



## Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

## Richtlijnen voor gebruik

Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

## Informatie over Zoeken naar boeken met Google

Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>



Der - Hoofschappij van Nederland (ne) Letteren,  
Kunsten te Leiden  
Waarweg des Schrijvers

E. J. H. M.

1167  
F. 39

UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK LEIDEN



01046072

7645 7639

# LETTERKUNDIGE LEERCURSUS

TEN GEBRUIKE DER  
KONINKLIJKE MILITAIRE  
AKADEMIE.

---

## HANDLEIDING

TOT DE  
BEOEFENING  
DER  
NEDERLANDSCHE  
TAAL EN LETTERKUNDE,

VOOR DE  
KADETTEN VAN ALLE WAPENEN,

DOOR  
**G. KUIJPER HZ.,**  
*Luitenant Ingenieur.*

---

DERDE DRUK.

---

---

NED.  
LETTERK.

TE BREDA,  
TER DRUKKERIJ VAN BROESE & COMP.,

VOOR REKENING VAN DE  
KONINKLIJKE MILITAIRE AKADEMIE.

1851.



---

De stukken van Nederlandsche dichters en prozaschrijvers, in de Bloemlezing van dit werk voorkomende, zijn daarin opgenomen met goedvinden van de eigenaars.

---



A handwritten signature in black ink, appearing to be 'C. J. ...' with a large flourish at the end.

# INHOUD.

§ 1- 10.	Inleiding . . . . .	Blz.	1.
----------	---------------------	------	----

## EERSTE AFDEELING.

### BEGINSELEN DER NEDERLANDSCHE SPRAAKLEER.

#### EERSTE HOOFDSTUK.

§ 11- 32.	Over de vorming der spraak en de verdeeling harer leer. »	2.
-----------	---	----

#### TWEEDE HOOFDSTUK.

##### OVER UITSPRAAK EN SPELLING.

§ 33- 39.	Over de vorming en het wezen der letters in het algemeen. . . . . »	5.
§ 40- 49.	Over de klinkers . . . . . »	6.
§ 50- 62.	Over de verlenging der klinkers, vooral door verdubbeling. . . . . »	8.
§ 63- 84.	Over de twee- en drieklanken. . . . . »	12.
§ 85-107.	Over de medeklinkers. . . . . »	14.
§ 108-112.	Over de vorming van lettergrepen en woorden. . . »	23.
§ 115-122.	Over de samenstelling der woorden. . . . . »	24.
§ 123-137.	Over toon en uitspraak der woorden. . . . . »	25.

#### DERDE HOOFDSTUK.

##### OVER WOORDGRONDING.

§ 138-156.	Over woordgronding in het algemeen en ontleding van volzinnen . . . . . »	30.
§ 157-162.	Over de soortverdeeling der woorden. . . . . »	34.
§ 163-200.	Over de zelfstandige naamwoorden. . . . . »	35.
	<i>a.</i> Over de geslachten der zelfstandige naamwoorden. »	36.
	<i>b.</i> Over de getallen. . . . . »	40.
	<i>c.</i> Over de gevallen of naamvallen. . . . . »	41.
§ 201-205.	Over de lidwoorden. . . . . »	44.
§ 206-224.	Over de bijvoegelijke naamwoorden. . . . . »	44.
§ 225-232.	Over de verbuiging. . . . . »	48.
§ 233-353.	Over de voornaamwoorden . . . . . »	51.
	<i>a.</i> Persoonlijke voornaamwoorden . . . . . »	51.
	<i>b.</i> Bijvoegelijke voornaamwoorden. . . . . »	53.
§ 254-276.	Over de werkwoorden. . . . . »	56.
	<i>a.</i> Verdeeling der werkwoorden naar hunnen aard. »	57.
	<i>b.</i> Verdeeling der werkwoorden naar de wijze hunner vervoeging. . . . . »	58.
§ 277-287.	Over de vervoeging der werkwoorden. . . . . »	66.
	<i>a.</i> Over de wijzen der werkwoorden . . . . . »	66.
	<i>b.</i> Over de tijden der werkwoorden. . . . . »	67.

	<i>c.</i> Over de personen der werkwoorden . . . . .	Blz. 67.
	<i>d.</i> Over de vervoeging der hulpwoorden. . . . .	» 67.
	<i>e.</i> Algemeene regels voor de vervoeging der werkwoorden . . . . .	» 71.
§ 288-292.	Over de deelwoorden . . . . .	» 77.
§ 293-300.	Over de bijwoorden . . . . .	» 77.
§ 301-303.	Over de voorzetsels. . . . .	» 79.
§ 306-308.	Over de voegwoorden. . . . .	» 80.
§ 309-311.	Over de tusschenwerpsels. . . . .	» 80.
§ 312.	Over de spraakkunstige ontleding . . . . .	» 81.
§ 313-325.	Over de vervorming der naam- in werkwoorden en omgekeerd. . . . .	» 82.

#### VIERDE HOOFDSTUK.

##### OVER DE WOORDVOEGING.

§ 326-327.	Over de grondslagen der woordvoeging in het algemeen . . . . .	» 85.
§ 328-426.	Over de verbinding van enkele woorden. . . . .	» 85.
	<i>a.</i> Over het gebruik der lidwoorden en hunne verbinding met zelfstandige naamwoorden. . . . .	» 85.
	<i>b.</i> Over de zelfstandige naamwoorden ten aanzien hunner verbinding onderling. . . . .	» 86.
	<i>c.</i> Over het gebruik der bijvoegelijke naamwoorden en hunne verbinding met andere rededeelen . . . . .	» 87.
	<i>d.</i> Over het gebruik der voornaamwoorden en hunne verbinding met andere rededeelen. . . . .	» 90.
	1°. Over de zelfstandige of persoonlijke voornaamwoorden. . . . .	» 90.
	2°. Over de bijvoegelijke voornaamwoorden . . . . .	» 91.
	<i>e.</i> Over het gebruik der werkwoorden en hunne verbinding met andere rededeelen. . . . .	» 94.
	<i>f.</i> Over het gebruik der deelwoorden en hunne verbinding met andere rededeelen. . . . .	» 99.
	<i>g.</i> Over het gebruik der bijwoorden en hunne verbinding met andere rededeelen. . . . .	» 100.
	<i>h.</i> Over het gebruik der voorzetsels en hunne verbinding met andere rededeelen. . . . .	» 101.
	<i>i.</i> Over het gebruik der voegwoorden en hunne verbinding met andere rededeelen. . . . .	» 101.
	<i>k.</i> Over het gebruik der tusschenwerpsels. . . . .	» 101.
§ 427-459.	Over de orde, waarin de woorden in eene rede op elkander volgen. . . . .	» 101.
	<i>a.</i> Over de schikking der woorden in het algemeen. . . . .	» 101.
	<i>b.</i> Over de verhalende, verbindende en vragende woordschikking. . . . .	» 104.
	<i>c.</i> Over omzettingen en andere geoorloofde vrijheden in de woordschikking. . . . .	» 105.
	<i>d.</i> Over de verkeerde woordschikkingen. . . . .	» 105.
§ 460-469.	Over de juiste samenstelling der volzinnen. . . . .	» 106.

**VIJFDE HOOFDSTUK.**

**OVER DE ZINSCHIEDING.**

§ 470-498.	Over de schei- en zinteevens . . . . .	Blz. 112.
	a. Over de komma . . . . .	» 112.
	b. Over het komma-punt . . . . .	» 114.
	c. Over het dubbele punt . . . . .	» 115.
	d. Over het punt. . . . .	» 116.
	e. Over de zinteevens . . . . .	» 116.
§ 499-500.	Over de hoofletters . . . . .	» 119.
§ 501-504.	Over de woordsnijding . . . . .	» 120.

**TWEDE AFDEELING.**

**BEGINSELEN DER STIJL-LEER.**

§ 505-506.	Inleiding . . . . .	» 121.
------------	---------------------	--------

**EERSTE GEDEELTE.**

**ZUIVERE STIJLLEER.**

**EERSTE HOOFDSTUK.**

§ 507-534.	Over de verstaanbaarheid de rede. . . . .	» 122.
	a. Over de zuiverheid van stijl. . . . .	» 123.
	b. Over de duidelijkheid van stijl. . . . .	» 126.

**TWEDE HOOFDSTUK.**

§ 535-593.	Over de betoogkracht der rede. . . . .	» 131.
	a. Over de vinding . . . . .	» 131.
	b. Over de rangschikking . . . . .	» 135.
	c. Over de uitdrukking. . . . .	» 138.
	(Over de figuurlijke taal). . . . .	» 138.

**DERDE HOOFDSTUK.**

§ 594-611.	Over de fraaiheid van stijl . . . . .	» 145.
------------	---------------------------------------	--------

**TWEDE GEDEELTE.**

**TORGEPASTE STIJLLEER.**

§ 612.	Inleiding . . . . .	» 149.
--------	---------------------	--------

**EERSTE HOOFDSTUK.**

§ 613-622.	Over de toepassing op de stof. . . . .	» 149.
------------	--	--------

**TWEDE HOOFDSTUK.**

§ 623-636.	Over de karakters van den stijl . . . . .	» 154.
------------	---	--------

**DERDE HOOFDSTUK.**

§ 637-681.	Over de letterkundige vormen . . . . .	» 157.
------------	--	--------

**VIERDE HOOFDSTUK.**

§ 682-686.	Over de voordragt en het lezen . . . . .	» 166.
------------	--	--------

**VIJFDE HOOFDSTUK.**

§ 687-701.	Over het toetsen en verbeteren van voorstelling en uitdrukking . . . . .	» 168.
------------	--	--------

**DERDE AFDEELING.****GESCHIEDENIS DER NEDERLANDSCHE LETTERKUNDE.**

Inleiding . . . . . Blz. 171.

**EERSTE TIJDPERK.**

1200—1600.

Aanvang, worsteling en opkomst der Nederlandsche letterkunde. » 177.

**TWEEDE TIJDPERK.**

1600—1700.

Bloei der Nederlandsche letterkunde. . . . . » 192.

a. Dichters . . . . . » 193.

b. Prozaschrijvers . . . . . » 207.

**DERDE TIJDPERK.**

1700—1795.

Matheid en weder-opluiding der Nederlandsche letterkunde. . . » 212.

a. Dichters . . . . . » 212.

b. Prozaschrijvers . . . . . » 223.

**VIERDE TIJDPERK.**

Sedert 1795.

Herleving der Nederlandsche letterkunde. . . . . » 232.

a. Dichters. . . . . » 233.

b. Prozaschrijvers. . . . . » 244.

**BLOEMLEZING.****EERSTE TIJDPERK.**

1200—1600.

*Dichters.*

VAN MAERLANT, MELIS STOKES, VAN HEELU, RIDDERSPROKEN, VAN MARNIX-COORNHERT. . . . . 253-255.

*Prozaschrijvers.*

COORNHERT, VAN REYD, SPIEGHEL . . . . . 256-259.

**TWEEDE TIJDPERK.**

1600—1700.

*Dichters.*

HOOFT, HUYGENS, VONDEL, CATS, DE DECKER, G. BRANDT, ANTONIDES. . . . . 259-283.

*Prozaschrijvers.*

HOOFT, G. BRANDT, VAN HEEMSKERK, VAN MIDDELGEEST . 283-298.

DERDE TIJDPERK.

1700—1795.

*Dichters.*

POOT, HOOGVLIET, SMITS, HUYDECOPER, W. VAN HAREN, Bladz.	
Z. VAN HAREN, VAN WINTER, VAN MERKEN, DE LANNOY,	
VAN ALPHEN, BELLAMY, NIEUWLAND. . . . .	299-325.

*Prozaschrijvers.*

O. Z. VAN HAREN, WAGENAAR, STIJL, VAN EFFEN, WOLFF	
DEKEN, FOKKE, HULSHOFF. . . . .	326-359.

VIERDE TIJDPERK.

Sedert 1795.

*Dichters.*

FEITH, BILDERDIJK, HELMERS, LOOTS, VAN HALL, KINKER	
WISSELIUS, TOLLENS, SPANDAW, STARING, BORGER, DA COSTA,	
VAN LENNEP, BEETS, VAN DER HOOP, BEELOO, BOGAERS,	
VAN HAAR, MEIJER. . . . .	360-425.

*Prozaschrijvers.*

FEITH, KANTELAAR, KESTELOOT, LULOFS, VAN DER PALM,	
DE AMORIE VAN DER HOEVEN, VAN HOGENDORP, KEMPER,	
DE BOSSCHA, J. P. VAN CAPPELLE, STUART, HAAPNER, VAN	
HEMERT, LOOSJES, TOUSSAINT, VAN HALL, VOSMAER, BEETS,	
DEMPES. . . . .	425-504.

## VERBETERINGEN.

- Bladz. 21 Reg. 28 v. b. *Te laten volgen*: Oudtijds geschiedde de vorming der verkleinwoorden ook nog wel door gansch andere uitgangen, bijv.: *moederken, boeksken, kindekijn, maagdelijn.*
- » 29 » 16 v. b. *staat: Pyrommer. Te laten volgen*: (hierbij gelden echter *hexameter* en *pentameter* als uitzonderingen).
- » 180 » 25 v. b. » **CLAES VERBRECHTENS.** De Hoogleeraar **JONCKBLOET** toonde sedert met veel scherpziinnigheid aan, dat hij waarschijnlijk heette **CLAES VAN HAERLEM**, zoon van vrouwe *Brechtje*.
- » 180 » 34 v. b. » ; **WOUTER MAP, lees: WOUTER MAP** en anderen.
- » 180 » 39 v. b. » oorspronkelijk gedicht, *lees*: oorspronkelijk naar Nederlandsche Sagen gedicht.
- » 182 » 4 v. b. » *Ogier de Deen.* — De Hoogleeraar **JONCKBLOET** betoogde sedert met groote scherpzinnigheid, dat zulks eene verbastering moet zijn van *Ogier van Ardennen.*
- » 207 » 26 v. b. » (1649—1700), *lees*: (1649—1707).
- » 239 » 18 v. b. » *Almanzor en Zühra, lees: Almanzor en Zühra.*



---

---

## INLEIDING.

§ 1. De mensch drukt zijne gewaarwordingen uit door teekens, welke *voelbaar*, *zichtbaar* of *hoorbaar* zijn.

§ 2. Dienen deze teekens voor het gevoel of gezigt, dán geschiedt de uitdrukking door *aanraking* of *gebaren*; dienen zij voor het oor, dán zijn het *geluiden*.

§ 3. Eene regelmatige uitdrukking onzer gewaarwordingen noemen wij in het algemeen **TAAL**; — deze wordt in gevolge voormelde onderscheiding door ons verdeeld in *gevoel-taal*, *gebaren-taal* en *geluid-taal* of *spraak*, welke laatste alleen bij deze handleiding in aanmerking komen mag.

§ 4. Al is de spraak eene regelmatige uitdrukking onzer gewaarwordingen door natuurlijke geluiden, zoo worden toch ook de verschillende werkingen onzer spraakdeelen door eigenaardige teekens afgebeeld, en in zoo ver heeten wij *spraak* ook wel eenvoudig *taal*.

§ 5. De uitdrukking onzer gewaarwordingen is óf onwillekeurig, óf heeft een bepaald doel.

Gewaarwordingen in het algemeen zijn te onderscheiden in meer eigentlijke gewaarwordingen (bijv. van verwondering, smart enz.) en in gedachten; — de uitdrukking dezer laatsten heeft steeds eene bepaalde strekking. Het is voornamelijk van deze soort van uitdrukking, dat hier te handelen valt.

§ 6. Eene behoorlijk verstaanbare, met de wetten van 'smenschen denkvermogen overeenkomstige en, zoo veel de aard van het onderwerp medebrengt, bevallige uitdrukking onzer gedachten wordt **GOEDE STIJL**, of beter eenvoudig **STIJL** genoemd.

§ 7. De hoofdvereischten van den stijl zijn: *verstaanbaarheid*, *betoogkracht* en *fraaiheid*. — De aanwijzing van de gronden, waarop deze vereischten steunen, noemen wij **STIJL-LEER**.

§ 8. Tot de wetenschap dier gronden kan men echter niet geraken zonder juiste kennis van de taal, welke men bezigt, en van het gebruik der schei- en zinteekens.

§ 9. Kennis van taal- en stijlregelen is evenwel niet genoegzaam, om iemand daarmede overeenkomstig zijne gedachten te doen uitdrukken. Hiertoe behoort nog grondige bekendheid met de beste voortbrengselen der letterkunde.

§ 10. De stijl-leer beschouwd in verband met Nederlandsche taal- en letterkunde wordt **NEDERLANDSCHE STIJL-LEER** genoemd, en splitst zich in drie hoofd-afdeelingen; deze handelen over:

- I. de beginselen der *Nederlandsche taal*;
- II. de beginselen van den *stijl*, zoo in het algemeen, als met toepassing op voornoemde taal,
- III. de *Nederlandsche letterkunde*.

---

---

# EERSTE AFDEELING.

## BEGINSELEN DER NEDERLANDSCHE SPRAAKLEER (1).

### EERSTE HOOFDSTUK.

*Over de vorming der spraak en de verdeling harer leer.*

§ 11. De natuurlijke geluiden, waardoor wij onze gewaarwordingen regelmatig uitdrukken, komen uit de borst door den strot voort, en worden in den mond door de beweging, meestal spanning, van sommige deelen gewijzigd.

§ 12. De *borst* brengt het geluid door uitademing te weeg, welke door den zich spannenden strot uitgedreven wordende eenen klank geeft, waardoor zij zich van de gewone uitademing onderscheidt.

§ 13. Bij regtstreekesche uitdrijving uit den strot, zonder afwending of buiging van den luchtstroom, brengt de adem eenen *eenvoudigen klank* voort.

§ 14. Ondergaat de uitgedreven wordende luchtstroom eenige verbuiging, het zij bij of na zijne uitdrijving, in den strot zelven, of in den mond, zoo is de klank *gewijzigd*, en dien gewijzigden klank noemen wij *stem*.

§ 15. De deelen, waardoor die wijziging geschiedt, noemt men *spraakdeelen*. Zij zijn: de strot, het verhemelte, de tanden, de tong en de lippen (2).

§ 16. De *strot* is het uiterste der luchtpijp, waardoor men adem haalt, gedeeltelijk gedekt door een haar ter ademing beurtelings openend en wederom dekkend klepje, en aan deze opening met eene soort van snaar voorzien, die men willekeurig meer of minder spant. Hierdoor, zoo wel als door de meerdere of mindere drift der uitademing, is de klank sterker of zwakker, hooger of lager.

De borst drijft derhalve den adem door den op verschillende wijzen vernauwden of meer gerekten en gespannen strot naar buiten.

De strot werkt afzonderlijk door de opzetting van het voorste gedeelte, hetgeen eene schavende uitblazing verwekt en hooren doet, welke verschilt, naar mate zij met hooger of lager spanning in het bovengedeelte der luchtpijp zelve gemengd is (bijv. *k* en *g*).

§ 17. Het *verhemelte* dient, behalve als eene soort van welkleed ter versterking en leiding van den galm, tot steunpunt der tong in het klemmen van den klank bij die letter, welke door haar middengedeelte gemaakt

---

(1) Ten einde het gebruik van dit leerboek zoo min mogelijk te beperken, is deze druk zoodanig ingerigt, dat de *tekst* zelf met de van staatswege aangenomen spelling overeenstemt; terwijl in de *aanteekeningen* die wijzigingen zijn opgegeven, wier invoering velen wenschelijk voorkomt.

(2) Bij de uiting van het woord *spraak* zijn zij alle in werking. Ook in *sprong*, *sprank*.

wordt, de *n* namelijk. In sommige gevallen spant zich het verhemelte; in andere is het meer lijdelijk. Alleen werkende geeft het de *h*, met de keel zamen de *ch*.

§ 18. De *tanden*, als vaste en onbeweeglijke deelen, brengen eene meerdere bepaaldheid van de galming der stem te weeg, en dienen tot steunpunt der tongspits in het sluitend aanstippen en sissen.

§ 19. De *tong*, vatbaar voor intrekking en uitstrekking en voor zwelling en zamentrekking, is met eene soort van goot voorzien, waar langs de uitgedreven adem henenstroomt, en zonder welke de uitademing geenen bepaalden stemklank kan voortbrengen. De tong kan zich verbreeden en verplatten, en ook verspitsen: bij het verspitsen wordt zij langer dan de mond, en is dus genoodzaakt zich te krommen; die kromming kan eenvoudig en zamengesteld wezen. De tong werkt door slag (in *l* en *r*), door drukking (in *j* en *n*), en door stooting (in *d*, *t*, *tz*, *s* en *x*).

§ 20. De *lippen* sluiten zich, of zij openen zich op verschillende wijzen, meer of minder wijde gapingen makende; en zulks bij uitbreiding tot eene soort van spleet, bij zamentrekking tot eene eenigzins vooruitstekende geheel of half rondvormige huis. Zij werken door sluiting (in *m*), door blazing (in *p* en *b* gelijkmatig, in *f* en *v* ongelijkmatig), en door verwijding (in *w*). Dit laatste is eigenlijk eene blazing met de hoeken desmonds.

§ 21. Deze zijn de grondslagen der spraak bij alle volkeren. De een stuit, steunt, klemt, spant of blaast echter met eene andere stip van zijne tong, tanden, verhemelte, strot of lippen dan de ander: van hier de verschillende uitspraken der volkeren en der bijzondere personen.

§ 22. De menschen, die, bij eene gemeenschappelijke afstamming, hunne gewaarwordingen door eenerlei geluiden en op eenerlei wijze uitdrukken, worden een volk of eene natie genoemd, en hunne taal heet in betrekking tot hen *moedertaal*.

§ 23. Niet bij ieder volk is de taal even volkomen, maar overal staat zij in het naauwste verband met het standpunt der beschaving, hetwelk eenig volk heeft bereikt. Van het karakter en de beschaafdheid eener natie hebben wij in hare taal een waar afdruksel: hoe ruwer eene natie is, des te armer en harder; hoe bloeiender en beschaafder, des te woordenrijker, krachtiger en bevalliger zal hare taal zijn.

§ 24. De *Nederlandsche* spraak heeft dan ook iets kennelijks en eigenaardigs, dat het uitvloeisel is van ons gevoel en van onze inborst. Wij vormen de klanken niet vóór op de tanden gelijk de Engelschen, niet met eenen terugtrek naar den strot en eene sissende wederuitblazing gelijk de Duitschers, niet boven aan het verhemelte gelijk de Franschen; maar brengen ze voort in het midden van den mond, en spreken eenigzins ongedwongener met eenen voller en meer open mond, terwijl wij met zekere bedaardheid, oplettendheid en klem het zuivere geluid en de eigentlijke waarde van iedere letter naauwkeurig uitdrukken, zonder eenigen lispenden, sissenden of anderen bijklank of nagalm. In deze bijzonderheden van onze uitspraak erkent men gemakkelijk die rondborstigheit en ernsthaftigheid; met die bezadigdheit en naauwkeurigheit, welke te allen tijde hoofdtrekken van het *Nederlandsch* karakter waren, en wier behoud steeds ons ijverig streven wezen moet.

§ 25. Luchtstreek, levenswijze, gesteldheid van den grond, bezigheid der inwoners, en vele andere plaatselijke en toevallige omstandigheden zijn dikwerf, zelfs in de gewesten van een en hetzelfde land, verschillend, en oefenen eenen aanmerkelijken invloed op de taal uit. Hierdoor heeft bij een en hetzelfde volk nog eene aanmerkelijke verscheidenheid in de spraak plaats, waardoor de verschillende tongvallen ontstaan, welke bij iedere natie worden opgemerkt. Ook ten aanzien van deze tongvallen geldt het gestelde omtrent het verband eener taal met den trap van beschaving eener natie, daar de tongval van dat gewest, hetwelk de overige in volkrijkheid, welvaart en verlichting voorbij streeft, ook verreweg door volkomenheid de voorkeur zal verdienen; terwijl hij tevens de algemeene taal der schrijvers, en diensvolgens de taal der natie wordt. Bij eene *Nederlandsche* spraakleer wordt dan ook met regt de *Hollandsche* tongval ten grondslag genomen.

§ 26. Algemeen geldende taalregels toch kunnen alleen verkregen worden, wanneer men uit den besten tongval bepaalde, stilzwijgend als zoodanig erkende voorschriften afleidt, naar welke de woorden gevormd, veranderd, zamengevoegd, gesproken en geschreven moeten worden: — eene volledige verzameling van zoodanige taalregels noemt men *spraakleer*.

§ 27. Daar iedere taal uit woorden is zamengesteld, zoo bepaalt de spraakleer zich tot twee hoofdzaken, namelijk tot de woorden afzonderlijk beschouwd en tot hunne zamenvoeging. De eerste bestaat derhalve in de regte keus der teekens, waardoor een woord wordt afgebeeld; de andere in de regte keus der woorden en in hunne juiste plaatsing, om daarmede eenige gedachte behoorlijk uit te drukken.

§ 28. Het eerste van deze twee hoofddeelen der spraakleer noemen wij *leer der spelling*, waardoor de wetenschap verstaan wordt, om eene taal en hare enkele klanken, welke bij het spreken gehoord worden, met de ingevoerde schriftteekenen wél en regelmatig te schrijven: — onafscheidelijk hiervan is de kennis van de juiste uitspraak der woorden, waarvan de regels te gelijk met die der spelling dienen gegeven te worden.

§ 29. Bij het tweede hoofddeel eener spraakleer komt het eerst in aanmerking de kennis van den aard, de eigenschappen (waaronder voornamelijk de veranderingen, voor welke zij vatbaar zijn), de afleiding en de beteekenis der woorden: deze afdeeling noemen wij *leer der woordgronding*.

§ 30. Vervolgens is de kennis der regelen noodig, waarnaar wij de woorden der taal moeten rangschikken en wijzigen, om overeenkomstig den aard der taal onze gedachten uit te drukken: deze afdeeling noemen wij *leer der woordvoeging*.

§ 31. Om eindelijk, bij de zamenvoeging en rangschikking der woorden tot volzinnen, deze zoo wel als hunne deelen behoorlijk te kunnen onderscheiden, en de verschillende wijzen van uiting der woorden aan te duiden, bedient men zich van zekere teekens, waarvan het gebruik door de *leer der zinscheiding* wordt aangewezen.

§ 32. Het is derhalve ons voornemen, in deze handleiding tot de kennis van de beginselen der *Nederlandsche* spraakleer te handelen over:

- I. Uitspraak en spelling.
- II. Woordgronding.
- III. Woordvoeging.
- IV. Zinscheiding.

## TWEEDE HOOFDSTUK.

*Over uitspraak en spelling.*

## OVER DE VORMING EN HET WEZEN DER LETTERS IN HET ALGEMEEN.

§ 33. Wanneer wij schrijven, hebben wij ten oogmerk, de hoorbare geluiden, waardoor wij onze gewaarwordingen uitdrukken; voor het oog aanschouwelijk te maken. Hieruit volgt, dat wij in ons schrijven slechts die klanken voorstellen moeten, welke in de uitspraak gehoord worden. De uitspraak is echter zelden, zelfs bij het beschaafde gedeelte eens volks, geheel zuiver en bepaald; daarom moet men hierbij tevens acht geven op de *afleiding*, het *spraakgebruik* en de *welluidendheid*.

§ 34. Wij hebben opgemerkt, dat de spraak uit geluiden bestaat; — deze, voortgebracht en gewijzigd door de spraakdeelen, worden, voor zoo ver zij eenen niet zamengestellten klank vormen, *letters* genoemd, wier eigenaardige afbeeldingen voor het schriftgebruik, of eigenlijk *letterteekens*, gewoonlijk insgelijks den naam van *letters* dragen.

§ 35. Dat men, ten minste in de ons meer volledig bekende taal-takken, tot afbeelding dier geluiden de voorstelling der bij de vorming van zoodanigen enkelvoudigen klank werkende spraakdeelen gebezigd heeft, voortgebracht en gewijzigd door de spraakdeelen, worden, voor zoo ver zij eenen niet zamengestellten klank vormen, *letters* genoemd, wier eigenaardige afbeeldingen voor het schriftgebruik, of eigenlijk *letterteekens*, gewoonlijk insgelijks den naam van *letters* dragen.

§ 35. Dat men, ten minste in de ons meer volledig bekende taal-takken, tot afbeelding dier geluiden de voorstelling der bij de vorming van zoodanigen enkelvoudigen klank werkende spraakdeelen gebezigd heeft, wordt allerwaarschijnlijkst, zoodra men in aanmerking neemt, dat tot onderscheiding en netheid in de meeste letterteekenen de verschillende afgebeelde spraakdeelen aan eenen standaard of stok zijn bevestigd (bijv.:  $\text{L}$  is de oorspronkelijke vorm voor L als *tongletter*,  $\text{B}$  die voor B als *lipletter*,  $\text{F}$  die voor F als eene uitblazing, waarbij men de onderlip intrekt, enz.), en dat alleen door tijdsverloop, zoo gemakshalve als ter bevordering der sierlijkheid, de verschillende vormen der letterteekens ontstonden, welke wij tegenwoordig gebruiken.

§ 36. Gemeenlijk brengt men het getal van letterteekenen in onze taal tot zes en twintig, als: *a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y* en *z*; schoon wij tot het schrijven van echt Nederlandsche woorden niet meer dan twee en twintig behoeven, daar de *c, q, x* en *y* als vreemde letters kunnen beschouwd worden. Daarentegen zoude men de dubbelledige medeklinkers *ch, dj, ng* en *nk*, wegens hunne geheel eigenaardige en van hunnen dubbelvorm onafhankelijke uitspraak (waarover later), gevoelig als afzonderlijke letterteekenen kunnen aanmerken, gelijk reeds gewoonlijk niet den eersten gedaan wordt: — in de uitheemsche woorden heeft met de *ph* (bij ons *f*) hetzelfde plaats.

§ 37. Eenige dezer letters worden gevormd door het meer of minder openen van den mond, zonder *kennelijke* medewerking der verschillende spraakdeelen. Zij hebben allen eenen ongemengden klank, en dragen den naam van *klinkers*, omdat zij op zich zelve eenen vollen klank geven, en zonder behulp van andere letters kunnen uitgesproken worden, of wel omdat zij hunnen klank ook aan andere letters mededeelen.

§ 38. De overige letters worden gevormd door eenig gedeelte van den mond te sluiten, of te drukken: deze noemt men *medeklinkers*, omdat

zij niet zonder eenen klinker kunnen uitgesproken worden; — zij zijn het eigentlijk, welke door de verschillende spraakdeelen worden voortgebracht.

§ 39. Daar iedere opening van den mond zonder kennelijke medewerking der verschillende spraakdeelen, zoodra zij hoorbaar wordt, eenen klinker uitmaakt, volgt hieruit, dat er zoo vele klinkers kunnen wezen, als er geluid gevende opeeningen mogelijk zijn. Wij hebben er niet meer dan vijf (*a, e, i, o* en *u*), en behoeven er ook niet meer, om de door ons bedoelde zaken uit te drukken. Men heeft hierbij veeltijds nog de *y* gevoegd, en dezen zelfs als zesden klinker onder het getal der letters opgenomen; doch deze bijvoeging is niet op den aard der taal, maar op een ingeslopen misbruik gegrond, daar zoodanige *y* eigentlijk niets anders dan eene bij het schrijven sieraadshalve verbasterde dubbele of verlengde *i* is, welke verdubbeling of verlenging mede bij al de overige klinkletters plaats heeft. Oneigenaardig wordt dan ook door ons, bij het gebruik van hoofdletters, de *IJ* alleen als drukletter, en de *Y* in plaats van de *IJ* als schrijffletter (*cursijf*) gebezigd; hoezeer deze ongelijkheid gereedelijk daaruit kan verklaard worden, dat men bij het schrift gewoon is alle letters en deelen van letters, welke een woord uitmaken, aan elkander vast te hechten, iets waarvan in den druk het tegendeel plaats heeft. Niets verhindert echter om in alle Nederlandsche woorden de *ij* of *ij* steeds met *twee stippen* te schrijven of te drukken; de *y* of *y* kan alleen in vreemde woorden geduld worden (zie de *aanteekening* bij § 518).

#### OVER DE KLINKERS.

§ 40. De *a* is de natuurlijke uitgang van den keelgalm door den mond, zonder dat aan dezen of aan de holte, welke hij maakt, iets opzettelijk ingedrongen of uitgezet wordt. 't Spreekt echter van zelf, dat deze klinkers of galmen met meer of minder kracht uitgebragt kunnen worden, en dat deze kracht deels van de krachtiger en sneller of minder hevige uitzetting des adems, deels ook van de meerdere of mindere spanning der spraakdeelen, welke haar wijzigen en bepalen, moet afhangen. Hierdoor wordt dus dezelfde klank voor schakeringen vatbaar, welke inderdaad ontelbaar zijn, maar ten aanzien van elken klinker tot drie hoofdschakeringen kunnen gebragt worden: den *scherpen*, *hellen* en *doffen* klank.

§ 41. De *scherpe* klank is die, waarin de klinker in zijnen sterksten en snelsten galm wordt uitgesproken, als de *a* in: *sta*, *klateren*.

De *helle* klank is meer onbepaald of hol in de vorming, als de *a* in: *lagchen*, *wasschen*, *klank*.

De *doffe* klank is flauw, en verlaagt den klinker tot eene bijna eenvoudige uitademing, die zich bij eenige klinkletters nauwelijks onderscheiden laat; bijv.: de middelste *a* in *almanak*, welk woord in 't geluid slechts flauw van *almenak* te onderscheiden is, en de laatste *a* in *maandag*, waarin deze *a* gansch anders uitgesproken wordt, dan wanneer dit woord *dag* op zich zelf stond.

De drieërlei *a* moet ook steeds even goed gehoord kunnen worden in uitdrukkingen gelijk: *kalmte na aan vreugd*, al schrijft men tegenwoordig ook *aan* in plaats van *an* of *ane*, als zulks in het volgende vers het geval

is: *De maandag zag de zon in nevelwolken klimmen*. Het verschil in klank is hierbij echter voornamelijk van de plaatsing van woord of lettergreep afhankelijk. Bij verouachzaming dezer klankwijziging wordt de spraak spoedig even hard, als zij vroeger welluidend was.

§ 42. Zoodra de tong een weinig nader aan het verhemelte komt dan bij de *a* het geval is, ontstaat de *e*, welke eene verplating van het boven- en onderdeel des monds met eene terugtrekking of opschorting der tong eischt, waardoor de galm in het uitgaan eenigzins geklemd en verbreed wordt.

Deze klinker is *scherp* in de eerste lettergreep van: *regen, leger, hel* in: *wel, met; dof* in de laatste lettergreep van: *kalmte, leger*. De uitspraak der drieërlei *e* is zelfs dikwerf in een en hetzelfde woord op te merken, bijv. in: *bedlegerig, legertent*.

§ 43. Nadert de tong dicht aan het verhemelte, dan gaat de *e* in *i* over. Dit is een schrale klank, door de vernauwing van het niteinde der spraakbuis tot pieping gebragt, en de hoogste, welken de menschelijke spraakwerktuigen kunnen voortbrengen.

Deze klank is *scherp* in: *sietel; hel* in: *sich, pil, wit; dof* in: *overige; krachtiger, bezigen*.

§ 44. Om den volgenden klinker uit te spreken zinkt de stem weder tot de *a*, en geeft aan den mond door de ronding der lippen eene andere gedaante, waardoor de *o* ontstaat. Zij is een volle klank, door het opzwellen van den vullenden adem tegen de bolachtige holte van den mond in zoodanige stelling en het holle welfsel verwekt.

Deze klinker is *scherp* in: *bode, bedrogen; hel* in: *zwom, kolk, storm; dof* in: *korporaal* (middelste lettergreep).

§ 45. Bij de *o* valt nog aan te merken, dat de adem, schoon vrij tegen het verhemelte klinkende, niet regt uitgaat, maar door die stelling aan eene soort van zamendrukking onderworpen is, welke eene zekere aanhouding doet ontstaan, waardoor in de drieërlei hoofdschakeringen van de uitspraak nog een *holle* en *volle* klank gehoord wordt. Deze onderscheiding gaat evenwel bij den *scherven* klank bijna geheel verloren, hoezeer vroeger meer dan nu in *komen* en *loopen* (zie § 59—61) hoorbaar. Bij den *hellen* klank echter gaat het *holle* van *zwom* en *schor* tot het *volle* van *dolk* en *slot* over. Bij den *doffen* klank ligt het onderscheid geheel in het meer of minder toonlooze van woord of lettergreep.

§ 46. De laagste klinker, welke door de sterkste ronding of sluiting der lippen gevormd wordt, is de *u*. Zij ontstaat door eene schuiving van den adem tusschen het verhemelte en de tong benedenwaarts vóór in den mond in eene gootachtige zamentrekking der onderlip.

Deze klinker is *scherp* in: *stuwten, gruwzaam, buren; hel* in: *vullen, gul, turf; dof* is de *u* bij ons nooit, dan in eenige vreemde woorden, in welke zij den klemtoon niet heeft, als: *notulen*.

De *helle u* krijgt echter naar gelang van het meer of minder toonlooze van woord of lettergreep meer of min van de *doffe*.

§ 47. Er heeft derhalve bij het uitspreken der klinkers van *a* tot *u* eene genoegzaam evenredige vernauwing van den mond en ronding der lippen plaats; met dit onderscheid echter, dat bij het uitspreken van de *a*, *e* en *i* de tong telkens meer tot het verhemelte nadert, terwijl bij het uitspreken



van de *o* en *u* de tong weder tot bijna denzelfden afstand van het verhemelte terugkeert, waarop zij zich bij het uitspreken van de *a* bevond.

§ 48. De klinkers brengen leven en hoorbaarheid in de woorden (bijv. : *man*, *men*, *min*), of wel het wezen van den eenen medeklinker tot den anderen over, en plaatsen deze in een voortdurend verband met elkander, terwijl de eerste medeklinker nog in het oor klinkt, wanneer de andere reeds begint uitgesproken te worden.

§ 49. Behalve het opgegeven drieërlei klankverschil in iederen klinker, bestaat er ook een onderscheid van *during* in elk hunner. De *scherpe* klinker, deze zij *a*, *e*, *i*, *o* of *u*, duurt noodzakelijk langer dan de *helle* behoeft te duren, en de *doffe* in de uitspraak duren kan. Ja, deze *doffe* klinker kan zoo snel uitgesproken worden, dat hij niet of nauwelijks merkbaar is, en daarom meermalen in het schrijven wordt weggelaten; men zegt toch veeltijds *dwaaslijk*, *wenschlijk*, en niet dan bij opzettelijke klemming in de uitspraak dezer woorden wordt de toonlooze lettergreep *se* of *e* zoo lang aangehouden, dat zij merkbaar voor het oor wordt.

#### OVER DE VERLENGING DER KLINKERS, VOORAL DOOR VERDUBBELING.

§ 50. Het meer of minder aanhouden van denzelfden klank moest natuurlijk reeds vroeg eene verscherping of verlenging in de uitspraak doen ontstaan, welke men eertijds door medeklinkers van uitbreiding (gelijk nog bij ons die der *u* door *w*) trachtte aan te duiden; maar sedert men de klanken steeds menigvuldiger tusschen medeklinkers opsloot, heeft men allengs begonnen deze verlenging door *klinkers zelve* uit te drukken.

§ 51. Eerst strekten hiertoe de *e* en *i* (1); naderhand kwam echter de *e* uitsluitend als verlengingsklinker in zwang, behalve bij de *i* en *o*, waarbij, wegens de in onze taal bestaande klanken *ie* en *oe*, de verdubbeling van den klinker zelve werd aangenomen. De meer of min krijgschende tongval der Hollanders, en vooral der Amsterdammers, deed echter spoedig de verlenging der *a* door *e* in eene verdubbeling der *a* overgaan, en *tegenwoordig* wordt de verlenging van den klank door *verdubbeling* van den klinker als algemeene regel aangemerkt. — Hierbij valt echter nog het volgende omtrent elk dezer klinkers in het bijzonder op te merken.

§ 52. Bij het bezigen der dubbele *a* dient in de uitspraak vooral gelet te worden op de daling van den klank na de eerste *a*, daar men anders in het getroffen oor eene nagalming doet ontstaan en het zelfs in eenen staat van overspanning laat; terwijl de aard onzer taal eenen zachten overgang eischt. Men denke hierbij vooral daaraan, dat de *scherpe a*

(1) Van hier de mogelijk, wegens het vroeger gebruik en de meerdere verstaanbaarheid, bij voortdurend te verkiezen schrijfwijze van: *air* (sprekende van *graan*), *hair* (van het *hoofd*), *heir* (van *leger*), *meir* (van *water*), *oir* (van *erfgenaam*) en *doir* (zamengetrokken uit *dajer*, van *eijeren*), tot onderscheiding van *aar* (zamengetrokken uit *ader* en naam eener rivier), *haar* (voornaamwoord), *heer* (voor *meester*), *meer* (van *veel*), *oor* (ligchaamsdeel) en *door* (voorzetsel). Het gevestigd gebruik en de genoegzame duidelijkheid pleiten echter voor de spelling van *oorkonde*, *oorsprong* enz., al ware hunne eerste lettergreep ook onbetwistbaar aan te merken als één met *oir*.

oudtijds door de *doffe e* verlengd werd, en dat alzoo de verdubbelings-*a* geenszins *scherp* *wezen* kan. Van daar dan ook dat het noodeloos verdubbelen der *a*, als in: *sta*, *straten*, *graten*, geheel te verwerpen is, nagezien de overgang van den scherp en klinker tot den volgenden medeklinker reeds door de gebruikelijke verdeeling dier woorden zelve plaats vindt. Daarenboven is de verdubbelings-*a* in onze taal niet altijd eene aanhouding van den scherp en klank der *a*, gelijk in alle met het voorzetsel *aan* zamengestelde woorden bij de uitspraak steeds duidelijk moet kunnen worden gehoord. — In de woorden op *dje* uitgaande is de dubbele *a* ter aanwijzing van den scherp en klank behouden, hoezeer zulks bij de onscheidbaarheid der *dj* als onnoodig kan worden aangemerkt (zie § 99 en 503).

§ 53. Bij de verdubbeling der *e*, noodwendig altijd eene verlenging der scherpe *e*, en meestal uit eene zamentrekking van twee lettergrepen ontstaan, zorgte men in de uitspraak vooral eene zekere *smijdigheid* te behouden, welke voornamelijk in de noordelijke gedeelten van Zuid-Holland en in Noord-Holland bijna zonder uitzondering veronachtzaamd wordt. Was vroeger het gehoor genoegzaam om tot rigtsnoer bij het schrijven te strekken; het overwigt van de Amsterdamsche uitspraak heeft hierin echter eene verwarring doen ontstaan, welke het geven van de volgende voorschriften tot behoud der eenparigheid in het gebruik der *gewoon-scherpe* en *scherp-smijdige* of *dubbele e* onvermijdelijk heeft gemaakt.

§ 54. De *gewoon-scherpe* of *enkele e* gebruikt men :

1°. in ongelijkvloeiende werkwoorden; zij moge tot den wortel des woords behooren, als in: *lezen*, *treden*, of wel door verandering van wortelklinker ingelijfd worden, als in: *wij leden* van *lijden*, *gelegen* van *liggen*.

2°. in langstaartige werkwoorden, dat is, in werkwoorden, welke twee korte lettergrepen op het einde hebben, als: *bedelen*, *rekenen*, *verdedigen*; gelijk mede in alle woorden, welke hiervan afstammen. — Van dezen regel zijn echter uitgezonderd die woorden, welke van een naamwoord met eene *scherp-smijdige e* afkomen, als: *beledigen* van *leed*, *steenigen* van *steen*, *vereenigen* van *een*.

3°. in die woorden, waarin de *e* verkorting duldt, of tot eenen *hel-len* klinker kan gemaakt worden, als in: *nevens* (*neffens*), *keten* (*ketting*); alsmede in het meervoud van die naamwoorden, welke in het enkelvoud de *helle e* hebben, als: *bevelen* van *bevel*, *gebeden* van *gebed*.

4°. in het meervoud van alle woorden, welke in het enkelvoud op *heid* uitgaan, als: *bevalligheden* van *bevalligheid*, *eenheden* van *eenheid*.

5°. in die woorden, waarin de *e* in de volkstaal dikwerf met *eu* verwijseld wordt, als in: *spelen* (*speuten*), *stenen* (*steunen*), *vele* (*veule*).

6°. in woorden van uitheemschen oorsprong, welke bij ons den klemtoon op de *scherpe e* hebben, als: *kemel*, *lelie*, *peper*, *regel*, *weszel*.

7°. in werkwoorden met den basterd-uitgang *eren*, als: *regeren*, *waarden*; gelijk mede in alle woorden, welke hiervan afstammen (1).

---

(1) Dit voorschrift van WEILAND wordt door anderen gewraakt, die zoodanige werkwoorden, tot onderscheiding van de herhalingswerkwoorden, als: *ankeren*, *folteren*, met de dubbele *e*, en dus: *waarderen*, *trotseeren* willen geschreven hebben. SIEGENBEER heeft het nuttige eener zoodanige onderscheiding dan ook niet langer ontkend, doch slaat het gebruik van een toonteeken voor, en wil alzoo :

§ 55. De *scherp-smijdlige* of *dubbels e* moet daarentegen gebruikt worden: 1<sup>o</sup>. in die woorden, welke in eenen anderen tongval *ei*, of in het plat-Amsterdamsch *ie*, en in de meeste dier woorden, welke in het Hoogduitsch *ei* hebben, als: *bleeker, breeder, steenen, gemeene*.

2<sup>o</sup>. in alle woorden, van welke de uitgang *eel*, bij de vorming van het meervoud, bij verbuiging, enz., tot *eelen* en *eele* verlengd wordt, als: *abeelen, kasteelen, juweelen, sluweelen, ten tooneele*.

3<sup>o</sup>. in het enkelvoud van zoodanige woorden, waarbij anders de scherpe klank der tusschen medeklinkers opgesloten *e* zou verloren gaan, als: *week, weken; beek, beken; peer, peren*. Om dezelfde reden wordt in vele werkwoorden ook, bij de drie personen van het enkelvoudig en bij den tweeden persoon van het meervoudig getal in de tijden der aantoonende wijs, de *e* verdubbeld, al is aan die werkwoorden slechts de *gewoon-scherpe e* eigen, bijv.: *hij leest, wij lezen; gij reedt, zij reden; ik zweef, wij zweven*.

§ 56. Bij de verdubbeling der *i* heeft de misvorming van het letterteeken eene opmerkelijke afwijking doen ontstaan. Onze voorouders gebruikten namelijk de enkele *i* in lettergrepen, welke niet op eenen medeklinker stuitten, als: *hi, zi, schrijven*. In lettergrepen daarentegen, welke op eenen medeklinker stuitten en eene verscherping van den hellen klinker eischten, verdubbelden zij de *i*, en schreven *mün, zün*, waarvoor wij thans *mijn* en *zijn* bezigen. Weldra begon men, het zij om de verwarring van *ii* met *u* voor te komen, het zij sieraadshalve, de tweede *i* met eenen staart te schrijven. Voorts gaf men hieraan, in navolging van de Engelsche uitspraak der *i*, eenen bijzonderen klank (*kind, kijnd*), even als de Franschen de *i* nog vóór de *n* uitspreken (*crétin*). Deze *ij*-klank is sedert eene verscheidenheid geworden, die onze taal verrijkte, en dus met regt behouden wordt; maar welke ongelukkig in vele streken met den tweeklank *ei* vermengd werd, zoodat tegenwoordig ook hierin het gehoor niet meer voldoende is, om zonder bepaalde regelen eenparigheid in de spelling te bewerken (zie § 72—74).

§ 57. Aan den anderen kant heeft men in het schrijven de vreemde *y*, welke, van dezelfde kracht als de Grieksche *υ* gerekend wordende, steeds den scherp*i*n *i*-klank behoudt, met deze *ij* verward; iets waarvoor men zich zorgvuldig wachten moet, al is het ook dat deze verdubbelde *i* den oorspronkelijken klank bewaart, gelijk met eenige woorden van vreemde afkomst, als: *fabriek, muziek*, daarom ook wel met *ie* geschreven, plaats heeft.

§ 58. In de taal der samenleving worden de *doffe a, i, o* en *u*, welke onmiddellijk door eene lange lettergreep voorafgegaan of gevolgd worden, gewoonlijk zoo flauw gehoord, dat zij van de *doffe e* moeijelijk te onderscheiden zijn, als in: *testament, regiment, korporaal, notulen*, waarvan het tweede bij sommigen zelfs in *regement* is overgegaan. Deze

---

*regéren, bravéren* geschreven hebben; dit is echter minder verkieslijk dan het verdubbelen der *e*.

Zoo ook schrijven velen welligt ten onregte *Portugeten, Portugesche, Europeesche*, daar zich hier steeds de klemtoon op de vóórlaatste lettergreep hooren laat, en onder anderen *Europeesch* in het stamverwant Hoogduitsch met *ái* geschreven wordt.

doffe *e*-klank behoort echter hoofdzakelijk plaats te hebben bij de *i* en de *ij* (in den uitgang *lijk*); zoodat men de veel welluidender uitspraak van *vrolek*, *kwalék* zorgvuldig, in plaats van het platte *vroleik*, *kwaleik*, voor *vrolijk* & *kwalijk* bewaren moet. Om de welluidendheid is het dan ook ten hoogste aan te prijzen, *mij*, *zij*, *gij*, *wij*, wanneer zij den klemtoon niet hebben, *me*, *se*, *ge*, *we* te doen hooren. Ditzelfde kan ook bij de bezittelijke voornaamwoorden *mijn*; *zijn*, wanneer de klemtoon hierop niet valt, worden in acht genomen.

§ 59. Dat de verdubbeling der *o* hoofdzakelijk dienen moest om den *vollen* van den *hollen* klank der scherpe *o* te onderscheiden, hebben wij reeds vroeger opgemerkt. Wij voegen hier alleen nog bij, dat, hoezeer vroeger het verschil in de uitspraak, daar die der *oo* meer naar den tweeklank *au* trok, genoegzaam was om tot leiddraad in de spelling te dienen, ook hiervoor thans de volgende regels moeten strekken.

§ 60. De *hol-scherpe* of *enkele o* wordt gebruikt:

1<sup>o</sup>. in alle ongelijkvloeiende werkwoorden, waarin de *o* door verandering van wortelklinker is ingelijfd, als: *bedrogen* van *bedriegen*, *gebroken* van *breken*; geenszins echter in die, waarin de *o* tot den wortel van het werkwoord behoort, als: *loopen*, *stooten*, maar wel in de onregelmatige werkwoorden van zoodanige klankvorming, als: *komen*, *mogen*; — hiervan is uitgezonderd *koopen* (1).

2<sup>o</sup>. in die woorden, waarin de *o* in de uitspraak wel eens met *eu* verwisseld wordt, als in: *logen* (*leugen*), *wonen* (*wonen*), *koning* (*keuning*).

3<sup>o</sup>. in de langstaartige werkwoorden, welke thans echter meestal *eu* hebben, als: *betoieren* (*heteteren*), *kovelen* (*keuvelen*), *popelen*, *protelen* (*preutelen*). Hiervan zijn uitgezonderd: *noodigen*, *tooveren*.

4<sup>o</sup>. in woorden, waarin de *o* verkorting duldt, of tot den *hellen* klank gebracht kan worden, als in *lozen* (*lossen*), *boter* (*botter*), *schotel* (*schottel*); alsmede in het meervoud dier woorden, welke in het enkelvoud de *helle o* hebben, als: *geboden* van *gebod*, *loten* van *lot*, *holen* van *hol*.

5<sup>o</sup>. in woorden van uitheemschen oorsprong, welke bij ons den klemtoon op de *scherpe o* ontvangen, als in: *mode*, *koper* (metaal), *toren*. Hiervan zijn uitgezonderd: *kroonen*, *troonen* en *toonon*.

§ 61. De *vol-scherpe* of *dubbele o* wordt daarentegen gebruikt:

1<sup>o</sup>. in woorden van vreemde afkomst, wier oorspronkelijke tweeklank *au* in *o* verwisseld is, als in: *oor* (*auris*), *kool* (*caulis*), *klooster* (*claustrum*).

2<sup>o</sup>. in woorden, welke in het Hoogduitsch met *au* geschreven worden, als: *boom* (*Baum*), *oog* (*Auge*), *koopen* (*kaufen*), *gelooven* (*glauben*).

3<sup>o</sup>. in vele woorden, welke in het Engelsch met *ea* geschreven worden, als: *looden* (*leaden*), *stoomende* (*steaming*), *stroomen* (*streams*), *doove* (*deaf*).

4<sup>o</sup>. in het enkelvoud van zoodanige woorden, waarbij anders de scherpe klank der tusschen medeklinkers opgesloten *o* zou verloren gaan, bijv.: *roos*, *rosen*; *zool*, *zolen*; *pool*, *polen*. Om dezelfde reden wordt in vele werkwoorden, bij de drie personen van het enkelvoudig en bij den tweeden persoon van het meervoudig getal in de tijden der aantoonende wijs,

(1) Bij velen komen de werkwoorden *verliezen* en *vriezen* als ongelijkvloeiend voor; zij zijn echter onregelmatig, en dus niet in dezen regel begrepen, hoewel hun tweeklank te bij de vervoeging in de *hol-scherpe o* verandert.

de *o* verdubbeld, al is aan die werkwoorden slechts de *hol-scherpe o* eigen, bijv.: *ik schoof, zij schoven; gij looft, wij loven; hij bood, wij boden.*

§ 62. De verlenging der *u* geschiedt nog tegenwoordig wóór klinkers of aan het einde eener lettergreep door *w*, als in: *schuw, duwen*; of anders door verdubbeling, als in: *schuur, buur*, waarbij echter in de uitspraak nimmer de smeltende overgang mag worden verouachtzaamd. Wordt de *u* niet door eenigen anderen medeklinker opgesloten, zoo heeft de verdubbeling nimmer plaats, als in: *schuren, bureu*, daar de verscherping door de gebruikelijke verdeling dier woorden van zelve plaats vindt.

#### OVER DE TWEE- EN DRIEKLANKEN.

§ 63. Iedere enkele opening van den mond vormt, gelijk in § 39 reeds is aangemerkt, zoodra zij hoorbaar wordt, *eenen klinker*, welke altijd eenvoudig en van eenen ongemengden klank is. Wanneer derhalve de mond van de eene opening tot de andere overgaat, dán worden eigentlijk *twee* of *drie* klinkers voortgebracht, welke, schoon in ééne lettergreep bij elkander gevoegd, en onder het uitspreken zamengesmolten, echter noodzakelijk eenen gemengden klank hebben. De eersten noemt men *twee-*, de laatsten *drieklanken*.

§ 64. Een tweeklank ontstaat door zamenvoeging van de enkele *a, i, o* of *u* met *e, i* of *u*, waarbij echter valt op te merken, dat, zoo wel hierin als in den drieklank, de klank altijd afneemt, en dus een sterker klinker in een zwakkeren overgaat, en niet omgekeerd; hetgeen een gevolg is van de noodwendig zwakkere spanning der borst bij elke uitademing, welke niet dadelijk door eene nieuwe inademing hersteld wordt.

§ 65. Algemeen gelden in onze taal als tweeklanken: *ai, aai, au, aau, eu, eeu, ei, ie, oe, ooi, ou, ui*, en de drieklanken: *ieu, oei, iaau*, waarin de *dubbele a, e* en *o* slechts ter onderscheiding van eene andere hoofdschakering der uitspraak, en geenszins als aanduidingen van de verlenging van den scherpen klank voorkomen. Van deze twee- en drieklanken worden echter *eu, ie* en *oe* door sommigen als overgangsklanken, *ieu* en *oei* als tweeklanken beschouwd, daar men bij de uitspraak der eersten nagenceg eenen onvermengden klank, en bij de laatsten juist niet elk der drie zamengestelde klinkers afzonderlijk hooren doet (1).

§ 66. De tweeklank *ai* bestaat uit de *helle a* en *doffe i*; behalve in het tusssenwerpsel *ai*, komt deze klank thans niet meer voor (2).

§ 67. Menigvuldiger is de tweeklank *aai*, eigentlijk de *scherpe a* gevolgd door de *doffe i*, als in: *taai, kaai, zaaijen, maaijen*.

Hierbij valt echter op te merken, dat velen de overgangsletter *j* achter dezen tweeklank verwerpen, en *zaaijen, maaijen*, of zelfs *zaaijen, maaijen* willen geschreven hebben. De eerste wijze van schrijven is evenwel te verkiezen, daar zij zoo wel eenparigheid als welluidendheid bevordert. Hetzelfde heeft bij de tweeklanken *ei, ooi* en *ui*, en bij den drieklank *oei* plaats; men schrijfe altijd: *oleijen, strooijen, sluijer, groeiing*.

(1) Nog juister wellicht ware het, *ie* en *oe* geheel als zuivere klinkers aan te merken.

(2) Men moet toch bij de verlenging met *i* (zie § 31) zorgvuldig zoodanige uitspraak vermijden.

§ 68. De tweeklank *au* bestaat uit de *helle a* en de *doffe u*, als in: *dauw*, *rabauw*. Deze komt zelden voor, maar dient in de uitspraak zoo wel van den voller tweeklank *ou*, als van den meer slependen *aau* onderscheiden te worden.

De *w* in *rabauwen* dient enkel om den overgang tot de volgende lettergreep gemakkelijk te maken. Daar zij eenparigheid en welluidendheid bevordert, moet zij behouden worden, schoon eenigen voor het vroeger gebruikelijke *dauen*, *rabauen* enz., ijveren. Hetzelve geldt bij de tweeklanken *aau*, *oeu* en *eu*, en bij de drieklanken *ieu* en *iaau*; men schrijfe steeds: *raauwheid*, *geeuwen*, *vrouwen*, *nieuwe*, *miaauwen*.

§ 69. De tweeklank *aau* bestaat uit de *scherpe a* met de *doffe u*, als in: *gaauw*, *laauw*, *verflaauwen*.

§ 70. De tweeklank *eu* is eigentlijk de verlengde *helle u*, als in: *deun*, *leunen*; hij komt overeen met de Hoogduitsche *ö* in: *König*.

§ 71. De tweeklank *oeu* bestaat uit de *helle o* en de *doffe u*, als in: *sneeuw*, *leeuw*.

§ 72. De tweeklank *ei* bestaat uit de *helle e* en de *doffe i*, als in: *meid*, *beide*, *klein*. Het schrille van den oneigentlijken klank der *ij* moet zorgvuldig van de breeder uitspraak van den tweeklank *ei* onderscheiden worden. Om vroeger gemelde redenen zijn echter tot eenparigheid van spelling de volgende regels noodzakelijk geworden.

§ 73. De tweeklank *ei* wordt gebezigd:

1°. in gelijkvloeiende werkwoorden, als: *arbeiten*, *arbeidde*, *gearbeid*. Hiervan zijn echter uitgezonderd de werkwoorden: *gijzelen*, *kastijden*, *kwijnen*, *mijmeren*, *polijsten*, *zippelen*. Evenzoo zijn hiervan de gelijkvloeiende werkwoorden uitgezonderd, welke uit een woord, dat met *ij* geschreven wordt, zijn zamengesteld of afgeleid, als: *bedijken* van *dijk*, *spijsen* van *spijs*, *mijnen* van *mij*, *berijden* van *vrij*.

2°. in woorden, welke in het Fransch den klemtoon op *ai*, *é* of *é* laten vallen, en in die, welke van Latijnsche woorden op *tas* (Fransch: *té*) uitgaande ontleend zijn en bij ons in *teit* eindigen, als: *kapitein* (*capitaine*), *karwei* (*corvée*), *liverei* (*livrée*), *majesteit* (*majestas*, *majesté*). Hiervan is uitgezonderd *dozijn* (*douzaine*).

3°. in woorden, waarvan *eg* of *ego* in *ei* samengetrokken is, als in: *dweil* (*dwegel*), *zeil* (*zegel*), *peil* (*pegel*).

4°. de uitgangen *heid*, *lei* en *stein*, als: *standvastigheid*, *eenerlei*, *Ravestein*.

§ 74. De *ij* wordt daarentegen gebezigd:

1°. in ongelijkvloeiende werkwoorden, bij welke de bedoelde klank in den eersten betrekkelijk verleden tijd en het verleden deelwoord in *e* verandert, als in: *schrijven*, *schreef*, *geschreven*. Alsmede in die werkwoorden, welke in § 73, 1° zijn vermeld.

2°. in vele zelfstandige naamwoorden, welke eenen staat, eene waardigheid of eene werking aanduiden, en op *ij* uitgaan, als: *slavernij*, *grietenij*, *heerschappij*, *brouwerij*, *bakkerij*. Alsmede in den uitgang van basterdwoorden, die in het Latijn op *ia* en in het Fransch op *ie* eindigen, bijv.: *batterij* (*batterie*), *haverij* (*avarie*), *kanselarij* (*chancellerie*) (1).

(1) Ook *monarchij* (*monarchie*) enz. wordt tot dezen regel gebragt, schoon er de *ie*-klank aan eigen is; men schrijfe echter steeds: *artillerie*, *infanterie*, *kavallerie*.

3°. in woorden, welke uit andere talen ontleend zijn, en in de oorspronkelijke taal den nadruk op *i* hebben, als: *gordijn* (*cortina*), *lijm* (*limus*), *tijger* (*tigris*), *vijg* (*ficus*), *wijn* (*vinum*), *stijl* (*stilus*).

§ 75. De opgegeven regels gelden, even als die bij de enkele en dubbele *e* en *o*, voor alle zamenstellingen en afleidingen der bedoelde woorden. Er blijven echter altijd nog ettelijke woorden over, waarvan de spelling niet hierdoor wordt bepaald; weshalve voor hen, wier gehoor en uitspraak voor de onderscheiding van den verschillende klank dezer woorden minder vatbaar zijn, een taalkundig woordenboek, waarin dit onderscheid opzettelijk aangewezen wordt, eene onontbeerlijke behoefte is.

§ 76. De tweeklank *ie* is eigenlijk de verlengde *scherpe i*, als in: *dier*, *vlieg*, gelijk *ij* de *verscherpte helle i*; — eene meerdere smijdigheid in de uitspraak van den eersten klank doet het onderscheid genoegzaam hooren.

§ 77. De tweeklank *oe* is eene verbredening van de *doffe o*, en wordt op gelijke wijze uitgesproken als de Hoogduitsche *u* in: *thun*. Het verschil in during van dezen klank is echter groot, en wijzigt zich naar den opsluitenden medeklinker; in *boer* is zij onder anderen langer dan in *koek* of *doen*.

§ 78. De tweeklank *ooi* is eene verbinding van de *scherpe o* met de *doffe i* van *bezigen*, als in: *hooi*, *gooijen*, *nooit*.

§ 79. De tweeklank *ou* heeft den klank der *helle o* met de *verkort-scherpe u* in *dubloen*, als in: *hout*, *schouder*, *bouwen*.

§ 80. De tweeklank *ui* is zamengesteld uit de *helle u* en de *doffe i*, als in: *duit*, *schuim*, *sluizer*.

§ 81. Omtrent sommige tweeklanken dient nog opgemerkt te worden, dat de verbastering der uitspraak langzamerhand hier en daar eene verwisseling van tweeklank heeft doen ontstaan: voor *eu* toch bezigten de ouden *ue* (*vruegde* voor *vraugde*); voor *oe* dikwerf *ue* of *ou* (*gued* voor *goed*, *bouk* voor *boek*); voor *ei* meestal *ai* (*hailig* voor *heilig*). Ook tegenwoordig worden *eu* en *oe* nog dikwerf onverschillig gebezigd (*genoegte*, *geneugte*); zoo ook *eu* en de *gewoon-scherpe e* of *hol-scherpe o*, als in: *leunen* (*lenen*), *steuren* (*storen*); wijders *ui* en *ie* in: *kuiken* (*kieken*), en *ie* en *u* in: *bestuur* (*bestier*). Het gewoon gebruik en de welluidendheid moeten hierin ten rigtsnoere verstrekken, terwijl de laatste het voorschrijven van eenparigheid in dit opzigt ongeraden doet voorkomen.

§ 82. De drieklank *ieu* is eene verbinding van den tweeklank *ie* met de *verkort-scherpe u* in *dubloen*, als in: *nieuwe*, *hieuw*.

§ 83. De drieklank *oei* is eene verbinding van den tweeklank *oe* met de *doffe i* in *bezigen*, als in: *loei*, *verfoeijen*.

§ 84. De drieklank *iaau* is eene verbinding van de *scherpe i* met den tweeklank *aa*. Slechts één woord bezitten wij, waarin deze drieklank voorkomt, — het klanknabootsend *miaauw*.

#### OVER DE MEDEKLINKERS.

§ 85. Bij de behandeling der medeklinkers dienen wij in de eerste plaats op te merken, dat zij, als ware het tusschen de lippen, tegen de tanden, en het voorste en achterste gedeelte van het verhemelte geklemd, bij de uitspraak door behulp van klinkers of uitgeleid of uitgestooten moeten



worden, gelijk bijv. de *effe*, *elle*, *emme* enz. tot de eersten, de *be*, *de*, *ka*, *te* enz. tot de laatsten behooren. Wél heeft men begonnen ook de eerstgemelden *fe*, *le*, *me* te noemen; maar zeker is het, dat daardoor de klank dier letterteekenen op verre na zoo klaar en krachtig niet uitgedrukt wordt, even als in *ebbe*, *edde*, *egge* het geluid der *b*, *d*, *g* veel minder zou uitkomen dan in *be*, *de*, *ge*. De oorspronkelijke reden dezer oneenparigheid in de benoeming der medeklinkers zal wel te zoeken zijn in het vroeger algemeen gebruik der eerstgenoemde letterteekenen, met voorbijgang der overige, tot sluiting der woorden. Hierin eenparigheid te willen brengen, kan alzoo in geen deele verkieslijk geacht worden.

§ 86. Daar de mensch, behalve den mond en het verhemelte, geene andere werktuigen bezit om oorspronkelijke klanken te vormen, dan den strot, de tong, lippen en tanden; zoo verdeelt men de medeklinkers in de Nederlandsche taal in *keel-* (oneigentlijk voor *strot-*), *tong-*, *lip-* en *tandletters*, waarbij de *ch*, *g* en *k* tot de keelletters, de *d*, *t*, *l*, *n* en *r* tot de tongletters, de *b*, *p*, *f*, *v*, *w* en *m* tot de lipletters, en de *s* en *z* tot de tandletters gebragt worden, terwijl de *h* en *j* meestal niet als eigentlijke medeklinkers worden aangemerkt.

§ 87. Eenige dezer medeklinkers worden *verwantschapte* genoemd, omdat zij in aard en vorming gelijk zijn, en alleen in scherpte van uitspraak verschillen. Even als bij de klinkers, kan men ook te dezen opzichte in onze taal drie schakeringen opmerken, schoon zij juist niet voor alle medeklinkers in gebruik geraakt of bewaard gebleven zijn.

§ 88. Als een gevolg van de innige verbinding der spraakdeelen met elkander, waardoor de meerdere spanning van het eene ook eene meerdere spanning in het andere verwekt, dient bij voorkeur gelet te worden, om dáár, waar letters van niet hetzelfde spraakdeel in de uitspraak, en zulks in dezelfde lettergreep, vereenigd worden, bij de hardere schakering van den door het eene spraakdeel gevormde medeklinker, ook de hardere letter van het andere spraakdeel te bezigen. Hieruit vloeit noodwendig voort, dat de verwantschapte medeklinkers onderling verwisseld kunnen en moeten worden.

§ 89. De *b* en *p*; *f*, *v* en *w*; *ch*, *g* en *k*; *d* en *t*; *s* en *z* zijn als verwantschapte medeklinkers aan te merken, met wier behandeling wij bij het geven van regels voor het gebruik der medeklinkers beginnen zullen.

§ 90. De lipletter *b* is zacht in de uitspraak, en wordt zelden als sluitletter gebezigd, daar hiertoe hare verscherping *p* beter geschikt is. Beide zijn gelijkmatige blaasletters, en verschillen alleen in kracht van drukking; terwijl bij ons de in het Hoogduitsch gebezigde versterking der *p* in *pf* niet gebruikt wordt. Als uitzonderingen op het voorgaande gelden *ambt*, *abt*, *heb-zucht* en eenige weinige dergelijke woorden, wier spelling door het algemeen gebruik gevestigd is.

§ 91. De *f*, *v* en *w* komen mede als verwantschapte lipletters, maar van ongelijkmatige blazing, in aanmerking. Van deze was de harde *f* oorspronkelijk de eenige sluitletter, schoon tegenwoordig de zachtste der drie, de *w*, ook als zoodanig, vooral bij het aanhouden van den *u*-klank, voorkomt. Bij het meervoud van woorden, wier enkelvoud op eene *f* uitgaat, alsmede in hunne afleidingen en verbuiging of vervoeging, verandert deze dan ook doorgaans in *v*, als: *brief*, *brieven*, *ik schrijf*, *wij*

*schrijven, bedrijvigheid, ten hove.* Vóór eenen harden medeklinker moet eene *f* gebezigd worden; onraadzaam blijft het echter op eenen zoodanigen altijd eene *f* te laten volgen, daar men alsdan noodeloos de uitspraak verscherpt: men schrijve alzoo *ontvangen, ontvonen*.

§ 92. Wij merkten reeds in § 16 het onderscheid tusschen de keelletters *k* en *g* op; de eenige zwarigheid over het gebruik dier beide letters zal later bij de behandeling van de zamengestelde letterteekens *ng* en *nk* worden uit den weg geruimd (zie § 97). Er bestaat buitendien eene derde keelletter (*ch*), welke, zeer laag in den strot gemaakt en bijna van uit de borst opgehaald, als verharding der *g* gelden moet, en waaromtrent alleen het gemis van een enkelvoudig letterteeken in onze taal oneenparigheid in het gebruik heeft doen ontstaan. Van staatswege echter werd in het begin dezer eeuw aangenomen, de *g* in alle woorden te gebruiken, welke die letter in het meervoud of in de afleiding vorderen, als: *oogen van oog, klagt van klagen, magt van mogen, regt van regel* (1).

Eene tweede moeilijkheid zoude volgens sommigen gelegen zijn in de ongeschiktheid der *g* tot verdubbeling der *ch* in *lagchen, ligchaam*; weshalve men voorgeslagen heeft: *lachen, lichaam* te schrijven, hoezeer dit strijdt tegen het gebruik, in woorden, welke eenen hellen klank vóór den slot-medeklinker hebben, dezen laatsten bij de verlenging te verdubbelen, dewijl anders de helle klank bij de gebruikelijke verdeeling der woorden scherp zou worden. In het tegenovergesteld geval toch begreep men het in uitspraak en schrift even onbehaaglijke *lachchen, lichchaam* te moeten bezigen. De *g* echter is in de uitspraak aan het einde eener lettergreep altijd genoegzaam scherp, om de meest gebruikelijke schrijfwijze van *lagchen, ligchaam* te billijken: ongerijmd evenwel is het, ook in *lach, lachje* enz., gelijk somtijds geschiedt, deze verdubbelings-*g* te houden.

Alle drie de keelletters worden als sluitletters gebezigd.

§ 93. De vaste en staande stooting van de tong heeft insgelijks drie schakeringen: in plaats echter van de vroegere zachte (nog in het Engelsch gebruikelijke) *th*, de middelbare *d* en de harde *t*, is bij ons de *d* als zacht, en de *t* als middelbaar aangenomen; terwijl deze laatste slechts in uitheemsche en in enkele uit vreemde talen in het Nederlandsch overgegane woorden, of wel bij zamentrekking, door de aanblazing *h* verhard

(1) Moge nog tegenwoordig deze als hulpmiddel tot bevordering der eenparigheid voorgeschreven regel door de groote meerderheid gevolgd worden; velen echter beginnen er de ongenoegzaamheid van te erkennen: aan de meesten toch valt het bezwaarlijk deze stamwoorden na te sporen of zelfs te onthouden, en daarenboven bestaat hieromtrent door verloop van tijden geene genoegzame zekerheid (bijv.: *trachten, zwichten* en *geslacht* komen even goed van *tragen, zwijgen* en *slagen*. als *digten, jagen* en *slagten* van *dijgen, jagen* en *slagen*).

Bovendien ligt de zwarigheid geheel in het gebruik der *gt* of *cht*, en hierbij mag de algemeene regel voor de verwantschappen medeklinkers gelden (bijv.: zoo wel *macht, jacht* als *kracht* te schrijven); slechts in één geval kan men het gebruik van *cht* gevoeglijk verwerpen, te weten, in de vervoeging der werkwoorden, wier wortel op *g* uitgaat, waarbij men alzoo schrijve: *gij ligt, hij draagt*, omdat hierin de *t* geacht kan worden niet onmiddellijk op de *g* te volgen, daar men oudtijds bestendig *gij ligget, hij draget* schreef. In woorden als *hoogte, lengte* dient de *g* behouden, zoo wel omdat de *t* niet in dezelfde lettergreep en dus niet onmiddellijk volgt, als omdat oudtijds *hoogde, lengde* geschreven werd.

of versterkt wordt (1). De *d* wordt tegenwoordig ook gebezigd als sluitletter van die woorden, welke haar in het meervoud of bij afleiding vereischen, als: *stad* (*steden*), *aard* (*aardig*), *rond* (*rondom*); voorts bij wijze van uitzondering in: *iemand*, *niemand* enz. — De *t* is de kenmerkende sluitletter voor den tweeden persoon van het enkel- en meervoud in alle tijden der werkwoorden, en voor den derden persoon in het enkelvoud des tegenwoordigen tijds der aantoonende wijs. Hiervan is echter uitgezonderd de tweede persoon in het enkelvoud der gebiedende wijs, als: *loop*, *antwoord gij*. De *dt* vereenigd wordt tot sluiting gebezigd, ter aanduiding van den tweeden persoon des tegenwoordigen tijds en van den tweeden persoon des eersten betrekkelijk verleden tijds der aantoonende wijs van die werkwoorden, welke in de onbepaalde wijs eene *d* vóór de eindverlenging en of als overgangs-medeklinker hebben, maar is eigenlijk eene zamentrekking voor *det*, gelijk oudtijds *gij vindt*, *vondet* geschreven werd. Ook de derde persoon van het enkelvoud van den tegenwoordigen tijd der aantoonende wijs eindigt in dit laatste geval op *dt*.

Veel is er getwist over het gebruik der *d* of *t* in woorden, als: *grijsaard*, *Spanjaard*. Hoezeer nu dit toevoegsel *aard* bezwaarlijk altijd van gelijke beteekenis met ons naamwoord *aard* (*inborst*) wezen kan, maar de oude vormings-uitgang *er* of *aar* waarschijnlijk later door eene *t* versterkt werd, zoo zal echter het algemeen gebruik bij zoodanige woorden het bezigen der *d* kunnen wettigen; vooral daar in het meervoud zoo wel *Spanjaarden* als *Spanjaards*, enz. voorkomt, en van *vuilaard*, *bastaard* enz. *vuilaardig*, *bastaardij* enz. worden afgeleid.

Verder schrijve men *thans*, *althans* (beide van *te hands*) en *nogtans* (van 't oude *nogtan*).

§ 94. De sissende stooting der tong, waardoor de tandletters ontstaan, heeft mede bij ons drie schakeringen in de uitspraak, schoon oudtijds anders dan tegenwoordig. Vroeger toch was de *s* de middelbare, de Angelsaksische *th* (in het Engelsche *the*) de zachte, en de *z* (*tsedde*) de scherpe klank. Thans is echter bij ons de *z* (*zedde*) als zacht, de *s* als middelbaar, en de *sch* als hard aangenomen. Hiervan kunnen alleen de beide laatste als sluitletters gebezigd worden; terwijl met de *z* en *s* hetzelfde als met de *f* en *v*, in het meervoud, bij verbuiging, vervoeging of afleiding in acht genomen worden moet, bijv.: *huis*, *huizen*, *ten huize*, *huizing*, *ik verhuis*, *wij verhuizen*.

De uitgang *sel*, gevoegd achter den wortel van werkwoorden, als in: *baksel*, *blaauwsel*, *zaagsel* enz., moet altijd met ééne *s* geschreven worden. Meest alle bijwoorden zijn door het bezigen der *s* als eindletter van de nagenoeg eensluitende bijvoegelijke naamwoorden, welke met *sch* geschreven worden, te onderscheiden.

Bij de uitspraak der *sch* dient er echter vooral op gelet te worden, dat de toegevoegde *che*-klank alleen ter versterking der *s* dient, en dus geenszins in al zijne hardheid mag gehoord worden; *heuschheid*, *menschen* moeten dus meer als *heusheid*, *menssen* worden uitgesproken: alleen

(1) In basterdwoorden heeft de *t* soms eene geheel eigenaardige uitspraak, nagenoeg overeenkomstig met de *c* vóór *e*, *i* en *y*; men verlieze dit niet uit het oog bij woorden, als: *natie*, *residentie*, *inspectie*.

wanneer de *sch* door eene scherpe of helle *e* of door eenigen anderen klinker wordt gevolgd, als in: *scheren*, *schelmsch*, *schaap*, *schip*, wordt de *che*-klank met eenigen nadruk vereischt.

Omtrent de *s* dient nog te worden opgemerkt, dat zij in de woorden *prijsselijk*, *huisselijk* enz. met regt verdubbeld wordt, daar anders de uitspraak allengs in *prij-selijk*, *hui-selijk* zoude kunnen ontaarden. Ook in de woorden op *sch* uitgaande, waarin bij verlenging de helle klank gevaar zou loopen in eenen scherpen over te gaan, moet eene *s* worden ingelascht, bijv.: *visch*, *visschen*; *bosch*, *bosschaadje* (1).

§ 95. Bij de lipletter *m* valt als volstrekten klank, zonder verscherping of verzachting, weinig aan te merken, dan dat zij bij ons niet met de lippen alleen, doch meer binnen in den mond gemaakt wordt.

§ 96. Bij de zuivere tongletters *l* en *r* is de werking door lossen slag of rateling geheel vrij, weshalve men dan ook nimmer bij de uitspraak der *r* de keel moet te baat nemen, maar steeds het onbehaaglijke *brouwen* vermijden.

Omtrent de verdubbeling der *l* in het midden der woorden is veel getwist; daar echter de *uitgang* *LING* (eenen persoon aanduidende) wel degelijk in onze taal bestaat, zoo is de spelling van *hemelling* even min te verwerpen als die van *middellijk*, *adellijk*, waarin de *uitgang* *lijk* één is met den wortel van het werkwoord *gelijken*.

§ 97. Meerdere moeilijkheid bestaat er omtrent de uitspraak der *n*, welke eerst dan geheel zuiver is, wanneer zij met het midden der tong tegen het ware steunpunt van het verhemelte gevormd wordt; maar bij welke door de samenwerking der keel eene klemming ontstaat, die den zamengestelden *eng*- en *enk*-klank hooren doet. Even als bij de *ch* zijn dan ook de dubbelteekens *ng* en *nk* meermalen, doch verkeerdelijk, als eene zamenvoeging van de *n* met de *g* of *k* beschouwd, en heeft men zich somwijlen er zelfs op toegelegd, elk dezer letters afzonderlijk te doen hooren, bijv. in: *dingen*. Deze onnatuurlijke stootende verharding onzer moedertaal dient niet kracht te worden tegengegaan; ook zal bij de woordsnijding worden aangetoond, dat men zoodanigen dubbelledigen medeklinker nooit had behooren vanéén te scheiden. De onderlinge verwisseling van den *eng*- en *enk*-klank is alleen uit eene sterker zameuwerking der keel door meerdere schaving in de uitspraak ontstaan, en heeft slechts in enkele woorden plaats, waarbij het spraakgebruik het bezigen der *k* in schrift gewettigd heeft. Deze zijn: *sprinkhaan*, *koninklijk* en eenige bijvoegelijke naamwoorden op *lijk*, waarin de doffe *e* voorkomt, als: *aanvankelijk*, *oorspronkelijk*. In *spreukelen*, *jonker* had reeds sedert lang het eenparig spraakgebruik de schrijfwijze gevestigd.

Eene tweede moeilijkheid bij de uitspraak der *n* doet zich op, wanneer zij ná de doffe *e* als sluitletter gebezigd wordt. Velen toch bejveren zich, met verscherping van den doffen *e*-klank de *n* duidelijk te doen

(1) Van staatswege is aangenomen te spellen: *zamen*, *verzamelen*, *zamenspraak*, *gezamenanderhand*; dit strookt echter niet geheel met de gevestigde uitspraak, welke in *zamen*, *zamenstellen*, *zamenspraak* en dergelijke zamenkoppelingen, even scherp de *s* doet uitkomen, als in *verzamenen*, *gezamenanderhand* enz. duidelijk de *z* gehoord wordt. Afsceiding en uitspraak zouden ook pleiten voor 't behoud der *s* in *Saturdag*. Insgelijks in *zestig*, *zeventig* zou volgens eenigen de *s* te verkiezen zijn.

hooren, zonder in aanmerking te nemen, dat, begint het volgend woord met eene *b, d, f, g, k, m, p, r, s, t, v, w* en *z*, deze *n* vrij stram van de tong wil. In andere gevallen, bijv. vóór eene merkbare rust, vóór de *h*, vóór de klinkers, enz., moet men haar altijd, maar vooral zonder verscherping der voorafgaande doffe *e*, laten hooren.

§ 98. De *h*, schoon onder de medeklinkers opgenoemd, is bij ons eigenlijk niets dan eene verstijving des gorgels in het uitspreken, welke den galm niet vloeijen, maar (door het hijgen tot opening der borst) zwellen doet; zij moet dus slechts als een bloote ademtocht vóór het begin van eenen klinker worden aangemerkt.

Opmerkelijk is het, dat deze aanblazing in de verschillende gewesten van ons vaderland niet slechts in enkele gevallen verschilt, maar ook wel eens juist omgekeerd plaats vindt: zoo spreekt men bij voorbeeld in *Zeeland* die woorden met eene *h* uit, welke in *Holland* er geen aannemen. Niet alleen gewesten verschillen hieromtrent, maar zelfs enkele steden; in *Enkhuisen* onder anderen is dit verplaatsen der aanblazing zeer merkbaar. Uit § 25 en 26 vloeit echter, zonder dat zulks verder betoog behoeft, van zelf voort, dat de over het algemeen in *Holland* gevestigde uitspraak ter navolging steeds de voorkeur verdient.

§ 99. De *j* is niet anders dan de klinker *i*, welke aan het begin der lettergreep vóór eenen klinker geplaatst de eigenschap van eenen medeklinker aanneemt; daar zij nagenoeg met de punt der tong tegen het verhemelte gemaakt wordt, en dus niet dan met eene opschortende beweging van deze naar achteren gevormd kan worden, zoo verwekt deze opzetting aldaar eenigermate de vorming van de *g*: van daar de verwisseling van beiden in: *gij* en *jij*, *ge* en *je*.

De *j* komt echter in onze taal nog op eene bijzondere wijze met de *d* als zamengesteld letterteeken voor, en dient alsdan gelijk de Fransche *g* in *boeage* te worden uitgesproken, als in: *plantaadje*, *bosschaadje*, *paadje* (1). Geheel ten onregte heeft men somwijlen ieder dezer letters afzonderlijk willen uitspreken, daar juist door gemis aan een afzonderlijk letterteeken voor eene verzachte *sj* dit dubbelteeken is ingevoerd, en de scheiding der *d* en *j* eene stootende verharding der uitspraak te weeg brengt.

§ 100. De vreemde medeklinkers *c, g* en *x* komen eigenlijk alleen in uitheemsche woorden voor, ofschoon ook vele dier woorden, welke door verloop van tijden in onze taal zijn opgenomen, voortdurend met dezelfde letters dienen geschreven te worden, wil men de juiste uitspraak behouden. De *c* heeft tweederlei klank: vóór de *a, o* en *u* verkrijgt zij dien van *k*, als in: *Cato, Cuba*; vóór de *e* en *i* nagenoeg dien der *s*, doch eenigzins scherper, als in: *Cicero, citroen*. — De *g*, welke steeds door eene *u* gevolgd wordt, heeft men dikwijls ten onregte vervangen door eene *k* met achtergevoegde *w*, daar de smijdigheid der uitspraak alsdan bijna geheel verloren gaat. Het langdurig gebruik heeft echter in vele woorden de spelling met *kw* gewettigd, als in: *kwijten, kwartiermeester*, welke tegenwoordig als geheel *Nederlandsch* mogen aangemerkt worden; afkeuring verdient het evenwel, zoodanige woorden, welke wel het burgerregt

(1) In enkele woorden heeft men deze vreemde *g* behouden; deze spreke men dan ook op die wijze uit, als: *ingenieur, horloge*.

verkregen hebben, maar niet als geheel Nederlandsch kunnen beschouwd worden, gelijk: *quintantie*, *qualiteit*, met *kw* te schrijven. Eigennamen als: *Quintus*, *Quirinus*, zijn nog door niemand anders geschreven en moeten zulks nimmer worden. — De *x* heeft nagenoeg dezelfde uitspraak als de *ks*, doch zweemt aan het einde der woorden eenigzins naar de zachtere *gs*. Zij komt bij ons alleen in vreemde woorden, en wel eigennamen, voor, als in: *Xerxes*, *Demonax*.

§ 101. Behalve deze letterteekens heeft men nog het zamengestelde teeken *ph*, dat meestal met de min smijdige *f* bij ons verwisseld wordt, maar in vreemde woorden, als: *Philippus*, *Phocion* beter behouden blijft. — Ook in de *th*; welke insgelijks alleen in vreemde woorden of door zamentrekking voorkomt, dient men de blazing van de *h* eenigzins duidelijk te doen hooren, als in: *Theodorus*, *thans*.

§ 102. Na, zoo veel ons bestek gedooft, de enkele en zamengestelde letterteekens behandeld te hebben, blijven ons ten opzichte der spelling nog eenige bijzonderheden te vermelden, die zorgvuldige behartiging verdienen.

§ 103. In de eerste plaats heeft men door de spelling eenige gelijk-luidende, doch in beteekenis verschillende, woorden getracht te onderscheiden; diensvolgens schrijve men: *hart* (ligchaamsdeel) en *hert* (een dier), *nog* (bovendien) en *noch* (en niet), *doch* (maar) en *dog* (een hond), 't geen evenzeer door het gebruik als door de uitspraak gewettigd wordt (1).

§ 104. Om de regelmatigheid te bevorderen heeft men insgelijks voorgelagen, uit ettelijke woorden eenige letter te verwerpen, welke niet in het stamwoord gevonden wordt, bijv.: *gebrekig*, *hedendagsch* enz.; maar alsdan zou men met even veel recht moeten schrijven: *gespreken*, *schipje*, *eensgelijks*, waarvan de ongepastheid wel een ieder in het oog zal loopen. Evenzoo verdient het geenerlei aanprijzing, de door het gebruik gevestigde spelling van sommige woorden tot hunne oorspronkelijke schrijfwijze te willen terug brengen, bijv.: *overtallig*, *wijleer*; zoo wel omdat men, eens dit spoor inslaande, in een doolhof van moeilijkheden zou geraken, als ook omdat de verstaanbaarheid hierdoor niet altijd zou bevorderd worden. Met omzigtigheid dient ook de door velen voorgelagen regel te worden opgevolgd, in vele woorden, overeenkomstig het algemeene spraak- en schrijfgebruik, eene letter weg te laten, die volgens den eigentlijken aard en oorsprong der woorden daartoe behoort, wijl men hierdoor de taal vaak noodeloos verhardt. In woorden als: *schierlijk*, *diestijds*, *eerstdaags*, is de spelling van *schiedlijk*, *destijds*, *eerstdaags*, evenzeer als de welluidendheid bevorderende aan te bevelen, als dergelijke uitlating eener letter om dezelfde reden in *geenszins*, *eensdeels*, afkeuring verdient.

§ 105. Omtrent het inlassen eener *d* ter versterking der uitspraak van de medeklinkers *l*, *n*, *r* in: *felder*, *schoonder*, *klaarder*, of ter vermindering van eenen stoptenden samenloop van klinkers, als in: *tweederlei*, doet men best, even als met de inlassing of uitlating der *e* voor *lijk* en *loos*, als in: *menschlijk*, *behaaglijk*, *belangloos*, naar vereisch der omstandigheden te

(1) **SIEGENBEEN** en **WEILAND** onderscheiden ook *ligt* (niet zwaar) van *licht* (niet donker). Volgens **BILDERDIJK** ten onregte: 't is bij dezen hetzelfde woord, doch in 't eerste geval toegepast in stoffelijken zin, in 't laatste in betrekking tot den geest gebezigd. De leer der verwantschape medeklinkers zou derhalve naar veler meening hierbij dienen gevolgd te worden.

handelen, daar men hierbij vooral dient te letten op de meerdere of mindere snelheid of waardigheid in den gang zijner gedachten. Wordt de uitgang *lijk* of *loos* door eene *r* voorafgegaan, of bevindt zich vóór die uitgangen eene *n*, volgende op eenen tweeklank of op eenen verdubbelden klinker, dan verdient de weglating der *e* onder alle omstandigheden aanprijzing, bijv.: *heerlijk*, *weerloos*, *aanzienlijk*, *toonloos*. Evenzoo schrijve men steeds: *eergeeflijk*, *verkiefslijk*, *geneeslijk* (1).

§ 106. Groot verschil bestaat er eindelijk in de spelling der verkleinwoordjes: eenigen willen *jen* of *tjen* als verkleinings-uitgang bezigen, schoon toegevend dat, door de tegenwoordige hardere uitspraak der *d*, de *t* achter deze letter gevoegelijk kan worden weggelaten (*kindtjen*, *kindjen*); anderen daarentegen willen dat de verkleining door *je* (*briefje*) geschieden moet. Deze laatste regel wordt tegenwoordig vrij algemeen en is ook van staatswege aangenomen, schoon het achtervoegsel *n* bij eenen stootenden zamenloop van klinkers voor de welluidendheid mogelijk niet zou af te keuren zijn, indien men in de uitspraak slechts niet de *doffe e* verscherpt. Om de welluidendheid schrijft men echter nog tegenwoordig *tje* achter *l*, *n*, *r* en *w*, en achter de tweeklanken, als in: *kamertje*, *koetje*; en *pje* achter *m*, als in: *bloempje*, *boompje*. Eenige woorden van ééne lettergreep of waarvan de laatste lettergreep slechts éénen klinker heeft; uitgaande op *b*, *l*, *m* en *n*; en in het meervoud den laatsten medeklinker verdubbelande, worden verlengd, als: *schub*, *schubbetje*, *vriendin*, *vriendinnetje*; enkele verkleinwoorden ontleenen in het meervoudig getal eene verlenging van het meervoud des stamwoords, als: *eijertjes*, *kindertjes*. Men vindt ook enkele verkleiningswoorden, waarin door verdubbeling van wortelklinker de helle klank door den scherpén vervangen wordt, als in: *vat*; *vaatje*; *lot*, *lootje*: hiervoor zijn echter de regels voor de vorming van het meervoud der naamwoorden (zie § 183) een voldoende gids.

§ 107. Ten laatste blijft ons over, het een en ander in het midden te brengen ten opzichte van de spelling dier woorden, welke uit andere talen ontleend zijn. Hierbij komen drie soorten van woorden voor: tot

(1) Veel is ook getwist over 't weglaten der *t* in *eigentlich*, *wesentlich*, *opentlich* enz. HUYDECOPER, die de toonlooze uitspraak der voorlaatste lettergreep wilde handhaven, verwierp de *t*. In navolging van dezen bleef zij dan ook bij WEILAND en SUGENBEEK achterwege; doch nu wilden enkelen zelfs *gezamenlijk*, *eigelijk* enz. geschreven hebben. Na ettelijke jaren erkende echter SUGENBEEK zelf, dat in de uitspraak algemeen eenen overgangs-medeklinker achter de *n* valt op te merken, en sedert schrijft ook hij: *wesentlich*, *opentlich*, *gezamentlijk*, *allenthalve*, *mijneentwoit* enz., hoezeer welligt de *d* nog meer eigenaardig in onze taal ter inlassching zou moeten worden aanbevolen. De *e* in *ent* moet echter altijd *dof* blijven, en niet *hel* gemaakt worden, gelijk met het uit *ordelijk* voortgesproten *ordentlich*, dat zelfs tot het zoo onbehaaglijke *ordentlich* wordt uitgebreid, meestal het geval is. *Namentlich* in plaats van *namelijk* verdient afkeuring.

Ook omtrent het spellen van *behalve* of *behalven*, *Brabant* of *Brabant*, *bruisen* of *bruischen*, *buskruid* of *buskruit*, *foukelen* of *voukelen*, *knods* of *knots*, *Leyden* of *Leiden*, *malvezei* of *malvezij*, *schepter* of *scepter*, *Vriesland* of *Friesland*, *weeren* of *weeren* heerscht nog eenig verschil. Naar veler oordeel is aan de laatste wijze bij al deze woorden de voorkeur toe te keunen, deels wegens de afleiding, deels wegens de gevestigde uitspraak; doch van staatswege wordt nog in de meeste gevallen de eerste wijze gevolgd. Alleen in *Noord-Brabant* en *Friesland* zijn sedert 1848 de *t* en *f* door de *Grondwet* geijkt.



de eerste behooren die, welke, hoezeer van uitheemschen oorsprong, nogtans door langdurig gebruik bij de Nederlandsche taal zijn ingelijfd, bijv.: *klooster*, *predikant*, *tafel*, *kerker*. Deze schrijve men steeds overeenkomstig de spelling van zuiver *Nederlandsche* woorden, zonder nitheemsche letterteekens. Tot de tweede soort brengt men die woorden, welke, insgelijks uit andere talen overgenomen, nog niet als geheel *Nederlandsch* beschouwd worden, en waarbij het gebruik van het een of ander uitheemsch (of met eene vreemde uitspraak gebezigd inheemsch) letterteeken bij voortdoring gevorderd wordt, als in: *cement*, *chits*, *cijfer*, *cirkel*, *cylinder*, *genie*, *voeraan*, *officier*. De derde soort wordt door de eigenlijk gezegde vreemde woorden gevormd, welke weder in basterdwoorden en vreemde eigennamen te onderscheiden zijn. Over de eersten, welke in eene taal, zoo rijk in juistpassende woorden als de *Nederlandsche*, uiterst spaarzaam moeten gebezigd worden, zij slechts gezegd, dat men hun, alleen met verandering van den uitgang, den oorspronkelijken vorm moet laten behouden, als: *justitie*, *executie*, *exempel*, *vocaal* (1). Groote moeilijkheid bestaat er trouwens in de spelling van basterdwoorden en eigennamen, ontleend uit taleu, wier letterteekens niet alleen in vorm, maar ook in aard van de onze verschillen: men dient alsdan die *Nederlandsche* letterteekens te bezigen, wier uitspraak het naast bij de oorspronkelijke komt. Ten aanzien der overige vreemde eigennamen geldt echter in het algemeen de regel, dat hierin zoo nabij mogelijk de oorspronkelijke spelling moet bewaard blijven; terwijl alleen de uitgang eenige verandering kan ondergaan, als: *Cato*, *Tarquinius*, *Kodrús*, *Korinthe*, *Rhodus*, *Phaëton*. Hierbij doen zich twee zwaarigheden op; — in de eerste plaats zijn vele eigennamen, vooral *Grieksche*, ons het eerst door *Latijsche* schrijvers bekend geworden, en het gemis der *k* in hun taaleigen heeft, met verandering van den klank vóór de *e*, *i* en *y*, hiervoer ook bij ons de *c* in zwang doen komen, zoodat wij schrijven: *Cyprus*, *Circe* met eene *c* in plaats van met de oorspronkelijke *k*. Hoezeer nu in *Duitschland* door enkele schrijvers de *k* op nieuw in alle zoodanige woorden is ingevoerd, blijven echter de gevestigde uitspraak en schrijfwijze bij ons voor het behoud der *c* vóór *e*, *i* en *y* pleiten, en schrijve men dus: *Cykloop*, *Kolossus*. Eene tweede zwaarigheid bestaat in het bezigen der ons vreemde klanken *ae* en *oe* (de *Hoogduitsche* *ä* en *ö*), daar de eerste bij ons niet bekend is, en de laatste als een geheel hiervan verschillende klank voorkomt, 't welk derhalve gereedelijk verwarring zou kunnen veroorzaken. Eenige schrijvers hebben dan ook voorgesteld, de *ae* en *oe* alleen door *e* uit te drukken, als: *Cesar*, *Phebus*; maar hierdoor gaat de eigenaardige uitspraak geheel verloren, en wordt de gelegenheid tot nieuwe afwijkingen opengesteld: daarenboven laten zich de vreemde eigennamen genoegzaam onderscheiden, om geene verwarring te vreezen, en men schrijve dus steeds: *Caesar*, *Phoebus*, *Judaea*, *Galilaea*, *Philopoemen*. — Te verwerpen eindelijk is het gebruik

(1) Sommigen verkiezen thans onze uitspraak tot leidraad voor de spelling der basterdwoorden met *Nederlandsche* letterteekens te nemen, en dringen dus de spelling volgens de afleiding op den achtergrond. Hun stelsel leidt echter tot de zonderlingste vervormingen der woorden, bijv. tot: *akkeulieëren*, *konkoers*, *gillotine*, *gjenje*, *kompanjie*, *fyzionomie*, *inkonzekwentsie*.

der *f* en *z* voor de *ph* en *s* in vreemde eigennamen, daar de uitspraak, hoe weinig ook in den beginne, op den duur altijd eenige verandering ondergaat. Alleen omtrent de *z* heeft het gevestigd gebruik in: *Azië*, *Jezus*, *Jerusalem*, *Moses* eene uitzondering gemaakt, schoon de *s* hierin steeds de voorkeur blijft verdienen. Bij *Romeinsche* eigennamen is deze verwisseling echter nimmer te dulden, daar de *z* der Latijnsche taal geheel vreemd is. — Enkele vreemde eigennamen zijn evenwel door het gebruik geheel *Nederlandsch* geworden, als: *Jozeff*, en deze moeten, waanneer zij als zoodanig voorkomen, ook dienovereenkomstig geschreven worden.

#### OVER DE FORMING VAN LETTERGREPEN EN WOORDEN.

§ 108. Uit de zamenvoeging der enkele letters ontstaan *lettergrepen* en *woorden*. Eene lettergreep is een verstaanbare klank, welke met eene enkele opening of sluiting van den mond uitgesproken wordt; schoon het getal der letters, welke tot eene lettergreep behooren, derhalve onbepaald is, kan zij echter niet meer letters bevatten, dan men met ééne opening of sluiting van den mond kan voortbrengen. De zamenvoeging der medeklinkers kan hierbij geene zwarigheid opleveren, daar de natuur zelve ons in de uitspraak leidt. Het komt er dus eenvoudig op aan, die natuurlijke leiding wel na te gaan, en haar te volgen. Het spreekt van zelf, dat er in denzelfden ademtogt, dat is in denzelfden klank, geene tegenstrijdige of onvereinbare, ja, ook geene moeilijk op elkander volgende verzettingen der spraakdeelen, maar alleen uit elkander voortvloeiende bewegingen van deze plaats kunnen hebben. Men kan *rts* en *rst* te zamen uitspreken, maar geene *trs* of *ter*, omdat de beweging der tong in deze laatste zamenvoeging afgebroken wordt. Zoo doet men bij de uitspraak van *rn*, *ml* (*hoorn*, *heemlen*) steeds *horen* of *hoorne*, *hemelen* hooren, daar de achtereenvolgende bewegingen der spraakdeelen hier niet onmiddellijk uit elkander voortvloeijen, schoon deze *doffe s* ten opzichte van de voorgaande lettergreep als oneindig kort kan worden aangemerkt. Deze korte en in de maat der rede niet medetellende lettergreep dient ook, om de sissende letter, waar een woord in eindigt, niet met de sissende letter, waarmede een volgend woord aanvangt, te doen in één loopen (bijv.: *hoe wijs Sophia zij*).

§ 109. Eene lettergreep kan óf uit eene enkele letter bestaan, welke echter een klinker wezen moet (*a-del*); óf uit eenen klinker en medeklinker (*ga*); óf uit verscheidene medeklinkers, welke eenen of meer gemeenschappelijke klinkers hebben (*ding*, *loeit*).

§ 110. Uit lettergrepen ontstaan woorden. Een woord is eene verstaanbare uitdrukking van eenig denkbeeld, welke in ééne ademhaling uitgesproken wordt. Het bevat zoo vele lettergrepen, als tot zijne voortbrenging openingen van den mond vereischt worden, bijv.: *of*, *gaven*, *verontwaardiging*. Een woord, dat slechts uit ééne lettergreep bestaat, heet *eenlettergrepig*; uit twee of meer, *veellettergrepig*. De meeste der eenlettergrepige woorden zijn *wortelwoorden*, hoezeer sommige ook uit zamentrekking ontstaan, als: *ambt* uit *ambacht*.

§ 111. De *Afleiding* onderzoekt, op welk eene wijze uit enkele letters woorden ontstaan en gevormd zijn; zij is echter niet in ons bestek begrepen, en wij bepalen ons te dezen opzichte tot de algemeene opmerking, dat

de woorden niet op eenmaal ontstaan zijn, maar dat het eene woord uit het andere is gevormd geworden. Een oorspronkelijk woord, of zulk een, hetwelk niet uit een ander ontstaan is, maar wel een ander kan voortbrengen, heet *stamwoord* (*berg, man*); en zulk een, hetwelk door middel van voor- of achtervoegsels uit zoodanig naamwoord gevormd is, wordt een *afgeleid* woord genoemd (*gebergte, mannelijk*).

§ 112. De verdeeling der woorden in lettergrepen moet in de uitspraak niet als zoodanig worden overgebracht; eene lettergreep staat niet op zich zelve, maar is in de uitspraak met de volgende vereenigd, en het is de medeklinker tusschen de twee klinkers, waarin, schoon hij bepaaldelijk tot ééne van beide lettergrepen behoort, die vereeniging plaats heeft. Men moet dus dien tusschen-medeklinker, het zij eenvoudig, het zij zamengesteld, in het uitspreken met beide die klinkers verbinden, zoodat men zelfs bij verdubbeling van den medeklinker wél den overgang, maar niet twee zelfde medeklinkers mag doen hooren (*moeten, kommer, hebben*).

#### OVER DE ZAMENSTELLING DER WOORDEN.

§ 113. De woorden zijn *eenvoudig* of *zamengesteld*. Een eenvoudig woord is zulk een, welks deelen niet uit woorden bestaan, en hetwelk derhalve niet hierin kan worden opgelost (*groot, veld, beitel*). Een woord wordt zamengesteld geheeten, in zoo ver het uit twee of meer woorden gevormd is (*grootmeester, veldheer*).

§ 114. De samenstelling geschiedt voornamelijk met oogmerk, de beteekenis van een woord nader te bepalen, en die oorspronkelijke beteekenis en nadere bepaling daardoor tot één denkbeeld te vereenigen. Het nader bepalende gedeelte staat altijd vooraan; iets dat zorgvuldig dient in het oog gehouden te worden, daar bij verplaatsing der samenstellende woorden eene gansch andere beteekenis ontstaat (bijv.: *werkhuis* en *huiswerk*, *huisraad* en *raadhuis*, *vruchtboom* en *boomvrucht*).

§ 115. De uit twee deelen zamengestelde woorden zijn de meest gewone; er zijn echter genoeg, welke uit drie woorden bestaan, als: *artsbooswicht, zeevischmarkt*. Verder moet men de samenstelling niet uitstreken en de opeenstapeling van aan elkander gehechte woorden liefst door omschrijving voorkomen, bijv.: voor *erfstadhouderambt* het *ambt van erfstadhouder* bezigen. Ook moet men bij het samenstellen der woorden vooral de welluidendheid in het oog houden.

§ 116. De soorten van samenstelling zijn veelvuldig, bijv.:

- 1°. twee of meer zelfstandige naamwoorden, als: *veldmaarschalk, luchtpijp*.
- 2°. een zelfstandig naamwoord en een bijvoegelijk naamwoord, als: *ijskoude, hoogmoede, geenszins*.
- 3°. twee bijvoegelijke naamwoorden, als: *veelkleurig, driejarig*.
- 4°. een voornaamwoord en een zelfstandig naamwoord, als: *zelfstrijd, zelfinoord*.
- 5°. een werkwoord en een zelfst. naamwoord, als: *draagband, schrijfstafel*.
- 6°. een werkwoord en een bijvoegelijk naamwoord, als: *gedenkwaardig*.
- 7°. twee bijwoorden, als: *nimmermeer, eergisteren*.
- 8°. een bijwoord en deelwoord, als: *hoogdravend, eensluidend*.
- 9°. een bijwoord en zelfstandig naamwoord, als: *welvaart, eerstdaags*.

10°. een scheidbaar voorzetsel en een zelfstandig of bijvoegelijk naamwoord, als: *bijstand*, *buitenlandsch*.

11°. een onafscheidbaar voorzetsel en een naamwoord, als: *antwoord*, *ontevreden*, *ongenaakbaar*.

§ 117. Ook kunnen door middel van zamenstelling rededeelen tot zelfstandige naamwoorden worden, welke het op zich zelve niet zijn, schoon zij in den deftigen stijl zelden gebezigd worden, als: *deugniet*, *weetniet*.

§ 118. Het nader bepaalde woord blijft in alle gevallen onveranderd; dikwerf ook het nader bepalende, als: *torenspits*, *maanlicht*. Sommige zamengestelde woorden ontvangen evenwel achter het nader bepalende gedeelte eene *s* of *c*, als: *gerechtshof*, *paardekop*, *harteleed*, *hartstogt*. Eenigen hebben het nader bepalende woord in het enkelvoud, schoon daarmede altijd meer dan een bedoeld wordt (*broodbakker*, *appelboom*); — anderen in het meervoud (*oogenblik*, *druivensap*).

§ 119. Het is in het schrijven geenszins onverschillig, of een woord als zamengesteld of als niet zamengesteld beschouwd wordt, schoon het moeilijk en misschien onmogelijk is, hieromtrent eene naauwkeurige en doorgaande bepaling te maken.

Het spreekt van zelf dat het gebruik ook hierin zijne regten heeft; men schrijft bijv.: *uitgaan* en tevens *regtuit gaan*, *brandschatten* en tevens *sturm loopen*. Zoo worden ook de van werkwoorden afgeleide zelfstandige naamwoorden in *ing* uitgaande veelal met hunne nadere bepaling zamengevoegd; men schrijft toch: *schadeloos stellen* en *schadeloosstelling*, *in acht nemen* en *inachtneming*. Verkeerdelijk hecht men dikwerf een werkwoord met zijn bijwoord aaneen; men schrijve derhalve van elkander gescheiden: *te binnen brengen*, *vol gieten*; ook dient men het woordje *te* als buiten het werkwoord, en dus geene zamenstelling duldend, aan te merken in bewoordingen als: *aan te nemen*, *af te schrikken*.

§ 120. Twee door *en* verbonden woorden worden mede van elkander gescheiden, omdat het koppelwoord *en* de zamenstelling tot één denkbeeld uitsluit, bijv.: *een en twintig*; en dit heeft zelfs dan plaats, wanneer die woorden als bijvoegelijke of zelfstandige naamwoorden voorkomen, als: *de twee zes en dertig ponders*. Evenzoo worden van elkander gescheiden: *berg op*, *berg af*, *op en neder*, *een arm of hand vol*, *zoo wel als*, *in dier of deser voege enz.*

§ 121. Aaneen schrijft men het woordje *van* met het daartoe behoorend woord, wanneer dit laatste voorafgaat, als: *waarvan*, *daarvan*; dus is het met alle zoodanige voorzetselen, als: *hiertoe*, *hierom*, *daarin*. Men schrijve ook: *deswege*, *weshalve*, *inderdaad*.

§ 122. De moeijelijkheid echter tot het geven van bepaalde regels te dezen opzigte doet vele twijfelachtige gevallen voorkomen, waarin men liever altijd de woorden van elkander gescheiden moet schrijven, dewijl de zamenstelling menigmaal geen nut doet, en lange zamenstellingen zeer dikwijls duisterheid veroorzaken.

#### OVER TOON EN UITSpraak DER WOORDEN.

§ 123. Geene reeks, hoe groot of klein ook, van aaneen geschakelde lettergrepen of woorden kan er zijn, of daar moet eene onderscheiding

wezen, zoo in toon als *during*, van de eene lettergreep boven de andere; en dus moet zij in ieder woord van meer dan ééne lettergreep, en in elke rede of deel eener rede plaats grijpen. De betrekking der meer of mindere drukking en verheffing, trager uitrekking of sneller overglijding tusschen de lettergrepen en tusschen de woorden, en zoo ook tusschen de verschillende afdeelingen eener rede, is wat men in het zingen *val* of *kadans* noemt. Het verschil in *during* of uitspraak wordt door de *maat*, het verschil in stemverheffing door den *toon* bepaald. — Betrekkingen van toon en maat vloeijen voort, deels uit den aard der lettergrepen van een woord en uit dien der woorden onderling; deels ook uit het meer of minder belang der lettergrepen van een woord, of van dat der woorden in eene rede. Wij noemen zulks eenen natuurlijken of eigenaardigen *kadans*, in tegenstelling met den willekeurigen (het zij redenaars-, het zij dichter-) *kadans*, waarbij de betrekkingen van toon en maat voortspruiten uit eenen algemeenen vorm van val of zang, dien men zich onafhankelijk van de woorden of rede voorstelt, en waaraan men de rede onderwerpt: — dit laatste te weeg te brengen, heet in onze taal inachtneming van de *versmaat*; maar deze ligt geheel buiten het bestek onzer handleiding, welke zich alleen tot den natuurlijken *kadans* bepalen moet.

§ 124. *Toon* en *maat* oefenen eenen wederzijdschen invloed op elkander uit, en in het *Nederlandsch* zoodanig, dat de *toon* de maat overheerscht, zonder echter geheel van deze onafhankelijk te zijn. De *toon* doet eene lettergreep hooger klinken, de *maat* haar langer of korter duren; de *maat* is daarentegen meer innig aan het woord verknocht, — de *toon* wordt meer als toevoegelijk beschouwd, waarom hij ook wel door het vreemde woord *accent* (*toegalm*) wordt aangeduid. Hieruit volgt dat men van *toonlooze* lettergrepen spreken kan, terwijl iedere lettergreep eene langere of kortere maat heeft. Men kan dus zeggen, op deze of gene lettergreep des woords valt de *toon*; maar er is geene lettergreep, of zij heeft hare *maat*. Wij kennen in onze taal slechts eenen *toon* in het algemeen, en wanneer verscheidene volstrekt toonlooze lettergrepen bijeen komen, eene geringe verheffing in eene van die: zoodanige verheffing wordt dan oneigentlijk, maar als een min sterke toon, een *halve toon* geheeten.

§ 125. Ieder woord, valbaar voor *toon*, heeft dien, wanneer het op zich zelf staat; maar door samenstelling met een ander kan het dien verliezen. Onvatbaar voor toon zijn de doffe *e* en *i*, en in het algemeen alle doffe klinkers, welke echter niet dan in vreemde woorden of namen voorkomen. Toonloos zijn dus de voornaamwoorden *me*, *ge*, *ze*, *we*, en de voorzetsels *te*, *be*, *ge*, *ver*; evenzoo de tweede lettergreep van *magtig*, *magtige*, en de uitgang *lijk* in *kwalijk* enz. De uitgangen *ing* en *end* (bijv.: *laering*, *bedroevend*) zijn meestal geheel toonloos, maar kunnen, even als *lijk*, wanneer zij door eene toonlooze lettergreep vooraf gegaan worden, als in: *bekommering*, *wandelend*, *wenschelijk*, nog wel eenen halven toon aannemen. Op den uitgang *baar* en *zaam* valt meestal een halve toon, als in: *eerbaar*, *gehoorzaam*. De uitgang *loos* is doorgaans toonloos, als: *weerloos*, maar neemt, door eene toonlooze lettergreep vooraf gegaan, nog wel eenen halven toon aan, bijv.: *kinderloos*, *reddeloos*; — *goddeloos* heeft door misbruik ook wel den toon op *loos*. De tweeklank *ie* is als uitgang van basterdwoorden veelal toonloos; ten zij deze eind-

lettergreep zelve door eene toonlooze wordt vooraf gegaan, bijv.: *kolonie*, *galanterie*.

§ 126. Wanneer twee lettergrepen, vatbaar voor eenen volkomen toon, onmiddellijk naast elkander staan, moet bij ons eene van beide toonloos worden. Dit geldt zoo wel in hetzelfde (bijv.: *veldheer*) als bij twee onderscheiden woorden, ten ware er een verwijl tusschen zoodanige woorden in de uitspraak plaats moest grijpen, of een van beide ingelascht ware, en dus uit dien hoofde eenen anderen zwaai van stem vereischte, bijv.: *de mensch dan was gevormd*, *nu juichten de engelenreijen*.

§ 127. Regelmatig houdt van eenig woord het zakelijk deel, dat bij alle vervorming de grond der beteekenis is en blijft, den toon, als: *twist* in *betwistbaar*, *onbetwistbaarheid*; *spreek* in *onwederspreeklijkheid*. Ten aanzien van de zuiver zamengestelde woorden is deze regel echter aan uitzonderingen onderhevig.

§ 128. In de samenstelling van een bijvoegelijk naamwoord houdt dit laatste regelmatig zijnen toon, als in: *weldadig*, *praatzuchtig*, maar hiervan is de tweeklank *ie* uitgezonderd, als in: *vreugdelief*, *praatsiek*, terwijl bij de bijvoegelijke naamwoorden in *hastig* uitgaande de toon op de eerste lettergreep van den uitgang valt, als in: *krijgshaftig*. Evenzoo zegt men *waarachtig* (waarschijnlijk vroeger *waarhaftig*), hoezeer de overige bijvoegelijke naamwoorden op *achtig* uitgaande den toon op het zakelijk deel hebben, bijv.: *diefachtig*, *leugenachtig*.

Bij de samenstelling van zelfstandige naamwoorden is het eerste woord in die samenstelling eene wijziging van het latere, en dus van *bijvoegelijke* kracht, waardoor het gewijzigde woord zijne beteekenis van meer algemeen tot de uitdrukking van eene bijzondere soort verandert: — het neemt, als dit latere woord onderscheidende, den toon aan, als in *krijgshoofd*, *welddadig*, *onmensch*; *tegenspoed*, *orgeld*. Deze toon houdt zijne plaats, ook wanneer zulke zelfstandige naamwoorden in het meervoud eene of twee lettergrepen langer worden. Hiervan moet men alleen uitzonderen de woorden van deelwoorden gemaakt, welke den toon anders hebben als: *menschlievendheid* van *menschlievend*, en de uitgangen *ij*, *eel*, *et* met de *helle e*, *ier* en *aadje*, als ook de vervrouwelijkende uitgangen *in* en *es*, die den overheerschenden toon tot zich trekken, als in: *soldis*, *krakeel*, *helmet*, *rentenier*, *plantaadje*, *koningin*, *prinses*.

§ 129. De toevoeging van *heid* aan een bijvoegelijk naamwoord is toonloos, en de toon blijft als vroeger, bijv.: *waardigheid*.

§ 130. In de werkwoorden is onderscheid tusschen die met *scheidbare* en *onscheidbare* voorzetsels. In de eersten heeft het voorzetsel den toon, in de laatsten behoudt het werkwoord dien, als: *tegenspreken*, *wederspreken*; *ondergaan*, *ondergaan*. Een bijzondere nadruk, dien de spreker in een bijzonder geval op eene lettergreep legt, om deze bij uitstek te doen gelden, kan hier en ook bij de naamwoorden eene onregelmatigheid te weeg brengen; tot zoo ver zelfs dat hij, ten minste in den dagelijkschen omgang, de *doffe e* te dien einde in eene *helle* verandert, bijv.: *hij heeft er jaren mee doorgebracht*; — *hij was goed- en niet kwaadaardig*.

§ 131. Op voornaamwoorden moet geen dan een halve toon vallen, ten ware zij in tegenstelling of anders met nadruk gebruikt worden.

§ 132. De deelwoorden volgen in het toon aannemen hun werkwoord, en de bijwoorden de bijvoegelijke naamwoorden.

§ 133. Zijn voorzetsels met bijvoegelijke naamwoorden zamengesteld, dán laten zij den toon aan deze laatsten, als: *overmoedig*. Wanneer zij op zich zelve staan, hangt hun toon geheel van den meer of minderen nadruk af, dien de zin daaraan geeft, en van de plaatsing tusschen toon hebbende en geen toon hebbende woorden; bijv.: *deugd met wijsheid* eischt, naar het belang dat men in de verbinding stelt, of naar mate de welluidendheid medebrengt, het verbindend *met* toonloos of omgekeerd. — Evenzoo is het met de voegwoordjes.

§ 134. De toon hangt altijd af van de meening des sprekers ten aanzien van het belang der woorden in zijne rede, en tevens ook van de gemakkelijheid der uitspraak of van de welluidendheid, welke nooit bij eene niet gemakkelijke uitspraak bestaan kan. Het is deze gemakkelijheid van uitspraak en deze welluidendheid, welke geene lange rij van toonlooze, noch ook van enkel toon hebbende lettergrepen dulden kan; iets hetgeen ook natuurlijk op de schikking der woorden en volzinnen invloed uitoefent (1).

(1) Daar de plaatsing van den klemtoon bij de uitspraak van eigenamen en basterdwoorden den leerlingen dikwerf bezwaarlijk valt, laten wij hier eenige der voornaamste regels te dien aanzien tot leidraad volgen: De klemtoon valt:

1°. In Nederlandsche woorden, uitgaande op *aal*, *dam*, *ham*, *hem*, *horn*, *sluis*, *veen*, *waard*, *weerd*, *zand* en *zwaay*, op de laatste lettergreep, bijv.: *Kanaal*, *IJpendam*, *Kwaadik*, *Kortenen*, *Avenhoorn*, *Maaslandsloot*, *Kamperveld*, *Valkenswaard*, *Kadzand*, *Kollumerzwaag*.

2°. In Nederlandsche woorden, op het einde zamengesteld met *sloot*, indien zij uit meer dan twee lettergrepen bestaan meestal, en bestaan zij uit slechts twee lettergrepen altijd, op *sloot*, bijv.: *Akersloot*, *Boomsloot*.

3°. In Nederlandsche woorden, uitgaande op *huizen*, op de tweede lettergreep van achteren, bijv.: *Idzgaruizen*, *Roordauizen*.

4°. In Nederlandsche woorden, uitgaande op *werd*, nooit op de laatste lettergreep, bijv.: *Kinswerd*, *Jonwerd*.

5°. In Basterdwoorden, uitgaande op *iek* en *iet*, op de laatste lettergreep, bijv.: *republiek*, *dupliek*, *choleriek*, *proseliet*, *failliet*.

6°. In Basterdwoorden, uitgaande op *ie* en uit het Grieksch ontleend, neest op de laatste lettergreep, bijv.: *parodie*, *rhapsodie*, *manie*.

7°. In Basterdwoorden, uitgaande op *ide*, op de voorlaatste lettergreep, bijv.: *ellipsoïde*, *pyramide*.

8°. In Nederlandsche en Deutsche woorden van meer dan twee lettergrepen, uitgaande op *heim* en *ingen*, op de derde lettergreep van achteren, of vroeger, bijv.: *Sassenheim*, *Hildesheim*, *Groningen*, *Wateringen*, *Everdingen*.

9°. In Nederlandsche en Deutsche woorden, uitgaande op *rode*, meest op de eerste lettergreep, bijv.: *Oedenrode*, *Wennigerode*.

NB. In de woorden, uitgaande op *ingen* en *rode*, van meer dan drie lettergrepen neemt de voorlaatste lettergreep een halven toon aan, bijv.: *Scheveningen*, *Osterode*.

10°. In Nederlandsche en Deutsche woorden, uitgaande op *berg*, *borg* en *burg*, nooit op de laatste lettergreep, bijv.: *Hullegondsborg*, *Merseburg*.

11°. In Deutsche woorden, uitgaande op *nitz*, nooit op de laatste lettergreep, bijv.: *Pulnitz*, *Lugnitz*.

12°. In Fransche woorden, uitgaande op *eres*, op de voorlaatste lettergreep, bijv.: *Mézires*, *Hyères*.

13°. In Engelsche woorden, uitgaande op *ton*, waar zulks mogelijk is op de derde lettergreep van achteren, bijv.: *Muddleton*, *Carleton*.

14°. In Russische woorden, uitgaande op *gorod*, op de derde lettergreep van achteren, bijv.: *Wasiugorod*, *Novogorod*.

§ 135. Met betrekking tot de maat, of during der uitspraak, merken wij op, dat alleen het *sakelijk* deel van naam- of werkwoorden bepaalde maat heeft, en uit den aard lang is, maar kort wordt door in hetzelfde

15°. In Latijnsche woorden, uitgaande op *alis*, *anus* (*ana*, *anum*), *ator*, *durum*, *inus* (*ina*, *inum*), *osus* (*osa*, *osum*) en *unus* (*una*, *unum*), op de voorlaatste lettergreep, bijv.: *Mercurialis*, *Majorianus*, *Dictator*, *Spectator*, *Lactovurum*, *Antoninus*, *Messalina*, *Palmosa*, *Neptunus*, *Lugovnum*.

16°. In Latijnsche woorden, uitgaande op *iger*, *inius* (*inia*, *inium*), *olus* (*ola*, *olum*) en *ulus* (*ula*, *ulum*), waar zulks mogelijk is op de derde lettergreep van achteren, bijv.: *Scaliger*, *Plinius*, *Mirandola*, *Padula*, *Rigulus*.

17°. In Grieksche woorden, uitgaande op *aeus*, *ais*, *aon*, *archus*, *bazus*, *demus*, *dorus*, *eis*, *ene*, *etas*, *goge*, *ita*, *ites*, *laus*, *medes*, *meter*, *mia*, *nesus*, *nice*, *phantas*, *urus*, *ydes* en *zanes*, op de voorlaatste lettergreep, bijv.: *Lymus*, *Ptolemas*, *Lykaon*, *Thaliarchus*, *Pharnabazus*, *Aristodemus*, *Meneemus*, *Apolloporus*, *Briskis*, *Palmyrene*, *Nicatas*, *Synagoge*, *Akropolis*, *Menelaus*, *Archimedes*, *Pyrometer*, *Laodamia*, *Chersonesus*, *Berenice*, *Hieronantes*, *Palmyrus*, *Pheocides*, *Satibarzanes*.

18°. In Grieksche woorden, uitgaande op *aces*, *ades*, *adus*, *amas*, *amus*, *ares*, *aris*, *arus*, *asis*, *asus*, *atis*, *chorus*, *e*, *eus*, *genes*, *gonus* (*gone*, *goni*), *goras*, *idas*, *ilus*, *kles*, *krates*, *kritus*, *lemus*, *logus*, *machus* (*mache*), *medon*, *menes*, *menus*, *nymus*, *ochus*, *odus*, *oë*, *ois*, *oön*, *ous*, *polis*, *potamus*, *phanes*, *philus*, *phon*, *phone*, *phorus*, *sthenes*, *stratus*, *syne*, *teles*, *xenus* (*xena*) en *yon*, waar zulks mogelijk is op de derde lettergreep van achteren, bijv.: *Assaces*, *Alcibiades*, *Encladus*, *Hippodamas*, *Pengamus*, *Patara*, *Damaris*, *Tantarus*, *Pegasus*, *Parvatis*, *Steschorus*, *Niobe*, *Mikareus*, *Diogenes*, *Antygonus*, *Evagoras*, *Pelopidas*, *Panthilus*, *Themistokles*, *Agathokles*, *Sokrates*, *Kalikrates*, *Demokritus*, *Neorrolennus*, *Palaologus*, *Andonache*, *Promachus*, *Laomedon*, *Hipromenes*, *Aristomenes*, *Orcomenus*, *Abdolonymus*, *Antiochus*, *Exodus*, *Leukothoë*, *Asterois*, *Laokoön*, *Panthoüs*, *Albanopolis*, *Asprorotamus*, *Aristophanes*, *Henophilus*, *Ktesiphon*, *Tisiphone*, *Christophorus*, *Demosthenes*, *Kalistratus*, *Mnenosyne*, *Aristoteles*, *Phloxenus*, *Procyon*.

NB De uitgang *e* is in deze en de meeste andere woorden mede eenigzins lang, als: *Disomacme*, *Melomene*. — Verkeerdelijk wordt ook dikwerf de tweeklank *eu* in den uitgang *eus* gesplitst, en alsdan gesproken van: *Orpheus*-us, *Thesus*-us, *Erechtus*-us, in plaats van: *Orpheus*, *Theseus*, *Erechtheus*.

19°. In Grieksche woorden, uitgaande op *agon*, *ion*, *mene* en *nides*, waar zulks mogelijk is voeltijds op de derde lettergreep van achteren, bijv.: *Paphlagon*, *Marcion*, *Melomene*, *Parmenides*.

20°. In Grieksche woorden, uitgaande op *bulus* en *ides*, meestal op de voorlaatste lettergreep, bijv.: *Aristobulus*, *Aristides*.

21°. In Grieksche en Latijnsche woorden, uitgaande op *kon* (*con*), *irius*, *ones*, *nax* (ten zij volgende op de Grieksche  $\omega$  (*oo*)), waar zulks mogelijk is op de derde lettergreep van achteren, bijv.: *Helikon*, *Rubicon*, *Podalirius*, *Pictones*, *Pantinar*.

22°. In Grieksche en Latijnsche woorden, uitgaande op *atus*, *enor* en *erus*, op de voorlaatste lettergreep, bijv.: *Leonnatus*, *Tenor*, *Severus*.

23°. In Grieksche en Latijnsche woorden, uitgaande op *ia*, *ië*, *ias* en *ius*, waar zulks mogelijk is meest op de derde lettergreep van achteren, bijv.: *Paphia*, *Mvrië*, *Papias*, *Harmodius*, *Livarius*; daarentegen hebben *Danius*, *Thalia*, *Antiochie*, *Alexandrie* en andere Grieksche woorden, die in het oorspronkelijke met *ei* geschreven worden, even als *Odron*, *Aristogiton* enz., den klemtoon op de voorlaatste lettergreep.

24°. In vreemde woorden, uitgaande op *more*, op de voorlaatste lettergreep, bijv.: *Sykomore*, *Baltimore*.

25°. In Hebreuwsche woorden, uitgaande op *melech*, *aim*, *azar* en *ezer*, op de voorlaatste lettergreep, bijv.: *Abimelech*, *Mahanaim*, *Eliszar*, *Salmaszor*.

26°. In Hebreuwsche woorden, uitgaande op *aël* en *iël*, waar zulks mogelijk is op de derde lettergreep van achteren, bijv.: *Subaël*, *Sevumiël*.

27°. In Hebreuwsche woorden, uitgaande op *oth*, op de laatste lettergreep, bijv.: *Sebaort*.



woord op den heerscheden toon te volgen, bijv.: *het is de voorvreugd van 't gevecht*; — *de scheepskajuitdeur is ontsloten*. Alle uitgangen zijn regelmatig *kort*, schoon zij door den nadruk van eenen halven toon, wanneer deze daarop valt, voor *lang* kunnen gelden. Het lidwoord is *kort*; de *voornaamwoorden* zijn *lang* of *kort*, naar gelang zij toon hebben of niet; evenzoo is het met voorzetsels en voegwoorden, naar gelang deze of gene hunner lettergrepen toon hebbe of niet. Tusschenwerpsels hebben, dewijl zij op zich zelve staan, den huu eigen toon, en zijn in overeenstemming hiermede *lang*. — De toonlooze *e* is *kort*.

§ 136. Meer of minder medeklinkers in dezelfde lettergreep, het zij vóór of achter den klinker, doen niets tot de lengte, als: *die*, *dienst*. Alle langten worden *even lang*, en alle korten *even kort* gerekend; terwijl men aanneemt, dat de *lange* (de *scherpe* en *helle*) klinker de dubbele during van den *korten* (den *doffen*) heeft; in beide gevallen moet echter de met eene zuivere stem begaafde spreker, tot behoud van de muziek der taal, in den duur der uitspraak als ware het onwillekeurig eenige wijziging aanbrengen.

§ 137. Dit weinige over toon en maat zij hier genoegzaam, daar de behandeling van de verscheidenheid der toonen in eene zamenhangende rede ons van zelve tot den willekeurigen kadaus of tot de versmaat eener rede zoude voeren.

## DERDE HOOFDSTUK.

### *Over Woordgronding.*

#### OVER WOORDGRONDING IN HET ALGEMEEN EN ONTLEDING VAN VOLZINNEN.

§ 138. *Woordgronding* is in het algemeen de kennis van den aard, de eigenschappen (waaronder voornamelijk de veranderingen, voor welke zij vatbaar zijn), de afleiding en de beteekenis der woorden. Eene grondige behandeling van dit gedeelte der spraakleer in zijn geheel ligt echter grootendeels buiten ons bestek; weshalve wij ons de woordgronding in meer beperkten zin voorstellen als de kennis der vervorming en voortbrenging van het eene woord uit het andere, hetgeen dan ten aanzien van de vervormde of daaruit afgeleide woorden als oorspronkelijk beschouwd wordt. Wanneer wij van deze opvatting uitgaan, bevat de woordgronding drie onderscheidene zaken:

- 1°. de soortverdeling der woorden;
- 2°. hunne veranderingen in zich zelve;
- 3°. de voortbrenging van de uit hen voortgesproten of afgeleide woorden.

§ 139. Eer wij echter hiertoe overgaan, achten wij het niet ondoeltreffend, eenige oogenblikken bij het innige der rede stil te staan, en het een en ander over de zamenstelling en ontleding van volzinnen en voorstellen in het midden te brengen.

§ 140. *Spreken* is, zoo als uit het vroeger aangewezen volgt, het uitdrukken van het denken door geluiden, welke men woorden noemt. Het *denken* nu bestaat niet in het bloote gewaar worden van een voorwerp, dat zich uiterlijk of innerlijk aan onze vatbaarheid opdoet, maar is eene *werking* der ziel omtrent dat voorwerp. Deze werking is verder een erkennen, aan of omtrent dat voorwerp, van iets dat wij er bij beseffen, en met de voorstelling daarvan vereenigen; — welke werking met eene andere uitdrukking een *oordeelen* genoemd wordt.

§ 141. Een *oordeel* is eenvoudig of meer zamengesteld. Het eenvoudigste is — wat wij een bloot aanschouwen noemen; hoezeer dit eigenlijk, even als het meer zamengestelde, dat doorgaans meer bepaaldelijk oordeelen geheeten wordt, eene toekenning of afscheiding bevat, en dus vergelijkingen onderstelt met denkbeelden buiten dit aanschouwen, die het geheugen ons daarbij opgeeft.

§ 142. Elke rede nu is een *volzin* of eene verzameling van *volzinnen*, alle ter uitdrukking van eene en dezelfde hoofdgedachte te samenwerkende. Elke volzin bestaat uit één of meer *voorstellen*: — een voorstel eindelijk is elk door woorden uitgedrukt oordeel, als: *Maurits was veldheer*.

§ 143. De twee denkbeelden (datgene, waarvan men iets oordeelt, of het *onderwerp*, en datgene, wat men van dit onderwerp oordeelt, of het *gezegde*) en hunne koppeling, die in elk oordeel voorkomen, worden hier door drie woorden in het voorstel uitgedrukt, als 1°. het woord voor het *onderwerp* (*Maurits*); 2°. het woord voor het *gezegde* (*veldheer*); 3°. het *koppelwoord* (*was*). — Dikwijls is het koppelwoord verborgen, bijv. in: *het paard rent*, waar het in 't *gezegde* bevat is. Bij de oplossing van het *gezegde* vindt men echter het koppelwoord altijd terug, als: *het paard is rennende*.

§ 144. Sommige *gezegden*, welke zekere handeling of werking aanduiden, zijn niet volkomen, zoo lang daarbij niet wordt uitgedrukt, wat eigenlijk de opgegeven handeling of werking ondergaat. Hetgeen als eene handeling of werking ondergaande voorkomt, noemt men het *voorwerp*. Zoo wordt het voorstel: *de veldheer beloont*, eerst volkomen, wanneer men hetgeen beloond wordt er bijvoegt, als: *de veldheer beloont den moed*.

§ 145. Menigmaal wordt het onderwerp, *gezegde* of *voorwerp* door één of meer woorden nader bepaald. Het woord of de woorden, welke men te dien einde gebruikt, en waardoor de uitdrukking der gedachte de vereischte juistheid en volledigheid verkrijgt, dragen den naam van *bepaling*; bijv. in: *de daden van kundige veldheeren ondergaan dikwijls de onverdiende berisping van nietswaardige menschen*, dieut *van kundige veldheeren* tot bepaling van het onderwerp, *dikwijls* tot bepaling van het *gezegde*, en *van nietswaardige menschen* tot bepaling van het *voorwerp*. Eigenlijk zou het *voorwerp* ook als *bepaling van het gezegde* kunnen worden beschouwd.

§ 146. Ten aanzien van den vorm heeft men *verhalende*, *verzoekende*, *vragende*, *bevelende*, *voorwaardelijke*, *wenshende* en *uitroepende* *voorstellen*. — Met betrekking tot de stof komt de onderscheiding der voorstellen uit een spraakkunstig oogpunt in *enkelvoudige* en *veelvoudige* bijzonder in aanmerking.

§ 147. *Enkelvoudig* is een voorstel, wanneer het onderwerp en *gezegde* benevens het *voorwerp* en de bepaling, als deze tot het voorstel noodzakelijk zijn, enkelvoudig zijn, en het voorstel dus in geene andere voorstellen te ontbinden is, als: *het boek is goed*; — *de paarden draven hard*.

§ 148. *Veelvoudig* is elk voorstel, waarvan het onderwerp, gezegde, voorwerp of bepaling veelvoudig zijn, als: *deugd, vriendschap, vrijheid en gezondheid zijn de kostbaarste goederen*, — *Scipio zegevierde in Spanje en in Afrika*.

§ 149. Deze voorstellen zijn:

1°. *Zonder versiering*, wanneer onderwerp, gezegde, voorwerp en bepaling zonder verdere omschrijving uitgedrukt zijn, als: *Hannibal moest voor Scipio onderdoen*; — *zwakte, ouderdom en ziekte kwellen hem*.

2°. *Versierd*, wanneer van onderwerp, gezegde, voorwerp en bepaling één of meer door middel van enkele rededeelen, zoo als bijvoegelijke naamwoorden, nader bepaald zijn, als: *de ERVAREN Hannibal moest voor den JEUGDIGEN Scipio onderdoen*; — *de GROOTE zwakte, de HOOGHE ouderdom en de PIJNLIJKE ziekte kwellen en VERMAGEREN hem VOORTDUREND*.

3°. *Uitgebreid*, wanneer in de voorstellen andere als bepalingen ingevlochten worden, welke bepalingen dikwijls den naam van *tusschenzinnen* dragen, als: *de wis- en teekenkunde, OP WELKE GIJ VERZUIMT U TOE TE LEGGEN, zijn onontbeerlijk in het beroep, DAT GIJ GEKOZEN HEBT*.

§ 150. Elke *volzin*, uit één of meer voorstellen bestaande, is de uitdrukking van eenen volkomen verstaanbaren en geëindigden zin. Men onderscheidt de volzinnen in *enkelvoudige* en *zamengestelde*.

§ 151. Een *enkelvoudige volzin* is die, waarin de eenheid van zin ontstaat uit de eenheid van onderwerp en gezegde, en uit de volstreckte onderlinge afhankelijkheid der samenstellende deelen, als: *het regeren is eene moeilijke kunst*; — *Caesar kwam, zag en overwon*; — *het gezigt verschafft aan de ziel de rijkste verscheidenheid van gewaarwordingen, houdt zich met de voorwerpen op den versten afstand bezig, en blijft den langsten tijd werkzaam, zonder van zijn eigen genot vermoed of verzadigd te zijn*.

Enkelvoudige volzinnen kunnen door de menigte van opgenomen bepalingen zóó uitgebreid worden, dat zij zamengestelde volzinnen in grootte overtreffen. De zeer eenvoudige volzin: *ik schrijf u eenen brief*, kan worden uitgebreid, zonder zamengesteld te worden, tot: *om vele gewigtige redenen, die ik wegens beperktheid van tijd nu niet ontwikkelen kan, schrijf ik u eenen brief, waarvoor gij in het vervolg, wanneer gij door eene langere ervaring de voorwerpen rondom u in hun waar licht aanschouwt, mij nog danken zult*.

§ 152. Een *zamengestelde volzin* is die, waarin de eenheid van zin geboren wordt door verbinding van voorstellen, welke, zonder eene volstreckte afhankelijkheid van elkander, echter onderling zoo naauw in betrekking staan, dat het eene tot volkomenheid van zin het andere vereischt, als: *wie in den krijg geen beleid aan moed paart, (die) is reeds ten halve overwonnen*; — *ware beschaafdheid is het zout der samenleving, de liefelijkste gezellin der deugd, en strekt dikwijls ten besten behoedmiddel tegen vele ondeugden, omdat zij den geest eene kieschheid bijzet, waarbij alle ruwe vermaken smakeloos zijn*.

§ 153. De meeste zamengestelde volzinnen bevatten twee voornamelijk voorstellen of deelen, waarvan het eene het *voorzindeel* en het andere het *nazindeel* genoemd wordt. De *nazindeelen* zijn tweederlei: *volstrekt* en *betrekkelijk*. Een *volstrekt nazindeel* is datgene, waarbij het voorzindeel onvolkomen blijft, en geenen zin of samenhang oplevert, wanneer het

uazindeel wegvalt, als: *konde onze moed alleen geheel zijn doel bereiken; zoo zou de leer der krijgskunst nutteloos wezen. Een betrekkelijk nazindeel is datgene, waarbij wel het voorzindeel op zich zelf bestaan en begrepen kan worden, al valt ook dat nazindeel weg; maar waarbij het nazindeel, dat gewoonlijk den grond van de in het voorzindeel uitgedrukte stelling behelst, niet op zich zelf bestaan en geen eigen voorstel worden kan, dewijl het, om regt begrepen te worden, dit voorzindeel noodig heeft, als: gij kunt in allen gevalle op mij rekenen; want ik houd het voor pligt, u te ondersteunen.*

§ 154. Ter verbinding der deelen in zamengestelde volzinnen gebruikt men, even als in voorstellen ten zelfden einde geschiedt, woordjes, waaraan men uit dien hoofde den naam van *bind- of voegwoorden* geeft, en welke in verschillende soorten (zie § 306) verdeeld worden.

§ 155. *Omgangen* (PERIODEN) worden genoemd die enkelvoudige volzinnen, waarin de uitdrukking der hoofdgedachte door eenigen tusschenzin wordt vaneen gescheiden, zoodat men als langs eenen omweg tot den hoofdweg wordt terug gebragt, als: *IK SCHRIJF U, om vele gewigtige redenen, die ik, wegens gebrek aan tijd, nu niet ontwikkelen kan, EENEN MOGELIJK NIET ZEER AANGENAMEN BRIEF.* Door eene verschikking der leden van zoodanigen omgang, welke ten minste twee in getal zijn, gaat hij geheel verloren.

§ 156. Het is allezins nuttig zich in het *ontleden* (*analyseren*) der volzinnen te oefenen, ten einde de voorstellen, welke in de volzinnen bevat zijn, en de deelen dezer voorstellen behoorlijk te kunnen onderscheiden, om daarop de veranderingen, welke sommige woorden ondergaan, te kunnen gronden. Men onderscheidt hierbij eene *REDEKUNSTIGE* (*logische*) en eene *SPRAAKKUNSTIGE* (*grammaticale*) *ONTLEDING* (*analyse*): over deze laatste kan echter eerst aan het slot van 't Hoofdstuk over de *Woordgronding* gehandeld worden.

Nemen wij ter redekunstige ontleding het volgend voorbeeld: *Willem de Derde leefde in eenen tijd, in welken het staatkundig evenwigt van Europa, dat eerst na zoo vele oorlogen was gevestigd, tegen de heerschzucht van Lodewijk den Veertienden moest worden verzekerd, of het ware met Europa's vrijheid gedaan geweest. Wat toch zoude het zijnen tijdgenooten gebaat hebben, in de vrijheid het hoogste goed te stellen, indien hij hun niet geleerd had, zich in haar bezit te handhaven? Dit bezit der vrijheid moet echter, zal het eenen staat waarlijk tot voordeel strekken, met erkenning der regten van anderen te dien aanzien gepaard gaan; want anders geeft een volk zich spoedig aan heerschzuchtige ondernemingen over, en stelt daardoor meestal zijne eigene vrijheid in gevaar.*

Dit voorbeeld bestaat uit drie volzinnen: de eerste is in de volgende enkelvoudige voorstellen te ontleden:

1°. *Willem de Derde leefde in eenen tijd.*

2°. *In dien tijd moest het staatkundig evenwigt van Europa tegen de heerschzucht van Lodewijk den Veertienden verzekerd worden.*

3°. *Het staatkundig evenwigt was eerst na vele oorlogen gevestigd.*

4°. *Het ware met Europa's vrijheid gedaan geweest.*

De tweede volzin, welke tevens een voorwaardelijk voorstel is, bevat de volgende enkelvoudige voorstellen:

1°. *Het kon aan de tijdgenooten van Willem den Derden niets baten, in de vrijheid het hoogste goed te stellen.*

2°. *Willem de Derde heeft zijnen tijdgenooten geleerd, zich in het bezit der vrijheid te handhaven.*

De derde volzin bevat de volgende enkelvoudige voorstellen :

1°. *Het bezit der vrijheid moet met erkenning der regten van anderen te dien aanzien gepaard gaan.*

2°. *Het bezit der vrijheid zal aan eenen staat waarlijk tot voordeel kunnen strekken.*

3°. *Zonder erkenning der regten van anderen op het bezit van vrijheid geeft een volk zich spoedig aan heerschzuchtige ondernemingen over.*

4°. *En zich aan heerschzuchtige ondernemingen overgevend volk stelt meestal zijne eigene vrijheid in gevaar.*

Het is echter tot meerdere scherping van het oordeel geraden, de verdere ontleding eener rede niet op de dus in enkelvoudige voorstellen opgeloste volzinnen, maar op deze zelve, gelijk zij in het verband der rede voorkomen, toe te passen. Men kan alsdan te werk gaan als volgt :

<i>Willem</i>	Onderwerp bij het Gezegde: <i>leefde.</i>
<i>de Derde</i>	Bepaling van het Onderwerp: <i>Willem.</i>
<i>leefde</i>	Gezegde bij het Onderwerp: <i>Willem.</i>
<i>in eenen tijd</i>	Bepaling van het Gezegde: <i>leefde.</i>
<i>in welken</i>	Bepaling van het Gezegde: <i>moest worden verzekerd.</i>
<i>het...evenwigt</i>	Onderwerp bij het Gezegde: <i>moest worden verzekerd.</i>
<i>staatkundig</i>	Bepaling van het Onderwerp: <i>evenwigt.</i>
<i>van Europa</i>	Bepaling van het Onderwerp: <i>evenwigt.</i>
<i>dat</i>	Onderwerp bij het Gezegde: <i>was gevestigd.</i>
<i>eerst</i>	Bepaling van het Gezegde: <i>was gevestigd.</i>
<i>na zoo vele oorlogen</i>	Bepaling van het Gezegde: <i>was gevestigd.</i>
<i>was gevestigd</i>	Gezegde bij het Onderwerp: <i>dat (staatkundig evenwigt van Europa).</i>
<i>tegen de heerschzucht van Lodewijk den Veertienden</i>	Bepaling van het Gezegde: <i>moest worden verzekerd.</i>
<i>moest worden verzekerd</i>	Gezegde bij het Onderwerp: <i>evenwigt.</i>
<i>of</i>	Voegwoord.
<i>het</i>	Onderwerp bij het Gezegde: <i>gedaan.</i>
<i>ware...geweest</i>	Koppelwoord.
<i>met Europa's</i>	Bepaling van het Gezegde: <i>gedaan.</i>
<i>vrijheid</i>	Gezegde bij het Onderwerp: <i>het.</i>
<i>gedaan</i>	

Eene uitvoeriger ontleding kan geschikter mondeling geschieden: zelfs kan het *Koppelwoord* bij schriftelijke ontleding doorgaans met het *Gezegde* worden zaamgevat.

#### OVER DE SOORTVERDEELING DER WOORDEN.

§ 157. De rede, waardoor wij onze gewaarwordingen en voorstellingen uitdrukken, is dus zamengesteld uit volzinnen, de volzinnen uit voorstellen, en deze uit woorden, die men in verschillende soorten verdeelt.

§ 158. In het algemeen kunnen de woorden naar hunne beteekenis verdeeld worden :

a. in woorden ter benoeming van voorwerpen, die men *naamwoorden* heet;

b. in woorden ter uitdrukking van bestaan of werking, welke eene wijziging van het bestaan is; — deze heet men *werkwoorden*.

§ 159. De *naamwoorden* hebben óf zelfstandigheden (zie § 163), óf hoedanigheden van eenige zelfstandigheid (of van het daarvoor gehoude) tot voorwerp; van daar hunne verdeeling in *zelfstandige* en *bijvoegelijke naamwoorden*.

§ 160. Eene werking kan op verschillende wijzen geschieden; ook de hoedanigheid kan onderscheidene wijzigingen ondergaan. De woorden nu, die wij gebruiken om deze onderscheidingen bij een werkwoord of bijvoegelijk naamwoord uit te drukken, worden *bijwoorden* genoemd.

§ 161. Wij zouden diensvolgens vier soorten van woorden kunnen aannemen, indien men niet gewoonlijk de een naamwoord vervangende *voornaamwoorden*, — de afzonderende en aanwijzende, en eigenlijk geen hoedanigheid uitdrukkende algemeene bijvoegelijke naamwoordjes of *lidwoorden*, — en de uit werkwoorden voortspruitende bijvoegelijke naamwoorden of *deelwoorden* als bijzondere soorten onderscheidde. Hetzelfde doet men ook met die woorden, welke eenige toevallige betrekking, als bijv. tot plaats of tijd of dergelijke, uitdrukken, en als *voorzetsels* bekend staan; met de woorden, die tot verband der woorden of zindeelen dienen, en *voeg-* of *bindwoorden* genoemd worden; en eindelijk met die woordjes, welke eigenlijk niets dan hartstogtelijke uitroepingen zijn, en, als in de rede in- of tusschengeworpen, *tusschenwerpsels* heeten.

§ 162. Dien ten gevolge heeft men eene verdeeling der woorden in tien rededeelen aangenomen, als: *zelfstandige naamwoorden*, *lidwoorden*, *bijvoegelijke naamwoorden*, *voornaamwoorden*, *werkwoorden*, *deelwoorden*, *bijwoorden*, *voorzetsels*, *voegwoorden* en *tusschenwerpsels*. Deze verschillende soorten van woorden worden in *veranderlijke* en *onveranderlijke* verdeeld. De veranderingen geschieden door *verbuiging* of *vervoeging*, of ook wel door *aanduiding van den trap van vergelijking*: *verbuigen* is het maken der veranderingen, die een naamwoord ondergaat in geslacht, getal en naamval; door *vervoeging* verstaat men de veranderingen, waaraan een werkwoord in wijzen, tijden en personen onderworpen is. De zes eerste soorten worden verbogen of vervoegd: de overige zijn onveranderlijk; alleen eenige bijwoorden nemen de aan trappen van vergelijking eigen uitgangen aan.

#### OVER DE ZELFSTANDIGE NAAMWOORDEN.

§ 163. Woorden, die zelfstandigheden uitdrukken, worden *zelfstandige naamwoorden* genoemd. Dit geldt zoo wel voor die zelfstandigheden, welke wij ons onder eenigen *vorm* denken (bijv. *krijgsman*, *schip*), als voor de zoodanige, die moeten aangemerkt worden alleen voor onzen *geest* te bestaan (bijv. *moed*, *dapperheid*). Zij worden zelfstandige naamwoorden genoemd, omdat zij op zich zelve staande reeds iets uitdrukken, dat eenen

verstaanbaren zin heeft, zonder dat het noodig zij te dien einde er nog een ander woord bij te voegen.

§ 164. Er zijn twee soorten van zelfstandige naamwoorden: *eigene en gemeene*. — *Eigen* zelfstandige naamwoorden zijn alle eigennamen van menschen, landen, zeeën en dergelijke, en drukken bepaaldelijk een enkel voorwerp uit, als: *Willem, Rotterdam*. — *Gemeene* zelfstandige naamwoorden zijn dezulke, welke op een geheel geslacht of eene geheele soort toepasselijk zijn, als: *paard, held, tafel, boek*.

§ 165. De *Nederlandsche* taal heeft het voorregt, dat zij ieder denkbeeld als iets zelfstandigs beschouwen, en bij gevolg ieder deel der rede als zelfstandig gebruiken kan, bijv.: *het lezen, de wijzen, het mijne, bij die zaak is een maar, het ach en wee, de zes, het tegen* enz.

§ 166. Een zelfstandig naamwoord, dat een voorwerp als verkleind aanduidt, wordt, schoon oneigentlijk, *verkleinwoord* genoemd: deze verkleining geschiedt tegenwoordig meestal door achtervoeging van *je* (zie § 106).

§ 167. De zelfstandige naamwoorden eindelijk kunnen zijn *eenvoudig* of *samengesteld*, waarover bereids in § 113—118 gehandeld is.

#### a. Over de geslachten der zelfstandige naamwoorden.

§ 168. Daar de natuur ons twee geslachten, namelijk het mannelijke en het vrouwelijke, aanwijst, zoo hebben de menschen bij de eerste vorming der talen ditzelfde onderscheid ook in de uitdrukking van zelfstandigheden doen hooren; daar men echter van vele zaken geen genoegzaam bepaalde denkbeelden had, om er een der beide geslachten aan te kunnen geven, heeft men in de meeste talen en ook in de onze tot een derde geslacht, namelijk het onzijdige, moeten besluiten.

§ 169. Er zijn dus bij de zelfstandige naamwoorden *drie geslachten*, als: *het mannelijke, het vrouwelijke* en *het onzijdige*. Schoon men nu over het algemeen kan aanmerken, dat bij de bepaling van het geslacht der woorden alles, waarmede het denkbeeld van grootte, sterkte, werkzaamheid en verschrikkelijkheid verknocht was, *mannelijk*; — alles, wat men zich als zwak, zacht, vruchtbaar, schoon, aangenaam en lijdend voorstelde, *vrouwelijk*, — en alles, waaraan men geene dezer eigenschappen ontdekte, of waaromtrent de gewaarwording verdeeld was, *onzijdig* genomen werd, blijft het echter zeer moeilijk, ja, volstrekt onmogelijk, in alle bijzondere woorden de reden aan te wijzen, waarom zij tot dit, en niet tot een ander geslacht gebragt zijn. Van hier dan ook het verschil, dat over het geslacht van vele woorden ontstaan is en grootendeels nog bestaat, daar eenige taalgeleerden hierbij meer op de afleiding en den vorm, andere meer op de beteekenis der woorden hebben gelet. Eene naauwkeurige en onpartijdige toetsing der verschillende meeningen te dezen aanzien blijft dan ook nog hoogst wenschelijk. Gewoonlijk worden de volgende regels ter bepaling der geslachten opgegeven.

§ 170. Tot het *mannelijk geslacht* behooren:

1°. alle eigennamen van maanen, als: *Lodewijk, Willem, Maurits*.

2°. alle zelfstandige naamwoorden, welke aan iemand van het mannelijk geslacht eenige werking, eigenschap, de uitoefening van eenig ambt of

beroep, eenige bediening of waardigheid toekennen, bijv.: *vrager, zondaar, stadhouder, koopman, schilder, herbergier, knecht, overste, vorst* (1).

3°. alle zelfstandige naamwoorden op *er* uitgaande, die de werking van een werkwoord aan een werktuig toekennen, als: *waaijer, snuiter, stoffer, klopper, passer*.

4°. de nameu van steenen, als zij eenen bijzonderen steen aanduiden, bijv.: *agaat, diamant*; doch voor de stof of erts genomen zijn zij onzijdig.

5°. de woorden in *dom* eindigende, wanneer zij den staat, de magt of de gesteldheid eener zaak uitdrukken, als: *rijkdom, wasdom, ouderdom*.

6°. vrij algemeen de woorden, welke op *dem, sem (zem), lm* en *rm* uitgaan, als: *bodem, vadem, brasem, boezem, walm, schelm, arm, worm*.

7°. insgelijks die zelfstandige naamwoorden, welke, schoon in overeenkomst met hunnen vorm of uitgang een ander geslacht hebbende, echter wel eens als benaming van mannen gebruikt worden, of eenige aan iemand van het mannelijk geslacht toegeschreven eigenschap aanduiden, als: *ondeugd, booswicht, lidmaat, onmensch, deugniet, domoor, brekebeen, borst* enz. (2)

§ 171. Tot het *vrouwelijk geslacht* behooren:

1°. alle eigennamen van vrouwen, als: *Maria, Johanna, Christina*.

2°. alle zelfstandige naamwoorden, welke aan iemand van het vrouwelijk geslacht eenige werking, eigenschap, de uitoefening van eenig beroep, of eenige bediening of waardigheid toekennen, bijv.: *vijandin, zondares, zuster, fruitverkoopster, dienstmaagd, koningin, staatsjuffer*. De woorden *vrouws-persoon en wijf*, schoon niet dan van eene vrouw gebezigd, zijn onzijdig.

3°. De namen der letters van het *a b*, als: *de regel begint met eene groote d*. Evenzoo zijn de cijfergetallen, wanneer zij op zich zelve uitgedrukt worden, vrouwelijk, als: *de negen*; bij verzameling worden zij ook soms onzijdig gebezigd, als: *het vijf en twintig kost zoo veel*.

4°. de zelfstandige naamwoorden, die op *schap* uitgaan, van bijvoegelijke naamwoorden afstammen, en eene hoedanigheid beteekenen, als: *gramschap, blijdschap*. Ingelijks de woorden van zelfstandige naamwoorden herkomstig, welke eene algemeenheid van persoon in één ligchaam vergaderd aanduiden, als: *burgerschap, priesterschap, vennootschap*. De woorden *gezelschap* en *genootschap* echter zijn onzijdig.

(1) Vroeger nam men *wacht* in alle beteekenissen vrouwelijk, en zeide: *Ik heb de schildwacht zissen post zien verlaten*; thans echter neemt men dikwerf *wacht* en daarmede op het eind zamengestelde woorden alleen in den zin van *bewaking* vrouwelijk, doch met betrekking tot den persoon, die *waakt*, mannelijk. Velen zeggen alzoo: *Ik heb den schildwacht, van welken gij spreekt, zijnen post voor de hoofdwacht zien verlaten*.

(2) Velen geven ook als regel op, dat de meeste door den *wortel* eens werkwoords gevormde zelfstandige naamwoorden *mannelijk* gebezigd worden, bijv.: *houw (houwen), roep (roepen), val (vallen)*; doch hierop zijn volgens anderen te veel uitzonderingen, bijv.: *lijm (lijmen), lucht (luchten), vlieg (vliegen), zaag (zagen)*, welke alle *vrouwelijk* zijn. Men heeft echter hierbij steeds een onjuist begrip aan den wortel van een werkwoord toegedacht, als ware het *zakelijk deel* eens werkwoords steeds diens wortel of stamvorm, en dikwerf niet eerst uit het werkwoord zelf tot naamwoord vervormd; neemt men den wortel in den waven zin, als oorsprong, dán is de regel vrij algemeen geldend, dat de wortels der werkwoorden *niet* mannelijk zijn, doch wél die naamwoorden, welke uit het zakelijk deel eens werkwoords zijn ontstaan; maar dán vereischt het nog al oefening, te bepalen, of enig woord al dan niet *wortel* zij.



5°. de woorden, welke op *ing* uitgaan, van werkwoorden afgeleid zijn, en de werking beteekenen, als: *belooning*, *vereeniging*, *wandeling*.

6°. de woorden, welke op *ij* uitgaan, en eenen staat of eene werking beteekenen, als: *maatschappij*, *artsenij*, *dieverij*, *burgerij*. *Schilderij* is zoo wel vrouwelijk als onzijdig; doch de woorden in *ij*, welke met het voorzetsel *ge* van werkwoorden gemaakt worden, zijn steeds onzijdig, als: *getij*, *gerij*.

7°. de woorden met den uitgang *nis* achter den wortel van werkwoorden gevoegd, en eene daad of gesteldheid beteekenende, als: *ergernis*, *belijdenis*. *Getuigenis* wordt zoo wel vrouwelijk als onzijdig gebezigd.

8°. alle woorden op *heid* uitgaande: *grootheid*, *bedrevenheid*.

9°. de woorden, die op *te* uitgaan, en van bijvoegelijke naamwoorden afgeleid zijn, als: *breedte*, *flaauwte*. Behalve deze zijn er nog verscheidene andere zelfstandige naamwoorden van werkwoorden afgeleid, welke mede in *te* eindigende vrouwelijk zijn, als: *moeite*, *schaamte*, *sterfte*; en met weglating der *e*, als: *dragt*, *kracht*, *slagt*, *teelt*. In deze wijze van afleiding is ook de reden van het vrouwelijk geslacht te zoeken in de woorden met *be* en *ge* beginnende, als: *begeerte*, *behoefte*, *geloefte*. Ook heeft het vrouwelijk geslacht plaats in de woorden: *geboorte*, *gedaante*, *gedachte* enz., van verleden deelwoorden afkomstig.

10°. de woorden op *st* uitgaande en van werkwoorden afgeleid, als: *gunst*, *dienst*, *kunst*, *ontvangst*, *winst*.

11°. de meeste woorden, die in den eersten naamval door verlenging in de doffe *e* kunnen eindigen, als: *schaduw* (*schaduwe*), *gaaf* (*gave*), *ben* (*benne*), *tob* (*tobbe*), *spraak* (*sprake*).

12°. de meeste basterdwoorden in *ie* uitgaande, als: *kolonie*, *infanterie*, *natie*, *residentie*, *oppositie*. Uitzonderingen zijn: *ministerie*, *evangelie* enz.

13°. alle basterdwoorden op *teit*, als: *sociëteit*, *majesteit*, *stabiliteit*.

§ 172. Tot het onzijdig geslacht behooren:

1°. alle namen van landen, steden, dorpen en plaatsen, als: *Nederland*, *Amsterdam*, *Osdorp*, *Oostzaan*. Hiervan zijn echter uitgezonderd de zoodanige, die een vrouwelijk of mannelijk lidwoord vóór zich hebben, als: *de Lemmer*, *de Betuwe*, *de Uithoorn* (*Thamen aan den Uithoorn*), *de Helder*.

2°. de onbepaalde wijs der werkwoorden en de bijvoegelijke naamwoorden als zelfstandige naamwoorden gebezigd, als: *het schrijven*, *het goede*, *het ruime*; ook met weglating der *e*, bijv.: *het kwaad*, *het ruim*.

3°. de meeste woorden, die eene algemeenheid van stof of erts aanduiden, als: *het graan*, *hout*, *koper*, *marmor*, *gras*.

4°. de woorden, welke van de onbepaalde wijs der werkwoorden afkomen, met wegwerping van *en* en vóórzetting van *ge*, als: *geraas* (*razen*), *geschrijf* (*schrijven*), *gerommel* (*rommelen*), *gejammer* (*jammeren*). — Van daar dan ook het geslachtsverschil tusschen de enkelvoudige woorden: *rouw*, *roep*, *val*, *slag* enz. en de zamengestelde *berouw*, *geroep*, *geval*, *ontslag*, als niet van de eersten, maar van de werkwoorden: *berouwen*, *roepen*, *vallen*, *slaan* afkomstig; schoon voor het overige, bijv.: *misslag*, *opslag*, *inval* en andere zamenstellingen, als van *slag* of *val*, enz. afgeleid, het geslacht van deze volgen. — Het voorgevoegd *ge* wordt weggelaten in woorden van werkwoorden afgeleid, welke reeds een onafscheidbaar voorzetsel hebben, als: *beslag*, *beroep*, *ontwerp*.

5°. alle woorden met *ge* beginnende en in *te* eindigende, en niet van bij-

voegelijke naamwoorden of werkwoorden afkomstig, maar van oorspronkelijke zelfstandige naamwoorden afgeleid, als: *gebeente, gebergte, gestoelte, gevogelte*.

6°. alle verkleinende zelfstandige naamwoorden zonder onderscheid, als: *boekje, boompje, pannetje, lootje, jongskan, maagdelijn*.

7°. de woorden, die op *sel* uitgaan, van werkwoorden afkomen, en eene voortgebragte zaak of een werktuig aanduiden, als: *schepsel, bindsel, deksel*.

8°. alle woorden op *schap* eindigende, welke van zelfstandige naamwoorden afkomstig zijn, en gene bediening of waardigheid aanduiden, als: *meesterschap, stadhouderschap, priesterschap*.

9°. de woorden op *dom* eindigende, wanneer zij eene verzameling, of wel een ligchaam of gezelschap aanduiden, als: *christendom, vorstendom*.

§ 173. De zamengestelde zelfstandige naamwoorden volgen het geslacht van het laatste, als: *stadhuis* (onzijdig), *houtstapel* (mannelijk). — *Oogenblik* komt echter zoo wel onzijdig als mannelijk voor, en *vrouwspersoon* is steeds onzijdig.

§ 174. Sommige woorden hebben door den tijd eenige verandering van geslacht ondergaan (als *graafschap*, vroeger *vrouwelijk*, thans *onzijdig*). Andere zijn onverschillig in twee of ook in alle drie de geslachten gebezigd; zoo vindt men bijv. het woord *tijd* zoo wel mannelijk als vrouwelijk gebruikt, als: *binnen eenen bepaalden tijd en te dier tijd*. *Dood* was zoo wel vrouwelijk als mannelijk; *oorlog* komt in alle drie de geslachten voor, maar wordt thans uitsluitend als mannelijk gebezigd.

§ 175. Bovendien hebben wij ook nog *gemeenslachtige* en *gelijk- of zelfslachtige* naamwoorden. Tot de eersten behooren die, welke mannelijk of vrouwelijk zijn, naar mate zij voor eenen mannelijken of vrouwelijken persoon gebezigd worden, als: *echtgenoot, erfgenaam, vreemdeling, vondeling* (1). De laatsten bevatten beide de seksen onder een der drie geslachten, waartoe behooren: *arend, leeuwerik, vink, vos* enz., welke men altijd van het mannelijk geslacht zal vinden, ofschoon zij ook voor de wijfjes gebezigd worden: desgelijks ook de woorden: *muis, tortel, duif, kraai* enz., welke altijd vrouwelijk zijn, hoewel zij ook voor mannetjes gebruikt worden. Zoo is ook het woord *kat*, hetwelk ook van den *kater* gezegd wordt, altijd vrouwelijk; terwijl *paard* (zoo wel *hengst* als *merrie*) en *kind* (zoo wel *jongen* als *meisje*) steeds onzijdig voorkomen.

§ 176. Wij moeten ook nog een oogenblik stilstaan bij sommige zegswijzen, waarin eene schijnbare verwaarloozing van het geslacht plaats heeft, als in: *het volk kwam op de been, iemand onder de voet werpen, de visch koken*. In den eersten opslag schijnen deze uitdrukkingen met de taalregels te strijden; doch er heeft hier slechts eene verkorting van het meervoud plaats, dewijl al deze spreekwijzen blijkbaar in een verzamelen zin moeten worden opgevat.

§ 177. Alleen langdurige oefening en raadpleging van de bestaande geslachtlijsten der zelfstandige naamwoorden kunnen al die bijzonderheden doen kennen, welke in de bepaling der geslachten voorkomen.

(1) Deze gemeenslachtigheid wordt veelal uit het oog verloren; en menigeen schrijft: *echtgenote, erfgename, vreemdelinge*, doch ten onregte.

## b. Over de getallen.

§ 178. Een zelfstandig naamwoord stelt óf eene enkele zaak óf verscheidene zaken te gelijk voor. Het eerste geval noemen wij het *enkelvoudig*, het andere het *meervoudig getal*; zoo is bijv.: *boek* het enkelvoud, en *boeken* het meervoud. Van welken aard de zelfstandige naamwoorden ook zijn mogen, zij hebben óf beide getallen, óf één dezer. Al datgene, wat in zijne soort meer dan eens voorhanden is, heeft als zoodanig een meervoudig getal, als: *hoofd*, *hoofden*, *huis*, *huizen*. In zoo ver een eigen naam niet slechts aan één, maar ook aan meer voorwerpen gegeven wordt, hebben ook de eigennamen een meervoud, als: *ik heb onder mijne neven twee PIETERS*; — *de ALEXANDERS van het Noorden*.

§ 179. Eenige zelfstandige naamwoorden worden alleen in het enkelvoudig getal gebruikt, als: *hulp*, *arbeid*, *handel*, *vee*; ook die zelfstandige naamwoorden, welke eene stof beteekenen, als: *tarwe*, *boter*, *gras*, *leder*, in zoo ver ten minste als alleen de stof in het algemeen wordt uitgedrukt; want vindt men een dezer of dergelijke woorden in het meervoud gebezigd, zoo komen zij in eene geheel andere beteekenis voor, bijv.: *ijzer* (stof), *ijzers* (van ijzer gemaakte werktuigen). — Ook dulden die woorden geen meervoud, welke, van de onbepaalde wijs der werkwoorden afgeleid, met wegwerping van den uitgang *en* en vóórplaatsing van de *ge*, de werking der werkwoorden aantoonen, als: *gebied*, *geroep*, *gehoor*, *gebulder*. — De zelfstandige naamwoorden, die zelfstandigheden uitdrukken, welke door ons onder geenerlei vorm gedacht kunnen worden, zijn alleen in het enkelvoudig getal in gebruik, voor zoo ver zij behooren tot:

1°. de namen der deugden, ondeugden en hartstogten, als: *liefde*, *haat*, *hoop*, *vrees* enz.

2°. die woorden, welke eenen toestand aanduiden, als: *dood*, *leven*, *schande*, *jeugd*, *adel*, *armoede*, *hitte*, *gehoorzaamheid*, *roest* enz.

3°. die, welke van de onbepaalde wijs der werkwoorden gevormd worden, als: *het zien*, *het zitten*.

4°. die zelfstandige naamwoorden, welke eigenlijk bijvoegelijke naamwoorden van het onzijdig geslacht zijn, als: *het schoone*, *het goede*, *het rood*.

§ 180. Sommige zelfstandige naamwoorden worden daarentegen alleen in het meervoud gebruikt, als: *inkomsten*, *kosten*, *ouders*, *hersenen*, *lieden*, *gezusters*, *gebroeders* enz.

§ 181. Het meervoudig getal der zelfstandige naamwoorden wordt door het aannemen van *s*, *n* en *en* gemaakt; door *s* in: *akker*, *akkers*, *haven*, *havens*; door *n* en *en* in: *hoogte*, *hoogten*, *hoofd*, *hoofden*. Eindigt een woord op den tweeklank *aai*, *ei*, *ooi*, *ui* of op den drieklank *oei*, dan wordt om de welluidendheid vóór *en* eene *j* geplaatst, als: *kraai*, *kraaijen*, *lei*, *leijen*, *ooi*, *ooijen*, *bui*, *buijen*, *boei*, *boeijen*. Om dezelfde reden hebben *coe* en *vloo* in het meervoud *koeijen* en *vlooijen*. — De woorden op *ie* uitgaande, zoo de oorspronkelijk Nederlandsche als de uit vreemde talen ontleende, vormen hun meervoud door achtervoeging van *en*, wanneer de tweeklank *ie* niet toonloos is, als: *spie*, *spieën*, *evenknie*, *evenknieën*, *allegorie*, *allegorieën*. Bij de basterdwoorden is deze tweeklank dikwerf toonloos, maar dan is hij ook ontstaan uit den Latijnschen tweelettergrepen uitgang *ia*, *io* of *ium*. In dit geval voege men er in

het meervoud alleen eene *n* achter, en plaatse op de *e* een scheidingsteeken, als: *kolonie, koloniën, ministerie, ministeriën, functie, functiën*.

§ 182. De zelfstandige naamwoorden, die bij de gebruikelijke vorming van het meervoud den hun eigen *hellen* of *doffen* klank zouden verliezen; of met wier eindlettergreep dit het geval zoude wezen, verdubbelen in het meervoud den laatsten medeklinker, als: *dam, dammen, dakpan, dakpannen, mes, messen, pot, potten, klip, klippen, kaatsbal, kaatsballen, rijkdom, rijkdommen, genootschap, genootschappen, enz.* — Alle zelfstandige naamwoorden, welke in het enkelvoud op *heid* uitgaan, veranderen in het meervoud dat *heid* in *heden*, als: *grootheid, grootheden*.

§ 183. Men vindt evenwel eenige onregelmatigheid in het vormen van het meervoud der volgende woorden: *lid, smid, spit, schip, stad* enz., welke in *leden, smeden, speten, schepen, steden* enz. veranderen, daar oudtijds de *e* ook in hun enkelvoud voorkwam. Ook zijn er enkele woorden, waarin de door eene *d* of *t* opgesloten *helle* klinker in het meervoud eenen *schERPEN* klank aanneemt, als: *vat, vaten, god, goden*.

Het zijn deze beide soorten van woorden, waaromtrent ook in de vorming der verkleinwoordjes (zie § 106) eenige afwijking heerscht.

§ 184. Sommige zelfstandige naamwoorden hebben in het meervoud *ers* en *eren*, als: *kind, kinders, kinderen; rad, raders, raderen; anderen* en *eren*, als: *volk, volken, volkeren, of s en en, als: wapen, wapens, wapenen*. Deze uitgangen mogen onverschillig gebezigd worden, waarbij steeds de meerdere of mindere welluidendheid met betrekking tot het geheel moet worden in acht genomen.

§ 185. Die woorden, welke, in het enkelvoud tusschen twee medeklinkers opgesloten, den dubbelen klinker alleen ter aanduiding van den scherpen klank hebben, verliezen deze verdubbeling in het meervoud, als: *paal, palen, week, weken, zoon, zonen*.

§ 186. Ten slotte merken wij op, dat de uitgang *ns* bij de vorming van het meervoud geenszins gebezigd wordt, daar zoodanige woorden, wier meervoud in *ns* eindigt, reeds in het enkelvoud op *en* uitgaan en slechts eene *s* aannemen; terwijl bij die, welke op *e* eindigen, alleen eene *n* wordt gevoegd, als: *genoegen, genoegens, breedte, breedten*.

### c. Over de gevallen of naamvallen.

§ 187. De verschillende betrekkingen, waarin een persoon of eene zaak, door het zelfstandig naamwoord uitgedrukt, kan voorkomen, noemt men *gevallen* of *naamvallen*. Men zou deze betrekkingen gevoegelijk tot drie kunnen brengen, als:

1°. het *eerste geval* of de betrekking, waarin het *onderwerp*, waarvan men iets zegt, of dat aangesproken wordt, zich bevindt, bijv.: *PRINS MAURITS is dood; — DE MAN plant den boom; — JONGELING, besteed uwen tijd wel*. Ook het gezegde kan men bij het bezigen der hulpwoorden *zijn* en *worden* aanmerken in dezelfde betrekking, en dus in hetzelfde geval te staan, als: *de Ruyter was EEN VOORTREFFELIJK VLOOTVOOGD; — Prins Maurits wordt EEN GROOT HELD genoemd; — Tichelaar bleek EEN DEUGNIET te zijn*.

2°. het *tweede geval*, of de betrekking van het *voorwerp* der handeling, als: *ik zie HENDRIK; — de man plant den boom*.

3°. het *derde geval*, of de betrekking van een naamwoord als *bepaling* van eenig deel eens voorstels voorkomende, bijv.: *WILLEMS dijt is groot*; — *Karel geeft DEN ARMEN zijn geld*. Wijl echter zoodanige bepalende betrekking, gelijk uit de beide voorgaande voorbeelden blijkt, niet altijd op gelijke wijze plaats heeft; zoo onderscheiden velen haar in twee gevallen, en nemen alzoo *vier naamvallen* aan, waaryan de tweede en derde met het derde, de vierde met het tweede geval van het opgegeven verbuigingsstelsel overeenkomt. Daar de laatste verdeeling naar veler oordeel voor eene meer geleidelijke ontwikkeling vatbaar is, zoo zullen wij in deze handleiding insgelijks *vier naamvallen* aannemen.

§ 188. In den *eersten naamval* staat ieder persoon of elke zaak, welke als wordende, zijnde, lijdeude (bij het lijdend werkwoord), werkende of aangesproken voorkomt. Deze eerste of regte naamval, ook *onderwerp* genoemd, drukt den persoon, of de zaak, onmiddellijk en alleen voor zich zelven uit, zonder eenige verbindtenis met, of betrekking op iets anders aan te duiden, en antwoordt op de vraag: *wie (wie, wat)?* Bijv.: *DE MAN loopt*, — *wie loopt?* *De man*; — *HET GRAAN is rijp*, — *wat is rijp?* *Het graan*.

§ 189. De *tweede naamval* heeft plaats, wanneer een zelfstandig naamwoord een ander beheerscht door middel van het voorstel *van*, en deze beheersching in de betrekking van *bezitter* of *eigenaar*, met weglating van het voorzetsel, door verbuiging des zelfstandigen naamwoords aangewezen wordt, als: *het huis DES MANS*.

§ 190. Bij andere betrekkingen dan de gemelde van bezitter of eigenaar kan deze verwisseling niet gebezigd worden, te weten:

1°. wanneer afkomst en vaderland aangewezen worden, als: *een mensch VAN geringe afkomst*; — *een Amsterdammer VAN geboorte*.

2°. wanneer de stof genoemd wordt, waaruit iets gemaakt is, als: *eene doos VAN zilver*; — *een bord VAN aardewerk*.

3°. wanneer ouderdom, grootte, gewigt, waarde enz. bepaald worden, als: *een kind VAN twee jaren*; — *een man VAN groote verdiensten*.

§ 191. Daarentegen heeft deze verwisseling mede plaats bij de voorzetsels *uit* of *onder* in de beteekenis van *van*, als: *niemand UIT of ONDER ons*, — *niemand ONZER*.

§ 192. Bij dezen tweeden naamval heeft eindelijk ook nog eene bijzonderheid plaats, welke opmerking verdient: men kan dien namelijk soms zoo wel *vóór* als *achter* het beheerschende woord stellen; men zegt: *des onderwijzers lessenaar* en *de lessenaar des onderwijzers*. Dit heeft echter alleen plaats, wanneer de welluidendheid zulks toelaat, en strijdt bovendien tegen den aard der taal, zoodra het naamwoord, hetwelk in den tweeden naamval staat, een *geheel* aanduidt, waarvan het andere naamwoord een *deel* uitdrukt, en de betrekking van het gedeelte tot het geheel door het voorzetsel *uit* kan worden aangewezen, bijv.: *de soldaten des regiments*, *de soldaten uit het regiment*, en niet *des regiments soldaten*; — *de haren des hoofds*, *de haren uit het hoofd*, en niet *des hoofds haren*.

§ 193. Deze eigenschap des tweeden naamvals zou volgens sommigen opheldering geven over de zamenstelling van zelfstandige naamwoorden uit twee andere, welke nu eens met, dan weder zonder *s* geschreven worden (zie § 118), als: *staatsdienaar*, *geldzak*; — *onzes* inziens regelt zich deze zamenstelling ook naar de welluidendheid. Mogelijk ook zou men

eene *innerlijke* *zamenstelling* en eene *uiterlijke* *zamenstelling* of *koppeling* kunnen aannemen; de eerste zou alsdan de woorden onmiddellijk en in eene niet af te scheiden beteekenis vereenigen; de tweede eene eenvoudige zamenkoppeling zijn van twee woorden, afzonderlijk gedacht en door eenen tweeden naamval uitgedrukt, en naar willekeur of afzonderlijk, of aaneen hangend als een eenig woord geschreven, bijv.: *rijksvorst*, *menschenkracht*. Ook in dit geval behoudt de welluidendheid hare regten, bijv.: *vrijheidkweekster*, *harteleed*.

§ 194. De *derde* naamval heeft plaats, wanneer aan het voorwerp der handeling of werking iets gegeven, aangeboden, toegevoegd of ontnomen wordt, of wanneer iets gezegd wordt hieraan gelijk of ongelijk te zijn, en antwoordt op de vraag: *aan* of *voor* wien, *wie* of *wat*? Bijv.: *geef HEM dit boek*, — *aan wien geeft men het boek*? *Aan hem*; — *deze is HEM gelijk*, — *aan wien is hij gelijk*? *Aan dezen*; — *HAAR werd alle hoop ontnomen*, — *aan wie werd alle hoop ontnomen*? *Aan haar*; — *ik kocht HET VOGELTJE eene kooi*, — *voor wat kocht ik eene kooi*? *Voor het vogeltje*.

§ 195. Even als in den tweeden naamval de toepassing van de verbuiging, met weglating van het de beheersching uitdrukkeud voorzetsel *van*, alleen in bepaalde gevallen kan plaats grijpen; zoo kan ook hier in plaats van den derden naamval wél altijd het voorzetsel *aan* of *voor* gebruikt worden, maar geenszins omgekeerd. Alleen in dat geval kunnen de voornoemde voorzetsels vervangen worden door verbuiging van het naamwoord in den derden naamval, wanneer zij het *doel* of de *bestemming der handeling* aanduiden. Men kan dus zeggen: *ik schreef MIJNEN VRIEND eenen brief*, — *ik kocht HEM een geschenk*, in plaats van: *voor hem*; terwijl daarentegen: *het glas sprong aan stukken*, — *hij staat voor de deur* geen zoodanige verwisseling dulden.

§ 196. In den vierden naamval staat het voorwerp eener handeling, of datgene, waarop bij bedrijvende werkwoorden de werking overgaat: deze naamval antwoordt op de vraag: *wien* (*wie*, *wat*)? Bijv.: *de man schrijft EENEN BRIEF*, — *wat schrijft hij*? *Eenen brief*; — *ik bedoelde DIEN SCHRIJVER*, — *wien bedoelde ik*? *Dien schrijver*.

§ 197. De *voorzetsels* hebben tegenwoordig steeds de lid- en naamwoorden in den vierden naamval bij zich, als: *hij werd MET DEN VIJAND handgemeen*; schoon zij oudtijds ook andere naamvallen beheerschten, van waar de nog gebruikelijke zegswijzen: *op den huize*, *in den lande*, enz.

§ 198. De vierde naamval kan, als uitdrukking der registreeksche beheersching, door verandering des werkwoords in den lijdenden vorm meest altijd tot den eersten naamval worden terug gebracht, als: *hij schrijft EENEN BRIEF*, — *EEN BRIEF wordt door hem geschreven*. Dit kenmerk van den vierden naamval is echter niet onfeilbaar, daar enkele uitdrukkingen, als: *de man heeft een boek*, geen zoodanige omzetting dulden; ten zij men het verleden deelwoord niet uit het werkwoord zelf ontleene, maar van een hiermede zinverwant neme, bijv.: *het boek wordt door den man bezeten*.

§ 199. Met betrekking tot het voorwerp der handeling of werking is de beheersching van het werkwoord steeds regtstreeks, als: *Maurits sloeg de Spanjaarden*. Middellijke beheersching wordt daarentegen uitgedrukt door een voorzetsel, 'twelk als zoodanig den vierden naamval achter zich heeft.

§ 200. Kon nu deze betrekking van het beheerschende en beheerschte woord bij middellijke beheersching niet anders dan door voorzetsels worden uitgedrukt, dán zouden er eigenlijk slechts twee naamvallen wezen, de eerste als onderwerp, de andere (als vierde door ons behandeld) als voorwerp of beheerschte; wij hebben echter bij de verklaring van den tweeden en derden naamval aangetoond, hoe genoemde betrekking dikwerf door verbuiging kan worden uitgedrukt.

Over de kenmerken der verbuiging in het algemeen, zie § 225—232.

#### OVER DE LIDWOORDEN.

§ 201. De *lidwoorden* worden gesteld vóór de zelfstandige naamwoorden, om de meerdere of mindere bepaaldheid van hunne beteekenis aan te wijzen. Zij worden gewoonlijk verdeeld in *bepalende*: de voor het mannelijke en vrouwelijke, en *het* voor het onzijdige; en in *niet-bepalende*: een voor het mannelijk en onzijdig, en *eene* voor het vrouwelijk geslacht.

§ 202. De eerste soort wordt *bepalend* genoemd, omdat zij het zelfstandig naamwoord in eenen meer bepaalden zin doet voorkomen (weshalve sommige schrijvers er ook den naam van *aanwijzend* aan geven), bijv., als ik zeg: *geef mij den hamer*, dán bepaal ik hiermede *zekeren* hamer, met onderscheiding van alle andere hamers.

§ 203. De tweede soort wordt *niet-bepalend* genoemd, omdat hierdoor de zaak, waarvan men spreekt, algemeen en zonder bepaling wordt gelaten, bijv., als ik zeg: *geef mij eenen hamer*, dán laat ik de keus geheel vrij, welken hamer men mij wil geven.

§ 204. Elke der uitdrukkingen: *een boom eens tuins*, *een boom des tuins*, *de boom eens tuins* en *de boom des tuins*, heeft diensvolgens eenen verschillende zin.

§ 205. De lidwoorden schikken zich in getal, geslacht en naamval naar de zelfstandige naamwoorden, welke zij meer of min bepalen, en worden dienovereenkomstig verbogen (zie § 225—232).

#### OVER DE BIJVOEGELIJKE NAAMWOORDEN.

§ 206. *Bijvoegelijke naamwoorden* dienen ter aanduiding van de hoedanigheid of eigenschap van personen of zaken, als: *een groot leger*, *een koperen ketel*, *twee huizen*, *alle menschen*.

Bijvoegelijke naamwoorden, welke het getal der dingen aanduiden, komen in enkele werken min juist onder den afzonderlijken naam van *telwoorden* voor.

De deelwoorden, zoo bedrijvende als lijdende, behooren mede, schoon van werkwoorden afgeleid, tot de bijvoegelijke naamwoorden, en worden op dezelfde wijze als deze gebezigd, bijv. *lopend*, *lopende*; *een bemind man*, *eens beminden mans*, enz.

§ 207. Men onderscheidt de bijvoegelijke naamwoorden in *oorspronkelijke*, als: *klein*, *wit*, en in *afgeleide* of *zamengestelde*, als: *eerlijk*, *deugdzzaam*, *praatzuchtig*, *welgemoed*.

§ 208. De afgeleide en zamengestelde bijvoegelijke naamwoorden hebben verschillende uitgangen. De voornaamste zijn: *achtig*, *baar*, *haftig*, *ig*, *loos*, *lijk* en *zaam*.

De uitgang *achtig*, zekere gelijkheid of overeenkomst uitdrukkende, dient om aan te duiden, dat de zaak als meer of min zoodanig moet geacht worden, als: *witachtig*.

De uitgang *baar*, afkomstig van het woord *baren* (dragen), is zeer algemeen, en heeft achter zelfstandige naamwoorden altijd de beteekenis van dragen, voortbrengen, bijv.: *vruchtbaar*, *wonderbaar*. Achter werkwoorden drukt deze uitgang zeker vermogen om te doen of te lijden uit, als: *strijdbaar*, *leesbaar*.

De uitgang *hastig* is afkomstig van het oude woord *haven*, nu *hebben*, en duidt aan, dat iets waarlijk zekere eigenschap bezit, als: *heldhastig*.

De uitgang *ig* komt zeer dikwijls voor, en geeft zoo veel als den aard van, of de geneigdheid tot iets te kennen, bijv.: *haastig*, *moedig*.

De uitgang *loos*, afkomstig van het oude woord *lieren*, *liezen*, nu *verliezen*, geeft ontbering te kennen, als: *ouderloos*, *kinderloos*, *tandeloos*.

De uitgang *lijk*, van *lijken*, *gelijken*, duidt, bij zelfstandige naamwoorden geplaatst, het wezen of den aard der zaak aan, als *goddelijk*, *cerlijk*. — Bij het zakelijk deel der werkwoorden gevoegd, drukt hij de daad dier werkwoorden uit, als: *behaaglijk*, *bedrieglijk*; of de mogelijkheid dier daad, bijv.: *sterfelijk*.

De uitgang *zaam*, achter een zelfstandig naamwoord gevoegd, beteekent gelijkheid of genegenheid tot iets, als: *deugdzaam*, *vreedzaam*; achter het zakelijk deel eens werkwoords geplaatst, beteekent hij de geschiktheid of het vermogen om iets te doen of te lijden, als: *verdraagzaam*, *leerszaam*, *buigzaam*.

§ 209. Eenige bijvoegelijke naamwoorden gaan uit op *sch*, als: *aardsch*, *graatsch*, en komen het zij van andere bijvoegelijke naamwoorden, het zij van zelfstandige naamwoorden af. Ook worden door middel van de uitgangen *de*, *ste*, *lei*, *hande*, *voudig*, bijvoegelijke naamwoorden van de zoogenaamde telwoorden afgeleid, als: *tiende*, *honderdste*, *tweederlei*, *zesderhande*, *viervoudig*.

§ 210. Vele bijvoegelijke naamwoorden bekleeden soms de plaats van zelfstandige, en worden alsdan dienovereenkomstig verbogen, als: *de zieke*, *eene blonde*, *het sierlijke*, *het zware* (1).

§ 211. De bijvoegelijke naamwoorden schikken zich in geslacht, getal en naamval naar de zelfstandige naamwoorden, worden gemeenlijk vóór deze geplaatst, en ondergaan op enkele uitzonderingen na in de onderscheidene naamvallen eene eigenaardige verbuiging (zie § 225—232).

§ 212. Alle bijvoegelijke naamwoorden, welke als gezegde in een voorstel gebezigd worden, blijven onveranderd, bijv.: *de helden zijn dapper*.

Sommige blijven bovendien *altijd* onveranderd, en wel: 1°. die, welke de stof aanduiden, waarvan iets gemaakt is, waarom zij ook wel *stoffelijke* bijvoegelijke naamwoorden genoemd worden, zoo als: *ijzeren*, *koperen*, *fluweelen*. Zij hebben de eigenschap, dat zij in alle geslachten, getallen en naamvallen op *en* uitgaan.

2°. die, welke van een land of eene stad ontleend zijn, en op *er* uitgaan, als: *Rotterdammer schippers*, enz.

3°. die, welke op *lei* en *hande* uitgaan, als: *velerlei*, *allerhande*.

(1) Men vergelijkte hiermede de aanteekening op § 339.



§ 213. Men voegt eene *e* (1) achter vele bijvoegelijke naamwoorden :

1<sup>o</sup>. bij die, welke vóór vrouwelijke zelfstandige naamwoorden staan, als: *eene ronde tafel, mijne jongere zuster*;

2<sup>o</sup>. bij die, welke tot het mannelijk geslacht behooren, en in den eersten naamval staan, als: *waarde broeder! — de groote boom*.

3<sup>o</sup>. bij die, welke tot het onzijdig geslacht behooren, wanneer de woordjes *het, dit* of *dat* voorafgaan, als: *het, dit* of *dat schoone kleed*.

§ 214. Men plaatst daarentegen geene *e* :

1<sup>o</sup>. achter de onzijdige bijvoegelijke naamwoorden, wanneer zij zonder lidwoord of voornaamwoord voorkomen, of het niet-bepalend lidwoord vóór zich hebben, als: *zwart krijt, een sterk paard*.

2<sup>o</sup>. bij onzijdige bijvoegelijke naamwoorden, wanneer zij voorafgegaan worden door *eenig, haar, hun, menig, mijn, ons, sommig* of *zekeer*, als: *eenig groot werk, haar dankbaar kind, hun nieuw huis, menig sterk paard, mijn oud boek, ons groot verschil, sommig zwaar hout, zekere vierkant vertrek* (2).

§ 215. Deze regels omtrent het al of niet aannemen der *e* door de bijvoegelijke naamwoorden moeten echter slechts in zoo ver geldig geacht worden, als de vloeibaarheid en welluidendheid eener uitdrukking zulks toelaten. Immers, men schrijft en zegt, overeenkomstig hiermede: *eene hoogere verordening*, maar integendeel ook: *eene verhevener verordening*, omdat *verhevener* moeilijker uit te spreken valt, en een wangeluid veroorzaakt. Zoo zegt men ook onverschillig: *de nagelaten en nagelatene gedichten, het onbezonnen en onbezonnene gedrag*, waarvan het eerste het verkieslijkste is. Evenzoo zegge en schrijf men: *ik zag den onbezonnen man*, en niet *den onbezonnenen man*.

§ 216. Behalve dat de bijvoegelijke naamwoorden door verbuiging veranderen, geschiedt dit ook nog menigwerf door de *trappen van vergelijking*, of wijzen om de meerdere of mindere uitgebreidheid en kracht der beteekenis van bijvoegelijke naamwoorden (alsmede van vele

(1) De basterd bijvoegelijke naamwoorden op *iek, ief* en *iel* verliezen gewoonlijk bij de vervorming door verbuiging de *e* vóór den medeklinker, als alleen ter verscherping der tusschen twee medeklinkers opgesloten i bezigt, bijv.: *mystiek, mystike; positief, positieve; subtiel, subtile*. Bij het gebruikelijk afbreken der woorden is hierin juist wel geen groote zwaarigheid gelegen, doch het niet toonloos worden dier lettergreep pleit volgens velen evenzeer voor 't behoud der *e*, als deze met regt in zelfstandige naamwoorden, gelijk: *debiteur, crediteur, fabrikant* enz., verworpen wordt.

(2) Sommigen geven als regel, geene *e* te plaatsen achter die mannelijke bijvoegelijke naamwoorden, welke door het lidwoord *een* of door de woordjes *eenig, zeer, menig* of *sommig* worden voorafgegaan, en tot zoodanige persoonlijke naamwoorden van het mannelijk geslacht, welke op *er, aar, ier* en *ling* uitgaande eenen ambtenaar, bedrijver, bestuurder of dienaar aanduiden (bijv.: *arbeider, leeraar, hoveling*), of wel tot de woorden *koning, vorst, admiraal, prins, overste, heer, meester, knecht, onderdaan, vriend, vijand, huissader, man en mensch* behorende, op de werking des aanhoorigen naamwoords en niet op den persoon zien, als: *een groot dichter* (iemand, die als dichter groot is); — terwijl zij anders met eene *e* voorkomen, als: *een groote dichter* (een dichter, die groot van gestalte is). — Hierbij kan men echter met regt zeggen, dat de uitzondering den regel maakt, en daarom wordt de regel door velen als te omslagtig en te onbepaald verworpen. Men lette evenwel steeds op het verschil in spelling, bij toepassing op *gestalte* of *gehalte*.

deelwoorden en bijwoorden) nit te drukken. Deze trappen van vergelijking zijn twee in getal, namelijk: de *vergrootende* en *overtreffende*, bijv.: *hoog*, *hooger*, *hoogst*; *klein*, *kleiner*, *kleinst*.

§ 217. De *vergrootende trap* bepaalt de grootheid der hoedanigheid, welke een bijvoegelijk naamwoord aan iets toekent. Hij wordt door de bijvoeging van *er* gemaakt, en heeft plaats, wanneer men eene zaak met eene andere vergelijkt, en hieraan eene hoedanigheid boven de andere toeschrijft, als: *het paard is zwakker dan de os*.

§ 218. De *overtreffende trap* verheft de hoedanigheid eener zaak boven al de overige van hare soort. Hij wordt gevormd door de bijvoeging van *st*, als: *ons grootst verschil* (1).

§ 219. Men heeft wel eens beweerd, dat de vergrootende trap der bijvoegelijke naamwoorden door alle geslachten, in het enkel- en meervoudig getal, ouverbogen moest blijven; doch de aard der bijvoegelijke naamwoorden pleit ten sterkste voor de verbuiging zoo wel van den vergrootenden als overtreffenden trap, welke altijd behoort plaats te hebben, wanneer de welluidendheid haar niet verbiedt. Men zegge of schrijve derhalve: *ik klom eerst op eenen hoogen, daarna op eenen hoogeren, en eindelijk op den hoogsten berg*; maar niet: *ik heb nooit eenen oudragelijkeren of hatelijkeren man gezien*, hetwelk men liefst zelfs met weglating van het niet bepalend lidwoord bij verkorting uitdrukt: *ik heb nooit ondragelijker of hatelijker man gezien*.

§ 220. In sommige gevallen wordt de vergrootende trap niet door verandering van uitgang, maar door bijvoeging van *meer* vóór het bijvoegelijk naamwoord gevormd, en men maakt alsdan den overtreffenden trap door bijvoeging van *meest*, als: *een treffend voorbeeld, een meer treffend voorbeeld, het meest treffend voorbeeld*; — *hij was bij het volk meer bemind dan gevreesd*; — *zij is de meest deugdzame van hare tijdgenooten geweest*.

§ 221. Om den overtreffenden trap nog te versterken, wordt soms vóór het bijvoegelijke naamwoord ook nog het woordje *aller* gevoegd, als: *de allerrijkste onzer vrienden*. Dit geschiedt om de hoedanigheid, welke door het bijvoegelijk naamwoord wordt aangeduid, tot den hoogsten trap van grootheid te verheffen.

§ 222. Eenige bijvoegelijke naamwoorden hebben eene onregelmatige vergrooting, als: *goed, beter, best; veel, meer, meest; weinig, minder, minst*. Deze onregelmatigheid is ontstaan door het buiten gebruik raken van het eene of andere gedeelte dier woorden. — Bij andere bijvoegelijke naamwoorden is slechts de overtreffende trap gebruikelijk, als: *uiterst, achterst, benedenst, bovenst, onderst*. — Sommige bijvoegelijke naamwoorden, in wier eindlettergreep de helle klinker tusschen twee medeklinkers opgesloten is, en door bijvoeging van *er* in den vergrootenden trap dezen hellen klank zoude verliezen, verdubbelen hunnen eind-medeklinker, als: *net, netter, wit, witter*; of wel nemen om de welluidendheid eene *d* aan, als: *ver, verder*. Dit laatste geschiedt ook door bijvoegelijke naamwoorden met geen zoodanige eindlettergreep, bijv.: *klaar, klaarder, eer, eerder*.

§ 223. Bij zamengestelde bijvoegelijke naamwoorden geschiedt de ver-

(1) In bijvoegelijke naamwoorden, op *loos* en *sch* uitgaande, wordt de overtreffende trap, wanneer deze al gebezigd wordt, doorgaans gevormd door achtervoeging eener *t*, als: *beginselloos, beginselloost; frisch, allerfrisch; fiks, fikscht*, enz.

grooting meestal aan het laatste en niet aan het eerste woord, als: *volkomen*, *volkomener*; *volkomenst*; *grootmoedig*, *grootmoediger*, *grootmoedigst* (1).

§ 224. Eenige bijvoegelijke naamwoorden dulden uit hoofde hunner beteekenis geene vergrooting, als: *de eerste*, *de zesde*, *achthoekig*, *andere*, *mondeling*, *schriftelijk*, *allerlei*, *gouden*, *zilveren*. Ook de zamengestelde bijvoegelijke naamwoorden, wier eerste gedeelte zoo naauwkeurig is bepaald, dat daarbij geene vergrooting meer te denken is, verkeeren in dit geval, als: *beendroog*, *koolzwart*, *doodsbleek*, *zonneklaar*, *ijskoud*, *ijzersterk* enz.

#### OVER DE VERBUIGING.

§ 225. *Verbuigen* is het veranderen van de naamwoorden volgens de onderscheidene betrekkingen, waarin zij voorkomen. De lidwoorden, bijvoegelijke naamwoorden, voornaamwoorden en deelwoorden staan in eene naauwe betrekking tot de zelfstandige naamwoorden, en volgen deswege de regels der verbuiging.

§ 226. In de Nederlandsche taal wordt de verbuiging aangewezen door *verandering van de lidwoorden*, of *van de laatste letters der woorden*. In § 227—230 worden de veranderingen aangetoond, welke de lidwoorden en zelfstandige naamwoorden bij de verbuiging voor beide getallen ondergaan; in § 231 wordt opgegeven, aan welke veranderingen ten aanzien der verbuiging de bijvoegelijke naamwoorden onderworpen zijn.

§ 227. In den eersten naamval blijft het zelfstandig naamwoord onverbogen in het enkelvoud, met het lidwoord *de* of *een* voor het mannelijk, *de* of *eene* voor het vrouwelijk, *het* of *een* voor het onzijdig geslacht. In het meervoud neemt het zelfstandig naamwoord den aanhoorigen uitgang aan, en wordt het bepalend lidwoord voor alle geslachten *de*. Wanneer het onderwerp aangesproken wordt, gebruikt men geen lidwoord.

§ 228. In den tweeden naamval heeft men voor het enkelvoud van mannelijke en onzijdige woorden als lidwoord *des* en *eens*, met eene *s* achter den eersten naamval van het zelfstandig naamwoord, als: *des*, *eens broeders*; ook om de welluidendheid wel eens *es* of *en* in plaats van *s*, *des huizes*, *des heeren* (2). In het vrouwelijk geslacht heeft men *der* of *eener*, en in het meervoud van alle drie geslachten *der*; in beide laatste gevallen zonder bijvoeging eener *s* achter den eersten naamval van het zelfstandig naamwoord, als: *der vrouw*, *der menschen*.

§ 229. In den derden naamval heeft men als lidwoorden in het mannelijk en onzijdig geslacht in beide getallen *den* en in het enkelvoud *eeuen*, — voor het onzijdig geslacht in het enkelvoud ook *het* en *een*, — en voor vrouwelijke woorden in beide getallen *der* of *de* en in het enkelvoud

(1) Wanneer echter een bijvoegelijk naamwoord zamengesteld is met een ander, hetwelk eene hoedanigheid van het daarmee verknochte uitdrukt, en dit zamengestelde woord niet als eene onverdeelbare eigenschap aanduidende kan worden aangemerkt, zoo behoort de vorm van vergrooting tot datgene, waarvan men de meerderheid bedoelt, bijv.: *goedkoop*, *beterkoop*, *bestkoop*; *welgemoed*, *betergemoed*, *bestgemoed*. Deze regel wordt echter geenszins algemeen in acht genomen, en voor *beterkoop* en *bestkoop* leest men veelal *goedkooper* en *goedkoopst*.

(2) Sommigen onderscheiden deze buigingsvormen in eenen *sterken* (*s*, *es*) en eenen *zwakken* (*en*).

eener of eene; men plaatst alsdan voor de welluidendheid somtijds in het enkelvoud eene *e* achter het naamwoord als: *den heere, der vrouwe, den lande*.

§ 230. In den vierden naamval verandert het lidwoord *de* in *den* en *een* in *eenen* voor mannelijke zelfstandige naamwoorden in het enkelvoud, als: *ik zie den, eenen boom*; — *hij vertrouwt den broeder*.

§ 231. De bijvoegelijke naamwoorden nemen in de verbuiging eene *e* aan:

1°. voor enkelvoudige vrouwelijke naamwoorden in elk geval;

2°. voor het meervoud van alle geslachten, en

3°. wanneer het bepalend lidwoord of eenig ander naamwoord voorafgaat.

Zij nemen den uitgang *en* of *n* aan in alle gevallen, waarin het lidwoord op *n*, *en* of *s* uitgaat.

Als zelfstandige naamwoorden gebezigd, nemen zij in den tweeden naamval van het enkelvoud voor 't mannelijk geslacht *n* of *en*, en geen *s* of *es*, aan, bijv.: *de grootte, des grooten*.

§ 232. Als toepassingen dezer regels kunnen de volgende voorbeelden van verbuiging dienen:

#### a. Enkelvoud.

A. Verbuiging van een mannelijk zelfstandig naamwoord, vergezeld van een bijvoegelijk naamwoord met het bepalend en niet-bepalend lidwoord.

1. *een* of *de hooge, hooger* of *hoogere, hoogste berg*;

2. *eens* of *des hoogen, hoogeren, hoogsten bergs*;

3. *eenen* of *den hoogen, hoogeren, hoogsten berg* (1);

4. *eenen* of *den hoogen, hoogeren, hoogsten berg*.

B. Van een mannelijk zelfstandig naamwoord in den tweeden naamval uitgaande op *en*, met een deelwoord als bijvoegelijk naamwoord.

1. *een levend* of *de levende vorst*;

2. *eens levenden* of *des levenden vorsten*;

3. *eenen levenden* of *den levenden vorst* (1);

4. *eenen levenden* of *den levenden vorst*.

C. Van een vrouwelijk zelfstandig naamwoord, vergezeld van een bijvoegelijk naamwoord met het bepalend en niet-bepalend lidwoord.

1. *eene* of *de schoone kust* of *vrouw*;

2. *eener* of *der schoone kust* of *vrouw*;

3. *eener* of *der schoone kust* of *vrouw* (2);

4. *eene* of *de schoone kust* of *vrouw*;

D. Van een onzijdig zelfstandig naamwoord, vergezeld van een bijvoegelijk naamwoord met het bepalend en niet-bepalend lidwoord.

1. *een bruin* of *het bruine paard* of *huis*;

2. *eens bruinen* of *des bruinen paard* of *huizen*;

3. *eenen bruinen* of *den bruinen paarde* of *huize* (3);

4. *een bruin* of *het bruine paard* of *huis*.

(1) Minder gebruikelijk: *den berge, den vorste*. De welluidendheid beslissc.

(2) Ook: *eene* of *de schoone kust* of *vrouw*. De welluidendheid beslissc over het gebruik van den *eenen* of *anderen* vorm. — Dit laatste geldt ook ten aanzien der plaatsing eener *e* achter het zelfstandig naamwoord, als in: *der vrouwe*.

(3) Ook: *een bruin* of *het bruine paard*. Dit laatste wordt om de welluidendheid meesttijds gebruikt, bijv.: *ik geef een bruin* of *het bruine paard* te eten.

E. Van een mannelijk zelfstandig naamwoord met een stoffelijk bijvoegelijk naamwoord.

1. *de zware zilveren beker*;
2. *des zwaren zilveren bekers*;
3. *den zwaren zilveren beker*;
4. *den zwaren zilveren beker*.

F. Van een eigennaam zonder lidwoord.

1. *Hendrik*; — *Keetje*; — *Elizabeth*;
2. *Hendriks*; — *Keetjes*; — *Elizabeths* (1);
3. *Hendrik*; — *Keetje*; — *Elizabeth*;
4. *Hendrik*; — *Keetje*; — *Elizabeth*.

G. Van eenen eigennaam met een bijvoegelijk naamwoord en het bepalend lidwoord.

1. *de dappere Willem*;
2. *des dapperen Willems*;
3. *den dapperen Willem*;
4. *den dapperen Willem*.

H. Van een bijvoegelijk naamwoord, als mannelijk zelfstandig naamwoord gebezigd, met een bijvoegelijk naamwoord.

1. *de laatste zieke*;
2. *des laatsten zieken*;
3. *den laatsten zieke*;
4. *den laatsten zieke*.

## b. Meervoud.

De zelfstandige naamwoorden met het niet-bepalend lidwoord hebben geen lidwoord in het meervoud, en zijn in dit getal door alle naamvallen en voor alle geslachten hetzelfde, behalve in den derden naamval, waar men heeft:

- mannelijk: *hoogen bergen*;  
 vrouwelijk: *lage kusten*;  
 onzijdig: *bruinen paarden*.

A. Verbuiging van een mannelijk zelfstandig naamwoord, vergezeld van een bijvoegelijk naamwoord, of deelwoord als bijvoegelijk naamwoord, en het bepalend lidwoord.

1. *de hooge, hoogere, hoogste bergen of levende vorsten*;
2. *der hooge, hoogere, hoogste bergen of levende vorsten*;
3. *den hoogen, hoogereren, hoogsten bergen of levenden vorsten*;
4. *de hooge, hoogere, hoogste bergen of levende vorsten*.

(1) Eindigt de eigennaam op eene *s* of *x*, dán wijzen eenigen de verbuiging van den tweeden naamval om de welluidendheid in het geheel niet aan, en laten dezen uit het verband der rede opmaken, bijv. in: *Maurits opvolger*. Sommigen bezigen ook wel een afkappingsteeken, en schrijven; *Maurits' opvolger*. Zoodanige woord-schikking vermijde men echter liever geheel. — Eindigt de eigennaam op eenen anderen klinker dan eene *doffe e*, als in: *Maria, Apollo*, dán wordt door velen in den tweeden naamval ter voorkoming van verbastering in de uitspraak óf de eindklinker verdubbeld, óf, wat meer verkieslijk is, een afkappingsteeken gebezigd, bijv.: *Mariaas, Maria's; Apolloos, Apollo's*.

B. Verbuiging van een vrouwelijk zelfstandig naamwoord, vergezeld van een bijvoegelijk en stoffelijk bijvoegelijk naamwoord en het bepalend lidwoord.

1. *de nieuwe fluweelen mutsen*;
2. *der nieuwe fluweelen mutsen*;
3. *der nieuwe fluweelen mutsen* (1);
4. *de nieuwe fluweelen mutsen*.

C. Van een onzijdig zelfstandig naamwoord, vergezeld van twee bijvoegelijke naamwoorden en het bepalend lidwoord.

1. *de fraaije bruine paarden*;
2. *der fraaije bruine paarden*;
3. *den fraaijen bruinen paarden*;
4. *de fraaije bruine paarden*.

D. Van een bijvoegelijk naamwoord, als zelfstandig naamwoord gebezigd, met een bijvoegelijk naamwoord.

1. *de brave rijken*;
2. *der brave rijken*;
3. *den braven rijken* (mann.);
3. *der of de brave rijken* (vrouw.);
4. *de brave rijken*.

#### OVER DE VOORNAAMWOORDEN.

§ 233. De *voornaamwoorden* worden in de plaats van de naamwoorden gesteld, om eene lastige herhaling te vermijden, of dienen ter aanwijzing van personen of zaken, onderscheiden van alle andere. — Zij worden in twee hoofdsorten verdeeld: *zelfstandige* of *persoonlijke* en *bijvoegelijke voornaamwoorden*, en ondergaan meest alle eenige veranderingen door verbuiging.

##### a. *Persoonlijke voornaamwoorden.*

§ 234. De *persoonlijke voornaamwoorden* vervangen de namen van personen zelve, of van zaken als personen voorgesteld.

Men onderscheidt in de taal *drie* personen: de eerste persoon, of de sprekende, noemt zich *ik*, in het meervoud *wij*; de tweede, tot wien men spreekt, heet *gij* in het enkel- en meervoud; en den derden persoon, of dien waarvan gesproken wordt, drukt men uit door *hij*, *zij*, *het*, *men*, *iemand* en *niemand*. Deze drie laatste woorden zouden evenwel zeer geschikt als zelfstandige naamwoorden kunnen worden aangemerkt.

§ 235. Bij de twee eerste personen wordt van geen geslacht melding gemaakt, omdat dit altijd kenbaar is. — *Men* wordt alleen in den eersten naamval gebruikt, en lijdt dus geen verbuiging, als: *men zegt*. *Iemand* en *niemand* ontvangen in den tweeden naamval eene *s*, als: *niemands vriend*: geen dezer drie laatsten heeft echter een meervoudig getal.

(1) Ook: *de nieuwe fluweelen mutsen*. De welluidendheid beslisse over het gebruik van den eenen of anderen vorm.

§ 236. *Het* blijft in het enkelvoud onverbogen, maar wordt nimmer in den tweeden naamval gebezigd: voor het meervoud van *het* bij naamwoorden, welke levende of als zoodanig beschouwde voorwerpen uitdrukken, wordt meestal het meervoud des derden persoons van het mannelijk en vrouwelijk (*zij*) gebezigd; doch voor het overige zijn de woorden *ze* (1), *hiervan*, *daarvan* enz. te verkiezen, bijv.: *wij namen de ruiters in oogenschouw, en vonden hen uitmuntend van houding, — wij zagen de gebouwen, en gaven last ze te koopen; — ik kocht mij eenige tapijten, maar moest daarvan enkele aan mijnen broeder afstaan.*

§ 237. De persoonlijke voornaamwoorden, behalve *het* en *men*, nemen somtijds de woordjes *zelf* en *alleen* achter zich, om daardoor alle andere personen uit te sluiten. In de verbuiging dezer voornaamwoorden schikt zich het woordje *zelf* (2) in getal, geslacht en naamval naar die voornaamwoorden, waarbij het voorkomt, alsmede naar de zelfstandige naamwoorden, achter welke het somtijds op gelijke wijze geplaatst wordt, als: *de vader zelf heeft het gezegd; — ik heb het zijnen broeder zelf gegeven; — ik heb het zijnen broeder zelven gegeven.* Daar het eigenlijk een bijvoegelijk naamwoord is, zoo moet men de veranderingen in de verbuiging van *zelf* ook dienovereenkomstig aannemen.

Het woordje *alleen* blijft onveranderd, als: *ik alleen ben er geweest; — wij alleen spreken er over.*

§ 238. Wij laten hier de verbuiging van de persoonlijke voornaamwoorden voor het mannelijk en vrouwelijk geslacht volgen:

Eerste persoon.

Enkelvoud.		Meervoud.	
Mannel.	Vrouwel.	Mannel.	Vrouwel.
1.	<i>ik;</i>		<i>wij;</i>
2.	<i>mijner</i> (3);		<i>onzer;</i>
3.	<i>mij;</i>		<i>ons;</i>
4.	<i>mij.</i>		<i>ons.</i>

Tweede persoon.

1.	<i>gij;</i>	<i>gij;</i>
2.	<i>uwer;</i>	<i>uwer;</i>
3.	<i>u;</i>	<i>u;</i>
4.	<i>u.</i>	<i>u.</i>

(1) Deze veronderde vorm van het voornaamwoord des derden persoons wordt, om de welluidendheid, nog in den vierden naamval van het meervoud voor alle geslachten van dit voornaamwoord gebezigd. Ook in den vierden naamval van het enkelvoud van het vrouwelijk geslacht komt deze vorm meermalen voor.

(2) Dit woordje dient ter versterking der in het aanhoorig naamwoord bevatte zelfstandigheid, en kan dus niet wel achter lidwoorden voorkomen. Het gebruik van *dezelre*, *het-zelre*, als ook van de hieraan toegekende buigingsvormen, wordt dan ook tegenwoordig door de taalgeleerden bijna algemeen en te regt gewraakt.

(3) Sommigen willen voor den tweeden naamval van het mannelijk enkelvoud der drie personen: *mijns*, *uws*, *zijns*. Op die plaatsen echter, waar deze weinig gebruikte naamval voorkomt, vindt men doorgaans: *mijner*, *uwer*, *zijner*, bijv.: *gedenk mijner, zijner waardig.* De welluidendheid pleit ten sterkste voor het behouden van dezen laatsten vorm.

## Derde persoon.

Mannel.	Vrouwel.	Mannel.	Vrouwel.
1. <i>hij</i> ;	<i>zij</i> ;	<i>zij</i> ;	<i>zij</i> ;
2. <i>zijner</i> ;	<i>harer</i> ;	<i>hunner</i> ;	<i>harer</i> ;
3. <i>hem</i> ;	<i>haar</i> ;	<i>hun</i> ;	<i>haar</i> ;
4. <i>hem</i> .	<i>haar (ze)</i> .	<i>hen (ze)</i> .	<i>haar (ze)</i> .

§ 239. Het wederkeerig woordje *zich* wordt gebruikt in de plaats van alle andere voornaamwoorden van den derden persoon, wanneer deze het voorwerp of de bepaling uitmaken bij een onderwerp, waarvan de werking tot den werker terugkeert. Het ondergaat in de verbuiging geen verandering.

## b. Bijvoegelijke voornaamwoorden.

§ 240. De *bijvoegelijke voornaamwoorden* dienen om eene enkele zaak van alle andere van dezelfde soort te onderscheiden, als: *deze hoed, uw boek, welke man*.

Men verdeelt deze voornaamwoorden in vier soorten, namelijk in: *bezittelijke, aanwijzende, vragende en betrekkelijke voornaamwoorden*.

§ 241. De *bezittelijke voornaamwoorden* wijzen dingen aan, onderscheiden van alle andere, en wel met betrekking tot den bezitter; zij zijn de volgende: *mijn, ons, uw, zijn, haar en hun*. — De bezittelijke voornaamwoorden van den *derden* persoon schikken zich in geslacht naar den eigenaar, doch alle volgen in de verbuiging het geslacht van het woord, waarvoor zij geplaatst zijn, bijv.: *ZIJNE beschermster heeft hem aangeraden de gedane voorlagen in het belang ZIJNER dochter van de hand te wijzen, schoon beschermster en dochter vrouwelijk zijn*.

§ 242. Deze voornaamwoorden, door een naamwoord gevolgd, verbuigt men als lidwoorden. Wij laten hier de verbuiging van het voornaamwoord *mijn* als voorbeeld voor de andere bezittelijke voornaamwoorden volgen:

## Enkelvoud.

Mannel.	Vrouwel.	Onzijdig.
1. <i>mijn broeder</i> ;	<i>mijne zuster</i> ;	<i>mijn kind</i> ;
2. <i>mijns broeders</i> ;	<i>mijner zuster</i> ;	<i>mijns kinds</i> ;
3. <i>mijnen broeder</i> ;	<i>mijner zuster (1)</i> ;	<i>mijnen kinde (2)</i> ;
4. <i>mijnen broeder</i> .	<i>mijne zuster</i> .	<i>mijn kind</i> .

## Meervoud.

1. <i>mijne broeders</i> ;	<i>mijne zusters</i> ;	<i>mijne kinderen</i> ;
2. <i>mijner broeders</i> ;	<i>mijner zusters</i> ;	<i>mijner kinderen</i> ;
3. <i>mijnen broeders</i> ;	<i>mijner zusters (3)</i> ;	<i>mijnen kinderen</i> ;
5. <i>mijne broeders</i> .	<i>mijne zusters</i> .	<i>mijne kinderen</i> .

(1) Ook: *mijne zuster*. De welluidendheid beslisse.

(2) Ook: *mijn kind*. De welluidendheid beslisse.

(3) Ook: *mijne zusters*. De welluidendheid beslisse.



§ 243. *Ons* neemt voor het mannelijk geslacht de *e* aan, bijv.: *ONZE vader*; — *ONZE koning*.

§ 244. De bezittelijke voornaamwoorden, welke met het bepalend lidwoord vóór zich zonder zelfstandig naamwoord gebruikt worden, verbuigt men als zelfstandige naamwoorden, bijv.: voor het mannelijk geslacht.

Enkelvoud.	Meervoud.
1. <i>de mijne</i> ;	<i>de mijnen</i> ;
2. <i>des mijnen</i> ;	<i>der mijnen</i> ;
3. <i>den mijne</i> ;	<i>den mijnen</i> ;
4. <i>de mijnen</i> ;	<i>de mijnen</i> .

*Het mijne, onze, uwe, zijne, hare, hunne*, worden niet verbogen.

§ 245. De *aanwijzende voornaamwoorden* duiden zeer bepaald personen of zaken aan, en zijn: *deze, dit, die, gene, dat, dezelfde, hetzelfde, degene, hetgene, diegene, datgene, zulk, dergelijk, dusdanig, zoodanig, ieder, elk* enz., als: *hij sprak van DEZEN grooten man en ik van GENEN*; — *zij haat DEGENE, die haar de waarheid onder het oog brengt*.

Eenige dezer voornaamwoorden nemen ook het woordje *EEN* vóór of achter zich, als: *een ieder, iedereen*, enz.

§ 246. Sommige dezer voornaamwoorden zijn met een bepalend lidwoord zamengesteld, als: *degene, dezelfde*.

Van de niet zamengestelde *aanwijzende voornaamwoorden* worden *deze, dit, gene, die, dat*, als de lidwoorden, en de overige als de bijvoegelijke naamwoorden verbogen.

Ten voorbeelde volgt hier de verbuiging van *deze* en *dit*, en van *zoodanig*:

#### Verbuiging van *deze* en *dit*.

##### Enkelvoud.

Mannel.	Vrouwel.	Onzijdig.
1. <i>deze</i> ;	<i>deze</i> ;	<i>dit</i> ;
2. <i>dezes</i> ;	<i>dezer</i> ;	<i>dezes</i> ;
3. <i>dezen</i> ;	<i>dezer</i> ;	<i>dezen</i> (1);
4. <i>dezen</i> .	<i>deze</i> .	<i>dit</i> .

##### Meervoud.

1. <i>deze</i> ;	<i>deze</i> ;	<i>deze</i> ;
2. <i>dezer</i> ;	<i>dezer</i> ;	<i>dezer</i> ;
3. <i>dezen</i> ;	<i>dezer</i> (2);	<i>dezen</i> ;
4. <i>deze</i> .	<i>deze</i> .	<i>deze</i> .

De tweede naamval van het voornaamwoord *die* is echter in het enkelvoud van het mannelijk geslacht niet *dies*, maar *diens*.

(1) Ook: *dezen, deze, dit*. Bijv.: *dezen man werd een zoon geboren*; — *dezer vrouw was 't geen geheim meer*; — *zij gaf deze vrouw geld*; — *hij schonk dezen lande wetten*; — *hij schonk dit leger rust*. Om de welluidendheid zijn voor 't vrouwelijk en onzijdig geslacht de laatste vormen meer gebruikelijk.

(2) Ook: *deze*. De welluidendheid beslisse.

Verbuiging van *zoodanig*.

## Enkelvoud.

Met het niet-bepalend lidwoord.

## Mannel.

## Vrouwel.

## Onzijdig.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1. een <i>zoodanig</i> <i>vorst</i> ;      | eene <i>zoodanige</i> <i>stad</i> ;     | een <i>zoodanig</i> <i>huis</i> ;         |
| 2. eens <i>zoodanigen</i> <i>vorsten</i> ; | eener <i>zoodanige</i> <i>stad</i> ;    | eens <i>zoodanigen</i> <i>huizen</i> ;    |
| 3. eenen <i>zoodanigen</i> <i>vorst</i> ;  | eener <i>zoodanige</i> <i>stad</i> (1); | eenen <i>zoodanigen</i> <i>huize</i> (2); |
| 4. eenen <i>zoodanigen</i> <i>vorst</i> .  | eene <i>zoodanige</i> <i>stad</i> .     | een <i>zoodanig</i> <i>huis</i> .         |

## Meervoud.

Met het bepalend lidwoord.

- |   |   |                                       |
|---|---|---------------------------------------|
| 1. de <i>zoodanige</i> <i>vorsten</i> ;   | de <i>zoodanige</i> <i>steden</i> ;     | de <i>zoodanige</i> <i>huizen</i> ;   |
| 2. der <i>zoodanige</i> <i>vorsten</i> ;  | der <i>zoodanige</i> <i>steden</i> ;    | der <i>zoodanige</i> <i>huizen</i> ;  |
| 3. den <i>zoodanigen</i> <i>vorsten</i> ; | der <i>zoodanige</i> <i>steden</i> (3); | den <i>zoodanigen</i> <i>huizen</i> ; |
| 4. de <i>zoodanige</i> <i>vorsten</i> .   | de <i>zoodanige</i> <i>steden</i> .     | de <i>zoodanige</i> <i>huizen</i> .   |

§ 247. Van de aanwijzende voornaamwoorden, die met de lidwoorden *de* of *het* of het voornaamwoord *die* zamengesteld zijn, wordt het eerste deel als de lidwoorden, en het laatste als de bijvoegelijke naamwoorden verbogen, als:

Verbuiging van *dezelfde*, *hetzelfde*.

## Enkelvoud.

## Mannel.

## Vrouwel.

## Onzijdig.

- |                        |                    |                       |
|------------------------|--------------------|-----------------------|
| 1. <i>dezelfde</i> ;   | <i>dezelfde</i> ;  | <i>hetzelfde</i> ;    |
| 2. <i>derzelfden</i> ; | <i>derzelfde</i> ; | <i>dezelfden</i> ;    |
| 3. <i>denzelfden</i> ; | <i>derzelfde</i> ; | <i>dezelfden</i> (4); |
| 4. <i>denzelfden</i> . | <i>dezelfde</i> .  | <i>hetzelfde</i> .    |

## Meervoud.

- |                        |                       |                     |
|------------------------|-----------------------|---------------------|
| 1. <i>dezelfde</i> ;   | <i>dezelfde</i> ;     | <i>dezelfde</i> ;   |
| 2. <i>derzelfde</i> ;  | <i>derzelfde</i> ;    | <i>derzelfde</i> ;  |
| 3. <i>denzelfden</i> ; | <i>derzelfde</i> (5); | <i>denzelfden</i> ; |
| 4. <i>dezelfde</i> .   | <i>dezelfde</i> .     | <i>dezelfde</i> .   |

§ 248. De aanwijzende voornaamwoorden, welke zonder zelfstandige naamwoorden gebruikt worden, verbuigt men als zelfstandige naamwoorden.

§ 249. Wanneer de aanwijzende voornaamwoorden het woordje *een* achter zich nemen, dan wordt alleen dit woordje en niet het voornaamwoord verbogen, als: *zoodanig een*, *zoodanig eenen*.

§ 250. De *vragende voornaamwoorden* dienen om te vragen naar personen

(1) Ook: *eene zoodanige stad*. De welluidendheid beslisse.

(2) Ook: *een zoodanig huis*. De welluidendheid beslisse.

(3) Ook: *de zoodanige steden*. De welluidendheid beslisse.

(4) Ook: *denzelfden*, *dezelfde*, *hetzelfde*, als: *denzelfden man schonk men het geld*; — *derzelfde vrouw werd het bekend*; — *dezelfde vrouw dankte hij zijne redding*; — *denzelfden lande gebeurde het*; — *hij schonk hetzelfde huis nog beter aanzien*. Om de welluidendheid zijn voor 't vrouwelijk en onzijdig geslacht de laatste vormen meer gebruikelijk.

(5) Ook: *dezelfde*. De welluidendheid beslisse.

of zaken, onderscheiden van alle andere, en zijn: *wie, welke, wat* en *hoedanig*. — Met *wie* vraagt men algemeen naar personen, met *wat* naar onbezielde voorwerpen, met *welk* zoo wel naar levende als levenlooze voorwerpen, met *hoedanig* naar de hoedanigheid dier voorwerpen, als: *WIE streed als held?* — *WAT verrichtte hij?* — *WELKE troepen, WELKE wapenen waren beter?* — *HOEDANIG was het gehalte dier metalen?*

§ 251. *Wie* en *welke* worden verbogen als *die* en *deze*, uitgezonderd in den derden naamval van het meervoud, waarin het eerste voor alle drie geslachten *wie* heeft. *Wat* wordt niet verbogen, en *hoedanig* volgt de verbuiging der bijvoegelijke naamwoorden. Wanneer *welke* en *hoedanig* het woordje *een* achter zich nemen, dan wordt alleen dit laatste verbogen, bijv.: *van welk eenen man wordt er gesproken?*

§ 252. De *betrekkelijke voornaamwoorden* wijzen op reeds genoemde personen of zaken, en dienen ter verbinding van bepalende zinsleden met zelfstandige naamwoorden. Zij zijn: *die, wie, welke, dat, wat* en *hetwelk*, bijv.: *gij zijt de eerste, die mij dit zegt;* — *het land, welks ligging u bekend is.* De drie laatsten zijn onzijdig; de drie eersten dienen in den eersten naamval zoo wel voor het mannelijk als vrouwelijk geslacht, doch ondergaan in de overige naamvallen eene met den aard van het geslacht overeenstemmende verbuiging. Tot deze soort van voornaamwoorden brengt men ook gewoonlijk: *waarmede, waaraan, waardoor, waaraan, waarin, daarvan* enz., schoon zij insgelijks als vragend of aanwijzend voorkomen; deze woordjes behooren tot alle geslachten.

§ 253. Van deze voornaamwoorden worden *wie* en *welke* als de vragende voornaamwoorden van dien naam verbogen, terwijl *die* in buiging met het gelijkuamig aanwijzend voornaamwoord overeenstemt: alle overige ondergaan geen veranderingen, uitgezonderd *hetwelk*, dat in den tweeden naamval in *welks* verandert.

#### OVER DE WERKWOORDEN.

§ 254. Door de *werkwoorden* drukt men het worden en bestaan, het werken en lijden der personen of zaken uit, welke door de zelfstandige naamwoorden aangeduid worden, als: *zijn, worden, beminnen, staan.*

§ 255. Er is eigenlijk slechts één werkwoord, dat het bestaan der dingen aanduidt, namelijk *wezen* of *zijn*, hetwelk ons reeds als koppelwoord is voorgekomen. Alle overige werkwoorden zijn eene uitdrukking van het gewijzigd bestaan der dingen, bijv.: *de man werkt*, hetgeen zoo veel beteekent, als: *de man is werkende.*

§ 256. Naardien de werkwoorden zekere hoedanigheid insluiten, zoo kunnen zij in bijvoegelijke naamwoorden vervormd worden, welke alsdan *deelwoorden* heeten, en in het *tegenwoordige* en *verledene* onderscheiden worden, als: van *lezen, lesende* als tegenwoordig en *gelezen* als verleden deelwoord.

§ 257. De werkwoorden zijn aan zeer vele veranderingen door vervoeging onderhevig. Deze veranderingen worden echter niet altijd door het werkwoord alleen aangewezen; ten einde in hetgeen aan hunnen vorm en aan hunne tijden ontbreken mogt te hulp te komen, bedient men zich van *hulpwoorden*: deze zijn *vier* in getal, als: *hebben, zijn,*

worden en *sullen*. Zij dragen echter dien naam alleen, voor zoo ver zij ten bovengemelden einde dienen, en niet op zich zelve en zonder andere werkwoorden gebezigd worden, gelijk met *hebben*, *zijn* en *worden* het geval is.

#### a. Verdeeling der werkwoorden naar hunnen aard.

§ 258. Of de door het werkwoord uitgedrukte wijziging des bestaans van eenig wezen vordert iets, waarop de werking overgaat, en dat dus lijdend is, óf de handeling bepaalt zich bij het wezen, dat haar verrigt. Van hier twee hoofdsorten van werkwoorden: *bedrijvende* en *onzijdige* (1).

§ 259. Een *bedrijvend* werkwoord drukt de wijziging van het bestaan zoodanig uit, dat daarbij een voorwerp vereischt wordt, bijv.: *het geschut bestrijkt den weg*. Deze soort wordt met het hulpwoord *hebben* vervoegd, bijv.: *ik heb geplukt*; — *gij hadt gedragen*. Enkele uitzonderingen op dezen regel zijn aan verbastering toe te schrijven, bijv.: *ik ben het vergeten*; — *hij is hem in het bevind opgevolgd*.

§ 260. Een *onzijdig* werkwoord drukt de wijziging van het bestaan uit, zonder eenig voorwerp te vereischen, als: *het paard loopt*. Het duidt wel eene handeling aan, maar deze blijft veeleer in het onderwerp zelf besloten, dan dat zij tot een ander voorwerp overgaat. — De onzijdige werkwoorden beteekenen óf eene eigenschap (*glinsteren*), óf eenen toestand (*liggen*), óf een bedrijf (*blaffen*); ook zulk een bedrijf, waarvan het lijdende voorwerp in het werkwoord zelf opgesloten ligt (*visschen*). Sommige beteekenen meer een bedrijf dan een lijdend, en worden *bedrijvend-onzijdige* genoemd, als: *vechten*, *loopen*; bij andere wordt het onderwerp meer lijdend dan bedrijvend gedacht, en deze noemt men *eenvoudig-onzijdige*, als: *barsten*, *sinken*. De onzijdige werkwoorden worden vervoegd met *hebben* of *zijn*. Met *hebben* worden zij vervoegd: 1°. wanneer zij eene handeling te kennen geven, waarbij men aan duurzaamheid denken kan: dit heeft plaats, als men er eene bepaling van tijd kan bijvoegen, bijv.: *ik heb lang gezeten*; — *wij hebben den ganschen dag geweend*.

2°. wanneer zij het voorwerp der handeling in zich bevatten, of wel datgene, wat door de handeling wordt voortgebracht, bijv.: *de koe heeft gekalfd*.

Met *zijn* worden zij daarentegen vervoegd, als er aan geen duurzaamheid van handeling, wél van toestand te denken valt, bijv.: *de soep is aang brands*; — *hij was gezeten en stond niet op*. — *Blijven* is voortdurend *zijn*, en rigt zich dus ook naar dit hulpwoord in de vorming der zamengestelde tijden.

Sommige werkwoorden zijn volgens hunne natuur altijd onzijdig, en kunnen nimmer bedrijvend gebezigd worden: als: *beswijmen*, *onluiken*; andere daarentegen komen zoo wel in eenen onzijdigen als in eenen bedrijvenden zin voor, als: *ik sloeg den houv* en *de klok slaat*.

§ 261. Wanneer het onderwerp niet zelf handelt, maar eene handeling van een ander werkend wezen lijdt, dán wordt het werkwoord, dat deze handeling aanduidt, een *lijdend werkwoord* genoemd, als: *gedragen worden*. Dit is echter slechts een bijzondere vorm der bedrijvende werkwoorden,

(1) Anderen nemen vijf soorten aan: *bedrijvende*, *lijdende*, *onzijdige*, *wederkeerige* en *onpersoonlijke*.

waarbij geenszins het denkbeeld van werken ophoudt, maar de werkende personen slechts verwisselen. In: *ik word gedragen*, blijft het denkbeeld van werken niet minder dan in: *ik draag*, stand houden, schoon de werking door iemand of iets anders *op mij* geschiedt. De *Nederlandsche* werkwoorden hebben door eigene vervoeging geen lijdenden vorm, maar moeten dien van het verleden deelwoord eens bedrijvenden werkwoords en de hulpwoorden *zijn* en *worden*, welke alleen vervoegd worden, ontleenen. Men kent alle bedrijvende werkwoorden inzonderheid daaraan, dat zij altijd in den lijdenden vorm kunnen worden overgebracht.

§ 262. Eigentlijk gezegde onzijdige werkwoorden kunnen nimmer den lijdenden vorm aannemen, en ook geen vierden naamval beheerschen. Desniettenstaande kunnen zij, gelijk uit sommige spreekwijzen blijkt, met den vierden naamval verbonden voorkomen; als: *eenen goeden tred gaan* (zie § 413, 415); evenzoo kunnen zij in zekeren zin ook in lijdenden vorm gebezigd worden, doch alleen dan, wanneer het onderwerp der rede onbepaald kan worden uitgedrukt, als: *daar wordt gewandeld*.

§ 263. *Wederkeerige* werkwoorden zijn diegene, welke de werking, die zij uitdrukken, tot den persoon, van wien zij uitging, terugvoeren, als: *zich beminnen*, *zich schamen*. Zij kunnen als eene bijzondere afdeeling der bedrijvende werkwoorden beschouwd worden.

§ 264. Alle bedrijvende werkwoorden kunnen als wederkeerig gebruikt worden, als: *snijden*, *ik snijd mij*. Er bestaan echter vele werkwoorden, welke niet dan wederkeerig gebezigd kunnen worden, als: *zich behelpen*, *zich bezinnen*, *zich vergissen*.

§ 265. De vervoeging der wederkeerige werkwoorden is als die der bedrijvende, met achtervoeging van *mij*, *u*, *zich* voor de drie personen des enkelvouds, en van *ons*, *u*, *zich* voor die van het meervoudig getal. Deze woordjes staan óf in den *derden*, óf in den *vierden* naamval, bijv.: *ik herinner mij*, *ik schaam mij*: in het eerste geval hebben zij echter altijd bovendien eenen vierden naamval bij zich, als: *ik herinner mij zijne rede*.

§ 266. *Onpersoonlijke* werkwoorden worden de zoodanige genoemd, welke alleen in den *derden* persoon van het enkelvoud in het onzijdig geslacht kunnen gebezigd worden, als: *het regent*, *sneeuwt*; — *het smart mij*. Hunne vervoeging is als die van andere werkwoorden in den *derden* persoon.

§ 267. De werkwoorden van deze soort worden onderscheiden in:

1°. dezulke, welke alleen in den *derden* persoon kunnen vervoegd, en zonder verdere bijvoeging van woorden verstaan worden, als: *het hagelt*.

2°. die, welke in hunne vervoeging het persoonlijk voornaamwoord verbogen *achter*, niet onverbogen *vóór* zich hebben, als: *het berouwt hem*, *dit smart mij*.

#### b. Verdeeling der werkwoorden naar de wijze hunner vervoeging.

§ 268. Men onderscheidt bij de vervoeging der werkwoorden drie soorten: *ongelijkvloeiende*, *gelijkvloeiende* en *onregelmatige*.

De ongelijkvloeiende werkwoorden moeten, als oudste en oorspronkelijke (dewijl men in de kindsheid der taal de vervoeging alleen door de verandering van den wortelklinker uitdrukte), en daarenboven als stamvormen van vele gelijkvloeiende, het eerst onze aandacht trekken.

§ 269. *Ongelijkvloeiende werkwoorden* zijn die, welke in de vervoeging den wortelklinker veranderen, en in het verleden deelwoord *en* met voorgevoegd *ge* hebben, als: *spreken, sprak, gesproken*. Zij worden in vier afdeelingen onderscheiden.

§ 270. De *eerste* afdeeling bevat zulke werkwoorden, welke in den eersten betrekkelijk verleden tijd en in het verleden deelwoord denzelfden klinker aannemen, als: *vinden, vond, gevonden*. Hierbij gaat de *ij* in de gewoon-scherpe *e*; *ui, ie, oe* en de gewoon-scherpe *e* in de hol-scherpe *o*; de helle *e* en *i* in de helle *o* over.

Tot de *tweede* soort behooren die, welke alleen in den eersten betrekkelijk verleden tijd van wortelklinker veranderen; terwijl deze bij het verleden deelwoord behouden blijft, als: *slapen, sliep, geslapen*. Hierbij gaat de gewoon-scherpe *e* in eene *a*; de scherpe *a* vóór *d, p, t* of *z* in *ie*; de scherpe *a* vóór *g, r, v* en *i* in *oe*; de helle *a* vóór *l* en *s* in *ie*; de helle *a* vóór *n* in *i* of *o*; de helle en vol-scherpe *o* en de tweeklank *oe* in *ie*, en de tweeklank *ou* in den drieklank *ieu* over.

Tot de *derde* afdeeling brengt men die werkwoorden, welke zoo wel in den eersten betrekkelijk verleden tijd als in het verleden deelwoord van wortelklinker veranderen, doch in elk van deze op eene bijzondere wijze, als: *bevelen, beval, bevolen*. Hierbij gaat de gewoon-scherpe *e* in den eersten betrekkelijk verleden tijd over in *a*, hol-scherpe *o* of *oe*, en in het verleden deelwoord in de hol-scherpe *o*; de helle *i* in den eersten betrekkelijk verleden tijd in *a*, en in het verleden deelwoord in de gewoon-scherpe *e*; de helle *e* in den eersten betrekkelijk verleden tijd in *ie* of de helle *o*, en in het verleden deelwoord in de helle *o* of scherpe *a*.

Tot de *vierde* afdeeling der ongelijkvloeiende werkwoorden eindelijk brengt men de zoodanige, wier eerste betrekkelijk verleden tijd door verloop reeds gelijkvloeiend geworden is, maar nog somtijds in den oorspronkelijken vorm voorkomt, als: *bakken, bakte* (oudtijds *biek*), *gebakken*.

§ 271. De ongelijkvloeiende werkwoorden blijven ook in hunne zamenstellingen ongelijkvloeiend, als: *bieden, bood, geboden*; *aanbieden, bood aan, aangeboden*. In de volgende lijst vindt men de gebruikelijkste oorspronkelijke (niet zamengestelde, of niet meer buiten de zamenstelling gebezigde) ongelijkvloeiende werkwoorden bijeen.

Onbepaalde wijs.

Aantoonende wijs.

Tegenw. tijd.	Verl. deelw.	Tegenw. tijd.	1 <sup>ste</sup> Betr. verl. tijd.
<i>bakken,</i>	<i>gebakken,</i>	<i>ik bak,</i>	<i>ik biek</i> (1);
<i>barsten,</i>	<i>geborsten,</i>	<i>ik barst,</i>	<i>ik barst</i> (2);
<i>bederven,</i>	<i>bedorven,</i>	<i>ik bederf,</i>	<i>ik bedierf</i> ;
<i>bedriegen,</i>	<i>bedrogen,</i>	<i>ik bedrieg,</i>	<i>ik bedroog</i> ;
<i>beginnen,</i>	<i>begonnen,</i>	<i>ik begin,</i>	<i>ik begon</i> ;
<i>bekruizen,</i>	<i>bekrozen,</i>	<i>ik bekruis,</i>	<i>ik bekroos</i> ;
<i>bergen,</i>	<i>geborgen,</i>	<i>ik berg,</i>	<i>ik horg</i> (3);
<i>bescheren,</i>	<i>beschoren,</i>	<i>ik bescheer,</i>	<i>ik beschoor</i> ;

(1) Thans gebruikelijker: *ik bakte*.

(2) Ook in gebruik, *bersten, geborsten, ik berst, ik borst*. In dezen vorm komt het werkwoord ook als *gelijkvloeiend* voor.

(3) Ook wel: *ik bergde*.

## Onbepaalde wijs.

Tegenw. tijd.	Verl. deelw.
bevelen,	bevolen,
bevrijden,	bevreeden,
bewegen,	bewogen,
bezwijken,	bezweken,
bidden,	gebeden,
bieden,	geboden,
binden,	gebonden,
bijten,	gebeten,
blazen,	geblazen,
blijken,	gebleken,
blijven,	gebleven,
blinken,	geblonken,
braden,	gebraden,
breken,	gebroken,
buigen,	gebogen,
delven,	gedolven,
dingen,	gedongen,
dijgen,	gedegen,
dragen,	gedragen,
drijven,	gedreven,
dringen,	gedrongen,
drinken,	gedronken,
druipen,	gedropen,
duiken,	gedoken,
dwingen,	gedwongen,
ervaren,	geervaren,
fluiten,	gefloten,
gebieden,	geboden,
gelaten (zich),	getaten,
gelden,	gegolden,
genezen,	genezen,
genieten,	genoten,
geven,	gegeven,
gieten,	gegoten,
glijden,	gegleden,
glimmen,	geglimmen,
gluipen,	gegloopen,
graven,	gegraven,
grijnen,	gegripen,
grijpen,	gegripen,
hangen,	gehangen,

## Aantoonende wijs.

Tegenw. tijd.	1 <sup>ste</sup> Betr. verl. tijd.
ik beveel,	ik beval;
ik bevrijd,	ik bevreed (1);
ik beweeg,	ik bewoog;
ik bezwijk,	ik bezweek;
ik bid,	ik bad;
ik bied,	ik bood;
ik bind,	ik bond;
ik bijt,	ik beet;
ik blaas,	ik blies;
ik blijk,	ik bleek;
ik blijf,	ik bleef;
ik blink,	ik blonk;
ik braad,	ik bried (2);
ik breek,	ik brak;
ik buig,	ik boog;
ik delf,	ik dolf (3);
ik ding,	ik dong;
ik dijg,	ik deeg;
ik draag,	ik droeg;
ik drijf,	ik dreef;
ik dring,	ik drong;
ik drink,	ik dronk;
ik druij,	ik droop;
ik duik,	ik dook;
ik dwing,	ik dwong;
ik ervaar,	ik ervoer;
ik fluit,	ik floot;
ik gebied,	ik gebod;
ik gelaat mij,	ik geliet mij;
ik geld,	ik gold;
ik genees,	ik genas;
ik geniet,	ik genoot;
ik geef,	ik gaf;
ik giet,	ik goot;
ik glijd,	ik gleed;
ik glim,	ik glom;
ik gluip,	ik gloop (4);
ik graaf,	ik groef;
ik grijn,	ik green (5);
ik grijp,	ik greep;
ik hang,	ik hing;

(1) Thans gebruikelijker gelijkvloeiend.

(2) Thans gebruikelijker: ik braadde.

(3) Ook in gebruik: ik delfde.

(4) Ook gelijkvloeiend: ik gluispte, gegluipt.

(5) Ook gelijkvloeiend: ik grijnde, gegrijnd.

## Onbepaalde wijs.

Tegenw. tijd.	Verl. deelw.
heffen,	geheven,
helpen,	geholpen,
hijgen,	gehegen,
hijschen,	geheschen,
houwen,	gehouden,
kerven,	gekorven,
kiezen,	gekozen,
kijken,	gekeken,
kijven,	gekeven,
klimmen,	geklommen,
klinken,	geklonken,
kluiwen,	geklouwen,
knijpen,	geknepen,
krijgen,	gekregen,
krijschen,	gekreschen,
krijten,	gekreten,
krampen,	gekrompen,
kruijen,	gekrooijen,
kruijen,	gekropen,
kwijten,	gekweeten,
lagchen,	gelagchen,
laten,	gelaten,
lezen,	gelezen,
liggen,	gelegen,
lijden,	geleden,
lijken,	geleken,
loopen,	geloopen,
luiden,	gelooijen,
luiken,	geloken,
melken,	gemolken,
meten,	gemeten,
mijden,	gemedened,
nemen,	genomen,
nijgen,	genegen,
nijpen,	genepen,
pijpen,	gepepen,

## Aantoonende wijs.

Tegenw. tijd.	1 <sup>ste</sup> Betr.	verl. tijd.
ik hef,	ik hief;	
ik help,	ik hielp;	
ik hijg,	ik heeg (1);	
ik hijsch,	ik heesch (2);	
ik houw,	ik hieuw;	
ik kers,	ik korf (3);	
ik kies,	ik koos (4);	
ik kijk,	ik keek;	
ik kijf,	ik keef (5);	
ik klim,	ik klom;	
ik klink,	ik klonk;	
ik kluisf,	ik kloof;	
ik kuisf,	ik kneep;	
ik krijg,	ik kreeg;	
ik krijsch,	ik kreesch (6);	
ik krijt,	ik kreet;	
ik krimp,	ik kromp;	
ik krui,	ik krooi (7);	
ik kruip,	ik kroop;	
ik kwijt,	ik kweet;	
ik lach,	ik loech (8);	
ik laat,	ik liet;	
ik lees,	ik las;	
ik lig,	ik lag;	
ik lijd,	ik leed;	
ik lijk,	ik leek;	
ik loop,	ik liep;	
ik luid,	ik looi (9);	
ik luik,	ik look;	
ik melk,	ik molk (10);	
ik meet,	ik mat;	
ik mijd,	ik meed (11);	
ik neem,	ik nam;	
ik nijg,	ik neeg;	
ik nijp,	ik neep;	
ik pijp,	ik peep (12);	

- (1) Ook gelijkvloeiend: *ik hijgde, gehijgd.*  
 (2) Ook gelijkvloeiend: *ik hijschte, gehijscht.*  
 (3) Ook gelijkvloeiend: *ik kerfde, gekersd.*  
 (4) Minder gebruikelijk: *ik koor, gekoren.* Alsdan onregelmatig.  
 (5) Ook gelijkvloeiend, schoon min gebruikelijk: *ik kijfde, gekijfd.*  
 (6) Ook gelijkvloeiend: *ik krijschte, gekrijscht.*  
 (7) Ook in gebruik: *ik kruid.*  
 (8) Thans gebruikelijker: *ik lachte.*  
 (9) Gebruikelijker gelijkvloeiend: *ik luidde, geluid.* Ook in gebruik: *luijen.*  
 (10) Ook gelijkvloeiend: *ik melkte, gemelkt.*  
 (11) Ook gelijkvloeiend: *ik mijdde, gemijd.*  
 (12) Ook gelijkvloeiend: *ik pijpte, gepijpt.*



## Onbepaalde wijs.

Tegenw. tijd.	Verl. deelw.
<i>pluizen</i> ,	<i>geplozen</i> ,
<i>prijzen</i> ,	<i>geprezen</i> ,
<i>raden</i> ,	<i>geraden</i> ,
<i>rijden</i> ,	<i>gereden</i> ,
<i>rijgen</i> ,	<i>geregen</i> ,
<i>rijten</i> ,	<i>gereten</i> ,
<i>rijven</i> ,	<i>gereven</i> ,
<i>rijaen</i> ,	<i>gerezen</i> ,
<i>roepen</i> ,	<i>geroepen</i> ,
<i>ruiken</i> ,	<i>geroken</i> ,
<i>schelden</i> ,	<i>gescholden</i> ,
<i>schenden</i> ,	<i>geschonden</i> ,
<i>schenken</i> ,	<i>geschonken</i> ,
<i>scheppen</i> ,	<i>geschapen</i> ,
<i>scheren</i> ,	<i>geschoren</i> ,
<i>schieten</i> ,	<i>geschoten</i> ,
<i>schijnen</i> ,	<i>geschenen</i> ,
<i>schrijden</i> ,	<i>geschreden</i> ,
<i>schrijven</i> ,	<i>geschreven</i> ,
<i>schrikken</i> ,	<i>geschrokken</i> ,
<i>schuilen</i> ,	<i>gescholen</i> ,
<i>schuiven</i> ,	<i>geschoven</i> ,
<i>slapen</i> ,	<i>geslapen</i> ,
<i>slijpen</i> ,	<i>geslepen</i> ,
<i>slijten</i> ,	<i>gesleten</i> ,
<i>sluiken</i> ,	<i>gesloken</i> ,
<i>sluipen</i> ,	<i>geslopen</i> ,
<i>sluiten</i> ,	<i>gesloten</i> ,
<i>smelten</i> ,	<i>gesmolten</i> ,
<i>smijten</i> ,	<i>gesmeten</i> ,
<i>snijden</i> ,	<i>gesneden</i> ,
<i>snuiten</i> ,	<i>gesnoten</i> ,
<i>snuiven</i> ,	<i>gesnoven</i> ,
<i>spijten</i> ,	<i>gespeten</i> ,
<i>spinnen</i> ,	<i>gesponnen</i> ,
<i>splijten</i> ,	<i>gespleten</i> ,
<i>spoegen</i> ,	<i>gespogen</i> ,
<i>springen</i> ,	<i>gesprongen</i> ,

## Aantoonende wijs.

Tegenw. tijd.	1 <sup>ste</sup> Betr. verl. tijd.
<i>ik pluiz</i> ,	<i>ik ploos</i> (1);
<i>ik prijs</i> ,	<i>ik prees</i> ;
<i>ik raad</i> ,	<i>ik ried</i> (2);
<i>ik rijd</i> ,	<i>ik reed</i> ;
<i>ik rijg</i> ,	<i>ik reeg</i> ;
<i>ik rijt</i> ,	<i>ik reet</i> ;
<i>ik rijf</i> ,	<i>ik reef</i> ;
<i>ik rijs</i> ,	<i>ik rees</i> ;
<i>ik roep</i> ,	<i>ik riep</i> ;
<i>ik ruik</i> ,	<i>ik rook</i> (3);
<i>ik scheld</i> ,	<i>ik schold</i> ;
<i>ik schend</i> ,	<i>ik schond</i> ;
<i>ik schenk</i> ,	<i>ik schonk</i> ;
<i>ik schep</i> ,	<i>ik schiep</i> (4);
<i>ik scheer</i> ,	<i>ik schoor</i> ;
<i>ik schiet</i> ,	<i>ik schoot</i> ;
<i>ik schijn</i> ,	<i>ik scheen</i> ;
<i>ik schrijd</i> ,	<i>ik schreed</i> ;
<i>het schrijnt</i> ,	<i>het schreen</i> (5);
<i>ik schrijf</i> ,	<i>ik schreef</i> ;
<i>ik schrik</i> ,	<i>ik schrok</i> (6);
<i>ik schuil</i> ,	<i>ik school</i> ;
<i>ik schuif</i> ,	<i>ik schoof</i> ;
<i>ik slaap</i> ,	<i>ik sliep</i> ;
<i>ik slijp</i> ,	<i>ik sleep</i> ;
<i>ik slijt</i> ,	<i>ik sleept</i> ;
<i>ik sluij</i> ,	<i>ik slook</i> (7);
<i>ik sluij</i> ,	<i>ik sloop</i> ;
<i>ik sluit</i> ,	<i>ik sloot</i> ;
<i>ik smelt</i> ,	<i>ik smolt</i> ;
<i>ik smijt</i> ,	<i>ik smeed</i> ;
<i>ik snijd</i> ,	<i>ik sneed</i> ;
<i>ik snuit</i> ,	<i>ik snoot</i> ;
<i>ik snuif</i> ,	<i>ik snoof</i> ;
<i>het spijt mij</i> ,	<i>het speet mij</i> ;
<i>ik spin</i> ,	<i>ik spon</i> ;
<i>ik splijt</i> ,	<i>ik spleet</i> ;
<i>ik spoeg</i> ,	<i>ik spoog</i> (8);
<i>ik spring</i> ,	<i>ik sprong</i> ;

(1) Ook gelijkvloeiend: *ik pluizde*, *gepluizd*.(2) Ook in gebruik: *ik raadde*.(3) Ook: *rieken*, *geroken*, *ik riek*, *ik rook*. Soms wel: *het riekte*.(4) Alleen in den zin van *maken*; anders is *scheppen* (*opscheppen*) gelijkvloeiend.(5) Ook gelijkvloeiend: *het schrijnde*, *geschrijnd*.(6) Soms ook gelijkvloeiend: *ik schrikte*, *geschrikt*.(7) Min gebruikelijk: *ik sluijkte*.(8) Voor dit geheele werkwoord thans gebruikelijker het gelijkvloeiend: *spuwen*.

## Onbepaalde wijs.

Tegenw. tijd.	Verl. deelw.
spruiten,	gesproten,
spuiten,	gespoten,
steken,	gestoken,
stelen,	gestolen,
sterven,	gestorven,
stijgen,	gestegen,
stijven,	gesteven,
stinken,	gestonken,
stooten,	gestooten,
strijden,	gestreden,
strijken,	gestreken,
stuiven,	gestoven,
tijgen,	gelegen,
treden,	getreden,
treffen,	getroffen,
trekken,	getrokken,
vallen,	gevallen,
vangen,	gevangen,
varen,	gevaren,
vechten,	gevochten,
verdrieten,	verdrotten,
verdwijnen,	verdwonen,
verlijden (akte),	verleden,
verslinden,	verslonden,
verzwinden,	verzwonden,
vinden,	gevonden,
vlechten,	gevlochten,
vlieden,	gevloden,
vliegen,	gevloegen,
vlieten,	gevloten,
vreten,	gevreten,
vrijen,	gevreeden,
wasschen,	gewasschen,
wassen,	gewassen,
wegen,	gewogen,
werpen,	geworpen,
werven,	geworven,
wijken,	geweken,
wijten,	geweten,
wijzen,	gewezen,
winden,	gewonden,
winnen,	gewonnen,

## Aantoonende wijs.

Tegenw. tijd.	1 <sup>ste</sup> Betr. verl. tijd.
ik spuit,	ik sproot;
ik spuit,	ik spoot;
ik steek,	ik stak;
ik steel,	ik stal;
ik sterf,	ik stierf;
ik stijg,	ik steeg;
ik stijf,	ik steef;
ik stink,	ik stonk;
ik stoot,	ik stiet (1);
ik strijd,	ik streed;
ik strijk,	ik streek;
ik stuif,	ik stoof;
ik tijg,	ik teeg (2);
ik treed,	ik trad;
ik tref,	ik trof;
ik trek,	ik trok;
ik val,	ik viel;
ik vang,	ik ving;
ik vaar,	ik voer;
ik vecht,	ik vocht;
het verdriet mij,	het verdroot mij;
ik verdwijn,	ik verdween;
ik verlijd,	ik verleed (3);
ik verslind,	ik verslond;
ik oerzwind,	ik oerswond;
ik vind,	ik vond;
ik vlecht,	ik vlocht;
ik vlied,	ik vlood;
ik vlieg,	ik vloog;
ik vliet,	ik vloot;
ik vreet,	ik vrat;
ik vrij,	ik vree (4);
ik wasch,	ik wiesch (5);
ik was,	ik wies;
ik weeg,	ik woog;
ik werp,	ik wierp;
ik werf,	ik wierf;
ik wijk,	ik week;
ik wijt,	ik weet;
ik wijs,	ik wees;
ik wind,	ik wond;
ik win,	ik won;

(1) Ook in gebruik: ik stootte.

(2) Ook in gebruik: ik toog, getogen.

(3) Ook in gebruik: ik verlijdde.

(4) Thans gebruikelijker gelijkvloeiend.

(5) Ook in gebruik: ik waschte.



## Onbepaalde wijs.

Tegenw. tijd.	Verl. deelw.
<i>houden</i> ,	<i>gehouden</i> ,
<i>jagen</i> ,	<i>gejaagd</i> ,
<i>komen</i> ,	<i>gekomen</i> ,
<i>koopen</i> ,	<i>gekocht</i> ,
<i>kunnen</i> ,	<i>kunnen</i> ,
<i>laden</i> ,	<i>geladen</i> ,
<i>leggen</i> ,	<i>gelegd</i> ,
<i>malen</i> ,	<i>gemalen</i> ,
<i>moeten</i> ,	<i>moeten</i> ,
<i>mogen</i> ,	<i>mogen</i> ,
<i>slaan</i> ,	<i>geslagen</i> ,
<i>staan</i> ,	<i>gestaan</i> ,
<i>verliezen</i> ,	<i>verloren</i> ,
<i>vragen</i> ,	<i>gevraagd</i> ,
<i>vriezen</i> ,	<i>gevroren</i> ,
<i>waaijen</i> ,	<i>gewaaid</i> ,
<i>weten</i> ,	<i>geweten</i> ,
<i>wezen (zijn)</i> ,	<i>geweest</i> ,
<i>willen</i> ,	<i>gewild</i> ,
<i>zeggen</i> ,	<i>gezegd</i> ,
<i>zien</i> ,	<i>gezien</i> ,
<i>zoeken</i> ,	<i>gezocht</i> ,
<i>zullen</i> ,	<i>ontbreekt</i> ,

## Aantoonende wijs

Tegenw. tijd.	1 <sup>ste</sup> Betr. verl. tijd.
<i>ik houd</i> ,	<i>ik hield</i> ;
<i>ik jaag</i> ,	<i>ik joeg</i> (1);
<i>ik kom</i> ,	<i>ik kwam</i> ;
<i>ik koop</i> ,	<i>ik kocht</i> ;
<i>ik kan</i> ,	<i>ik kon</i> (2);
<i>ik laad</i> ,	<i>ik laadde</i> (3);
<i>ik leg</i> ,	<i>ik leide</i> (4);
<i>ik maal</i> ,	<i>ik maalde</i> ,
<i>ik moet</i> ,	<i>ik moest</i> (5);
<i>ik mag</i> ,	<i>ik mogt</i> ;
<i>ik sla</i> ,	<i>ik sloeg</i> ;
<i>ik sta</i> ,	<i>ik stond</i> ;
<i>ik verlies</i> ,	<i>ik verloor</i> ;
<i>ik vraag</i> ,	<i>ik vroeg</i> (6);
<i>het vries</i> ,	<i>het vroom</i> (7);
<i>het waait</i> ,	<i>het woei</i> (8);
<i>ik weet</i> ,	<i>ik wist</i> ;
<i>ik ben</i> ,	<i>ik was</i> ;
<i>ik wil</i> ,	<i>ik wilde</i> (9);
<i>ik zeg</i> ,	<i>ik zeide</i> (10);
<i>ik zie</i> ,	<i>ik zag</i> ;
<i>ik zoek</i> ,	<i>ik zocht</i> ;
<i>ik zal</i> ,	<i>ontbreekt</i> (11).

§ 274. Sommige werkwoorden zijn zamengesteld met zelfstandige naamwoorden, sommige met bijwoorden, andere met voorzetsels, als: 1°. *pluimstrijken*, *raadplegen*; 2°. *vastlijmen*, *liefskosen*; 3°. *insluiten*, *tegenspreken*, *verliezen*. Bij de met voorzetsels zamengestelde werkwoorden valt op te merken, dat in deze samenstelling de voorzetsels *scheidbaar* en *onscheidbaar* kunnen geberigd worden. In het eerste geval namelijk worden de voorzetsels in de vervoeging van de werkwoorden afgescheiden, als: *aanspreken*, *ik spreek aan*, *aan te spreken*. In het tweede geval blijven zij in de vervoeging onafscheidelijk aan het werkwoord gehecht. Men onderkent de scheidbaarheid of onscheidbaarheid van het voorzetsel aan het al of niet bezitten van den klemtoon (zie § 130).

§ 275. De werkwoorden, welke *scheidbaar* met voorzetsels zijn samen-

(1) Ook gelijkvloeiend: *ik jaagde*.

(2) Oudtijds: *ik kost*, *gekost* (*kosten*). Wanneer het zonder ander werkwoord voorkomt, bezigt men: *gekomen*.

(3) Oudtijds ongelijkvloeiend: *ik loed*.

(4) Ook gelijkvloeiend: *ik legde*. Men vindt ook somtijds: *geleid*.

(5) Wanneer het zonder ander werkwoord voorkomt, bezigt men: *gemoeten*.

(6) Ook gelijkvloeiend: *ik vraagde*. Men vindt ook somtijds: *ik vrieg*.

(7) Ook ongelijkvloeiend: *gevrozen*, *het vroom*:

(8) Ook gelijkvloeiend: *het waaide*.

(9) Ook in gebruik: *ik wou*.

(10) Ook gelijkvloeiend: *ik zegde*. Men vindt ook somtijds: *gezeid*.

(11) Hiervan, behalve de opgegeven tijden, alleen in gebruik het tegenwoordig deelwoord: *zullende*, en de tegenwoordige tijd der aanvoegende wijs: *ik zoude*.

gesteld, onderscheiden zich van die, welke ze onscheidbaar hebben, in de vervoeging daardoor, dat zij hun verleden deelwoord vormen met inlassching van *ge*, als: *aangrijpen*, *aangegepen*, en bij de onbepaalde wijs somtijds tusschen het voorzetsel en het werkwoord *te* ontvangen, als: *aangrijpen*, *aan te grijpen*; terwijl de onscheidbaar met voorzetsels zamengestelde werkwoorden dit ingelaschte *ge* bij hun verleden deelwoord missen, en in de onbepaalde wijs *te* vóór zich ontvangen, als: *bedenken*, *bedacht*, *te bedenken*. Zij blijven echter niettegenstaande deze onregelmatigheid steeds tot de soort hunner stamwoorden behooren.

§ 276. De meeste werkwoorden, met zelfstandige naamwoorden en bijwoorden zamengesteld, blijven met hunne voorvoegsels vereenigd, als: *kielhalen*, *handhaven*, *liefkozen*, *antwoorden*; deze nemen *ge* in het verleden deelwoord aan, en hebben even als de onscheidbaar met voorzetsels zamengestelde werkwoorden in de onbepaalde wijs *te* vóór zich. Die werkwoorden, wier voorvoegsels zich scheiden laten, als: *welvaren*, *waarnemen*, *leerlooijen* enz., volgen in de vervoeging de regels der zoodanige, welke scheidbaar met voorzetsels vereenigd zijn.

#### OVER DE VERVOEGING DER WERKWOORDEN

§ 277. Bij de vervoeging der werkwoorden moet men drie zaken in acht nemen, te weten: *de wijzen*, *de tijden* en *de personen*.

##### a. Over de wijzen der werkwoorden.

§ 278. Het bestaan van eenig wezen, of de wijziging van dit bestaan, kan op *vierderlei* wijze voorgesteld worden:

a. onbepaald of algemeen, alleen met aanwijzing van tijd, als: *leeren*, *geleerd hebben*, *zullen leeren*. Dit noemt men de *onbepaalde wijs*.

b. bepaald, dat is regtstreeks en onafhankelijk van eenige voorafgaande woorden, als: *ik leer*, *heb geleerd*, *zal leeren*. Dit heet de *aantoonende wijs*.

c. voorwaardelijk of van iets anders afhangende, als: *ik wenschte*, *dat hij vlijtig ware*. Dit noemt men de *aanvoegende wijs*.

Bij deze laatste wijs bezigt men doorgaans eenig voorvoegsel of voegwoord. Een oogmerk wordt uitgedrukt door *dat*, *opdat*, *ten einde*, als: *ik spreek*, *opdat ik gehoord worde*; een wensch door *och*, *dat*, als: *och*, *dat ik hem nog gezien hadde*; eene toegeving door *dat*, als: *dat hij*, *zoo het hem lust*, *zijne gezondheid wage*; eene aandrijving insgelijks door *dat*, als: *dat hij zich haaste*. Ook de voegwoorden *of*, *als of*, *ten zij*, *schoon* enz. worden ter uitdrukking dezer wijs gebezigd. Geheel verkeerd zoude het echter wezen te onderstellen, dat de aanvoegende wijs volstrekt van deze voorvoegsels afhing, daar zij in den aard der uitdrukking zelve gelegen is.

d. gebiedend, vermanend of verzoekend, wanneer het gezegde als een bevel, eene vermaning of een verzoek bij het onderwerp gevoegd wordt, als: *jongeling*, *wees moedig!* Men noemt dit de *gebiedende wijs*.

Deze wijs heeft geene tijden en eigenlijk alleen den tweeden persoon in het enkel- en meervoudig getal. Ook onderscheidt zij zich daardoor dat zij het persoonlijk voornaamwoord, hetwelk zij bovendien missen kan, achter zich heeft; als: *hoor*, *hoort gij*.

### b. Over de tijden der werkwoorden.

§ 279. Onze voorstelling van het bestaan, of van de wijze dezes bestaans, omvat het tegenwoordige, verledene en toekomstende: van daar drie tijden, welke deze benamingen dragen. Behalve deze drie tijden zijn er nog drie andere, welke met de eerstgenoemde in verband staan, als: de eerste betrekkelijk verleden tijd, de tweede betrekkelijk verleden tijd en de betrekkelijk toekomstende tijd (1).

§ 280. In de vervoeging der werkwoorden heeft men de te melden opeenvolging dezer zes tijden aangenomen:

a. de tegenwoordige tijd, voorstellende het bestaan, of de wijziging daarvan, in den oogenblik, waarop men spreekt, als: ik SCHRIJF eenen brief.

b. De eerste betrekkelijk verleden tijd, voorstellende het bestaan, of de wijziging daarvan, als tegenwoordig in eenen tijd, welke voorbij is, als: wij WANDELDEN.

c. De volstrekt verleden tijd, voorstellende het bestaan, of de wijziging daarvan, als geheel geëindigd op den tijd, waarin men spreekt, als: ik HEB BEMIND.

d. De tweede betrekkelijk verleden tijd, voorstellende het bestaan, of de wijziging daarvan, als geheel geëindigd in eenen verleden tijd, als: ik HAD reeds GEWANDELD, toen zij mij kwamen bezoeken.

e. De toekomstende tijd, voorstellende het bestaan, of de wijziging daarvan, in eenen tijd, welke nog niet is, als: ik ZAL morgen eene wandeling DOEN.

f. De betrekkelijk toekomstende tijd, voorstellende het bestaan, of de wijziging daarvan, als reeds geschied in eenen tijd, welke nog komen moet, als: mijn broeder ZAL ons VERLATEN HEBBEN, wanneer uw vriend zal aankomen.

### c. Over de personen der werkwoorden.

§ 281. Door personen bij de werkwoorden verstaat men de onderwerpen, waarvan het bestaan aangetoond of gewijzigd wordt. Deze onderwerpen worden of door zelfstandige naamwoorden of door persoonlijke voornaamwoorden uitgedrukt (zie § 234—§ 239).

### d. Over de vervoeging der hulpwoorden.

§ 282. Om de werkwoorden te vervoegen bedient men zich van de hulpwoorden: hebben, zijn, worden en zullen. Het hulpwoord hebben helpt de ontbrekende tijden der bedrijvende en veler onzijdige werkwoorden vormen, en maakt zijne ontbrekende tijden deels met zich zelf, deels met het hulpwoord zullen; — het hulpwoord zijn of wezen vormt die gedeeltelijk met zich zelf, gedeeltelijk met zullen; — het hulpwoord worden, dat de lijdende werkwoorden helpt vormen, maakt die met zijn

(1) Anderen onderscheiden eenen tegenwoordigen, onvolmaakt verleden, volmaakt verleden, meer dan volmaakt verleden, toekomstenden en tweeden toekomstenden tijd. Deze benoeming der tijden is echter volgens velen min verkieslijk.

en *sullen*; en het hulpwoord *sullen*, waardoor de toekomstige tijden van alle werkwoorden gevormd worden, is, behalve in de onbepaalde wijs, alleen in den tegenwoordigen tijd van de aantoonende en aanvoegende wijs gebruikelijk.

§ 283. Wij laten hier de vervoeging dezer hulpwoorden volgen :

I. Vervoeging van *hebben*.

Onbepaalde Wijs.

Tegenwoordige tijd, <i>hebben</i> ;	Deelwoorden.
Verleden tijd, <i>gehad hebben</i> ;	Tegenwoordig, <i>hebbende</i> ;
Toekomende tijd, <i>sullen hebben</i> .	Verleden, <i>gehad</i> .

Aantoonende Wijs.	Aanvoegende Wijs.
Tegenwoordige Tijd.	

1. <i>ik heb</i> ;	<i>ik hebbe</i> ;
2. <i>gij hebt</i> ;	<i>gij hebbet</i> ;
3. <i>hij heeft</i> ;	<i>hij hebbe</i> ;
1. <i>wij hebben</i> ;	<i>wij hebben</i> ;
2. <i>gij hebt</i> ;	<i>gij hebbet</i> ;
3. <i>zij hebben</i> .	<i>zij hebben</i> .

Eerste betrekkelijk verleden Tijd.

1. <i>ik had</i> ;	<i>ik hadde</i> ;
2. <i>gij hadt</i> ;	<i>gij haddet</i> ;
3. <i>hij had</i> ;	<i>hij hadde</i> ;
1. <i>wij hadden</i> ;	<i>wij hadden</i> ;
2. <i>gij hadt</i> ;	<i>gij haddet</i> ;
3. <i>zij hadden</i> .	<i>zij hadden</i> .

Volstrekt verleden Tijd.

1. <i>ik heb</i>	} <i>gehad</i> .	<i>ik hebbe</i>	} <i>gehad</i> .
2. <i>gij hebt</i>		<i>gij hebbet</i>	
3. <i>hij heeft</i>		<i>hij hebbe</i>	
1. <i>wij hebben</i>	} <i>gehad</i> .	<i>wij hebben</i>	} <i>gehad</i> .
2. <i>gij hebt</i>		<i>gij hebbet</i>	
3. <i>zij hebben</i>		<i>zij hebben</i>	

Tweede betrekkelijk verleden Tijd.

1. <i>ik had</i>	} <i>gehad</i> .	<i>ik hadde</i>	} <i>gehad</i> .
2. <i>gij hadt</i>		<i>gij haddet</i>	
3. <i>hij had</i>		<i>hij hadde</i>	
1. <i>wij hadden</i>	} <i>gehad</i> .	<i>wij hadden</i>	} <i>gehad</i> .
2. <i>gij hadt</i>		<i>gij haddet</i>	
3. <i>zij hadden</i>		<i>zij hadden</i>	

Toekomende Tijd.

1. <i>ik zal</i>	} <i>hebben</i> .	<i>ik zoude</i>	} <i>hebben</i> .
2. <i>gij zult</i>		<i>gij zoudet</i>	
3. <i>hij zal</i>		<i>hij zoude</i>	
1. <i>wij zullen</i>	} <i>hebben</i> .	<i>wij zouden</i>	} <i>hebben</i> .
2. <i>gij zult</i>		<i>gij zoudet</i>	
3. <i>zij zullen</i>		<i>zij zouden</i>	

## Betrekkelijk toekomstige Tijd.

1. ik zal	} gehad hebben.	ik zoude	} gehad hebben.
2. gij zult		gij zoudet	
3. hij zal		hij zoude	
1. wij zullen	}	wij zouden	}
2. gij zult		gij zoudet	
3. zij zullen		zij zouden	

## Gebiedende Wijs.

Enkelvoud, heb.                      Meervoud, hebt.

II. Vervoeging van *wezen* of *zijn*.

## Onbepaalde Wijs.

Tegenwoordige tijd, *zijn* of *wezen*;                      Deelwoorden.  
 Verleden tijd, *gewees* *zijn*;                      Tegenwoordig, *zijnde*;  
 Toekomstige tijd, *zullen zijn* of *wezen*.                      Verleden, *gewees*.

## Aantoonende Wijs.

## Aanvoegende Wijs.

## Tegenwoordige Tijd.

1. ik ben;	ik zij;
2. gij zijt;	gij zijt;
3. hij is;	hij zij;
1. wij zijn;	wij zijn;
2. gij zijt;	gij zijt;
3. zij zijn.	zij zijn.

## Eerste betrekkelijk verleden Tijd.

1. ik was;	ik ware;
2. gij waart;	gij waret;
3. hij was;	hij ware;
1. wij waren;	wij waren;
2. gij waart;	gij waret;
3. zij waren.	zij waren.

## Volstrekt verleden Tijd.

1. ik ben	} geweest.	ik zij	} geweest.
2. gij zijt		gij zijt	
3. hij is		hij zij	
1. wij zijn	}	wij zijn	}
2. gij zijt		gij zijt	
3. zij zijn		zij zijn	

## Tweede betrekkelijk verleden Tijd.

1. ik was	} geweest.	ik ware	} geweest.
2. gij waart		gij waret	
3. hij was		hij ware	
1. wij waren	}	wij waren	}
2. gij waart		gij waret	
3. zij waren		zij waren	

## Toekomstige Tijd.

1. ik zal.	} wezen of zijn.	ik zoude	} wezen of zijn.
2. gij zult		gij zoudet	
3. hij zal		hij zoude	
1. wij zullen	}	wij zouden	}
2. gij zult		gij zoudet	
3. zij zullen		zij zouden	



## Betrekkelijk toekomstige Tijd.

1. ik zal	} <i>gewoest zijn.</i>	ik zoude	} <i>gewoest zijn.</i>
2. gij zult		gij zoudet	
3. hij zal		hij zoude	
1. wij zullen		wij zouden	
2. gij zult		gij zoudet	
3. zij zullen		zij zouden	

## Gebiedende Wijs.

Enkelvoud, *zij* of *wees*.      Meervoud, *zijt* of *weest*.

## III. Vervoeging van worden.

## Onbepaalde Wijs.

Tegenwoordige tijd, *worden*;

Deelwoorden.

Verleden tijd, *geworden zijn*;Tegenwoordig, *wordende*;Toekomstige tijd, *zullen worden*.Verleden, *geworden*.

## Aantoonende Wijs.

## Aanvoegende Wijs.

## Tegenwoordige Tijd.

1. ik word;	ik worde;
2. gij wordt;	gij wordet;
3. hij wordt;	hij worde;
1. wij worden;	wij worden;
2. gij wordt;	gij wordet;
3. zij worden.	zij worden.

## Eerste betrekkelijk verleden Tijd.

1. ik werd;	ik werde	} <i>of</i>	wierde;
2. gij werdt;	gij werdet		wierdet;
3. hij werd;	hij werde		wierde;
1. wij werden;	wij werden		wierden;
2. gij werdt;	gij werdet		wierdet;
3. zij werden.	zij werden		wierden.

## Volstrekt verleden Tijd.

1. ik ben	} <i>geworden.</i>	ik zij	} <i>geworden.</i>
2. gij zijt		gij zijt	
3. hij is		hij zij	
1. wij zijn		wij zijn	
2. gij zijt		gij zijt	
3. zij zijn		zij zijn	

## Tweede betrekkelijk verleden Tijd.

1. ik was	} <i>geworden.</i>	ik ware	} <i>geworden.</i>
2. gij waart		gij waret	
3. hij was		hij ware	
1. wij waren		wij waren	
2. gij waart		gij waret	
3. zij waren		zij waren	

## Toekomstige Tijd.

1. ik zal	} <i>worden.</i>	ik zoude	} <i>worden.</i>
2. gij zult		gij zoudet	
3. hij zal		hij zoude	
1. wij zullen		wij zouden	
2. gij zult		gij zoudet	
3. zij zullen		zij zouden	

## Betrekkelijk toekomende Tijd.

1. ik zal	} geworden zijn.	ik zoude	} geworden zijn.
2. gij zult		gij zoudet	
3. hij zal		hij zoude	
1. wij zullen		wij zouden	
2. gij zult		gij zoudet	
3. zij zullen		zij zouden	

Gebiedende Wijs.

Enkelvoud, *wordt.*Meervoud, *wordt.*IV. Vervoeging van *zullen*.

Onbepaalde Wijs.

Tegenwoordige tijd, *zullen.*Tegenwoordig deelwoord, *zullende.*

Aantoonende Wijs.

Aanvoegende Wijs.

## Tegenwoordige Tijd (1).

1. ik zal;	ik zoude	zou;
2. gij zult;	gij zoudet	zoudt;
3. hij zal;	hij zoude	zou;
1. wij zullen;	wij zouden	zouden;
2. gij zult;	gij zoudet	zoudt;
3. zij zullen.	zij zouden	zouden.

e. *Algemeene regels voor de vervoeging der werkwoorden.*

§ 284. Ten aanzien der vervoeging heeft men op de volgende regelen te letten :

ONBEPAALENDE WIJS. De *tegenwoordige tijd* is het werkwoord zelf, als : *leeren, vechten, straffen, gaan.*

De *verleden tijd* wordt gemaakt van het verleden deelwoord met het hulpwoord *hebben* of *zijn*, als : *geleerd hebben, gestraft zijn.*

De *toekomende tijd* wordt gemaakt van het werkwoord met het hulpwoord *zullen*, als : *zullen vechten.*

Het *tegenwoordig deelwoord* wordt gevormd van het werkwoord, door achtervoeging van *de*, als : *leerende.*

Het *verleden deelwoord* wordt gemaakt, bij de gelijkvloeiende werkwoorden, van het zakelijk deel des werkwoords, door voorvoeging van *ge*, wanneer het niet reeds een voorzetsel vóór zich heeft, en met achtervoeging van *d*, als de eerste betrekkelijk verleden tijd met *de*, of van *t*, als die tijd met *te* gemaakt wordt, bijv. : *geleerd, gebaad, gestraft, gezet.* Bij de ongelijkvloeiende werkwoorden wordt dit deelwoord gemaakt van den tegenwoordigen tijd der onbepaalde wijs, met of zonder verandering

(1) Hoezeer wij ten aanzien dezer vervoeging niet van het algemeen gebruik zijn afgeweken, is het ons echter toegeschenen, als ware in de uitdrukking : *wij zouden gaan, toen zij ons kwamen roepen*, voor : *wij waren op het punt van te gaan, toen zij ons kwamen roepen*, nog een eerste betrekkelijk verleden tijd der aantoonende wijs overig. Bij de voorbeelden van vervoeging is door ons alléen de eerste vorm van den tegenwoordigen tijd der aanvoegende wijs van dit hulpwoord gebezigd; even goed geschiedt de vervoeging met den tweeden vorm : hierin dient de welluidendheid te beslissen.

van wortelklinker (1), terwijl *ge*, even als bij de gelijkvloeiende werkwoorden, al of niet voorgevoegd wordt, als: *gegeven*, *bevolen*.

**AANTOENENDE WIJS.** *De tegenwoordige tijd.* Enkelvoud: de 1<sup>ste</sup> persoon is het zakelijk deel des werkwoords, als: *ik leer*, *vecht*; — de 2<sup>de</sup> persoon wordt gemaakt van den 1<sup>sten</sup>, met of zonder achtervoeging van *t*, naar gelang deze medeklinker niet of al als sluitletter bij den eersten persoon voorkomt, als: *gij leert*, *vecht*; — de 3<sup>de</sup> persoon is gelijk aan den tweeden, als: *hij leert*, *vecht*. Meervoud: de 1<sup>ste</sup> persoon is gelijk aan het werkwoord, als: *wij leeren*, *vechten*; — de 2<sup>de</sup> persoon is gelijk aan den tweeden persoon des enkelvouds, en de 3<sup>de</sup> persoon is gelijk aan den 1<sup>sten</sup> persoon des meervouds, als: *gij leert*, *zij vechten*.

*De eerste betrekkelijk verleden tijd.* Enkelvoud: de 1<sup>ste</sup> persoon wordt gemaakt, bij de gelijkvloeiende werkwoorden, van het zakelijk deel, met achtervoeging van *de*, als deze op *b, d, g, i, l, m, n, r, u, v* (*f*), *w* of *z* (*s*) eindigt, als: *ik leerde*, *antwoordde*, of met achtervoeging van *te*, als de wortel op *f, k, p, s, t* of *ch* uitgaat, bijv.: *ik strafte*, *zuchtte*; — en bij de ongelijkvloeiende werkwoorden, van het zakelijk deel des werkwoords, door verandering van wortelklinker, als: *ik liep*, *vocht* (zie § 269—271). De 2<sup>de</sup> persoon wordt gemaakt van den eersten, door achtervoeging van *t*, als: *gij leerdet*, *zongt*; heeft echter de 1<sup>ste</sup> persoon eene *t* aan het einde, *dán* is, even als bij den tegenwoordigen tijd, de tweede persoon gelijk aan den eersten, bijv.: *ik*, *gij vocht*. De 3<sup>de</sup> persoon is gelijk aan den 1<sup>sten</sup>, als: *hij leerde*, *zong*. Meervoud: de 1<sup>ste</sup> persoon wordt gemaakt, bij de gelijkvloeiende werkwoorden, van den 1<sup>sten</sup> persoon des enkelvouds door achtervoeging van *n*, als: *wij leerden*, *pakten*; bij de ongelijkvloeiende werkwoorden door achtervoeging van *en*, als: *wij zongen*, *liepen*. De 2<sup>de</sup> persoon is gelijk aan den 2<sup>den</sup> persoon des enkelvouds, en de 3<sup>de</sup> persoon is gelijk aan den 1<sup>sten</sup> persoon des meervouds, als: *gij zongt*, *zij liepen*. Hierbij valt echter op te merken, dat men bij eenige gelijkvloeiende werkwoorden, ter voorkoming van onduidelijkheid, de personen van dezen tijd met eene lettergreep kan verlengen; dit geschiedt, wanneer het zakelijk deel des werkwoords op eene tongletter eindigt, en deze tot behoud van den hellen klank verdubbeld wordt, als: *redden*, *ik reddede*, *wij reddeden*; *zetten*, *ik zettede*, *wij zetteden*.

*De volstrekt verleden tijd* wordt gemaakt van den tegenwoordigen tijd des hulpwoords *hebben* of *zijn*, met het verleden deelwoord des werkwoords, als: *ik heb geleerd*, *ben geslagen*.

*De tweede betrekkelijk verleden tijd* wordt gemaakt van den 1<sup>sten</sup> betrekkelijk verleden tijd des hulpwoords *hebben* of *zijn*, met het verleden deelwoord van het werkwoord, als: *ik had gevochten*, *was gevallen*.

*De toekomstige tijd* wordt gemaakt van het hulpwoord *zullen*, met den tegenwoordigen tijd van de onbepaalde wijs des werkwoords, als: *ik zal antwoorden*, *leeren*.

*De betrekkelijk toekomstige tijd* wordt gevormd van het hulpwoord *zullen*, met den verleden tijd van de onbepaalde wijs des werkwoords, als: *ik zal geleerd hebben*, *gevallen zijn*.

---

(1) Zoodanige benoeming van den in het zakelijk deel eens werkwoords besloten klank, zoo wel te dezer plaatse als in § 268, 269 en 272, is wel overeenkomstig het algemeen gebruik, doch dikwerf oncentlijk (vergl. de tweede aantekening bij § 170).

**AANVOEGENDE WIJS.** De *tegenwoordige tijd*. Enkelvoud: de 1<sup>ste</sup> persoon wordt gemaakt van het zakelijk deel des werkwoords, door achtervoeging van *e*, en, wanneer de helle klank van dit deel slechts door eenen enkelen medeklinker is opgesloten, met verdubbeling van den laatsten medeklinker, als: *ik leere, vechte, straffe*; — de 2<sup>de</sup> persoon is gelijk aan den 1<sup>sten</sup>, met achtervoeging van *t*, als: *gij leeret*; — de 3<sup>de</sup> persoon is gelijk aan den 1<sup>sten</sup>. Meervoud: de 1<sup>ste</sup> persoon is gelijk aan het werkwoord, als: *wij slapen*; — de 2<sup>de</sup> persoon is gelijk aan den 2<sup>den</sup> des enkelvouds, en de 3<sup>de</sup> persoon is gelijk aan den 1<sup>sten</sup> des meervouds, als: *gij leeret, zij slapen*.

De *eerste betrekkelijk verleden tijd* is, bij de gelijkvloeiende werkwoorden, gelijk aan denzelfden tijd van de aantoonende wijs, als: *ik antwoordde, strafte, wij telden, reddeden*. Bij de ongelijkvloeiende werkwoorden wordt achter den 1<sup>sten</sup> en 3<sup>den</sup> persoon des enkelvouds eene *e* gevoegd, en den 2<sup>den</sup> persoon enkel- en meervoud de *t* op het einde in *et* veranderd, als: *ik of hij vliege, gij zonget*; — de beide overige personen zijn gelijk aan die van denzelfden tijd in de aantoonende wijs.

De overige tijden dezer wijs worden even als die der aantoonende gevormd, mits men de hulpwoorden in de aanvoegende wijs bezige.

**GEBIEDENDE WIJS.** Van deze wijs, welke niet dan in den tweeden persoon gebruikt wordt, is het enkelvoud gelijk aan den wortel des werkwoords, en het meervoud wordt van het enkelvoud door achtervoeging van *t* gemaakt, als: enkelvoud, *spreek*; meervoud, *leert*. Gaat de wortel des werkwoords op eene *t* uit, dan is het meervoud van dezen tweeden persoon gelijk aan zijn enkelvoud.

§ 285. Als voorbeelden van vervoeging kunnen de volgende werkwoorden dienen.

I. Vervoeging van het bedrijvend werkwoord: *plukken*.

Onbepaalde Wijs.

Tegenwoordige tijd, *plukken*;

Verleden tijd, *geplukt hebben*;

Toekomende tijd, *zullen plukken*.

Deelwoorden.

Tegenwoordige, *plukkende*;

Verleden, *geplukt (hebbende)*.

Aantoonende wijs.

Aanvoegende Wijs.

Tegenwoordige tijd.

1. *ik pluk*;

2. *gij plukt*;

3. *hij plukt*;

1. *wij plukken*;

2. *gij plukt*;

3. *zij plukken*.

*ik plukke*;

*gij plukket*;

*hij plukke*;

*wij plukken*;

*gij plukket*;

*zij plukken*.

Eerste betrekkelijk verleden Tijd.

1. *ik plukto*;

2. *gij pluktet*;

3. *hij plukto*;

1. *wij plukten*;

2. *gij pluktet*;

3. *zij plukten*.

*ik plukto*;

*gij pluktet*;

*hij plukto*;

*wij plukten*;

*gij pluktet*;

*zij plukten*.

## Volstrekt verleden Tijd.

1. ik heb	} geplukt.	ik hebbe	} geplukt.
2. gij hebt		gij hebbet	
3. hij heeft		hij hebbe	
1. wij hebben	} geplukt.	wij hebben	} geplukt.
2. gij hebt		gij hebbet	
3. zij hebben		zij hebben	

## Tweede betrekkelijk verleden Tijd.

1. ik had	} geplukt.	ik hadde	} geplukt.
2. gij hadt		gij haddet	
3. hij had		hij hadde	
1. wij hadden	} geplukt.	wij hadden	} geplukt.
2. gij hadt		gij haddet	
3. zij hadden		zij hadden	

## Toekomende Tijd.

1. ik zal	} plukken.	ik zoude	} plukken.
2. gij zult		gij zoudet	
3. hij zal		hij zoude	
1. wij zullen	} plukken.	wij zouden	} plukken.
2. gij zult		gij zoudet	
3. zij zullen		zij zouden	

## Betrekkelijk toekomende Tijd.

1. ik zal	} geplukt hebben.	ik zoude	} geplukt hebben.
2. gij zult		gij zoudet	
3. hij zal		hij zoude	
1. wij zullen	} geplukt hebben.	wij zouden	} geplukt hebben.
2. gij zult		gij zoudet	
3. zij zullen		zij zouden	

## Gebiedende Wijs.

Enkelvoud, *pluk*.Meervoud, *plukt*.II. Vervoeging van het lijdend werkwoord: *gered worden*.

## Onbepaalde Wijs.

Tegenwoordige tijd, *gered worden* ;

Deelwoorden.

Verleden tijd, *gered (geworden of geweest) zijn* ,Tegenwoordig, *gered wordende* ;Toek. tijd, *gered te zullen worden*.Verleden, *gered (geworden of geweest zijnde)*.

Aantoonende Wijs.

Aanvoegende Wijs.

## Tegenwoordige Tijd.

1. ik word	} gered.	ik worde	} gered.
2. gij wordt		gij wordet	
3. hij wordt		hij worde	
1. wij worden	} gered.	wij worden	} gered.
2. gij wordt		gij wordet	
3. zij worden		zij worden	

## Eerste betrekkelijk verleden Tijd.

1. ik werd	} gered.	ik werde	} gered.	wierde
2. gij werdt		gij werdet		wierdet
3. hij werd		hij werde		wierde
1. wij werden	} gered.	wij werden	} gered.	wierden
2. gij werdt		gij werdet		wierdet
3. zij werden		zij werden		wierden

## Volstrekt verleden Tijd.

1. ik ben	} gered (geworden of geweest).	ik zij	} gered (geworden of geweest).	gered (geworden of geweest).
2. gij zijt		gij zijt		gered (geworden of geweest).
3. hij is		hij zij		gered (geworden of geweest).
1. wij zijn	} gered (geworden of geweest).	wij zijn	} gered (geworden of geweest).	gered (geworden of geweest).
2. gij zijt		gij zijt		gered (geworden of geweest).
3. zij zijn		zij zijn		gered (geworden of geweest).

## Tweede betrekkelijk verleden Tijd.

1. ik was	} gered (geworden of geweest).	ik ware	} gered (geworden of geweest).	gered (geworden of geweest).
2. gij waart		gij waret		gered (geworden of geweest).
3. hij was		hij ware		gered (geworden of geweest).
1. wij waren	} gered (geworden of geweest).	wij waren	} gered (geworden of geweest).	gered (geworden of geweest).
2. gij waart		gij waret		gered (geworden of geweest).
3. zij waren		zij waren		gered (geworden of geweest).

## Toekomende Tijd.

1. ik zal	} gered worden.	ik zoude	} gered worden.	gered worden.
2. gij zult		gij zoudet		gered worden.
3. hij zal		hij zoude		gered worden.
1. wij zullen	} gered worden.	wij zouden	} gered worden.	gered worden.
2. gij zult		gij zoudet		gered worden.
3. zij zullen		zij zouden		gered worden.

## Betrekkelijk toekomende Tijd.

1. ik zal	} gered (geworden of geweest) zijn.	ik zoude	} gered (geworden of geweest) zijn.	gered (geworden of geweest) zijn.
2. gij zult		gij zoudet		gered (geworden of geweest) zijn.
3. hij zal		hij zoude		gered (geworden of geweest) zijn.
1. wij zullen	} gered (geworden of geweest) zijn.	wij zouden	} gered (geworden of geweest) zijn.	gered (geworden of geweest) zijn.
2. gij zult		gij zoudet		gered (geworden of geweest) zijn.
3. zij zullen		zij zouden		gered (geworden of geweest) zijn.

## Gebiedende Wijs.

Enkelvoud, word gered.

Meervoud, wordt gered.

III. Vervoeging van het onzijdig werkwoord: *loopen*.

## Onbepaalde Wijs.

Tegenwoordige tijd, *loopen*;

Deelwoorden.

Verleden tijd, *gelopen hebben* of *zijn*;Tegenwoordig, *lopende*;Toekomende tijd, *zullen loopen*.Verleden, *gelopen (hebbende of zijnde)*.

## Aantoonende Wijs.

## Aanvoegende Wijs.

## Tegenwoordige Tijd.

1. ik loop;	ik loope;
2. gij loopt;	gij looptet;
3. hij loopt;	hij loope;
1. wij loopen;	wij loopen;
2. gij loopt;	gij looptet;
3. zij loopen.	zij loopen.

## Eerste betrekkelijk verleden Tijd.

1. ik liep;	ik liepe;
2. gij liept;	gij liepet;
3. hij liep;	hij liepe;
1. wij liepen;	wij liepen;
2. gij liept;	gij liepet;
3. zij liepen.	zij liepen.

## Volstrekt verleden Tijd.

1. ik heb	ben	} geloopen.	ik hebbe	zij	} geloopen.
2. gij hebt	zijt		gij hebt	zijt	
3. hij heeft	is		hij hebbe	zijt	
1. wij hebben	of zijn	} of	wij hebben	zijt	} of
2. gij hebt	zijt		gij hebt	zijt	
3. zij hebben	zijn		zij hebben	zijn	

## Tweede betrekkelijk verleden Tijd.

1. ik had	was	} geloopen.	ik hadde	ware	} geloopen.
2. gij hadt	waart		gij haddet	waret	
3. hij had	was		hij hadde	ware	
1. wij hadden	of waren	} of	wij hadden	waren	} of
2. gij hadt	waart		gij haddet	waret	
3. zij hadden	waren		zij hadden	waren	

## Toekomende Tijd.

1. ik zal	} loopen.	ik zoude	} loopen.
2. gij zult		gij zoudet	
3. hij zal		hij zoude	
1. wij zullen	} of zijn.	wij zouden	} of zijn.
2. gij zult		gij zoudet	
3. zij zullen		zij zouden	

## Betrekkelijk toekomende Tijd.

1. ik zal	} geloopen hebben	ik zoude	} of zijn.
2. gij zult		gij zoudet	
3. hij zal		hij zoude	
1. wij zullen	} of zijn.	wij zouden	} of zijn.
2. gij zult		gij zoudet	
3. zij zullen		zij zouden	

## Gebiedende Wijs.

Enkelvoud, *loop*.Meervoud, *loopt*.

§ 286. De afwijkingen der onregelmatige werkwoorden dient men door het gebruik te leeren.

§ 287. De werkwoorden kunnen ook *vragend*, *ontkennend* en *ontkennend-vragend* vervoegd worden. Om in eenen vragenden zin te spreken, worden de persoonlijke voornaamwoorden niet *vóór*, maar *achter* het werkwoord geplaatst; bij de zamengestelde tijden echter plaatst men het voornaamwoord *tusschen* het hulpwoord en het verleden deelwoord van het vervoegd wordende werkwoord, als: *bemint gij?* — *Hebben wij bemind?*

Wil men in eenen *ontkennenden* zin spreken, dán voegt men *achter* het werkwoord, of wel bij de zamengestelde tijden *tusschen* het hulpwoord

en het verleden deelwoord van het vervoegd wordende werkwoord, de ontkenkende woorden *niet, niets, niemand, geen* enz., als: *ik bemin niet; — hij heeft niet bemind.*

In eenen *ontkenkend-vragenden* zin wordt eerst het persoonlijk voor-naamwoord en vervolgens het ontkenkend woord *achter* het hulpwoord, en bij de zamengestelde tijden wederom *tusschen* het hulpwoord en het verleden deelwoord van het vervoegd wordende werkwoord geplaatst, als: *bemin ik niet? — Hebt gij niet bemind?*

Bij de lijdende werkwoorden komen, zoo wel in den vragenden als in den ontkennenden en ontkenkend-vragenden zin, in alle tijden de persoonlijke voornaamwoorden, alsmede de ontkenkende woorden, *tusschen* het hulpwoord en het vervoegd wordende werkwoord, als: *werd ik bemind? — Is hij niet bemind geworden?*

#### OVER DE DEELWOORDEN.

§ 288. De *deelwoorden* zijn, gelijk wij in § 286 zagen, eigenlijk van de werkwoorden afgeleide bijvoegelijke naamwoorden, en drukken eene hoedanigheid van worden, bestaan, werken of lijden uit, toegepast op eene zelfstandigheid, met aanwijzing van tijd. Zij ontleenen hunnen naam van deze dubbele hoedanigheid, als aan twee soorten van woorden deel hebbende.

§ 289. Het tegenwoordig deelwoord wordt somtijds bij uitsluiting *bedrijvend*, en het verleden deelwoord *lijdend* genoemd; doch oneigentlijk, daar het laatste zoo wel eenen bedrijvenden als lijdenden zin heeft, naar gelang van het hulpwoord, dat er bij gebezigd wordt.

§ 290. De deelwoorden worden ook wel als van werkwoorden afgeleide bijwoorden gebezigd, bijv.: *de wakend droomende.*

§ 291. Wanneer het woordje *al* vóór een tegenwoordig deelwoord geplaatst wordt, dán ondergaat de beteekenis der uitdrukking volgens sommigen eene groote verandering, bijv.: *ik zag hem al wandelende* zou beteekenen, dat ik den bedoelden persoon zag, terwijl ik wandelde; — *ik zag hem wandelende* zou beteekenen, dat de bedoelde persoon wandelde, toen ik hem zag. Onzes inziens is deze onderscheiding onjuist, bijv.: *ik zag hem al wandelende eten*, wordt altijd gebezigd in den zin van: *ik zag hem eten, terwijl ik wandelde*; terwijl de beteekenis van: *terwijl hij wandelde, zag ik hem eten*, alleen door verschikking der woorden verkregen wordt. *Al* moet derhalve liever als een voorvoegsel ter bevordering van den nadruk worden aangemerkt.

§ 292. De welluidendheid vordert doorgaans, dat men in de trappen van vergelijking de vergrooting niet door verandering van uitgang, maar door *meer* of *meest* uitdrukke, bijv.: *een gelezen boek, het meest gelezen boek.*

#### OVER DE BIJWOORDEN.

§ 293. De *bijwoorden* worden bij werkwoorden, bijvoegelijke naamwoorden en ook wel bij bijwoorden zelve gevoegd. Bij werkwoorden dienen zij om eene hoedanigheid of omstandigheid der werking, des lijdens of des bestaans uit te drukken, als: *schielijk loopen, lang wachten.*



De meeste bijvoegelijke naamwoorden kunnen als bijwoorden gebruikt worden, als: *een fraai huis, hij schrijft fraai.*

§ 294. De bijwoorden zijn zeer onderscheiden in beteekenis, en kunnen diensvolgens in vele soorten verdeeld worden, als:

1. van *tijd*, bijv.: *vroeg, laat, gisteren, nooit.*
2. van *plaats*, bijv.: *hier, daar, elders.*
3. van *hoegrootheid*, bijv.: *veel, groot, klein.*
4. van *hoedanigheid*, bijv.: *wel, kwalijk.*
5. van *bevestiging*, bijv.: *gewis, zeker.*
6. van *ontkenning*, bijv.: *niet, geenszins, neen.*
7. van *twijfeling*, bijv.: *welligt, mogelijk.*
8. van *aansporing*, bijv.: *welaan, voorwaarts.*
9. van *verzameling*, bijv.: *tevens, samen.*
10. van *afzondering*, bijv.: *alleen, inzonderheid.*
11. van *vergelijking*, bijv.: *als, even, gelijk.*
12. van *vermindering*, bijv.: *schier, naauwelijks.*
13. van *verkiezing*, bijv.: *veeleer, eerder.*
14. van *aanwijzing*, bijv.: *dus, namelijk.*
15. van *ondervraging*, bijv.: *hoe, waarom.*
16. van *orde*, bijv.: *eerst, toen, vooraf.*
17. van *herhaling*, bijv.: *dikwijls, meestal.*

§ 295. Eenige dezer bijwoorden zijn oorspronkelijk, als: *ja, hier, daar*; andere zijn van zelfstandige of bijvoegelijke naamwoorden afgeleid, met achtervoeging van *lijk*, als: *eindelijk* van *einde*, *wisselijk* van *wijs*; sommige zijn van bijvoegelijke en zelfstandige naamwoorden zamengesteld, als: *gelijkerwijs, allezins*; nog andere bestaan uit twee zelfstandige naamwoorden, als: *oraagswijze*; terwijl sommige eindelijk met verkleiningsuitgangen voorkomen, als: *zachtjes* (ook wel *zachtkens*).

§ 296. De bijwoorden kunnen niet verbogen worden. Eenige bijwoorden zijn echter niets anders dan de tweede naamval van zelfstandige of bijvoegelijke naamwoorden, als: *doorgaans, regts, hedendaags*, waarvan eenige door bijvoeging van *ch* bijvoegelijke naamwoorden worden, als: *vergeefsche moeite*. — De als bijwoorden gebezigde bijvoegelijke naamwoorden zijn voor trappen van vergelijking vatbaar, als: *hij schrijft goed, ik schrijf beter, gij schrijft het best.*

§ 297. De bijwoorden, ook de als bijwoorden gebezigde bijvoegelijke naamwoorden, strekken dikwerf om zekere omstandigheid der bijvoegelijke naamwoorden aan te duiden, of om de hoedanigheid, welke aan eene zaak toegeschreven wordt, te wijzigen, als: *een thans heerschend gebrek, een regt vrolijk mensch, hare helder blaauwe oogen.*

§ 298. Dikwerf worden twee en meer bijwoorden bij elkander gevoegd, terwijl het een door het andere nader bepaald wordt, als: *daar boven, hier beneden, bijna geheel rond.*

§ 299. De bijwoorden bestaan als deelen der rede eigenlijk slechts uit één woord. Er zijn echter verscheidene uitdrukkingen, welke uit meer woorden bestaan, en als bijwoorden gebezigd worden, als: *ten eerste, op nieuw, in aller ij, in geen deele, des nachts, van elders.*

§ 300. Men moet in het bezigen van zinverwante bijwoorden zorgvuldig te werk gaan, bijv.: *ooit en nooit, immer en nimmer* mogen niet onver-

schillig gebruikt worden; de twee eerste worden toegepast op het verledene, de twee laatste op het toekomstige, als: *indien ik het ooit gedaan had*; — *men zou het nooit gezegd hebben*; — *indien gij u immer daaraan schuldig maakt*; — *ik zal nimmer vergeten, hetgeen gij mij zegt* (1).

#### OVER DE VOORZETSELS.

§ 301. De *voorzetsels* drukken zekere betrekkingen en omstandigheden der dingen, en in het bijzonder den wederkeerigen invloed dezer laatste uit, als: *voor, in, met, rondom, achter*.

§ 302. De *voorzetsels* hebben bijna altijd een naamwoord achter zich, waarmede zij zekere bepaling uitdrukken, als: *hij dreigde met zijn zwaard*. Sommige worden veeltijds met naamwoorden en werkwoorden zamengesteld, en geven alsdan hieraan eene gewijzigde beteekenis, als: *kundig, onkundig; gaan, begaan, uitgaan*. Van zoodanige *voorzetsels*, welke met werkwoorden verbonden zijn, laten eenige zich in de vervoeging hiervan scheiden, andere nimmer; en schoon de meeste scheidbare in de zamensstelling ook onscheidbaar voorkomen, als: *overwegen (overdenken), ik overwoeg*; — *overwegen (nog eens wegen), ik weeg over*, zoo verdeelt men de *voorzetsels* toch in *scheidbare* en *onscheidbare*.

§ 303. De versterkende *voorzetsels* *be* en *ge* (2), het herhalend *her*, het beginnende en ontroovend *ont* en het als versterkend, veranderend, vergoelijkend, verhoogend en verslechtend voorkomende *ver* zijn altijd onscheidbaar, als: *bedenken, geleiden, herkennen, ontspringen, ontkeofden, vereenigen, verbouwen, verbidden, verheffen* en *verwenschen*. Bij deze *voorzetsels* moeten nog gevoegd worden de verslechtende *mis* en *wan*, als: *misbruiken, wantrouwen*; schoon het eerste niet altijd onscheidbaar is, als: *mistasten*, en het laatste meer eigentlijk als een oud zelfstandig naamwoord, hetwelk gebrek beteekende, zou moeten beschouwd worden. Het met *ont* naauw verwant *on* wordt niet bij werkwoorden, maar wel bij zelfstandige en bijvoegelijke naamwoorden en bij verleden deelwoorden gevoegd: de beteekenis van dit voorvoegsel verschilt in zoo verre van die van *ont*, dat het laatste eene ontrooving (*ontwijd*), het eerste een ontbreken te kennen geeft, en in het algemeen eene tegenstelling met de beteekenis van het hoofdwoord aanduidt, bijv.: *ongewijd, ongelezen, onmensch*.

§ 304. De scheidbare *voorzetsels* zijn menigvuldig, en bestaan in wortelwoorden, als: *aan, bij, door, in, met, na, naar, om* enz.; of in zamengestelde, als: *benevens, rondom, voorbij*. Zij dienen om de betrekkingen aan te duiden, welke door de naamvallen niet voldoende kunnen uitgedrukt worden.

§ 305. Gelijk wij in § 197 zagen, vereischen de *voorzetsels* altijd het naamwoord in den vierden naamval bij zich. Oudtijds was dit echter niet uitsluitend het geval; van hier nog vele spreekwijzen met den tweeden of derden naamval achter of vóór *voorzetsels*, als: *voor 's hands, tusschen deks, vriendschapshalve, ter goeder trouw, inderdaad*. Het *voorzetsel te*,

(1) Deze onderscheiding wordt door min keurige schrijvers ten onregte uit het oog verloren.

(2) Bij zelfstandige naamwoorden komt dit onscheidbaar *voorzetsel* als verzamelend-versterkend voor, bijv.: *gedrang, gelach*.

en het hieruit door zamenstelling *outstane ter of ten*, neemt nog tegenwoordig het zelfstandig naamwoord in den derden naamval achter zich, als: *te dier tijde, ter dienste, ten opzichte*. Somtijds wordt bij dit voorzetsel het zelfstandig naamwoord verzwegen, en alleen het bijvoegelijk naamwoord uitgedrukt; alsdan kan dit laatste als zelfstandig naamwoord beschouwd en verbogen worden, bijv.: *ten minste, ten spoedigste*, voor: *in het minst, in het spoedigst geval* (1).

#### OVER DE VOEGWOORDEN.

§ 306. De *voegwoorden* dienen om de deelen van een voorstel en om de voorstellen zelve zamen te verbinden, als: *en, ook, dat, omdat, schoon, dewijl* enz. Sommige voegwoorden zijn wortelwoorden, als: *ook, zoo, nu, noch, doch*; sommige afgeleid, als: *doels, anders*; andere zamengesteld, als: *daarenboven, ofschoon*; terwijl nog andere meer dan één woord uitmaken, als: *zoo wel, niet alleen, behalve dat*.

§ 307. De voegwoorden zijn zeer onderscheiden ten aanzien hunner beteekenis, en worden diensvolgens in vele soorten verdeeld: als:

1. *verbindende en bevestigende*, bijv.: *ten, insgelijks, nog*.
2. *oogmerk aanduidende*, bijv.: *ten einde, opdat*.
3. *vergelijkende*, bijv.: *gelijk, zoo als*.
4. *verklarende*, bijv.: *als, dat is, namelijk*.
5. *besluitende*, bijv.: *mitsdien, derhalve*.
6. *redengevende*, bijv.: *omdat, dewijl*.
7. *rede voortzettende*, bijv.: *ten eerste, voorts*.
8. *vragende*, bijv.: *hoe, of*.
9. *voorwaardelijke*, bijv.: *indien, ten zij, ten ware*.
10. *toegevende*, bijv.: *ofschoon, hoewel, toch*.
11. *tegenstellende*, bijv.: *evenwel, nogtans, maar*.
12. *uitsluitende*, bijv.: *uitgezonderd, behalve*.
13. *tijdsbepaling aanwijzende*, bijv.: *zoo dra als, inmiddels*.

§ 308. Men dient bij het bezigen van in spelling bijna gelijke voegwoorden de juiste beteekenis niet uit het oog te verliezen. *Dewijl* en *terwijl* bijv. mogen niet onverschillig gebezigd worden, daar *dewijl* reden geeft, *terwijl* eene tijdsbepaling aanwijst: *zoo ook is nog bevestigend en noch ontkennend; doch is tegenstellend en toch kan toegevend zijn*, als: *ik kon u nog meer regels opgeven, maar gij luistert NOCH naar het een NOCH naar het ander, DEWIJL gij hiertoe veel te nalatig zijt; en TERWIJL ik met u spreek, DOCH gij u dit niet ten nutte maakt, gedraagt uw broeder zich TOCH geheel anders*.

#### OVER DE TUSSCHENWERPSELS.

§ 309. De *tusschenwerpsels* zijn geene nitdrukkingen van klare voorstellingen, maar alleen van de meer eigentlijke gewaarwordingen (zie § 5), als: *o! ach! och! foei! bons! plomp!* Sommige zelfstandige naamwoorden worden ook als tusschenwerpsels gebezigd, met weglating van *zij*, als: *geluk mijn vriend! — Floek over den booswicht!*

(1) Anderen daarentegen verbuigen het bijvoegelijk naamwoord als zoodanig, en beschouwen de geheele zeggwijze als bijwoordelijk, bijv.: *ten minsten* (gevalle), *ten spoedigsten* (gevalle).

§ 310. Zij worden even als de menschelijke gewaarwordingen in *in- en uitwendige* onderscheiden. Tot de eerste soort behooren de uitdrukkingen van blijdschap, smart, verlangen, smeeken, verwondering, verachting, bedreiging, geroep enz., als: *heisa! helaas! och! ei lieve! o! foei! wee! holla! sus!* Tot de laatste behooren die tusschenwerpsels, welke eenen van buiten ontvangen indruk, door nabootsing van hetgeen in de natuur gehoord wordt, aanduiden, als, *bons! krak! klets!* bijv.: *bons! daár lag hij.*

§ 311. De tusschenwerpsels hebben geenerlei buiging, en zouden strikt genomen niet als *rededeelen* kunnen aangemerkt worden, vermits zij noch een begrip aanduiden, noch eenig rededeel nader bepalen.

#### OVER DE SPRAAKKUNSTIGE ONTLEDING VAN VOLZINNEN.

§ 312. In § 156 merkten wij op, dat de ontleding van eenen volzin ook *spraakkunstig* kan geschieden: men verstaat hierdoor de juiste bepaling der woorden in zoodanigen volzin ten aanzien hunner soort en vervorming door verbuiging of vervoeging. Men dient hierbij te werk te gaan, als in de volgende ontleding van het in § 156 *redekunstig* behandelde voorbeeld geschied is:

<i>Willem</i>	1 <sup>ste</sup> naamv., mann., enkelv. van het eigen zelfst. naamw. : <i>Willem.</i>
<i>de</i>	1 <sup>ste</sup> naamv., mann., enkelv. van het bepalend lidw. : <i>de.</i>
<i>Derde</i>	1 <sup>ste</sup> naamv., mann., enkelv. van het bijvoegelijk naamw. : <i>derde.</i>
<i>leefde</i>	3 <sup>de</sup> pers., enkelv., 1 <sup>ste</sup> betrekk. verl. tijd, aant. wijs van het onzijdig gelijkvl. werkw. : <i>leven</i>
<i>in</i>	voorzetsel.
<i>eenen</i>	4 <sup>de</sup> naamv., mann., enkelv. van het niet-bepalend lidw. : <i>een.</i>
<i>tijd</i>	4 <sup>de</sup> naamv., mann., enkelv. van het gemeen zelfst. naam. : <i>tijd.</i>
<i>in</i>	voorzetsel.
<i>welken</i>	4 <sup>de</sup> naamv., mann., enkelv. van het betrekkelijk voor- naamw. : <i>welke.</i>
<i>het</i>	1 <sup>ste</sup> naamv., onzijdig, enkelv. van het bepalend lidw. : <i>het.</i>
<i>staatkundig</i>	1 <sup>ste</sup> naamv., onzijdig, enkelv. van het bijvoegelijk naamw. : <i>staatkundig.</i>
<i>evenwigt</i>	1 <sup>ste</sup> naamv., onzijdig, enkelv. van het gemeen zelfst. naamw. : <i>evenwigt.</i>
<i>van</i>	voorzetsel.
<i>Europa</i>	4 <sup>de</sup> naamv., onzijdig, enkelv. van het eigen zelfst. naamw. : <i>Europa.</i>
<i>dat</i>	1 <sup>ste</sup> naamv., onzijdig, enkelv. van het betrekkelijk voor- naamw. : <i>die.</i>
<i>eerst</i>	bijwoord.
<i>na</i>	voorzetsel.
<i>soo</i>	bijwoord.
<i>vele</i>	4 <sup>de</sup> naamv., mann., meerv. van het bijvoegelijk naamw. : <i>veel.</i>

<i>oorlogen</i>	4 <sup>de</sup> naamv., mann., meerv. van het gemeen zelfst. naamw.: <i>oorlog</i> .
<i>was</i>	3 <sup>de</sup> pers., enkelv., 1 <sup>ste</sup> betrekk. verl. tijd, aant. wijs van het hulpw.: <i>zijn</i> .
<i>gevestigd</i>	verl. deelwoord van het bedrijvend gelijkvl. werkw.: <i>vestigen</i> .
<i>tegen</i>	voorzetsel.
<i>de</i>	4 <sup>de</sup> naamv., vrouw., enkelv. van het bepalend lidw.: <i>de</i> .
<i>heerschzucht</i>	4 <sup>de</sup> naamv., vrouw., enkelv. van het gemeen zelfst. naamw.: <i>heerschzucht</i> .
<i>van</i>	voorzetsel.
<i>Lodewijk</i>	4 <sup>de</sup> naamv., mann., enkelv. van het eigen zelfst. naamw.: <i>Lodewijk</i> .
<i>den</i>	4 <sup>de</sup> naamv., mann., enkelv. van het bepalend lidw.: <i>de</i> .
<i>Veertienden</i>	4 <sup>de</sup> naamv., mann., enkelv. van het bijvoegelijk naamw.: <i>veertiende</i> .
<i>moest</i>	3 <sup>de</sup> pers., enkelv., 1 <sup>ste</sup> betrekk. verl. tijd, aant. wijs van het onzijdig onregelmatig werkw.: <i>moeten</i> .
<i>verzekerd</i>	onbep. wijs van den lijdenden vorm van het bedrijvend gelijkvloeiend werkw. <i>verzekeren</i> .
<i>worden</i>	
<i>of</i>	
<i>het</i>	1 <sup>ste</sup> naamv., enkelv. van het onzijdig zelfst. voornaamw. voor den 3 <sup>den</sup> persoon: <i>het</i> .
<i>ware geweest</i>	3 <sup>de</sup> pers., enkelv., 2 <sup>de</sup> betrekk. verl. tijd, aanv. wijs van het hulpw.: <i>zijn</i> .
<i>met</i>	voorzetsel.
<i>Europa's</i>	2 <sup>de</sup> naamv., onzijdig, enkelv. van het eigen zelfst. naamw.: <i>Europa</i> .
<i>vrijheid</i>	4 <sup>de</sup> naamv., vrouw., enkelv. van het gemeen zelfst. naamw.: <i>vrijheid</i> .
<i>gedaan</i>	verl. deelw. van het bedrijvend onregelmatig werkw.: <i>doen</i> .

#### OVER DE VERVORMING DER NAAM- IN WERKWOORDEN EN OMGEKEERD.

§ 313. Ten slotte der afdeeling over de woordgronding, moeten wij ook nog gewag maken van de voortbrenging der uit de behandelde rededeelen voortgesproten of afgeleide woorden. Wij zullen ons hierbij bepalen tot de vervorming der naam- in werkwoorden en omgekeerd, daar de behandeling der overige of kleinere rededeelen te dien aanzien meer uitsluitend tot de *Afleiding* behoort, en wij de samenstellingen der rededeelen reeds in § 116—118 aangewezen hebben.

§ 314. Daar hoedanigheden niet slechts wijzigingen van de zelfstandigheid maar ook van de werking zijn, kunnen in de eerste plaats *bijvoegelijke naamwoorden* als uitdrukkingen van wijziging, wanneer zij met het begrip der werking vereenigd worden, in *werkwoorden* overgaan. Van de bijvoegelijke naamwoorden *krom*, *kort*, *wit*, *mis*, komen de werkwoorden *krommen*, *korten*, *witten*, *missen*; terwijl andere, als: *zwaar*, *groot*, *klein*, wel alleen in samenstellingen met de voorzetsels *be* en *ver* als werkwoorden voorkomen, als: *bezwaren*, *vergrooten*,

*verkleinen*, doch vroeger op gelijke wijze in werkwoorden zijn vervormd geweest.

§ 315. Waar de uitdrukking van het zelfstandige als wijziging der werking voorkomt, wordt zij evenzeer van bijvoegelijke aard, en diensvolgens gaan in de tweede plaats ook *zelfstandige naamwoorden* in *werkwoorden* over, als: *tafel*, *min*, *trouw* in *tafelen*, *minnen*, *trouwen*; — zoo ook *heer*, *man* in *beheeren*, *verheeren*, *bemannen*, welke zamengestelde werkwoorden vroeger op gelijke wijze als de eerstgenoemde voorkwamen.

§ 316. *Werkwoorden* worden *naamwoorden*, of brengen deze voort. In de eerste plaats vormen de kern-lettergrepen der werkwoorden naamwoorden, bijv.: *roepen* maakt *roep*, *blazen* maakt *blaas*, enz. In de tweede plaats vormen de eerste betrekkelijk verleden tijden der ongelijkvloeiende en onregelmatige werkwoorden vele naamwoorden, als: *ik graaf*, *ik groef*, *eene groef* of *groeve*; *ik spring*, *sprong*, *een sprong*; *ik bijt*, *beet*, *een beet*. Vele dixer naamwoorden, uit de werkwoorden uitgaande op *inden*, *ingen*, *inken* gevormd, verschillen nu in klank, doordien zij onveranderd gebleven zijn, terwijl in den eersten betrekkelijk verleden tijd de *a* door verloop van tijd met *o* verwisseld is, als: *hand*, *klank*, *sang*.

§ 317. Ook de zelfstandige naamwoorden op *st* en *gt* zijn gevormd uit vroeger in gebruik zijnde of nog gebruikelijke eerste betrekkelijk verleden tijden, als: *gunst*, *rust*, *magt*, *togt*, van *gunnen*, *ruen* (thans *rusten*), *mogen*, *toegen*.

§ 318. De onbepaalde wijs wordt niet alleen als zelfstandig naamwoord gebruikt, maar is er ook zelfs toe overgegaan, als: *het leven*. — Vooral echter zijn het de deelwoorden, welke naamwoorden geworden zijn; zoodanige naamwoorden zijn alle uit den aard als deelwoorden bijvoegelijk, doch vele worden door het gebruik als zelfstandige naamwoorden aangemerkt. Inzonderheid is dit het geval met de deelwoorden uitgaande op *ing*, bij ons als zoodanig verloren en als uitgang van zelfstandige naamwoorden aangenomen, schoon ook eenige nog als bijvoegelijke naamwoorden of bijwoorden erkend zijn, als: *achting*, *ontmoeting*, *mondeling*.

§ 319. Ten aanzien van de werkwoorden *doen* en *zien* is op te merken, dat men mogelijk om de welluidendheid de hieruit gevormde naamwoorden van de onbepaalde wijs en niet van de kern-lettergreep afgeleid heeft, als: *doenlijk*, *doenbaar*, *doening*; *zienlijk*, *zienbaar*, *ziening*. Van de overige werkwoorden, wier onbepaalde wijs éénlettergrepig is, werd de uitgang *ing* voor het daarvan afgeleide naamwoord niet gebruikelijk; alleen heeft men van *gaan* bij zamentrekking *gang*.

§ 320. Het tegenwoordig deelwoord (oudtijds in *and*) heeft ons *vijand*, *heiland*, *dwingeland*, *trawant* (van *draven*) enz. gegeven; terwijl niet minder naamwoorden van het verleden deelwoord zijn afgeleid, als: *geweld* (van *welden*, *beheeren*), hoezeer vele zoodanige woorden met het verzameland-versterkend voorvoegsel *ge* uit de kern-lettergreep des werkwoords ontsproten zijn, als: *geween*.

§ 321. Van de kern-lettergreep der werkwoorden zijn ook vele naamwoorden gevormd, die op *ig* en *lijk* uitgaan, bijv.: *tamig*, *voeglijk*. Verder zoodanige naamwoorden, die den werker van de daad, door

het werkwoord aangewezen, uitdrukken, en ook die, welke het werktuig beteekenen; van deze gaan de eerste op *er*, *aar* of *aard*, de laatste op *er* of *el* uit, bijv.: *snijder*, *lasteraar*, *dronkaard*, *houwer*, *klepel*. — Van werkwoorden komen ook de woorden in *sel*, die eene voortgebragte zaak of een werkwoord aanduiden, bijv.: *zaagsel*, *windsel*, *deksel*. — Eindelijk zijn nog uit het verleden deelwoord van werkwoorden ontstaan alle uitdrukkingen van werking of van het gewerkte in het afgetrokkene, welke op *te* uitgaan, als: *belofte*, *gedachte*.

§ 322. Uit elkander worden de naamwoorden voortgebragt óf door *zamenstelling* (zie § 116), óf door *verandering van uitgang*. Op de laatste wijze worden zelfstandige naamwoorden uit zelfstandige naamwoorden; deze verandering is echter alsdan uit den aard niet anders dan eene wijziging van het woord, waardoor het evenwel steeds als zelfstandig te beschouwen blijft. Hiertoe brengen wij in de eerste plaats de *vervrouwelijking* van het mannelijk naamwoord, door toevoeging van *es* of *in*, als: *priesteres*, *vriendin*. Beide uitgangen worden vrij ouverschillig gebruikt; doch het eerste wordt uitaluitend aangenomen door de mannelijke naamwoorden in *aar* en *er*, als: *toovenares*, *meesteres*, *burgeres*. *Godin* zegt men van den hooger en godenrang, *godes* van den lageren.

Er is nog eene derde *vervrouwelijking*, welke alleen de van werkwoorden afgeleide naamwoorden in *er* en de naamwoorden in *ier*, eenen werker uitdrukkende, aangaat. Deze bestaat óf in het veranderen van dien uitgang in *ster*, óf in de toevoeging dier lettergreep, als: *broodwinster*, *broodwinster*; *tuinier*, *tuinierster*.

§ 323. In de tweede plaats geschiedt deze vorming van zelfstandige naamwoorden uit zelfstandige naamwoorden door *verkleining*, als: *handje*, *dammetje*, *boompje* (zie § 106). — Uitgangen van *vergrooting* bezit onze taal niet, maar wel *verzamelings-uitgangen*, waardoor zoodanige woorden worden uitgedrukt, welke de verzameling van eene veelheid tot een enkelvoudig denkbeeld uitdrukken. Zij zijn hoofdzakelijk in twee soorten te verdeelen: die, welke gevormd worden uit de wortels der werkwoorden, door *voevoeging* van *ge* en *toevoeging* van *te*, als: *gestoelte*, *gemeente*, *gestalte*, en die, welke ontstaan zijn door eenvoudige *toevoeging* van den uitgang *dom* of *schap* of van den *basterd-uitgang aadje*, als: *menschdom*, *priesterschap*, *vroedschap*, *vrijaadje*, *plantaadje*. Wij hebben buitendien in onze taal vele woorden, die een veelheids-denkbeld uitdrukken, zonder eenen bepaalden *verzamelings-uitgang* te bezitten, als: *volk*, *bosch*.

§ 324. Zelfstandige naamwoorden worden tot bijvoegelijke naamwoorden gevormd, door de *bijvoeging* van *sch*, *ig*, *lijk*, *achtig*, *zaam* enz., en zulks naar gelang der beteekenis (zie § 208—209). Zoo ook zijn de *stoffelijke bijvoegelijke naamwoorden* in *en* van zelfstandige naamwoorden afgeleid.

§ 325. Werkwoorden worden ook uit werkwoorden afgeleid. In de eerste plaats door *zamenstelling* (zie § 274); in de tweede plaats door eene *verandering* ter uitdrukking van *herhaling* of *during* der daad. Zoodanige werkwoorden worden in twee soorten onderscheiden:

1°. in werkwoorden van *herhaling*, welke den langstaartigen uitgang *enen*, *elen* of *eren* aannemen, als: *teekenen*, *wandelen*, *hameren*. Waarschijnlijk heeft hierbij echter tweederlei overgang plaats, zoodat uit het

wortel-werkwoord, uitgaande op *en*, eerst naamwoorden, en hieruit de werkwoorden van herhaling ontstaan zijn.

2°. in werkwoorden van *during*, welke van naamwoorden, uit werkwoorden afgeleid, afkomstig zijn. Deze naamwoorden waren inderdaad eerste betrekkelijk verleden tijden dier werkwoorden, schoon door verloop van tijden niet altijd te herkennen, als: *trachten* (van *tragen*), *slagten* (van *slagen*, nu *slaan*).

## VIERDE HOOFDSTUK.

### *Over de woordvoeging.*

#### OVER DE GRONDSLAGEN DER WOORDVOEGING IN HET ALGEMEEN.

§ 326. Door de leer der woordvoeging verstaat men de aanwijzing van die onderlinge betrekking en beheersching, en van die orde en schikking der woorden, noodig om eenen zin of eene rede uit te maken, welke volgens de natuurlijke orde en betrekking der gedachten in des menschen geest, en volgens de bijzondere eigenschappen en wetten eener taal gevorderd worden.

§ 327. Naar aanleiding dezer bepaling laat zich de woordvoeging in drie afdeelingen splitsen, en zullen wij derhalve handelen:

- 1°. over de verbinding van enkele woorden;
- 2°. over de orde, waarin de woorden in eene rede op elkander volgen;
- 3°. over de juiste zamenstelling der volzinnen.

#### OVER DE VERBINDING VAN ENKELE WOORDEN.

##### a. *Over het gebruik der lidwoorden en hunne verbinding met zelfstandige naamwoorden.*

§ 328. De *lidwoorden* staan vóór de zelfstandige en bijvoegelijke naamwoorden, en komen met de eerste in geslacht, getal en naamval overeen, als: *wij gaan naar den fraaijen boomgaard*; — *ik geef hem eene goede pen*.

§ 329. Worden meerdere zelfstandige naamwoorden bij elkander gevoegd, en is het lidwoord voor alle hetzelfde, dán is het onnoodig het bepalend lidwoord te herhalen, als: *de wijsheid, grootmoedigheid en rijkdom van dien vorst*, — *de veldheer heeft de wapenen en voorraadkamers in oogenschouw genomen*. Zijn evenwel zoodanige op elkander volgende naamwoorden van verschillend geslacht of getal, dán is de herhaling doorgaans noodzakelijk, als: *voor den vorst en het vaderland*; — *de kandelaar, snuiter, het mes en de vorken zijn in de keuken*. Ter bevordering van de sierlijkheid van uitdrukking mag men echter soms deze herhaling van 't lidwoord vermijden, doch plaatse dit dan zoo veel mogelijk in 't meervoudig getal, bijv.: *een handboek voor het onderwijs in de Nederlandsche taal, stijl en letterkunde*. Spreekt men in het algemeen en in eenen onbepaalden zin, dán wordt het lidwoord doorgaans geheel weggelaten, als: *verleen mij tijd*; — *geef mij brood*; — *voor vorst en vaderland*. Ook bij de eigennamen worden de lidwoorden weggelaten, ten zij die eigennamen door eenig ander woord nader omschreven worden, als: *Washington leefde in Amerika*; — *de dichter Tollens*.



§ 330. Dikwijls worden de lidwoorden, vooral in tegenstellingen, nadrukshalve herhaald, als: *de vorst en de onderdaan, de rijke en de arme, de aanzienlijke en de geringe zijn aan den dood onderworpen*. Het niet-bepalend lidwoord moet in de meeste gevallen herhaald worden, als: *eene roos en eene tulp zijn twee schoone bloemen*; — het gebruik heeft echter de volgende zeggwijze gewettigd: *een huis en tuin te huur*.

§ 331. Het bepalend lidwoord kan alleen in het onzijdige zonder zelfstandig naamwoord gebezigd worden, wanneer het in plaats van het aanwijzend voornaamwoord *dat* staat, als: *ik heb een dichtstuk gelezen; hier is het*.

§ 332. Het niet-bepalend lidwoord wordt in den vierden naamval om de welluidendheid dikwerf zonder verbuiging geschreven, als: *hij gebruikt altijd een langen omhaal van woorden*. Alleen aan dichters staat het vrij, ook het bepalend lidwoord van het mannelijk geslacht in den vierden naamval vóór eenen klinker te bekorten, als: *ja, zou Taygetus kroost, als meesters in uw land, d'ouden stam van Aepys honen? (1)*. De verkorting van *des* in 's en *het* in 't is meer algemeen aangenomen, doch moet niet te veel gebruikt worden, daar anders de welluidendheid, door deze verkortingen beoogd, geheel verloren gaat; in: *'s menschen zucht naar geld stort menig in 't verderf*, is de verkorting op beide plaatsen aan de welluidendheid bevorderlijk. In sommige gevallen is de verkorting 's doorgaans aangenomen, en *des* geheel in onbruik, bijv. in: *binnen 's dijks, onder 's hands, buiten 's lands*.

#### b. Over de zelfstandige naamwoorden ten aanzien hunner verbinding onderling.

§ 333. Bij de verbinding van twee of meer *zelfstandige naamwoorden* staan deze nu eens in eene *gelijke*, en dan weder in eene *ongelijke* betrekking. De eerste heeft plaats, wanneer twee of meer zelfstandige naamwoorden dezelfde zaak uitdrukken, of het eene, bij wijze van toezetsel of bijstelling, alleen ter verklaring en nadere bepaling van het andere dienen moet, als: *Koning Willem*; — *de Ruyter, de grootste zeeheld zijner eeuw*. Zij komen ook dikwerf voor als benamingen van meerdere, naast elkander staande zaken, als: *vader, moeder, huis en hof: alles moest hij verlaten, en in ballingschap rondzwerven*. In deze gevallen staan de bedoelde naamwoorden in denzelfden naamval.

§ 334. De verbinding van twee of meer zelfstandige naamwoorden in ongelijke betrekking geschiedt óf door voorzetsels, óf door verbuiging, óf door het laatste onveranderd te laten, als: *vrees voor tegenspoed*; — *de bevelen des konings*; — *een koppel pistolen*. Is de verbinding van twee zelfstandige naamwoorden van dien aard, dat beide slechts één denkbeeld

(1) De weglating der toonloze buigings-uitgangen *e* en *en*, ter bevordering der welluidendheid, wordt in dichtertlijken en in gemeenzamen stijl meer algemeen toegepast, bijv.: *ik gaf hun vader 't geld*; — *zijn kinderen was 't beschoren*; — *zij hebben mijn vrouw verwelkomd*. Ook dán nog gaat men echter met de weglating der *e* bij 't vrouwelijk geslacht uiterst omzigtig te werk. In deftigen proza-stijl bepaalt men zich doorgaans tot de in den tekst opgegeven weglating; althans men past dergelijke vrijheden zoo weinig mogelijk op de woorden van 't vrouwelijk geslacht toe.

uitmaken, dan voegt men alleen achter het laatste de *s* als het teeken der verbuiging, bijv.: *Keizer Napoleons regering*. Ter vermindering echter van het wangeluid, dat door het op deze wijze verbuigen van twee of meer naamwoorden somtijds ontstaan kan, bezige men in plaats van eene dier verbuigingen het voorzetsel *van*, als: *de weldadige gevolgen van de beoefening der wetenschappen*.

§ 335. Wanneer men meer dan twee zelfstandige naamwoorden door de voegwoorden *en* en *noch* met elkander verbindt, dan worden deze voegwoorden alleen vóór de laatste zelfstandige naamwoorden geplaatst, als: *openhartigheid, braafheid en goede trouw kenschetsen hem*; — *ik heb papier, pen noch inkt*. Dikwijls wordt *en* geheel weggelaten, wanneer men met gevoel of nadruk spreekt, als: *geveinsdheid, list, kwade trouw; hoeveel onheil hebben deze niet reeds gesticht!* Daarentegen worden *en* en *noch* nadrukshalve somwijlen bij ieder der naamwoorden gevoegd, als: *een oorlog, en pest, en hongersnood ontvolkten gelijktijdig het land*; — *hij vreest noch God, noch menschen, noch wetten*.

§ 336. Wanneer twee of meer met *en* verbonden zameugestelde zelfstandige naamwoorden hetzelfde woord tot uitgang hebben, dan wordt, met weglating van den uitgang des eersten naamwoords, dikwerf een dwarsstreepje gebezigd, als: *geboorte-, trouw- en sterflijsten*. Een veelvuldig gebruik van zoodanige koppelingen is echter af te keuren, daar zij den geleidelijken gang der gedachten storen.

### c. Over het gebruik der bijvoegelijke naamwoorden en hunne verbinding met andere rededeelen.

§ 337. De *bijvoegelijke naamwoorden* staan doorgaans vóór de zelfstandige naamwoorden, en komen hiermede in getal, geslacht en naamval overeen. Bij eigennamen echter worden zij dikwerf achteraan geplaatst ter onderscheiding van anderen van denzelfden naam: zij moeten alsdan voorafgegaan worden door het bepalend lidwoord, en behouden den buigingsvorm der bijvoegelijke naamwoorden, bijv.: *Karel de Stoute*; — *de jeugd van Frederik den Eenigen* (1).

§ 338. Komen evenwel de *bijvoegelijke naamwoorden* zonder lidwoorden achter de zelfstandige naamwoorden, dan worden zij niet verbogen, als: *wij bewonderen in Maurits eenen held, even beleidvol als dapper*. Ook achter de werkwoorden *zijn*, *worden*, *blijven*, *schijnen* en *heeten* ondergaan zij geene verandering, als: *de lucht is dik*; — *de wijn wordt beter*; — *de wijzen blijven deugdzaam*.

§ 339. In twee gevallen kunnen de *bijvoegelijke naamwoorden* zonder zelfstandige naamwoorden gebruikt worden: 1°. wanneer zij tot een voorafgaand of volgend zelfstandig naamwoord in betrekking staan, als: *Engelsche kolen, en geen Luiksche*; 2°. wanneer het zelfstandig naamwoord

---

(1) Volgens anderen kunnen in dit geval de *bijvoegelijke naamwoorden* als zelfstandige behandeld worden; zij schrijven: *de jeugd van Frederik den Eenige*. Dit in lateren tijd meer algemeen geworden voorschrift is echter volgens velen min verkieslijk, en ook in strijd met het gebruik in stamverwante en andere talen.

gemakkelijk in te vullen is, en daarom verzwegen wordt, als: *op den tienden dezor maand*, voor: *op den tienden dag* enz. (1).

§ 340. Een bijvoegelijk naamwoord kan dikwerf bij twee zelfstandige naamwoorden gevoegd worden, als: *welriekende kruiden en planten*; maar deelt ten aanzien der herhaling in de regels hieromtrent in § 329 voor de lidwoorden opgegeven, als: *de deugdzaamste jongeling en het deugdzaamste meisje*.

§ 341. Het geslacht wordt bij zamengestelde naamwoorden altijd door het laatste bepaald, en hiernaar regelt zich ook het bijvoegelijk naamwoord, als: *de bekwame boekhandelaar*. Het gebruik heeft echter in sommige gevallen te dezen aanzien eene uitzondering gemaakt, als: *een stalen pennenmaker, een Engelsche zeepkooper*, welke uitdrukkingen naar den aard onzer taal eigenlijk zouden moeten beteekenen: *een pennenmaker, die van staal is, en een zeepkooper, die Engelschman is*, enz. Om de dubbelzinnigheid te vermijden, zoude men in dit geval een dwarsstreepje tusschen het bijvoegelijk en zamengesteld zelfstandig naamwoord kunnen plaatsen, als: *een zijden-kousenwever*.

§ 342. Wanneer een zelfstandig naamwoord ter nadere verklaring bij een ander gevoegd wordt, dán volgt het bijvoegelijk naamwoord het geslacht van het ter opheldering dienend zelfstandig naamwoord, als: *de mensch, het edelste van alle schepselen*.

§ 343. Daar de bijvoegelijke naamwoorden eigenschappen te kennen geven, zoo kunnen zoo vele bijvoegelijke naamwoorden vóór een zelfstandig naamwoord staan, als hieraan eigenschappen kunnen worden toegeschreven, als: *de altijd tegenwoordige en steeds dreigende dood*; — *de gansche, lange, treurige nacht*. Wanneer het zelfstandig naamwoord met de daartoe behorende bijvoegelijke naamwoorden niet eene en dezelfde bijzondere zaak, maar onderscheidene soorten, of deelen en betrekkingen van eene zaak aanduidt, dán moeten de op elkander volgende bijvoegelijke naamwoorden door het voegwoord *en* verbonden worden, als: *de voorste en de middelste kamer*. Hebben twee of meer met *en* verbonden zamengestelde bijvoegelijke naamwoorden hetzelfde woord tot uitgang, dán wordt, met weglating van den uitgang van het eerste bijvoegelijke naamwoord, hiervoor somtijds een dwarsstreepje gebezigd, als: *eene goud- en vichrijke rivier*. Zoodanige koppelingen moeten echter niet dan spaarzaam gebruikt worden (zie § 336).

§ 344. Het bijvoegelijk naamwoord laat zich ook van zijn zelfstandig naamwoord scheiden, wanneer dit nog een ander bijvoegelijk naamwoord

---

(1) 't Valt moeilijk te bepalen, wanneer bijvoegelijke naamwoorden moeten gezegd worden op zich zelve te staan, dat is, zuiver zelfstandig gebezigd te zijn. Men houdt zich doorgaans aan den regel, de bijvoegelijke naamwoorden dán alleen als zelfstandige te verbuigen, wanneer in een volzin het zelfstandig naamwoord, waarop zij betrekking hebben, niet voorkomt. Bij groote verwijdering in denzelfden volzin is men er echter om de duidelijkheid iusgelijks toe verplicht; komt het zelfstandig naamwoord daarentegen aan 't slot van den voorgaanden volzin voor, dán is het soms beter de buigingsvormen voor bijvoegelijke naamwoorden in den aanvang van eenen volgenden volzin ook bij werkelijke zelfstandigheid te behouden. De duidelijkheid dient hierin te beslissen. — Hetzelfde geldt ten aanzien der bijvoegelijke voor-naamwoorden.

met bepaling bij zich heeft, als: *de geheele met ons verheugde buurt*. Om de welluidendheid echter verdient in deze gevallen dikwerf eene omschrijving de voorkeur.

§ 345. De bijvoegelijke naamwoorden hebben ook somtijds zelfstandige naamwoorden of voornaamwoorden bij zich, met voorzetsels of in eenen verbogen naamval, als: *rijk in deugd*; — *zijner onschuld bewust*; — *zijnens vader gelijk*; — *grooten dank schuldig*. In het algemeen hebben *bewust, kundig, onbewust, onkundig, onmagtig, onschuldig* hunne aanhoorige naamwoorden in den tweeden; *bekend, onbekend, duidelijk, onduidelijk, gehoorzaam, ongehoorzaam* deze in den derden naamval bij zich. *Schuldig* komt ook met den tweeden naamval voor, als: *des doods schuldig*, voor: *de straffe des doods schuldig*.

§ 346. Die bijvoegelijke naamwoorden, welke maat, gewigt, ouderdom en waarde beteekenen, komen meestal achter hunne zelfstandige naamwoorden, terwijl deze in den vierden naamval geplaatst worden, als: *eenen zuiver waardig*; — *eenen dag oud*.

§ 347. Zijn de bijvoegelijke naamwoorden deelwoorden, dán hebben zij hunne aanhoorige naamwoorden op gelijke wijze of in denzelfden naamval bij zich, als het werkwoord, waarvan zij afgeleid zijn, zoude vereischen, als: *een van verlangen smachtend gevoel*; — *een den mensch versterkend voedsel*.

§ 348. Achter den vergrootenden trap bezigt men *dan*, en niet *als*, 't welk tot het uitdrukken eener gelijkstelling dient, bijv.: *hij weet dit beter dan gij*; — *hij weet dit zoo goed als gij*. De overtreffende trap heeft den tweeden naamval, of eene bepaling met een der voorzetsels *van, uit* of *onder* bij zich: als: *de rijkste van het dorp*; — *de beste der menschen*.

§ 349. Bijvoegelijke naamwoorden als bijwoorden gebezigd, en alsdan onverbogen te gebruiken, moeten zonder *e* geschreven worden, ten einde niet geheel iets anders te zeggen dan bedoeld wordt, als: *de ONBEKEND reizende vorst* en *de ONBEKENDE reizende vorst*.

§ 350. Gemeenlijk worden de zoogenoemde telwoorden vóór hunne zelfstandige naamwoorden geplaatst, hoewel zij ook somwijlen achteraan komen, als: *vier weken*; — *in het jaar vijftien honderd twee en zeventig*. Wanneer de tijd van den dag wordt aangewezen, heeft het meervoudig *uren* het werkwoord in het enkelvoud bij zich, als: *het is drie uren*; ook wordt het woord *uur* somtijds geheel weggelaten, als: *de klok slaat vijf*; — *hij kwam na half twaalf*. In dit geval wordt het telwoord niet zelden verbogen, als: *ik ben vóór zessen opgestaan*. Bij een meervoudig telwoord staat een meervoudig zelfstandig naamwoord, als: *honderd dorpen*; doch wanneer het getal eene eenheid meer dan een of meer honderd- of duizendtallen is, dán bezigt men het zelfstandig naamwoord in het enkelvoud, als: *drie honderd en ééne stad*; — *duizend en één nacht*. De met *half* zamengestelde telwoorden hebben insgelijks het zelfstandig naamwoord in het enkelvoud bij zich, als: *vierdehalf brood*; terwijl gebrokens, zoo op zich zelve als met geheelen verbonden, in 't algemeen hun naamwoord in het enkelvoud vereischen, bijv.: *drie vierde bunder*; — *twee en een derde last*.

§ 351. Maten, gewigten en geldwaarden, als *vereenigd* voorkomende, staan benevens het werkwoord in het enkelvoud, als: *daar is twintig ton turf*; komen zij intengedeel als *verdeeld* voor, dán staan zij in het meervoud, als: *daar zijn twee en zeventig guldens*, waarbij men twee en zeventig enkele guldens bedoelt.

§ 352. Omtrent het woord *beide* moet in het oog gehouden worden, dat het werkwoord hierbij in het enkelvoud geplaatst wordt, wanneer dit zoogenoemd telwoord niet tot twee afzonderlijke voorwerpen, maar tot twee zaken betrekking heeft, welke als één geheel beschouwd worden, als: *hij is gewoon veel te eten en lang te slapen; beide is schadelijk voor de gezondheid.*

§ 353. Ten aanzien van de woorden *al* en *alle* moet aangemerkt worden, dat *al* niet wordt verbogen, wanneer het door een lidwoord of door een bezittelijk of aanwijzend voornaamwoord gevolgd wordt, als: *hij deed al den arbeid; — al mijne vreugde is vervolgen; — al deze groente is verkocht.* In het meervoud echter kan het ook verbogen gebezigd worden, als: *alle mijne bezittingen zijn verloren.* — *Alle* in eenen verzamelen den zin genomen, en zoo veel als *gansch* of *geheel*, *elk*, *ieder* of *allerlei* beteekenende, blijft bij eenige schrijvers verkeerdelijk onverbogen, als: *door achteloosheid berooft men zich van ALLE voorspoed; — beter: zij is afkeerig van allen arbeid.* Met regt blijft het onverbogen, wanneer de daarbij gevoegde zelfstandige naamwoorden, schoon in het enkelvoud staande, eenen verzamelen den zin hebben, als: *ik ken alle man van die plaats; — deze gewoonte heerscht onder alle volk.*

d. Over het gebruik der voornaamwoorden en hunne verbinding met andere rededeelen.

1°. Over de zelfstandige of persoonlijke voornaamwoorden.

§ 354. Het zelfstandig naamwoord komt met het aanhoorig persoonlijk voornaamwoord in getal en naamval overeen, als: *ik vereer hem, dien edelen man.*

§ 355. De persoonlijke voornaamwoorden dulden als eene soort van eigennamen geen lidwoord bij zich. Ook het gebruik van *gij-lieden* en *u-lieden* in het meervoud, in plaats van *gij* en *u*, is doorgaans af te keuren.

§ 356. Somwijlen wordt een zelfstandig naamwoord ter nadere verklaring bij de persoonlijke voornaamwoorden gevoegd, als: *wij inwoners dezer stad; — hij arme man.*

§ 357. Soms tijds wordt het persoonlijk voornaamwoord achter het zelfstandig naamwoord gevoegd, als: *de brave Eduard, hij, die niet de pracht, maar alleen de eenvoudigheid der natuur bemint, strekke u tot voorbeeld.*

§ 358. Het voornaamwoord van den derden persoon wordt eigentlijk als betrekkelijk gebezigd, dewijl het altijd betrekking heeft op iets, hetwelk te voren genoemd is, of als bekend ondersteld wordt. Wanneer de naam eens persoons of van eene zaak genoemd wordt, valt het voornaamwoord meestal geheel weg, schoon het somwijlen ter bevordering van duidelijkheid of nadruk behouden blijft, als: *hij, uw broeder.*

§ 359. Bij persoonsnamen volgt het voornaamwoord des derden persoons gewoonlijk het geslacht van den persoon, en niet het geslacht van het naamwoord, waardoor de persoon wordt aangeduid, als: *Zijne Majesteit gaf te kennen, dat hij verlangde; — de Min (Cupido) weende, toen hij zag dat zijn pijl gemist had.* De woorden zelve intusschen behouden altijd het hun eigen geslacht, als: *de pijlen der Min.*

§ 360. Het wederkeerig woordje *zich* moet alleen gebruikt worden, wanneer de werking op het onderwerp terugkeert, bijv.: *hij vergist zich; —*

*hij eigende het zich toe.* Komt hierbij nog eene tweede werking, dán bezigt men de persoonlijke voornaamwoorden *hem, hen* en *haar*, al gaat zoodanige werking insgelijks op het eerste onderwerp over, *bijv.: zij was op hem verliefd en waande hem op haar verliefd*; werd hier, voor *haar*, *zich* gesteld, dán zou de werking op *hem* terug slaan; — *hij maakte er zich geen meester van, maar verlangde dat het hem als onderpand gegeven wierde.* *Zich* voor *elkander* te bezigen is geheel verkeerdt, als: *zij omhelsden elkander (niet zich).*

§ 361. Wanneer het voornaamwoord van den derden persoon niet tot het zelfstandig naamwoord, dat het hoofdonderwerp der rede is, maar tot eenig later genoemd betrekking heeft, zoo moet het om de duidelijkheid met het voornaamwoord *deze (dit)* verwisseld worden, als: *de veldheer viel in den slag, en toen de heelmeeester hem wilde verbinden, kreeg DEZE eenen kogel door het hoofd.* Somwijlen wordt *deze* dubbelzinnigheid ook het best vermeden door het bezigen van *deze, gene* of van *de eerste, de laatste.*

§ 362. Men laat het geslacht en den persoon geheel onbepaald, en wordt alleenlijk bij den derden persoon der werkwoorden gebruikt, als: *men leest.* De verkorting van *men* tot *m'* is geheel af te keuren. — *Niemand* heeft, zoo wel als de woordjes: *niets, nergens, nooit* en *anders*, het voegwoord *dan* en niet *als* achter zich, *bijv.: ik heb het van niemand dan van hem gehoord.*

## 2°. Over de bijvoegelijke voornaamwoorden.

§ 363. Alle *bijvoegelijke voornaamwoorden* schikken zich in het algemeen, even als de *bijvoegelijke naamwoorden*, naar het zelfstandig naamwoord, dat zij bij zich hebben, in geslacht, getal en naamval, en gaan vooraf. Dikwijls echter staan zij in betrekking tot een voorafgaand zelfstandig naamwoord, en dán volgen zij dit wel in geslacht en getal, maar hangen ten aanzien van den naamval van het werkwoord af, waarmede zij verbonden zijn, als: *vliedt den hoogmoed, want die is strijdig met uwe pligten.*

§ 364. Staan *bijvoegelijke voornaamwoorden* op zich zelve, dán worden zij zelfstandig gebezigd, *bijv.: de mijnen hebben mij verlaten; — dezen willen dit, genen dat; — wij geven van het onze.* Men handele, als in de aantekening op § 339 is voorgeschreven.

§ 365. De *bezittelijke voornaamwoorden* worden, even als de persoonlijke, op het geslacht van den persoon zelve en niet op het woord, waarmede de persoon aangeduid wordt, betrekkelijk gemaakt, als: *Uwe Hoogheid heeft de grenzen van zijn gebied steeds verder uitgebreid.*

§ 366. Het is strijdig met den aard onzer taal een *bezittelijk voornaamwoord* te bezigen in plaats van de bepaling met *van*, of van den tweeden naamval, als: *mijn vader zijn broeder*, voor: *de broeder van mijnen vader* of *mijns vaders broeder.* Bij dergelijke uitdrukkingen ten aanzien van vrouwen gebruikt men meestal om de welluidendheid de oneigentlijke schrijfwijze van: *mijn moeders zuster, zijn zusters zoon*, voor: *mijner moeder zuster, zijner zuster zoon.*

§ 367. Heeft een enkel *bezittelijk voornaamwoord* op twee of meer met *en* verbonden zelfstandige naamwoorden betrekking, dán moet hieromtrent hetzelfde als bij de lidwoorden en *bijvoegelijke naamwoorden* worden in acht genomen (zie § 329 en 340).

§ 368. De bezittelijke voornaamwoorden van den derden persoon (*zijn*, *haar* en *hun*) zijn als betrekkelijk aan te merken, dewijl zij op den handelenden persoon terug slaan. Het zou echter kunnen gebeuren, dat men, bij het bezigen van twee of meer zelfstandige naamwoorden in eene rede, voor eenige dubbelzinnigheid ten aanzien der betrekking van zoodanig voornaamwoord te vreezen had. Bij doeltreffende zamenordering der woorden eener rede wordt zulks doorgaans geheel vermeden, en in die zeldzame gevallen, dat ook dán nog zoodanige dubbelzinnigheid te duchten ware, wordt zij meestal door het gebruik van eenig aanwijzend voornaamwoord, of van de woordjes *daarvan*, *hiervan* enz., of wel door omschrijving met een betrekkelijk voornaamwoord ontweken, als: *Pieter meldt zijnen vriend, dat hij DIENS huis verkocht heeft*; — *mijn zoon is wel ondergeschikt aan zijnen meester, maar bestiert in DIENS afwezigheid de gansche zaak*; — *de vorst had zijnen veldheer bevel gegeven, gedurende het jaar, DAT hij afwezig zoude zijn, den vijand uit alle diens stellingen te verdrijven*; — *dat is een schoon huis, wie is de bezitter DAARVAN, of wie is DAARVAN de bezitter?*

§ 369. Bij de werkwoorden *zijn*, *blijven*, *worden*, *schijnen* en *heeten* bezigt men de bezittelijke voornaamwoorden ook, even als de bijvoegelijke naamwoorden, onverbogen, als: *de bezitting is mijn*; — *zijn blijft de erfenis*.

§ 370. Bij de *aanwijzende voornaamwoorden* vermijde men het overtollig gebruik van het voornaamwoord *die*, *dat*, bijv.: *mijne kamer (,die) is zeer groot*. Somwijlen echter, wanneer op den genoemden persoon eene bredere omschrijving volgt, is het gebruik van het voornaamwoord tot bevordering van den nadruk dienstig, als: *de onwaardige, wien ik het leven gered, wien ik zoo vele weldaden bewezen heb, die is mijn verrader geworden*.

§ 371. *Deze* duidt iets aan dat nabij, en *gene* iets dat meer verwijderd is, bijv.: *de stad is aan DEZE zijde door bergen en aan GENE zijde door water omringd*; — *de krijgsman moet dapperheid en standvastigheid bezitten; door DEZE (standvastigheid) leert hij de ongemakken met geduld verdragen, door GENE (dapperheid) behaalt hij de overwinning*. Spreekt men van drie zaken, welke van elkander afziggen, dán zegt men van de naaste *deze*, van de middelste *die* en van de verst afgelegene *gene*, als: *ik slaap in DEZE kamer, hij in DIE en zij in GENE*. Duidt men bij tegenstellingen of anderszins twee voorwerpen aan, welke in gelijke betrekking tot ons staan; dán bezigt men *deze* (onzijdig *dit*) en *die* (onzijdig *dat*), bijv.: *van welke dezer beide spijsen wilt gij gediend zijn? Mij bevalt DEZE groente beter dan DIE; of mij bevalt DIT gebraad beter dan DAT*; — *DEZE neef heeft geld, DIE ook; alleen de derde is arm*. Van zaken, en niet van personen sprekende, kan men voor *deze* en *die* ook *hier* en *daar* gebruiken, als: *ik geef DAARAAN de voorkeur*.

§ 372. *Dit* en *dat*, hoewel van het onzijdig geslacht, worden bij alle geslachten en getallen gebezigd, bijv.: *DIT zijn gezonde spijsen*; — *zijn DAT de mannen, die ons wijsheid moeten leeren? — Is DIT de vrouw, van welke gij gesproken hebt? — Zij gedroegen zich als helden, en noemt gij DAT mannen, die het vaderland verraden hebben, enz.*

§ 373. *Degene* en *hetgene* hebben dezelfde beteekenis als *die* en *dat*. Kan men echter de personen of zaken, waarop *hetgene* betrekking heeft herhalen, dán gebruikt men altijd *hetwelk*, als: *het schip, hetwelk ik zal bevrachten*. Zij hebben altijd een betrekkelijk voornaamwoord achter zich, hoezeer *hetgene* of *hetgeen* voor: *hetgene*, *dat* (of *datgene*, *wat*) door het gebruik

gewettigd is, bijv.: *wij zullen tot morgen uitstellen, hetgeen ons nog overig blijft te doen.*

§ 374. *Dezelfde* en *hetzelfde* bezigt men, wanneer men te kennen wil geven, dat *niets anders* bedoeld wordt, als: *ik heb heden denzelfden vreemdeling gezien, welken wij gisteren ontmoetten.* Tot meerderen nadruk wordt vóór dit aanwijzend voornaamwoord somwijlen *even* of *een* geplaatst, als: *hij is nog even dezelfde man; — ik bedoel juist een en dezelfde zaak.* Dit voornaamwoord wordt ook zonder zelfstandig naamwoord gebruikt, als: *hij is nog dezelfde als vroeger.*

§ 375. Het aanwijzend voornaamwoord wordt door sommigen nimmer achter het werkwoord geplaatst. Dit is echter niet goed te keuren, daar twee zegswijzen, als: *dit is de zaak* en *de zaak is deze*, in beteekenis verschillen; bij de eerste is de aanwijzing der zaak gedaan, bij de tweede moet zij nog volgen.

§ 376. Omtrent de *vragende voornaamwoorden* is aan te merken, dat in denzelfden naamval en met dezelfde of in beteekenis verwante voorzetsels moet geantwoord worden, waarin en waarmede gevraagd wordt, als: *wien behoort dit boek? Mij; — van of over wien spreekt men? Van hem of over hem.*

§ 377. In plaats van de vragende voornaamwoorden wordt, doch alleen met betrekking tot zaken, dikwijls *waar* gebezigd, als: *waarover hebt gij verschil?* — Dichters hebben hieromtrent meerdere vrijheid. — De zegswijze: *waarvoor houdt gij mij?* in plaats van: *voor wien houdt gij mij?* is vrij algemeen door het gebruik gewettigd.

§ 378. De *betrekkelijke voornaamwoorden* komen met het zelfstandig naamwoord, waarop zij betrekking hebben, in geslacht en getal overeen; maar de naamval verschilt, indien de volgende zinsnede eenen anderen vordert, als: *hij is een man, wiens goed karakter aan elk bekend is.* — Heeft het voornaamwoord op twee of meer zelfstandige naamwoorden betrekking, dán wordt het meervoudig gebezigd, als: *de eer en het vertrouwen, welke hij dáár genoot.*

§ 379. Het *betrekkelijk voornaamwoord* wordt in het onzijdig geslacht gebezigd, wanneer eene uitdrukking naar eene geheele rede teruggevoerd wordt, als: *hij heeft mij met de grootste vriendelijkheid ontvangen, hetwelk ik niet van hem verwacht had.*

§ 380. Wanneer het *betrekkelijk voornaamwoord* te ver van zijzelfstandig naamwoord verwijderd is, dán wordt, om alle duisterheid te vermijden, het zelfstandig naamwoord herhaald, als: *de vorst had zijnen veldheer bevel gegeven, gedurende het jaar, dat hij afwezig zoude zijn, den vijand uit alle diens stellingen te verdrijven, welk bevel met de grootste onverschrokkenheid ten uitvoer gebracht werd.*

§ 381. *Die* wordt gewoonlijk achter de persoonlijke voornaamwoorden in den eersten naamval gebruikt, als: *hem, die mijn vriend wil zijn, zij dit bekend.* In de overige naamvallen is *wie* of *welke* verkieslijker, als: *hij, wien ik mijn geluk te danken had.*

§ 382. *Die* of *dat*, betrekking hebbende op *wie* of *wat*, wordt dikwerf weggelaten, als: *wie iets leeren wil, moet vlijtig en oplettend zijn.* Om echter met nadruk te spreken, en in verbogen naamvallen, kan het niet wegblijven, als: *wie mij iets te verwijzen heeft, die spreke; — wie mij valschelijk belastert, dien veracht ik.*



§ 383. Men gebruike in den tweeden naamval van het onzijdig geslacht nimmer *wiens* of *wier* in plaats van *welks*, ten zij het naamwoord, waarop het betrekking heeft, kenbaar eenen mannelijken of vrouwelijken persoon aanduidt, als: *het gebouw, welks grondvesten nog sterk zijn*; — *het meisje, wier deugden gij bewondert*.

§ 384. Even als bij de vragende voornaamwoorden (§ 377), wordt voor *welke* ook dikwerf *waar* gebezigd, wanneer men van zaken, niet van personen, spreekt, als: *het geld, waarmede ik u betaald heb*. Afkeuring verdient steeds eene zegswijze, als deze: *de bode, waardoor ik tijding kreeg*, voor: *de bode, door wien ik tijding kreeg*, hoezeer de dichters te dezen opzigte eenige meerdere vrijheid genieten.

§ 385. De gebiedende wijs der werkwoorden duldt in de Nederlandsche taal geen betrekkelijk voornaamwoord vóór zich, maar vordert een aanwyzend voornaamwoord achter zich, als: *hier is eene pen, neem die*, en niet: *welke neem*.

#### e. Over het gebruik der werkwoorden en hunne verbinding met andere rededeelen.

§ 386. Na het in de woordgronding hieromtrent verhandelde (zie § 254—288), kunnen wij ons te dezen opzigte tot de volgende opmerkingen bepalen.

De onbepaalde wijs, als zelfstandig naamwoord gebruikt wordende, het zij met of zonder lidwoord, is gewoonlijk uitgebreider van beteekenis en meer verknocht aan het denkbeeld van werking, dan het daarmede overeenkomende zelfstandig naamwoord, als: *ik vermijd het vechten*, is in veel algemeener zin genomen dan: *ik vermijd het gevecht*.

§ 387. Het tegenwoordig deelwoord kan denzelfden naamval bij zich hebben, als het werkwoord, waarvan het afgeleid is, bijv.: *de zich zelve verdedigende schrijver*. — Het verleden deelwoord wordt somwijlen in eenen bedrijvenden zin gebezigd, als: *uitgediende soldaten*, eigentlijk eene verkorte zegswijze van: *(hunnen tijd) uitgediend hebbende soldaten*; — zoo is ook *een bediende* door zamentrekking afkomstig van: *een bedienende*.

§ 388. Onverminderd het geleerde in § 278 ten aanzien van de aanvoegende wijs, hebben de voegwoorden *omdat*, *zoodat*, *want*, *naardien*, *dewijl* en vele andere altijd de aantoonende wijs achter zich, hetwelk zelfs ook met *dat* het geval is, wanneer de rede iets *stelligs* en met *zekerheid* uitdrukt, als: *hij kan niet komen, omdat hij ziek is*; — *ik verzeker u, dat ik het niet kan toestaan*. Daarentegen worden de voegwoorden *mits*, *ten zij*, *ten einde* en *opdat*, waarvan de twee eerste de zaak meer of min twijfelachtig laten, en de beide laatste een oogmerk te kennen geven, altijd door de aanvoegende wijs gevolgd, bijv.: *ik zal hem vergiffenis schenken, mits hij zich betere*.

§ 389. De gebiedende wijs wordt, behalve om iemand te verzoeken, te smeeken, te vermanen of ergens toe op te wekken, ook nog gebezigd, om een mogelijk geval verkort uit te drukken, als: *wees niet matig; hoeveel verdriet berokkent gij u zelve*.

§ 390. Ten aanzien der tijden valt op te merken, dat men in eene rede buiten noodzakelijkheid niet van tijd veranderen moet, bijv.: *ik*

*gaf den ongelukkige alles, wat ik bij de hand had; schoon men tevens nimmer die fijne schakeringen van beteekenis verzuimen mag, welke door verandering van tijden worden uitgedrukt, bijv.: ik heb alles gedaan, wat in mijn vermogen geweest is, en ik heb alles gedaan, wat in mijn vermogen was.* Bij een antwoord bedient men zich, ten zij bij uitlating van eenig gemakkelijik uit het verband der rede op te maken voorstel, van denzelfden tijd, waarin gevraagd wordt, bijv.: *zijt gij reeds in London geweest? Ja, ik ben daár geweest, en niet ik was daár; — zult gij geen paard koopen? Ik heb er reeds een, voor: ik zal geen paard koopen, want ik heb er reeds een.*

§ 391. Somtjids worden, om aan de voorstelling meer levendigheid te geven, de tijden met elkander verwisseld, bijv. de verleden en toekomstige met den tegenwoordigen tijd, als: *Ik rijd van buiten; en zie, daar staat iemand, dien ik voor eenen bedelaar houd, op den weg; ik reik hem eene aalmoes toe, enz.; — volgt mij, roept de veldheer: ik ga vooraan en geleid u zeker; — God is met ons, weert u moedig, en wij behalen de overwinning.* Deze verwisseling moet, hoe fraai ook somtijds, niet al te dikwerf geschieden, en is alleen bij dichters, kernachtige toespraak of in de vertrouwelijke spreektaal des gemeenen levens te dulden. Eveneens is het gelegen met de verwisseling van den volstrekt verleden tijd met den eersten betrekkelijik verleden tijd, hetwelk alleen in meer destijge en verheven uitdrukkingen, en dán nog spaarzaam, kan toegelaten worden, als: *siedaar een man, die zijn vermogen voor het welsijn des vaderlands OPOFFERDE.*

§ 392. Het is strijdijg met den aard onzer taal, het persoonlijk voor-naamwoord weg te laten, als: *verklaar bij dezen, enz.* In de gebiedende wijs nochtans, waar de aangesproken of tweede persoon reeds genoeg bepaald is, wordt het voor-naamwoord weggelaten, ten zij dit nadrukhalve dient behouden te blijven, als: *zoekt, en gij zult vinden; — indien H13 het niet hebben wil, neem G13 het dan.*

§ 393. Wanneer twee of meer werkwoorden tot denzelfden persoon behooren, wordt deze slechts *eens* genoemd, schoon te dezen aanzien eene uitzondering gemaakt wordt, wanneer het werkwoord het persoonlijk voor-naamwoord voorafgaat, als: *hij kwam, zag en overwon; — handelt gij tegen mijne waarschuwing, en stort gij dus u zelven in het ongeluk, zoo moet gij op mijne hulp niet rekenen.*

§ 394. Wanneer een naamwoord en een werkwoord eene zaak in haar geheel voorstellen, dán behoeft bij hare nadere beschrijving noch het naamwoord, noch het werkwoord herhaald te worden, als: *beide leerlingen munten elk in een bijzonder vak uit, de een in de wiskunde en de ander in het teekenen.* Dikwerf wordt ook een werkwoord, hetwelk op twee gedeelten eener rede betrekking heeft, in een van beide verzwegen, als: *den eenen behaagt dit, den anderen dat.*

§ 395. De werkwoorden regelen zich ten aanzien van het getal altijd naar de onderwerpen, waarop zij betrekking hebben, als: *de klokken luiden; — het kind lacht.* Worden twee of meer enkelvoudige zelfstandige naamwoorden in den derden persoon door het voegwoord *en* verbonden, dán staat het werkwoord in het meervoud, als: *heldenmoed en mensche-lievendheid waren in hem vereenigd.* In verzamelen den zin echter bezigt men bij twee of meer zaken meestal een enkelvoudig werkwoord, zels met

een meervoudig naamwoord, hoezeer alsdan het eerst te noemen onderwerp enkelvoudig wezen moet, als: *er was in huis slechts een bed, eene tafel en drie stoelen.*

§ 396. Ook in uitdrukkingen als: *zes en vijf is elf, drie maal acht is vier en twintig*, enz., staat doorgaans het werkwoord in het enkelvoud; waarschijnlijk omdat er een enkelvoudig naamwoord onder verstaan wordt, als: *DE SOM van zes en vijf is elf.*

§ 397. *Alles* daarentegen heeft een werkwoord in het meervoud bij zich, wanneer het volgend zelfstandig naamwoord meervoudig is, als: *dit alles zijn geene bewijzen.*

§ 398. Eindelijk blijft ons nog eene oude spreekwijze te vermelden, die in den deftigen stijl door sommigen gebruikt wordt, namelijk: *daar is er, die zeggen*, voor: *daar zijn er*. Dit *er* (waarvoor oudtijds *re* gebezigd werd, als bij Melis Stoke: *die waren d'Edelighen dine bleven*) wordt door velen ten onrechte met *daar* (waarvoor men bij vroegere schrijvers veeltijds *het* vindt, als: *HET was veel volk*) verwisseld; beide dienen ter bijwoordelijke uitdrukking van het algemeen begrip des bestaans, doch het eerste bevat niet, even als het tweede, eene bepaalde aanwijzing, maar is, om het dus te noemen, een vlugtig toewerpen van eenen blik der gedachten. *Er* is altijd toonloos; *daar* heeft steeds eenen heelen of halven toon, en wordt bij verkorting 'er.

§ 399. Wanneer twee of meer werkwoorden in dezelfde betrekking bijéén komen, wordt het hulpwoord, dat zij met elkander gemeen hebben, slechts *eens* geplaatst, als: *woorden, die ik noch begrepen, noch uitgelokt, noch goedgekeurd heb*. In het algemeen vermijde men het overtollig gebruik der hulpwoorden *hebben, zijn en worden*, als: *mij is verhaald geworden*, beter: *mij is verhaald*; — in uitdrukkingen, als: *gij hebt het mij verzekerd gehad*, geeft de herhaling van het hulpwoord wel is waar aan den zin eene bepaalde beteekenis, doch men bezige hiervoor liever *gij hebt het mij vroeger verzekerd, maar thans, enz.* — Tot dezen regel moeten echter niet betrekkelijk gemaakt worden de spreekwijzen, ontleend van het werkwoord *hebben* in den zin van *bezitten, verplicht zijn of werk hebben*, als: *ik heb geld ledig liggen gehad*; — *hij heeft in vroeger jaren veel te lijden gehad*; — *ik heb gisteren veel te doen gehad*.

§ 400. Wanneer men den zin versterken en eene opklimming aanduiden wil, is de herhaling van het hulpwoord somtijds noodzakelijk, als: *ik zal hem niet verlaten, ik zal alle gevaren met hem deelen, ik zal hem bewijzen, wat ware vriendschap in staat is te doen, enz.*

§ 401. De verbinding van twee werkwoorden, van welke het eene ter naderre bepaling van het andere dient, geschiedt door het nader bepalend werkwoord in de onbepaalde wijs met of zonder *te* achter het eerste te plaatsen.

§ 402. Met de onbepaalde wijs zonder *te* worden verbonden: 1<sup>o</sup>. die werkwoorden, welke slechts eene algemeene omstandigheid der in de onbepaalde wijs uitgedrukte handeling aanduiden; deze zijn: *durven, blijven, kunnen, laten, mogen, moeten, zullen, willen*, als: *hij kan niet loopen*. Achter *laten* heeft echter het gebruik in vele gevallen het bezigen van *te* gewettigd; — achter *blijven* volgt *te*, zoodra het in den zin van *overig zijn* voorkomt, bijv.: *ons bleef te onderzoeken*.

2°. eenige andere werkwoorden, waarbij de volgende onbepaalde wijs de plaats van een zelfstandig naamwoord bekleedt; deze zijn: *voelen, helpen, hooren, leeren, zien, noemen en heeten* (in de beteekenis van *noemen* genomen), als: *iemand helpen arbeiden*; — *dat heet ik schrijven*.

3°. het werkwoord *gaan* heeft het aanhoorig werkwoord zonder *te* achter zich, als daardoor het oogmerk aangeduid wordt, bijv.: *gaan zien, gaan schrijven*.

4°. het werkwoord *komen* heeft het aanhoorig werkwoord zonder *te* bij zich, in de beteekenis van eene nadering of een wezentlijk komen van de eene plaats naar de andere, als: *ik kom morgen bij u eten*.

5°. het werkwoord *vinden* heeft zulks desgelijks, wanneer daardoor de toestand wordt aangeduid, waarin men iets vindt, als: *ik vond hem bij zijnen broeder zitten*.

§ 403. Daar onze werkwoorden eigenlijk geen lijdenden vorm hebben, maar dezen alleen door middel der hulpwoorden verkrijgen, zoo wordt de onbepaalde wijs zoo wel in eenen lijdenden als bedrijvenden zin bij ons gebezigd, als: *ik hoor hem roepen*, voor: *ik hoor, dat hij roept*, en *dat hij geroepen wordt*. Hieruit zou bij de voornoemde werkwoorden somwijlen dubbelzinnigheid kunnen geboren worden, welke men door omschrijving of op eene andere wijze moet trachten te vermijden.

§ 404. Zoo dikwerf achter andere werkwoorden de onbepaalde wijs een voorwerp der handeling aanduidt, moet het voorvoegsel *te* gebruikt worden. Dit komt derhalve:

1°. achter de werkwoorden *begeeren, verlangen, wenschen, hopen, denken* (voornemens zijn), *trachten, zien* (*trachten*), *pogen, bereid zijn, genegen zijn, gezind zijn, verplicht zijn, bevelen, gelasten, heeten* (*bevelen*), *verbieden, gebieden* enz., als: *ik beveel hem te zwijgen*; — *ik ben verplicht dit te doen*; — *hij zag nog te komen*; — *gij waart bereid te antwoorden*.

2°. ook achter *zijn, vallen, hebben* en *staan*, als daarmede eene mogelijkheid of noodzakelijkheid wordt uitgedrukt, bijv.: *ons staat nog veel te duchten*.

3°. het voegwoord *te* wordt ook gebezigd, wanneer in het tweede werkwoord een verleden deelwoord, het zij in lijdenden, het zij in bedrijvenden vorm, voorkomt, als: *hij scheen door den slaap overmeesterd te zijn*; — *hij beweert het gedaan te hebben*.

4°. desgelijks wordt *te* achter het voorzetsel *zonder* gebezigd, als: *hij vertrok zonder te groeten*; — *hij sprak zonder te denken*.

5°. eindelijk wordt ook de onbepaalde wijs met *te* gebruikt, wanneer zij het onderwerp der rede uitmaakt, als: *het behage u mij te hooren*. In zegswijzen, als: *hooren is beter dan spreken*; — *rijden is aangenamer dan wandelen*, moet men de in onbepaalde wijs voorkomende werkwoorden meer als zelfstandige naamwoorden dan als werkwoorden beschouwen.

§ 405. Die werkwoorden, welke de onbepaalde wijs zonder *te* achter zich hebben, nemen in den volstrekt verleden en tweeden betrekkelijk verleden tijd de onbepaalde wijs in plaats van het verleden deelwoord achter het hulpwoord, als: *ik heb hem zien vechten*. — Die werkwoorden daarentegen, welke de onbepaalde wijs met *te* achter zich ontvangen, behouden in de genoemde tijden de gewone wijze van vervoeging, als: *men heeft mij gelast, u dit ter hand te stellen*.

Uitzonderingen op dezen regel zijn: 1°. als *komen* in den zin van *gebeuren* voorkomt, bijv.: *hij is komen te sterven*; — *hij is komen te vallen*.

2<sup>o</sup>. de werkwoorden *staan*, *liggen* en *zitten* worden in deze tijden op dezelfde wijze vervoegd als de werkwoorden, welke de onbepaalde wijs zonder *te* achter zich hebben, als: *ik heb staan wachten*; — *hij heeft liggen slapen*; — *zij hadden zitten lezen*.

§ 406. Ten einde het oogmerk of de beweegreden der handeling nader te doen blijken, wordt het woordje *om* daarbij geplaatst, als: *alleen om u te zien*, *ben ik hier gekomen*; — *hij heeft bij het bestuur om deze betrekking aangehouden* (1).

§ 407. De verbinding van een werkwoord met een zelfstandig naamwoord kan op tweederlei wijze geschieden, naar mate het zelfstandig naamwoord het werkwoord beheerscht, of door het werkwoord beheerscht wordt. — Het eerste heeft plaats, wanneer het naamwoord als onderwerp, dat is, als bedrijvend, lijdend, of aangesproken voorkomt, in welk geval het werkwoord zich in getal en persoon naar het zelfstandig naamwoord schikt, als: *Frederik schrijft*; — *goede daden worden beloond*. — Staat het door een zelfstandig naamwoord beheerschte werkwoord in de onbepaalde wijs, dan moet men er de woordjes *te*, *om te* of ook wel *van* bijvoegen, als: *dat is trant van schrijven*; — *het is een dag om te luijeren*; — *het was zijn oogmerk te komen*.

In het tweede geval wordt de beheersching uitgedrukt door verbuiging van het zelfstandige naamwoord, of ook, wanneer deze aanwijzing niet toereikend is, door behulp van voorzetsels, als: *de moeder liefkoosde haren zuigeling*; — *hij schaamde zich zijner onwetendheid*; — *de veldheer prees den krijgsman wegens zijnen betoonden moed*.

§ 408. De bedrijvende werkwoorden vorderen meest alle het voorwerp der handeling in den vierden naamval, terwijl dit bij een lijdend werkwoord in den eersten naamval staat, als: *de held veracht den dood*; — *de dood wordt door den held veracht*. — Enkele bedrijvende en onzijdige werkwoorden hebben den derden naamval bij zich, als: *ik gehoorzaamde den vijanden des lands niet*; — *dat behaagde mij*. Wordt een naamwoord bij een bedrijvend werkwoord in den derden naamval geplaatst, of van het voorzetsel *aan* voorzien, dan moet het in den lijdenden vorm ook op dezelfde wijze voorkomen, als: *men verzoekt mij (aan mij) dit te zeggen*; —

(1) Volgens sommigen wordt dit voegwoord *om* door vele, zelfs zeer keurige schrijvers niet juist gebruikt; zij achten in uitdrukkingen, als: *ik heb u gelast om dit te doen*; — *ik geef er de voorkeur aan, om mij van vaartuigen te bedienen*; — *ik acht het overtollig, om van dit onderwerp te spreken*, dit woordje ten minste overbodig, en weuschen het gebruik daarvan zoo veel mogelijk beperkt te zien tot die uitdrukkingen, waarin het ongedwongen door *ten einde*, *met oogmerk*, kan vervangen worden, bijv.: *ik eet om te leven* (ten einde, met oogmerk te leven), of wel eene dergelijke vervanging met eenige omschrijving gereedelijk geschieden kan, bijv.: *ik bid u om eenig geld* (ik bid u, opdat mij eenig geld geworden). — Anderen daarentegen hechten zeer aan 't gebruik van 't voegwoord *om* in zinsneden, als: *wie had, gelijk hij, de gaaf, om over den wil van anderen te heerschen?* — *hij beloofde aan de volken voorspoed, ter zelfder tijd, dat hij bevelen gaf, om hunne welvaart op het hart te trappen*; — *zonder de middelen te vinden, om aan de eischen der oproerlingen te voldoen*; — *men was toen, wegens de onvolkomenheid der zeevaart, zoo gereed niet, om afgelegene kusten aan te doen*, — daar er anders volgens hem eene zekere stroefheid in heerscht. *WELAND* is noopens het al of niet passende van 't voegwoord *om* in dien zin vrij weifelend: 't veiligst schijnt, bij 't gebruik van dit woordje zoo veel mogelijk de eigenaardige beteekenis daarvan in 't oog te houden.

*mij (aan mij) is verzocht u dit te zeggen; — men heval mij terug te trekken; — mij werd bevolen terug te trekken (1).*

§ 409. Hebben de werkwoorden in den bedrijvenden vorm twee vierde naamvallen bij zich, dán worden er in den lijdenden vorm ook twee eerste naamvallen vereischt, als: *men noemde hem eenen lafaard; — hij werd een lafaard genoemd.*

§ 410. De werkwoorden *zijn, worden, blijven, heeten* en *schijnen* kunnen insgelijks twee eerste naamvallen bij zich hebben, als: *Alba bleef ook in zijnen ouderdom een wreedaard; — zoo ook vele andere werkwoorden, wanneer zij het woordje als of wel eenig verbindingswoord in dergelijken zin bij zich hebben, bijv.: hij sprak als een geleerde; — hij wordt voor een man van eer gehouden.*

§ 411. De wederkeerige werkwoorden hebben natuurlijk achter zich het voornaamwoord in den derden of vierden naamval des persoons, op wien hunne werking terugkeert, als: *ik herinner mij; — ik bezin mij.* Wanneer bij wederkeerige werkwoorden het zelfstandige naamwoord *als* vóór zich heeft, dán komt het achter het persoonlijk voornaamwoord in den eersten naamval, als: *hij verdedigde zich als een wanhopende.*

§ 412. De onpersoonlijke werkwoorden, die eene onzijdige beteekenis hebben, nemen meestal den derden naamval achter zich, als: *het bevreedt mij; — het berouwt hun.*

§ 413. De onzijdige werkwoorden kunnen somwijlen den vierden naamval achter zich krijgen, wanneer zij een bedrijf aanduiden, hetwelk onmiddellijk op een ander voorwerp van denzelfden stam of van aanverwante beteekenis overgaat, als: *hij speelt zijn spel; — eenen geweldigen dood sterven; — geestrijken drank drinken.* Hetzelfde geldt ook omtrent onpersoonlijke werkwoorden, als: *het sneeuwt groote vlokken.*

§ 414. Sommige werkwoorden hebben ook eenen tweeden naamval bij zich, als: *gedenk mijner, ontferm u onzer;* doch men geeft er thans meestal de voorkeur aan, zich daarbij van voorzetsels te bedienen, als: *aan iemand gedenken, zich over iemand ontfermen.*

§ 415. De bepaling van tijd, alsmede van lengte, breedte, hoogte, zwaarte, waarde en prijs der dingen wordt door den vierden naamval aangeduid, als: *ik heb den ganschen nacht gewerkt; — het kost eenen gulden; — hij is eenen duim gegroeid.* Deze vierde naamvallen schijnen door de verzwijging van eenige voorzetsels of andere woorden te worden veroorzaakt, bijv.: *ik heb (gedurende) den ganschen nacht gearbeid; — het kost (de waarde van) eenen gulden; — hij is (de lengte van) eenen duim gegroeid.*

#### f. Over het gebruik der deelwoorden en hunne verbinding met andere reedsdelen.

§ 416. De verbinding van *deelwoorden* met naamwoorden hebben wij reeds in § 347 behandeld, daar zij alsdan ten aanzien van het door hen nader te bepalen naamwoord als bijvoegelijke naamwoorden beschouwd worden, bijv.: *de majesteit van den brieschenden leeuw.* Zij hebben de hen nader be-

---

(1) Door misbruik is de zegwijze ingeslopen: *ik word gehoorzaamd, voor: mij wordt gehoorzaamd.*

palende naamwoorden op gelijke wijze bij zich als het werkwoord, waarvan zij afgeleid zijn, zoude vereischen, bijv.: *ide van angst sidderende vrouw.*

§ 417. Bij de verbinding der deelwoorden met werkwoorden blijven de eerstgemelde onverhogen, als: *de soldaten lagen verspreid in de dorpen; — ik ontmoette mijnen vriend te paard rijdende.*

§ 418. Wij moeten hier nog gewag maken van het misbruik der deelwoorden in eene bij vele schrijvers dikwerf voorkomende spreekwijze, bestaande uit een zelfstandig naamwoord of voornaamwoord en een deelwoord, welke, als buiten verband met de overige rede, op zich zelve staan, als: *de koning gestorven zijnde, verkoos men eenen anderen; — de dag aangebroken zijnde, vertrokken zij; — met de lokken des knaaps spelende, bleef haar oog met welgevallen op hem rusten.* Daar deze spreekwijze uit eene verkeerde navolging van het gebruik in andere talen schijnt gesproten te zijn, zoo behoort men haar in onze taal zoo veel mogelijk te vermijden, te meer omdat in zoodanige wijze van uitdrukking meestal eenige stroefheid heerscht. Men zegge dus bij omschrijving of anderzins: *nadat de koning gestorven was, verkoos men eene anderen; — toen de dag aangebroken was, vertrokken zij; — met de lokken des knaaps spelende, liet zij haar oog met welgevallen op hem rusten.*

#### g. Over het gebruik der bijwoorden en hunne verbinding met andere rededeelen.

§ 419. Daar de bijwoorden eigenlijk tot de werkwoorden en niet onmiddellijk tot de zelfstandige naamwoorden behooren, zoo is het verkeerd dáár een bijwoord te gebruiken, waar de zin der rede een bijvoegelijk naamwoord bij het zelfstandig naamwoord vordert; men zegge dus: *hij heeft den mond vol*, omdat *vol* hier eigenlijk op *hebben* slaat, maar niet: *hij heeft de wangen rood*, in plaats van: *hij heeft roode wangen*, daar hier *rood* eigenlijk tot *wangen* behoort. Volgens sommigen kan in enkele gevallen het bijwoord zoo wel tot het lijdend voorwerp als tot het werkwoord betrekkelijk gemaakt worden, zoodat: *hij beschrijft hem eenvoudig*, niet alleen zou kunnen beteekenen: *hij beschrijft hem op eene eenvoudige wijze*, maar ook: *hij beschrijft hem als iemand, die eenvoudig is*. Had men echter het laatste willen uitdrukken, dán ware het doeltreffender geweest te schrijven: *hij beschrijft hem als eenvoudig*.

§ 420. De bijwoorden moeten altijd onmiddellijk bij en doorgaans vóór het woord geplaatst worden, waarbij hunne wijzigende kracht vereischt wordt; — door verplaatsing van het bijwoord wordt dikwijls een geheel andere zin geboren, bijv.: *het is een ALTJD werkzaam man*, en niet: *het is ALTJD een werkzaam man*; — *het is ons NIET geoorloofd dit te doen*, beteekent geenszins hetzelfde, als: *het is ons geoorloofd dit NIET te doen*.

§ 421. Wanneer er reeds eene ontkenning in een werkwoord opgesloten ligt, mag men er nimmer het woordje *niet* bijvoegen, als: *zij ontkende NIET gezongen te hebben*, voor: *zij ontkende gezongen te hebben*, daar in het eerste geval de zin geheel toestemmende zou wezen. Dit moet zelfs in acht genomen worden, wanneer de ontkenning niet zoo duidelijk is, als: *wacht u het NIET te zeggen*, voor: *wacht u het te zeggen*. Men houde hierbij steeds in het oog, dat de dubbele ontkenning van 't zelfde gelijk staat met eene bevestiging.

### h. Over het gebruik der voorzetsels en hunne verbinding met andere rededeelen.

§ 422. Wanneer onderscheidene zelfstandige naamwoorden hetzelfde voorzetsel bij zich hebben, is het doorgaans voldoende, dit slechts eenmaal te bezigen, als: *voor moed, beleid en trouw*. Somwijlen echter wordt het nadrukshalve herhaald, als: *daar gij door list, door verraad, door geweld u zelve verheven hadt, zoo hebt gij uwen val dubbel verdiend*. Ook is de herhaling meestal noodzakelijk, zoo dikwerf twee zelfstandige naamwoorden door tussschenkomst van eenig voegwoord van elkander gescheiden worden, als: *hij is noch met zachtheid, noch met hardheid te regeren*.

§ 423. Twee voorzetsels onmiddellijk op elkander te laten volgen, moet zoo veel mogelijk vermeden worden, daar zulks meestal tegen de wel-luidendheid strijdt, bijv.: *met kleederen schitterende van goud*, is beter dan: *met van goud schitterende kleederen*.

§ 424. Eenige voorzetsels worden altijd achter de naamwoorden geplaatst, als: *halve, wege, waarts*, bijv.: *ambtshalve, van regeringswege, stadwaarts* enz.

### i. Over het gebruik der voegwoorden en hunne verbinding met andere rededeelen.

§ 425. Omtrent de voegwoorden valt, na hunne behandeling in de woord-gronding (§ 306—308), en na hetgeen ten aanzien van hunnen invloed op de wijzen (§ 388) en op de verbindingen der werkwoorden (§ 401—406) vermeld is, alleen nog aan te merken, dat de naamwoorden, tussschen welke het zij verbindende, het zij uitsluitende voegwoorden geplaatst worden, altijd in denzelfden naamval staan, zonder echter altijd in geslacht en getal overeen te komen, als: *ik vrees den broeder en zijne zusters*; — *ik hoorde eenen vernuftigen, doch tevens nederigen redenaar spreken*.

### k. Over het gebruik der tussschenwerpsels.

§ 426. De tussschenwerpsels, als geen klare voorstellingen, maar alleen gewaarwordingen aanduidende, zijn eigenlijk voor geene verbinding met andere woorden vatbaar, en kunnen gevolgelijk niets beheerschen. Zij hebben nogtans somtijds woorden in onderscheidene naamvallen achter zich, doch alleen door de betrekking, waarin men zich de personen of zaken voorstelt, als: *wee den rampzalige!* — *helaas, ik ongelukkige!* enz. Zij kunnen op alle plaatsen der uitdrukkingen voorkomen.

## OVER DE ORDE, WAARIN DE WOORDEN IN EENE REDE OP ELKANDER VOLGEN.

### a. Over de schikking der woorden in het algemeen.

§ 427. Ten einde duidelijk en tevens sierlijk te spreken of te schrijven, is het noodzakelijk te weten, hoe men de woorden op elkander moet laten volgen. Het beginsel, hetwelk bij alle talen in het algemeen, maar bij de Nederlandsche in het bijzonder, hierbij ten grondslag ligt, is de natuurlijke opvolging onzer denkbeelden. Ten gevolge hiervan moet men altijd van het minder bepaalde tot het meer bepaalde overgaan; en de rede is dus eigenlijk eene opklimming, overeenkomstig met den aard en de werking van het menschelijk verstand, hetwelk zich de ge-



dachten niet terstond in volle helderheid en uitgebreidheid voorstelt, maar die trapsgewijze ontwikkelt.

§ 428. Om dus aan de woorden eene natuurlijke schikking te geven, moet het onderwerp der rede, met alles wat daartoe betrekkelijk is, en eene nadere opheldering daaraan geeft, voorafgaan, en het gezegde met de daarvan afhankelijke bepalingen volgen, als: *een bedachtsaam veldheer volgt de bewegingen zijner tegenpartij*. Men mag echter, ook bij de eenvoudigste voorstelling, somtijds van dezen regel afwijken, wanneer namelijk het onderwerp met aanhoorige bepaling door een betrekkelijk voornaamwoord aanmerkelijk langer wordt dan het gezegde. bijv.: *die veldheer is bedachtsaam, welke de bewegingen zijner tegenpartij volgt*.

§ 429. De woorden, welke ter nadere bepaling van het onderwerp of voorwerp dienen, komen in het algemeen vóór het zelfstandig naamwoord, als: *de fraai geteekende koe*; — *al deze onze lang verwachte vrienden*. Gebruikt men er een voorzetsel bij, dán wordt dit vóór al de andere woorden geplaatst, als: *door al deze onze lang verwachte vrienden werden wij verzocht*. Heeft men twee zelfstandige naamwoorden, waarvan het eene ter nadere verklaring van het andere dienen moet, dán staat het verklaarde vooraan, als: *Amsterdam, de hoofdstad der Nederlanden*; — *liefde tot de deugd*. Heeft men twee zelfstandige naamwoorden, waarvan het eene ter nadere bepaling van het andere dient, dán kan het bepalende insgelijks vooraan geplaatst worden, als: *met bewilliging des lands, en met 's lands bewilliging*; — *Vondels gedichten, en de gedichten van Vondel*.

§ 430. Een vervoegd werkwoord ontvangt, in de eenvoudigste of verhalende woordschikking, hetgeen tot nadere verklaring daarvan dienen moet, achter zich, bijv.: *dese schutter trest goed*; — *voorspoed maakt menig krijgsman onbedachtsaam*. Bezigt men echter in plaats van het zelfstandig naamwoord een voornaamwoord, dat op een voorafgaand zelfstandig naamwoord betrekking heeft, dán staat het vervoegde werkwoord achteraan, als: *een schutter, die goed trest*. Ook in die uitdrukkingen, waarin het werkwoord met een hulpwoord vervoegd voorkomt, staat de onbepaalde wijs of het verleden deelwoord van het vervoegde werkwoord als eigentlijke bepaling van het hulpwoord, en dus als hiermede innig verknocht bijwoord, meestal geheel achteraan, als: *voorspoed zal menig krijgsman onbedachtsaam maken*; — *voorspoed heeft menig krijgsman onbedachtsaam gemaakt*.

§ 431. Wordt een vervoegd werkwoord gevolgd door den derden naamval als het middellijke, en door den vierden naamval als het regtstreeksche voorwerp, dán gaat gemeenlijk de derde naamval vóór, als: *hij schonk den krijgsman eene belooning*. Heeft echter de vierde naamval een voornaamwoord bij zich, dán lette men bij de plaatsing der naamvallen op de bedoeling der uitdrukking, daar men anders wel eens óf iets geheel verschillends van hetgeen men wil te kennen geeft, óf zich ten minste aan dubbelzinnigheid schuldig maakt, bijv.: *openbaar uwen vrienden alleen uwe geheimen* en *openbaar uwe geheimen alleen uwen vrienden*. Bestaat een der beide naamvallen uit een voornaamwoord, dán volgt dit doorgaans onmiddellijk op het werkwoord, als: *schenk hem dit boek*.

§ 432. Wanneer een werkwoord door twee vierde naamvallen gevolgd wordt, dán moet die, welke het voorwerp aanduidt, voorafgaan, als: *hij noemde hem zijnen redder*.

§ 433. Moet een naamval nader omschreven worden, zoo vordert de

duidelijkheid, dat deze omschrijving terstond achter dien naamval kome, als: *hij onderwees de krijgskunst aan eenen jongeling, die reeds vroeger blijken van zijnen aanleg gegeven had.*

§ 434. Heeft een werkwoord behalve de woorden, die het regtstreeks beheerscht, nog een zelfstandig naamwoord met zijne voorvoegsels bij zich, dán staan deze laatste woorden doorgaans achteraan, als: *de kogel maakte eene doodelijke wonde in zijne borst.* Zijn dit evenwel bepalingen van tijd en plaats, dán gaan zij meestal vooraf, als: *de kogel maakte dadelijk in zijne borst eene diepe wonde.* Heeft echter het beheerscht woord een voornaamwoord bij zich, dán staat het gemeenlijk voraan, als: *hij kocht dit boek op eene verkooping.*

§ 435. Volgen op een werkwoord verscheidene bepalingen, dán moeten deze altijd in zoodanige orde staan, dat de minder scherpe steeds de meer scherpe bepaling voorafgaat, en die woorden het laatst gesteld worden, welke onmiddellijk tot het werkwoord zelf behooren. Bepalingen van tijd en plaats gaan hierbij vóór alle overige, en wel die van tijd vóór die van plaats, als: *Balthasar Gerards bragt IN DEN JARE VIJFTIEN HONDERD VIER EN TACHTIG Prins Willem den Eersten TE DELFT MET EEN PISTOOLSGHOT verraderlijk om het leven.* Bij eene al te groote omschrijving mag men evenwel, ter vermindering van onduidelijkheid, somtijds van deze woordschikking afwijken, en eene bepaling, die anders voraan moest komen, achteraan plaatsen, als: *Egmond en Hoorne gingen, van hunne onschuld bewust, naar de strafplaats MET EEN GELAAT, WAAROP KALMTE EN ZIELERUST TE LEZEN WAS.*

§ 436. Op dezelfde wijze staan alle bijwoorden achter het vervoegde werkwoord, en wel in die orde, dat de bijwoorden van tijd en plaats voorafgaan, daarop die van hoedanigheid volgen, en laatstelijk datgene, hetwelk onmiddellijk tot het werkwoord behoort, als: *de wind woei gisteren morgen bij ons verschrikkelijk hard; — ik zag gisteren tegen den avond de zwarte onweerswolken schielijk over het bosch heendrijven.*

§ 437. Bij werkwoorden, die afscheidbaar met voorzetsels zijn zamengesteld, wordt in de vervoeging het voorzetsel doorgaans achteraan geplaatst, zoodat alle bepalingen tusschen dit voorzetsel en het werkwoord komen, even als zulks het geval is bij de vereeniging van een hulpwoord met een deelwoord, of ook met de onbepaalde wijs, als: *de wind waait heden morgen alle stof van de straten weg.*

§ 438. Hetzelfde heeft plaats met *acht geven, acht slaan, gehoor geven* en andere zoodanige dubbelledige, niet innig verbondene werkwoorden.

§ 439. Heeft een werkwoord twee of meer onbepaalde wijzen bij zich, dán staan insgelijks alle bepalingen tusschen het werkwoord en deze onbepaalde wijzen, als: *ik heb hem terstond na die gewigtige ontdekking laten gaan; — ik heb hem die zaak met al mijn vermogen willen helpen uitvoeren.* De zamenvoeging van meer dan twee onbepaalde wijzen dient echter om de duidelijkheid zoo veel mogelijk vermeden te worden.

§ 440. De onbepaalde wijs met *te* komt ook wel gemeenlijk achter hare bepalingen, als: *ik hoop hem dadelijk na zijne aankomst te zien;* maar bij de vereeniging van een hulpwoord met een deelwoord of eene onbepaalde wijs, is deze woordschikking niet gebruikelijk. Men zegt alsdan: *men heeft hem wijn te drinken gegeven; — ik wenschte hem te leeren kennen.*

b. *Over de verhalende, verbindende en vragende woordschikking.*

§ 441. Hetgeen tot dus verre over de schikking der woorden gezegd is, betreft den gewonen en natuurlijke gang onzer voorstellingen en begrippen. In de Nederlandsche taal is men hieraan echter niet zóó zeer gebonden, dat niet, deels uit hoofde van den aard der rede zelve, deels om den nadruk, in vele gevallen daarvan zou mogen worden afgeweken. — Wanneer wij spreken, dragen wij onze voorstellingen óf zoo voor, als zij elk afzonderlijk in onzen geest opkomen, zonder eenige zamenvoeging der zins-leden, óf wij verbinden daarbij de zinndeelen door middel van voegwoorden, óf wij vragen. In het eerste geval ondergaat de natuurlijke orde der woorden geene verandering, maar wel in de beide laatste gevallen. Dien ten gevolge is de woordschikking drieërlei, namelijk: *verhalende, verbindende en vragende.*

§ 442. Het onderscheidend kenmerk van de *verhalende* of *natuurlijke* woordschikking is, dat het vervoegde werkwoord onmiddellijk achter het onderwerp komt en door zijne bepalingen gevolgd wordt, als: *een edel vorst zorgt voor het welzijn zijner onderdanen.*

§ 443. De woordschikking, waarbij de zins-leden door voegwoorden of betrekkelijke voornaamwoorden met elkander vereenigd of in verband gebragt worden, noemt men *verbindende*. Zij onderscheidt zich van de beide andere daardoor, dat het werkwoord hier meestal de laatste plaats inneemt, als: *ik was beducht, dewijl ik hem in langen tijd niet gezien had; — de menschen, die gewoonlijk alleen op hun eigen voordeel denken.* Hoezeer nu bij het gebruik der meeste voegwoorden zoodanige woordschikking wordt geboren, zijn er desniettemin eenige, door welke die verandering niet te weeg gebragt wordt, bijv.: *anders, daarenboven, daarentegen, daarom, derhalve, doch, echter, en, evenwel, gevolgelijk, maar, maar ook, niet alleen, nogtans, of, toch, want* enz., als: *ik zou wel schrijven, maar het is mij onmogelijk.*

§ 444. Deze woordschikking wordt ook gebezigd bij de betrekkelijke woordjes: *waar, waarbij, van waar* enz., en bij de vraagwoorden: *waarom, hoe, wat* enz., wanneer zij geene regstreeksche vraag aanduiden, bijv.: *ik begrijp niet, waarom op hem gesmaald wordt; — gij weet, waar het lijk van Prins Willem V begraven ligt.*

§ 445. Eene derde soort van woordschikking is de *vragende*, zóó genoemd, omdat zij voornamelijk bij vragen gebezigd wordt. Deze woordschikking onderscheidt zich daardoor, dat het vervoegde werkwoord vóór het onderwerp gesteld wordt, hetwelk daarop doorgaans onmiddellijk volgt: als: *waart gij bij den slag van Austerlitz? — Wanneer is hij in dienst getreden?*

§ 446. Is het onderwerp zelf een vraagwoord, dán heeft er geene afwijking van de natuurlijke woordschikking plaats, als: *wie heeft de Franschen bij Malplaquet geslagen?*

§ 447. Men bedient zich ook van deze woordschikking tot bevelen, verzoeken, aanmoedigen of opwekken, wanneer een voornaamwoord het onderwerp uitdrukt, en de aanvoegende of gebiedende wijs daarbij gebruikt wordt, als: *hadde ik slechts beter gezorgd; — bewijzen wij dit door eenige voorbeelden.*

§ 448. Eindelijk wordt deze woordschikking ook nog meestal gebezigd: 1<sup>o</sup>. bij het weglaten der voegwoorden *indien, alhoewel, ofschoon* enz., bijv.: *doet hij het, dán zal het mij aangenaam wezen.*

2°. wanneer eenig bijwoord, of een van die vraagwoorden, welke doorgaans niet aan het begin eener rede staan, of eene omstandigheid met een voorzetsel, of in het algemeen eenig deel der rede buiten het onderwerp in den aanvang van eenen zin gesteld wordt, bijv.: *zulk eenen dag had ik nooit beleefd*; — *omdat gij het verlangt, zal ik het doen*; — *derwaarts begaf ik mij*; — *hem is de taak te beurt gevallen*.

c. Over omzettingen en andere geoorloofde vrijheden in de woordschikking.

§ 449. Ter bevordering van behaaglijke verscheidenheid, duidelijkheid en nadruk kan somtijds eene afwijking van de anders gebruikelijke woordschikking verkieslijk wezen. Tot laatstgemeld oogmerk zijn inzonderheid de *omzettingen* dienstig, waarbij eenig ondergeschikt deel der rede, op hetwelk men de opmerkzaamheid bij voorkeur wil gevestigd hebben, op de plaats van het onderwerp, en dus in den aanvang der rede gesteld wordt, als: *ik ben gisteren met mijnen zoon de verschansingen langs gereden*, welke uitdrukking naar gelang van de plaatsing der bepalingen: *met mijnen zoon, gisteren, langs*, andere hoofddenkbeelden verkrijgt.

§ 450. Op de plaats van het onderwerp kunnen om gelijke redenen gesteld worden onbepaalde wijzen, gezegden, voorwerpen en bepalingen van werkwoorden, als: *magtig zijn zij, die ons vervolgen*; — *verbasen moest deze daad allen, die hem kennen*; — *in zijne aderen gloeide een echt vaderlandsch vuur*.

§ 451. Ook bij de vragende woordschikking kan somwijlen met vrucht eene afwijking van de gewone woordschikking plaats hebben, als: *mij zoude hij schrijven?* — *Hij zoude mij schrijven?* — *Zoude hij mij schrijven?* — *Schrijven zoude hij mij?*

§ 452. De nadruk kan in enkele gevallen insgelijks bevorderd worden, door bij vragen of uitroepingen eerst het onderwerp te plaatsen, en daarop den uitroep met een persoonlijk voornaamwoord te doen volgen, bijv.: *de bloem der gezondheid, hoe schielijk verwelkt zij niet*.

§ 453. Nadrukshalve kunnen de leden van eenen volzin in hun geheel omgezet worden, als: *waarom hij dit gedaan heeft, begrijp ik niet*.

§ 454. Somwijlen wordt ook de nadruk bevorderd door eenig denkbeeld, dat bijzonder gewigt heeft, aan het einde van den volzin te plaatsen, als: *vele menschen willen liever, dat men hen vleije met zoete woorden, dan dat zij vernemen het juiste oordeel der verstandigen*.

§ 455. Dat intusschen deze omzetting met oordeel moet aangewend worden, is gemakkelijk te zien: Onder anderen zouden omzettingen, als: *mijne vermaning neme uwe jeugd ter harte*; — *eens beweent uw graf de liefde*, enz., der taal geweld aandoen, daar zij den zin hoogst onduidelijk maken.

d. Over de verkeerde woordschikkingen.

§ 456. Een der grootste gebreken in de schikking der woorden bestaat hierin, dat men aan de bepalingen in den zin eene verkeerde plaats geeft, dewijl hierdoor onze uitdrukkingen meestal eene geheel andere bedoeling verkrijgen, dan men zich daarbij voorstelde, als: *ik heb u meer dan anderen begunstigd*, en *ik heb meer dan anderen u begunstigd*. De uitdrukking: *onze voorvaders althans kenden de vrijheid zoo goed als wij*, verkrijgt drieërlei beteekenis, naar gelang het woord **ALTHANS** achter *voorvaders*, *vrijheid* of *zoo goed* geplaatst wordt. Soms ook vervalt men

door zoodanige woordschikking tot het ongerijmde, als in: *het is dwaasheid zich tegen de ongevallen des levens te willen wapenen door de opeenstapeling van schatten, tegen WELKE ons niets dan de Voorzienigheid kan beveiligen*; — welke toch slaat in deze uitdrukking op *schatten*, schoon het bij *ongevallen* behoort.

§ 457. Niet minder duisterheid en verwarring kan het menigvuldig gebruik der voornaamwoorden *die, welke, zij, hun* enz. veroorzaken; om dit te vermijden blijft dikwijls niets anders over, dan aan den ganschen zin eene andere gedaante te geven, zoodat men de betrekkingwoorden niet zoo dikwijls behoeft te bezigen. De volzin: *vele menschen zien met nijdige oogen op het goede, hetwelk anderen bezitten, en denken dat hun roem den hunnen verdonkert, en hunne prijselijke hoedanigheden hun in het licht staan; daarom doen zij al wat zij kunnen om daarover eenen nevel te verspreiden, ten einde de glans hunner deugden hen niet in het duister stelle, ware korter en beter op deze of dergelijke wijze uit te drukken: de nijdiggaard zoekt eenen nevel over de prijselijke hoedanigheden van anderen te verspreiden, opdat hij zelf niet door den glans hunner deugden in het duister gesteld worde.*

§ 458. Voorts wachte men zich doorgaans, die woorden, welke natuurlijk of door voegwoorden met elkander vereenigd zijn, door tusschenvoeging van eenig ander woord te scheiden, bijv.: *van de geheele wereld verlaten hebt gij mij tot u genomen en verzorgd, voor: gij hebt mij, van de geheele wereld verlaten, enz.*; — *naarstig is hij en zedig, voor: naarstig en zedig is hij.* Ook dient men te vermijden, het werkwoord door vele en lange tusschenvoegselen af te scheiden van zijn aanhoorig zelfstandig naamwoord, als: *het eenige, hetwelk men van menschen, die alleen in het verzamelen van schatten hunnen wellust stellen en de reine geuegte der weldadigheid nooit gesmaakt hebben, verwachten mag, is miskennis, voor: miskennis is het eenige, hetwelk men verwachten mag van menschen, die* enz. Hetzelfde geldt ook omtrent de afscheiding der verleden deelwoorden van hunne hulpwoorden.

§ 459. Eindelijk moet het ook als een misbruik worden aangemerkt, eene geheel nieuwe redenering met een tegenstrevend of redegvend voegwoord te beginnen, dat uitsluitend op iets voorafgaands betrekking heeft bijv.: *Maar hij wist zich er uit te redden; — Want hij versloeg de vijanden bij Wagram, enz.* Ook volzinnen moeten nimmer met zoodanige woordjes worden aangevangen, welke uitsluitend op het voorgaande slaan, ten zij bij tegenwerping deze niet alleen op het onmiddellijk voorafgaande, maar tevens op een of meer vroegere volzinnen betrekking hebben, bijv.: *'s Keizers vijanden hadden het voornemen opgevat hem te overweldigen. Hiertoe zouden de meeste legerafdeelingen nog versterkt worden, de bevelhebbers reeds vroeg in de lente langs verschillende kanten met hunne magt in zijne landen binnendringen, en alle onafgebroken tot hetzelfde doel, de vermeestering der hoofdstad, medewerken. Maar de Keizer liet zich niet verrassen, enz.* — Het voegwoord *en* kan alleen in den aanvang van eenen volzin gebezigd worden, wanneer dit tot het geheel der voorafgaande rede in verband staat, of ook wanneer het door herhaling tot het volgende wordt betrekkelijk gemaakt, als in: *En Hannibal en Sertorius hebben de Romeinen met voordeel bestreden.*

#### OVER DE JUISTE ZAMENSTELLING DER VOLZINNEN.

§ 460. In het begin der opmerkingen omtrent de woordgronding (§ 139—156) hebben wij reeds over het wezen en de zamenstelling

der volzinnen in het algemeen gehandeld. Thans blijft ons nog over aan te toonen, op hoedanige wijze een volzin dient te worden ingerigt, zal hij, met inachtneming der voorgaande gronden van woordvoeging, tevens welluidend op ons gehoor en overtuigend op onze rede werken. Als algemeene vereischten of eigenschappen der volzinnen moeten in de eerste plaats worden aangemerkt: *eenheid, volheid, behoorlijke grootte, juiste plaatsing en evenredigheid der bestanddeelen.*

§ 461. In de volzinnen moet *eenheid* heerschen, dat is: er moet slechts één hoofddenkbeeld in elken volzin bestaan; hieruit volgt, dat men alles daaruit moet weglaten, wat niet in betrekking staat tot dat hoofddenkbeeld, en zorgen, dat alle deelen des volzins met elkander in een natuurlijk verband staan, en wel zóó, dat het eene uit het andere voortvloeit. Deze eenheid der volzinnen wordt verbroken door gedurige verandering van onderwerp der handeling en door on gepaste tusschenzinnen; terwijl het daarenboven nog strijdig is met deze eenheid, den eenparigen voortgang der rede te verbreken, door zonder noodzakelijkheid het onderwerp van toestand, bijv. van den bedrijvenden in den lijdenden, te doen veranderen. De volgende voorbeelden zullen te dezen aanzien genoegzame opheldering geven. — In den volzin: *de togt der Grieken onder Alexander ging door een onbebouwd land, welks wilde bewoners soberlijk leefden, DAAR hun geheele rijkdom bestond in eene soort van kleine schapen, wier vleesch tranig en onsmakelijk was, dewijl deze dieren gewoonlijk op dooden zeevisch aasden*, is gebrek aan eenheid van hoofddenkbeeld door de aanhechting van het tweede gedeelte. — In den volzin: *nadat Prins Willem III TEN ANKER GEKOMEN WAS, ZETTEDEN ZIJ hem aan land, waar hij van alle zijne vrienden VERWELKOMD WERD, welke hem met de grootste blijken van toegenegenheid ONTVINGEN*, is door gedurige verandering van onderwerp de eenheid verbroken. Beter ware: *ten anker gekomen, liet Prins Willem III zich aan land zetten, waar hij van al zijne vrienden verwelkomd en met de grootste blijken van toegenegenheid ontvangen werd.* — In den volzin: *bedachtzaamheid in eenen veldheer MAAKT zijne vijanden omzigtig, VERWEKT vertrouwen op zijn beleid bij zijne wapenbroeders, en meestal WORDEN hierdoor de zoo noodlottige gevolgen van eene verrassing VOORKOMEN*, wordt de eenparige voortgang door verandering van toestand verbroken. Beter ware: *bedachtzaamheid in eenen veldheer maakt zijne vijanden omzigtig, verwekt vertrouwen op zijn beleid bij zijne wapenbroeders, en voorkomt meestal de zoo noodlottige gevolgen eener verrassing.* — Navolgenswaardig in eenheid is de volzin: *in het laatst der vorige eeuw, toen alle godsdienstige drijfveeren voor de groote menigte zoo veel van hare kracht verloren hadden, bleef, om den mensch te dringen ook dán overeenkomstig de wet te handelen, wanneer hem geene openbare regtbank vervolgen kon, den weldenkende geen ander hulpmiddel over dan de opvoeding.*

§ 462. De *volheid* des volzins bestaat in de ondersteuning der hoofdgedachte door gepasten rijkdom van bijkomende omstandigheden' bijv. het eenvoudige voorstel: *zelfs de booswicht kan aan de deugd zijne achting niet ontzeggen*, verkrijgt door de volgende uitbreiding eene ronding, welke het verstand meer te denken geeft, en tevens aangenamer voor het gehoor is, of wel de volzin verkrijgt eene wenschelijke volheid, als: *hoe verhard de booswicht ook zijn moge, welke misdaden hij ook in staat zij te bedrijven; zijn innerlijk gevoel dwingt hem nogtans hoogachting af voor de deugd.* Deze

volheid moet echter uit de zaak zelve genomen worden, en even ver van nutteloozen overvloed, als van droogheid verwijderd zijn, dat is: de volheid moet *gepast* wezen. Verandert men toch bovenstaanden volzin in den volgende: *de booswicht, den naam van mensch onwaardig, boezemt ons het grootste afgrijsen in; alleen bedacht misdaden te bedrijven, waarin hij zelfs genoeg schijnt te vinden, zijn de zwaarste straffen nauwelijks toereikende om hem in bedwang te houden: zijn innerlijk gevoel dwingt hem nogtans, ondanks zich zelve, hoogachting af voor de deugd; dán wordt zoodanige uitbreiding niet alleen te wijdoopig, maar de gedachte, die men wil uitdrukken, door ongepaste tusschenvoegingen geheel uit haar verband gerukt. Even navolgenswaardig in gepaste volheid als in eenheid is de volzin: de Romeinen, die anders de regtvaardigheid in groote eer hielden, streefden met zoo veel drift naar de opperheerschappij der wereld, dat zij zich, om deze te verwerven, de schandelijkste onregtvaardigheden veroorloofden.*

§ 463. In eenen volzin moet evenzeer eene *behoorlijke en juiste plaatsing* der leden in acht genomen worden, als zulks ten aanzien der bepalingen in § 456 werd voorgeschreven. Verzuim hiervan kan groote dubbelzinnigheid en verwarring te weeg brengen, vooral bij het opnemen van bijkomende omstandigheden en het invlechten van tusschenzinnen. In den volzin: *ik zend u hiernevens eenige nieuwe boeken om aan uw verlangen te voldoen, als een blijk van den voortdurenden bloei onzer letterkunde, met de eerste gelegenheid, heerscht met betrekking tot de plaatsing der zinsleden volslagen verwarring, zoodat hij nagenoeg onverstaanbaar wordt. Beter ware: om aan uw verlangen te voldoen, zend ik u hiernevens met de eerste gelegenheid eenige nieuwe boeken, als een blijk van den voortdurenden bloei onzer letterkunde.* — In den volzin: *zijn dit ontwerpen, waaraan iemand, die in het land geboren is, in welken staat of in welke omstandigheden het ook zij, zich zoude schamen zijne goedkeuring te geven?* is het twijfelachtig, of de tusschenzin in welke.....ook zij tot het voorgaande of tot het volgende behoore: in het eerste geval ware beter: *zijn dit ontwerpen, waaraan eenig inboorting, in welken staat of in welke omstandigheden ook geplaatst, zich zoude schamen zijne goedkeuring te geven?* In het tweede geval ware beter: *zijn dit ontwerpen, waaraan iemand, die in het land geboren is, zich zoude schamen, in welken staat of in welke omstandigheden het ook zij, zijne goedkeuring te geven?* Voortreffelijk met betrekking tot de schikking der zinsleden is het volgende: *eer ik tot de zaak kom, welke het voorwerp van ons onderzoek uitmaakt, meen ik de beschuldigingen, die zoo wel in den raad dikwijls door onze tegenstanders, als ook menigwerf in de volksvergaderingen door de aanklagers uitgestrooid zijn, te moeten wederleggen, opdat gij elk vooroordeel verwijderen, en de zaak, welke geregelijk beslist zal worden, duidelijk doorsien moogt.* Door de juiste schikking der zinsleden, doet hier de lengte van den volzin aan de verstaanbaarheid geenerlei nadeel.

§ 464. Als een gevolg van dit vereischte der volzinnen mag men aannemen, dat woorden, welke *vereenigde denkbeelden* uitdrukken, zoo veel mogelijk bij elkander moeten geplaatst worden. Dien ten gevolge mogen de bijvoegelijke naamwoorden, bijwoorden, voorzetsels en voornaamwoorden, vooral de betrekkelijke, niet te ver van de woorden, waarop zij betrekking hebben, verwijderd worden. Bijv. de volzin: *zoo als de ondervinding dagelijks bewijst, is spaarzaamheid zoo wel voor den meer- als minvermogende aanbevelenswaardig, ware minder goed aldus: spaarzaamheid*

is niet slechts voor den min-, maar, zoo als de ondervinding dagelijks bewijst, ook voor den meervermogene aanbevelenswaardig. Uit dezen regel vloeit ook voort, dat men aan het einde van eenen volzin de zamenstelling van de werkwoorden der zins-leden moet vermijden, waartoe anders het voorschrift, den volzin met volle en welklinkende woorden te doen eindigen (§ 468), zeer spoedig aanleiding zou kunnen geven, bijv. in de uitdrukking: men moet zich voor overijling, waartoe ligtelijk zulke menschen, die niet gewoon zijn na te denken, vervallen, wachten. Beter ware: men moet zich wachten voor overijling, waartoe zulke menschen ligtelijk vervallen, die niet gewoon zijn na te denken.

§ 465. Voorts moeten in eenen volzin de hoofdenkbeelden in het helderst licht geplaatst worden. Gebrekkig te dien aanzien is het volgende: *Willem III landde in November 1688 met eene vloot te Torbay op de zuidwest-kust van Engeland, ten einde de staatkundige en godsdienstige vrijheid der Engelschen, gelijk zijn oogmerk was, te herstellen en te bevestigen. Beter ware: ten einde zijn oogmerk, herstel en bevestiging van de staatkundige en godsdienstige vrijheid der Engelschen, te volvoeren, landde Willem III in November 1688 met eene vloot te Torbay op de zuidwest-kust van Engeland.*

§ 466. De volzinnen moeten niet overladen zijn, dat is: hunne lengte moet niet onmatig, en ook die hunner leden niet te groot zijn, dewijl zij anders door te sterke inspanning vermoeijen, en alzoo eenheid en samenhang verliezen. Verwerpelijk te dien aanzien is het volgende: *de Korinthiërs, gebelgd dat de Atheners den Korcyraëers hulp verleend hadden, en Potidaea wegens afvalligheid van het bondgenootschap onderwerpen wilden, haalden Sparta over om eischen (met name de vrijlating aller Grieken) te doen, wier te verwachten afwijzing tot den door wederzijdsche verbittering onvermijdelijk geworden oorlog voerde, welke niet slechts een strijd tusschen staten bleef, maar zulks ook tusschen stammen (de Ionische en de Dorische) en tusschen staatsvormen (Demokratie en Aristokratie) werd, en welke met menigvuldige trouweloosheid en woeste wreedheid gepaard ging, terwijl niet zelden dezelfde staat hierbij in verschillende partijen verdeeld was. — Evenzoo: de gewichtigste plaatsen van het oostelijk hoofdgebiet van Europa's binnenhandel gedurende het laatste tijdperk der middeleeuwen waren Weenen en Regensburg, welke zoo wel voor den handel, — waarvan eenerzijds Indische, Grieksche en Hongaarsche waren, anderzijds voortbrengselen van Duitsche en Nederlandsche kunstlijst de voorwerpen uitmaakten, — tusschen Constantinopel en westelijk Europa, tusschen Donau en Rhojn, als ook voor dien tusschen de noordelijke landen van Europa, tusschen Dantsig, Kiev en Venetië, tot stapelplaatsen dienden; aan dezen laatsten handelstak hadden echter ook Breslau en Praag een aanzienlijk aandeel: — in het westelijk hoofdgebiet van dien handel deed Troyes, later ook Genua en Lyon, hetzelfde ten opzichte van het verkeer der Nederlanden en van noordelijk Frankrijk met zuidelijk Frankrijk en Lombardije; maar deze handel werd reeds sedert het begin der veertiende eeuw door het ontstaan van een levendig onmiddellijk verkeer ter zee tusschen de kustlanden van zuidelijk Europa en de Nederlanden en Engeland verminderd: — voor het middelste hoofdgebiet van dien handel waren de hoofdplaatsen Augsburg en vooral Neuremberg (welks handel, uitgebreider dan die der eerste stad, zich over geheel Duitschland naar Frankrijk, de Nederlanden, Italië en Polen uitstreekte), verder Frankfort en Keulen, hetwelk een regt van overlading bezat: — het handelsgebied der Hanse*



eindelijk, welke tegen het einde van dit tijdperk meer en meer het overwigt der Nederlandsche scheepvaart begon te gevoelen, omvatte alle kusten van noordelijk en westelijk Europa van Nowgorod tot Lissabon, en Brugge en Lubeck waren de hoofdmakten voor den ruilhandel van noordsche voortbrengselen tegen de voortbrengselen en fabriekwaren van zuidelijk en westelijk Europa. Geschikte verdeeling van zoodanige volzinnen in meerdere kleinere is aan te prijzen. Hierbij moet men echter het tegenovergestelde uiterste vermijden, van de rede in menigvuldige kleinere volzinnen te versnipperen, waardoor men vaak uiterst eentoonig wordt, bijv.: *Er is eene geschiktheid, anderen belagchelijk te maken. Zij heeft eene dubbelzinnige waarde. Zij moet derhalve in toom gehouden worden. Ook de volkomenste menschen hebben zwakheden. Deze op te sporen is gemakkelijk, maar het is ook kleingeestig, dikwijls boosaardig, de zwakheden van anderen belagchelijk te maken.* 't Spreekt echter van zelf, dat niet immer dezelfde zinsbouw kan gebezigd worden, en dat nu eens *doorsneden*, dan weder *zamenvattende* volzinnen beter passen aan den aard van het onderwerp of aan het doel der voorstelling. De laatsten geven door hunne uitgebreidheid en rijkdom gewigt en statigheid aan de uitdrukking, en paren alzoo bij eene betoogende voordragt diepte van navorsching aan de bezadigdheid van den ernst: de eersten daarentegen, meestal eenledige volzinnen, vormen de taal van 't gesprek, van de sterke gemoeds-aandoening en van de losse en verhalende voordragt.

§ 467. Men moet dan ook trachten in de verbinding der volzinnen *verscheidenheid* te brengen, door lange en korte volzinnen met elkander te doen afwisselen; terwijl men tevens tusschen de volzinnen, alsmede tusschen hunne leden en woorden gepaste *evenredigheid* en *opklimming* dient in acht te nemen. Zoo moet, wanneer twee dingen met elkander vergeleken of tegen elkander overgesteld worden, in de laatste leden en woorden des volzins zekere gelijkheid en evenredigheid van denkbeelden en uitdrukkingen plaats hebben. Bij de opklimming moet men zorgen, dat eene sterke uitdrukking nimmer door eene zwakkere gevolgd worde, bijv.: *roof, moord, brooddronkenheid, dartelheid en moedwil kenmerkten den doortogt der vijandelijke legers*; daar *roof* en *moord* hier veel sterker van beteekenis zijn dan de volgende woorden, ware het beter te schrijven: *brooddronkenheid, dartelheid, moedwil, roof en moord kenmerkten den doortogt der vijandelijke legers*. — Ter bevordering van de bedoelde evenredigheid en opklimming plaatse men, wanneer een volzin uit twee leden bestaat, het langste aan het einde, omdat de volzin, aldus verdeeld, gemakkelijker is uit te spreken, en het kortste lid bij overgang tot het tweede beter in de gedachten gehouden, en alzoo het verband beider leden duidelijker ingezien wordt. Verwerpelijk ten opzichte van de gevorderde evenredigheid en opklimming is het volgende: *zij, die Jacobus II hebben AANGESPOORD EN HEM DEN RAAD GEGEVEN, de staatkundige en godsdienstige vrijheid zijner onderdanen te beperken, waren geen vrienden van hun vaderland, even min als de raadslieden van Karel I.* Beter ware: *even min als de raadslieden van Karel I vrienden van hun vaderland kunnen genoemd worden, mogen het diegenen, welke Jacobus II den raad gegeven en hem aangespoord hebben, de enz.* Op gelijke wijze handele men, wanneer de volzinnen uit meer dan twee leden bestaan; maar zorge tevens, dat de leden niet te veel van elkander verschillen, en ieder lid op zich zelf genoegzame ronding hebbe. — Men voege verder geene onmiddellijk

op elkander volgende voorstellen, ten zij bij opsomming, met hetzelfde woord aan elkander, daar zulks eenen wanklank veroorzaakt. Bij zoodanige opsomming kan ook wel het nazindeel met betrekking tot de voorzindeelen zeer kort moeten zijn, bijv.: *wanneer alles tegen mij zamengezworen heeft; wanneer, wat ik ook zegge, iedere verdediging ten kwade geduid wordt; wanneer .... enz.: zoo moet ik wel zwijgen.*

§ 468. Ook dient men bij het slot van eenen volzin vooral opmerzaam te wezen, om geene eenlettergrepige en onbeduidende woorden, zoo als de kleinere reedeelen zijn, te gebruiken, ten zij op zoodanige woordjes de hoofdnadruk valle, bijv.: *weldaden vergeet men veeltijds, maar he-leedigingen noort.* In het algemeen dient men, bij behoorlijke lengte van het laatste lid, volle en welklinkende woorden tot sluiting te bezigen. Hierbij moet echter het gestelde in § 464 worden in acht genomen, terwijl men eindelijk ook dient te zorgen, met geene nasleepende bepaling den zin te sluiten. Verwerpelijk zijn ten aanzien der slotwoorden de volgende volzinnen: *in tijden van spanning, bij gevaarvollen oorlog, hervorming in het staatswezen, als anderszins, vangt gewoonlijk voor wetenschappen en fraaije letteren een nieuw en schitterend tijdperk aan;* beter ware voor: *vangt....aan te bezigen: wordt...geboren. — Met de schriften van Cicero zijn onze regtsgeleerden meer bekend, dan met die van Demosthenes, welke nogtans den eerste zeer ver overtreft, ten minste als redenaar, voor: welke nogtans den eerste, ten minste als redenaar, zeer verre overtreft.*

§ 469. Ter bevordering van korthed, nadruk en levendigheid van voordragt, kan men dikwijls twee of meer voorstellen door weglating der voegwoorden zamentrekken, hoezeer zulks altijd afkeuring verdient, wanneer meer dan één onderwerp in zoodanige voorstellen voorkomt. Deze zamentrekking kan op menigerlei wijze plaats hebben, maar vooral door *bijvoegelijke naamwoorden*, die in dit geval als bijwoorden voorkomen, en door *deelwoorden*, die zoo wel als de bijvoegelijke naamwoorden onverbogen blijven. Eenige voorbeelden zullen deswege genoegzame opheldering geven.

1°. Kan een onverbogen bijvoegelijk naamwoord tot zamentrekking van twee of meer volzinnen dienen, als: *Prins Willem I, onsterfelijk door zijne daden, zal steeds enz., voor: die onsterfelijk was; — te vreden met de vrijheid van Rome verzekerd te hebben, legde Camillus het Dictatorschap neder, voor: daar hij te vreden was; — groot in gevaren, stoot in het ontwerpen, snel in het uitvoeren, ondernam hij alles, voor: hij, die groot was in enz.*

2°. Kan op gelijke wijze het verleden deelwoord ter zamentrekking van twee of meer volzinnen dienen, als: *Frederik II stierf, van al zijne onderdanen beweend, voor: en werd van al zijne onderdanen beweend; — genomen, hetgeen gij vreest is waar, voor: wanneer men aanneemt, dat hetgeen gij vreest waar is; — door zijne vrienden verlaten, door zijne vijanden vervolgd, vlood Marius naar afgelegen streken, — voor: Marius, die door zijne vrienden verlaten was, enz.*

3°. Wordt ook het tegenwoordig deelwoord tot zamentrekking der volzinnen gebezigd, als: *hij kwam lagghende in de kamer, voor: hij lachte, toen hij in de kamer kwam; — Malborough, Eugenius te hulp komende, noodsaakte de Franschen af te trekken, voor: Malborough kwam Eugenius te hulp, en noodsaakte enz.; — ziende, dat aller oogen op hen gewestigd waren, bleven zij rustig, voor: omdat zij zagen, dat enz.*

## VIJFDE HOOFDSTUK.

*Over de zinscheiding.*

## OVER DE SCHEI- EN ZINTEEKENS.

§ 470. Niet alleen vermoëijend, maar zelfs onverstaanbaar zoude het zijn, wanneer men onafgebroken over iets bleef voortspreken of lezen, zonder van tijd tot tijd te rusten. Ter aanwijzing van de plaatsen, waar dit in overeenstemming met den aard der rede behoort te geschieden, bedient men zich van zekere teekens, welke onder den naam van *scheiteekens* bekend zijn. — Hiermede verwant zijn de *zintekens*, welke ter aanduiding van de verschillende wijzen van uitdrukking, en van den aard onzer gemoedsbeweging moeten dienen. Beide soorten worden onder den naam van *leesteekens* begrepen.

§ 471. Tot de *scheiteekens* brengt men de *komma* (,), het *komma-punt* (;), het *dubbele punt* (:) en het *punt* (.), welke door slechts twee verschillende teekens en door hunne zamenstelling worden voortgebracht.

§ 472. De beteekenis eener uitdrukking verschilt naar gelang van de plaatsing der *scheiteekens*. Zoo leverde een der regters over Karel I, Koning van Engeland, zijn stembriefje zonder *scheiteekens* in, zoodat hieruit naar welgevallen de veroordeeling of de vrijspraak des konings kon worden gelezen. De uitdrukking: *schrijven, niet spreken moet gij*, verandert, door verplaatsing der komma achter *niet*, geheel van beteekenis. Evenzoo is het met de volgende uitdrukkingen: *de Rhijn verdeelt zich in twee armen boven Pannerden, bij Westervoort, bij Wijk bij Duurstede en bij Utrecht*; — *de Rhijn verdeelt zich in twee armen boven Pannerden bij Westervoort, bij Wijk, bij Duurstede en bij Utrecht*. — *In plaats van zich, met hulp der inboorlingen, van Spanje onafhankelijk te maken, zocht Pizarro de goedkeuring des konings te verwerven*; — *in plaats van zich, met hulp der inboorlingen van Spanje, onafhankelijk te maken, zocht Pizarro de goedkeuring des konings te verwerven*. — Hieruit blijkt, dat de plaatsing der *scheiteekens* van geen gering belang is, en een onontbeerlijk hulpmiddel tot de juiste uitdrukking der gedachte. De uitgebreidheid der zindeelen, de vrees voor niet genoegzame afscheiding bij het lezen, het verlangen om bepaald op eenig gedeelte der rede de aandacht te vestigen, het bespoedigen van den gang der gedachten, enz., geven den schrijver meermalen aanleiding, de rust of grooter of kleiner te nemen; in het algemeen echter kan men eenige vaste regelen tot grondslag nemen, waarvan hier de voornaamste volgen.

a. *Over de komma.*

§ 473. Men bedient zich van de komma ter aanwijzing van de kleinste door teekens uit te drukken rust. Men leert voornamelijk door haar het innerlijk zamenstel der volzinnen kennen, en kan haar vooral ter plaatse, waar het voegwoord ontbreekt, niet missen.

§ 474. De *komma* wordt hoofdzakelijk gebruikt:

1°. tusschen verscheidene bij elkander geplaatste onderwerpen of gezegden,

die tot dezelfde gedachte betrekking hebben, en niet door voegwoorden verbonden zijn, als: *vleesch, brood, geschut, kruid: alles ontbreekt*; — *Luther was gevat, geleerd, koen, werkzaam en regtschapen; maar vele zijner tijdgenooten haatten en vervolgden hem.* Heeft het gezegde eene nadere bepaling of aanvulling, dán moet de komma daarachter geplaatst worden, bijv.: *hij was te paard in volle wapenrusting, fier op zijne zegepraal, onbekommerd om 't geen gebeuren kon*; — *Rotterdam, eene der fraaiste steden van ons vaderland, is doorsneden met grachten, rijk in schoone gebouwen, bloeiend door koophandel, en munt boven de meeste landsteden en vele zeehavens uit.* Ook verscheidene, nevens elkander geplaatste voorwerpen, behorende bij hetzelfde gezegde, worden door eene komma gescheiden, bijv.: *zij hield er katten, honden, sijsjes en papegaaijen op na.*

2°. hetzelfde is toepasselijk op de werkwoorden, als zijnde niets anders dan met het koppelwoord *zijn* vereenigde gezegden, bijv.: *hij leest, spreekt en schrijft seer vlug*; — *een goed huisvader onderhoudt, beschermt en versorgt gade en kroost.* Ook plaatst men de komma tusschen die bijwoorden en voorzetsels, welke op hetzelfde denkbeeld betrekking hebben, bijv.: *dit is alom, allesins, altijd en door allen geloofd*; — *van, met of door wien hebt gij het berigt ontvangen.*

3°. ter aanwijzing der afscheiding van bij elkander behorende denkbeelden, ten gevolge waarvan elk tusschenvoegsel tusschen twee komma's moet geplaatst worden, als: *hij viel, door zijne krijgsmakkers beweend, als offer zijner kloekmoedigheid*; — *Hendrik de Vierde, een der beste koningen van Frankrijk, werd door Ravailac vermoord.* Wat wezentlijk tot den zin eens voorstels behoort kan echter niet als tusschenvoegsel worden aangemerkt, weshalve het *doel, middel of wijze* eener werking niet tusschen komma's moeten geplaatst worden, bijv.: *hij heeft dikwijls zijnen haat tegen mijnen broeder ten sterkste doen blijken*; — *ik ben altijd voor de toemeloosheid zijner hartstogten beducht geweest.* Deze regel wordt somwijlen, doch ten onregte, verworpen door enkele schrijvers, die, naar zij meenen ter behartiging der duidelijkheid, gewoon zijn alles, wat niet tot een voorstel in zijnen eenvoudigsten vorm behoort, af te scheiden, en dus alle bijwoorden en verdere omstandigheden tusschen komma's plaatsen, bijv.: *hij heeft dikwijls, zijnen haat, tegen mijnen broeder, ten sterkste, doen blijken.* Zoodanige wijze van zinscheiding bevordert de onduidelijkheid en vermoeit den geest, in plaats van dezen overeenkomstig het doel der zinscheiding te hulp te komen. Het volgend voorbeeld zal zulks overtuigend genoeg aantonen: *hij beklom, met zijn volk, den wal, en droeg, terstond, door rook en vlammen, tot een onaanzienlijk huis, in eene zijstraat door, spoedde zich, naar binnen, enz.* Men dient hierbij vooral de stelling van een onzer voortreffelijkste taalgeleerden in het oog te houden, dat komma's merkpaaltjes zijn langs het pad, en geene hekken of sluitboomen, die den wandelenden adem ophouden of stuiten. Alleen nadrukshalve kunnen bijwoorden of bijwoordelijke uitdrukkingen somwijlen tusschen komma's voorkomen, en alsdan moeten zij steeds met veranderde stembuiging worden uitgesproken, bijv.: *zij bleven steeds in onderhandeling met de stad, het zij om tot een gewenscht verdrag te geraken, het zij om er, onverhoeds, op aan te vallen.*

4°. vóór alle omschrijvingen, ter nadere bepaling of verklaring van eenig onderwerp of gezegde dienende, ten gevolge waarvan in het bijzonder

de betrekkelijke voornaamwoorden meest altijd door eene komma worden voorafgegaan, bijv.: *de man, wiens daden wij kennen; — gisteren zag ik Bolivar, den bevrijder van Zuid-Amerika; — gij weet, wat ik verrigt heb.*

5°. vóór de voegwoorden moet steeds eene komma geplaatst worden, wanneer zij geheele voorstellen zaamverbinden, als: *eene Spartaanſche vrouw overreikte eens haren zoon zijn schild, en zeide tot hem: óf niet, óf er op.* Ook moet eene komma vóór het voegwoord geplaatst worden, wanneer de werkwoorden, die in de voorstellen voorkomen, in verschillende tijden gebezigd worden, als: *ik heb er nooit aan getwijfeld, en zie thans, dat ik volmaakt gelijk heb.*

6°. wanneer eenig voegwoord verzwegen wordt, zoo plaatst men de teekens, als of dit woord er werkelijk stond, bijv.: *als ik het zie, (dán) zal ik het gelooven.*

7°. vóór verklarende voorstellen staat mede eene komma, als: *hij vroeg mij, of ik vertrekken wilde.* Ontbreken echter de verbindende woordjes *als* of *dat* bij de onbepaalde wijs, dán vervalt de komma, als: *hij beval mij te spreken, voor: hij beval mij, dat ik spreken zou.*

8°. bij omzettingen van twee of meer door komma's gescheiden zins-leden onderling, blijft het scheiteeken tusschen de leden behouden, bijv.: *die pek aantast, bezoodelt zich; — wat ik hem medegedeeld heb, weet gij; — u te bevrijden, is ons voornemen.*

§ 475. Geene komma moet geplaatst worden vóór de voegwoorden, wanneer zij enkele woorden of deelen van voorstellen zamen verbinden, als: *hij ontving mij gul en met voorkomende vriendelijkheid; — men moet eten om te leven, maar niet leven om te eten; — hij heeft noch verstand noch geld; — ziek en zwak, geduldig en lijdzaam, edel van gehoorde en hart, verheven van ziel, welgemaakt van leden, en bevallig van houding en spraak was hij.* Wanneer een bijvoegelijk naamwoord zoodanig met het aanhoorig zelfstandig naamwoord verbonden is, dat beide te zamen een onverdeeld begrip vormen, dán neemt deze uitdrukking een bijvoegelijk naamwoord, zonder komma achter zich, voorop, bijv.: *nieuwe Delftsche boter; zulkas beteekent nieuwe, geen oude Delftsche beter, terwijl nieuwe, Delftsche boter zou willen zeggen: nieuwe, en wel Delftsche boter.*

#### b. Over het komma-punt.

§ 476. Het komma-punt dient in het algemeen tot het aanwijzen eener eenigzins langere rust, dan bij de komma het geval is. Wanneer derhalve twee gedachten onderling niet in het gewone, naauwe verband staan, is geene kleinere rust dan die van het komma-punt te gedoogen.

§ 477. Dit teeken wordt hoofdzakelijk gebezigd:

1°. tusschen voor- en nazindeelen (zie § 153), onverschillig of de nazindeelen volstrekt of wel betrekkelijk zijn, de voorstellen mogen dan lang of kort wezen, bijv. bij volstrekke nazindeelen: *hoe moeilijker de kennis der krijgskunst is; zoo veel te meer moeten wij ons haar trachten eigen te maken; — óf gij betaalt mij; óf ik klaag u aan.* — Bij betrekkelijke nazindeelen: *ik heb u alle middelen aan de hand gegeven; maar nu hoop ik ook, dat gij er u verder in oefenen zult (1).*

(1) Deze regel wordt echter geenszins altijd gevolgd, daar men dikwerf aan de bespoediging van den gang zijner gedachten de voorkeur geeft. Zie § 472<sup>b</sup>.

2°. wanneer één voorzindeel door meerdere nazindeelen gevolgd, of wel, omgekeerd, één nazindeel door meerdere voorzindeelen wordt voorafgegaan; alsdan moet men tusschen de zamenstellende deelen, waaruit het voor- en nazindeel bestaat, een komma-punt, en tusschen het geheele voor- en nazindeel een dubbel punt plaatsen: worden echter de twee laatste deelen van het nazindeel door het voegwoord *en* met elkander verbonden, dán mag vóór dit voegwoord geen komma-punt, maar alleen eene komma gebezigd worden, bijv.: *wanneer gij dezen regel volkomen begrijpt; wanneer gij er u genoegzaam in geoefend hebt: zoo zult gij zeer goed weten, in welk geval gij u van het een of het ander dezer scheiteekens moet bedienen. — Eene algemeene veredeling is het doel, naar hetwelk alles streeft: DAAROM gaf ons de Voorzienigheid zoo veel aanleg tot het goede; DAAROM schonk zij der natuur zoo vele bekoorlijkheden; DAAROM wekte zij door menigvuldige middelen de rede uit hare sluimering, en DAAROM gaan wij eens in eene betere orde van dingen over.*

3°. zoodra meerdere bijzondere begrippen, die elk op zich zelf reeds door komma's verdeeld zijn, onderling verbonden en verder voortgezet worden, zonder tot elkander als voor- en nazindeel in betrekking te staan, bijv.: *wij hebben het niet altijd in onze magt, de zaken naar welgevallen te regelen; dikwijls worden wij tegen wil en dank genoodsaakt, ons naar den wil van anderen te schikken; dikwijls worden wij in onze beste verwachtingen door eene schijnbare kleinigheid te leur gesteld; dikwijls zijn al onze pogingen vergeefsch ter afwering van een onvoorzien onheil; zelfs zien wij ons somtijds gedwongen, tegen onze belangen te handelen, en, niettegenstaande wij de nadeelige gevolgen daarvan vooruitsien, juist datgene te doen, wat wij wenschen te vermijden.*

4°. achter zoodanige nazindeelen, waar eigenlijk een vraag- of uitroep-teeken behoorde te komen, wanneer men dit teeken eerst aan het einde der geheele rede plaatst, als: *welk veldheer kan zeggen, dat hij altijd onberispelijk gehandeld heeft; dat hij nooit van de voorschriften der krijgskunst is afgeweken; dat hij altijd zijne pogingen met den besten uitslag heeft bekroond gezien, enz.?*

5°. wanneer ten opzichte van den geheelen zin wel is waar elk onderdeel afzonderlijk opgegeven, maar evenwel als met de overige onderdeelen van gelijke waarde gedacht wordt, als:

*Eigenschappen van den waren held.*

1°. *Hij zal nimmer zijnen wapenbroeder zoeken te benadeelen;*

2°. *hij koestert nooit eenigen nijd;*

3°. *hij tracht nimmer de verdiensten van een ander in een ongunstig daglicht te stellen;*

4°. *hij is altijd bereid zijnen medemensch hulp te bewijzen;*

5°. *hij staat in alle gevaren pal, enz.*

6°. wanneer het volgende zindeel dienen moet ter verklaring van het voorgaande, bijv.: *lezen, schrijven en rekenen zijn onontbeerlijke kundigheden; geen beroep toch, hoe gering ook, kan zonder haar behoorlijk beoefend worden.*

### c. Over het dubbele punt.

§ 478. Het dubbele punt wijst eene eenigzins grootere rust aan in het lezen dan het komma-punt, en wordt vooral gebezigd:

1°. wanneer men een *hoofdvoorstel* aankondigt, het zij men daarbij zich zelve, het zij iemand anders sprekend invoert, bijv.: *wij willen*

de vraag oplossen: in hoe verre kan een wel ingerigt leger tot de zelfstandigheid van eenen staat bijdragen; — God sprak: daar zij licht; — Stolberg zeide: die altijd lagchen kon, is gewis een deugniet.

2<sup>o</sup>. tusschen het zamengestelde voor- en nazindeel in zoodanige volzinnen, waarin het nazindeel door meerdere voorzindeelen voorafgegaan, of een dezer laatste door meerdere der eerstgemelde gevolgd wordt, en deze door een komma-punt van elkander gescheiden zijn (zie § 477, 2<sup>o</sup>).

#### d. Over het punt.

§ 479. Het punt, dat de grootste rust bij het lezen uitdrukt, dient om het einde van eenen volzin aan te wijzen, en wordt dus gebezigd:

1<sup>o</sup>. om algemeene en ondergeschikte voorstellen van elkander af te scheiden, als: *De leugenaar maakt zich zelve verachtelijk. Ieder deugdzaam en verstandig mensch zal deze waarheid erkennen.*

2<sup>o</sup>. ter scheiding van gelijkgeordende voorstellen, dat is, van zulke voorstellen, welke op elkander volgen, zonder dat het eene tot verklaring van het andere noodig zij, en welke men alzo als algemeen en gelijkwaardig voorop plaatst, om vervolgens uit beide te gelijk iets af te leiden. Daar nu een voegwoord in een voorstel altijd het kenmerk van ondergeschiktheid is, zoo worden zoodanige gelijkgeordende voorstellen nimmer door voegwoorden verbonden, bijv.: *Tiberius Gracchus oefende in vroegeren tijd eenen grooten invloed uit op de bevolking van Rome. De bewoners van Ierland luisterden in de laatste jaren met vertrouwen naar de stem van Daniël O'Connell. Hoogst belangrijk zoude het zijn eene vergelijking tusschen deze beide volksleiders te maken.*

§ 480. Is het verband tusschen op elkander volgende zinnen niet zoo naauw, dat zij te zamen in onmiddellijke betrekking staan, en zijn zij niet als dadelijk ondergeschikte denkbeelden aan te merken, dan bezigt men achter het punt een dwarsstreepje, bijv.: *Door gezonde spijzen verkrijgt het ligchaam behoorlijk voedsel. — Men vermijde het gebruik van te sterk gekruide spijzen. — Zware spijzen veroorzaken dikwerf,* enz. — Geheel nieuwe redeneringen worden altijd aan het hoofd van eenen regel begonnen.

§ 481. Men moet in eene rede nimmer tot den eenvoudigsten vorm gebragte voorstellen als volzinnen op elkander doen volgen, daar zulks dikwerf aanleiding tot verwarring en althans steeds tot gebrek aan zamenhang geeft, als: *Hij kwam te huis. Hij zette zich aan tafel. Hij at. Hij dronk. Hij legde mes en vork neder. Hij stond op. Hij ging in den tuin,* enz.

§ 482. Het punt kan ook, naar gelang van den aard der uitdrukking, óf door een vraag- óf door een uitroepeteeken vervangen worden. Beide zinteekens worden door ons in § 484—486 behandeld.

#### e. Over de zinteekens.

§ 483. In de eerste plaats wordt ook het punt, óf alleen óf door verdubbeling, als zinteeken gebezigd. Het dubbele punt toch wordt als zoodanig gebruikt tot aanwijzing eener verklaring achter de woordjes *dat is, eerste, bij voorbeeld* en dergelijke, als: *Napoleon voerde het continentaal-stelsel in, dat is: hij verbood den inwoer van alle Britsche waren op het vasteland van Europa.*

Het punt alleen wordt als zinteekeu gebezigd ter aanduiding eener verkorting, als: *Z. M.* voor: *Zijne Majesteit*; — *H. K. K. H.* voor: *Hare Keizerlijke Koninklijke Hoogheid*; — *bijv.* voor: *bij voorbeeld*; — Wagenaar, *Vaderl. Gesch.*, *D. X, bl. 9*. — Ook als onderscheidingsteeken op de *i* en *j*.

§ 484. Het *vraagteeken* wordt geplaatst achter alle regstreeksche vragen, als: *waar woont gij?* maar niet achter zijdelingsche of enkel verhalende vragen, als: *ik vroeg hem, waar hij naar toe ging*. Wanneer verscheidene vragen, die onderling in verband staan, op elkander volgen, dán wordt het vraagteeken geheel achteraan geplaatst, en de voorafgaande vragen worden door een komma-punt van elkander gescheiden (§ 477, 4<sup>o</sup>), als: *wat verlangt gij; wat bedoelt gij daarmede; wat kan het u baten hierop zoo seer aan te dringen?*

§ 485. Het *uitroep-* of *verwonderingsteeken* wordt, met inachtneming van de laatste aanmerking ten aanzien van het vraagteeken, geplaatst:

1<sup>o</sup>. achter al zoodanige uitdrukkingen, die eenen sterken of levendigen hartstogt aanduiden, als: *van vrienden en bloedverwanten gescheiden; van vrijheid beroofd; in ketenen geklonken; der spotternij prijs gegeven, stond hij dadr!*

2<sup>o</sup>. na voorstellen, die eenen wensch, eene gelofte, eene verwondering, eenen schrik, eene aanmaning of een bevel uitdrukken, als: *dat gij toch eindelijk leerdet zwijgen!* — *Ik beloof het u bij al, wat mij dierbaar is!* — *Welk een hevige storm!* — *Vertrek van hier!*

3<sup>o</sup>. in het bijzonder na alle tusschenwerpsels, wanneer deze niet aan een voorstel tot inleiding dienen, noch de uitdrukking van den hartstogt door het geheele voorstel verspreid is, daar alsdan dit laatste het uitroepsteeken, maar het tusschenwerpsel zelf alleen eene komma achter zich neemt, *bijv.*, *ach!* — *foei!* — *o, hoe gaarne wil ik het vergeten!*

4<sup>o</sup>. na al zoodanige woorden, welke als uitdrukking eener hevige gemoedsbeweging met de eigentlijke tusschenwerpsels moeten gelijk gesteld worden, als: *Brand!* — *Marsch!* — *Vuur!* — *Help!*

§ 486. Het *vraag-* en *uitroepsteeken* komen ook nog tusschen het *insluitings-* teeken voor, wanneer men aan de rigtigheid van een gezegde twijfelt, als: *van de vijanden zouden vijf duizend, van de onzen nog geen twintig gesneeweld zijn* (? of !).

§ 487. Voorts komen nog voornamelijk de volgende zinteekens in aanmerking:

Het *aandachtsteeken* (—), waarvan men zich bedient:

1<sup>o</sup>. wanneer men midden in eenen volzin ophoudt, om de opmerkzaamheid en verwachting op het volgende te vestigen, als: *hij liet met groote kosten nieuwe werken aanleggen, stak bij de nadering des vijands de voorsteden in brand, en — gaf de vesting over.*

2<sup>o</sup>. zoo wel vóór als na iederen tusschenzin, waarop men daardoor de aandacht wenschte te vestigen, als: *de kennis onzer moedertal is voor een ieder — rijk of arm — volstrekt onontbeerlijk.*

Somwijlen komt dit teeken ook ter scheiding van verschillende denkbelden, bij inhouds-opschriften als anderzins, louter spraakkunstig voor, *bijv.*: *Karel V*; — *Duitsch Keizer in 1520*; — *sterft in 1558.*

§ 488. Het *insluitings-teeken* ((), []) gebruikt men:

1<sup>o</sup>. bij het bezigen van een kunstwoord, dat letterlijk hetzelfde of wel eene vertaling van het voorgaande is, als: *insluitings-teeken* (paren-



*thesis*), *afdeulings-teeken* (paragraaf), *afkappings-teeken* (apostrophe), *aanwijzings-teeken* (renwooi), *scheidings-teeken* (trema).

2<sup>o</sup>. wanneer men eenen tusschenzin bezigt, die zonder zinstoornis ook wel had kunnen weg blijven, bijv.: *de strenge winter van 1822 op 1823 (het water bleef maanden lang dicht gevoren) koatte aan vele menschen het leven.*

3<sup>o</sup>. wanneer in eene aanhaling of anderzins eenig woord voorkomt, dat uit den samenhang zelven niet gemakkelijk genoeg te verstaan is, vlecht men hiervan wel eens, bij wijze van tusschenrede, eene verklaring in, als: *een groot geleerde van onzen tijd (Bilderdijk) heeft door zijne scherpsinnige navorschingen hieromtrent veel licht verspreid.*

Men moet echter met het gebruik van dit teeken spaarzaam te werk gaan, daar het gewoonlijk eenig gebrek in den stijl verraaft.

§ 489. Het *afdeulings-teeken* (π, §) wordt gebezigd, om bij wetenschappelijke voordragt de onderwerpen in zekere afdeelingen te splitsen, en den lezer bij gelegenheid daarop te kunnen verwijzen.

Deze verdeeling der onderwerpen eener rede of voordragt geschiedt ook dikwerf door *letters* en *getalmerken*, ten einde het onderling verband der deelen en hunne betrekkelijke waarde in eens kunne worden overzien.

§ 490. Het *opschortings- of weglatings-teeken* (....) plaatst men dáár, waar eene rede, het zij uit kieschheid, het zij bij sterken hartstogt, het zij om het overige te laten raden, afgebroken wordt, als: *ik had eene zachte behandeling; maar mijn gezworen vijand . . . Gij verstaat mij reeds. — Ik ben verzekerd, hij is een . . .*

§ 491. Het *aanhalingsteeken* («») wordt gebezigd, wanneer men de woorden of uitdrukkingen van een ander woordelijk aanhaalt, en wordt niet alleen aan het slot en den aanvang dier inlassing, maar ook wel vóór iederen nieuwen regel geplaatst, als: *Hendrik IV sprak zijne troepen met de volgende woorden aan: «gij zijt Franschen, hier ziet gij «uwe vijanden, en ik ben uw Koning!»*

§ 492. Het *koppelteeken* (-) dient ter verbinding van zamengestelde woorden, welke wegens hunnen aard geene innige samenstelling toelaten, als: *de Engelsch-Nederlandsche vloot*. Ook wordt het geplaatst bij woorden van denzelfden uitgang, ten einde de lastige herhaling te vermijden, als: *schaak-, kaart- of dobbelspel; natuur- en scheikunde*. Eindelijk plaatst men dit teeken, wanneer men aan het einde van eenen regel een woord moet splitsen (§ 501—504).

§ 493. Het *afkappingsteeken* (') staat bij het weglaten van eene of meerdere letters in een woord, en zulks ter plaatse van die letters, bijv.: *'s Konings wil; — t' huis; — om d'ouden stam te voën.*

§ 494. Het *aanwijzings-teeken* (\*†), dat gewoonlijk tusschen twee haakjes staat, wordt gebezigd, als men buiten den tekst eenige verklaring of opheldering geven wil, welke over het algemeen met den naam van *aanteekening* bestempeld wordt. Men bezigt hiertoe ook wel cijfers of letters.

§ 495. Het *scheidings-teeken* (..) dient om twee in hetzelfde woord naast elkander komende, doch tot verschillende lettergrepen behorende, klinkers van elkander te scheiden, en wordt op de eerste letter der tweede lettergroep geplaatst, als: *poëzij, zeeën, geëvenredigd, knieën, koloniën, geüit, partijen.*

§ 496. Het *zamentrekkings-teeken* (^) dient om aan te wijzen, dat in een woord twee lettergrepen tot eene samengetrokken zijn, en staat steeds boven den laatsten klinker, als: *weêr* voor *weder*; *heldendaan* voor *heldendaden*. Deze zamentrekking van lettergrepen geschiedt eigenlijk door de inéentrekking der klinkers van twee lettergrepen, en somtijds ook met uitwerping of liever versmelting van de tongletter, en verwisseling van den toonloozen klinker met den klank-aangevenden van de eerste lettergreep; doch wordt, behalve in dichtmaat, weinig gebruikt, ten zij de welluidendheid zulks medebrengt, als: *weêrsgesteldheid* voor *wedersgesteldheid*, enz. Dikwijls wordt ook het teeken weggelaten, al is de zamentrekking geschied.

§ 497. Het *nadrucks-teeken* (') dient ter aanwijzing of onderscheiding van zoodanige woorden, waarop men wil dat bijzonder gelet worde, en welke anders niet zouden uitkomen. Het wordt op elk der klinkers van de te verheffen lettergreep geplaatst, als: *zij hadden slechts één kind in het leven behouden*; — *hij kwam vóór zijnen tijd*; — *die daad is niet wijs en verstandig, maar wel ónwijs en ónverstandig, en ten hoogste ónkiesch*. — Men moet in het bezigen van dit teeken spaarzaam te werk gaan.

§ 498. Verder gebruikt men nog tot het schrijven van vreemde woorden eenige voor onze taal niet noodige zintekens, als: de *accenten*, *cedille* enz., bijv.: *de Vendée*, *de Père noble*, *Pont l'Évêque*, *Alençon*, *España*, waarvan sommige wel in vorm met de bij ons gebruikelijke overeenkomen, maar wier nut en strekking in de spraakleer dier vreemde talen moet worden nagegaan.

#### OVER DE HOOFDLETTERS.

§ 499. De *hoofdletters* worden aan het hoofd of begin van zulke woorden geplaatst, die men van andere onderscheiden wil; door hun te menigvuldig gebruik zou men dit doel geheel missen, en men dient zich derhalve naar de volgende regels te gedragen.

§ 500. Men plaatse de hoofdletters:

1°. aan het begin van iederen volzin, en dus ook na een vraag- en uitroep-teeken, wanneer deze den voorgaanden zin geheel sluiten. Is eene redenering geheel geëindigd, dán begint men eene volgende met eenen nieuwen regel en laat dezen eenigzins inspringen.

2°. bij alle eigennamen van menschen, volken, landen, zeeën, steden, dorpen, bruggen, rivieren, maanden, dagen enz., zij mogen zelfstandig of wel bijvoegelijk voorkomen.

Eenigen willen de bijvoegelijke naamwoorden, van eigennamen afgeleid, met kleine letters doen beginnen; maar zulks is onzes inziens af te keuren, daar het meermalen onduidelijkheid veroorzaakt, bijv.: *eene Heesche vrouw* (voor: *uit Heesch*) en *eene heesche vrouw* (voor: *schor*).

3°. wanneer een gemeen zelfstandig naamwoord óf door den zamenhang, óf door de wijze, waarop het gebezigd wordt, eene bepaalde beteekenis verkrijgt, welke uit den spraakkunstigen zin niet kan opgemaakt worden, zoo moet het met eene groote letter beginnen.

Diensvolgens bezigt men ook hoofdletters bij het begin van alle eernamen, wanneer men iemand daarmede aanspreekt; alsmede bij het begin van alle titels van boeken, bekende of uitmuntende schilderijen van beroemde meesters, bij namen van schepen en bij die van denkbeeldige wezens, wanneer deze als personen worden voorgesteld.

Het plaatsen van eene groote letter aan het begin van iederen regel in dichtmaat is in onze taal nog algemeen in gebruik.

#### OVER DE WORDSNIJDING.

§ 501. Eindelijk moeten wij nog met een enkel woord gewagen van de voorschriften, welke men in acht te nemen heeft, om een woord aan het einde van eenen regel *behoorlijk* af te snijden, en niet ongepast af te breken.

§ 502. Deze afsnijding wordt door het koppelteeken (-), of in schrift ook wel door het teeken » aan het einde van den regel aangewezen: als algemeene regel geldt hierbij, dat men de afsnijding der lettergrepen overeenkomstig de gevestigde uitspraak moet bewerkstelligen. Daar de afsnijding slechts een hulpmiddel is ter aanwijzing, dat de twee gedeelten tot hetzelfde woord behooren, zoo moet men haar zoo spaarzaam mogelijk bezigen.

§ 503. Voor zoo ver zulks doenlijk ware, zou deze afsnijding ook in overeenstemming met den aard en vorm der samenstellende deelen van elk woord behooren plaats te hebben; maar hierbij komen door de vervorming van vele woorden ontelbare zwarigheden te voorschijn. Dien ten gevolge moet men er zich hoofdzakelijk op toelagen, om:

1°. waar zulks kan, elk der lettergrepen van een woord ongeschonden te bewaren, als: *elk-ander*, *tel-len*, *harts-togt*, *loo-chenen*.

2°. geene zamengestelde letterteekens, welke in de uitspraak eenen enkelvoudigen klank hebben, te scheiden (1).

§ 504. Vreemde woorden snijde men steeds af in gevolge de gevestigde uitspraak, zonder op de oorspronkelijke samenstelling acht te geven, daar deze woorden gewoonlijk te veel vervormd en te weinig algemeen als zamengesteld bekend zijn, om te dien aanzien andere voorschriften te kunnen geven. Men trachte echter ook hierbij altijd de afsnijding te bewerkstelligen bij zoodanige lettergrepen, waaromtrent geen twijfel plaats kan hebben, bijv.: tusschen dubbele medeklinkers, als: *Philip-pus*, *Dyr-rachium*, *Lucul-lus*.

(1) Uit deze regels kan worden afgeleid, dat men alle spraakkunstige toevoegselen mag afsnijden, en dus zoude moeten schrijven: *geeuw-en*, *poort-en*, *ding-en*, *mensch-en*, *dronk-aard*, *bosch-aadje* enz., en niet: *kus-ten*, *wen-schen*, *mees-ter*, gelijk gewoonlijk gedaan wordt. Het zal evenwel moeilijk vallen dit gebruikelijk breken der woorden, waarbij men de medeklinkers zoo veel doenlijk tusschen de beide lettergrepen verdeelt, tot eene behoorlijke afsnijding te wijzen, schoon deze laatste in verband met § 112, onzes inziens, geenerlei zwarigheid oplevert.

Naar aanleiding van § 52 echter heeft de snijding der meervoudige naamwoorden en der werkwoorden, van die naamwoorden afkomstig of hiermede één, wier stamwoord in het enkelvoud eene verdubbelings-klinker ter aanduiding van den scherp klank aanneemt, vóór den eind-wortelmedeklinker plaats, als: *graat*, *gra-ten*; *schuur*, *schu-ren*; schoon men eigenlijk moest afbreken *schuur-en*, *graat-en*, *week-en*. Welligt zou dan ook menig voorstander eener behoorlijke afsnijding de invoering van dit laatste verkieslijker achten, maar alsdan diende de verdubbelings-klinker in ieder geval te worden bijbehouden, en hiervan heeft men ter voorkoming van eene oneigentlijke aanhouding van den scherp klank met regt afgezien.

Aangezien verder die woorden, welke, op *ch* en *sch* uitgaande, door toevoeging eener eindlettergreep kunnen hellen klauk zouden kunnen verliezen, bij zoodanige verlenging eene *g* of *s* achter dien klinker nemen (§ 92 en § 94); zoo moeten deze alsnu ook dienovereenkomstig worden afgebroken, bijv.: *lach*, *lag-chen*; *gepoch*, *pog-chen*; *visch*, *vis-schen*; *bosch*, *bas-schen*.

---

---

## TWEEDE AFDEELING.

### BEGINSELEN DER STIJL-LEER.

#### INLEIDING.

§ 505. Al drukken wij onze gedachten in zuiver Nederlandsch uit, het zal ons evenwel niet altijd gelukken dit *behoorlijk verstaanbaar, oortuigend en welgevallig* te doen. De volgende volzinnen bijv., hoezeer in zuiver Nederlandsch, missen ieder eene dezer drie eigenschappen, en bevatten dus geen juiste uitdrukking der gedachte (zie § 7):

*Wij zien in de Punische oorlogen de Karthagers eindelijk geheel overwinnen. Kurk drijft op het water; want de meeste houtsoorten hebben minder soortelijk gewigt dan het laatste, en kurk behoort tot de houtgewassen.*

*Zij, die aan het staal der vijanden ontkwamen, vonden in den vloed een onaangenaam uiteinde.*

In den eersten volzin is het onzeker, of de Karthagers *overwonnen hebben*, dan wel *overwonnen zijn*; — in den tweeden faalt de juistheid der gevolgtrekking, daar niet *alle* houtsoorten op het water drijven; — in den derden past het woord *onaangenaam*, als te flauwe denkbeelden opwekkende, geenszins bij het overige der rede, en doet deze daardoor juist het tegendeel van welgevallig wezen.

Eveneens is het gesteld met de volzinnen:

*Gij zaagt haar slaan en hoordet hem roepen* (zie § 403).

*Metalen zijn goud, zilver, koper, ijzer enz.: goud, zilver, koper, ijzer, zinken in water; derhalve zijn de metalen zwaarder dan water.*

*Toen de heerschzuchtige Lodewijk XIV, in verbond met den veilen Karel II, den strijdzuchtigen Barend van Galen en den naijverigen Maximiliaan Hendrik van Keulen, de veege sterkten van ons vaderland met overmagtige heerbenden aantastte, en het gemeenebest op den rand des verderfs gebragt was, toonde Willem III dat hij haar op de tanden had.*

De behoorlijk verstaanbare, oortuigende en welgevallige uitdrukking der gedachten wordt, gelijk wij in § 6 zagen, **STIJL** genoemd. Het is thans onze taak, overeenkomstig met het doel dezer handleiding, de beginselen der stijl-leer te behandelen.

§ 506. De regelen van den stijl zijn algemeen, dat is: voor alle talen geldend; — in deze handleiding zullen wij ons bij hunne toepassing op de Nederlandsche taal bepalen, en naar aanleiding van § 7 achtervolgens handelen over de *verstaanbaarheid*, de *betoogkracht* en de *fraaisheid* der rede, als de grondslagen der zuivere stijl-leer, om daarna tot de toepassing op stof en vorm over te gaan.

## EERSTE GEDEELTE.

*Zuivere Stijl-leer.*

## EERSTE HOOFDSTUK.

## OVER DE VERSTAANBAARHEID DER REDE.

§ 507. *Verstaanbaarheid* is die eigenschap der rede, waardoor de meening des sprekers of schrijvers, bij behoorlijke oplettendheid, zonder moeite begrepen wordt.

§ 508. Uit deze bepaling volgt, dat eene rede zonder eene de werking des verstands vermoeiende inspanning, en wel iedere volzin gelijktijdig of aan het slot, moet kunnen gevat worden.

§ 509. Eene rede, welke niet verstaan kan worden, is met-onzinnig gelijk te stellen. Gevaarlijk zijn zoodanige uitdrukkingen, welke voor twee of meer uitleggingen vatbaar zijn; — óf deze dubbelzinnigheid is onvoorbedacht, en spruit voort uit het gebrekkelijke der zamenstelling, — óf zij is opzettelijk, en in dit geval bij het sluiten van verdragen en wederzijds verplichtende verbindtenissen van grooten invloed. Het is diensvolgens van het hoogste belang, zoo wel zoodanige dubbelzinnigheden te kunnen vermijden, als haar spoedig en met juistheid te kunnen ontdekken.

§ 510. Is het hooglijk af te keuren, in geschrifte woorden en stellingen, welke in den loop eener rede verklaring vereischen, eerst na hare geheele sluiting op te helderen, zoodat men tot juist begrip van deze rede verplicht is haar nog eens te lezen; nog minder mag zulks bij mondelinge voordragt geschieden, waar de rede affloopt, zonder herlezen te kunnen worden. Bij mondelinge voordragt moet dan ook de zamenstelling der volzinnen minder ingewikkeld zijn, dan zij in geschrifte wezen kan.

§ 511. Zoo wel in geschrift als bij mondelinge voordragt hangt echter de verstaanbaarheid der rede gedeeltelijk van het standpunt af, waarop de lezers of hoorders zich ten aanzien hunner verstandelijke ontwikkeling bevinden.

§ 512. De oorzaken der onverstaanbaarheid eener rede kunnen gelegen zijn óf in de woorden, óf in hunne verbinding tot volzinnen, óf in den samenhang der volzinnen eener rede.

§ 513. De onverstaanbaarheid in de woorden eener rede spruit niet altijd uit dezelfde oorzaak voort; — gebrek aan zuiverheid en duidelijkheid van uitdrukking geven hiertoe het meeste aanleiding.

§ 514. Door *zuiverheid* van stijl verstaan wij namelijk eene zoodanige uitdrukking onzer gedachten, in haren samenhang en voortgang, welke door middel van woorden geschiedt, die, voor zoo ver niet het tegendeel noodig is, tot onze moedertaal en haren beschaafden, in geschrifte heerschenden tongval behooren.

§ 515. Door *duidelijkheid* van stijl verstaan wij eene zoodanige uitdrukking onzer gedachten, in haren samenhang en voortgang, door middel van *Nederlandsche* woorden, als noodig is, om hem, die met

de vereischte scherpzinnigheid en kundigheden ter bevattning voorzien is, alles, wat wij te kennen willen geven, gemakkelijk te doen bevatten.

§ 516. Deze zuiverheid en duidelijkheid van stijl worden vooral verkregen door eene gepaste keus der woorden, en door juiste overeenstemming der woorden onderling.

a. Over de zuiverheid van stijl.

§ 517. Naar aanleiding van § 514 zijn de vereischten van eenen zuiveren stijl met betrekking tot de woorden eener rede:

1°. dat men de woorden spelkunstig goed schrijve, en in hunnen samenhang spraakkunstig juist bezige. In de Spraakleer zijn te dien opzichte de noodige voorschriften gegeven, en dus is verdere behandeling hier overbodig.

2°. dat men de woorden zoo veel mogelijk onverminkt gebruike, namelijk zonder nuttelooze veranderingen, verlengingen of verkortingen. In § 104, 105, 215, 332, 336, 343 en 496 zijn de meeste uitlatingen en verkortingen opgegeven, wier gebruik ter bevordering der welluidendheid algemeen gevestigd is.

3°. dat men zich van het ongepast gebruik van verouderde woorden (*archaïsmen*) onthoude.

4°. dat men gewestelijke woorden en uitdrukkingen (*provincialismen*) vermijde.

5°. dat men geen gebruik make van platte volkswwoorden en van woorden, gewijzigd naar de platte volkstongvallen.

6°. dat men zich niet aan het gebruik van uit vreemde talen ontleende spreekwijzen (*barbarismen*) schuldig make.

7°. dat men zich zoo min mogelijk van vreemde woorden of uitdrukkingen bediene.

§ 518. Tot de zuiverheid van stijl behoort (§ 517, 3°) het vermijden van verouderde woorden en uitdrukkingen, daar zij nadeelig op de verstaanbaarheid eener rede werken, en meestal onbevallig zijn. Tot zoodanige verouderde woorden behooren onder anderen: *luisteren* voor *schitteren*, nog over in *luister*; *loog* voor *vlam*; *klaveren* voor *klauteren*; *brem* voor *paardevelg*; *ellewaart* voor *elders*; *scharluin* voor *schelm*; *ganzen* voor *heelen*. Hierbij moet men echter niet uit het oog verliezen, dat vele woorden en uitdrukkingen, hoezeer weinig voorkomende, te zeer tot verrijking der taal ter eigenaardige uitdrukking onzer gedachten kunnen dienen, dan dat men hen onbedacht zou mogen verwerpen, en op deze wijze de taal van lieverlede verarmen. Dit is gedurende de achttiende eeuw al te dikwerf geschied: een omzigtig gebruik van woorden en uitdrukkingen, door het gezag onzer keurigste schrijvers uit vroegere tijden gewettigd, en schakeringen eener zelfstandigheid, hoedanigheid of werking voorstellende, waarvoor later geen zoo eigenaardig inheemsch woord gebezigd werd, is geenszins te wraken. Van dien aard kan onder anderen geacht worden het bij HUYGENS (1) voorkomende *zusterlingen* voor

(1) Volgens § 39 konit in Nederlandsche woorden geen *y* voor: bij eigennamen echter is hierop door verbantering eene uitzondering ontstaan. Men leest derhalve van: HUYGENS, DE RUYTER, HUYDECOPER enz.

zusterskinderen, het door KILIAAN opgenomen *gaggelen* voor *gansgekwaak* en *kokermuilen* voor *in zijne vuist lagchen*, en het bij HOOFD te vinden *oogelijn* voor *lieveling in de edelste beteekenis*.

§ 519. Gewestelijke uitdrukkingen (§ 517, 4<sup>o</sup>) noemt men zoodanige woorden, spreekwijzen en woordvoegingen, welke niet aan het algemeen Nederlandsch spraak- en schrijfsgebruik, maar slechts aan dat van een enkel landschap of oord eigen zijn. Zij zijn voor velen onverstaanbaar, en bezitten dikwijls minder waardigheid, bijv.: *sluis* voor *steenen brug*, *wal* voor *kade*, *pee* voor *wortel*, *mieuwelijk* voor *misselijk*, *moosemeijer* voor *vuilnisman*, *geleiwinkel* voor *glas- en aardewerkwinkel*, *straat* voor *karre- of landweg*, *baan* voor *straat- of kunstweg*, *schouw* voor *schoorsteen*, *kagchel* voor *veulen*, *dulf* voor *sloot*, *mulder* voor *molenaar*, *slecht* voor *vlak*, *kaizer-eijeren* voor *mastproppen* of *pijnapels*, *sladderige straten* voor *morsige straten*, *smijt u dale* voor *ga zitten*, *het vaart mij* voor *'t is mij vreemd*. Ook hieromtrent dient met oordeel gehandeld te worden, daar anders onze taal, bij verwerping van min gebruikelijke zegswijzen als gewestelijke uitdrukkingen, menigmaal, in plaats van gezuiverd, verarmd zoude kunnen worden, bijv.: *lil*, *broes*. Het spreekt echter van zelf, dat, wanneer personen uit den minder beschaafden stand (of tot wier eigenaardig karakter het bezigen van deze *provincialismen* behoort) sprekende worden ingevoerd, het gebruik maken van zoodanige gewestelijke of stedelijke uitdrukkingen wezentlijk tot de volkomenheid het zijne kan toebrengen.

§ 520. Ditzelfde geldt ook omtrent het bezigen van platte volkswaarden en uitdrukkingen (§ 517, 5<sup>o</sup>), waarin zelfs in die gevallen met omzigtigheid moet gehandeld worden; terwijl men ze voor het overige steeds dient te vermijden, daar zij eene nette en deftige voorstelling ten hoogste ontsieren.

§ 521. Het vermijden van spreekwijzen uit vreemde talen ontleend (§ 517, 6<sup>o</sup>) is dat vereischte van eenen zuiveren stijl, welks inachtneming welligt de meeste inspanning vordert. Alle talen toch hebben hare eigenaardige uitdrukkingen en zegswijzen, wier inneming in eene andere gemakkelijk geschiedt, maar ten hoogste moet worden afgekeurd, als strijdig met den aard der taal, waarin men spreekt of schrijft. Die talen, wier kennis bij ons het meest verspreid is, geven natuurlijk ook het meeste aanleiding tot voormeld misbruik; vooral is zulks het geval met de zoodanige, welke eenige verwantschap met onze eigene hebben, in het bijzonder met het Hoogduitsch. Men noemt zoodanige gebreken in de zuiverheid van stijl naar de taal, waaruit zij ontleend zijn, *Germanismen*, *Galicismen*, *Anglicismen*, *Latinismen*, *Graecismen* enz.; zij bestaan, óf in het gebruik van geheel vreemde, slechts naar onze uitspraak gewijzigde woorden, — óf in dat van woorden, welke wel aan de taal niet vreemd zijn, maar in andere beteekenissen bij ons gebezigd worden, — óf ook in dat van uitheemsche woordschikkingen. De volgende voorbeelden kunnen tot opheldering strekken:

a. *Gormanismen*, of uit het Hoogduitsch ontleende uitdrukkingen en zegswijzen: 1<sup>o</sup> *hij ondervond de VRIJGEVIGHEID*, voor: *hij ondervond de mildheid*; — *hij BEMEESTERDE Koevorden*, voor: *hij maakte zich van Koevorden meester*; — *mijn VERSTORVEN grootvader*, voor: *mijn overleden grootvader*; — *de wijn wil mij heden volstrekt niet MONDEN*, voor: *smaken*; — *hij deed zich op de EIGENDOMMELIJKSTE wijze voor*, voor: *op de eigenaardigste wijze*; —

't is een WELHERBEND man, VOOR: 't is een gegoed man; — 2°. het is SCHADE, dat het weder heden zoo slecht is, VOOR: het is jammer; — wij BEMERKTEN in zijne handeling het volgende, VOOR: wij merkten in zijne handeling het volgende op; — zijne REDELIJKHEID werd algemeen erkend, VOOR: zijne braafheid en eerlijkheid werden algemeen erkend; — wat gedraagt hij zich VOORNAAM, VOOR: wat gedraagt hij zich trotsch; — die stad heeft eene boschrijke OMGEVING, VOOR: die stad heeft boschrijke omstreken; — 3°. ZICH bij den koning voor een ambt BEDANKT TE HEBBEN, VOOR: den koning voor een ambt zijnen dank te hebben betuigd; — hij had het voordeel, DAT HIJ ZOO GELIJK VAN DE KAMER UIT OP EENEN KLEINEN GANG KWAM, VOOR: hij had het voordeel uit zijne kamer terstond op eenen kleinen gang te komen.

b. Gallicismen, of uit het Fransch ontleende uitdrukkingen en zegswijzen: met eenen VERZEKERDEN stap gaan, VOOR: met eenen zekeren tred gaan; — ik zou SCHAAMTE hebben anders te handelen, VOOR: ik zou mij schamen anders te handelen; — er VINDT ZICH NIET EEN PERBOON ter wereld, die niet medelijden met de ongelukkige HEBBE, VOOR: er is niemand te vinden, welke geen medelijden met de ongelukkige heeft; — wij zijn de Haarlemmermeer WEZEN zien, VOOR: wij zijn de Haarlemmermeer gaan zien.

c. Anglicismen, of uit het Engelsch ontleende uitdrukkingen: ik ben hiermede DOENDE, VOOR: ik ben hiermede bezig; — ik DANK u, in den zin van: ik blijf u verplicht voor uwe heuschheid, en neem het aan; — het blijft mij steeds een raadsel, of het de schedel is van eenen magtigen koning, gelijk Lodewijk XIV, of van eenen armen monnik, gelijk MIJ ZELVEN, VOOR: ik zelf.

d. Latinismen, of uit het Latijn ontleende uitdrukkingen en zegswijzen: de koning GESTORVEN ZIJNDE, werd er een ander gekozen, VOOR: nadat de koning gestorven was, werd er een ander gekozen (zie § 418); — sommigen beweren HET EEN VREEMD WOORD TE ZIJN, VOOR: sommigen beweren, dat het een vreemd woord is; — ZORG, OPDAT gij welvaart, en GELOOF MIJ te zijn, VOOR: draag zorg voor uwe gezondheid, en houd mij voor enz.; — zulks wordt door een aantal voorbeelden bewezen, WELKE ALLE HIER OP TE NOEMEN, te lang zoude wezen, VOOR: wier opsomming hier te lang zoude wezen.

Het blijft echter altijd moeilijk de grenzen aan te wijzen, waartuschen deze barbarismen besloten zijn, daar menige min gebruikelijke zegswijze verwerpelijk zal voorkomen, schoon zij wezentlijk met den aard onzer taal overeenkomt, of wel de afwijkingen van gezag hebbende schrijvers ons minder schroomvallig over sommige berispelijke uitdrukkingen zullen doen denken. Grondige kennis der taal en langdurige oefening alleen kunnen ons hieromtrent genoegzame zekerheid geven.

§ 522. Een laatste hoofdvereischte van de zuiverheid des stijls is het vermijden van vreemde woorden (§ 517, 7°), bijv.: *élégance*, *galant*, *profitabel*, *respectabel*, *raisonnabel*, *inconsequentie*, *intentie*, *resultaat*, *spiritueele vivaciteit*, *anarchie*, *commercie*, *fashionable*, *comfort*, *gubernatoeciaal*. Hiervan moeten echter uitgezonderd worden: 1°. alle eigennamen; 2°. die woorden, wier beteekenis zonder laugwijlige omschrijving niet geheel in onze taal kan worden uitgedrukt, ten zij door eenig nieuw te smeden woord, bijv.: *faillissement* (bankbreuk zonder bedrog van de zijde des in staat van bankbreuk verkeerenden koopmans); — *optie* (de aan eenen huurder gegeven voorkeur gedurende eenen bepaalden tijd tegen denzelfden prijs in het



genot van het gehuurde te mogen blijven); 3°. die woorden, welke, als kunsttermen bekend, in staats-, regts- en oorlogszaken, in de natuurkunde en andere wetenschappen, of in de benoeming van kleederdragt gebruikelijk zijn, bijv.: *flank*, *parados*, *synonymen*, *daguerrotypen*, *gouverneur*, *auditeur*, *statistiek*, *galvanoplastiek*, *rationalist*, *neige*, *blonde*.

Deze beide laatste soorten worden onder den algemeenen naam van basterdwoorden begrepen.

§ 523. Het behouden van deze basterdwoorden is echter geen onvermijdelijk gevolg van de armoede onzer taal. Zij zijn meestal aangenomen, omdat zij (als eene vroeger weinig of niet bekende eigenaardige schakering van eenige zelfstandigheid, hoedanigheid of werking aanduidende, gelijk natuurlijk door de veranderingen van den maatschappelijken toestand telkens moeten ontstaan) eigenlijk tot geene taal in het bijzonder behooren, en, als algemeen verstaanbaar, bij de steeds meerdere gemeenschap tusschen alle beschaafde volkeren groote gemakkelijheid opleveren. Immers de woorden *flank*, *parados*, *synonymen*, *daguerrotypen* enz. zouden zeer juist in onze taal door *strijkweer*, *rugweer*, *zinverwante woorden*, *lichtteekenen* enz. vertaald kunnen worden; terwijl voor *faillissement*, *optie* enz. ook wel echt Nederlandsche woorden zouden uit te denken wezen.

Voor al in krijgssaken is het aantal dezer basterdwoorden zeer groot, en neemt dit nog dagelijks toe: — gaat zulks met wezentlijke verrijking onzer taal gepaard, dan is het om bovengemelde reden meer aan te prijzen, dan dat men hiertoe opzettelijk nieuwe woorden uitdenke; maar bezigt men zoodanige uitheemsche woorden alleen ter uitdrukking van begrippen, waarvoor wij niet alleen in onze taal geschikte, maar ook nog gebruikelijke woorden bezitten, dan verdient zulks ten sterkste afkeuring. Van zoodanigen aard zijn onder anderen: *abattis* voor *verhakking*, *attaque* voor *aanval*, *tranchée* voor *loopgraaf*, *sommatie* voor *opeisching*, *redditie* voor *overgave*, *gearmeerd* voor *gewapend*, *campagne* voor *veldtocht*, enz.

#### b. Over de duidelijkheid van stijl.

§ 524. Naar aanleiding van § 515 behooren tot de vereischten van eenen duidelijken stijl:

1°. het omzigtig gebruik maken van de aan onze taal eigene gemakkelijheid tot het smeden van nieuwe woorden.

2°. het behoorlijk onderscheiden der zinverwante woorden of *synonymen*.

3°. het behoorlijk onderscheiden van gelijk luidende woorden of *homonymen*.

4°. het vermijden van gezochte uitdrukkingen:

5°. de overeenstemming der gebezigde woorden ten opzichte van hunne beteekenis, zoo wel met de gedachte, welke wij willen uitdrukken, als onderling.

§ 525. Onze taal heeft eene bijzondere geschiktheid tot het zamenstellen van nieuwe woorden (§ 524, 1°) uit hare eigene bronnen, en zulks uit hoofde van de korthed der grondwoorden en de vastheid der regelen voor de zamenkoppelingen. Men dient hierbij echter steeds in het oog te houden, dat het smeden van geheel nieuwe woorden niet geoorloofd is, ten zij: 1°. volslagen gebrek aan eenig gepast woord ons hiertoe noodzake; 2°. het nieuwe woord naar den aard onzer taal gevormd zij; 3°. het bedoelde denkbeeld verstaanbaar en naauwkeurig daardoor worde uitgedrukt. —

Bij het zamenstellen van nieuwe woorden uit reeds bestaande moet men zich voor onwelluidende en te lange zamenkoppelingen wachten, welke laatste door de opeenstapeling van vele verschillende denkbeelden niet zelden den geest in verarring brengen, bijv.: *kerkklokklink, klapmuts-ringklinkbont, gastregtpligt, scheepstimmermansgereedschapswinkel, pektootslichtschijn*. — De zamenkoppelingen moeten altijd volgens de vaste regels der taal geschieden, welke bepaaldelijk vorderen (§ 114), dat het gewijzigde of hoofdwoord achteraan en het wijzigende voraan gesteld worde, daar anders de beteekenis geheel verandert, bijv.: *hokduiven* en *duivenhok*, *dagwerk* en *werkdag*, *brandluisfel* en *luisfelbrand*.

Over de wijze der zamenstelling hebben wij reeds in § 116, 118 en 193 het noodige gezegd. Vaaral in overdragtelijke uitdrukkingen zijn dergelijke zamenkoppelingen menigvuldig, en dikwerf even kernachtig als gepast, mits men hierbij voornamelijk lette, geene verkeerde of dubbelzinnige zamenstellingen strijdig met de kracht en beteekenis der zamenstellende deelen te maken, bijv.: *wolkgetopte (bergen)*, *zomerbottende (bloem)*, *hersenberoofd (mensch)*, *stroogedekte (hut)*. Als fraaije en nieuwe woordkoppelingen mogen worden bijgebracht: *berggeronk* voor het hol en dof gerommel van eenen vuurspuwenden berg bij eene nakende uitbarsting, — en de *glastoon* van der engelen stem. Een merkwaardig voorbeeld van weelderige, doch tevens hier en daar af te keuren woordsmeding is de volgende toespraak van C. HUYGENS aan de zou:

<i>Mij en sult ghij niet verjagen,</i>	<i>Wolcken-drijver, Nacht-verjager,</i>
<i>Felle straelder van om hoog,</i>	<i>Maen-verrasser, Sterren-dief,</i>
<i>Snelle Meter van ons dagen,</i>	<i>Schaduw-splijter, Fackel-drager,</i>
<i>Jaeren-passer, Rond-om-oogh,</i>	<i>Dief-beklapper, Bril-gerief,</i>
<i>Dampen-trecker, Somer-brenger,</i>	<i>Linnen-bleicker, Tuijten-kroller,</i>
<i>Dagh-verlenger, Vruchten-baet,</i>	<i>Al-bekijker, Nummer-blind,</i>
<i>Beesten-bijter, Vel-versenger,</i>	<i>Stof-beroerder, Hemel-roller,</i>
<i>Blond-bederver, Juffer-haet,</i>	<i>Morgen-wecker, Reiser-vriend. —</i>

Bij het smeden van nieuwe woorden door het vervormen van reeds bestaande (zie § 312—328) zij men vooral indachtig, niet strijdig met de kracht en beteekenis van voorzetsels of uitgangen te handelen, bijv.: **BREKENDE** waren voor *breekbare* waren; — *gevoel is iets schoons in eene vrouw*; **GEVOELERIJ** (voor *overdrevene gevoeligheid*) *belagchelijk*; — **BLOEIZAME** *gezondheid* voor *bloeiende gezondheid*.

§ 526. *Synonymen* of zinverwante woorden (§ 524, 2<sup>o</sup>) zijn zoodanige woorden, welke dezelfde hoofdgedachte met eenig onderscheid van bijomstandigheden uitdrukken. Hierbij komt het voornamelijk er op aan, de beteekenis van ieder woord in hare juiste en volledige kracht te verstaan; dat zulks tot de duidelijkheid veel toebrengt, kan het volgend voorbeeld leeren: *Toen Willem III in 1702 op het onverwachtst overleed, was het er ver af, dat zulks aan de reeds vroeger bepaalde erfgenaam van den Engelschen troon DROEFHEID zoude hebben veroorzaakt, hozeer zij geenszins naliet om over zijnen dood in het openbaar ROUW te toonen; — even min ging in de Vereenigde Nederlanden de algemeene TREURIGHEID over zijn verlies tot BEDRUKTHEID over, daar oelen eer blijde waren van zijn met klem gevoerd bewind ontheven te zijn, dan wel SMART gevoelden over het gemis van den onwrikbaren voorstander der vrijheid van Europa tegen de heerschzuchtige aanslagen van Lodewijk XIV. —*

*Droefheid* toch beteekent inwendige smartelijke aandoening van het hart; — *treurigheid*, droefheid door uitwendige teekenen kenbaar; — *bedruktheid*, beklemden toestand der ziel; — *rouw*, meestal uiterlijk vertoon van droefheid; — *smart*, stekende en pijnlijke droefheid. Werden nu in gemeld voorbeeld deze zinverwante woorden onderling verwisseld, dán zou de rede verward en onduidelijk, zoo niet geheel onverstaanbaar worden.

Zoo is ieder mensch *arbeidzaam*, die zich de aanwending zijner krachten gaarne getroost, den arbeid bemint; — *naarstig* is alleen hij, die met ernst, — *vlijtig*, die met spoed werkt. — *Baksteen* geeft te kennen, dat de steen niet gehouwen, gegraven of alleen in de zon gedroogd, maar door eene sterkere werking van de hitte gehard is; terwijl door *tigchelsteen* alleen zoodanige gebakken steen wordt aangeduid, als tot dekking of bekleeding dienen moet. Vele woorden van gelijke beteekenis, en uit verschillende talen of tongvallen ontleend, hebben later eene onderscheidene beteekenis ontvangen.

Men raadplege verder de bestaande woordenboeken der Nederlandsche synonymen.

§ 527. Op de duidelijkheid van stijl kan ook het onbedacht gebruik van gelijkkluidende, doch in beteekenis verschillende woorden (§ 524, 3<sup>o</sup>) na-deeligen invloed uitoefenen; want hoezeer zij meest alle aan de spelling, het geslacht, of den naamval van een bij hen behoorend woord te kennen zijn, zoo kunnen zij echter in den gang der rede somtijds zoodanig voorkomen, dat zij voor den hoorder en zelfs voor den lezer in den eersten oogenblik eene geheel verkeerde beteekenis verkrijgen, bijv.: *geruimen tijd dacht ik dat die HENGST mij niet ter plaatse brengen zou*, waarin even goed *eene hengst* (vaartuig) als *een hengst* (paard) kan worden bedoeld; — eveneens is het gelegen met *een pleit* (rechtsgeding) en *eene pleit* (vaartuig), *de want* (handschoen) en *het want* (scheepstuig), *het pond* (gewicht) en *de pont* (vaartuig), enz. Zoo ook worden *schuldig* in den zin van *verplicht* en *schuldig* in den zin van  *misdadig* dikwerf alleen aan den naamval van eenig aanhoorig woord onderkend, wanneer zulks niet uit het verband der rede is op te maken, bijv.:  *hij is aan iemand geld schuldig*, — en  *hij is aan moord schuldig*. Schier alleen aan de spelling zijn *gelag* (drinkgelag) en *gelaach* (van lagchen), *nijgen* (het groeten gelijk de vrouwen) en *neigen* (het overhellen), *ijk* (waarmerk) en *eik* (boom), *mij* (van *ik*) en *Mei* (bloei maand), enz. te onderkennen. De welluidendheid vordert tevens (zie § 608), dat men twee *homonymen* niet te kort op elkander doe volgen. Omzigtigheid is diensvolgens bij het bezigen van zoodanige woorden aan te raden, vooral bij die uitdrukkingen, wier juiste zin alleen uit het verband der rede is op te maken, bijv.:

*Mijn paard gaat slijten, dat men 't ziet;*

*Het eet en drinkt, en anders niet:*

*Wat reden is hier uit te delven?*

*'t VERGAAT, omdat het niet VERGAAT;*

*Wat raad? — De pleister ligt op straat: —*

*VERSTAAT gij 't niet? — 't VERSTAAT zich zelve.*

§ 528. Het vermijden van gezochte uitdrukkingen (§ 524, 4<sup>o</sup>), dat is: van te hoogdravende en gewrongene overdragtelijke benamingen, wier overeenkomst met de beteekende zaak zeer gering en bezwaarlijk te ontdekken is,

bevordert mede grootelijks de duidelijkheid. Te verwerpen is het volgende: *de zon volgt het spoor van de bruid des ouden Tithons en steekt den hemel al zijne mindere oogen uit*, hetwelk moet beteekenen, dat na het verschijnen van den dageraad, of van Aurora, de vrouw van Tithon, de zon al de sterren doet verdwijnen. Evenzeer af te keuren zijn: *golvend hart, condor der wateren, leeuw in de dichtkunst*. Ook zijn er enkele leenspreukige uitdrukkingen, die, hoezeer, ter juister plaatse aangewend, uiterst fraai en geenszins met de duidelijkheid strijdig, echter door een te veelvuldig en onjuist gebruik alle waarde verliezen. Van dien aard is de door HORATIUS uitmuntend te pas gebragte vergelijking van eenen *dichter* met eene *zwaan*, waarvan bij ons de uitdrukkingen van *Agrippijnsche zwaan* voor VONDEL als uit Keulen (*Colonia Agrippina*), *Goessche zwaan* voor ANTONIDES als uit Goes geboortig, enz., zijn ontleend, wier misbruik evenzeer is af te keuren, als hun gepast gebruik aan te prijzen is.

§ 529. De overeenstemming eindelijk der gebezigde woorden (§ 524, 5<sup>o</sup>), ten opzichte van hunne beteekenis, zoo wel met de gedachte, welke wij willen uitdrukken, als onderling, is een vereischte der duidelijkheid van stijl, waarop niet altijd met de noodige naauwkeurigheid gelet wordt. Zoo zijn de bijvoegelijke naamwoorden óf tot de bepaling van eenig denkbeeld onontbeerlijk, als: *mijne jaarlijksche inkomsten*, — óf zij versieren de gedachte en maken deze aanschouwelijker, als: *de snerpemde wind*. Zij moeten dus nimmer onbeduidend gebezigd worden, als: *EERSTE oorsprong*, *NATTE regen*, *VALSCHE leugen*, schoon het gebruik van zoodanige bijvoegelijke naamwoorden, wier beteekenis reeds in het aanhoorig zelfstandig naamwoord begrepen is, soms nadrukshalve gevorderd wordt, bijv.: *gij wilt den oorsprong der Fransche omwenteling in de regering van Lodewijk XVI zelven zoeken; neen, haar eerste oorsprong dagteekent van veel vroeger*, enz. Zij moeten ook niets bevatten, dat in het bestaande geval onverschillig is, als: *de mensch is in den treurigen ouderdom praatachtiger dan in de vrolijke jongelingsjaren*, waarin *treurig* en *vrolijk* niets met de praatachtigheid te doen hebben; — zij moeten vooral niets oneigenaardigs beteekenen, als: *het zoete juk der liefde, de welriekende smaak der spijzen*; een juk toch is nooit *zoet*, *wél zacht* of *ligt*, *smaak* nooit *welriekend*, *wél aangenaam*. Hetzelfde geldt ten aanzien van de bij- en werkwoorden, bijv.: *deze bloem riekt schoon*, — *hij ving in het begin aan met te zeggen*, — *in zijnen tegenspoed bleef hij moedig en doof*; want hier is *schoon* oneigenaardig, *in het begin* onbeduidend, *doof* in het bestaand geval onverschillig. Beter ware dus: *deze bloem riekt liefelijk*, — *hij ving aan met te zeggen*, — *in zijnen tegenspoed bleef hij moedig*. Desgelijks plaatste men gepaste werkwoorden bij de naamwoorden enz., bijv.: niet *dit verzoet mijn zwaar lijden*, maar *dit verligt mijn zwaar lijden*, of *dit verzoet mijn bitter lijden*; — niet *reeds vertoonden zich sporen van den naderenden herfst*, maar *reeds vertoonden zich voorboden van den naderenden herfst*.

§ 530. De onverstaanbaarheid eener rede wordt volgens § 512 ook menigmaal veroorzaakt door gebreken in de verbinding der woorden tot volzinnen, of in den samenhang der volzinnen. Hieromtrent hebben wij van § 326—469 breedvoerig gehandeld, en hetgeen in § 470—498 over de zinscheiding gezegd is, leert genoegzaam, in hoe verre ook eene al of niet behoorlijke toepassing der regelen van zinscheiding

veel tot de verstaanbaarheid of onverstaanbaarheid eener rede kan toebrengen.

§ 531. De verstaanbaarheid eener rede wordt ook nog grootelijks bevorderd door *eenvoudigheid*, *beknoptheid* en *ordelijkheid* van voorstelling, welke eigenschappen tevens, zoo wel als de zuiverheid en duidelijkheid, wezentlijk tot de fraaiheid van den stijl kunnen en moeten bijdragen. Het spreekt echter van zelf, dat stof en vorm eenen grooten invloed op de uitdrukking onzer gedachten oefenen, en dat alzoo de grenzen van deze eigenschappen, willen wij niet door hare gebrekkige of overdadige toepassing falen, niet altijd dezelfde zijn.

§ 532. De ware *eenvoudigheid* van stijl is gelegen in eene natuurlijke gemakkelijheid van uitdrukking, vermindering van ongepaste sieraden en ongedwongenheid in de gansche voordragt. Zij is het juiste midden tusschen *plathed* en *gezwollenheid*, bevordert de duidelijkheid zeer, en is onafscheidelijk van *beknoptheid* (of *bondigheid*) en regelmaat van voorstelling. De navolgende voorbeelden zullen het onderscheid tusschen *plathed*, *eenvoudigheid* en *gezwollenheid* van stijl duidelijk genoeg aantoonen.

*Op de vleugelen der lichtsnelle faam verbreide zich over geheel het aardrijk de heuglijke mare van de in luister alles overtreffende zegepraal, door den Nederlandschen Mars op de wijdberoemde heirbenden van het Iberisch schiereiland bevochten.*

*Met verbazende snelheid verspreide zich door geheel het land de heuglijke mare der roemrijke overwinning, door onzen Maurits op de geduchte Spaansche legerbenden behaald.*

*Een ieder wist gaauw, dat Maurits de Spanjaarden geklopt had.*

§ 533. De *beknoptheid* of *bondigheid* van stijl bestaat in het verwerpen van hetgeen niet bepaaldelijk vereischt wordt tot de volledige voorstelling van eenig denkbeeld, zonder nochtans iets weg te laten van hetgeen tot behoud der kracht en duidelijkheid van uitdrukking noodig is.

Deze eigenschap is het juiste midden tusschen *te groote korthed* en *te groote uitvoerigheid*, en wordt grootelijks bevorderd door orde in den gang der denkbeelden. De volgende voorbeelden kunnen hierbij ter aanwijzing van het verschil tusschen *beknopten*, *te korten* en *te uitvoerigen* stijl dienen:

*Weldaden worden veeltijds vergeten, beledigingen nooit.*

*Weldaden worden vergeten, niet beledigingen.*

*Hoezeer men veeltijds ziet, dat weldaden vergeten worden, evenwel is zulks met beledigingen nooit het geval.*

§ 534. Om zijne gedachten *ordelijk* te kunnen uitdrukken wordt eene geleidelijke opvolging in den gang der denkbeelden vereischt. *Eenheid* en *zamenhang* in de rede zijn hiervan de voornaamste kenmerken, en deze eigenschappen zijn van § 460—469 meer in het breede aangetoond. Vooral echter dient men te dezen aanzien steeds indachtig te wezen, dat de *eenheid* verbroken wordt door het inmengen van omstandigheden, die vreemd aan het onderwerp zijn, en dat de *zamenhang* door eenen geleidelijken overgang van het eene gedeelte der rede tot het andere bevorderd wordt.

## TWEDE HOOFDSTUK.

## OVER DE BETOOGKRACHT DER REDE.

§ 535. Stijl is eene gave en eene kunst; — de laatste ontwikkelt en veredelt den aanleg. Tot nog toe leerden wij, hoe een helderdenkend mensch zijne gedachten verstaanbaar en juist zoude kunnen uitdrukken en mededeelen; thans wordt het onze taak te leeren, hoe iemand, die zich zoodanig uitdrukt, den gang zijner rede zal moeten inrigten, wil hij den hoorder of lezer overtuigen van de waarheid van hetgeen hij zegt. Grondige kennis van de beginselen dezer wetenschap is zelfs voor den helderdenkenden en zich juist uitdrukkenden mensch onontbeerlijk, om zich zoo in rede als schrift met vrucht, dat is met overreding, uit te drukken. Niet minder dan anderen heeft haar de krijgsman noodig, om door zijne taal de rustige onversaagdheid aan zijne wapenbroeders in te boezemen, welke hen den heldendood met fierheid doet te gemoet treden. Wij zullen derhalve de hoofdtrekken dier wetenschap aanwijzen, en hierbij de navolgende indeeling in acht nemen.

§ 536. Men moet namelijk beginnen met te vinden hetgeen men over eenig te behandelen onderwerp wil zeggen of schrijven; vervolgens moet men zijne gedachten in behoorlijke orde *schikken*, en eindelijk moet men *uitdrukken*. Wij kunnen derhalve de leer der betoogkracht eener rede tot drie hoofd-afdeelingen brengen, de *VINDING* (*inventio*), *RANGSCHIKKING* (*dispositio*), en *UITDRUKKING* (*elocutio*).

## a. Over de vinding.

§ 537. De *vinding* bestaat in het opsporen van de middelen, welke eenig onderwerp aanbiedt, om het voorgestelde doel te bereiken. Een redenaar of schrijver, wil hij in zijn oogmerk slagen, moet overtuigen, behagen en treffen. Hij zal derhalve de rede, het schoonheidsgevoel en het hart moeten bevredigen: de rede door de kracht zijner betooggronden; het schoonheidsgevoel door de bevalligheid zijner voordragt; het hart door de waarheid zijner aandoeningen. Van hier dat ten aanzien der vinding op de betoogbronnen, den smaak en de hartstogten moet worden acht gegeven.

§ 538. Door de vinding moet men alle hulpmiddelen van het te behandelen onderwerp opsporen, en hierin kan men niet dan door grondige overpeinzing slagen. De redekunst geeft regelen, hoedanig de werking van den geest te verlichten, zonder daardoor het gebrek aan natuurlijke aanleg te kunnen vergoeden.

§ 539. De eerste pligt van eenen redenaar of schrijver is, te bewijzen wat hij als waarheid wil doen gelden. Het *betoog* of de *redenering* is dat gedeelte zijner voordragt, hetwelk tot het verstand spreekt; hiermede moet hij door eene reeks van aaneengeschakelde stellingen bewerken, dat de rede, van een bepaald punt uitgaande, langs eenen onwraakbaren weg tot het doel komt. Het betoog is het geraamte van den stijl; al het overige slechts bekleedsel. De redenaar of schrijver, die op zijn

betoog kan steunen, is doorgaans meester van zijne zaak, al werkten de hartstogten zijner hoorders of lezers en zijn karakter hem tegen, daar de rede ten laatste over de driften zal zegevieren.

§ 840. Het is dus van belang den aard van eenig betoog en zijne ware bronnen te kennen. Men betoogt op drieërlei wijze: door *afleiding*, *getuigenis* en *zamenordering*. Streng *afleiding* brengt de klaarblijkelijkheid aan het licht, en voert van een algemeen beginsel tot een bijzonder gevolg door te bewijzen, dat zoodanig gevolg in het beginsel ligt opgesloten; *getuigenis* veroorzaakt geloof, doch de werking is bepaald door de maat van vertrouwen, welke wij daaraan schenken; *zamenordering* werkt op het verstand door gelijkstelling, en voert de waarschijnlijkheid tot zoodanig eene hoogte, dat ons oordeel bepaald wordt. Als voorbeelden dezer verschillende wijzen van betoogen kunnen dienen,

door AFLEIDING: *het vierkant van het aantal eenheden, bevat in de schuinsche zijde eens regthoekigen driehoeks, is gelijk aan de som der vierkanten van het aantal eenheden, bevat in elke der beide regthoekszijden van dien driehoek; DERHALVE is, volgens de gronden aller magtsverheffing, de schuinsche zijde noodwendig korter dan de som der beide andere; — de gezigteinder is eene denkbeeldige lijn, welke om de aarde getrokken wordt, en gelegen is in een vlak, dat, door het middelpunt der aarde gaande, loodrecht staat op de lijn, die 't voet- en toppunt eener plaats vereenigt; bij elke verandering van plaats heeft men DERHALVE eenen anderen gezigteinder (1).*

door GETUIGENIS: *SENECA getuigt, dat het nuttige niet altijd regtvaardig, het regtvaardige niet altijd nuttig is.*

door ZAMENORDENING: *de zoogdieren, visschen, vogelen enz. hebben eene willekeurige beweging; DERHALVE zullen alle dieren eene willekeurige beweging hebben.*

§ 841. Het betoog heeft de strekking van bevestiging of ontkenning. De bewijzen moeten uit het onderwerp zelf getrokken worden, en het is niet dan door eene grondige beoefening van het onderwerp, dat een redenaar of schrijver de middelen om op de overtuiging te werken vinden kan. Hoezeer nu dit *denken*, als eene gave der natuur, door geen onder-richt te verkrijgen is, en tevens alle bewijsgronden in elke bijzondere zaak vooraf met geene mogelijkheid te bepalen zijn, zoo heeft men echter, tot trapswijze verwerving van eene meerdere vaardigheid en gemakkelij-keid in het vinden van denkbeelden en bewijsgronden, eenige bronnen van betoog aangenomen, welke in *inwendige* en *uwendige* verdeeld worden. Tot de eerste brengt men de denkbeelden, die wij verkrijgen door iets nauwkeurig te bepalen en daarvan de deelen op te noemen, — die, welke uit tegenstelling of gelijkheid geboren worden, of van tegenstrijdigheid en overeenkomst, — die van mogelijkheid en onmogelijkheid, — die van

(1) Hiertoe behooren ook de betoogen uit het *ongerijmde*, hijv., als men bij den volzin, *alle goud is geel; eenige metalen zijn niet geel: DERHALVE zijn eenige metalen geen goud*, redeneert als volgt: is deze gevolgtrekking niet juist, dan moet het tegengestelde — *alle metalen zijn goud*, waar zij, en kan men stellen: *alle goud is geel; alle metalen zijn geel; DERHALVE zijn alle metalen goud*. Het eerste is waar als oorspronkelijk gegeven; derhalve moet de valsheid in het tweede gedeelte zijn besloten: dit is het tegendeel van het oorspronkelijk gestelde; derhalve moet het oorspronkelijk gestelde en dus ook de gevolgtrekking daaruit waar zijn.

oorzaken en gevolgen, — die van het grootere en kleinere, enz. Tot de tweede soort brengt men voornamelijk de getuigenissen, als schriftelijke oorkonden, verbindtenissen, eedafleggingen en dergelijke.

§ 542. Deze beginselen zijn de grondslagen van alle redenering: zij verschillen niet, hoedanig ook de uitwendige vorm ze met de sieraden van den stijl omkleede.

§ 543. Alle redenering, hoezeer in den vorm van uitdrukking verschillende, is steeds het uitvloeisel van dezelfde werking van den geest, te weten: een eind-oordeel, hetwelk op een vroeger oordeel steunt.

§ 544. De *betooggronden* zijn zamengesteld uit stellingen, welke onderling door\* bepaalde betrekkingen aaneengeschakeld zijn: deze betrekkingen verschillen naar gelang van den vorm des betoogs.

§ 545. Een dezer vormen van betoog is de *SLUITREDE* (*sylogismus*): deze bestaat uit drie termen, de meerderterm, de middelterm en de minderterm. De meerderterm is de *hoedanigheid*, en de minderterm het *onderwerp* der gevolgtrekking, terwijl de middelterm dient om de *betrekking* tusschen het *onderwerp* en de *hoedanigheid* van besluit of gevolgtrekking aan te duiden, bijv. in: *alle menschen zijn sterfelijk; Hiskiah was een mensch: derhalve moest hij sterven*, — is de hoedanigheid van *sterfelijk* de meerderterm, *Hiskiah* de minderterm, en *mensch* de middelterm. De hoedanigheid wordt de meerderterm genoemd, dewijl zij meer uitgebreidheid dan het onderwerp heeft. Ten voorbeelde kunnen nog dienen: *al het hoornvee herkaauwt; eens koc behoort tot het hoornvee: derhalve herkaauwt eene koc*; — *geen vriend van zinnelijkheid is een waar wijsgeer; de Epikuristen waren vrienden van zinnelijkheid: derhalve waren zij geen ware wijsgeeren*.

§ 546. Iedere sluitrede is tevens zamengesteld uit drie *voorstellen*, het meerder-voorstel, het minder-voorstel en de gevolgtrekking; de beide eerste dragen den naam van *GEGEVENS* (*praemissa*). Het eerste of meerdergegeven bevat den meerderterm, het tweede den minderterm.

§ 547. In iedere sluitrede heeft men op twee zaken te letten: op de vergelijking, welke in de gegevens, met behulp van den middelterm, tusschen de twee termen van het besluit gemaakt wordt, — en op den uitslag dezer vergelijking, welke door het besluit wordt uitgedrukt. Hieruit volgen deze beide regels:

1°. dat de middelterm in ieder gegeven volkomen dezelfde beteekenis moet behouden;

2°. dat het besluit nimmer uitgebreider dan de gegevens zijn moet.

Deze regels kunnen nog geleidelijker bevat worden in de stelling, dat het besluit in de gegevens moet begrepen zijn, en dat deze dit besluit moeten doen uitkomen.

§ 548. *DROGREDE* (*sophisma*) noemt men elke redenering, welke in deze grondregels faalt. Als voorbeelden kunnen dienen:

*Een ieder onbeperkte vrijheid van spreken te verleenen, is over het geheel voordeelig voor den staat te achten; want het werkt altijd hoogst weldadig op de belangen der maatschappij, dat daarin ieder burger de vrijheid geniet, geheel onbeperkt zijne meening te mogen uiten. — Er komen, zeide de pleitbezorger, drie gevallen in aanmerking: vooreerst beweren wij, dat het paard kreupel was, toen wij het huurden; ten andere, dat het gezond was, toen wij het terugbragten, en eindelijk dat wij het in 't geheel niet gehad hebben. —*



*Elk ligchaam, dat zich beweegt, moet zich bewegen ter plaatse waar het is, of wel ter plaatse waar het niet is; geen dezer beide gevallen is mogelijk: derhalve bestaat er niet, hetgeen wij beweging noemen.*

In 't eerste voorbeeld wordt niets bewezen, daar men de stelling van 't eerste gedeelte in het tweede slechts met andere woorden herhaalt. — Het tweede voorbeeld druischt tegen het gezond verstand aan, daar de redenering allengs afhankelijk wordt van de verwerping van vroeger erkende feiten. — In 't derde voorbeeld stuit men op een valsch begrip van 't geen beweging is.

§ 549. Er bestaan ZAMENGESTELDE SLUITREDEN, waarin de middelterm tevens met de beide termen van het besluit vereenigd voorkomt, bijv.: *indien een kies-rijk aan verdeeldheden ter prooi is, heeft het geen langen duur: een kies-rijk nu is aan verdeeldheden ter prooi; derhalve heeft een kies-rijk geen langen duur.* De middelterm aan verdeeldheden ter prooi is in het meerder-voorstel met de beide termen van het besluit, een kies-rijk en heeft geen langen duur, vereenigd.

§ 550. INGEKORTE SLUITREDE (*enthymema*) noemt men zoodanig eene, waarbij het minder-voorstel weggelaten is; zij wordt dikwerf gebezigd, daar 's menschen geest van zelf dit minder-voorstel opmaakt, indien het meerder-voorstel goed gekozen is, bijv.: *alle menschen zijn sterfelijk; derhalve was Hiskiah sterfelijk*, waarin het minder-voorstel, *Hiskiah was een mensch*, gereedelijk begrepen wordt.

§ 551. De VERBINDINGS-SLUITREDE (*prosyllogismus*) bestaat uit twee zoodanig aaneengeschakelde sluitreden, dat het besluit der eerste het meerder-voorstel van de tweede vormt, bijv.: *geen enkelvoudig ligchaam kan door ontbinding vergaan: de geest nu is een enkelvoudig ligchaam; derhalve kan de geest niet door ontbinding vergaan: de menschelijke ziel nu is geest; derhalve kan de menschelijke ziel niet door ontbinding vergaan.*

§ 552. De KETTING-SLUITREDE (*sorites*) is eene redenering bestaande uit meer dan drie voorstellen, waarbij de hoedanigheid van het eerste voorstel het onderwerp van het tweede wordt, en zoo vervolgens, totdat men tot de gevolgtrekking komt, welke men maken wil, bijv.: *de gierigaards zijn vol van begeerte; zij, die vol van begeerte zijn, ontberen vele zaken; zij die vele zaken ontberen, zijn ongelukkig; derhalve zijn gierigaards ongelukkig.*

§ 553. De OMKLEEDE SLUITREDE (*epichereima*) is zoodanig eene, waarvan ieder gegeven onmiddellijk door het bewijs gevolgd wordt, bijv.: *het is geoorloofd te dooden ieder, die ons leven belaagt; de wet der natuur, het regt der menschen, de voorbeelden bewijzen zulks. Clodius nu heeft Milo's leven belaagd; zijne wapenen, krijgslieden, handelingen bewijzen zulks: derhalve was het Milo geoorloofd Clodius te dooden, en is hij onschuldig.*

§ 554. De DUBBEL-SLUITREDE (*dilemma*) heeft plaats bij wijze van drang, wanneer men aan zijne tegenpartij twee verschillende stellingen in keus geeft, welke de eenige mogelijke zijn, en beide op zijne overtuiging uitloopen. Om alzoo te bewijzen, dat zij, die de pligten hunner betrekking niet vervullen, schuldig zijn, kan men hun deze dubbel-sluitrede voorstellen: *of gij zijt bekwaam voor de betrekking, welke gij gevraagd hebt, en alsdan is het onvergeestlijk, dat gij er u niet op toelegt; of gij zijt er onbekwaam voor, en alsdan is het onvergeestlijk, dat gij eene betrekking blijft bekleeden, waarvoor gij geene geschiktheid bezit.*

§ 555. Het **VOORBEELD**; dat op gelijkstelling steunt, voert niet tot een streng bewijs. Beraadslaagt men bijv. over vrede of oorlog, en toont men hierbij aan, dat de bestaande omstandigheden gelijk zijn aan die bij eene vroegere gelukkige of ongelukkige onderneming, dán wordt het slagen of niet slagen van den oorlog wel waarschijnlijk, maar niet zeker.

§ 556. De **ZAMENORDENING** is een vorm van betoog, waarbij men door optelling van de deelen tot het besluit des geheels geraakt (zie § 540). Als voorbeeld strekke nog: *indien ik wilde bewijzen, dat de slechten niet gelukkig kunnen zijn, zoo zoude ik de lotgevallen nasporen van allen, die zich door misdaden hebben berucht gemaakt; ik zou vooral mijne bewijzen zoeken bij de zoodanigen, die schijnbaar in den gelukkigsten toestand hebben verkeerd; ik zou schetsen, hoe Tiberius, die wreede en verfynde dwingeland, zelf erkende dat zijne misdaden hem eene pijniging waren, hoe hij met zijn gemamer de holen van Capreae vervulde, en te vergeefs in eene schandelijke afzondering een hulpmiddel tegen zijne kwellingen zocht; ik zou voorstellen, hoe Nero, de moordenaar van zijnen broeder, van zijne moeder, van zijne kinderen, van zijne onderwijzers, de pleger van zoo vele gruwelen, aan de hevigste wroegingen ter prooi was, zoodat hij den afgrond onder zijne voeten geopend en zich zelve door de wraakgodinnen vervolgd waande; ik zou de geschiedenis dier menigte snoodaards doorloopen, welke op het toppunt van grootheid en magt geen geluk hebben kunnen smaken, en uit al deze voorbeelden zou ik besluiten, dat er voor de slechten geen geluk bestaat.* Men zal gereedelijk moeten toestemmen, dat zoodanig betoog uiterst krachtig werken kan; maar tevens inzien, dat eene enkele niet te loochenen uitzondering, of zelfs eene twijfeling over de algemeenheid dezer betrekking tusschen misdaad en ongeluk, het betoog verlamt.

§ 557. Redenaar en schrijver beoogen steeds de gemoedsgesteldheid der hoorders of lezers te doen worden gelijk aan die, waarin zij verkeeren of verkeerd hebben; om dit doel te bereiken, moet elke uiting hunner aandoeningen, in gebaren of woorden, gepast, waar en levendig zijn.

§ 558. Voor redenaar of schrijver is het van belang eene juiste kennis te bezitten van de gemoeds-aandoeningen der menschen in het algemeen, doch vooral van het karakter dergenen, tot welke hij spreekt of waarvoor hij schrijft, daar anders zijne redeneringen meestal den gewenschten invloed zullen missen.

### b. Over de rangschikking.

§ 559. De **rangschikking** begint waar de vinding eindigt; — zij bepaalt de volgorde der deelen van het gevondene. Deze orde is niet willekeurig; zij moet zoodanig wezen, dat elk deel de gunstigste plaats inneemt, om het geheel de gewenschte uitwerking te doen hebben.

§ 560. De kracht des betoogs ligt in de aaneenschakeling der denkbeelden; is deze band niet natuurlijk, dán zal hunne werking verlamd worden. Is nu de rangschikking der deelen onvermijdelijk, voordat men iets begint te schrijven; nog meer gevoelt men daarvan bij mondelinge voordragt de noodzakelijkheid.

§ 561. Gewoonlijk rangschikt men de deelen eener rede op de volgende wijze: de **INLEIDING** (*exordium*), de **BEPALING** (*propositio*), de **INDEELING** (*divisio*), het **VERHAAL** of de **VERKLARING** (*narratio*), de **BEVESTIGING** (*confirmatio*), de **WEDERLEGGING** (*refutatio*) en de **SLOTREDE** (*peroratio*). Deze

rangschikking is zoo natuurlijk, dat men zelfs in de handelwijze van kinderen, wanneer deze iets wenschen te verkrijgen, soortgelijk beloop kan waarnemen.

§ 562. Het doel der *inleiding* is, de aandacht van den hoorder of lezer op het onderwerp der rede te vestigen. De aard der inleiding hangt af van den aard van het onderwerp, en van dien der hoorders of lezers. Haar toon is doorgaans eenvoudig en gematigd, hoezeer deze, naar gelang der omstandigheden, ook plechtig en indrukwekkend, of zelfs hevig wezen kan. Inleidingen moeten niet te lang wezen, niet te veel beloven, en natuurlijk en ongedwongen met het te behandelen onderwerp in verband staan; zij moeten geen wezentlijk deel van het onderwerp zelf wegnemen, en de overgang tot het hoofdonderwerp dient steeds geleidelijk te wezen.

§ 563. Door de *bepaling* verstaat men de bondige en juiste voorstelling van het te behandelen onderwerp; — zij kan naar den aard van het onderwerp enkelvoudig of zamengesteld wezen. — Daar een onderwerp verscheidene onderdeelen kan bevatten, die wij alle of ten deele, uit één of meer gezigtpunten, wenschen te behandelen, zoo is eene dienovereenkomstige verdeeling onzer rede tot verligting van den geest der hoorders of lezers noodzakelijk.

§ 564. De *indeeling* is het verdeelen der rede in verschillende punten, welke men achtereenvolgens behandelen wil. Eene goede indeeling moet alles omvatten, niets van het onderwerp onaangeroerd laten; geen der punten moet tot een voorgaand of volgend kunnen gebragt worden, doch het voorgaande punt tevens steeds tot een volgend voeren, daar anders in de rede geen verband heerschen, en zij de noodige klaarheid missen zoude. Men kan bovendien ieder punt, voor zoo ver men het behandelen wil, volgens de bovenstaande regelen nog op nieuw verdeelen, maar hierbij moet men steeds in acht nemen, dat te menigvuldige verdeeling de aandacht vermoeit.

§ 565. Als voorbeeld van indeeling diene het volgende: *indien de gerechtigheid de koningin der zedelijke deugden is, kan zij nimmer als op zich zelve staande voorkomen; men zal haar op haren troon aanschouwen, steeds gediend en omringd door drie voortreffelijke deugden, welke wij hare eerste dienaressen zouden kunnen noemen, de standvastigheid, de voorzichtigheid en de goedertierenheid. De gerechtigheid toch dient zich aan de wetten te binden, anders soude zij ongelijkmatig in hare handelingen wezen; zij dient het ware en het valsche te kunnen onderscheiden in de haar voorgelegde feiten, anders ware zij blind in hare toepassing; eindelijk moet zij somwijlen aan den drang der omstandigheden toegeven, anders soude hare gestrengheid ondragelijk worden. Standvastigheid bevestigt haar in de wetten, voorzichtigheid licht haar voor in de feiten, goedertierenheid doet haar tot steun van zwakheid en rampspoed strekken; zoodat de eerste haar ondersteunt, de tweede hare toepassing regelt, de derde haar matigt: alle drie werken samen om haar volkomen te doen wezen.*

§ 566. Men geeft den naam van *verhaal* (of *verklaring*) zoo wel aan een vlugtig overzicht als aan een uitvoerig tafereel van de omstandigheden eener zaak. Het moet met het doel, dat men zich voorstelt, overeenstemmen; de dichter, die behagen, — de geschiedschrijver, die leeren, — de redenaar, die overtuigen wil, verhalen niet op dezelfde wijze. Bij alle soorten van verhaal zijn echter klaarheid en belangrijkheid hoofvereischen: de klaarheid zal uit de gepaste volgorde en de natuurlijke

aaneenschakeling ontstaan; de belangrijkheid ligt in den aard van het onderwerp, en werkt, bij doeltreffende behandeling, belangstelling door de weeltierigheid gespannen te houden; men zorge evenwel deze niet dan bij het einde van het verhaal volkomen te voldoen. Te groote uitvoerigheid zal varvelen, opgesmuktheid twijfel omtrent de waarheid doen ontstaan.

§ 567. De *bevestiging* is de ontwikkeling van het onderwerp, en het betoog van het gestelde; zij vormt de kern van iedere rede. Men moet hierbij vooral op het gewigt, niet op het aantal der bewijsgronden letten; voert men toch vele, maar hierbij tevens zwakke bewijsgronden aan, dán geeft men aanleiding om te denken, dat alle gronden de noodige kracht van bewijs ontberen. Ook de volgorde der bewijsgronden is geenszins willekeurig; óf men kan hen bij opklimming voorstellen, en hierdoor trapswijze de overtuiging van hoorders of lezers wekken, — óf men kan beginnen met op de overtuiging door eenige der krachtigste bewijsgronden te werken, om vervolgens eenige minder belangrijke aan te voeren, en met den gewigtigsten bewijsgrond te eindigen, ten einde, als ware het, de overtuiging af te dwingen. Daarenboven dient men steeds op die bewijsgronden bijzonder de aandacht der hoorders of lezers te vestigen, welke het meeste gewigt hebben.

§ 568. Door *uitbreiding* verstaat men het geven van eene behoorlijke ontwikkeling aan de bewijsgronden naar gelang van hunne waarde; zij dient om eene wenschelijke evenredigheid in de rede te brengen. Deze uitbreiding, welke niet in te groote uitvoerigheid mag overgaan, heeft vooral plaats, wanneer bij de ontwikkeling van eenigen bewijsgrond eene zekere opklimming in acht genomen wordt, bijv.: *gij noemt hem rampspoedig, omdat hij zijne uitzigten op bevordering nog niet moogt verwezentlijkt zien; hoe zoudt gij dan hem noemen, wien voor altijd de hoop op vooruitgang ontnomen is; hoe den ongelukkige, die zich op het onverwachtst van de middelen zijns bestaans beroofd ziet? — Het is eene misdaad eenen Romeinschen burger te binden; een schelmstuk hem te geeselen; bijna een vadermoord hem te dooden: wat zal het dan moeten genoemd worden, indien men hem kruisigt!* — De beste uitbreiding is die, welke aan de redenering de meeste behaaglijkheid of kracht bijzet.

§ 569. De *wederlegging* bevat de beantwoording der tegenwerpingen, die reeds gemaakt zijn, of welke men voorziet, dat gemaakt zullen worden. Niet altijd volgt zij op de bevestiging, daar zij hiermede ook gepaard kan worden, of deze zelfs kan voorafgaan. De stijl der wederlegging moet over het algemeen bondig, krachtig en levendig wezen. Een voornaam hulpmiddel van wederlegging is de schertsende wijze van voorstelling; zij is echter tevens uiterst gevaarlijk, dewijl zij bij de minste onjuistheid in toepassing met dubbele kracht tegen den eersten aanvaller kan gekeerd worden.

§ 570. Er bestaan eene menigte van wegen om in dwaling te vervallen. Voornamelijk geschiedt zulks door onkunde ten opzichte van het onderwerp, — door valsheid der stellingen, waarvan men uitgaat, — door valsche gevolgtrekkingen, bijv. door van het bijzondere tot het algemeene te besluiten, — door gebrekkige opsomming der deelen van eenig onderwerp, — en door duisterheid van uitdrukking.

§ 571. De *slotrede* is het besluit en de kroon eener rede. Hierin moet zoo veel mogelijk de kracht van het betoog, overeenkomstig het oogmerk

der rede, beknopt en in kernachtige bewoordingen worden vereenigd, zoodat het gemoed op het levendigst wordt aangedaan. Zoo ergens dus, dán is het hier, dat alle hulpmiddelen van den stijl moeten aangewend worden. Men zorgte vooral zijne krachten niet vooraf uit te putten, maar bespare voor de slotrede ook de krachtigste en treffendste uitdrukkingen.

§ 572. Hoezeer de ten aanzien der rangschikking gegeven regels meer bijzonder door den redenaar moeten worden toegepast, zoo dient toch elk schrijver bij de behandeling van eenig onderwerp soortgelijk beloop te volgen.

### c. Over de uitdrukking.

§ 573. Zijn de deelen van een onderwerp naar behooren gevonden, gekozen en gerangschikt, zoo blijft ons nog overig onze gedachten door woorden uit te drukken. Drukt men nu deze gedachten behoorlijk verstaanbaar, overtuigend en welgevallig uit, dán is de uitdrukking van het onderwerp gelijk zij behoort te wezen, om aan de vereischen van den stijl te voldoen.

§ 574. Bij de behandeling van de verstaanbaarheid hebben wij aange-toond, dat zuiverheid, duidelijkheid, eenvoudigheid, beknoptheid en ordelijkheid de hoofd-eigenschappen van den stijl uitmaken. Ten aanzien van de uitdrukking komen ook nog in het bijzonder gepastheid en verscheidenheid van stijl in aanmerking.

§ 575. De gepastheid is de overeenstemming van den stijl met de stof, welke men wil behandelen. Is de toon niet geëvenredigd aan het onderwerp, zoo zal de smaak zich met kracht tegen het geheel der rede verzetten, al ware deze vol schoone gedachten en uitdrukkingen.

§ 576. Verscheidenheid is noodig, daar een al te gelijkmatige stijl op den duur vervelend wordt, en ons eindelijk doet insluimeren: hij, die steeds bij tegenstelling redeneert, zal vermoeijen door de aanhoudende flikkering van zijnen stijl; in hetzelfde gebrek zal hij vervallen, die aan zijne volzinnen steeds dezelfde eentoonige grootschheid bijzet; terwijl hij, wiens rede altijd gespannen blijft, al is er geen reden tot nadruk, spoedig de aandacht, welke hij eerst opwekt, afmat.

§ 577. Verscheidenheid en levendigheid van stijl worden, even als de fraaiheid eener rede, bevorderd door een doeltreffend gebruik der spraakfiguren. Wanneer wij toch onze gedachten door woorden uitdrukken, doen wij zulks oneindige malen met de zoodanige, die niet in eenen letterlijken of eigentlijken, maar in eenen oneigentlijken of overdrachtelijken zin moeten verstaan worden. Tevens heeft onze wijze van eene geheele gedachte voor te stellen somtijds zekere in het oog loopende wendingen, die elk hare onderscheidene gestalte of figuur bezitten. Dit eene en andere maakt de *figuurlijke taal* uit.

De voornaamste figuren spruiten óf uit onze driften óf uit onze verbeeldingskracht voort. Drukt men bijv. zijne gedachten uit bij wijze van uitroep of toespraak, dán wordt deze vorm door de aandoening der ziel voortgebracht; — wanneer men, in plaats van eenig voorwerp met zijnen eigen naam te noemen, hiervoor den naam van eenig gedeelte van dat voorwerp bezigt, zoo geschiedt dit, omdat dusdanig gedeelte vooral den geest getroffen heeft: zegt men derhalve *honderd zeilen* voor *honderd schepen*, dán is zulks omdat de zeilen het levendigst de aan te duiden vloot voorstellen.

§ 578. Men verdeelt de figuren in *woordfiguren* en *gedachtenwendingen*: de woordfiguren zijn de zoodanige, welke bij verandering van woorden verloren gaan; de gedachtenwendingen blijven bestaan, welke woorden men ook bezige.

§ 579. De WOORDFIGUREN zijn van vierderlei soort:

1°. de zuiver spraakkunstige (*metaplasm*) bestaan in verandering van den vorm der woorden, als: de afsnijding of toevoeging van eenige letter of lettergreep, de scheiding van een woord in verscheidene deelen of van eenen tweeklank in meerdere klinkers, enz.

2°. die, welke op de woordvoeging der rededeelen invloed hebben, en de weglating van een zeker aantal woorden, schijnbaar onregelmatige zamenordeningen, verwisseling van tijden, enz. bevatten.

3°. die, welke geboren worden óf door herhaling der woorden, óf door het bezigen van gelijkvormige uitgangen of klanken.

4°. die, welke den zin der woorden wijzigen of veranderen, en welke om die reden WOORDKEERINGEN (*tropi*) genoemd worden.

§ 580. In § 517, 2° is aangewezen, dat de eerste soort van woordfiguren meerendeels niet dan uiterst zeldzaam in de gewone rede mag worden gebruikt. Daar zij echter in dichtwerken menigvuldig voorkomen, willen wij met een enkel woord de voornaamste aanduiden en verklaren.

1. De LETTERVERWISSELING (*antithesis*) bestaat in het bezigen van eene andere letter (het zij klinker of medeklinker) dan die, waarmede een woord gewoonlijk geschreven wordt, bijv.: *ge* voor *gij*, *ouwe* voor *oude*.

2. De VOORKLAMPING (*prothesis*) hecht of klampt vooraan het woord eene lettergreep, die het gewoonlijk niet bezit, bijv.: *gemannen* voor *mannen*, *gewilligheid* voor *willigheid*.

3. De ACHTERAANKLAMPING (*paragoge*) bestaat in het aanhechten van eene of meer letters achter een woord, welke bij het gewoon gebruik niet voorkomen, bijv.: *herfst* voor *herfst*, *schole* voor *school*.

4. De KNOTTING (*aphaeresis*) heeft plaats, wanneer wij, onder het gebruiken van een afkappingsteeken, eene of meer letters aan het begin van een woord weglaten, bijv.: *'k* voor *ik*, *'t* voor *het*, *'s* voor *des*.

5. De AFKAPPING (*apokope*) heeft plaats, wanneer wij aan het einde van een woord eene of zelfs meer letters afsnijden, en wordt veeltijds door een afkappingsteeken aangegeven, bijv.: *aard'* voor *aarde*, *bei* voor *beide*, *z' haar* voor *ze haar*.

6. De UITWERPING (*synkope*) ontstaat, óf door het weglaten en soms ook wel verwisselen eener letter midden in een woord, óf door de zamentrekking van twee lettergrepen tot ééne, ten gevolge van zulk eene letterweglating, bijv.: *lién* voor *lieden*, *bijzondre* voor *bijzondere*, *schaauw* voor *schaduw*, *eél* voor *edel*, *eedle* voor *edele*, *aadlijk* voor *adellijk*.

7. De INVOEGING (*epenthesis*) schuift in een woord eene letter in, welke er niet in zijn moet, bijv.: *honing* voor *honig*.

8. De INEENSMELTING (*krasis*) maakt twee op elkander volgende klinkers in de uitspraak één-, in plaats van tweelettergrepig, bijv.: *Groot-Britanje* voor *Groot-Britannië*.

9. De SPALKING (*diaeresis*) verrijkt een woord met eene geheele lettergreep, bijv.: *ellef* voor *elf*, *harrenas* voor *harnas*.

§ 581. De tweede soort van woordfiguren zijn van meer belang, en kunnen tot sieraad der rede strekken; de voornaamste zijn:

1. De **UITLATING** (*ellipsis*), waardoor een woord of ook meerdere woorden worden uitgelaten, om meer snelheid en nadruk aan eene uitdrukking te geven, bijv.: *tot nog toe weet ik niet, leeft (HIJ) of is hij dood?* (HIJ MOGE) *dood of levend (ZIJN), troost en hulp zijn onmogelijk.*

2. De **ZAMENVATTING** (*synlepsis*), bestaande in eene verwaarloozing der spraakkunstige vormen ter meerdere overeenstemming met onze gedachten, bijv.: *het is zes UREN; — het meerendeel der vijanden KWAMEN in den vloed om.*

3. De **TIJDVERWISSELING** (*enallage*), welke ter verlevendiging van de voorstelling (zie § 391) dient, bijv.: *weert u moedig, en wij BEHALEN de overwinning, voor: en wij zullen de overwinning behalen.*

§ 582. Tot de derde soort van woordfiguren behooren voornamelijk:

1. De **KLANKNABOOTING** (*onomatopoiia*), bijv.: *daar tussehen loeit de lucht van het gedruisch, werwekt door den KRAK, den SMAK, en het GEPLAS der omgeworpen gebouwen.*

2. De **HERHALING** (*repetitio*), bijv.: *hij valt, de jongeling VALT, voor wien uw hart gevoelt; — ik heb hem gezien, zeg ik u, GEZIEN, met mijne eigen oogen GEZIEN.*

3. De **KLIJMING** (*gradatio, klimax*), die plaats heeft, wanneer telkens dezelfde woorden, waarmede een zin sluit, bij het begin van den volgende herhaald worden, en hiermede eene klimming der gedachten gepaard gaat, bijv.: *wat toch kan om 'shemels wil onze zending den staat voor nut aanbrengeu? NUT AANBRENGEN, wat zeg ik, indien zij zelfs nadeelig ware! NADEELIG WARE, hoe, indien zij reeds geschaad heeft!*

Deze beide laatste figuren kunnen ook beschouwd worden als tot de gedachtenwendingen te behooren; maar alsdan kan de klimming ook zonder herhaling der slotwoorden plaats vinden, en ontstaat zij meesttijds alleen door de opeenvolging van steeds verhevener gedachten, gelijk in het tweede voorbeeld van § 568 het geval is. Die der herhaling moet alleen bij sterken nadruk, bijv. bij hevigen hartstogt, gebezigd worden, daar men anders tot de *overtolligheden* (*tautologiae*) vervalt (zie § 601).

§ 583. De **woordkeeringen** vermeerderen den schat onzer uitdrukkingen, en geven gelegenheid, op verschillende wijzen onze gedachten voor te stellen; door haar is het tevens mogelijk, zulks bevallig en met smaak te doen. In het algemeen bevorderen zij de duidelijkheid, de kracht en den nadruk der uitdrukking.

§ 584. Tot de **woordkeeringen** behoort in de eerste plaats de **LEENSPREUK** (*metaphora*), welke ontstaat door eenig woord in eene overdragtelijke beteekenis te bezigen. Zij is eene vergelijking en slechts van de figuur van dien naam hierin onderscheiden, dat hetgene, waarbij men iets vergelijkt, voor het vergeleken wordt in plaats gesteld; terwijl in de figuur der *vergelijking* deze door de woorden *even als, gelijk* wordt aangewezen. Men moet altijd zorgen de oneigentlijke uitdrukking zoodanig te kiezen, dat de gedachte, het zij in klaarheid, het zij in levendigheid, het zij in sterkte, winne. Als voorbeelden kunnen dienen: *die held is de ZUIL van den staat; — de wind LOEIT; — de HULK van staat; — de HERFST zijns levens; — de verhevene ontboezemingen van de Agrippijsche ZWAAN; — het ZWAARD van DAMOKLES hangt hem boven het hoofd; — het is een CAESAR.* — Er is geen woordkeering, die menigvuldiger voorkomt, en meer misbruikt wordt; vooral zondigt men dikwijls tegen de duidelijkheid, waardigheid

en eenheid der rede, bijv.: *het beleid stond op SCHILDWACHT*; — *het schuimend PEKELVELD*; — *het opgeruide ZOUT VOOR de zee*; — *zijne ziel was geheel met droefheid vervuld, zoodat een gering toevoegsel het geheele VAT der gelatenheid deed springen*; — *dit is een GEZIGTPUNT, waaruit men de menschelijke natuur kan BESCHOUWEN, hetwelk niet GENOEGZAAM is, om de ZADEN van trotschheid UIT TE DOOVEN*. Is de leenspreuk gezocht en gedwongen, dán gaat zij in een MISBRUIK (*katachresis*) over.

§ 585. Wanneer de leenspreuk niet slechts in een enkel, of in een paar overdragtelijk gebezigde woorden, maar in eene aaneenschakeling hiervan bestaat, die de gedachte ook nog verder onder hetzelfde beeld blijven uitdrukken, zoo gaat zij in de *OMKLERDING* (*allegoria, bijspraak*) over, bijv.: *twee jaren zijn thans vervolgen, sedert gij den jongen boom (t. w. DE VRIJHEID) planttet; stormen loeiden hevig rondom hem, dreigden hem met wortel en tak te vernielen, en — hij groeit*. — Hierbij zorge men vooral dat de gelijkheid ongezoekt zij, en dat men geen overdragtelijke en oneigenaardige (bijv.: *de Witt BEHEERSCHTE op dien oogenblik de STAATSHULK*), en ook geen twee verschillende figuurlijke voorstellingen (bijv.: *hij heeft dat JUWELTJE van poëzij op onze bodem OVERGEPLANT*) onderling verbindt. Fabels en gelijkenissen (*parabels*) zijn niets dan allegorieën, welke menschelijke geaardheden en handelingen afbeelden, door spraak en menschelijke handelingen aan dieren en levenlooze voorwerpen toe te schrijven. — Vergelijkt men eenige zaak met eene andere, zonder de omkleeding geheel daarvoor in plaats te stellen, dan wordt deze figuur eene eenvoudige *VERGELIJKING* (*comparatio*) genoemd, en behoort tot de gedachtenwendingen.

§ 586. De *OVERNAMING* (*metonymia*) is eene woordkeering, waarbij men voor eenig woord een ander van uitgebreider of beperkter beteekenis bezigt. Zij heeft haren grond in de verwisseling van begrippen, welke eenige naauwe betrekking tot elkander hebben, en in een natuurlijk, gemakkelijk te ontdekken verband staan. Zij heeft plaats:

1°. wanneer de *oorzaak* voor het *uitwerksel* wordt gebezigd, en omgekeerd, bijv.: *hij leest in HOOP*, voor *in de schriften van HOOP*; — *GRIJZE HAREN*, voor *ouderdom*; — *hij is door het LOOD (de kogels) der vijanden gesneuveld*; — *hij dronk den DOOD (het vergift) uit den gewijden beker*.

2°. wanneer het *voorgaande* voor het onmiddellijk daarop volgende gebezigd wordt, en omgekeerd, bijv.: *een DODELIJKE slaag, voor een houw*; — *AFSCHEID NEMEN*, voor *vertrekken*; — *hij is in den strijd GEVALLEN*, voor *gesneuveld*; — *VERLATEN*, voor *vaarwel zeggen*.

3°. wanneer het *bevatende* voor hetgeen daarin *bevat* is gebezigd wordt, bijv.: *GEHEEL NEDERLAND juichte, voor al de Nederlanders*; — *een GLAS DRINKEN, voor den wijn uit het glas drinken*.

4°. wanneer de tijd genomen wordt voor hetgeen daarin gebeurt, bijv.: *eene VERLICHTTE EEUW*.

5°. wanneer men het *afgetrokkene* (*abstractum*) voor het *zaamgevatte* (*concretum*) in plaats stelt, bijv.: *de UNSCHULD woont op het land, voor de onschuldige menschen wonen op het land*.

6°. wanneer het *toeken* voor de *beteekende zaak* gesteld wordt, bijv.: *LAUWEREN BEHALEN, voor zegepalen*; — *de PEN met den DEGEN verwisselen*.

§ 587. Eene vierde woordkeering is de *VERVANGING* (*synekdoche*). Deze verschilt van de vorige, doordien zij haren oorsprong minder uit eene uitwendige, maar toevallige en denkbeeldige betrekking tusschen twee



voorwerpen ontleent, dan wel gegrond is op eenen inwendigen en wezentlijken samenhang tusschen beide. Zij heeft plaats:

1°. wanneer het *geheel* in plaats van een *deel* gesteld wordt, en omgekeerd, bijv.: *de gansche AARDE treurt*; — *een schrander BREIN*; — *de vloot is twintig ZEILEN sterk*; — *hij heeft geen BROOD*, voor voedsel.

2°. wanneer de *soort* in plaats van eene *enkele zaak* gebezigd wordt, en omgekeerd, bijv.: *de REDENAAR*, voor *Demosthenes*; — *een ALEXANDER*, voor *een groot veroveraar*.

3°. wanneer het *geslacht* voor de *soort* gebezigd wordt, en omgekeerd, bijv.: *STERVELING* voor *menschen*; — *STRIJDERS* voor *krijgslieden*.

4°. wanneer het *enkelvoudige* in plaats van het *meervoudige* gebezigd wordt, en omgekeerd bijv.: *de WIJZE streeft naar kennis*; — *WIJ sagen hem strijden*, voor *ik zag hem strijden*.

5°. wanneer een *bepaald* voor een *onbepaald* getal gebezigd wordt, bijv.: *ik heb het hem HONDERDMALEN verboden*.

§ 588. *Gedachtenwendingen* zijn bijzondere vormen, welke de gedachte in de uitdrukking aanneemt; zij hangen vooral af van het gevoel, dat den schrijver of redenaar bezielt, en van het doel, hetwelk hij beoogt. Alle gedachtenwendingen dienen om de aandacht te trekken: eenige strekken meer bepaald om het hart te bewegen; andere hebben meer uitsluitend betrekking tot de verbeeldingskracht; nog andere zijn meer van de wijze van uitdrukking zelve afhankelijk.

§ 589. Tot de gedachtenwendingen, welke aandoeningen en hartstogten uitdrukken en opwekken, behooren:

1. de *ONDERVRAGING* (*interrogatio*), welke de aandacht óf verlevendigt, óf spant, en dáár plaats heeft, waar men strikt genomen geene vraag noodig zou hebben, bijv.: *is eene eerlijke armoede niet te kiezen boven door misdadige middelen verkregen rijkdom?* — *Tot hoe lang, o Catilina, zult gij ons geduld misbruiken?* *Tot hoe lang zal uw overmoed ons bespotten?*

2. de *AFWENDING* (*apostrophe*), eene onverwachte toespraak aan eenen persoon, tot wien het voorafgaande óf niet, óf niet zoo onmiddellijk gerigt was, om het even voor het overige of deze persoon aanwezig zij dan niet, bijv.: *maar indien wij tot het voorouderlijk geslacht behooren; wij behooren nog veel meer tot de nakomelingschap. Vaders! moeders! gaat het u niet aan, wat er na uwen dood van uwe kinderen worden zal?* — Zij moet alleen bij hevige gemoedsbewegingen gebezigd worden.

3. de *UITROEP* (*exclamatio*), welke bijzonder geschikt is tot uitdrukking der hartstogten, als: *rampzalig Nederland, hetwelk als roof van vreemdelingen ter zelfder tijd door vriend en vijand met allerlei laster vertreden werd!*

4. de *SPOTSpraak* (*ironia*), waarbij men het tegengestelde zegt van hetgeen men meent, om door de ongerijmdheid van het eerste aan het laatste des te meer kracht bij te zetten, bijv.: *welk een gulden tijd voor het tegenwoordig geslacht! welke hoopvolle uitzigten! wat anders alleen aanhoudende oefening en langdurige ondervinding geven konden, dat put thans de gelukkige jeugd met geringe moeite uit onze rijk voorziene tijdschriften; — wat is hij mild! hij geeft zelfs eenen stuiver aan de armen.* — Heeft bij zoodanige wijze van uitdrukking bitterheid den boventoon, dán gaat de spotspraak in 't geen men *SARKASME* noemt over.

5. de *OVERDRIJVING* (*hyperbole*), welke uitdrukkingen en oneigentlijke beteekenissen bezigt, bijzonder met het oogmerk, door eene zaak buiten

de gewone palen en soms tot in het overdrevene te vergrooten, eenen des te levendiger indruk te maken, bijv.: *met de snelheid des bliksems op iemand aanvallen*; — *sneller dan de wind*. — Men dient met deze figuur zeer omzigtig te werk te gaan, daar men anders ligtelijk tot gezwollenheid vervalt.

6. de VERZACHTING (*euphemismus*), welke gebezigd wordt, om over treurige, onaangename, onkiesche, of soms ook over te alledaagsche voorstellingen eenen zekeren sluijer te werpen, bijv.: *hij is ONTSLAPEN*, voor *hij is dood*.

7. de VERKLEINING (*litotes*), welke plaats heeft, wanneer men de uitdrukking verzwakt, om aan de gedachten meer kracht te geven, bijv.: *hij is waarlijk geen SALOMO*, voor *hij is een regte weetniet*.

§ 590. Tot de gedachtenwendingen, welke op de verbeeldingskracht betrekking hebben, behooren vooral:

1. de PERSOONSVERBEELDING (*prosopopoiia*), welke eene der stoutste, krachtigste en schitterendste figuren is. Zij bestaat daarin, dat wij aan onbezielde en levenlooze voorwerpen, aan bloote verstandsbegrippen, met één woord, aan alles, wat geen persoon bezit, persoonlijkheid geven; deze voorwerpen en verstandsbegrippen als gewaarwordende, denkende, handelende wezens voorstellen, soms tot hen onze rede rigten, en hen in alle deelen doen voorkomen, als hoorden en verstonden zij, hetgeen wij tot hen zeggen, bijv.: *'t ware ook te onverwinnlijk eene schande voor Duitschland, daar 't de kroon van het Christenrijk spant, daar 't van de ijzeren heerschappij der Romeinen ongekneusd bleef, de dreigementen der uitheemsche vermetelheid aan zijne poorten te dullen; te verfoeijelijk een laster, het kermen zijner geburen en maagvolken ten hemel te hooren stijgen, zonder voor de benaauwden eenen voet te versetten*. — Men wachte zich vooral voor stootende persoonsverbeeldingen; — ook bezige men haar niet met groote sterkte, wanneer onze gemoedsbewegingen weinig zijn opgewekt.

2. de SCHILDERING (*diatyposis*), welke voor den lezer of hoorder eene zaak als aanschouwelijk maakt; zij komt bijzonder te pas bij beschrijvingen, tafereelen en karakterschetsen, bijv.: *ik zag hem omkomen: de pijl van eenen Phoeniciër doorvlijnde zijne borst; de teugels ontglipten aan zijne handen; hij viel uit zijnen strijdswagen onder de voeten der paarden. Een krijgsman van het eiland Cyprus hiew hem het hoofd af, en toonde dit bij de haren als een teeken der overwinning aan het zegepralend leger. Dat hoofd druipende van bloed, die nog opene en levenlooze oogen, dat bleek en misvormd gelaat, die half geopende mond, welke nog eene begonnen rede scheen te willen vervolgen, en het schaterend gejuich der nog kort te voren wanhopende menigte, nu de dood hen van den gehaten dwingeland had verlost, zullen mij gedurende mijn geheele leven voor den geest blijven*.

3. de VERGELIJKING (*comparatio*), waarbij de overeenkomst van eenige zaak of persoon met eene andere wordt aangewezen, is zeer algemeen; daar zij den stijl leven bijzet en de voorstelling duidelijker maakt, is haar gebruik zeer aan te prijzen, mits de overeenkomst natuurlijk zij, bijv.: *de jeugd des menschelijken levens is gelijk de lente onder de jaargetijden*; — *zij, die tegenstellingen maken, door eenige zaken op eene gedwongene wijze met elkander in betrekking te stellen, doen even als zij, die blinde vonsters aanbrengen, om de evenredigheid der deelen eens gebouws te bevorderen*.

§ 591. Er zijn nog eenige gedachtenwendingen, welke even min uitwerkselen der hartstogten als der verbeeldingskracht zijn, maar tot de wijze van uitdrukking betrekking hebben; tot de zoodanige behooren vooral:

1. de TEGENSTELLING (*antithesis*), welke verschillende denkbeelden nevens elkander plaatst, ten einde het onderscheid tusschen twee zaken des te beter in het oog te doen vallen, en tevens eene zekere puntigheid en levendigheid aan den stijl te geven, bijv.: *niet streng, maar wreed was hij; — hij had de onschuld en eenvoudigheid van zeden, welke men gewoonlijk behoudt, wanneer men minder omgang heeft met menschen dan met boeken, en hij had niet de ruwheid en eene zekere soort van woeste fierheid, welke door den omgang met boeken zonder dien met menschen veroorzaakt worden; — dat boek bevat veel goeds en veel nieuws, jammer maar, dat het goede niet altijd nieuw, en het nieuwe niet altijd goed is.* De tegenstelling moet niet al te dikwerf gebruikt worden, daar zij alsdan den geest in verwarring brengt.

2. de TOESPELING (*allusio*), welke den geest bekoort, door bij de uitgedrukte gedachte eene herinnering op te wekken. Zij behaagt, omdat zij ons door onze vatbaarheid met den luim van den schrijver of redenaar vereenzelvigd, en derhalve onze eigenliefde streelt. Zij moet echter steeds ongezocht en algemeen verstaanbaar wezen, bijv.: wanneer LAFONTAINE in eene zijner fabelen eene rat doet zeggen: *ik heb de woestijnen doorkruist, maar wij dronken er niet, dán is zulks wel eene toespeling op den Gargantua van RABELAIS, maar geenszins algemeen verstaanbaar, en dus af te keuren; wanneer hij echter spreekt van den verschrikkelijken Rodilardus, den geesl der ratten, — dán is zijne toespeling op ATTILA, aanvoerder der Hunnen, fraai, daar zij algemeen begrepen kan worden, dewijl aan beschaafde menschen de naam en de lotgevallen van ATTILA bekend mogen geacht worden.*

3. de OMSCHRIJVING (*periphrasis*), welke ontstaat, wanneer men in plaats van een enkel woord de uitgewerkte uitdrukking van een in den zin van dit woord vervat denkbeeld stelt; zij zegt dus meer dan zoodanig woord, maar plaatst een der daarin vervatte denkbeelden op den voorgrond. Omschrijvingen, welke aan eenig denkbeeld meerdere waardigheid, of scherpte van bepaling bijzetten, zijn wezentlijke schoonheden; anders zijn zij af te keuren. Zoo is het eene fraaije omschrijving, wanneer men, bij de eerste verschijning van SCHEPEN voor de oogen der verbaasde Amerikanen, deze noemt: *de trotsche gevaarten, die niet met kracht van zeilen den oceaan, maar op breede vleugelen het luchtruim schenen doorklieft te hebben.* Eene omschrijving daarentegen als: *de kleine voorloopers van het aangename jaargetijde*, voor ZWALUWEN, heeft geene waarde, daar zij gezocht en flauw is.

§ 592. Men heeft onder de gedachtenwendingen ook nog eenige spraakwendingen gerangschikt, welke aan de uitwerking der redenering bevorderlijk zijn. Hiertoe behooren bijv.: de OPHOOPING (*accumulatio*), waarbij men de deelen en omstandigheden opsomt, om aan de bewijsgronden meerdere kracht bij te zetten; — de VERBETERING (*correctio*), waarbij men met voordacht eene zwakkere uitdrukking bezigt, om haar door eene sterkere en meer gepaste te vervangen; — de VOORUITOPPERING (*occupatio*), waarbij men eenige mogelijke of waarschijnlijke tegenwerpingen zelf bijbrengt en beantwoordt.

§ 593. Men vindt nog vele andere woordfiguren en gedachtenwendingen met spitsvondige scherpzinnigheid onderscheiden; daar zij evenwel den stijl weinig bevorderlijk zijn, zullen wij ons tot de opgave der voorgaande spraakfiguren bepalen. Voor het overige is het hiermede geenszins ons

oogmerk geweest, hen, die de beginselen van den stijl zouden willen beoefenen, aan te sporen, zich tot de invlechting van zoodanige overdragtelijke zegswijzen in hunne redenen te zetten. Hare gepastheid is geheel van het gevoel en den smaak afhankelijk; bekendheid met de beste geschriften der vroegere en latere tijden kan ook in dezen opzichte veel tot veredeling van den smaak toebrengen.

## DERDE HOOFDSTUK.

### OVER DE FRAAIHEID VAN STIJL.

§ 594. Hij, die zich volgens de voorgaande regels verstaanbaar en overtuigend uitdrukt, zal echter geenszins al dien invloed door zijne reden en schriften kunnen uitoefenen, welken hij ontwijfelbaar zou hebben, indien hij er zich tevens op had toegelegd, bij zijne hoorders of lezers welgevallen (zie § 6) te verwekken. Zij, die zich dit reeds bij de inleiding hunner rede weten te verwerven en er in slagen het tot aan het einde te behouden, kunnen verzekerd wezen, dat zij hun doel zelfs zonder groote inspanning zullen bereiken.

§ 595. De *fraaiheid* van stijl (zie § 7) nu strekt om dit welgevallen op te wekken en te behouden. Niet altijd echter kunnen te dien einde dezelfde middelen dienstig zijn; bij een taferaal van de schoonheden der natuur zal sierlijkheid, bij eene ernstige vermaning tot het goede nadruk tot het doel voeren. Verschillende onderwerpen, verschillende gesteldheden des gemoeds vorderen eenen anderen tooi van gedachten en uitdrukkingen, om op fraaiheid te kunnen aanspraak maken. *Nadruk* en *sierlijkheid* zijn echter de voornaamste middelen, waardoor wij te dezen opzichte op het gemoed kunnen werken, en diensvolgens zullen wij ons hoofdzakelijk tot deze eigenschappen der fraaiheid van stijl bepalen.

§ 596. Door *nadruk* (bij sommigen ook *sterkte*) van stijl verstaat men de krachtige en bondige voorstelling van gewigtige en treffende gedachten. Hiertoe wordt vereischt, dat men gevoelig zij voor al wat groot, edel en verheven is.

§ 597. De *nadruk* wordt vooral bevorderd door het vermijden van flauwe en krachtelooze, en het gebruik van nadrukkelijke woorden en uitdrukkingen, wanneer de gedachten zelve nadrukkelijk en treffend zijn. Zoo kunnen de woorden *wreedaard*, *snoodaard* gevoeliglyk verwisseld worden met de sterkere benamingen van *monster*, *schrik*, *geesel der menschheid*, maar geenszins met de min krachtige *overdreeven strenge*, *niet menschlievende*, *niet deugdzaam*, *der menschheid niet genegen*; aldus is *verfoeijen* krachtiger dan *schuwen*, *te hulp snellen* dan *te hulp komen*, enz. Hiertoe behooren ook zulke uitdrukkingen, welke behalve de hoofdgedachte nog eenig bijkomend denkbeeld bevatten, bijv.: wanneer men de ondankbaarheid de *snoodste* der ondeugden noemt, zoo is dit daarom zeer nadrukkelijk, dewijl men de ondankbaarheid met de andere ondeugden vergelijkt, en verzekert dat zij alle in *snoodheid* overtreft.

§ 598. Waardigheid is mede eene der eerste hoedanigheden van den nadruk, en bestaat in het vermijden van alle lage en platte woorden en spreekwijzen, en in het algemeen van al datgene, wat in gedachten en klank het gevoel van zedelijkheid en welvoegelijkheid kan beleedigen,

bijv.: *de redder van Nederland, de handhaver van Europa's evenwigt tegenover Lodewijk XIV, en van Groot-Britanjes staatkundige en godsdienstige vrijheid tegenover Jacobus II, de edele Willem III toonde steeds, dat hij HAAR OP ZIJN TANDEN HAD*; — ook de volzin: *met WELLUST ledigde hij den beker der vreugde, welke hem door de deugd werd aangeboden, zondigt tegen de waardigheid, daar de deugd zuiverder, edeler en verhevener gevoelens dan die van den wellust (ten minste bij de in onduidelijk aangenomen beteekenis) doet geboren worden.*

§ 599. Ten zelfden einde is dienstig het herhalen van zulke woorden, welke eenig belangrijk denkbeeld behelzen (zie § 582). Dikwijls kan de nadruk grootelijks bevorderd worden door het meermalen herhalen van eenig voegwoord, wanneer verscheidene zaken bijeengevoegd worden, waarvan men om haar gewigt begeert, dat elk de aandacht boeije, bijv.: *zij vertoonden zich bijna gelijktijdig, EN in de bosschen, EN bij de rivier, EN in ons leger.* Ook de weglating des voegwoords kan meermalen aan den nadruk der rede bevorderlijk zijn, wannneer men de snelle opvolging van gebeurtenissen, of de opeenstapeling van verscheidene zaken wil aanduiden, bijv.: *toen de onzen hunne werpschichten verschoten hadden, vielen zij met de zwaarden aan. Eensklaps verschijnt van achteren onze ruiterij; nog andere benden komen aanrukken; de vijand keert den rug toe; de ruiterij stuit hem in de vlugt; er volgt een verschrikkelijk bloedbad.*

§ 600. Door verandering in woordschikking kan insgelijks somwijlen nadruk geboren worden, gelijk wij reeds in § 449—454 en § 469 zagen; als voorbeeld diene: *dat een Romeinsch burger met den zwaarde gedood is, getuigt Annius, een Romeinsch ridder.*

§ 601. In het algemeen wordt de kracht en waardigheid eener rede vooral door spaarzaamheid en juiste keus der woorden bevorderd; bondigheid toch is eene der hoofd-eigenschappen van den nadruk. Niets verzwakt dezen dan ook meer dan OVERDAAD VAN WOORDEN (*tautologia*), welke plaats heeft: 1°. wanneer men een en hetzelfde denkbeeld meermalen zonder andere bijkomende denkbeelden, of zonder verheffing van toon uitdrukt; 2°. wanneer men doelloos woorden bezigt, welke wel aan de denkbeelden van een ander woord iets toevoegen, doch wier beteekenis reeds hierin opgesloten ligt, of er zonder moeite bijgedacht kan worden, bijv.: *hij plag GEWOONLIJK te zeggen; — het kan MISSCHIEN WEL MOGELIJK wezen; — de nadruk van den stijl wordt verzwakt door EENE DE REDE KRACHTELOOS MAKENDE overdaad van woorden; — ik heb over dit onderwerp veel nagedacht, en daarover ook mijne gedachten door den druk bekend gemaakt, maar dit mijn AFGEDRUKT geschrift is niet zóó gebruikt en TEN NUTTE GEMAAKT, als ik gerechtigd was te verwachten; — reeds na de laatste regenbui van gisteren begonnen de druppels REGENWATER door de soldering te zijpelen.* — Hiertoe kunnen ook gebragt worden alle outijdige omschrijvingen, overmatige uitbreidingen eener gedachte en overlading van den stijl met onbeduidende toevoegselen, bijkomende denkbeelden en omstandigheden.

§ 602. Voegt men daarentegen door de opeenstapeling van zinverwante woorden, of door het gebruik van bewoordingen, wier beteekenis reeds hoofdzakelijk in het vroeger geuite begrepen is, der hoofdgedachte eene wenschelijke schakering toe; dán kan zulks wezentlijk tot sieraad van den stijl strekken, daar het de voorstelling verduidelijkt, verlevendigt en volledig maakt. Als voorbeelden van dezen OVERVLOED (*pleonasmus*) kunnen

dienen: *hij heeft dit met eigen ooren gehoord; — den eersten oorsprong moet gij vroeger zoeken; — hij smelt, ijlt, oliegt ter stede uit* (1).

§ 603. Is de kracht van den stijl in de levendigheid der voordragt gelegen, zoo kan eene verdeeling of ontbinding van het geheel in zijne deelen, of van het geslacht in zijne soorten dienstig wezen, bijv.: *de beoefening der wetenschappen scherpt het verstand: in tegenspoed strekt zij tot toevlugt en vertroosting; te huis verschaft zij ons vermaak; buiten 's huis worden wij door haar niet belemmerd; zij vergezelt ons naar vreemde gewesten; zij blijft ons bij op het land.*

§ 604. Eindelijk kan ook óf het invlechten van bondige spreuken, óf het spreken op vasten en verzeerden toon, óf de vertegenwoordiging van het verledene en toekomstige den nadruk bevorderen en den stijl verlevendigen. Geenszins het minste is de figuurlijke taal hiertoe dienstig, en wel voornamelijk de *herhaling* (§ 582), de *klimming* (§ 582), de *leenspreuk* (§ 584), de *ondervraging* (§ 589), de *spotspraak* (§ 589), de *persoonsverbeelding* (§ 590), de *tegenstelling* (§ 591), of ook eene vereeniging van twee of meer dezer figuren, bijv.: *en gij, o Egmond, o Hoorne, gij zulten van den staat, hoe schandelijk werd uw vertrouwen met wantrouwen, en uwe trouw met trouweloosheid vergolden!*

§ 605. De *sierlijkheid* is die hoedanigheid van den stijl, waardoor men welgevallen bij den lezer of hoorder verwekt, door zijn schoonheidsgevoel te hekomen. Zij ontstaat deels uit welluidendheid, deels uit een gepast gebruik van overdragtelijke zegswijzen, deels ook uit natuurlijkheid en levendigheid in voorstelling en uitdrukking.

§ 606. De *welluidendheid* (*numerus*) van den stijl ontspruit uit twee zaken: 1°. uit eene keuze van welluidende woorden; 2°. uit eene zoodanige plaatsing en rangschikking dier woorden in volzinnen, dat het oor gestreeld wordt.

§ 607. Met betrekking tot de keuze van welluidende woorden valt aan te merken, dat eene gepaste afwisseling van klinkers de welluidendste woorden doet ontstaan, en dat men ter bevordering dier welluidendheid somwijlen letters mag invoegen of weglaten (zie § 104, 105, 215, 222, 332, 496 en 580); terwijl men, om niet tegen de welluidendheid te zondigen, zoo min mogelijk hulpwoorden herhalen moet (zie § 399).

§ 608. 'Ten aanzien van de zamenstelling der volzinnen valt aan te merken, dat de welluidendheid grootelijks benadeeld wordt door de vereeniging van te veel éénlettergrepige woorden, bijv.: *wie wat hij wil ook kan, wil zelden wat hij moet; er is geen mensch in de wereld, die alles kan wat hij wil, ten zij hij wijs genoeg zij niets te willen dan wat hij kan.* — Ook de vereeniging van te veel lange woorden verwekt eentoonigheid en stroefheid, als: *menigvuldige koninklijke afgezanten bekleeden met de onhaatuchtigste vaderlandsliefde hunne hoogst-gewigtige staatsbetrekking bij buitenlandsche mogendheden.* Strijdig met welluidendheid is desgelijks eene nuttelooze opeenstapeling van voorzetsels en voegwoorden, of eene ongepaste verdeeling van enkele leden en stroeve sluiting der volzinnen, waaromtrent wij bereids in de Woordvoeging gehandeld hebben.

(1) Verkeerdelijk zegt men alzoo bij wijze van afkeuring: «de stijl van dien schrijver is vol *pleonasmen*»; men verwart alsdan *oervloed* met *oervloed*.

Even min mag men gebruik maken van woorden of klanken, die wel juist niet onwelluidend zijn, maar door te veelvuldige of te spoedige herhaling wanklank veroorzaken, bijv.: *zij verklaarde ons, wat dat voor waren waren*; — *zelden ziet men eene zoo zeldzame zaak*: zulks heeft vooral plaats met de woorden *dit, had, gehad, zelf, derzelfde, zelfs*, welke soms door *ook, haar, hun, hen, ze, zij, hetgeen* enz. kunnen worden vervangen. Ook het menigvuldig herhalen van *welk, hetwelk, die, wie, wat*, kan onaangenaam wezen. Te groote verwijdering der lidwoorden, bijvoegelijke naamwoorden enz., van de zelfstandige naamwoorden, waartoe zij behooren, kan ten aanzien der welluidendheid even nadeelig werken. Men wachte zich eindelijk voor schorre letter-opvolgingen, bijv.: *'k kan, — 't teeken, — 's schoonvaders geluk*, en vermijde in onduidelijk het op elkander volgen van woorden, die op elkander rijmen.

§ 609. Het gepast gebruik van enkele woordfiguren, als de *klanknabootsing* (§ 582) en de *verzachting* (§ 589), strekt mede tot bevordering der welluidendheid; terwijl ook de overeenkomst van klanken met den aard der zaken, of met de aandoeningen van ons gemoed, met vrucht kan worden aangewend; zoo zijn onder anderen lange en slepende lettergrepen zeer geschikt om eene langzame, daarentegen korte en afgebroken lettergrepen om eene snelle beweging aan te duiden.

§ 610. Niet minder dan de welluidendheid, is eene doeltreffende aanwending der spraakfiguren ter optooijing en verlevendiging der uitdrukking aan de sierlijkheid bevorderlijk. Vooral de *woordkeeringen* (§ 584—587), de *vergrooting* (§ 589), de *vergelijking* (§ 590), de *tegenstelling* (§ 591) kunnen hiertoe dienstig zijn. Als voorbeeld strekke: *Nooit werd vreugde, tot dronkenschap opgevoerd, op zoo verschillende wijzen, naar ieders aard vertoond. Hier deed zij de oogen schitteren, daar benevelde zij ze met den zooten dauw der natuur; ginds stond men wezenloos, geworteld in den grond, als geloofde men niet wat men zag. Dezen gloeide het gelaat, gene verbleekte; de een berstte los in gejuich, des anderen stem smoorde in het snikken der overkropte borst. Den ouders was het, als hadden zij een kind uit den dood wedergekregen, den mannen een broeder, den jongelingen een vader! Wat men zag en hoorde op de straten, waar eene schaterende menigte geen plekje ledig liet, golvend zich voort stuwde; en hoeven noch raderen ontzag voor een glimlach van den geliefde: dit was nooit aldus gezien of gehoord; maar aandoenlijker nog, verheffend en verteederend, wat men zag aan de vensters der woningen, waar de bloem der beide seksen zich in rijen en trapsgewijze voorwaarts drong en duizend doeken zwaaiden, met tranen besproeid!* —

§ 611. Niet alleen uit de *eenvoudigheid* in voorstelling en uitdrukking (§ 532), maar vooral uit de *levendigheid* van voorstelling spruit sierlijkheid voort. Zij bestaat daarin, dat men, door aan zijne voordragt zekere zinnelijkheid te geven, de verbeeldingskracht en het gevoel opwekt, en zijne rede als ware het leven en beweging doet verkrijgen.

De levendigheid ontstaat door de geschikte keus van nadrukkelijke woorden, door zamentrekking der volzinnen, door herhaling, uitroeping en ondervraging, door woordkeeringen en vergelijkingen, als ook door de invlechting van bondige spreuken en sierlijke beschrijvingen. De hierboven, als voorbeeld van sierlijkheid, aangehaalde beschrijving der intrede van den Souvereinen Vorst WILLEM I binnen 's Gravenhage, door VAN DER PALM, is tevens een uitmuntend voorbeeld van levendigheid.

## TWEEDE GEDEELTE.

*Toegepaste Stijl-leer.*

§ 612. Na in de vorige afdeeling de voornaamste regels van den stijl te hebben aangewezen, kunnen wij thans tot hunne toepassing op stof en vorm overgaan, en zullen achtervolgens handelen: over de toepassing der, in het hoofdstuk over de *betoogkracht* gegeven, voorschriften ten aanzien van vinding en verdeeling der stof op de onderwerpen zelve; — over den stijl in betrekking tot den aard der eigenschappen, welke daarin heerschend kunnen zijn, of over de karakters van den stijl; — over de verschillende vormen in gebonden en ongebonden stijl; — over de voordragt en het lezen, — en eindelijk over het toetsen en verbeteren van voorstelling en uitdrukking.

## EERSTE AFDEELING.

## OVER DE TOEPASSING OP DE STOF.

§ 613. Met betrekking tot de toepassing der gegeven voorschriften ten opzichte van vinding en verdeeling der stof op de onderwerpen zelve, merken wij aan, dat het doel eener rede driedelig wezen kan; men wil: 1°. eene zaak of eenen persoon *beschrijven*, of gebeurtenissen en handelingen *verhalen*; 2°. *bewijzen*, dat iets is of zijn moet, dat iets was, of dat iets zijn zal; — of wel 3°. neigingen of hartstogten *opwekken*. Wij zullen derhalve de bedoelde regels op eene beschrijving, een verhaal, een bewijs en eene opwekking in toepassing brengen. 't Spreekt echter van zelf, dat wij hieromtrent slechts algemeene aanduidingen kunnen geven, en dat dus in bijzondere gevallen vele der in de volgende bladzijden aangestipte bijzonderheden kunnen en moeten wegvallen, gewijzigd of vermeerderd worden, en de volgorde der hoofdpunten overeenkomstig het doel der rede zal dienen genomen te worden.

§ 614. Het verschil tusschen *beschrijven* en *verhalen* is alleen hierin gelegen, dat in het laatste de zamenstellende deelen der stof zelve aan tijds-orde gebonden, in het eerste gelijktijdig voorhanden zijn. — Bij de *beschrijving van eenigen persoon* komt het volgende ter behandeling voor.

Men beschrijve namelijk zijne uit- en inwendige eigenschappen en zijne uitwendige levens-omstandigheden. Ten aanzien der uitwendige eigenschappen geve men acht op zijne gestalte en lichamelijke hoedanigheden; ten aanzien der inwendige lette men op zijne verstandelijke vermogens, op de hoedanigheden van zijnen wil en van zijn gevoel, en eindelijk op de bestendige eigenaardigheid van de inwendige hoedanigheden des gemoeds, vooral met betrekking tot den wil zelve, of op het karakter in het algemeen. Hierbij beschrijve men onder de verstandelijke vermogens zijn verstand met betrekking tot geheugen, verbeeldingskracht en scherpzinnigheid, zijne kennis, inzigten en denkwijze, zijne geschiktheid voor eenigen stand in de maatschappij, en eindelijk waar, wanneer en hoe hij zulks heeft aan den dag gelegd. Bij de hoedanigheden van



zijn wil vermelde men, welke neigingen en hartstogten hem bezielen, en welke bij hem heerschende zijn, tevens door welke uitwendige of inwendige oorzaken zij gevoed en bevestigd worden. Bij de hoedanigheden van zijn gevoel vermelde men, of zijn gevoel ligt geprikkeld, veranderlijk of bestendig zij, en tot welken toestand het de meeste neiging heeft. Bij de beschrijving van zijn karakter lette men allereerst op de bijzondere grondtrekken daarvan; vervolgens vermelde men, welken invloed de wil, de zedewet, de eigene overtuiging op de heerschende eigenaardigheid van zijn karakter uitoefenen; hoedanig hij zijne neigingen en hartstogten gewoonlijk openbaart of verbergt; door welke omstandigheden en aanleidingen deze opgewekt of verzacht worden; welken invloed opvoeding en levens-omstandigheden op de ontwikkeling des karakters hebben uitgeoefend, en welke gevolgen dit voor de levens-omstandigheden van den persoon gehad heeft.

Ten aanzien van zijne uitwendige levens-omstandigheden lette men op den naam, het geslacht, den ouderdom, den stand, het vermogen, het beroep, welke eigenaardigheden van karakter met het geslacht of den ouderdom overeenkomen, en welke niet; men moet hierbij den gewonen invloed dier levens-omstandigheden (bijv.: *jeugd, rijkdom, geslacht*) op de eigenschappen van het karakter in aanmerking nemen. Verder vermelde men zijne werken en daden, en de aanleiding daartoe; zijne verdiensten jegens de menschheid, jegens het vaderland, jegens bijzondere personen, jegens wetenschappen en kunsten; zijnen dood; wanneer, hoe en waar.

§ 615. Bij de *beschrijving van een voorwerp* geve men vooral eene algemeene bepaling, waarbij men de eigenaardige en oneigenaardige of toevallige eigenschappen optelt, en de soorten, onder- of nevensoorten, met aanwijzing der verschillen, opgeeft. Men beschrijve de deelen en de onderdeelen van het voorwerp, en waarin zij van het geheel en onderling verschillen; uit welke bestanddeelen de stof van het voorwerp is zamengesteld, en hoedanig de verhouding dier bestanddeelen is; den vorm van het geheel en dien der deelen, de plaatsing en gesteldheid der deelen, hunnen overgang en samenhang, en wijze de gezigtpunten tot een algemeen overzicht aan. Men make insgelijks zijne opmerkingen over het ontstaan en de wording van het geheel en van zijne deelen, en over de middelen daartoe; omtrent de werking van het geheel en van zijne deelen, en over den onderlingen samenhang der bewerkteuing en der deelen; omtrent het doel van het geheel, en van de deelen ten opzichte van het geheel, welke werkingen der deelen wezentlijk tot dit doel, welke tot neven-doeleinden dienen; omtrent het nut des geheels, en der deelen of bestanddeelen, afgescheiden van het geheel. Voorts beschrijve men de verhouding van het werktuigelijk samenstel tot het beginsel des levens, en geve opmerkingen omtrent de werktuigelijke bestanddeelen, hunne werking, den wasdom en de tijdperken der ontwikkeling; omtrent de levenswijze, voeding en verhouding te dien aanzien tot andere voorwerpen. Eindelijk dient men ook nog eene opgave te doen van de uitwendige betrekkingen des voorwerps ten aanzien van ruimte, tijd, grootte, hoeveelheid, maat, gewigt, sterkte, gelijkheid en verschil.

Is het voorwerp levenloos of onbezield, dan vervallen natuurlijk vele der opgegeven punten van behandeling (zie § 613).

§ 616. Wil men eene of andere *gebeurtenis*, bijv. een natuurverschijnsel, *verhalen*, dán komen in aanmerking:

1°. de aard en het wezen van het verschijnsel; of het nieuw is en nog geene verklaring heeft; tot welke soort het behoort, en met welke bekende verschijnselen het overeenkomt; of het ook door anderen is waargenomen, en hoe hunne waarnemingen luiden.

2°. waar en wanneer het zich voordeed, en onder welke omstandigheden.

3°. de aanvang, de voortgang en de tijdperken der verschijning, en de overgang van het eene tot het andere tijdperk; of er zamenhang tusschen deze tijdperken te bespeuren was, en welke; of deze zamenhang alleen waarschijnlijk; of wel alleen mogelijk was.

4°. de oorzaken, de gevolgen, het nut, de invloed, de werking op den waarnemer of op anderen.

§ 617. Wil men eene of andere *handeling van personen verhalen*, dán komen in aanmerking:

1°. de handelende (en wel de hoofd- en neven-) personen, vooral ten aanzien van hun karakter, waarin verschillend, waarin gelijk; hoedanig dit verschil of deze gelijkheid en dit karakter zelf zich in de handeling voordeed, belemmerend of medewerkend; de uitwendige levens-omstandigheden der personen, en wel hun beroep of stand, hunne vermaagschapping, of ze vijandig of bevriend waren, en in hoe verre deze betrekkingen de handeling belemmerden of bevorderden.

2°. de betrekkingen van tijd en plaats, als: wanneer en onder welke mede- of tegenwerkende omstandigheden de handeling plaats had.

3°. de onmiddellijke oorzaken der daad, en wel de beweeggronden en aanleidingen, of en in hoe verre deze toevallig of gewoon, gedwongen of vrij, voorbedacht en hoe lang, of oogenblikkelijk waren; of de daad uit eigenbaat voortspoot, of dat er opofferingen mede gepaard gingen; welke aandoeningen des gemoeds, welke bedoelingen bij den dader heerschten; welke belemmeringen, welke dwalingen voorhanden waren; welke aansporingen, welke nood, welke beledigingen, welk gevaar, welke straffen waren te duchten.

4°. de daad zelve, en wel voor of tegen wien; of zij pligtmatig, of met de wet strijdig was; van welk belang de geschonden of gehandhaafde pligt was; van welk gewigt de wet voor den staat was.

5°. de gevolgen, welke, hoe groot en hoe algemeen; of zij voorbedacht en vooruitgezien, of wel bedoeld waren; welke gevolgen hadden kunnen ontstaan ten aanzien van den benadeelde, van den staat of van anderen; of zij weder goed te maken waren; welke voordeelen de daad konde opleveren.

§ 618. Wil men iets *bewijzen*, dán komt in het algemeen in aanmerking:

1°. de ontwikkeling van de stelling of van het oordeel, en wel de verklaring van het daarin opgesloten begrip; of eene andere bepaling van dit begrip te geven zij, in hoe verre daardoor stelling of oordeel anders zoude worden, en in welke verbindingen deze begrippen met andere voorkomen.

2°. het bewijs, en hierbij: wil of kan men of alleen de mogelijkheid, of alleen de waarschijnlijkheid, of de waarheid, of de noodzakelijkheid van stelling of oordeel bewijzen, of omgekeerd?

a. ten aanzien der mogelijkheid komt in aanmerking, of de begrippen in het uitgedrukt oordeel elkander wederspreken of niet, in hoe verre slechts schijnbaar, en in hoe verre de begrippen de daaruit afgeleide of bewezen werkingen, of omgekeerd, tegenspreken; verder of de stelling tegen de natuurwetten strijdt, en tegen welke; of de daad tegen de bekwaamheden des handelenden, tegen den tijd of tegen de bij-omstandigheden zondigt; hoedanig zij overeenkomt met de werking en gevolgen.

b. ten aanzien der waarschijnlijkheid komt het aan op de zamenstemming der omstandigheden, op het voorafgaande als waarschijnlijke oorzaak, op het volgende als waarschijnlijk uitvloeisel; — op de getuigen, en wel op den persoon, die getuigenis geeft; kon hij de waarheid zeggen, was hij er bij, kon hij de daders en handelingen zien of hooren en de woorden verstaan, had hij vooroordeelen, kon de zaak aan zijn geheugen ontgaan zijn, ging zij hem niet aan of wel, en in hoe verre; wilde hij de waarheid zeggen, was hij redelijk, werd hij niet gedwongen, geeft de uitspraak hem voordeelen of niet, en welke; is de getuigenis duidelijk, wederspreekt zij zich zelve niet, is zij volledig, spreidt zij veel of weinig licht over de zaak; wordt zij door andere getuigenissen wedersproken of bevestigd?

c. ten aanzien der waarheid komt in aanmerking, of het begrip des onderwerps in het gezegde bevat is, — of de ondervinding van redenaar of schrijver en van hoorder of lezer de zaak buiten twijfel stelt.

d. ten aanzien der noodzakelijkheid komt het op algemeen geldige stellingen aan, waaruit men onwraakbare besluiten en gevolgen trekt.

Voorts komt nog in aanmerking:

e. de betrekking van de overtuiging van anderen tot het gestelde, en wel de hoedanigheid der toehoorders of lezers; hoe hiervan partij te trekken; welke zijn hunne vooroordeelen, wat belemmert de erkenning der waarheid en van hare gevolgen, en hoe zulks te boven te komen?

f. de zamenordering van het bewijs, en wel welke gegevens zijn algemeen aan te nemen, welke worden betwijfeld, door welke bewijzen kunnen zij onwraakbaar gemaakt worden, of kan men deze betwijfelde gegevens missen; welke sluitreden kan men aanwenden, welke vorm is de doeltreffendste?

g. de versterking der overtuiging, en wel door welke ervaringen wordt zij bevestigd, door welke schijnbaar wedersproken; hoe laat zich deze schijn wegnemen; is van het tegendeel ook het tegenovergestelde te zeggen; gelden dezelfde gevolgen ook voor dergelijke betrekkingen; kan men de stelling tot eene algemeene uitbreiden, en in hoe verre blijven dan alle omstandigheden dezelfde; wat laat zich uit dergelijke of verschillende betrekkingen, uit grootere, kleinere gevolgen en werkingen ten voordeele van het bewijs aanvoeren?

§ 619. Wil men nu bewijzen, dat iets is, of noodwendig zoodanig is, dán moet men uit de voorgaande regels de noodige toepassingen op de gegeven stof afleiden. Tracht men bijv. te bewijzen, dat de aarde eene ellipsoïde is, dán komen hierbij in aanmerking: de verrigte metingen als getuigen, en de verklaring van den vorm uit de voorhanden oorzaken (onder anderen de omwenteling der aarde) en uit de voorhanden zijnde gevolgen (onder anderen de lengte van den slinger). Voor zinnelijke voorwerpen komt

bovendien nog in aanmerking, in hoe verre wij ons op de zinnen mogen verlaten of niet. In het algemeen lette men er ook op, of en voor hoe verre eene vroeger opgevatte meening en verwachting op onze stelling invloed heeft uitgeoefend, en welke onze toestand is.

§ 620. Wil men bewijzen, dat iets zoodanig was, dán komen, bij natuurverschijnselen onder anderen, nog in aanmerking: welke oorzaken voorafgingen, of de uitwerking hiervan een noodwendig gevolg was, of het verschijnsel zich nog anders laat verklaren; welke feiten, welke gevolgen voor het gestelde pleiten, en of deze gevolgen nog anders te verklaren zijn. Ten aanzien van handelingen komen nog in aanmerking: de personen, en wel in hoe verre uit deze eenig bewijs, dat de handeling geschiedde, is op te maken; de getuigen, en wel uit welke beweeggronden, aanleidingen en omstandigheden de daad te bewijzen is, uit welke bij-omstandigheden zulks mogelijk zij, en in hoe verre zij met de daad of met den handelenden persoon zamenhangen; eindelijk uit welke volgende gebeurtenissen of verschijnselen, handelingen of geruchten en uitwerkselen men tot de daad besluiten kan.

§ 621. Wil men bewijzen, dat iets geschieden zal, of moet, dán kan zulks worden afgeleid uit bestaande oorzaken, of wel de noodzakelijkheid der uitvoering als nuttig, of als regt en goed, dat is, met wetten, eer en plicht overeenkomend, worden bewezen.

§ 622. Wil men de *neigingen* en *hartstogten opwekken*, dán komt in het algemeen in aanmerking:

1°. welke neigingen en hartstogten opgewekt moeten worden, en hoedanig hun aard is; of verschillende neigingen en gemengde aandoeningen moeten worden opgewekt, en hoe zij moeten gesteld zijn, om elkander wederkeerig te bevorderen; hoedanig zij zich tot het hoofddoel der rede verhouden, en tot welke hoogte zij met betrekking daartoe worden opgewekt.

2°. waardoor, als: door welke voorstellingen worden zij onmiddellijk, door welke middellijk opgewekt, en door welke wordt hunne uitwerking bevorderd?

3°. hoedanig openbaren zich de neigingen en hartstogten; welke wijze van openbaring verwekt de gewenschte aandoeningen in anderen, welke zoude hunne uitwerking kunnen storen?

4°. hoe worden zij verzwakt en geleid; door welke voorstellingen, door welke tegengestelde neigingen en hartstogten kan zulks geschieden?

5°. waar moeten zij verwekt worden; in welk gedeelte der rede, in de inleiding, of bij welke bewijsgronden, of aan het einde; door welke voorstellingen worden zij voorbereid; welke wijze van voorstelling bevordert de opwekking der neigingen en hartstogten?

Past men dit bijv. toe op de *opwekking tot dankbaarheid*, dán komt daarbij in aanmerking:

1°. de gezindheid des weldoeners; was de weldaad vrijwillig, met het doel verbonden om ons wél te doen, met het bewustzijn van het belang der weldaad; hebben wij de weldaad door onze vroegere gedragingen jegens den weldoener verdiend, of ook op het oogenblik zelf verdiend, of moest hij ons voor zijne tegenstanders houden?

2°. de grootte der weldaad; is zij ons nuttig, is dit nut lichamenlijk (heeft de weldaad betrekking tot gezondheid, schoonheid, sterkte, vlug-

heid), is het uitwendig (verschafft de weldaad rijkdom, eer, invloed aan ons, aan onze vrienden, betrekkingen of nakomelingen), is het inwendig (bevordert de weldaad onze kennis, bevordert zij de veredeling onzer ziel); dient de weldaad soms tot verschillende doeleinden te gelijk; is het nut zeker, met gevaren verbonden, en welke; gaat de weldaad met andere onaanneemlijkheden gepaard, en welke?

Buitendien moet men nog letten op het volgende: hoe dringend was onze behoefte, hoe krachtig werkte de weldaad, onder welke omstandigheden, met welke moeilijkheden en opofferingen ging zij gepaard, in hoe verre was zij onverwacht?

## TWEDE HOOFDSTUK.

### OVER DE KARAKTERS VAN DEN STIJL.

§ 623. Na de toepassing van de regels der vinding en verdeeling op de onderwerpen, voor zoo veel ons bestek gedooft, te hebben afgehandeld, moeten wij spreken over het eigenaardige, dat de voordragt verkrijgt door zekere daarin heerschende eigenschappen en door den invloed, welke de bijzondere onderwerpen op de voordragt uitoefenen. Men noemt dit eigenaardige het *karakter* van den stijl.

§ 624. De Ouden hadden vier onderscheidene karakters, den *Lakonischen*, *Attischen*, *Rhodischen* en *Asiatischen* stijl, waarvan de eerste zich door kortheid, de tweede door geestigheid en fraaiheid, de derde door uitvoerigheid, de laatste door woordenrijkheid en gezwollenheid onderscheidt. Later echter nam men drie hoofdkarakters van den stijl aan, en onderscheidde den *eenvoudigen*, *gematigden* en *verheven* stijl.

§ 625. De *eenvoudige* wijze van uitdrukking is duidelijk, bevattelijk en natuurlijk: zij onthoudt zich doorgaans van sieraden; echter heerscht er eenige levendigheid en waardigheid in, zoodat zij niet droog en langwielig wordt. Ook in volksschriften behoort zij niet tot platheid, en in geschriften voor kinderen niet tot kinderachtigheid en beuzelachtigheid te vervallen. Zij is bijzonder geschikt voor alle voordragten, die algemeene bevattelijkheid (*populariteit*) ten doel hebben; insgelijks voor brieven, gesprekken, verhalen, onderrigtende geschriften en dergelijke. Van gebreken tegen de zuiverheid van taal, tegen de fraaiheid en welluidendheid dient zij, even als de beide overige wijzen van uitdrukking, vrij te wezen.

§ 626. De *gematigde* wijze van uitdrukking is de taal der rust, der ernstige onderrigting en overreding. Er heerscht eene zorgvuldiger en juister uitdrukking van het beschaafd verstand in; terwijl zij tevens tot kenmerk strekt, dat men levendig doordrongen is van het onderwerp, hetwelk men wil voordragen. De bewoordingen zijn rijker en krachtiger; de volzinnen voller en ronder dan in den eenvoudigen stijl, zonder echter tot den nadruk en de sierlijkheid van den verhevenen op te klimmen. In zulk eene deltige houding is de taal ter voordragt van gewigtige aanlegenheden bijzonder geschikt.

§ 627. De *verhevene* wijze van uitdrukking heeft ten doel, door middel van eene nadrukkelijke en beeldrijke taal, het hart te treffen

en de driften in beweging te brengen. Door zich van alle sieraden en hulpmiddelen der redekunst te bedienen, verzinnelijkt en verlevendigt zij de voorwerpen, wekt de aandoeningen op, en is meer op gevoel en hartstogt dan wel op onderrigting en kracht van wil berekend. Hoezeer deze uitdrukkingswijze het groote en verhevene grootsch en verheven voorstelt, en daardoor reeds bewondering, eerbied en verbazing voor het onderwerp afdwingt, zoo mag zij echter even min in opgeblazenheid, overdrijving en overlading van schoonheden ontaarden, als tot het drooge en slepende afdalen. Zij verheft tevens door de keus der woorden en hierdoor voort te brengen deftigheid van uitdrukking het onderwerp.

§ 628. Eene gepaste vereeniging van deze drie verschillende karakters van den stijl, overeenkomstig met het onderwerp en de bedoeling des schrijvers of redenaars, mag als de grondslag van eenen *keurigen* stijl worden aangemerkt. Men zal derhalve steeds van den eenvoudigen tot den gematigden en van dezen tot den verheven stijl mogen overgaan, en omgekeerd, mits de overgang geleidelijk en geenszins onvoorbereid en plotseling geschiede; daar echter de opklimmingen met meer welgevallen voor het gevoel gepaard gaan dan de afdalingen, zoo moet men liever eene verhevene uitdrukkingswijze voor het slot besparen, dan van haar tot den eenvoudigen stijl terugkeeren. — Niet ongepast vergelijken sommigen het *eenvoudig* stijlkarakter bij eene heek, wier helder water met eenparige snelheid door vruchtbare beemden vloeit; het *gematigd* stijlkarakter bij eenen helderen, breedten, statigen stroom, van weerszijden op de beide oevers door lommerrijk geboomte overschaduw; en het *verheven* stijlkarakter bij eenen stortvloed, die, terwijl hij rotsklompen voort-sleurt en met dijken en dammen spot, in toonlooze drijft zich eene eigen bedding graaft en eigen oevers afbakent.

§ 629. Het spreekt echter van zelf, dat door deze drie hoofdkarakters van den stijl geenszins alle schakeringen van karakter zijn aangewezen, en dat ook het *drooge*, *ongekunstelde*, *nette*, *fraaije*, *bloemrijke*, *uitvoerige*, *beknpte*, *natuurlijke*, *deftige*, *gemaakte*, *hartstogtelijke* van den stijl bijzonder onze aandacht treffen kan. Men noemt alsdan het karakter van den stijl in overeenstemming met dit heerschend eigenaardige.

§ 630. Wilde men nu op de verschillende onderwerpen bij uitsluiting zoodanig karakter van den stijl in toepassing brengen, dán zoude men meestal tegen het doel der rede zondigen, daar zulks alleen door eene gepaste mengeling van uitdrukkingswijzen kan verkregen worden. De aard der onderwerpen sluit echter niet zelden het een of ander karakter buiten, of doet de bepaalde mengeling van eenige dier karakters de voorkeur verdienen boven eenige andere wijze van voorstelling en uitdrukking. Eenige toelichtingen te dezen aanzien op sommige onderwerpen in het algemeen zullen welligt niet ondienstig wezen.

§ 631. *Brieven*, *verslagen*, *onderrigtingen*, *verhalen* en *opwekkingen* komen in elken stand, en geenszins het minste in dien des krijgsmans, hierbij in aanmerking.

§ 632. Een *brief* is een schriftelijk onderhoud met eenen afwezenden persoon; hieruit volgt in de eerste plaats, dat de stijl van eenen brief altijd iets moet hebben van een gesprek, of wel dat hij eenvoudig en natuurlijk dient te wezen. Te gelijker tijd echter is een brief een *schrieft-*

lijk opstel; hierbij kan men altijd vooraf overwegen wat men zeggen wil, terwijl datgene, wat men kwalijk schrijft, minder aan de aandacht ontglipt dan de woorden, welke alleenlijk gesproken worden, en dikwerf verder geen spoor achterlaten. Het is derhalve niet alleen betamelijk, maar tevens noodwendig, dat men bij het schrijven spraakkunstige zuiverheid en netheid van uitdrukking in acht neme. Men dient alzoo in den briefstijl zoo wel te groote deftigheid en zwier als slordigheid en onnaauwkeurigheid te vermijden. Men houde tevens in het oog, dat de aard der onderwerpen, — het karakter en de stand der personen, waaraan geschreven wordt, — en de gemoedsgesteldheid van hem of haar, welke schrijft, den briefstijl grootendeels wijzigen (1).

§ 633. *Verslagen* (waardoor men mededeelingen van ondergeschikten aan hooger geplaatsten over onderwerpen, die tot beider werkring behooren, verstaat) moeten volledig en klaar zijn. Hoezeer dikwerf in dienst aan bepaalde vormen gebonden, belet echter niets, hen zoodanig in te rigten, dat zij aan deze hoofdvereischen voldoen. Eenvoudigheid en ordelijkheid van voorstelling en uitdrukking leiden hiertoe van zelve. Zijn de mededeelingen *beschikkingen*, dat is, geschieden zij door hooger en aan ondergeschikten, dan moet hetzelfde in acht genomen worden.

§ 634. Alle *onderrigtingen*, het zij mondelinge, het zij schriftelijke, moeten duidelijk, gelijdelijk, bondig en juist zijn, daar zij vooral dienen om het verstand van lezers of hoorders te verlichten, en hun over deze of gene zaak heldere denkbeelden te geven. Een bevallige tooi van voorstelling en uitdrukking wordt echter bij deze soort van mededeelingen geenszins buitengesloten, daar zulks den somtijds doornigen weg tot kennis veraangenaamt. Men zorge evenwel hierbij eenen netten en deftigen stijl te behouden.

§ 635. Bij het *verhalen* van eene of andere gebeurtenis zij men duidelijk, beknopt, deftig, regelmatig, en vooral waar en volledig. Een gepast gebruik van de hulpmiddelen tot versiering van den stijl is hierbij zeer aanbevelenswaardig; terwijl men er zich steeds op dient toe te leggen, zonder opgesmuktheid en gezwollenheid den toestand der voorwerpen aanschouwbaar te maken, door ze met levendige kleuren te schilderen.

§ 636. *Opwekkingen*, maar vooral *oproeping*, die de vereeniging van den algemeenen wil tot een groot, gewichtig en edel doel ten oogmerk hebben, moeten het hart treffen, het met geestdrift vervullen, en den moed tot eene onwederstaanbare sterkte en kracht verheffen. Zijn zij tot den krijgsman gericht, zoo moeten zij hem met geestdrift voor de zaak, waarvoor hij strijdt, bezielen, en tot dapperheid en heldenmoed ontvlammen. Wendt men zich tot de bevolking van eenig land, gewest of oord, dan moet men weten, hoe het best den volksgeest aan te grijpen. Hebben zij tot enkele personen betrekking, dan is eene naauwkeurige kennis van hun karakter en van hunne gemoedsgesteldheid noodzakelijk. — Korte volzinnen zullen hierbij doorgaans te verkiezen zijn; terwijl het immer ook veel afdoet, dat men zelf met geestdrift vervuld is voor de zaak, waarvoor men anderen winnen wil.

(1) Men vermijde ook de stuitende herhaling van titels in het ligchaam der brieven, en bepale zich tot de gebruikelijke voornaamwoorden. Alleen aan 't hoofd, aan den voet en op het adres van eenen brief plaatse men den titel, toekomende aan den persoon, waaraan men schrijft. — Ook in verslagen en beschikkingen handele men dienovereenkomstig.

## DERDE HOOFDSTUK.

## OVER DE LETTERKUNDIGE VORMEN.

§ 637. De fraaije letteren strekken hun gebied uit over alle vakken van menschelijke wetenschap, en drukken door de taal, in verschillende vormen, de hartstogten, begrippen en schepping der ziel uit. In den eigentlijken zin is de letterkunde echter hierin van de zuiver wetenschappelijke geleerdheid onderscheiden, dat zij er alleen de algemeene uitkomsten van behandelt. Men zou kunnen zeggen, dat zij alle punten van hare oppervlakte aanraakt, zonder hare onderdeelen te omvatten, noch hare diepte te bereiken.

§ 638. De letterkundige voorbrengselen worden in twee hoofdafdeelingen onderscheiden, die in den uitwendigen vorm der uitdrukking verschillen: of de taal is aan bepaalde regels gekluisterd, welke het aantal en de maat der lettergrepen voorschrijven, en den regelmatigigen terugkeer van toon en klank vereischen; — of zij drukt onze gedachten uit, zonder aan dien bepaalden vorm onderworpen te wezen. De eerste afdeeling bevat de opstellen in *gebonden* stijl of de *poëzij*, de tweede die in *ongebonden* stijl of het *proza*. Het gebruik van proza of poëzij is echter geenszins willekeurig: in die werken, waarin de verbeeldingskracht en de hartstogten heerschende zijn, heeft de poëzij de voorkeur; die, welke meer uitsluitend de vruchten van kennis en redenering zijn, hebben meer geschiktheid voor den proza-vorm. Zulks geldt echter niet altijd, daar hoogst verdienstelijke schrijvers hebben getoond, dat zij de scheppingen van hunne verbeeldingskracht met goed gevolg in proza, en omgekeerd de strenge gevolgtrekkingen der rede in poëzij konden voordragen.

§ 639. Verzen zijn de gewone taal der poëzij; doch de poëzij is evenzeer van rijm en versmaat onafhankelijk, als deze onvoldoende zijn, om aan niet dichterlijke denkbeelden een dichterlijk karakter toe te voegen.

§ 640. De beide hoofdvormen in de letterkunde hebben elk verschillende afdeelingen. Deze vormsoorten zijn gegrond op gelijkheid of verschil, niet alleen in vorm, maar ook in stof. Iedere soort bestaat uit werken van gelijken of verwanten aard, en verschilt van de andere door eenige eigenaardigheid in vorm of stof. Alle letterkundige vormsoorten hebben evenwel onderling aanrakingspunten, die haren gemeenschappelijken oorsprong aantoonen. De voornaamste soorten van den proza-vorm zijn de REDEKUNSTIGE (*oratorische*), GESCHIEDKUNDIGE (*historische*) en LEERSTELIGE (*didaktische*).

§ 641. De REDEKUNSTIGE vormsoort heeft verscheidene, naar den aard van het onderwerp of naar de plaats der voordragt gewijzigde, schakeringen. In het eerste geval is zij beraadslagend, regterlijk of betogend; in het laatste is zij hoofdzakelijk staatkundige, balie- en kansel-welsprekendheid te noemen. Deze verdeelingen zijn wel niet volkomen juist; maar zij zijn te billijken, daar het doorgaand verschil van onderwerp den vorm genoegzaam wijzigd om eene schakering aan te duiden, en omdat de invloed van plaats en vergadering op den spreker voldoende is, om aan de rede een bijzonder karakter te geven. De ware welsprekende echter, wiens taal de ongeunstelde uitdrukking eener welgestelde ziel



is, heeft geene dier soorten in zijn geheugen, maar neemt ze van zelf in acht, omdat hij altijd spreekt naar behooren.

§ 642. De GESCHIEDKUNDIGE vormsoort omvat het verhaal, het tafereel en de waardering van alle godsdienstige, staatkundige, krijgskundige, maatschappelijke, letterkundige en wetenschappelijke aangelegenheden. De geschiedenis is, met betrekking tot de uitgestrektheid van het onderwerp, óf algemeen, óf tot eene natie bepaald, óf bijzonder: de algemeene geschiedenis ordent de gebeurtenissen zamen, welke op de geheele aarde gedurende grooter of kleiner tijdperk plaats vonden; — de tot eene natie bepaalde geschiedenis behelst het volkomen en voortdurend leven van een geheel volk; — eene bijzondere geschiedenis heeft uitsluitend tot eene bepaalde opvolging van feiten of tot een beperkt tijdvak van het bestaan eener natie betrekking; heeft zij tot enkele personen betrekking, dán draagt zij den naam van LEVENSSCHRIJVING (*biographie*).

§ 643. Ten opzichte der wijze van samenstelling is de geschiedenis óf verhalend, óf schilderend, óf wijsgeerig; verhalend, indien zij de feiten alleenlijk verhaalt; schilderend, als zij tafereelmatig bewerkt wordt; wijsgeerig, indien zij de oorzaken, die de gebeurtenissen aaneen schakelen, opspoor, en de gevolgen vermeldt. Deze verschillende wijzen sluiten echter elkander niet buiten; zij kunnen zeer goed gepaard gaan.

§ 644. Aan de eigentlijke geschiedenis moet men nog toevoegen de GEDENKSCHRIFTEN (*mémoires*), eene soort van bijzondere geschiedenis, waarin de schrijver zijne eigene handelingen en den indruk verhaalt, dien de gelijktijdige handelingen van den maatschappelijken kring, waarin hij zich bewoog, op hem gemaakt hebben. De JAARBOEKEN (*annales*) en CHRONIKEN, waarin de feiten naar tijds-orde jaar voor jaar, of dag voor dag worden opgesomd, hoezeer als bouwstoffen voor de eigentlijke geschiedenis dienstig, behooren minder tot het gebied der fraaije letteren.

§ 645. Paart men eenig zedetafereel aan eene geheel of gedeeltelijk verdichte gebeurtenis, dán wordt die soort van werken voortgebracht, welke den naam van ROMANS dragen. Dat de knoop en de ontkenning ongezocht en belangwekkend, de schildering van den maatschappelijken toestand naauwkeurig en waar zij, en de ingevoerde personen steeds hun karakter bewaren, zijn hoofdvereischen van eenen goeden roman. De romans zijn karakterkundig of tafereelmatig, naar gelang zij zich meer of minder uitsluitend tot het innerlijke der personen bepalen, en geschied- en zedekundig, naar mate de stof uit de geschiedenis of uit het zedelijk leven is ontleend; terwijl zij bovendien nog in ernstige en luimige (soms *humoristische*) worden onderscheiden. Romans van kleinen omvang zijn óf VERHALEN (*novellen*) óf VOLKSSPROKEN (*legenden*).

§ 646. Er bestaan zekere werken, welke, hoezeer niet zuiver wetenschappelijk, echter onderrigting ten hoofddoel hebben: hiertoe behooren de zedekundige verhandelingen, letterkundige mengelingen, enz. Deze werken kunnen veelal noch tot de redekunstige, noch tot de geschiedkundige vormsoort gebragt worden, en vormen met de wetenschappelijke handleidingen voor het onderwijs eene afzonderlijke soort, welke wij de LEERSTELLIGE heeten.

§ 647. In BRIEVEN laat zich in gemeenzamen vorm eene groote verscheidenheid van onderwerpen behandelen. Zij zijn minder eene letter-

kundige vormsoort op zich zelve, dan wel eene aan elk der hoofdvormen eigene wijze van inkleeding.

§ 648. In de versmaat zijn de vormsoorten zeer talrijk; de voornaamste zijn de LYRISCHE, EPISCHE EN DRAMATISCHE vormsoorten, bij velen ook wel het *lier-*, *helden-* en *tooneeldicht* genoemd. Hierop volgen het LEERDICHT, BESCHRIJVEND DICHT EN TREURDICHT of de *didaktische*, *descriptive* en *elegische* vormsoorten, welke sommigen als met de vorige verwant beschouwen. Buitendien heeft men een groot aantal van kleine eigene gedichtsakeringen, waarvan eenige zelfs alleen bij enkele volken in zwang zijn: tot deze kleinere of vlugtiger dichtsoorten behooren het KLINKDICHT (*sonnet*), PUNTDICHT (*epigramma*) enz.

§ 649. De rangschikking dezer verschillende vormsoorten en soortsakeringen kan naar aanleiding van de zamenstelling des werks en van de rol des dichters geschieden. Er zijn te dezen aanzien slechts drie gevallen mogelijk: óf de dichter uit in zijnen naam zijne eigene gemoedsaandoeningen, en alsdan is de poëzij persoonlijk of *onderwerpelijk*; óf hij geeft regtsstreeks al de omstandigheden eener handeling terug, en alsdan is de poëzij *voorwerpelijk*; óf hij verhaalt met geestdrijf hetgeen hij van de menschheid of van de natuur weet, en alsdan is de poëzij *gemengd*. De eerste rang bevat al de verscheidenheden van het lyrisch dicht, als den lierzang, het treurdicht, het hekdicht en alle vlugtige schakeringen, die het zij eene aandoening der ziel, het zij eene speling van het vernuft uitdrukken, als het klinkdicht, rondeel en punt dicht; de tweede omvat het dramatisch dicht in alle zijne vormen, en de herdersdichten, welke in het algemeen meer of min levendige tooneelen van het landleven zijn; de derde omvat alle soorten van episch dicht, de leerdichten en beschrijvende gedichten, benevens de fabel, het vertelsel en de brieven. Niet-tegenstaande deze scherpe soortverdeeling en de ruime omvatting dier soorten, zijn er nog vele dichterlijke spelingen, die meestal wel tot eenen of anderen dichtrang kunnen gebragt worden, maar eigenlijk toch niet in onze bepaling dier rangen begrepen zijn.

§ 650. Verscheidene dichtsoorten laten ook het gebruik van proza toe; van dien aard is het episch, maar vooral het dramatisch dicht, voornamelijk het eigentlijk tooneelspel en het blijspel; welke, als meer tot het dagelijksch leven naderende, veeltijds in proza worden geschreven. In sommige werken, bijv. in die van eenen hekelenden, leerstelligen of briefsgewijzen vorm, is poëzij en proza onderengemengd; hetzelfde heeft ook met het dramatisch dicht plaats.

§ 651. De hoofdverdeelingen der poëzij zijn ook voornamelijk naar den vorm geregeld, waarin de dichter zijne gedachten uit. *Zang*, *verhaal* en *handeling* zijn de hoofdvormen voor eene dichterlijke stof; van daar de drie hoofdsoorten, welke wij in § 648 opgaven.

§ 652. Het LYRISCH DICHT is de meest vrij en verhevene uitdrukking van dichterlijke ingevingen. — Het ontleent zijnen naam van de lier, welke de zangen der vroegste dichters begeleidde. De overlevering kent aan deze zangen de beschaving der volkeren toe: het loven van den schepper en de wonderen der zich ontwikkelende natuur moeten de onderwerpen der eerste zangen geweest zijn, welke eene menschelijke stem aanhief. Vervolgens bezong de lier de daden der goden, de zegepraalen

van helden op monsters en dwingelanden, de kampvechters, welke in de Grieksche spelen overwonnen, de liefde en hare magt; zij heeft de volkeren tot het streven naar onafhankelijkheid en vrijheid aangevuurd, en hare toonen hebben schitterende opofferingen uitgelokt of beloond. Het lyrisch dicht laat zich naar den aard der onderwerpen en naar de verheffing van toon verdeelen: het bevat zoo wel het godsdienstig gezang, en hierbij in de eerste plaats den *hymne* of lofzang, als de krijgsliederen; zoo wel de aan den lof van *BACCHUS* toegewijde *dithyrambe*, als den eigentlijken lierzang (*ode*), die eene groote verscheidenheid van denkbeelden en aandoeningen omvat; zoo wel de *cantate* en *opera* of het lyrisch tooneeldicht, waarvan de woorden met muziek dienen gepaard te gaan, als het lied (*chanson*), dat door zijnen natuurlijken, bevalligen en geestigen toon meer dan eenige andere dichtsoort tot de menigte spreekt. Het lyrisch dicht wordt gekenmerkt door de verscheidenheid in de beweging der gedachten, door de spanning der aandoeningen, de grootsheid der beelden, de duurzame verhevenheid van taal, en eene de fraaiheid bevorderende onregelmatigheid van voorstelling. De versmaten, waarin een lierdichter zijne gedachten kan uitstorten, zijn zeer verschillend, en rigten zich vooral naar de stemming en den gang der hartstogten.

§ 653. Het **EPISCH DICHT** is een dichterlijk tafereel van eenige grootsche handeling. — Het dient een tafereel te zijn, daar het, hoezeer in verhalenden vorm bevat, aan al hetgeen verhaald en voorgesteld wordt, leven geven moet; het dient eene grootsche handeling voor te stellen, dewijl het tot bereiking van het voorgestelde doel, de ziel te verheffen en te boeijen, grootschheid van onderwerp noodig heeft; het dient eindelijk dichterlijk te wezen, omdat de verdichting, zich parende aan de werkelijkheid (of aan hetgeen als werkelijk voorgesteld wordt), deze verhoogt. De handeling zelve moet daarenboven waarschijnlijk wezen, en het geheel gemakkelijk met den geest kunnen omvat worden. Deze vormsoort is, even als alle voortbrengselen van den geest, ten aanzien der handeling aan de groote wet der eenheid onderworpen; maar de uitgebreidheid van het episch dicht vordert tevens, dat deze eenheid verlevendigd worde door eene groote verscheidenheid, welke ontstaat door het innemen van nevenhandelingen, die met de hoofdhandeling, waarvan zij den gang vertragen, zonder dien te storen en onder bekoring van den opgehouden geest, verbonden zijn. Deze **INVECHTINGEN** (*episodes*) moeten niet alleen verscheidenheid in het gedicht brengen, maar dit ook optooijen. Ofschoon zij niet onmiddellijk met de stof zamenhangen, zoo moet toch de overgang van de handeling tot eene invlechting geleidelijk wezen; — zij dient ook geen te groote uitgebreidheid te bezitten.

§ 654. De springveeren der handeling in het heldendicht zijn de *zeden* en het *wonderbare*. — De zeden omvatten de hartstogten en het karakter; de hartstogten zijn algemeene aandriften der ziel, welke haar tot, het zij goede, het zij kwade, handelingen aanzetten; het karakter spruit uit de onderlinge verhouding der hartstogten en hunne sterkte voort. De zeden in een episch dicht moeten goed, gelijkend en passend zijn. Door deze goedheid versta men echter geene volmaaktheid, maar het overwigt der deugden op de gebreken: de laatste kan men niet geheel ontberen;

daar de volkomenheid verveelt en ontmoedigt, en daarenboven onwaarschijnlijk en der begoocheling nadeelig is. De gelijkheid is de overeenkomst der karakters met de geschiedkundige gegevens, of met het als zoodanig voorgestelde. Door gepastheid verstaat men de verhouding van handelingen en taal tot de jaren en den stand der personen.

Het wonderbare brengt veel tot de grootschheid der handeling en der helden toe. De gebeurtenissen, welke der godheid belangstelling inboezemen, kunnen aan den mensch niet onverschillig wezen, en die stervelingen, wier handelingen zichtbaar door de godheid geleid worden, zijn door die gemeenschap boven den gewonen mensch verheven. Deze springveder werkt vooral goed, wanneer de dichter zelf in de begoocheling deelt, waarin hij anderen zoekt te brengen.

§ 655. Sommigen hebben ook de in onze letterkunde zoo menigvuldige dichterlijke levensbeschrijvingen van eenig beroemd persoon tot het episch dicht gebracht; deze soort van geschiedkundige gedichten zonder verdichting moet echter alleen als eene min geniale schakering van deze vormsoort worden aangemerkt. Zij laat ook minder gewigtige avonturen en minder ernstige helden toe, en draagt alsdan den naam van **LUIMIG HELDENDICHT**, waarin, om te boeijen, veel grootere verscheidenheid dan in het episch dicht moet heerschen. Het **HELDEN-LUIMDICHT** (*heroi-komisch dicht*) is ook eene schakering van het heldendicht: de kunst bestaat hierbij in het bezigen van al de grootsche hulpmiddelen van het heldendicht tot de ontwikkeling eener handeling zonder wezentlijk belang, waarin de personoadjen alledaagsch zijn. Deze kunstgreep, welke aan de daden en aan de handelende personen helden-afmetingen doet toekennen, en noch bij den dichter noch bij den lezer voor ernst mag gelden, ontspant den geest op aangename wijze, en prikkelt den lachlust door scherpe tegenstelling of onverwachte overeenstemming. Ook heeft bedorven smaak de **HELDENKLUCHT** (*burlesk-heldendicht*) ingevoerd, welke slechts daarin van het heldendicht onderscheiden is, dat zij dezelfde zaken belagchelijk voorstelt: deze armzalige speling van den dichterlijken geest is de tegenhanger van het helden-luimdicht; terwijl dit door vernuftige scherts hetgeen van aard alledaagsch is tot hoogere kringen verheft, doet de klucht door de verminking van zeden en taal de helden tot het gemeen afdalen.

§ 656. Het **DRAMATISCH DICHT** is de regtstreeksche voorstelling van eene verdichte of wezentlijke handeling, met behulp van overeenkomstig de waarheid of de waarschijnlijkheid handelende en sprekende personen. Naar gelang van den aard der voorgestelde handeling is het dramatisch dicht tweederlei, **TREUR-** en **BLIJSPEL** (*tragedie* en *komoedie*). Het doel van een dramatisch dicht is, óf door medelijden en schrik te roeren, óf door het belagchelijke te vermaken; in beide gevallen moet het leeren, het zij door het schouwspel der groote lotwisselingen, die de grootheid en ellende van den mensch doen blijken, het zij door de schildering der gebreken en ondeugden, welke men vermijden moet. Eene handeling, die niet regtstreeks of zijdelings eene zedeles bevat, zou tegen de grondregels der kunst strijden.

§ 657. Eenheid van handeling is zoo wel voor het **TREURSPEL** als voor het episch dicht een hoofdvereischte; daar het eerste minder uitgebreid

is, zoo laat het ook minder invlechtingen toe. De handeling zij waar of verdicht, altijd moet zij waarschijnlijk wezen: hare eenheid blijft bij de verscheidenheid van voorvallen en invlechting bestaan, wanneer alle samenstellende deelen onmiddellijk tot hetzelfde hoofddoel medewerken. Dit hoofddoel of middelpunt is gewoonlijk het lot van eenigen persoon, welke meer bijzonder de belangstelling van den aanschouwer trekt. Is de belangstelling verdeeld, dán verliest men de eenheid van indruk, welke het doel der eenheid van handeling is, en volgens sommigen de eenige altijd geldende regel voor het tooneeldicht moet geacht worden.

§ 658. Behalve aan de eenheid van handeling werd, ten minste vroeger, het treurspel nog aan de eenheid van plaats en tijd gebonden. Bij de tegenwoordige verdeeling dier stukken in *bedrijven*, waarbij de rusten als meer of minder lange tijdsverloopen kunnen gelden, is zulks minder noodig. Voor den gekuischten smaak zal echter steeds de overmatige verwaarloozing van eenheid in plaats en tijd stootend wezen: het tijdsverloop van éénen dag, en de bepaling der plaatsen in evenredigheid met dit tijdsverloop schijnen dan ook de uiterste grenzen te zijn, welke onze verbeeldingskracht te dien opzichte gedooft, zal de eenheid van indruk niet verloren gaan.

§ 659. De verdeeling der handeling in vijf bedrijven schijnt de geschiktste, zonder daarom verplichtend te wezen; te vele afdeelingen evenwel zouden de aandacht vermoeijen. De verdeeling in bedrijven kan bijzonder dienstig zijn tot de afwisseling van vrees en hoop, welke de ontwikkeling van het onderwerp moeten kenmerken. Bij de Ouden werden de tusschenpoozen of rusten door den *REI* (het *choor*) vervangen, die de belangstelling van den aanschouwer door eene verhevene en bekoorlijke toepassing van het lierdicht op den toestand der personen gaande hield en verhoogde. In later tijd treft men wel bij enkele dichters reizangen aan, maar deze zijn doorgaans niet, gelijk de *rei* bij de Ouden, aan de handeling zelve bevorderlijk.

§ 660. Door de *fabel* van een tooneeldicht verstaat men de handeling in hare ontwikkeling. De noodwendige onderdeelen der handeling zijn: de stelling, de knoop en de ontkenning. Door de stelling leert men het onderwerp kennen en de hinderpalen voorzien; de knoop wordt door de voorvallen gevormd, welke zich tegen den geregelden afloop der handeling verzetten; de ontkenning maakt aan deze moeilijkheden door eenen ernstigen uitslag of door eene treffende lotwisseling een einde.

§ 661. Hetgeen van de zeden bij het episch dicht gezegd is, geldt ook voor het treurspel.

§ 662. Het *LYBISCH TREURSPEL*, gewoonlijk *opera*, is minder gebonden dan het eigentlijk treurspel; daar deze soortschakering vooral tot doel heeft, oog en oor te bekoren, zoo is het dicht aan de toonkunst en de handeling aan den tooneeltooi onderworpen. De kracht, verscheidenheid en eigenaardigheid van uitdrukking moeten hierbij dikwerf aan de toonkunstige welluidendheid worden opgeofferd; terwijl de handeling, die den aanschouwer de luisterrijke pracht van kunst en natuur moet voor oogen brengen, om dit doel te kunnen bereiken, geenszins aan eenheid van tijd en ruimte gebonden is. Hoe bevorderlijk ook aan toon- en schilderkunst, werkt de *opera* echter nadeelig op de ware dichtkunst, en daar zij het

zinnelijke tot hoofddoel stelt, zoo gaat tevens de zedelijke werking van het ware dramatische dicht meestal geheel verloren.

§ 663. Het **BLIJSPEL** heeft tot doel, door het aanschouwelijk voorstellen van gebreken en ondeugden in een belagchelijk daglicht, te vermaken en te leeren. In het blijspel is men even als bij het treurspel vooral aan de eenheid van handelen, minder aan die van plaats en van tijd, gebonden; maar deze handeling kan zoo wel in vijf als in één bedrijf besloten worden, en zulks naar gelang van het meer of minder ingewikkelde der fabel.

§ 664. De zeden van een blijspel zijn meer verscheiden dan die van het treurspel, daar zij van het deftige tot zeer laag kunnen afdalen. De kunst van den blijspeldichter schittert vooral in de schildering der karakters, welke geen bepaalde personen, maar het eigenaardige van geheele soorten of standen van menschen moeten voorstellen.

§ 665. De bronnen van het blijspel zijn menigvuldig. Het ontstaat zoo wel uit het belagchelijke, het vrolijke en het luimige, als uit het boertige en kluchtige, en vindt in vormen, toestanden, denkbeelden en woorden overloedig voedsel. De tegenstellingen, verrassingen, misvattingen, misrekeningen wekken den lachlust op; — de bothed zoo wel als de slimheid, de deftigheid zoo wel als de dwaasheid, leveren bouwstoffen tot het blijspeldicht.

§ 666. Het blijspel is óf persoonlijk, óf algemeen: in het eerste geval heeft de dichter het op enkele personen gemunt; in het tweede stelt hij de zeden van eene geheele soort of van eenen geheelen stand voor. Naar mate de dichter meer werk maakt van de schildering der zeden of van de verwikkeling der handeling, wordt het blijspel in **ZEDEN-** en **VERWIKKELINGS-BLIJSPEL** (*comédie de mœurs et d'intrigue*) onderscheiden. Bij het laatste is de schildering der zeden aan de handeling, waarvan de knoop meer ingewikkeld dan anders wezen moet, onderworpen.

§ 667. Stelt de dichter zich niets anders voor, dan den lachlust op te wekken, zoo wordt het blijspel eene **KLUCHT**. Stelt hij een ernstig onderwerp op eene belagchelijke wijze voor, dán wordt het blijspel een **KEERSPEL** (*parodie*). Met duns gepaard wordt het een **BLIJSPEL-BALLET** (*komisch ballet*); met den zang gepaard óf een **BLIJSPEL-OPERA** (*opera comique*) óf een zoogenoemd **NA-STUKJE** (*vaudeville*): alle drie, als strijdig met den aard van het wezentlijk dramatisch dicht, meer of min af te keuren. Evenzoo is het met eene soort van stukken gesteld, waarin het aandoenlijke en lachwekkende elkander ongepast afwisselen, door aan de natuurlijke opvolging in de aandoeningen van het menschelijk gemoed geweld aan te doen: zij zijn bij ons onder den naam van **TOONEELSPLEN** bekend (1).

(1) Deze dramatische schakering heeft in de laatste tijden bij de Franschen onder den naam van *drame of tableau* eene alle andere schakeringen overheerschende uitbreiding bekomen. Bij de bestaande verzadiging van ons publiek van 't klassisch treurspel, vond der Franschen voorgang gereede navolging: zoo lang deze zich tot stukken bepaalt, waarin 't maatschappelijk leven, met zijne mengeling van goed en kwaad, en het streven van de maatschappij in 't algemeen naar veredeling, overeenkomstig de waarheid wordt voorgesteld, is zoodanig meer tafereelmatig tooneelspel niet af te keuren; maar allens heeft men eenheid van handeling, tijd en plaats gansch uit het oog verloren, en de aandacht door overdrijving der be-

§ 668. Het LEERDICHT, hetwelk aan het proza grenst en iets meer wetenschappelijks dan de vorige dichtsoorten aanneemt, bezit noch de verheffing van het lyrisch dicht, noch het grootsche van het episch dicht, noch het belangwekkende van het dramatisch dicht; — het doel van een leerdicht is de verfraaijing van nuttige leeringen, of liever de opwekking van liefde voor de wetenschappen, door eenige harer uitkomsten met alle sieraden van voorstelling en uitdrukking uitgedost voor te stellen.

§ 669. Het valt uiterst moeilijk het leerdicht tot de hoogte van ware poëzij te verheffen: alleen uitmuntende dichters hebben dan ook in deze dichtsoort kunnen slagen. De dichterlijke vinding is hierbij alleen in de uitdrukking, in het verhaal en in de tusschengevlochten schilderingen mogelijk.

§ 670. Het BESCHRIJVEND GEDICHT is meestal eene overmatige uitbreiding van het leerdicht; het beschrijft om te beschrijven, zonder zedelijke of wetenschappelijke strekking. Het bestaat in het in dicht voorstellen van alle zichtbare of merkbare verschijnselen, en bij deze aanhoudende worsteling van het dicht tusschen kunst en natuur is men weldra vermoeid, daar in de ziel geene behaaglijke aandoeningen worden opgewekt of geprikkeld.

§ 671. Het TREURDICHT is een klaaglied, óf over bijzondere rampen, óf over de ellende van een geheel volk. Weemoed is er de hoofdtoon van, schoon deze zich somtijds tot verontwaardiging verheft. Deze weemoedige zangen, hoe dichterlijk soms, ontzenuwen echter de ziel des dichters, niettegenstaande zij hem eene voorbijgaande verligting schenken, en werken mede tot de ontmoediging en afmatting van hen, die zich al te zeer aan de bedriegelijke bekingen van deze weeklagten der dichtkunst overgeven.

Sommigen hebben het treurdicht met de *elegie* der Ouden gelijkgesteld; maar deze dichtvorm diende bij hen meer algemeen tot de voorstelling der fijnere aandoeningen van het menschelijk gemoed, vooral der liefde, en bevatte alzoo ten deele ook onze MINNEDICHTEN (*erotische poëzij*), welke echter meer de vermaken dan de kwellingen der liefde bezingen.

§ 672. Het HEKELDICHT gispt met spot en hoon de dwalingen, dwaasheden en ondeugden. Deze dichtsoort heeft minder ten doel te verbeteren, dan wel te tuchtigen; zij geeft hare slagtoffers aan den lachlust, de minachting of de verontwaardiging ter prooi. Het hekeldicht is óf persoonlijk, óf algemeen; persoonlijk, indien de dichter de bedoelde personen aanvalt en noemt of onmiskkenbaar aanwijst; algemeen, indien het tot de gebreken en dwaasheden van de maatschappij betrekking heeft. Ten aanzien van het onderwerp is het vooral zedelijk, godsdienstig, staats- of letterkundig. De uitgebreidheid van een hekeldicht is onbepaald; het kan zelfs in eenen enkelen regel bevat worden.

§ 673. Het HERDERSDICHT is in het algemeen een klein dramatisch dicht, waarin de personen herders zijn en de handeling op het land voorvalt. Het is eene verfraaide schildering der zeden van het land, en heeft

---

staande maatschappelijke leemten trachten te prikkelen, zonder de door zoodanige tafereelen van de vreeselijkste snoodheden ontstelde verbeeldingskracht, door 't voorstellen van den invloed van 's menschen betere hoedanigheden op de zamenleving, te tempereu. In dit opzigt verdienen zij de hoogste afkeuring.

de strekking, liefde voor de natuur in te boezemen. Bevalligheid en waarschijnlijkheid zijn bij deze dichtsoort hoofdvereischten, terwijl men vooral vermijden moet natuurlijkheid aan gemaaktheid op te offeren; men verraadt alsdan terstond iets te schilderen, wat men niet gezien, of ten minste niet gevoeld heeft. Er zijn herdersondichten, die eenigzins het lierdicht en het verhalend dicht naderen.

§ 674. Het FABELDICHT of VERDICHTSEL is een zinnebeeldig verhaal, hetwelk eene zedelijke waarheid bevat, die onder den ligten sluijer, welke haar bedekt, gemakkelijk te herkennen is. Het heeft veeltijds grooten invloed uitgeoefend, daar het den mensch zijne gebreken leert inzien, zonder zijne eigenliefde te kwetsen.

§ 675. Het VERTELSEL laat waarheid en verdrinking toe: de toon van deze dichtsoort is gewoonlijk eenvoudig, de behandeling luchtig, de inhoud luimig. In een luimig heldendicht, in eenen roman of brief in versmaat komt het als invlechtsel voor; maar dikwijls treft men het ook op zich zelf staande aan. Deze dichtsoort is aan alle regelen van den verhalenden schrijfstrant onderworpen; zij moet eenheid bezitten, sierlijk, klaar en waarschijnlijk wezen. Betreft het vertelsel eene volks-overlevering, dan wordt het eene *legende*; heeft het betrekking op eenigen minnehandel, en nadert de toon meer tot den zang, dan is het eene *romance*; de eigenschappen van legende en romance vereenigd vormen die der *ballade*.

§ 676. De BRIEVEN in versmaat kunnen, even als die in proza, eene groote verscheidenheid van onderwerpen behelzen; zij stellen onder eenen bevalligen, eenvoudigen en gemeenzamen vorm voor, al wat gewoonlijk stof tot de gesprekken der menschen oplevert. Soms verheffen zij zich tot ernstige behandeling van zedekundige en wijsgeerige onderwerpen: — ook dan mogen zij niet te lang wezen.

§ 677. Er bestaan nog verscheidene kleiner dichtschakeringen, welke den naam van vlugtige poëzij dragen, en het zij eene zinrijke gedachte, het zij eene opwelling van het gemoed, het zij eene speling van den geest uitdrukken. Vele dezer schakeringen worden alleen gekenmerkt door den bepaalden vorm der verzen, of wel door de voorgeschrevene volgorde der slotrijmen of beginletters, of ook door eene vastgestelde lengte. Wij zullen hiervan alleen de voornaamste opgeven, en wel het *klinkdicht*, *rondeel*, *punt-dicht* en *bij-schrift*.

§ 678. Een KLINDICHT (*sonnet*) moet niet dan edele en verhevene onderwerpen bevatten; het bestaat uit veertien verzen, verdeeld in twee VIERLINGEN (*quatrans*) en twee DRIELINGEN (*tercets*), welke alle met eenen volzin moeten eindigen; het derde vers van den eersten drieling moet hierbij met dat van den tweeden rijmen. Weinig klinkdichten kunnen werkelijk fraai genoemd worden, vooral daar zij door velen aan nog meerdere regels ten aanzien van rijm en maat gebonden worden.

§ 679. Het RONDEEL (*rondeau*) is een klein gedicht van eene vrij en rondborstige uitdrukking. Het bestaat uit dertien verzen, meest op twee rijmen, en wordt in twee ongelijke deelen verdeeld, van acht en van vijf verzen, die beide met hetzelfde slotvers moeten eindigen.

Zoo wel klinkdicht en rondeel, als tijd-, naamverzen en vele andere speligen in den vorm, zijn meestal af te keuren, en tegenwoordig ook



veelal in onbruik geraakt, daar zij den dichter binden, zonder aan ware dichtkunst bevorderlijk te wezen.

§ 680. Van meer belang is het PUNTDICHT (*epigramma*), een klein gedicht, dat met eenige levendige, scherpzinnige, treffende of stekelige gedachte of slag eindigt, en in het geheel een aardig, zinrijk gezegde behelst. Hoe kernachtiger en beknopter, mits volledig van uitdrukking, hoe meer waarde het puntdicht verkrijgt. Vele dichters hebben zich vooral beijverd, den geestigen slag van het puntdicht in woordspeling (*calembour*) te doen bestaan, hetgeen echter meestal, als doorgaans op valsch vernuft gegrond, hoogelijk is af te keuren.

§ 681. De kernachtigheid en beknoptheid van uitdrukking, aan het puntdicht eigen, kenschetst ook het BUISCHRIJFT, dat echter meer ernstige onderwerpen behandelt, en het schimpende of luimige van het puntdicht uitsluit.

## VIERDE HOOFDSTUK.

### OVER DE VOORDRAGT EN HET LEZEN.

§ 682. Daar ons bestek niet medebrenge, het werktuigelijk zamenstel der dichtkunst ten opzichte van rijm en maat te ontvoouwen, gaan wij thans over tot het geven van de voornaamste regels, welke men bij mondelinge voordragt van eenig onderwerp, of bij het lezen van eenig opstel moet in acht nemen, willen zij den beoogden indruk op het gemoed maken.

§ 683. Bij mondelinge voordragt neme men vooral in aanmerking, wat, voor wie en in wier tegenwoordigheid gesproken worden moet; twee zaken eischen hierbij voornamelijk onze aandacht, de uitspraak of stemleiding en de gebaarmaking. — De stem is verschillend: de hoedanigheden eener goede stem zijn *duidelijkheid*, *kracht*, *bevalligheid* en *buigzaamheid*. Hoezeer nu deze eigenschappen grootendeels ons door de natuur moeten geschonken worden, kunnen zij echter veel door kunst worden volmaakt. Duidelijkheid wordt onder anderen bevorderd door eene naauwkeurige uitspraak der woorden, lettergrepen en letters op het einde der zinnen, alsmede door die klanken, welke ligt ineen vloeijen, in het uitspreken goed te onderscheiden: men behoeft echter aan den anderen kant den behoorden de letters niet om zoo te spreken toe te tellen. Kracht moet door spaarzaamheid ondersteund worden. Buigzaamheid bestaat in het vermogen, den toon der stem, naar den aard van hetgene men bij monde voordraagt, te wijzigen. — Van deze stemwijziging (kunst van *declamatie*) zijn hoofdvereischen: *natuurlijkheid* en *gelijkmatigheid*, weshalve men geen gezochte of te snel afwisselende en gemaakte verheffingen en dalingen van stem moet bezigen; — voorts *juistheid van toon*, dat is: dat men juist op die woorden de klem der uitspraak doe vallen, welke haar bijzonder vereischen, niet buitensporig zij in de uitdrukking door klanken, noch ook, door op ieder woord de klem te laten vallen, op het laatst niets meer uitdrukke; — eindelijk *gematigde snelheid*, dat is: dat men noch te schielijk, noch te langzaam spreke. Gebreken bij de stemleiding of uitspraak zijn onduidelijkheid, eentoonigheid, temerigheid, te groote radheid, schreeuwerigheid, gemaaktheid enz.

§ 684. Bij de mondelinge voordragt komt in de tweede plaats in aanmerking de *gebaarmaking*, dat is: de stand, de houding en de bewegingen des ligchaams, met welke een redenaar zijne woorden doet gepaard gaan. De gebaarmaking heeft betrekking tot het ligchaam in zijn geheel beschouwd, of tot de beweging van enkele deelen des ligchaams. Ten aanzien van het geheele ligchaam bestaat zij voornamelijk in stand en houding, welke noch te stijf, noch te los en luchtig zijn moeten, opdat men even min naar eenen potsenmaker als naar een standbeeld gelijke. Ten opzichte der afzonderlijke ligchaamsdeelen komen het gelaat, de armen en de handen voornamelijk in aanmerking. Bij het gelaat spelen de oogen eene hoofdrol; zij zijn de spiegels der ziel, en moeten, naar mate de aard des onderwerps zulks vordert, óf naar den toehoorder zijn gewend, óf regts of links gekeerd, óf opgeheven, óf nedergeslagen worden. Of schoon men voor het overige aan de oogen en aan het geheele gelaat zoo veel uitdrukking moet pogen te geven, als mogelijk is, wachte men zich echter voor buitensporige opspalkingen, vertrekkingen en verwringingen der oogen: in alles moet bevalligheid blijven heerschen. Niet minder moeten wij bij de gebaarmaking op armen en handen letten; wij bewegen de handen óf boogvormig, óf opwaarts, óf nederwaarts, óf naar achteren, óf naar voren, óf links, óf regts, óf vouwen ze, óf kruisen ze, óf leggen ze op de borst, óf laten ze bij het lijf nederzinken, al naar mate deze verschillende gebaren bij de gedachten, die wij uitdrukken, te pas komen. De linkerhand schikt zich in de meeste opzichten naar de bewegingen der rechterhand, en wordt zelden alleen gebruikt, ten zij bij ontkenningen of uitdrukkingen van sterke afkeuring. De groote kunst in het bewegen van armen en handen bij het spreken bestaat hierin, dat men veel uitdrukking en afwisseling en tevens veel bevalligheid aan die bewegingen wete te geven.

Hoofdvereischten van de geheele gebaarmaking zijn, dat men natuurlijk en ongedwongen zij, maat in het maken zijner bewegingen houde, en zich door aandoening en drift tot geene buitensporige gezichts- en lijfsverwringingen, waardoor de bevalligheid verloren gaat, late vervoeren; dat men noch te veel, noch te weinig gebaren make; dat men ze niet te schielijk op elkander doe volgen, waanneer zij te bekrompen en afgebroken worden, en alle innemendheid derven, en eindelijk dat de gebaren de stem niet te veel vooruit loopen.

§ 685. Wordt de voordragt eene loutere voorlezing, die niet als redevoering moet gelden, dán valt de gebaarmaking grootendeels weg, en komt het voornamelijk op de stemleiding aan.

§ 686. Tusschen lezen en voorlezen moet eigenlijk geen onderscheid bestaan, dan dat men bij het laatste de gelezen woorden met luider stemme wedergeeft. Neemt men bij het lezen van eenig werk niet dezelfde voorschriften in acht, dán versnelt ongemerkt de gang onzer oogen over het te lezen opstel, en houden wij langzamerhand op te denken: de lezing wordt alsdan werktuigelijk, en geeft geene of onrijpe vruchten, daar wij het gelezene óf spoedig vergeten óf niet volkomen begrijpen.

## VIJFDE HOOFDSTUK.

OVER HET TOETSEN EN VERBETEREN VAN VOORSTELLING  
EN UITDRUKKING.

§ 687. Om voorstelling en uitdrukking te kunnen toetsen en verbeteren, moeten wij de verschillende wijzigingen van den indruk, dien de geuite gedachte op het gemoed maken kan, of liever de eigenschappen, welke de smaak aan de gedachte toekent, naauwkeurig doorgronden.

§ 688. Onder de eigenschappen, welke onze smaak aan gedachten, beschrijvingen, verhalen, karakterschilderingen, met één woord aan de geheele stof toekent, en waardoor deze smaak gestreeld wordt, komen vooral in aanmerking: het *ware*, *waarschijnlijke* en *inwendig samenhangende*, het *schoone*, het *verhevene*, het *stoute*, het *levendige*, het *kiesche*, het *schalke*, het *natuurlijke*, het *roerende*, het *geestige*, het *lachwekkende*, het *luimige* enz.

§ 689. De woorden zijn beeldenissen der gedachten. Het eerste vereischte nu van elke afbeelding is, dat zij gelijkend zij, dat is, dat zij de afgebeelde zaak juist zóó voorstelle als deze wezentlijk is, of (voor zoo ver zij een gewrocht der verbeelding zijn mogt) als wij haar zonder tegenstrijdigheid met de wetten van ons denkvermogen voorstellen kunnen. Dit op de gedachten toegepast noemen wij *waarheid*, *innerlijken samenhang*, soms ook *waarschijnlijkheid*. Geene gedachte mag eene tegenstrijdigheid bevatten, en met betrekking tot het schoone en verhevene is mangel aan waarheid eene der hoofdaanleidingen tot hetgeen men *valschn vernuft* of *schijnvernunft* noemt.

§ 690. *Schoon* noemen wij alles, wat algemeen, zonder redenering en belang, om en door zich zelf noodwendig behaagt. Dit behagen nu kan door zinnelijk aanschouwbare voorwerpen op verschillende wijzen veroorzaakt worden: eenerzijds door de eenheid, dat is, door de regelmatigheid, gelijkvormigheid en evenredigheid, die wij in huune onderdeelen ontdekken; anderzijds door bevallige verscheidenheid, door kleuren, omtrekken, beweging, houding, kortom door al datgene, 't welk, hoezeer ook onderling verscheiden, tot eene ons gevoel streelende zamenstemming kan gebragt worden. *VON HERDERS* stelling, dat *ware schoonheid* eerst dán bestaan kan, wanneer de grootst mogelijke *eenheid* aan de grootst mogelijke *verscheidenheid* gepaard gaat, bevat dan ook in dien zin genomen eene treffende waarheid. In werken van poëzij en proza noemt men *schoone gedachten* de zoodanige, welke bij ons die aandoeningen verwekken, waarmede het schoone gewoon is ons te vervullen.

§ 691. Ook het *verhevene* behaagt, doch op eene andere wijze. Wij noemen gedachten *verheven*, welke ons met die aandoeningen vervullen, welke het aanschouwen (in den ruimen zin) van verhevene voorwerpen ons schenkt. Een voorwerp is verheven, dat door zijne grootte of kracht algemeen, zonder redenering of belang, om en door zich zelf noodwendig behaagt. Dit behagen bestaat daarin, dat ons gemoed door de waarneming van het verhevene als ware het verruimd, en met aandoeningen van eerbied, bewondering en verbazing vervuld wordt. Deze nu, met het gevoel van eigene, vrijë, zedelijke kracht overeenstemmende, verwekken behagen.

§ 692. Als onderafdeelingen van het schoone en verhevene laten zich verscheidene andere fraaije eigenschappen, waardoor gedachten uitmunten

kunnen, opnoemen. Dus geven wij aan eene gedachte den naam van *krachtig* en *stout*, als zij, ook door de wijze, waarop zij wordt voorgesteld, eenen treffenden, aan dien van het verhevene grenzenden, indruk op de ziel maakt, en zich als het ware met sterke kleuren daarvoor afschildert.

§ 693. Met het stoute en krachtige der gedachten staat hare *levendigheid* in het naauwst verband, ja, men kan deze laatste eigenschap als een gevolg van de eerste aanzien, zoodat eene gedachte, die krachtig en stout is, van zelve ook levendig wezen zal. Het levendige kan echter ook plaats hebben, wanneer het stoute en krachtige niet aanwezig is. Levendigheid bestaat in eene zekere korte, verrassende, puntige en veeltijds zinnelijk aanschouwbare wijze om eene gedachte voor te stellen.

§ 694. *Kieschheid* van gedachten ontleent haren oorsprong uit den adel en de fijnheid van ons gevoel. *Kieschheid* van uitdrukking wordt geboren, vooreerst door de vermindering van alles, wat slechts eenigermate een fijn gevoel zou kunnen kwetsen, vooral bij de behandeling van onderwerpen, die ligtelijk tot zoodanig eene kwetsing aanleiding zouden kunnen geven, — en ten tweede uit het gedeeltelijk omsluijeren of slechts ten deele uitdrukken van sommige denkbeelden, om in dier voege den hoorder of lezer het vermaak te gunnen van zelf het overige er bij te denken.

§ 695. Het *schalke* der gedachten is het uitvloeisel eener zekere schrandere, en soms eenigzins spotachtige opmerkzaamheid, aan den anderen kant met iets kinderlijk eenvoudigs gepaard, waardoor de gedachten een verrassend, innemend en, om het dus uit te drukken, bevallig belagchelijk voorkomen verkrijgen. Het schalke staat somtijds met het zachtroerende in eene naauwe betrekking.

§ 696. Het *natuurlijke* der gedachten in werken van welsprekendheid en dichtkunst bestaat in eene zekere gemakkelijkerheid, ongedwongenheid en in het oog loopende waarheid. Voor zoo ver zij tot de schildering van zinnelijk aanschouwbare voorwerpen betrekking hebben, moeten zij ons deze naar het leven en in de treffendste bijzonderheden afmalen. Voor zoo ver de gedachten meer in bloote redeneringen, oordeelvellingen, aanmerkingen of iets dergelijks bestaan, moeten zij, om natuurlijk te wezen, als van zelve uit het onderwerp, waarover gehandeld wordt, voortspuiten. Te gelijker tijd moeten echter beschrijvingen, gedachten, invallen en wat dies meer zij, willen zij behagen, iets bevalligs bij hare natuurlijkerheid en ongekunsteldheid bezitten. Gaat in eene uitdrukking de natuurlijkerheid vergezeld van schalkheid zonder erg, dan noemt men haar *naif*. Het gekunstelde, gewrongene, gemaakte staat tegen het natuurlijke over.

§ 697. Wanneer het ware, schoone en verhevene der gedachten bijzonder op ons hart en onze hartstogten werken, en gewaarwordingen van liefde, medelijden, weemoed, of ook wel heviger gemoedsbewegingen opwekken, noemen wij zulks het *roerende*. Dit wordt in twee soorten verdeeld: het zacht-roerende of aandoenlijke, waartoe alle gedachten behooren, welke meer stille aandoeningen der ziel, als deernis, teederheid, droefgeestigheid enz. opwekken; — en het sterk-roerende of hartstogtelijke (*pathetieke*), hetwelk meer zijnen oorsprong neemt in, en meer zijnen invloed uitoefent op de luidruchtiger, sterker, heviger hartstogten, als die van vreugde, vrees, schrik, verontwaardiging, afgrijzen enz.

Het hartstogtelijke grenst dikwerf zeer dicht aan het verhevene; — tracht men het roerende uit eene laffe, gemaakte, verwijfde droefgeestigheid over beuzelachtige zaken te doen voortspruiten, dán gaat dit in het overgevoelige (*sentimenteele*) over.

§ 698. *Geestigheid* of *vernunft* noemen wij vooral 't vermogen, het gelijke tusschen geheel ongelijksoortig schijnende dingen te ontdekken, en zulks op zoodanige wijze aan anderen mede te deelen, dat het gemoed met een vrolijk behagen vervuld wordt. Over het algemeen laat zich echter de aard van het geestige of vernuftige beter gevoelen dan beschrijven. Alle geestigheid wordt valsch vernuft, zoodra men tusschen werkelijk ongelijksoortige, doch gelijksoortig schijnende dingen eene niet bestaande gelijkheid aanneemt.

§ 699. Het geestige is zeer dikwerf, hoezeer niet altijd, *lachwekkend* (*komiek*). Men verdeelt het lachwekkende in het hoog of edel komieke (*boertige*, en in het laag komieke (*burlesque*) of *kluchtige*. Beide soorten ontspruiten over het algemeen, óf uit de opzettelijke vrolijke voorstelling van iets onbeduidends en kleins op eene deftige, verhevene en dichterlijke, óf omgekeerd van het groote, deftige en verhevene op eene nietige en onbeduidende wijze. In het hoog-komieke geschiedt dit echter door uitdrukkingen en door middel eener inkleeding, welke met eene kiesche, beschaafde taal en zeden overeenkomstig zijn. Het laag-komieke daarentegen bezigt eene inkleeding en eenen schrijfrant, welke minder fijn, meer plomp en plat, naar den smaak der menigte zijn berekend.

§ 700. Met het geestige en lachwekkende staat datgeen, hetwelk men het *luimige* (*humoristische*) noemt, in naauwe verbinding. Men moet dit zoeken, deels in eene zonderlinge en bonte vermenging van het vrolijke, luchtige, lachwekkende met het statige, weemoedige, roerende, gevoelvolle en soms verhevene, — deels in allerlei vreemde overgangen en sprongen der gedachten, en in eene geheel oorspronkelijk, schier eigenzinnige, ofschoon ware en treffende wijze van de zaken en hare betrekkingen te beschouwen; zóó echter, dat dit een en ander bij den hoorder of lezer een gevoel van behagen verwekt, en dus als iets schoons aau-gezien mag worden.

§ 701. Bij het toetsen van voorstelling en uitdrukking beginne men steeds met den indruk na te gaan, dien de geuite gedachten op ons maken; is deze zuiver en ongemengd, of liever kan men aan eenig volledig denkbeeld eene der voorgaande den smaak streelende eigenschappen toekennen, dán zal het denkbeeld onze goedkeuring mogen verwerven. Vervolgens moeten wij overgaan tot het onderzoek, in hoe ver de uitdrukking hiervan met de regels der stijlleer, en eindelijk met die der taal strooke. Staat eenige uitgedrukte gedachte dezen toets geheel door, dán valt er niets te verbeteren; maar is haar indruk op ons gemoed gemengd of tegenstrijdig, de vorm der uitdrukking stroef of verward, de uitdrukking zelve slordig en onnaauwkeurig, dán trachte men ter verbetering van voorstelling en uitdrukking achtervolgens de gedachte zelve, den vorm der uitdrukking en de gebezigde woorden en teekens naar eisch te wijzigen. Gezond oordeel en keurige smaak zijn hierbij hoofdvereischen; maar oefening kan hiertoe insgelijks veel afdoen, daar men zich anders vaak door den schijn laat misleiden.

---

---

## DERDE AFDEELING.

### GESCHIEDENIS DER NEDERLANDSCHE LETTERKUNDE.

#### INLEIDING.

Op de vorming van onzen stijl kan bekendheid met de beste voortbrengselen in het gebied der letteren eenen hoogst gunstigen invloed uitoefenen: voor ons zijn in dezen de *Nederlandsche* letteren van het meeste belang. Eene geschiedkundige, tafereelmatige voorstelling der in de *Nederlandsche* taal bestaande werken zal ons geschikt tot eene juiste waardering van den rijkdom onzer natie te dezen opzigte kunnen voeren. Alvorens echter tot het ontwerpen van zoodanig tafereel over te gaan, zal een *beknopt overzicht van de wording, vorming en beschaving onzer taal* geenszins ondienstig wezen.

Het is met den oorsprong der talen als met dien der volkeren gesteld; beide verliezen zich in den nacht des verledens, en de scherpzinnigste nasporingen der meest geachte geleerden hebben nog niet in alle deelen tot zekere uitkomsten geleid. Ons bestek gedooft niet, dat wij in algemeene beschouwingen treden, en wij bepalen ons dus tot de opmerking, dat de bakermat der talen eenstemmig wordt geplaatst in het *Oosten*, van waar *Europa* allengs is bevolkt. De talen, nog tegenwoordig in ons werelddeel gebruikelijk, hoe veelvuldig ook, kunnen, wat *Christelijk Europa* aangaat, tot drie hoofdvormen gebragt worden, welke eenen *Grieksch-Latijnschen*, *Germaanschen* of *Slawischen* oorsprong hebben. De *Slawische* taaltakken behooren alleen in *Oostelijk Europa* te huis, en worden hoofdzakelijk in *Russisch*, *Poolsch*, *Czechisch* of *Boheemsch*, *Illyrisch* en *Servisch* onderscheiden. De *Romeinen* breidden het gebied der *Latijnsche* taal, welke zelve vooral uit het *Grieksch*, nog grootendeels in het *Nieuw-Grieksch* overig, hare beschaving ontleende, over geheel *Westelijk Europa* uit: het *Italiaansch*, *Spaansch*, *Portugeesch*, ook het *Fransch*, eene mengeling van *Gallisch*, *Latijn* en *Frankisch*, en het in sommige streken van *Europa* gebruikelijke *Romansch* zijn hieraan hunnen oorsprong verschuldigd. De *Germaansche* of *Duitsche* talen verspreidden zich over *Midden- en Noordwestelijk Europa*, en verdeelden zich in twee hoofdtakken: tot den eersten moet het *IJslandsch*, *Deensch*, *Zweedsch* en *Noorsch*; tot den tweeden het *Moeso-gothisch*, *Angelsaksisch*, *Friesch*, *Frankisch*, *Saksisch*, *Nederduitsch*, *Hoogduitsch* en *Nederlandsch* gebragt worden. Het *Engelsch*, oorspronkelijk *Angelsaksisch*, waarop de overheersching van *Denen* en *Normandiërs* grooten invloed uitoefende, behoort deels tot de *Duitsche*, deels tot de *Latijnsche* talen.

Hooger dan tot het begin van de heerschappij der Romeinen in de *Nederlandsche* gewesten kan men de zekere geschiedenis der volkeren in *Noordelijk Germanië* en *Gallië* niet doen opklimmen, dewijl tot aan dat tijdperk nagenoeg alles aldaar in het duister ligt gehuld. De volkeren, welke alstoen deze streken bewoonden, komen hoofdzakelijk onder de namen van *Friesen*, *Batavieren*, *Kaninefaten* in de geschiedenis voor. Deze, alle van *Germaanschen* stam, hadden ook het *Duitsch* tot gemeenschappelijk, maar in tongval verschillend taaleigen: uit de zamensmelting dezer tongvallen ontstond langzamerhand het *NEDERLANDSCH*. Deze nog niet beschaafde, maar met het nog in enkele oorden bestaande platte spraakgebruik overeenkomende taal was reeds vóór de zesde eeuw onzer tijdrekening, bij de eerste pogingen tot invoering van het Christendom, aan de verschillende volkeren dezer landen gemeen, en is veel nader aan de oorspronkelijke uitspraak van het voormalig *Duitsch* gebleven dan het tegenwoordig *Hoogduitsch*.

Middelerwijl hadden *Galliërs* en *Batavieren* reeds Romeinsche beschaving aangenomen, welke zij aan de nog ruwe *Franken* en *Saksers* mededeelden. Bereids in de vijfde eeuw werd de Salische wet opgesteld, en wel, naar eenige geleerden meenen, in *Nederduitschen* tongval geschreven, en hieruit in het *Latijn* vertaald. Een merkwaardig bewijs van de overeenkomst der verschillende talen, toen in *Engeland*, de *Nederlanden* en *Noordwestelijk Duitschland* in zwang, is te vinden in de omstandigheid, dat de voornaamste evangeliepredikers in deze gewesten, *WILLEBRORD* (700), *WINFRIED* (750) en anderen, *Angelsaksen* waren; en hoezeer deze zich bij doopplegtigheden en vermoedelijk ook bij vele andere gelegenheden van het *Latijn* bediend hebben, zoo heeft hunne prediking ten minste in de toen gebruikelijke volkstaal moeten plaats grijpen. Er bestaan zelfs voorschriften van den beroemden *BONIFACIUS* (*WINFRIED*), waarbij den priesters bevolen wordt, het volk niet in het *Latijn*, maar in de volkstaal te leeren. Dit was ook de begeerte van *KAREL den Grooten* (768—814), aan wiens Hof het *Duitsch* of een daarmede verwant taaleigen in zwang ging. Al deze taaltakken waren echter arm, vooral om afgetrokkene denkbeelden uit te drukken: hoewel zij voor den dagelijkschen omgang voldoende bevonden werden, zoo waren echter de geleerden, geestelijken en overheden, vooral bij de bestaande moeilijkheid om de eigenaardige klanken dier *Germaansche* talen verstaanbaar door letters af te beelden, gewoon hunne gedachten en zelfs hunne meest gewone schriftelijke verbindtenissen in het *Latijn* te uiten of op te stellen, terwijl zij de volkstaal als die van barbaren beschouwden. Het oudste, naar men wil, in *Nederduitschen* tongval geschreven, voor ons bewaard gebleven geschrift dagteekent van 819, en is een *Capitulare* van *LODEWIJK den Fromen*. Bij den dood (840) van dezen zoon en opvolger van *KAREL den Grooten*, kwam het grootste gedeelte der *Nederlanden* na bloedige oorlogen in handen van zijnen zoon *LODEWIJK*, bijgenaamd *de Duitscher*. Deze vorst nam de volkstaal krachtdadig onder zijne bescherming, en indien de invallen der *Denen* en *Noormannen* zijne instellingen niet gestadig tegengewerkt of vernietigd hadden, zouden de vorderingen der taal veel aanmerkelijker geweest zijn. — De duisternis der middeleeuwen spreidde zich vervolgens meer en meer over gansch *Europa* uit; de onkunde werd algemeen, en de Kruistogten waren het eerst, welke een nieuw leven te voorschijn

riepen. Ons zijn uit dit tijdperk slechts twee merkwaardige geschriften bekend: het eene is een zegelied van het jaar 881 of kort daarna, gevonden in de abdij van St. AMANDUS bij Doornik, en toegeschreven aan eenen bewoner van *Henegouwen*, waar men zich te dier tijde nog van het *Duitsch* bediende. Dit lied wordt voor een kostbaar gedenkstuk van de poëzij dier eeuw gehouden, en heeft de zegepraal van LODEWIJK III, Koning van *Frankrijk*, over de alles verwoestende *Noormannen* bij *Saucourt* ten onderwerp. Het tweede, njet minder merkwaardige stuk, hetwelk uit het begin der elfde eeuw dagteekent, is de vertaling der Psalmen door NOTKER, Abt van *St. Gallen* in *Zwitserland*. Deze twee geschriften hebben zoodanig eene overeenkomst met het *Hollandsch* en *Vlaamsch*, dat zij ten aanzien der taal onder de eerste voortbrengselen der *Nederlandsche* letterkunde zouden kunnen gerangschikt worden. Met de Kruistogten (1096—1291) brak voor *Europa* een minder duister tijdperk aan: zoo wel in landbouw, handel, zeevaart en nijverheid, als in kunsten en wetenschappen, begon men eenigen vooruitgang te bespeuren, waarin ook weldra vele der in dit werelddeel gebruikelijke talen zouden deelen. *Provence* kreeg zijne *Troubadours*, welke, gezamentlijk met de *Trouvères* van *Picardije* en de *Meistreelen* van *Zwaben*, de edelen verlustigden door de rampen of wapenfeiten der ridders, en hunne geliefden te bezingen.

Onder de Keizers uit het Zwabische huis (1138—1254) waren de *Hoogduitsche* en *Nederlandsche* tongvallen elkander nog zeer naauw verwant; twee grafschriften kunnen hiervan ten bewijze strekken, het eene van het jaar 1166 ter eere van WERNER VAN HUNEBURG te *Straatsburg*, het andere uit den jare 1296 op *Hollands Graaf*, FLORIS V, te *Alkmaar*, wier taal niet anders dan het tegenwoordige *Vlaamsch* of *Hollandsch* is. Eerst bij de verheffing van het Habsburgsche huis in 1273 scheidde zich de *Hoogduitsche* tongval geheel van het *Vlaamsch* en *Hollandsch*. Nog valt op te merken, dat de *Friesche* tongval tot aan de veertiende eeuw de schrijftaal van *Friesland* en *Groningen* bleef, en dat de mindere standen, vooral de bewoners van het platteland, in *Friesland* nog dagelijks gebruik van dit taaleigen maken, terwijl zij in geschrift het *Nederlandsch* bezigen. In *Gelderland* en *Overijssel* liet het *Nederduitsch*, gelijk het tot in den omtrek van *Keulen* gesproken werd, diepe sporen na. *Vlaanderen*, *Brabant* en *Zeeland* behielden den in *Belgisch-Gallië* verspreiden tongval, maar het *Bisdom Utrecht* en vooral het Graafschap *Holland* bewaarden den ouden tongval in zijne grootste zuiverheid. Deze tongval werd in de *Nederlanden*, doch voornamelijk in de noordelijke gewesten, de algemeene schrijftaal, en op de scholen onderwezen; allengs bedienden zich ook de beschaafde standen hiervan in het spreken, schoon nog tegenwoordig velen iets eigenaardigs, uit de plaats hunner geboorte of opvoeding ontleend, in woordkeuze en uitspraak blijft aankleven. Verscheidene uitdrukkingen onzer taal, en wel vooral zoodanige, welke tot het kerkelijk, burgerlijk of krijgs-beheer betrekking hebben, stammen gelijk in alle heden-daagsche talen van *Europa* uit het *Grieksch* en *Latijn* af; eenige, doch veel minder dan men gewoonlijk onderstelt, hebben eenen *Franschen* oorsprong: want, daar de kerkelijke bevelschriften, de meeste aanstellingen en vele wetten in het *Latijn* waren opgesteld, heeft men daaruit, zoo wel hier als in *Frankrijk* en elders, vele uitdrukkingen voor bepaalde waardigheden



en gewoonten in de landtaal overgenomen, meestal echter met eenige verandering in den nitgang (zie § 522 en 523).

Tegen het midden der dertiende eeuw had de *Nederlandsche taal* reeds aanmerkelijke vorderingen gemaakt. Een bevelschrift van Hertog HENDRIK I van *Brabant*, te *Brussel* in 1229 uitgevaardigd; een ander van Koning WILLEM, Graaf van *Holland* en *Zeeland*, onder dagteekening van 11 Maart 1254, en de *Antwerpsche keur* van 1300 strekken hiervan ten bewijze. Het gebruik dezer taal was zoo algemeen in *Vlaanderen*, dat, bij de onderhandelingen der *Gentenaren* met PHILIPS den *Stoutmoedigen*, Koning van *Frankrijk* (1270—1285), het door dezen gevorderd uitsluitend gebruik der *Fransche taal* door de eersten als eene der grootste beleedigingen werd aangemerkt, hun door dien koning aangedaan. — Aan dichters was men deze meerdere beschaving der taal verplicht: VAN MAERLANT uit *Vlaanderen*, MELIS STOKÉ uit *Holland*, VAN HEELU uit *Brabant* behooren, met de langen tijd in vergetelheid geraakte dichters veler ridderzangen, tot de oudste schrijvers, wier werken duurzamen invloed hebben uitgeoefend. De veertiende eeuw echter was minder gelukkig dan de voorgaande; in alle gewesten toch woedden burgeroorlogen, en zelfs de kloosters, tot nog toe vrijplaatsen voor letteren en wetenschappen, werden niet altijd geëerbiedigd. Zeer nadeelig was de invloed dezer onlusten op de beoefening der fraaije letteren; de taal bleef, ondanks de uitbreiding van het volks-onderwijs door de *Broederschap des gemeenen levens*, welke door den verlichten GERARD GROOTE (1340—1384) van *Deventer* werd opgericht, op dezelfde hoogte, en zelfs de krachtdadige bescherming der vorsten vermogt uit geene vaderlandsche lier behaaglijke toonen te lokken. Vertalingen uit het *Fransch* zijn de voornaamste gedenkstukken van dezen tijd: VAN VELTHEM en BOENDALE (DECKERS) zijn met den dichter der *Dietsche Doctrinale* nagenoeg de eenige noemenswaardige schrijvers dezer eeuw. Tegen haar einde ontstond echter eene broederschap, wier letterkundige, staatkundige en godsdienstige invloed spoedig zeer aanzienlijk werd, en wier afdeelingen zich in alle voornaame *Nederlandsche steden* uitbreidden. Wij bedoelen de *Rederijkers*, welke, hoezeer oorspronkelijk de bevordering der landtaal beoogende, echter spoedig in tegengestelden zij werkten: de eigenaardige rijkdom der taal ging in basterdwoorden verloren; voor hare welluidendheid kwam, door de on-eigenaardigheid van vele spraakwendingen, eene jammerlijke stroefheid in plaats, en de goede smaak moest voor armzalige refereinen, geheime-nissen en zoutelooze, zoo niet godslasterlijke, liederen onderdoen. Voor het overige is de berijmde vertaling van den roman *Reintje de Vos* het merkwaardigst overblijfsel dier tijden. Alleen in staatsstukken werd de vorige zuiverheid bewaard. De *Geldersche*, *Friesche* en *Groningsche tongvallen* begonnen reeds te dier tijde, ten minste in geschrifte, het *Nederlandsch* te naderen.

De grafelijke kroonen van *Holland* en *Henegouwen* gingen ten jare 1433 in het *Bourgondische Huis* over, en dit, *Fransch* van oorsprong en zeden, heeft, niettegenstaande de zoo luisterrijke ontwikkeling van de welvaart dezer gewesten, op de taal eenen noodlottigen invloed uitgeoefend. Het *Fransch* toch werd de taal van het Hof, de Hooge Raad van *Mechelen* sprak zijne vonnissen in die taal uit, en de pogingen der *Rederijkers*, welke toen echter gewigtige diensten tot

behoud der *Nederlandsche* taal bewezen, waren hoogst gebrekkig. In de zuidelijke gewesten werd de landtaal sedert dien tijd alleen door den burgerstand en het gemeen gebezigd; had de uitvinding der boekdrukkunst, maar vooral later de hervorming in de godsdienst, ten minste in de *Noordelijke Nederlanden*, de voorouderlijke taal niet staande gehouden, zij ware vermoedelijk geheel verloren gegaan. De eerste helft der zestiende eeuw was dan ook geenszins vruchtbaar in letterkundige voortbrengselen: ANNA BIJNS, DE CASTELEIN en FRUYTIERS waren de flonkersterren der dichtkunst; de chronijken van *Vlaanderen* en *Brabant* de merkwaardigste werken in proza. Tegen het einde dier eeuw, toen kerkhervorming en staatsvrijheid den menschelijken geest ook bij ons hadden ontluisterd, mogt de *Nederlandsche* taal roem dragen op de schriften van eenen MARNIX, COORNHERT, VISSCHER en SPIEGHEL, terwijl het woordenboek van PLANTIJN eenige eenparigheid in de spelling begon te brengen. Staatsberoerten en godsdiensttwisten verdeelden de *Nederlandsche* gewesten, en de *Unie van Utrecht*, de grondslag van den staat der *Vereenigde Nederlanden*, voltooide deze scheiding. Het noorden behield zijn taaleigen, en verkreeg spoedig eene naar gehalte en omvang rijke letterkunde; het zuiden, eerst onder *Spaansch*, vervolgens onder *Oostenrijksch*, en eindelijk onder *Fransch* beheer, verloor spoedig voor langen tijd de noodige geestkracht tot verdere volmaking van de voorvaderlijke taal, welke echter in de noordwestelijke helft de gewone spraak der groote menigte bleef: eerst sedert *België* zich afscheurde van *Noord-Nederland* ontstond er te midden der *Flamingen*, wier najver jegens de *Walen* thans meer dan ooit herleeftde, bepaalde lust tot de beschaving van hun taaleigen, en werkelijk is te dien aanzien reeds veel door hen verrigt. — In de *Vereenigde Nederlanden* daarentegen werd nog in de zestiende eeuw de taal des volks, die reeds vóór den dood van WILLEM I in karakter en zuiverheid met de tegenwoordige overeenkwam, aan alle standen eigen, en had de hooge beschaving, welke de ontwikkeling van ons onafhankelijk volksbestaan vergezeldde, op hare verdere volmaking eenen zeer gunstigen invloed. Vooral moeten te dien opzichte de verdiensten worden hooggeschat, welke de Rederijk-kamer *In liefde bloeiende te Amsterdam* te dier tijde bewees. Deze Kamer, toen onder de leiding van COORNHERT en SPIEGHEL, kan als de ware voedster onzer letterkunde worden aangemerkt; zij telde HOOFT en VONDEL onder hare leden, en uit haar midden werd de nationale schouwburg geboren. De door menigvuldige zegeprelen te land en ter zee, door ongemeenen voorspoed in handels-ondernemingen, door vrijheid van geloof en drukpers opgewekte volksgeest ontwikkelde zich steeds tot rijper bloei, en weldra evenaarde het aantal schrijvers, maar voornamelijk dat van uitmuntende dichters, ten minste dat der overige volkeren: ieder stelde er eene eer in, niet alleen *Nederlander* te wezen, maar wilde zich deze eer tevens door zijne daden of nuttige ontdekkingen, of wel door letterarbeid waardig maken. Prijzenswaardige najver bezieldde onze letterkundigen en zelfs kooplieden, waarvan vele ter zelfder tijd hechte steunels van de regering en van het crediet des lands en gunstelingen der zanggodinnen waren, om niet van de *Nederlandsche* geleerden te spreken, wier verdiensten door geheel *Europa* werken erkend. De klassische werken van HOOFT, VONDEL, CATS, HUYGENS en ANTONI-

DES zullen voortdurend van de schoonheden eener taal getuigen, welke aan hen hare vestiging te danken had. Het einde der zeventiende en het begin der achttiende eeuw mogten nog op verscheidene goede schrijvers bogen; maar de buitengemeene welvaart en onmetelijke rijkdommen, doch vooral de navolging van vreemden, bij onbepaalde gastvrijheid jegens en familie-verbintenissen met godsdienstige en staatkundige ballingen van alle volkeren, hebben ontegenzeggelijk op onze letterkunde eenen nadeeligen invloed uitgeoefend. Niets minder dan de ontkieming van de zaden der algemeene volksgisting, welke der negentiende eeuw voorafging, was noodig om de uitstekende voortbrengselen der VAN HARENG, DE LANNON, VAN MERKEN, VAN ALPHEN, BELLAMY en NIEUWLAND in het leven te roepen, waaruit door FEITH, BILDERDIJK en VAN DER PALM de ware herleving onzer letterkunde zoude voortspruiten. Deze toch vormden met hunne tijdgenooten dat schitterend tijdperk onzer letterkunde, zoo rijk aan echt nationaal gevoel, hetwelk door de kluistering van ons volksbestaan aan de belangen van sedert eeuwen vervreemde, zuidelijke broeders slechts in luister schijnt verflauwd te wezen, om, na de verbreking dier banden, door verjeugdiging van karakter en vorm op nieuw eene bloeiende toekomst te gemoet te gaan.

Reeds vroegtijdig was men bedacht, voor de woordvoeging en spelling onzer taal bepaalde regels te vinden. Met voorbijgang der pogingen van JOOST LAMBRECHTS (*Gent, 1550*), zullen wij slechts de aan SPIEGHEL toegeschreven *Twe-spraack van de Nederduytsche Letterkunst*, in 1584 te Amsterdam uitgegeven, en het taalkundig verhoog van den grooten wiskundigen SIMON STEVIN (*Leiden, 1586*), maar vooral het groot woordenboek van CORNELIS KILIANUS, waarvan de derde druk in 1599 te Antwerpen in het licht verscheen, aanstippen. Deze KILIANUS, eigenlijk van KIEL en doorgaans KILIAAN geheeten, was opzichter in de drukkerij van PLANTIÏN; nog tegenwoordig wordt zijn werk als de grondslag der *Nederlandsche taalkennis* beschouwd. Gedurende de zeventiende eeuw bleven HOOFT en zijne tijdgenooten, gelijk later de geschiedschrijver BRANDT, de taal verbeteren en vestigen; maar eerst in de achttiende eeuw werd aan eene wetenschappelijke en wijsgeerige behandeling gedacht. LAMBERT TEN KATE in zijne onsterfelijke *Aenleiding tot de kennis van het verhevene deel der Nederduytsche sprake* (1723), en BALTHAZAR HUYDECOPER, uitstekend overheidspersoon, dichter en taalkenner, in zijne *Aanteekeningen* op de vertaling der *Gedaanteverwisingen* van OVIDIUS door VONDEL, strekten hierin hun tijdperk ten spoorslag. Weinige jaren later vormden zich verscheidene letterkundige genootschappen, welke, hoezeer door overdreven zuivering veeltijds verderfelijc op de kernachtigheid, sierlijkheid en welluidende zoetvloeiendheid van ons taaleigen werkende, echter vele duistere punten in een helder licht stelden, en ten minste den arbeid van latere taalkenners aanmerkelijk verligten. In het laatst dier eeuw ving BILDERDIJK met de hem eigene geestkracht zijne diepzinnige nasporingen in dit gedeelte der taalkennis aan, en reeds in het begin der tegenwoordige leverde de Remonstrantsche kerkleeraar WEILAND zijn voor dien tijd uitmuntend *Taalkundig Woordenboek*, en de hoogleeraar IJPEIJ zijne doorwrochte *Geschiedenis der Nederlandsche tale*. — Had het Bestuur onzer vroegere republiek reeds meermalen,

ten opzigte van spelling en woordgronding, op een bepaald stelsel voor het onderwijs in de scholen en voor staatsstukken aangedrongen; het steeds grooter verschil van meening omtrent de verdubbeling der klinkers, het gebruik der *g* en *ck*, de verleden tijden van enkele werkwoorden en de geslachten van vele naamwoorden, deed meer en meer de wenschelijkheid van bepaalde voorschriften tot invoering eener prijzenswaardige eenparigheid gevoelen. Het Bestuur der *Bataafsche Republiek* dacht deze eenparigheid te zullen verkrijgen, door aan den Hoogleeraar SIEGENBEEK en eenige andere taalkenners de zamenstelling eener spraakleer op te dragen; zulks geschiedde echter op een tijdstip, dat het nog onmogelijk mocht gerekend worden, omtrent alle twistpunten eene onwraakbare oplossing te geven. De verhandeling over de *Nederduitsche spelling* door M. SIEGENBEEK en de in 1805 van staatswege aanbevolen *Nederduitsche Spraakkunst* van P. WEILAND vonden, bij veelvuldige lofspraak, dan ook tevens hevigen tegenstand in de werken van den weinig toegeevenden BILDERDIJK, wiens *Nederlandsche Spraakleer* niet naliet, ten minste in verscheidene opzigten, vele aanhangers te verwerven. Thans echter, nu de afscheiding van het grootendeels verfranschte *België* het sluimerend gevoel onzer vaderlandsche geleerden voor den waren geest onzer taal op nieuw heeft doen ontwaken, en de nasporingen van KINKER, HÖRUFFT, DE JAGER, BRILL en anderen over vele punten een nieuw licht hebben doen opgaan, mag men met grond hopen, dat de langgewenschte eenparigheid door de eenstemmige pogingen van voorstanders en bestrijders der *Siegenbeeksche* spelling verwezentlijkt worden zal.

Uit het gezegde blijkt, dat een overzicht der geschiedenis onzer letterkunde in vier hoofd-tijdperken moet worden gesplitst, en wel:

**TIJDPERK I.** Van de dertiende eeuw tot aan het einde der zestiende, of de *aanvang*, *worsteling* en *opkomst* onzer letterkunde.

**TIJDPERK II.** Van het einde der zestiende tot aan het laatst der zeventiende eeuw, of haar *bloei*.

**TIJDPERK III.** Van het laatst der zeventiende tot aan het laatst der achttiende eeuw, of hare *matheid* en *wederopluking*.

**TIJDPERK IV.** Van het laatst der achttiende eeuw tot op onzen tijd, of hare *herleving*.

## EERSTE TIJDPERK.

1200—1600.

### AANVANG, WORSTELING EN OPKOMST DER NEDERLANDSCHE LETTERKUNDE.

Belangrijk in de jaarboeken der menschheid moet vooral dat tijdperk genoemd worden, waarin na langdurige duisternis de eerste schemering den terugkeerenden dageraad aankondigde. De *Duitsche* volksstammen, welke zich op de puinhoopen van het *Romeinsch* gebied vestigden, kenden geene andere deugden dan moed en trouw, en hadden aan hunne nakomelingen niets nagelaten dan zucht tot veroveringen en dorst naar strijd. Het zaad, door KAREL den Grooten gestrooid, droeg niet die vruchten,

welke men scheen te mogen verwachten. De baronnen, bijna altijd drukkende meesters voor hunne onderhoorigen, of naar gunst dingende aan het hof van een weinig verlicht vorst, hielden zich slechts met de jagt of met ligchaams-oefeningen bezig; hunne vrouwen, welke bijgeloovige uiterlijkheden met godsdienst verwarden, hadden geene andere letterkennis dan die van hare gebedeboeken en van de legenden der heiligen. Eenige moniiken beoefenden in hunne afzondering de oude letteren, of bewaarden ten minste den kostbaren schat der wetenschappen in de stilte der kloosters. Langzamerhand deed het voorbeeld van *Italië*, hetwelk de overige volken in de herleving der fraaije letteren voorging, dat der *Mooren* in *Spanje*, de vermeerdering der onderlinge gemeenschap door de Kruistogten, het ontstaan der gemeenten, en eindelijk de handel, de voedster van ware beschaving; deze duisternis opklaren, en werd ook aan de overige volken de schok tot dien vooruitgang gegeven, welke nog in onze dagen voortduurt en toeneemt. De *Nederlanden* waren geenszins de laatsten, welke zich hierin onderscheidden. In de dertiende eeuw werd *Brugge* reeds de stapelplaats van den handel der wereld met het oosten, zuiden en noorden; bereids toen ook deed zich het Graafschap *Holland* door de volhardende nijverheid en den rijkdom zijner inwoners onderkennen, en bragt de beoefening der taal verscheidene werken te voorschijn, die nog geheel of gedeeltelijk voorhanden zijn. Wij moeten intusschen deze geschriften steeds naar den tijd hunner verschijning beoordeelen. De zangen der meistreelen en het ridder-epos openen de reeks der *Nederlandsche* schrijvers; hunne lang verloren geachte, en ook later nog te zeer vernachtaamde werken, schoon onloochenbaar vervuld met meer echt dichterlijken gloed, komen echter wat hun invloed op de latere vorming onzer schrijftaal betreft geenszins in aanmerking bij die van *JACOB VAN MAERLANT*, langen tijd den oudsten schrijver, wiens arbeid voor het nageslacht bewaard gebleven scheen. Deze voor zijnen tijd buitengewone man leefde omstreeks de helft der dertiende eeuw te *Damme* in *Vlaanderen*, 't welk velen voor zijne geboorteplaats (1238) houden: hij was geen geestelijke, maar bekleedde in voornoemde plaats, waar hij in 1300 stierf en op het raadhuis te zijner eere eene soort van gedenkteeken werd opgerigt, de betrekking van griffier; geruimen tijd moet hij zich ook als koster te *Maerlant* op *Voorne* opgehouden, en van dit plaatsje zijnen naam ontleend hebben. Zijne werken zijn meest alle vertalingen; zijn *Rijmbijbel* is eene vertaling van de *Historia Scholastica* van *PETRUS COMESTOR*; zijne *Bestiaris* of *der Naturen bloeme*, eene vertaalde uitbreiding van het Latijnsche werk van *AELBRECHT VAN KEULEN*; zijn *leven van St. Franciscus* is naar het *Latijn* van *BONAVENTURA*. Het oorspronkelijk zedekundig gedicht *Wapene Martijn*, zamenspraken tusschen een Stichtschen *St. Maartensman* en meester *Jacob* zelve over den maatschappelijken toestand dier tijden, en welligt ook de *Verkeerde Martijn* behooren tot de voornaamste voortbrengselen van zijnen geest, maar moeten even als de vroeger genoemde onderdoen voor zijnen *Spiegel Historiael*, eene vrijë navolging van het Latijnsche werk van *VINCENT van Beauvais*. De werken van *VAN MAERLANT* hebben weinig dichterlijke waarde: het is berijmd proza, zonder beelden of verhevene gedachten; doch zijne taal is reeds zuiver, zijne spraakwendingen hebben hier en daar eene nog ongewone sierlijkheid, en zijne denkbeelden zijn vrij van de

bijgeloovige meeningen zijner tijdgenooten. VAN MAERLANT muntte toch zoo wel door zijn doordringend verstand als zeldzame kundigheden uit. — Zijn tijdgenoot MELIS STOKES was vermoedelijk een der monniken van de beroemde abdij te *Egmond*, waar hij tegen het einde der dertiende eeuw moet geleefd hebben. Hij vervaardigde eene *Rijmchronijk*, bevattende de geschiedenis der eerste Hollandsche Graven tot WILLEM III, welke hij waarschijnlijk omstreeks het jaar 1283 begon en omtrent het jaar 1305 voltooide; het eerste gedeelte is eene vertaling eener Latijnsche chronijk, het overige eene oorspronkelijke geschiedenis van de regeringen van FLORIS V, JAN I en II. Dit werk is, als het oudste gedenkstuk onzer grafelijke geschiedenis, vooral ook om de naauwkeurigheid en waarheidsliefde des schrijvers, en tevens als een der oudste overblijfselen onzer moedertaal, die zich daarin in hare volle zuiverheid vertoont, van onschatbare waarde; doch als dichtstuk heeft het geringe verdiensten. De beroemde JAN VAN DER DOES (*Dousa*) en later BALTHAZAR HUYDECOPER bezorgden ieder eene keurige uitgave dezer chronijk, waarvan de tweede met aantekeningen van groote taalkundige waarde gepaard ging. — Een derde meer dichtelijk schrijver van dien tijd, maar wiens stijl minder zuiver dan van de beide voorgaande is, was de *Brabander* JAN VAN HEELU, ook wel naar zijne woonplaats van *Lecuwe* genaamd. Hij koos de overwinning, door Hertog JAN van *Brabant* ten jare 1288 te *Woeringen* op de *Gelderschen* behaald, tot hoofdonderwerp zijner chronijk, *Brabantsche Yeesten* (*GESTA, daden*) genoemd, waarin hij zich somwijlen met waarachtig dichtelijk gevoel uitdrukt: gelijk wij het door WILLEMS in *België* ten jare 1836 uitgegeven bezitten, is de *Slag van Woeringen* vermoedelijk eene uitbreiding en omwerking van VAN HEELU's gedicht door eenen onbekende. — Onder de rijmwerken van dezen tijd verdient ook nog vermeld te worden een berijmd stuk over de *Natuurkunde*, bekend onder den naam van *Starrekunde* of ook *Natuurkunde van 't geheelal* van Broeder THOMAS, waarvan eigenlijk zekere *Flaming* GHERAERT VAN LIENHOUT maker schijnt te wezen. Dit werk is een mengsel van alle vooroordeelen van dien tijd met het stelsel van PTOLOMAEUS; het beschrijft lucht en aarde als door monsters, toovergodinnen en tovenaars bevolkt, die zich tot schrik der menschheid voortdurend onderling bestrijden. Met een enkel woord verdient hier mede genoemd te worden eene *Nederlandsche* vertaling van een aantal fabelen, deels van AESOPUS afkomstig: dit werk is onder den naam van *Esopet* bekend, en in zeer zuivere taal gesteld. Ook de *Duytsche Cathoen*, eene vertaling der spreuken of *Disticha* van CATO, mogen der aandacht niet ontgaan.

Ondertusschen bleef, te gelijk met deze meer *klassische* (1) ontwikkeling onzer volkstaal, de *romantische* letterkunde in de *Nederlanden* des te

(1) De schrijvers der Oudheid, die op de scholen of wel in de *klassen* (afdeelingen) als toonbeelden van navolging werden behandeld, noemde men doorgaans *klassische schrijvers*: van daar de algemeene benaming van *klassiek* voor al, wat blijvende waarde in 't gebied der letteren bezit. Tegenwoordig echter noemt men *klassisch* en *romantisch* bepaaldelijk de twee verschillende rigtingen, in de letterkunde op te merken: den eersten naam past men toe op alle werken, wier vormen op de leest der Ouden geschoeid zijn; den tweeden geeft men aan die voortbrengselen, waaraan een van de Oudheid onafhankelijke vorm ten grondslag ligt.

weelderiger bloeijen, naar gelang zij meer de lievelings-lectuur der hoogere standen vormde, en in den vorm van lied of sprook ook langen tijd meer uitsluitend de menigte boeide. Het verzwinden van den riddertijd en de rigting van den menschelijken geest naar meer stoffelijke belangen waren oorzaak, dat zij allengs op den achtergrond en zelfs in vergetelheid geraakte: bovendien mag men niet uit het oog verliezen, dat de romantische schrijvers in de *Nederlanden* veel meer uitsluitend, dan de meer klassische, louter vertalingen of omwerkingen leverden; vertaalden VAN MAERLANT en anderen veel uit het *Latijn*, de Nederlandsche riddersromans zijn meerendeels uit het *Fransch* ontleend. De navorschingen veler geleerden ter betere waardeering van de Middeleeuwen vestigden, zoo bij ons als elders, de aandacht op dezen te veel verwaarloosden tak onzer letterkunde, wier nog zeer onvolledig opgedolven voortbrengselen het best gesplitst worden in de romans, welke betrekking hebben tot den tijd der Karolingen; — in die, welke in verband stonden met Koning ARTHUR en zijne tafelronde, — in die, welke overleveringen uit den Oud-Germaanschen tijd en dien der Kruistogten ten grondslag hebben, — in die, welke onderwerpen uit de Oudheid behandelen, — in liefdesverhalen en satyrische romans, — in stichtelijke verhalen, en in sproken en liederen. De Hoogleeraar JONCKBLOET te *Deventer*, die aan 't hoofd der navorschers onzer Midden-nederlandsche literatuur staat, houdt zich met de uitgave eener Geschiedenis van de letteren in dat tijdperk onledig, welke vermoedelijk over dit onderwerp meer licht verspreiden zal. Tot de dertiende eeuw of daaromstreeks nu brengt men gewoonlijk uit den *Cyklus* der Karolingische romans: CLAES VERBRECHTENS, *Vier Heemskinderen* en *Willem van Oranje*, DIEDERIC VAN ASSENEDES, *Floris en Blanchefleur*, en *Roncevaal* van eene onbekende hand; terwijl men eenen samenhang vermoeden wil tusschen dezen cyklus en dien der *Lotharingers* (*La Loherene*), waarvan een deel onder den min juiststen titel van *Karel de Groote en zijne XII Pairs* is in 't licht verschenen; — tot dien van Koning ARTHUR en zijne Ridders om de ronde tafel, beroemd door hunne daden ter opsporing van de heilige schaal of graal (*sang reael*), waarin bij de kruisiging het bloed van Christus opgevangen werd: verschillende vertalingen van romans van WOUTER MAP, met name die *van den Grale*; — uit de overleveringen van den tijd der Kruistogten wordt vooral gewezen op de verhalen van den *Zwanenridder*, van *Parthenopex en Meliore* en van *Saladin*, welk laatste echter meer een leerdicht over 't ridderwezen heeten mag, — en uit den Oud-Germaanschen tijd op de vertolking van het *Nibelungenlied* uit het tijdvak van ATTILA, vermoedelijk oorspronkelijk gedicht door den meester-zanger HEINRICH VAN OFFERDINGEN; — onderwerpen uit de Oudheid behandelde VAN MAERLANT in zijne nog grootendeels verloren gedichten over den Trojaanschen Oorlog en over Koning ALEXANDER, vermoedelijk zijne eerstelingen, maar toch bereids blijken dragende van zijne meer ernstige beoefening der geschiedenis, — alsmede SEGHERE DIERE GOD GAF (*Deodatus*) in zijn *Priëel van Troyen*, een stuk zonder eenige historische waarde; — HENDRIK VAN AKEN schonk ons in zijne bewerking van den *Roman van de Roos* een zinnebeeldig liefdesverhaal zonder historischen grondslag, doch hij bleef in de behandeling van zijn onderwerp verre beneden de zoo geestige dichters van den satyrischen

roman *Reinaert de Vos* (1), een tooneel van dieren-epos, dat sedert door menigen werd nagebootst; — tot de stichtelijke verhalen uit dit tijdperk brengt men de *Reis van St. Brandaen*, en ten aanzien van de sproken wijst men ons voornamelijk op de *Beatrys*, even als op *Het daghet uit den Oosten* en het *Hildebrands-lied* ten aanzien van de liederen dier tijden.

Deze beoefening der landtaal vond minder navolging in de volgende eeuw, welke zich meer door burgeroorlogen dan door maatschappelijke ontwikkeling onderscheidt. De langdurige en bloedige twisten der *Hoekschen* en *Kabeljaauwschen* dagteekenen uit die eeuw, en zoo wel het noorden als het zuiden der *Nederlanden* levert niets dan een tooneel van wanorde op. De wetten, zeden en handel leden gevoelige schokken; en doen al dergelijke tijdperken in den menschelijken geest eene gisting geboren worden, welke zich naderhand in nuttige uitvindingen, wetenschappelijke vorderingen of letterkundige meesterstukken ontwikkelt, de tijd dier beroeringen zelf is echter geenszins voor de beoefening der fraaije letteren gunstig. Eenige stedelijke en gewestelijke chronijken, enkele levensbeschrijvingen van vorsten door abten of monniken, die, voor zoo ver *Holland* aangaat, meestal tot de *Egmonder* abdij behoorden, zijn de eenige geschiedkundige gedenkstukken in de *Nederlandsche* taal; terwijl de klassische letterkunde slechts de namen van **LODEWIJK VAN VELTHEM**, **Brabantsch priester**, **JAN BOENDALE**, klevk der stad *Antwerpen* (bij velen bekend als **DECKERS** of **DE KLERK**) en **WILLEM VAN HILDEGAERTSBERCH** heeft bewaard. De eerste schreef volgens velen een vervolg op den *Spiegel Historiaal* van **VAN MAERLANT**, van 1250—1316; zijn rijmtrant is doorgaans dezelfde als die van **MELIS STOKES** en **VAN MAERLANT**, schoon hij in begaafdheden van geest en vernuft verre voor hen moet onderdoen. De tweede, naar men meent in 1280 te *Antwerpen* geboren, heeft eene berijmde chronijk van *Brabant* nagelaten, onder den titel van *Brabantsche Yeeften* (1318—1350), welke echter nog minder zuiver van taal is dan het werk van **VAN VELTHEM**; hooger lof moet hem worden toegekend wegens een merkwaardig historisch, doch vooral zedekundig rijmwerk: *der Leecken Spieghele*. De laatste was een beroemd *Spreker*, die in het laatst der veertiende eeuw aan het hof van Hertog **ALBRECHT** zeer gezien was, en voornamelijk melding verdient om een belangrijk stuk over den oorsprong der *Hoeksche* en *Kabeljaauwsche* twisten. Merkwaardiger dan alle deze werken is *die Dietsche Doctrinale*, langen tijd, doch naar het schijnt ten onregte, aan **DECKERS** (**BOENDALE**) toegekend, een rijmwerk dat zich door zuiverheid van taal en door vele gezonde denkbeelden en nuttige leeringen aanprees. — Een schrijver, welke door velen nog tot de veertiende eeuw gerekend wordt, zekere **DE WERT** van *IJperen*, leverde in zijn *Nieuwe Doctrinael* of *Spyghel van sonden* een naar het *Latijn* gevolgd rijmwerk, dat minder om zijne waarde dan om de daarin doorstralende vrijzinnigheid in godsdienstzaken opmerking verdient. Ook het in 1843 door **P. J. VERMEULEN** uitgegeven uitvoerig rijmwerk *Van den Levene ons Heren* van eenen onbekende mogen wij gevoegelijk hier vermelden; terwijl wij tevens niet kunnen nalaten

(1) De *Reinaert*, in vele opzichten geheel oorspronkelijk *Vlaamsch*, bestaat uit twee gedeelten, waarvan het eerste bereids tot het laatst der 12de, het tweede stellig eerst tot de laatste helft der 13de eeuw behoort.



te wijzen op het aantal stichtelijke of geestelijke liederen, toenmaals vervaardigd en nog gedeeltelijk voorhanden. — Rijker was in vele opzigten de Romantische letterkunde: tot den Karolingen-cyklus in Nederlandsch taaleigen uit dit tijdperk brengt men toch JAN DE KLERCKS *Ogier de Deen*, de *Valentijn en Nameloos* (Ourson) en de *Karel en Elegast*, beide van onbekende hand; — de Arthur-sage en de daarmede verbonden graal-legenden leverde zelfs de zoo uitvoerige dichterlijke verhalen op van *Walewein*, *Ferguut* en *Lanceloot*, welk laatste wel niet geheel, maar toch grootendeels in ongeveer honderd duizend verzen voorhanden is in de Koninklijke Bibliotheek te 's Gravenhage, en door den Hoogleeraar JONCKBLOET wordt uitgegeven; — uit den tijd der Kruistogten bezitten wij nog HEINRICK *Heinric en Margriete van Limborch*, terwijl van den *Flandrys* slechts een klein gedeelte voorhanden is; — de Oudheid leverde stof tot de dichtverhalen over ALEXANDER en JULIUS CAESAR, beide gewrochten beneden de waardigheid der Geschiedenis; — meer naam verwierf en verdiende de stichtelijke roman *Seghelyn van Jerusalem* door LOY ALTE, terwijl de meer tot de 13<sup>de</sup> eeuw behorende DIRC POTTER, lang bekend als CLAES WILLEMSZ, Baljuw van 's Gravenhage vóór en onder Graaf WILLEM VI en later in dienst van JAN VAN BEIJEREN, den meesten roem van allen inoogstte door zijn meer oorspronkelijk werk *der Minnen loop* (loop), waarin hij de fijnstgesponnen vragen nopens galanterie en liefde niet onbevallig behandelde. Onder de sproken wordt vooral genoemd *de Burggravinne van Vergy* en HILDEGAERTSBERGHS *St. Geerten minne*; terwijl de liederen op *Graaf Floris V* in hunne vormsoort als hoogst merkwaardig gelden. — Om de schaarschheid van werken in onrijm tot deze beide eeuwen behorende, moeten wij nog kortelijk van eene oude *chronijk van Holland* gewagen, door eenen *ongenoemden clerck geboren vyten laegen landen bij der zee* (dat is, naar het schijnt, *West-Friesland*). Deze chronijk, die van de vroegste tijden tot 1316 loopt, schijnt omtrent het midden der veertiende eeuw geschreven te zijn; taal en stijl zijn zuiver, en over het geheel geenszins van vloeibaarheid en bevalligheid ontbloot. Ook in 't proza echter werd alsnog de romantische letterkunde meer dan de klassische beoefend, en kan men wijzen op de *Zeven wijse Mannen van Rome*, de *Destructie van Troye*, *Jason en Medea*, de *Ridder van Parijs* en die *schoone Vienne*, *Griheldis* enz.; alle vertalingen uit het Fransch of Latijn. — Ten besluite eindelijk van dit overzicht der *Nederlandsche* letterkunde in de dertiende en veertiende eeuw, dienen wij nog met een woord melding te maken van de *Sprekers*, welke in de laatste dier beide eeuwen voorkomen. Hun werk schijnt bestaan te hebben in het opzeggen van door hen of anderen vervaardigde, ware of verdichte zedelessen, in rijm en onrijm, toen *sproken* genoemd, zoo aan de Hoven als in de burgtjen en woningen der aanzienlijken: denkelijk ging dit opzeggen met eenige gebaren vergezeld.

Ziedaar alles, wat zich in 't kort van de *Nederlandsche* letterkunde zeggen laat in eenen tijd, toen *Italië* reeds op DANTE, BOCCACCIO en PETRARCA bogen mogt; maar deze tijd van spanning en beroerte zou weldra schooner vruchten dragen, en reeds in het begin der vijftiende eeuw had die belangrijke uitvinding plaats, welke, hoezeer naar men wil aan het toeval te danken, zoo rijk in gevolgen geweest is, dat de maatschappelijke toestand door haar eene volslagen verandering onderging. Wij bedoelden de uit-

vinding der boekdrukkunst door LAURENS JANSZ. KOSTER van *Haarlem*, waarop ons vaderland met regt (1) mag roem dragen, schoon aan GUTTENBERG, FAUST en SCHÖFFER de eer toekomt, de pas geboren kunst uit haren kindschen staat tot eene voor die tijden aanmerkelijke hoogte te hebben opgevoerd. Deze verbeterde kunst echter om 's menschen gedachten te bewaren en te verspreiden schonk niet terstond den te wachten prikkel aan den geest, om eenen eigen letterschat te vormen. Wél bloeide de beoefening der klassische letteren reeds met groote weelde, en indien de algemeene geschiedenis van *Nederlands* beschaving binnen ons bestek lag, dán zouden wij reeds in de vijftiende eeuw met waren trots de namen van GANZVOORT, AGRICOLA, ERASMUS en anderen vermelden; maar wij bepalen ons tot de geschiedenis der *Nederlandsche* letteren, en hierbij mag met regt gevraagd worden, waarom ook de eerste helft der vijftiende eeuw bij ons nog zoo arm aan letterkundige voortbrengselen bleef, dat de vertalingen van BOËTHIUS door JACOB VILT uit *Brugge*, de *Kerstenspyghel* van DIRK VAN MUNSTER, de van eenen hoogst verbasterden en bedorven smaak getuigende gedichten van eenen *Leuvenschen* kanunnik, GERARD ROELANTS, of van den *Flaming* ANTHONIS DE ROUERE, en het prijsgedicht van den *rederijker* JAN VAN DALE als de beste moeten worden opgegeven. Verscheidene oorzaken hebben tot het stremmen van de ontwikkeling der *Nederlandsche* letterkunde medegewerkt: de voornaamste echter was gelegen in de vereeniging van de meeste dezer gewesten onder het bestuur van PHILIPS den Goeden (1419—1467), Hertog van *Bourgondië*, waarbij sedert 1433 de *Graven* van *Holland*, *Zeeland*, *Friesland* en *Henegouwen* uit het *Beijersche* Huis door die uit het *Bourgondische* vervangen werden. Dit stamhuis was *Fransch* in oorsprong en gewoonten, en het gebruik der *Fransche* taal, welke die van den vorst en van zijne hovelingen was, en vaak in de behandeling van burgerlijke en regterlijke zaken insloep, werd zoo algemeen, en het *Fransch* geraakte zelfs zóó met de landtaal vermengd, dat de zuiverheid en rijkdom van deze spoedig geheel onkenbaar waren. Deze verbastering drong in het vervolg der vijftiende en in de zestiende eeuw hoe langer hoe meer ook in de dichtkunst door. Intusschen vond de laatste ijverige voorstanders in eenige *Graven*, waardoor het getal van hare beoefenaars grootelijks toenam, en inzonderheid de dichterlijke gezelschappen, onder den naam van *Rederijkkamers* vermaard geworden, in het laatst der vijftiende eeuw tot eenen aanzienlijken bloei geraakten. — De oorsprong dezer *kamers* schijnt in soortgelijke inrigtingen onder de *Franschen* gezocht te moeten worden, en zeker tot de veertiende eeuw op te klimmen. Dit geldt echter alleen omtrent de *Vlaamsche* kamers, in wier navolging de *Hollandsche*, in de vijftiende eeuw en later, werden opgerigt. De naam van *Rederijker* is eerst in de vijftiende eeuw in zwang gekomen, ook in navolging van de *Franschen*, wier dichters den naam van *Rhetoriciens* droegen, waarnaar men de beoefenaars der dichtkunst *Rhetorijkers*, en

---

(1) Zie het tot nog toe niet wederlegde werk van A. DE VAIES, waarvan opzettelijk voor den vreemdeling eene vertaling vervaardigd werd, onder den titel van: *Eclaircissement sur l'histoire de l'invention de l'imprimerie, traduit du Hollandais et muni d'une préface par J. J. T. NOORDZIEK, et d'une lettre de l'éditeur. A la Haye, chez A. D. SCHINNEL.*

de kunst zelve de *kunst van Rhetorische* begon te noemen. Hieruit zijn vervolgens bij verzachting en woordspeling de namen van *Rederijkers* en *Rederijkkunst* gesproken. De dichtelijke gezelschappen of *Rederijkkamers*, die zich in de vijftiende en voornamelijk in de zestiende eeuw over geheel *Nederland* verspreidden, hadden hunne vaste vergaderplaatsen, welke hun meestal door de plaatselijke overheid waren toegewezen. In den aanvang waren de leden meest geestelijken, doch later vond men in deze genootschappen lieden van allerlei rang en stand, en niet zelden van de aanzienlijkste mannen. Zij waren aan wetten gebonden, die somtijds de bekrachtiging van het hoog gezag verworven hadden. Ook had elke kamer haar bijzonder *blazoën*, zijnde een schild, waarop een zinnebeeld was afgemaald, met eene daarop passende *zinspreuk*. Tevens waren deze kamers, naar mate zij door de regering al of niet bekrachtigd en begunstigd werden, in *vrijē* en *onvrijē* onderscheiden. Het werk der *Rederijkers* bestond in het maken van dichtstukken van allerlei aard: zij kwamen daartoe geregeld bijeen, en deelden elkander hunnen arbeid mede, het zij over zelfgekozen onderwerpen, het zij over zulke, die door de kamer waren opgegeven. Hunne kleinere dichtvruchten droegen meestal den naam van *Liedekens* of *Refereinen* (bijv.: *van der Mollen feestē*, *Sotte Amoueusheyt*). Ook oefenden zij zich onderling in de vaardigheid van dichtē, en noemden hunne voor de vuist gemaakte rijmen *Kniedichten*, omdat de knie daarbij tot tafel diende. Hunne voornaamste bezigheid echter bestond in het vervaardigen van verschillende soorten van tooneelstukken, waarvan de eerste vertooneers geestelijken geweest zijn. De meerdere verspreiding en bloei der *Rederijkkamers* in de zestiende eeuw vermeerderden ook het aantal van tooneelspelen van onderscheiden aard. Tot deze behoorden in de eerste plaats de *sinne-spelen* (bijv.: *COORNHERTS Comedie van Lief en Leedt*), zoo genoemd omdat daarin zinnebeeldige personen (bijv.: *rede*, *godsdiens*, *stedemaagd*), *sinnekens* geheeten, ten tooneele gevoerd werden: deze stukken waren van zedekundigen inhoud, terwijl in enkele, welke dan ook den naam van *schrijftuurlijke spelen* van *sinne* of *mysterie-spelen* (bijv.: *de eerste der Seven Bliscappen van Marien*), droegen, zelfs bijbelsche geschiedenissen werden voorgesteld. Voorts vertoonden de *Rederijkers* nog blijspelen, die zij *Esbatementen* of *Batementen* (bijv.: *Esmoreit* en *hoe die Hertoghe van Brunswyc wert minnende des rode Lioens dochter van Abelant*), en kluchten, die zij *kluiten* of *zotte kluiten* (bijv.: *Lippijn*, *Playerwater*, *Nu noch*, *Dry Coninghen avond*) noemden. Ook hadden zij eene soort van korte kluchten, die den naam van *Factiēn* droegen, waarachter doorgaans een *liedeken*, genoemd *Factie-liedeken*, volgde. Als dichtstukken hebben al de genoemde soorten van tooneelspelen, even als de overige rijmen der *Rederijkers*, geringe of geene waarde, en zij kenmerken zich meestal door eenen zeer onbeschaafden, somtijds geheel bedorven smaak. Behalve de gewone bijeenkomsten der kamers, die somwijlen ook de vertooning van enig spel tot verlustiging der stadgenooten ten gevolge hadden, waren onder de *Rederijkers* ook geregelde dichtfeesten in zwang, die met veel luister gevierd werden, en gepaard gingen met het uitdeelen van eereprijzen aan zulke kamers, die in dicht, spel, tooi enz. hadden uitgemunt. — De invloed der *Rederijkers* op den volksgeest is op onderscheidene tijden, zoo als bij de *Hoeksche* en *Kabeljauwsche* twisten en bij

de opkomst der *Hervorming*, gebleken; doch wat hunne verdiensten ten aanzien van taal en dichtkunde betreft, deze waren over het algemeen zeer gering, hozeer de kamer *In liefde bloeiende* te *Amsterdam* hierop eene loffelijke uitzondering maakte. Reeds in het begin der zeventiende eeuw, en meer nog in haren verderen loop, kwamen deze *Rederijkkamers* bij lieden van smaak en geleerdheid in minachting, zoodat zij allengs te niet gingen.

Middelertwyl waren reeds in het laatst der vijftiende eeuw drie werken in proza in het licht verschenen, welke van vooruitgang getuigden, met name de *Nederlandsche vertaling van het Oude Verbond* naar de *Vulgata* (1) te *Delft* in 1477, eene naar HENDRIK VAN ALKMAARS platduitsche berijming in Hollandschen tongval bewerkte vertaling van *Reinije de Vos* te *Gouda* in 1479, en de wel vele bijzonderheden bevattende, maar niet altijd geloofwaardige chronijk der algemeene geschiedenis en die der Nederlanden door JACOB VELDENAER, te *Utrecht* in 1480 onder den titel *Fasciculus Temporum* gedrukt; ook had reeds een monnik van de orde der *Minnebroeders*, JAN BRUGMAN, welke in 1473 te *Nijmegen* overleed, door zijne geheel in den volkstoone, te *Amsterdam* en elders, gehouden sermoenen of predikingen als redenaar eenen grooten naam verworven; — en toen bij den aanvang der zestiende eeuw de *Hervorming* den menschelijken geest ontluisterde, en de steeds drukkender maatregelen van KAREL V en PHILIPS II tegen hare uitbreiding de spanning der geoederen tot het uiterst dreven, zag men in de noordelijke gewesten allengs ook in de letteren eenen luisterrijken morgenstond dagen, en werd de republiek der *Vereenigde Nederlanden* evenzeer de zetel der beschaafdheid, als zij die der vrijheid en welvaart was. De ontwikkeling was evenwel in het begin der zestiende eeuw nog langzaam, en schoon ANNA BIJNS, geestelijke dochter en schoolmeesteres te *Antwerpen*, in hare dichtstukken van godsdienstigen en zedelijken inhoud, onder den titel van *Konstige Refereijnen, vol schoone schrifture ende leeringhen, begreepen in drie verscheide Boeken*, meer dichtelijk vernuft en verbeeldingskracht aan den dag legde dan hare tijdgenooten, zoo is zij echter verre van den lof te verdienen, dien deze aan haar hebben toegezwaard, naardien hare werken geenszins vrij zijn van de gebreken van dien tijd, namelijk kreupelheid van maat en gebruik van basterdwoorden. Nog veel meer maakten zich aan deze gebreken schuldig EDEWARD DE DEENE uit *Brugge* in zijne *waerachtige fabulen der Dieren* met platen van MARCUS GHEERAERTS; de priester, factor der Rederijkkamer zijner geboorteplaats, MATTHIJS DE CASTEILEIN (als excellent poëet moderne bekend) uit *Oudenaarden* in zijden *Pyramus en Thisbe*; COLIJN VAN RIJSSELE in zijnen *Spiegel der Minnen* in zes *Batementspelen*, en zelfs CORNELIS VAN GHISTELE uit *Antwerpen*, factor van de Kamer de *Goubloeme*, in zijne vertalingen van Latijnsche gedichten, welke alle, voornamelijk de laatste, te dien tijd grooten naam verwierven. Gunstiger onderscheidt zich reeds te dien opzichte JAN FRUYTIERS uit *Middelburg*, een man van kunde en requestmeester van den Prins

(1) Aldus werd de algemeen verspreide *Latijnsche* overzetting des Bijbels genoemd. Zij werd op het concilie te *Trente* in 1546 tot de eeuig geldige verklaard. In 1592 door Paus CLEMENS VIII op nieuw uitgegeven, is zij nog uitsluitend bij de Roomsche Katholieke Kerk in gebruik.

van *Oranje*, welke in zijnen *Ecclasiasticus of wijze spreuken van Jesus Syrach op sangmate*, in 1565 te *Antwerpen* uitgegeven, niet alleen zuiverder en vloeiender van taal en maat is dan zijne voorgangers, maar ook meerdere blijken geeft van dichterklijk gevoel en van verbeelding. Met regt echter kent men de eerste plaats in de hervorming onzer letterkunde toe aan den beroemden **DIRK VOLKERTSZOON COORNHERT**, welke zich niet minder door zijne geschriften dan door zijn aandeel aan den vrijheids-oorlog zijns vaderlands onderscheidde. Hij werd in 1522 te *Amsterdam* uit deftige ouders geboren, genoot eene beschaafde, schoon geen geleerde opvoeding, en werd door zijne vrouw met het aanzienlijk geslacht der **BREDERODEN** vermaagschaft. Te *Haarlem* oefende hij eerst eenigen tijd de kunst van plaatsnijden uit, waarin hij zeer bedreven was. Na zijn dertigste jaar maakte hij zich door onvermoeide vlijt de kennis der Latijnsche taal in zoo ver eigen, dat hij in staat was hieruit verscheiden werken naauwkeurig en sierlijk in de moedertaal over te brengen. Zijne bekwaamheden deden hem voorts het notaris-ambt, en in 1564 dat van Pensionaris der stad *Haarlem* verwerven; terwijl zijne geestkracht en onafhankelijkheid van karakter in staatkundige en godsdienstige aangelegenheden hem de hervorming en de zaak der vrijheid deden omhelzen. Eene naar *Spanje* en *Portugal* ondernomen reis had hem reeds sedert zijne jeugd zoodanig een afgrijzen van de inquisitie en van allen dwang in zaken van godsdienst ingescherpt, dat zijn geheel leven weldra een strijden voor gewetensvrijheid werd, en dat hij, eerst door den onverzoenlijken haat der Roomsch-Katholijken vervolgd, later martelaar der Protestantsche onverdraagzaamheid geworden is. Achtervolgens toch werd hij in den kerker geworpen wegens zijne godsdienstige denkwijze, vrijgelaten, door **WILLEM I** in verscheidene gewichtige staatkundige aangelegenheden gebruikt, tot secretaris van de Staten van *Holland* benoemd, door **REQUESENS** van de *amnestie* van 1574 uitgesloten, verbannen, in zijn vaderland teruggeroepen, vervolgd door de Gereformeerden, omdat hij eenige Roomsch-Katholijken had durven verdedigen en den *Heidelbergschen Katechismus* bestreden had, en eindelijk genoodzaakt om binnen *Gouda* eene wijkplaats te zoeken, waar hij 29 October 1590 overleed (1). Met zeldzame geestkracht begaafd en van een onrustig karakter, kon hij geenszins vreemdeling in de letterkundige wereld blijven; hij zag de noodzakelijkheid van eene zelfstandige letterkunde voor zijn vaderland in, en trachtte zoo veel mogelijk de Rederijkkamer *In liefde bloeiende te Amsterdam*, waarvan hij lid was, en wier belangrijkheid door de toetreding van verscheidene om de godsdienst uitgeweken Antwerpsche

(1) Dat hij de hem eigene geestkracht ook aan anderen wist mede te deelen, kan blijken uit het heldhaftig gedrag zijner echtgenoot, toen hij in 1566 in den kerker geworpen werd. Beducht, dat aan **COORNHERT** een noodlottig uiteinde op het schavot of op den brandstapel beschoren was, wilde zij de door pest aangelaste armen bezoeken, in de hoop de besmetting aan zich zelve en vervolgens aan haren echtgenoot te kunnen mededeelen, ten einde gezamenlijk met hem te sterven: niet dan met moeite werd zij door haren man hiervan teruggehouden. — **COORNHERTS** spreuk was: *weet of rust*. — **HOORT** schreef onder zijn afbeeldsel:

*k Ontving tot Amsterdam, ik gaf ter Gouw mijn geest,  
Wiens strijdt voor zeeden, schrift en vrijheit is geweest.*

kooplieden zeer was toegenomen, aan te sporen, in dien geest werkzaam te wezen. Zijne pogingen waren niet geheel vruchteloos, en deze kamer gaf in 1584 eene *Twe-spraack van de Nederduytsche Letterkunst* in het licht, welke COORNHERT met eene voorrede verrijkte. Schrijver, dichter en wijsgeer, schonk hij ons verscheidene werken in poëzij en proza, waarvan de eersten zich door fraaiheid van dichterlijke beelden, waarheid en verhevenheid van gedachten, vloeibare versmaat, en vooral door zuiverheid, kracht en sierlijkheid van taal en uitdrukking onderscheiden; terwijl zijne menigvuldige prozaschriften, waarvan de zedekundige ook wegens hunnen inhoud nog steeds van belang zijn, zoo wel door keurigheid en gepaste sierlijkheid van taal, als door eenen duidelijken, gemakkelijken en bevalligen stijl uitmunten. Onder zijne werken, in 1630 te *Amsterdam* in drie deelen in folio verzameld uitgegeven, bekleeden eene eerste plaats zijne *Vertroostinge der wijsheit* naar BOËTHIUS, zijne *Zedekunst* en zijne vertaling van CICERO's geschrift *over de Plichten*. Ook wordt hem door velen het bekende volkslied *Wilhelmus van Nassouwen* toegeschreven, schoon waarschijnlijk de eer hiervan aan zijnen tijdgenoot PHILIPS VAN MARNIX toekomt. Deze schrandere en geleerde staatsman, die zich tevens als godgeleerde en letterkundige onderscheidde, was de boezemvriend van PRINS WILLEM VAN ORANJE. Hij was insgelijks een groot ijveraar voor de vrijheid van zijn vaderland, maar steeds bleef hij hoveling, terwijl COORNHERT zich aan al de hevigheid zijns karakters overgaf. VAN MARNIX, Heer van *St. Aldegonde*, in 1538 te *Brussel* uit een aanzienlijk geslacht geboren, en te *Geneve* in het huis van CALVIJN opgevoed, was de opsteller van het *Compromis* der Edelen tegen de Spaansche dwingelandij; hij week buiten 'slands tot in 1571, en werd toen de vertrouwde raadsman van WILLEM I, die hem in vele moeilijke omstandigheden gebruikte. Na PRINS WILLEMS noodlottig uiteinde en na de overgave van *Antwerpen*, waar VAN MARNIX burgemeester was, aan den Hertog van PARMA, werd hij van de openbare aangelegenheden verwijderd gebouden, en overleed 15 December 1598 te *Leiden*, terwijl hij zich bezig hield met eene vertaling van den Bijbel uit het *Hebreeuwsch* en *Grieksch*, welke arbeid hem door de Staten van *Holland* opgedragen was. Waren zijne verdiensten als staatsman groot, niet minder waren die, welke hij, zoo omtrent de wetenschappen in het algemeen, als omtrent de *Nederlandsche* taal en letterkunde in het bijzonder verwierf. Zijne meeste werken toch munten uit door zuiverheid van taal, netheid, vloeibaarheid en gepaste sierlijkheid van stijl. Van al zijne geschriften maakte echter de vermaarde *Byencorf der H. Roomsche Kercke*, welke in 1569 in het licht verscheen, den levendigsten indruk; hoezeer met de ruwe bitterheid dier dagen in al wat godsdienst betrof behebt, werd echter deze met meesterhand geschrevene hekeling der toenmalige Roomsche Kerk ook later meermalen herdrukt en vertaald, en gaf zij aan de bestrijders van het Protestantismus eenen gevoeligen schok. Het is een der geestigste werken dier tijden, in zuiveren en luchtigen, doch geenszins gekuischten en soms hoogst onkieschen stijl, en uiterst leerzaam zonder praal van geleerdheid. Als dichter verwierf hij zich daarenboven eenen grooten naam door zijne vertaling der *Psalmen* naar het oorspronkelijk *Hebreeuwsch* in goede *Nederlandsche* verzen, welk werk niet alleen in zuiverheid en deftigheid van taal, maar ook in vloeibaarheid van versmaat

verre boven alle vroegere psalmberijmingen, en evenzeer boven die van DATHENUS uitmunt. Juist deze meerdere beschaving deed echter de toenmaals in zaken van godsdienst zoo hevige menigte de voorkeur geven aan de naar eene Fransche vertaling bewerkte, kreupele berijming van den doldriftigen ijveraar PETRUS DATHENUS. Deze, te *IJperen* geboren, was eerst monnik, en meende; na zijnen overgang tot de Gereformeerde leer, zijne gehechtheid hiearaan door hevige vervolging van andersdenkenden te moeten bewijzen. Zelf een der dolzinnigste beeldstormers, werd hij later prediker bij de Gereformeerden te *Gent*, *Heidelberg* en *Utrecht*; maar door zijn twistziek en hoogmoedig karakter steeds in moeilijkheden gewikkeld, week hij eindelijk naar *Elbing* in *Pruissen*, waar hij in 1590 als geneesheer overleed. Zijne in 1561 uitgegeven psalmberijming bleef tot 1773 bij de Nederlandsche Hervormde kerk in zwang, en deed toen niet dan na hevige tegenkanting voor betere berijmingen onder. — In de *Zuidelijke Nederlanden*, waar de beoefening der letterkunde geenszins gelijken tred hield met de ontwikkeling in de *Noordelijke*, en waarvan wij na den terugkeer onder *Spanje*, niet alleen als geheel van ons vervreemd, maar tevens als vóór de in 1839 beklonken scheuring ontbloeit van *Bijna* alle eigenaardige letterkundige voortbrengselen, zullen ophouden te gewagen (1), bloeiden te dezer tijd nog eenige schrijvers van den tweeden rang. In de eerste plaats verdient hier melding gemaakt te worden van JAN BAPTISTA HOUWAERT, een *Brabantsch* dichter, in 1531 te *Brussel* uit een aanzienlijk geslacht geboren, Raad en gewoon Meester der Rekeningen van het Hertogdom *Brabant*. Hij overleed binnen zijne geboortestad in 1599, den roem nalatende van een kundig beschermer der geleerdheid, en bovenal een ijverig voorstander en gelukkig beoefenaar der dichtkunst geweest te zijn. Zijne dichtwerken, hoezeer ten aanzien van taal en maat geenszins onberispelijk, zijn met de heerschende gebreken van dien tijd minder besmet, en dragen niet alleen de kenmerken van uitgebreide belesenheid en kennis, maar ook van dichtelijk gevoel en verbeelding. — Een ander *Brabantsch* dichter was PETER HEYNS, omstreeks 1537 te *Antwerpen* geboren, alwaar hij het bestuur over eene school had, en tegen het jaar 1597 overleed. Zijn werk (*Spieghel der Werelt, gestelt in rijme*) doet echter van zijne dichtelijke begaafdheden geen hoog gevoelen opvatten. Grooter naam verwierf zijn zoon ZACHARIAS HEYNS, die, waarschijnlijk te *Antwerpen* in 1570 geboren, zijn leven meest in de noordelijke gewesten van ons vaderland doorbragt, en wel eerst te *Amsterdam*, naderhand te *Zwolle*, alwaar hij drukker was van het gewest *Overijssel*, en in 1640 overleed. Men heeft van hem vertaalde en oorspronkelijke gedichten, voornamelijk *Sinnebeelden (Emblemata)*, die doorgaans zuiver en niet onwel-

(1) De herleving der *Vlaamsche* letteren in de laatste jaren moge voor 't *Nederlandsch* gevoel een verblijvend verschijnsel wezen, en 't zij wenschelijk van onzen kant de pogingen der zoo verdienstelijke *Vlaamsche* letterkundigen te ondersteunen, daar anders de volkstaal in hun midden allengs door het *Fransch* zal verdrougen worden; men dient er echter op verdacht te blijven, de bereids op *Hollandsche* grondslagen zoo uitmuntend ontwikkelde *Nederlandsche* taal niet prijs te geven aan hen, die, ten gevalle eener nog gansch denkbeeldige ineen-smelting der beide hoofd-tongvallen, *Vlaamsche* stekken op eenen *Hollandschen* stam zouden willen enten.

luidend zijn; vooral dragen zijne oorspronkelijke werken blijken van vernuft en van eene uitgebreide kennis. — Meer bepaald echter tot de dichters van het laatst der zestiende eeuw behoorde de geenszins onverdienstelijke KAREL VAN MANDER, die in 1548 te *Molebeke* in *Vlaanderen* het eerste levenslicht zag, en ook als schilder vermaard werd. Schilder- en dichtkunst waren sedert zijne jeugd de geliefkoosde voorwerpen zijner oefeningen. Hij vestigde zich eerst te *Haarlem*, en daarna te *Amsterdam*, waar hij in 1606 overleed. Men heeft van hem verscheidene zoo oorspronkelijke als vertaalde dichtwerken, die, hoezeer bij schrijvers als COORNHERT en MARNIX in zuiverheid van taal achterstaande, in vloeibaarheid van maat echter boven de meeste voortbrengselen zijner tijdgenooten uitmunten. Als prozaschrijver leverde hij verscheidene werken over de vroegere schilders, waarvan dat onder den titel van *het leven der doorluchtige Nederlandsche en Hooghduytsche schilders*, schoon niet zeer keurig en behaaglijk van stijl, zijne waarde echter nog niet geheel verloren heeft. Inmiddels was het niet alleen COORNHERT, die zich aan de volmaking der *Nederlandsche* taal liet gelegen liggen. Vele verdiensten verwierf hieromtrent CHRISTOFFEL PLANTIÏN, vermaard boekdrukker te *Antwerpen*, die, schoon Franschman van geboorte, in 1573 onder den titel van *Thesaurus Theutonicae linguae, schat der Nederduytsche spraken*, een woordenboek onzer moedertaal uitgaf. Hij werd echter overtroffen door den corrector in zijne drukkerij CORNELIS VAN KIEL, te *Duffelen* (in *Brabant*) tusschen 1530 en 1540 geboren, en in 1607 overleden. Deze toch verbeterde den arbeid zijns meesters aanmerkelijk, en schonk ons in zijn voortreffelijk woordenboek der *Nederlandsche* taal een werk, waardoor hij niet slechts in zijnen tijd tot zuivering en opbouw onzer taal zeer veel heeft toegebracht, maar hetwelk ook nog in onze dagen op hoogen prijs te stellen is. Grooten lof verdient ook de taalkundige arbeid van een geleerd *Delvenaar* PONTUS DE HEUTER, die, in 1535 geboren, zich aan den geestelijken stand toewijdde, en in 1602 in het *Luiksche* als kanunnik overleed. Uit zijne *Nederduytsche Orthographie*, te *Antwerpen* in 1581 in het licht gegeven, blijkt dat hij van den aard onzer moedertaal een zeer juist begrip gehad heeft. Ook de kamer *In liefde bloeiende* ging na de uitgave harer *Twe-spraack* op het ingeslagen spoor voort, en in 1585 verscheen een *Ruygh bewerp van de Redenkaveling ofte Nederduytsche Dialectike*, mitsgaders een berijmd kort begrip hiervan, welke beide stukken, even als de *Twe-spraack* en eene in 1587 verschenen *Rederijckkunst* in rijm, aan den straks te vermelden SPIEGHEL worden toegeschreven. Al deze stukken verdienen, zoo wegens inhoud als zuiverheid van taal, den tijd der vervaardiging in aanmerking genomen, aller aandacht.

In de geschiedkunde traden omtrent dezen tijd mede eenige merkwaardige schrijvers te voorschijn, hoezeer der meesten voortbrengselen ten aanzien van stijl of voordragt geene bijzondere waarde hebben. Nadat de reeds genoemde JAN FRUYTIERS in 1574 de beschrijving van het beleg en ontzet van *Leiden* had te boek gesteld, verschenen de *Historien der Nederlanden en haar naburen oorlogen* van EMANUEL VAN METEREN, een beschaafd en geleerd koopman, in 1535 te *Antwerpen* geboren en in 1612 te *Londen* overleden. In dit werk heeft hij, vooral uit eene menigte van oorkonden, al het merkwaardige sedert 1500 tot 1612 in en omtrent de *Nederlanden* voorgevallen bijeen gezameld. Beschaafder en beknopter dan



vrijn tijdgenoot **BON**, is hij echter niet zoo onpartijdig, daar hij zich meermalen door zijnen haat tegen den Hertog van ALVA en diens handlangers laat vervoeren. Voornamelijk ten aanzien der *Antwerpische* belangen vindt men vele bijzonderheden bij hem opgeteekend. — Zijn voetspoor werd eerlang gevolgd door **EVERHARD VAN REYD**, een man van groote bekwaamheden, die in het staatkundige geen onaanzienlijke rol speelde. Te *Deventer* in 1550 geboren, overleed hij in 1602 te *Leeuwarden*, eene *Historie der Nederlantscher oorlogen begin ende voortganck tot den Jaere 1601* nalatende, welke vooral omtrent de *Friesche* aangelegenheden uiterst merkwaardig, en in vele gedeelten geenszins onbehaaglijk van stijl is. Zijn werk werd later door den *Frieschen* raadsheer **JOHAN VAN DEN SANDE** (st. 1628) en anderen tot 1648 vervolgd. — Niet lang daarna werd de geschiedenis van nagenoeg hetzelfde tijdperk (1566—1600) met nog grooter nauwkeurigheid door **PIETER CHRISTIAANSZ. BOB** beschreven. Deze geschiedschrijver der Staten van *Holland*, in 1559 te *Utrecht* geboren en in 1635 te *Haarlem* overleden, heeft een groot deel zijns levens besteed aan het verzamelen van alles, wat tot opheldering van eene geschiedenis der *Nederlanden* dienen kon, en heeft dan ook wegens zijne waarheidsliefde op hoogen lof aanspraak. Vooral de *Utrechtsche* zaken zijn door hem uitvoerig en met zorg behandeld. Hoe dor zijn stijl ook moge wezen, hij wordt echter als onpartijdige en uitvoerige bron voor de geschiedenis onzes vaderlands nog steeds bij voorkeur geraadpleegd. — Ook maakte zich de Hoogleeraar aan de *Leidsche* Hoogeschool **PETRUS MERULA** uit *Dordrecht*, die in den ouderdom van 49 jaren in 1607 te *Leiden* overleed, door eene menigte geschriften, welke tevens wegens de zuiverheid van taal hoogen lof verdienen, met regt beroemd.

Thans blijft ons nog over te spreken van twee merkwaardige schrijvers van dit tijdperk, die reeds nevens **COORNHERT** eene plaats hadden kunnen vinden, maar van welke wij eerst te dezer plaatse melding maken, omdat zij inderdaad de zestiende eeuw met de zeventiende verbinden, en de schoone dagen van **HOOFT** en **VONDEL** hebben voorbereid. Deze mannen waren **ROEMER VISSCHER** en **HENDRIK LAURENZOON SPIEGHEL**, in vriendschap en denkwijze één, beide leden van de *Amsterdamsche* Rederijkamer *In liefde bloeiende*, en vrienden van **COORNHERT** niettegenstaande diens onrustige geaardheid. Deze twee ware *Nederlanders*, regtschapen mannen, eenvoudig en nederig van zeden, aan de leer hunner voorvaderen gehecht zonder de meeningen van andersdenkenden te veroordeelen, en in beide partijen de heethoofdige ijverars afkeurende, besteedden hunne in den handel verkregen rijkdommen tot aanmoediging der fraaije letteren, en hunnen tijd tot het vormen en uitbreiden eener zelfstandige letterkunde. Te dien aanzien geheel instemmende met **COORNHERT**, besloten zij de taal te beschaven en waren in de Kamer *In liefde bloeiende* te *Amsterdam* ijverig werkzaam tot verbetering van den meer en meer verbasterden smaak, en tot aankweeking van zuiverheid en kernachtigheid in stijl en taal. **VISSCHER**, in 1547 te *Amsterdam* geboren en 11 Febr. 1620 te *Alkmaar* overleden, was echter meer beschermer dan schepper onzer vaderlandsche letterkunde. Zijne dichterlijke voortbrengselen, voor het grootste gedeelte uit boertige puntgedichten bestaande, en bekend onder de zonderlinge namen van *Rommelso*, *Tepelwerck*, *Jammertijens*, *Brabbellingh*, *Quicken*, *Sinnepoppen* enz., dragen wel vele blijken van vernuft en

dichterlijk gevoel, terwijl zij door zuiverheid en keurigheid van taal boven de meeste dichtwerken dezer eeuw uitmunten; maar laten hier en daar vooral ten aanzien der maat nog veel te wenschen over. Een groot gedeelte van zijnen roem is hij dan ook waarschijnlijk aan den luister verschuldigd, welke zijne beide zoo liefstalige dochters, die het sieraad der dichterlijke vriendenringen van HOOFT en CATS uitmaakten, omstraalde: maar geenszins kan hem wezentlijke kennis in het gebied der letteren en wetenschappen ontzegd worden, en van deze wist hij ten allen tijde een gepast gebruik te maken tot de opleiding zijner jeugdige tijdgenooten; eene verdienste, welke hem voorzeker hoog moet worden aangerekend in eenen tijd, toen staatkundige en godsdienstige haat vele rijkbegaafde mannen zoo vaak van het ware spoor deed afdwalen. — Zijn vriend SPIEGHEL, in 1549 te *Amsterdam* uit een deftig geslacht geboren, en in zijne vroegste jeugd tot wetenschap en deugd gevormd, was, ofschoon zich aan den koophandel wijdende, niet te min een ijverig bevoorderaar van vaderlandsche taal en dichtkunde. Van eer-ambten afkeerig, sleet hij zijne dagen liefst in eene bezige rust, en stierf, bemind en geëerd door de grootste mannen van zijnen leeftijd, in 1612 te *Alkmaar*. Wat letterkennis betrof, muntte hij verre boven VISSCHER uit; voornamelijk had hij zich aan de beoefening zijner moedertaal toegewijd, en was hierin zoo gelukkig geslaagd, dat hem, gelijk wij zagen, verscheidene werken over dit onderwerp worden toegeschreven. Den grootsten roem verwierf hij echter als zededichter, en in zijn beroemd leerdicht, *de Hertspiegel*, hetwelk door BILDERDIJK op nieuw is uitgegeven, heeft hij eenen schat van wijsheid en menschenkennis bijeengebragt, dien met bewonderenswaardige kracht en sierlijkheid van stijl ontvouwd, en zijne lessen en redeneringen door fraaije dichterlijke beelden en schilderingen opgehelderd en veraangenaamd. Het is waar, dat de versmaat in dit dichtwerk niet overal even vloeiend en bevallig is, maar dit gebrek wordt door de vele schoonheden, welke dit leerdicht bezit, rijkelijk opgewogen.

Op deze wijze dan werd tegen het einde der zestiende eeuw onze moedertaal op hechte grondslagen gevestigd, terwijl onze letterkunde een eigenaardig en prijzenswaardig karakter had behouden. Dit karakter toch was, even als de *Nederlandsche* volksgeest, zedelijk, vaderlandlievend, godsdienstig en ernstig; geen van de werken van dien tijd was strijdig met de goede zeden. Ook later bleef zulks in het algemeen het geval, en dit was niet alleen aan de onzer natie als ingeschapene zedelijkheid te danken, maar tevens aan de omstandigheid, dat onze vaderlandsche schrijvers, op weinige uitzonderingen na, alleen uit onbaatzuchtigen lust het gebied der letteren betraden, en bijna alle tot den goeteden burgerstand behoorden. Zij waren grootendeels overheidspersonen of kooplieden, op wier goeden naam en crediet geen de minste smet mogt kleven, en deden hunne werken als de vruchten hunner verpoozing van zwaarwigtige overdenkingen of dorre berekeningen het licht zien. Het einde dezer eeuw onderscheidde zich uiterst gunstig van haar begin; maar toch bleef zij slechts de dageraad der eeuw van HOOFT en VONDEL, welke de *Nederlandsche* letterkunde tot eene luisterrijke hoogte opvoerden, en tevens dien geest van waardigheid, vaderlandsliefde en godsdienstigheid hunner voorgangers wisten te bewaren.

## TWEEDE TIJDPERK.

1600—1700.

## BLOEI DER NEDERLANDSCHE LETTERKUNDE.

Een treffend schouwspel voor den vriend van beschaving is een volk, dat geheel met denzelfden geest beziel, van dezelfde geestkracht doordrongen; den dood boven de verloochening zijner beginselen verkiezende, met geringe strijdkrachten tegen de magtigste monarchij dier tijden worstelt, en te gelijk met het winnen van zijne godsdienstige en staatkundige onafhankelijkheid, na tachtig jaren strijdens, aan geheel *Europa* het voorbeeld geeft van ongekeerde godsdienstige verdraagzaamheid, de zeeën met zijne nog jeugdige vlag bedekt, overzeesche bezittingen honderdmaal grooter dan het moederland verwerft, het middelpunt wordt van den wereldhandel, en tevens met bewonderenswaardigen uitslag de wetenschappen, fraaije letteren en kunsten beoefent. Zoodanig was de republiek der *Vereenigde Nederlanden* even vóór en in de 17<sup>de</sup> eeuw. Wij zien toch in dat jeugdige gemeenebest de zeevaart steeds luisterrijker voortstreven, de *Oost-Indische Compagnie* verbazende vorderingen maken, den admiraal PIET HEIN, vermeesteraar der zilvervloot, de vlootvoogden VAN HEEMSKERK, VAN GALEN, KORTENAAR, de EVERTSEN, de TROMPEN en vooral de RUYTER, even groot als held, staatsburger en Christen, de bewondering of de schrik der wereld worden; wij zien de Vorsten van *Oranje*, MAURITS en FREDERIK HENDRIK, waardige erfenamen van den naam, de bekwaamheden en den roem van WILLEM I, de onafhankelijkheid der republiek verzekeren, — en later WILLEM III, kleinzoon van dienzelven FREDERIK HENDRIK, met hulp der *Nederlanders*, de *Britsche* vrijheid op onwrikbare grondslagen vestigen; wij zien BARNEVELD, GROTIUS, DE WITT, VAN BEVERNINGH, VAN BRUNINGEN en vele andere staatslieden de algemeene bewondering wekken, en, vooral door het overwigt van hunnen geest, aan het vaderland de roemrijke taak opgelegd, voor den duur van het staatkundig evenwigt in *Europa* te zorgen; wij zien de regenten der steden het voorbeeld van eene geestkracht geven, welke door rechtschapenheid en zedigheit werd opgeluisterd; wij zien den handel eenen voorbeeldeloozen voorspoed in de steden verspreiden, *Amsterdam* in een tijdperk van honderd jaren viermalen uitgelegd worden, en het woord van eenen *Nederlandschen* koopman meer gelden dan eenige schriftelijke verbindtenis; wij zien de Hoogeschool van *Leiden* (1575), de belooning van volhardende vaderlandsliefde, die van *Franeker* (1585), *Groningen* (1614), *Utrecht* (1636), *Harderwijk* (1648) en de hiermede wedijverende *Doorluchtige Scholen* van *Deventer* (1631) en *Amsterdam* (1632) zich, te midden van eene handeldrijvende bevolking van naauwelijks twee millioen zielen, en grootendeels in het hevigst van den vrijheids-oorlog, tot den hoogsten trap van bloei verheffen, — en mannen als SCALIGER, JUNIUS, DE GROOT, de VOSSIUSSEN, HEINSIUS, de GRONOVIISSSEN, enz. in BLAEU en ELZEVIER waardige uitgevers van hunne onsterfelijke werken vinden; wij zien de wetenschappen met schitterend licht omstraald, — de bouw- en beeldhouwkunst *Amsterdams* wereldberoemd Raadhuis scheppen, — de *Hollandsche* en *Vlaamsche* schilderkunst, met RUBENS, REMBRANDT, DOU, VAN DER

WERF, POTTER, RUISDAEL en eene menigte andere schilders van den eersten rang prijkende, haren naam aan eene school schenken, welke met die van *Italië* en *Spanje* wedijvert, — en eindelijk de letterkunde zich gedurende de eerste helft der eeuw tot eene hoogte verheffen, waarop toen slechts *Italië*, *Spanje* en *Engeland* stonden. Met regt wordt dan ook dit tijdperk de *gouden eeuw* onzer letterkunde genoemd.

#### a. Dichters.

PIETER CORNELISZOOM HOOFT, in 1581 te *Amsterdam* geboren, is de eerste, welke in dit tijdperk onze aandacht trekken moet; zijn vader, burgemeester dier stad, en door zijne regtschapenheid en vastheid van karakter in de geschiedenis bekend, deed hem eene hoogst onbekrompene, zorgvuldige en geleerde opvoeding geven, waardoor de gelukkige en grootsche aanleg, hem door de natuur geschonken, werd aangekweekt en veredeld. Na de voltooiing zijner letteroefeningen aan de Hoogeschool te *Leiden*, bezocht hij *Duitschland*, *Italië* en *Frankrijk*, en keerde van daar, verrijkt met eenen schat van waarnemingen en kundigheden, in het vaderland terug. Reeds vóór zijne reis echter had hij in een treurspel, *Achilles en Polyxena*, blijken van zijnen aanleg gegeven, en was hij, als lid van de Rederijkkamer te *Amsterdam* aangenomen. Dit treurspel, het proefstuk van eenen jongeling, beloofde veel, maar liet in maat, rijm en zelfs stijl veel te wenschen over, en bezat nog de aan zijne beschermers VISSCHER en SPIEGHEL eigene stroefheid van spraakwending. Zijne reis naar *Italië* zette de kroon op zijne letteroefeningen, daar zij den stijl en de taal des jeugdigen schrijvers verzachtte en beschaafde; uit de *Italiaansche* dichters toch wist hij dat zachte, welluidende en sierlijke over te nemen; hetwelk later den goeden *Nederlandschen* dichters eigen was. Het vaderland van *ARIOSTO* en *TASSO* werkte op zijne verbeelding, en de bevalligheid van *PETRARCA* deelde zich aan zijne vurige ziel mede: hij wist zich evenwel niet geheel van den *Italiaanschen* wansmaak dier tijden, de woordspelingen, te vrijwaren, en deze hadden met de *Concetti* van *MARINI* bijna even grooten invloed op zijne vorming, als de verhevene gedachten van *DANTE*. In 1602 keerde hij in *Amsterdam* terug, na van de boorden van den *Arno* in 1600 aan de Rederijkkamer zijner geboortestad eenen uiterst bloemrijken brief in dichtmaat geschreven te hebben, welke nog tegenwoordig voor een uitstekend dichterlijk gewrocht gehouden wordt. Vurig van aard, vlug van geest, beschaafd van zeden, rijp van verstand, verlicht van denkwijze, blakend van vaderlandsliefde, stelde HOOFT zich steeds den bloei eener oorspronkelijke, vaderlandache letterkunde voor oogen, en verwierf den grootsten invloed op al zijne tijdgenooten. Zijn juist oordeel en geoefend verstand deden hem de kunstgewrochten dier tijden, de geheimenissen, balladen en riddersproken, verwerpen, om in *Rome*, *Athene* en bij de nieuwere *Italiaansche* dichters zijne voorbeelden ter oefening en navolging te zoeken. Het eerste werk, dat hij na zijnen terugkeer in het licht gaf, was een episch herdersdicht in vijf bedrijven, met name *Granida*, grootendeels eene navolging van den *Amintas* van *TASSO* en den *Pastor fido* van *GUARINI*. Maat en rijm van dit stuk dragen het kenmerk van het zacht klimaat, waaronder

het is ontworpen: de taal is welluidend en levert een merkwaardig tegenbeeld met die zijner voorgangers; maar het stuk zelf is een zamenspel van onwaarschijnlijkheid, en de volgens ARISTOTELES vereischte eenheden zijn er in geen deele bij in acht genomen. Meer gekuischt te dien opzichte was het hierop door hem vervaardigde treurspel *Geeraardt van Velzen*, hetwelk de gevangenneming en den moord van Graaf FLORIS V ten onderwerp heeft. Hij ontwierp het gedurende zijn verblijf op het slot te *Muiden*, dat hij sedert 1609 als Drossaard van *Muiden* en Baljuw van *Gooiland* bewoonde, en in een van welks torens FLORIS V had gevangen gezeten. Dit stuk is gemengd met schoone reizangen, in den smaak der oud-Grieksche tooneelkunst, en een dier koren, dat in het vierde bedrijf, is een meesterstuk van poëzij. Voor het overige bestaat dit treurspel bijna geheel uit verhalen, en ongelukkig heeft de dichter te veel aan den smaak zijner eeuw toegegeven, door nevens de personen uit de geschiedenis zinnebeeldige wezens ten tooneele te voeren. Nog voortreffelijker van stijl en rijker in handeling was zijn treurspel *Baeto* (of de oorsprong der *Batavieren*), hetwelk in 1617 gedicht is, en de uitwijking van BATO uit het land der *Katten* naar deze gewesten ten onderwerp heeft. Het is insgelijks in den oud-Griekschen smaak behandeld, schoon hier en daar naar de denkbeelden der middeleeuwen gewijzigd, en bevat eenen keurigen reizang over de rampzaligheden der ballingschap. HOOFT schreef ook een blijspel in platte volkstaal, *Warenar met de Pot*, even als de *Avare* van MOLIÈRE naar de *Aulularia* van PLAUTUS gevolgd. Het geeft eene naauwkeurige schildering der taal en zeden van het toenmalig *Amsterdamsch* gemeen, en bezit veel leven en geest, maar is doorgaans te plat om veel aanprijzing te verdienen. Door zijne minnedichten verwierf hij nog grooteren roem dan als dramatisch dichter; daarin toch was hij luchtig en liefelijk van gedachten, sierlijk en geestig van stijl, zoetvloeiend en passend van uitdrukking. Den naam van *Nederlandschen PETRARCA* waardig, heeft hij in zijne minnedichten de bloemen van zijnen geest met kwistige mildheid gestrooid; nog tegenwoordig kunnen zij als toonbeelden van schalk vernuft en aandoenlijke teederheid worden aangeprezen. In lateren leeftijd wijdde hij zich meer en meer aan zijne geschiedkundige werken. Hij stierf in 1647 te 's *Gravenhage*, algemeen geacht en bemind, vooral daar hij zich wijselijk van alle deelneming aan de heillooze burgertwisten van vroeger dagen had weten te onthouden. Het slot te *Muiden*, waar hij zich doorgaans onthield, werd in de laatste twintig jaren zijns levens eene verzamelpplaats der edelste vernuften; het was als het brandpunt, waarin zich de stralen der poëzij, der taalverbetering en in het algemeen der fraaije kunsten en letteren vereenigden, om van daar dubbelen glans over *Nederland* te verspreiden. Dit slot was het punt van vereeniging dier dichtschool, uit gemeenzame vrienden van HOOFT bestaande, waar TESSELSCHADE voorzatzat, — waar HUYGENS, VAN BAERLE en soms ook VONDEL haren lof bezongen, — waar zij alle feesten versierde, en aan alles den bevalligen tooi der echte beschaving gaf.

MARIA TESSELSCHADE, de jongste der beide dochters van ROEMER VISCHER, en aldus naar de in het jaar vóór hare geboorte (1594) door haren vader op *Tessel* geleden zeeschade genoemd, genoot even als hare zuster ANNA (geb. 1584) eene opvoeding, welke aan den naam van haren

vader meer luister bijzette, dan zijne eigene werken.' Muziek en zang, dansen, teekenen, borduren, boetseren, glasschrijven, schilderen, dichten, de kennis der *Italiaansche* en *Fransché* talen, dit alles maakte zijne dochters tot de beschaafde, zinrijkste en beminnelijkste van haren tijd, zonder met het zwak van de meer geleerde doch minder beminnelijke ANNA MARIA SCHUURMANS (1607—1678) behebt te wezen. In 1623 trad MARIA TESSELSCHADE in het huwelijk met ALLARD VAN KROMBALG uit *Alkmaar*, maar bleef, even als vroeger, de boezemvriendin vooral van HOOFT en van HUYGENS, en werd zulks kort daarna ook van BAERLE. Na het verlies van man en dochter, vond zij leniging van hare smart in de letteren. Hare, als uitmuntend geroemde, vertaling van TASSO's *Jeruzalem verlost* in *Nederlandsche* verzen schijnt onvoltooid gebleven te zijn, en is niet tot ons gekomen. TESSELSCHADE bezat eene groote zoetvloeiendheid, waarvan hare keurige *wilde en tamme Zangster* ten bewijze strekken kan. Hare ongenegenheid tot het aangaan van een tweede huwelijk met VAN BAERLE deed, even min als hare voortdurende gehechtheid aan de godsdienstige gezindte van haren vader, aan de onbaatzuchtige vriendschap harer kunstgenooten afbreuk. In 1641 begaf zij zich naar *Amsterdam* ter woon, waar zij gedeeltelijk blind werd, het grievend leed had, haar laatste kind en zoo wel HOOFT als VAN BAERLE in het graf te zien dalen, en in 1649 overleed. Van hare dichtstukken zijn ons slechts enkele en wel van kleinen omvang overgebleven.

KASPAR VAN BAERLE, in 1584 te *Antwerpen* geboren, werd als éénjarig kind door zijne ouders bij hunne uitwijking na de overgave dier stad naar *Holland* medegenomen. Na de Hoogeschool te *Leiden* te hebben bezocht, werd hij achtervolgens Predikant te *Nieuwe Tonge*, Onder-regent in het Staten-Collegie te *Leiden*, en sedert 1617 Hoogleeraar in de redekunst; wegens zijne *Remonstrantsche* gevoelens afgezet, oefende hij geruimen tijd de geneeskunde uit, maar werd in 1631 Hoogleeraar in de wijsbegeerte en welsprekendheid aan de Doorluchtige School te *Amsterdam*. Van dien tijd dagteekende zijne naauwe vriendschap met *Muidens* Drossaard, en hoezeer vooral met de *Latijsche* poëzij ingenomen, evenwel verdient ook hij onder de loffelijke *Nederlandsche* dichters van dit tijdperk, om de zijnen vriend waardige geestigheid, zoetvloeiendheid en bevalligheid van onderscheidene dichtstukjes, genoemd te worden.

Tot HOOFTS vrienden behoorde ook de voortreffelijke minnedichter LAURENS REAEL. In 1583 te *Amsterdam* uit een deftig geslacht geboren, genoot hij van zijnen zwager ARMINIUS eene zorgvuldige opvoeding, en klom spoedig tot hooge waardigheden op. Ten jare 1616 als Gouverneur-Generaal naar *Indië* gezonden, bekleedde hij na zijne terugkomst in 1619 verscheidene gezantschappen naar *Engeland* en *Denemarken*. Door *Oostenrijkers* gevangen genomen en naar *Weenen* gevoerd, wijdde hij zich na zijne slaking op nieuw aan zijnen handel en aan de aangelegenheden van geboortestad en land. Hij overleed in 1637, en liet weinige doch keurige proeven zijner beoefening van het minnedicht na; vooral muntte hij in rollende versmaat en bekoorlijke zachtheid uit.

Nauw met dezen vriendenkring verbonden was ook de Ridder CONSTANTIJN HUYGENS, Heer van *Zuylichem*; in 1596 te 's *Gravenhage* uit deftige ouders geboren, werd hij spoedig door LOUISE DE COLIGNY opgemerkt,

en achtervolgens raad, geheimschrijver en vertrouwde van **FREDERIK HENDRIK**, **WILLEM II** en **WILLEM III**. Hem viel even als aan **HOOFD** eene voortreffelijke opvoeding ten deel, en zijne zendingen naar *Engeland* en *Italië* als gezantschaps-secretaris vormden hem spoedig tot een hoofsche, doch bekwaame en regtschape staatsman. Gedurende zijnen meer dan negentigjarigen levensloop (hij stierf in 1687), verdeelde hij zijnen tijd tusschen het hof, zijne pligten en de beoefening der fraaije letteren; nog in zeventigjarigen ouderdom toog hij naar *Oranje*, om het rustig bezit van dit Prinsdom aan den wettigen eigenaar te verzekeren. In 1624 met **SUZANNA VAN BAERLE** gehuwd, werd hem 1629 zijn zoon **CHRISTIAAN**, de later zoo beroemde natuur- en wiskundige, geboren; na het afsterven zijner voortreffelijke gade, ware hij welligt, indien geen verschil van godsdienst bestaan had, met de hem toegenegen **TRASELSCHADE** in het huwelijk getreden. Toen hij, in deze hoop te leure gesteld, ook al zijne vrienden om zich heen zag sterven, zocht hij op *Hofswijk*, tusschen *Delft* en *Leiden*, leniging van smart; zijne laatste jaren sleet hij geheel op dit door hem met zorg aangekweekt buitengoed, nadat hij de betrekking van geheimschrijver aan zijnen zoon **CONSTANTIJN** had mogen overdragen. Wat zijne letteroefeningen betreft, hij dichtte in de *Latijnsche*, *Italiaansche*, *Engelsche* en *Nederlandsche* talen. Zijn voornaamste werk is de in 27 boeken verdeelde en onder den titel van *Korenbloemen* uitgegeven verzameling, waarin bijbelstoffen, hekeldichten (*'t Kostelick Mal* op de buitensporige pracht dier tijden), minnedichten (*Batava Tempe* of *'t Voorhout van 's Gravenhage*), de hem alleen eigene zedeprieten, zededichten (*Oogentroost*, *Daghwerck*), beschrijvende gedichten (*Hofswyck*), sneldichten, spreuken (*Spaensche wysheit*) en zelfs eene klucht (*Tryntje Cornelis*) elkander afwisselen. Zijne *Zeestraet* (van *'s Gravenhage* naar *Scheveningen*) is niet lang geleden, door **MR. LA LAU** met aantekeningen verrijkt, herdrukt, en nog onlangs werd een zijner nagelaten handschriften, het als uiterst keurig geroemd *Cluyswerck*, in het licht gegeven. Zijn dichttrant ademt geenszins het liefelijke en zoetvloeiende der Muidensche school, is dikwerf stroef, ongekuischt en moeilijk te verstaan; maar tevens kernachtig, geestig en leerrijk. Bevreemdend is het, dat iemand die op ware beschaving prijs stelde, zoo vaak tot platheid, ja zelfs onkiescheid vervalt. Zijne klucht en ook zijne talrijke snel- of puntgedichten leveren hiervan menigvuldige bewijzen op; evenwel heeft **HUYGENS** zich, ondanks de weelderigheid zijner pen, nooit in ongebondenheid toegegeven. Een ander gebrek was zijne zucht tot woordspelingen, die echter tevens vele vernuftige opmerkingen nopens onze moedertaal aan het licht bragt.

Eerst innig met **HOOFD** en diens vrienden verknocht, doch later door de hevigheid van zijn karakter geheel van hen vervreemd, was de onsterfelijke **JOOST VAN DEN VONDEL**, die zich boven zijne tijdgenooten verhef, als de eik boven de boomen des wouds. **VONDEL**, te *Keulen* in 1587 geboren, werd door zijne Doopsgezinde ouders, die gewetensvrijheid zochten, nog als kind naar *Amsterdam* medegenomen, waar hij zijn verder leven doorbragt. Zijne ouders bestonden hem tot den kousenhandel, en zijne opleiding bepaalde zich hoofdzakelijk tot het lezen, schrijven en rekenen. De eenige taal, welke hij leerde, was het *Nederlandsch*: eerst later maakte hij eenige vorderingen in het *Fransch* en *Hoogduitsch*; maar het was

vooral door zijne ijverige beoefening der *Latijnsche* taal, welke hij in den ouderdom van zes- en twintig jaren begon, dat hij het gebrekkige zijner opvoeding aanvulde. VONDEL verwisselde echter geenszins van maatschappelijken stand, maar door verzuim van zijn bedrijf, en bovenal door de verkwisting van eenen ontaarden zoon, leden zijne tijdelijke middelen merkelijke afbreuk; zóó zelfs, dat hij in den ouderdom van zeventig jaren tot volslagen armoede zou zijn vervallen, indien niet enkele begunstigers hem eene betrekking bij de Bank van Leening hadden bezorgd. In zijn vaak bitter karakter was overdreven zucht naar onafhankelijkheid een hoofdtrek. Zij deed hem dikwerf de overheid met niets verschoonende hoonzucht aantasten, hetgeen hem vele ongelegenheden en zelfs geregteijke vervolgingen op den hals haalde. Zijne bitsche onverdraagzaamheid bracht hem ook in onmin met HOOFT, CATS, HUYGENS en anderen, van welke hij door zijnen overgang tot de Roomsche-Katholieke Godsdienst weldra geheel vervreemde. Den 3<sup>den</sup> Febr. 1679 overleed hij in ruim een en negentigjarigen ouderdom, den roem nalatende van zich zelve, niettegenstaande de groote onvolkomenheden zijner meeste dichtwerken, door oorspronkelijkheid van vernuft, sterkte van verbeeldingskracht en levendigheid van dichterlijk gevoel, gepaard aan majesteit van taal en uitdrukking, tot het hoofd der *Nederlandsche* dichters te hebben verheven. Er is bijna geene dichtsoort, welke hij niet met gelukkig gevolg beoefend heeft; hij is voor den voornaamsten schepper onzer dichterlijke taal te houden, en heeft zoo zeer als iemand de kunst verstaan om zijnen verzen niet alleen behaaglijkheid en deftigheid bij te zetten, maar hieraan ook die verscheidenheid in maat, gang en asloop te geven, waardoor de aard der zaak op het sprekendst wordt uitgedrukt. Vooral muntte hij uit als treurspel-, lier- en hekeldichter. Van zijne menigvuldige kunstgewrochten geven wij een beknopt, veelligt al te vlugtig overzicht. Zijne losse *Poëzij*, waarin hij de zegepralen en rampspoeden zijner tijdgenooten, hunne dwalingen, hunne huwelijken of hun sterven bezingt; is deftig of luchtig, aandoenlijk verheven of door natuurlijke geestigheid bekoorlijk; bijna overal weet hij zich met meesterhand te bedienen van de verdichtselen der godenleer, of de vertroosting van wijsbegeerte en Christendom te doen gelden. Men onderscheidt in deze bundels bovenal: zijne *Vertrouwinghe aen Geeraert Vossius* over den dood van diens zoon, zijn *Kinderlijk*, zijne *Uitvaart van mijn dochterke*, eenige zijner *Brieven van Heilige Maeghden*, in den smaak der *Heldinnenbrieven* van OVIDIUS, zijne *Allaerheimenissen* (even als de *Brieven* na zijne verandering van godsdienst gedicht), zijne kernachtige *Rijtschriften* op beroemde menschen, en zijn vleijend klinkdicht ter eere van CHRISTINA van Zweden, de *Koninklijke Idea*. Gelukkig slaagde hij ook in het hekeldicht, waartoe de staatkundige en goddienstige twisten dier dagen hem rijke stof aanboden. De *Weegschael van Holland*, waarin hij verklaarde dat het zwaard van MAURITS scheidsrigter der verdeeldheden geworden was (1618); het *Pappiere Gelt*, geoffert op het outaer der *Hollantsche vrijheit*; de *Roskam*, in 1630 over 's lands toestand aan HOOFT toegedicht; de *Harpoen*, over de heerschzucht der godgeleerden, en het *Decretum Horribile* tegen de leer van CALVIJN bekleeden onder zijne hekeldichten eene eerste plaats. VONDEL zag als JUVENALIS in de daden der menschen niet het belagchelike, maar het verworpelike:



hij is dan ook bij voortduring hevig en bitter, nooit schertsend en meewarig; in vele zijner heldedichten gaat deze hevigheid in eene schendige ongekuischtheid over, welke grootelijks afkeuring verdient (1). Daar hij van eenen ernstigen en opgewonden aard was, behoorde het lierdicht bij uitnemendheid tot zijn gebied; niet alleen leveren hiervan de reizangen zijner treurspelen de doorslaandste bewijzen, ook zijne afzonderlijke lierzangen zijn zoo vele gedenkteekenen van zijnen roem. Steeds op de hoogte zijns onderwerps, weet hij beurtelings de ziel te verheffen en te verteederen. Meesterstukken in deze dichtsoort zijn vooral: zijne *Inwijdinghen van het Stadhuis en van de Doorluchtighe Schoole te Amsterdam*, zijne *Roomsche lier ter eere van HORATIUS*, zijne *Koninklijke Harp ter eere van DAVID*, de *Huygh de Groots verlossingh*, de *Rijnstroom*, *Amsterdams wellekomst aan Frederik Henrik na de verovering van Grol*, de *Zeghezangh ter eere van Frederick Henrick Boschdwingher Weselwinner*, de *Stedekroon ter eere van de verovering van Maastricht*, het *Lijkoffen van Maeghdeburgh ontsteeken op het hoogh-autaer bij Leipsich door Gustaaf Adolf*, *arm der Duitsche vrijheit*, en zijne ter eere van de RUYTER, VAN GALEN EN TROMP aangehevene *lierzangen*. Eenige dezer voortreffelijke uitstortingen zijns echt dichterlijken gemoeds, vooral zijne *Veroveringh van Grol*, zouden ook als proeven van episch dicht kunnen gelden. Zijn *Joannes de Boeghezant*, waarin de heerlijke schildering van het door Koning HERODES gegeven feestmaal en van den dans zijner stiefdochter, voldoet, schoon in meer epischen vorm, niet aan alle eischen dezer dichtsoort; en het wezentlijk heldendicht, dat hij mede op gevorderde jaren onder den titel van *Constantijn de Groote* ondernam, en waarvan het onderwerp de vestiging der Christelijke leer als godsdienst van het Romeinsche rijk moest wezen, is niet voltooid. Dat hij ook min verhevene, meer bevallige en schalke onderwerpen met waar vernuft wist te behandelen, bewijst zijne *Vorstelijcke Warande der Dieren*, wier inleiding door natuurschildering, wier fabelen door puntige geestigheid uitmunten. Den meesten roem evenwel verwierf VONDEL zich in het treurspeldicht, waarbij SOPHOKLES, EURIPIDES EN SENECA zijne leermeesters waren. Geheel afwijkend van den weg, welken CORNEILLE later in zijne treurspelen nam, schiep ook VONDEL een wezentlijk nationaal treurspeldicht, waarin echter de handeling steeds aan het dicht onderworpen bleef. Overal is het de dichter, die zich in schitterende verhalen of verhevene reizangen ontboezemt, en de rol der tusschenpersonen bepaalt zich tot zamenspraken, niet zelden vol kracht en nadruk, met al de levendigheid en korthed van een gesprek, doch ook menigmaal beneden de waardigheid van het treurspel. Zelden slechts komen in zijne stukken onverwachte ontwikkelingen of ontknoopingën voor; zij bevatten één enkel feit, dat in éénen dag en op éénen plaats (niet in dezelfde zaal, maar in dezelfde stad of streek) afloopt, en hetwelk hij niet door middel van onnutte vertrouwelingen openlegt, maar in eene lange overpeinzing van den held van het stuk, die te midden zijner vreezen of verwachtingen het tafereel der

(1) Toen WESTERBAEN de *Altaergeheimenissen* van VONDEL aantastte, wierp deze hem den scheldnaam van *Arminiaanschen Sociniaan* toe. Merkwaardig blijk tot welke uitersten VONDEL, de vroeger zoo ijverige voorstander der *Remonstranten*, door de bevigtheid van zijn karakter kon vervoerd worden.

gebeurtenissen, welke zijnen toestand hebben te weeg gebragt, met treffende kleuren schildert. Vervolgens ontwikkelt zich het onderwerp door handelingen, die natuurlijk uit dien toestand voortvloeijen, en eenen vrijen loop laten aan de hartstogten, aan het medelijden en aan den schrik, en allengs tot de ontkenning voeren, welke meestal door bemiddeling van een hooger wezen geboren of hierdoor verhaald wordt. Daar VONDEL in de meer verlichte stellingen van het Christendom de leer van het noodlot niet kon invoeren, zoo trachtte hij in al zijne stukken die van eene onzigtbare Voorzienigheid, welke onze daden regelt, te doen doorstralen. Hij putte verscheidene onderwerpen uit de Heilige Schrift, en mengde doorgaans, zelfs in zijne ongewijde treurspelen, eenig bijbelsch personaadje of eenige plegtigheid, welke de ziel der toeschouwers tot eenen Christen waardige gevoelens zoude kunnen stemmen. Zijne treurspelen zijn in handeling gebragte heldendichten; hij wint het verre van HOOFT, wiens zinnebeeldige personaadjen bij hem bijna geheel verdwijnen, met uitzondering van zoodanige voorstelling der albesturende Voorzienigheid, als hem geschikt dacht tot de ontkenning. Van zijne 33 treurspelen zijn de beide eerste, *Pascha (1612)* en *Jerusalem verwoest*, beneden het middelmatige, schoon in dit laatste de heerlijke reizang, die het verslinden van een kind door zijne van honger geprangde moeder verhaalt, eene treffende uitzondering maakt. Zijne vertalingen van *Koningh Edipus*, *Ifigenie in Tauren*, *Hecuba*, *Electra*, *Gebroeders* en *Sofompaneas* of *Joseph in 't hof*, naar SOPHOKLES, EURIPIDES en GROTIUS, en zijne gewijde treurspelen *David in ballingschap*, *David herstelt*, *Adonias*, *Joseph in Dothan*; *Samson* en *Joseph in Egypten* verdienen reeds hooge onderscheiding. Den grootsten roem echter oogstte hij in door zijnen *Lucifer*, *Jeptha*, *Batavische Gebroeders*, *Palamedes*, *Faëton*, *Gijsbrecht van Aemstel*, *Maria Stuart* en *Salmoneus*. In al deze kunstgewrochten wekken echter vooral zijne verhalen en reizangen de bewondering, en te bejammeren blijft het, dat te midden der heerlijkste tafereelen somtijds ruwe en stroeve, zelfs flauwe en voor onzen tijd onedele woorden of gezegden den indruk van het geheel verzwakken. In het laatste bedrijf van den *Gijsbrecht van Aemstel*, in *Jeptha*, in *Maria Stuart* en in den *Palamedes* heeft men echt dichterlijke zamenspraken. De *Batavische Gebroeders* leveren een aandoenlijk tafereel van een door de *Romeinen* verdrukt huisgezin, waarvan een zoon voor de *Practoriaanse* lijfwacht is bestemd. De *Palamedes* ziet op BARNEVELD en diens noodlottig uiteinde; de hierin voorkomende reizang der *Kuboeërs* behoort tot de dichterlijke juwelen van het eerste water. *Gijsbrecht van Aemstel* is eene in vele opzichten uitmuntende navolging van het tweede boek der *Aeneis* van VIRGILIUS, en bevat daarenboven de oorspronkelijke en tevens keurige reizangen van *Eerejuffers* en *Klarissen* over den *huwelijks-trouw* en over den *moord van Bethlehem*. In den *Jeptha* (met den *Lucifer* het meesterstuk des dichters) bewondert men het vierde en vijfde bedrijf, en de schepping van den *Lucifer* alleen ware reeds genoegzaam bewijs voor de verhevenheid van zijnen dichterlijken geest. Het onderwerp is de val der oproerige engelen, en het geheel een schitterend tafereel van door nijrd en eerzucht voortgebragte dwalingen. De beschrijving van het eerste menschenpaar en van het aardsche paradijs is uitmuntend, en zóó gelijk

aan die van MILTON, wiens *Paradijs verloren* eerst 14 jaren later in het licht verscheen, dat men het eene voor eene navolging van het andere zou kunnen houden. Opmerkelijk is het, dat VONDEL, bij de heerlijke aanwending door hem van den rei der Ouden gemaakt, dien echter geenszins in hunnen geest heeft ingevlochten: bij hem is de rei grootendeels sieraad of aanvulling der ruimte tusschen de bedrijven; bij de Ouden vormde hij een wezentlijk deel der handeling, meer in den geest als FR. VON SCHILLER dien in zijne *Braut von Messina* heeft ingevoerd. De als dichter en prozaschrijver beroemde J. VAN LENNEP bezorgt thans eene pracht-uitgave van VONDELS gezamentlijke werken.

Het schijnt hier de geschiktste plaats om van het Tooneel te spreken, dat in alle landen met de letterkunde in naauw verband staat, en eenen zoo magtigen invloed op den volksgeest uitoefent. De Rederijkers, werkzame begunstigers van den vrijheidskamp, hadden in de onvermijdelijke gevolgen der staatkundige beroeringen gedeeld. In de zuidelijke gewesten kwijnden hunne Kamers geheel weg; in *Amsterdam* daarentegen werd de Kamer *In liefde bloeiende* het vereenigingspunt der meeste uitmuntende mannen dier stad, en bleven deze voortgaan openbare vertooningen te geven; eerst later werd aan de toelating van aanschouwers eene geringe bijdrage ter gunste van het Oude-mannenhuus verbonden. — In 1617 nu stichtte de geneesheer en dichter COSTER eenen eigentlijken schouwburg onder den naam van *Akademie*, waarvan kort daarna het Burgerweeshuis de kosten overnam en de voordeelen trok. Hieruit ontstond tusschen de beide godshuizen hevige twist, die ten laatste eindigde in eene vereeniging van Kamer en *Akademie* in eenen grooten *Schouwburg*, welke den 5<sup>den</sup> Januarij 1638 met VONDELS *Gijsbrecht van Aemstel* werd ingewijd, en tot 1841 bijna voortdurend als Stads-instelling bleef bestaan. Door dezen schouwburg werd *Amsterdam* het vereenigingspunt der voornaamste dichters, die zich beijverden het deitige en verhevene, in verhaal en lyrische ontboezeming rijke, Grieksche treurspel in te voeren; en had later niet de zucht tot navolging van CORNEILLE, RACINE en anderen, de oorspronkelijke ontwikkeling van ons tooneeldicht tegengewerkt, dan zoude ons vaderland welligt even goed op eene school van treurspeldichters als op eene van schilders hebben mogen roemen.

Het blijspel bleef steeds bij het treurspel achterlijk, en verhieft zich niet boven het laag-komeike. — GERBRAND ADRIAANZ. BREDERO (16 Maart 1585 te *Amsterdam* geboren en aldaar 23 Aug. 1618 overleden) verwierf zich in dien tijd eenigen naam in het blijspeldicht. Van hulpmiddelen van geleerdheid en beschaving schier geheel, maar van natuurlijk kunstvermogen geenszins ontbloot, heeft hij de dichtkunst vooral in het boertige niet ongelukkig beoefend. Onder zijne werken vindt men verscheidene treur- en blijspelen en kluchten. Zijne zoogenoemde treurspelen zijn een ellendig zamenweefsel van ernst en boert, en missen geheel de vereischte schikking en verbinding der deelen. Ook zijne blij- en kluchtspelen, waaronder de *Spaansche Brabander* en het *Moortje*, eene navolging van den *Eunuchus* van TERENTIUS, de meeste onderscheiding verdienen, leveren menigvuldige blijken op van gebrek aan kiescheid en beschaafden smaak: meestal echter is hun eene glatte versmaat eigen.

De reeds genoemde geneesheer SAMUEL COSTER (waarschijnlijk niet lang

na 1580 geboren, en kort na 1650 gestorven) is als treurspel-dichter bekend geworden. Even als BREDERO met gewoel en verbeeldingskracht in ruime mate toegerust, zou hij de grootste dichters naar de kroon gestoken hebben, indien hij zijne geestige invallen met meerdere zorgvuldigheid had uitgewerkt. Onder zijne treurspelen, geheel op de leest der Ouden geschoeid, zijn de merkwaardigste *Iphigenia*, dat in 1617 vertoond werd, en *Polyxena*, hetwelk in 1630 vervaardigd is. COSTER was niet alleen dichter, maar tevens geleerde, en een hoogst verdienstelijk beschermer der beoefenaars van kunsten en wetenschappen in de stad zijner inwoning.

Terwijl in *Noord-Holland* aldus de *Amsterdamsche* of *Muider* dichtschool door sterren van de eerste grootte uitblonk, schitterde in *Zuid-Holland* en *Zeeland* eene andere in meer zachten glans, welke spoedig den naam van *Dordtsche* aannam, dewijl vooral de dichters dezer stad zich naar het hoofd dier school, den beminde volksdichter CATS, vormden. In 1577 te *Brouwershaven* geboren, te *Orleans* tot Doctor in de regten bevorderd, in 1621 Pensionaris van *Middelburg* (welke betrekking hij verkoos boven het hem gelijktijdig aangeboden Hoogleeraars-ambt in de regten te *Leiden*); in 1625 van *Dordrecht*, en in 1627 Gezant naar *Engeland*, werd JACOB CATS in 1636 Raadpensionaris van *Holland*. Zijne beminnelijke en vreedzame inborst verwierf hem de achting en genegenheid der bezadigden van alle partijen. Na het sluiten der Grootte Vergadering van 1651 verkreeg hij eindelijk na herhaald verzoek een vereerend ontslag, en sleet, na in 1652 andermaal een gezantschap naar *Engeland* te hebben bekleed, op *Zorgvliet* bij 's *Hage* de laatste jaren zijns levens (hij stierf 12 Sept. 1660) in vrome en genoegelijke rust. Met de uitgebreidste kundigheden en een door ware godsvrucht, edele vaderlandsliefde en belangelooze zucht voor zedelijke volksverlichting uitmuntend karakter paarde CATS eene zeer vruchtbare dichtader; ook hield hij zich, zijn gansche leven door, met de dichtkunst, vooral in zijne moedertaal, bezig, en heeft hij onze letterkunde met een groot aantal dichtwerken verrijkt. In al zijne gedichten heerscht, bij eenen ongemeenen rijkdom van algemeen nuttige leeringen en wetenswaardige zaken, eene verwonderlijke vloeibaarheid en uitstekende bevalligheid van schildering, gepaard aan eene levendigheid en vruchtbaarheid van vernuft, hoedanige slechts bij weinige dichters zijn aan te treffen. Het is waar, dat men in zijne werken weinig of niets van dat zinrijke, stoute en hoogdravende ontmoet, hetwelk die van HOOFT en VONDEL zoo zeer versiert, en dat zij van wesentlijke gebreken, zoo als al te grootte weelderigheid van vernuft, eenvormigheid van maat, stopwoorden enz. lang niet vrij zijn; doch deze gebreken worden door andere hem geheel eigene schoonheden in vele opzichten vergoed. CATS wilde volksdichter zijn, en heeft dit oogmerk zoo wél bereikt, dat meer dan eene eeuw na zijnen dood het boek van *Vader Cats* bij deftige burgers of bemiddelde huislieden eene plaats naast den Bijbel bekleedde, als eene schatkamer van ware menschenkennis. Zijn *Trouwing*, eene reeks van gevallen tot den echtelijken staat betrekkelijk, is een treffend voorbeeld, hoe men lessen der wijsheid in het bevallige gewaad der vertelling kan hullen. Nogtans heerscht daarin minder vinding en beeldrijkheid dan in het *Houwelyck*, welligt zijn meesterstuk, waarin hij in zes afdeelingen beurtelings de pligten van *Maagd*, *Vrijster*, *Bruid*,

*Vrouw*, *Moeder* en *Weduwe* in verhalen, beelden of zamenspraken afschildert; de vrijaadje van *Rosatte* en *Galani* mag met regt als eene keurige uitdrukking van natuurlijk gevoel worden beschouwd. Ook zijn herdersdicht *Galathee* verdient te dezen aanzien hoogen lof. Nog meer bepaald zedekundig zijn de latere werken van CATS, de vruchten van zijnen lateren leeftijd op *Zorgvliet*, en onder de titels van: *Sinne- en Minnebeelden*, *Ouderdom en Buytenleven*, *Invallende gedachten*, *Hofgedachten*, *Dootkiste voor de levendige*, *Samenspraecck tusschen de doot en een oud man*, en *tusschen siel en ligchaam*, *Tachtighjarigh-*, *Twee en tagtigjaerig Leven* en *Gedachten op slaepeloose nachten* bekend, terwijl hij in zijnen *Spiegel van den ouden en nieuwen tijt* de spreekwoorden des gemeenzamen levens aan zijne lezers als milde bronnen van echte wijsheid kennen doet.

Onder de dichtsterlijke vriendinnen van CATS behoorde in de eerste plaats ANNA ROEMERSDOCHTER VISSCHER, welke, door haar huwelijk met DOMINICUS BOOTH VAN WEZEL in 1614 te *Dordrecht* gevestigd, zich hier meer en meer de dichtwijze van CATS, geheel in den smaak van die van haren vader, eigen maakte; enkele, geenszins verwerpelijke vruchten van haren zachten, geheel huisselijken geest, naliet, — en, van iedereen geacht en bemind, in 1651, zeven en zestig jaren oud, overleed, na even als hare zuster haren volwassen, veel belovenden zoon in het graf te hebben zien dalen. — Den meesten naam verwierven zich in de *Dordtsche* school in dit tijdperk vooral HEINSIUS, JONCKTIJS en WESTERBAEN. DANIEL HEINSIUS, een vermaard oudheid-, taal- en dichtkundige, werd 9 Junij 1580 te *Gent* geboren, doch kwam zeer jong met zijne ouders in ons vaderland. Door SCALIGER wegens zijnen veelbelovenden aanleg in gunst genomen, werd hem reeds in 1603 een leerstoel in de *Grieksche* en *Latijnsche* letteren aan de Hoogeschool te *Leiden* opgedragen; later bekleedde hij aldaar ook het Hoogleeraars-amt in de geschiedenis en staatkunde, en bekwam het toezigt over de openbare boekerij. In 1618—1619 geheim-schrijver der afgevaardigden van wege den Staat bij de Synode te *Dordrecht*, deed hij zich door onverdraagzamen ijver van geen gunstige zijde kennen. Als *Nederlandsch* dichter moet hij tot den tweeden rang gebragt worden. Merkw aardig is het, dat zijne werken veel tot de vorming van den herschepper der *Hoogduitsche* poëzij, MARTIN OPITZ, hebben bijgedragen, zoodat de geleerde JÖRDENS niet aarzelde te erkennen, dat het de vriendschap van den grooten DANIEL HEINSIUS was, welke OPITZ voornamelijk tot zinrijk en vernuftig dichter gevormd heeft. Als *Latijnsch* dichter, maar vooral als taalkenner en oordeelkundige, verwierf HEINSIUS eenen *Europeeschen* naam. — DANIEL JONCKTIJS, in 1600 te *Dordrecht* geboren, werd geneesheer en schepen te *Rotterdam*, waar hij in 1654 overleed. Hier schreef hij (1651) tegen de pijnbank, en bragt veel toe tot het afschaffen der heksenprocessen. Als dichter is hij vooral bekend door zijne *Heden-daegse Venus en Minerva* en *Minnedichten*, met name *Roselijns Oochies*, vol aardig vernuft en tevens bevallig en zoetvloeiend, doch niet vrij van eentoonigheid. — De dichttrant van JACOB WESTERBAEN was hiervan zeer verschillend. Deze, in 1599 geboren, wijdde zich eerst aan de beoefening der godgeleerdheid; maar toen de hem meer aanlokkende *Remonstrantsche* leerbegrippen vervolgd werden, besloot hij zich geheel op de geneeskunst toe te leggen. Hij sloet echter het grootste gedeelte

zijner dagen in eene geletterde rust op zijn buiten *Ockenburg*, in de duiven bij 's *Gravenhage*, huwde met de weduwe van den onthoofden **REINIER VAN GROENEVELD**, werd Ridder, Heer van *Brandwijk* en *Gijbeland*, deed zich als beschermer van kunsten en wetenschappen kennen, en overleed op *Ockenburg* in meer dan zeventigjarigen ouderdom. Zijne talrijke dichtstukken zijn zeer ongelijk van waarde; zij prijzen zich meer door lossen zwier en door zoetvloeiendheid aan, dan wel door verhevenheid en kracht. In zijn beste dichtstuk, de uitvoerige beschrijving van *Ockenburg*, hield hij het midden tusschen de zoetvloeiende, maar wel eens wat gerekte wijdloopigheid van **CATS** en de inééngerperste, zaakrijke, maar ook nu en dan duistere beknoptheid van **HUYGENS**. Hij zocht evenwel somtijds te gretig naar eene gelegenheid, in zijne beschrijvingen geschiedkundige bijzonderheden of zedekundige lessen in te weven; maar hij deed zulks met zoo veel smaak en afwisseling, dat men hem vele aan het onderwerp soms geheel vreemde invlechtingen gaarne vergeeft. Zijne *Minnedichten* zijn vrij los en bevallig, doch zijne vertalingen van **VIRGILIUS**, **TERENTIUS** en **OVIDIUS** hebben weinig waarde.

Even min tot de *Muider* als *Dordtsche* school behoorende, maar daarom toch als *Nederlandsch* dichter niet minder merkwaardig was **HUGO DE GROOT**, die zich in zijnen kerker onledig hield met de zamenstelling van zijn doorwrocht en deftig, schoon juist niet boeiend leerdicht, *het Bewijs van den waren Godsdienst*, dat, hoezeer vooral ten nutte der zeelieden vervaardigd, naderhand door hem zelve in *Latijnsch* proza vertaald, hieruit in de meeste talen van *Europa* werd overgezet. — Een even verdraagzame geest en blakende ijver voor het werkdadig Christendom bezielde een ander slagtoffer van de bitterheid dier tijden. **DIRK RAFELSZOON CAMPHUIZEN**, in 1586 te *Gorinchem* geboren, werd eerst tot de schilderkunst, en daarna tot de predikdienst opgeleid. Als volger van **ARMINIUS** moest hij in de lotgevallen van diens aanhangers deelen: in armoede en ballingschap voortgejaagd, vond hij eindelijk met moeite te *Dokkum* bij oogluiking eene schuilplaats, en overleed aldaar in 1626. Zijne *Stichtelijke Gedichten*, die alle den geest der zuiverste deugdliefde en ernstigste godsvrucht ademen, doen ons den oorspronkelijken dichter kennen, welke zijne denkbeelden op eene krachtige en zinrijke wijze weet uit te drukken, en met fraaije en gepaste beelden versiert. De hierin voorkomende *Maysche Morgenstond* is door de levendigheid van schildering een der schoonste liederen van dien tijd; ook de afzonderlijk uitgegeven dichterlijke *Uitbreiding der Psalmen* is zijner andere werken niet onwaardig.

Na **CAMPHUIZEN** doet zich **JOHAN VAN HEEMSKERK**, een neef van den doorluchtigen admiraal van dien naam, en bloedverwant van **HUGO DE GROOT**, aan ons voor. In 1597 geboren, oefende hij zich van 1617 tot 1621 te *Leiden* in de regsgeleerdheid, vestigde zich vervolgens als advocaat te 's *Gravenhage*, bediende de Oost-Indische Maatschappij, werd Raadsheer in den Hoogen Raad, en stierf in 1656 als Schepen te *Amsterdam*. Hoezeer hem als regsgeleerde en prozaschrijver grooter roem te beurt viel dan als dichter, echter draagt zijne poëzij blijken van eene rijke en weelderige dichtader; verre de meeste zijner ontboezemingen zijn vol van natuurlijk schoon, en prijzen zich door geestigheid, bevalligheid en zachtheid ten sterkste aan. Vooral zijne vrijë navolgingen van **OVIDIUS**, welke onder

den titel van *Minnekunst*, *Minnebaet*, *Minnedichten* en *Mengeldichten*, zonder naam des schrijvers uitkwamen, en reeds in 1626 eenen tweeden druk beleefden, stonden bij kenners der oudheid als BURMAN en BROEKHUIZEN hoog aangeschreven.

Omstreeks denzelfden tijd bragt *Friesland* den begaafden dichter GIZBERT JACOBS (JAPIX) voort, wiens kunstgewrochten, in zijne landtaal opgesteld, naar het eenstemmig oordeel der weinige kenners van dien tongval meer bekend verdienden te zijn. Hij werd in 1603 te *Bolsward* geboren, bekleedde aldaar den post van schoolmeester en voorzanger, en overleed in 1666. In de meeste zijner gedichten blinkt, naar eisch der stof, nu eens losse bevalligheid en ongedwongene geestigheid, dan weder eene statelijke deftigheid en stoute verhevenheid uit. — Grooteren roem verwierf nogtans JEREMIAS DE DECKER, ten aanzien van dichterlijken stijl en versmaat een onzer beste dichters. Zijn vader, een wegens gewetensdwang uitgeweken *Brabantsch* koopman, later makelaar te *Dordrecht* en te *Amsterdam*, had veel moeite met zijn talrijk huisgezin te bestaan. Onze dichter, in 1610 te *Dordrecht* geboren, was dan ook geenszins door de fortuin, het zij in opvoeding, het zij in middelen begunstigd. Geheel aan den handel gewijd, zocht hij zijne uitspanning in de dichtkunst, en wist hij tevens, bij een zeer arbeidzaam leven, den tijd te vinden, om zich, zonder eenig ander onderwijs dan van zijnen vader, eene grondige kennis van onderscheidene talen eigen te maken. Zijn eerste werk was eene vertaling en uitbreiding van de *Klaagliederen van Jeremias* in verzen, waarop spoedig eenige navolgingen van HORATIUS, JUVENALIS, PERSIUS en anderen volgden. Na zijnen dood in 1656 werden zijne gedichten onder den titel van *Rijmoefeningen* in twee deelen in het licht gegeven: sierlijke netheid, maar vooral gevoel kenmerkt deze bundels. Zelfs de gelegenheids-gedichten, meestal zoo eentoonig en flauw, worden onder zijne behandeling meesterlijke tafereelen van huiselijk geluk en leed, vooral wanneer hij de zoo edele gemoeds-aandoeningen van ouder- en broederliefde aanroert. Van daar zijne schoonste gedichten: *aen mijnen broeder, op Batavië in Oost-Indiën overleden* en *aen mijne moeder* (beide bij het overlijden zijns vaders). Ook waar het de godsdienst betreft, zijn de ontboezemingen van onzen dichter vol gevoel en grootsche verhevenheid (voornamelijk in zijnen *Goeden Vrijdag* of *Lijden van Jezus*, en in het gedicht *aen den Morgen*). Kon het wel anders bij hem, die alles voor het welzijn van zijne moeder, broeders en zusters over had, ja zelfs, om deze door zijnen arbeid te kunnen ondersteunen, zich het huwelijks-geluk ontzegde? Ook in zijn spottend, maar tevens leerzaam hekeldicht, *de Lof der Geldzucht*, in den smaak van den *Lof der Zotheid* van ERASMUS, slaagde hij uitmuntend. Zijne ziel was echter te edel, om bij voortduring scherp tegen de gebreken van zijnen evenmensch te kunnen uitvaren, waarom dan ook zijne *Puntgedichten* niet dien opgang gemaakt hebben, welke aan zijne overige gedichten te beurt viel.

Een merkwaardig verschijnsel onder de Nederlandsche dichters was de te dezer tijd vermaarde JAN VOS. Deze zonderlinge, niet van geest ontbloote man, die zich somtijds zelfs tot verhevene ontboezemingen verheft, om vervolgens vaak tot walgelijke ongerijmdheden te vervallen, kan ten onwraakbaren bewijze strekken, dat men in de letteren schaars

zonder goede opvoeding of gezette inspanning eenen duurzamen roem verwerven kan, vooral indien men zich aan het treurspel, heldendicht of lierdicht waagt. Vos was glazenmaker van beroep, en waarschijnlijk in 1620 te *Amsterdam* geboren. Hij stelde zich voor, den roem van VONDEL te verduisteren, en schreef een treurspel *Aran en Titus*, een zonderling gewrocht van een verward brein, waarin met al de gebreken van SHAKSPERE in den *Titus Andronicus*, zonder ééne van diens onvergelijkelijke schoonheden, eene reeks van wreede en afgrijzen wekkende gruweldaden wordt voorgesteld. Het is te verwonderen dat Vos, zoo wel met dit treurspel als met zijne niet minder gezwollene en buitensporige *Medea*, ten minste gedurende eenigen tijd opgang maakte. De goede smaak zegevierde echter spoedig, en na des dichters oyerlijden in 1667 werd hij even ras vergeten, als hij vroeger grooten naam verworven had.

Gelijk HOOFT en CATS hunne volgers hadden, zoo gevoelden ook later vele jeugdige dichtgeesten zich aangevuurd, de stoute, verhevene en zinrijke zangen van den onsterfelijken VONDEL na te volgen. GERARD BRANDT, OUDAEN, ANSLO, VOLLENHOVE en vooral ANTONIDES slaagden onder vele anderen hierin verreweg het best; zij bekleeden dan ook eene eerste plaats in dit bloeiend tijdperk onzer letterkunde. GERARD BRANDT, in 1626 te *Amsterdam* geboren, wijdde zich in den ouderdom van twee en twintig jaren aan de godgeleerdheid, toen hij reeds als dichter eenen grooten naam verworven had: der leerstellingen van ARMINIUS toegedaan, werd hij eerst te *Nieuwkoop*, daarna te *Hoorn* en eindelijk te *Amsterdam*, waar hij in 1688 overleed, Predikant bij de broederschap der Remonstranten. In den ouderdom van zeventien jaren vervaardigde hij reeds zijn treurspel, *de veinzende Torquatus*, dat niet onverdienstelijk, en in vinding niet ongelijk aan den hem waarschijnlijk geheel onbekenden *Hamlet* van SHAKSPERE is. Den grootsten roem als dichter verwierf hij echter door zijne, eenen VONDEL waardige *Bijtschriften* en *Grafdichten* op beroemde mannen; die op CAESAR, OTHO, GERMANICUS, SENECA, maar vooral die op DE RUYTER, WILLEM I, TROMP en KORTENAAR zijn ware toonbeelden van waardigheid, kracht en zinrijkheid. — JOACHIM OUDAEN, eene zuil van het door de gebroeders VAN DER KODDE te *Rhijnsburg* gestichte Genootschap der *Collegianten*, werd aldaar in 1628 uit onaanzienlijke, doch brave ouders geboren, die hem tot het tegelbakken opleidden, en hem tevens eene verstandige, godvruchtige en zelfs geletterde opvoeding bezorgden. Hij vestigde zich later te *Rotterdam*, waar hij in 1692 overleed, verscheidene treurspelen en andere gedichten nalatende, waarin over het geheel eene mannelijke kracht van denkbeelden heerscht, gepaard aan stoutheid, oorspronkelijkheid en dichterlijken zwier van uitdrukking; hoezeer zij tevens dikwerf vloeibaarheid en natuurlijkheid missen. Op het gehalte zijner *Treurspelen* (*Johanna Grey*, *Koning Konradijn* en *Hertog Frederik*, *het verworpen Huis van Eli*, enz.) is niet zeer te bogen; maar in de tweede afdeeling zijner gedichten, welke den zonderlingen naam van *Staatsgevallen* draagt, en waarin hij, als groot vereerder van JOHAN DE WITT, diens lof ten breedste uitmeet, komen vele keurige stukken voor, en wel in het bijzonder zijne *Ontboezeming bij de glorierijke onderneming van Chattam* en zijn *Leeuw bevredeigd met Brittanje*. — Meer overeenkomst met VONDEL in godsdienstige denkwijze en dichttrant had REINIER ANSLO, wiens *Parijsche*



*bruiloft* (1672) en *Pest van Napels* door de meesterlijke schildering van hartsogten en menschelijke ellenden grooten roem verwierven. In 1622 te *Amsterdam* geboren, ondernam hij in 1649 eene reis naar *Italië*, omhelsde aldaar de Roomsche godsdienst, werd door den Paus met eenen gouden penning en door Koningin CHRISTINA met eene gouden keten beschonken, en overleed in 1669 te *Perugia*. Zijne gedichten zijn, bij al hunne netheid, deftigheid, kracht en sierlijkheid, niet geheel van valsch vernuft vrij te spreken. — JOANNES VOLLENHOVE, door VONDEL, in weerwil van zijne verschillende godsdienstige gezindheid, als zoon in de kunst erkend, verdient ten hoogste onze aandacht. In 1631 in *Vollenhoven* geboren, werd hij in 1661 Predikant, en stoud achtervolgens te *Vledder*, *Zwolle* en 's *Gravenhage*, waar hij in 1708 overleed, na zijn leeraars-amt met zoo veel roem te hebben waargenomen, dat hij voor een der welsprekendste kerkredenaars zijner eeuw gehouden werd. Schoon zijne uitdrukkingen en voorstellingen dikwerf min of meer gezocht zijn, echter bekleedt zijn *Kruistriomf* met regt eene voorname plaats in den zoo rijken schat onzer letterkunde. — Bovenal was het JOANNES ANTONIDES VAN DER GOES, die den grijzen VONDEL door zijne zangen bekoorde, en den roem der vaderlandsche dichtkunst in de tweede helft der zeventiende eeuw, toen reeds de verweekeljkende invloed der *Fransche* gewoonten, taal en kleding zich sterk gevoelen deed, met kracht handhaafde. In 1647 te *Goes* geboren, genoot hij zijne opvoeding te *Amsterdam*, waar zijne ouders zich nederzetten. Hier leerde hij de *Latijnsche* taal, waarin hij het eerst zijn dichtvermogen oefende; doch tot eenen edelen najver ontvonkt door den roem van HOOFT en VONDEL, wijdde hij zich spoedig geheel aan de vaderlandsche dichtkunst. Nog zeer jong dichtte hij een treurspel, *Trazil* of *Overrompelt Sina*, dat, niettegenstaande de menigvuldige gebreken, echter vele spranken van echt dichterlijk vernuft vertoonde, zóó zelfs dat VONDEL, sedert dien tijd in naauwe en hartelijke vriendschapsbetrekkingen met onzen dichter, eenige regels uit dit werk als zijner waardig ontleende, ten einde ANTONIDES aan te moedigen, op het ingeslagen spoor voort te gaan. Weldra verscheen dan ook een gedicht op den vrede van *Breda*, *Bellone aen Bant*, 't welk, door schitterende verbeeldingskracht en bij uitstek vloeiende versmaat uitmuntende, VONDEL zoo zeer verrukte, dat 'hij betuigde er zijnen naam wel onder te willen zetten. Nu besloot ANTONIDES zijne krachten aan een uitgebreider dichtstuk te wagen, en reeds in 1671 verscheen zijn beschrijvend episch gedicht ter eere van *Amsterdam*, *de Ystroom*, waardoor zijn dichterlijke roem zich meer en meer begon te verbreiden, en hij tevens in DIEDERIK BUISERO eenen begunstiger vond, die onzen dichter van den hem onaangename arbeid in eenen apothekerswinkel ontsloeg, en in staat stelde, op de Hoogeschool te *Utrecht* de waardigheid van Doctor in de geneeskunde te verwerven. Dezelfde edelmoedige beschermmer verschafte hem niet lang daarna eenen vrij aanzienlijken post bij de Secretarij der Admiraliteit te *Rotterdam*. Hierop trad ANTONIDES, van allen kommer voor zijn bestaan ontheven, in 1678 in het huwelijk, doch overleed reeds in 1684, oud in roem, maar jong aan verwachting. Mogt hij ook nog na 1671 door zijnen heerlijken dichterlijken brief aan OUDAEN over den *Oorsprong van 's lands ongevallen*, en door zijnen verheven treurzang *Op d'aenkomst in 's vaderlant van het lijk van wijlen den Ed. Man-*

*haften Heere Michaël de Ruiter*, schitterenden roem inoogsten; echter bleef de *Ystroom*, hoezeer hier en daar even als zijne andere gedichten door gezwollenheid en valsch vernuft ontsierd, zijn meesterstuk, vol van fraaije beelden en dichterlijke schilderingen in deftige, rollende en stevige versmaat. Hoe levendig is onder anderen in het eerste boek de beschrijving der gebouwen langs het *IJ*; hoe fraai verheerlijkt hij in het tweede boek de *Nederlandsche* scheepvaart, wanneer hij den geest van *ATABALIBA* op het strand van *Peru* doet opdagen; hoe natuurlijk en levendig is in het vierde boek zijne beschrijving der *Waterlandsche* dorpen; en zelfs hoe vele fraaiheden bezit niet zijn derde boek, welks vinding voor het overige zoo zeer tegen den gekuischten smaak aandruischt, wanneer hij ons bij de gulden bruiloft van *THETIS* en *PELEUS* de Stroomgoden rondom den disch in najver ontstoken voorstelt? — Wel was zijn vroegtijdige dood betreurenswaardig! Met hem werd het tijdperk van den bloei der vaderlandsche dichtkunst besloten; want hoezeer in de eerste gedichten (*Duitsche Lier*) van den beroemden plaat-etser *JAN LUIKEN* (in 1649 te *Amsterdam* geboren en in 1712 aldaar overleden) eene ongedwongene bevalligheid, losse zwier en levendige verbeeldingskracht heerscht; spoedig verliet deze dichter, wiens waarlijk edel gemoed tot dweepzucht overhelde, het ingeslagen spoor, en in zijne latere stichtelijke gedichten zal men te vergeefs de verdiensten zijner vroegere liederen zoeken. Gedoopte zulks ons bestek, dan zouden de deftige, sierlijke en als staatsman miskende *PIETER DE GROOT* (1613—1678), de gemoedelijke en ook als schilder beroemde *HEIMAN DULLAERT* (1636—1684), de geleerde en vooral als redenaar bekende *PETRUS FRANCIUS* (1645—1704) en de zangerige, tevens in de krijgsdienst onvermoeide *JOAN VAN BROEKHUIZEN* (1649—1700) eene waardige plaats na de behandelde dichters verdienen; terwijl ook *JACOB VAN SEVECOTE*, *JOAN DE BRUNE*, *JAN VAN DER VEEN*, *JOHAN Vrijheer van Paffenrode*, *JAN SIX*, *JAN HARMENSZ. KRULL*, *SAMUËL INGEN*, *JACOB VAN DEN BURG*, *HIERONIMUS SWEERS*, *JAN VAN SOMEREN*, *SAMUËL HOOGSTRATEN*, *ANDRIES PELS*, *THOMAS ARENTS*, *JOAN PLUYMER*, *ARNOLD MOONEN*, *LAMBERT en GOVERT BIDLOO*, *PIETER VERHOEK*, *WILLEM FOCQUENBROCH*, *DIEDERIK BUISERO*, *KATHARINA LESKAILJE*, *LAURENS BAKE*, *AERNOUD VAN OVERBEKE*, *JAN DE REGT*, *KASPER* en *JOANNES BRANDT* en vele anderen, hoezeer veel minder uitstekend dan de behandelde dichters, onzer aandacht niet zouden mogen ontgaan.

#### b. Prozaschrijvers.

Kwam de eerste plaats onder onze dichters in dit tijdperk toe aan *PIETER CORNELISZON HOOFT*; ook als prozaschrijver verdient hij het eerst onze opmerking. In rijpere jaren wijdde hij zijne vrijë uren bijna geheel aan het beoefenen en te boek stellen der geschiedenis, tot welk laatste hij zich onder anderen door eene twee en vijftig maal herhaalde lezing van *TACITUS* (van wiens werken hij later ook eene geheel eigenaardige vertaling gaf) had voorbereid. Hij wist zich dan ook de levendigheid van schildering, kracht van uitdrukking en zinrijkheid van stijl van den *Romeinschen* schrijver, die de oorlogen van *CIVILIS* had geboekt en de zeden der *Germanen* had beschreven, en daarom juist voor *HOOFT* eene

bijzondere waarde verwierf, eigen te maken; maar verviel daarbij tevens meermalen tot eene duisterheid veroorzakende gedrongenheid, welke des te meer bij hem uitkomt, daar hij er zich op toelagde om niet dan zuiver *Nederlandsche* woorden te gebruiken. Zijne eerste proeve was het *Leven van Henrik den Grooten*, die in HOOFT eenen waardigen en keurigen geschiedschrijver zijner groote daden vond. Dit in 1626 verschenen werk werd door GROTIUS, toenmaals afgezant van CHRISTINA aan het Hof van LODEWIJK XIII, aan dezen monarch aangeboden, en met het kruis van *St. Michiel*, eene gouden keten en brieven van adel door HENDRIKS zoon en opvolger erkend. Naar het voorbeeld der *Grieken* en *Latijnen* blijft ook in dit werk niet altijd de schrijver spreken, maar voert hij zijne personaadjen als redenaars op; in de raadsvergaderingen uiten zij hunne meeningen, — op het slagveld moedigen zij hunne troepen aan, — overal gaat het verhaal in handeling over, en de lezer wordt aanschouwer der gebeurtenissen, welke zich onder zijne oogen schijnen te ontwikkelen. Vooral is het tafereel van den *St. Bartholomaeus-nacht*, door de levendigheid van schildering, als eene der fraaiste proeven van wegslependen geschiedkundigen stijl aan te merken. Minder volledig was HOOFTS hierop gevolgde beschrijving van de *Rampzaligheden der verheffing van den huize Medicis* (1618). Het toppunt van zijnen roem als geschiedschrijver bereikte hij door zijne onsterfelijke *Nederlandsche Historiën*, welke hij van 1555 tot 1587 voortzette. Negentien jaren besteedde hij hieraan bijna zonder tusschenpoozen: over de oorlogszaken raadpleegde hij den krijgskundigen WIJTS, over de staatshandelingen zijnen vriend HUYGENS en de Raadsheeren VAN DEN HOONAERT, SCHOKKE en STAECKMANS. Aldus werd dit werk geboren, hetwelk door bondigheid, merg van zaken, wijsgeerigen blik, onpartijdige waardering van oorzaken en handelingen, zuivere taal, deftigheid en zinrijkheid van voordragt uitmunt; maar tevens soms door al te groote beknoptheid en taalzifting niet vrij is van vermoeijende duisterheid en gezochtheid van voorstelling en uitdrukking. Heerlijk is de *Inleiding*, de *moord van Naarden*, *het ontzet van Leiden*, *de intogt van Don Jan te Brussel*, *de Spaansche en Fransche furie te Antwerpen*, *de vernieling van Parma's brug beneden die stad*, enz.; de karakterschetsen der handelende personaadjen zijn meestal even krachtig, als waar en volledig. Ook in den *briefstijl* onderscheidde zich HOOFT, en de bestaande verzameling zijner staatkundige en letterkundige brieven bevat uitstekende proeven van wijsgeerig doorzigt, van edele verdraagzaamheid en van volledige klaarheid in de voorstelling der feiten en onderwerpen; in zijne brieven aan TESSELSCHADE en andere letterkundige vrienden gaat de sierlijke zoetvloeiendheid van stijl echter vaak in te weelderige bloemrijkheid over.

Ook VONDEL en CATS verdienen als prozaschrijvers grooten lof. — De prozastijl van VONDEL, wiens *Aenleidinge der Nederduitsche dichtkunst* nog tegenwoordig de vraagbaak van vele dichters blijft, is deftig en vol mannelijke kracht. De ongebonden stijl van CATS, die meest al zijne gedichten van inleidingen, naveden en aanmerkingen deed vergezeld gaan, onderscheidt zich door duidelijkheid, gemakkelijheid en bevalligheid.

Naast HOOFT komt echter als prozaschrijver het eerst in aanmerking de reeds als dichter genoemde GERARD BRANDT, wiens lijkrede op HOOFT,

in een en twintigjarigen ouderdom geschreven, vol jeugdig vuur en leven is, doch zich tevens reeds kenmerkt door de aan dezen schrijver zoo eigen welige uitvoerigheid van stijl. De gebreken van HOOFT inziende, heeft BRANDT zich meer dan eens aan het tegendeel schuldig gemaakt. Overal duidelijk, vloeiend en volledig, wordt hij soms al te wijdoopig en door uitputting van zijn onderwerp vermoeiend. Voornamelijk is dit het geval met zijne *Historie der Reformatie* bij de vermelding der Remonstrantsche en Contra-Remonstrantsche geschillen. Veel grooter waarde heeft zijne *Levensgeschiedenis van Neêrlands grootsten zeeheld, DE RUYTER*, waarijn zijn stijl eene hoogere vlugt neemt, en bij groote uitvoerigheid toch bij voorduring boeit. Ook zijne *Levens van Vondel* en *Hooft*, zijne *Historie van Enkhuizen* en andere geschiedkundige werken hebben aanspraken op grooten lof. Zijn voetspoor werd niet ongelukkig gevolgd door zijne drie zonen, KASPAR, GERARD en JOANNES, maar vooral door den eersten, wiens *Leven van HUGO DE GROOT* (later door A. VAN CATTENBURCH voltooid) door netheid, kracht, deftigheid en gepaste levendigheid van taal en uitdrukking uitmunt. — Grooter lof komt evenwel toe aan den een tijd lang weinig bekenden WILLEM SWINNAS, in 1672 te *Brielle* als geneesheer overleden, die met al het vuur, maar ook met al de gebreken der jeugd den roemrijken *tweeden Engelschen zee-oorlog* beschreef: hij is meer lofredenaar dan geschiedschrijver; echter verdient zijn beknopt, maar zaakrijk werkje groote onderscheiding. — Treurig steekt de anders zoo bekwame PIETER VALKENIER ten aanzien van stijl en taal bij hem af; diens in 1675 verschenen *Verwert Europa*, eene uitvoerige geschiedenis van de merkwaardige jaren van 1672 tot 1674, wemelt van vreemde spraakwendingen en basterdwoorden, waardoor het voor den lezer meermalen niet alleen stootend, maar tevens bijna onverstaanbaar wordt. Nog minder waarde hebben MONTANUS, THIJSIUS, VELIUS, VAN DEN SANDE en COMMELIN, en alleen als vlijtig verzamelaar bekleedt LIEUWE VAN AITZEMA (in 1621 te *Dokkum* geboren) eene eerste plaats onder onze geschiedschrijvers: zijn *Herstelde Leeuw* of *Discours op 't gepasseerde in 1650 en 1651*, en vooral zijne *Saken van Staat en Oorlog in ende omtrent de Vereenigde Nederlanden (1621—1668)*, door SYLVIUS en anderen tot 1697 vervolgd, vormen, zoo door het gewigt der stukken als door de waarheidsliefde en onpartijdigheid des schrijvers, eene kostbare verzameling van bouwstoffen voor de geschiedenis van het vaderland.

Na de vermelding dezer geschiedschrijvers komt eene eerste plaats toe aan het merkwaardige gewrocht van den bevalligen minnedichter VAN HEEMSKERK. Met oogmerk om de beoefening der geschiedenis van ons vaderland en de kennis van de zeden en gewoonten onzer vaders ook voor anderen dan geleerden behaaglijk te maken, schreef hij zijne *Batavische Arcadia*, welke uit hoofde van den vorm als eene eerste proeve van den roman in ons vaderland kan worden aangemerkt. SANNAZARIO in *Italië*, PHILIP SIDNEY in *Engeland* hadden reeds vóór hem in hunne *Arcadia's* de kozerij der min in de vaak gekunstelde eenvoudigheid van het herdersonen gehuld; maar HEEMSKERK verbond hiermede het eerst eenig wetenschappelijk doel, en verwierf door zijn werk zoo grooten roem, dat MATTHAEUS GARGON in zijne *Walchersche Arkadia*, CLAAS BRUIN in zijne *Zuid-Hollandsche en Kleefsche*, en anderen zijn voetspoor trachtten te

volgen. De beschrijving van een speeltogtje door het *Westland* bij 's *Gravenhage* geeft VAN HEEMSKERK aanleiding om oudheid- en geschiedkunde, regtsgeleerdheid en minnekozerij in eenen gemakkelijken, vloeijenden, geestigen en soms weelderigen stijl ondereen te mengen, en zoo wel met bevallige minneliederen als met krachtige zegezangen af te wisselen. In 1637 uitgegeven, beleefde de *Batavische Arcadia* tot zeven drukken, en blijft nog tegenwoordig, zoo wel om den stijl als om den schat van wetenswaardige bijzonderheden, algemeen gezocht.

Door geestigheid onderscheidde zich ook in dit tijdperk de *Comoedia Vetus* of het *Bootsmanspraatje* van WILLEM MEERMAN, dat in 1612 het licht zag, en ook voor de taalkunde van veel belang is; alsmede het aardig en bevallig werk van JOHAN DE BRUNE DE JONGE, getiteld: *Wetsteen der vernuften, oft bequaam middel om van alle voorvallende zaken aardiglijk te leeren redeneren*. De stijl van dit werk, dat eerst in 1644 in het licht verscheen, is doorgaans sierlijk en levendig, en draagt even als de inhoud blijken van het vernuft, den goeden smaak en de belezenheid des vervaardigers. Min kiesch, doch niet minder geestig is het nagelaten werk van den als dichter door ons geroemden geneesheer DANIEL JONCKTJIS, getiteld: *Toneel der Jalousyën*, waarin van al, wat ooit door en over, voor en tegen vrouwen geschreven werd, gewag gemaakt wordt.

Onder de schrijvers, die meer uitsluitend deze of gene wetenschap in de *Nederlandsche* taal behandelden, vestigt zich onze aandacht vooral op den geleerden wis- en bouwkunstenaar SIMON STEVIN uit *Brugge*, leermeester van Prins MAURITS, en door dezen tot Kwartiermeester-Generaal der Staatsche legers verheven; in alle takken der wis- en werktuigkunde ervaren, vond hij den eertijds zoo beroemden zeilwagen uit, en schreef verscheidene werken, die wel ten aanzien van den stijl geene bijzondere waarde hebben, maar als eene eerste poging om wetenschappelijke onderwerpen in de landtaal te behandelen grooten lof verdienen. Zijne *Havenvinding*, *Legermeting* en vooral zijne *Wisconstighe Gedachtenissen* (1605) en *Burgherlicke Stoffen* waren kostbare bijdragen tot bevordering der wiskunstige wetenschappen in ons vaderland. — In de tweede plaats moet de onvergelykelijke HUGO DE GROOT genoemd worden, welke in zijne voortreffelijke *Inleiding tot de Hollandsche rechtsgeleerdheid* een uitmuntend voorbeeld van eenen eenvoudigen, deftigen en bondigen stijl voor leerstellige werken leverde. — Grooten roem verwierven ook de dichter JOACHIM OUDAEN door zijne *Roomsche Mogendheid*, eene beschrijving van de heerschappij der Romeinen hier te lande; JOHAN VAN BEVERWIJCK (in 1594 te *Dordrecht* geboren) door zijne geneeskundige werken, met name door den *Schat der Gesontheyt* en dien der *Ongesontheyt*; JOHAN VAN PAPPENRODE door zijn *der Grieken en Romeynen Krijgshandel*, en de Burgemeester van *Amsterdam*, NICOLAES WITSEN, door zijn *Aeloude en Hedendaegsche Scheepsbouw en Bestier* (1671). — Niet minder lof oogstte deze laatste in door zijn eerst in de volgende eeuw verschenen aardrijkskundig werk over *Noord- en Oost-Tartaryen*, en door zijne ondersteuning van den geleerden schilder CORNELIS DE BRUIN, die in het laatst der 17<sup>de</sup> en het begin der volgende eeuw vijf en twintig jaren met reizen door *Oostelijk Europa* en *Asië* doorbragt, en in zijne werken eenen rijken schat van naauwkeurige opmerkingen en afbeeldingen naliet. Niet minder bekend werden de

insgelijks zoo voortreffelijke reisbeschrijvingen van den waarschijnlijk op *Madagaskar* vermoorden JOHAN NIEUWHOF, welke omtrent *China*, *Brazilië* en *Batavia* veel wetenswaardigs te boek stelde. — Zelf geen reiziger, maar ijverig verzamelaar was OLFERT DAPPER, die de berigten van NIEUWHOF wegens *China* aanvulde, en achterevolgens van 1661 tot 1680 eene reeks van werken over de aardrijkskunde in het licht gaf. — Grooten naam verwierven insgelijks de predikant BALDAEUS wegens zijne berigten omtrent *Ceylon*; WOUTER SCHOUTEN door de beschrijving zijner reis naar *Malabar*, *Koromandel*, *Bengalen*, *Ceylon*, *Java* en de *Molukken*, en WILLEM BOSMAN door zijn werk over de *Guineesche goud-, tand- en slavenkust*. — Mogten de ELZEVIERs door hunne nette, fraaije en bij uitstek naauwkeurige drukken eenen duurzamen roem inoogsten; niet minder deed zulks de geleerde boekdrukker BLAEU, leerling en vriend van TYCHO-BRAHE, door zijne kaarten en globes en door zijnen *Atlas Major*, welke in 1622 in het licht verscheen.

Hetgeen gewoonlijk in eenen engeren zin welsprekendheid genoemd wordt, vond in dit tijdperk onder ons zeer weinig beoefenaars; zelfs in de kanselwelsprekendheid werd het in ons vaderland tot geene loffelijke hoogte gebracht. Te meer opmerking verdient daarom het *Pleidooi* van Mr. SIMON VAN MIDDELGEEST voor PIETER DE GROOT, welke van landverraad beschuldigd werd; deze in meer dan één opzigt meesterlijke pleitrede, welke in eenen deftigen en levendigen stijl vele trekken van echt mannelijke welsprekendheid bevat, wordt echter door eene menigte van basterdwoorden en vreemde zegswijzen ontluiserd. Als kerkelijke redenaars muntten vooral uit de beroemde dichter VOLLENHOVE, de drie zonen van GERARD BRANDT en de in later leeftijd als taalgeleerde meer bekende ARNOLD MOONEN; terwijl de beroemde Hoogleeraar FRANCIUS in het laatst dezer eeuw het deerlijk verval, waartoe de kerkelijke welsprekendheid verzonken was, naar vermogen trachtte te keeren, door eene keurige en deftige vertaling van de redevoering van GREGORIUS NAZIANZENSUS, een *Grieksch* Kerkvader der 14<sup>de</sup> eeuw, over de *Mededeelzaamheid* te leveren. — Omtrent de *Nederlandsche* taal zelve verwierven zich in dit tijdperk groote verdiensten: ABRAHAM VAN DER MIJLE, een geleerd predikant (in 1558 te 's Heerenberg geboren en in 1637 te Dordrecht overleden), welke zijne nasporingen evenwel in het *Latijn* te boek stelde; CHRISTIAAN VAN HEULE, die reeds in 1626 eene niet onverdienstelijke *Nederduitsche Grammatica ofte Spraeckonst* in het licht gaf; PETRUS MONTANUS door zijn *Berigt van eene nieuwe konst, genaemd de Spraeckonst* (1635); JOHAN HOFMAN door zijnen *Nederlandschen Woordenschat*, later door LODEWIJK MEIJER aanmerkelijk vermeerderd, en WIGARTUS á WINSCHOTEN door zijnen *Seeman*, onder welken titel hij in 1681 eene verzameling van tot de zeevaart behorende kunst- en spreekwoorden met verklaring uitgaf. Ook de *Taalkundige waarnemingen* van den onsterfelijken HOOFT, eerst door HOOGSTRATEN, later door TEN KATE uitgegeven, mogen niet met stilzwijgen worden voorbijgegaan.

## DERDE TIJDPERK.

1700—1795.

## MATHEID EN WEDER-OPLUIKING DER NEDERLANDSCHE LETTERKUNDE.

*Nederland*, het toevlugtsoord van staatkundige en godsdienstige balingen uit alle landen van *Europa*, de bakermat van de gewichtigste geschriften dier tijden over godsdienst en staatsregt, de ziel van den wereldhandel, ondervond natuurlijk van dit alles eenen nadeeligen invloed op dicht- en letterkunst. Het ontbrak bij toenemenden rijkdom en weelde spoedig niet zoo zeer aan ijverige beschermers en beoefenaars der fraaije letteren, als aan oorspronkelijke vernuften; terwijl het voor de belanghebbenden zoo uitgebreide, voor de toeschouwers zoo dorre veld der twistschriften spoedig alle dichterlijke geestverheffing tegenwerkte, en de door *Frankrijks* meestal zeer beschaafde uitgewekenen verspreide roem van CORNEILLE, RACINE, MOLIÈRE, BOILEAU enz. eene zucht tot navolging opwekte, die het stoute, oorspronkelijke en echt dichterlijke der vroegere dichters en het zinrijke en deftige onzer prozaschrijvers in het begin der achttiende eeuw deden verloren gaan. Wél vormden zich allengs verschillende genootschappen, die zich vooral op het behoud van eene zuivere taal toeleghden; maar spoedig ontaardden hunne pogingen in eene buitensporige vitzucht, welke alle kracht en zwier uitdoofde, om er eene eentoonige gelijkmatigheid en onbehaaglijke gladheid voor in de plaats te stellen, waardoor onze moedertaal verarmd, geenszins verrijkt werd. Wij moeten echter hierbij in aanmerking nemen, dat ook in het overig *Europa* de vooral door uitputting algemeene zucht naar rust in de eerste helft der achttiende eeuw geenszins voordeelig op den bloei der letterkunde werkte; begonnen toch in *Frankrijk* al VOLTAIRE en ROUSSEAU te schitteren, *Britannië* bezat geen SHAKSPEERE noch MILTON, *Spanje* en *Portugal* geen CERVANTES noch CAMOËNS, *Italië* geen TASSO meer, en *Duitschland* kon nog op geen LESSING, KLOPSTOCK, GOETHE of SCHILLER bogen. Het verval onzer letterkunde was ook geenszins plotseling, en niettegenstaande het toenemend gebrek aan oorspronkelijkheid en kracht in het begin der achttiende eeuw, ontbrak het ons niet geheel aan verdienstelijke schrijvers en dichters; terwijl wij reeds omtrent het midden dier eeuw weder merkelyken vooruitgang bespeuren.

## a. Dichters.

De gewigtige gebeurtenissen in het laatst der zeventiende eeuw, waardoor het bestaan van ons vaderland op nieuw bedreigd werd, maar die met de verheffing van WILLEM III op den *Britschen* troon eindigden, bezielde LUCAS ROTGANS met dichterlijken gloed. Even als BROEKHUIZEN eerst in krijgsdienst, legde hij reeds in negen en twintigjarigen ouderdom (in 1674) de wapenen neder, en sleet zijne dagen op een landgoed aan de boorden van de *Vecht*, *Kromwijk* genoemd, waar hij in 1710 aan de kinderziekte overleed. Hij poogde den hooggeschatten WILLEM III in een heldendicht te verheerlijken: het was echter niet wel mogelijk, eenen

tijdgenoot in het luchtig nevelgewaad der fabel voor te stellen, waarin de held van een *episch* gedicht noodwendig gehuld moet zijn. De *Willem III* van ROTGANS heeft desniettemin gegronder aanspraken op onderscheiding dan hieraan tot nog toe te beurt viel; het geheele dichtstuk openbaart eene zeldzame bekwaamheid in vinding, stijl en versmaat. Het is geene bloot berijmde levensbeschrijving, gelijk zoo vele volgende zoogenoemde heldendichten dezer eeuw: het is een wezentlijk gedicht, vol fraaije gedachten en voorstellingen, maar heeft het gebrek, van de zinnebeeldige wezens der fabelleer aan Christelijke voorstellingen te paren, zoodat de godheden van den *Olympus* beurtelings met den aartsengel MICHAËL voorkomen. Het hoofd-ouderwerp, de bevrijding van *Engeland* door WILLEM III, is voor het overige meesterlijk en naar de regelen van het heldendicht behandeld; een vervolg, dat ons tot aan de erkenning van Koning WILLEM III door LODEWIJK XIV voert, is zwakker en over het geheel minder verdienstelijk. Behalve dit heldendicht vervaardigde ROTGANS ook twee treurspelen *Eneas en Turnus* en *Scylla*, welke zich langen tijd op het *Amsterdamsch* tooneel hebben staande gehouden, en geheel naar de regelen der *Fransche* tooneelpoëzij waren ingerigt. Groote verdiensten had ook zijne boertige beschrijving eener *Boerenkermis*, welke, hoezeer op vele plaatsen ten hoogste ongekuischt, door waarheid en levendigheid van schildering uitmunt. — In geheel andere dichtsoorten, vlugtige poëzij en dichterlijke overpeinzing, verwierf ELIZABETH HOOFMAN eenen grooten naam. Deze uitstekende vrouw, in 1664 te *Haarlem* uit vermogende ouders geboren, werd het slagtoffer van de spijzucht en van den dwazen hoogmoed haars echtgenoots PIETER KOOLAERT, zoodat zij in zes en vijftigjarigen ouderdom met hem naar *Kassel* moest vertrekken, waar hij van den Landgraaf den post van *Commercie-directeur* verkreeg en had; doch na zijnen dood werd zij spoedig door den Landgraaf vergeten, en stierf, twee en zeventig jaren oud, te *Kassel* in bijna volslagen armoede. Nogtans was zij steeds de hartelijkste liefde voor den bewerker harer rampspoeden blijven koesteren, en wist zij hare smart door dichterlijke ontboezemingen, vol verheven gevoel en treffende verbeeldingskracht, in *Latijnsche* en *Nederlandsche* taal te lenigen. Haar *Schouwburg der Verwoesting*, waardoor zij de onbestendigheid van al het oudermaansche wilde voorstellen, wordt als onvergelykelyk stout, verheven en ontroerend geroemd. Hare vlugtige gelegenhedsdichten kunnen als voorbeelden van zeldzame sierlykheid, keurigen smaak en bevalligen toon worden aangehaald. — De laatste dichter der zeventiende eeuw, welke hier in aanmerking dient te komen, was JOAN BAPTISTA WELLEKENS. In 1658 te *Aalst* geboren, werd hij reeds in zijne kindscheid naar *Amsterdam* gezonden; aldaar verwisselde hij het ambacht van goudsmid met de schilderkunst, en reisde vervolgens tot volmaking van zijn kunstvermogen naar *Italië*, waar hij zich echter meer uitsluitend op de poëzij, en wel op den *Herderszang* toelagde. Niettegenstaande zijn ziekelijk gestel bragt hij het tot den ouderdom van 68 jaren, toen hij in 1726 te *Amsterdam* overleed. Steeds in nauwe betrekking met zijnen mede niet onverdienstelijken kunstvriend PIETER VLAMING, gaf hij met dezen een bundel in het licht (1711), onder den titel van *Dichtlievende Uitspanningen*. Na zijnen dood verschenen, meest door de zorg zijner dochter, nog drie



andere verzamelingen zijner gemengde dichtstukken in druk. Hij legde zich, behalve op den herderszang, ook op het visschers- en jagerslied toe, en verwierf hierin grooten lof, hoezeer al zijne dichtstukken het gekunstelde van den toen in *Italië* en elders heerschenden smaak verraden. — Boven beiden verheft zich de beroemde landman HUBERT CORNELISZOOM POOR, die in 1689 te *Abswout* bij *Delft* geboren, in 1733 in laatstgemelde stad overleed. In eene dorpschool onderwezen en voor den boerenstand bestemd, wist hij echter door onvermoeide oefening zijn natuurlijk kunstvermogen zoo zeer te beschaven en te veredelen, dat hij door erkende kunstregters voor den gelukkigen navolger van *Muidens* Drossaard in het minnedicht gehouden, en in het huisselijk en landelijk dicht welligt door niemand overtroffen werd. Al zijne werken dragen over het geheel blijken van oorspronkelijk dichtvermogen en prijzen zich door keurigheid, deftigheid en dichterlijken zwier van uitdrukking grootelijks aan: bijzonder muntte hij uit in het zachte, bevallige, losse en geestige, waarvan zijne *Maen bij Endymion*, *Wachter*, *Herdenking*, *Uchtenstond*, *Zomersche avond*, *Minverlangen*, *Akkerleven*, *Vrolijk leven*, *Rijke armoede*, *Arme rijkdom*, *Nagedachtenis over het afsterven mijner moeder*, zijn zwanenzang op *den Dood van zijn dochtertje* en vele andere gedichten tot onwraakbare bewijzen strekken. Ook POOR is echter nu en dan met de zucht tot woordspelingen en valsch vernuft besmet; welligt een gevolg eener overdrevene beoefening der werken van HOOFT, VONDEL en ANTONIDES, waaruit hij veel voortreffelijks, maar tevens iets gekunstelds ontleende. — Terwijl in het begin der achttiende eeuw het *Amsterdamsch* Tooneel meer en meer *Fransche* vormen en vertalingen aannam, verscheen bij ons een oorspronkelijk blijspeldichter, welke bij meerdere vorming *Nederlands* MOLIÈRE had kunnen worden, maar wegens platheid van uitdrukking en gebrekkelijkheid van zamenvlechting een dichter van den tweeden rang bleef. PIETER LANGENDIJK, in 1683 te *Haarlem* geboren en aldaar in 1756 overleden, had zoo wel in zijne jeugd als later met vele wederwaardigheden te worstelen, totdat hij in zes en zestigjarige ouderdom door de regering zijner geboortestad als historieschrijver werd aangesteld. Reeds op zijn zestiende jaar dichtte hij den *Don Quichot op de bruiloft van Camacho*, welk blijspel somtijds nog vertoond wordt; vervolgens vierde hij zijnen luimigen geest den teugel in de meer waarde bezittende *Wiskunstenaars of het gevlugte Juffertje*, *Quincampoix* en *Arlequin Windhandelaar*, het *Wederzijdsch Huwelijksbedrog* en *Krelis Louwen*, waarin hij de haarkloverijen over het stelsel van NEWTON, den zoo beruchten actiehandel van LAW, de dwaze zucht om zich boven zijnen stand te verheffen, eer en titels te verwerven op het levendigst hekelde: in zijne *Xantippe* stelde hij niet onaardig het hatelijk karakter eener helleveeg ten toon. In zijne vrij bevallige en levendige *Herders-*, *Visschers-* en *Veldzangen* zondigt LANGENDIJK minder tegen den gekuischten smaak, dan in zijne blijspelen en puntgedichten; in zijne meer deftige gedichten als: *Levensloop der Aartsvaderen*, *de Graven van Holland in jaardichten* en *het Leven van Willem I in jaarsangen*, is hij vaak flauw, ja zielloos, somtijds niet meer dan berijmer. — Boven een aantal middelmatige kunstgenooten schitterde in dezen tijd *Vlaardingens* vermaarde dichter ARNOLD HOOGVLIET met verdienden luister. In 1687 geboren, mogt hij geene geletterde

opvoeding genieten; maar hij besloot dit gemis door eigene oefening te herstellen, en rustte niet vóór hij zich de kennis der *Latijnsche* taal had eigen gemaakt. Te *Dordrecht* als boekhouder wonende, begon hij weldra zich in de poëzij te vormen door eene dichtelijke overzetting der *Feestdagen* (*Fasti*) van *OVIDIUS*, waarmede hij wel grooten roem, maar geenszins een ruimer bestaan verwierf; in zijne verwachtingen op eene meer gunstige betrekking te leur gesteld, werd hij in zijne geboortestad goud- en zilverkashouder, en stierf aldaar in 1763. Toen hij bij zijns vaders ziekbed eenige stukken zijner vertaling van *OVIDIUS* voorlas, uitte deze den wensch, «dat hij liever den eenigen God dan het Heidensche bijgeloof mogt bezingen.» Deze begeerte werd voor *HOOGVLIET* een bevel, en besliste tevens de rigting, welke de *Nederlandsche* poëzij in de achttiende eeuw zou nemen, daar velen weldra om strijd het door hem ingeslagen en met oordeel betreden spoor volgden. Het dichtstuk, waaraan hij vooral zijnen roem te danken had, was de hierop in het licht verschenen *Abraham de Aartsvader*. Dit nog veel gelezen werk, rijk in schitterende beschrijvingen, en in krachtige en welluidende versmaat vervat, is wel geen episch dicht in den waren zin, maar een lang en treffend verhaal in den toon van het heldendicht, van het leven, de opofferingen en aanvechtingen van den vader der geloovigen. Het is eene grootsche afbeelding van de gebeurtenissen, waarmede de openbaring van *JEHOVAH* gepaard ging, telkens nog opgeluisterd door aangename of treffende invlechtingen, in deftig verheven stijl, maar zonder die eenheid van handeling, welke het episch dicht kenmerkt, zonder het geniale van *MILTON* of *KLOPSTOCK*. In de drie eerste zangen is de meeste eigen (doch weinig geslaagde) vinding, de overige volgen het in *Genesis* aangewezen spoor. Allen munten uit door fraaiheid van beschrijving; opmerking verdient vooral de geboorte van *Isaäk*, de verwoesting van *Gomorrha*, en in den tienden zang de gedurige strijd in het hart van *ABRAHAM* tusschen kinderliefde en gehoorzaamheid aan God. Onze godsdienstige voorouders, ten hoogste ingenomen met deze meesterlijke voorstelling van den aartsvader, zagen op de vele gebreken met een te verschoonend oog neder, en weldra werd ons laud met eene menigte zoogenoemde heldendichten overstroomd, die op enkele uitzonderingen na, alle beneden het middelmatige waren. Ook zijn hofdicht *Zijdebalen*, zijne *Eerekroon voor Vlaardingen* en andere zijner *Mengeldichten* verdienen onderscheiding; in het algemeen getuigen zijne kunstgewrochten van eene levendige verbeeldingskracht, en van eene vloeiende, gemakkelijke, schoon veelal weinig krachtige dichtader. — In het treurspel verwierf *JAN DE MARRE* algemeen bijval: zijne *Jacoba van Beijeren*, welke in 1736 het eerst vertoond werd, wordt nog heden met gevoegen aanschouwd: het is geheel in den *Franschen* smaak, doch munt tevens door eenen deftig verheven stijl uit, en is ver boven den door denzelfden dichter vroeger vervaardigden *Marcus Curtius* te schatten. Later schreef hij nog een zinnebeeldig spel ter viering van het eeuwgetij van den *Amsterdamschen* Schouwburg (1738), van welks bestuur hij Secretaris was. In 1696 geboren, voer hij sedert zijn twaalfde jaar ter koopvaardij, en nam niet vóór 1732 zijne rust. Maakte hij zich bij de zeevaart door zijne *Lichtende Zeefackel*, eene beschrijving van kusten, vaarwaters en

banken, verdienstelijk, zijne dichterlijke beschrijving van de vestiging onzer Oost-Indische Compagnie in *Asië* (onder den titel van *Batavia* in 6 zangen), doch vooral zijne *Hof- en Mengeldichten* zouden hem onder onze prijzenswaardige dichters doen opnemen, indien zijne *Jacoba* dit niet reeds gedaan had. Hij overleed in 1763 en mag met regt een zwierig, kunstriek en bevallig dichter heeten. Zijne *Batavia* maakte als het ware den overgang tusschen het beschrijvende en het heldendicht uit, en draagt den stempel der gemoedelijkheid. — Even min als DE MARRE in zijne *Batavia*, was SIJBRAND FEITAMA in staat om ziel en leven aan zijne dichterlijke scheppingen en navolgingen te geven. Deze, in 1694 te *Amsterdam* geboren en in 1758 overleden, zag zich door ruime omstandigheden in de gelegenheid, zijn gansche leven aan de beoefening der fraaije letteren te wijden, nadat hij zich eerst naar den wil zijner ouders op de godgeleerdheid en vervolgens op den koophandel had toegelegd. Zijne gedichten waren echter geenszins warme uitstortingen des harten, dat behoefte gevoelt zijne bruisende aandoeningen te ontlasten; het waren nette en deftige verzen, van lettergreep tot lettergreep gepolijst, gewikt en gewogen. Hij begon met enkele oorspronkelijke stukken voor het tooneel te leveren; doch spoedig bekoorde hem de *Fransche* letterkunde zoo zeer, dat hij al zijne krachten in vertalingen verspilde. Aan zijne gepolijste en uitvoerige berijmingen van den *Telemachus* van FÉNÉLON, van de *Henriade*, *Brutus* en *Alzire* van VOLTAIRE, zwaaide de tijdgenoot hoogen lof toe, schoon het niet dan flaauwe kopijën van keurigen arbeid zijn. Met regt als fijn en geoefend kunstregter geëerd, en om zijne kennis van versmaat en taal, in welke laatste hij door LAMBERT TEN KATE onderwezen was, de vraagbaak zijner tijdgenooten, was zijn invloed even nadeelig ten opzichte der ontwikkeling van oorspronkelijke, met waar dichtvuur bezielde vernuften, als deze ten aanzien der zuiverheid van taal wezentlijk voordeelig op den geest zijner landgenooten werkte. — Des te meer prijs moeten wij stellen op den dichterlijken arbeid van den beroemden taal- en oudheidkenner BALTHAZAR HUYDECOOPER, wiens blakend dichterlijke geest zich niet binnen te enge grenzen liet besluiten, en die zoo in zijne twee treurspelen, *Arzaces* en *Achilles*, als in zijne vertalingen van HORATIUS uitmuntende proeven gaf van dichterlijke verhevenheid en diep gevoel. In 1695 te *Amsterdam* uit een der aanzienlijkste geslachten geboren, en later zelf voortreffelijk overheidspersoon (st. 1778), vervaardigde hij reeds in 1719 zijnen *Achilles*, waarin hij de regelmatigheid der *Fransche* tooneelpoëzij aan het eigenaardige van VONDELS treurspeldicht heeft weten te paren. De tegenstelling van den onverbiddelijken ACHILLES en den grootmoedigen PATROKLUS is uitmuntend geslaagd, en heider alleenspraken zijn toonbeelden van waar dichterlijk vernuft: geen minderen lof verdient zijn *Arzaces*. — De *Ystroom* van ANTONIDES vond, even als HOOGVLIETS *Abraham de Aartsvader*, vele en daaronder gelukkige navolgers. De *Rottestroom* van DIRK SMITS, hoezeer in eenen geheel anderen toon, was een puikdicht dezer tijden; over het geheel minder stout, krachtig en verheven, dan zoetvloeiend, bevallig, zwierig en schilderachtig, munt het uit door zachtheid, schalkheid en gevoel. In 1702 te *Rotterdam* geboren, was DIRK SMITS van jongs af, eerst ter ondersteuning van het ouderlijk huis, daarna ter verzorging

van zijn eigen talrijk gezin, tot werkzaamheden verplicht, welke aan letteren en dichtkunst geheel vreemd waren: eerst na vele wederwaardigheden mogt het hem eindelijk gelukken, te *Hellevoetsluis* het geringe ambt van Commissaris ter monsterring te verwerven; later verschaftte de gunst van WILLEM IV hem aldaar eene voordeelige betrekking, die hij tot zijnen dood (1732) heeft behouden. Hij wist zijn natuurlijk kunstvermogen zoo zeer te veredelen en te beschaven, dat hij zich tot eën voortreffelijk dichter verheef. Zijn eerste werk, *Israëls Baalfegorsdienst* of *Gestrafte Wellust* (1734), is niet louter beschrijving, maar tevens handeling; terwijl hij de hoofdgebreken van HOOGVLIET, gezochte persoonsverbeelding en breedvoerigheid, bijna geheel in dit bijbelsch tafereel wist te vermijden. Zijne *Mengeldichten*, maar vooral zijn liefelijke *Wiegeezang*, de goeddelijke *Lijkkrans voor mijn dochtertje*, het schalke gedichtje *op verscheidene Serafijntjes door van NIJMEGEN geteekend*, getuigen van zijn natuurlijk gevoel en eenvoudige verhevenheid. De *Rottestroom* (1730) zette de kroon op zijnen roem; — wie verlustigt zich niet nog heden in de zoo liefelijke beschrijving van de *Rotte* zelve, of van het ontstaan van 's dichters vaderstad; wie zou nog heden geen behagen scheppen in zijnen lofzang ter eere dier steeds bloeiender handelplaats? Gaarne vergeeft men den dichter zijne doorgaans weemoedige weekelijkheid; treft ons de stoutheid van ANTONIDES, de zangerige zoetvloeiendheid van SMITS bekoort ons.

PIETER VLAMING, MATTHAEUS GARGON, HENDRIK SCHIM, CLAAS BRUIN, PHILIP ZWEERTS, LUCAS PATER, FRANS DE HAES, JACOB SPEX en vooral LUCAS SCHERMER en JAN DE KRUYFF zouden, bij eene meer uitvoerige behandeling onzer letterkunde, na de genoemden in aanmerking moeten komen; terwijl ook in de werken van KATHARINA JOHANNA DE WITT, JACOB ZEEUS, JACOB TARGIER, JAN VAN BRAAM, JETSKIE REINOU van DER MALE, JOAN JACOB MAURITIUS, JAN STEENGRACHT, PIETER DE LA RUE, GERARD MUYSER, WILLEM VAN DER POT en zoo vele anderen, die hunne natuurlijke gaven in de alle oorspronkelijke ontwikkeling belemmerende kunstgenootschappen zagen verstikken, onder het kaf niet zelden rijke graankorrels worden aangetroffen.

Te midden eener menigte dichters en dichtersessen van den tweede rang, als LUCAS TRIP, JOANNES EUSEBIUS VOET, RUTGER SCHUTTE, FRANS VAN STEENWIJK, LEONORA DE NEUFVILLE, PIETER HUYSSINGA BAKKER, JACOB LUTKEMAN, JAN JACOB HARTSINCK, ANTONIJ HARTSEN, SARA MARIA VAN DER WILP, HERMANUS ASSCHENBERG, JOANNES LUBLINK DE JONGE, ERNST WILLEM HIGHT, JAN MACQUET enz., deden zich even na het midden der achttiende eeuw vijf dichters en dichtersessen kennen, die hunne onmiddellijke voorgangers zoo wel als hunne tijdgenooten verre, zeer verre achter zich lieten, en aan den schoonen tijd van HOOFT en VONDEL herinnerden. Wij bedoelen WILLEM en ONNO ZWIER VAN HAREN, LUCRETIA WILHELMINA VAN MERKEN en haren echtgenoot, NICOLAAS SIMON VAN WINTER, en JULIANA CORNELIA, Baronesse de LANNOY; wie heeft ooit hunne werken uit de hand gelegd, zonder er eenen schat van levenswijsheid uit opgezameld, zonder den waren dichter uit hunne ontboezemingen geproefd te hebben, zonder diep getroffen te wezen door de verhevenheid en waarheid van hun gevoel?

WILLEM VAN HAREN, uit eën beroemd oud adellijk *Friesch* geslacht

gesproken, werd in 1710 geboren, en was Grietman en Ontvanger-generaal van het *Bilt*. Hij had zitting in de vergadering der Algemeene Staten onzer landen, en was Gevolmagtigd Afgezant van den Staat aan het Hof des Hertogs van *Lotharingen*, toenmaligen Gouverneur-Generaal der *Oostenrijksche Nederlanden*. Als regtschaps raadsmán en getrouw vriend van WILLEM IV, wiens verheffing in 1747 hij krachtdadig had helpen bevorderen, had hij meermalen eenen beslissenden invloed in staats-aangelegenheden. De voortreffelijke staatsman, wiens geest, door geleerdheid, menschenkennis en geschiedkunde versierd, aan eene levendige verbeeldingskracht een scherp oordeel en stout vernuft paarde, openbaarde reeds in 1740 zijnen echt dichterlijken aanleg, toen hij in krachtige toonen zijne landgenooten trachtte te overtuigen, dat in staatsbeleid het nuttige nimmer van het regtvaardige mag worden gescheiden, en dat derhalve ook onze verbonden met MARIA THERESIA als heilig moesten beschouwd en nagekomen worden. Zijn *Leonidas* en zijne navolgingen van drie lierzangen van HORATIUS, tot hetzelfde einde strekkende, werden met bewondering gelezen en herlezen; als lierdichter verwierf hij zich echter nog grooteren roem door zijne treffende bespiegeling over het *Menschelijk Leven*. De als dichter zoo beroemde VOLTAIRE zwaaide hem de eeretitels toe van DEMOSTHENES in den raad, van PINDARUS op den *Parnassus*. Ook zijn *Lof van den Vrede* in drie zangen heeft vele verdiensten; maar bovenal moeten de *Loitgevalen van Friso, Koning der Gangariden en Prasiaten*, onze aandacht trekken. Moge toch al de vinding gezocht wezen, en missen zijne beschrijvingen somtijds plaatselijke kleur, ontegenzeggelijk schonk ons VAN HAREN het eerste ware heldendicht in onze moedertaal, dat, geheel in den smaak van de *Odyssea* van HOMERUS en den *Telemachus* van FÉNÉLON, door fraaiheid van vergelijkingen, stoutheid van schildering, reinheid van zedeleer en verhevenheid van gedachten uitmunt. Wie volgt niet met klimmende belangstelling den held des gedichts, als hij, van zijne staten aan den oever van den *Ganges* beroofd, eene wijkplaats zoekt op *Ceylon*, maar van hier verjaagd, door schipbreuk op de kusten van *Asië* geworpen wordt; als hij, bij ALEXANDER den Macedoniër belasterd, ook van daar moet vlieden, eindelijk *Rome* bereikt, hier den trotschen geest van PAPIRIUS CURSOR bewondert en de kunst van regeren leert bevatten; als hij voorts, te midden van vele wederwaardigheden, door storm op *Vectis (Wight)* gevoerd, aldaar het land der *Alanen* aan de boorden van het *Vlie* als den eindpaal zijner omdoolingen leert kennen; maar vooral als hij dit land door wonderen van dapperheid van de wraak der goden verlost, en, als opperheer erkend, zijnen naam aan de bevolking dier streken schenkt? VAN HARENS tijdgenooten wisten echter zijnen arbeid niet op den waren prijs te stellen: eenerzijds kon hij bij de heerschende tweespalt dier tijden als staatsman veler haat niet ontgaan, zoodat hij na den dood der Prinses Gouvernante zelfs aan den nijd van lage vijanden ten doel stond; anderdeels bragt hiertoe het weinig gekuischte van taal en stijl, zóó afstekend bij de keurigheid van eenen FEITAMA en diens school, het zijne bij. De beide vrij aanmerkelijk verschillende uitgaven van des dichters hand, maar beide vol eigenaardige schoonheden, te vereenigen, en, wat taal en stijl betreft, te beschaven, is eene taak, welke, door echte dichterhand volvoerd, rijkelijk de moeite

zoude beloonen. De wijsgeerige ontboezemingen van TEUPHIS, het tweegevecht tusschen DIOCAAR en SEGON, de storm op den *Atlantischen Oceaen*, de wraak der goden op BUSIRIS behooren tot de best geslaagde gedeelten. — Nog grooteren roem verdient WILLEMS broeder ONNO ZWIER VAN HAREN als uitstekend lierdichter. In den jare 1713 geboren, werd hij Grietman van *Stellingwerf-Westende*. Een der aanzienlijkste staatslieden van zijnen tijd, had hij zitting in de vergadering der Algemeene Staten, als ook in den Raad van State en in de Admiraliteit van *Amsterdam*; als Gevolmagtigd Afgezant in *Zwitserland*, en als buitengewoon Ambassadeur op de vredehandeling te *Aken* (1748), was hij den Staat van groote dienst. Sedert zijne volbragte studiën te *Franeker* en later te *Utrecht* tot aan zijne afzondering op het vreedzame *Wolvega* (st. 1779), was zijn leven zoo rijk aan voor- als tegenspoed. Aanzienlijk van geboorte, tot den grootsten invloed en aanzien in het vaderland verheven, en echter door de bitterste huiskrakeelen vernederd, en uit snoode partijwraak tot tweemalen van huis en boekerij door brand beroofd, was zijn leven een treffend tafereel der menschelijke wisselvalligheid. Van een vlug en doordringend verstand, een scherp en welwikkend oordeel, een stalen geheugen en eene onvermoeide vlijt, konden de veelvuldige werkzaamheden zijner gewigtige betrekkingen den lust tot de wetenschappen in hem niet uitdooven. Vooral als lier- en treurspeldichter was het, dat ONNO ZWIER VAN HAREN eenen onsterfelijken naam verwierf. Zijne treurspelen *Willem de Eerste* en *Agon, Sultan van Bantam*, bezaten wezentlijke schoonheden; zijne lierzangen *de Vrijheid, Vaarwel van eenen Ouden Vader aan zijnen Zoon, de Koopman, de Staatsman, de Schinmen, de Komst van den Messias, de Koophandel, de Herschijning, de Landbouw, de Inenting* en verscheidene vertalingen overtroffen verre de gekuischte ontboezemingen zijner tijdgenooten. Niets echter doet ons zijne dichterlijke begaafdheden zoo zeer kennen, als zijne heerlijke verzameling van Vaderlandsche lierzangen, welke eerst (1769) onder den titel van *het Vaderland*, later (1772) onder dien van *de Geusen* het licht zag. Hier is alles stout, verheven en schilderachtig; de versmaat is soms wel wat ruw en slordig, en de taal niet zeer beschaafd, gebreken aan den arbeid van beide broeders gemeen; maar het geheel is even als de *Friso* vol schoonheden van den eersten rang. BILDERLIJK en FEITH meenden dan ook hun vaderland eene groote dienst te bewijzen, door eene meer beschaafde uitgave der *Geusen* te bezorgen; jammer slechts, dat hun de laatste veel verbeterde uitgave des dichters (1776) niet bekend was: het dichtstuk zoude er nog veel bij hebben kunnen winnen. Beginnende met de indiening van het Verzoekschrift door de Verbonden Edelen, schildert de dichter achterevolgens de aankomst en wreedheden van ALVA, de inneming van *Brielle* door de Watergeuzen, de vernieling der vloot van MEDINA-CELI en eindigt met den terugkeer van WILLEM I in ons vaderland (1572). Dit grootsch geheel is vol treffende en schitterende tafereelen, waaronder vooral uitmunten de droom van WILLEM I, waarin aan dezen de toekomstige grootheid van *Nederland* wordt geopenbaard, — het gezantschap van DE RIJK naar *Engeland*, — de schildering van de gerustheid van MEDINA aan boord van zijn admiraalschip en hare noodlottige gevolgen, — de angst van ROSEMOND gedurende de afwezigheid van hareu echtgenoot DE LANGE, den fieren

Watergeus. De rijke schat van merkwaardige aantekeningen aangaande de geschiedenis onzes vaderlands, door den dichter achter ieder der vier en twintig zangen gevoegd, doet nog gevoeliger het verlies zijner boekverzameling betreuren. Aan zijn treurspel *Agon* heeft later VAN 'S GRAVENWERT dezelfde dienst bewezen, die aan zijne *Geusen* van BILDERDIJK en FEITH te beurt viel. — Vijf jaren na ONNO ZWIER VAN HAREN zag een ander verdienstelijk dichter het licht, wiens keurige en levendige beschrijvingen echter nog door de werken zijner echtgenoot verduisterd werden. In 1718 te *Amsterdam* geboren, wijdde NICOLAAS SIMON VAN WINTER zich aan den koophandel en letteren, en overleed in 1793 te *Leiden*, na zich als stroom- en treurspeldichter te hebben onderscheiden. Zijn eerste dichtstuk van eenig belang was *de Amstelsroom* (1755), eene schilderachtige beschrijving van de oevers dier rivier, gemengd met wijsgeerige en bevallige overpeinzingen, geheel in den smaak van SMITS. In 1769 gaf hij in den geest van THOMSON een toonbeeld van beschrijvend dicht in zoetvloeiende versmaat uit, met name *de Jaargetijden*; later zag eene verzameling van gedichten en fabelen het licht. Zijne uitstekende gade schijnt hem met den lust tot het treurspeldicht bezielde te hebben; in 1772 verschenen zijn *Menzikoff* en *Monzongo of de Koninklijke Slaaf*, welk laatste als een onzer beste treurspelen nog voortdurend bijval vindt; zijn doel hierbij was, door eene schildering van de gruwzaamheden des slavenhandels, diens afschaffing te bevorderen, eene taak eerst later door WILBERFORCE met gunstigen uitslag aanvaard. — JAN PUNT en diens kunstgenoot DUIM mogten reeds in dien tijd grooten roem in de tooneelkunst verworven hebben; aan CORVER, waardig voorganger van TALMA, en vormer van WATTIERZIESENIS, was het voorbehouden door kleeding, gebaren en uitdrukking den gloed der waarheid in de voorstelling te doen uitkomen. Geen wonder dus, dat de meesterlijke gewrochten van VAN WINTER, maar vooral die van zijne echtgenoot LUCRETIA WILHELMINA VAN MERKEN, bij eene zoo treffende opvoering algemeen bijval verwierven. Hare *Maria van Bourgondië*, het *Beleg en Ontzet van Leiden*, *Gelonide* en *Jacob Simonszoon de Rijk* bleven met den *Monzongo* langen tijd de lievelingsstukken van het publiek. Zij was in 1722 te *Amsterdam* geboren, kwam door haren neef FRANS DE HAES met de voortreffelijkste dichters van dien tijd in kennis, en wist vooral door eene dagelijksche beoefening van VONDEL, CATS en DE DECKER haren natuurlijken aanleg tot de dichtkunst te ontwikkelen en te volmaken. De kunde en het geoefend oordeel van haren echtgenoot kwamen haar hierbij uitmunten te stade. Na reeds in 1748 eene proeve in het treurspeldicht, *Artemine*, geleverd te hebben, gaf zij in 1763 het voortreffelijk leerdicht, *het Nut der Tegenspoeden*, in het licht. Vijf jaren later verscheen een beschrijvend heldendicht in twaalf zangen, *David*; een werk vol levendige tafereelen, zoetvloeiend van stijl, en in een waas van zachtheid en bevalligheid gehuld, 't welk het gemis van kracht vergeten doet. Het bezoek van SAUL bij de tooveres te *Endor* en het tafereel der vriendschap tusschen JONATHAN en DAVID boeijen vooral de aandacht. Nog verre werd evenwel dit gedicht overtroffen door den zoo uitmuntenden *Germanicus*, welke in 1779 het licht zag. De dichteres schildert hier, hoe deze jeugdige *Romeinsche* held, overwinnaar der *Ger-*

maansche volksstammen, ook hun weldoener en vader werd: de vier en twintig zangen zijn elk in het bijzonder meesterlijk te noemen; vooral echter bewondert men de schildering van GERMANICUS in het *Teutoburgerwoud*, den vredezing der *Germaansche vrouwen*, en de schipbreuk van GERMANICUS. Handeling en versiering zijn in dit gedicht natuurlijk zamengevlochten, de karakters zijn goed geteekend en uitmuntend volgehouden, de geest van het geheel is edel en verheven, de strekking rein zedelijk, de tafereelen zijn waar en schilderachtig, de juistheid in voorstelling van zeden, gebruiken, godsdienst en plaatselijke eigenaardigheden doet de kundigheden dezer dichteres hoogschatten, en de stijl van het werk is zoo keurig, dat zij meermalen de *Nederlandsche RACINE* genoemd is. Met regt kan men zeggen, dat LUCRETIA WILHELMINA VAN MERKEN (st. 1789) door hare gedichten en den invloed, hierdoor op de vorming van hare meer jeugdige tijdgenooten uitgeoefend, wezentlijke aanspraken heeft op de erkentelijkheid van haar vaderland. In het treurspeldicht werd zij echter volgens sommigen nog overtroffen door de uitmuntende lierdichteres JULIANA CORNELIA Baronesse DE LANNON, die, in 1738 te Breda geboren en in 1784 te Geertruidenberg overleden, met den jeugdigen BILDERDIJK om den eerepalm streed in den lof van de *Ware Liefde tot het Vaderland*, en nog kort voor haren dood dien ook aan FEITH met haren *Karel de vijfde aan Filips den tweeden* betwistte. Zij vormde zich grootendeels zelve, en deed in haren dichterlijken arbeid hare geschiktheid zoo wel voor het luimige en geestige als voor het deftige en verhevene, bijzonder voor den stouten en vurigen toon van het lierdicht, op het heerlijkst uitkomen. Hare treurspelen *Leo de Groot* (1767), *het Beleg van Haarlem* (1770), *Cleopatra* (1776), — haar hekeldicht *het Gastmaal*, — hare lierzangen *de Lof der Heeren van der Does, van der Werf en van Hout, de ware Liefde tot het Vaderland, Lierzang voor 's Lands verdedigers ter gelegenheid van den zeeslag bij Doggersbank, de Lof der Dankbaarheid, de heilsame Inloed van de Dichtkunst op de Godsdienst* zijn duurzame sieraden van onzen letterschat. — Geen wonder, dat bij zulke uitstekende vernuften de verdiensten van SIMON STIJL, ELIZABETH WOLFF en AGATHA DEKEN, WILLEM HAVERKORN, JAN NOMSZ, JACOB VAN DIJK en ADRIAAN LOOSJES, waarvan de meesten als prozaschrijvers eene eerste plaats bekleeden, als dichters minder hooggeschat worden dan wel behoorde. Desniettemin blijven de *Oeconomische Liedjes* van WOLFF en DEKEN keurige proeven ter vervanging der zoo vaak stuitende deunen van den minderen stand, — behouden de treurspelen van den in een gasthuis gestorven NOMSZ, vooral de *Maria van Lalain* of *het Beleg van Doornik, Hambroek* en de *Admiraal de Ruit*, eene blijvende waarde voor de minnaars van het regelmatig treurspeldicht, — zijn de *Claudius Civilis, Aleid van Poelgeest* en *Elisabeth Woodeville* van HAVERKORN nog steeds om hunne groote verdiensten op het tooneel gebleven, — en leveren de zoo natuurlijk geestige gedichten van den eenvoudigen landman VAN DIJK menigvuldige blijken van waar gevoel en echten luim. Daarentegen werd de dichterlijke arbeid van LE FRANCO VAN BERKHEY, die te midden van veel middelmatig enkele geestige of keurige dichtvruchten aanbod, door zijne tijdgenooten veel te hoog verheven.

Thans zijn wij genaderd tot den tijd, waarin voor onze dichtkunst



door FEITH en BILDERDIJK en vele anderen een nieuw en schitterend tijdperk werd te voorschijn geroepen. Deze overgang was evenwel geenszins plotseling; heeft LUCRETIA WILHELMINA VAN MERKEN reeds eenen voordeeligen invloed op hare tijdgenooten uitgeoefend, het zijn vooral HIËRONYMUS VAN ALPHEN, JACOBUS BELLAMY en PIETER NIEUWLAND, waaraan met regt ten aanzien van de negentiende eeuw dezelfde plaats wordt toegekend, die COORNHERT, VISSCHER en SPIEGHEL ten opzichte der zeventiende innemen. Zij toch ont deden de *Nederlandsche* dichtkunst van de slaafsche banden der eenvormigheid, en wisten de regelmatige schoonheden der *Fransche* school door de stoutere vlugt en levendiger ontboezemingen der nieuweren *Duitsche* letterkunde te veredelen. Niet oneigenaardig worden zij dan ook door sommigen met den naam van *overgangsdichters* bestempeld. HIËRONYMUS VAN ALPHEN, in 1746 uit een aanzienlijk geslacht geboren, werd, na te *Leiden* tot Meester in de regten bevorderd te wezen, Procureur-Generaal bij het hof van *Utrecht*, daarna Pensionaris van *Leiden* en eindelijk Raad en Thesaurier-Generaal van de Unie. Der Stadhoudersgezinde partij toegedaan, werd hij in 1795 van zijne betrekking ontzet, en leefde tot aan zijnen dood (1803) ambteloos te 's *Gravenhage*. Kunstgevoel en smaak zijn het voornamelijk, welke dit zeldzaam vernuft op hooge onderscheiding aanspraak doen maken. Innig godsdienstig van gemoed en met vurige vaderlandsliefde beziel, ademen zijne gedichten ook alle den naar gelang van het onderwerp hiermede overeenstemmenden geest. Zijne *Vaderlandsche Zangen* en *Kinderdichten*, maar vooral zijne verheven Cantaten, waaronder de *Starrenhemel* zoo schitterend uitblinkt, verwierven hem eenen onsterfelijken roem. Welligt al te zeer met GELLERT, KLOPSTOCK en andere *Duitsche* vernuften ingenomen, schatte hij de letterkunde onzes vaderlands niet altijd op den waren prijs: voorzeker zoude anders zijn invloed op de rigting onzer dichtkunst beslissend geworden zijn; thans vond hij te veel tegenkantsing. Zijne proeven van *Stichtelijke Mengelpoëzij* (ten jare 1772 in gemeenschap met den Pensionaris van *Haarlem*, PIETER LEONARD VAN DE KASTELE, mede een keurig dichter, uitgegeven), zijne *Gedichten en Overdenkingen* (1777), zijne *Nederlandsche Gezangen* (1779), zijne nimmer overtroffen *Kleine Gedichten voor Kinderen* (1781), zijne *Mengelingen*, zijne *Gezangen der liefde*, zijne *Proeven van Liederen en Gezangen voor de openbare godsdienst* (1801) zijn vol waren dichterlijken gloed; zijne *Cantaten* zijn meesterstukken, waarvan *Nederland* geene wedergade bezit. VAN ALPHEN was de schepper van deze dichtsoort in ons vaderland; — in zijnen *Starrenhemel* grijpt hij het menschelijk hart met ware tooverkracht aan, en voert het door de beschouwing van het uitspansel tot de hoogste geestdrift en schoonste hoop. — Hoezeer van geheel anderen aanleg en vorming, bragt JACOBUS BELLAMY welligt nog meer dan VAN ALPHEN tot de herleving der dichtkunst toe. In 1757 te *Vlissingen* uit geringe ouders geboren, werd hij tot het beroep van bakker opgeleid; doch hiervoor was zijn dichterlijke geest in het geheel niet berekend. Gelukkig voor hem, dat de toenmalige Predikant te *Vlissingen*, de later zoo beroemde Hoogleeraar TE WATER zijnen aanleg opmerkte, zich zijner aantrok, en alle pogingen in het werk stelde, om den veel belovenden jongeling met behulp van eenige edelmoedige beschermers aan de Hoogeschool te *Utrecht* eene meer passende opleiding te bezorgen.

Had hij reeds door de lezing van *de Geusen* aan zijne eerst zeer gebrekkige proeven eene zuiverder strekking en rijker gehalte weten te geven; te *Utrecht* opende zich voor BELLAMY eene nieuwe wereld. Te midden van eene gevaarlijke volksgisting, huisgenoot van eenen later allerhewigsten volksleider, kon het niet anders, of de voor zijn vaderland blakende jongeling moest, vervuld van spijt tegen de toen zoo gehat *Engelschen*, zijne lier voor *Nederland* stemmen. De *Vaderlandsche Zangen* van ZELANDUS waren hieraan hunnen oorsprong verschuldigd: zijne zangen aan *het Vaderland* en aan eenen *Verrader des Vaderlands* wekten ieders bewondering door de kracht van uitdrukking, welke hij aan zijne vurige verontwaardiging tegen alle vijanden zijns geboortegronds wist te geven; eene iets vroeger verschenen verzameling zijner *Jeugdige Gezangen* onderscheidde zich door de bevalligheid en liefstaligheid, waarmede zijn kiesche smaak de spelingeu van zijnen geest wist te toojen. Zijn gezond verstand, zijn scheppend vernuft, zijne oorspronkelijke ongedwongene dichtluim konden zich onmogelijk vereenigen met de koude dichtwerken zijner tijdgenooten: van hier zijne ingenomenheid tegen het rijm in de poëzij, en zijne gelukkige pogingen om, ten minste in de vlugtiger dichtsoorten, de rijmlooze verzen der *Duitschers* en *Britten* in te voeren. In zijne hierop volgende *Gezangen* ontleende BELLAMY uit de vurige liefde voor zijne *Phyllis* dien reinen, gemoedelijken en bevalligen grondtoon, welke zijne minnedichten zoo zeer onderscheidt. Algemeen betreurede men dan ook zijn verlies, toen hij, op het punt zijne studiën in de godgeleerdheid te voltooijen, in acht en twintigjarigen ouderdom (1786) ten gevolge van een noodlottig toeval werd in het graf gerukt. Wie kent niet zijn aandoenlijk meesterstuk *Roosje*, uit de *Proeven voor het verstand, den smaak en het hart*; wie verlustigt zich niet in zijne zangen aan *God*, aan *mijne Ziel*, aan *het Vaderland*, aan *Chloë*, aan *de Maan*; wie scheidt geen behagen in zijne zoo bevallige minnedichtjes *mijne Lier*, *mijn Geboortedag*, *Kuschje*, *eene Vraag*, *de misbruikte Vrijheid*, of in zijne geestige hekeling van het *Keurslijf*? — Misschien nog gevoeliger verlies leed in 1794 onze vaderlandsche dichtkunst door den dood van den onvergetelijken PIETER NIEUWLAND, die, in 1764 uit geringe ouders geboren, doch door zijnen vader, eenen timmerman, met vurigen lust voor rekenen meetkunde bezield, reeds op zijn dertiende jaar de lessen der Hoogleeraren aan het *Amsterdamsche Athenaeum* met vrucht kon bijwonen, en in 1792 tot Hoogleeraar in de Wis- en Natuurkunde te *Leiden* beroepen werd. Zijn verheven, echt dichterlijke en diep wijsgeerige *Orion*, het aandoenlijk *Lijkdicht over zijne gade en kind*, zijne zoo bevallige en geniale vertalingen van het *Duifje* van ANAKREON en van de *Lijkklagt van Moschus op het graf van Bion*, zijn onwraakbare bewijzen, dat hij de sierlijkheid van TIBULLUS en de zoetvloeiendheid van OVIDIUS aan de stoute vlugt van PINDARUS in zijne dichterlijke ontboezemingen wist te paren.

### b. Prozaschrijvers.

Werd gedurende dit tijdperk de *Latijnsche* poëzij nog steeds met ijver beoefend, ook in den ongebonden stijl bedienden zich de uitstekendste vernuften

nog voortdurend van het *Latijn*, als algemeene taal, ter mededeeling van hunne nasporingen en overdenkingen; maar tevens vermeerderde allengs ook het aantal prozaschrijvers in onze moedertaal, en nog in de eerste helft dezer eeuw zien wij mannen optreden, welke met HOOFT, VAN HEEMSKERK en BRANDT als grondleggers van den waren prozastijl in ons vaderland mogen gelden. — Ten aanzien der geschiedenis verwierven de werken van GERARD VAN LOON, CORNELIS VAN ALKEMADE en FRANS VAN MIERIS, schoon wat voorstelling en uitdrukking betreft van geene bijzondere waarde, grooten naam. GERARD VAN LOON lichtte de vaderlandsche penningkunde door de geschiedenis toe, doch begon zijnen arbeid eerst met de regering van PHILIPS II. Dit werk, dat in 1713 onder den titel van *Nederlandsche Historiepenningen* het licht zag, is in eenen vrij zuiveren, beschaafden en somwijlen zelfs levendigen stijl geschreven. Ook in zijne *Aeloude Hollandsche Historie* (1734) en *Aeloude Regeringswijze van Holland* (1744) vindt men veel merkwaardigs over den tijd vóór en onder de eerste Graven van dit gewest. In 1748 bewees hij op duchtige gronden de voormalige leenroerigheid van *Holland* aan het *Duitsche Rijk*. — CORNELIS VAN ALKEMADE, in 1654 te *Rotterdam* geboren, verklaarde, benevens de Grafelijke munten, ook onderscheidene gewoonten der middeleeuwen in ons vaderland, onder anderen in zijne *Dischplegtigheden, Kampregt* enz., maar bezat naar veler meening meer vlijt dan oordeelkunde. Zijn *Jonker-Fransen oorlog* blijft echter steeds eene merkwaardige bijdrage tot de kennis van den laatsten tijd der *Hoeksche* en *Kabeljauwsche* twisten. — Meer geschikt om na te slaan, dan wel om achtereen te lezen, zijn de werken van FRANS VAN MIERIS uit *Leiden*, die in 1726 begon met de munten en zegelen der Bisschoppen van *Utrecht* uit te geven, en hierop in 1732 de *Histori der Nederlandsche Vorsten* en in 1740 de *Oude Chronijk van Holland*, en later nog meerdere geschriften betrekkelijk het gewest en de stad zijner geboorte deed volgen. — Ook SIGEBERT HAVERKAMP door zijne *Inleiding tot de Vaderlandsche Geschiedenis*, SIMON EIKELBERG door zijne berigten omtrent *West-Friesland* en in het bijzonder wegens *Alkmaar*, en GERARD DUMBAR door zijne mededeelingen omtrent *Deventer* verdienen grooten lof; maar zij staan in gehalte verre achter bij den ijverigen en gemoedelijken JAN WAGENAAR, die ook ten aanzien van de zuiverheid, duidelijkheid en deftigheid van uitdrukking op meerdere onderscheiding dan de voormelde schrijvers aanspraak heeft. JAN WAGENAAR werd in 1709 te *Amsterdam* geboren uit ouders van den deftigen middelstand, die, wat hunne godsdienstige denkwijze betreft, tot de *Collegianten* behoorden. Tot den koophandel opgeleid, bekoorde hem echter vooral de geschiedkunde, en weldra hield hij zich onvermoed met het verzamelen van bouwstoffen tot eene geschiedenis zijns vaderlands onledig. Na vijftien jaren van voorbereiding, in welken tijd hij tevens aan eene uitvoerige, nog hooggeschatte beschrijving van den *Tegenwoordigen Staat der Vereenigde Nederlanden* mede werkzaam was, sloeg WAGENAAR met ijver de hand aan het schrijven zijner *Vaderlandsche Historie, of Geschiedenis der Vereenigde Nederlanden, inzonderheid die van Holland, van de vroegste tijden af tot op het jaar 1751*, welk werk van 1749 tot 1759 in 20 deelen met bladwijzer het licht zag. Gemis van regtskennis, vooral ten aanzien der middeleeuwen, eenzijdigheid ten voordeele der staatsgezinde partij en te uitsluitende behandeling van de geschiedenis

der Provincie *Holland* zijn hem niet altijd zonder grond ten laste gelegd. In de laatste jaren zijn echter deze gebreken dikwijls te breed uitgemeten, met voorbijzien van den ijver, de naauwgezetheid en de goede trouw, waardoor zijn werk niet alleen als eerste proeve eener doorlopende geschiedenis dezer landen groote verdiensten heeft, maar ook nog steeds zeer groote waarde bezit. Jammerslechts, dat zijne eenvoudige en nette schrijfwijze meer afgemeten en koel dan hartelijk is, en daardoor minder belangstelling verwekt dan het gewigt der zaken vereischt. Ter belooning van zijnen arbeid werd hij in 1758 benoemd tot geschiedschrijver der stad *Amsterdam*, welke zich toen op den hoogsten trap van haren bloei bevond. Eene geschiedenis en plaatsbeschrijving dier stad in drie deelen in folio, geheel in den geest der *Amsterdamsche* regering, die juist niet alle oorkonden aan den schrijver schijnt te hebben medegedeeld, was de vrucht van latere jaren. Tot aan het jaar van zijn overlijden (1773) gaf hij nog verschillende staatkundige gelegenheids-schriften uit, waarin zijne gemoedelijke vaderlandsliefde en gematigdheid ten duidelijkste doorstralen. — Grooten lof, ook wegens zijnen stijl, verdient de mede als dichter niet ongunstig bekende geneesheer SIMON STIJL, die in 1804 binnen zijne geboortestad *Harlingen* overleed. Zijn luisterrijk tafereel van de *Opkomst en Bloei der Vereenigde Nederlanden*, hetwelk door eene keurige vertaling der juist niet zeer grondige verhandeling van TURPIN over de opkomst en den ondergang der oude en hedendaagsche republieken werd voorafgegaan, is vol treffende karakterschilderingen en scherpzinnige opmerkingen; het toont eene grondige kennis van den handel, de nijverheid, de staatsregeling en het staatsbeleid der *Vereenigde Nederlanden*, draagt den stempel eener levendige maar verstandige vaderlandsliefde, en is in eenen vurigen en wegslependen stijl opgesteld. De even vrijzinnige als algemeen geachte STIJL werd bij de staatsberoeringen van 1795 tot lid der eerste Nationale Vergadering verkozen: toen echter zijne anders boeiende welsprekendheid ten voordeele van een gematigd *Foederalismus* bij de heftige volksleiders geen ingang vond, onttrok hij zich aan het openbaar staatsleven, om zich verder met letteroefeningen bezig te houden. Ook in de van 1774—1783 verschenen verzameling der *Lovensbeschrijvingen van eenige, meest Nederlandsche Mannen en Vrouwen* in tien deelen treft men een meesterstuk van zijne hand aan, en wel het leven van den grooten tooneelkunstenaar JAN PUNT, waarin de schildering van den brand des schouwburgs te *Amsterdam* in 1772 als eene der levendigste voorstellingen van dergelijke onheilen, die in eenige taal bestaan, mag worden aangemerkt. — De *Maccenas* van BELLAMY, de kundige JONA WILLEM TE WATER, geboren te *Middelburg* in 1740, eerst Predikant te *Vlissingen* en Historieschrijver van *Zeeland* (1776), later Hoogleraar in de Godgeleerdheid en Kerkelijke Geschiedenis te *Leiden* (1779), verwierf zich mede blijvenden roem door zijne *Historie van het Verbond en de Smeekschriften der Nederlandsche Edelen, ter verkrijging van vrijheid in den godsdienst en burgerstaat*; welk werk, hoezeer veel minder wegslepend, maar tevens grondiger dan het bekende tafereel van FR. VON SCHILLER, evenwel goed geschreven mag heeten, en door eenen rijken schat van oorkonden is gestaafd. TE WATER was tevens een oordeelkundig verkorter van WAGENAARS *Vaderlandsche Historie* (tot aan den dood van WILLEM I) in vier deelen. — Ook

de arbeid van den bekwaamen Raadpensionaris LAURENS PIETER VAN DE SPIEGEL, vooral zijne zaakrijke verhandeling over den *Oorsprong en de Historie der Nederlandsche regten*, en die van den geleerden PIETER BORDAM, Historieschrijver van *Gelderland*, mogen bij de opsomming onzer geschiedschrijvers niet onvermeld blijven, al moeten de werken van MEERMAN, ENGELBERTS, VAN WIJN, KLUIT en LUZAC hierbij op den voorgrond gesteld worden. — JOHAN MEERMAN, Heer van *Dalem*, zoon van den geenszins onberoemden staatsman van dien naam, werd in 1733 te 's *Gravenhage* geboren, en vormde zich op de Hoogeschoolen van *Leipzig*, *Göttingen* en *Leiden*. Reeds zijn eerste werk, eene verhandeling over de slaking van het voormalig leenverband tusschen het heilige *Roomse Rijk* en de *Vereenigde Nederlanden*, maakte eenen levendigen indruk; maar vooral was het zijne geschiedenis van WILLEM, *Roomsch Koning*, in 8 deelen (1797), welke zijnen roem als geschiedschrijver vestigde. Door rijkdom en geboorte, en meer nog door bekwaamheden uitstekende, nam hij eerst als afgevaardigde bij de *Algemeene Staten* aan de openbare aangelegenheden deel; doch afkeerig van de beginselen der staatsomwenteling dier tijden, verliet hij in 1797 zijn vaderland, doorreisde ten tweeden male een groot deel van *Europa*, en schonk ons in zijne *Reizen* keurige bijdragen tot menschen- en volkenkennis. Koning LODERWIJK trachtte hem aan zich te verbinden, en NAPOLEON benoemde hem tot *Senateur* en *Officier van het Legioen van Eer*. Even lofwaardig door zijne belangelooze diensten en vrijmoedige geschriften ter gunste van zijn vaderland, als wegens de onkreukbare trouw aan eenen eens gezworen eed, verwijderde zijn eerst latere terugkeer in *Nederland* hem van alle bemoeijingen met staatkundige aangelegenheden, en overleed hij als ambtelooz burger in 1815. — ENGELBERTS schreef van 1796 tot 1799 een doorwrocht werk over de *Aloude gesteldheid der Vereenigde Nederlanden tot op de grafelijke regering*, en verdedigde in een afzonderlijk werk de eer der *Nederlandsche* natie. Hij werd in zijne nasporingen vooral bijgestaan door HENDRIK VAN WIJN, Pensionaris van *Gouda*, en later tot in hoogen ouderdom (st. 1831) Archivarius des rijks; diens bijvoegselen en nalezingen tot WAGENAARS *Vaderlandsche Historie*, alsmede zijne *Historische Avondstonden* en *Huiszittend Leven* deden hem kennen als doorkneed in de oudheid en geschiedenissen des vaderlands; vooral de beide laatste werken zijn schatkamers voor de kennis der oude zeden, gebruiken, letterkunde en oudheden van *Nederland*. — Reeds iets vroeger had de in staathuishoudkunde en handelsregt zoo ervaren *Leidsche* Hoogleeraar ELIAS LUZAC in zijne meesterlijke omwerking van een, waarschijnlijk ook onder zijne voorlichting door den Graaf ACARIAS DE SÉRIENNE geschreven, *Fransch* werk over de geschiedenis van den handel en de scheepvaart der *Nederlanders*, onder den titel van *Hollands Rijkdom*, de bronnen van onze welvaart met wijsgeerige scherpszinnigheid aangewezen. — Zijn ambtgenoot ADRIAAN KLUIT opende voor de beoefening der geschiedenis onzes vaderlands eene nieuwe baan; hij wees de gebreken aan, waarmede de meeste geschiedkundigen door hunne meer staatsgezinde denkbeelden of neiging tot volks-sovereiniteit behebt waren, en stelde het *Nederlandsch* staatsregt in een geheel nieuw licht. In 1735 te *Dordrecht* geboren, bekleedde hij achterevolgens verschillende betrekkingen aan de *Latijnsche* scholen te *Rotterdam*, 's *Gravenhage*, *Alkmaar*,

Leeuwarden en Middelburg, en werd in 1776 in deze laatste stad Hoogleeraar; later nam hij de betrekking aan van Hoogleeraar in de Vaderlandsche Oudheden te Leiden, welken post hij aanvaardde met eene redevoering *Over het regt der Nederlanden tot afzwering van Filips*. Na een doorwrocht werk over de geschiedenis van het Graafschap Holland en Zeeland in de Latijnsche taal, verschenen van hem eene handleiding tot het oude Nederlandsche volksregt en eene geschiedenis der verbonden van het Vereenigd Nederland. Zijne stellingen strookten echter geenszins met die der volksleiders van 1795, zoodat hij van zijne betrekking werd ontzet, waarin hij eerst na den vrede van Amiens door het meer rekkelijk staatsbewind werd hersteld. Koning LODEWIJK droeg hem in 1806 den leerstoel der statistiek te Leiden op; doch reeds in 1807 stierf hij ontijdig als een der slagtoffers van Leidens ramp. Gedurende de verwijdering van zijn Hoogleeraars-ambt, bearbeidde hij zijne zoo voortreffelijke *Geschiedenis der Hollandsche Staatsregering* in 5 deelen, waarin hij de betrekkingen der vroegere regenten tot de inwoners, den afwisselenden staat van adel en gemeente, den toenemenden invloed des volks, de oprigting en wetgeving der steden door de vorsten, den oorsprong, invloed, magt en regering der staten en stadhouders meesterlijk ontwikkelt, terwijl hij zijne meeningen steeds door oorkonden tracht te staven. KLUIT mag met regt als het hoofd eener geschiedkundige school in ons vaderland worden aangemerkt, welke, meer en meer bijval vindende en de vooringenomenheid tegen het stadhouderlijk bewind gaandeweg verminderende, echter meermalen de wijze gematigdheid van haren leidsman uit het oog verloren heeft en verliest. — Naauw bij de geschiedkunde sluiten zich de levensbeschrijvingen van doorluchtige mannen aan. Dit tijdperk mag met reden roem dragen op het *Leven van Prins Willem I*, door den schranderden staatsman en geleerden Zeeuw LEVINUS FERDINAND DE BEAUFORT in het begin der achttiende eeuw, en op het *Leven van Joannes Camphuis*, den fieren landvoogd van Nederlands Indië, door den beroemden ONNO ZWIER VAN HAREN, welk laatste werk even als de *Geusen* alleen eene meerdere beschaving noodig heeft, om tot de voortreffelijkste voortbrengselen dier eeuw gerekend te kunnen worden. Ook het in 1784 uitgegeven *Vaderlandsch Woordenboek* van JACOBUS KOK, waarvan in 1795 eene veel uitvoeriger bewerking verscheen, bevat een schat van kostbare bijdragen voor de geschiedenis van bijzondere personen en plaatsen. — Voor de landen volkenkunde van Indië leverde de vlijtige Predikant te Amboina en Banda, FRANÇOIS VALENTIJN, in zijn kolossaal *Oud en Nieuw Oost-Indië* of *Nederlands Mogendheid in die gewesten*, kostbare, doch ruwe bouwstoffen, die zich door naauwkeurigheid en waarheidsliefde onderscheiden, voornamelijk wanneer het de Molukken en Java geldt. — De *Hedendaagsche Historie of Tegenwoordige Staat van alle Volkeren in alle Werelddeelen*, door den boekhandelaar TIRION uitgegeven en door onderscheidene schrijvers (onder anderen WAGENAAR) bewerkt, is meer bijzonder ten aanzien van ons vaderland nog heden ten dage van groote waarde. Onder de vele stedebeschrijvingen mogen, na WAGENAARS arbeid over *Amsterdam*, de werken van VAN MIERIS, DE RIEMER en VAN OOSTEN DE BRUIN over *Leiden*, 's *Gravenhage* en *Haarlem* als de voortreffelijkste genoemd worden; terwijl eene verzameling der merkwaardigste togten onzer landgenooten,

van 1784 tot 1787 bij CONRADI en VAN DER PLAATS onder den titel van *Nederlandsche Reizen* uitgekomen, mede niet onopgemerkt mag worden voorbijgegaan.

Hadden wij bij het vermelden der prozaschrijvers alleen smaak en stijl in aanmerking genomen, dán zoude voorzeker de geestige JUSTUS VAN EFFEN allereerst onze aandacht verdiend hebben. Hij was geboren te Utrecht in 1684, en paarde aan uitgebreide kunde en belezenheid, eenen zuiveren smaak en groote wereld- en menschenkennis, tevens eene nog onovertroffen losheid en bevalligheid van stijl en voordragt. Zijn vader, zelf Luitenant, bestemde hem voor de krijgsveld; doch hiertoe had hij geenen lust, en verwierf in 1727 te Leiden den graad van Doctor in de rechtsgeleerdheid. Toen hem alleen door toeval het Hoogleeraarschap te Utrecht was ontgaan, wijdde hij zich aan den meer beperkten kring van huisonderwijzer van aanzienlijke jonge lieden; zijne uitgebreide wereldkennis, door hem, vooral als Gezantschaps-Secretaris naar Engeland (1714 en 1727) en als geleide van een Duitsch Vorst naar Zweden (1719) verzameld, en zijne ongemeene bedrevenheid in de reeds toen zoo algemeen gezochte Fransche taal, maakte hem hiertoe boven velen geschikt. Later werd hij Commies van 's lands magazijnen te 's Hertogenbosch, maar liet deze betrekking grootendeels waarnemen, en gaf zich geheel aan zijnen letterkundigen arbeid over, totdat hij in 1735 ter laatstgemelde stede overleed. Mogten reeds zijne werken in de Fransche taal, als de *Misanthropie*, *Nouveau Spectateur Français* en andere, groote goedkeuring verwerven; hij vereeuwigde zijnen naam vooral door den *Hollandschen Spectator* (1731—1735), waarin hij ten aanzien der geestigheid, waarheid, juistheid en gepastheid van stijl welligt met ADDISON mag worden gelijk gesteld, en den *humoristen* onzer dagen duurzaam tot voorbeeld strekken kan. Het geheele werk, eene rijke verzameling van luimige, soms ook ernstige vertoogen over de gewoonten, gebreken en misbruiken van zijnen tijd, is nog heden veelzijdige behartiging waardig, en kan niet genoeg aan het opkomend geslacht worden aanbevolen. Als 't keurigt onder zoo veel schoons worden de zoogenoemde *Agnietjes*, drie vertoogen, waarin eene *Hollandsche* burgervrijaadje onnavolgbaar schalk wordt voorgesteld, zoo wel door geleerden als ongeletterden geprezen. — Niet ongelukkig slaagden tegen het laatst van dit tijdperk twee vriendinnen, ELIZABETH WOLFF, geboren BEKKER, en AGATHA DEKEN, er in, den geestigen luim van VAN EFFEN in den roman over te brengen. Zagen wij in het vorig tijdperk den romantischen schrijftrant in de *Arcadia* van HEEMSKERK ontkiemen; tot nog toe waren alleen flauwe navolgingen van dit meesterwerk verschenen, en eerst de Sara Burgerhart (1782), Willem Levend (1784—5), Abraham Blankaert (1787) en Cornelia Wildschut (1793) der beide voornoemde schrijfsters riepen bij ons den waren roman in het leven. ELIZABETH BEKKER, in 1738 te Vlissingen geboren, verbond zich na den dood van haren echtgenoot WOLFF, Predikant in den *Beemster*, door de innigste vriendschap met AGATHA DEKEN, vroeger jufvrouw van gezelschap, welke tot haren dood (1804) onafscheidelijk aan eerstgenoemde gehecht bleef. Kenschetste zich ELIZABETH WOLFF door geestigheid, fijne boert, scherp, wel eens bijtend vernuft; hare vriendin onderscheidde zich door ernst en gestrengheid in het zedelijke, gepaard aan eene onbekrompen

denkwijze in het leerstellige van de Godsdienst. Geen wonder dat de beide vriendinnen zich vele min verlichten tot vijanden maakten, en toen zij niet schroomden ook over staatkundige aangelegenheden bijtende waarheden te zeggen, moesten zij bij de omwenteling van 1787 ten lande uitwijken, en onthielden zich gedurende eenigen tijd in *Bourgogne*. Beider romans mogen aangemerkt worden als de beste uitdrukking van het *Hollandsch* volkskarakter, zoo als het zich in allerlei verscheidenheden in 't gemeene leven vertoonde, en de vrolijke, goedhartige, wel eens dartele, maar toch verre van lichtzinnige *Sara Burgerhart* zal, benevens zoo vele andere karakterschakeringen, steeds eene uitmuntende studie voor onze zich vormende schrijvers opleveren. — Niet geheel vrij van het *Sentimenteele*, dat iets later ons uit *Groot-Britannië* en *Duitschland* aanwoei, en waaraan ook de onsterfelijke FEITH in zijne *Julia* en *Ferdinand* en *Constantia* offers bragt, waren de verhalen van ELIZABETH MARIA POST, die, in 1756 te *Utrecht* geboren en met den Predikant OVERDORP gehuwd, in 1788 en 1791 *Het Land* en *Reinhard* uitgaf, doch niet bij de voornoemde schrijfsters mag vergeleken worden. — De wansmaak voor het *Sentimenteele* werd echter spoedig met kracht bestreden door BELLAMY en diens vrienden, en ten laatste geheel verdreven door den *Modernen Helicon* (1804), het meesterstuk in boertigen luim van AREND FOKKE SIMONZON (geb. 1755), dien wij om zijne vroegere werken nog tot dit tijdperk brengen. Hij was zoon van den bekenden kunstgraveur SIMON FOKKE, werd in 1778 te *Amsterdam* boekhandelaar, en toen hij in dit bedrijf niet naar wensch slaagde, verwierf hij eene juist niet zeer voordeelige betrekking ter griffie dier stad. Getuigde zijn *Katechismus van Kunsten en Wetenschappen* in elf deelen van eene uitgebreide belesenheid, zijn grootsten roem was hij evenwel verschuldigd aan zijne boertige voorlezingen bij de Maatschappij *Felix Meritis*. Zijne boert, meest *parodie* van ernstige onderwerpen, waarin hij zich echter met loffelijke naauwgezetheid van het heilige en eerwaardige onthield, en doorgaans eene uit geschiedenis en letterkunde ontleende *caricatuur*, vol kunde, luim en geest, bevattende, werd nog verhoogd door zijne onnavolgbare voordragt. Benevens zijnen *Modernen Helicon*, zullen zijne *Boertige Reis door Europa* en *In het Hoekje van den Haard*, waarin hij de geschiedenis van *Frankrijk* en *Engeland* voorstelt, en zijn *Ironisch-Komisch Woordenboek* steeds met graagte gelezen worden, al missen zij ook dat ware leven, hetwelk alleen de schrijver er op het spreekgestoelte aan wist te geven. Met de *Fransche* overheersching verloor FOKKE grootendeels zijn bestaan, en hij overleed in behoefte ten jare 1812.

Wij mogen niet van deze meer vlugtige schrijfsorten tot meer wetenschappelijke overgaan, zonder eenige werken te vermelden, welke de rij openen der later zoo menigvuldige tijdschriften, en, bij veel middelmatig, nu en dan ook kostbare bijdragen tot den opbouw van wetenschappen en letteren bevatten. De verdiensten van de *Vaderlandsche Letteroefeningen*, sedert 1761 uitgegeven, en van het *Algemeen Oefenschool der Kunsten en Wetenschappen* zullen met opzigt tot het tijdperk, hetwelk wij behandelen, wel niet ontkend kunnen worden. Ook in de zoo menigvuldige kunstgenootschappen kwam meer leven, en weldra ontstond uit verscheidene hunner de *Maatschappij van Nederlandsche Letterkunde te Leiden*, welke langen tijd aan het hoofd onzer letterkundige ontwikkeling stond en



zich nog heden gunstig onderscheidt. De Maatschappijën *Felix Meritis* te *Amsterdam* en *Tot Nut van 't Algemeen* in geheel ons vaderland werkten; krachtig en met gewenschten uitslag, mede tot de vorming en veredeling van hoogere en lagere standen: door de stichting dezer laatste (1784), heeft JAN NIEUWENHUIZEN, Doopsgezind Predikant te *Monnikendam*, zich eenen onsterfelijken naam verworven.

Voor zoo verre wij gedurende dit tijdperk ijverige voorstanders en bevorderaars der godgeleerdheid, rechtsgeleerdheid, geneeskunde, wis- en natuurkunde of bespiegelende wijsbegeerte kunnen opsommen, zijn hunne werken nog meestal in het *Latijn* geschreven; FRANS HEMSTERHUIS bezigde zelfs het *Fransch*, als meer algemeen verspreid, ter mededeeling zijner wijsgeerige bespiegelingen. In de godgeleerdheid bragten weder de aangewakkerde geschillen der *Coccejanen* en *Voetianen*, waarbij toen ook de *Lampisten* of *Ernstigen* als partij optraden, wel eenen rijken oogst van twistschriften te voorschijn; doch, met uitzondering welligt van ARNOLD MOONEN, JACOBUS NYLOË, HERMAN VENEMA en JOHANNES STINTRA, kan aan geen onzer kanselredenaars vóór het midden der achttiende eeuw in dit overzicht eene plaats worden ingeruimd. De leerreden van ALLARD HULSHOFF zouden vermelding verdienen, indien deze niet door zijne wijsgeerige verhandelingen, welke zich door duidelijkheid, beschaafdheid en gepaste levendigheid van stijl onderscheiden, meer bepaald onze aandacht trok. Hij werd in 1734 te *Groningen* geboren, en overleed in 1793 als leeraar der *Doopsgezinden* te *Amsterdam*; zijne wijsgeerige betoogen ademen alle eene vurige godsvrucht, en prijzen zich door geleidelijkheid en strenge redenering aan. — Het *Kort Begrip der Wijsbegeerte* van den Hoogleeraar DIONYSIUS VAN DE WIJNPERSE verdort, dat wij ook dezen grondigen en vlijtigen geleerde nevens HULSHOFF eene plaats geven. — Meer in het bijzonder moeten wij stilstaan bij JAN FLORIS MARTINET en JOANNES LE FRANCO VAN BERKHEY, die de behandeling van onderwerpen uit het gebied der natuurkundige wetenschappen door bevaligheid van stijl en voordragt wisten te veraangenen. De eerste, Predikant te *Edam*, later te *Zutphen*, gaf in zijnen zoo doeltreffenden *Katechismus der Natuur* (1778) een werk uit, hetwelk, voor alle klassen van lezers berekend, langen tijd met de uiterste graagte gelezen, door DE VRIES met aantekeningen verrijkt en later door UILKENS naar de behoefte des tijds omgewerkt werd. De overige geschriften van MARTINET, vooral zijne geschiedkundige, zijn van veel minder gehalte, schoon zij alle getuigen van vurige vaderlandsliefde en rijke belesenheid. Minder voor alle standen geschikt was het in vele opzichten belangrijk werk over de *Natuurlijke Historie van Holland en van het Rundvee* van LE FRANCO VAN BERKHEY, die, te *Leiden* geboren, aldaar de betrekking van Lector in de natuurlijke geschiedenis bekleedde.

Ook buiten de godgeleerdheid vond de welsprekendheid in meer bepaalden zin gedurende dit tijdperk weinig of geene beoefenaars. Onder onze staatsmannen vóór 1795 ontmoeten wij niemand, die zich door eene krachtige en sierlijke voordragt onderscheidde. De zuiverheid van taal bij de behandeling van staatszaken werd zelfs, even als vroeger, doorgaans geheel verwaarloosd. Alleen HERMANUS NOORDKERK, die in 1774 te *Amsterdam* overleed, is als welsprekend pleitbezorger vermaard geworden. — Met andere voortbrengselen

van welsprekendheid, als lof- of lijkreden of redevoeringen over geschied- of letterkundige onderwerpen, was het weinig beter gesteld; de *Lijkrede op Willem IV* en de *Proeve van eene nationale zedelijke Leerreden* van ONNO ZWIER VAN HAREN, benevens de *Lijkrede* van SIMON NAUTA, Predikant te *Wolvega*, op dezen beroemden staatsman en dichter, verdienen veelligt alleen eene loffelijke vermelding, daar zij zich door eenen levendigen en sierlijken stijl, hoezeer niet door zuiverheid van taal, onderscheiden. — De taalkunde daarentegen werd in dit tijdperk veelzijdig beoefend. Niet alleen gaven ARNOLD MOONEN, WILLEM SEWEL en JACOBUS NYLOË in het begin dezer eeuw vrij volledige werken over de *Nederduitsche Spraakkunst* in het licht, en schreef zelfs ADRIAAN VERWER eene doorwrochte verhandeling in het *Latijn* over dit onderwerp, maar in LAMBERT TEN KATE HERMANZOOEN en BALTHAZAR HUYDECOPER verkregen wij twee taalgeleerden van den eersten rang. De eerste, bij velen als wetgever der *Nederlandsche taal* bekend, werd in 1674 te *Amsterdam* geboren, en vestigde vooral zijne aandacht meer bijzonder op onze moedertaal in haren grooten rijkdom en verwantschap met die van andere volkeren, vooral met het *Moeso-gothisch*. Vervolgens breidde hij zijne vergelijkingen ook tot het *Frank-Duitsch*, *Angelsaksisch*, *Hoogduitsch*, *IJslandsch* en *Boeren-Friesch* uit, en gaf eindelijk zijne *Aenleiding tot de Kennisse van het verhevene deel der Nederduitsche Sprake* in druk, welke in wijsgeerig overzigt en scherpzinnig indringen in den geest der algemeene taalkunde later slechts door BILDERDIJK, en in muzikale ontleding der klanken door KINKER overtroffen is. Hij overleed in 1732, en zag zijn voetspoor door vele ijverige taalgeleerden gevolgd. Nevens TEN KATE verspreidde de keurige HUYDECOPER het meeste licht over het wijsgeerig gedeelte onzer moedertaal, ofschoon hij in verscheidene opzichten van hem verschildte, en veel tot de tweespalt over spelling en woordgronding toebragt, welke tot heden in onze taal gebleven is. Volgens eenigen overtrof hij TEN KATE nog in juist oordeel en fijnen smaak; zonder tegenspraak heeft hij ons in zijne verbeterde uitgave van MELIS STOKES en in zijne *Proeve van Taal- en Dichtkunde op Vondels vertaling der Herscheppingen van Ovidius* (1730), waarvan later door de zorg van FRANS VAN LELIJVELD en NICOLAAS HINLOPEN een veel verbeterde druk (1781) verscheen, twee meesterstukken van diepzinnige oordeelkunde geschonken, welke nog tegenwoordig tot de voornaamste bronnen van *Nederlandsche taalstudie* behooren. Mogt hij in zijnen geschiedkundigen arbeid somwijlen door gewaagde stellingen grovelijk dwalen; wij moeten echter geenszins vergeten, dat hij het eerst de valsheid der *Rijmchronijk* van KLAAS KOLIJN, waarvan zelfs WAGENAAR zich bij zijnen arbeid bediend had, aan het licht bragt. — Ook de *Spiegel Historiaal* van VAN MAERLANT werd het voorwerp van vernieuwde aandacht, daar JACOB AERNOUT CLIGNET en JAN STEENWINKEL hiervan eene keurige uitgave bezorgden. — De beroemde ADRIAAN KLUIT eindelijk maakte zich mede ten aanzien der moedertaal verdienstelijk, daar hij het werk van DAVID VAN HOOGSTRATEN, ter regeling der geslachten in onze moedertaal, tot meerdere volkomenheid bragt (1783).

Wij besluiten deze afdeling met eene korte opgave der voornaamste geschriften, betreffende het beschouwend gedeelte der dichtkunst en welsprekendheid, welke in dit tijdperk het licht zagen. De *Beginselen* of

*Kort Begrip der Rederijkunst* van DAVID VAN HOOGSTRATEN (1725), waarin de voornaamste spraakwendingen en figuren met voorbeelden uit de beste vaderlandsche dichters opgehelderd werden; — de aanmerkingen van HUYDECOOPER betreffende de dichtkunst in zijne *Proeve van Taal- en Dichtkunst*; — de *Bijdragen tot opbouw der Vaderlandsche Letterkunde*, door verschillende schrijvers; — de fraaije vertaling van MOSES MENDELSSOHN *Over het Verhevene en Naïve* door den Hoogleeraar VAN GOENS; — maar vooral de *Theorie der Schoone Kunsten en Wetenschappen* naar RIEDEL door HIÉRONYMUS VAN ALPHEN en de door JERONIMO DE BOSCH beantwoorde prijsvragen: *Over de middelen ter verbetering der Nederlandsche Poëzij* en *Over het aangeborene in de Poëzij*, droegen veel bij tot eene meer wijsgeerige beoefening der fraaije letteren, en hadden eenen gunstigen invloed op de vorming van het opkomend geslacht.

## VIERDE TIJDPERK.

Sedert 1793.

### HERLEVING DER NEDERLANDSCHE LETTERKUNDE.

De algemeen erkende stelling, dat tijden van spanning dikwijls eenen gunstigen invloed op de ontwikkeling en den bloei van letteren en wetenschappen uitoefenen, wordt door de geschiedenis der *Nederlandsche* letterkunde treffend bevestigd. Zagen wij toch gedurende den gedenkwaardigen strijd onzer voorvaderen tegen *Spanjes* wereldmagt, poëzij en proza niet alleen zich vormen, maar tevens in vollen luister schitteren; ook de steeds menigvuldiger voorboden van volksberoering hadden reeds in het midden der achttiende eeuw, na een tijdperk van afmatting en insluiting, het morgenrood van eenen zomerdag te voorschijn geroepen, welke eerst in vollen glans zon prijken, zoodra een even vreesselijk, als heilzaam onweder de lucht zuiverde. FEITH, BILDERDIJK en VAN DER PALM waren de mannen, die, bij de orkanen der staatsomwentelingen, onze letterkunde met een jeugdig leven bezielde; zij wisten, aan de kernachtigheid van HOOFT en VONDEL en aan de beschaving van HOOGLIET en FEITAMA, het gevoel der *Duitschers*, de degelijkheid der *Ouden* en de pracht der *Oosterlingen* te paren. Hun was het voorbehouden, de koude eentoonigheid en krachtelooze keurigheid der achttiende eeuw te doen vervangen door behaaglijke verscheidenheid en levendige gespierdheid. Aan hen en aan hunne nastrevers op deze roemvolle baan is het te danken, dat de volksgeest te midden der vernederingen onzes vaderlands niet is verloren gegaan, maar aangeprikkeld, gelouterd en verhoogd; — zij eerst hebben onze letterkunde op eene bepaalde hoogte gebragt, vanwaar zij haar hoofddoel, de veredeling van den mensch door beschaving van het hart en verlichting des verstands, onafgebroken kan bevorderen. — Met waar genoegen merken wij hierbij op, dat onze letterkunde, moge al de bezwijmelende overdrijving der nieuwere *Fransche* school eenen oogenblik den voortgang harer ontwikkeling gestuit hebben, eenen gunstigen prikkel in de beoefening van *Groot-Britannië's* geniale schrijvers gevonden heeft.

a. *Dichters.*

Zelfs al wilden wij de zoo juiste stelling van HORATIUS, dat ware dichtkunst geen middelmatigheid kent, in al hare gestrengheid toepassen; ons tafereel zoude mogelijk door gemis aan schaduw tinten vermoeijen, doch geenszins zich in het bestek, dat wij bij vorige tijdperken aannamen, laten zamendringen. Wij zullen evenwel, om niet in te groote uitvoerigheid te vervallen, ons in de eerste plaats tot onze invloedrijkste dichters bepalen, en vervolgens slechts met een enkel woord gewagen van hen, die, het zij door het geringe aantal of de mindere uitgebreidheid hunner voortbrengselen, het zij omdat het wezentlijk fraaije in hunne werken door veel min keurigs wordt outsierd, geen beslissenden invloed op onze letterkunde hebben uitgeoefend; terwijl wij hierbij tevens opmerken, dat ook onder de overige dichters, welke wij niet in ons bestek kunnen opnemen, verscheidene zich door echt verdienstelijke, soms meesterlijke, nu en dan zelfs geniale ontboezemingen hebben onderscheiden. — De eerste dichter, die onze aandacht trekt, de zoo diep gevoelende RHUNVIS FEITH, had wel reeds vóór den aanvang van dit tijdperk vele zijner werken in het licht gegeven, maar vestigde zijnen roem eerst in den tijd, waarvan wij spreken. In 1753 te Zwolle uit deftige en zeer bemiddelde ouders geboren, werd hij, na zijne opvoeding aan de Hoogeschool te Leiden voltooid te hebben, eerst Burgemeester, vervolgens Ontvanger bij de convoijen en licenten in zijne geboortestad, van welke betrekking hij niet dan bij klimmenden ouderdom op zijn verzoek ontslagen werd, ten einde de laatste jaren zijns levens (st. 1824), te midden zijner vrienden, op het aangename landgoed *Boschwijk*, bij Zwolle, in godvruchtige kalmte te kunnen doorbrengen. Geruimen tijd de vriend en meermalen de mededinger van de Baronesse DE LANNOY naar den uitgelooften eereprijs, verwierf hij reeds in 1781 eene dubbele bekrooning voor zijne beide *Lofdichten op de Ruiter*, welke nevens zijnen *Zegezang ter verjaring van de Overwinning op Doggersbank*, zijn *Karel V bij den afstand der Nederlanden aan Filips, zijnen zoon*, en zijne ontboezemingen *aan de Vrijheid, aan mijn Vaderland, aan de Vijanden van Nederland* en *aan mijne Lier* eemen keurigen bundel van echt vaderlandsche zangen vormen. In zijne verwachtingen ten aanzien van een meer vrijzinnig staatsbestuur te leur gesteld, betreurde FEITH met velen het lot zijns vaderlands; maar, met uitzondering zijner weemoedige *Herinnering aan het Voorgeslacht* (1804), klonken geene vaderlandsche toonen meer van zijne lier vóór den val van NAPOLEON, toen een *vijsde* deel zijner *Oden* en *Gedichten* ruimschoots de bewijzen leverde, dat het oude vuur in den dichter nog niet was uitgedoofd. — Gevoel was het heerscheud kenmerk van al zijne gedichten; — de toenmalige *Duitsche* school, soms zoo overdreven in de uitdrukking dier gemoeds-aandoening, telde hem onder hare volgers. Mogen eenige prozaschriften, de anders wél geschrevene romans *Julia* en *Ferdinand en Constantia*, als ook zijne verzameling van romancen onder den titel *Fanny*, vrij sterk met den toon van overgevoeligheid besmet zijn; evenwel toonden zijne latere brieven over het *Sentimenteele* en over het *Minnedicht*, zijne keurige verhandeling over het *Heldendicht* en zijne belangrijke bijdragen tot de beschaving van

VAN HARENS *Geusen*, dat hij spoedig zijnen geest had weten te louteren, en met regt als scherpzinnig kunstkenner en kunstregter gehuldigd werd. — Ook der Godsdienst onthield hij zijne dichterlijke hulde niet. Zijne schitterende lierzangen, getiteld: *aan den Mensch en Gods Goeder-tierendheid*, zijne alleen voor VAN ALPHENS *Starrenhemel* wijkende Cantaten, *de Menschlievendheid en het Onweder*; maar vooral zijne ernstige, meestal goeddelijke, somtijds verhevene, leerdichten: *het Graf, de Ouderdom, de Eenzaamheid en de Wereld*, welke door hunne zoetvloeiende schilderingen zelfs den ongevoeligste wegslepen en boeijen, verschaften hem eene eerste plaats onder *Nederlands* godsdienstige zangers. Met min schitterenden uitslag beproefde FEITH zijne krachten in het treurspeldicht; zijne treurspelen, hoe uitmuntend door karakterteekening, verraden gemis aan juiste tooneelkennis. Zijne *Thirsa* (1714), waarin hij het bekende onderwerp der *Joodsche* moeder met hare zeven zonen, uit de tijden der *Makkabaëen*, behandelde, en zijne *Lady Johanna Gray* (1791), uit *Engelands* geschiedenis ontleend, bestaan grootendeels uit verhalen en alleenspraken, en zijn deswege minder ter vertooning gewild; — zijn *Mucius Cordus* (1795) is te zeer in den omwentelingsgeest dier dagen, vol grootspraak en volkstrots, dan dat nog tegenwoordig de voor het overige fiksche teekening van den fieren *Romein* tegenover den zegevierenden *PORSENA* algemeene belangstelling zou verwerven. Alleen zijne uit de *Lusiade* van CAMOËNS ontleende *Ines de Castro*, waarin hij ons schildert, hoe aan *Portugals* Kroonprins de gade zijner keuze door adeltrots en valsche staatkunde wordt ontrukkt, heeft steeds bij de vertooning grooten bijval ingeogst, daar de karakters van *Ines* en van de *Infante* met meesterhand geteekend zijn. — Nevens FEITH, ja nog meer dan aan hem zijn wij den hernieuwden bloei onzer dichtkunst verschuldigd aan het genie van WILLEM BILDERDIJK. Niet alleen uitmuntend regtsgeleerde, beoefende hij tevens in vele opzigten met treffenden uitslag de wijsbegeerte en godgeleerdheid, de geschied- en oudheidkunde, de wis-, sterre- en natuurkunde, de geneeskunde en het teekenen en etsen. Geen minderen roem verwierf hij door zijne grondige kennis van zeer vele der in ons werelddeel nog gebruikelijke of vroeger gebezigde talen, alsmede van het *Hebreeuwsch*, *Arabisch* en *Persisch*; doch vooral door zijne schitterende gewrochten in alle soorten der dichtkunst stichtte hij zich eene duurzame eerezuil; hier toch evenaarde hij eenen PINDARUS in verhevenheid, eenen GOETHE in scheppingskracht, eenen MILTON in waardigheid van uitdrukking, eenen VOLTAIRE in geest. Teleurstellingen, nooddruf, lichaamskwalen deden in zijn anders wezentlijk godsdienstig gemoed eene wrevelige gemelijkheid ontstaan, welke allengs in zwartgalligheid, ja, zelfs in eene bitterheid jegens andersdenkenden otaardde, die hem én aan anderen én aan zich zelven tot last deden strekken. Zijne talrijke, schaars volledig bijeen verzamelde werken, rijke schatkamers van wetenschap en vinding, maar tevens vol driesten hoon tegen verdienstelijke geleerden, hebben zelfs aan zijne vurigste bewonderaars te dien oppigte luide blijken van afkeuring afgedwongen, en doen hem met al zijne voortreffelijkheden en seilen als een merkwaardig zielkundig verschijnsel voorkomen. In 1756 te *Amsterdam* geboren, vormde hij zich te *Leiden* tot regtsgeleerde, en vestigde zich in die hoedanigheid te 's *Gravenhage*, waar hij zich steeds als ijverig aanhanger van het *Huis van Oranje* kennen deed,

totdat hij na de uitwijking des Stadhouders (1795) insgelijks zijn vaderland verliet. Reeds gedurende dit eerste tijdperk zijns levens verwierf hij door zijne letterkundige voortbrengselen eenen grooten naam; in 1776 bekroond wegens zijn gedicht: *Over den Invloed der Dichtkunst op het Staatsbestuur*, werd hem in het volgend jaar een dubbele eerprijs toegekend wegens zijn dichtstuk: *De ware Liefde tot het Vaderland*. Zijne uitmuntende vertolkingen van den Koning *Oedipus* en van den *Oedipus te Kolonne* (*de dood van Oedipus*) door SOPHOKLES droegen veel bij tot de ontkluisering van het tooneeldicht uit de slaafsche banden der oude Fransche school. Hoezeer hij in zijne *Verlustiging* (1779) niet minder dan BELLAMY in het rijmloos dicht slaagde, echter gaf hij aan het rijm de voorkeur, en het was welligt zijn voorbeeld, 't welk dit als noodzakelijk bestanddeel der poëzij bij onze natie in zwang deed blijven. In 1784 gaf hij zijne *Odille*, in 1785 zijne *Bloempjens* in het licht; terwijl hij ter zelfder tijd met FEITH, van wien hij later door verschil van staatkundige gevoelens vervreemde, eene verbeterde uitgave der *Geusen* van VAN HAREN bezorgde. — Tot aan zijne ballingschap laat zich nog meer of min in zijne geschriften eene vrolijke ziels-stemming opmerken; maar bij zijne omzwervingen in *Engeland* en *Duitschland*, vooral gedurende zijn verblijf te *Brunswijk*, waar hij, schoon afkeerig van den spitsvondig-wijsgeerigen, weinig Christelijken geest der beschaafde standen, geruimen tijd in zijn onderhoud door het geven van onderwijs voorzag, ontwikkelden zich de zaden dier *hypochondrie*, welke hem alles op het zwaar-moedigst deed inzien. Gedurende deze uitlandigheid vervaardigde hij het grootste gedeelte van zijne *Vaderlandsche Oranjezucht*, en vooral dien heerlijken *achtsten Maart te Londen*, vervoemde den *Homme des Champs* van den keurigen, doch vaak te koelzinnigen DELILLE in een meesterlijk tafereel van het *Buitenleven* (1803), gaf in 1799 twee deelen *Mengelpoëzij*, in 1804 twee deelen *Mengelingen* en van 1803 tot 1807 vier deelen *Poëzij* in het licht, waarin vooral de navolgingen van OSSIAN zangen elks aandacht trokken. In deze laatste bundels werden mede eenige verdienstelijke gedichten van leerlingen door hem opgenomen. Later bragt hij ook den *Fingal* des Schotschen zangers in statige Alexandrijnen over: welligt ware eene sneller versmaat voor de korte, afgebrokene volzinnen en beelden van eenen OSSIAN verkieslijk geweest. — Onder het bestuur van den Raadpensionaris SCHIMMELPENNINGCK (1806), toen de geoederen allengs bekoeld waren, keerde ook BILDERDIJK in het vaderland terug, en toonde vervolgens in zijne aan Koning LODEWIJK opgedragene *Nieuwe Mengelingen*, dat het oude dichtvuur nog niet was uitgedoofd: zijn *Achilles op Scyros* en de *Assenede*, welke hierin voorkomen, zijn echte parelen aan zijne dichterkroon. Den ramp van *Leiden* in 1807 bezong hij niet alleen in een treffend treurdicht, maar zijne *Ziekte der Geleerden*, na zijnen *Ondergang der eerste Wared* welligt zijn meesterstuk, strekte ook tot leniging van den nood zijner stadgenooten. De verjeugdiging van AESON, — de schildering der pijn, heilzaam als waarschuwing tegen de sloping des ligchaams, behooren tot de fraaist uitgevoerde partijën van dit treffend leerdicht. — Door Koning LODEWIJK op prijs gesteld en geraadpleegd, hechte BILDERDIJK zich met ware genegenheid aan dien welwillenden vorst, en nam de betrekking van voorzitter der Tweede Klasse van het door dezen opgerigte *Instituut van Wetenschappen, Letterkunde en Schoone*

*Kunsten* in dank aan. Toen **LODEWIJK** in 1808 zijnen zetel naar *Amsterdam* overbragt, vierde **BILDERDIJK** zulks met zijn treurspel *Floris V*, waarin hij dezen Graaf als den beschermer der volksvrijheid tegen de kleine dwingelanden van het leenstelsel voorstelde. Behalve dit gelegenheidsstuk gaf **BILDERDIJK** ook nog de welligt meer verdiensten bezittende treurspelen *Willem van Holland*, *Kormak*, *Cinna* (naar **CORNEILLE**) en eene *Verhandeling over het Treurspel* in het licht. Zijne vertaling van de *Lofzangen van KALLIMACHUS* en zijne zoo vrijë navolging van **POPE** in den *Mensch*, benevens zijne zoo meesterlijke vertolkingen uit **HOMERUS**, **PINDARUS**, **THEOKRITUS**, **HORATIUS**, **OVIDIUS** en **BOËTHIUS**, dagteekenen insgelijks meestendeels uit dit te kortstondig, meer gelukkig tijdperk zijns levens, toen reeds zijne *Najaarsbladen* (1808) en *Winterbloemen* toonden, dat hem, zoo niet het dichtvuur, dan toch de goede luim had begonnen te ontvliesen. Met den troons-afstand zijns begunstigers verdwenen zijne uitzigten op eene hem waardige betrekking: door **NAPOLEON** miskend, verloor hij de hem toegekende jaarwedde, en verkeerde soms in werkelijke nooddrift. Zijn *Afscheid* ten jare 1811 in de *Hollandsche Maatschappij van Kunsten en Wetenschappen* uitgesproken, waarin hij *Hollands* aanstaande verrijzenis in de treffendste bewoordingen voorspelt, spiegelt ten volle zijne gemoeds-stemming af: de Omwenteling van 1813 bezielde dan ook zijn hart met nieuwe geestdrift. *Hollands Verlossing* (1814), de feestzang *Willem Frederik, Koning der Nederlanden* (1815), zijne *Wapenkreet* en *Vaderlandsche Uitboezemingen* gaven aan het vol gemoed lucht, schoon zijne sombere stemming ook in zijne *Affodillen* (Grafbloemen) bleef voortduren. Wel scheen in zijne *Nieuwe Uitspruitsels* (1817), *Dieren*, *Wit en Rood* en *Nieuwe Dichtschakeringen* kalmer, zelfs opgeruimder gemoedsgesteldheid te heerschen; maar toen men, beducht voor zijne onverdraagzaamheid, hem van den leerstoel verwijderd hield, waarnaar hij streefde, en het hem van wege de regering toegelegde jaargeld, schoon 't geenszins karig heeten mogt, nog ontoereikend bleek, om hem voor de bekommelingen des levens te vrijwaren, nam de bitterheid zijns gemoeds de overhand, en beroofde ons van de voltooiing eens meesterstuk, waarvan de vijf eerste, ten jare 1820 in druk verschenen zangen **BILDERDIJK** als episch dichter zelfs boven **MILTON** plaatsen. Zijn *Ondergang der eerste Wereld*, ten volle schepping van 't genie, steeds ernstig verheven van stijl, en toch boeiend door rijke verscheidenheid en rollende versmaat, is, schoon *fragment*, het puikdicht onzer letterkunde. De karakters, alle door den dichter geschapen, zijn vormen óf van afschrik en misdaad, óf van zelfverloochening en deugden, eenen engel waardig. Hier een heilig paradijskroost, 't welk, door aardsche schoonheid bekoord, een reuzengeslacht voortbrengt, welks worsteling met den nog ruwen aardbewoner de dichter maalt met eenen gloed, tot nog toe alleen eenen **DANTE** eigen; *dáár* verbasterde telgen van **ADAM** door **KAÏN** en **SETH**, maar nog vol van de ingeschapene reuzenkracht, — en, te midden van al dit grootsche en stoute, eene **ELFINE**, wier schoon den hemelling boeide, wier schildering ons door liefstalige teederheid streelt en roert! Wie kent niet het gebed van **KAÏN** bij de geboorte zijns oudsten zoons? Wie heeft ooit de heerlijke invlechting van **ELFINE** met haren hemelschen minnaar zonder ontroering gelezen? De in 1847 door **DA COSTA** bezorgde uitgave van dit meesterstuk

stelt door de bijgevoegde verhandelingen en aanmerkingen de voortreffelijkheid van het gedicht in 't schitterendst licht. — Verre van door deze stoute schepping te zijn uitgeput, leverde BILDERDIJK in zijne *Hekeldichten* naar PERSIUS, *Zedelijke Gispingen*, *Muis- en Kikvoorsch-krijg* (naar de *Batrachomyomachia* eens *Alexandrijnschen* dichters), *Sprokkelingen*, *Krekkelzangen*, *Rotsgalmen*, *Navonkeling*, *Oprakeling*, *Nieuwe Oprakeling*, *de Voet in het Graf*, *Spreuken en Voorbeelden van SAADI*, *de Cycloop* naar EURIPIDES, *Naklank*, *Avondschemering*, *Vermaking*, *Nieuwe Vermaking*, *Proeve eener navolging van Ovidius Gedaanteverwisselingen*, *Schemerschijn* en *Nasprokkeling* de onwraakbaarste bewijzen van zijnen onverdoofden dichtergloed. Door kwaden luim vervoerd, liet hij de schepping zijner *Elpine* onvoltooid, en leverde door zijne latere ontboezemingen den tijdgenoot tevens het bewijs, dat een BILDERDIJK in staat zou geweest zijn een zoo schitterend en verheven heldendicht te voleindigen. — Na in 1830 zijne tweede echtgenoot, de als dichteres door haren *Rodrigo de Goth* naar SOUTHEY, hare *Overstrooming van Gelderland* (1809), hare *Gedichten voor Kinderen*, hare bijdragen in de twee door haren echtgenoot uitgegeven bundels *Wit en Rood* en hare treurspelen *Elfride* en *Iphigenia*, dit laatste naar RACINE, met regt beroemde KATHARINA WILHELMINA SCHWEICKHARDT, verloren te hebben, overleed BILDERDIJK in den winter van 1831. Eene der zuilen in de Groote Kerk te *Haarlem* prijkt met den enkelen naam des dichters in gulden letteren, — waardig grafschrift voor *Neêrlands* grootst genie. Na zijn overlijden verzamelde men nog enkele onuitgegeven of verspreide gedichten in twee bundels *Nalesingen*, en vierde hem in menig lijkdicht; doch eerst in den laatsten tijd is het ter sprake gekomen, zijne gedichten gezamentlijk en oordeelkundig uit te geven. Alleen Mr. J. PAN, Raadsheer in het Provinciaal Geregtschhof te *Assen*, leverde in 1839 door zijne Voorlezing over de voortreffelijkheid van BILDERDIJK in het navolgen en overbrengen der oude dichters, met breedvoerige aanwijzing en merkwaardige aantekeningen, eene kostbare bijdrage tot de kennis van den man, die meer dan twee honderd dichters, geheel of gedeeltelijk, in de heerlijkste *Nederlandsche* verzen overbragt, en niet zelden van hunne gebreken louterde.

Niet minder dan FEITH en BILDERDIJK met vurige vaderlandsliefde bezield, waren JAN FREDERIK HELMERS en diens schoonbroeder CORNELIS LOOTS, wier krachtige uitboezemingen het diep geschokt en vernederd gemoed onzer natie in de rampzalige dagen der *Fransche* overheersching vaak hebben aangegrepen en opgewekt. Mogen al hunne zangen, vooral die des eerstgenoemden, in bezadigder tijden door de gezochtheid of overdrijving van beelden en uitdrukkingen menigmalen sporen van min gekuischten smaak opleveren: zij schitteren toch van echt dichterlijke schoonheden, die beide kweekelingen van den kunstlievenden boekhandelaar UYLENBROEK eene waardige plaats onder onze eerste dichters doen bekleeden. HELMERS, in 1767 te *Amsterdam* geboren, werd voor den handel opgeleid, en ontving wel geen geleerde opvoeding, maar wist toch zijnen geest eene geenszins gewone beschaving mede te deelen. Reeds in 1788 deed hij zich door zijnen lierzang *de Nacht* gunstig onderscheiden: zijn *Socrates* (1790) in drie zangen, welk gedicht te weinig met de toenmalige gisting der gemoederen strookte, maakte



geen grooten opgang; even min zijn treurspel *Dinomache* (1798), dat de verlossing van *Athene* ten onderwerp had. 's Dichters eigentlijke roem begon eerst met de in 1801 door hem en anderen uitgegeven *Dichterlijke Gedachtenbeelden*, waarin de lierzang aan *Bonaparte* (1799), toen nog als bedwinger van regeringloosheid en omwentelingszucht gevierd, elks bewondering verwierf; terwijl zijne lierzangen *James Cook* en *aan de Vrijheid* hem tot den dichter stempelden, waarvan KINKER door zijne *Dichtkunst* en *Dichterlijke Genie* in dienzelfden bundel een zoo treffend beeld ontworpen had. Men zou echter de algemeene geesdrift moeten hebben bijgewoond, welke de dichter in 1806 te weeg bragt door zijn *Fragment van een onuitgegeven Treurspel*, waarin hij onder den naam van *Griekenland* den ondergang van *Nederland* in de sterkste kleuren schilderde, om naar waarheid te kunnen oordeelen over den invloed, dien HELMERS door zijne der *Franschen* overmoed tartende, van vaderlandsliefde gloeiende zangen op zijne landgenooten heeft uitgeoefend. Nu eens treurde hij op het *Graf van Nederland*, of herinnerde aan den ontvloten *Roem*; dan weder zong hij den lof van *Handel* en *Zeevaart*, van *Holland* en *Amsterdam*, of herdacht de dagen van *Leidens Ontzet*, *Nieuwpoort* en *Anthonius Hambroek*; soms ook wist hij den moedellozen *Nederlander* door eene *Bemoediging* te sterken, en voorspelde hem den tijd, « dat *Nederland* met de wraak op hare dwingelanden zou kunnen woekeren ». Slechts één wensch scheen hij te kennen, — de verlossing van zijn vaderland, welks roem hij in de *Hollandsche Natie*, de schitterende ontboezeming van het tot zwepens toe opgewonden hart, nog te midden der *Fransche* overheersching zoo treffend bezong. Zijn wensch werd verhoord, doch hem had de dood reeds 26 Februarij 1813 weggerukt en bevrijd van het geweld des Keizers, die, beducht voor den gistenden volkgeest, bevel tot 's dichters in hechtenis neming gegeven had. Zijne roerende schildering van ALBRECHT BEILING, de grootsche voorstelling van CLAASSENS en EVERTSEN, de nachtelijke overpeinzing en droom aan de boorden van het *IJ*, de trotsche beschrijving van den *Rhijn*, de bekorende invlechting van *Afron* en *Adeka* doen de *Hollandsche Natie* nog altijd het geliefkoosd volksdicht blijven. Zijn verheven lierzang *Antoninus Pius* en het aandoenlijk tafereel van *Mikon* en *Louise* in zijn *Zwitserland* toonen echter overtuigend, dat zijn hart niet alleen voor het vaderland tot echt dichterlijke uitstortingen werd opgewekt. — Aan LOOTS wordt met regt gelijke, zoo niet hoogere lof als aan HELMERS toegekend. Wel vervulde zijn naam niet zoo als deze aller harten; maar zong HELMERS onvervaard van vrijheid en verlossing, ook LOOTS wraakte (1805) in zijne *Batavieren ten tijde van Cajus Julius Cesar* de kluisering van ons volksbestaan aan de belangen van vreemden. Hij bleef, zoo wel in dit dramatisch dichtstuk als in zijne andere poëzij, zijn gevoel meer meester dan HELMERS, en aan zijne ontboezemingen zijn diens gebreken in veel geringer mate eigen. Op *Texel* geboren, en door zijnen niet bemiddelden vader tot het koopmansleven opgeleid, waren VONDELS *Palamedes* en *Hekeldichten*, benevens eene proza-vertaling van TASSO, de eenige gidsen bij zijnen ontwakenden lust voor de dichtkunst, die hem tot aan zijnen dood (1834) in zeventigjarigen ouderdom met jeugdig vuur bezielde. Nog in 1831 ruischten van zijne lier de heerlijkste toonen over de zelfopoffering van VAN SPEYK, en in zijne vijf deelen *Gedichten* (1816—

1817) en *Nieuwe Gedichten* (1821) munten zijne stoute lierzangen *de Overwinning der Nederlanders op Chatham* (1799) en *Dwingelandij* (1800), zijn *Eeuwzang bij het begin der Negentiende Eeuw*, zijne prijsdichten *Hugo de Groot* (1804) en *Hoorn en Egmond* (1806), zijn *Lof van den Burgerstand* (1809) en *van de Hollandsche Taal* (1810), zijne wraking van den *Slavenhandel* (1814), zijn *Frederik Hendrik*, maar vooral zijne roerende schildering van *Hagar in de Woestijn* (1820) door echt dichterlijke beeldenpraal en verhevene waardigheid uit.

De ijverige voorstander der *Kantiaansche wijsbegeerte* in ons midden, de bok in zijne dichterlijke vlugt soms al te wijsgeerige KINKER behoorde mede tot den vriendenkring van HELMERS en LOOTS. In 1764 te *Nieuwer-Amstel* geboren, werd hij tot regtsgeleerde opgeleid, doch hield zich bij voorkeur met wijsbegeerte en dichtkunst onledig. Bewees hij eerst den *Franschen* dichters zijne hulde door de vertaling van RAYNOUARDS *Tempelieren* (1805); spoedig bekoorden hem *Duitschlands* meer geniale zangers, en vertaalde hij FR. VON SCHILLERS *Maagd van Orleans* en *Maria Stuart* in onberijmde *Jambische* verzen. Reeds in 1804 echter had hij het hoogst verdienstelijk oorspronkelijk treurspel *Almanzor en Zühra* in het licht gegeven, terwijl hij zijn bijtend vernuft ten jare 1807 in eenen dichterlijken brief aan FEITH, die hem wegeus zijne overhelling tot KANTS begrippen had aangetast, den vrijen teugel liet. Vooral het muzikale onzer taal boeide zijnen scherpzinnigen geest, waarvan hij in zijne *Proeve van Hollandsche Prosodie* een treffend bewijs leverde; de hierbij beproefde invoering van den *Hexameter* der Ouden als *Nederlandsche* versmaat vond echter weinig navolging. Zijne bewondering voor de *Vrijmetselaars-Orde* deed hij in vele gedichten ten sterkste uitkomen: niet *deze*, maar vooral de *Lof van Haydn*, den grooten componist, en de *Poëzij* hebben zijnen roem als dichter van den eersten rang gevestigd; terwijl zijne staatkundige gelegenhedsstukken door hunnen bijtenden luim grooten luim bijval verwierven. Sedert 1818 Hoogleeraar in de wijsbegeerte te *Luik*, liet hij bij den opstand van 1830 *deze* betrekking varen, vestigde zich als ambteloos burger te *Amsterdam*, en stierf aldaar in 1845.

Nevens KINKER komt eene plaats als dichter toe aan zijnen boezemvriend en levensbeschrijver, den beroemden regtsgeleerde, thans nog President van het Provinciaal Geregthof van *Noord-Holland*, MAURITS CORNELIS VAN HALL, die, geheel doorvoed van den geest der Ouden, aan zijnen letterarbeid eene echt klassische sierlijkheid wist mede te deelen. Te *Vianen* geboren, verwierf hij te *Leiden* eene Doctorale waardigheid, vestigde zich te *Amsterdam* als advocaat, werd in 1795 Procureur der Gemeente (Hoofdschout), doch in 1798 wegens zijne gematigdheid afgezet. Nog in hetzelfde jaar evenwel tot vertegenwoordiger des volks gekozen, bleef hij zulks tot 1801, maar onthield zich voorts geruimen tijd van alle staatkundige betrekkingen, schoon vaderlandsliefde hem in 1813 aan het hoofd van den landstorm deed optreden. Zijne gedichten, hoezeer alle van geringen omvang en meest gelegenhedsstukken, ademen eenen verheven zielenadel, en onderscheiden zich door vloeiende versmaat bij stouthheid van uitdrukking.

Was het wonder dat, bij dezen bloei der poëzij, ook het treurspeldicht eene niet gekende hoogte bereikte? SAMUËL IPERUSZOOM WISELIUS,

HENDRIK HARMEN KLIJN en JAN VAN WALRÉ schonken den nationalen Schouwburg ware meesterstukken, die meerendeels bij de opvoering in ANDRIES SNOEK (1766—1829), den beroemden opvolger van den weinig minder beroemden WARD BINGLEY, doch vooral in Mevr. WATTIER-ZIESENIS (1764—1828) waardige tolken vonden. — WISELIUS (st. 1845), in 1794 en 1795 Lid van het Comité-revolutionair te *Amsterdam*, daarna Lid der Provisioneele Representanten van het volk van *Holland*, na de Omwenteling van 1813 Directeur der Politie te *Amsterdam*, en tevens aan het hoofd van een geacht handelshuis, nam door zijne verdediging van Prins WILLEM II zijne stadgenooten tegen zich in, en ontdeed zich eindelijk (in 1839) van zijne openbare betrekking. Zijne in zes deelen uitgegeven *Mengel- en Tooneelpoëzij* bevat vele uitmuntend geslaagde, doch misschien te veel naar de regelmaat der *Oud-Fransche* school gewrongene treurspelen, vooral de *Dood van Karel, Kroonprins van Spanje*, — *Aernoud en Egmond*, — *Walwais en Adelheid* (uit de *Zweedsche* geschiedenis) en de *Inspraak van het Bloed*, benevens de vertaling van den *Hector* van LUCE DE LANCIVAL. — Grooteren roem echter verwierf HENDRIK HARMEN KLIJN (geb. 1773), die benevens zijnen één jaar jongeren broeder BAREND ook andere vormsoorten der poëzij beoefende, en in 1809 met zijne *Starrekunde*, in 1812 met zijne *Driften* naam maakte, door zijn treurspel *Montigni*, waarin hij den volkstrots streefde en tot geestdrift ontvlamde. Vooral de karakters van CARLOS en GRANVELLE oogstten de algemeene goedkeuring in. Werd de *Montigni* door het publiek naar waarde geschat; dit treurspel mogt even min den door het Instituut uitgelooften prijs wegdragen, als de insgelijks uiterst fraaije *Diederik en Willem van Holland* van den, ook door zijne *Heidebloemen* met roem bekenden *Haarlemschen* dichter JAN VAN WALRÉ (st. 1837), wiens poëzij zich steeds door vloeiende versmaat, geest en luim onderscheidde. Wel valt op zijnen *Diederik en Willem* het een en ander aan te merken, vooral daar de zoo fraaije beschrijving van de verovering van *Ptolemaïs* aan het onderwerp vreemd is, en de titel zelf in *Diederik VII* belangrijker personaadje doet verwachten dan 's dichters voorstelling medebrengt; maar het verzekert hem toch nevens WISELIUS en KLIJN eene eervolle plaats onder onze treurspeldichters.

Verschillend van de voornaamste dichters in voorstelling en uitdrukking was ter zelfder tijd de zoogenoemde *Rotterdamsche* school, aan wier hoofd de beroemde volksdichter HENDRIK TOLLENS CORNELISZOOM prijkt, en waarvan NIERSTRASZ, IMMERZEEL en MESSCHERT waardige sieraden vormden. Aan geen zijner menigvuldige volgelingen evenwel, met uitzondering welligt van den vroegtijdig overleden NIERSTRASZ, is het tot nog toe gelukt dien gemoedelijken volkstoone te treffen, welke aan de geliefdste stukken van TOLLENS zoo zeer eigen is. In 1780 te *Rotterdam* geboren en tot den handel in verwwaren opgeleid, heeft TOLLENS zijne vorming tot dichter grootendeels aan zich zelven te danken. Even als HELMERS en LOOTS de kweekeling van UYLENBROEK, hechtte hij zich in den beginne geheel aan de thans verouderde dichtschool der *Franschen*, met wier staatkundige beginselen hij insgelijks volkomen instemde. Eerst later gaf hij zich geheel over aan die poëzij des gevoels en des harten, welke vooral de geneugten van het huisselijk leven ten onderwerp heeft, en staakte hij zijne min gelukkige pogingen in het treurspeldicht (*Andromaché*,

*Abufar* naar *DUCIS, Lucretia, de Hoekschen en Kabeljaauwschen*). De *Wandsbecker Bote* van *MATTHIAS CLAUDIUS* schijnt op de volgende rigting en ontwikkeling van zijnen dichterlijken geest geen geringen invloed te hebben uitgeoefend, gelijk hij dan ook later bijna al diens liedjes in *Nederlandsche verzen* uitgaf. Hem moge in 1806 voor zijnen lierzang op *Egmond en Hoorne* boven *LOOTS* de gouden eereprijs zijn toegekend, en wegens zijnen *Vierdaagschen Zeeslag*, zijnen *Zegezang bij de Overwinning van Nieuwpoort*, zijnen *Willem I* groote lof toekomen; in kracht en verhevenheid van uitdrukking moet hij voor zijne *Amsterdamsche kunstbroeders* wijken. Wanneer hij echter den volkstoon aanslaat, het zij hij door zijn volkslied (1816) *Wien Neêrlands bloed door de adren vloeit*, door zijne vaderlandsche romancen *Jan van Schaffelaar, Albrecht Beiling, Herman de Ruiter, het Turfschip van Breda*, of door zijnen *Koning leeu'* (1831) het nationaal gevoel opwekt en spant; — het zij hij uit het dagelijksch leven zijne onderwerpen put, en door zijne *Echtscheiding, aan een gevallen Meisje, aan mijnen oudsten Zoon* het gemoed treft en roert, of door zijnen juichtoon op de *Geboorte* en op den *eersten Tand* van zijn jongsten zoon bekoort; — het zij hij als beschrijvend dichter optreedt, en de lotgevallen van *BARENSZ* en *HEEMSKERK* bij hunne *Overwintering op Nova-Zembla*, of van *Klara en Ewoud* te midden der opgestuwde golven naar het leven schildert: immer schept *TOLLENS* zich eenen onsterfelijken roem.

Ook *Groningen* boogt op eenen nog levenden dichter van voornamen rang, die vooral den lof der vrouwen zijne gevoelvolle en betooverende zangen wijdde. *HAZO ALBERT SPANDAW*, 23 October 1775 te *Vries* in *Drenthe* geboren, werd regtsgeleerde en in 1803 Secretaris van de *Oldambten* te *Zuidbroek*; doch wijdde zich na onze inlijving in *Frankrijk* geheel aan de pleitzaal, en wees alle hem aangeboden ambten, zelfs dat van Hoogleeraar in de *Nederlandsche welsprekendheid* aan *Gronings* Hoogeschool, van de hand. Als *TOLLENS* zanger van het huisselijk geluk, als *LOOTS* voor de verheffing van het vaderland steeds van dichtvuur gloeiende, munten zijne hoogst keurige, eerst van 1836—1838 verzamelde gedichten door oorspronkelijkheid in voorstelling en uitdrukking uit. Reeds in 1807 bezong hij in vier zangen den *Lof der Vrouwen*; later onderscheidde hij zich vooral door zijn *Lied van Nederland aan den Koning*, aan de *Vaderlandsche Vrouwen*, het *Zaligst Levens-uur*, het *Vogelnestje* en *Neêrlands Zeeroem*.

Tot nog toe hadden wij dichters te vermelden, wier zangen bij de eerste lezing het hart bekoren of treffen: geheel anders is het met *Gelderlands* luimigen dichter *ANTONI CHRISTIAAN WINAND STARING* van den *Wildenborch* (st. 1840). Geheel meester van zijn gevoel, soms stuitend Stoïcijn, doorwrocht in taal-, geschied- en oudheidkunde, is elk zijner zoo echt luimige, elk zijner zoo echt vaderlandsche zangen een meesterstuk van kunst, waarin men telkens nieuwe schoonheden ontdekt. Zijn *STARINGS* gedichten bij de eerste lezing stroef en wild; allengs beginnen de schitterende vonken van zijn genie voor ons te tintelen, en verlustigt men zich weldra in den stralengloed van echten humor, dien hij vaak door innige vaderlandsliefde verhoogt. Zijne in vier deelen verzamelde gedichten (1837) zullen steeds voorwerpen van studie blijven, en hem meer en meer als den eersten onzer humoristische dichters doen hoog-

schatten. Zijne *Jaromirs, de Hoofdige Boer, de Verjongings-cuur, Nichte Rijk, Marco, de Leerling van Pankrates*; zijn *Schip van Bommel (1511), Arnhem verrast (1514)* en *Lochem behouden (1590)*; zijne *Vorstin in het Dorp*, en niet minder zijne kernachtige *Puntdichten* komen onder zijne werken vooral in aanmerking.

Ware het thans onze taak rondom deze hooffdichters ook hunne zich bij hen aansluitende, doch soms niet minder keurige tijdgenooten te groepen, ROBERT ARNTZENIUS (st. 1823) en diens *Eeuwzang*, — ADAM SIMONS (st. 1834) en diens *Alexander*, — VAN 'SGRAVENWEERT en diens *Regulus*, benevens zijne schoone vertaling van HOMERUS *Ilias* en *Odyssee*, — BARTELD HENDRIK LULOFS (st. 1849) en diens gedicht op de *Overstroming van Gelderland*, — PETRONELLA MOENS (st. 1843) en de vaderlandsche en godsdienstige zangen dier blinde dichteres, — ELIAS ANNE BORGER (1785—1820) en diens roerend *aan den Rijn*, — DAVID JACOB VAN LENNEP en diens *Duinzang* en *Herder op het Slagveld te Cannae*, — JAN SCHOUTEN en diens *Vrijmetselarij*, — SCHENK en diens gelukkige vertaling van YOUNGS *Nachtgedachten*, — VAN HALMAEL en diens Tooneelpoëzij (*Adel en Ida, Ats Bonninga, Czar Peter de Grootte*), — WITHUYS en diens *Meineed*, — NIERSTRASZ (st. 1828) en diens *Verlosser* en *Frans Naerebout*, — IMMERZEEL (st. 1841) en diens *Hugo in 't Woud*, — WILLEM MESSCHERT (st. 1844) en diens *Gouden Bruiloft*, zouden evenzeer als WESTERMAN, BOXMAN en WARNSINCK met menig ander, doch vooral met den keurigen *Improvisator WILLEM DE CLERCQ* (st. 1844) eene meer uitvoerige vermelding vereischen. Wij mogen echter ons overzigt niet besluiten zonder hulde toe te brengen aan ISAAC DA COSTA, den zijnen meester BILDERDIJK waardigen leerling, die nog als hoofd der klassische dichters in ons midden prijkt. Zoon van rijke *Israëlitische* ouders, uit *Portugal* afkomstig, omhelsde hij in rijperen leeftijd met den dweependen gloed eens dichters, die in zijne stoute zangen het weelderig vuur des *Oosterlings* aan den krachtigen ernst des *Noordlanders* paart, de leerstellingen van het Christendom. Van hem geldt ten volle, dat bij de tokkeling der dichterlijke lier zich de diepste verborgenheden van het hart openbaren. Zijne heerlijke zangen *aan Israël* en *Gevoel* toonden dat hij niet te veel gewaagd had, toen hij met stoute greep de vertolking der *Perzen* van AESCHYLUS beproefde en als eersteling in het licht gaf. Nog meesterlijker slaagde hij later in den *Prometheus* naar denzelfden dichter, en zijne *Poëzy* is vol van die stoute en verhevene toetsen, welke ook in zijne *Laatste vijf en twintig Jaren (1815—1840)* en vele andere zijner *Zangen uit Verscheidenen Leef tijd*, alsmede in zijne bij de uitgaven van 1847 uitgegeven ontboezeming: *Wachter, wat is er van den nacht?* en in zijn *de Chaos en het Licht, halve-eeuw zang*, zoo zeer de aandacht vestigden.

Gedurende den vijftienjarigen vrede (1815—1830) was de spanning van den geest allengs verminderd. Wél bloeide de dichtkunst in hare vroegere zangers voort, doch DA COSTA scheen het schitterend tijdperk van FEITH en BILDERDIJK te zullen sluiten, als weleer ANTONIDES dat van HOOFT en VONDEL. BILDERDIJK mogt met regt over de menigte, die hem trachtte na te volgen, glimlagchen; eenen tweeden leerling zijner waardig vond hij niet. Zijn voorgang echter was het, welke aan het opkomend geslacht die hoogschatting voor *Groot-Britannië's* geniale

dichters SHAKSPERE, BYRON, SCOTT en MOORE inboezemde, die, hoe overdreven vaak, de poëzij in ons vaderland met jeugdig vuur bezielde. Vooral door de beoefening van SHAKSPERE en BYRON leerden wij de schoonheden der meer vrijë *Romantische* aan die der *Klassische School* paren; terwijl het godsdienstig gevoel, onzer natie eigen, tot nog den *Nederlandschen* zanger voor de woeste ongebondenheid der nieuwere *Fransche* dichters heeft behoed. J. VAN LENNEP in zijne minder oorspronkelijke, dan wel bevallig losse en zoetvloeiende *Legenden ('t Huis ter Leede, Adegild, Jacoba en Bertha, de Strijd met Vlaanderen, Eduard van Gelre)* en in zijne vertalingen naar BYRON en anderen; — N. BEETS in zijne vroegere, van diep gevoel getuigende ontboezemingen, als de *Jose, Kuser, Guy de Flaming en Ada van Holland*; — A. VAN DER HOOP (st. 1842), die bij meerdere kuisching zich tot dichter van den eersten rang had kunnen verheffen, in zijn *Warschau en Willem Tell*; — A. BEELOO in zijn keurig, schoon soms niet van stroefheid vrij te pleiten *'s Gravenhage*; — A. BOGAERS in zijne zoo roerende *Jochébed* en in den zoo mannelijk bezongen *Togt van Heemskerk naar Gibraltar*; — B. TER HAAR, ook meester in de vertelling (*Huibert en Klaartje*) en in de lyrische poëzij (*Abd-el-Kader*), in zijne door edelen eenvoud uitmuntende *Johannes en Theagenes en de St. Paulusrots*; — A. MEIJER in zijne door grootschheid van schildering wegslepende *Boekanieer en Heemskerk*; en J. DE BULL in *Een Beeld der Toekomst*, waarbij ons de edele HUIBERT DUIFHUIS met diens kerk zoo treffend als toonbeeld ter navolging wordt voorgesteld, hebben in het dichtelijk verhaal zulke schitterende proeven geleverd, dat voor onze poëzij geenszins een tijdperk van verval als bij het einde der zeventiende eeuw te duchten schijnt, schoon de schier uitsluitend aan materiële belangen gewijde tijdgeest niet gunstig op de ontwikkeling onzer nationale poëzij werkt. Mogten echter E. J. POTGIETER door grilligheid van wending, J. J. L. TEN KATE door gezwollenheid, J. J. A. GOEVERNEUR door stootende ruwheid en J. P. HEIJE door afmattenden weemoed tot nog toe veel te wenschen overlaten; bij den laatste althans is de vooruitgang merkbaar, en GOEVERNEUR heeft in zijne *Gedichtjes voor Kinderen* en in zijne te spaarzame dichtelijke bijdragen tot het zoo aanbevelenswaardig volksleesboek, *de Huisvriend*, niet zelden den juisten toon getroffen. J. A. ALBERDINGK THIJM daarentegen dreigt, schoon wezentlijk met genie begaafd, door overhelling tot mysticismus en overdrevene zucht tot het Middeleeuwsche, geheel onverstaanbaar te worden; het laatste gebrek ontsiert, naar veler oordeel, ook den tevens als schilder geroemden dichter W. J. HOFDIJK in *de Jonker van Brederode* en spoken uit *Kennemerland*. — Alleen het Tooneel heeft na den dood van SNOEK en ZIESENS den vorigen bloei geheel verloren, en het sedert 1841 uit *acteurs* gevormde bestuur van den *Nederlandschen Schouwburg te Amsterdam* bepaalt zich meer en meer tot het opvoeren van vertaalde tooneelspelen en kostbare, doch om de pracht van *decoratie* zeer gewilde *balletten*. In hoe verre de onder vele lettorminnaars herlevende zucht ter declamatie en voorstelling van vroegere meesterstukken tot verbetering dër tooneelspelkunst zal voeren, kan nog niet worden beoordeeld. Veel echter zal tot bereiking van dit doel moeten gedaan worden: in deze oogenblikken toch kunnen wij op geen enkelen kunstenaar bogen, die zelfs slechts in de verte aan SNOEK of WATTIER-ZIESENS herinnert, en in tooneel- en

blijspel is het wel iets beter, maar er ontbreekt ook hierin nog veel, eer men eenig uitvoerig stuk in behoorlijke samenstemming (met *ensemble*) kan opvoeren. De Rederijkskamer *Achilles* te *Amsterdam* oefent echter bereids te dezen aanzien een merkbaar gunstigen invloed uit, en wekt ook den lust tot dramatische poëzij op: onder anderen heeft H. J. SCHIMMEL gedurende de laatste jaren in zijne *Twee Tudors*, *Joan Woutersz*, *Gondebald* en *Giovanni di Procida* geenszins onverdienstelijke stukken geleverd.

### b. Prozaschrijvers.

Een sprekend bewijs van de meer algemeene letterkundige beschaving, aan den landgenoot sedert het laatst der vorige eeuw eigen, is te vinden in het aantal van naar taal en stijl, zoo wel als naar inhoud, voortreffelijke werken in de verschillende vormsoorten van het proza. Vooral aan JAN HENDRIK VAN DER PALM komt de eer toe door zijnen weglespenden stijl dien ijver te hebben opgewekt, welke wij thans bij meest alle noemenswaardige schrijvers voor gepaste voorstelling en uitdrukking hunner gedachten mogen opmerken. Als *Lofredenaar* mogen hem JACOBUS KANTELAAR (1759 te *Amsterdam* geboren en in 1821 overleden), een der hoofden van de gematigde partij na de Omwenteling van 1795, en vervaardiger van eene fraaije verhandeling over het *Herdersdicht*, in zijne rede over den beroemden Oriëntalist HENDRIK ALBERT SCHULTENS (st. 1794), — JERONIMO DE BOSCH door zijne rede over HENDRIK GEORGE OOSTERDIJK, den bekwaamen geneeskundige en geenszins onbevalligen navolger der lierzangen van HORATIUS, — en de groote wiskundige JAN HENDRIK VAN SWINDEN door die over den zanger van den *Orion* zijn voorafgegaan; — JEAN TEYSSÈDREL'ANGE, Predikant bij de *Waalsche* gemeente te *Amsterdam* in zijne lofrede op den kanselredenaar SEBALD FULCO JOHANNES RAU (1808), — VAN PABST VAN BINGERDEN in die op ERASMUS, — KESTELOOT in die op BOERHAVE, — LULOFS in die op WILLEM den Eersten hem weinig hebben toegegeven: VAN DER PALM verwierf zoo wel als Lofredenaar, als door Kanselwelsprekendheid den grootsten invloed op onze landgenooten, schoon ook in de laatste menig tijdgenoot met hem wedijverde. In 1763 te *Rotterdam* geboren, wijdde hij zich aan de godgeleerdheid, en verwierf niet alleen eene grondige kennis van de *Oostersche* en *Klassische* talen, van wijsbegeerte en uitlegkunde, maar bleef ook geenszins vreemdeling in het gebied der nieuwere letterkunde. Eerst Predikant te *Maartensdijk* bij *Utrecht*, vervolgens Huisprediker hij den *Zeeuwschen* edele VAN DE PERRE te *Middelburg*, werd hij in 1796 te *Leiden* beroepen tot Hoogleeraar in de *Oostersche* talen. De opgewonden vrijheidsgeest dier tijden liet hem echter niet toe, zich geheel aan letteren en godgeleerdheid te wijden; in 1799 verliet hij zijnen leerstoel om de leiding van het Openbaar Onderwijs op zich te nemen. In 1801 werd hij Lid van den Raad van Binnenlandsche Zaken, en bleef zulks tot na de aftreding van SCHIMMELPENNINGK, toen hij zich van het staatsbestuur verwijderde, en als Hoogleeraar in de gewijde welsprekendheid te *Leiden* optrad. Door de gematigdheid van zijn karakter en de aangenaamheid zijner vormen, maar vooral door zijne verbeteringen in Hooger en Lager Onderwijs, had hij de achting en vriendschap der meest verlichte mannen in ons vaderland verworven.

Nadat in 1807 RAU, die als Hoogleeraar de *Oostersche* talen onderwees, gestorven was, nam hij ook zijne oude betrekking weder op, en werd tevens door Koning LODEWIJK tot Lid van het *Instituut* en Redenaar van de *Orde der Unie* benoemd. Reeds in 1799 wegens zijne Feestrede op de ontruiming van Noord-Holland door de *Engelschen* en *Russen* hoogelijk geroemd, schonk hij ons in 1813 een *Geschied- en Redekunstig Gedenkstuk van Nederlands Herstelling*, hetwelk den door VAN KINSBERGEN uitgelooften eereprijs behaalde, en, schoon naar de opgewondenheid dier dagen vaak te hoog gekleurd, als meesterstuk van sierlijken, mannelijken en zaakrijken stijl bij voortdoring zal worden hooggeschat. Zijne treffende, innig hartelijke Lofrede op den in 1820 ontslapen BORGER wordt als voorbeeld van voorstelling en uitdrukking erkend. In 1823 vierde hij het Eeuwfeest van de uitvinding der Boekdrukkunst in eene heerlijke rede, en in zijne *Natuurtooneelen uit het Boek Job*, in zijne uitbreidingen van de schriften van SALOMO en JESAÏA vond zelfs de in godsdienst onverschillige vaak eene onwillekeurige beking. Grooten roem verwierf hij ook door eene nieuwe vertaling van den *Bijbel*, met eenen rijken schat van aantekeningen, waarvoor hem het in ons land nooit gehoorde *honorarium* van honderd duizend gulden te beurt viel. In zijne voortreffelijke *Leerredenen*, onder anderen die over de gelijkenissen van den *Verloren Zoon* en *van den Schat*, die over JEZUS zelve en over PAULUS, bekoorde hij het gemoed evenzeer door zijnen sierlijken stijl, als hij zich bij hare voordragt tot boeiend kanselredenaar wist te verheffen. Zijn *Bijbel voor de Jeugd*, hoezeer niet altijd op het standpunt van de verstandelijke ontwikkeling der beoogde lezers, vond mede ongewonen bijval. VAN DER PALMS bloedverwant, de als dichter en humorist gunstig bekende NIKOLAAS BEETS, heeft hem na zijnen dood (1850) met zijner niet geheel onwaardige trekken geschetst.

Het zou der waarheid te kort gedaan zijn, indien men VAN DER PALM als éénigen voorganger in de kanselwelsprekendheid voorstelde. Onder zijne tijdgenooten en akademievrienden heerschte eene hoogst loffelijke zucht om de zoolang verwaarloosde welsprekendheid met ijver te beoefenen. EWALD KIST, in 1762 te *Woerden* geboren en in 1822 te *Dordrecht* gestorven, — JAN VAN DER ROEST, in 1818 te *Haarlem* als Predikant overleden, — de zoo indrukwekkende Hofprediker I. J. DERMOUT, — de zoo beroemde Hoogleeraren CLARISSE en VAN HENGEL stonden hem met den kernachtigen godgeleerde en geschiedvorschcr PETRUS BROES en den scherpzinnigen JODOCUS HERINGA ter zijde. Door hunnen voorgang mag de *Nederlandsche Hervormde Kerk* op vele degelijke redenaars bogen; terwijl MESSCHAERT bij de Doopsgezinden, ROLL bij de Lutherschen en STUART bij de Remonstranten zich waardiglijk bij de voornoemden aansloten. Zoo niet in gehalte, dan toch in verheven en tevens roerenden ernst van voordragt, werd VAN DER PALM in lateren tijd nog overtroffen door den eenigen ABRAHAM DES AMORIE VAN DER HOEVEN, die, eerst Predikant te *Rotterdam*, later Hoogleeraar aan het *Seminarium* der Remonstranten te *Amsterdam*, er in geslaagd is, eene school van kerkleeraars te vormen, welke door welsprekende voordragt de algemeene bewondering opwekken. Wij mogen echter niet van onze kanselredenaars scheiden, zonder VAN DER PALMS voortreffelijken leerling ELIAS ANNE BORGER, dien wij reeds als gevoevol dichter leerden kennen, te herdenken. In 1785 te *Joure* in *Friesland* uit burgerouders geboren, vormde hij zich te *Leiden*



tot een der boeiendste redenaars. Reeds in zeven en twintigjarigen leeftijd werd hij tot buitengewoon Hoogleeraar in de Godgeleerdheid benoemd, en welligt ware hij, die, gelijk TOLLENS zich uitdrukte, de vonken van zijn alomvattend vernuft als stofgoud om zich heen strooide, zijnen leermeester als reivoerder opgevolgd, zoo niet droefheid over den spoedigen dood van zijne eerste en tweede echtgenoot zijn gestel had ondermijnd, en hem reeds in 1820 ten grave gesleept (1). Trouwens niet alleen door uiterlijke voordragt munten de godgeleerden van dit tijdperk in ons midden uit; talrijke bundels hunner Leerreden en andere hoogst doorwrochte werken in 't gebied van godgeleerdheid en zedekunde zijn dáár, om als duurzame gedenkteeken van hunnen welverdienden letterroem te gelden.

Moge de *Balie* zich mede reeds sedert den aanvang dezer eeuw in tal van keurige en kernvolle pleidooijen kunnen verheugen; de *Staatswelsprekendheid* bleef nog langen tijd achterlijk: zelfs de redevoeringen van eenen KANTELAAR, SCHIMMELPENNINGK, VREEDE en anderen in de *Nationale Vergadering* kunnen geenszins de vergelijking met die in andere landen doorstaan. Na de Omwenteling van 1813 onderscheidden zich evenwel GIJSBERT KAREL VAN HOGENDORP en JAN MELCHIOR KEMPER in de vergaderingen der *Staten Generaal* even zeer door welsprekende voordragt, als door hunne bekwaamheid als staatslieden; — vele redevoeringen, gedurende de laatste jaren in de beide *Kamers der Staten Generaal* gehouden, mogen ons ook de hoop doen voeden, dat wij eenmaal ook onder onze Volksvertegenwoordigers op tal van ware redenaars zullen kunnen bogen. F. A. VAN HALL, GROEN VAN PRINSTERER (*Ongehoof en Revolutie, Grondwetsherziening en Eensgezindheid, Verscheidenheden van Staatsregt en Politiek* enz.), THORBECKE, LIPMAN, DE BOSCH KEMPER, DEN TEX en BAKKER KORFF voerden daarentegen reeds nu het vertoog over staatsregt en staatshuishoudkunde tot groote volkomenheid op; hoewel zij allen in scherpsinnigheid van bepaling, bondigheid van uitdrukking en bevalligheid van voorstelling moeten onderdoen voor den nog jeugdigen J. L. DE BRUYN KOPS in zijne *Beginselen van Staatshuishoudkunde*, een juweeltje van het eerste water.

In de werken over de *Geschiedenis* vond onze Letterkunde des te rijker oogst. Leerden de Hoogleeraar DE RHOER te *Utrecht* en diens voortreffelijke ambtgenoot VAN HEUSDE ons de geschiedenis wijsgeerig behandelen; een kostelijke schat voor de beoefening der vaderlandsche geschiedenis werd ons geschonken door den Rijksvrijheer VAN SPAAN en later door J. A. NIJHOFF in hunnen arbeid over *Gelderlands* oude historien, — den Archivarius DE JONGE in zijne onderzoekingen over den *Oorsprong der Hoeksche en Kabeljauwsche twisten*, zijne levensbeschrijving der beide *Evertsen* en vooral in zijne zoo uitvoerige geschiedenis van het *Zeewezen in Nederland*, — den Hoogleeraar HERMAN BOSSCHA in zijne *Geschiedenis der Omwenteling van 1813*, en door diens zoon JOHANNES in zijne *Neêrlands Heldendaden te Land*, waarvan vooral de eerste tafereelen door hunnen weglespenden stijl bekoren, — J. P. VAN CAPELLE in zijnen *Filips Willem van Oranje*, — VAN KAMPEN en SCHELTEMA, wier menigvuldige geschriften te vaak den stempel der overhaasting dragen, door den eerste

---

(1) Onder de redenaars, die eerst in de laatste jaren den kansel betraden, onderscheiden zich velen op het gunstigst, maar vooral de ook als scherpsinnig godgeleerde hoog gevierde predikant der Hervormden te *Rotterdam*, J. J. VAN OOSTERZEK.

in zijne Geschiedenissen van *Nederland en der Nederlanders buiten Europa*, alsmede in zijne *Vaderlandsche Karakterkunde*, door den tweede in zijn *Staatkundig Nederland en Rusland en de Nederlanden*, — door VAN DEN EINDEN, VAN DER WILLIGEN en IMMERZEEL in hunne werken over de *Nederlandsche schilders*, — COLLOT D'ESCURY, Heer van *Heinenoord*, in zijn *Hollands Roem in Kunsten en Wetenschappen*, — DE KONING en DE VRIES in hunne nasporingen omtrent de uitvinding der *Boekdrukkunst*, — IJPEIJ in zijne *Geschiedenis der Nederlandsche Tale*, — IJPEIJ en DERMOUT in hunne *Geschiedenis der Hervormde Kerk in Nederland*, — BILDERDIJK in zijne belangrijke, hoezeer eenzijdige *Historie des Vaderlands*, — GROEN VAN PRINSTERER in zijn zoo opmerkelijk, doch te theokratisch *Handboek der Geschiedenis van het Vaderland*, — J. P. AREND in zijne onpartijdiger, doch welligt te wijdloopige, of liever te langzaam voortschrijdende *Geschiedenis des Vaderlands*, — J. VAN LENNEP in zijne wezentlijk geleidelijke en soms boeiende *Voor naamste Geschiedenissen van Noord-Nederland*, aan zijne kinderen verhaald, — ROOYAARDS in zijne *Verhandeling over de Invoering van het Christendom hier te lande*, — BROES in zijnen *Filips Marnix aan de hand van Willem I* en in zijne werken over *Kerk en Staat*, — KOENEN, in zijne *Geschiedenis der Refugiés in Nederland*, — VAN DER KEMP in zijnen *Maurits van Nassau*, — Jhr. J. W. VAN SYPESTEIN en J. P. DE BORDES in de *Verdediging van Nederland in 1672 en 1673*, — door eenen ongenoemde in zijne scherpzinnige voorstelling van de *Staatkundige Partijen in Nederland*, en anderen. Ook in dezen tijd was het, dat de als kerkredenaar reeds genoemde MARTINUS STUART door zijne *Romeinsche Geschiedenissen* (van ROMULUS tot CONSTANTIJN), — IJSBRAND VAN HAMELSVELD door zijne *Geschiedenis der Joden* sedert de verwoesting van *Jerusalem* tot op onzen tijd, — MUNTINGHE door zijne *Geschiedenis der Menschheid naar den Bijbel*, — VAN HAMELSVELD en IJPEIJ door hunne *Algemeene Geschiedenis der Christelijke Kerk*, — B. TER HAAR in zijne *Geschiedenis der Kerkhervorming in tafereelen*, — LIMBURG BROUWER in zijn *Cesar en zijn Tijdgenooten*, — H. RIEDEL in zijne doorwrochte *Oude Geschiedenis*, — A. A. VAN HEUSDEN in zijne niet miuder lofwaardige *Nieuwe Geschiedenis* grooten roem verwierven.

In de letterkundige geschiedenis staan VAN KAMPEN en SCHELTEMA boven aan. Leverde de eerste ons zoo wel eene *Geschiedenis der Nederlandsche Letteren en Wetenschappen*, als uitvoerige overzichten van de letterkunde in andere landen; de laatste schonk ons in zijn *Geschied- en Letterkundig Mengelwerk* een aantal merkwaardige bijzonderheden over min bekende schrijvers. WITSEN GEYSBEEK zou door zijn *Biographisch Anthologisch en Critisch Woordenboek der Nederduitsche Dichters*, 't welk door VAN DER AA tot op dezen tijd werd bijgewerkt, nog grooteren lof hebben ingeooft, indien hij niet VONDEL had verguisd. Ook JERONIMO DE VRIES schreef eene merkwaardige *Verhandeling over de Nederlandsche Dichters tot 1800*, — de Hoogleeraar SIEGENBEEK gaf eene verdienstelijke schets der geschiedenis onzer letterkunde in het licht, en de Hoogleeraar VISSCHER heeft thans deze zaak naar breeder schaal opgevat; terwijl in het reeds genoemde werk van COLLOT D'ESCURY en in het woordenboek van NIEUWENHUIS (met aanhangsel) de letteren geen onaanzienlijke plaats bekleeden, en in de *Euterpe* van SIEGENBEEK en KANTELAAR, alsmede in de *Mnemosyne* van TIJDEMAN en VAN KAMPEN, veel merkwaardigs te dien aanzien voorkomt.

In dit tijdperk openbaarde zich ook een steeds toenemende lust tot nasporingen op het gebied der *Oudheidkunde* met betrekking tot ons vaderland; en heeft N. WESTENDORP over de *Godsdienst* onzer Heidensche voorouders en vooral over de *Hunnebedden* in *Drenthe*, MAGNIN over de vroegere *Kloosters* in dit gewest veel licht verspreid, ACKER STRATINGH wijdt zich met gelijken lofwaardigen ijver, als vroeger ENGELBERTS (Bladz. 226) en WESTENDORP, aan scherpziinnige navorschingen nopens de *aloude gesteldheid* van den vaderlandschen bodem. Ook menig Archivarius begon met zorg na te gaan, wat schatten ter toelichting van de vroegere geschiedenis des vaderlands in de zoo lang onder 't stof bedolven oorkonden en briefverzamelingen van overheden of staatsmannen verholten liggen. Niemand echter heeft gedurende de laatste jaren in het opdelven van wetenswaardige bijzonderheden nopens letterkundige en historische personen uit vroegere eeuwen den tegenwoordigen Predikant te *Tilburg*, G. D. J. SCHOTEL, overtroffen: diens talrijke bijdragen tot het gebied der letteren mogen ten aanzien van stijl en vorm verre van behaaglijk zijn; de onbezweken vlijt, waarmede hij in zijn *Kerkelijk Dordrecht*, *Tilburgsche Avondstunden* en andere werken licht verspreide, waar het tot nog toe voor menig een duister was, deed hem eenen welverdienden roem inoogsten.

Met betrekking tot de *Aardrijkskunde* bepaalden zich onze letterkundige verdiensten, wanneer men VAN KAMPENS niet altijd juiste beschrijvingen van *Afrika*, den *Levant*, *Rusland*, *Turkije* en *Griekenland* als vervolgen op ZIMMERMANS *de Aarde en hare Bewoners*, het vaak onnaauwkeurig en onvolledig algemeen woordenboek van VAN WIJK, en het wel zeer uitvoerig, maar te weinig kritisch bearbeide woordenboek van VAN DER AA, handelende over het Vaderland en de *Nederlandsche Koloniën*, benevens eenige geenszins onverdienstelijke werken over enkele gewesten en steden van ons vaderland uitzondert, óf uitsluitend tot onze koloniën, óf tot min of meer vlugtige reisbeschrijvingen. STAVORINUS beschreef *Java* en andere *Oost-Indische* eilanden; GIJSBERT KAREL VAN HOGENDORP deed in zijne Verhandelingen over den *Oost-Indischen Handel de Kaap de Goede Hoop* naauwkeurig kennen; DAENDELS en VAN DEN BOSCH leverden uitmuntende werken over den staat onzer *Oost-Indische Bezittingen*; doch tot nog toe ontbreekt het, ten minste in onze moedertaal, aan eene algemeene, grondige en uitvoerige beschrijving onzer volkplantingen, waartoe in de menigvuldige vlug- en tijdschriften onzer dagen reeds vele bouwstoffen zijn verspreid. Ook de zeezeizen van DE JONG, de lotgevallen van den weelderig schilderenden HAAFNER op *Ceylon* en in *Hindustan*, de reizen van VAN DER WILLIGEN in *Frankrijk*, van POTTER in *Engeland* en *Hanau*, van den geestigen maar soms te wijdloopigen LULOFS in *Duitschland*, van VAN ACKERSDIJK in *Rusland*, van VAN SENDEN in *Zwitserland* bevatten menig gewigtige opmerking, en munten meerendeels door behaaglijke voorstelling uit. — Ook de *Statistiek*, welke Geschied- en Aardrijkskunde naauw aan elkander strengelt, en waartoe GIJSBERT KAREL VAN HOGENDORP in zijne *Bijdragen tot de Huishouding van Staat* zulke belangrijke grondslagen legde, begint meer en meer in jaarboekjes, tijdschriften en dagbladen de algemeene aandacht te trekken, en vindt bij ministerie en volksvertegenwoordiging meer en meer eene wenschelijke behartiging.

Wij mogen van de Geschied- en Aardrijkskunde niet scheiden, zonder met een enkel woord van enkele dier veelvuldige tijdschriften te gewagen, waarin soms belangrijke bijdragen tot deze wetenschappen geleverd worden. Mogen al de *Vaderlandsche Letteroefeningen* niet meer zijn, hetgeen zij vroeger waren; de *Gids*, de *Tijdspiegel*, *Waarheid in Liefde*, de *Godgeleerde Bijdragen*, de *Bijdragen van NIJHOFF* voor Vaderlandsche Geschiedenis en Oudheidkunde, de *Vrije Fries*, het *Archief* voor Kerkelijke Geschiedenis van ROOIJJAARDS en KIST, het *Tijdschrift voor Neêrlandsch Indië* en andere *periodieke* schriften streven voorwaarts, en eenige hunner beloven eenen even rijken oogst van bijdragen tot geschied- en letterkunde, tot aardrijksbeschrijving en statistiek, als andere krachtadig tot veredeling van den zedelijken mensch en van den staatsburger medewerken. Ook de Prijsverhandelingen en Werken der Maatschappijën, zoo algemeene als gewestelijke, mogen als bronnen voor deze en andere takken van wetenschap niet vergeten worden. Uitsluitend op het gebied der fraaije letteren, en wel bepaaldelijk voor 't *romantisch verhaal* onderscheidt zich sedert 1849 het tijdschrift *Nederland* allergunstigst; terwijl ook met gunstigen uitslag in de prachtjaarboekjes, als *Aurora*, *Holland* enz., meer dan vroeger aan de *novelle* eene plaats nevens de keurigste dichterlijke ontboezemingen wordt ingeruimd. — Als lectuur voor alle standen heeft wijders de vóór ettelijke jaren door GOEVERNEUR aangevaugen *Huisvriend* grooten naam verworven.

De *Wijsbegeerte* van KANT vond in PAULUS VAN HEMERT en den als dichter reeds genoemden KINKER ijverige bevorderaars; de eerste wist zoo wel met gunstigen uitslag het wapen der *ironie* tegen zijne bestrijders te bezigen, als hij in zijne *Lektuur bij het Ontbijt en de Theetafel* den volkstoorn vatte, en de stellingen van KANT ook voor niet geleerden begrijpelijk maakte. In de laatste jaren verwierven vooral de voortreffelijke *Utrechtsche* Hoogleeraar VAN HEUSDE en de smaakvolle *Groninger* Hoogleeraar VAN LIMBURG BROUWER (st. 1847), schoonzoon en levensbeschrijver van den onder onze dichters vermelden S. IPERUSZON WISELIUS, door hunne studiën over de wijsbegeerte der Ouden grooten naam; terwijl reeds vroeger de beroemde UILKENS, die het eerst de Landhuishoudkunde bij ons tot eene wetenschap verhieft, in zijne uitmuntende, algemeen verstaanbare *Redevoeringen over de Volmaaktheden van den Schepper* zichtbaar in zijne *Schepselen*, waar Christen wijsgeer toonde te wezen (1).

Geen vak van wetenschap wekte welligt in dit tijdperk de algemeene aandacht zoo zeer als de *Nederlandsche Taalkunde*. Wij hebben in de *Inleiding* reeds met een enkel woord hiervan gewag gemaakt, en kunnen ons dus hier bepalen tot de vermelding der verdiensten van KINKER, STARING en LULOFS, wiens werken over *Stijl* en *Redekunst* mede grooten lof verdienen, als bekwame voorstanders der leer van SIEGENBEEK en WEILAND, — van DE VRIES, HOEUFFT en DE JAGER als kundige navorschers van spelling en afleiding der woorden, — van HALBERTSMA en MOLHUYSEN als geleerde beoefenaars van het *Friesche* taaleigen, — doch

---

(1) Met jeugdig vuur bepleitte in den laatsten tijd de Hoogleeraar ORZOOMER te *Utrecht* de wijsgeerige stellingen van KRALSE. Eerst na de tempering zijner vaak zich overijlende geestdrift door rijperen leeftijd zal over de grootte zijner verdiensten kunnen geoordeeld worden. Reeds nu echter is eene grootere zucht tot wijsgeerige nasporingen in ons vaderland blijkbaar.

vooral van SIEGENBEEK, WEILAND en BILDERDIJK zelve, waarvan de tweede ons, behalve de reeds genoemde geschriften, een keurig werk over de *Nederduitsche Synonimen* schonk, en de laatste in zijne *Taal- en Dichtkundige Verscheidenheden* en in zijne *Verhandeling over het Letterschrift* zoo wel, als in zijne *Nederlandsche Spraakleer en Geslachtlijst der Naamwoorden*, vele scherpzinnige opmerkingen en rijke stof voor latere navorschingen leverde. In den laatsten tijd trok buitendien de *Hollandsche Spraakleer* van W. G. BRILL veler aandacht; de studie van 't Gothisch strekte daarbij in menig opzigt tot leiddraad. Ook de pogingen van de Leden der *Vereeniging ter bevordering der Oud-Nederlandsche Letterkunde*, en met name van den Hoogleeraar JONCKBLOET, tot vestiging onzer taal op de eenig ware grondslagen door opdelving van den letterschat der middeleeuwen in ons vaderland, mogen te dezer plaatse niet onopgemerkt worden voorbijgegaan; en even min de Vergaderingen, die onder den naam van *Congressen*, tot bevordering van Nederlandsche taal- en letterkunde, sedert 1849 beurtelings in België en Nederland gehouden worden.

Ons blijft nog overig te spreken van die vruchten der verbeelding, welke in den vorm van *Romans* en *Humoristische Schetsen* zoo zeer de algemeene aandacht boeijen, en door ons tot het laatst bespaard werden, omdat zij zich juist in de laatste vijf en twintig jaren op eene merkwaardige wijze ontwikkelden. De beoefening van WALTER SCOTT schonk ons den *Geschiedkundigen Roman*, die van JEAN PAUL FR. RICHTER en MATTHIAS CLAUDIUS, maar vooral van STERNE (*Yorick*), LAMB en DICKENS deed den *humor* onder onze letterkundige voortbrengselen eene aanzienlijke rol spelen. Het zou echter geenszins met de billijkheid strooken, indien wij niet reeds in het begiu van dit tijdperk de geheel eigenaardige werken van ADRIAAN LOOSJES opmerkten. In 1761 te *Haarlem* geboren, vestigde hij zich, schoon door zijnen vader, Predikant bij de Doopsgezinden aldaar, tot diezelfde loopbaan bestemd, als boekhandelaar in zijne geboortestad, en wijdde zich met ijver aan de fraaije letteren. Hoezeer geenszins onverdienstelijk dichter en zedeschrijver, verwierf hij den meesten roem door zijne reeks van familie-tafereelen, waarin hij het behaaglijke van den roman met het nuttige van zedekunde en geschiedenis paarde, en eene getrouwe schildering onzer voorouders wist te geven. Vooral zijn *Maurits Lijnslager*, waarvan de *Fransche censuur* om den echt nationalen geest den herdruk verbood, en *Hillegonda Buisman* hebben aanspraak op onze bewondering; zij mogen het verrassende der inkleeding van eenen WALTER SCOTT en diens volgers missen, en soms tot in beuzelachtige bijzonderheden over den held des verhaals uitweiden, toch bevatten zij menige treffende voorstelling van het huisselijk leven, en worden door ware *Nederlanders* voortdurend op hoogen prijs gesteld. Zijne geschiedkundige romans in zamenspraken hadden minder opgang, en even min zijne schilderingen uit het tijdperk van insluimering onzer natie. Zijne *Suzanna Bronkhorst*, een evenbeeld van RICHARDSONS *Clarisse Harlowe*, geheel aan de geschiedenis vreemd en in brieven verrat, heeft daarentegen grooten bijval verworven. — FENNA MASTENBROEK is insgelijks in hare *Wilhelmina Noordkerk* niet ongelukkig geslaagd in het schetsen van *Nederlandsche zeden*, en CHRISTEMEIJER heeft in zijne tafereelen uit het *Lijfstraffelijk Regt* getoond, hoezeer hij de gaaf van verhalen bezit. De romans van PETRONELLA MOENS zijn te bloemrijk van stijl, te veel *poëtisch*

proza, om nog tegenwoordig grooten bijval te vinden, schoon de hierin heerschende edele gevoeleus en zuiver godsdienstige denkbeelden deze werken boven vele gewrochten van onzen tijd de voorkeur doen verdienen. — De *Ring van Gyges* van den aangenaam verhalenden en scherpzinnigen KIST trok door het nieuwe der vinding geruimen tijd de algemeene aandacht; maar toen de schrijver in de volgende romans bijna geheel denzelfden toon aansloeg, verminderde allengs de ingenomenheid met den zich in *onzigtbaarheid* hullenden opmerker. — Te midden der algemeene bewondering door WALTER SCOTTS geschiedkundige tafereelen wist nog alleen Mejufvrouw DE NEUFVILLE door hare *Kleine Pligten* welverdiende belangstelling op te wekken; ook haar *Schildknaap* (1828) vond, als eerste proeve van historischen roman naar den toen heerschenden smaak, grooten bijval. Haar arbeid werd echter spoedig overtroffen door den jeugdig overleden AERNOUT DROST in zijne *Hermingard van de Eikenterpen*, na wien een welig tijdperk voor den geschiedkundigen roman ook in ons vaderland aanbrak. De voortreffelijke legendendichter J. VAN LENNEP verwierf vooral grooten lof door zijnen *Pleegzoon*, *Roos van Dekama*, *Onze Voorouders* en *Elizabeth Musch*, en werd later alleen overtroffen door OLTMANS (*van den Hage*) in zijnen *Schaapherder*, doch vooral door de zoo oorspronkelijke A. L. C. TOUSSAINT, thans gehuwd met den zeer verdienstelijken schilder BOSBOOM, in hare *Graaf van Devonshire*, *Engelschen te Rome*, *het Huis Lauernesse*, *Prinses Orsini*, *Leycester in Nederland*, *Mejonkrouwe de Mauléon*, *het Huis te Honselaarsdijk in 1638*, *De Vrouwen van het Leycestersche Tijdperk* en andere verhalen, wier stijl echter soms te zeer in 't modekleed des verledens geprangd is om onvermengden bijval in te oogsten. — De reeds genoemde Hoogleeraar VAN LIMBURG BROUWER betrad inmiddels met niet minder bijval een ander pad, door in zijnen *Charikles en Euphorion* en *Diophanes* de zeden der oude *Grieken* in romantische tafereelen levendig te schetsen. Reeds vroeger had MAURITS CORNELIS VAN HALL in zijnen *Plinius Secundus* en *Messala Corvinus* met gelijken uitslag het huisselijk leven der *Romeinen* behandeld.

Hadden reeds vóór de Omwenteling van 1830 VOSMAER in zijne *Wandelingen van Meester Maarten Vroeg*, en zelfs DE WAKKER VAN ZON (*Bruno Daalberg*) in zijnen *Jan Perfect*, *Steenbergsche Familie* en *Twee en dertig Woorden* als humoristen grooten bijval gevonden; eerst met LUBLINK WEDDIK en HELDRING, beide welligt te zeer van den *Duitschen* geest doordrongen om regt oorspronkelijk te wezen, begou de ingenomenheid met humoristische schetsen en romans. Spoedig trokken ook *Groot-Britannië's* schrijvers ten dezen de aandacht, en door huune beoefening vormde zich eene bloeiende school van humoristen. HASEBROEK, die onder den naam van JONATHAN zijne *Waarheid en Droomen* in het licht gaf, — GEWIN, die als VLERK de reis-outmoetingen van *Joachim Polsbroekerwoud* beschreef, — doch vooral NIKOLAAS BEETS, welke onder den naam van HILDEBRAND ons met zijn *Camera Obscura* verrijkte, verwierven verdienden bijval, schoon in huune geschriften, voornamelijk in die der beide eersten, even als in den *Ferdinand Huyck* van VAN LENNEP, te zeer der *Engelschen* voorgang te onderkennen is. Schier alleen KNEPPELHOUT, welke als schrijver den naam van KLIKSPAAN aannam, en zich in eene reeks van levendige, maar soms al te ruwe tafereelen van het *Leidsche Akademie-leven*, *Studenten-typen* en *Studenten-leven*, als voortreffelijk humorist kennen deed, wist nevens BEETS aan

zijne gedachten eene meer oorspronkelijke uitdrukking te geven; de eerst na den dood van VAN LIMBURG BROUWER onder diens naam verschenen satyre in romantischen vorm, *het Leesgezelschap te Diepenbeek*, leverde echter door hare keurigheid van vinding en uitdrukking het overtuigendst bewijs, dat KNEPPELHOUT *satyre* en *humor* nog niet tot een onovertreffbaar geheel zamenvlocht. — In de laatste jaren trokken mede de *Schetsen uit de Pastorij van Mastland* door VAN KOETSVELD met regt door fijnheid en gemoedelijkheid van opmerking aller aandacht. Ook de volksverhalen van den Predikant te *Dwingeloo*, C. VAN SCHAICK, geheel in den geest van den Zwitserschen BITZIUS (*Jeremias Gotthelf*), oogstten door hunne natuurlijkheid en levendigheid van schildering hoogen lof in; vooral deden zulks zijn *Geert* en zijne *Tafereelen uit het Drentsch Dorpsleven*. In den laatsten tijd eindelijk deed zich de aan de Militaire Akademie zelve verbonden Officier der Infanterie J. C. J. KEMPEES, in zijne *Holloway-pillen voor een jong Officier, of Wenken aan mijnen Broeder bij zijn verlaten der Koninklijke Militaire Akademie*, en in zijn *Jaarboekje* voor deze instelling, kennen door eene geenszins gewone fijnheid en gemoedelijkheid van opmerking, die hij in even levendigen als vloeijenden stijl weet mê te deelen. VAN DER VLIET daarentegen, wiens, onder den naam van BOUDEWIJN, uitgegevene *Jonge Jufvrouwen* groote verwachting deden koesteren, stelde deze grootelijks te leur, daar zijn arbeid meer en meer den stempel van keurigheid in opmerking en schildering mist, en hij het zoo onkiesch opvijzelen zijner eigen voortbrengselen tot eene voor elken degelijken letterminnaar walgelijke hoogte heeft opgevoerd.

Vele der genoemde schrijvers leven nog in ons midden, of verkeerren zelfs nog in den bloei der jeugd: eene even volledige, juist afgebakende voorstelling van het laatste tijdperk onzer letterkunde te geven, als bij vroegere geschiedde, is derhalve onmogelijk. Dit meer vlugtig tafereel der laatste jaren was echter uitvoerig genoeg ten betooge, dat dit tijdperk niet alleen met regt dat der *kerleving* genoemd wordt, maar dat zoo wel in poëzij als proza aan onze letterkunde eene niet minder loffelijke toekomst schijnt voorbehouden; terwijl het ook voor elk, die zich bij leger of vloot aan 't heil van het dierbaar vaderland gewijd heeft, een streelend gevoel moet zijn, dat onder zijne wapenbroeders meer en meer mannen gevonden worden, die even uitstekend met de pen als met den degen kunnen omgaan, — ja zelfs in menige wetenschap hunnen medeburgers tot gids, tot helder lichtend baken dienen: onder meer, strekken hiervan vele der werken, nitgegeven voor rekening van de Koninklijke Militaire Akademie, ten schitterend voorbeeld. Wij zullen thans door eene, hoezeer beperkte Bloemlezing uit de beste schrijvers de stelling trachten te staven, dat onze moedertaal, de oudere zuster van het tegenwoordig *Hoogduitsch*, maar in woordgronding en spraakwending hiervan in vele opzigten verschillende, rijk in uitdrukkingen en schakeringen is; dat zij door hare kracht, welluidendheid, kernachtigheid en ronding bijzonder voor de geschiedenis, het episch dicht, den lierzang en het treurspeldicht geschikt is, zonder evenwel voor vlugtiger dichtsoorten of voor het blijspel ongeschikt te wezen, en dat de bezadigde ernsthaftigheid en de fiere rondborstigheid van onzen landaard even goed als de zachtere trekken van ons volkarakter in ons taaleigen doorstralen.

---

---

# BLOEMLEZING

DER

## NEDERLANDSCHE LETTERKUNDE (1).

### EERSTE TIJDPERK.

1200—1600.

#### *Dichters.*

VAN MAERLANT.

##### *Van den edele Moede.*

Cracht van sinne es ene doghet (2),	Coenliken groot ende smal,
Die haer selven so verhoget,	Weder't es so licht, so swaer;
Dat si tusscen twee aventuren,	Want hi weet wel overwaer,
Tusscen den soeten enten suren,	Dat Godt dus in sine wet
Fierliken lijt met groter cracht,	Ordineert ende beset,
Ende omme haar en geen en acht.	Die alle dingen also doet gaen,
Goet man, die gedoget al.	Alsi in sinen wille staen.

Uit den *Spiegel Historicael*.

MELIS STOKE.

##### *Geboorte van Floris V.*

Binnen deen dat de Coninc lach	En̄ quam thuis op eenen dach,
Vor Valenchine, op enen dach	Aldaer sijn vrouwe van kinde lach.
Quam hem bootscap openbare,	Doe dede hi dopen sinen zone:
Dat hem een zone gheboren ware	Florens was gheheten de gone;
Van siere vrouwen sine wive,	Daer men of mach horen tellen,
De oir soude zijn na sinen live.	En̄ vertrecken en̄ voerspellen,
De Coninc verblide sere,	Wonder ende iamer groot,
Ende dankets (3) Gode onsen Here.	Dat gheschiede na siere doot,
De sticken worden doe beweven,	Als ghi hier na sult verstaen.
Als hier voren staet bescreven,	

---

(1) De spelling der schrijvers is hierin zoo veel mogelijk behouden: in sommige evenwel heeft, uit gebrek aan letter, de *ij* doorlopend de *y* vervangen.

(2) *Deugd*.

(3) *Dankte daarvoor*.



## VAN HEELU.

*Gozewijn van Borne.*

Die heere van Borne, her Goswijn,	Daer bi sprac hi doe
Die ten tornoye ende ten stride	Enen sinen bastaert toe,
Vander see in elcke side	Enen vromen seriant,
Riddere goet van prise was,	Die sine banire hilt in die hant:
Die hilt, in den selven tas (1),	Dien hit hi doen met sire banieren
Biden grave Reynoude	Dapperlike sonder vieren,
Van Gelre, ende woude	Dore die Brabantre dringen.
Sijn here met trouwen bi staen,	Die ghene dede recht sine dingen.
Alse hi altoes hadde ghedaen;	

## RIDDESPROKEN.

*Strijd tusschen Karel en Elegast.*

Die swerden ghinghen op ende neder,	Daer van sloegen groot geluyt.
Opten helmen, op die maelgien,	Die spaenderen van den schilde daer
Datter menich moeste faelgien (2):	(vloghen :
Daer en was halsberch (3) gheen soe	Die helmen op hoer hoofd die boghen,
(groet,	Ende outfingen scarde (4) en de vleg-
Daer en dranc dore dat bloet,	ghen :
Doer die maelgen, vter huyt.	So scaerp was der swaerden egghe (5).
	Uit den <i>Carel ende Elegast.</i>

## VAN MARNIX—COORNHERT.

*Uit het Wilhelmus-Lied.*

<b>WILHELMUS</b> van Nassauwen,	Lijdt u, mijn ondersaten!
Ben ick, van Duitschen bloet;	Die opregt zijt van aert :
Het vaderland getrouwe	Godt zal u niet verlaten,
Blijf ick tot in den doedt (6).	Al zijt gij nu bezwaert,
Een Prince van Oraengien	Die vroom begeert te leven;
Ben ick vrij onverveert,	Bidt Godt nacht ende dagh,
Den Koningk van Hispaengien	Dat Hij mij kracht wil geven
Heb ick altijd ghe-eert.	Dat ick u helpen magh.
<b>In</b> Godes vrees te leven.	Lijf end' goet al te samen
Heb ik altijd betracht:	Heb ick ook niet verschoont;
Daerom ben ick verdreven,	Mijn broeders hoog van namen
Om landt en luijd' gebracht.	Hebben u ook betoont,
Maer Godt zal mij regeren	Graef Adolf is gebleven
Als een goed instrument,	In Vrieslandt in den slagh,
Dat ick magh weder-keeren	Zijn ziel in 't eeuwich leven
In mijnen regiment (7).	Verwacht den jongsten dagh...

(1) *Was derzelfde partij toegedaan.* (2) *Losspringen.* (3) *Soort van gemalied haruas.* (4) *Scharen.* (5) *Snede.* (6) *Dood.* (7) *Stadhouderschap.*

## Prozaschrijvers.

COORNHERT.

### Liefde en Toorn.

Der ziele zijn van Gode innegeplant twee bijzondere krachten: waaraf de eene vreemd is van, ende d'ander gemeenschap heeft metten lichame. D'eerste is hemelsch, die als een sterreken zijn licht ontfangt uytte goddelijcke sonne. Dese noemt men het gemoedt. Maar d'ander is een kracht, aantreckelijc of afschuwelijc (*afstootende*): d'aantreckelijcke heet men een begeerlijcke ende d'ander een afkeerlijcke of afweerlijcke ende daarom ook (doch oneygentlijck) een toornige crachte. — Den ghemoede komt het ghebieden, maar d'ander 't gehoorzamen toe. Doch ghevalt dit meest anders. Want men ghemeenlijck bevindt, dat dese twee andere krachten, als hollende paerden, heuren onachtsamen ende onwijsen wagenaar (*voerman*) verachten ende daarmet wildelijck rennen in de verderflijckheys grachten. Want sij door een bedrieghlijcke waan van goede ende eerlijcke dingen sich afkeeren van ware deuchde ende eere ende so gesamentlijck in der zonden verderffnissen met schanden springhen.

Der ghedachten molen draeyt onophoudelijck. Werpt daar inne goede terwe, sij sal goet meel malen. Maar werpt ghij daar inne het kaf der schilderijen van de naecte Venus; wat mach sij anders malen dan vijerige onkuyschheit, brandende begheerte ende heete minne?

De liefde is goet en doet goet. Altijt laat sij haar goetheyt anderen ghenyeten. Voor anderen, niet voor haar selve, leeft sij. So licht en warmt de sonne ons, nyet haar selve: so bedouet de lucht het landt voor ons, nyet voor haar selve: so draaght het aartrijck vruchten voor ons, nyet voor haar selve: ende so draaght het schaap voor ons de wolle ende geeft melck, nyet voor sich selve. — Wie men recht lief heeft, diens welvaren ende verbeteringe soekt men. So liefst een goede moeder haar kindeken. Honghert dat, sij outtreckt den geknouden smakelijcken bete heur hongherighe maghe ende geeft dien 't geliefde kindeken, nyet opdat haar, maar opdat den kindeken wel soude siju. Liefde is zelf weldoens oorsake ende fonteyne.

De toornigheyt verduistert de reden, niet vele anders dan de stormwinden het water, dat in de vlacke stilheyt een klare spiegel was, met sandt omwentelende verduystert. — Want toornigheit is eene verstoornisse des gemoets, een verduysteringhe des verstandts, een verblindighe van de redene en de uydrijfster van alle bescheydenheydt. — Uit sulcke innerlijcke verstooring des ghemoeds ende deszells onghesteltheyt (alwaar het bloet als in een heet siedende ketel spertelt) als uyt het duystere stormhol van Aeolus, vertoont zich dan ook een woeste ende schrickelijcke storm van des lichaams ongesteltheyt. Het voorhoofd rimpelt, d'oogen vlammen, de lippen beven, de tanden knersen, de hayren stijghen als borstelen opwaarts, ende het aangesicht verandert sijn verwe. In de borste klopt het herte, in de keel verkort de adem, in de mout breken de woorden, die nyet uyt en braken, dan verwijt, laster ende dreyghementen: de handen slaan op de dijen, de voeten stampen op

d'aarde als dolle stieren, ende de toorn verandert des aansichts ghedaante, sulcx dat de mensch meer een verwoede beere dan een mensche ghelijck is.

Uit de *Wellevenskunste*.

VAN REYD.

*Aanleiding tot het Beleg van Steenwijk.*

In 't volgende jaer 1592 hebben de Staten ghesien, dat immers soo goede jae betere gheleghentheydt was, om met haer Krijgsvolck in 't velt yetwes uyt-te-richten, als sy den voorleden Somer gehadt hadden, mits d'eroverde Steden, Zutphen, Deventer, Nymeghen, Delfzijl ende andere Schanssen in den Omlanden alle vordere wercken lichter maecten, ende den Staten veel vordels gaven, ter contrarien den vyandt benamen: Wesende daerenboven Parma metten Franschen Krijg beladen, alwaer de Coninck Rouan belegert hadde, ende Parma stelde sich om 't selve t'ontsetten, ende wanneer hij schoon nae d'ontsettinghe zijn Legher weder in Nederlandt brenghen mochte, soude nochtans seer gheswackt, moede, ende weynigher te vreesen zijn: Daerom werdt beaetslaeght, waer omtrent der Staten Leger ten noodigsten, nutsten ende sekersten mochten werden gebruyckt. Die van Hollant rieden om Geertruydenbergh te belegeren, 't welck hun seer nae ende gevaerlijck lagh, ende de Vaert nae Zeelandt onveylighde, bestaende deser Provincien voornaemste stercte op de schip-vaert ende neeringhe, ende derhalven de bevrijdinghe der wateren ende eroveringe vande plaetsen daer aen gheleghen, voor alle dingen nodigh zijnde. Gelderland, Vrieslant, Overijssel, rieden aen d'Oostzijde des Rhijns den Krijgh te voeren, ende weder te beginnen, daer men 't voorleden Jaer ghelaten hadde, op dat men eene syde van de Provincien in rust ende seeckerheit brenghen, daer nae sonder vrees van diversie alle 't Krijghsvolck ende middelren op d'ander zijde nae Brabant ghebruycken ende met 't samen gevoegde macht den Krijgh voeren mochte. Dese meeninghe werdt ten laetsten van allen bestedicht (*beaamd*), uit oorsaek dat Parma lichtelijcker eenig ontset in Brabant, als over Rhijn doen konde, ende dat de Vriesen verklaerden, wanneer het Legher nae bij haere Frontieren bleve, konden sy 't selve met drie duysent Man verstercken. Andersins, om dat de vyandt onder Groeningen, in Steenwijk ende Coeverden sterck lagh, ende met omtrent een duysent achthondert Man in Vrieslandt vallen, de Dorpen branden, ende plonderen konde, mosten sy haer meeste volck bij sich behouden, 't welc des te meer werdt bewooghen, dewijl alle d'andere Provincien weynigh meer als vyer duysent voet-volcx in 't velt vermochten te brenghen. Derhalven om des te naerder by Vrieslandt te blijven, ende van daer te meer hulp te ghenieten, wert de belegeringh van Steenwijk beslooten, waer toe de Vriesen, soo haest 't Legher daer voor quame, extra-ordinarie dertigh duysent gulden tot behoef van alderley noodtdruft des Leghers, noch hondert waghens, ende drie heele, ses halve kartouwen, met polver ende scherp tot twee duysent scheuten toe beloofden. Ende noch eens dertigh duysent gulden met twee hondert waghens, wanneer 't Legher nae de verhoopte eroveringh van Steenwijk voor Coeverden soude werden

ghebracht. 't Is onnoodig geacht worden, hier toe eenig nieuw Krijghsvolck te bestellen, onaengesien, dat die Staten boven twee duysent Man swacker waren, als 't voorleden Jaer: Wesende Graef Philips van Nassou met thien Nederlandtsche Vaendels ende thien Schotse tot hulp van den Coninck van Vrauckrijck voor Rouaen ghesonden. Alleenlijck heeftmen den Ritmeester ende Hopluyden bevolen, haer getal vol te maecken, eenighe oock die maer op hondert koppen van outs commissie hadden, verhooght tot hondert ende vijftigh koppen: Ende vier Vanen Ruyters werden van nieus aenghenomen, soo dat omtrent acht duysent te voet, ende een duysent vijfhondert Ruyters in 't velt quamen met vijftig hele en halve cartouwen, ende vier hondert duysent pont polvers, overmits men de ghelegentheyth hadde, menichte van sware stucken ende alle toebehoorighen met kleyne kosten te water aen Steenwijck te brenghen. Nadien alle nodighe dinghen bestelt ende gereset waren, hebben eenige van Zuyd-Hollant (dan Noordt-Hollandt vandt het beleggh van Steenwijck geraden, midts hare schepen daer uyt beschadicht wierden) noch eens versocht ende geraden, datmen Geertruydenberg soude aantasten, voorwendende dat Steenwijck d'aldersterckste plaets was, soo de vyandt aan d'Oost-sijde van den Rhijn hadde. Dat sy daer binnen van over langh de aanstaende beleggheringh ghewust, ende zedert Julio des jaers 1591 doe mense aantetasten dreygde, sich tot een nieuw beleggheringh ghestelt, dat gheheele Jaer over ghebouwt, die Stadtsvesten ghebeter, den wal 40 voet dick gemaect, de grafte verwydert, nieuwe bolwercken ende strijck-weeren (*flanken*) uytghestecken, sterck Garnisoen omtrent duysent Man van de Bloem van des Conincks Krijghsvolck daer in gheleydt, met amunitie, proviant, ende alle behoeften versorghet hadden, ende daerom te bevresen was, dat men den Somer te vergeefs verslijten, ende den kostelijcken tijdt ende middelen verliesen soude: Ende dat Graef Willem ende de Vriessen alle swaricheden veel te kleyn achten, om hares grooten vordels ende verhoopde bevrijnghe willen. Andere, als die Geldersche ende Overijsselsche rieden, men soude de plaetsen inde Graefschap Zutphen ende Twenthe eerst winnen, die welcke swack ende qualijck versien waren, ende ghewonnen zijnde, des vijandts pas over Rhijn ende provianderinge van zijn Legher, wanneer hij veel licht Steenwijck daer nae mochte onderstaen t' ontsetten, te swaerder maecken souden. Doch is d' eerste raedt van Steenwijck aen-te-grijpen, vast ghebleven, als Graef Willem hem meest betrouwende op het graven ende sappiren, waer toe zijn Krijghsvolck wel gewent was, verthoonde, dat d'eroveringhe wel swaer, vol arbeyts ende moeyten, nochtans doenlijck ende in vijf oft zes weecken te volbrenghen ware, ende daer nae te meer roeps ende schrickens in andere swackere Garnisoenen maecken, daer ten contrarien de swacke eerst veroveret zijnde, binnen Steenwijck genen schrick brengen, oft der Staten Leger eenige reputatie geven souden.

## SPIEGHEL.

### *Over het Nut der Redeneerkunde.*

De zake die wij hier zullen handelen, andachtighe Lezer, schijnt allen onverzochten (*oningewijden*) int eerste aanzien duyster ende onbe-

grijpelijk; ja velen een onnodighe verwerring te brengen in den dingen die uyster Naturen van zelfs klaar ende wel te begrijpen zijn. Wort deshalve van zommighe, als een onnutte woordstrijding, veracht; zo (als) de zelve t'enigher tijd in de Scholen oock ten deele gheweest is, maar in deze ewe weder tot hare oude klaarheid ghebracht. Welk nutbaarheid tot verscherping des verstands ende zekerheid int oordeelen, elc duyts klerck door ons behulp zal ghenieten moghen; zo hij hem pijnt dezès nuets (*noots*) bolster af te lozen, der doppen hardicheid te kraken, ende de onsmakelijke schil te pellen, om also des kerns zoetheit te smaken: ende dadelijk in waarheid te bevinden, dat dit een richtsnoer is, om bescheydelijk ende bewijstelijk, bij ghoede schicking van elck ding, na eysch te spreken, ende waarheid van valsheid te scheyden. En al hoe wel eenighe, scherpzinnigh zijnde van vernuft, t'zelvde uyster naturen zonder behulp van lering zouden kunnen doen: zo is doch de beslepen kunst in dezen zekerder leydsman als de onghoeffende Natuur. Want dit zelfde (t'sij men dat een kunst magh heten ofte niet) is een waarneming van veel verstandighe Naturen, uyt den aart der dingen ende hun eygenschappen ghevat, en is also ten lesten veler scherpzinnigher mannen vinding, tot een zeker eenstemmigh belee (*beleid*) ghebracht, t'welck na reden boven eens menschen natuurlijcke begrip te achten is. Van deszelfs waardicheid magh elck na het onderzoek zelf oordeelen, immers de daad tuyght daghelijx, dat door dit behulp de gheleerden den onghelēerden in alles overtreffen. Waarlijk veel verstandighe vernaamde mannen hebben niet te vergheefs de Redekaveling hoogh gheacht. Eenighe derzelve tuychnissen zullen ons hier ghenoech zijn, om des zelfs lof, nutbaarheid, ende eygenschap, heerlijck, verstandelijck ende naactelijck te verklaren. Augustijn zeyt, de wetenschap van Bewijsredening is niet bij raming in ghestelt: maar uyt de onderlinge ghesteltenis der dingen eygenschap voortghekomen. Plato: Oeffent u (bijzonder in u jueght) in de Redenkaveling, die velen t'onrecht een onnutte ende ijdele klappernij schijnt te wezen: zijdiy hier in verzuymigh, de waarheid zal u eowigh ontschuylen. Niemand verweritse zonder groote arbeyd, die een wijs mensch met ernst anvaten (*aanvatten*) zal. Het is een ghave, door zonderlinge ghoeddadicheid Goods den menschen verghunt: want van God is de zelve door Prometheus als een brandend voncke tot de menschen ghekomen. Cicero: Zonder t'behulp dezès kunsts achten wij dat elk van de waarheid ghetrocken ende verleyt magh worden: want zij gheeft een middel om waarheid van valsheid te onderscheiden, ende door gheen waarschijnlijke arghesticheid bedroghen te worden, verspreyt zich door al de deelen der wijsheid, beschrijft de dingen, scheyt de onderlinge vermenging, voegt het ghevolgh te zamen, ende sluyt iet verstandighs, onderscheid waarheid van valsheid. T'is een middel ende wetenschap van bewijsredening, uit de welcke een zonderlinge nutbaarheid spruyt, om de dingen te overweghen, oock een loflijcke vermakelijckheid, ende een waardighe kennis. — Dien nu lust zulx te ghenieten, aanvaarde met ernst den arbeid ende moeilijckheid van leren, die zo groot niet is, alsse wel schijnt; zeker zijnde dat hij loonwaardighe vrucht zal ghenieten. Want noyt heeft eenich mensch hier vernuftighe vlijt te ver-

gheefs anghewent: Ende wat krijghtmen zonder moeyten? Dus laat u de eerste ruwe duysterheid niet afschrieken: ofte enighe nieuwe onghewone woorden ende namen, die wij noodzakelijck hebben moeten ghebruycken, om in Duyts duytselijck en naactelijck de dingen te handelen.

## TWEDE TIJDPERK.

1600—1700.

### *Dichters.*

HOOFT.

#### *Alleenspraak van Graaf Floris.*

Wat is 'de mijn' een val? hoe ver ben ik versmeten!  
 Op gist'ren zat ik hoogh, verzelschapt met de pracht  
 Des Priesterdoms verwaant, en Heeren groot van maght;  
 In 't schoone midden van den drang der eed'le scharen;  
 Omringelt met den stoet van lijfwacht, en dieuaren;  
 Als een vermoogen Vorst, en van dit vrye landt  
 D'uitsteekenste persoon: en zoud deez' gulden bandt,  
 Die niet dan Graaflijk hair gewoon is te verschuilen,  
 Met meenigh Konincks kroon nood' hebben willen ruilen.  
 Nu leg ik als verslenst, van yder te versmaân,  
 Onwaardelijck geboeit, en op mijn' hals gevaân (1):  
 Des ik my zelve 't hooft, van troosteloosheid, plonder.  
 In een', in een dagh, ben ik geworpen 't onder:  
 En is verdweenen heel, mijn gloory klaar, gelijk  
 Als van den hemel valt de sneeuw, en smelt in 't slijk.  
 Gaat heen, vertrouwt het luk (2). My, dien, met feestigh groeten,  
 De morgen annebad, en d' avond trad met voeten.  
 Maat hoe doch? Ay ik dool, mijn scheut begon veel eer.  
 Aan 't vallen was ik lang, maar gist'ren quam ik neêr.  
 O vlaatster vyandin, toen ghy 't onlijdzaam razen,  
 Met giftigh' oogen, my ten aadren in quaamt blazen,  
 Dat greep my aan, gelijk, door de gebete wondt,  
 Zijn' schennis schiet het schuim van eenen dullen hondt,  
 En ongenadigh woedt op al de leên verwonnen.  
 Toen stiet mijn luk zijn kruin: toen viel ik: toen begonnen  
 Te wankelen mijn staat, te waggelen mijn' kroon:  
 Toen zweeken onder my de stijlen van mijn' throon.  
 O valsche vrouw, hoe dier staat mij uw loos aanschouwen!  
 Hoe dier uw' lusten! och wat komt 'er ramps door vrouwen,  
 Dat geblankette quaadt! Fy dat ik, ter begeert  
 Van uw vermetelheid, d' eerwaardigh' heb onteert!  
 Daar 't zoo bederflijk in bestier van alle staten  
 Is, zonder eers genot, d'eerwaardigen te laten.

(1) *Gerangen*      (2) *Geluk.*

Wat ging my aan? 'k en weet, 't vernuft was slinks en krom:  
 Een averchtsen wegh mijn' zinnen sloegen om.  
 Nu is 't te laat. O man, onzalighst uwer tijden!  
 Wat zal ik! wakker zijn, nocht slapen kan ik lijden:  
 Vol kommers 't waaken is, de slaap vol anksten straf.  
 Ellend, wordt ghy niet mat, zoo mat my haastigh af.

Uit den *Geeraardt van Velsen*.

*De Ellenden der Ballingschap.*

Wien zit de wreedtheid in 't gebeent  
 Zoo diep nu, dat hy niet en weent,  
 En, met verslegen hart, betreurt  
 De droefheid die ons valt tē beurt?  
 Die deez' versufte schaar ziet gaan,  
 Met zorgh, met rouw, met angst belaën  
 Schoorvoetend uit hun vaderlandt:  
 Wel heeft hy 't hart van diamant,  
 Ziet hy 't met onbewogen oogh.  
 Houdt iemandt wang van tranen droogh,  
 Geen mensch, maar eenigh woedigh dier  
 Moet hem gewonnen hebben. Hier  
 Voeteert de vrouw van kinde groot.  
 Deez' draaght den zuigling in haar schoot,  
 En tsiddert, duchtend' even zeer  
 Voor man, voor kindt, voor lijf, voor eer,  
 Waar dat zy hoort den minsten schreeuw.  
 Hier gaat de naagelate weeuw,  
 Zoo kinderrijk als zonder kindt:  
 En elk zijn' staat bekommerst vindt.  
 Hier gaat de rijpe maaghtt verlooft;  
 Die minnewalmt den boezem stooft:  
 En treedt voor haren bruijom uit,  
 In plaats van ingehaalde bruidt.  
 Hier gaat de deirne vol van vrees,  
 Der wereldt onverzocht: de wees  
 Onmondigh, voor zijn' vooghdn heen.  
 Hier strekt de stok het derde been  
 Den ouden man, die niet als slaaf  
 Gezint te vaaren is te graaf.  
 Zoo groen is 't hart in dorre borst,  
 Dat onverzaadt naa vrijheid dorst.  
 Hier scheiden d'ouders van hun kindt,  
 'T welk eedt in 's Konings dienst verbindt,  
 De broeder van de zuster spreidt.  
 De vriendt van de oude kennis scheidt.  
 De burger huis en hof verlaat:  
 De heer zijn ampt: de Vorst zijn' staat;  
 En sleept zijn' zoon tweejarigh met.  
 Onschuldigh balling! dien de wet,

Al had hy schuldt, verschoonen zouw.  
 Nu blijkt het, dat wy 't onrecht rouw  
 Bedreven om de helden groot,  
 Die aan een' loffelike doot  
 Geraakt zijn door huns vyandts weer.  
 Gelukkig driemaal, dien een' speer  
 Met yzre punt, oft houten staf,  
 Door 't vuur gescharpt, in 't veilig graf  
 Geborgen heeft voor all' ellendt.  
 U lieden is het onbekent,  
 Hoe bitter dat de keure zy  
 Van ballingschap oft slaverny.  
 Wy trekken in een ommering  
 Van droefheidt en bekommering;  
 Angstvalligh-zelf, angstjagend' aan  
 'T volk daar wy zullen nederslaan.

Rei uit den *Bacto*.

*Alleenspraak van Dorilea.*

Het vinnigh stralen van de zon	Hunn' minnen zijn maar vlaagen.
Ontschiil ik in 't bosschaadje.	Maar vlaagen, die thans overgaan,
Indien dit bosje klappen kon,	En op een ander vallen;
Wat melde 't al vrijaadje?	Nochtans ik zie mijn vrijer aan,
Vrijaadje? neen. vrijaadje? jaa.	Voor trouwsten van hun allen.
Vrijaadje zonder meenen.	Maar of't u miste, domme maaght,
Van hondert harders (is 't niet schaa?)	Ghy ziet hem niet van binnen.
Vindtme'r getrouw niet eenen.	Dan 't schijnt wel die geen' rust en
Een wullepsch knaapjen altijd stuurt	(waaght,
Na nieuwe lust zijn zinnen.	Kan qualijk lust gewinnen.
Niet langer dan het weigren duurt,	Oft ik hem ook lichtvaardigh von,
Niet langer duurt het minnen.	En 't bleef in dit bosschaadje?
Mijn hartje trekt my wel zoo zeer,	Indien dit bosje klappen kon,
Zoo zeer, dard' ik het waagen;	Wat melde 't al boelaadje?
Maar neen, ik waag' het nemmer-	
(meer,	

Uit de *Granida*.

*De Schicht der Min.*

'T minnegoodtje, wondziek geeje,	Nemmer zult ghy, hartevooghje,
Klaagh'd' aan Venus, dat zijn peesje	Peesje spannen op uw booghje,
In mijn' traanen was geweekt;	Dat bet by uw' pijlen past.
Zoo dat hy, in lange wijlen,	'T boefje quam, als zy zich kemde,
In mijn hart, niet van zijn' pijlen	Steelen dard' het niet; maar lemde
Een kon schieten, dat ze steekt.	Met een' bedelende stem,
Wilt ghy, zaid' ze, zijn geraaden:	Tot dat zy 'r hem drie liet raapen.
Ziet maar, dat ghy twee drie draaden	Klaar had hy, daar meê, zijn waapen;
Doris uit haar hair kabast.	Ik een scheutje; 't schichje klem.

Uit de *Zangen*.



*De Spijtige Schoone.*

Klaare, wat heeft 'er uw hartjen verlept,  
 Dat het verdrietjes in vroolijkheid scheidt,  
 En t' aller tijdt even beneepen, verdort,  
 Gelijk als een bloempjen, dat dauwetjen schort?

Krielt het van vryers niet om uwe deur?  
 Moogh je niet gaan niet te kust' en te keur?  
 En doe je niet branden, en blaaken, en braên,  
 Al, waar 't u op lust een lonkjen te slaan?

Anders en speelt 'er het windetje niet,  
 Op elzetakken, en leuterigh riet,  
 Als: lustighjes, lustighjes. Lustighjes, gaat  
 Het watertje, daar 't tegen 't walletje slaat.

Ziet d' openhartige bloemetjes staan,  
 Die u, tot alle blygeestigheid, raên.  
 Zelf 't zonnetje wensch' u wel beter te moê;  
 En werpt u een lieflijk oogelijn toe. .

Maar zoo ze kunnen; door al hun vermaan,  
 Niet steeken met vreughd uw' zinnnetjes aan,  
 Ik leg u te maaken aan 't schreyen de bron,  
 De boomen, de bloemen, de zuivere zon.

Uit de *Zangen.*

*Grafschrift op Jacob van Heemskerk.*

Heemskerk, die dwers door 't ys en 't yzer darde streeven,  
 Liet d'eer aan 't landt, hier 't lijf, voor Gibraltar het leeven.

HUYGENS.

*Een Zomeravond in 't Haagsch Voorhout.*

Dauw en doncker zijn aen 't sacken,	Linde-blaedjens, luyster-vincken
Son en Hoenderen te koy,	Van soo menig' apen-klucht,
Alle gevels, alle tacken,	Van soo menigh traen-verdrincken,
Alle Meisjens even moy,	Van soo menig' sotten sucht,
Alle kaeckjens even bloosigh,	Helpt my tuygen wat een karmen,
Alle ooghjens even gauw,	Wat een stommelend ghelaet,
Alle lipjens even roosigh,	Wat een blindelingh om-armen
Alle mondtjens even nauw.....	Onder u niet om en gaet.

Hier uyt groeyt het jeughdigh krielen  
 Nae der Linden-duysterheit,  
 Hier uyt kittelen de hielen  
 Met als 't Klockje, Negen, seit;  
 Hier uyt is het niet te houwen  
 Al wat op het vryen staet,  
 Hier uyt moeten Broeck en Bouwen  
 Met de Vleer-muys op de straet.

Trijntgie, sey daer lestmael eenen,  
 By men eer, ick hebje lief,  
 Van de kruyn af tot de teenen  
 Staen ick onder you belief;  
 Laet me draeven, doet me loopen,  
 Heet me stappen as een' Tel,  
 Doet me schencken, hiet me koopou,  
 Siet wat ickje weyg're sel.

Dirckgien (hoord ick strack een' an-  
Sel 't dan nummer wese kind? (der)  
Smackje staegh een oogh op Sander,  
En mijn' woordgies in de wind?  
Staet sijn mutsje soo veul trotser,  
Soo veul vlugger as het mijn,  
Hanght mijn rockje soo veulschotser,  
Soo veul loomer as het sijn?

Weer een ander van ter zyen;  
Nouw, men Troosgie, stoor je niet,  
Liever als ick Griet souw vryen,  
Liever as ick you verliet,  
Lagh ick levendigh bedolven  
Daer ick jegenwoordigh tree,  
Liever in de groene golven  
Van de Schevelinger zee.

Weer een ander. Wel, Agnietgie,  
Wel, men hartje, wel, men longh,  
Hoe beviel je 't leste liedje  
Dat ick gister avond songh?  
Heer, wat stond ick nat bedropen  
Voor je deurtgien in dat weer,  
Daer je dichgies laeght ekropen  
In de lodderlicke Veer (1).

Noch een ander, op een banckje:  
Wel eseyt, mijn' soete Moer;  
Jouwenhalven, ick bedanckje,  
Maer hoe ist met Vaer en Moer?  
Wat! se mochte soo lang grollen,  
'k Sou ons raeye met ons tweek  
Op en wagentje t'ontrollen  
Al dit moeyelicke, Neen.

Weer een ander aen een Boompje:  
Dat 's nouw al men Moertjes goed;  
Maer dan heb ick noch en Oompje,  
O wat ist en rijcken bloet!

Met sen bogert, met sen weuningh,  
Met sen Koren, met sen Ooft;  
Claer, je Vryer is en Kenningh,  
Al dit hanght hem boven 't hoofd.

Noch een ander van 't gebroedsel  
Dat of Pen, of Degen voer':  
Mijn soulas, men vreughden-voedsel,  
Ah! quitteert U. E. la Cour?  
Sult ghy eeuwigh absentteeren?  
( 'k Schat de Meid naer Leiden voer)  
Wilt mijn flames obligeren  
Met een expedit retour.

En noch een van sulcke Veeeren:  
Wel bizarre van humeur,  
Sult ghy my sans fin traineren,  
Met ideeën van faveur?  
Neen, revesche, neen volage,  
Dus en magh't niet langer zijn;  
Mespriseert ghy mijn servage,  
Aussi fayje ton desdain.

Deze zijn de soete vruchten  
Van de vrye Vrydoms vreughd;  
Deze zijn de puyck-genuchten  
Van een' ongebonden jeughd:  
Al dit wonderlick vertellen  
Volgh ick met een vrolick oor,  
En wie souder derven stellen  
't Selver seggen voor 't gehoor?

O! daer gaen ik vleugel-spreyen  
Als een henne-loosen haen,  
Lacchen in eens anders schreyen,  
Baden in eens anders traen;  
Niet dat ick my soeck te blijden  
In mijn even-broers verdriet,  
Maer noch vindt hy vreughd in 't lij-  
Die het sonder lijden siet..... (den  
Uit de *Batava Tempe*.

### *Een Koningh.*

Hy is een' Menighte besloten in een' Kroon;  
Een yeders Opper-kuecht; een slave sonder loon;  
Het hooge dack van 't Rijck dat al den hagel uit staet;  
Het groote Reken-boeck van al dat in en uyt gaet;

(1) *In het aanlokkelijk veeeren bed.*

Een Penningh van 't metael daer wy af zijn gemaect;  
 Maer op de reken-ry der dusenden geraect;  
 Een Vrij-heer in de boey, een 'eewige gevangen;  
 Een bidder met gebied; een slot-rijm van gesangen;  
 Een Blixem die door 't stael van allen weer-stand breeckt,  
 En al dat toegeeft, spaert; een' wolck die Donder spreekt;  
 Een' Son die noch gelijk, noch duysteringh kan lijden;  
 Oft onweer volght'er op en warrelwind van tijden;  
 Een noodigh onder-God, een stadigh man te roer:  
 Een doel van ondancks pijn, en achterklappers roer;  
 Een aller voorspoeds eer en schades schande draeger;  
 Den uitgemaecte Man; een schepsel van sijn' laeger'.

's Volcks will is dat sijn will voor aller willen will',  
 Sijn will is yeders wet, sijn' wet is yeders will;  
 Syn adem stickt in 't nauw van liefelicke liegers,  
 Van treffelick geboeft, en heer-licke bedriegers;  
 Die waeyen waerheits locht sorghevuldigh van sijn oor:  
 Is't dat Sij onversiens door haer besettingh boor',  
 Sy breecken haer geweld, en door de kromme fluyten  
 Van hunn' versieringen ontwingen hem haer stuyten (1).

De vriendschap kent hy niet; dat's wedergaden vreugd;  
 Dier heeft hy binnen geen, en buyten is 't geen' deughd,  
 Maer eigen baets bejagh; de Vorsten zijn geen' vrienden  
 Dan om versekertheit in veel verbonds te vinden;  
 Soo is de vrees meest de Kopp'lers van sijn' trouw,  
 En, schrikt hij voor den Oom, hij maect de Nicht sijn' Vrouw:  
 Dan is sijn voordeel min dan van de minste slaeven,  
 Hij haelt de Meer op stal en heeftse niet sien draeven.

Sijn' vrienden zijn hem vreemd tot in den hooghsten nood,  
 Dan raect hun 's Vaderlands bederven in sijn' dood':  
 Soo langh hem langh geluck de deughd doet wareloosen  
 Vermengen sy haer Eer niet gerne met de boosen,  
 Veel liever storten sy haer' traenen in den stroom  
 Daer tegen all' haer' kracht onkrachtigh is en loom.

Sijn' dagen zijn niet sijn'; de daghraed en de sorgen  
 Bekruypen hem gelijk; van Avond af tot Morgen  
 Geniet hij nauw de rust die vaeck ontstelen kan;  
 So langh hij niet en leeft, leeft hy sijn eigen man;  
 Sijn' siekten seggen hem dat groote bloemen welken;  
 Dat doet hem zitteren voor 't schuymen van de kelcken,  
 Voor 't dagelicks gerecht, al diende 'them sijn Soon,  
 Die mog'lick staende voets kan reicken in de Kroon.  
 Vergulde distelen, wie kan men uw verblijden  
 Door soo veel Aloës bedachtelick benijden?  
 Wie wensche na de hooghd daer 't soo gestadigh waeyt,  
 Daer 't soo dier slapen is en 't hoofd zoo goe'koop draeyt?

Uit de Zedeprinten.

(1) Steunsels.

*Muidsche Reis.*

Vochtigh Zuyen  
Schort uw' buyen  
Over Muyen  
Eenen dagh,  
Dien ick gaeren  
Sonder baeren,  
Stil, en klaer, en  
Drooge s'gagh.

Noorder' vlaegen  
Laet u draegen  
Daer de dagen  
Nachten zijn;  
Daer de nachten  
Noyt en lachten,  
Noyt en wachten  
Sonne-schijn.

Helder Oosten,  
Uw vertroosten  
Tegen 't roosten  
Vierigh-droogh  
Kan ick missen,  
Naer mijn gissen  
Uyt het pissen  
Van omhoogh.

U, voor 't leste,  
U, voor 't beste,  
Groeyigh Weste,  
Roep ick aen;  
Leent uw' laeuwheid,  
Dat geen' graeuwheid  
's Hemels blaeuwheid  
Mogh' beslaen.

Ingevallen  
Geen' van allen  
Kan bevallen  
Mijn gebed;  
Valt aen 't blaesen,  
Valt aen 't raesen,  
Als vier dwaesen  
Zonder wet:

All uw koelen,  
All uw kroelen,  
All uw woelen  
Over 't Y,  
Al uw buyen  
Voert my huyen  
't *Hoof*t van Muyen  
Niet voorby.....

Uit de *Mengelingen*.

*Pleiters Hulp.*

Ick sieder u wel door te helpen, goede vriend,  
Sprack Teun sijn Advocaet, die hem tot noch toe dient,  
En heeft hem inder daet wel half' daer door geholpen,  
Te weten door sijn gelt, sijn' schueren en sijn stolpen,  
En naer ick 't spel aen sie, daer is hoop voor de rest,  
De goeden Advocaet doet noch al vast zijn best.

Uit de *Sneldichten*.

*Advocaat en Doctor.*

Een Doctor kreegh krackeel met een jongh Advocaet,  
Wien toequam voor te gaen aen Tafel en op Straet:  
Een derde scheidde 't scheel, en vraeghd', om bey te vangen,  
Wie gaet' er voor: de Beul, of de Dief die gaet hangen?  
Sy riepen bey, de dief: wel, seid hij, zoo is 't klaer;  
Heer Advocaet, gaet voor, Heer Doctor, volght ghij naer.

Uit de *Sneldichten*.

*De Vleeschsoep.*

Jan sagh een stukje Spex niet grooter als een duym  
 In 't midden van een' Saus van al te mag'ren schuym  
 Van Vlees-sop aangerecht, en trock sijn Wambas open,  
     En wouw sijn' Broeck ontknoopen,  
     En stelde sich in 't ruym,  
 En smeeet sijn hoef daer neer: 't volck riep met luyder stemmen,  
     Wel hoe, Jan, wordje geck?  
 Neen, seid hij, ginder veer sien ick een beetje speck,  
     Daer ick naer toe moet swemmen.

Uit de *Sneldichten*.

*Hopman Dirk.*

Sy liegen 't die verklaeren  
 Dat Dirk geen hert en heeft;  
 In allerlei gevaeren  
 Gevoelt hy dat het leeft,  
 En als de popelblaeren  
 Van 't minste windje beeft.

Uit de *Sneldichten*.

*Scheeps-praat.*

Mouring, die de vrye schepen  
 Van de seven-landsche buert  
 Veertigh jaren, onbegrepen,  
 Onbekropen heeft gestuert;  
 Mouring, die se door de baeren  
 Van soo menigh tegen-ty  
 Voor de wint heeft leeren varen,  
 Al en was 't maer wint op zy;

Schipper Mouring, maer je leghter,  
 Maer je leghter plat evelt,  
 Stout verweerer, trots bevechter,  
 Bey te Zeewort en te velt.  
 Kijck, de takels en de touwen,  
 En de vlaggen en het schut  
 Staen en pruylen in den rouw, en  
 Altemalen in den dut.

Mouring, Schipper sonder weer-gae,  
 Die sijn onverwinklickheit  
 Waer de Son op, waer sy neer gae,  
 't Aller ooren heeft gepreit;  
 Mouring, die de Zee te nauw hiel  
 Voor sijn zeilen en sijn want,  
 Die de vogelen te gau viel  
 Al beseilden hy maer 't sant.

Dutten? sprack, moy Heintgje, dutten?  
 Stille, Maets, een toontje min:  
 Dutten? wacht, dat most ick schutten,  
 Bin ick anders dien ick bin:  
 'K heb te lang om Noord en Zuyen  
 By den Baes te Roer estaen,  
 'k Heb te vuyl gesnor van buyen  
 Over deuse muts sien gaan.

Mouring was te koy ekropen,  
 En den endeloose slaep  
 Had sijn wacker ooghs beslopen  
 En hem Leeuw gemaect tot Schaep:  
 Reëers en Matroosen riepen,  
 Och! de groote Schipper, och!  
 Wat sou 't schaen, of wij al sliepen,  
 Waecte schipper Mouring noch!

'k Stelt hun lichtelick soo klaeren  
 Dat ick vlaggen, schut en touw,  
 En de maets die met me vaeren  
 Vryen sel van dut en rouw.  
 Reëers, (jouwerliefde mien ick  
 Die van vers op 't kusse vicht)  
 Wiljer an? kedaer you dien ick  
 You allienich by dit licht.

Weeran , riepen de Matroosen ,  
 't Is een man oft Mouring waer ,  
 En de Reëers die hem koosen ,  
 Weeran , 't is de jonge vaer .

Heintgje peurde strack an 't stuer , en  
 Haelde 't ancker uit de gront ,  
 't Scheepje ginck door 't Zee-sopschue-  
 Offer Mouring noch an stont. (ren ,

Uit de *Langdichten*.

*Gelukwensching aan het Bestuur van Amsterdam in hun  
 nieuw Stadhuis.*

Doorluchte stichterren van 's werelts achtste wonder ,  
 Van soo veel steens om hoogh op soo veel houts van onder ,  
 Van soo veel kostelijcks soo konstelijck verwrocht ,  
 Van soo veel heerlickheys tot soo veel nuts gebrocht :  
 God , die u Macht en Pracht met Reden gaf te voegen ,  
 God.geve u in 't Gebou , met reden en genoegén ,  
 Te toonen wie gij zijt ; en , daer ick 't al in sluyt ,  
 Heyl zy daer eenwig in , en onheyl eeuwig uyt.

Is 't ook soo voorgeschickt , dat deze marm're muuren  
 Des Aerdrijcks uytterste niet hebben te verduuren ;  
 En werdt het noodigh , dat het negende verschijn' ,  
 Om 't Achtste wonderwercks nakomeling te ziju ;  
 God , uwer Vad'ren God , God , uwer Kind'ren Vader ,  
 God , soo naby u , zy die Kind'ren soo veel nader ,  
 Dat hare welvaert noch een huys bouw' en besitt' ,  
 Daer by dit nieuwe sta , als 't oude stondt by dit.

VONDEL.

*Vertroosting aan Vossius over den Dood zijns Zoons.*

Wat treurtge , hoogheleerde Vos ,	Hij schut vergeefs zich zelven moe ,
En front het voorhoofd van verdriet ?	Wie schutten wil den sterken vliet ,
Beny uw' zoon den hemel niet.	Die van een steile rotse schiet ,
De hemel trekt : ay , laet hem los.	Naer eenen ruimen boezem toe.

Ay , staek dees ydle tranen wat ,	Zoo draeit de weereltkloot ; het zy
En offer , welgetroost en bly ,	De vader 't liefste kindt beweent ;
Den allerbesten Vader vry	Of 't kint op vaders lichaem steent.
Het puik van uwen aertschen schat.	De Doot slaet huis noch deur voorby.

Men klaeght , indien de kiele strant ,	De Doot die spaert noch zoete jeught ,
Maar niet , wanneerze rijk gelaen ,	Noch gemelijken ouderdom.
Uit den verbolgen Oceaen ,	Zy maekt den mont des Reedners stom ,
In een behoude haven lant.	En ziet geleertheit aan noch deught.

Men klaeght , indien de balsem stort	Gelukkigh is een vast gemoedt ,
Om 't spillen van den dieren reuck :	Dat in geen blijde weelde smilt ,
Maer niet , zoo 't glas bekomt een	En stuit , gelijk een taeie schilt ,
Als 't edel nat geborgen wort. (breuk ,	Den onvermybren tegenspoet.

*Kinder-lijk.*

Konstantijntje, 't zaligh kijntje,	En ik blink 'er, en ik drink 'er,
Cherubijntje van om hoogh,	't Geen de schenker alles goets
d'Ydelheden, hier beneden,	Schenkt de zielen, die daer krielen,
Uitlucht met een lodderoogh (1).	Dertel van veel overvloets.
Moeder, zeit hy, waerom schreit gy?	Leer dan reizen met gepeizen (2)
Waerom greit gy, op mijn lijk?	Naer palaizen, uit het slik
Boven leef ik, boven zweef ik,	Dezer werrelt, die zoo dwerrelt.
Engeltje van 't hemelrijk:	Eeuwigh gaet voor oogenblik.

*Op de Beeldtenis van Vossius.*

Laet sestigh winters vrij dat Vossenhoofd besneeuwen,  
 Noch grijzer is het brein dan 't grijze hair op 't hoofd.  
 Dat brein heeft heughenis van meer dan vijftigh eeuwen,  
 En al haer wetenschap, in boeken afgeslooft.  
 Sandrart (3), beschans hem niet met boeken, en met blaren;  
 Al wat in boeken steekt is in dat hoofd gevaren.

*Roskam aan P. C. Hoof.*

Hoe komt, doorluchte Drost, dat elk van Godsdienst roemt,  
 En onrecht en geweld met dezen naem verbloemt,  
 Als waer die zaak in schijn en tongeklank gelegen?  
 Of zou 't geen Godsdienst zijn, rechtvaardigheid te plegen,  
 Maer slinx en rechts te staen naer allerhande goet?  
 Godt voeren in den mont, de valscheit in 't gemoedt?  
 De Waerheit greep wel eer die menschen by de slippen,  
 En sprak: uw hart is verr': gy naekt me met de lippen.  
 De waerheid eischt het hart, en niet zoo zeer 't gebaer,  
 Dit laetste zonder 'teerst, dat maekt een' huichelaer,  
 Die by een cierlijk graf zeer aerdigh wort geleden,  
 Vol rottings binnen, en van buiten schoon bestreken.  
 Zoo was uw vader niet, die burgervader, neen:  
 Van binnen was hij juist, gelijk hy buiten scheen.  
 'k Geloof men had geen' gal in dezen man gevonden,  
 Indieu, na dat de doot zijn leven had verslonden,  
 Zijn lijk waer opgesneen. Hoe was hy zoo gelijk  
 Dien Burgermeestren, die wel eertijts 't Roomsche rijk  
 Door hun oprechtigheit opbouden van der aerde  
 In top, toen d'akkerbou in achting was en waerde;  
 Toen deege deeglijkheit niet speelde, raep en schraep,  
 En 's vyants gout min golt dan een gebrade raep.  
 Hoe heeft hem Amsterdam ervaeren wijs en simpel,  
 Een hoofd vol kreucken, een geweten zonder rimpel.  
 O beste bestevaer, wat waert gy Hollant nut,

(1) *Zoot-tonkend.*(2) *Gepeizen.*

(3) De naam des schilders.

Een stijl des Raets, toen 'tlijf van 't stoxken werd gestut,  
 Op dat ik ga voorby ons Katilinaes tyen;  
 Toen 't vaderlant in last door twist der burgeryen,  
 Gy 't leven waert getroost te heiligen den staet:  
 En toen, uw hoofd gedoemt door 'thoofd van eigenbaet,  
 Gy geen gedachten had van wijken of van wanken.  
 De wees en weduwen, de ballingen u danken;  
 Hoewel ge noit om dank hebt zonder onderscheid,  
 Beschenen met den glans van uw' goetaerdigheid,  
 Ondankbre en dankbre, dien ge kunt ten oorbaer strekken.  
 O spiegel van de deugt! ô voorbeeld zonder vlekken!  
 Noit zooptge bloet en mergh der schamele gemeent,  
 Noch stopte d'ooren voor haer rammelend gebeent.  
 Wat lietge uw zonen na, toen 's levens licht wou neigen?  
 Indien 't gemeen u roept, bezorgt het als uw eigen.  
 Zoo was uw uiterste aëm slechts waere klaere deught,  
 Daer gy, vermaerde stadt, uw kroon meed cieren meught.  
 Zoo 't lant uw vaders deught zoo wel had erven mogen  
 Als zijn gedachtenis, s'had zwaerder ruim gewogen  
 Dan duizent tonnen schats, en duizent, en nog bet,  
 En 'kzagh de zwaerigheên van ouden staet gered.  
 Indien de Spanjaert zagh het lant van Hoofden blinken,  
 Hoe zou zijn fieren moedt hem in de schoenen zinken:  
 Hoe zou hy vader Ney opwekken door gebeên,  
 Om met zijn tong dees scheur te neien hecht aan een.  
 Geen Duinkerck zou de zee met vloten overheeren:  
 Maetroos die roovers ras zou aersling klimmen leeren,  
 En 't laege waterlant doen kijken door een koort  
 Hem, die nu blindeling ons slingert over boort,  
 En vissers vangt en spant, verft zealuy doots van vreezen;  
 Zoo dat 'er een geschrey van weduwen en weezen  
 Ten vrees hemel rijst, uit dorpen, en uit steên.  
 Wat's d'oirzaak? vraeght men, wat? de gierigheid alleen,  
 Die 't algemeen verzuimt, en vordert slechts haer eigen:  
 En sprak ik klaerder spraek, ik zorg zy zoume dreigen,  
 Met breuk en boeten, of te levren aen den beul.  
 Want waarheit (dat 's al out) vindt nergens heil noch heul;  
 Dies achtmen hem voor wijs, die vinger op den mont leit.  
 O kon ik ook die kunst: maer wat op 's harten grond leit,  
 Dat weltme naer de keel: ik word te stijf geperst,  
 En 't werkt als nieuwe wijn, die tot de spon uitberst.  
 Zoo 't onvolmaektheit is, 't magh tot volmaektheit dyen  
 Van dees' rampzalige en heroerelike tyen,  
 Waer in elk grabbelt, tot zijn naestens achterdeel,  
 Schrijft andren toe, en schuift op hem de schult van 'tscheel.  
 Waer Kato levend, die gestrenge Kato, trouwen,  
 Hoe donker zou hy met een donker paer winkbrouwen  
 Begrimmen overzijds de feilen dezer eeu,  
 En ringeloooren den geringeloorden Leeu,



Die zich zoo schendigh nu van rekels laet verbaffen!  
 Hoe zou hy graeuwen! flux en past dit af te schaffen:  
 Dat weder ingezet. Hier stuurman, waer het roer,  
 En let op 't out kompas. Voort, voort met dezen loer,  
 Die noit te water ging, hy zal ons 't spel verbrodden.  
 En gy, hou oogh in 't zeil. Waer heen met deze vodden,  
 Gy lompe plumpe dief, die 't scheepsvolk strekt tot last?  
 t'Hans grijp ik u bij 't oor, en spijker 't aen den mast.  
 Waer Kato levend, wis, daer zou geen hair aen feilen,  
 Of't ging als 't plagh te gaau, wat zou men lants bezeilen;  
 Daer nu de norse nijt ons slapend zeilt voorby,  
 De loef afsteekt, terwijlwe leggen in de ly,  
 In vaer (1) van schipbreuk, schier aen laeger wal vervallen.  
 Het roer den meester mist, en daerom is 't van 't mallen:  
 En wilme op 't dreigement niet letten van den noot,  
 Zoo bergh aen 't naeste land uw leven in den boot.  
 Doch 'k hoop een beter, van die gaerne 't beste zagen,  
 En zucht tot 't vaderlant in vromen boezem dragen.  
 De zulke vindt men noch als parelen aen strant,  
 De schaersheit maektze dier. Indien maer 't onverstant  
 Zoo weinige alsser zijn erkende in hun' waerdye,  
 En wijzer Heeren liet begaen met heerschappye,  
 Men vont'er noch genoegh, die niet zoo bijster staen  
 Na heerschen, danze met 's lants welstant zijn belaeën,  
 En wenschen tijt en zorg en moeit' hier in te schieten,  
 En niet een' penning voor hun diensten te genieten:  
 Dat zijn niet zulken, daer ik eerst van heb' gezeit,  
 Wier Godtsdienst op de tong en op de lippen leit,  
 Maar in een vroom gemoet, waer uit die deughden groeien,  
 Die Hollants welvaert eer zoo heerlijk deden bloeien,  
 In spijt des dwingelants.....

Uit de *Hekeldichten*.

*Amsterdams Welkomst aan Prins Frederik Hendrik.*

Welkom, welkom, Welhems Zoon.	Onder 't barsten van 't metael,
Neem mijn Keizerlijke kroon,	Onder 't knarssen van het stael,
Die uw grootvaer plagh te dragen;	Onder 't zwaegen van de vanen.
Toen de Duitschen voor hem lagen	Kan mijn vreught wel zonder tranen
Op hun aenzicht in het stof:	Wellekomen dezen Vorst,
Welkom in mijn Prinzenhof.	Die noch onlangs met zijn borst,
O hoe schateren mijn zalen,	Uit een onbekommert harte
Nu 't haer beuren magh t'onthalen	's Vyants schut en yzers tarte;
Dit doorluchtigh Hollantsch bloet,	Yzer dat van dichte by
Hier gewonnen, hier gevoet,	Trof een' Hopman aen zijn zy?
Onder wapens en trompetten,	't Schelt (2) dat dook vol schrik en be-
Onder 't dondren der musketten,	Al te milt van bloet en leven (ven:

(1) *Gevaar.* (2) *De Schelde.*

Is die Krijgshelt voor zijn volck,  
 Kreet de vlietninf uit haer kolck.  
 Y en Aemstel met haer stemde.  
 Ik verslegen driemaal hemde,  
 t'Elkens met een' diepen zucht,  
 Om te scheppen 's levens lucht:  
 Want ik nau 't gevaer kon kroppen;  
 En de schrik my toe quam stoppen  
 Wat my dient tot ademtocht:  
 En zoo ras ik spreken moght,  
 Steende ick vol bekommeringen;  
 Nimmermeer wilt Godt gehingen,  
 Dat een slagh of scheut mijn hoop  
 Met dien Statenpyler sloop'.  
 Hemel, keer de nederlagen  
 Van dien Mars, die zoo veel slagen  
 Heeft van kintsbeen uitgestaen,  
 Over velt en Oceaen;  
 Diepe stroomen door gezwommen,  
 Hooge bergen overklommen,  
 Zware tochten uitgevoerd,  
 Nacht en dagh de trom geroert,  
 Zoo veel sterke steen beronnen,  
 Zelfs noch onlangs Grol gewonnen,  
 In 't gezicht van 's vyants maght;  
 Toen de groote Flippes dacht:  
 't Is met Hollant omgekomen,  
 Sedert het geweld de vromen  
 Heeft ten zetel uitgerukt;  
 En de Wijsheit neergebukt,  
 Met haer grijze en witte hairen,  
 Met haer sidderende jaren,  
 Wachte naer den jongsten slagh,  
 Die haer 't hooft nam, 't laut 't gezagh.  
 Sedert 't luk, hun hant ontwongen,  
 Is met kracht te rug gesprongen:  
 Hollants zeenwen afgesneen,  
 Sleept het kreupel na zijn leén.  
 Ydel waren dees gedachten,  
 Toen de posten tijding bragten  
 Van den overgang der stadt,  
 Die ons heir zoo vruchtloos had  
 Tweemaal met een wal besloten.  
 'k Valle met mijn speelgenooten,  
 Eedle helt te voet voor u:  
 'k Bid weest voor u selven schuw:  
 Wil u van 't gevaer wat spanen:  
 Spaer u om uwe onderdanen,  
 Om uw' kleenen Willeu toch,

Nau gespeent van voesters zogh:  
 Dat hy aen uw zy magh wennen,  
 Bussen lossen, paerdemennen  
 Leeren onder uw beleit,  
 Daer ge 't lant met lijken spreit:  
 Dat men zegge: zie te gader  
 Moedigh draven zoon en vader,  
 Als Eneas de Trojaen,  
 Met den groeienden Askaen.  
 't Lot dat spaerze lang te zamen:  
 't Lot wil geven dat hun namen  
 Spanje zoo ontzagghik zijn  
 Als de blixem van Jupijn.  
 O Doorluchtighste der Helden!  
 Al te zelden, veel te zelden  
 Zach u Y en Aemstelstroom.  
 Driemaal overwelkeoom.  
 Waer ghy komt uw treden zetten,  
 Krijgen keuren en Stadts wetten  
 Nieuwe kracht, en haet en twist  
 Stuiven wegh als rook en mist:  
 En deze ongetoomde tongen,  
 Die zoo stout en onbedwongen  
 Oproer stookten, twist, en moort,  
 Zwygen stil aen yeder oort.  
 All' mijn trouwe burgeryen  
 Eenigh in uw komst verblyen.  
 Geen Megeere geeft zich bloot.  
 Elk het hooft leit in den schoot.  
 Toen de Wintvorst deed verstrojen  
 Op de zee de vloot van Trojen,  
 Zweegh al 't bulderen op 't vlak,  
 Alzoo ras Neptuin weér stak  
 't Hooft van uit de holle baren:  
 Waer zijn wagen quam gevaren,  
 Lagh de woestigheid getemt,  
 En 't oneffen glad gekemt:  
 Even zoo ghy naeu verschenen,  
 Wat geraekt was op de beenen,  
 Wat my dreighde met gevaer  
 Van een schipbreuk al te zwaer,  
 Zet zich voor uw Godtheit neder,  
 Van uw voorhoofd straelt moy weder,  
 En' April geen Maymaent wijkt,  
 Die met verwe en bloemen prijkt.  
 'k Had met veel meer praels behangen  
 Uw doorluchtigheid ontvangen;  
 Maer ik weet wel hoe ghy acht  
 Ware deught de rijxte pracht:

Hier meê (lof den Heer der heeren)  
 Kan ik noch een zael stofferen:  
 Mannen heb ik, zoo men 't vraeght,  
 Daer mijn raethuis moet op draeght:  
 Onder deze, in raets beraming,  
 Blinkt deschranderheit van Vlaming,  
 Pols opregtigheit heel braef,  
 En de dapperheit van Graef:  
 Mannen (laet de nijt vry grimmen)  
 Die mijn vesten deden klimmen:  
 Zulke zoek ik by de kaers.  
 'k Hebb'er ook noch Hasselaers,  
 Die hun halzen voor my wagen,  
 Die hun vaders degens dragen,  
 Welke op 't Spaensche knokebeen  
 Zijn geschaert voor 't algemeen:  
 Errefvyanden van Spanje,  
 Errefvrienden van Oranje;  
 Daer een Veltheer meê bestuwt  
 Voor geen zeven legers gruw.  
 Laet de vyanden vry drieschen:  
 Laet de drakenkoppen brieschen;

Noit ging Hollants fiere leeu  
 Druipen voor den drakeschreeu;  
 Maer hy schutte op zijne tanden  
 Schenden, moorden, blaken, branden:  
 Eu geen springvloet brak mijn' dam,  
 Wat 'er ook van 't westen quam.  
 Gaet mijn Prins te velde trekken,  
 'k Zal zijn rechtehant verstrekken,  
 Of een zenuw aen dien arm,  
 Die tot Hollants schut en scharm  
 Rukt de klingen uit der scheede:  
 Eu mijn burgery in vrede,  
 Midden onder het getier,  
 Zal in 't hart met offervier  
 Fredrik Henrix lof vermeeren,  
 En zijn groote Godtheit eeren.  
 Welkom, welkom, Welhems zoon.  
 Neem mijn Keizerlijke kroon,  
 Die uw Grootvaer plagh te voeren,  
 Toen hem alle Vorsten zwoeren.  
 Welkom heldendichters stof.  
 Welkom in mijn Princenhof.

Uit de *Lierzangen*.

### *De Kindermoord te Bethleem.*

O Kersnacht, schoonder dan de dagen,  
 Hoe kan Herodes 't licht verdragen,  
 Dat in uw duisternisse blinkt,  
 En wordt geviert, en aengebeden.  
 Zijn hoogmoedt luistert naer geen  
 (reden,  
 Hoe schel die in zijne ooren klinckt.

Zy ziet de melleck op de tippen  
 Van die bestorvene en bleecke lippen,  
 Geruckt noch versch van moeders  
 (borst.

Zy ziet de teêre traentjes hangen,  
 Als dau, aen druppels op de wangen.  
 Zy zietze vuil van bloet bemorst.

Hy poogt onnooslen te vernielen;  
 Door 't moorden van onnoosle zielen,  
 En weckt een stad- en lantge-  
 (schrey:  
 In Bethleem, en op den acker,  
 En maect den geest van Rachel  
 (wacker,  
 Die waeren gaet door beemt en wey:

De winckbraeu dect nu met zijn  
 (booghjes,  
 Gelokene en geen lachende ooghjes,  
 Die straelden tot in 's moeders hart:  
 Als starren, die met haer gewemel  
 Het aenschijn schiepen tot een' he-  
 (mel,  
 Eer 't met een mist betrocken wert.

Dan naer het westen, dan naer 't  
 (oosten.

Wie zal die droeve moeder troosten,  
 Nu zy haer lieve kinders derft?  
 Nu zy hun ziet in 't bloet versmooren,  
 Vergaen, die naulijx zijn geboren,  
 En zoo veel zwaerden root geverft?

Wie kan d' elende en jammer noe-  
 (men,

En tellen zoo veel jonge bloemen,  
 Die vroegh verwelckten, eerze noch  
 Haer frissche bladeren ontloken,  
 En lieffelijck voor yder roken,  
 En 's morgens droncken 't eerste zogh?

Zoo velt de zicht de korenairer.  
 Zoo schudt een buy de groene blaëren,  
 Wanneer het stormt in 't wilde wout.  
 Wat kan de blinde staetzucht brou-  
 (wen,  
 Wanneer ze raest uit misvertrouwen!  
 Wat luit zoo schendig dat haer rout!

Bedruckte Rachel, staeck dit waeren:  
 Uw kinders sterven martelaeren,  
 En eerstelingen van het zaet,  
 Dat uit uw bloet begint te groeien,  
 En heerlijck tot Godts eer zal bloeien,  
 En door geen tiranny vergaet.

Uit den *Gijsbrecht van Aemstel*.  
 (Rei van Klarissen.)

### De Huwelijksvrouw.

Waer wert oprechter trou  
 Dan tusschen man en vrou  
 Ter weerelt oit gevonden?  
 Twee zielen, gloënde aan een gesmeet  
 Of vast geschakelt en verbonden  
 In lief en leedt.

De bant, die 't harte bint  
 Der moeder aen het kint,  
 Gebaert met wee en smarte,  
 Aen haere borst met melck gevoedt,  
 Zoo langh gedraeghen onder 't harte,  
 Verbint het bloet.

Nog stercker bint de bant  
 Van 't paer, door hant aan hant  
 Verknocht, om niet te scheiden,  
 Na datze jaeren langh gepaert  
 Een kuisch en vreedzaam leven leid-  
 Gelijck van aert. (den,

Daer zoo de liefde viel,  
 Smolt liefde ziel met ziel,  
 En hart met hart te gader,  
 De liefde is stercker dan de doot.  
 Geen liefde kooft Gods liefde nader,  
 Noch is zoo groot.

Geen water bluscht dit vuur,  
 Het edelst, dat natuur  
 Ter weerelt heeft ontsteeken.  
 Dit is het krachtighste ciment,  
 Dat harten bint, als muuren breec-  
 Tot puin in 't endt. (ken

Door deze liefde treurt  
 De tortelduif, gescheurt  
 Van haer beminde tortel.  
 Zy jammert op de dorre ranck  
 Van eenen boom, verdrooght van  
 Haer leven langh. (wortel,

Zoo treurt nu Aemstels vrou,  
 En smilt, als sneeuw, van rou  
 Tot water en tot traenen.  
 Zy rekt Gijsbrecht nu al doot,  
 Die om zijn stadt en onderdaenen  
 Zich geeft te bloot.

O Godt, verlicht haer kruis,  
 Dat zy den helt op 't huis  
 Met blyschap magh ontfanghen,  
 Die tusschen hoop en vreeze drijft,  
 En zucht, en uitziet met verlanghen  
 Waar Aemstel blijft.

Uit den *Gijsbrecht van Aemstel*.  
 (Rei van Edelinghen.)

### CATS.

#### *Krepel wil altijd vóórdansen.*

Lest-mael quam ick in een velt  
 Daer een yeder was gestelt  
 Tot een uytgelaten vreught,  
 Naer de wijse van de jeught;  
 Jonge lieden van het lant  
 Songen, sprongen, hant aen hant:  
 Yeder maeckte groot geschal,  
 Yeder was 'er even mal;  
 Doch van allen was 'er een  
 Met een krom en krepel been,  
 Met een plompen stompen voet,

Die had veren op den hoet,  
 Die was voren aen den dans,  
 Die was bij de rosekrans;  
 Die was om en aen de mey,  
 Die was leyder van den rey;  
 Wat men peep of wat men songh  
 Krepel had den eersten sprongh:  
 Al is Fop een rap gesel,  
 Al doet Heyn sijn dingen wel,  
 Al leyt Jorden mooye Trijn,  
 Krepel wil de voorste zijn.

Maer al was dit in het velt,  
 't Is oock elders soo gestelt;  
 Want oock by de steedsche liën  
 Wort dit menighmael gesien,  
 Veeltijts, wat 'er wort gedaen,  
 Krepel maect sich voren aen;  
 Krepel is een dapper man,  
 Schoon hij niet dan hincken kan.  
 Is het niet een seltsaem dingh  
 Dat een losse jongelingh,  
 Dat een onbedreven gast,  
 Die het immers niet en past,  
 Veeltijts eerst sijn oordeel uyt,  
 (Schoon het dickmaels niet en sluyt.)

Eerst van alle dingh gewaeght,  
 Al en is hy niet gevraeght!  
 Eerst sal brengen aan den dagh,  
 Wat hem op de tonge lagh!  
 Vraegt 'er yemant hoe dit koomt?  
 Wijse lieden sijn beschroomt  
 Dat 'er yet mocht sijn geseyt  
 Dat niet regt en is beleyt,  
 Daerom gaen se traegh te werck,  
 En al met een diep gemerck;  
 Maer een geck vol losse waen  
 Haest sich, en wil voren gaen;  
 Daerom seyt men nogh althans  
 «Krepel wil eerst aen den dans.»  
 Uit den *Spiegel enz.*

*De Leeuw en de Muys.*

't Is onlanghs dat een kleyne muys,  
 Gekropen uyt haer duyster huys,  
 Quam loopen in een lustigh dal,  
 En daer ontmoet haer dit geval:  
 Sy en haer mackers wël gevoet,  
 Die sprongen ruet een bly gemoet,  
 Die sprongen hier, dan weder daer,  
 En maecten wonder groot gebaer:  
 Een sprongh 'er op een moedigh beest,  
 Dat oock by menschen is gevrees:  
 Een dier dat dieren koningh hiet,  
 En overal het wilt gebiet.  
 Een leeu, al lagh hy vast en sliep,  
 En in de rust vermaken schiep,  
 Wert door het dertel spel geweckt,  
 En schoon al lagh hy uytgestreckt,  
 Soo was hy echter bijster gau,  
 Hy greep het muysjen met de klau:  
 Hy neep het met sijn felle poot,  
 Sie daer het beestjen in den noot,  
 En wijl het beestjen leyt en sucht,  
 Zijn al sijn mackers wegh gevluucht:  
 Het dier dat niet en kan ontgaen,  
 Dat leyt het op een bidden aen:  
 O prinse van het gantsche wout!  
 Alwaer sich eenigh wilt verhout;  
 Ick heb misdaen, en ick beken  
 Dat ick de doot u schuldigh ben;  
 Maer 't is geen eere voor een vorst,  
 Dat hy naer bloet en wrake dorst,  
 Des bid ick, laet my weder gaen,  
 Ick sal tot uwen dienste staen,

Ick sal u prijsen overal,  
 Waer dat ick immer komen sal:  
 Oock is het somtijts wel gesien,  
 Dat even naer geringe liën,  
 Dat somtijds oock een slechte bloet,  
 Aan groot prinzen voordeel doet.  
 De leeu, die sagh het beestjen aen,  
 En dat sijn oogen treurigh staen,  
 En dat het droeve tranen schreyt,  
 En dat het soete dingen seyt;  
 Des, schoon al is hij wonder fier,  
 Bewogen door het kleyne dier,  
 Ontsluyt sijn poot, en laet het uyt;  
 Daer loopt het muysjen in het kruyt,  
 En huppelt door het jeughdigh gras,  
 Vermits het soo ontkomen was.

't Geviel als geenen tijd hier naer  
 De leeu die quam in groot gevaer:  
 Hy wert verstrickt in seker net,  
 By snege-jagers uytgeset;  
 Des is het beest geheel bedruckt,  
 En schier als in het graf geruckt:  
 Maer hoe de leeu te feller woelt,  
 Hoe dat hy meer de stricken voelt,  
 Daer hijgh, en tiert, en sucht de leeu,  
 En maectt een bijster vreemt ge-  
 (schreeu,  
 En huylt bijna een uyre lanck,  
 Tot echo gaf een wederklanck;  
 Maer niemant quam het dier te baet,  
 En daerom weet hy geenen raet.  
 De muys, die door de bossen liep,

En in het groen haer vreughde schiep,  
 Verneemt ten lesten dit getier,  
 En naer het scheen, sy kent het dier:  
 Sy quam daer sy den handel sagh,  
 En hoe de leeu gevangen lagh,  
 Jae overal soo vast geset,  
 Gelijck een mugh in 't spinneten.  
 De muys des echter niettemin,  
 Die komt 'er by en springht 'er in;  
 En knaeght met soo een stage vlijt,  
 Dat sy de leeu, in korten tijt,  
 Maeckt van de strenge banden vry.

Des was het beest geweldigh bly,  
 En seyde: muysjen! grooten danck;  
 Ick sal, mijn levens dagen lanck;  
 U houden voor mijn beste vriend,  
 Want gy hebt gunst aen my verdient.  
 De muys die seydt' hem weder dit:  
 O vorst! die al het wout besit,  
 Leer nu van my op desen dagh,  
 Dat oock een muys u baten magh;  
 En mits gy desen handel siet,  
 Veracht de kleyne dieren niet.

Uit de *Leersame Fabulen*.

*Aan het Scheepsvolk bij de benoeming van M. H. Tromp  
 tot Luitenant-Admiraal.*

Seehelden! wacker volck! peckbroecken! rappe gasten!  
 Op, ruckt nu wederom de vlaggen van de masten;  
 Gaet, jaeght eens op een nieu den Spanjaert over boort,  
 En haelt eens wederom dat gy ter see verloort;  
 't Is langh genoegh gegeeut, 't is al te langh geslapen;  
 Komt wort eens dat gy waert, en als gy zijt geschapen,  
 De see en haer gevolgh daar zijt ge toe gewent,  
 Daer is uw eygen huys, uw eygen element.  
 Al wat op aerde leeft, al watter is geschapen,  
 Dat kent sijn eygen kracht, en weet sijn eygen wapen;  
 Jae weet wat hem gemack, of eenigh voordeel doet,  
 En hoe het naer den eysch sijn vyant krencken moet.  
 De leeu vecht met de klau, de stier gebruyckt den horen,  
 Het paert slaet met den voet, een haen met felle sporen,  
 De see is uw geweer, gebruyckt daer uw gewelt,  
 Daer is geen twijffel aen, de Spanjaert moet gevelt:  
 De see die heeft u eerst den vryen hals gegeven,  
 Den Godsdienst ingevoert, den Spanjaert uytgedreven,  
 De see die heeft u eerst den vyant leeren slaen;  
 De see maeckt u gevreesst oock by den Indiaen;  
 De see brenghst voordeel in, en bout hier groote steden;  
 De see verrijckt het lant, en dat in verre leden;  
 De see maeckt dat het lant den vyant overwint,  
 Gy daerom bout de see soo gy het lant bemint;  
 En valt dan aen het werck met onvertsaeghde sinnen,  
 Gy sult gewissen buyt, groot lof, en eere winnen;  
 Want als naer rechten eysch de leeu de bende leyt,  
 Daer is geen twijffel aen, de segen is bereyt.  
 Tromp gaet u heden voor, hy trompt met alle krachten,  
 En roept u naer de see, en stort in uw gedachten,  
 Een lust om wèl te doen, een yver voor het lant,  
 Daer van sijn innigh hert en al sijn wesen brant;

Gy, let op sijn bedrijf, en let op sijn bevelen,  
 Hy sal u, naer de kunst, met yser leeren spelen,  
 En kaetsen met het stael, jae leyden aen den dans,  
 Daer by geen vrouw en dient, maer niet dan fluxe mans.  
 Maer gy, o dapper helt! en leyder van de benden,  
 Die hun geduchten schrick naer oost en westen senden,  
 Kom, toon ons op een nieu, dat Hollant weder leeft,  
 Dat Hollant boven licht en op de baren sweeft.  
 Sie hier een wacker man (1) die niet en sal beswijcken,  
 Die niet en is gewent aen yemant oyt te wijcken;  
 Die wort u toegevoeght, om met gemeene kracht,  
 Te doen al wat de staet van uwe daden wacht:  
 Gaet, gaet, manhaftigh paer! van duysent uytgekoren,  
 Gaet recht eens weder op, dat scheen te zijn verloren;  
 Gaet, dondert met geschut, beset de Vlaemsche kust,  
 En toomt de Spaensche pracht en ongetoomde lust;  
 Maect dat de koopvaerdy de stroomen magh gebruycken,  
 Maect dat de vissery de netten magh ontluycken,  
 Maect dat de rijkke see met haer geheele strant,  
 Een segen overal magh storten op het laut.  
 Nu, mannen! 't is genoegh, en waerom meer geschreven?  
 Uw' namen doen alree de Vlaemsche kusten beven;  
 Wel flux dan aen het werck, gy zijt 'er toe genoot,  
 Soo gy de see bewaert, het lant is buyten noot.

Uit de *Eerdichten*.

## DE DECKER.

*Aan zijnen te Batavia overleden Broeder, bij den dood zijns Vaders.*

O zaligh ghy, die ons verdriet,  
 Ons bitt'ren huis-rou niet en ziet,  
 En niet en hoort ons' lyck-gebaren;  
 Maer zacht en vreedzaam uitgestreckt  
 In t' uiterst end der Oosterbaren  
 Licht van 't Javaensche zand gedeckt!

Dit, Broeder, was 't dat ick u zeide  
 Ten dage toen ghy van ons scheidde;  
 Dat ghy wel gingt in groot gevaer,  
 Maer grooten rou ontgingt met eenen,  
 En vry zoud zyn van Vaders haer  
 Te volgen op bezweke beenen.

't Ver af-zyn hiel uit uw gezicht  
 Zoo schadelyk een blixem-licht;  
 En om den donder niet te hooren,

Heeft ook de dood gedaen het haer;  
 En gunstelyk by tyds uw' ooren  
 Gestopt voor een' zoo droeve maer.

Maer ach! die bittre en ongetrouwe  
 Rukt ons alhier van rouw in rouwe:  
 Wij hadden nau aen u volbracht  
 Dees treur-gewaeds vereischte plich-  
 Of zy en loost op ons geslacht (ten;  
 Flux weér een' van haer' felste schich-  
 (ten;

En treft (ô onverzettelyk kruis!)  
 Het hoofd en d' eere van ons huis;  
 Zy schiet de groote spil in stucken,  
 Waer op het hing als op zyn' as;  
 En komt den kinderen ontrukken  
 Den besten Vader die oit was:

(1) Luit. Adm. Witte Cornelisz. de With.

Een' Vader, die bezet van zinnen  
 In 't heerschen maet hiel en in 't min-  
 Een' Vader, die de teere jeugd (nen:  
 De deugden zocht in 't bloed te pren-  
 (ten,  
 Meêr met wel voor te gaen in deugd,  
 Als door ontzacht of dreigementen :...

Een' Vader van beleid en moed,  
 Die, als de wind van tegenspoed  
 Zyn Huis-hulk schudde, dat ze kraekte,  
 De hand zoo wist aen 't roer te slaen,  
 Dat zy uit eenen draeistroom rakte,  
 Daer duizenden in zyn vergaen ;

Die oock, wanneer hem voorspoed  
 (streelde,  
 Noit zwol van trots, noit smolt in  
 Die al te wys was en te vroed, (weelde;  
 Om over kinderlyke leuren  
 Van aerdschen voor of tegenspoed  
 Te zeer te dert'len of te treuren :

Een' Vader, ongeveinst van grond,  
 Oprecht van handen, waer van mond ;  
 Die elcken 't zyne zocht te geven ;  
 Die zyn gezin t' ontlasten zocht  
 Van 't pack van schuld, en all' zyn  
 (leven  
 Zoo graeg betaelt heeft als gekocht :

Een' Vader, die zich wel genoegde  
 Met all' wat God en Nootlot voegde ;  
 Die alles, wat hem overquam,  
 Droeg met een effen hert en wezen,  
 En zeggen kon: *God gaf, God nam ;*  
*De Naem des Heeren zy geprezen :*

Een' Vader, die zyn' Overheid  
 Oit heeft gehoorzaemt, noit gevleit ;  
 Kortom een' Vader zoo bedreven  
 Op 't roer van Huisselycken staet,  
 Als oit d' Atheensche Bie naar 't leven  
 Ons trock met honigzoeten praet.

Een' zulcken Vader, waerde Broeder,  
 Een' zulcken trouwen Kinder-hoeder,  
 En voeder van zyn Huisgezin,  
 Heb ick in 't bedde neêr zien smyten,

En door zyn oude vyandin  
 De koortze allencken weghzien slyten.

Die mond helaes ! die 't elckemael  
 Plag op ons Noen- en Avond-mael  
 Des Heeren zegen uit te spreken,  
 Heb ick, op een' te droeve wys,  
 Ruim eenen tyd van drypaer weken,  
 Zien quynen zonder treck tot spys.

De lippen, die beleefde lippen,  
 Die noit een woord en plagt te ontglip-  
 Dat niet na tucht en reden rook, (pen  
 Heb ick, door 't stadigh opwaerts  
 (wellen

Van eenen heeten galle-smook,  
 Peck zwart zien uitslaen en vervellen.

Die tong, die tot ons onderwys  
 Zoo dikmael zong des Hemels prys ;  
 Die stem, die ons de wetenschappen  
 En deugden plag te preken aen,  
 Heb ick allencken hooren slappen,  
 Allencken flaeuwer hooren gaen.

Dat aengezicht, dat eerlyck wezen,  
 Waer uit d' oprechtheid was te lezen ;  
 Dat vroom en ongemaekt gelaet,  
 Zoo aengenaem, zoo waerd by allen,  
 Heb ick allencken zyn cieraed  
 Zijn' verwe en volheid zien ontvallen ;

Heb ick allencken ongedaen,  
 Allencken dor en doodschen zien staen,  
 En derven zien zyn oude trecken ;  
 Ja endelyck (o bitter kruis!)  
 Geheel van sterfmist zien bedecken  
 Die Zon en glory van ons huis.

Ick heb die handen zien verstyven,  
 Die onzen Huisstaet deen beklyven ;  
 Ick heb die beenen, die zoo vast  
 Den ganschen last der huiszorg droe-  
 (gen,

Zien beven onder 's lichaems last,  
 En yskoud zich tot sterven voegen.

Ten laetsten heb ick 't waerde lyck  
 Zien domp'len onder 't zwarte slyck



Zien in den duistren grafkuil dou-	O zalig ghy, die ons verdriet,
	(wen; Onz' bittren Huisrou niet en ziet,
En nogh, en nogh zie ick den dag,	En niet en hoort onz' lyckgebaren;
Nogh derf ick 't harde licht aenschou-	Maer zacht en vreedzaam uitgestreckt
	(wen: In 't uiterst end der Oosterbaren
Hoe? ben ick oock nogh die ick plag?...	Light van 'tJavaensche zand gedeckt!

## G. BRANDT.

*Op Louise de Coligny, Prinses Weduwe van Oranje.*

Hier leeft de dochter, weeuw, en moeder van de Helden,  
 Die goet, en bloet voor Godt, voor staat en vrijheit stelden,  
 Toen de Inquisidwang voor hun gezicht verdween:  
 Een flonckerstar van deugt, die Hollant lang bescheen.  
 Zy was haar afkomst waardt: en kon 't vrezucht keren,  
 Geen scheuring, haat, noch twist zou staat of kerk oit deren.

*Op den Lt. Admiraal Cornelis Tromp.*

Geen verf van schildery, geen stift, noch punt van staal,  
 Verbeelt door kracht van kunst des Amstels Admiraal;  
 Den Hollantschen Romain; den roem der Batavieren,  
 Die goude ketens won en kroonen van Laurieren;  
 Die als een blixem viel in Karels trotse vloot,  
 En vloog van schip op schip in 't aanzicht van de doot,  
 Die duizenden verwon, die duizenden deë venen.  
 Dees stryebre TROMP zal door geen beelt, maar daden leven.

*Op den Lt. Admiraal Kortenaar.*

De Helt der Maas, verminkt aan oog en rechterhand,  
 En echter 't oog van 'troer, de vuist van 't vaderlant,  
 De grote KORTENAAR, de schrik van 's vyants vloten,  
 d'Ontsluiter van de ZONDT, legt in dit graf besloten.

## ANTONIDES.

*De Nieuwe Brug te Amsterdam.*

Het hart is weër gesterkt; nu rasscher voortgegaen,  
 Om aen de Nieuwebrug geruster stil te staen.  
 Hier woelt het ondereen, gelijk by zomerdaegen  
 Een biezwarm op de hei wordt heen en weër gedragen,  
 Al 't honigleger zweeft in eenen drom van huis,  
 En mort en dommelt met een mommelend gedruis,  
 Als quam een stem alleen, door andre niet te breeken,  
 In zoo veel mengeling van stemmen uit te steeken,  
 Of dat verwart geluit te smelten tot een toon.  
 Men zet de Zeevaart hier op haer' verheven troon  
 Elk heeft een nieuwer maer, die andren doet verbaezen,  
 Als had hem Triton met den hooren toegeblazen.  
 Hier weet 'er een, en voert alom het hoogste woort,

Hoe ver 's Lands Oorlogsvloot gekruist heeft om de Noort.  
 Wat kielen op de Zont, en 't Baltisch Meir laveëren.  
 Wat schuimers in Algiers en Tunis saemen zweeren,  
 Om weer hun ooren op te steeken, als voorheen,  
 Toen Barbarosse op zee gelijk een roe verscheen,  
 Die 't Italiaensche strant zou geesselen en zweepen,  
 De Kruisverwanten in de vlucht bij 't haer gegreepen,  
 (Gelijk de Havik een onnoosle Duif verslint,  
 En stroit, noch root van bloet, de pluimen in den wint)  
 Opofferen ten zoen aan Mechaes vloekaltaren.  
 Hij weet, of 't onweër nu de Middellandsche baren,  
 En onze Koopvloot met haer stormen dreigt, die stout  
 't Natolisch Smirne zoekt door 't grondeloos zout,  
 Om onze inheemsche kunst met winsten te vertieren  
 Aen kruideryen der kruitoogstende Arabieren,  
 En 't eelste dat Egipte, als d'opgezwollen vloet  
 Het vruchtbaer korenveldt met slibbe en klaigrond voed,  
 En met zijn waterval, neerbruisschende op de stranden,  
 De drooge keel verkoelt der dorstige akkerlanden,  
 Den vrekken Lantman teelt uit haeren milden schoot?  
 Die onverzaedelijk winst durft eisschen van de doot,  
 En wroet in 't ingewant en zwarten buik der aerde,  
 Om grafgeraemten, die d'aeloutheid hier bewaerde  
 In 't rijk geweven kleet, ter eeuwigheit gewyt,  
 In hun bestorven slaep te steuren voor den tyt;  
 En grafspelonken, in gerooste woestenyen,  
 Te plonderen van hun gebalsemde Mumyen.  
 Een ander hangt het hoofd, en, vlammente op gewin,  
 Vervloekt de baren, en blaest elk qua tijding in;  
 Een zeestorm op d'Oostzee, neerstortende met vlaegen,  
 Hadde in een dwarrelwint de Graenvloot omgeslagen.  
 De lucht, van 't onweër zwart gezwollen in 't gezicht,  
 Benam d'elendige schipbreukelingen 't licht:  
 Een, nauwlijx op een plank het stormgevaer ontkomen,  
 Verspreide dit gerucht, en vloekte zee en stroomen.  
 Maer mist hem deze streek, en kan hij op die wijs  
 Zijn traeghe koopmanschap niet rijzen doen in prijs,  
 Hy zal, zoo dra de vloot kan wezen afgesteeken,  
 Van slechte handeling en schaersche lading spreken  
 En wenden 't hoofd, gelijk een weerhaen, met den wind  
 Op alle boegen na hy schade of voordeel vind.  
 Gins is er een, dien, niet verzien met andrer smarte,  
 's Lands zeevaerdy alleen en welvaert gaet ter harte.  
 Hy onderzoekt, waer op de spil der Zeevaert draeit,  
 Waer Hollants Amirael den waterblixem zwaeit,  
 Die, vreeslijk donderende op alle waterstreeken,  
 Tierannen heeft verleert na 't hart der vryheit steeken,  
 En, Zeevrybuitenaers verdelgende in hun vlucht,  
 Heeft ons de zee zoo vry gelaten als de lucht.

Een derde houd de hand vol brieven, en, verwondert,  
 Leest elk, hoe Panama, gebrantschat en geplondert,  
 En Guatimalo, meê verlegen voor geweld,  
 Nu lichtlijk d'Indigo zal steigren doen in geld,  
 En werpen in den gront de hoop en macht van Spanje.  
 Maer toen men Nederland en 't havenryk Brittanje  
 De bloedvlag even trots opsteken zag in zee,  
 Wist elk hier 't staetgeheim, en sloot, en brak de vree.  
 Zoo zagmenze onlangs dicht in troepen samen dringen  
 Om eenen, in een vloet van Nieuwebruggelingen  
 Met open mond gehoord, gelijk Vrouw Didoos hof  
 Alom gewaegde van Eneas oorlogslaf,  
 Zijn heldetochten hoorde, en Trojes ongevallen  
 Gesneuvelt op het lijk van haar gesloopte wallen.

Uit den *Ystroom*.

*De Verschijning van Atahualpa's Geest aan de Nederlandsche  
 Zeelieden.*

Vergeefs heeft vrouw Natuur, voorziende d'ongelukken,  
 Bestaen het goudlant van den aerdkloot af te rukken  
 Met eindelooze zeen, nu 't nae zoo lang een nacht  
 Van 't stoute Spanje is uit zyn' kerker voortgebracht;  
 En 't gout, veel nutter in den Oceaan verzonken,  
 Uit 's aerdryks aderen en naere bergspelonken  
 Is voor den dag geleept; maer met vergifter lught,  
 Als Cerberus weleer, te laet de knots ontvlught  
 Van Herkules, die hem in 't oog van 's Hemels daken,  
 By zyn drie keelen sleept, die vier en vlammen braeken.

O goude stranden, zegt, hoe was u 't hart te moe?  
 Toen 't woedende Kastilje u met zyn yzre roê  
 De lenden morzelde; daer 't bloet uit uwe stramen  
 En raeuwe wonden vast afzypelende, en, zamen  
 Geronnen tot een beek, uw eigen keel benout,  
 En brantmerkt met zyn root het aengezicht van 't gout,  
 Dat daeluw (1) was van vreeze, en bleek om 't hoofd bestorven  
 Voorheen. een pest, die eerst de werrelt heeft bedorven,  
 En bracht de gierigheid, die kanker van 't gemoet,  
 En die, de wreedheid voor, verhit op menschenbloet.  
 Verwaten moeders van de Helsche razernyen,  
 Die met verjaerden wrok het menschedom bestryen.

Men zegt dat Schippers hier by naeren nacht den geest  
 Van Atabaliba, angstvallig en bevreest,  
 Op 't onbewoonde strant rinkinken zien en spooken  
 Met een bebloede toorts, de zwarte haeren rooken  
 Van 't bloedig zweet, dat van de doodsche wangen stroomt.  
 Hy bromt, maer smoort syn vloek in 't harte, als nog beschroomt

---

(1) *Loodkleurig.*

Na zyn rampzalig eind, voor trouwloosheit en laegen,  
 Men hoorde hem in 't eind verwoet van gramschap klaegen,  
 Met zulk een hol gedruisch, dat al den oever vult:  
 Gelijk een boschleeuw in wildernissen brult,  
 Wanneerze dol van wraek den roover na wil jaegen,  
 Die haer verraederlijk de jongen heeft ondraegen  
 En 't weerloos nest geschaekt. ô sprak hy, die met my  
 De slaegen heht gevoelt der Spaensche tieranny,  
 't Verveel u niet myn ramp en ongeval te hooren.

Zoo drae de nieuwe Vloot quam door onze engten booren  
 En lande in Panama, [och was zy ooit geland!  
 Of had ikze in het eerst gezet in lichten braut.]  
 Liep strax een hofgerucht: op dryvende paleizen,  
 Quam een gebaert geslacht uit d'andre werrelt reizen,  
 Niet zwart, maar 't aengezicht zoo wit als kryt geveft.  
 Een koude schrik ryt door myn leden. 't hooft besterft.  
 Een deerlijk voerspook! 'k voel myn' zetel driemaal kraeken.  
 Een bange en diepe zucht rolt driemaal door de daeken  
 Van 't hof, en hadme toen myn noodlot niet verræen,  
 'T paleis van Magokappe en Kusko zou noch staan.  
 'K had hen op strand geslaght, vermant de zwakke vlooten,  
 En 't goddelooze bloet al juichende vergooten.  
 Noch treênze toe, en zien met arendsoogen om  
 Naer gout, hun hoogste goet en eenig Heiligdom.  
 Zy slokken 't vraetig in als hongerige raeven,  
 En hangen op het aes. men zietze alom aen 't draegen  
 En grijpen. 't eene schip volgt nu op 't ander voort.  
 Toen kreet het gansche ryk geduurig brant en moort.  
 Wie zouze tegenstaan? zy blixemen en donderen,  
 Als of ons d'afgront zelf bestroomen quam van onderen:  
 En aerde en hemel, van hun dwinglandy vermant,  
 Mee had gezworen in hun trouwloos vloekverbant.  
 Wat dolheit voerde u aen, zegt, bloedige tierannen,  
 Zoo verre uit onze lucht en werrelt weggebannen,  
 Te vallen in ons erf, en 't ryk, daerge u geen' voet  
 Moogt eigenen met recht, te mesten met ons bloet.  
 Daer 't Esmeraltebosch de vrouwen 't haer zach wringen  
 Tot stroppen, of het hart te barste op rotsen springen.  
 Terwijl Tunië noch het albespieglend oog  
 Der zonnegodheid smeekt, dat zy haar wangen droog.  
 'T gaet wel. de wraek is gaande, en wankt haer taeie roede.  
 Ik zie' er duizenden, noch dronken van den bloede,  
 Een bloetvlak meeten, en den afgeweiden grond,  
 In 't vallen, byten met een half bestorven mond:  
 Den broeder van zyn bloet in 't harnas aengevochten,  
 De lyken tot een prooi van honden en gedrochten,  
 En met u eigen zwaert, ô wreede, die verwoet  
 Uw felle klaeuwen verwde in myn doorluchtig bloet,  
 Myn droeve schim gepaait, die eindelyk rust van waeren.

De schippers zien allengs zyn hevigheid bedaaeren,  
 En 't ongeruste spook schynt vrolijker van tret,  
 Nu 't hoort, hoe moedig Spanje in Neerlant is verplet,  
 En eindelijk, vervolgt, verjaegt op alle stranden,  
 De vlag der hoogmoet strykt, en groot de vrye landen.  
 Daer al de mynen van het kostlyk Potozy,  
 De zilverkuilen van Ciarke, in zulk een ry  
 Van jaeren nooit geschaekt, de schatten van Afryke,  
 En al het gout van 't uitgeplondert Ameryke,  
 Niet stopten aen die bron en springvloet van verderf,  
 Dat drie Filippen heeft gestooten uit hun erf.

Uit den *Ystroom*.

*De Theems in Brand.*

(1667).

De Britze wolven, uitgelaten  
 In breidelooze razerny,  
 Verbranden Neerlands koopvaardy,  
 En blakren Holland in zyn gaten,  
 En zetten, tegen krygsverbant,  
 't Onnosle Schelling in een brant,  
 Die, Engeland om 't hart getroffen,  
 De Koningstat begraaft in puin,  
 En blixemt haer verheven kruin,  
 Totdatze in deasch komt nederploffen:  
 Noch hoortze naer geen Vrégesprek,  
 Maer trapt haer buuren op den nek.  
 Helt MICHAËL, van edlen toren  
 Ontstoken, blaekt van ongedult  
 Om tierannie, zonder schult,  
 Den armen dorpeling beschoren,  
 En wenscht, door heldenmoet met lof,  
 Haer trotsheit neer te treen in 'tstof.  
 Zoo rukt hy, met een bosch van kielen,  
 Den Teemstroom op, in 't ingewant  
 En aengezicht van 's vyands land,  
 Maer niet ten plaeg van arme zielen:  
 Dat voegt geen oorlogsleeu vol moet;  
 Maer winterwolven heet naer bloet.  
 Hy sluit den stroommond zelf van bui-  
 En hout den Watergod in toom. (ten,  
 Daer GENT, die zeemars, sonder  
 (schroom,  
 En van geen driest geweld te stuiten,  
 Het ondiar, met ons bloet gemest,  
 Verworpt en foltert in zyn nest.  
 Zoo volgt de Boschleeu, opgestoven,  
 Na lang gedult door wildernis

En wegen daer geen uitvlucht is,  
 Den Tiger in zyn hol van boven;  
 Geen woestijnsypelonk, hoe naer,  
 Beschermt zyn vyant in gevaer.  
 d'Aeloudheit juichte op alle straten,  
 Europa had niet keels genoeg,  
 Toen Haerlem met getanden boeg  
 De keten brak van Damiaten,  
 En rukte, d'Aziaan ten spot,  
 Gevange Kerstens uit het slot.  
 Nu zeiltmen over ysre vloeren  
 En schepen, uit verbaesden moet  
 Gedompelt in den steilen vloet,  
 Om hier den Waterleeuw te snoeren,  
 Die bruist door duizent kogels voort,  
 En klampt de Britze magt aen boort.  
 Nu smookten al haer oorlogschepen  
 En Strantkasteelen kloek vermant,  
 En Magazijnen in een brant,  
 Die Londen eeuwig na zal slepen.  
 De Teems kroop opwaerts na zyn  
 Beducht of weder Faëton, (bron,  
 Ten zennewagen opgestegen,  
 In zulk een onverwachten stont  
 Hem blakerde op zyn eigen gront.  
 De Teemsnimf, schreiende en ver-  
 (legen,  
 Versmachte op haer gewoone reë,  
 En dompelt haer paruk in zee.  
 Zoo beelden eertijts d'Italjanen,  
 Toen Hannibal zyn legermagt  
 Voor Romen over d'Alpen bragt,  
 Met uitgevouwen standertvanen.

Dat heet de zeeslang, trots en dol,	Uw leven waegt voor 't Vaderlant,
Verwurgen in zijn eigen hol,	En 'svyands magten durft besnoejen,
Die huiten recht gespat en banden,	Als gy hem in den boezem boort,
Als of de Leeuw van Hollant sliep,	En op zijn eigen strant versmoort,
Nog flus door al de wereld riep:	Om vrede uit oorlog te doen groejen,
WY HEBBEN 'T ZEEGEWELT IN HANDEN.	Hoe maektge met uw halsgevaer
Maer Gy, die in den lichten brand	Den heelen staet uw schuldenaer!

*Graschrift op A. de Haze.*

De HAZE, een fiere Leeuw in 't Britsche zeegevecht,  
Stont pal in 't woeden der gepreste waterhonden,  
Tot hem een kogel heeft vooruit na God gezonden

Om wraek te vordren van 't geschonden waterrecht.  
Sta vreemdeling; en zeg, tot glorie van de Zeeuwen,  
Dat hier de HAZEN zelf veranderen in Leeuwen.

*Prozaschrijvers.*

HOOFT.

*De Parijssche Bloedbruiloft, op den 24<sup>sten</sup> Augustus 1572.*

De Koningin ylende, om de zaak te doen sprong nemen, ende hier van verwittigt, zeidt den Koning aan, wiens woordt zij nochtans echter hebben wilde, *dat de soldaat niet te houden was, ende (zomen langer marde (toefde)) alles geschapen, tegens zijn' meninge, met groote onorde af te lopen.* Dies gaf hij bevel, dat datelijk de klok van S. Germain getrokken wierd', vóór dageraadt, op den vierentwintighsten van Oestmaandt, zondagh, ende Sint Bartholomeus. Daar op, trekken Guise, Angoulesme, ende Aumale flux na 't huis van den Ammiraal. Dees, gerucht horende, leidde in 't eerst gissing, dat het volk gaande gemaakt ware door dien van Guise, doch lichtelijk verschoijen (*uiteen gaan*) zoude, als het quame te zien, dat zijn huis door 's Konings lijfwachten bewaart werdt. Maar desselfs overste was 't, die de poort des voorhofs van 's Konings wege eischte geopent te hebben. 't Welk geschied zijnde, werdt den genen die de sleutels bewaarde terstondt op 't lijf geloopen, hij doorsteken; ende doorschoten een van de Switzers, die zulks ziende na binnen vlogen, de deur achter zich toe kregen, en met kisten, tafelen, en andere huisraadt bebolwerkten. De Ammiraal schieten horende op de plaatze voor 't huis, bevroedde nu te laat wat 'er af was. Dies rijst hij uit den bedde, schiet een nachtkleedt aan, ende gaat staan steunen tegens de wandt om zijn gebedt te doen. Terwijle was de deur opgestormt; ende steegen de vloekverwanten te trappen op, vijf kornellen, alle gehardt, met Achilles Petrucci van Siena, en eenen hoogduitsch, van jonga opgetogen onder 't gezin van Guise. Op dat gedruis, alzo Merlin, predikant, die 't gebedt voorsprak, uit had, keerde zich de Ammiraal tot het gezelschap, met onvertzaaght gelaat; ende, *Ik zie, zeid hij, waarmen over uit is. Der doodt, noit van mij ontzien, over lang betracht, ben ik wel getroost. Gelukligh, ik die in Gode sterf, ende door zijn' genade ter hope des eeuwigen levens toegerust word. Nu behoef ik geen*

hulp van menschen meer. Daarom vrienden, op dat u mijn ramp niet met eenen overstelpe, ende ik schier (van daag) oft morges, als uw' bederf, vervloekt worde van uwe weduwen, verzieet (redt) u. Ik heb t'over aan den bystandt Godts, ende tot diens goetheit verlaat zich mijn' ziele, al gereedt om haren togt te doen. 't Welk gezeyd zijnde, klommen zij lieden na boven, ende voorts, yder om een goedt heen komen, de daken over. Ondertusschen borst de deur op, ende zijne geswore vyanden ter kamer in. Alwaar de hoogduitsch hem vindende staan om den hoek van de deure, vraaghe; *zijt ghy Colligny?* hij met een onverschrikt aanschiyn gaf t' antwoordt: *O ja, ik ben 't. Maar ghy jongman, schreumt (ontzie) deze mijne grijze hairen. Hoe ghy 't maakt, ghy en zult doch mijnen tijdt niet verkorten.* Eer hij uit had, wrong hem de Duitsch 't rappier in de borst: ende verhalende (*herhalende*), braght hem eenen dwersslagh, die al zijn trony schendde. Voorts volghde steek op steek, tot dat hij stervende op de vloer viel. Na 't getuigenis van de genen die zelve over 't stuk waren (*er bij tegenwoordig waren*), moght zich noit man, de dootd voor oogen ziende, min ontzetten. Guise, den welken en d'andere grooten niet gepast had handt aan dat werk te slaan, verwachtende, op de plaats, den uitgank, riep daar na den hoogduitsch toe, *oft het volvoert was:* ende t' antwoordt krygende dat *ja*, voeghe daar op, *Angoulesme en kond' het niet geloven, voor hij en zaagh' het, men moest het lijk afsnijten.* Overzulks werd't ter venster uitgeworpen, zo bekladt van bloede, dat Augoulesme, oft beducht dat het in zulk een gewoel zich licht te vertasten ware, oft om zijnen moedt te koelen, de tronije met eenen snuitdoek afdweilde, tot hij der kunde zeker was. Toen schopte hij 't met de voet, ende keerde weder op straat, roepende tot meermalen: *Wel begonnen, spitsbroeders, al voorts, zo gebiedt de Koning.* Mits hoorde men het teeken van 't uurwerk aan 't pallais, ende alomme wapen roepen. Het graauw, alzo uitgelaten, vloogh terstondt na 't huis van den Ammiraal, het lijk met allerlei dartele vuiligheden mishandelen. Eintlijk men smakt' het in een' stal: hieuw 'er 't hoofd af, dat, ten toon, na Rome gezonden werd't, ende sleepte de romp, geknot van alle kroost, achter (*langs*) straat, tot op den oever van de Seine. Daar bestonden 't de kinderen in 't water te werpen, waar uit het weder getogen, ende gevoert werd't na de galge van Monfaulcon, aan de welke men 't met ijzeren ketenen bij de beenen vast deed maken, ende verzenen, met vuur van onderen gestookt. Op dat quansuis alle elementen toegelopen zouden wezen, om zich te quijten in zijn' straffe: gemerkt hij op de aarde gedoodt, in 't water gedompelt, in de lucht gehangen, ende met vuur gebrandt was. Daar hing het etlijke dagen, tot verscheide bewegnissen der geenen, die 't, anderen voor een heerlijk werk, anderen voor een grouwel ende lasterlijk stuk aanzagen, dat Vrankrijk ten zuursten op zoude breken: tertijdt toe, dat de Maarschalk van Mommoranci, zijn namaagh (*bloedverwant*), het bij nacht deed lichten, ende te Cantille, in de kapelle, begraven. Dies, eenige dagen daarna, het vonnis des doodts, gesproken over den doden, met een averechts rechtsplegen, om welstaans wille, te werke geleidt is aan eenen molijk (*pop*) van stro; konnende Koning, ende Koninginne moeder hunnen moedt niet speenen van dat gezicht, nochte van 't zelve aan Koning Henrik op te dringen. Zoodanigh was

het eindt van Gaspar van Coligny van Chastillon, Ammiraal van Frankrijk, dien in zijn leven veel over 't hoofd gewaait is, ende de voet menighmaals dwars gezet van de fortune; meest al om den godsdienst, dien hij zeker ter harte nam; zonder 't hart nochtans te vervreemden van zijnen Koning, ende vaderlandt. In treflijke begaaftheden heeft hij uitgemunt; stantvastigh, bedrijvende, zorghevulldigh, goedertier van inborst, getrouw aan zijn' parthy: ende jammer, dat hij geen oppervorst gebooren was. Voor kleenmoedigh scholden hem zijn' vyanden: maar d'onbedeestheid in zijn uiterste bewees wel, voorzichtigheid geweest te zijn, 't geen men schreumte (*beschroomdheid*) geheeten had. Wie van zijn gezin in handen vielen, werden afgemaakt, zijn geldt ende kostelijkheid geplondert, zijn' papieren verzekert voor de Koninginne. Daar op volghde allerhande gedaante van moordt. Teligny, over de daken, en verscheiden gevaar ontkomen zijnde, viel ten laatsten in handen van Anjous trauwanten, daar hij af sterven moest. De Graaf van Rochefoucault, geirne gezien bij den Koning, om ziju' boerterye ende kluchtige bevalligheden, had hem noch laat in den zelven nacht verzelschaft, ende al jokkende gegeven eenige scheutjens, die den grooten niet altyds even wel ingaan; zonderling als 'er wat aan is. Zeker hofjonker, aan zijn' deure kloppende, gaf voor, dat hij hem iets van 's Konings wege te zeggen had. Hy beval te openen, ende, alzo 't gezelschap vermomt quam, viel hem in, dat 'er de Koning was, om hem, uit darterheid, te gispn; zulks hij genade begost te bidden. Hunlieden ging niet aan wat hy zeide. Zij vielen daadtyk aar 't plonderen. Dies zaghy op, ende dat het geen spel was, wordende voorts, door eenen van den hoop, wreedelyk vermoordt. Anthonis van Marasin van Guerchy, een man van groote dapperheid, overvallen eer hij zich kleeden kon, wederstondt den moorderen met mantel ende rappier, tot dat hy omringelt gelijk in eenen strijdt viel. Yeder, in den gemeenen overgang van zo breidelooos een verwoedtheit, paste (*veroorloofde*) onder naam van Godsdienst, zijn godvergete zinnen eenen slagh te voegen (*toe te brengen*). Eenigen koelden hunnen wraakgierigen moedt, met de doodt van oude vijanden. Anderen hielpen uit den wege, de geenen, die zij benijdden. Daar was 'er die zich hunne schuldenaars quijt maakten: die zich ontsloegen der geenen, welke in recht op hen te spreken hadden: die den lieden heele landen, voor een geringheid, bij forme van koop afdreighden, ende daar na gelijkewel ombraghten: die trefelijke (*aanzienlijke*) personen vermoordden, op hope van in hunne openstaande ampten te dringen. Zulx bij de ongetemde hartstoghten, ende holle begeerlijkheden, elke zonderling inzicht hebbende, toegekomen is, dat zommige Katholijken om den hals geraakt, ende Gereformeerden verschoont zijn. —

Daarentusschen was de stad een toonnel van allerlei wreed- en ysljkheden, vol schrix, vol duchtens, vol wantrouwens: de gassen (*straten*) vol gedruis, van de geenen die na 't bloedt, oft na den buit liepen: aan alle kanten het schreijen der stervenden, het kermen hunner vrienden, het werpen van doden uit de vensteren, het slepen der lijken door 't slijk, ende door 't bloedt, dat lanx de straten bij beeken quam afvlieten tot in de Seine. Hunne jaren en verschoonden de ouwde niet, nochte hunne waardigheid de doorluchtige mannen, nochte hunne weerloos-



heid de statelijke vrouwen, nocte hunne slechtigheid (*eenvoudigheid*) de jongelingen, nocte hunne onnozelheid de kinderen; welker zommige ook, met een helsche moorddadigheid, in moeders lichaam verdelgt werden.

Uit den *Henrik de Groot*e.

*Aanspraak van Hendrik IV aan de Bevelhebbers na den dood van Hendrik III.*

In 't leger, daar de gróóten meestendeels tot den eedt gebraght waren, meer door aandrijven des overleden Konings (*Hendrik III*), in de hitte der hartstoghten van mededogen ende verbolgenheid, dan door gezindtheit tot den jegenwoordigen (*Hendrik IV*), geviel, met der haast, een' wonderlijke flauwing der gemoeden. D'een op hoop, d'ander uit vreeze, die uit onbenoegen aan hunnen staat, dees door dien hy, zijn voordel genoegh gedaan hebbende, 't ingehaalde zocht te beleggen, dropen stilswijgende door; sommigen, overmits hun 't verschil van ge-loove tegen 't hart stiet: met welken sluijer zich al d'anderen bewimpelden. Henrik, derhalven, deed alle heeren ende edelen tijdt stellen, om voor hem te verschijnen, de welke vergadert zijnde, hy in dezer voege aansprak: *Heden, mijn heeren, is 't de zeste dagh dat ik uw Koning geworden ben. Niet dat ik' er oit naa stondt, oft my zelven ingewikkelt heb door de pracherije van een' bestecke keur (mij ingedrongen heb, door met hedelen en kuipen de keur op mij te vestigen), gelijk het elders toegaat, maar door 't overlijden van mijnen voorzaat, wiens uiterste wil was, u lieden 't recht mijner geboorte te erinneren, ende te manen den eedt, dien ghy my schuldigh waart. Dewelke, indien hy schoon der meeste menigthe van u lieden, in zo kort een' tijdt, is doorgewaait, zo en zal ik daarom my zelven niet begeven, in 't blank stellende de goede zaake; maar schrap staan tegen het dwarsvallend geluk, met hulp van andere vrienden, die ik genoegh t' mijnen gebode heb; jaa ook, bij mangel der zelve, op enkel toeverlaat van de zekere hulp Gods: van wien my bevolen is deze plaats, ende de last, om mij genaad-roepend volk, van zo lang gedragen' ellenden, te verlichten, tot grootmaking zijner glorie. Hy en heeft my, van jonx op, met zo merkelyk ende menigh-ouldigh een' bystandt niet gezegent, hy en heeft my door zo ongeziene ende wonderlijke wegen dus verre niet opgevoert, om zo groot een werk ten halven te laten steeken. Des houd ik niemant, ende is onnodigh steelsgewijze door te gaan. Die zulks in den zin heeft, eische maar oorlof, en hy zal 't hebben. Dat dient my beter, dan gedient te wezen van weifelaars, ende luiden die zo croom (dapper) niet zijn, dat zy 't hoofd darren (durven) bieden, ter plaatse daar koenheid te tonen, ende eermerk te behalen is. Want, dat zy voorwenden, 't en staat hun niet vry, my te volgen, om 't onderscheidt van godsdienst; ik weet wel, hoe veel die swarigheid weeght, ende zylieden, hoe ongerijmt het is, my, die hun opperheer ben, tot omhelzing van hunne gezindtheit to willen parssen, met zulk eene mompeling. Voor zo eerloos een blodigheid hoede Godt mijn hart, dat hunne dreigementen, van my te verlaten, my zouden doen verlaten 't geloof, daar ik mede gezocht ben. Wel stel ik my zo gewilligh als oit, om naa berichting te luisteren, ende heb ten dien einde 't geschil verbleven (overgelaten) aan een wettigh concilie. Maar dat moet verbeidt zijn, ende ondertuschen de oeffening beider gezindtheden gedoocht: 't welk het voorneemste punt is, dat zijne Majesteit ho. lofs. gedachten, u lieden bevolen*

heeft, ende ik gesworen. Ende bidde u, mijne heeren, voor ongetwijfelt te houden, dat mij geen ding bet (meer) ter herte gaat, dan mijn godsdienst, ende mijn eedt. 't En is van heden oft gister niet dat men my ken. Oprecht François ben ik geboren: ende zeventien jaren, die ik mijn rijk van Navarre, ende andere onderzaten geregeert heb, konnen van mijnen aardt ende inborst getuigen. Daar toe gedrage ik 's mij; alhoewel 't niet ontbroken heeft aan menige gelegenheden, om den vijanden van den staat te passe te brengen, de wederwaardigheden die zy my hadden doen smaaken. Ende indien ik (gelijk geen mensch volmaakt is) voor dezen ergens my heb verzuimt, ik bid u, mijn' heeren, dat ghij wilt uwe gebeden voegen nevens de mijne, om van Gode te verwerven 't geleide zijnes heiligen Geests, die my onderwijze, tot verheffing zijns heerlijken naams, ende stichting van 't gemeene beste.

Uit den *Henrik de Grootte*.

### Karakterschets van Willem I.

Hy was gebooren tot Dillenburgh, den veertienden van Grasmaant des jaars vijftienhondert drieëndertigh, naar den stijl van dien tijd, uit Willem, Graave van Nassau, en Juliana, Graavinne van Stolbergh, een' wonder wijze en zeedighe vrouwe, die t' haaren vijventzeeventighsten jaare zagh hondert drieëntwintigh zoo kindren als kindskindren, gesprooten uit haaren lijve. Hy had meer dan middelbaare lengte, geestrijke ooghen; de zelve, 't aanschijn, en den baardt, bruin; de leeden maagherchtig, nochtans taamelijk vroom (*kloek*), en welgeschaapen; de stem zeer helder, en lieflijk doorgaands, doch scherp genoeg, daar 't hem vereyscht docht; gelijk in 't bestraffen der gebreeken van de Regeerders, en in 't doordrijven zijner voorstellingen. Waartoe hij hun dikwijls fierer dan smeekeende taal hielt; steunende op de bekende zuiverheit zijner handen (*handelingen*), en willende dat zy wisten, hun immers zoo veel aan 't volghen, als hem aan 't raaden, geleghen te zijn. De zelve wijze oordeeld' hy teffens dienstigh tot bewaarnis van ontzagh, en weering van oovertallighe twistreedenen, daar d'onbeschofte vermeetelheit haaren roem uit zoekt, en al te vaaken den tijd meê spilt. T'zijnen daaglijkschen gelaate en manieren zagh, door den ernst, yet vroolijx en gunstveirdighs uit: welke temper, genaamt joviaal, fraayst eenen Vorste voeght, en de minne der menschen mijnt (*wint*) buyten koste van achtbaarheid. Lustigheit in gezelschap pleegd' hy graatigh (*gaarne*), wen 't pas gaf, en vloeyde van scherts, voorneemelijk oover taafel, der maate, dat geene zwaarigheid zijn hart te nijpen schein. Waaran zich zommighe neuswijzen argherden, niet ruykende, dat hy den kommer meenighmaals met gebootsste blyschap bestelpte, dewijl elk acht op zijn gebaar, en hoop oft vreez uit het staan zijner tronye, nam. Om geenen afkeer van 't gebruyk dies landaardts te toonen deed hy somtijds wel eenen Duytschen dronk: maar 't weezen bleef 't zelfste ten laatste toe, en 't verstandt was op zijn stel (*plaats*). Ook was de dischvreughdt schier zijn' eenighe uitspanning; spelen, rijden, jaaghen, geen kortswijl voor hem. Al d'overighe uren braght hy met blokken en zorghen door. Opgevoedt, neeghen jaaren, in de kaamer des Kaizars, die hem van zijn' eerste jeughd af zeer bezint (*bemind*) had, bewaard' hy, t'zijnen eenentwintighste,

de veldtheerschappij, in plaats des Hartoghen van Savoye. Te weeten; rijpheit van oordeel en klem van heughenis, die zelden verzaamen (*zamen gaan*), en te gaader (zonderling als d'ervaarnis hen afrecht en stoffeert) wondre weetenschap en gaauwigheid geeven, waaren in hem gepaart. Bijstrebaaren van teughenspoedt zijn hem oover 't hooft gegaan: morren en onwilligheid van zijnen minder; nijdt en dwersdriift van zijns gelijken; haat en vervolgh van zijnen meerder. Zelfs eenighe Oppervorsten, nochte tot den Paus, nochte tot den Spanjaardt geneeghen, konden 't waapenen der onderzaaten teeghens den Landsheer met goeden ooghe niet aanzien; meer denkende, dat des een' gewoonte, en schier (*heden*) oft morghen hunne beurt ook worden wilde, dan op de wettigheid der oorzaake, ende dat die met billijk regeeren te verhoeden was.

Uit de *Nederl. Historien*.

*Uitbarsting der Brandschepen, de Fortuin en de Hoop, tegen de Schipbrug van Parma, beneden Antwerpen in 1585, over de Schelde geslagen, om het ontzet dier stad te verhinderen.*

De Hoop, gaande zijnen gang, raakte, gestuurt van 't getij, dat daar heetst was, tussen den Vlaamschen dijk en 't mastvlot deur, en zette zich ter plaatse daar men 't staketsel aan de rij scheepen geklampt had. Weshalven, niet Vega alleen, maar ook de Markgraaf van Guasto, en Graaf Nicolaas Cesis, den Landtvooghd't baaden, in allen gevalle, hoe 't er afloopen moghte, zijnen persoon van gevaar te hoeden. Die stribbeld' 'er teeghen, en wist tot geen besluit te koomen, mits hy geirne eerst gehoord hadde, wat verslagh eenighe busschieters, en andere ervaare bootsluiden doen zouden, die bereidt waaren in 't schip te treden, om op te speuren wat 'er schulde, en de werking te beletten. Maar men vermaande hem zoo instendiglijk (*dringend*), dat hij ten laatste, bevelende de zorgh aan Rijsburgh en Billy, zich vertrok (*begaf*) naa de schans van Sante Marye. Wel te tijde voor hem. Want hy was zoo ras niet binnen, oft het schip de Fortuin sprong aan splinters om verre, en doodde veele soldaaten in een blokhuis daar ontrent. — Korts daarna borst de Hoop, met zoo dullen donder, en verbolghen blixem, dat de heemel scheen te kraken om in te storten, de werelt te scheuren, de hel zijn' kaaken op te sperren. Het vraatigh vuur verslond, of verflenste met zijnen slag, niet alleen d'onderzoekers, die 't binnen's boords verraste, maar teffens 't meeste deel der geenen, die op het staaketsel, oft in de scheepen der brugge waaren: der maate, dat men van hun nooit eenigh ooverschot vernam. In gulle gloedt stond eerst de lucht: thans leschte zich 't licht; en bleef zijn' plaats, van dikke domp en rook, een' lange wijl, verdonkert. De vliet (*stroom*) vloogh ten bedd' uit, oover den dijk; vervulde de vesting Marye en plonsde de naaste velden ter knie toe in 't waater. 'T aartrijk schopte rondom, wel drie mijlen verre: ende binnen een' halve bleef niemant oover eindt; zoo gezeidt werd. Immers de Spanjaardt Carnero getuigt, hoe liet huis, waar in hy zich, dat pas (*toen ter tijd*), tot Beevere, een uur gaans van de Schelde, geherbergh't vond, dreunde, als oft het gedreight hadde ter needer te vallen, en niet een vensterglas heel hield. De zware steenen en zark-

scherven, sterrewaarts gespat en verspreit, zommighe wijder dan een viendeel mijls, maakten, met hunne smak, putten gepeilt op acht of neeghen voeten. De Prius van Parma, gegaan ontrent een' booghscheut weeghs van den dijk af, werd, gelijk ook Guasto, Cesis, en de rest van den sleep, op zijn plat geworpen: een paadje, die zijnen deeghen droegh, doot gekest van den weldighen windt, dien de brandt blies, als hy ten kerker uitbrak. De zelfste Carnero vermeldt, dat een van Parmaas lijfhoeders bet (*meer*) dan dertigh schreedden verre gegooyt werd, en zijn eene been kreupel viel. Die eerst op rees, en in zulk een' verbaastheit den meesten moedt toonde, was Farneeze. Hy trekt en zwenkt zijn rappier, oft 'er vijandt voor handen geweest waar: en draaft, wat tot zich zelf gekoomen, naa den oever. Daar doet zich een droef en deerlijk aanschiyn op; de schans 't onderste booven, 't geschut overstelpt van het slijk, 't kruidt geweikt van het nat, alle lonten gedooft. De schouders en een' streek van 't staaketsel, waaren aan stukken gesmeeten: kaabels aan sleetren gefenst, kettingen aan einden geklonken; masten, balken, geknakt; de groove bussen *verzonken*; drie brugscheepen verstooven, en niets daar af te vinden; drie andre gewent, met den boodem om hoogh. Ijslijker greens (*grijnsde*) de neerlaagh der menschen, hier gehoopt, daar gestrooyt, peirsch van modderigh bloedt; met het vlees gekneust, het gebeente gebrijzelt van de steenbrokken; ijzere naaghels, bouten, en schaakels; oft met het ingewant aan flarzen gegonzt. Doch de gequetsten ter daatlijke doot toe waaren ten minste, in zoo grouwelijk een' ramp, der martelinge ontgaan. 'T grootste jammer zagh men aan d'ellendighen, die, gescheiden van dij oft schouder, noch uit het leeven niet scheiden konden: die met janken en steenen hunnen kaameraaden den boezem kliefden. En, terwijl men nog niet wist wie al van die felte getroffen waaren, nocte de geschende troonyen, de bekladde kleederen t'onderkennen, kernde deez, om maagh oft makker; die, om diener oft heer; d'andere om vriendt oft vertrouwdeling; ende ging, mits (*door*) den twijfel, de angst te wijder weiden. — De Spaanschen klaaghden van meer dan vijfhondert; d'onzen riepen van achthondert lijken. Die verminkt, verleemt (*verlamd*), oft anders leelijk geteistert waaren, maakten ook een groot getal.

Uit de *Nederl. Historien*.

### *Ellendige Staat van België ten tijde van de Spaansche Overheersching in 1587.*

Onder den Spanjaardt zaaten de burghers neeringloos, mits de bemlemming hunner haavenen en stroomen: de boeren op een' schup, mits de doortoghten en inlaaghen, het ruiten (*verwoesten*) en rooven der soldaaten en vrijbuiteren, zoo van d'een als d'andre zijde. 'T welk, neevens d'onvrijheit van Godsdienst, die gewesten ontvolkte, jaaghende honderden van huisgezinnen naa Hollandt en Zeelandt toe: daar de berooyde de voorburghen dapper deden uitdijghen; de welgestelde steeden zulk propsten, dat men haare vesten moest uitleggen. Met het verlopen der luiden, bleeven de hoeven ongehaavent (*onversorgd*), de landen ongebouwt. Wooningen, schuuren, vervielen. 'T kruidt wies oover de puin heen, en bedekte de daaken. Greppels en graften groeyden toe. De ruigte, distelen, doornen, verduisterden weeghen en grenzen. De weelighen

gronden gaaven struweelen op: en de wildernis nam zulx de overhandt, dat, eindtlijk, bosschen, akkers, weiden, alle uit eenerley oogh ziende, niet te onderscheiden waaren; en nocht eighenaar nocht pachter de werf wist naa te speuren, waarop hij gezeeten had. Heele dorpen werden verlaaten: en, naar dat de menschen minderden, fokte 't ongedierte aan. In de huizen quaaamen wolven nestelen, en men vernam hunne jongen geworpen in de bedsteeden. Jaa deeze gruwelijke beesten vermeenighvuldighden der wijze, in Brabandt en Vlaandre, dat zy, bij schaarsheit van aas, niet alleenlijk het vee, maar wijven en mannen aanranzden (*aanrandden*); de kindren uit de wiegh oft der ouderen armen schaakten; en, op een jaar (zoo berekent werd), ontrent Gent, binnen twee mijlen in 't ronde, wel hondert menschen verslonden. Groote reekels en doggen, dervende aanhoudt (*schuilplaats*) en voedsel, veraardden tot wolven. En ik heb uit eenen ooghetuigh, dat zeeke vrouw, die men erghens geweyghert had bij avondt ter poort' in te laten, ter naaste morghenstonde gevonden werd, verbeeten van de honden, en haar' borsten van 't lichaam gescheurt. Uit dus bijster een' woestheid volgde dierte (*duurte*), grooter verre, dan eenighe ooit hier geproeft buiten beleegherde vestingen. Ook voelden zich die oorden als eensdeels geblokkeert: dewijl de Hollanders en Zeeuwen geen derwaartsvoeren van graan gedooghden; houdende de Vlaamsche kust, en zelfs de Elve, de Weezer, de Eems, met scheepen van oorlogh bezet; uit zorghe voor eighe behoefte, oft op hoope van 's vijands onderzaaten gelijklijk, door d' uiterste benauwtheit, tot afval te brengen. Dan, hierteeghens voorzagh hy, stoffeerende (*verzorgende*) zijn' grenzplaatsen, daar 't krijsvolk lagh, met genoegzaame eetwaaren; zoo dat de middellundsche (*binnen-*) steeden, ziende geen' algemeine opstending te bekuipen, en zonder dat, geen' uitkoomst, haare ellenden met opgedwongen geduldt moesten draaghen. Zy kreeghen, nu en dan, wel yet uit Duitslandt en Vrankrijk: maar, 't kon zoo veel niet maaken, oft de rog quam ontrent achthondert gulden 't last te kosten; de tarwe naar gelang. Dies biek men broodt van boonen, erweten, haaver, boekweit: jaa vond der, die raapschellen, geleezen uit de vuilnishooopen, 't binnenste van koolstruiken, en ander gewas, dat bij lijdelijke tijden verworpen wordt, te lijf sloeghen, om 'er de ziel in te houden. Tot Brug (zoo Meeteren meldt) werd een doode hondt opgeeraapt en gegeeten. Het snoode not (*genot*), getooghen uit dit onguur en heilloos tuigh, baarde bederf van ingewant, rotting van bloedt, vreemde quaaalen, zeldzaame ziekten: zoo dat vaake de luiden, naa lang quynen, niet min deerlijk een eindt naamen, dan de geenen, die van honger versmacht, oft van pest werden weghgerukt. Want deeze was ook een' schaakel aan de kettingh der plaaghen, dien 's heemels tuchtende handt tot bedwang der aardtsche zonden gesmeedt had. Eenighen, echter, die van gereede penningen voorzien waaren, voelende zich alleenlijk in de burze (*beurs*) gegeesselt, kreunden zich der ellende van hunnen naaste zoo luttel, dat zy liever, dan diens raazende maagh yetwes te stillen, hadden hun geldt in eerlooze overdaadt te verquisten; nocht schroomende, nocht zich schaamende eenen kabbeljauw tot tweeëntwintigh, drie bollingen (*zekere zeevisch, wijsing*) tot neeghen gulden, de oesters tot zeeven stuivers 't stuk, te betaalen: 't welk biunen Brussel ge-

beurde. Maar Eedelen en voortreffelijke burghers, beladen met zwaare huisgezinnen, en gewoon van tijd tot tijd op hunne renten en inkomsten te teeren, zonder merkelijke sommen in kasse te houden, moesten, zouden ze leeven, eerst hunne kleinnoodje en kostelijksten inboedel, daarna hunne onttilbare goederen, tot zeer geringen prijze, verpanden oft ganschelijk afstaan. Een bunder goet lands ging voor vijftentwintigh, twintigh, vijftien, ja tien gulden. De renten, die men teeghens den penning zestien, achteen, oft twintigh plagh te koopen, waaren althans te bekoomen teeghens den penning zes oft zeeven. Rijke luiden, hierdoor vielen in d'outerste armoë: en men merkte, binnen de beste steeden van Brabant en Vlaandre, dat eenighen, gekleedt in zijden laaken, bij donkeren avondt, uit angst van anders bekend te worden, om broodt baaden. Een schrijver, van dien tijd, wil dat de dierte niet uit mangel van graan sproot, maar gierigheid der geenen, die dien handel dreeven, en koorenbijters van hem genoemd worden. Deeze, naar zijn zeggen, zwoeren, bij slappe markten, dat zij geenen voorraadt altoos hadden: en, wen de waar wat willighde, wisten van hunne solders, die vol laaghen, genoegh te leveren. 'T welk, behalven dat het slechts bij eenen persoon alleen verklaart wort, lichtlijk te wederleggen is. Want de Majestraat, oft zelf de gemeente, zoude, naar allen schijn, deeze snoodtheid wel vernoomen, en, bij weeghe van orde oft onorde, raadt daarteeghens geschapt hebben. Ook betuighen verscheide aanteekeners der dingen van dit jaar eenstemmighlijk, dat de boovengemelde belemmering der waateren, en belet des landtbouws, oorzaaken der behoefte waaren, tot uitwerking der welke, zeeker, meer niet behoefde. Dies dunkt my gelooflijker, dat deeze man, misschien opgemaakt (*aangestookt*) van de Spaansche regeerders, gepooght hebbe, met dit uitgeeven, den volke 't gevoelen t'ontpraaten, dat het in de maght der Vereenighde Gewesten was, den anderen de keel toe te knellen. Wijders, gelijk de noodt nijverheit, en trek in koopmanschap toevloedt baart; men scherpte sint de zinnen bet op weering van 't loopen en stroopen des krijsvolk; viel met vlijt aan 't ploeghen en zaaijen: kreegh ook meer koorns van buiten dan te voore. En de akkers betaalden den achterstal, ten naasten jaare, met woeker, in meenighvuldigheid van halm en grofheit van aaren. Boovendien was 't meel zoo voedzaam, dat de menschen toen een, dertendeel broods min aaten dan in de dierte. Al 't welk een' ruimte bijbraght, die, van twintigh tot een, den prijs der graanen deed daalen.

Uit de *Nederl. Historien*.

G. BRANDT.

### *De Verovering van Nyborg.*

Dus leggende, hief het donderen uit al 't geschut der seheepen, die zoo naa laaghen, dat ze konden toereiken, op Nyborg aan, gelijkelijk met heele laaghen losbrandende, met lossen en laaden, zonder ophouden, zoo veel als 't metaal of ijzer kon lijden: dat groote schaade en noch grooter schrik baarde in eene kleene stadt, zoo vol gepropt door al de

ruiters en soldaaten, daar binnen gevlucht. Hoe kleiner stadthoe grooter drang, en hoe grooter drang hoe wisselwonden. De groote kogels en ijzere bouten troffen huizen, menschen en paarden. De daaken en steenen vloogen herwaart en derwaart, als een dichte haegel, en dien de kogel verschoonde, werdt door 't hout of steen, dat van de huizen stooft, verwondt, verplet, of aan flarzen gekletst. Door het ijslijk gedruisch van 't geduurig schieten, met rook en vlam den heemel betrekken, verging ijdter hooren en zien. Het jammerlijk steenen, kermen en krijten der gequetsten, mannen, vrouwen, kinderen, deelt ijdter 't harte sluiten en de hairen te berg staan. Niemand kon hier vluchten, nergens was uitkomst, 't gevaar overal, en de dood nabij. In deze verschrikkelijke benaautheit, die men beter kan bedenken dan beschrijven, hadden de Zweeden omtrent een uure doorgebracht, en uitgehardt, als hun hart en hoope ontzoonk. Zij zonden toen in der ijl een trompetter naar buiten, met verzoek aan de Veldtmaarschalken Schak en Eberstein, »dat men zoude ophouden van schieten, en in handeling treden.» Men antwoordde, »dat men over geen voorwaarden wou handelen, en dat ze zich mosten overgeven op genaade oft ongenaade,» en men ging met schieten voort. Korts daarna quaamen drie Zweedsche Heeren, Schoonleven, Leliekroon, en noch een ander, buiten, met aanbieding van zich ter bescheidenheit der Deenen en hunne bondgenooten op te geven. Van d'andre zijde gingen de Heeren Detlof van Alefeldt en Tramp binnen de stadthoe zich met de Zweedsche Oversten naader te bespreken. Ondertusschen had men ook een trompetter aan de Ruiters boordt gezonden, met gelijk verzoek van 't geschut te doen zwijgen, terwijl men met de Deenen in gesprek was van sich t'hunner bescheidenheit over te geven. Hij antwoordde, »dat men zich in der ijl most beraaden en tot besluit komen, of hij zou de stadthoe onder de voet en tot een steenhoop schieten.» Hier op liet hij 't schieten staaken, doch toen men, zijns oordeels, niet haast genoeg te rug quam, weér aanbeffen, als vooren, zonder ophouden: tot dat men hem straks daarna een' brief van den Veltmaarschalk Schak braght, meldende, »dat zich de Zweeden op genaade oft ongenaade hadden overgegeven, en hem ten hooghsten bedaukende, dat hij dat werk zoo kort hadt ten einde gebracht.»

Uit het *Leven van De Ruiter.*

### **Karakterschets van P. C. Hooft.**

De Drost, om hier, zoo veel mij doenlijk is, zijne print (*beeldtenis*) met woorden te maalen, en den Leezer een afbeelding te geeven, die hem naar lichaam en geest eenighzins gelijke, was lang en maagerachtigh van persoon, ook van aangezicht; had wakkre bruine oogen, daar de schrandereheit van zijn geest in scheen te speelen. Zijn hair en baardt waaren blondtachtig van verwe, of tusschen blondt en bruin; 't aangezicht bloozend; zijne stem en taal manlijk en krachtigh. Zoo groot was hij van geheughenisse als van oordeel en verstandt: vroolijk van geest, zoet op heusche en geestige boerterij, doch bet neigende tot ernsthaftigheid. Zijne arbeitzaamheit en vlijt was ongelooflijk, en niet minder zijne liefde tot de Hollandsche moederspraak: altijd toeleggende en werkende

om al de kracht der welspreekentheit uit de schriften van andre volken in 't Neêrduitsch over te gieten. Hier in was hij zoo gelukkig, dat zijn pen de voorgangers gemeenlijk voorbij streefde. Ook wist hij zijne eige vonden met zulk een uitnemend cieraad van taale t'ontfouwen, en zijn oovereedele gedachten zoo krachtigh ten toon te stellen, dat de schranderste Leezers zich oover zijne zinuïting niet genoegh konden verwonderen; jaa zoo dikwils als ze zijne schriften laazen vertoonde zich t'elkens iet nieuws en aardighs, dat ze te vooren niet hadden aangemerkt, en niet dan voor aarentsoogen zichtbaar was. In 't gezelschap van vrienden, inzonderheit die door geleerdheit en verstandt uitstaaken, schiep hij groot vermaak; en was zoo gastvrij, dat het Huis te Muide bij zoomertijdt (want des winters onthield hij zich t'Amsterdam, daar hij ook zijn huis en verblijf hadt) zelden leedigh was van luïden van letteren en van geest. Een zijner zoetste zinlijkheeden was de maatvang; ook verstrekte 't Muider Slot meenighmaal voor een zangberg van vroolijkheit: daar de konstighste en lieffelijkste keelen, op zijne noodiging, bij een vergaarderden (inzonderheit als de Heer van Zuilichem en de zanggierige Tesselschaede hier hunne uitspanning hadden), om de verstandighste ooren te streelen, met den galm haarer nooten. Onder zijne vrienden was eene vriendin, met welke hij bijnaa een halfhondert jaaren vriendschap hield, de schrandere en zeedige Dichteres Tesselschaede, Roemer Visschers dochter, die hij bij letterverzetting *Sachte sedeles* noemde.

Zijn oordeel aangaande de burgherlijke en kerkelijke oneenigheeden hier te Lande, kan de Leezer merken uit zijne schriften; ook uit zijne inzichten oover de twist der Amsterdammers met hunne Predikanten, belangende 't uitzetten van den Predikant Smoutius, en 't zitten der Wethouderen in den kerkeraad, in zijne brieven te lezen. In 't stuk van Godtsdienst was hij zeer oneenzijdigh, en een vijandt van 't lichtvaardig veroordeelen. Alle naauwgezetheit, hardigheit en verdrukking, ter zaake van 't geweeten en 't geloof, was hem teegens de borst. Hier vereischte hij toegeeving en maatiging. Men verhaalt ook hoe zeeker treffelijk Kerkendienaar plagh te vertellen, dat hij, te Muide staande, de maatigheit in 't stuk van Godtsdienst van den Drost hadt geleert. Want als deez' Leeraar zomtijds op stoel wat te sterk teeghens anderen ijverde, wist de Heer Hooft, hem aan zijne taafel noodigende, de lessen der bescheidenheit en zachtigheit zoo krachtig in te boezemen, dat hij met er tijdt andre inzichten kreegh, en rekkelijker werd. De Drossaardt maakte ook zwaarigheit om, in 't bedienen van zijn ampt, de plakkaaten teegens de Roomschegezinden strengelijk in 't werk te stellen. Hij hielt ze, als zij uitspoorigh waaren, wel in orde, maar liet ze echter in stilheit met hunne vergaaderingen, zoo veel als eer en eedt liïden kon, begaan; zonder voor die ooghtuiking, bij uitkoop of giften, den gantschen tijdt zijner bedieninge, eenen penning te willen genieten. Wijders was hij een ernstigh rechtsvorderaar, gevreesd van de quaaden, bemindt van de goeden: zeer naauw van gemoedt: een haater van oneerlijk gewin: zoo verre, dat hij zelfs van de verbeurtgemaakte goederen nooit iet wilde trekken, maar liet zijn deel aan de weduwen, oft erfenamen der misdaadigen, volgen; inzonderheit van luïden, die de handt aan zich zelve hadden geleïdt; oordeelende, dat zulks zonder zinne-



loosheit niet kon geschieden. In den burgerlijken ommevang viel hij heusch, en gespraakzaam, zeer afkeerig van hoofsche gemaaktheit, en zich houdende aan d'oude deftige Hollandtsche eenvoudigheid, ook in 't stuk van kleedinge, zonder die telkens te willen verwisselen naar d'uitheemsche lichtvaardigheid. Tot een zinspreuk plagh hij in zijne jeughdt te schrijven: *Veranderen kan 't*; en daarna, *Omnibus idem*, dat is: *Bij of voor allen de zelve*. Het eerste sloegh op het veranderlijk beloop der menschelijke zaaken: het tweede gaf te kennen, dat hij, alle menschen met gelijke billijkheit en gedienschtigheit geziut te bejeegenen, naar de verscheidenheid der geenen die hij voorhadt, van zich zelven niet verschilde. Naar die lesse zich draagende ontrent anderen, heeft hij genoegzaam zonder vijanden geleefd; en ontging, dat zeldzaam was, de nijdt, die gemeenlijk de doorluchtigste mannen tot het doelwit neemt daar ze haare lasterpijlen op spilt. Zijnde zelfs een vijandt van alle quaadspreekentheit, die nooit zijn pen met het schrijven van eenig pasquil of schendtschrift besmette, en niemandt zijne eere benam, of onthieldt, zoo lieten hem ook anderen zijn verdienden lof met vrede genieten; aanschouwende met goede oogen den glans zijner geleerdtheit, en den luister zijner deughden. Op zijne gezondheid sloegh hij naauw acht, zeer gereegelt en maatigh in 't gebruik van spijsze en drank. Om zijn gezicht, dat zwak was, te versterken, diende hij zich wroeg van brillen; en kon in zijne oude daaghen, zonder zulk behulpmiddel, leezen. In zijne meeste beezigheeden zat hij zelden, maar las en schreef al staande. Ontrent d'opvoeding zijner kinderen zagh hij naauw toe, en was zeer ijverigh om hen spoedigh tot kennis en weetenschap te brengen; eischende nette reekening van hunnen tijd.

Uit het *Leven van Hoofst*.

## VAN HEEMSKERK.

### *Bruin en Blond.*

Maer weynigh weghs hadden sy noch gegaen; alse van verre langhs 't strand sagen aenkomen een overdeckte wagen, met twee bruyne Kleppers daer voor; die, met het gantsche gespan daer toe behoorende, wel betoonden, dat het eygen goet, en geen huur-tuygh moste wesen, 't geen aen alle sijden soo handigh en soo net daer uyt sagh. De wagen op een kleynen draf vast naderende, bleef eyndelijck dicht by hun stil staen; en soo sagen *Diederick* en *Rosemond* daer uyt treden twee Jongelingen; Den eenen gekleet in 't swert gebloemt Satijn, met de mantel van 't selfde; de hef niet als te groot, maer omset met een aerdigh, fijn, net kantje; de schoenen, hosen (*kousen*), en hose-banden, beknopt; sijn gelaet weselijck, sijn gebaer zedigh, en in al sijn doen een sekere welvoegende besadigtheyt betoonende. Dese lichte met een eerbiedige gedienschtigheit uyt de wagen een Jonckvrouwe, die niet min schoon van aensicht, als wel-gemaect van leden was. 't Is waer haer verwiep wat na den bruynen, maer 't was een bruyne soo helder, en soo minsaem, datter nauw yet minnelijckers te bedencken is. Haer oogh was wonder wacker en vriendelijck, haer lach uytermaten bevalligh, haer zedigheit soet; en al dit, soo aerdigh onder een gemenght,

maecte op een aengenaemheyt in 't oogh van de aenschouwers die de gunst van alle die haer sagen krachtelyck na sich trock. 't Gewaet daer soo schoonen lichaem in omvangen was, vont *Rosemond* niet min aerdigh en welvoegende; zijnde een bleeck-groen Satyne hungerlyn (*keurs*), de verw van 't wilge-bladt seer nakomende: gebeelt met gestricht loofwerck, en geboort met een kleyn net kantje van gout en silver. Den onder-rock (diemen, door dien de boven-rock opgespelt was, meest sagh) was van witte nopjes; de Bef, met een nette neusdoeck daer over, quam sluyckjes om de schouderen, en de neusdoeck voor op de borst met twee af-hangende tippen: waer aen een kleyn scheidsel, tusschen beyden open gelaten, verlooode aan den boesem even 't begin van een sekere poeselige rondigheyt, die het gantsche gestel van den hals, en 't hals-gewaet, met sijn wemelend op en neer gaen, een sonderlinge aengenaemheyt gaf. Een kleyn swert pleystertje, was keurighlyck geplaetst niet verre van 't welgemaect mondeken; dat, mits sijne properheyt, wel mocht geloofd werden daer met eenigh ander insicht als om yets Zeers te genesen opgeraect te zyn. Om hals, en armen, hadse schoone Peerlen: een Roose van Diamanten op de borst: En op 't hoofd een swerten hoet, geciert met af-hangende witte en bleeck-groene pluymen, waer onder men soetelijck sagh verwaeijen 't Castani-bruyne hayr, een weynigh gepoeijert, dat met sijn aerdigh gekrulde kronckeltjes een wonder welvoegende schaduwe veroorsaecte. Aen hare handen hadse witte doorsneden hantschoentjes, en in d'eene van dien een waeijer, waer de verwen van silver en groen met verscheyden beelde-werck kunstigh onder een inspeelden.

Soo schoonen, en bevallighlyck gekleeden Ionck-vrouwe, hielt het oogh van *Rosemond* een goede wyle in vollen ernst op haer, alse van een ander kant sich hoorende aenspreken, schielyck het hoofd omdraeyde, en met eenen sagh, de gene die uyt d'oversijde van de koets gekomen zynde, haer met het doen van een groote eerbiedinge vraeghde ofse oock gesien hadde een open wagen, met twee appel-graewe Paerden daer voor, en twee Juffrouwen met twee Jonghmans daer op; die uyt den Hage over Leyden komende, hun geseyt hadden van haer omtrent Katwijk op 't strande tegens die tyt te willen gemoeten; om t'samen voort na Noortwyk toe te rijden. Dat de Juffrouwen waren in den rouw, en elck anderen (tot verwonderens toe) soo seer gelyckende, als twee druppelen waters konden doen. Soo datse, soo daerom, als door hare soete bevalligheyt, gemeenelyck alle oogen op haer deden vallen: en niet wel mogelijk konde zyn, of daer most (soose daer voorby gereden waren) op gelet zyn geweest. *Rosemond* deze tweede Ionckvrouwe onder dit gespreck seer nauw doorsiende, en die niet min haers besiens waerdigh vindende dan d'eerste, antwoorde haer seer beleefdellyck, datse geenens sulcken wagen, noch soodanige Juffrouwen, hadde vernomen, maer in gevalle sy die quamen te gemoeten, datse haer souden aenseggen, wat voor een wagen voor heen gereden, en wat voor geselschap na haer gevraeght hadde.

Dese tweede Juffrouwe, was in lanckte, en rechtgestreckte leden, d'eerste niet seer ongelijck; hoewel die ruim soo rysich scheen. Haer hungerlijn was van een gebloemt bleekblaeuw Satijn, omleyt met een

groote silvere kant; den onder-rock mede wit; en den hoet behangen met pluymen op de verwen van den rock en 't hongerlijn slaende. Maer sy selfs was soo blanck, en soo uytnemende blondt, dat men zich niet blanckers, noch blondters, konde inbeelden: uytgenomen, dat de blaauwe adertjes hier en daer zeer aerdigh door 't witte vel heen speelden. En niet tegenstaende sulck sichtbaer schoon geen minder schoonheit in d'andere deelen van soo wel gemaecten lighaem beloofde, soo was nochtans den boesem met eene fijne vierkante Kamerijcksche neusdoeck, daer een kostelijcke dichte platwercksche kant aen stont, tot boven aen den hals toegespelt, sonder 't minste straelje van een nieuwsgierigh oog in te laten; mogelijkck om dat men door het sien van sulcke aentreckelijckheitjes, als ongetwijfelt onder dat wangunstigh lijwaet verborgen lagen, niet en soude verlockt werden om te haest af te scheyden van 't aenschouwen van dat overschoon aengesicht, dat sijns besiens soo wel waerd was. Peerlen, noch ander cieraat, en gebrack'er mede niet, om zoo schoonen lichaem, soo 't mogelijkck waer, noch meer te verciëren. Maer als, haer wayer haer ontvallende, sy neder wilde bucken om die weer op te rapen, (Waer *Diedericks* beleeftheit haer echter in voorquam) soo stackse uyt de mouw soo poeseligen witten arm, dat selfs de gene, die met voor-oordeel voor 't aerdigh bruyen ingenomen zijn, sulck suyver bekoorlijck wit siende, (dat door de zwarte corale armbanden te meer aftoonde) souden hebben moeten bekennen, dat het blanck, oock over 't aengenaemste bruyen, hier in sijn voordeel heeft. De gene die haer by der hant leyde, quam al singende, en half springende, derteltjes voort, zijnde sonder mantel, met een degen op 't zy, een hoet met witte pluymen op, een wit Satijn Wambas, met een graeuwe lakense broeck, en laersen en sporen aen, sijn bef was hem om den hals onachtsaemlijck toegeknoopt, en het hayr hongh hem tot verre op de schouderen; daer een gekruyde lock, gestrickt met een blaauw Satijne lint, ter sijden van afwaeyde.

Uit de *Batavische Arcadia*.

## VAN MIDDELGEEST.

### *Pleidooi voor Mr. P. de Groot.*

Zoo verre heeft hij (P. de Groot) voornamenlijk den Staat gehandhaafd in dien bedroefden jare 1672, als het beste van ons uiterlijk sieraad niet alleen, maar zelfs drie geheele leden van het ligchaam van onze Unie waren afgescheurd; als ons aan de eene zijde eene overwinnend Koning bedreigde met een oneindig leger, en als ons aan de andere zijde met eene ontzaggelijke vloot immineerde een Hoofd met drie kroonen: Als men te regt van ons mogte zeggen, gelijk ANNAEUS FLORUS zegt van de eerste beginselen van Rome: *quod patrii soli quasi glebam nullam habebamus, et statim post portas hostile erat pomoerium* (1): als wij, aan het Noorden en het Westen van nature bezet zijnde met dat ongetrouwe

(1) Dat wij, om zoo te spreken, geen kluit vaderlandschen grond hadden, en onmiddellijk buiten onze poorten het vijandelijk laud was.

element van de Zee, aan het Zuiden en het Oosten het water, tot ons eigen nadeel, tot verderf van onze landslieden, nog moesten gebruiken, om ons te bevrijden van onze uiterste ruine tegen onze onmedoogende vijanden: als onze Staat met reden moest beschouwd worden als een schip; maar als een schip, waarin de groote mast nog niet ten volle was ingezet, men laat staan naar eisch bevestigd, en zonder welke en ik en alle goede patriotten vrijwilliglijk bekennen dat wij niet konden bestaan, en waarvan onze geaccuseerde al lang te voren had geschreven: *qu'il était trop grand Seigneur pour demeurer particulier dans un pays, ou il avait tant de bien* (1); maar als een schip, daar de stuurlieden en het bootsvolk zoo wel als de passagiers beelden als een blad, daar de eene zoo wel als de andere de bleeke doodverw had gezet, uit vreeze voor schipbreuk; maar als een schip, daar het alles in verwarring was, daar de knecht meester wilde zijn, en daar de meester gelukkig scheen te wezen, indien hij, behoudens lijf en leven, maar knecht mogt worden; maar eindelijk als een schip, dat zeker zoude aan stukken gestooten zijn op de klippen van zijne eigene oneenigheid, ten zij God zelf het roer had in de hand genomen, en harten had verwekt, die hun lijf voor de behoudenis van dien hadden willen wagen.

Uit dat schip, uit dat ellendig, uit dat gebersten schip, dat, ontzet van ankers en van touwen, en vervallen van zijnen ouden hooger wal, gestoten zat aan de gronden, en dat op nieuw moest vlot gemaakt worden met artificiele wateren, laat de getrouwe Gedaagde zich uitzetten, als eene duif uit eene andere ark, om te zien, of er ergens rust was te vinden voor de bedroefde Noachiten.

En schoon de eerste in rang in de commissie protesteerde niet te willen gaan, zoo deze tweede niet medeging, of liever de eerste niet werd, hij gaat, hij komt (mijn mond schrikt te spreken, voor dat hij God gedankt heeft voor de verandering), hij komt in de *Fransche* provincie van *Utrecht*, maar vindt den Koning zoo aangemoed op de progressen, dat hij deszelfs aangezigt niet mag zien, of hooren wat deze pretendeert, maar dat hem door gedeputeerden alleen werd aangezegd, dat men zelfs moest offres doen, en niet wederkomen, als met absolute volmagt.

Hij dan met zijn zwak ligchaam, daar zijne compagnons stijf en sterk waren, retourneert over nacht en dag op zijne passen, hij geeft in het leger aan zijne Hoogheid kennis van den toestand van zaken, en doet rapport in beide de vergaderingen.

Daar is alles in roere, in vreezen, en in beven; daar besoeigneert men tot middernacht; daar wil men den vrede hebben *omni modo* (2), en de bezadigsten *omni meliore modo* (3): daar geeft men aan den Gedaagden volmaakt *plein pouvoir*, en ongelimiteerd vermogen, om te handelen zoo hij best konde, behoudens de Souvereiniteit van de zeven provinciën; en dat kunnende doen, zoo zoude de Gedaagde zeer wel getraceerd

(1) Dat hij (de Prins van ORANJE) een al te groot Heer was, om ambteloos te blijven in een land, waarin hij zoo vele bezittingen had.

(2) Hoedanig die ook zij.

(3) Zoo goed mogelijk.

hebben. En met dien last, zonder rusten, bijna zonder eten en zonder drinken, vertrekt hij terstond weder op de nadere instantie van twee Pensionarissen, die verklaarden op de eerste aanmaning hunne steden (1) te zullen moeten overgeven. Hij communiceert zijne commissie te *Nieuwerbrugge* aan Zijne Hoogheid: en schoon een groot Minister in zijne presentie verklaarde, dat hij eene dergelijke niet zoude durven aannemen, hij antwoordt niet alleen, dat zijn vaderland dan nog niet te eenemaal ongelukkig was, vermits er nog menschen gevonden werden, *qui voulaient risquer leur vie pour son salut* (2), maar hij trekt ook effectivelijk voort, en dat met zoo weinig circumspectie voor zijne eigene behoudenis, dat de Koning zelf, hem ziende passeren, zonder eenige sauvegarde, hem die doet geven door den Prins van *Auvergne*.

Maar als die andere XERXES, nu gezien hebbende zijne absolute volmagt, van ons eischte *et l'eau et la terre, c'est-à-dire, reconnaissance et obéissance entière* (3), (gelijk PLUTARCHUS zegt in THEMISTOKLES) zoo als aan ieder bekend is uit de gedrukte pretensiën van *Frankrijk*, welke eene vreugde hebben gegeven aan onze vijanden, een medelijden aan onze vrienden, en eene doodelijke droefheid aan ons zelve; en als de Gedraagde zag, dat de Franschen den vrede zochten, en zouden hebben toegeslagen op dien voet, waarop hij orde had, en zonder welken zij nergens naar wilden luisteren; wat doet hij? Hij bedient zich van zijne staatkundige wijsheid. Hij had gezien, dat de forten aan *Nieuwerbrugge* bijna waren voltrokken, dat de wateren begonnen te klimmen, dat men stand begon te houden, dat er eene crisis was te hopen; hij smijt het werk in *longueur*; hij neemt het *ad referendum* (4); hij belast zich zelve met een tweede retour naar ons klein dichtgelegen vaderland; hij komt met zijn zieke lijf; en, als een andere REGULUS, hier gekomen zijnde, en zijne compagnons tot meerder schijn van retour dáár gelaten hebbende, ontraadt hij den vrede op dien voet; hij houdt zijnen *exempt de guardes* op, tot aan den dertienden Julij. En door dat traineren, door dat ophouden, heeft hij meerder dienst gedaan aan zijn vaderland, dan FABIUS aan *Rome*. FABIUS *nil agendo et cunctando restituit rem* (5). Deze, door wat te doen, en den vijand door beloften op te houden, en zelfs daarom niets te doen, heeft gemaakt dat wij wat konden doen. Niet dat ik, *Rome!* wil verkleinen de glorie van uwe brave burgeren. Maar zoo het meerder is iets te doen, zoo advoueer, *quod noster* GROTIUS *sit major, quam vester* FABIUS MAXIMUS (6).

(1) *Leiden en Gouda*.

(2) Die hun leven voor 's lands behoudenis wilden wagen.

(3) Land en water, dat is te zeggen, volkomene erkenning en gehoorzaamheid.

(4) Ter mededeeling aan zijne lastgevers.

(5) FABIUS heeft, door niets te doen en te dralen, het vaderland behouden.

(6) Zoo stem toe, dat onze DE GROOT grooter is, dan uw FABIUS MAXIMUS.

## DERDE TIJDPERK.

1700—1795.

*Dichters.*

POOT.

*Akkerleven.*

Hoe genoeglijk rolt het leven	Zaeien, planten en verzetten
Des gerusten lantmans heen,	Geeft hem werk, hij vist en jaegt;
Die zijn zaligh lot, hoe klein,	Dikwijls valt hem eer het daegt
Om geen Koningskroon zou geven!	Vliegt wilt in looze netten:
Laege rust braveert den lof	Dikwijls voert hij met zijn raen
Van het hoogste Konings hof.	Graezigh zuivel stêwaert aan.
Als een boer zijn hijgende ossen	Appels enten, peeren plukken,
't Glimpend kouter door de klont	Maeien, hooien, schuur en tas
Van zijn erfelijken grond,	Stapelen van 't velt gewas,
In de luwt der hooge bosschen,	Schaepenscheren, uiers drukken;
Voort ziet trekken, of zijn graen	Zeven kinders en een wijf
't Vet der klai met goud belaën;	Zijn zijn daeglijkx tijdverdrif.
Of zijn gladde mellekkoeien,	Vork en riek en schup en spade
Even lustigh, even blij,	Zetten zijne lusten pal,
Onder 't grazen, van ter zij,	't Zij de welgemeste stal,
In een bogtigh dal hoort loeien,	't Zij de boomgaert hem verzaede,
Toon mij dan, o arme stad,	't Zij de kruitben niet te loom
Zulk een wellust, zulk een schat.	Op zijn laege tafel koom',
Welige akkers, grøene boomen,	Als de lente 't lant beschildert.
Malsche weiden, dartel vee,	Als de zomer zweet en gloeit
Nieuwe boter, zoete meê,	Ploegt en spit hij onvermoeit.
Klaere bronnen, koele stroomen,	Als de winter 't wout verwildert
Frische luchten overvloed	Houdt hij den berookten haert
Maekt het buiten leven zoet.	Met zijn vrienden ront van aert.
Laet een koopman koopmans waeren	't Herfstsaisoen, voor al te danken,
Huis en hof en kas en gout	Snijt hem druiven, perst hem most,
Waegen op het schuimend zout	Most, die slechts wat moeite kost:
Daer de witte zeilen vaeren,	Hemel waerde wijngert-ranken
Vaeren, maer met groot gevaer,	Vullen dan met wijn zijn ton;
Veemans rijkdom blijft van daer,	Onlangs schutten ze ook de zon:
Laet de drokke pleitzael woelen,	Want des zomers, na veel zwieren,
Menigh vreezen dat de schael	Neemt hij, om zich goed te doen,
Van de vierschaer rijze of dael'	Onder 't loof een slaepje in 't groen,
Voor de strenge rechterstoelen,	Daer de vogels tierelieren,
Veeman houdt zich bij zijn vee,	Daer een levendige vliet
En daer blijft zijn zorrigh meê.	Van de steile rotsen schiet....

## HOOGVLIET.

*Lauwerkranen voor den Lt. Admiraal G. Kallenburg.*

Doorluchte zeeheld, groot van naam,	Verschaft uwkruin de lauwerbladen,
Die al voorlang, door helden-daden,	En stof aan d'onvermoeide Faam;

Beschermmer van 's lants zeegezag,  
 Gun dat mijn vaerzen, laag van voe-  
 Uw' vrolijken geboortedagh (ten  
 Thaus met eerbiedigheid begroeten.

Wie weet, hoe schoon het morgen-  
 Voorzeventigh en zeven jaren, (licht,  
 Rees uit een zee van gouden baren?  
 Wie weet, hoe schoon het aangezicht  
 Der morgenzon was opgetooit?  
 En of Apollo geen robijnen,  
 En gout, heeft in zijn pruik gestrooit,  
 Om schooner op dees dagh te schijnen?

Was nu mijn veer gedoopt in gout,  
 Dan zong ik u doorluchte daden,  
 En telde zelf de lauwerbladen,  
 Geplukt op 't grondelooze zout;  
 Dan vloog, ô groote waterhelt,  
 Mijn zangnimf over 't vlak der baren;  
 Nu verder dan de Noordsche Belt;  
 Dan weer door Herkules pilaren.

Dan volgde ze u, van loght tot loght,  
 Toen gij met d'eer der admiralen,  
 De Ruiter, leerde zegepralen,  
 En aan zijn zijde om glorie vocht;  
 Is 't wonder dat der helden bloet,  
 U't hart en aders kan doen blaken?  
 Want zulk een groote Chiron moet  
 Zoo groot een helt Achilles maken.

Uw Chiron, hollants Palinuur,  
 Die heldre zon, dat Zeusche wonder,  
 Ging niet zoo haast ten golven onder,  
 En sneuvelde aan zijn voet-quetsuur,  
 Bij 't doodlijk licht van Etnaas vlam,  
 Of uwe glorie raakte aan 't wassen,  
 Die uit zijn wond te voorschijn kwam,  
 Gelijk een Fenix uit zijn asschen.

Dat tuige 't Siciljaansche strant,  
 Dat tuigen duizent donderkloten,  
 Door duizent bliksems uitgeschooten,  
 Den vloteling in 't ingewant;  
 Toen gij, door eedle wraak aan 't woén,  
 d'Almeras hadt naar Styx gezonden,  
 De schim des admiraals ten zoen,  
 En 's vaderlants verkregen wonden.

Du Quesne vluchte toen vervaert,  
 Eu liet u met de zege prouken.  
 Zoo vlucht een wolf in zijn spelonken,  
 Verbaast, met ingetrokken staert,  
 Wanneer een jonge leeu, in 't wout,  
 De vossen, die zijn kroonrecht schen-  
 En roof-gedrochten fier en stout, (den,  
 Al brullende valt op de lenden.

Maar hoe, hoe rees mijn heldentoon,  
 In 't volgen van de zeegevechten;  
 Indien ik ijder blad wou hechten  
 Aan uwe groene glorikroon!  
 Dan zou de Spanjaart, nogh in noodt,  
 Van spijt zijn bange zuchten lozen,  
 Dan wierd de Fransche lelij rood,  
 Dan zoude al 't krijtgebergte blozen.

Maar neen! 't bestek van mijn gedicht  
 Betoomt mijn drift, terwijl mijn veder  
 Valt voor de zedigheid ter neder,  
 Geschildert op uw aangezicht;  
 Maar wordt mijn zangnimf weer be-  
 (streen,  
 Door ijvervuur tot helden-dichten,  
 Dan zalze grootscher zeetrofeen,  
 Op 't velt van mijn papieren, stichten.

Nu bloost de vrede-zon vol glans,  
 Zoo schoon, zoo minnelijk van wezen,  
 Uit zulk een zee van bloet gerezen,  
 Nogh lieflijk aan den vrijen trans;  
 Van waar ze, ô groote Kallenburg,  
 Met rust bestraalt uw hooge jaren.  
 Der jeugt past arbeit, strijt en zorg;  
 De vrede en rust de grijze hairen,

Zoo rust een jager aan de bron,  
 (Als hij de wilde bosch-gedrochten,  
 En 't everzwijn heeft afgevochten,)  
 Bij 't zinken van de westerzon;  
 Tot hem de zoete slaap bevang,  
 Daar hem de morgen zal verrasschen,  
 Wanneer men hem, met blij gezang,  
 De jagt-kroon om het hoofd zal passen.

Nogh beter rust, en grooter goet,  
 Nogh schooner vrede en vaster vreug-  
 (den,

Straalt uit het midden van uw deug- De vaak bekruipe uw sterflijke oogen,  
 In 't vreedzaam en gerust gemoet, (den, Wanneer ge, met triumf-geschal,  
 Tot d'avont van uw leven vall; Wordt bij de helden opgetogen.

SMITS.

*Lijkkrans voor zijn Dochtertje.*

Een rei van Englen zag  
 Door 't dunne wolkfloers heen,  
 Of ergens, hier beneen,  
 Een zuivre parel lag,  
 Die waardig was te pralen  
 In 't goudt van 's hemels zalen.

Dat Pareltje vol glans  
 Behaegde 't Engeldom,  
 Des daelde 't, in een' drom,  
 Van 's hemels hoogen transs',  
 En streek, met penne en veder,  
 Bij Grietjes wiegje noder.

In 't einde viel het oog  
 Op Margareetje, een wicht,  
 Dat pas, door 't levenslicht,  
 Bestraelt werd van omhoog,  
 En blijdschap noch elende,  
 Noch deugd noch ondeugd kende.

Hier nam het, met een vaert',  
 Dat Pareltje in zijn magt,  
 Belonkte en kuste 'tzacht,  
 En vloog er meê, van de aerd,  
 Naer 't rijk der zaligheden,  
 Doch liet de schulp beneden.

*Aan den Westewind.*

Levenwekker, Westewindt,  
 Lenteblater, die gezwindt  
 Door de frissche telgjes spartelt,  
 Huppelt, tuimelt, danst en dartelt;  
 Als gy luchtig zwiert en zweeft,  
 Daer myn vreugd Lykoris leeft,  
 En haer eerste minnezuchtjes  
 Offert aen uw zwoele luchtjes;  
 't Zy ge door haer lokjes speelt,  
 Of de roode roosjes streelt,  
 Op haer lelywitte kaken; (ken,  
 't Zy ge uw koelheit zelfs voelt bla-

Door het vlammenstokend licht  
 Van haer tooverend gezicht;  
 't Zy ze u strookt met lonkje en lonkje;  
 Blaes dan 't kleene minnevonkje,  
 Dat ze in haren boezem voedt,  
 Tot een' reinen minnegloedt,  
 Die haer koelheit eeuwig were,  
 En in felle vlam verkeere!  
 Die haer borst zoo stove en raek',  
 Dat zy gloeije, brande en blaek'!  
 Duik dan stil in groente en lover;  
 Laet vry 't blusschen voor my over.

*Op verscheidene Seraphijntjes, kunstig geteekend door den Heer  
 Dionijs van Nijmegen.*

Wie houd my opgetogen,  
 In 't licht der hemelbogen,  
 Waer de ongestoorde vreugd  
 Der vlugge Cherubytjes,  
 En snelle Serafyntjes,  
 Al 't Geestendom verheugt?

De Serafyntjes rennen  
 Hier met hun witte pennen,  
 En minlyk aangezicht.

De Cherubytjes stegen,  
 Misschien, langs heldre wegen,  
 Van hier, naer hooger licht,

O Hemelsche aangezichtjes!  
 De lonkjes, lachjes, lichtjes  
 En straeltjes, die gy spreit,  
 Doen me, uit uw zuivre trekken,  
 Den invloedt klaer ontdekken  
 Der zoete zaligheid.



Ei let hoe bly elk hemelt,  
 En waelt, en woelt, en wemelt.  
 'k Zie yder, op zyn wys,  
 Nu keeren, wenden, draeijen,  
 Dan tuimelen en zwaaijen,  
 Den Hemelvoogd ten prys.

Dees kromt de winkbraeuwboogjes,  
 En staert, met heldere oogjes,  
 Op 't schoon van 't schoouste ryk;  
 Die, luistrend toegeschoten,  
 Vangt de eeuwig blyde nooten,  
 Van 't heiltriomfmuzyk.

Dees rust, gerust en veilig;  
 Die zingt het driemaal heilig,  
 Met edlen zwier en vall';  
 Een ander schynt te vragen,  
 Met de oogjes neêrgeslagen:  
 «Waer ligt het tranendal?»

Zoo ver is 't hier van schreijen!  
 O lodderige Reijen,  
 Wat moogt gy hier, verblydt

Op twe wiekjes zweven!  
 Hoe word door 't lage leven  
 Dit hooge aen u benyd!

Ach! zou ons kroost, na 't sterven,  
 Dees' vreugdestaet verwerven,  
 Ontslagen van verdriet,  
 En, in dees zalige orden,  
 Mee Serafijntjes worden?  
 O ja, ik zie 't! ik zie 't!

Dat, met die rozekoontjes,  
 Is de oudste myner zootjes;  
 Hier kent hy leet noch pyn.  
 Kornelisje, ei kom nader;  
 Vlieg by me; kus uw vader,  
 'k Zal..... hoe!... wat wil dit zijn?

O Dionijs! ge ontroert me,  
 Uw Teekengeest vervoert me,  
 Al is mijn Dichtgeest log:  
 'k Wij echter u dees klanken,  
 Om uwe gunst te danken,  
 Voor 't kunstige bedrog.

#### HUYDECOPER.

##### *Achilles na de gedwongen terugzending van Briseis aan Agamemnon.*

Ik heb u wederom doen keeren,  
 Hoe zeer 't u smarte, ô schoone vrouw!  
 Uw vriendelijk gezigt te ontbeeren,  
 Strekt mijner ziele een' bittren rouw.  
 Ik zag, wanneer wij moesten scheien,  
 Uw minlijke ooggen droevig schreien.  
 Ik hield mijn smart in, en ontveinsde mijn verdriet.  
 Met droefheid heb ik u den dwingland weer gegeven:  
 Doch ik kan zonder u wel leeven;  
 Maar zonder eer leeft Held Achilles niet.

Patroclus, waardste mijner vrienden,  
 Heb ik 't geluk, u na den strijd  
 Verwinnaar wederom te vinden,  
 Hoe zal mijn ziel dan zijn verblijd!  
 Maar ach! ik vrees, gij zult de krachten  
 Van Hector mogelijk verachten.  
 Betrouw u niet te veel, als gij dien wreeden ziet.  
 Doch kan mij uwe dood mijne eere wedergeeven,  
 Ik kan ook zonder u wel leeven;  
 Maar zonder eer leeft Held Achilles niet.

Brizeïs, wat moet gij niet lijden,  
 Nu 't schijnt, dat ik u weer verstoot!  
 Patroclus, ach! ik laat u strijden,  
 Terwijl ik zelf blijf buiten nood.  
 Mij dunkt, ik hoor u beide klaagen.  
 De een gaat om mij zijn leeven waagen;  
 Daar de andre zich om mij van elk beleedigd ziet.  
 Doch kan uw droefheid mij mijne eere wedergeeven,  
 Zo kan ik zonder u wel leeven;  
 Maar zonder eer leeft Held Achilles niet.

Gij, goden, die mij woudt voorspellen,  
 Dat mijne hand en dapperheid  
 Den muur van Ilium zou vellen,  
 Heeft uwe godsspraak mij misleid?  
 In plaats, dat elk mij eer zou toonen,  
 Zie 'k mij van Agamemnon hoonen;  
 Terwijl hem ieder volgde, en mijne zij verliet.  
 Dat hij mij dan voldoe, of dat zij allen sneeven,  
 Want ik kan zonder hun wel leeven;  
 Maar zonder eer leeft Held Achilles niet.

Maar neen; ik zal den uitslag wachten  
 Van deezen allerjongsten strijd.  
 Ach! dat de vloot zich door uw krachten,  
 Patroclus, weder zag bevrijd!  
 Maar toen gij voor den Trojer vluchten,  
 En laat mij Agamemnon zuchten,  
 Zo keer ik naar mijn land, en laat hem in 't verdriet.  
 Dat dan de Grieken op den Troischen oever sneeven!  
 Want ik kan zonder hun wel leeven,  
 Maar zonder eer leeft Held Achilles niet.

Uit den *Achilles*.

## W. VAN HAREN.

### *Het Menschelijk Leven.*

Helaas! helaas! hoe vlieden onze dagen,  
 Hoe spoed, zich ieder uur met onzen luister heen!  
 Hoe flauwe vreugd: hoe bitter plagen,  
 Hoe min vermaak, hoe veel geweën!

O! dierbaar perk van drie tot zeven jaren,  
 Als ieder voorwerp 't oog bekoort, het harte streelt;  
 Och of ze zonder einde waren,  
 Als alles lacht, als alles speelt!

Beminlyk kind, speel, nuttig u deez' dagen,  
 Want s'waerelds grootheid schaft aan ons 't genoeg niet,  
 Dat u, door uwen houten wagen,  
 En door uw kaarten huis geschied.

Haast zal men u door strenge meesters leeren,  
 Wat taal Demosthenes verkondde in Pallas stad,  
 En Cicero voor 's waerelds heeren,  
 Toen Rome nog de kroon op had.

O moeilijk werk, benaauwde en pynlyke uren!  
 Ze is maar een schets, deez' roe, waarmede men u kastyd;  
 Der slagen, die ge eens zult verduuren,  
 Van 't stuursche lot, in later' tyd.

Wat open veld verschynt daar voor onze oogen?  
 O jongeling! hoe werkt uw geest, hoe kookt uw bloed!  
 De driften, in het hart gevlogen,  
 Ontsteeken een' ondoofbren gloed.

Ja, goot gy dan de onafgepeilde stromen  
 Des oceans daar op, gy bluschte 't vuur niet uit:  
 Hoe zal de rede het betomen,  
 Zy, die hare ogen pas ontsluit!

Gelyk Aurore, in 't oosten doorgeblonken,  
 Ja, nog veel schooner staat de wellust in haar praal.  
 Haar adem is de pest; haar lonken  
 Verdolgen als de blixemstraal.

In zulk een stryd ziet gy de dagen klimmen,  
 Gelyk het fris gebloemt, zich opheft in een' tuin,  
 En word een man. Maar! ach, wat schimmen,  
 Omcingelen op nieuws uw kruin!

Nu vlugt de slaap reeds in den vroegen morgen;  
 Ja, somtyds heeft de nacht geheel voor u geen rust.  
 Vermoeden, vrees, wantrouwen, zorgen  
 Verdoven, kennis, yver, lust.

Nu ziet ge eerst klaar de broosheid aller dingen;  
 Hoe min het wuft geluk naar breidel hoort en toom;  
 En hoe de staat der stervelingen  
 Gelyk is aan een' vluggen droom.

Terwyl de vreugde u bloemen schynt te geven,  
 Ach zielloorgrievend nieuws! ontrukkt u 't lot een' vriend,  
 Een' vrouw, beminder dan het leven,  
 Of 't waardste pand, het liefste kind.

Vlugt dan, rys vry naar afgelegene staten.  
 Zeil door de middellyn naar 't verre Zuiderland;  
 Hun denkbeeld zal u nooit verlaten,  
 Het staat, het wagt u reeds op strand.

De droefheid is gelyk aan wreede dieren;  
 Verwoeder dan een leeuw, in netten styf verward;  
 Doorknagende, als een worm, de nieren,  
 Verscheurende als een gier het hart.

Wie komt daar aan, vermoeid en neergebogen?  
 Zyn wenkbraauw is gelyk aan 't ingaan van de nagt;  
 De glans der maan is in zyne oogen;  
 Zyn kruin is 't zwerf met sneeuw bevragt.

't Is de ouderdom. Waar mag hy toch op wyzen?  
 Wat teekent hy daar giuds met zynen vinger af?  
 Wat hoop van aarde doet hy ryzen?  
 't Is 't eind van alles; — 't is het graf.

Hoe veelen is nog min geluk beschoren,  
 Die de yzere armoë fel met scherpe tanden byt:  
 Die nagt en dag het kermen hooren  
 Van 't teeder kind, dat honger lyd.

Heeft de aarde dan geen voedsel voor ons allen?  
 O Hemel!.... And'ren prangt een ligchaams kwaal, en doet,  
 Hun 't leven onverduurbaar vallen!  
 In 't midden van den overvloed.

Zomwylen rukt, voor 't eind van uwe dagen,  
 Fortuin uw staat ter neer, gelyk men in het woud,  
 Een hogen eik, om verr' geslagen,  
 Na 't woeden van den wind aanschouwt.

Dan wordt een dwaas op uwen stoel verheeven.  
 't Geweld verwoest uw erf; De laster verft uw kleed,  
 Geen vriend durft zich naar 't huis begeven,  
 Daar 't bleek gebrek den vloer betreed.

Wat is de mensch; hoe magtig, hoe vermetel?  
 Genaakt het uur! al staat een heir rondom het hof,  
 De Koning valt van zynen zetel,  
 En wordt een handvol asch en stof.

Gy, gy alleen, oneindig Opperwezen!  
 Gy, Vader en Monarch van al wat was en word,  
 Hebt geen verandering te vreezen.  
 Noch dat uw' sceptor zy verkort.

d'Oude eeuwen, die voor 't menschdom gansch verdwynen,  
 En zy, die zullen zyn in later tijdsgewrigt,  
 O God die roept ge, en zy verschynen  
 Te zamen voor uw aangezicht.

Gy ziet hen voor uw' zetel henen dryven,  
 Als kielen, langs de zee genoopt door wind en vloed.  
 De eene is be kroond met vrede-olyven,  
 En de andere bevekt met bloed.

Gy hebt den tyd van de eeuwigheid gescheiden,  
 Gy hebt zyn vleugelen met uwe hand gewrogt;  
 Op dat hy niet te lang verbeiden,  
 En niet te snel vervliegen mogt.

Het noodlot zit gekniel voor uwe voeten,  
 En leest in 't heilig boek uw onweérstaanb're wil:  
 Maar, als uwe oogen het ontmoeten  
 Verandert alles, of staat stil.

Daar 't eeuwig licht een zee verspreid alle uren,  
 Van heil en van geluk uit 's Allerhoogsten schoot,  
 Daar kan geen rouw, geen droefheid duuren,  
 Daar vlugt de smart, daar steft de dood.

### *De Man van Eer.*

Een man van eer, die op het pad der braven,  
 De kwade zaak verfoeit, de goede zaak bepleit;  
 De vryheid met zyn bloed wil staven  
 Terwyl zy half vertreden leit:

Die schrikt niet voor verwaande dwingelanden,  
 Noch voor hun dreigend oog, en zwaar gefronst gelaat.  
 Gevangenis, noch yz're banden  
 Beroeren zyn gerusten staat.

De ontstelde zee, noch de ongetemde winden,  
 Noch ook de lugt in vlam, ontzetten zyn gemoed:  
 Hy zal zich altyd veilig vinden  
 Die naar zyn' pligt en spreekt, en doet.

Het is een roem voor 't vaderland te lyden,  
 En met standvastigheid het noodlot te ondergaan  
 Dat snoden, die de deugd benyden,  
 Haar door hun listigheid beraân.

Het mag alleen aan groote liên gebeuren,  
 En niet aan elk die wil, om ramp en tegenspoed,  
 Geleên voor 't vaderland, te keuren  
 Gelyk een onwaarddeerlyk goed.

Langs zulk een' weg, zyn onze waarste panden,  
 De vryheid van gewisse en de oppermagt der wet,  
 Door onzer vaad'ren dapp're handen  
 Op Neêrlands hoogen stoel gezet.

Zy deden op deez' wyz', ten stryd getogen,  
 't Gelukkigst lot voor hun' nakomeling ontstaan.  
 O, dat geen snoden ooit vermogen  
 Dat weér ten gronde te doen gaan!

Van zulk een' ramp, zie hier het ware teeken:  
 Wanneer men eerst zich zelv' bezorgt, en dan 't gemeen,  
 Wanneer men wetten durft verbreken,  
 Of ongemerkt laat overtreên.

Ja, zo de wet in plaats van te regeeren,  
En de eenige vorstin te zyn; van haren troon  
Geen goed beloond, geen kwaad kan weeren,  
Ten spot der stoutsten zit ten toon:

Dan moet de deugd, de waarheid, en de reden,  
Als zonder steun en heul, zich buigen voor 't geweld,  
Terwyl de woeste en boze zeden  
Met aardsch geluk zyn vergezeld.

Wie smeed om zulk een' bayert te doen woelen,  
Dien rukk' de Hemel vroeg van dezen aardkloot heen;  
Dien doe hy vroeg de straf gevoelen  
Verrad'ren eigen en gemeen!

Laat and'ren 't goud! Laat and'ren om geschenken,  
Of grootere ampten zich vergrypen in hun' pligt,  
En spreken, handelen, en denken  
Naar 't wenken van een trots gezigt:

Laat de eigenbaat eens ieders hart vervoeren  
En, zonder 't minst gevoel, gelyk een' kouden steen,  
Beletten om zich ooit te ontroeren  
Voor 'slands belang, en voor 't gemeen:

Of laat de vrees, met mag're en bleeke wangen,  
't Hart der regeerders doen zidderen van schrik;  
En als het pluim-gediert, zich hangen  
In een' met list gewrochten strik:

O Charidas! gy zult met Codrus leven.  
Gy zult van Decius en Regulus verzelt,  
Voor altoos op de vleugels zweven  
Der faam, als een' doorlugten held.

Geene armoë, geen geweld zal u doen bukken;  
Al rukte de Opperheer de waereld van haar' as,  
Al brak deze aardkloot ook in stukken,  
Gy bleeft dezelfde Charidas!

Wat baat het goud in de uitterste oogenblikken,  
Wanneer de bleke dood den yz'ren scepter zwaait?  
Verjaagt het dan de nare schrikken,  
Waar mede 't doodbedde is bezaaid?

Naar *Horatius*.

*De Wijsgeer Teuphis zet de oproerige Romeinen ter neder, en tracht  
L. Papius Cursor te overreden, zynen wrok tegen zynen  
Onderbevelhebber te laten varen.*

«Romeinen, zal het zwaard  
«Alleen hier scheidsman zijn? zo niet, o helden-aart!  
«Veld den Samnyt, doet daar Hetruriers voor bukken,

- « Maar wilt het in uw bloed en eigen borst niet drukken ?
- « O mannen, ras beroud een snel gereezen drift,
- « Wanneer ze van misdryf niet word by tyds geschrift !
- « De nood, Romeinen ! doet een' vreemdeling hier raden,
- « Al mogt het in uw gunst voor ons belangen schaden ;
- « Wij zien uw' roem met veel te eerbiedige oogen aan,
- « Om dien, ondankbaarlyk, door zwygen te verraên.
- « Daar edelmoedigheid door reden is te treffen,
- « Behoeft men daar het zwaard onzinnig op te heffen ?
- « Daar de arend zich vertoond, en daar men grootheid wagt,
- « Zal daar door gramschap meer dan wysheid zijn volbragt ?
- « Waarom toch Fabius, heeft hy de tugt geschonden,
- « Niet naar het Capitoel ten oordeel heen gezonden ?
- « Is 't dat zyn misbedryf den ganschen staat betreft,
- « Men hoore dan het geen de gansche staat bezeft.
- « Doorlugte vader, 't schyne aan u geen wet te breeken,
- « Wanneer men voor haar troon kooft nader raad te smeeken !
- « Heeft Manlius gedrag zoo groot een nut gedaan,
- « Elk ziet het nogtans ook niet even gunstig aan.
- « Natuur heeft ook haar wet. De deugd heeft zelv' haar trappen,
- « Die 't niet voorzigtig is door strengheid te overstappen.
- « Het heil des vaderlands is d'eerste en hoogste wet :
- « Naar deeze zyn alleen alle andren ingezet.
- « Kunt gy dat zeegryk hoofd het dapper bloed zien storten,
- « Dat een' verwoeden kryg wist schrander te verkorten ?
- « En zal het wentelen in het nootlottig stof ?
- « Denk hoe de latere eeuw zyn daad, met eeuw'gen lof,
- « Ontvangende, zyn straf daar nevens op kan vatten,
- « En moogelyk u zoo rechtvaardig niet zal schatten.
- « O vader, laat men nooit vermelden dat de spyt
- « U dreef, in plaats der wet, om d'al te vroegem stryd !
- « In daden van verheve en groote stervelingen,
- « Zoekt de nakomeling op 't allerdiepst te dringen.
- « Hy wentelt alles voor een naauwbespieglend oog,
- « En rust niet tot hy weet wat hun gemoed bewoog.
- « Laat dan de nyd haar gal niet in zyn oordeel mengen,
- « Noch aan het nageslagt een valsche tyding brengen ;
- « De nyd, die 't is gelukt om hemel-klare daên
- « Te ontluisteren, kan hier nog eer de hand aan slaan.
- « Waar zyn de wydberugte en onverwinbre helden,
- « Die dat verwoed gedrogt in hunnen leeftyd velden ?
- « Dat achter hunnen rug altyd hun' roem begrimt,
- « In hunne afwezigheid op hunnen zetel klimt,
- « En nog zoo veel te meer is voor den mensch te myden,
- « Om dat hem zelfs de deugd daar voor niet kan bevryden.
- « Schoon haat, en dwinglandy, schoon Armoë met hem sterft,
- « En al wat hem verdrukte eens kragt en voedzel derft ;
- « De nyd zal niet met hem in de enge Lykbus duiken !
- « Maar wortlen met zyn faam om hare wiek te snuiken !

« Wierd egter ooit een' mensch gegeven dit gedrogt  
 « Ter neêr-geveld te zien , hier kan het zyn volwrogt ;  
 « Hier kunt gy hare gal voor altoos haar ontrukken ,  
 « En 't staal , in 't openbaar , in haren boezem drukken.  
 « Zij sterft , bekooft gy thans de zege op uw gemoed ,  
 « Die menschelijken roem ten hemel ryzen doet !  
 « O , cier hier meê de reeks van zoo veel groote daden !  
 « En wat kan 't aan het recht van Rome's wetten schaden ,  
 « Zo zich Papirius verwinne blyken geeft ,  
 « Hoe hy naar wet te zaam en billyk vonnis streeft ?  
 « En , wyzend van zich af bebloed te zegepralen ,  
 « Eer door lankmoedigheid dan strengheid wilde dwalen ? »

Uit den *Friso*.

### O. Z. VAN HAREN.

*Rozemond en haar echtgenoot De Lange , de fiere Watergeus.*

#### I.

't Onstuimig zwerk nogtans aan 't Heeft niet alleen aan Vlaand'rens Maar bittre werking ook doen voelen, Aan Walch'rens Wester-duyne kant. Meer Oostelyk als d'and're Steeden, Heeft Veere mind're schae geleeden ; Dog hoorde d'ysselyke wind : En waar zyn harten zonder schroo- Wanneer, m'in noodweer, opdestroo- Of Vader weet , of Man , of Kind ! Maar niemand heeft in deese wallen Met meerder angst den avondstond, In zwarte wolk , zien nedervallen , Als gy , deugdryke Rosemond ! 't Is juist agt jaaren thans geleeden , Dat Rosemond, beroemd door zeeden, Haar Trouw, de Lang' , aan u verbond ; Dat gy , gelukkigst' aller menschen , Genoot het toppunt uwer wenschen , In 't bly bezit van Rosemond.	Dat jaarlyks , uwe nyv're zorgen , U , maanden lang , voor 't oog verbor- Van uwe Vrouw en Huys-gezin ; (gen Maar welke vreugd' , in na-jaarstijden Als Vader , Huys en Vrouw verbly- (den , En voeden kwam door syn gewin ! Hoe vrolyk gleeden dan 'all' uren , Van 't weer vereende jonge Paar ! Als in de kou , by goede vuuren , Sy tellen overwint van 't jaar ; Als zamen aan den disch gezeeten Na vroeg en maatig avond-eeten , In 't langzaam naad'ren van de nacht, Sy hem verhaalt wat kinders zeyden , Die om syn afzyn dikwyls schreyden , En welke troosten zy bedacht.
't Is waar , wanneer de Lente dagen Met d'eerste blyk van Sonne gloed, Verdwynen doen de winter-vlagen , En 't licht herzoekt de Noordse Vloed ;	Of wel als hy in Kers-tyds rusten Op Zee-caart toont aan Rosemond , Waar deese reys , op Groenlands Kus- De beste Nering zig bevond. (ten Hier zegt hy , ziet men Hecla branden ; Daar was 't , in ys , op Spitzbergs ran- (den , Dat storm ons 't noodgebed afwroog ; De hemel , in dees' oogenblikken , Zag my voor u alleen verblikken ! Haar oog en hart volgt syne tong.



Zo lang de Dwinglandy, aan 't woeden,  
 Nog wederstand nog paalen kend,  
 Was hare zorg voor drift te hoeden,  
 De Lang', aan hare raad gewend.  
 Dog, als nu God, getergd door Spanje,  
 De Vryheid toonde by Oranje,  
 Was sy 't, die moedig haren Man  
 Vermaand', in kryg, en in gevaaren,  
 Syn bloed en leeven niet te spaaren,  
 Daar God en land hem roepen kan.

Sy zaid', ik zal nooit overleeven  
 ô Waard', ô dierbaar' Echtgenoot,  
 Den dag die u de dood zou geeven,  
 Voor 't Vaderland, op Kust of Vloot!  
 Maar 'kwensche 'teinde myner dagen,  
 Veel eer, als dat de Spanjaards zagen,  
 Dat voor gevaar de Lange beeft;  
 Of ik 't verwyf zou moeten hooren,  
 Dat laffe rust hem kon bekooren,  
 Als 't Vaderland hem nodig heeft.

Hy antwoord: myner ziels beminde,  
 Myn welzyn altyd is gewis,  
 Mits Rosemond maar ondervinde  
 Dat haar de Lange waardig is.  
 Ik ga voor Godsdienst, en de Landen,  
 Voor Rosemond, en onze panden,  
 De Vryheid zoeken of de dood;  
 En 't zal Oranje nooyt berouwen  
 Wat syne wil my mag vertrouwen,  
 In Zeelands, syn', of Geusen, nood.

Hy scheen nog meer te willen spreken  
 Maar 'toog gezwollen, toont een Vloed  
 Van vogt, gereed om door te breeken  
 Niettegenstaande taeye moed.  
 Dog Rosemond durft vrylyk storten  
 Die traanen, welk' onsleed verkorten,  
 Een kus scheid haar en haren man;  
 Een teed're kus, die op de lippen  
 De beide zielen zaem doet glippen,  
 En Egte Min maar geeven kan.

Wyl Tweedragt uit de Hel ontslooten  
 En tusschen kryg en wraak gezet  
 Door hare toorts, en 't bloed vergooten,  
 Rivieren, Kust, en dampkring, smet,  
 Vult zagte Vree (de Deugds belooning)

ô Rosemond! uw hart en wooning:  
 In beid' is alles even rein.  
 Geen driften gaan in 't harte zweeven,  
 Geen Weelde stoort de rust van 't lee-  
 Het zeedig huys is net, en klein. (ven,

Drie kindren, zoet' en waarde panden,  
 Gewenschte vrucht van hare Trouw,  
 Vermeerdren nog de lieve banden,  
 Zo heilig bij de kuysche Vrouw.  
 Haar oudste Soon, nu zeven jaaren,  
 Spreekt reeds van over zee te vaaren;  
 Het meisje speelt by Moeders schoot.  
 De meerd're gunst schynt haar te spy-  
 (ten)  
 Wanneer de Moeder's hand, op 't kry-  
 (ten)  
 Van 'tzuigend kind, de borst ontbloot.

Een weinig melk, een weinig water,  
 Met meel en eyeren gemengd,  
 Geeft d'eene vroeger, d'andre later  
 Het voedzel eerst op vuur gezengd.  
 Terwyl is Moeders oog aan 't dwaalen,  
 In twyfel waar sy meest kan praalen;  
 't Is echter of sy 't hoogste prykt,  
 Met hem die haar is eerst gegeeven,  
 Die verst gevorderd is in leeven,  
 Die meest na haren man gelykt!

De buyen, die zig laten hooren,  
 't Gehuil der winden in de lucht,  
 Koomt deese zoete vrengde stooren,  
 En oorzaakt meenig bange zucht.  
 Wie weet, zegt sy, in zwaare reegen,  
 Wie weet waar hy nu is geleegen;  
 Of zwerft verwaeyd in holle zee!  
 Sy spraaken laast van uit te vaaren,  
 En nergens Spanjens Vloot te spaaren,  
 Zelfs niet op Eng'lands Kust of Reë!

ô Dat men tijden mogt beleeven,  
 Dat ieder zwakke jonge Vrouw,  
 Voor haren Man niet altijd beeven,  
 Nog zorg voor Weesen voeden zouw!  
 Voor Weesen! Rosemond bewoogen  
 Voelt traanen duisteren haar oogen  
 Die hare hand veegt spoedig af. (len,  
 Maar d'oudste kind'ren laten 't spee-

Om door hun zoentjes 't leed te heelen,  
't Geen ieder vreesde dat hij gaf!

Die kind'ren eyschen nieuwe zorgen,  
De kindsheid vordert vroege rust:  
d'Aanstaande nacht zal voor de mor-

(gen)  
Bereiden kracht en nieuwe lust.  
De moeiheid blijkt alreed' aan 't gaa-

(pen,  
Een kort gebed verhaast de slaapen;  
Die slaap is zuiver, onverstoord,  
Wijl Rosemond diep in gedachten,

Op 't Zeemans lot in zulke nachten;  
Met zidd'ring elke rukwind hoort.

Maar denktse wat kan 't zorgen hel-  
Hy is, ô God! in uwe hand, (pen,  
't Zy hem de golven overstelpen,  
Of syne plicht hem vind' aan land!  
Ik moet voor deese kind'ren leeven:  
Nog eens de borst aan 't klein gegee-  
En als de lamp is uitgeblust, (ven!  
Keert Rosemond zig, in gebeden,  
'Tot 's Hemels goedertierenheeden!  
En haare slaap is ook gerust!

## II.

En Neêrlands Vloot met spoed ge-  
(dreven,  
Voor winden vliegend' en voor  
(stroom,

Heeft reeds de Bloedvlag opgeheeven,  
En vult nu 't fierste hart met schroom!  
De Wraak en Woede zyn te leesen  
In ieders wild en schuimend weesen;  
Maar Woede die geen warring maakt:  
En luistert stil na 't geen beveelen,  
De Hoofden kundig last te deelerf;  
Elk kent de touwen aangeraakt.

Elk weet de plaats daar hy zal sterven  
Zo deese dag syn Land verraad,  
Of nooyt vergaande roem verwerven,  
Zo 't Lot de Vryheid niet verlaat!  
Op ieder hoord staan jongelingen  
Gereed in Vyands schip te springen;  
De regter voet is reeds om hoog;  
De dreigend' enterbyl in handen,  
Men hoort van verr' gekuers der tan-  
En vonken tint'len uit hun oog! (den,

Aldus, wanneer uit Atlas hoolen  
De hongerige berg-leeuwinn,  
Aan hare kroost, tot hier verschoolen,  
In eerste jagt, toont kost-gewin;  
Dan zien de Mauritaanse zanden,  
Door beeken bloed op groene landen,  
Welhaast der jonge leeuwen moed.  
Niets kan 'tomweidend vee beschutten,  
Nog Herder staf nog vlucht, nog hut-  
Nog kreet die Tingens yzen doet. (ten,

Maar hoe gezwind door lucht en  
(baaren  
De Noorde Wind de scheepen draag';  
De Lange, hitzig na gevaaren,  
De Lange vind den snelste traag.  
Wie, welke Vlag zal 't eerste bukken?  
Hy ziet een schip van zestig stukken,  
Hy wyst, en roept, dat 'sonse Man!  
De Stuurman zonder 't Roer te steu-  
Hervat, dat zal aan u gebeuren, (ren,  
Zo myne kunst het minste kan.....

Medina wil, door tal van scheepen,  
Omcingelen de smalle Vloot,  
Maar Blois heeft schielyk dit begree-  
(pen,

En red zig vaardig uit dien nood.  
Hy last om by den wind te leggen,  
Een teeken gaat aan ieder zeggen  
Te zeylen op een breede Lyn.  
De Lange reeds vooruit gekoomen,  
Heeft Seynen nog bevel vernoomen,  
De drift deed hem te verre zyn.

Want Gama, zedert vyftig jaaren  
Gewoon te dienen en gebiën,  
En met bedaardheid in gevaaren  
De fouten van de Jeugd te zien;  
Zegt deese Waaghals is t'omringen:  
Ik ga die stoute muitelingen  
Doen zien dat ik dien dollen loop,  
Met minder arbeid in zal binden,  
Als eens myn Vader konde vinden,  
In stormen, Caap de Goede Hoop.

Fluks zwaeyen, op 't gegeeven teeken,  
 Vier oorlogsbodems tegen een;  
 De Lange's hart, ziet onbezweeken,  
 Hun boord om syne boorden heen,  
 En vuur uit hondert monden braa-

(ken,  
 Daar is geen middel weg te raaken,  
 't Behoud hangt af van syne moed:  
 't Gevaar, op 't allerhoogst gekoomen;  
 Doet nog de Lange minderschroomen;  
 't Gevaar verdubbelt synen gloed!

Maar schoon door 't roer, geschut,  
 (musquetten  
 Bedient gezwind, en na de kunst,  
 De Lange 't ent'ren wil beletten,  
 Het Noodlot weigert alle gunst;  
 En Gama klemt in korte tijden  
 De scheepen vast aan alle zyden  
 Van d'ongetemde fiere Leeuw:  
 Hem blyft maar over, aan te toonen,  
 Dat niemand van die Zee bewoonen  
 Is onverzaagder als de Zeeuw!

Hy zegt, Fortuin heeft ons verlaaten  
 Maar hart en buskruit zyn ons by;  
 U lieden is de keur gelaten  
 Van altyd Eer, of slaverny!  
 By my is vastlyk voorgenomen,  
 Zo 'tergst' aan ons mogt overkomen,  
 Te sterven aan myn eigen boord:  
 My zal geen Bloed-raad's Vonnis  
 (treffen;  
 Nog Myt voor my haar vlam verhef-  
 (fen;  
 Geen Beul bereiden zwaard of koord!

Hy zwygt, en vegt: syn volk bewoo-  
 (gen,  
 Roept, Schipper 't zelve zy ons lot!

Wy zien de dood met u in d'oogen,  
 En volgen u gerust na God!  
 Hun moed is egter onverbrooken,  
 Geen hunner sterft, als wel gewroo-  
 Van hun sterft ieder op syn post, (ken,  
 Dog Geus nog Zeeuw verliesen 't lee-  
 (ven,  
 Of Gama ziet twee syner sneeven,  
 En 't bloed dat ieder voetstap kost.

Maar 't volk van alle vier de schepen  
 Maakt eindelyk te groote kracht;  
 De Lange moey, gekwetst, beneepen  
 In 't kleine deel in syne macht,  
 Ziet nergens kans te zegepraalen,  
 Waarom, nog langer, zegt hy, draalen?  
 De Vyand is in onse hand!  
 De Taag zal met de Zeeuwen rouwen,  
 Laat ons de ziel aan God betrouwen,  
 De wraak aan 't Vrye Vaderland!

De slag, de rook, gekraak, gedonder,  
 Verzellen 't woord van hart en mond,  
 En beide Vlooten zien in wonder,  
 Vyf scheepen zaam uit wolk ten  
 (grond!  
 Ter Veer, die voorbeeld weet te geeven  
 Wanneer men 't Vaderland ziet bee-  
 (ven,  
 Wat deed uw raad voor deesen Man?  
 Waar praat, op plaatsen, of in Ker-  
 (ken,  
 In marmer, of metaale werken,  
 't Geen deze daad herin'ren kan?

Dog schoon nog Beelden hem vertoo-  
 (nen,  
 Nog Kerken wysen synen naam,  
 De Lange's roem dal eeuwig woonen  
 In 't wyd Gebied der schelle Faam...  
 Uit de Geusen.

## VAN WINTER.

### De Bloemen.

Dees verheffen steile topjes;  
 Genen duiken in het gras;  
 Andren zoomen 't spiegelglas,  
 't Stroomnat met hun schoone knopjes.

Wat verschil ontdekt zich hier  
 In de wortels, in de zaden,  
 In de takjes, in de bladen,  
 In de rankjes, los van zwier!....

*Eene Zwanendrift.*

De een spoelt hals en borst en pluimen,	Deze zwemt, met snellen spoed,
In het fladdrend waterwed;	Door de tuimelende baren;
De ander, die de vleugels net,	Die zien we, onder 't spelevaren,
Doet liet bruischend water schuimen.	Wenden, draaijen, in den vloed.....
	Uit den <i>Amstelstroom</i> .

## VAN MERKEN.

*Germanicus in het Teutoburgerwoud.*

Sints Varus ongeval, zes jaren reeds geleên,  
 Wierd deze plaats geschuwd door vreemden en gebuuren,  
 Geen doodscher stilte waart by de omgestorte muuren  
 Van steden, door 't geweld gesloopt en uitgemoord,  
 Rondom 't verlaten puin, dan in dit aaklig oord.  
 Dees stilte werkt met kracht op Romes legerschaaren;  
 Elk zucht, en ducht dat hier zyn dierbre vrienden waaren;  
 En hoort, in zynen waan, 't gekryt van 't geestendom.  
 Op 't ritslen van een blad zien gantsche benden om,  
 Alsof zy langs zich heen die schimmen zagen zweeven.  
 De veldheer had bereids Cecina last gegeeven  
 Om voort te trekken naar dit jammerbaarend oord,  
 Opdat de weeke grond verhoogd wierde of geschoord;  
 De kreeken overbrugd; de hagchelyke velden  
 Gezuiverd en gebaand; en met de stoutste helden  
 Het diepst van 't woud doorzocht, uit zorg voor nieuw verraad.  
 De Hoofdman slaat op weg. De angstvallige soldaat  
 Gevoelt van stap tot stap, langs de ongebaande paden,  
 Zich tegen zynen dank met nieuwen angst belaadend.  
 Een deel van 't oudste volk dat Varus onheil zag  
 Verhaalt de rampen van dien jammerlyken dag;  
 En andren spreken van de wondren toen in Romem  
 Als voorbeduidfels van dit onheil waargenomen.  
 Ach! zeggen ze onderling: De hemel, 't water, de aard',  
 't Had all' kort voor dien tyd ons 'tnadrend leed verklaard.  
 Een gloende staartstar vloog door al de hemelboogen,  
 De zon onttrok zeer lang haar' luister aan onze ooggen,  
 Alsof ze onwillig een rampzalige eeuw bescheen;  
 Der Alpen hoogste top sloeg plotsling naar beneên.  
 Men zag twee heiren aan Germanjes hemel stryden,  
 En 'teene in 'truim der lucht een wreede neêrslag lyden.  
 't Heugt elk hoe 'tbliksemvuur des Krygsgods schoond.  
 De gloeiende Etna wierd geschud tot op zyn' grond,  
 En braakte een golvend vuur uit zyn verborgen kuilen.  
 Men hoorde om Romes wal de wolven angstig huilen.  
 De schimmen zworven door de wouden nacht aan nacht.  
 Het certyds stomme bosch slaakte een benaauwde klagt.  
 Het Tibernat scheen bloed, en vloeiide traaglyk heenen.  
 Het harde marmer scheen te zweeten en te weenen.

Het standbeeld der Triomf, dat naar Germanje zag,  
 Stond, omgewend, naar Rome, een weinig voor den slag.  
 De moedige Eridaan, de fiere vorst der stroomen,  
 Vloog, met een woede door geen dyken in te toomen,  
 Zijne oevers bruischende uit, en sleepte mensch en vee,  
 Gebouwen en geboomt' door zyne golven meê.  
 Het aardryk borst vaneen; de ontstelde stroomen weeken;  
 En, tot nog grooter schrik, men hoorde beesten spreken.  
 Al 't volk heeft op 't verhaal, en trekt vast voort door 't woud,  
 Daar 't Varus legerplaats na weinig tyds aanschouwt.  
 Cecina zend een boode om dit den Prins te ontdekken;  
 Waarop Germanicus het leger voort doet trekken:  
 't Genaakt, door hem geleid, de naare legerplaats.  
 Hier ryst van allen kant voor de oogen des soldaats  
 Een schrikkelijk tooneel der jammerlykste elenden.  
 De legerwal, die voor een drietal Roomsche benden  
 Geschikt schynt, toont op 't klaargest den droeven keureling  
 Den gantschen ommekreits van Varus legering.  
 Een deel van 't volk, dat toen de slagting is ontkomen,  
 Kan op 't gezicht dier plaats zijn traanen niet betoomen.  
 Het gretig vooglenheir, 't verslindend boschgiedert,  
 Heeft, nadat hier 't geweld ontzind had uitgetierd,  
 De moord zich had verzaad, zyn zucht tot roof doen blyken;  
 't Liet merk van bek en klaauw in 't overschot der lyken.  
 Ginds zyn er honderden door tyd en lucht verteerd,  
 In akelig geraamte of los gebeent' verkeerd,  
 Dat, in den wal vermengd met helmen, schilden, zwaarden,  
 Vernielde spietsen, en 't geraamte van de paarden,  
 Zich hier op hoopen toont, en ginds vaneen gespreid.  
 Calpurnius, wiens oog nog om zyn' broeder schreit;  
 Metellus, die zyn' oom; de droeve Tigelinus,  
 Die 'svaders dood betreurt; en kinderlooze Albinus,  
 Die hier met bittre smart zyn eenig huwlykspand  
 Voor zyn verschrikt gezicht, door de onbesuisde hand  
 Eens wreeden Duitschers met een' knods zag dood gesmeten,  
 En 'sjonglings dierbaar bloed zag spatten op de keten,  
 Waarmee hy was geboeid, vervullen wyd en zyd  
 Dit ongelukkig oord met jammren en gekryt,  
 En zoeken vruchteloos de lyken hunner maagen.  
 Emilius ontdekt met Pedo, onder 't klaagen,  
 De tweede legerplaats, die op een hoogte ryst,  
 En door de ondiepe graft en zwakken wal bewyst  
 Met hoeveel haast men daar, na 'tongelukkig vlieden  
 Uit de eerste, had getracht nog wederstand te bieden.  
 Al 't veld, dat een tooneel van aakligheid verstrekt,  
 Met lyk-geraamten en met wit gebeent' gedekt,  
 Vertoon hoe veelen in 'trampspoedig vluchten bleeven,  
 Nadat de legerplaats alreê was opgegeeven.  
 Men wyst van stap tot stap den Roomschen veldheer aan,

All' wat 'er in dien nacht en dag was omgegaan.  
 Hier, zegt men, stierf dees Held; daar sloeg men dien in banden;  
 Hier viel een aadlaar, ginds de tweede in 's vyands handen,  
 Hier wierd het langst gestreën: op deezen vlakken grond  
 Wierd Landvoogd Varus door een' scherpen schicht gewond;  
 Wat verder maakte hy, door wanhoop aangedreven,  
 Met eigen hand, een einde aan zyn rampzalig leven.  
 Dus spreekend', leiden zy den zoon van Druzus voort  
 Van 't een naar 't ander steeds nog meer afschuwlyk oord.  
 Wat menschlyk hart word niet door killen schrik bevangen?  
 Men ziet by honderden de lykgeraamten hangen  
 Aan 't hemelhoog geboomte; of door de razerny  
 Hun afgehouden hoofd in 't bosch aan elke zy,  
 Door nagels vast gehecht aan takken en aan stammen.  
 Dit schouwspel doet de woede in al het heir ontvlammen.  
 De felle wraakzucht acht zich 't weenen thans tot smaad,  
 Haar naare glimlagch zweeft op 's volks verbleekt gelaat....  
 Het gantsche heir, door schrik en wraakzucht overmand,  
 Zweert by de hooge Goôn van 't roemryk Vaderland,  
 Dat elk van hen dit woën, dit heilloos woën zal wreeken;  
 En Romes heldenkroost geen zoenbloed zal ontbreken.

#### DE LANNOY.

##### *Lierzang tot lof van Leidens Verdedigers.*

Uw roem zij vrij ten top gereezen,  
 Verwoede ontvolkers van deeze aard;  
 Die Helden, Goden dacht te weezen,  
 Maar inderdaad verdelgers waart:  
 De heerschzucht houde uw' naam in waarde,  
 Indien ik thans de lier aanvaardde,  
 Ik neem die niet voor u ter hand:  
 Neen, 'k durf naar eedler lauwrn dingen,  
 Ik zal de Deugd, de Grootheid zingen,  
 De liefde voor het Vaderland.

Wie zijn die waare en eedle Helden,  
 Daar 't Nageslacht met recht op staart?  
 Wier lof men billijk mag vermelden?  
 Wier naam een teedre ontroering haart?  
 De woeste deugd der Dwingelanden  
 Gaf hun de wapnen nooit in handen,  
 Geen schuldige eerezucht spoort hen aan.  
 Der Kerk, den Staat tot heil te strekken,  
 Die voor geweld, voor dwang te dekken,  
 Zie daar wat hen ten strijd doet gaan.....  
 Toen Dwinglandij ten troon verheven,  
 Door schrik, geweld, en woede omstuw'd,  
 De wet aan Neêrlands Volk dorst geeven,  
 Dat Volk, wiens aart voor boeiens gruw't:

Toen bloeddorst in deez' vrije landen,  
 In schijn naar Godsdienst, aan dorst randen,  
 Al wat zoo wreed een dwang weerstond:  
 Hoe kraakten toen des lands gewrichten!  
 Help, Hemel! help! 'k zie Neêrland zwichten,  
 Zijn heil, zijn luister gaat te grond.

Een Held, de roem van Nassaus Looten,  
 De steun van dit verdrukt Gewest,  
 Heeft moedig 't harnas aangeschooten;  
 Elks oogen zijn op hem gevest:  
 Hij ziet een reeks van wakkre steden  
 Zijn pooging bijstaan, 't juk vertreeden,  
 Maar ach! hoezeer zijn iever kamp,  
 Een Heir dat zijn beleid moet schraagen,  
 Met dappren Lodewijk verslaagen,  
 Voltooit zijn' rouw en Neêrlands ramp.

Philips en Alva zegepraalen,  
 Die wrokkende Alva, Neêrlands schrik.  
 Zijn woede kent nu perk noch paalen,  
 De vrijheid wacht haar' laatsten snik.  
 Op wien zich nu het eerst gewroken?  
 Ginds ziet men Naardens puinen rooken,  
 Daar worstelt Zutphen in haar bloed:  
 Het moedig Haarlem is gevallen;  
 O Leyden! beef, 't zijn uwe wallen,  
 Daar andermaal 't geweld op woedt:

Wie is die Krijgsman zoo vermeeten,  
 Die u met schans op schans omringt?  
 Uw sterkens reeds heeft neêrgesmeeten,  
 Elk nur u meer benaauwt en dringt?  
 Met recht, o Baldes! zoekt ge uw vaanen,  
 Uw moedig heir, een weg te baanen,  
 Naar 't roemrijk doel u voorgesteld:  
 Nooit kondt ge op grootscher lauwrên hoopen;  
 Indien gij Leydens wal kunt sloopen,  
 Ligt Neêrland door uw' arm geveld.

Maar gij, die in deez' doodlijke uren,  
 Met zoo veel roems 't gevaar bestrijdt;  
 Die op uw wreed bestormde muuren,  
 En Veldheer 't saam en Krijgsman zijt:  
 Spreekt, hebt ge in Mavors school ervaaren,  
 MijN VAN DER DOES! een reeks van jaaren,  
 U tot zoo groots een taak bereid?  
 Mij dunkt gij hadt uw vroeger dagen  
 Der weetenschappen opgedraagen:  
 Van waar die moed, dat groots beleid?

't Gewoon vernuft ga de enge paden  
 Der nuttige oefening vlijtig door:  
 Een ziel, gevormd voor groote daden,  
 Treedt met één stap in 't gloriespoor.  
 Iets groots moet slechts haar' moed doen blaaken,  
 Haar vuur, haar veerkracht gaande maaken,  
 Zij vormt zich zelv, wat hoeft zij meer?  
 Zoo vliegt *Lucullus*, de eer der Helden,  
 Uit Romes arm naar Mavors velden,  
 En werpt den troon van Pontus neér.

't Is dan, o roem van Neêrlands Grooten!  
 't Is tijd dat gij in iever blaakt,  
 En 't bloed, waaruit gij zijt gesprooten,  
 Dit volk voor eeuwig dierbaar maakt.  
 De vijand mooge uw Vest bespringen,  
 Gij zult de zege hem ontwringen,  
 Zelfs als gij naauwlijks hoop meer voedt:  
 Het Vaderland bedreigd, bestreeden,  
 Het recht, de Vrijheid, snood vertreeden,  
 Wat spoorslag voor een' eedlen moed!

Maar zijn 't alleen de krijgsgewaaren,  
 Die gij van Leydens muuren weert?  
 Die VAN DE WERFF zijn Burgerschaaren  
 Met zoo veel moeds verwinnen leert?  
 Ach! hadt gij met geen andre rampen,  
 Dan stormgevaarte en spies te kampen!  
 Vielt gij voor 't minst op 't bed van eer!  
 Die dood is ruim een leven waardig:  
 Maar, dierbre Helden, maakt u vaardig,  
 Haast gaat ge een' banger nood te keer.

Wie zie ik! welk een berg van lijken!  
 Wiens arm, wiens boog heeft hen geveld?  
 Een schrikgedrocht waart door uw wijken,  
 En treft den zuigling naast den Held.  
 De wanhoop blikkert op zijn weezen.  
 De dood is uit zijn oog te leezen.  
 Verwoesting gaat zijn schreeden voor.  
 Geen prooi verzaadt zijne ingewanden:  
 't Verslindt met onverzaadbre tanden,  
 Al wat het eens ten buit verkoor.

Wat raad, rampzaalge Leydenaaren?  
 Hoe zult ge thans 't verderf ontvlieden?  
 Ach, zult ge in zoo veel doodsgevaaren  
 Den Honger ook nog weêrstand biên?  
 «Nee (zegt ge) 't is te veel geleeden,  
 «Voor wien voortaan, voor wien gestreeden?



« Voor welk belang ons bloed gestort ?  
 « Hier ligt mijn Kroost, daar sterft mijn Gade,  
 « O Burgervadren! gaat te raade:  
 « Nu schiet de menschlijke arm te kort.»

De Tweedracht heeft welhaast deez' klagten,  
 Met Leydens wreedten nood verstaan;  
 Dit tijdstip scheen ze slechts te wachten,  
 Om hier haar' zetel neêr te slaan:  
 Zij schudt de kronklende adderslangen,  
 Die langs het grijnzend voorhoofd hangen,  
 Ontsteekt haar toorts, en ijlt op weg:  
 Straks weet ze d'argwaan, 't kwaad vermoeden,  
 't Mistrouwen in elks hart te voeden,  
 In spijt van 't schranderste overleg.....

Daar treedt mijn vroomer Burgervader,  
 MijN VAN DE WERFF, het raadhuis af:  
 « Gij Leydsche Burgerij, treedt nader;  
 « Gij, aan wier moed ik 't voorbeeld gaf:  
 « Wij hebben 't saam zoo trouw gestreeden,  
 « Treedt toe, en hoort nog eens de reden  
 « Van een' Beschermmer, die u mint;  
 « Wiens zorg zal meer uw heil bedoelen?  
 « Wie beter al 't gewigt gevoelen  
 « Van 't grievend leed dat u verslindt?

« Gij wilt dan voor den Vijand bukken,  
 « Een Vijand die u vleit in schijn:  
 « Die naauw deez' muuren in zal rukken,  
 « Of Leyden zal een bloedbad zijn!  
 « Wel aan, gij kunt uw glorie schenden,  
 « U domplen in de diepste ellenden,  
 « De wet eens Dwinglands gadeslaan;  
 « Voor mij, ik zal zijn woede keeren,  
 « U tot mijn' laatsten snik verweeren,  
 « En voorts op Leydens puin vergaan.

« Mijn Vrienden, 'k hoor uw bange zuchten:  
 « Ik zie wat u bezwijken doet;  
 « Gij zoudt geen spies, geen Vijand duchten,  
 « Maar 't wreed gebrek verwint uw' moed:  
 « Ach! 'k weet geen spijs u toe te voegen,  
 « Maar kan mijn ligchaam u vernoegen,  
 « Treedt rustig toe, mijn Burgerij!  
 « Ik moet toch eens het leeven derven:  
 « 'k Zal willig door uw handen sterven;  
 « Hier ben ik, deelt mij, 't staat u vrij.»

Gelijk, wanneer de donders kraaken,  
 En 't vlammend zwerk het oog verblindt,

Het eind des aardrijks schijnt te naaken,  
 En de angst het moedigst hart verwint:  
 Wanneer dan uit der wolken zaalen  
 Een dichte regen neêr komt daalen,  
 Natuur bedaart, de hoop herleeft.  
 Zoo daalt deez' reden in de harten:  
 Elk zweert nu 't laatst gevaar te tarten,  
 Daar VAN DE WERFF hun 't voorbeeld geeft.

De algoede Ontfermer wordt bewoogen,  
 Met Leydens onuitspreekbren druk.  
 De Deugd is heerlijk in zijne oogen;  
 Hij wil niet dat zij eindloos bukk'.  
 Zijn wijsheid moog' haar' wensch vertraagen  
 Om door die proef haar' voet te schraagen;  
 Maar dat haar zulks geen strafheid schijn'!  
 Neen, kan 't haar waar belang niet krenken,  
 Hij weet haar 't heuchlijkst lot te schenken,  
 Haar heil zal steeds zijn wellust zijn.

Oranje heeft met Neêrlands Vadren  
 Een laatsten bijstand toegezeid:  
 Een wakkre vloot durft Leyden nadren,  
 Der Zee is reeds een weg bereid:  
 Maar iedle pooging! wreed vertoeven!  
*Boisot* mooge al zijn' moed beproeven,  
 Dit werk is niet in 's menschen hand;  
 Een doodsche kalmte boeit de stroomen.  
 Hij, die de golven voort deed komen,  
 Is tegen Leydens heil gekant.

Hij spreekt, de winden zijn ontbonden,  
 De waatren steigren naar omhoog;  
 Welhaast is beemd en veld verslonden,  
 En dam en dijk ontzinkt aan 't oog.  
 Hij spreekt nog eens, en 's Vijands Benden,  
 Verschrikt, verstrooid tot Neêrlands enden,  
 Zijn door zijn' adem weggevaagd;  
 De zege is uwe, o Leydens Braaven!  
 Daar zijn uw redders in de haven.  
 Iô triumf! de vrijheid daagt! . . . .

#### *De Onbestendigheid.*

Moest eindlijk Babylon in puin en asch verkeerren,  
 Die stad, die 'tgansch Heelal verwondring heeft gebaard!  
 En gij, o Ninivé! dat zo voortrefflijk waart,  
 Kon niets den ondergang van uw Paleizen weeren?  
 Moest Titus Zegeboog zijn luister ook ontbeeren!  
 Is Piza's heerlijk Beeld door d'eeuwen niet gespaard!  
 Ja, zag men 't woedend vuur, dien Tempel zo vermaard,

Epheze's wonderstuk in eenen nacht' verteeren!  
 ó Pharos? wierp de tijd uw trotsche vuurbaak neêr?  
 Mauzool, is van uw Graf het minst bewijs niet meer!  
 In 't kort, kan niets op aard zijn eersten glans bewaaren?  
 Wat reden heb ik dan om zoo verbaasd te staan,  
 Dat, naa den trouwen dienst van agt of negen jaaren,  
 Van mijn balijsen-rok de haak is afgegaan?

VAN ALPHEN.

*Matrozenlied na de verovering der Zilvervloot.*

Hoezee! Hoezee! de Spaansche vloot	Daar zagen wij de kisten staan,
Bragt haren rijksten schat	Daar loeg, aan alle kant,
Den Nederlander in den schoot,	Ons blinkend goud en zilver aan,
Eer 't volk gestreden had.	Robijn en diamant.
Wat baten goud en zilver daar,	
Waar moed en kragt ontbreekt;	Daar kregen wij de hoofdsom weêr;
Wanneer men, in het grootst gevaar,	Ons uitgeschoten geld,
In plaats van vegten, smeekt.	Door NEERLAND aan zijn wreeden Heer
	Gedwongen toegeteld.
Wij maakten op die zeilen jagt,	Wij hadden lang genoeg geduld,
't Was HEIN, die 't ons beval.	Maar nu, dat marren moê,
Zij beefden voor hun rijke vragt,	Betaalt men ons eene oude schuld,
En stoven naar den wal.	En wat, voor 't wagten, toe.
Wij klommen in de boten neêr,	
Vol ongeduld en moed,	Verlaat PIET HEIN! 't Havaansche
Zij hoorden pas ons schietgeweer,	En kies de volle zee! (strand,
Of vielen ons te voet.	Zeil vliegend naar het vaderland,
	En sleep uw rijkdom mee!
Toen speelden wij het schoonste spel;	Ontlaad de schatten die men wagt,
En, niet belust op moord,	Verdeel den rijken buit;
Verleenden wij hun 't leven wel,	Dan zeilen wij, op nieuwe vragt,
Maar sprongen fluks aan boord.	Met leege schepen uit.

*Bij den Dood van Prins Willem I.*

«Daar ligt de hoop van Staat! wie stuit nu SPANJES woeden?  
 «De handen hangen slap: de held is bleek van schrik!  
 «Wie leeft er, die na HEM ons NEERLAND kan behoeden?»  
 Zo sprak het weerloos volk; maar NEERLANDS GOD zei: ... «IK!»

BELLAMY.

*Roosje.*

Daar was, in Zeeland, eens een man;	Wat nam hij Roosje meenigmaal,
Hij had een aardig kind,	Al zugtende, in zijn' arm,
Een meisjen, dat, van iedereen	En kuschte, met een traanend oog.
Om 't zeerste werd bemind!	Heur roode kaakjes warm!
De man, gelijk men denken kan,	Dan zei die tedre goede man:
Was groots op zulk een schat;	Gij hebt geen moeder meer!
Te meer — daar hij zijn lieve vrouw	«Ja wel! zei dan het zoete kind,
Daar bij verloren hadt:	«Bij onzen lieven Heer!

«Dit hebt gij immers zelf gezegd?  
 «Maar waarom ging zij heen?  
 «Zij hadt mij niet zoo lief als gij,  
 «Want zij liet ons alleen!»

De vader sprak geen enkel woord,  
 Maar kuschte 't kleene wicht;  
 En, onder 't kusschen, dekke een  
 Van traanen zijn gezicht. (stroom

Dit meisje werd wel schielijk groot;  
 Zij was de roem der stad;  
 Geen vader, die haar, voor zijn' zoon,  
 Niet reeds gekozen hadt!

Wat was dat lieve meisje schoon!  
 Wat hadt ze een nette leest!  
 Wat was zij aartig en beleefd,  
 Zoo deugdzaam, zoo vol geest!

Zoo vriend'lijk als de schoone maan,  
 Als ze opkomt uit de zee,  
 En, op de blanke duinen, schijnt,  
 Zoo vriend'lijk was ze meê.

Heur lieflijke oogen waaren bruin,  
 Niet vuurig: — kwijnend, zagt.  
 Heur lagchtje was, als 't morgenrood,  
 Dat, aan de kimmen, lagcht.

Wanneer zij, met de Zeeuwsche jeugd;  
 Een lugtje schepte aan 't strand,  
 Dan las ze, op elken tred, heur naam,  
 Geschreven in het zand.

Geen jongeling, die niet, voor haar,  
 Met eerbied was bezield,  
 Haarniet voor de allerschoonste bloem  
 Der Zeeuwsche meisjes hield! —

Daar leeft, in Zeeland, in het strand,  
 Een kleene, ronde visch,  
 Die voor der Zeeuwen kiesschen  
 Een lekker voedel is! (smaak,

Des Zomers, als de zuidenwind  
 Langs kleene golfjes speelt,  
 En, vriendlijk, 't gloeiende gelaat,  
 Des nijv'ren landmans streelt!

Dangaat de jeugd, met spade en ploeg,  
 Naar 't breede, vlakke strand;  
 En ploegt dan, vol van vrolijkheid,  
 Het dorre, uatte strand;

Dan grijpt, in de opgeploegde voor,  
 Een rappe hand den visch;  
 En dikwijls is de vlugste hand  
 Te traag, bij dezen visch!

Intusschen speelt en stoeit de jeugd,  
 En fladdert door het nat,  
 Dat, schuimend, met een groot ge-  
 In mond en oogen spat. (druis

De jong'ling grijpt een meisjes op,  
 En draagt haar mede in zee;  
 Het meisjeroept en wringt vergeefs!  
 Hij draagt haar mede in zee. —

't Was eens een schoone zomerdag,  
 En 't puikje van de jeugd  
 Ging naar het strand met spade en  
 En voelde niet dan vreugd. (ploeg,

Het lieve Roosje was er bij,  
 En ieder jongeling  
 Vergat den ploeg, vergat den visch,  
 Als ze aan zijn zijde ging.

Een jongling, die haar 't meest be-  
 Bleef immer aan haar zij; (viel,  
 Hij zeide aan Roosje menigmaal  
 De zoetste kokerij.

Nu drukt hij eens heur zagte hand,  
 Daar hij een kusje steelt,  
 En, met de lokjes om haar hals,  
 Heur bruine lokjes, speelt.

Het meisje wringt zich los, en zegt:  
 «Gij stoutert daar gij zijt,  
 «Plaag nu ook de and're meisjes wat,  
 «Gij plaagt ook mij altijd.

«Ai! gaa naar de and're meisjes heen!  
 «En laat mij nu met vree!»....  
 «Zoo gij mij nu geen kusche geeft  
 «Dan draag ik u in zee.»

Zoo spreekt de jong'ling, — en zij  
 Zij vlugt al lagchend heen. (vlugt,  
 Hij volgt haar naa en slaat zijn arm,  
 Al lagchende, om haar heen.

Nu roept en schatert al de jeugd:  
 «Draag Roosje nu in zee!»  
 Hij grijpt haar ijlings van den grond,  
 En loopt met haar in zee!

De sterke jong'ling kuscht den last,  
 Dien hij zoo greetig torscht,  
 En klemt het allerliefste kind  
 Nog vaster aan zijn borst.

Het meisje roept en bidt vergeefsch;  
 Hij gaat, al fladd'rend, voort;  
 Het water spat, en klotst, en bruischt,  
 Dat hij haar naauwlijks hoort.

In 't eind was hij zoo ver gegaan,  
 Dat ieder een, aan 't strand,  
 Vol vreeze, en schrik, geduurig riep:  
 «Genoeg! keer weer naar 't strand!»

Op eens; daar hij terugge keert,  
 Staat hij vertwijfeld stil;  
 «Help Roosje! roept hij, groote God!»  
 En Roosje geeft een gil!

«Mijn vrienden! helpt mij! ach ik zink  
 «Hier in een draaikolk neer!»

Het meisje grijpt hem om den hals,  
 En zinkt met hem ter neer!

Zij zinkt, en draait voor 't laatst haar  
 Stilzweigend, naar het strand, (hoofd,  
 Doch was, in 't eigen oogenblik,  
 Verzwolgen in het zand!

Daarstondt de jeugd, gelijk versteend;  
 Geen mensch, die zugtte of sprak;  
 Tot, eindelijk, nit een's ieders oog,  
 Een stroom van traanen brak.

«Mijn God! is 't waar? is Roosje dood?  
 Ligt Roosje daar in zee?»  
 Zoo gilt en klaagt een ieder een;  
 De duinen gillen meê! —

Wel schielijk werd dit droef geval  
 Verkondigd in de stad;  
 Geen mensch, hoe norsch, hoe hard hij  
 Die niet verslagen zat. (waar

De jeugd ging, zwijgend, van het  
 En zag gedurig om: (strand,  
 Een ieder's hart was vol gevoel,  
 Maar ieder's tong was stom!

De Maan klom stil en staatig op  
 En scheen op 't aaklig graf,  
 Waar in het lieve, jonge, paar  
 Het laatste zugtje gaf.

De wind stak hevig op uit zee,  
 De golven beukten 't strand,  
 En schielijk was de droeve maar  
 Verspreid door 't gansche land.

*Aan eenen Verrader des Vaderlands.*

't Was nacht, toen u uw moeder baarde,  
 Een nacht, zoo zwart als immer was;  
 Een heer van helsche geesten waarde;  
 't Gevogelt liet een naar gekras,  
 Door 't aaklig woud, tot driemaal, hooren,  
 De zee werd woedend, klotste en sloeg,  
 Dat zelfs, tot in de hemelkoren,  
 Den englen schrik in 't harte joeg!

Uw moeder zag u — en het leven  
 Ontvlugtte aan heur benepen hart!

Uw vader schrikte — stond te beven —  
 Zeeg neêr — verwonnen door de smart,  
 Wanneer een stem, gelijk een donder,  
 Klonk door het huis, dat u ontving:  
 «Dat elk zich van dit kind afzonder'!...  
 » Natuur wrocht hier een' aterling!  
 » Zij heeft hem, tot een straf der volken,  
 » In 's hemels grimmigheid, gebaard!  
 » De snoodste geest uit 's afgronds kolken  
 » Zal hem geleiden op deze aard!  
 » Hij zal zijn Vaderland verraden!

- »De Vrijheid trappen op de borst!
- »Geen goud zal ooit zijn ziel verzaden,
- »Die steeds naar meerder schatten dorst!
- »Hij zal, kan 'tslechts zijn heblust voeden,
- »Een vuige slaaf der Vorsten zijn!
- »Waar hij onschuldigen ziet bloeden,
- »Daar zal zijn vreugd en wellust zijn!
- »Zijn gansche ziel zal valsheid wezen!
- »Zijn mond een kerker vol bedrog!
- »Zijn helsche ziel zal niemand vreezen;
- »Steeds juichend denken: '*k werke nog!*...
- »Gij zoudt vergeefs zijn werking storen!
- »Vergeefs is hier een forsich geweld!
- »Tot ramp voor 't Vaderland geboren,
- »Is hij ten vloek des volks gesteld!»

Verrader! monster! vloek der aarde!

Vernederd schepsel der Natuur!

Gods wraak, die u tot heden spaarde,

Verdelge u eens door 'shemels vuur!...

Maar neen! — zij doe u slechts beseffen,

Hoe gruwlijk uwe daden zijn:

Geen bliksemvuur kan feller treffen —

Geen donder meer verschrikkelijk zijn!

Dan zal uw ziel zich krimpen, wringen,

Gevoelen wat haar wezen is!

En, in die felle folteringën,

Gevoelen wat de Godheid is!

De jongste dag, die ooit zal dagen,

Lees dan nog op uw aaklig graf:

»Hier ligt de vloek van vriend en magen,

»Die 't Vaderland den doodsteek gaf!»

## NIEUWLAND.

### Orion.

Wie heft, met statelijke pracht,  
 Bij de achtbre stilte van den nacht,  
 Uit d'oceaan het hoofd naar boven?  
 Wie blijft in 'taanzien van Diaan,  
 Die vruchtloos poogt dien gloed te do-  
 Met onverzwakte luister staan? (ven,

Wat sterreglaas, die eerbied baart,  
 Praalt op uw' gordel, knods en zwaard,  
 Bezaaid met tintelende vieren!  
 'k Zie Betelgeuzes roden gloed.  
 Uw schouder, naast Bellatrix, sieren,  
 En Rigel flonkren op uw' voet.

Zijt gij 't Orion? voor wiens licht  
 Der kleiner zonnen flikkring zwicht,  
 Als 't licht der mâen voor Febus glan-  
 (sen?)

Ik zie, daar u de stier ontvlugt,  
 Voor de opgeheven vuist beducht,  
 Den Noordschen beer van verre grim-  
 De bloedige Aldebaran zelf (men;  
 Ontwijkt uw' knods, bij 't statig  
 (klimmen,  
 Eu ruimt u plaats aan 'tstergewelf.

Rijs, grote Orion! rijs omhoog.  
 Zijt welkom, held! aan onze tranzen!  
 Verruk, verruk ons starend oog.

Zo drijft ge, in 'tschoon Elysisch woud,  
Daar zich der helden schare onthoudt,  
Voor u de woeste dieren henen!  
Zo hebt ge, in 's waerelds morgen-

(stond

Met al uw' luister vroeg verschenen,  
Auroras teeder hart gewond.

Dit zag de wreevle Jagtgodin,  
Haar wrok ontvlamde om deze min,  
Zij deed u door haar schichten sne-  
Jupijn verijdelde dien nijd; (ven.  
Door hem aan hoger trans verheven,  
Blinkt gij daar eeuwig, haar ten spijt.

Roudom u schittren zon bij zon,  
Daar Sirius en Procyon,  
Met diep ontzag, uw schreên verzellen.  
Wie noemt in klanken, zwak van

(toon,

Die heiren, door geen oog te tellen?  
Wie schetst hun godlijk, eeuwig  
(schoon?

ô Gij, geleister van mijn held,  
Die, als gij onze zon verzelt,  
Uw' naam verleent aan onze dagen!  
ô Heldre hondster! zou uw licht  
De voorboê zijn van felle plagen?  
Ous siddren doen op uw gezicht?

Neen! 't bijgeloof verzon dien waan,  
Mij lacht uw glans beminlijk aan,  
Vorstin der hoge sterrenchoren!  
'k Voel, daar mijn eerbied op u staart,  
Gedachten in mijn ziel geboren,  
Wier vlugt mij opvoert boven de aard.

Is elk dier lichten, die gij ziet,  
Zelf 't kleinste, dat uw oog ontvliedt,  
O stervling! slechts voor u in wezen?  
Is, bij 't gezicht van 't stergewelf,  
Geen denkbeeld ooit in u gerezen,  
Dan 't nietig denkbeeld van u zelv'?

Vermeete! draait voor u alleen  
De gansche schepping om u heen?  
Is ze u alleen ten dienst gegeven?  
U, die, uit nietig stof geteeld,

Het broosch genot van 't vlugtig  
(leven  
Met vlieg en mier en made deelt!

Zijt gij op de aarde zoo gering;  
Die aarde, trotsche sterveling,  
Is een dier duizendduizend bollen,  
Die, om de zelfde grote zon,  
In afgeperkte baanen rollen,  
Licht scheppen uit de zelfde bron.

Elk, elk gevoelt haar heerschappij.  
Die streeft bestendig haar op zij,  
Daar deze uit afgelegene streken  
Haar eens in vijftig eeuwen groet.  
Of ligt, haar wijd gebied ontweken,  
Slechts eens bestraald wordt door haar  
(gloed.

Elk lichtjen, dat gij tintlen ziet,  
Zelf 't kleinste, dat uw oog ontvliedt,  
Is zulk een bron van licht, omgeven  
Van waerelden, die zonder tal  
Als stofkens door elkander zweven,  
En veilig zijn voor schok en val!

Verbeelding! is u niets te hoog,  
Zo leer mij gindschen heldren boog,  
Den goddelijken Melkweg kennen;  
Voer, langs dat breed en glansrijk  
(spoor,  
Mijn' tragen geest op vlugge pennen,  
Den wijden kreits der schepping door.

Die baan, wier zacht en lieflijk licht  
Slechts wolkjens vormt voor 't scherpst  
(gezicht,  
Is een gestel van sterrenheemlen,  
Wier eindloos flauwe tinteling,  
Van verre schijnt dooreen te weemlen,  
Zich samensmelt tot ééne kring.

Hebt gij de grenspaal nu ontdekt?  
Weet gij, hoe ver de schepping  
(strekt,

O stervling, eindig van vermogen?  
Zo sla nog eens, uit dat verschiet,  
Op held Orions beeld uw oogen,  
En zink, verzink dan in uw niet.

Orion! uw volmaakte glans  
Voert mij omhoog van trans in trans,  
Ontruikt mijn' geest aan 't aardsche  
(duister!

Mijn oog beschouwt u uren lang,  
En telkens vindt het nieuwen luister,  
En nieuwe wondren voor mijn' zang.

Is 't waar? of faalt mijn zwak gezicht,  
Dat ginds een kring van bleker licht  
Meent in uw prachtig zwaard te ont-  
(dekken?

Een dunne vlek, wier flaauwe schijn  
Zich telkens poogt aan 't oog te ont-  
(trekken?  
Wat mag dat glinstrend wolkjen zijn?

Dat glinstrend wolkjen, sterveling!  
Is ook een melkweg, in wiens kring  
Ontelbre sterrenstelsels weemlen,  
Den uwen ligt in glans gelijk!..  
Verbeelding! daal! verlaat die heem-  
(len,  
Eer mijn geschapen geest bezwijk.

### Het Duifje.

Van waar gij, lief duifje?  
Van waar zoo ter vlugt!  
De geur van uw wiekjes,  
Bewijrookt de lucht.  
Wie schonk u dien balsem?  
Wie zijt ge? waarheen?...  
Anakreon zendt mij,  
Naar zijne Climeen',  
Die thans alle harten  
Beheerscht door haar schoon.  
Anakreon heeft mij  
Gekocht van Dioon';  
Hij gaf haar een liedje,  
En kreeg mij teu loon.  
Nu dien ik mijn' meester,  
En heb hem zo lief!  
Gij ziet, ik bezorg nu,  
Voor hem dezen brief.  
Dan laat ik, dus sprak hij,  
Wel spoedig u vrij;  
Doch, schoon hij mij losliet,

Toch bleef ik hem bij.  
Waarom zou ik zwerven  
Door 't veld en in 't woud?  
En eeten in 't hout?  
En schuilen in 't hout?  
Neen! liever bewoon ik,  
Anakreons schoot,  
En pik uit zijn vingers  
De kruimeltjes brood,  
En lep uit zijn' beker  
Verkwikkenden drank,  
Dan spring ik en klapwiek,  
Uit vrolijken dank,  
En sprei om zijn' schedel,  
Mijn vleugeltjes uit.  
En, wil ik gaan slapen,  
Ik rust op zijn luit.  
Nu weet gij het alles,  
't Is tijd om te gaan.  
Geen raaf zou meer klappen,  
Dan ik heb gedaan!

Naar *Anakreon*.

### Op den Dood van een zesjarig Knaapje.

Helaas! hij slaapt en nooit ontwaakt hij weder!  
Een kind, zo lief, is heen gegaan!  
Ik minde hem zo teder!

'k Sneed van zijn hoofd een lokje en stortte op 't lokje een' traan.

De dood was hem een zegen.  
Dees waereld was voor hem te boos.  
Zijn ziertje is hemelwaart gestegen!....  
't Was schuldeloos!

Naar het *Engelsch*.



## Prozaschrijvers.

O. Z. VAN HAREN.

### *Kloekmoedigheid van Rijklof van Goens.*

Lodewijk de XIV., reeds in het jaar 1670 besloten hebbende, den Staat aan alle zijden aan te tasten, zond in dat jaar een Vloot naar de Oostindiën onder bevel van La Haye, met last, om aldaar de vijandlijkheden te beginnen, zoo ras hij tijding zou ontvangen hebben, dat de oorlog in Europa begonnen was. De oorlog, van tijd tot tijd uitgesteld, nam aanvang in Europa in het voorjaar van 1672, op de wijs en het gevolg, die ieder weet. In dat zelfde voorjaar verscheen in Maart de Vloot van La Haye, sterk dertien Oorlogschepen, op de kusten van Ceylon; en, nog geen tijding hebbende van hetgeen in Europa voorviel, liet La Haye een vloot van dertien Koopvaardij-schepen, welke onder den Commandeur Roothaas van Batavia naar Ceylon voer, vredig, schoon in het gezicht van zijn Vloot, hare reis voortzetten.

Maar nauwelijks was die Koopvaardijvloot te Colombo, Hoofdstad van Ceylon, aangekomen, of Rijklof van Goens, toen Gouverneur van dat Eiland, wapende die Vloot ten oorlog, ging zelf aan boord, en het Esquader van La Haye gestadig van zeer nabij volgende, tastte hij het met geweld aan, en vermeesterde alle schepen, die hij alleen en afgezonderd vond: aldus zonder mogelijke last of bevoegdmaking van iemand, op eigen gezag, den oorlog tegen Frankrijk beginnende. Want ik vinde in het Dagboek van een Fransch Officier, gevangen met den Fenix, Kapitein La Mellinierre, dat dit schip den laatsten May 1672 is genomen, en het schip l'Europe, Kapitein Desprez (beide schepen van de Vloot van La Haye), den 13 Junij daar aan volgende; op welke tijdstippen van Goens bij geene mogelijkheid weten kon, dat den 6 April te voren de oorlog te Parijs aan den Staat was verklaard. En de zonderlingheid van deze gebeurtenis is onder de menigvuldige gevallen van dien zwaren oorlog bedekt, of ten minste onaangemerkt gebleven.

De vermaarde en zoo zeer geroemde overtocht van Lodewijk den XIV, bij het Tolhuis, is van den 12 Junij 1672, en des anderen daags ontving hij op de oevers van den Rijn de gelukwenschingen van zijn overwinnend leger. Men kan zich voorstellen, hoe groot zijne verwondering zoude geweest zijn, zoo iemand in dat tijdstip hem had kunnen zeggen, dat een Koopman van dien Staat, welken hij meende verpletterd te hebben, hem dadelijk op eigen gezag in de Indiën beoorloogde, en op dien zelfden dag reeds het tweede schip van zijn koninklijke Vloot nam. In de volgende maand was Lodewijk binnen Utrecht meester van de derde van onze Provinciën, en in die maand nam van Goens het derde oorlogschip.

Uit de *Aanteekeningen op de Geusen.*

### WAGENAAR.

#### *De Dood van Oldenbarneveldt.*

De Advokaat was, des Zondags, den twaalfden van Bloei maand, een groot deel van den dag bezig geweest, met het leezen der ontvangen' berig-

ten, en met het versteeken van zijn geheim schrijfgereedschap, schriften en aantekeningen, welke laatsten, voor een groot gedeelte, onder een Spaansch stoeltje, en agter de tapijten, genaaid werden. Doch des avonds, omtrent half zes uren, kwamen de Fiskaalen van Leeuwen en Sylla in zijne kamer. Van Leeuwen voerde het woord: hem, uit den naam der algemeene Staaten en der Heeren Regteren, aanzeggende, dat hij, op morgen, hadt te komen hooren de Sententie des doods. Hij zeide hierop, meer verwonderd dan verslaagen, *de Sententie des doods! de Sententie des doods! Dat hadt ik niet verwacht. Ik meende, dat men mij nog zou hebben gehoord. Ik hadt sommige dingen gesteld, die ik meende te veranderen, als door gramschap verrukt zijnde.* Daarna verzogt hij verlof om zijne Huisvrouw voor 't laatst, te mogen schrijven. 't Werdt hem vergund. Onder 't schrijven hoorde men hem zeggen, *dat ik toch wist, waarom ik sterven zal?* waarop een der Fiskalen zeide: *gij weet het wel; doch zult het hierna nog bijzonderer hooren.* Hij schreef nog, toen *Anthonus Walaeus*, Predikant en Professor te Middelburg, binnen tradt. Deez' hadt men van Dordrecht, uit de Sinode, gehaald, om den Advokaat in zijn uiterste te troosten. Hij was een bescheiden en verstandig Leeraar, en een der bekwaamsten, dien men tot deezen dienst zou hebben kunnen verkiezen. Ook hadt de Advokaat goed genoeg in de gesprekken, welke hij den volgenden nacht met hem hieldt. Voorts werden er twee soldaaten in de kamer gesteld, die den Advokaat beletteden, in 't heimelijk met zijnen dienaar te spreken. De Advocaat begeerde op Walaeus, dat hij den Prince van Oranje, uit zijnen naam, twee dingen verzoeken zou, eerst, *vergifenis, so hij iet tegen hem misdaan magt hebben;* en ten anderen, *dat hij zijne kinderen gunstig wilde zijn.* Walaeus vraagde, *of hij, door vergiffenis, ook verstondt het ophouden van het vonnis des doods?* waarop de Advocaat, zig een weinig bedagt hebbende, antwoordde, *dat zijn verzoek so ver niet strekte.* Omtrent tien uren des avonds deedt Walaeus deze boodschap aan den Prinse, terwijl de Haagsche Predikanten, Lamotius en Beyerus, den Advokaat gezelschap hielden. Zijne Doorlugtigheid, Walaeus gehoord hebbende, antwoordde met traanen in de oogen: *'t ongeluk van den Advokaat is mij leed. Ik heb hem altijd lief gehad, en dikwils vermaand anders te doen. Deivijl hij, eenigen tijd herwaards, eenen anderen vorm van Regeeringe heeft zoeken in te voeren, die Kerk en Staat zou hebben t'ondergebracht, heb ik mij tegen hem moeten stellen. Maar 't gene hij tegen mij misdaan heeft, vergeef ik hem gaarne: hoewel hij zulks wel zonder voorwaarde hadt kunnen verzoeken; want hij heeft het krijgsvolk van den eed, dien zij mij, als hunnen Veldoverste, schuldig waren, zoeken af te trekken. Twee dingen hebben mij wat gespeeten: het eens, dat hij gezeid heeft, dat ik stondt naar de Souverainiteit: het ander, dat hij mij te Utrecht in zulk een gevaar heeft gebrogt. Dan ik beveel 'taan uwe voorzigtigheid, of gij hem deezze dingen bekend wilt maaken, of niet; want ik zoek niet anders dan 's mans zaligheid. Ook heb ik op de Regters begeerd, dat het gene hij tegen mij heeft misdaan hem tot geene misdaad zou toegerekend worden. Wat zijne kinderen aangaat, die zal ik gunstig zijn, so lang zij wel doen.* Walaeus, met dit bescheid vertrekken willende, werdt terug geroepen door den Prinse, die hem vraagde: *spreekt hij van geen Pardon?* De Predikant antwoordde, *dat hij daarvan met waarheid, niet hadt ver-*

staan. Voorts bragt hij 's Prinsen zeggen den Advokaat voorzigtiglijk over, die er op antwoordde, » dat hij voor zijne kinderen niet meer » begeerde: en dat zijne Doorlugtigheid miste, als hij dagt, dat hij voor » zig *zelve* pardon zocht. Dat hij waarlijk, al sedert het jaar 1600, » gevreesd hadt, dat de Prins stondt naar de Souverainiteit, of meerder » gezag. Doch dat het gene te Utrecht gedaan was strekte tot voorko- » minge van oproer." Na dit gesprek bereidde de Advokaat zig geheellijk tot sterven; schoon de Predikanten hem niet konden doen bekennen, dat hij de dood verdiend hadt. Voorts hielden ze eenig gesprek over de Goddelijke Voorschikking, waaromtrent de Advokaat zig zo verklaarde, dat Walaeus hem hielt te zijn in 't gevoelen der Contraremonstranten. Doch anderen meenen, dat hij zig wat zagter uitdrukte. Bij zekere gelegenheid toonde hij zijne zugt voor de andere gevangenen, vragende: *zal mijn Grotius ook sterven? en ook Hogerbeets?* Doch Beyerus zeide, » hiervan nog niet vernomen te hebben." 't *Zou mij van hun jammeren*, hernam de Advokaat, *zij zijn nog jong, en zouden den Lande nog veel dienst kunnen doen.* Ook zegt hij, toen 't nu laat in den nacht werd, wat te rusten. Doch 't mogt hem niet gebeuren. Des las hij eene lange wijle in zijn Fransch Psalmboek. Ook liet hij zig door Beyerus iet voorlezen. Omtrent vijf uren werden de Predikanten ontboden voor de Regters, die reeds vergaderd waren. De Advokaat rees toen ook uit het bedde, en deedt zijn hemd door zijnen dienaar van vooren open snijden; ook gaf hij deezen zijne slaapmuts, om ze hem terug te geeven, als hij ze eischen zou. Alles geschiedde in de grootste bedaardheid. De Predikanten wederom bij hem gekomen zijnde, deedt Walaeus het morgenbed. Voor vier uren hadden de Huisvrouw en Kinderen des Advokaats, 's avonds te vooren zijnen bitteren afscheidsbrief ontvangen hebbende, verzocht, hem nog eens voor 't laatst te mogen spreken. De Regters hadden den ouden man hierop doen vraagen, of hij ook lust hadt, om zijne Huisvrouw, Kinderen of Kindskinderen nog eens te zien? Doch hij, niet wetende, dat zij *zelve* 't begeerden, vondt zulks ongeraaden. Dit antwoord dedden de Regters stellen op 't Verzoekschrift der vrienden, die hierop afhielden. De Prinsesse Weduwe, verneemende: dat de Advokaat sterven zou, zocht hem nog door haare voorbede te redden; doch kon geen gehoor krijgen bij Prinse Maurits. De Fransche Gezant Maurier verzocht, ten vijf uren des morgens, gehoor bij de algemeene Staaten; doch 't werd hem geweigerd. Des schreef hij terstond eenen brief aan de Staaten, waarin hij verzocht, dat de doodstraf in ballingschap mogt veranderd worden. Maar zijn verzoek vondt geen' ingang. Ten zeven uren schreef de Advokaat nog een briefje aan zijne Huisvrouw en Kinderen, voornamelijk om zijnen dienaar, Jan Franken, aan hunne gunst te beveelen, en hun kennis te geeven van 't verzoek, welk hij aan den Prinse gedaan hadt.

Het binnen- en buitenhof was met het aanbreeken van den dag reeds met soldaaten bezet. Ten vier uren begon men 't schavot te maaken op 't binnenhof voor de vensters van den trap der groote zaale, ter regterzijde. Kort voor agt uren vermaande Walaeus den Advokaat, om zig te bereiden. Hij tradt terstond uit naar de kamer der Regteren, doch daar vernam hij, dat het een misverstand, en nog wat te vroeg

was. Hij keerde dan wederom naar zijne kamer, en las nog wel een half uur of langer in zijn Fransch Psalmbok. Tusschen agt en negen uren bragt men hem op de Rolle van 't Hof, daar de vierentwintig Regters, de drie Fiskaalen, en de Griffier Post zaten. Daarop werd zijn vonnis hem voorgelezen. De Advokaat had zig, onder 't leezen van deeze Sententie, zitten keeren en draaijen, schijnende somtijds iet te willen zeggen. Doch hij bedwong zich, tot dat alles gelezen was. Toen gaf hij te verstaan, dat men hem meer te last leide, dan men uit zijne bekentenisse trekken kon. Ook had hij er iet tegen, dat men zijne goederen verbeurd verklaarde. Maar de Voogd, een der Regteren, viel hem in de reden, zeggende: *uwe sententie is gelezen, voort, voort.* Toen tradt de oude man, met zijn stokje in de hand, zeer kloekelijk van de Rolle over de Zaaie naar 't schavot. Hier gekomen, sloeg hij 't gezigt hemelwaards, zeggende: *o God, wat komt er van den mensch!* Toen knielde hij neder op de bloote planken, alzo er geen kussen bij der hand was. Terwijl sprak Lamotius het gebed, welk omtrent een vierendeel uurs duurde. Daarna scheen hij beter gemoed dan te vooren, ontkleedde zig, met hulp van zijnen dienaar, en sprak toen, of voor het ontkleeden, het volk aan met deeze woorden: *Mannen, geloof niet dat ik een Landverraader ben. Ik heb opregt en vroom gehandeld als een goed Patriot, en die zal ik sterven.* Daarna eischte hij zijne fluweelen slaapmuts, die hij voor zijne oogen trok. In 't gaan naar 't zand sprak hij eenige schietgebeden. Of hij, ten deezen tijde, nog eenige hoop hadt van den dood te zullen ontgaan, en hieromtrent zijnen knecht gevraagd zou hebben, *of er niemant kwam*, is twijfelagtig. Nog voor half tien uren knielde hij neder, zeggende tegen den scherpreger, *maak het kort, maak het kort.* Met een hief hij de handen, al biddende, zo na aan den hals, dat hem, met het hoofd, ook eenige stukjes van de vingers afgehouden werden. Veelen doopten hunne neusdoeken in het bloed, dat met drie of vier sterke straaalen uit het ligchaam liep; anderen bonden er 't bloedig zand in, en droegen 't met zig, of verkogten 't. Zelfs sneedt men bloedige spaanders van de planken ten gelijken einde: al het welke egter geschiedde met verschillende inzigten van liefde, haat of wraakgierigheid. De Groot heeft ook eenige jaaren laater openlijk geschreven, dat Oldenbarnevelds vijand, waarmede hij den Prins schijnt te meenen, zijnen dood aanschouwd heeft. 't Ligchaam werd den volgenden nagt in stilte begraven. De papieren, die in zijne gevangenis versteken waren, werden daarna door de Regters gevonden. 't Is twijfelagtig, of zij nog ergens voorhanden, of reeds voorlang vernietigd zijn. De Advokaat was in den ouderdom van eenenzeventig jaaren, zeven maanden en agttien dagen gestorven.

Uit de *Vaderlandsche Historie.*

## STIJL.

### *Holland onder Karel V.*

Wij hebben de oude Geschiedenis van ons Vaderland reeds omstandig genoeg beschouwd om te begrijpen dat de voornaamste Nederlandsche Provinciën, vóór de oprichting van ons Gemeenebest, zo gering en be-

hoefdig niet waren, als men zich gemeenlijk verbeeldt. Schoon dit eene aangename dwaaling is, om dat de tegenwoordige luister van onzen Staat op die onderstelde nietigheid zo veel sterker afsteekt, moet men ze echter, als eene dwaaling onbewimpeld tegenspreken. Het getal der Hollandsche steden, het belang 't welk vreemde Mogendheden altoos in de vriendschap van Holland en Zeeland stelden, hunne verbonden van Koophandel, het aanzien der Hollandsche Graaven, zelfs voor dat zij noch buiten hun Vaderland eenigen eigendom hadden, hunne huwelijken, hunne bestendige onafhankelijkheid van het Keizerlijk gezag, de onderstand dien de Graaven van vreemden Huize, tot hunne uitheemsche oorlogen, uit deeze Landen trokken, de zwaare Beden welke men hun onophoudelijk inwilligde; alles bewijst dat Holland en Zeeland op verre na geene moerassen of visscherspoelen, maar veeleer bloeiende en handelrijke gewesten waren, welken, naar de omstandigheid van die tijden, niets ontbrak om bij de grootste Vorsten in ernstige aanmerking genomen te worden. Vlaanderen en Brabant waren zekerlijk noch ruim zo magtig; en wanneer wij nu vervolgens zien, dat de welvaart van deeze Provinciën in den schoot van Holland te zamen vloeit, terwijl zij zelve als voormuuren strekken, waarop de woede der Vijanden afstuit, zullen wij de mogelijkheid van het gebeurde noch wat nader kunnen beseffen. Men erinnere zich meteen, dat onze Voorouders uit hunne bittere verdeeldheden evenwel dit voordeel trokken, dat hunne strijdbaarheid nooit verflaauwde, hoewel zij, zelden anders dan op hunnen eigen bodem de wapenen draagende, in ondervinding te kort schooten bij de Duitschers, Spanjaarden, en Italiaanen. Gebrek van ondervinding maakte hen ook in den eersten opslag onbekwaam tot aanvallende, maar geenszins tot verweerende oorlogen. Dus zien wij dan, dat verscheide middelen waarvan de Voorzienigheid zich tot onze verheffing bediend heeft, hoe wonderlijk zij ook zijn, toch met het natuurlijk beloop der dingen kunnen vereenigd worden; en dit moet ons veel meer voldoening geeven, dan de erkenenis van een wonderwerk, dat ons verstand in alles te boven ging; zou kunnen doen. Doch terwijl wij tot deeze beschouwingen overgaan, wordt het onderwerp in onze oogen geduurig vergroot, alles vertoont zich op wijder afstand, de naauwste betrekkingen breiden zich veel verder uit, en alle werkende oorzaken worden meer en meer te zamen gesteld. De felste tweedragt der Hoekschen en Kabbeljaauwschen, de grootste hevigheid der Vlaamsche, Geldersche, Utrechtsche en Friesche oorlogen, het haatelijkste juk der Bourgondische dwingelanden, alle de rampen en elenden, waarvan wij gewaagd hebben, zijn niet meer dan eene ijdele schaduw, in vergelijking van de onheilen, waarvan het lieve Vaderland onder der Oostenrijksche en Spaansche Regeering slag op slag overvallen wierd. Maar het zal niet zonder vrucht zijn, dat deeze tijdperken ons wat hebben opgehouden, dewijl zij ons oordeel kunnen bestieren, om, gedeeltelijk uit reeds vastgestelde beginselen, gedeeltelijk, daar het noodig is, uit nieuwe, welke de verdere beschouwingen ons aan de hand geeven, op vaster grond te redekavelen. Ik verbeeld mij dat wij, als op eene reis, tot dusverre eene rivier bevaaren hebben, die, in haaren oorsprong smal, en allengs breeder wordende, ons eer wij 't wisten gebragt

heeft tot eenen ruimen zeeboezem, welke niet zonder ontroering te aanschouwen is. Laaten wij beproeven, of het mogelijk zij, langs de Kusten van dien gevaarlijken Golf, dewijl zij hier en daar duidelijk genoeg door anderen afgebakend zijn, onze reis gelukkig te volbrengen.

Karel van Oostenrijk, zijnen Vader, na deszelfs dood, niet alleen in het gebied der Nederlandsche Provinciën opvolgende, maar ook op den Spaanschen troon, vervolgens tot Keizer verheven, en daarenboven verrijkt met de schatten der nieuwe Waereld, steeg van tijd tot tijd zo hoog, dat alles hier onder den dwang van zijnen wil moest bukken. Vergeefs poogde de Koning van Vrankrijk, voorheen zijn mededinger naar de Keizerlijke kroon, en naderhand zijn aanzienlijkste tegenstreever, dat gezag te ondermijnen door het ondersteunen der moedigste misnoegden: alle tegenstand diende slechts om er de verdere uitbreiding van te billijken met schooner schijn van recht. De stad Gent, die openlijk tegen den Keizer opstond, wierd nu, veel gemakkelijker dan te voren door Maximiliaan, tot gehoorzaamheid gebracht. De Provinciën, welke tot op deezen tijd of haare vrijheid bewaard, of eenen anderen Heer gehoorzaamd hadden, als Vriesland, Groningen, en Overijssel, wierden met het groote lighaam der Nederlanden vereenigd. Utrecht werd in een naauwer verband met Holland getrokken, en de Hollanders zelve hadden gaarne gezien, dat deeze Provincie toen, met verlies van alle hare rechten, tot een aanhangsel van hunnen Staat gemaakt waare, zonder zich te bekommeren over de gevolgen, die zulk een gewaande triomf te wege brengen moest. De Keizer, die niets liever wenschte, dan de onderscheiding in het staatsbestier van zo veele nabuurige Gewesten weg te neemen, vermits hij ze aanmerkte als den grootsten hinderpaal voor zijn willekeurig gezag, oordeelde niettemin dat de tijd voor hem nog niet gebooren was, om dien sprong te waagen. Gelderland verschafte hem, zolang Hertog Karel van Egmond leefde, de grootste moeite; maar het wierd na zijne dood door de Keizerlijke wapenen welhaast overheerd, en de strijdbaare Maarten van Rossem zelf, bij de Hollanders zo gevreesd door ontelbaare brandschattingen en strooperijen, begaf zich in dienst van den Overwinnaar. Zeventien Nederlandsche Provinciën, dus onder éenen Heer gesteld, en ten naasten bij als leden van hetzelfde lighaam verbonden, zagen zich nu weinig minder dan het Keizerrijk, of de Heerschappij van Spanje, aan zijnen scepter onderworpen; en de Nederlandsche Vrijheid, op den oever van haaren ondergang gebracht, was onherstelbaar verlooren gegaan, had men haar vervolgens niet door buitenspoorige geweldenaarijen uit den doodslaap gewekt.

Karel de V. was inderdaad een groot man: hij zou het ook zonder zijnen verhevenen rang geweest zijn, om dat zijne bekwaamheden natuurlijk waren. Zijne staatkunde evenaarde zijnen oorlogsmoed; zijne wakkerheid is onbeschrijflijk, en, hoe de Fransche schrijvers dit ook trachten te bewimpelen, hun Koning François de I. was in Vorstelijke deugden geenszins met hem te vergelijken. Hij was een Nederlander, en zijn levensloop kan ons overtuigen dat het Nederlandsch karakter door zijne aangeboorene bezadigheid niets behoeft te verliezen van dat vuur, 't welk tot de uitvoering der gewigtigste zaaken vereischt wordt. Het schittert bij vlugger geesten bevalliger aan alle zijden uit, maar het blijft zwakker

om dat het in geen brandpunt verzameld wordt. Onze Keizer, die alle zijne bekwaamheden tot een nuttig einde wist te vereenigen, was dus alleen tegen François I, Hendrik den VIII, den Kardinaal Wolsey, en den Paus te zamen, opgewassen. De heerschezucht, die altoos de zwakheid van groote Vorsten is, was ook de zijne, en 't is zeker dat de Nederlandsche Privilegien daartegen eene zwakke borstweer verstrekten; maar zijne heerschappij viel, naar het schijnt, den onderzaaten draaglijker, omdat hij bekwaam was dezelve met wijsheid en achtbaarheid te onderschraagen. Hadden zijne wijduitgestrekte oogmerken hem niet in zo veele oorlogen ingewikkeld, nu tegen Vrankrijk en Engeland, dan tegen den Kerkelijken staat in Italie, ja dikwijls tegen de Turken; mogelijk zouden de Nederlanders, die hij als zijne Landalieden beminde, onder zijn bestier gelukkiger geweest zijn. Veele zijner instellingen bewijzen dat hij de deugden en gebreken van onzen landaard grondig kende, en er gepaste maatregelen ten algemeenen nutte naar wist te neemen. Maar hij wierd te veel afgetrokken om op alles behoorlijk acht te geeven, en, niettegenstaande zijne onmeetelijke rijkdommen, was het steeds uit gebrek van geld, dat hij zich genoodzaakt vond de Nederlandsche en Brabandsche steden door zwaare Beden uit te putten, ja, 't geen nog erger was, den Koophandel aldaar door schadelijke belastingen te stremmen. Men leest met verontwaardiging dat de Staaten, om dat juk eenigzins verligt te zien, tot zijne Amptenaars door vleierijen en geschenken hunne toevlugt moesten neemen. Had hij noch, toen hem de wisselvalligheid van het oorlogslot begon te verveelen, zich kunnen vergenoegen met het gerust bestier van zijn eigendommen, had hij moeds genoeg gehad om zijn verkreegen geluk te genieten, zijne natuurlijke bezadigheid, zijne wijsheid, zijn gesleeven oordeel, zouden hem te stade gekomen zijn, om zich bij de laate Nakomelingschap zo wel onder de beste Vorsten, als onder de roemruchtigste Overwinnaars, den eersten rang waardig te maaken. De Vrijheidlievende Nederlanders, hem boven anderen aangenaam, zouden hem overtuigd hebben, dat de belangen van zulk een Vorst, als hij wenschte te zijn, nooit kunnen onderscheiden zijn van de belangen des Volks, dewijl zij van beide zijden op de algemeene welvaart uitloopen.

Is het niet een verbaazend voorbeeld van de nietigheid der menschelijke bedrijven, dat wij dezen Keizer, zodra het tijd wordt om zich daartoe te verledigen, eensklaps in de duisternis van een klooster zien verdwijnen; dat hij, na ontelbaare belegeringen, veldslagen, en triomfen, den luister van zijnen troon niet meer kunnende verdraagen, in zulk een zwaarmoedig verblijf liever langzaam wenscht te sterven, dan ten nutte van het menschelijk geslacht een nieuw en gelukkig leven aan te vangen? 't Is de zwakheid der grootste zielen, dat hunne onbepaalde begeerten beter kunnen uitgebluscht dan gemaatigd worden, en dat de goederen, welke zij 't vuurigst nagejaagd hebben, door het eerste genot zo verachtelijk worden, als zij te vooren bekoorlijk scheenen. Hoe 't zij, Keizer Karel moest niet alleen als Vorst, maar ook als Vader, zijne zorgvuldigheid verder uitgestrekt hebben. Viel het bestier van zo veele Rijken en Staaten hem lastig, 't waar' vooreerst genoeg geweest, het Keizerrijk aan zijnen Broeder Ferdinand af te staan; zo kon hij Spanje met de Nederlanden

voor zich behouden hebben om zijnen zoon door dagelijksche voorbeelden van billijkheid en deugd tot derzelver regeering bekwaam te maaken. Hij was deezen zoon, dien hij beter moest gekend hebben, zulke staatlessen verschuldigd, eer hij 't waagde hem tot dat gevaarlijk toppunt van Opperheerschappij te verheffen, 't welk nu, dewijl het ontijdig geschied is, zo wel voor Filips als voor zijne Onderdaanen, eene reeks van plaagen na zich heeft gesleept.

Het ontbreekt niet aan bijzondere trekken, die ons aanleiding geeven, om zo gunstig van des Keizers Regeering te denken, indien hij ze tot het einde zijns levens had willen behartigen. Schoon zijne Beden zwaar en menigvuldig waren, nochtans kan men aanmerken dat niemand onder alle Graaven de traage toestemming der Staaten, hunne weigeringen, en 't gestadig krakkeelen over den omslag der penningen, met zoo veel geduld verdraagen heeft. Zelden wierden zij ingewilligd, zonder dat men eenige gunst of voorwaarde, tot vergelding, daartegen wist te bedingen. De steden waren veel magtiger, dan ooit te vooren; zij wilden zulks voor den Vorst ontveinzen, die, zonder hierover gestoord te zijn, op maatregelen bedacht was, om met behendigheid den dekmantel op te ligten; en hoewel hij in eene zaak van dat belang zijn oogmerk nooit bereikte, heeft zulks echter zijne liefde voor het Volk geenszins verkoeld, veel min hem aangezet om door geweldige middelen zich te verzekeren, van 't geen hij door zachtheid niet verwerven kon. Zijn ontwerp bestond voornaamelijk in het heffen des honderdsten penning van alle uitgaande Koopmanschappen, en des tienden van de inkomsten der vaste goederen, als mede van den jaarlijkschen winst der Kooplieden. Dit was zeer wel uitgedacht om het voorgestelde oogmerk te bereiken, maar het outmoette zoo veel zwaarigheden, dat de Keizer zelf den honderdsten penning terstond wederom afschafte, en de nalaatigheid op het invorderen des tienden, welke in de meeste Steden zeer groot was, door de vingeren zag. Dus kan men van hem zeggen, dat hij tusschen Alleenheersching en Dwingelandij onderscheid wist te maaken. Hij was, naar het schijnt, zo streng niet in het gebieden, als zijne Zuster, de Landvoogdes, in het opvolgen van zijne geboden. Dit blijkt mede uit de handelingen over het verlofgeld, dat men van het uitgaand kooren moest betaalen, welke van 's Keizers zijde onophoudelijk wierden aangedrongen, en even ernstig door de Staaten afgeweerd, als ten uiterste nadeelig voor den Koophandel. De Landvoogdes, verre van naar reden of bescheid te luisteren, zou er alles aan gewaagd hebben, om dit stuk door te drijven; maar toen hieruit een algemeen ongenoegen sproot, zo dat men zelfs te Amsterdam voor een oproer begon te vreezen, veranderde de Keizer van gevoelen, en vergunde den Ingezetenen, deeze belasting voor eene maatige som af te koopen. Zulke voorbeelden bewijzen ons dat hij, zonder trotsheid, als een bekwaam stuurman, het roer naar den eisch wist te wenden en te draaien; 't geen bovenal vereischt wierd bij een vrijmoedig Volk, daar men gewoon was de nederigste verzoekschriften met deze en diergelijke uitdrukkingen te besluiten: *Zo doende, zal uwe Keizerlijke Majesteit wel doen.* Noch bezat hij, boven deeze hoedaanigheden, ook de wijsheid van verstandige raadslieden te kiezen, 't welk, om er niets anders van te zeggen, duidelijk genoeg te zien is uit de



verheffing van den grooten Viglius, die, had hij namaals maar half zo veel invloed op Filips gehad, alleen bekwaam geweest waare om de Nederlanders te leiden waar hij wilde.

*Uit de Opkomst en Bloei der Vereenigde Nederlanden.*

*Verwoesting van den Amsterdamschen Schouwburg door brand  
in 1772.*

Volgens het huishoudelijk gebruik van de Heeren Regenten was de Schouwburg wederom, voor den zomerschen stilstand van het jaar 1772, verhuurd aan een troep Vlaamingen, die daar hunne Operaas vertoonden, meest op eene armhartige wijze uit het Fransch overgezet, maar wegens het gezang bij veelen noch zo aangenaam, dat er somtijds eene aanzienlijke menigte door getrokken wierd. Inzonderheid was er een ongemeene toeloop, en van zeer veele voornaame lieden, op Maandag den 11 Mai, wanneer zij ten tweeden maale speelden. Het voornaamste stuk, zijnde 't Naspel, *de Deserteur* genaamd, brengt mede, dat in het derde Bedrijf eene verduistering moet plaats hebben, om de gevangenis, waarin de hoofdpersonaadje zich bevindt, natuurlijk te verbeelden. Nauwelijks had men hiermede een begin gemaakt, of veelen wierden reeds, zo wel in de Schouwplaats als op en achter het Tooneel, eene benaauwde lucht gewaar, als een heeten damp, die den adem meer of min belemmerde. Niet lang daarna, ongeveer ten half negenen, ziet men vooraan ten Noorden, achter het pronkbeeld van Thalia, een klein vlammetje ter zijden uitslaan, 't welk terstond geene geringe opschudding baarde; maar de speeler die op het tooneel stond, riep dat men zich niet ontrusten moest, dewijl er geen gevaar was. Het zelfde bevestigde de Architect Rauws kort daarna met luider stemme. Maar op 't oogenblik hoort men een verschrikkelijk gedruisch; een dikke rook verspreidt zich alom, de vlam vliegt breeder op tegen de eerste zoldering, slaat insgelijks beneden in den eersten scherm, vat verder in de vliezen en bovenschermen, en stelt, zo schielijk als men 't melden kan, het gansche tooneel in lichten brand. Straks vallen de kroonen gloeiende in den Bak; 't gordijn valt mede, de gewigten der schermen ploffen neer, de schermen insgelijks, en alles raakt ondereen in de uiterste verwarring. Inmiddels breekt de felle vuurstroom mede buiten het dak, en flikkert binnen weinige minuten, niet slechts over heel Amsterdam, maar over een groot deel van Holland, van 'Texel naar 's Gravenhage, over 't Sticht, de Gooische kusten en schier de gansche Zuiderzee. Het ontbreekt ons aan bekwaamheid om slechts eene flaauwe schets te geeven van de ontroeringen en doodsangten, die dit akelig verschijnzel van alle zijden verwekte. De gansche Stad weërgalmd van 't gejammer, in de opgepropte straaten en grachten, daar elk om de zijnen kermde, die zich in 't gevaar bevonden, of er vermoedelijk in konden zijn. Men schoot wanhoopig toe ter hulpe; maar de hulp was raadeloos in dien dringenden nood, en de vaardigsten liepen elkanderen vertwijffeld in den weg. Naderhand heeft men verstaan, dat ook verre buiten de stad de inwooners van verscheidene dorpen, zich wederzijds vergissende, naardieu zij de plaats,

daar het onheil woedde, veel nader bij dachten te zijn, elkanderen om 't ijverigst met hunne brandspuiten waren te gemoet getrokken.

Maar al hadden wij de bekwaamheid van Hooft en Vondel te zamen, 't zou ons aan moed ontbreken om in eene breede beschrijving te treden van de deerlijke gesteltenis der Schouwplaatse, in dat allerijjslikt geval. Wat is ooit vreeslijker dan eene weerlooze prooi te ziju voor het al-verslindend vuur? wat is zo akelig als blindeling te worstelen in eenen dikken nevel van scherpen rook en gloeiende dampen, omringd van afgematte zieltoogenden, daar 't gejammer en geweën, door schelle of schorre noodkreten zomtjids afgebroken, echter niet dan in doodstuipen eindigt? wat is in 't uiterste gevaar des levens wreeder, dan met één elk oogenblik de dood uwer waardste vrienden, of dierbaarste panden, te verwachten? Ouders, kinderen, zusters, broeders, echtgenooten, elkander het laatst vaarwel met eene gebrokene stem te hooren aanhijgen? Vruchteloos naar de uwen om te zien, terwijl de een voor uwe voeten bezwijkt, de ander, om uwen bijstand smeekende, door den drang voor u ongenaakbaar is, en een derde, dien gij zoekt, nergens gevonden wordt? Wie zou niet in angstig doodzweet versmelten, zoo hij zulk een tafereel met zijne waare kleuren geschilderd zag? Men verbeelde zich dan slechts in het voorbijgaan, voorwaard op het verlaaten tooneel, een wassend getij van golvende vlammen, fel aan 't blaaken, en bij vlaagen aanbruischende over het smeulend Orkest; boven 't hoofd een luid gerucht van spattende vonken, en noch hooger eene naare verduistering door wolken van rook en smook, die, achter bij de halfgestopte uitgangen neérgeslagen, den vlugteling geduurig te rugge drijven. In de Galerijen en Loges ondraaglijke hitte, en vertwijffeld ongeduld, daar veelen gereed staan om van boven neér te springen; in den Bak blinde verwarring, utsinnig gewoel, en raazende wanhoop, die tegen steile muuren klautert. Overal grijnzen van de Dood, elk om 't akeligst, en, daar men 't sterflot zeker acht, noch hartbrekende bekommring, of men levendig tot asche zal verstuiven, of anders, gezengd, geschroeid, in den drang vertrappeld, of door een nederploffenden balk verplet worden. Menigten, die, op een gepakt en schier plat gekneepen, als een enkel lichaam door 't gedrang van den grond getild, en als in een maalstroom heen en weér gevoerd worden, met uitsteekende armen, handen, of bloote kruinen, terwijl zij met een open mond en keel het aanstuivend vuur onwillig inzwelgen; zwangere moeders, teder kroost, tegen de wanden geperst, onder de banken gestommeld, gekneusd, verminkt, en onder 't puin bestulpt. Aanzienlijken.... maar wie rept noch van aanzien of waereldsche grootheid; daar de menschlijkheid siddert? Wien rijst het hair niet te berge, als hij hooren moet, dat in zulk eene elende noch ontaard gespuis gevonden wierd, 't welk de reeds gesneuvelde lijken bestond te plonderen en berooven? Hemel! wat moesten wij van 't menschdom denken, indien er ook bij zulke rampen geene even groote voorbeelden van edelmoedigheid en deugd gevonden wierden? Intusschen blaakte en kraakte 't nu al, en schoou er van tijd tot tijd gewenschte ontruiming kwam, echter zijn nog veelen verongelukt, die, anders geene vreemde-lingen in den Schouwburg zijnde, misleid wierden door de menigvuldige veranderingen en herbouwingen, en vruchteloos hun behoud langs de

oude en nu ontoegankelijke wegen hadden gezocht. Men heeft ze naderhand van onder het tooneel, en uit de blinde gangen, opgedolven. Eer 't elf uren was lag het dak reeds ingestort: en dus is dit grootsch gevaarte, met al zijn praal en pracht en onbeschrijflijken toestel, ten koste van veele ongelukkigen, binnen twee uren in asch en rook verdweenen. Allerbeklaaglijkst einde, na dat het schier anderhalve eeuw de liefde van onze waereldstad, en de glorie van het lieve Vaderland was geweest!

Ter zijde van de Schouwplaats, boven de kamer, daar men gemeenlijk voor de aanschouwers eenige ververschingen in gereedheid hield, was een vertrek, alwaar de Heer Punt gewoon was op de speelavonden zich te onthouden, wanneer hij zelf niet speelde, en niet genegen was het spel bij te wonen. Hier zat de vergenoegde man ook op dien avond, met zijne onlangs getrouwde echtgenoot, en vermaakte zich in stille kalmte met de leezing van een aangenaam boek, dat beider aandacht bezig hield; wanneer zijne vrouw het eerste gerucht vernam, 't welk haar terstond hevig ontroerde. Doch hij stoorde zich daar niet aan, en berispte zelfs haare ongerustheid op eenen vriendelijken toon; niet anders denkende, of dit zou eene van die opschuddingen zijn, welke dikwijls voorvallen, wanneer men een zakkenroller of pijpensteller uit den Schouwburg jaagt. Maar het gerucht verhief zich straks, en terwijl Punt opstaat, om de oorzaak te verstaan, komt de Heer S. Fokke, zijn beminde kunstgenoot, en sederd eenige weeken zijn schoonbroeder, doodelijk ontsteld in de kamer. *Brand!* riep hij zodra niet, of het geroep der dienstboden weergalmde, *brand op het tooneel!* en zo vloogen zij insgelijks met de uiterste verbaasdheid naar hetzelfde vertrek. Terstond namen de Regenten hier ook hunne toevlugt; de half ontschoeide en geschroeide spelers vlooden van het tooneel ook herwaard aan, en wel haast vloede er eene menigte van aanschouwers op toe, die, het eerste gevaar gelukkig ontsnapt, hier dachten veilig te zijn. Men schoof, om lucht te scheppen, de vensterramen open; daar ook veelen, die op de daken geklauterd waren, op invielen; maar het groot aantal van vlugtelingen, zoo dicht opeen gepropt, baarde nieuwe verlegenheid; te meer, vermits de rook, nu reeds door de opene deuren en vensters met dikke wolken aanrollende, de kaarsen bluschte, en de volle vlam elk oogenblik hier ook te wachten stond. 't Was niet dan met de uiterste moeite en de akeligste verwarring, dat men dit vertrek ont-rimde, om nieuwe gevaaren in den mond te loopen; en eer het noch half ledig was, sloeg de bloedroode vlam reeds door de opene vensters in, en zengde hier en gins de wanden en zolderingen, om oogenblikkelijk alles te doen vergaan. Op, de eerste maare van deeze elenden was Punt zonder beraad naar den brand gevloogen; en de Heer Fokke had deszelfs gemaalin naar buiten geleid, alwaar zij echter ook welhaast door het aandringend gewoel vaneen gescheiden wierden.

Onder allen was niemand, wiens belangen onmiddellijk en in alle opzichten zo nauw verknocht waren aan den Schouwburg, als die van Punt. Alle zijne goederen en bezittingen, have en huisraad, kleederen, boeken en papieren, prenten, tekeningen, bootseerzelen, en daarbij eene kostbaare verzameling van schilderijen, zo nuttig in de oefening van

zijne kunst, alles, om niet te spreken van zijn voordeelig beroep, alles stond geschapen om in ééns verlooren te gaan, zonder dat er eene schaduw van overbleef. 't Gebeurde ook inderdaad zo; want het weinige dat men noch had mogen bergen, daar sloeg de roofzucht haare heillooze klauwen aan. Hij voelde terstond de felheid van dien slag in de uiterste kracht: maar zijn edelmoedige inborst noopte hem veel sterker om ter hulpe van anderen toe te schieten, dan om zich aan zijne eigene welvaart te kreu-  
nen. Dus zag men hem overal de hand reiken waar de nood op 't hoogste was, en de gelegenheid hem niet afgesneeden wierd. Na dat men in de Schouwplaats eenige ruimte had bekomen, begaf hij zich op het gloeiende tooneel, alwaar de Architect Rauws, de Tooneelmeester Brinkman, de Machinist Teffers, en twee of drie timmerlieden bezig waren, om noch, zo veel mogelijk, iets ten nutte te verrichten. Hier hadden zij eenigen tijd gewerkt, wanneer Punt, uit het onophoudelijk gekraak oordeelende dat het dak welhaast instorten zou, deeze braave mannen ernstig vermaande, dat het tijd was te vertrekken, gelijk hij zelf ook deed. De arbeiders volgden hem, maar de drie anderen, in dien hoopeloozen staat zich zelve niet meer bezittende, bleeven aan 't werk, en zijn er niet lang daarna, volgens zijne voorspelling, jammerlijk gesneuveld.

Buiten de schouwplaats zijnde, voelde hij terstond zijn hart geprangd door eene wreede bekommering, wat er van zijne vrouw mogt geworden zijn, die hij in de eerste ontroering zonder omzien verlaaten had, haar nochtans beveelende aan de zorgen van den Heer Fokke. Na lang zoeken en vraagen, terwijl de eene doodsangst op den anderen volgde, valt hij in eene vaste verbeelding, dat zij hem terstond op het spoor zal gevolgd zijn, en thans in de Schouwplaats, of dood, of zieltoogende op den oever des doods liggen. Zoo vliegt hij in eene vlaag van uitgelaatene wanhoop langs de Keizersgracht, met hartgrievend geween, en klagten, *dat nu alles verlooren, en hij ten eenenmale een bedorven man was.* Vruchteloos schiet onder anderen zijn schoonbroeder toe, die hem verzekert, dat zijne vrouw gered was, en door hem zelve, benevens eene oude en zeer getrouwe dienstmaagd, buiten den Schouwburg gebragt. Maar niet kunnende zeggen waar zij was, had hij op het ontroerd gemoed van den troosteloozen man niet het minste vermogen. In weêrwil van allen tegenstand rukt hij zich uit de armen zijner vrienden, niets anders roepende, dan dat zij zekerlijk in den Schouwburg was, en misschien nog kon geholpen worden. Zo stuift hij, die noch kort te vooren zo bezadigd was, nu als raazende wederom naar binnen, daar hem de deerlijkste vertooning, die onder menshelijke zinnen valt, voor oogen kwam. Maar wat hij riep, of schreeuwde, noch vrouw, noch vriend, noch eenig sterveling, gaf taal of teken. Hier heerschte nu de akeligste eenzaamheid, die, om datze tijd tot denken gaf, ondraaglijker scheen, dan vlam en rook en vonken, in 't allerijlijkst gejammer en gewoel. Toen ontzong hem de moed eensklaps, en hij wierd van eene bedwelmung bevangen, die doodelijk had kunnen zijn, zo niet een werkmán, die zich met een menschlievend oogmerk noch eens naar binnen begaf, hem uit die verbijstering had getrokken. *Zijn hier ook noch menschen, die men helpen kan?* riep deeze; en Punt, hierop tot zijn

verstand keerende, greep hem bij de hand, en zei, *Mijn vriend! zorg voor u zelveu, 't is hier gedaan!* Zo gingen zij naar buiten; en terstond daarna ontmoette hen een vriend, die, door zijne vrouw in dezelfde bekommring afgezonden om hem te zoeken, hem berichtte waar zij zich bevond, en bij haar bragt. 't Is onmogelijk de wederzijdsche aandoeningen van dat rampspoedig paar op zulk een oogenblik te beschrijven. Allertederste ontmoeting! daar twee rampzaligen, alles verliezende, niettemin noch alles behouden rekenen, dewijl zij elkander wedervinden, en den Hemel danken, dat zij beiden overgebleeven zijn, om door onderlingen troost het wrangste leed geduldig te verzoeten.

Uit de *Levensschets van Punt.*

VAN EFFEN.

*Over den Wansmaak in de Dichtkunde.*

Ontlangs heb ik bij geval 't geluk gehad van kennis te maaken met een fatzoenlijk Burgerman, die, hoewel zijne levenswijze zich laagjens bij de grond houd, veel geld, door zijn naarstigheit en goed overleg verkregen, bezit. Mij dunkt dat bij alle Volken het middelbare slag van Menschen het beste is, en zulks meen ik wel voornamentlijk in onze landaard te hebben ondervonden. Ik wil gaaren bekennen, dat ik met diergelijke lieden het liefst omga. Mijn nieuwe Vriend is niet openhartig, rondborstig, oprecht; 't is de oprechtheid en openhartigheid zelfs. Niets kan goedaardiger en vriendhoudender uitgedacht worden; in zijn leedige ureu is men hem altijd welkom, voornamentlijk indien men voor een verstandig of geestrijk man te boek staat. 't Is echter geen man van studie, maar in zaaken, waar op hij gevat is, en in welke zijne reden, door een al te groote onderwerping aan 't gevoelen van anderen, niet misleid word, van een zeer gezond oordeel; hij verstaat de Koophandel in de grond, en de wijste mannen trachten, in de neteligste omstandigheden, welke deze nutte wetenschap betreffen, zich van 's mans raad te bedienen. Schoon hij nauwlijks zijn vijftigste jaar bereikt, heeft hij alle hoofdbrekende bezigheden van de hand gezeuen, om voortaan een gerust en stil leven te lijden. Op allerlei wijzen is hij mildadig, en zo hij niet ruim, en volgens zijn inkomen leeft, de reden van die zuinigheit is, dat hij noit de kunst van geld te verteeren geleerd heeft. De waarheit is den goeden man zo eigen, dat, schoon het hem leed zoude wezen wie het ook zij in 't minste te beledigen, hij dezelve somtijds, tegens 't geen men hedendaags hoffelijkheid en beschaaftheit noemt, al wat grof gebruikt, en dat zonder het eens te merken, of deshalven verlegen te wezen. Zulks stuit anderen nu en dan al wat; maar al treft het mij zelveu ook wel eens, zo moet ik zeggen, dat die ouwerwetsche eenvoudigheid mij aan mijn hart goed doet. Verders is hij, gelijk het mijns oordeels de deugdzaamheit eigen is, altijd wel te vreden, en met bezadigheid vrolijk. 't Is een vermaak hem aan te zien; de stille gerustheit van zijn ziel straalt uit zijne oogen, en uit alle de trekken van zijn wezen. Hij hoord gaaren railleeren en kortswijlen, hoewel hij zelfs het weinig doet. Ook is hij een liefhebber van de Poëzij, en in vertrouwen heeft hij mij gezegd, dat

hij nu en dan ook wel een Vaersje heeft gemaakt, en dat voornaame Dichters, met welke hij verkeerdt, hem verzekert hebben, dat *zij nog wel op kunne beenen stonden*. Van twee van die geestrijke vrienden maakt hij veel werks, en eene bijzondere ophef. De eerste stelt vaersen toe zo hoogdravend, dat men 'er versted van staat; de tweede blinkt uit in aardigheid, als of Fokkenbroch en Rusting in den man herleefden. Daar bij heeft hij in de conversatie, om mijn Vriends woorden te gebruiken, *de wonderlijkste invallen, en de drolligste grappen die bedagt kunnen worden*. Hij maakt dat men zich slap moet lagchen; 't is een aardigen gauwdief; een koddigen hond, zo'er ooit een geweest is. De Lezer is bewust, dat de benamingen van *gauwdief* en *hond*, die meesten tijd de grootste verfoeijing uitdrukken, in deze zin de keurlijkste loftuitingen behelzen; men moet de zelve even eens opneemen, als de liefkoozing van zekere moedertjes, zelfs van eene goede opvoeding, die haare lieve dochtertjes half dood zoenende, en met de oogten, als opeetende, zich dagelijks laten ontvallen: *je bent een hoortje van een meisje, je bent een allerlieftst hoortje, ja dat benje*. Men weet wel dat die haatelijke naam hier maar diend, om de uitsteekendste bevalligheden af te schetzen. Ik zoude evenwel onze Mamaatjes raaden zich daar van te onthouden; bijgeloovige menschen, dit daar na herdenkende, zouden zich zomtijds verbeelden, dat zulks wel uit eene waarzeggende geest voortgekomen mocht zijn. Doch om weder tot onzen eerlijken man te keeren: de dikwijls door hem verhaalde afbeelding zijner Poëtische vrienden, deed mij zodanig naar derzelve *geestrijkheid* watertanden, dat hij eindelijk; op mijn ernstig verzoek, mij met zijn Speelwagentje op een Buitenplaats, daar die Heeren met eenige anderen zich bevonden, gebragt heeft. De hoogdravende Dichter was de Heer van 't huis zelfs, en ik vond het gezelschap bezig met een kopje Thee te drinken, 't geen van dezelve vrouw, welke eene deftige huismoeder scheen te zijn, wierd geschonken en toegediend. In 't begin waren 't gemeene praatjes, waarin onze koddige Dichter wonderlijk uitblonk. Dikwils bragt hij loopjes voor den dag uit het algemeen Pakhuis, en niet zelden van dat soort van spreekwijzen, dat alles, en niet met al zegt. Nu en dan waagde hij aardigheden, die niet als te dubbelzinnig waren, en Mevrouw al een bloesje aanjoegen. Wat zal ik zeggen, de Man was in de bezitting van te doen lachen; men grimlachte reeds, als hij zijn mond maar opende, en wat hij ook uit zijn hoofd duwde, men lachte, dat men zich den buik moest vast houden. Onderwijl gaf mijn Vriend mij nu en dan een oogje, of beet mij in 't oor: *een koddigen duivel, niet waar?* Men viel wel haast op de Dichtkunde, gelijk zulks niet konde missen. Hier wierd ieder onzer Dichtbaazen, zo ouden als nieuwen, in de schaal gelegd, en elk zijne verdiensten toegewogen; aan ieder haperde 't een of 't ander, aan Vondel alleen niets. Maar hoe wierd die vroomde Vader Kats gehavend, hoe wierd zijn eenvoudige stijl als laag, krachteloos en laf veracht en bespot? Hoe wierden, alleenlijk om: *en ik en weet niet wat, en des al niet te min*, alle zijne werken als prullen gehandeld en verworpen. Ik had waarlijk recht medelijden met die goede eerlijke man. Eindelijk nam mijn vriend het woord, en verzocht de Heeren aan 't gezelschap eenige hunner Werken op te dissen. Na verscheide ontschuldigingen, welke de Poëtische zeedigheid

mede brengd, gaf zich de Heer van 't huis de eerste over, en een papier uithalende en ontvouwende: dewijl de Heeren goedvinden, sprak hij, dat ik hen verveel en lastig valle, zal ik de vrijheid neemen van heu een Lijkdicht op de dood van een Zee-bevelhebber voor te leezen, 't welk ik een geruimen tijd geleden, op de wijze van een Herderskout opgesteld heb: 't is wel wat lang, maar wat zal men daar tegen doen? Dit zeide hij met een grimlachje, 't welk scheen te betekenen; dat hij niet twijfelde, of het zoude noch te kort gevonden worden? Hier op, na behoorlijk gehemt, en zich gesnoten te hebben, voug hij aan op eene langzaame, deftige en nadrukkelijke manier. Men kon waarlijk zien dat het een Herderskout was. De naamen van *Melker* en *Feenman*, gelijk ook de afbeelding van schaapen, die blaetende van een heuvel afdaalen, en zich naar een beek al huppelende spoeijen, waren daar onwederspreekelijke bewijzen van. Tot dus verre maakte 't *Fluïje* noch al een zagt en aangenaam geluit; Doch 't Herders-riet kreeg wel haast de klank van een krijgs-trompet, en zelfs van een Ketel-trom. De dappere daaden van den Overledene moesten opgezwetst worden, en dewijl buiten twijfel de Dichter zich verbeelde, dat wel te prijzen bestaat in sterk te prijzen, vizelde hij zijnen Held op, als of de Ruyter, Tromp, en Piet Hein maar kinderen bij hem waren geweest. Hier moesten Zee-slagen afgebeeld worden, 't welk men in 't eerste opzicht zoude zeggen, dat door een Harder niet al te gevoeglijk konde gedaan worden; maar de Poët had die zwarigheid reeds uit de weg geruimd, met aan *Feenman* zelf te doen zeggen, dat hij in zijn jeugd de *Zee gebouwt* en verscheidene Scheepsgevechten had bijgewoont, 't geen immers in 't minste niet onwaarschijnlijk is. Na dat onze Dichter met veel beleid en Zeemanschap de noodige voorbereiding tot den slag had gemaakt, zette hij zich in een postuur, waaruit men wel oordeelen konde, dat het een hardnekkig en bloedig gevecht zoude wezen, en niet wienig armen en beenen zoude kosten. Zijne stem verhief zich, bromde, daverde, zijne oogen blonken als vuur, en met zijne gebaarden scheen hij die van zijn strijdende Zee-held te willen nabootzen. 't Was als of de leeden van de Toehoorders, tot dezelfde bewegingen, door verborgene ijzerdraaden getrokken wierden; de verbaastheid en schrik was op alle de aangezichten levendig afgeschilderd; met de hoofden naderde men den Leezer allengskens, men durfde zijn adem kwalijk haalen; de een stampte van verrukking, de andere trok zijn paruik scheef, en hadden zij hun eigen hair gedragen, een goed gedeelte van 't zelve zoude wis in de loop gebleven zijn. Een kind van den Autheur, zijnde een Juffertje van vijf of zes jaaren, bevond zich bij haar Moeder, en zo lang Papa met schaapjes en geitjes bezig was geweest, had zij, al spelende met Mamaatjes waijer, zeer aandachtig gescheenen. Ik, die een rechte kinder-gek ben, had ruim zo veel behaagen in haar houding, als in haar Vaders gebazuinde Herderskout; ik hield mijn oogen op haar gevestigd, en bemerkte zeer wel, dat het bulderen van Papa, en de misselijke gestalte van zijne Toehoorders, 't kind meer en meer vervaard maakte, zoo zeer dat wanneer Paatje den Zee-God beschreef, als van schrik zich onder de golven duikende, en zelfs zich scheen te willen verschuilen, het zoete Wicht zich met een ontsteld en angstig wezen in haar Moeders schoot verborg.

Tot zoo verre bezat het zich nochtans; maar wanneer de Poëet zijn Held aan den man bragt, en met een brullende stem de volgende Vaersen uitgalmde:

*Mijn Held valt aan, hij zwaait om 't hoofd het schittrend staal.  
Hier donderd 't grof geschut, hier blixemd 't zwaar metaal,  
Het vuur-roer weerlicht, en het hageld handgranaaten...*

Toen kon 't arme kind het niet langer houden: *Och Maatje*, schreeuwde zij uit, *waarom is Papa zo boos? hij vloekt zoo*. Deze aardige onnozelheid dwong 't gansche Gezelschap, en Papa zelfs in eene schaterende lach uit te barsten; doch men bedaarde zich wel haast, de aangezichten bragten zich terstond weder in de plooi van verrukking, en, gelijk het de wijze is, de Poëet hervatte zijne leezing met: *Mijn held valt aan*, etc. Omtrent een half uurtje duurde dit opzwellen, van tijd tot tijd afgebroken, door kleine verpoozingen geschikt tot ademhaaling, en om met wellust der Toehoorderen goedkeuring, en verwondering te smaaken. Na dat hij geeindigd had, sprak hij ons aan met eene verzagte toon en met een needrig geelaat, ons verzoekende hem de fouten van zijn Gedicht te willen aanwijzen, en van zijn bekende leerzaamheid ons op het nadrukkelijkste verzekerende. *Fouten! Mijnheer*, wierd 'er geantwoord, *fouten! Uw Vaers is onverbeterlijk! 't is wonderlijk, wonderlijk!* Wonderlijk, wonderlijk! galmde 't gansche Gezelschap na. Ik vond goed 'er nog bij te voegen, dat ik in geen taal oit een diergelijke Herders-kout gelezen had. Onze koddige Dichter, die meê verlangde zijn beurt te hebben, lag 'er nog wat op, om alle verdere lofuitingen den pas af te snijden, en zwoer, dat de groote Agrippijner noit iets fraijers had voortgebragt. Met medelijden aangedaan omtrent dezen goeden Heer, die onophoudelijk in zijn zak futzelde, en als in barensnood was, wilde ik hem eene spoedige en gelukkige verlossing bezorgen, en verzocht hem ons ook iets smaakelijks voor te willen dienen. Zo dra dit verzoek door 't geheele Gezelschap zich ondersteund vond, zag men als een waassem van vergenoeging zich op 's mans aangezicht verspreijen. *Ja wel Mijnheeren*, sprak hij, *ik kan dat juist niet weigeren, maar 't zal bij 't voorige schrikkelijk afvallen*. *Mijne Musacie, moet je weten, is bij Mijnheers Zangheldin maar een onnozel Zangnymphje, hoewel zij zomtijds haar dingetjes ook noch al klaard, als een pop van twee blanken*. *Mijne Vaersjes zijn niet hoogdravend, maar Lieshebbers zeggen, dat ze vloeiën als of ze van een Lijedakje rollen, en wel voornamentlijk dit; nu dat zullen we wel haast zien, zei blinde Piet*. Daar heeft de Lezer een staaltje van 's mans stijl. *De stof hier verhandeld*, vervolgde hij, *is ook niet van de verhevenste*. *'t Is gemaakt op een zeeker ongelukje, dat korts een zeeker jong Juffertje op een bruiloft zeer onverwacht overvallen heeft, en ik heb goedgevonden het te intituleeren, DE VERMEETELE AEOLUS*. *De Heeren zullen nu wel haast ruiken, zoo zij een goede Neus hebben, waar Meester Jaap heen wil* (1). Hier op zette hij zijn wezen in een betamelijke gestalte, en begon zijn Versje op te zeggen met eene zachte en zoete stem, als of hij zijne woordtjes in 't uitgaan met zijne tong streelde. Nu en dan likte hij zijne lippen, als of hij confituren smulde; en maakte veeltijds zo een proper

(1) Men moet weten dat hij Jacob was genaamd, en in de wandeling Jaap.



mondje, als iemand, die aan een klompje suiker zuigd. Maar 't was niet minder als suiker, dat kan ik den Lezer wel verzekeren. 't Ging zelfs in korten tijd zo grof, dat Mevrouw haar Dochtertje bij de hand nemende, goed vond zich stilletjes weg te pakken. Het gansche Gedicht bestond in eene aaneengeschakelde verciëring, in welke alle de Winden, tot het kleinste Zephiertje toe, nevens een aanzienlijk getal Goden en Godinnen, voor den dag kwaamen, en niet hofflijker zouden hebben kunnen spreeken, al waaren zij op de Zeedijk (1) opgevoed geweest. Onder deeze tweede leezing hadden de wezens en gebaarden der Toehoorderen eene gansch andere drai als van te voeren; in plaats van een soort van betovering en vervoering, bemerkte men nu maar eene vrolijke verwondering, dewelke nu en dan wel met een woordtje wierd te kennen gegeven, voornamentlijk als men door iets fraais als verrascht wierd. Dan was het, *dat je nou de drommel niet en wil, dat de Vent de duiker haale*, of zoo iets diergelijks. 't Einde van 't Vers wierd gevolgd door een algemeen geschaater, 't welk, aangaande dat slag van Gedichten, 't pit en de kern van alle loftuigingen is. Toen was de pan aan 't glijen; ieder van onze Liefhebbers haalde om 't eerst zijn maaksel voor den dag, 't een volgde op 't ander zo digt als hagel, en altijd een Klugtje na een Treurspel. 't Gong 'er mee als met Zingers, die, zo dra men hen een liedtje ten halze uitgewrongen heeft, een mensch het hoofd aan stukken lollen, en zonder ophouden weer een nieuw airtje beloven, dat noch al fraijer is.

Onze Dichtgeesten waaren ondertusschen wonderlijk in haar schik. Zij scheenen zich te baaden in haar nieuwe glorië; zulks is makkelijk te denken; in de waereld leeft 'er geen gelukkiger schepzel, als een Poëet, wiens Werken met aandacht aangehoort, en zonder de minste vermenging van berisping, tot aan den Hemel toe verheven worden.

Uit den *Hollandschen Spectator*.

### Over de ware Beschaafdheid.

Wanneer ik mijn werk heb gemaakt van de ware verdiensten mijner Medeburgenen op te helderen, en tegens valsche en onrechtvaardige denkbeelden te handhaven, heb ik voorbedachtelijk onbeantwoord gelaten de beschuldiging van boersheid en onbeschaafdheid, die door verscheidene Natien tegens ons word ingebracht, en dewelke ik durf staande houden, dat de naam van *ongemantiërdheid* aanwrijft aan eene hoedanigheid, die in haar natuur niets anders is dan eene mannelijke eenvoudigheid. Om de waarheid van deze stelling in zijn volle licht te plaatsen, zal het nodig zijn 't rechte wezen der *beschaafdheid* uit den boezem der Reden zelve voor den dag te brengen, en ijdele hassenschimmen door klare denkbeelden te doen verdwijnen. Wie weet niet, dat door de kracht van de gewoonte, 't geen voor beschaafd in 't eene land doorgaat, in 't ander als ongemantiërd word aangezien, en dat ieder Volk het zelve recht heeft, om de gewoonte van zijne landaard boven die van andere Volkeren te achten. Waarom mag een Persiaan of een Chinees niet zo wel zeggen: *dit of dat is beschaafd, want zoodanig is het gebruik te Ispahan*,

(1) Matrozenbuurt te Amsterdam.

of te Peking, als het een Franschman geoorloft is te beweeran, dat deze of geene behandeling wellevend is, om dat ze te Parijs voor wellevend word gehouden. Wat mogelijk voorrecht doch heeft in dit geval de eene Natie boven de andere. Indien men die twist wil beslissen, men zal 't jok van gewoonte moeten afschudden, en tot eene andere bronader van onderzoek en oordeel zijn toevlugt nemen. Niets kan goed of beter dan iets anders genoemd worden, of daar moet een bondig bewijs van die hoedanigheid in de natuur van de zaak zelve opgesloten zijn. 't Is derhalven voor de vierschaar der Reden alleen, dat onze twist met vreemde Volkeren omtrent de beschaaftheid kan worden beslist; 't is de Reden, door dewelke wij wegens den aard en eigenschappen van dat beminnelijk voorwerp kunnen onderigt worden. Indien wij met de Reden willen raadplegen, zij zal ons duidelijk doen zien, dat 'er eene wezentlijke algemeene beschaaftheid is, die overal, daar menschen en redelijkheid gevonden worden, plaats kan hebben. De ware bron van die liefelijke deugd is een uitgestrekte en wezentlijke goeddaardigheid, die ons achting en liefde voor onze evenmensch doet hebben, ons alle mogelijke inschikkendheid voor hem inboezemt, ons niet alleen aanzet om hem alle diensten, die van ons vermogen afhangen, te bewijzen, maar ook om die diensten met behaaglijkheid te bekleeden, en om ons in alles, zo ver het met reden en oprechtheid kan overeengebragt worden, naar deszelfs gewoontens, gevoelens, en neigingen te schikken. Het pit en merg van de zaak is eigenlijk in de ziel zelfs, en 't geen wij met recht eene algemeene, redelijke en ware beschaaftheid kunnen noemen, is niets anders als eene verstandige, en wel bestierde uitdrukking van dien inwendige zielsgestalte. Op die voet is een Veenboer, die de uitdrukking van zijne natuurlijke en met verstant gepaarde goeddaardigheid naar de zeden, neigingen, en verscheidene humeuren van zijne mede-Dorpelingen weet te vleijen, even zo beschaaft en wellevend als een Fransch Hofjonker, die de zelfde inwendige gestalte van 't gemoet uitwendiglijk tracht te verbeelden. 't Is wel waar, dat die hupsche Landman niet groet, buigt, en den hoed onder den arm vat, als wel opgevoede Steeluiden, maar die uitterlijke bewegingen zijn in haar natuur gansch onverschillig, en van de gewoonte alleen afhankelijk, hebben ze met de reden niets te doen. Dat een Boer, zo lang hij met zijns gelijk omgaat, zo niet groet met woorden en gebaarden als een Edelman, is alzo weinig onbeschaaft als dat een Turk in 't grooten zijn Tulband niet afneemd. Doch is hij genoodzaakt met Stedelingen te verkeeran, zo zal hij door zijn inwendige hebbelijkheid aangespoort worden, om dezelve met eene veranderde gevoeligheid werkstellig te maken. Dit is mijns oordeels het recht en onderscheidene denkbeeld van de ware beschaaftheid. Zij moet haar grondslag hebben in 't gemoed zelve, en de palen, daar deugd en reden haar in besluiten, niet te buiten gaan. Dat mijne *beschrijving* niet valsch kan zijn, blijkt uit het algemeen gevoelen van alle menschen, die deze hoedanigheid als goed en loffelijk aanzien, hoe wel weinige zich de moeite geven van in hare ware natuur in te dringen. Doch hoe kan die hoedanigheid goed en prijswaardig zijn, zo 't uiterlijke niet eene ware verbeelding van 't hart is, zo 't maar een oppervlakte is zonder diepte, een bedriegelijke schijn van beschaaftheid,

een blanketzel, dat maar diend om eene verfoeijelijke wanschapenheid te bedekken en te verduisteren; in een woord zo ze niet anders is als eene doorgaande zamenschakeling van leugen en bedrog? Indien aan d' andere kant, de vereischte inwendige goedaardigheid wel wezentlijk is, doch 't gezach van reden en deugd verwerpt, hoe kan ze in dat opzicht voor goed en roemwaardig erkend worden? dengden en goede hoedanigheden moeten zich met malkanderen verbinden, en zich onderling door die vereeniging kracht en luister bijzetten; en 't geen zich met de anderen deugden in 't verband niet kan voegen, en eer strekt, om dezelve, en de *Reden*, op welke zij allen steunen, te bestrijden, en te kwetten, kan geen deugd, geen goede en loffelijke hoedanigheid genoemd worden. Daar worden menschen gevonden, die uit een beginzel van ware goedaardigheid alle hunne vermogens inspannen, om door hunne woorden en gebaerden ieder te behagen. Doch hunne goede imborst bestaat alleenlijk in eene verachtelijke zwakheid; zij keuren alles goed wat gezegt, wat gedaan word; zij zijn van 't gevoelen van alle die gene met wie zij bij beurten verkeerden; 't is of hunne ziel van laffe zuiker was gemaakt, 't is al mal zoet wat 'er aan is. Niet dat hun inzicht zij, iemant te vleijen en te bedriegen; 't is enkel bloheid en verwijftheid, hun gemoed is ontbloot van sterkte; zij hebben de edelmoedige standvastigheid niet, die in eene brave ziel vereischt word, om de oprechtheid aan te kleven. Kan diergelijke lafhartigheit den naam van beschaaftheid dragen? ganschelijk niet; niets dat van de oprechtheid, de grondslag aller deugden afwijkt, verdiend dien heerlijke naam; de ware beschaaftheid is niet geschikt om de wezentlijke verdienste te vernietigen, maar om dezelve te versieren, en om de deugd behaaglijker, nutter, en om zo te spreken, deugdzaamer te maken. Dusdanig is de wellevendheid, die door de reden daar voor erkend word, 't aangenaam voortbrengzel van eene menschlievende, meegaande, en inschikkende imborst, gepaart met eene bedrevene en vernuftige oplettenheid, en werkzaam niet in 't vernietigen, maar in 't verzachten van de deugd. Indien onze Landaard omtrent die hoedanigheid boven andere in gebreken is, en zulks word aangetoond, zo zal het bewijs daar van mijne bekentenis aanstonds na zich slepen. Maar dit is het niet dat van onze beschuldigers beoogt word. Daar is eene andere zo genaamde beschaaftheid, een bedriegelijk kind van de mode en de ondeugd, dat wel te wenschen was, dat wij nooit hadden gekend; dat oprechtheid en eenvoudigheid belacht als plompheid en dorperheid, en de kunst en gewoonte van behaaglijke leugentaal cierlijk te schakeeren, aanziet als de loffelijkste vrucht van eene treffelijke opvoeding. In die kunst bestaat het merg van 't geen men goede manieren noemt; ze is nooit in de zeden van oude Volken ingeslopen, dan wanneer de zelve, door aanwasch van rijkdom en darterheid, de zuivere smaak van deugd en eenvoudigheid verloren hebben. In de eerste oprichtingen van Staaten en Gemeenebesten is ze nooit gekend geweest, en met ware en mannelijke verdiensten kan ze niet bestaan. Wat wisten de achtbare Romeinen van die valsche wellevendheid, zo lang als het hen oogenschijnlijk bleek, dat hun gebied, niet anders als door deugd konde geschraagt worden, en ieders bijzonder belang aan 't gemeene tastelijk verknocht was. Maar zo dra hunne overwinningen de schatten van Afrika en Azia in hunne boezem gestort hadden, en

met dezelve wellust, dartelheid, verkwisting, opgeblazendheid, verwaandheid, zo was 't niet mogelijk dat die *lieve beschaaftheid* lang zeker bleef. De ware verdienste vergenoegt zich met ongecierde en oprechte loftuitingen, geëvenmatigt met haar voorwerp; maar menschen, die zo leven als of ze lof en eer verachten, en zo ieverig daar na zoeken, als of ze alle hunne pogingen aanwenden, om dezelve te verdienen, moeten gezochte, geestrijke, bewimpelde pluimstrijkerijen hebben; die, kwanswijs hunne zedigheid sparende, hen op de smakelijkste manier kittelen en verheugen. Wel haast was te Romen dit kunste, met uitsluiting van alle deugden en verdiensten, 't eenigste om zich in de gunst der Grooten in te dringen. De ontaarde Romeinen leerden het zelve met iever van hunne overwonnelingen, de geestige, beschaafde en leugenachtige Grieken; en hoe meer het Gemeenebest in allerlei verfoeijelijke ondeugden storte, hoe meer die pluimstrijkende wellevendheid alle hare krachten inspaude, om met de doorslepenste loftuitingen de verdiende schand te vernissen. 't Gezegde is niet alleen eigen aan 't Roomsche Gebied; men doorloope alle de Historien, men zal overal vinden, dat de eenvoudigheid de onafzonderlijke gezellinne van de ware verdienste is geweest, dat alle Volken in hunne opkomst door hun eigen belang aan eene eenvoudige, doch voorzichtige oprechtheid zijn verknocht geweest, dat de behendige en konstige vlyerij de ondeugd door de weelde geteeld altijd op 't spoor heeft gevolgt, en dat het gebruik van dat verwijd en verachtelijk blanketzel altijd heeft bewezen, dat de waare schoonheid verdweenen was. Hier van daan komt het, dat de Romeinen dachten op het krachtigste de deugd uit te drukken, door de benaming van *oud*. De *oude trouw*, de *oude eenvoudigheid*, de *oude oprechtheid*, zijn bij hunne Schrijvers zo gemeenzame als sterke spreekwijzen. *Het oude* alleen, zonder van eenige deugd gewag te maken, besluit dezelve alle in zijne beteekenis: *Pol Crito antiquum obtenes! Waarlijk Crito, gij kleeft het oude aan!* is een van de grootste loftuitingen, die een eerlijk man kan verdienen, en schrijft hem toe 't gansche Character van eene zuivere en ongeveinsde deugd. Zal iemand mij lochenen, dat het merg van de hedendaagsche beschaaftheid besta, in valsche loftuitingen, en in eene geestige pluimstrijkerij? zulks is niet mogelijk, zo hij in de wellevende waereld verkeerd heeft, en bekwaam is, om de geringste aandagt aan 't geen voor zijn oog en omgaat te geven. Eene zekere Natie, bij dewelke de geheele verdienste draait op de twee spullen van geest en beschaaftheid, en daar gansch Europa haar voorraad van die valsche schatten gaat opdoen, zal hem wegens de waarheid van mijn stelling ten overvloed overtuigen. Daar zal hij vinden, dat de gantsche conversatie onder wellevende lieden eene gedurige verwisseling van valsche munt is. Dat zelfs Kruijers en Schoenlappers, wanneer ze *de eer hebben van malkander te ontmoeten*, alle hunne wel sprekenheid aanwenden om zich onderling met cierlijke complimenten te behaagen; zulks word bij dat aardig volk de kinderen in de pap te eeten gegeven. Indien een jong wicht gevraagd word, of hij in deze of gene *sraije Dame* geen zin heeft, en hij daar op, volgens ziju gevoelen, *neen* antwoord, zal hij strengelijk gehekeld worden, om dat hij de beschaaftheid niet gehad heeft van te liegen. Men maakt zich schuldig aan de grofste boersheid, indien men met een Vrouwsperzoon

spreekt, zonder haar iets aangenaams op te dissen. En wat doch is dat aangenaams? altijd het zelfde, maar met verscheidene saucen toegemaakt; aan alle, fraij, leelijk, geestig, zot, wel of kwalijk opgevoed, moet gezegt worden, dat ze verstandig, bevallig en schoon zijn, en dat het onmogelijk is hare aanlokkelikheden te wederstaan. Zo men voor geen lomper wil doorgaan, is men verplicht een oud afschuwelijk wijf, die door de verkwast haar leelijkheid noch meer ophelderd, op de zelfde wijze de kap te vullen; men moet bedrogen zijn door de glans van haar gekochte schoonheid. Van ouderdom moet niet gerept worden, als om dezelve toe te schrijven aan vrouwen die twintig jaar jonger zijn; maar over 't jeugdig wezen van die geen, daar men mee spreekt, moet men verbaast zijn, en haar ten allerhoogste aanzien voor de zuster van haar kleindochter. Men denke niet, dat die lungenachtige wellevendheid ten minste van mannen met mannen uitgesloten is; geenszins, die smeeren malkander ook honing om de mond, met al de kunst en behendigheid die ze in hun macht hebben. Zo dra men zich in een gesprek met een van die beschaafde lieden inwikkeld, verkrijgt men aanstonds, al was men een vreemdeling, goede manieren, geest, verstand en aangename swier, men kan daar staat op maken. Tusschen Geletterden gaat de zelfde beleefde verkwisting van lofuitingen in zwang: leest een Schrijver 't een of 't ander werk aan zijne goede Vrinden, zij vinden 't niet alleen goed, dat zoude een affront wezen; 't is keurlijk, uitmuntend, 't kan niet missen, 't gemeen zal 'er door verrukt en betoverd wezen, men moet noch geest, noch smaak hebben, om van een ander gevoelen te zijn. Om nochtans een bewijs te geven van de oprechtigheid van dat voordeelig oordeel, zo berispt men, doch met de nederigste en omzichtigste uitdrukkingen, hier en daar een woord, dat juist niet al te wel rijmt, of dat misschien gevoeglijk tegens een krachtiger zoude kunnen verwisselt worden. Dat is 't eenigste, dat het grootste kiesheit in 't geheele stuk zoude kunnen afkeuren. Hier mede gaat de opgeblaze Schrijver heen, om in andere gezelschappen zich met nieuwe wind te overladen. Doch het gebeurt niet zelden, dat, zo dra hij zijn rug heeft gekeerd, de waarheid zijn beurt krijgt, en dat zijne wellevende Vrinden, niet min aardige en spitsvinnige spotters, als afgerechte en kunstige vlejers, alle de krachten van hun vernuft inspanssen, om de lafheid en gebreken van het Werk, zo wel als de belagchelijke verwaande lichtgelovigheid van den Maker op het boertigste af te schilderen.

Uit den *Hollandschen Spectator*.

### *Over de Dwarsdrijverij.*

Aan niemand van mijne Lezers zal buiten twijffel onbekend zijn het hatelijk en lastig Character genaamt *dwarsdrijverij*, een wanschepsel geteelt uit eene ingeboore norsheid, en eene verwaarloosde opvoeding. De geenen die door 't zelve als *beseten* zijn, schijnen hun voornaamste eer en meest streekend vermaak te stellen, in een gevoelen te werwerpen, zo dra het hun woord voorgesteld, om het tegengestelde te omhelsen en met alle mogelijke pogingen staande te houden: gelijk ook in den raad die hun gegeven word aandachtiglijk aan te horen, en wel te overwegen,

alleen met inzicht om den zelve te trotseeren, door met het contrarij werkstellig te maaken. Ik verbeelde mij dat de natuurlijkste beweegreden van dit hun sporeloos gedrag niet anders kan zijn, als een ongebonde liefde voor de vrijheid hunner ziele, en een afkeer voor de minste onderwerping van eens anders reden, aan dewelke zij zig vreezen te verslaaven. Ze hebben van jongs op niet geweten zich gemeenzaam te maken met die deftige grondstelling, *dat de dierbaare vrijheid van de reden bestaat in deszelfs eenig en volstrekt afhangen van de baarlijkelijkheid, en dat, zo dikwils als men tragt dat heilsaam jok af te schudden, men zig moedwillig keetent aan de dwinglandij van zijn eige grillen en harssenschimmen, die zig 't minste recht op 't redelijk schepsel niet kunnen aannemen en 't zelve eens geheel aan haar overgegeven in onverbreedbare boeijen gekluisterd houd.* Wie kan min op vrijheid roemen als een *dwardsrijver*, die 't speeltuig is van ieder die hem voor 't geen hij is kend, en die het de moeite waard agt deszelfs buitensporigheid, als een handvatzel te gebruiken, om den zelve te slepen werwaards het hem gelieft? Wie maar wil kan denzelve voor een tijd de gevoelens, die 't hem behaagt, doen aankleven, en de daden, die 't hem goed dunkt, dwingen te verrigten. Is 't iemands interest, dat een vriend door een *dwardsrijver* voor een eerlijk man verklaard, en in die hoedanigheid hardnekkiglijk verdedigt word? hij behoeft in deszelfs tegenwoordigheid aan zijns vriends deugd maar eenigzins schijnen twijffel te slaan. Is hij van zins den *tegendinger* een weldaad voor iemand af te parssen, hij vind, in denzelve, 't geen hij wenscht, met ernst af te raden, een onfeilbaar middel, om zijn oogmerk te bereiken.

Dog 't afgeschetste Character kan aangezien worden als een *natuurlijke en aangeboore dwarsrijverij*, maar daar is nog een' andere *dwardsrijverij* die als een uitwerking van kunst en overweeging kan beschouwt worden, en die aangewent word uit loutere eerezugt, en om 't verstand in zijn uiterste schrandereid en behendigste vaardigheid te doen uitblinken. Aan dat slag van gemaakte *dwardsrijverij* kan men gevoeglijk de naam geven van *dispuutziekte*, en dezelve ontstelt voornamentlijk de hersenen van jonge luiden die groot gevoelen hebben van de wetenschap, waar door ze op de Hooge Scholen zig verrijkt hebben, en zig verbeelden dat hen als een pligt is opgelegd door 't verdedigen, van wat gevoelen het ook zij, den eertrap van een rechtschape Doctor in ieder gemoet te verkrijgen. Met een' van die verligte jongelingen heb ik onlangs mij elendig opgescheept bevonden. Wetende dat ik bij zijn Oom op een zekere avond ten eeten genoodigt was, had hij zig zelf daar ook verzogt, om 't genoegen te hebben, van mij eens *op te neemen*. Dewijl de huisvader nog voor een wijl aan eenige ouitstelbaare bezigheden verknogt was, wierd ik door den schranderen Doctor zelf ingehaald, en zulks deed mij veel vermaak aan, vermids ik bewust was, dat hij veel geest had, en zeer wel had gestudeert, 't geen mij eene aangename tijdskorting dien avond beloofde. Zo dra hij mij met veel complimenten en buigingen die nog vrij wat naar de Academische zwier rooken, in een leunstoel, met kragt en geweld had doen zitten, niet tegenstaande mijne ernstige betuiging, dat ik liever op een andere stoel zat, haastte ik mij om 't ceremonieel en 't complimenteeren, daar ik een doodelijke haat voor heb, en 't welk

ik door de bank onbeleafder als boersheid zelfs bevind, af te breeken, 't eerste te zeggen dat mij in de zin kwam, en 't weer te baat nemende liet ik mij ontvallen; *'t Is een slegt weertje van daag Mijnheer.* Hoe dat Mijnheer, was zijn antwoord, verzelt met een waanwijs grimlagje. *'t Waait sterk*, hervatte ik, *en 't regent niet minder*; Dat weet ik ook, Mijnheer, repliceerde hij, maar ik kan daarom niet zien dat het slegter weer is als anders. Terwijl hij zag dat ik mij over zijn reden verzette, als of ik een klap voor de ooren kreeg, voer hy aldus voort. Mij dunkt, onder correctie, Mijnheer, dat wijze luiden zig netter behoorden uit te drukken als het ongeleerd gemeen. Nu kan ik heel wel zien, dat het tegenwoordig weer slegt kan genoemd worden voor menschen die gedwongen zijn te voet te gaan, of anderen, die in weerwil van hun vasthoudendheid een sleetje moeten betalen, maar daarom is 't niet te zeggen dat deze wind en regen in 't algemeen niet meer goed als kwaad uitwerken; waar uit ik besluit, dat dit weer slegt te noemen niet zeer eigenlijk gesproken is. Na op hem, op zo eene onvoorziene berisping, eenigen tijd aandagtelijk te hebben gesteroogd, vroeg ik hem met een eenvoudig gelaat, of hij, niet tegenstaande zijne naauwkeurigheid in 't onderscheiden der uitdrukkingen, niet begreepen had wat ik had willen zeggen? Ja tog, Mijnheer sprak hij, maar is het uws oordeels genoeg zig te doen verstaan? Tot nog toe heb ik zo gedagt antwoordde ik met dezelfde geveinsde zedigheit, wanneer het op gemeene praatjes aankomt, dog ik beloof u zo eene gewigtige zaak nader te onderzoeken, schoon ik vreez, al wierd ik hier in van dwaling overtuigt, te oud te zijn om een netter en keurlijker taal in de dagelijksche conversatie aan te wennen. Tot mijn geluk wierd het gesprek hier afgebrooken, door de aankomst van den Heer van 't huis, die ons naar d'etzaal leidde, alwaar zijn vrouw, en twee huwbare dogters, na 't haare tot het bereideit der maaltijd gedaan te hebben, wel haast mede verscheenen. Onder 't eeten scheen onze jonge Advocaat min gezet om zijn honger als zijn disputuzugt te verzadigen. Hij tergde mij op allerlei wijzen, stelde mij hondert captieuse vraagen voor, en verwaarloosde niets om mij in een redentwist in te wikkelen. Maar ik was *kwaadaardig* genoeg, ziende aan wat euvel de jongman ziek was, om mij buiten schoots te houden, en mij te verdedigen met de korte en niets beduidende antwoorden: *Ik ben op die zaak niet zeer gevat; dat is nog al zo vreemd niet; 't is niet onmogelijk; 't kan zijn; dat is zo kwalijk niet geredeneerd; Mijnheer spreekt over die stoffe al vrij wel etc.* Deze onverwagte verweering, al vlugtende op zijn Tarters, den jongen wijsgeer razend makende, deed hem zijne pogingen verdubbelen om mij te dwingen voet bij stuk te zetten, om regt met mij aan 't werk te raken; Dog vrugtelooz, dewijl ik met gulhartigheid hem aanziende, hem deze woorden toevoegde; Ik vraag Mijnheer en 't gansche geselschap om pardon wegens mijne stilzwijgenheid op zo veele leerzame geopperde stoffen. Dog al moest ik voor een vraat passeeren, zo moet ik betuigen dat ik de spijs zo uitsteekend naar mijn smaak bereid vind, en zo wel van de regte saus den honger voorzien ben, dat ik nog geen tijd heb, mijn aandagt zelfs aan de nutte en verstandigste conversatie te lenen. Dit zeggen wierd van den onthaler en zijn huisgezin toegejuicht; 't welk onzen Doctor van spijt deed zwellen, en om zijn hartstogt te verbergen,

dwong, tegen wil en dank, meê wat te peuzelen; Dog zo dra het nagericht opgedist was, verspreide zig een waassem van vergenoeging op zijn aangezigt, het welk mij scheen aan te zeggen, dat ik er nu aan gelooven moest. Ik was egter van dat gevoelen niet, en ik besloot 'smans dispuutzugt, zo lang 't mooglijk zou zijn, te ontworstelen. Na dat hij zonder mij in 't net te kunnen krijgen de conversatie als met geweld gedrait had naar de gemeenste onderwerpen der hedendaagsche redentwisten, vatte hij eindelijk de *Vicarius* bij 't hoofd, en verzogt mij, met eene gemaakte leerzaamheid 't gezelschap te willen mededeelen, wat ik van die zaak oordeelde. Mijn zeggen was, dat schoon ik eenige dingetjes daar omtrent doorlopen had, ik vermeinde, dat die stoffe nog in geen genoegzaam ligt was gesteld om zonder roekeloosheid van dezelve mijne gedagte te kunnen uitten. Maar naar wat zijde zoud gij nochtans hellen? sprak hij; *tot geen van beiden antwoordde ik, zo lang ik van de zaak niet nader onderzocht heb.* 't Is egter niet wel mogelijk, hervatte hij, zo onverschillig te wezen wegens een onderwerp daar men een denkbeeld van heeft. Kom aan, laat ons, oeffeningshalve, ieder eens een van de strijdige gevoelens omhelsen en beweeran; Ik zal u graag de keur geven. 't Was vrugteloos dat ik bijbragt, *dat ik nog lust nog bekwaamheid om te disputeeren had, en dat ik niet zonder schaamte besluiten kon ('tgeen in diergelyk zintwisten bijkans onmijdelijk is) bewijzen te gebruiken die mij zelf niet voldeeden.* . . . Dewijl Mijnheer dan niet kiezen wil, sprak hij, in mijn' woorden vallende, zal ik een keur doen, en beweeran dat zo een *Vicarius* niet kan aangesteld worden zonder gevaar van Kerk en Staat, en daarop zonder nader antwoord te verwagten trok hij los. Ik hoorde hem met aandacht en met toestemmende kuikken aan, zonder zijn reede oit af te breeken, en wanneer hij zomtijds poosde om mijn antwoord af te wagten, vergenoegde ik mij met te zeggen: *ga maar voort, Mijnheer, ga maar voort:* Toen hij eijndelijk alles geoppert had wat hij van die stoffe wist, en mogelijk meer, vroeg hij mij met een vergenoegt gelaat, wat ik nu tegen zijne argumenten had in te brengen. . . . *Og niets ler waereld, Mijnheer,* zeide ik met eene onnozele koelheid. Hoe niets, Mijnheer? ik dagt immers dat we overeengekomen waren dat ik dit gevoelen verdedigen zou, en gij het tegengestelde. *Ik wil wel gelooven,* repliceerde ik, *dat Mijnheer zulks gedagt heeft, maar ik weet niet 't minste woord, dat daar toe aanleiding kon geven, mij te hebben laten ontslippen. Dog indien Mijnheer lust heeft, om nu zelfs het tegendeel staande te houden, ik zal hem met dezelfde aandacht, en buiten twijffel ook met het zelfde genoegen aanhooren?* Hier op zag ik oogenschijnlijk, dog zonder hêt in 't minst te laten blijken, dat hij nauwlijks meester van zijn gramschap was. Hij verwaarloosde ook niet 't overige van den avond zich over mij te wreeken, met geen van mijne woorden daar iets op kon bedilt worden ongeheekeld voorbij te laten gaan, tot dat ik met eenige verontwaardiging hem toevoegde, *dat ik hem hartelijk verzogt mij de vrijheid te gunnen, van niet beter en wijselijker te spreken, als 'tmij mogelijk is.*

Uit den *Hollandschen Spectator*.



## WOLFF en DEKEN.

*Een Rotterdamsch Koopmans-onthaal in 1778.*

Mejuffrouw ANNA WILLIS aan Mejuffrouw SARA BURGERHART.

Waarde Vriendin!

Wij hebben de koffer in volle order ontfangen; mijne moeder prijst uwe vrouwelijke netheid boven de huizen: denk dan of ik in mijn schik was. Toen wij hier kwamen, vonden wij Tante zeer erg, maar, zoo als ik u gemelt heb, zij is thans veel beter; echter zal het eene slepende ziekte zijn. Mijn Moeder is zwaar verkouwen, anders wel, en ik kan uitnemen tegen de zuivere Maaslucht. Arme Willem! „nu, gij kunt ijder niet nemen die u lief heeft,” zult gij zeggen, en ik zeg daar nog eens op, arme Willem!

't Is hier zeer stilletjes. Tantes huishouding bestaat maar uit haar zelf, en twee bejaarde Meiden, die reeds bij Grootvader gedient hebben, en hier regt gelukkig leven, want mijne Tante is een der beste Vrouwen die ik ken. Zij heeft veel verstand, en een goed hart; eenige kleine eigennigheden reken ik niet.

Willem is haar afgod. Hij is naar grootvader genoemd, moet gij weten; en zo hij eens *Willis van Zon* schrijft, is Tante niet te goed om aan haar Neef, Willis van Zon, een Legaat extra te maken. Ik mag het lijden. Geld is mijn zwak niet, en mijn Broer zal, zo hij eens zelfs negotie doet, van die ronde Vrienden nodig hebben. Gij weet, Vader was eerlijker dan gelukkig.

Eens ben ik nog maar uitgeweest, en dat heette familiair, bij Tantes naasten Buurman, den Heer Uitval, brave Burgerlieden van den ouden tijd. Het spijt mij, dat gij er niet bij waart; dat was regt een *Pretje* voor u geweest; om de nieuwigheid meen ik. Ik zal er mij eens toe gaan zetten, om te zien, of ik er u een dragelijke beschrijving van geven kan. [*Het tooneel verbeeldt een Rotterdamsch Bovenhuis, vol stoelen en stoven, en alles wat in staat is, om een mensch of zestien wel digt en warm bij een te pakken.*] De Tractant was een man van diep in de vijftig, en vrouwlief ook zo omtrent. Hij had een kort gesneden pruikje op, dat niet onaartig tuigde, met een groot, breed, vrij vurig aangezicht: hij hadt een zwarte rok aan, met lubben die hem tot over de handen flodderden. Moeder hadt een soort van een negligé op, met een rood lint, een Jukaatje aan, een wit boezelaartje voor, en was, in 't geheel, huisselijk. De Dochter was vrij zwierig, doch wat modens ten achter; zij glom van juweelen, en was stijfjes vriendelijk. Toen ik boven kwam, verwelkomde mij Juffrouw Uitval met veel buigingen, en veel excusen, dat zij mij zo familiair ontving, zei: „dat zij maar een ouwerwetsche Vrouw, en klein behuist was;” met alles wat over dien toon verder loopt. Onderwijl verdoofde het gekef van twee kleine honden, het gekook van een zilveren theeketel, die, op een ordentelijk burgervuurtje, stondt te koken, en het geschreeuw van den Heer Uitval, die aan den trap tegen een koksjongen braaf stondt te kijven, zeer veel van deeze fraaije Complimenten; en ik kon bestaau met te groeten, en te glimlachen.

Daar op kwam de man boven (ik was bij ongeluk de eerste); en Moeder, ziende dat ik nu gezelschap had, waggelde, terwijl zij aan een vervaarlijk zwaren bos sleutels rammelde, naar de agterkamer, daar zij wel alle kisten en kasten scheen te ontsluiten. Toen was 't: „Hartlijk welkom, Juffrouw, in de stad;” en hij kuste mij met eene recht oud vaderland-sche welmenentheid. „Hoe bevalt je ons Rotterdam? Wát liggen hier al reuzen van schepen in onze havens, he? wat zeg je, dat is wat anders als jelui Amsterdamsche ligters en vlotschuiten. Heb je geen frisschen Vrijer opgedaan, die de stad eens braaf op en neer met je kan lopen, en je zo eens op de Schotsche koolschepen brengen kan? Wel, je moet onze Kerken zien; Je moet naar de Erasmusmarkt. Daar staat Erasmus, levensgrootte, met een bijbel in zijn hand. Ja, ik weet wel van je liefhebberij in lezen; ik lees nooit; maar elk zijn zin. En dan moetje door de Boompjes wandelen, en onze Beurs zien. Onze Stad is stikkent vol Volk, en het gaat de Kooplui heel goed; je weet, goed maakt mœd; kom je moet daar niet altijd bij Tante zitten suffen, nu zij weer beter wordt, moet je eens zien waar je bent.” De goede Uitval zou zo al voort gerammelt hebben, maar het overige gezelschap was er. Toen moest gij die drukte gezien hebben. Onder de Vrienden was een mager, ziekelijk zwak mannetje; Mejuffrouw zijne Echtgenote was eene Beauté van ten minsten derdehalf honderd pond gewigts, vreemt toegetakelt: een Chitzen Japon, met grote wilde bloemen, een kostbare bonte pelise, een aan haar hoofd geplakt kinmutsje. Hoe smaakt u dat, Saartje? De zware goude beugel was, want de vrouw was losjes gekleedt, op de tablier geschoven, en maakte tegen een superbe orloge geen onaartig contrast. „Welkom, Klaasje,” riep Uitval, terwijl hij het arme sukkeltje tot knijpens toe de hand drukte. „Zie je wel dat al die likkepotjes maar vodden zijn? Doe als ik, eet een braaf stuk ossenvleesch, neem een stout glas baai toe; en kuijer dan eens naar Schiedam, zo doe ik; en ben ik nog niet of ik twintig jaar was?”

Toen raakten wij aan het theedrinken; nooit dronk ik fijnder thee, en nooit dronk ik uit keurlijker porcelein. 't Speet mij maar, dat de gulle vrouw mij zo veel suiker in het kopje deedt, zo dikwijls als man schreeuwde: „hebben de vrienden wel suiker?” en dan wist ik niet hoe gaauw ik mijn kopje zou naar mij nemen, om thee en geen slemp te drinken. Naauwelijks was de thee ter zijden, of de jonge Juffrouw kwam met een groot vierkant zilver blad, opgevult met Confituren; dat blad werdt opgevolgd door een nog groter, tot eene aanmerkelijke hoogte met allerlei fijne gebakjes opgestapelt. Onderwijl was de kamer zeer benaauwt, en de Heeren dampten uit ten treuren, zo dat wij elkander niet dan in wolken van tabaksrook konden zien. Ik had het zeer kwaad. Eindelijk werdt men het eens om wat lucht te maken, en Uitval schreeuwde om wijn en kelkjes; de meid kwam boven met een doos soezen, die naauwelijks den trap op wilde. Enfin, Saartje, de goede menschen hadden niets verzuimt, om ons te tonen dat wij welkom waren. Men speelde niet. De vrouwen begonnen des over het huishouden en de meiden, de mannen over negotie of studie te praten. Twee personen zal ik u nog maar beschrijven; de overigen zijn het copieeren niet waardig. De eene was de jonge Heer Wijsneus, die wel

niet studeert, zo als men het noemt, maar die echter veel leest; en zo hij zich minder liet voorstaan, nog al te dulden zou zijn. Nu was hij ondraaglijk. Hij luisterde naar zijn eigen woorden, en sprak alles zo pedant, en met zulk een emphasis uit, dat hij zijne goede opvoeding schande aandeedt. Hij is een Neef van den goeden Heer Uitval, die nog al opheeft met het gekje; ofschoon het de onbeschaamtheid heeft, om Oom en Meu op eene verachtelijke wijs te bejegenen. Hij scheen gehoord te hebben, dat ik mijn ledigen tijd niet met kaartspelen verkwist. Dit was oorzaak, dat hij mij ongemeen lastig viel.

En wie, vraagt gij, is de tweede persoon, dien gij mij zult beschrijven? De Proponent Smit, Saartje. — Nu, zie mij zo niet aan! Gij weet immers, dat wij elkander lang gekent hebben? Een eenvoudig toeval hadt hem hier gebragt: hij kwam, met iemand van 't gezelschap, onverzogt mede. Ik ontstelde een weinig; wie zou hem *hier* gewagt hebben? Zijn zwart kleed staat hem zeer wel, en ik vind, dat hij zeer in zijn voordeel verandert is. 't Was eerst tegen dat wij aan tafel zouden gaan, dat hij occasie had om mij aan te spreken: doch dit oogeblik nam de jonge Heer Wijsneus waar, om hem, terwijl hij hem bij den arm vasthield, te vragen: „Denkt gij niet, mijn Heer, dat het wel te betogen is, dat de Philosophie, welke thans door geheel Europa met een fieren tred herom wandelt, zeer veel moet toebrengen tot het zuiveren onzer denkbeelden, ook in de heilige Theologie? Zoude het niet wel der pijnne waardig zijn, dusdanig een vertoog, geschreven door eene meesterlijke hand, den Volke toe te schikken?” Smit antwoordde koeltjes: „De ongelukkige ondervinding maakt ons zo een betoog geheel node-loos;” en mij aansprekende deedt hij het pedantje zwijgen, die zijne talenten aan de Heeren uitmat, welken hem niets antwoordden. Gevallig werd er van zeker vermaart kabinet van oudheden en munten gesproken. „Ei lieve,” zei de vrouw met den gouwen beugel tegen Wijsneus, „ei lieve, mijn Heer, kijk ik heb hier eenige ouwe potstukken, mooglijk is daar ook wel een kop van een Rooms Keizer bij. Dat stuk heb ik altoos van een oude kattelijke (*Katholijke*) Juffrouw in mijne kindsheid gekregen.” Maar de ondraaglijke jongen rekende de goede vrouw geen antwoord waardig. De Huisheer nodigde ons, op de volgende kamer, aan tafel. En den Heer Smit bij de hand nemende, zei hij: „Kom, mijn kostelijke vriend, jij bij deeze juffvrouw; me dunkt, jelui voegt schoon bij malkaër.”

Maar, lieve Saartje, ik wenschte wel, dat gij zoo een tafel eens gezien hadt! In 't midden stondt een smokent stuk Hamburger ossenrib, van een dertig pond, denk ik. Daar bij was een ham, een kalfskop, een varkensrib, en een gestoofde kabbeljaauw. De groenten waren niet minder talrijk, of voedzaam; zo dat aan ons familiair soupetje zouden een douzijn of twee moffen (*grasmaaijers*) hun genoegen hebben kunnen krijgen. Alles was overvloed, alles toonde rijkdom, en zindelijkheid; doch zonder den Heer Smit was het voor mij zeer ongevallig geweest. Laat men vrij roemen op de oude Hollandsche gulheid; op zulke maaltijden is men overdadiger, en hoort men vuilder dubbelzinnigheden, dan bij onze modieuze lieden. 't Was één uur, voor dit klossenpartijtje scheidde. En nu heb ik tijd, om alles, zo als de jonge Wijsneus het

noemt, *Philosophies te betrachten*. De Heer Smit, die mij t'huisbragt. vroeg mij of hij de eere mogt hebben, om mijne Moeder van zijne hoog-  
 achtung te verzekeren, en dus onze kennis te hernieuwen.

Wat zoude ik gezegt hebben, dan dat het mijne Moeder zeer aangenaam zijn zoude. Gij hebt hem nooit gezien, mijne vriendin, maar weet echter, dat hij een en andermaal mij van zijne bijzonderste genegenheid heeft verzekert. Hij is, door zijne Voogden, na den dood zijner Ouders, op zijn verzoek van het kantoor genomen, om in de Theologie te studeeren, waar toe hij altoos de sterkste neiging had, en schoon hij laat begon, nu reeds met zijn zes en twintigste jaar beroepelijk als Predikant. Mijn Moeder groet u tederlijk.

Uwe Vriendin,

ANNA WILLIS.

Uit de *Sara Burgerhart*.

### FOKKE.

#### *Tegen het Sentimenteels.*

[De Schrijver legt in droom een bezoek af bij PHOEBUS APOLLO in diens  
 Magazijn van dichtkunst en rijmwoorden, en vraagt hem:]

Hoe vaaren toch de Zanggodinnen? Ik hoop ook gelegenheid te zullen vinden, om mijne opwachting bij haar te maken. Och! was zijn antwoord, hoe zouden ze vaaren, op weinige na alle oud en zwak, ze vergaan als sneeuw voor de zon; ge moet denken 't is haar ook altermaal geen plaisier, en 't gaat toch in de kleëren niet zitten. — Wel *Thalia* (1), zeide ik, is altijd toch een vrolijk meisje geweest, die zal zeekerlijk nog wel fris zijn? ô *Thalia!* spreek me daar niet van, die is de ergste en neteligste van allen; ze is zoo lastig van humeur geworden, dat wij er al vrij wat mede overbrengen moeten; ze zit en schrijft nu den geheelen dag niet anders dan Pamphlets en Satiren, en, tusschen ons, ze drinkt wel eens een druppeltje; maar neen, het regte *Komische* vuur is er uit! Ze is altijd, van kindsbeen af, wel wat wonderlijk van humeur geweest; want als ik dien tijd van ARISTOPHANES naadenk, wat was ze toen ook al wild en lastig, ja ze heeft mij van heur leven wel wat verdriets veroorzaakt; ik heb nooit beter met haar over weg kunnen komen, als toen ze met MENANDER, PLAUTUS en TERENCEUS verkeerde, en nu nog, vóór eene eeuw, heeft ze ook een heele goede bui gehad, ten tijde van MOLIÈRE en HOLBERG; maar thands is er niet veel aan, ze verkeert nu te veel met laage characters van Brood- en Straatpoëeten, die hier ook al Rijmwaaren komen koopen of huuren, en wat zal ik er tegen doen, hun geld is zoo goed als dat van een ander. Maar, zeide ik, mijn Heer, *Melpomené* (2) zal hoop ik nog al in heur' voorgien staat zijn! dat was altijd een ernstige en verstandige maagd. — Ook al veranderd,

(1) De Zanggodin van het *Blijspel*.

(2) De Zanggodin van het *Treurspel*. De verder genoemde zijn over andere soorten van letterkunde en wetenschap: b. v. CLIO over de *Geschiedenis*, URANIA over de *Sterrekunde*.

man! ook al veranderd! die is nu al over het ernstige heen en wordt dweepestig en knorrig, in één woord, *Sentimenteel*; al wat ze nog doet is in dien wonderlijken smaak: ik kan mij maar gansch niet met heur aaklig humeur vereenen; maar, weet ge wie zig nog al het best houdt, *Terpsichoré*, die maakt druk *Opera's* en ziet er nu uit als een *dame du ton*, en *Clio* houdt zich ook nog al redelijk wel, ze helpt nog al een of ander aan een Heldendicht of groot Zangstuk, doch 'tis ook al na den nieuwen smaak; *Erato* is ziekelijk en sukkelt magtig; *Urania* heeft het in 't kort zeer druk gehad met nieuwe ontdekkingen te doen; *Calliope*, *Euterpe* en *Polyhymnia* hebben nooit veel wonders gedaan en schikken zig mede al na den tijd. — Maar kom aan, hebt ge nu plaisier om eens met mij rond te wandelen, dan zullen wij onze pijpen neêrleggen; want ik heb veel brandstoffen in mijn Magazijn, en een ongelukjen ligt, gelijk men zegt, in een klein hoekjen; wij zullen wel eenige van de zusters aantreffen; want ze zijn nu elk aan heur bezigheeden. Dit zeggende kreeg hij een groot bos sleutels, die hij aan het zedig meisje in handen gaf, welke ons ook vóórging; hij rees op en verzogt mij hem te volgen, 't geen ik, met groote nieuwsgierigheid en vol verwondering over mijne zonderlinge ontmoeting, ook ijlings deed. — Onder het gaan door een' zeer langen gang, vroeg ik hem of dit meisje ook een Dichteresse ware? — Wel zou ze niet! laat haar maar loopen, zo stilletjens als ze er uitziet, ze heeft ze agter den mouw, dat beloof ik u! dat is nu eigenlijk een *beschroomde Zangnymph*, die *niet ter feestzaal in durft treden*; maar ze is ondertusschen op allerlei gastmaalen en bruiloften te vinden, en ge kunt wel denken, dat er dan nog al wat voor haar overschiet; ik heb er nog meer van die soort, maar ik verhuur ze ook altemaal; de overigen zijn thands alle uit; want het is nu druk met trouwen en gastmaalen, dat is altijd om dezen tijd van 't jaar, maar toch meest tegen *Mei*, dan heb ik er ook zelden eene thuis. Deze houde ik voor keukenmeid, want, dat moet ik zeggen, zij kan best koken! — Maar wat was dat toch voor een meisje, dat mij de deur opende, zeide ik voords tegen hem, terwijl onze voorgangster den deur van een winkerkamer opensloot, en de luiken van de glazen nam; — dat zal ik u zeggen, dat was weêr een heel ander soort van een *zangnymph*, die zou op geen bruiloft komen, man? al kon ze er schatten meê verdienen, ô! dat is zo een trotsch ding! Dat was eigenlijk de *hedendaagsche Ode-Zangster*, die verhuur ik maar enkel aan Dichters, die *Prijzversen* of andere verhevene gedichten maaken, en zij brengt mij vrij wat op. Terwijl hij dit zeide, traden wij in dit eerste Magazijn, waar ik de volgende zeldzaamheeden terstond in 't oog kreeg. Ik zag vooreerst een groote glazen kas, en in dezelve eenige gevleugelde beelden, die er magtig versleeten uitzagen; agter deze beelden waren planken geslaagen, waarop een groote menigte spaanen doosjens stonden; ik vroeg *Apollo*, wat dit alles beduidde, en of dit ook al in 't rijm te pas kwame? — Wel zeker! antwoordde hij mij, daar is nu wel het grootste vertier in; als ik dit goed niet hadd' was ik een aas te ligt; al wat ge hier ziet komt meest in de *hooge Ode* te pas, te weeten, niet de *Pindarische* of *Horatiaansche*, maar de *Moderne*: die beelden, waarnaar gij vraagt, zijn eigenlijk *Seraphs*, schoon ze zeekerlijk, door 't menigvuldig gebruiken

(want de eene Poëet valt wel wat slordiger dan de ander), wel eër *Theraphim* gelijken, en die doosjens zijn vol *Wurmen*, die we daar in een beeljen aarde in 't leven houden; want telkens naar den tuin te loopen is te lastig, en kan ook in allerlei weër niet geschieden; er is ondertusschen daaglijksch vraag en ontbod van een *Seraph met zijn toebehooren*, nu dat is een *Wurm*, ook worden ze wel eens elk afzonderlijk gebruikt; maar dat gebeurt toch zo dikwijls niet; een *Wurm en een Seraph* komen al meest bij elkander; ik heb er ten minsten heden meer dan twaalf douzijn onder den man, en zoo ik er niet schielijk wat terug krijg, zal ik genoodzaakt zijn om er weder nieuwe te maaken; ja, ik schrik tegen dat er een *Oden-Dichter*, die een vijftig Coupletten vullen moet, zig bij mij aanbiedt; want er komen, in zoo een lang rijm, ten minsten wel twaalf voor; nu is 't met de *Wurmen* uog al niet met al, want die hebben we genoeg in den tuin; maar de *Seraphs* moet ik toch altemaal laaten beeldhouwen, en als ik er dan zo verlegen om ben, roffelen de werklieden ze maar zo wat voort, en zo doende worden ze hoe langer hoe slegter. — Mijn oog viel vervolgens op een klein kasjen, waarin eenige groote en zeer kleine flessen, met eenig nat gevuld, stonden; dat is *het Traanen-kasjen*, zeide hij mij, omdat hij zag, dat ik daar mijn oog naar wendde; die groote flessen zijn vol traanen, elk van een bijzonder soort; dit zijn liefde-traanen; dit traanen van berouw; dat weder van droefheid; die daar naast staan van vreugd; gelijk gij er op ziet geschreeven, want men kan alles zo net niet van buiten, en er gebeurt toch nog wel eens een ongelukjen mede, dat wij somtijds wel eens, als 't wat in den schemeravond is, en er reis een haastige Poëet komt, de eene fles voor de andere neemen, zo dat er dan op een Bruiloft wel eens *traanen van berouw*, in plaats van *vreugdetraanen*, geschreid worden. Maar, mijn Heer! vroeg ik hem, hoe komt ge toch aan zo veel traanen; want als uw voorraad toch eens op is, moeten de flessen immers weër aangevuld worden. O! antwoordde hij, dat is de minste zwaarigheid, ik wou wel, dat ik zo veel geld als traanen maaken kon: we hebben bij dit Magazijn ook een *Laboratorium*, dat ik straks wijzen zal; nu daar worden de traanen in gemaakt, en dat geschiedt slegts door een eenvoudige vermenging van zuiver regenwater met een genoegzaame *dosis* fijn gemaakt keukenzout, dat we laaten kooken en aldus behoorlijk onder een mengen; als dat dan koud geworden is, zijgen we het door, en dan hebben we traanen zo mooi als er maar op zit. — Maar, zeide ik, mij dunkt, dat ge dan pekels hebt! — Wel nu! wat zijn *zille traanen* anders dan *pekels*? antwoordde hij mij. Wel ja, er is wel een flesjen met oprechte traanen, doch die worden in 't Magazijn weinig gevraagd; zie daar staat het, in dat hoekjen, bij dat kleine flesjen met *Attisch zout*. — Daar boven, vroeg ik, waar al die stof op ligt! — Ja, zeide hij, wij hebben 't zo zelden noodig, dat we er niet om denken om 'tschoon te maaken; en ik heb niet graag, dat de meiden er aankomen; ik ben altijd bang, dat ze 't breeken zullen; althans dat met het zout, want dat zou ik met geen mogelijkheid nu weder kunnen bekomen; 'k moet 't ook zoo zorgvuldig gesloten houden, en nog is 'twel tot op de helft vervlogen. *Thulia* pleeg 't eerst te bewaaren, maar sedert dat ze *grof zout* begon te gebruiken,

heb ik 't maar in bewaaring genomen; ze kan 't toch altijd van mij krijgen, als ze 't eens noodig mogt hebben. Ik wilde u maar toonen, dat wij wel echte traanen hebben, maar die zijn al te kostbaar; want er zijn somtijds Dichters, die hunne geheele lánge Rijmwerken met *silte traanen* doorweeken, en dan geeven we maar *pekeltraanen*; ze zouden anders te kostbaar vallen. Wel ja! koper geld, koperen zielmis, ge woudt er wel aan; daar is zo veel ander gerij in een gedicht noodig, dat een sober Dichter zijn heele armoedjen somtijds wel alleen aan *traanen* noodig zou hebben, en hoe kwam hij dan aan al 't overige. Neen, man! 't zit er thands zo dik bij de meeste Poëeten niet; weet ge wel wat DES FORGES MAILLARD verhaalt, dat zijn vader altijd, en met recht, op de verzenmakers zeide, even dat, hetwelk de vader van onzen OVIDIUS er reeds van afgaf:

*Disant que l'art des vers est un art infertile,  
Que la pauvreté suit* (1).

Het rijmen, sprak hij, is een vruchtloos hersenbreeken,  
Waarop vaék de armoë volgt.

Hij had waarlijk al geheel geen ongelijk, zeide ik. Maar, wat is er toch in die kleine flesjens? — In welke? zeide hij, die daar onder 't zout staan; dat is *aconyt*, *slangenspog* en ander vergif; ô, daar moeten wij zo voorzichtig meé weezen, inzonderheid als we 's avonds *traanen* verkoopen of verhuuren; want het zou leelijk uitkomen, als we dan *slangenspog* gaven, en 't ziet er toch al zo omtrent even eens uit. — Dat is waarlijk zoo, mijn Heer! maar ik meende die heele kleine flesjens daar beneden. — Ja, die dingen kosten mij nog 't meest van allen, was 't antwoord; in elk van die flesjens is eigenlijk *één traan*, en wel bepaaldelijk maar *één*. O! wij moeten die zoo voorzichtig uit de groote flessen laten druppen, dat men er 't geduld bij verliest, even of men druppeltjes medicijnen wil inneemen, en nog luistert het veel naauwkeuriger: want het lijkt maltentigheid, maar indedaad als er twee traanen tegelijk in het flesjen drupten, en wij dat zo aan een' Dichter wilden geeven, was het geheele couplet, waarin hij ze gebruiken wilde, bedorven; en dan komt er somtijds nog een lastiger post bij, en dat is, dat ze dikwijls *één' heeten traan* willen hebben; maar dat is lastig, inzonderheid als ze er wat veel afzonderlijk noodig hebben. Ge moest ons laatst, toen wij die groote leverantie hadden, mij en al de zusters, eens hebben zien wurmen; elk met een test met vuur voor ons, en zo'n klein kinderglaasjen daarover warmende; en, dat nog het lastigst er van is, als men denkt, dat het effen heet genoeg is, dan springen die weérgasche flesjens stuk, en al de moeite is verlooren; want sommigen willen maar enkel *één' warmen traan* hebben, en dat gaat nog al gemakkelijk, maar *één' heeten traan!* daar hebben we altijd een saturday spel mede; ik kan u wel verklaaren, dat de zusters somtijds, den geheelen winter door, met zulke dikke poffers van winterhanden zitten, van dat broeijen over die vuurtesten, als 't wat druk loopt, en dan vermeerden ze op hun handen meer aan beereuvet, dan we somtijds op de geheele leverantie

(1) *Oeuvres de DES FORGES MAILLARD, Preface, p. 11.*

wiunen : en we moeten er allen te gelijk aan ; want anders zouden de traanen al te verslagen zijn , eer de Dichters ze konden gebruiken : als we dan altemaal wel te gelijk klaar zijn , dan worden de flesjens in een soort van theeketel , waar het vuur boven in hangt , gezet en wel in stroo gepakt , voor 't schudden ; zo worden ze dan verzonden , en dan blijven ze ook goed , als er maar wel opgepast wordt , dat het vuur niet uitdoove.

Uit den *Modernen Helicon*.

## HULSHOFF.

### *Beschrijving van de Jaargetijden.*

Wij treden in de lente , wanneer de zon ons zo veel nadert , dat de dagen langer worden dan de nagten . Dan valt het licht wederom op plaatzen , welke de zon dus lange moesten derven , en 't lugtgewest wordt allengskens doortrokken met eene verkwikkende warmte . *De winter , zegt Salomon (Hoogl. II , 11 , 12) , is voorbij ; de plasregen is over ; hij is overgegaan . De bloemen worden gezien in den lande ; de zangtijd genaakt ; en de stemme der tortelduive wordt gehoord in onzen lande .* Men ziet de verrijzenis der Natuur , en merkt dagelijksche vorderingen in haare schoonheid . Het zaaiel , geweekt in den schoot der vochtige aarde , in beweging gebracht door warmte , schiet de zaadsprank naar beneden , om te wortelen , en dringt een ander uitspruitzel opwaarts , 't welk zijnen spits door den grond boort , en zig omzigtig blootstelt aan de verzagte lugt . De bruine knoppen zwellen ; ze werpen de schede af , ze barsten open , en men beschouwt een helder groen schijnzel in het doorzigtig geboomte . Bloeknoppen ontvouwen zig in witte of veelkleurige bladeren , en maaken den boomgaard tot een bloemtuint . Bloemen , welke gemaakt zijn , om een zaad te omzwagtelen , welker maakzel zulke diepten bevat van onnaspeurlijke wijsheid , — verlustigen ons , door luister van koleur , behaaglijkheid van geur en schoonheid van gedaante , — als eene toegift van de goedheid des weldaadigen Scheppers . Duizenden van gekorvene dieren worden geboren , wien de uitbottende bladeren tot voedzel moeten dienen , gedurende hun kortstondig en gedaante-wisselend leven . Het gezang der vogelen roept ons tot het verheerlijken van den alzegenenden Opperheer . Hoe zijnze , door God onderwezen , bezig in het toebereiden van bekwaame nesten , in het uitbroeden en opkweeken hunner jongen ! Men ziet het onbedreven geslacht , onder het geleide der ouden , schroomagtig verschijnen in de onbekende waereld , om lugt en aarde te bevolken . De losgelatene runderen suiven den geurigen waassem in , en dartelen in blijden overmoed . — Het hart des menschen wordt verheugd door de eerste zoel dagen , die lust , moed en werkzaamheid inboezemen . . . . . De verkleumde ouderdom treedt uit , om de koesterende stralen optevangen , ziet naar kenstreepen , die de hoogte der zonne aanwijzen , vergeet de zathed des levens , en wenscht nog een toevoegzel althans van eenige maanden . Verzwakten vinden hunne bezwaarnissen gelenigd , en ontfangen nieuwe krachten . Opmerksaame beschouwers verlustigen zig in de bloeiende Natuur , niet slegts als bekoorlijk in zigzelve , maar ook als rijk in beloften , waardoor de vooruitziende verbeelding de geneugten kan verdubbelen . Zij , wier gemoed in vrede



is, gevoelen, in de stilte, eene drukte van gewaarwordingen, die hen overtuigen, dat de Maaker der Natuur goedgunstig lust heeft in de schuldellooze vermaaken zijner redelijke schepzelen.

De aanvolgende zomer begunstigt ons met een langduurig genot van zonnelicht; eerst wijkt de schemering naauwelijks van den Hemel, en de toeneemende warmte maakt ons begeerig naar den adem der zuidewinden, die de hitte des daags verzagten, of naar dunne wolken, die het sterke licht kunnen maatigen; terwijl stille onbewolkte avonden ons kunnen overvoeren in eene soort van opgetogenheid. Na drooge oostewinden, zien wij, over 't veld, met genoeg, breede, digte, schuine stralen eener graauwe donkerheid, reikende tot den grond; welke ons den milden regen van verre vertoonen. Doch schielijk samentrekkende wolken, met eene broeiende warmte, vermengen onze hoop met angstvalligheid. Dan omringt ons onverhoeds het gekletter van enkele druppelen, die loodlijng nederstorten. Men wordt verschrikt door het licht des bliksems, en hoort het kraakend geluid des donders dikwijls weergalmen. De druppelen worden kleiner en digter; zij laven den splijtenden grond, zij verkwikken het gewas, en bekroonen het jaar met de goedheid des Heeren. Na de dondervlaag ziet de ondergaande zon minzaam neder, door de gebrokene lugt, op de rookende velden en beemden eener verkwikte waereld, vertoonende zig als een Hof des Heeren. Vol eerbiedwekkende Majesteit zijn de vertooningen van dit heerlijk jaargetijde! Het begeerig oog wandelt over den golvenden wintervoorraad van rijpende koornären op gebogene halmen, — het wandelt over zandige vlakten, afgemetene grasperken, veelkleurige zaailanden, en donkergroene bosschen, zig spiegelende in het water, — tot dat het zich bepaalt in een blaauwend verschiep, — 't welk ons, in het geheel, iets schoons doet bezeffen, dat wij niet kunnen uitleggen. — De lusthof vervult ons met verwondering over de wijsheid Gods in 't verschillend maakzel der planten, waarvan sommigen zo klein en teder blijven, terwijl anderen grof en weelig opschieten, en die zo zeer verschillen in gedaante, in smaak en geur, schoon zij allen gevoed worden uit denzelfden grond, door denzelfden zonschijn en regen. Inmiddels begeeft zig de landman tot den heuglijken arbeid; hij vergadert, in 't zweet zijns aangezigts, den welgelukten oogst, met lust en vergenoeging. Eene maatige inzameling van wol en lijnwaad, van hooi en koor, doet eene vreugde in zijn hart opwellen, welke de steedsche rentenier niet gewaar wordt uit zijne grootere inkomsten. Wie kan dit alles overzien, zonder in zijn binnenste met David te zeggen: *o Heere, gij doet uwe milde hand open, en verzaadigt alles wat er leeft, naar uw gunstig welbehagen!*

Deze heerlijkheid des aardrijks, dit feest der Natuur, is kortstondig; want het toenemend gebied van den nagt brengt ons het getijde van den herfst. Dan wordt de lugt meer betrokken; de korte dagen zijn nu en dan nog warm; maar eene koude vogtigheid veroorzaakt huiverige ogtenden en avonden. Heldere dagen zijn er, om afscheid te neemen, en worden dikwijls gevolgd van huilende stormwinden. Nederhangende armen der vrugtboomen geeven den bogaard nog een behaaglijk aanzien; doch de uitgewaasemde bladeren zijn geelagtig, niet genoeg bevogtigd met olieagtige sappen, zo dat de bladsteelen droog worden.

De koude mist van eenen enelen nagt maakt dezelve vaal; een natte wind schudt eensklaps ontelbare bladeren, en brengt eene woeste, droeve doorzigtigheid in 't geboomte, 't welk, na het opdroogen, een schor geruisch geeft in het ontsierde woud. Trekvogels wijken; de verwisselde rups en veelerlei klein gedierte sterft, of begeeft zig in schuilhoeken. De algemeene verwoesting is te akeliger, de beschouwing te diepzinniger, om het donker vooruitzigt, 't welk veelal eene ontroerende kleinmoedigheid voortbrengt, inzonderheid bij bejaarden; denkende, dat de Natuur niet zal herleeven voor hunne verzwakte oogen, schoon zij winterkoorn en bloembollen in de aarde zien leggen, en aan de boomen de knoppen reeds ontdekken, die het volgend jaar zullen uitbotten in bladeren en bloeizelen.

Eindelijk neemt de duisternis en koude de overhand, in het getijde van den winter. De zon blijft laag, zelfs midden op den dag; haare schuine stralen dringen naauwelijks door de vogtige dampen, — en de logge nevelen der ontwolkte lugt verspreiden eene graauwe donkerheid. Groot nogtans zijn de wonderen des oppersten Werkmeesters in de gedaantewisselingen van het water, welke door den Psalmist aldus worden bezongen (Ps. CXLVII, 16—18): *Hij geeft sneeuw als wolle; Hij strooit den rijm als assche; Hij werpt zijn ijs heenen als stukken. Wie zou bestaan voor zijne koude? Hij zendt zijn woord, en doetze smelten; Hij doet zijnen wind waaijen; de wateren vloeijen heenen.* De dunne vloeistof stremt, zo dat de breede wateren verstijfd worden, en de afgronden zig verschuilen. Bevrozene dampen vallen als stof in regelmaatige deeltjes, of kleeven te samen tot donzige vlokken, die bevallig nederdaalen, om de boomen des wouds te bevrachten met een verblindend wit, en den mantel des winters, als een eenpaarig dekkleed, te spreiden over het barre veld, — met eene schitterende zuiverheid, op welke de schaduwen zig zo scherp afteekenen in de heldere nagten. — Dan slaapt, zo 't schijnt, de noodlijdende Natuur, doch om met vernieuwde frisheid te ontwaaken. De mensch, zo hij niet gedrukt wordt door armoede of lichaamskwaalen, is niet ontbloot van verkwikking in 't gevreesde jaargetijde. Terwijl hij de gerieflijkheden zijner woning leert waardeeren, sterkt de koude zijne vezelen; de snelle beweging onderhoudt warmte en gezondheid. Zij, die hun geluk doen ahangen van woelige vermaakken, die zig niet gewennen tot nuttigen arbeid of beoefeningen des verstands, — zij kunnen somtijds verlegen worden met de wintersche avonden: maar voor anderen hebben ook deze hunne eigene geneugten. Zulke avonden brengen vrienden bijeen, of de verspreide huisgenooten tot den gezelligen haard. Het zittend werk heeft beteren voortgang, en bij hetzelfde kan de daglooper uitrusten. Inzonderheid zijn deze avonden dierbaar voor de beminnaars der letteren, — en zij geeven in 't gemeen meer gelegenen tijd tot bezadigde en godvruchtige gedagten. — Zonder pijnlijk te vallen, maakt de winter ons gevoeliger voor de aangenaamheden der volgende getijden; — het voorgevoel rijst op, zo dra wij het langer worden der dagen wat duidelijk bemerken. De afgelegene toebereidszels, het snoeijen van 't verwilderd geboomte, verlevendigen het vooruitzigt: en men beraamt reeds ontwerpen van genoeglijke verrigtingen, van reizen en uitspanningen.

## VIERDE TIJDPERK.

Sedert 1795.

*Dichters.*

FEITH.

*Lierzang op De Ruyter.*

Wie is die stervling, op wiens schou-  
 (dren  
 Een volk zijn' roem vertrouwt?— die  
 (Held,  
 Die, voor een lange rij van oudren  
 Zijn deugden en triumphen telt?  
 Die, eer een jaarkring is gesloten,  
 Vereende Koninklijke vloten  
 Tot driemaal met een' wenk bedwingt,  
 En, in het barnen der gevaren,  
 Den ijzren scepter van de baren  
 Aan 't siddrend Albion ontwingt?

De grootheid baant hem nieuwe we-  
 De zege licht zijn kielen voor. (gen.  
 Wat woedend noodlot hem bejegen',  
 Hij breekt er met zijn donders door.  
 De fierheid blikkert op zijn wezen;  
 De moed is uit zijn oog te lezen;  
 Regtvaardigheid bestiert zijn daän.  
 Een Vaderland verheft zijn waarde,  
 En 't onherbergzaamst oord der aarde  
 Vangt op zijn' naam een' lofzang aan,

Hier rijst een Troon op zijn bevelen,  
 En schijnt op de eeuwigheid gegrond;  
 Daar zwijmelt voor zijn zeekasteelen  
 Een Zetel, die op rotsen stond.  
 Europas Scheptervoeders staven  
 Zijn' roem met vorstelijke gaven,  
 En oogsten van hun giften eer.  
 En de Afrikaansche plunderstranden  
 Zien in den Held een Godheid landen  
 En knielen voor zijn grootheid neer.

De zee, die, onder 't grootsch bedwin-  
 (gen,  
 Hem haren eerbied waardig schat,  
 Omvat zijn' roem met de eigen krin-  
 (gen  
 Daar zij den aardkloot mede omvat.

De Waarheid durft zijn' lofvermelden:  
 Zij heeft, aan 'thoofd der ware helden,  
 Zijn' naam voor de eeuwigheid ge-  
 (boek.  
 En de eigen naam vertoont den stem-  
 (pel  
 Der Deugd, die in haar' achtbren  
 (tempel  
 Vergeefs een' eedler stervling zoekt.

o Vaderland, te regt vermeten  
 In zee bij zee op uw gebied!  
 Zoudt gij uw' grootsten Held vergeten?  
 Noemt reeds uw hart De Ruyter niet?—  
 o Ja, ik zie uw tranen vloeijen;  
 De paarden, die zijne asch besproeijen,  
 Getuigen wat hij heeft verrigt.  
 o Dankbre Belg! die eedle smarte,  
 Die stomme taal van 'tzwelld harte,  
 Verdooft het klinkendst lofgedicht!

Met regt verheft ge u op zijn' luister:  
 Doorzoek vrij 's werelds Heldenrij;  
 Bij hem wordt Griek en Romer dui-  
 (ter,  
 Gij vindt geen' held zoo groot als hij!  
 Geen' held, die voor zijn landgenooten  
 Zijn bloed zoo heerlijk heeft vergoten;  
 Geen' held, zoo rijk in eertropheën;  
 Geen' held, die voor uw vlag kon be-  
 (ven,  
 Waar hem zijn eigen roemrijk leven  
 Geen enkele poging waardig scheen.

Zoo ooit de trotsche stem der volken  
 Uw magt beschimpt, uw krijgseugd  
 (hoont, —  
 De Nijld herzinkt in 'safgronds kolken,  
 Wanneer gij de asch van Ruyter toont,  
 Van Ruyter, wien de Belg kon telen,  
 Die in het oog van werelddelen

Een God gelek in menschensijn;  
 Van Ruiter, die, op duizend paden,  
 Getoond heeft in ontelbre daden,  
 Hoe groot een Batavier kan zijn!

Dat andren Cesars tombe sieren,  
 Ik staar zijn grootheid aan, en ween:  
 'k Bewonder in zijn zegevieren,  
 De blindheid van 't geluk alleen.

't Geluk in de uitkomst, hier beneden,  
 Door 't blinde menschdom aangebe-  
 Vormt dikwijls den veroveraar; (den;  
 't Geluk, dat snoodaarts durft belo-  
 (nen,

Dat op schavotten voert of troonen,  
 Den Held maakt of den Moordenaar.

Neen! hooger klimt De Ruiters waarde;  
 't Geluk heeft nooit zijn taak verrigt:  
 Hij is zijn roem, aan 't eind' der aarde,  
 Zich zelf', alleen zich zelf', verplicht.

Geen afkomst kon hem aan doen  
 (hangen,  
 Geen goud de plaats van deugd ver-  
 (vangen;

Met niets, dan met zijn' moed bedeed,  
 Heeft Ruiter 't hachlijkst spoor ge-  
 (kozen,

Zich zelf' geschapen, 't goud doen  
 (bloozen,  
 En d'adel uit zijn deugd geteeld.

Van hier die kracht, hem bijgebleven,  
 Waar miuder stervling 't Noodlot  
 (vreest;

De Deugd is boven 't lot verheven,  
 Zij blinkt in wrangen onspoed 't  
 (meest.

Een Marius, beroofd van vanden,  
 Carthago! op uw puin te vinden,  
 Heeft meer, dat mijn bewond'ring  
 Dan Marius, in blijder uren, (roert,  
 Door Romes schaterende muren,  
 Op een triumf'kar omgevoerd.

Zoo moest de nood den Held verrijken,  
 Hoe fel een storm zijn kiel bestree:  
 De ontstoken zee zag Ruiter wijken,

Maar heel zijn roem week met hem  
 (meë.

De vijandt twijfelt, of zijn zegen  
 Zoo grootsch een neerlaag op kan we-  
 (gen,

En hoort, dat hem 't Heelal verlaat:  
 Zoo wijkt de donder in den hoogen,  
 Maar blijft de stem van 't Alvermo-  
 Die woud en rots te morzelslaat. (gen,

o Heerlijk voorwerp mijner zangen!  
 Waar vindt mijn Nimf geen nieuwe  
 (stof?

Mijn taak is naauwlijks aangevangen,  
 En reeds verzink ik in uw' lof!  
 In 't Oosten, Westen, Zuiden, Noor-  
 (den,

Aan 's werelds halfverschroei'de boor-  
 Alom zie ik uw eerzuil staan. (den,  
 o Neêrlandsch Held! o roem der Hel-  
 (den!

Wat lied kan uw waardij vermelden?  
 Wie volgt u op uw gloriebaan?

Vergeefs poge ik de snaar te dwingen,  
 Zij weigert mij een' toon, zoo hoog;  
 Mijn Lier kan halve Goden zingen,  
 Maar Ruiter schemert voor mijn oog!  
 Uit de allerlaagste bezigheden  
 Het eerspoor ijlings ingetreden;  
 Held, Wijsgeer, Vader, Echtgenoot,  
 Vriend, Burger, Christen — alles te-  
 (vens!

Een waardig perk voor duizend le-  
 En altijd Ruiter, altijd groot! (vens,

o Gij, zoo duur aan hem verbonden,  
 Gij, Nederland! vervang mijn lied:  
 Verhef zijn deugd uit duizend mon-  
 Zoo ver de zee uw wimpels ziet! (den,  
 Neen! — eedler loon moet hij ver-  
 (weven;

Hij waande voor een kroost te sterven,  
 Dat voor geen volk op aarde zwicht,  
 Dat elk van ons dien waan regtvaar-  
 (dig'!

Zie daar een loon zijn grootheid  
 (waardig,  
 Zie daar zijn heerlijkst lofgedicht!

Uit de *Oden en Gedichten*,

*Alleenspraak van Lady Gray.*

Vlied, ijde hoop; vliedt, aardsche schimmen!  
 En gij, te vleijend uitzigt! vlied!  
 Weêrhoud de vonk der Godheid niet,  
 Die tot haar' Oorsprong op wil klimmen!  
 Mijn leven reikt aan 't stille graf;  
 De hoop, die mij mijn jonkheid gaf,  
 Is met den glans des Troons daar voor mijn hart vervlogen;  
 Maar 't geen mij op zijn' oever vleit,  
 Het needrig kleed des Doods blinkt schooner in mijn oogen,  
 o Troon! dan al uw majesteit.

Wat, Vorsten! wordt in u geprezen?  
 Het purper, dat uw leden dekt,  
 Of 't bloed, dat van uw handen lekt,  
 Bij 't noodgeschrei van weeûw en weezen?  
 't Klink' schoon, een wereld op de kniën  
 Gebogen voor uw' wenk te zien....  
 Maar zou mijn ziel dien praal voor 't waar geluk begroeten?  
 De doodklok slaat, 't gordijn valt neêr,  
 Het graf vervangt uw' Troon en gaapt aan uwe voeten.....  
 Magt, luister, aanzien zijn niet meer!

Wat is uw heil, o nietige aarde?  
 Een vlugge schaduw, die verdwijnt!  
 Een roos, die op den middag kwijnt!  
 Een vreugd, die dikwerf wroeging baarde! —  
 Wien ooit uw luister heeft geveid,  
 Ik juichte in mijne onsterfelijkheid!...  
 En nu — is deze hoop voor mij ter neêr gezegen?  
 Neen, 'k voel hoe zij mij ovrig schiet;  
 Mijn jeugdigh hart, o Dood! heeft uwe komst niet tegen,  
 Het siddert op uw naadren niet.

Gij, vreugd en wellust van mijn leven!  
 Gij, eedle Godsdienst! blijft mij bij;  
 Uw reine hand dauwt moed in mij. —  
 Met U kan ik gelukkig sneven!  
 Kom, stille rust van 'tzalig graf!  
 Ik werp met vreugd mijn kluister af;  
 Mijn ziel, alreeds vermoeid van in dit stof te wonen,  
 Juicht nu zij haar bestemming raakt,  
 En voelt, dat hier de Deugd in hutten en op troonen  
 In 't einde alleen gelukkig maakt!

Uit het treurspel *Lady Johanna Gray.*

## BILDERDIJK.

*Eene Hertenjagt.*

Gy, Zangster, die weleer, door deernis aangevoerd,  
 Voor 't vliegend zangrendom de harten hebt geroerd,  
 Kom, wilt ge, en drijf ons aan om 't schaadlijk dier te vellen,  
 Wiens voorhoofd wapens heeft om zich te weer te stellen;  
 Dat, vijand van ons vee, noch oogst noch akker spaart,  
 En zegeteekens biedt, geen' Jagers arm onwaard!  
 Maar hoe! reeds hoore ik daar de schelle horens klinken:  
 Reeds zien wij 't moedig ros het vuur uit de oogen blinken.  
 Het trappelt met den hoef, en knabbelt op 't gebit,  
 En rukt aan toom en trens, en schuimt zijn teugels wit.  
 Dees toestel tot den krijg, 't geruisch der tochtgenooten,  
 Wekt de ijzing reeds in 't Hert, zijn leger uitgeschoten.  
 Hy siddert tot in 't merg, en, overdwelmd van schrik,  
 Blijft hy besluitloos staan in 't haglijk oogenblik,  
 Zal hy met schuchtren ren der Jaagren stoet ontvlieden;  
 Of, zal hij de overmacht een fieren weêrstand bieden?  
 Is 't zijn gewapend hoofd, of wel zijn vlugge voet  
 In 't nijpende gevaar, dat hy betrouwen moet?  
 Lang twijfelt hy: vergeefs! de vrees weegt eindelijk over;  
 Hy vliegt, hy ijlt, hy zweeft, en streeft door bosch, en lover,  
 En is op 't oogenblik den Jachtstoet uit 't gezicht.  
 Het ros, zijn meester thands, schiet als een bliksemschicht  
 Vooruit, en neemt zijn vlucht; zijn driftige berijder,  
 Hem hellende over 't hoofd, speurt altijd wijd- en wijder.  
 Hy vliegt door hegge en tuin, vereffend vore en grop,  
 En de aard snift onder hem in zwarte wolken op.  
 Het hert intusschen vliedt; en de adem van de winden  
 Verraadt den brakken 't spoor om 't vluchtig dier te vinden.  
 Zij snufflen 't, waar zijn stap in 't zand geteekend sta,  
 En volgen 't, uitgestrekt, met brandend snuiven, na.  
 Dan vloekt het bevend hert die onbetrouwbare voeten,  
 Wier trouwelooze hulp hy met den dood zal boeten!  
 Vervolgd, gejaagd, omringd van schrikbare overmacht,  
 Denkt hy in 't felst des noods aan vrienden en geslacht.  
 Eer trotsche boschmonarch, nu vluchtling en verlegen;  
 Zoekt hy hun bijstand aan, en treedt hun siddrend tegen.  
 Maar ach! het baat hem niet, dat hy zijn voorhoofd bukt,  
 Of vleiende, onder hen op 't veldgras nederbukt,  
 Om roemloos zich in 't woud den wissen dood te ontsteelen:  
 Daar is geen hulp! men vliedt, en vreest zijn lot te deelen.  
 Zoo vliedt een Hoveling zijn' ongelukkig' Vorst!  
 Nu vlucht hy hijgend voort, met afgematte borst.  
 En vindt die bosschen weêr, nu balling en verstoten,  
 Waarin hy zoo veel roems en wellust heeft genoten,  
 Toen eertijds woud en rots en omgelegen dal

Weergalmden van zijn stem in liefde- en krijgsgeschal;  
 Daar zijne onbluschbre vlam, in Morgenlandsche weelde,  
 Den wellust van zijn koets met twintig gaden deelde.  
 't Heeft alles voor hem uit, Eer, Liefde, en Heerschappy!  
 Vergeefs zelfs staat hem 't lot in deze wanhoop by,  
 Wen zich een jeugdig hert, met dolvermetel wagen,  
 Voor hem in 't Jachtspoor stelt, en in zijn plaats laat jagen.  
 Men volgt; maar de oude brak verlaat zich op zijn lucht.  
 De vluchtling hoort van verr' het daavrend Jachtgerucht,  
 En ijst, en stuift van daar. Bedacht op schrandre treken,  
 Beproeft bij thans zijn spoor al springeude af te breken,  
 Of schuift door 't rulle zand en wischt zijn voetstap uit.  
 Nu wendt hy schichtig om door 't dichtbewassen kruid,  
 En laat een angstig oog door heel de verte weiden,  
 Verwijdert zich; keert weër; en overkruist de heiden;  
 En maakt voor die hem volgt een onherkenbaar spoor.  
 Somwijlen houdt hy stand; herhaalt zich, spitst het oor;  
 Als 't naadrend moordmuzik van hond- en Jaagrenstemmen,  
 Van 't dichte woud herhaald, zijn hijgend hart beklemmen.  
 Nu zet hij 't weër op nieuw al siddrend op de vlucht,  
 Put list en krachten uit; en alles, zonder vrucht.  
 Reeds zweeft de schrik des doods den vluchtling door zijne aderen:  
 Elk' oogwenk ziet hy haar met dubbele ijzing nadereu:  
 Hy voelt ze in 't kloppend hart met raadloos siddren slaan:  
 Hy blikst ze in elken struik, in elken heester, aan.  
 Reeds, waant hy, voelt hy zich van achter' aangegrepen.  
 En, moe van door 't geboomt' zich machtloos heen te sleepen;  
 Schiet hy van d'oever af, en werpt zich in den vliet,  
 Maar 't afgerende dier ontvlucht zijn noodlot niet.  
 Haast vliegt hem, heet op bloed, van dorst en woede ontstoken,  
 (Terwijl men 't druppelend zweet uit schoft en hals ziet rooken)  
 Met brandende oog en muil, en hongerend gebit,  
 De dolle Jachtstoet na, die op zijn hielen zit,  
 Het water heeft geen kracht, hun dorre keel te laven,  
 Maar bloed is 't, wat hun faalt; om bloed is 't, dat zij draven:  
 Nu hooploos, zonder hulp, in reddingloozen staat,  
 Neemt de afgejaagde prooi de razerny te baat.  
 Helaas! wat heeft hij thands van de uitgeputte krachten,  
 In ijdele vlucht verspild, by 't wis verderf te wachten;  
 En waarom 't niet terstond, naar de inspraak van zijn moed,  
 Door eedlen wederstand veredeld en verhoed? —  
 Door de overmaat van vrees in 't eind ten strijd gedreven,  
 Veracht hy 't doodsgevaar uit wanhoop aan zijn leven.  
 Ontzachtlijk valt hy nu op zijn bespringren in,  
 En staat hun aanval uit met kloeken heldenzin.  
 Zijn wapen treft en kneust, al woedende in het ronde,  
 Den dapperste uit den hoop met de allerfelste wonde.  
 Maar alles schiet op eens gelijklijk op hem af!  
 't Is alles ééne beet, één woeden, één geblaf!

Hy stoot, hy worstelt nog. Doch eindelijk afgestreden,  
 (Helaas!) wat baten hem zijn netgevormde leden,  
 Zijn eedle lijfgestalte en rijkgetakte kroon,  
 En 't luchtig voetgestel, ten toegift bij dat schoon!  
 Hy wankelt; stort, bezwijkt; en sterft in 't aakligst treuren,  
 En roert hun-zelven 't hart, wier tanden hem verscheuren.

Uit het *Buitenleven*.

### De Dorps-schoolmeester.

Daar is een tweede in 't Dorp, die kracht van invloed heeft;  
 De Schoolvoogd, voor wiens plak de boersche Landjeugd beeft!  
 Mijn zangster, zet uw' zang voor 't minst een toontjen lager,  
 En schilder 't stijve beeld van dezen scepterdrager.  
 Straks melde ik, welk een zorg een ampt van dit gewicht,  
 Om 't Landvolk wel te doen, ten besten einde, richt'.

Hier zit hy! In zijn' stap, zijn uitgestreken wezen,  
 Is 't geen hy op zijn' staat zich inbeeldt, klaar te lezen,  
 't Vertrouwen op zich-zelv', en op de meerderheid,  
 Waar mede, 't geen hy weet, zijn' kleinen hoogmoed vleit.  
 Ook is hy reedlijk verr' in 't lezen, schrijven, rekenen:  
 Hy kent in d'Almanach planeet- en hemelteekenen:  
 Hy zingt de Kerkgemeent' met ernst en stichting voor;  
 En worstelt, jaar aan jaar, den *Catechismus* door.  
 Hy *disputeert* met moed, en zonder los te laten,  
 En, schoon hy 't ook verliest, hy weet 'er door te praten.  
 Let op, wanneer hy spreekt, op wat geleerden trant  
 Hy elke sylbe rekt, en ieder muskel spant!  
 Wat moeite hy zich geeft, om met het naauwst geweten  
 Ons elke letter juist in de uitspraak toe te meten!  
 Hy rijmt, indien 't hem lust, trots . . . en Datheen,  
 En *declineert* getrouw door alle *casus* heen.  
 Ook weet hy 't noodigst zelfs van staats- en kerkhistorie,  
 En kent en Lodestein en Sluiter by memorie.  
 't Heelal, het gantsche dorp, staat van den man verstomd,  
 En weet niet hoe één hoofd aan zoo veel wijsheid komt.  
 Voor 't oovrig ziet hij scherp op 't nietigste overtreden,  
 En wordt door zucht of traau bewogen noch verbeden.  
 Verschijnt hy; in zijn' blik (den aanblik van een' God!)  
 Leest heel het kindervolk hun onherroeplijk lot.  
 Hy wil 't; men gaat uit een: hy wenkt; men zet zich neder:  
 Hy glimlacht; alles juicht: hy fronst; men siddert weder.  
 Hy dreigt, beloont, kastijdt, met d'eigen' toon van stem;  
 En, in zijn afzijn zelfs, is ieder bang voor hem.  
 Hy ziet, hy hoort, hy weet, wat elders werd misdreven:  
 Hy vindt het de arme jeugd voor 't voorhoofd aangeschreven.  
 Hy raadt, wie lacht, wie snapt, wie luiert, en wie slaapt,  
 Wie andren partjens speelt, of onder 't bidden gaapt.



De berk ligt nevens hem: die roè, wier vreeslijk knellen  
Den moedwil, met een' wenk, den teugel weet te stellen,  
Der traagheid sporen geeft, 't ontzag in werking houdt,  
En de ijsselijke plak als naasten buur beschouwt.

Uit het *Buitenleven*.

### *De Mensch na zijnen Val.*

Een Paradijstelg tot Elpine, eene sterveling.

- «'t Gedoemde paar vlood heen, van wanhoop ingenomen.  
» Nog had de troost geen plaats van nokkend tranenstroomen,  
» Nog wist de zucht geen' weg te vinden naar om hoog.  
» 't Vlood siddrend, hand in hand, met zwartbeneveld oog,  
» Vergat zich-zelf, en 't kroost dat in hun bruiloftsweelde  
» Een nog onwraakbre min in Godenreinheid teelde,  
» Eu wachtte, elkaar aan 't hart, in één', één' zelfden nood,  
» 't Nog onbegrijpbre leed der hun bedreigde dood.
- » Wy, vruchten van hun koets, wy, spruiten uit hun lenden,  
» Wat zagen we op die stond, daar zy zich dalwaart wendden!  
» Onzalig Oudrenpaar, hoe bleef uw kroost verstomd!  
» Nog hoor ik 't bliksemvuur dat door de wolken gromt,  
» Waar nooit dan Englenzang den weérklank had doen hooren  
» Der Hemelmelody van de onbevleete Choren.  
» 't Was of ons Paradijs, al schuddende op zijn' grond,  
» Verbrijzelde op de puin van 't lager wareldrond.  
» 't Was vuur, verterend vuur, met buldren, kraken, donderen,  
» Met rook en zwavelvlam, dat Eden af moest zonderen;  
» 't Was stikdamp, dien de hel van ondren opjoeg, om  
» Ten muur te strekken van der zaalgen heiligdom.  
» 't Ontzag, de vrees, de schrik, hield tong en oog gebonden.  
» Wij strekten de armen uit, of wy ze omhelzen konden.  
» Ons harte vloog hen na. — Vergeefs! een zwarte nacht  
» Verzwolg het dierbaar paar dat ons had voortgebracht.  
» Hoe schetse ik u den staat van ons, ontzette telgen!  
» Gods Almacht daalde omlaag met alverwoestend belgen!  
» Wij sidderden; van liefde en deernis aangedaan,  
» Maar offren ons gevoel en bidden zwijgend aan.  
» Ja, heel de schepping zweeg, en cederstam en heester  
» Hing loverkruin en tak om 't jammèr van zijn' meester;  
» Het Paradijssooft bleekte, en 't vooglenzangchoor zweeg,  
» Dat dwars door 't bladgewelf ten hoogsten hemel steeg.
- » Ik maal u 't ijslijk niet van Adams aardrijploegen;  
» Zijn leven niet, verteerd in 't rustontbeerend zwoegen;  
» Noch 't scheuren van den schoot dier Moeder, die haar leed  
» Met dubben weérzin torschte om 't geen zy zich verweet.  
» Gij kent hun echt-, en wee-, en rouw-, en moordgeschichten,  
» Hun uitzicht, en hun troost in wrange levensplichten,

» Hun jamm'reu, met één woord; en waarom die herhaald!  
 » ô Oogenblik van lust, wat werdt gij duur betaald! . . . .

» Maar, dierbre Elpine, ik heb nog andre ramp te melden.  
 » 't Waar weinig, zoo de ploeg moest snijden door de velden,  
 » En 't voedsel, door de spa' gedolven uit het zand,  
 » De prijs des arbeids was van de onvermoeide hand.  
 » 't Waar weinig, van een' grond, met bloedzweet overdropen,  
 » Den mondvol smaakloos brood voor pijn en angst te koopen:  
 » Maar 't lichaam-zelf ontaarde, uit groven klei gevoed,  
 » Verdierlijkt, en hersteld uit rund- en lamm'renbloed.  
 » 't Verloor den hemelgeest, die 't aenmaal door mocht stralen,  
 » 't Oorspronkelijk weefsel zelfs, in 's aardrijks woeste dalen,  
 » Die veêrkracht, die 't verhief en uitbreidde in de lucht,  
 » En 't nam die logheid aan, waar onder 't velddier zucht.  
 » Wy mogen, met een lijf, uit fijner stof gewezen,  
 » Op d'adem onzer borst door lucht en ruimte zweven,  
 » En zwieren naar 't ons lust, verheven op den stroom  
 » Des Ethers, heemlen door, tot 's wareds buitenzoom  
 » En waar 't oneindig NIET de nooit beklimbre bogen  
 » Van 't levendol Heelal met nevels houdt omtogen.  
 » Wij spannen 't lichaam uit, en schenken lucht en licht  
 » Een' doorgang, die 't verbergt voor aangreep en gezicht:  
 » Of doen het, meer verdikt door stoffijk samentrekken,  
 » En, weer biën aan 't gevoel, en, 't oog ten voorwerp strekken,  
 » Gelijk ik thands aan U my aanbied, schoone Maagd.—  
 » Zoo zag, zoo minde ik u, daar gy te rusten laagt,  
 » Voor u onzichtbaar, tot, van heete drift aan 't blaken,  
 » Mijn ziel zich uitstortte op uw' boezem, op uw kaken,  
 » In kussen, daar uw hart onwillig deel in nam.  
 » Maar ach! wat schetse ik u den oorsprong van mijn vlam!  
 » Hoor eens de strenge wet des Hemels — Afsesneden  
 » Van 't Godlijk menschenkroost, bewoners van zijn Eden.  
 » Bleef Adam nog de schuts der Englen toegezegd,  
 » En, by die Englen, ook der spruiten van zijne echt.  
 » Wy zweefden om zijn koets, die van de lamm'renvachten  
 » Gespreid was, die zijn hand op 't veldaltaar moest slachten  
 » Als 't eerste zuiglam blaatte aan moederlijke speen,  
 » En smolten onze beë met zijn gebed in één.  
 » Wy waakten by zijn' slaap, en telden, by 't ontwaken,  
 » De zuchten, die zijn borst aan Evaas borst mocht slaken,  
 » En samenklotsen met de snikken van haar hart.  
 » Wy hoorden 't noodgeroep by Evaas barenessmart,  
 » En hielden, onbemerkt, haar kniën onder 't kermen,  
 » Of steunden 't wringend lijf, en vingden 't kroost in de armen,  
 » Dat eens de onzalige aard die 't in zijn kommer voedt,  
 » In weêrvergelding, met zijn lijken spijzen moet.  
 » 't Gejammer by de dood diens Abels, dien Gods liefde  
 » Ter dood voerde, als hem 't staal zijns woesten broeders griefde,

- » Klonk ons in de ooren en doorsneed ons 't ingewand:
- » Maar 't was ons niet vergund, de kinderlijke hand
- » Den vader of zijn kroost ooit zichtbaar toe te strekken.
- » Hy stierf. Ik zag het zand zijn zielloos rif bedekken.
- » 'k Zag zes geslachten na hem opstaan, en vergaan.
- » Maar de aard nam middlerwijl een ander aanschijn aan:
- » De velden tooiden zich, dank 's stervlings rustloos wroeten!
- » De dalwind scheen allengs zijn' adem te verzoeten;
- » De zon, met minder gloed te drukken op het hoofd,
- » Terwijl zy eetbaar kruid en volle halmen stoof.
- » De lucht, van bloem en plant met nieuwe geur doortogen,
- » Werd zachter; en 't gedierte, in 't menschlijk juk gebogen,
- » Verloor zijn' schuwen aart, werd minzaam en gedwee,
- » En gaf, in 's menschen dienst, verlichting aan zijn wee:
- » 't Gevogelt'-zelf, gelokt door de uitgeworpen koornen
- » Des akkers, zocht zijn hut, en hupte door de doornen;
- » Gaf voor zijn slaapsteê dons, en zong zijn zorg van 't hart;
- » Of zalsde door 't muzyk de reeds verdraagbre smart.
- » Ja 't scheen, of Adams val door heuvels en valleien
- » Het Eden, hem bestemd, op 't aardrijk uit moest breien.

- » Doch, Adam was geweest; zijn weêrheft daalde in 't graf,
- » En brak den band der aard met Edens burgren af.
- » Ons, meer verheven tak der zwakker menschlijke orden,
- » Was 't broederlijk geslacht allengskens vreemd geworden.
- » De stervling werd steeds meer vertrouwlijk met zijn lot,
- » En wischte 't denkbeeld uit van Englandom en God.
- » Wy vonden 't grover hart van onze stamgenooten
- » Voor d' invloed onzer zorg vereeld en toegeloten:
- » Wy gaven 't de Almacht op, en, aan Heur eer verknocht,
- » Niet een, die Adams kroost op 't aardrijk meer bezocht?

- » Nu rezen moord, geweld, en bloeddorst! — 's Afgronds Koning
- » Sloeg de ijzren valdeur op der Helsche gruwelwoning,
- » En aâmde een' pestdamp uit die alles overtoog!
- » Ja, de aarde werd een poel, afzigtlijk in ons oog.
- » Men zag 't verdwaasd geslacht, zijn' schepper afgevallen,
- » Dat Goden zocht om laag, gehuisd in aarden wallen:
- » Hun knien gebogen voor 't gewelfde firmament;
- » En, die hun 'taanzijn gaf, in blinde drift, ontkend.

- Een enkele tak hield stand in de algemeene boosheid.
- » God zag 't, en stelde een perk aan 't woên dier zinneloosheid.
- » Zijn Engel daalde en riep, en 't waardig kroost van Seth
- » Bekeerde, of hield zijn ziel dier gruwlen onbesmet,
- » En zocht zijn' Schepper weêr, geloovend, brandend, hopen.
- » Nu scheen ons de aaklige aard weêr dierbaar en geopend:
- » Nu dwaalden we op een nieuw zijn ruime vlakte door;
- » En 't menschdom kwam in eens ons weêr beminlijk voor. —

- » 't Was, ja, de tijd niet meer, dat Adam, frisch van spieren,
- » Den nek bedwingen kon der ongetemde stieren,
- » Den leeuw zijn kaken brak, den groven elefant
- » Voor 't dreigen siddren deed van de opgeheven hand:
- » Dat Eva, als vorstin, den tijger aan haar voeten
- » Zag knielen, 't pantherdier haar siddrend kwam begroeten;
- » Dat de arend uit de lucht zich neêrvlijde aan heur schoot;
- » En de aanblik van haar oog, wat adem had, geblood.
- » Doch 's menschen heerschappy, in enger kring omschreven,
- » Leed door verzwakking niets, maar werd door geest gesteven,
- » En 'tschouwspel van zijn Rijk was Englen toezicht waard:
- » Ja, 'tscheen dat God in hem zich zetelde over de aard.

- » Beklaaglijk was 't gezicht, ja Goden-zelv' beweenaar,
- » Dier schoonheid, die 't volmaakte, aan 't sterflijke onvereinbaar,
- » Aan dier- en plantaard huwde, en Godlijk samensmolt,
- » Als watervloeibaarheid tot diamant gesteld.
- » Ô Eva, kunstgewrocht der Godheid, voor wier oogen
- » Gods Englen, als voor God, vernietigd nederbogen,
- » En sluiers zochten om dien gloed te wederstaan,
- » Die uitstroomde uit uw schoon! hoe greep u 't jammer aan!
- » Geen roos verwelkt zoo snel, gebroken van haar stengel!
- » Hier schreide en Cherubijn en afgevalen Engel!
- » Ja, Satan-zelf werd week, en voelde om u, berouw.
- » Der schepping heerlijkheid, wat is zy, dan de vrouw.
- » Ach, bloemen van den grond! ach paauw- en fenixvederen!
- » Wat zoude uw vroeg verval de vaste ziel vertederen!
- » Wat zijt gy? siersels, maar geen deel zelf, waar het hart
- » Aan wortelt! Eva, ja, gy wierdt der Englen smart!
- » Hoe zagen we uw albast verrimplen en verschroeien!
- » Hoe 't morgenrood der kaak, zoo schittrend eens in 'tgloeien,
- » Verduisterd, weggewischt! het oog van glans beroofd,
- » En 'tstralend zonnegoud verzilverd op uw hoofd!
- » Hoe 's levens welbron aan uw' boezem, uit wier togen
- » Wy eens de Onsterfelijkheid en Englenfierheid zogen,
- » Verdroogd, verfenst! Ai my wat wierd die volle borst?
- » Een stroobosch, door den staf des jammers uitgedorscht!
- » Een nevel overtoog, een wreede worm verknagde
- » Het Godlijkst in 't Heelal, waar op ooit zonlicht daagde.
- » Ja, Evaas ouderdom was aller Englen straf,
- » En trok ons oog en hart van aard en menschedom af!

- » Dan, zachter, teêrder lucht, met balsemende geuren
- » Doortrokken, sints 't gebloemt' den schedel op mocht beuren,
- » Bedekking van het kleet, van 't hagelkeerend dak,
- » Voor Zomers roostend vuur en winterongemak,
- » Een stiller levenswijs, aan haard en huis gebonden,
- » Genoegens, die het hart in 't lijden, sterken konden,

»Ja, 't slijten van dien rouw, die 's lichaams bloei verslindt,  
 »En, 't geen gewoonte aan 't leed, in 't leed behaaglijk vindt;  
 »Dit al, was vruchtbaar, en, vereenigd in vermogen,  
 »Herriep de roos der wang, de morgenstar der oogen,  
 »'t Aanlokkend lipkoraal, 't yvoor van arm en hals,  
 »En 't donzend wolkenneeuw van 't golvend boezemmalsch.

»Een deel van Edens teelt, gewoon zich te onderscheien  
 »Als 't Godlijk menschenkroost, zag Kains dochters reien,  
 »En 't sloot zijn boezem niet voor hare aantreklijkheên:  
 »Het Eden, 't Engendom, de Hemel, God verdween!  
 »Elpine was nog niet; en echter, zy bezweken.  
 »Zy vielen op die prooi, als in dees lager streken  
 »De havik op de duif. Vergeefbrer lust voor 't minst,  
 »Dan blozende appels, of gevaarlijke overwinst  
 »Van kennis, ons te hoog, vervoerde ons. Ach, Elpine!  
 »Hy weet het, die ons kent, de vleklooze Ongeziene;  
 »'t Was alles weggesleept, betooverd, zich ontvoerd;  
 »En de Engel zweeg in 't hart, door 't maagdlijk schoon geroerd,  
 »Nu was hun Paradijs op 't aardrijk, en ze omvingen  
 »Wat de aarde hemelscht had, en teelden stervelingen!  
 »'t Ontzachlijk Reuzenvolk ontsproot uit deze min,  
 »En nam in luttel tijds den hooger berggrond in.  
 »Zy, mengling uit het zaad van tweederlei geslachten,  
 »In 't sterflijk lijf voorzien van meer dan stervlingskrachten,  
 »En blakende in het hart van dien ontombren moed,  
 »Die Englen, Goden toont, als d'oorsprong van hun bloed!» . . . .

Uit den *Ondergang der eerste Wereld.*

*Selima.*

't Was op den gladden oeverkant  
 Van 't porceleinen vat,  
 Waarin Klimeen heur goudvisch had,  
 Door Jessos meestbegaafde hand  
 Met sierlijk blaauw beklad,  
 Dat Selima, de fraaiste Kat,  
 Op gunst van heur Meestresse prat,  
 Met fieren hals te prijken zat,  
 By 't levenvoerend bad.

Heur schittrend esmerauden oog,  
 Waar uit een zachte vonk  
 Der klimmende begeerte blonk,  
 Die heimlijk hart en staart bewoog,  
 Ontaloot zich met een lonk,  
 Den sierlijk geschukeerden pronk  
 Waarmee Natuur heur vacht be-  
 (schonk,

En echt Sineeschen knevelbaard,  
 En fulpen ooren, waard.

Zy loerde, en zag in 't stilstaand meir,  
 Dus schildrend op heur post,  
 In oogverblindend goud gedoscht,  
 'Twee vischjens, zwemmende op en  
 De roem van 't schubbig heir.(neer,  
 Een purpen glans, zoo zacht en teer,  
 Als 't zilver van de duivenveêr,  
 Verhief dien gulden zonnegloed  
 Op 't blaauwen van den vloed.

Al dartlend op en onder 't vocht,  
 Onwetend van gevaar,  
 Vermaakt zich 't stom en weêrloos  
 (paar,  
 Gants buiten vrees en achterdocht,

En wordt nog niets gewaar.  
 Maar ijlings klieft een knevelhair,  
 En flux een ruige klaauw, de baar,  
 En tast, en zoekt een lekkren prooi  
 In zulk een fraaien tooi.

Wat hart wordt door geen goud ver-  
 (lokt?

Wat huiskat door geen visch?  
 Het dier grijpt zes- ja tienmaal mis,  
 Doór graâgelusten schroom geschokt:

In 't eind heur' greep gewis,  
 Verlengt zy poot en nagelspits,  
 En rekt zich uit zoo lang zy is,  
 Doch glibbert van de gladde baan,  
 En stort in d'oceaan.

Wel tienwerf geeft zy 't lijf weér op,  
 En maauwet met wijden strot,  
 Tot elken dooven watergod,  
 Al worstlend met het sop,

Tot ze eindlijk zwicht voor 't lot.  
 Geen Triton kwam van uit zijn grot,  
 Geen Tethys uit heur waterslot,  
 En Jacqueline noch Margriet,  
 Vernam heur schreeuwen niet.

Alleen sloeg Lorre van zijn kruk

De droeve Selima  
 Met oogen vol van wantrouw gaâ,  
 En zag heur schrikbaar ongeluk,  
 Doch merkte 't niet zoo dra,  
 Of riep haar straks al jouwend na,  
 Jouw lelijkert, en ha, ha, ha!  
 Een gunstling heeft, hoe onverdiend,  
 In 't onheil nooit een vriend.

Maar gy, die 't minlijk poesjen derft,  
 Bevallige Klimeen!  
 Ai, matig uw bedrukt geweën:  
 De droefheid, die uw kaak misverft,  
 Behoort geen Katjen, neen,  
 Hoe vol ook van aanminnegheên!  
 Maar wilt gy, richt een marmersteen  
 Op 't graf der arme Drenkling op,  
 Met roosjens aan zijn top.

En schrijft dan vrij op 't lijkgesticht,  
 Met eigen rechterhand,  
 Den naam van 't u zoo dierbaar pand,  
 En voeg er by een denkgedicht,  
 Gesteld op dezen trant:  
 «Blijf, stervling, voorde lust bestand;  
 «Zy is aan 't wis bederf verwant.  
 «Verlokking heeft een gladden rand;  
 «Dus wacht u voor den kant!»

### De Gloris.

De Deugd heeft in haar staatsiestoet  
 Verscheiden Hofjonkvrouwen,  
 Van frissche jeugd, en edel bloed,  
 En vorstlijk onderhouden.

Toont iemand in haar dienst zich  
 Zoo loont hem haar Genade (trouw,  
 Somwijlen met zoo'n Edelvrouw,  
 En schenkt ze hem tot Gade.

Men onderscheidt Gewetenrust  
 By de andre Kamenieren;  
 Als Zielsgenoege, Levenslust;  
 Die haar Toilet versieren:

Bedaardheid van een stillen aard;  
 En Minlijkheid van zeden;  
 Met Effenheid van ziel gepaard,  
 Die steeds haar zij bekleeden.

Maar zy, die haar het hoofd *friseert*,  
 Doet meest van zich gewagen,  
 En wordt bij vreemden hoogst geëerd,  
 Doorslepeust in 't behagen.

Haar naam is Glorie. Ze is de spruit  
 Van Schijnverdieste en Achtung,  
 Haar glans maakt vele harten buit,  
 En brengt ze tot versmaching.

Zy heeft dat juiste schoon wel niet,  
 Dat ieders keus moet winnen;  
 Maar echter, wie haar even ziet,  
 Betoovert zy de zinnen.

Ook is ze een rechte Babblares,  
 Jaloersch en onstandvastig,  
 En maakt het somtijds haar Prinsses  
 Door grilligheden lastig.

Doch ieder (en wat wil men meer!)  
Is van haar opgetogen,  
En roemt, en liefst haar evenzeer.  
Zoo flikkert zy in de oogen!

Ja, ieder bedelt om haar min,  
En hoopt ze weg te dragen:  
En niemand, of hy beeldt zich in,  
Hy zal ze vast bejagen.

De stijve, grijze Filosoof,  
Wien schoon noch jeugd verzoeten,  
Hoe koud voor alles, blind, en doof,  
Valt neder voor haar' voeten.

De Krijgsman vliegt om haar in 't  
En offert bloed en schonken: (vuur,  
Geleerdheid blokt zich 't leven zuur,  
Om een van hare lonken.

De Schilder, als hy door 't penseel  
Het linnen gaat bezielen,  
Denkt: «Glorie is mijn zeker deel:  
»Zij treedt my op de hielen.»

De Dichter ijvert allermeest  
Om in haar gunst te dringen;  
Damp't wolken uit van enkel geest,  
En dreigt zich dood te zingen;

Zweet enkel Treur- en Heldendicht,  
Ligt in *Kadans* te droomen;  
En zegt, met opgeruimd gezigt:  
«My kan zy niet ontkomen.» —

«Voor my, (zegt menig zwak ver-  
»Ik heb haar trouw gezworen;(stand),  
»En geeft zy iemand ooit de hand,  
»Het is aan my beschoren.»

Zelfs Vorsten op den Koningstroon  
Zien 't meisjen wel naar de oogen,

Verachten scepterstaf en kroon,  
En eeren haar vermogen.

Ja, ziet de Deugd zich aangebeên  
Van enkele honderdtallen;  
De Glorie heeft er tien voor een,  
Die aan haar voeten vallen.

De Juffer spot met ieders vlijt;  
Weet ieders hoop te stijven;  
En lacht, als ijverzucht en nijd  
Hem soms in 't harnas drijven.

Zy moedigt zelfs de minsten aan:  
Maar die haar wil verbinden,  
Bedriegt zich gruwzaam in zijn waan,  
En ziet zijn hoop verzwinden.

Om kort te gaan, zy is *coquet*;  
En, met haar na te loopen,  
Verliest men al die gunsten net,  
Die ze eerst heeft laten hopen.

Doch, die aan 't Hof der Deugd ver-  
En met de Staatsjonkvrouwen, (keert,  
Terwijl hy heur Prinses vereert,  
Niet toont zich op te houën;

De Glorie koel aanschouwen kan,  
En al haar gunst verachten;  
Dat is een recht verheven man,  
Die alles mag verwachten.

Dien volgt zy (schoon onmerkbaar)  
En wandelt in zijn stappen: (na,  
En waar hy zich verschuilen ga,  
Zy laat hem niet ontsnappen.

Zy haalt hem vroeg of later in,  
Door 't vlieden steeds verhitter;  
En, is 't de wil van heur Vorstin,  
Zy maakt hem haar bezitter.

## HELMERS.

### *Reinier Claasens.*

Wel hem, die 't Vaderland meer dan zich zelv' bemint,  
In 't sneuveln voor haar eer een' zuivren wellust vindt,  
Die niet met woest getier, onvruchtbre taal of loosheid,  
Dien achtbren naam misbruikt tot dekking van zijn boosheid;

Maar die door daden toont, terwijl de noodstorm brult,  
 Dat hij zijn pligten kent, dat hij zijn' pligt vervult!  
 Gelijk een diamant zijn stralen schiet in 't duister,  
 Schijnt ook altoos zijn roem met onverdoofbren luister.  
 Uw naam, o Claasens! wordt bij 't laatste nageslacht,  
 Met heilgen eerbied en bewondering herdacht!  
 Trotsch zijn wij op den glans, die van u af komt dalen!  
 Zoo schenkt het goud meer gloed, verlicht door Phebus stralen.

't Was Neerland niet genoeg, dat, aan het Spaansche strand,  
 Philippus vloten zijn veroverd en verbrand,  
 Aan 'saardrijks ander eind' ontving hij dieper wonden:  
 Naar 't westerdeel der aard' werd Claasens afgezonden.  
 Zijn zinspreuk is: «voor God! verwinnen of vergaan!»  
 Zijn naam heeft reeds den schrik verspreid langs d'Oceaan.  
 Wie durft dien dappren Zeeuw bestrijden? wie zal 't wagen?  
 't Is de overmagt alleen, die schriklijk op komt dagen.  
 Acht schepen, zwaar van bouw, omsinglen thans den held;  
 Hij staat alleen, maar vast, gelijk een rots 't geweld  
 Der eeuwen, 't woest gebrul des donders fier blijft trotsen,  
 Schoon stormen aan zijn' voet in wilde golven klotsen,  
 Schoon schip bij schip, met kracht geslingerd op zijn borst,  
 Verbrijzeld henen stuift, staat hij, met kracht omschorst,  
 Belacht het woeden van de orkanen en van de eeuwen;  
 Zoo staat ook Claasens nu; de dollen Spanjaards schreeuwen  
 En tieren, daar men hem in eenen kring besluit;  
 (Zoo brult het ongediert' der woestenij naar buit.)  
 Men tracht, schoon vruchtloos, hem tot de overgaaf te nopen;  
 Neen, duur wil hij de zege aan 's lands tiran verkoopen.  
 Tot d'ongelijken strijd maakt hij zich straks gereed,  
 Hij denkt aan God, aan Spanje, aan Neerland, aan zijn' eed.  
 Nu barst de dood eenslags uit duizend kopren monden;  
 Zijn masten, zeil en roer zijn ras in zee verslonden;  
 Het reddelooze schip geeft vreeslijk krak bij krak;  
 Twee dagen strijdt hij nog op 't halfgesloopte wrak.  
 Nu roept hij 't volk bijeen, en zegt, met vonklande oogen:  
 «Gij, die nooit hebt gebukt voor Spanjes dwangvermogen,  
 «Die hem de zege hebt in strijd bij strijd ontfroefd,  
 «Spitsbroeders! zult gij nu, met nederhangend hoofd,  
 «Beschimpt, gesmaad, geboeid, u schandlijk overgeven?  
 «Uw' beulen danken voor een afgebedeld leven?  
 «Of kiest gij, nevens mij, den dood voor 't Vaderland?  
 «Beslist: dan steekt dees lont ons luttel kruid in brand!  
 «Dan zal dit brandend wrak aan 's vijands vloot zich hechten,  
 «En stervend zult gij dus uw' beulen nog bevechten.»  
 Hij zwijgt; — hij grijpt de lont; 't volk roept vol geestdrift uit:  
 «Ja! sterven wij met roem; steek, steek den brand in 't kruid!»  
 Nu wijdt zich elk ter dood; er wordt niet meer gestreden,  
 Maar knielend storten zij heur allerlaatste beden;



En Claasens, daar hij 't hart verheft tot zijnen God,  
 Smeekt voor zijn gade en kroost in heur ondraaglijk lot:  
 Hij ziet haar wanhoop, ziet haar tranen, hoort haar klagen,  
 Zijn' zoon de moeder naar de komst des vaders vragen!  
 Hij stoot dit denkbeeld weg, bidt vurig, rijst en zucht,  
 En werpt de lont in 'tkruid, en 'tschip barst in de lucht! —  
 Rust, ongelukkigen! rust zacht in 't hart der baren!  
 Vol weemoed blijven we op uw heldengrootheid staren.  
 Schoon gij uw Vaderland, uw erf niet weér mogt zien,  
 Geen teedre maagdenhand den lauwer u zal biën,  
 De zee uw lijken dekt, een spel der wilde golven,  
 Uw namen sterven niet: uw roem blijft onbedolven;  
 Ja vlamt, en schittert hel, en weérkaatst in 't verschiet,  
 Der vlam van 't schip gelijk, waarop gij 't leven liet.  
 Wij blijven op uw' moed met dankbre aanbidding staren!  
 Rust, ongelukkigen! rust zacht in 't hart der baren!

Uit de *Hollandsche Natie*.

### Jan Evertsen.

Hier nadert Evertsen! — verheft u, Landgenooten!  
 Voelt d'adeldom des stams, waaruit gij zijt gesproten. —  
 Hier nadert Evertsen! In 's Lands vergaderzaal,  
 Alom omhangen met der Britten wapenpraal,  
 Spreekt hij: «o! laat mij de eer, de onschatbare eer verwerven,  
 »Om voor de vrijheid van mijn Vaderland te sterven!  
 »Vier mijner broedren, en mijn vader, met mijn' zoon,  
 »Zijn, strijdend voor 's lands regt, gesneuveld! ook dat loon  
 »Zij aan mijn' dienst vergund, na veertig jaren strijden!  
 »'k Wil 't overschot mijns bloeds aan 't heil van Neérland wijden!»  
 Hij gaat: — beklimt de vloot! knot Englaëds dwinglandij, —  
 En als zij'n broedren, zoon, en vader sneuvelt hij. —

Uit de *Hollandsche Natie*.

### De Roos.

Lente, kom met uw gespelen;  
 't Roosje zal de schepping streelen,  
 't Roosje brengt en vreugd en min. —  
 Kom, hoor 't schateren der velden  
 Met gejuich uwe aankomst melden,  
 Schoone Bloemenkoningin.

Libans kruin boog' op zijn' Ceder,  
 Zie van daar op 't aardrijk neder,  
 Rookend in den uchtenddauw;  
 Maar bij al het bloemgemengel,  
 Prijkt gij op uw' groenen stengel,  
 En schiet aller glansen flaauw.

In een' gloed van zonnestralen  
 Deed Natuur de schepping pralen,  
 Bij het uur van uw geboort!  
 Allerwegen hingen krausen;  
 Bij der Veldgodiinnen dansen  
 Werd alom uw lof gehoord.

Toen gij met een schuchting beven  
 Uit uw knopje tradt in 't leven,  
 Juichten u de Nimfen toe;  
 Blijde nachtegalen zongen;  
 't Bosch kreeg ooren, 't woud kreeg  
 Uwen lof nooit zingensmoé. (tongen,

Gouden zomervogels sloegen  
 Blij de vlerkjes, windjes droegen  
 Door de lucht uw' balsem rond;  
 't Hart der meisjes sloeg u tegen;  
 Paarlen, door heur haar geregen,  
 Praalden op uw' rooden grond.

Als me een vriend is weggevloten  
 Naar het somber rijk der dooden,  
 Plant ik rozen op zijn graf!  
 Op den weg naar Plutoos rijken  
 Mogen zij als kransen prijken,  
 Die de vriendschap aan hem gaf.

Om der schoonen hart te vangen,  
 Gloeijen zij met rozenwangen  
 In der dichtren tooverlied.  
 De onschuld, op haar uitgegoten,  
 Is uw knopje, naauw ontsloten,  
 't Welk zich schuw den Zefir biedt.

'k Hoor u zelfs door vromen loven;  
 Huivrend slaan zij 't oog naar boven;  
 In het zalig Paradijs  
 Zien ze u bloeijen onder palmen;  
 Daar strekt gij, bij 't vreugdegalmen,  
 De onschuld en de deugd tot prijs.

Als een bruid uit Junoos tempel  
 Wederkeert, wordt ze aan den drem-  
 Als de ontloken roos begroet: (pel  
 Komt zij t' huis, een rozenregen  
 Golfte haar van de landjeugd tegen;  
 Roosjes bloeijen voor haar' voet.

Roosje! 'k wil uw' hoogtijd vieren,  
 Zonnen zie ik vonklen, zwieren  
 Aan den heldren hemelboog;  
 De avondstar met al haar stralen  
 Kan bij u in pracht niet halen,  
 Heeft min schoonheid in mijn oog.

Ja, Anakreon, de zanger,  
 Van Cythere en Bacchus zwauger,  
 Vlecht u om zijn' blijden nap.  
 't Juichend volk strooit langs de paden  
 Van de Goôn uw zachte bladen,  
 Kranst daar meê hun priesterschap.

Teedre Koningin der bloemen,  
 'k Wil u altoos zingen, roemen,  
 Gloeiend in den zonneschijn;  
 Zinnlijk beeld van 't lieve leven,  
 'k Zag u worden, 'k zie u sneven: —  
 Dit zal ook mijn lot eens zijn.

## LOOTS.

### *Maurits en Frederik Hendrik.*

't Laaghartig Spanje schoot door een gekochte hand  
 Vorst Willem in het hart, en wondde 't vaderland,  
 Dat veeg en afgestreen, de laatste vonk van 't leven  
 Scheen, met het laatste bloed, uit de aderen te geven.  
 Gelijk een vreemdeling, die hulp en heeling derft,  
 Gewond op 't eenzaam veld, verzuimd; vergeten sterft.  
 't Was noodig in dien stond, toen 'tal hier zwijmde en zwichtte,  
 En weer- en werkloos bleef, dat God iets groots verrigtte,  
 Een held het aanzijn gaf, wiens vurig vlammeend oog  
 Door d'onbewogen klomp, bezielend, henen vloog;  
 Die held was Maurits, 't was de Mavors van Oranje,  
 Geschapen tot den schrik, de tuchtiging van Spanje;  
 Geboren met een vuist, die 't zwaard der wraak besloot,  
 En in 't kuras, bestand voor 's moorders zwerfend lood;  
 't Was Maurits, die, verhit op de eer van vroeger helden,  
 Hunn' ouden wapenpraal vertoonde in Neêrlands velden;  
 Die Spaansche Grooten aan zijn' zegenwagen klonk,  
 Daar burgt en vesting voor zijn' oorlogsbliksem zouk.

't Was hij, die 's vaders schim tiendubbele wraak verschafte,  
 Tiendubbele Spanjes kroon voor lagen sluipmoord strafte,  
 Die pees en zenuw van zijns vijands heir doorsneed,  
 En 't trotsche Escuriaal verwrikte en wagglen deed.

Die held, die Romulus, die Krijgsheld dezer landen  
 En volken, wereloos gekneld in vreemde handen;  
 Slagtoffers van 't geweld, gevonnisd, onverhoord  
 Geblaakt, gemarteld, uitgeroofd en uitgevoerd.  
 Prins Maurits, in den drom dier gruwlen opgetogen,  
 Met niets dan vuur en bloed en schennis voor zijne oogen,  
 En brandende van drift dat hij, als dapper zoon,  
 Mogt wreken Vaderland en vader van dien hoon;  
 Die held, aan wien geen' dos dan helm en degen paste,  
 Bij 't waken dat geen list der muur verraste;  
 Hij, die in 't harnas sliep, en om het krijgsgeschal,  
 't Paleis ten beste gaf voor schans en legerwal;  
 Hij, die zijn' moed, gewekt bij strijdbare oorlogsknepen,  
 In de armen eener gâ niet slummrend in liet slapen,  
 Geen huwlijkskoets besteeg in 't rustloos oorlogswee,  
 Was meer het zwaard zijns lands, dan stichter van den vree.  
 Zoo doet, om eindelijk de omnevelde aard te troosten,  
 Een scherpe kou zich op van uit het helder Oosten:  
 Zij vaagt de dampen weg, die ze in haar' gang verslindt,  
 Maar laat den groei en bloei den zoelen Zuidewind.  
 Die Zuidewind ontwaakte, en deed zich ruischend hooren;  
 De Romulus ontsliep, de Numa werd geboren:  
 In Fredrik Hendrik rees de dubbel dierbre Vorst,  
 Vol vrijheidsvuur de ziel, vol oorlogsmoed de borst.  
 Hij zou den laatsten kamp voor Nederland voldingen,  
 Den vree verovren en eerst dan triomfen zingen;  
 Hem zing ik; hem, in krijg en oproer onbenard,  
 Die triomfeerde op Spanje en op het Neêrlandsch hart.....

Verheft den nooit gezongen zang,  
 Die rijst tot in de wolken,  
 En boven wolk en nevlendrang,  
 ô Vrijgestreden volken!  
 Uw zang zwijg' voor den donder niet,  
 Dien Fredrik Hendriks vuist nog zoo verbolgen schiet.

Klaroenen klinken om den muur,  
 Den grensmuur dezer landen;  
 Daar blijft de vlam van 'toorlogsvuur  
 Nog lichterlage branden;  
 Maar 't vuur blaakt Spanjes wiek alleen:  
 Prins Fredrik Hendrik drijft de vonken voor zich heen.

Ja, de oorlogsdonder rolt op zee,  
 En dreigt ook onze stengen,  
 Maar meest zien wij, van veilge reë,  
 Des vijands sloopstuig zengen.  
 Hij vindt, in de open golf, zijn graf;  
 Prins Fredrik Hendriks staal leidt bliksems van ons af.

Wij gaan ten dans, op forsch geluid  
 Van trommen en trompetten;  
 De zang zet zich al hooger uit,  
 Bij 't knallen der musketten,  
 De maatstaf, die den toon moet slaan,  
 Is Fredrik Hendriks kling; hij voert de reijen aan.

Met elken nieuwgewonnen wal,  
 Verbreedten wij die reijen,  
 En, dag aan dag, laat grooter tal  
 Ter feest zich willig leijen:  
 Haast danst, op eigen vrijen grond,  
 Wat Nederlander heet, naar de eigen luit in 't rond.

De welvaart lokt ons, zonder dwang,  
 Den feestkelk vol te schenken;  
 Wij zingen geen' geveinsden zang  
 Naar Prinselijke wenken;  
 Wij loven, uit de vrije borst,  
 Het bloeiend Vaderland, en om dien bloei den Vorst.

De wachthoorn, die den oorlogstoet  
 Roept zoo onzacht te wapen,  
 Schijnt in een' hoorn van overvloed  
 Voor Nederland herschapeu.  
 De krijgswolf, nooit verslindens moë,  
 Is zat, vergeet zijn' aard, en werpt den roof ons toe.

Wij wisten noch van Oost noch West,  
 Noch van zijn gouden stranden;  
 En Spanje sleepte in 't gierig nest  
 Den kostbren oogst dier landen,  
 En wierp, voor dubblen prijs, een deel,  
 Naar welgeval, ons toe, uit zijn verzade keel.

Maar nu gaat onze vrije vlag,  
 Langs diepe watersporen,  
 Ook 't oord begroeten, waar de dag  
 Wordt jeugdelijk geboren;  
 En wat er Spanje heeft gezaaid,  
 Daarvan wordt de eersteling voor Nederland gemaaid.

De blanke parel, 't rijk bezit  
 Van bruine Spaansche schoonen,  
 Past ook wel aan een hals zoo wit,  
 Als Neêrlands maagden toonen;  
 Kust, maagden! kust den Held de hand,  
 Die u met paarlen siert en gloeiend diamant.  
 Of gaat ter spelevaart op 't IJ,  
 Vangt uit bepekte kielen  
 Den wierookgeur der specerij,  
 Waarmee eens 't Oost dorst knielen  
 Voor Hem, in wien 't de teekens vond  
 Eens Konings, zoo als nooit regeerde 't wereldrond.  
 Nu moog' de schouwburg 't breed gordijn  
 In 't hoogste toppunt halen;  
 Wij zullen niet meer vreemdling zijn  
 Bij wondren, die daar pralen:  
 Wat Fabeleeuw ooit heeft verdicht,  
 Door wondren, die wij zien, is Nederland gesticht.  
 Ontsluit vooral het kerkportaal,  
 Den toegang tot de altaren,  
 Dat elk uit eigen offerschaal,  
 Den wierook op doe varen:  
 De vrije ziel, vol dankensstof,  
 Vergeet Gods grootheid niet, bij Fredrik Hendriks lof.

### *Het Nachtegaaltje.*

Zeg mij, zwevend orgelkeeltje,	Eerst de maat en gang moest zoeken,
Zanger, zoo eenvoudig schoon!	Zingen naar zijn wijze leer?
Zeg mij, minziek filomeeltje!	Naamt gij lessen tot uw voordeel,
Wie leerde u dien liefdetoon?	Tot hoe hoog uw stem mogt gaan?
Als gij, met uw snebje fluitend,	Velde een papegaai het oordeel
Slepend, zacht uw' galm verlengt,	Over valsch en zuiver slaan?
Of, den gorgel vol outsluitend,	Maar gij lacht met zulke vragen;
Alle toonen zamen mengt;	De ongekunstelde natuur,
Als gij 't zet op hooge wijzen,	Needrig vogeltje, elks behagen!
En, met schel en scheller slag,	Schonk u 't heilig dichtrenvuur.
Alle zangen dooft in 't rijzen,	Rijk van vederpracht omgeven,
Zanger van den nacht en dag.	Staat de paauw in glans en gloor;
Als ge een stilte weet te scheppen,	Maar zijn toon wordt aangeheven,
Door geen lispeling gestoord;	En hij snijdt en vlijmt in 't oor.
Als geen blaadje zich darft reppen,	't Fluitje leidt de maat der vinken,
d'Aâmtogt zwijgt en alles hoort.	Kunstig zingen zij een lied;
Zeg 't mij, gij, sints zoo veel jaren,	Maar gij doet er duizend klinken,
Dichter van het lied der Lent',	En gij hoordet pijp noch riet.
Of er ook nog eeuwen waren,	'k Geef den roem op-oude talen,
Met uw zangen onbekend?	Ouden Smaak ook vrolijk weg,
Of ge in 't woud in oude boeken,	Mits men, bij de nachtegalen,
Bij der vogelen Homeer,	Mij mijn' wildzang niet ontzeg.

## VAN HALL.

*M. Tullius Cicero.*

Wie daalt daar, met een' tooverstaf,  
 Arpinum! van uw bergen af,  
 Gelauwerd door de Zanggodinnen?  
 Wat Godheid gaat zijn schreden voor,  
 En wijst naar Rome's tempeltinnen  
 Den fieren jongling 't blinkendspoor?

Hij komt, o Wereldkoningin!  
 Ten troost van uw verdrukt gezin,  
 Dat zucht bij al uw zegetogten;  
 Dat Koningen voor zich geknield,  
 Maar, zelf vertrappt door wangedroch-  
 (ten,  
 Der Vadren grootheid ziet vernield!

Voorlang zijn Vrijheid, Regt en  
 (Deugd,  
 De glorie van den heldenjeugd,  
 Gevlugt van haar bevlekte altaren:  
 Uw Cato heeft geen vaderland;  
 In burgerbloed staan de adelaren  
 Der Scipioos, onteerd, geplant.

Maar nu? hef, Rome! een danklied  
 Die zon van bloed zal ondergaan:(aan!  
 Arpinum's stelg, hij werkt dit wonder:  
 Hij spreekt, op hooger zending stout,  
 En 't misdrijf vlugt, als, voor den don-  
 (der,  
 Het siddrend roofgediert' in 'twoud.

Romeinsche Raad! gij, die voorheen  
 Een raad van louter Goden scheen;  
 Rijsopl te lang in schand' verzonken!  
 Hij wenkt! herneem uw' luister weér,  
 En werp de keetnen, u geklonken,  
 Voor u tirannen, juichend, neér!

Stof, Cesar! op uw bloed en faam!  
 Een Burger van een' nieuwen naam;  
 Niet schitterend door lauwerbladren;  
 Van wacht omringd, noch oorlogs-  
 (praal —  
 Hij durft u, onverschrokken, nâdren,  
 Gewapend met vernuft en taal.

Stijg dan, vergramd, ten Regtstoel op!  
 Uw oog voer' de angst des doodsten top!  
 Hij spreekt! reeds is uw hart veroverd!  
 Ligarius vreest boei noch schand':  
 De gouden mond ontsluit, en toovert  
 U 't vonnis uit de ontroerde hand!

Zelfs 't muitend graauw buigt voor  
 zijn stem;  
 't Gezag herleeft, de wet krijgt klem;  
 Een troon herrijst op zijn bevelen;  
 De Catilinaas zijn geveld!  
 Daal, vrijheid! daal met uw gespelen —  
 Uw outer blaakt, door hem hersteld.

De erkentnis roert het stugst gemoed.  
 «Regtschappen Consul! wees gegroet!»  
 Zoo juichen Raad en Volk te gader;  
 Zelfs Cato's koude borst ontbrandt:  
 Verrukt, geeft hij den naam van vader  
 Den Redder van zijn Vaderland.

Eene eeuw van heil daalt zeegnend  
 (neer!  
 Bergt, krijgslîen! zwaard en leger-  
 (speer;  
 Grijp, nijvre landman! spade en kou-  
 (ter!  
 Klink, maagdenlied! laugs veld en  
 (dal.

Omkrans, o Herder! Pales outer —  
 't Is rust, 't is blijdschap overal!

Ras eindt dat heil, rampzalig volk!  
 Uw Brutus wet, ontziend, den dolk,  
 En Cesar sterft aan zijne voeten;  
 Uw Grooten stoken 't wraakvuur aan;  
 Maar gij slechts zult het euvel boeten,  
 Dat Brutus wrevel heeft bestaan.

Vlugt, Cicero! naar 't eind' der aard';  
 't Verbasterd Rome, uw deugd on-  
 (waard',  
 Zal, als weleer, voor monstersknielen:  
 Reeds eischt Antonius uw bloed!

Den tijger, die u zal ontzielen,  
Dien, eedle! hebt gij zelf gevoed.

Ja, vruchtloos heeft uw geest en taal  
Popilius ontruikt aan 't staal;  
De ondankbre zal u 't hart doorboren!  
Redt, Goôn! uw' tolk; beschermt den  
(Staat!  
Doet 't misdrijf uwen donder hooren!  
Hij zwijgt.... Gij toeft.... het is te laat!

Maar, deugd en wijsheid! gij ontvliedt,  
In 't uur des doods, uw' Priester niet:  
Godessen! blijft uw' held omzweven;  
Sterkt, sterkt zijn' geest met hemelzin!  
Daar valt de bijl! en hooger leven  
Voert gij uw' lieving, juichende, in!

Getrouwen, die het jongste woord  
Uws meesters, schreijend, hebt ge-  
(hoord!  
Zegt, hoe zijn dood zijn' roem bleef  
(staven:  
Gij stondt, alleen, den grijsaard bij!  
Werpt weg uw kleed, gij zijt geen sla-  
Dat Rome kniele! gij zijt vrij! (ven!

Juich nu, Antonius! en spot!  
Schip moed! de hand ligt afgeknot,  
Waarmee uw gruwlen staan beschre-  
(ven;  
Die mond, wiens krachttaal gij ont-  
(vloodt;  
Dat oog, wiens bliksem u deed beven: -  
Vrees niets!.....'t is alles koud en dood.

Verschriklijk schouwspel! zwijg, mijn  
(luit!  
Romeinen! schreit uwe oogen uit;  
Maar neen! gij tiert, langs markt en  
(straten,  
Den vadermoeder nog ter eer,  
En knielt, van al de Goôn verlaten,  
Lafhartig, voor een monster neer.

Beef, bastaardkroost! een Wraakgodin  
Daagt op: reeds zwaait de Nijlvorstin,  
Van wellust zwijmlend op haar' zetel,  
De ontgloeide krijgstoorts u ter straf,

En eischt haar' laffen Boel, vermetel,  
't Romeinsch gebied als bruidschat af.

Verberg, o blonde Tiber! 't hoofd:  
De stad der aard', van kroon beroofd,  
Zal siddrend voor haar' Drieman buk-  
Cleopatra verzelt zijn schreên! (ken:  
Haar voet zal Vesta's tempel drukken,  
En 't heilig Kapitoel betreên!

Weert, hooge Goden! weert die  
(schand'!  
Dat eer, met bleekbestorven hand,  
Cleopatra haar gwaefcel bouwe;  
Paleis en hofpraal zette in vlam!  
o Dat zij Rome nooit aanschouwe!  
Verdelgt, verdelgt haar' trotschen  
(stam!

Triomf! nog waakt een heldendrom,  
En veilig Numa's heiligdom!  
'k Zie, Actium! uw golven rooken;  
Uw strand, met schuldig bloed ge-  
o Tullius! gij zijt gewroken: (verfd.  
Uw moorder vlugt — hij vloekt en  
(sterft.

Wie is hij, die dees heilmaar meldt;  
Die 't eerst ter marktplaats henen  
(snelt;  
Daar, waar, voor weinig bange jaren,  
Het dierbaarst hoofd hing afgeknot,  
Door 't uitschot der geweldenaren  
Zoo wreed mishandeld en bespot?

Hij is 't (regtvaardig zijn de Goôn!)  
Romeinen! 's grooten Reednaars zoon;  
Zijn bijlentros omslingren palmen:  
Hij spreekt, nu vangt uw feestlied  
(aan...  
'k Hoor reeds uw heuven blij weêr-  
(galmen:  
«Ib! de bloedschuld is voldaan!

U, eedle schim! wijdt de aard' haar  
(dank!  
Nog hooren wij uw' tooverklank!  
o Neen! gij zijt niet weggevaren:  
't Vernuft, dat Rome's Schutsgod was,

Bleef, eeuwen, om haar puinen waren, 't Beschaafde Euroop baadt in die stra-  
En waakt nog op haar stuivende asch. (len.)

Vandaar gloeit, aan der kunsten trans, Juich, Latium! al viel uw kroon,  
Nog 't heerlijkst licht, naast reiner Die kroon blijft op uw tombe pralen:  
(glans: Arpinum's burger was uw zoon!

## KINKER.

*De Toonkunst van Haydn.*

Licht, maar met donkerheid omgeven, Met wissen uitslag door te dringen;  
ô Toonkunst, is uw grondgebied. En de eindelooze wijzigingen  
Wij hooren 't om ons henen zweven, Der hoop en vrees, der vreugde en  
Wij voelen 't krachtig in ons leven; (smart,  
Maar 't stoflijk oog bereikt u niet!

Gelijk een geest, waart gij in 't duister, Van 't wonderoord, waarop wij staren,  
Met ongeziene pracht en luister, Dringt tot zijn' diepsten schuilhoek  
En met een nevelwolk omgord; (len, (door;  
Maar fonklend zijn de onzigtbre stra- Doorwoelt en schudt de fijne snaren  
Die ge in de harten neêr doet dalen, Van 't menschlijk hart, dat hijgt, en  
Waarin gij trillend uederstort. (smacht,  
En dorstend op haar' invloed wacht.

Ons aanzijn is een weefsel snaren, Volstemmig trilt het met haar toonen,  
Maar dat bezielde is, voelt en leeft, Het volgt haar leiding zonder dwang;  
Op 't minst geritsel weêrklank geeft 't Weerkaatst den galm van haar ge-  
En, met uw' galm omhoog gevaren, (zang;  
Met u eenstemmig trilt en beeft.

Het heer der driften stemt de toonen 't Schijnt in haar klankenwolk te wo-  
Van 't kunstig weefsel, waar ze in (neu;  
wonen. Het giet zich met haar stroomen uit,  
Smelt in den vloed van 't maatgeluid,

Waarin zij sluimren of, ontwaakt, En blijft er vastgekleefd aan hangen.  
Met onweêrstaanbre branding woelen. Geen zangtoon, die bedwelming teelt,  
En 't leven sterker doen gevoelen; De ziel verdooft, slechts de ooren streelt,  
Wanneer 't in volle werking blaakt. En 'thart bewustloos houdt gevangen;  
Geen wildgeruisch, dat magtloos woelt,  
En, daar het verder niets bedoelt,  
Ons tergt door onvoldaan verlangen...  
Is 't voorwerp, daar de kunst naar  
(streeft,  
Waarin zij ademt, waar ze in leeft.—

Dit hoog gestemd, inwendig leven, Neen!—Hooger doel bestiert haar po-  
Dat ons in hooger' kring doet zweven, (gen;  
Of nederbotst in lager' sfeer — Zij wil de ziel, aan 't stof ontboeid,  
Dat ons verheldert of doet treuren, Van tintlend hemelvuur doorgloed,  
Schetst gij ons, toonkunst, met uw  
(kleuren.  
Door 't edelst zelfgevoel verhoogden.

In u hervinden wij ons weêr. —

Al te arm, te onmagtig zijn de talen, Zij wil de ziel, aan 't stof ontboeid,  
Om 't innerlijk gemoed te malen, Van tintlend hemelvuur doorgloed,  
Of in het diepst van 't menschlijk hart Door 't edelst zelfgevoel verhoogden.



Zoozag haar HAYDN.—Door haar gunst  
Bestraald, vond hij 't geheim der kunst  
En 't voorwerp dat zij poogt te nade-

(ren,

Wanneer haar taal de ziel verheft,  
En schokt, en elke zenuw treft,  
En fonklend stroomt en bruiſt door de

(aderen.

Dat voorwerp is het menschlijk hart;  
Ten ſpeelbal aan de vreugd of ſmart,  
Waar liefde en haat den ſcepter voeren;  
Waar 't medelijden, naast de wraak,  
De wanhoop, naast het zoetſt vermaak,  
Den menschelijken geest ontroeren.

Dit ſtaåg verwisselend tooneel  
ſchetſt ons, ô HAYDN! uw penſeel  
Met ſtoute verwen, en naar 't leven:  
Het ruiſcht ons als een ſtroom voorbij;  
Wij zien het hoorbaar ſchilderij  
Ons, tintelend, voor de oogen zweven,  
Het houdt ons aan zich vaſtgeklemd,  
't Gemoed is in zijn' toon geſtemd,  
En diep in 't klankenmeer bedolven;  
Al wat in ons gevoelt, wordt oor;  
De denkkracht zelfs ſchijnt slechts ge-

(hoor,

En zweeft welluſtig op zijn golven.  
't Gedachte en denkende wordt één,  
En ſpoedt zich naar één' oorsprong

(heen.

Geen zang, wiens dartle beuzelingen,  
In flikkerenden tooi gehuld,  
Met bonte kleuren aangevuld,  
Opéengehoopt, elkaâr verdringen,  
In denkbeeld arm, in toonen rijk,  
't Gedachteloos geſnap gelijk,  
In keur van woorden voorgedragen;  
Maar dat gevoel, en hoofd, en hart  
Verbijſtert, afmat en verwart,  
En slechts aan dwazen kan behagen—  
Dien zang, ô HAYDN, kent uw lied,  
In zijn verheven ſtrekking, niet.—  
Gij denkt- en ſchildert uw gedachten,  
Verſtaanbaar voor 't verrukt gevoel.  
In vinding rijk, en ſtout in doel,  
Houdt gij, met onwêrſtaanbre kracht-  
De ziel aan uwe taal geboeid; (ten,  
Gij doet verbeelding, die ge ontgloeit,

De leiding uwer toonen volgen.—  
Wij ſmelten weg: het koudſt gemoed  
Vloeit, en ontdooit zich in den vloed,  
Waarin uw kunst ons houdt verzwol-

(gen.

Gij maalt de onzichtbere natuur,  
Haar levensadem, kracht en vuur,  
't Inwendige beſtaan der dingen,  
Waarvoor de ſchilder magtloos knielt,  
Waarin zijn oog niet door kan drin-

gen

Als hij het doode doek bezielt.—  
Hij ziet den ſchijn, waarvan het wezen  
Harmoniſch door uw toonen ſtraalt.  
Al wat door omtrek wordt bepaald,  
Doet ons het eindige slechts lezen.—  
Natuur!—Hoe doods, en zonder ſtem,  
Hoe onbezielt ſpreekt gij tot hem,  
Wiens oor, wreedaardig digtgeſloten,  
Nog nooit uw' heldren zomerdag,  
Nog nooit uw blikkend leven zag,  
Nog nooit uw wezen heeft genoten!

't Gezigt, alleen, merkt niets dan

(ſchijn,

't Gevoel niets dan vermaak of pijn,  
De reuk en ſmaak een zinloos prikke-

(len);

't Gehoor alleen, ziet in 't heelal,  
Een ſtel van krachten zonder tal  
Zich vol gevoel en vuur ontwikkelen.  
't Oor voelt het beeld van elke kracht;  
Het ziet natuur, in ſtaåge dragt  
Voortbrengend, en zelf voortgebragt,  
Door 't grenſloos ruim, het oord der

(zinnen,

Zich, in haar eindloosheid slechts één,  
Langs 't ſpoor der wentlende eeuwen

(heen,

Vol orde en harmonie ontginnen.  
Bij 't vlamvend geheimzinnig licht,  
Dat voortschiet als een blikſemſchicht,  
Die blikkend ſtraalt in 't taſtbaar

(duiſter,

Aanſchouwt het oog der ziel den glans,  
Den aldoortintelenden luister  
Eens ongekenden hemeltrans.—

Hier schetst geen beeld, geen woord,  
 (geen teeken,  
 Den vuurstream, die 't heeal bezielt,  
 Waardoor een heer van krachten

(krielt,  
 En woelt, en weemlend door komt  
 (breken.

Die beeldspraak wijst geen Schilder  
 (aan,

Geen Dichter doet zich hier verstaan —  
 Hier kan alleen de toonkunst spreken.

Gij spreekt die beeldspraak, HAYDN! —  
 Gij doet die hoogre poëzij, (Gij,  
 Die krachttaal stout ten hemel stijgen;  
 Die taal, die 't voorwerp, dat ze schetst,  
 Diep in 't inwendig zintuig etst,  
 En wat haar weêrstand biedt, doet  
 (zwijgen.

Uw kunst vervult het hart en oor,  
 Dringt tot ons hooger wezen door;  
 Een eedler aanzijn doet ze ontwaken:  
 Ze ontrukkt het aan zijn sluimering,  
 En voert het op in hooger' kring,  
 En doet het leven sterker blaken. —

Wanneer gij 't lied der schepping  
 (zingt,

Uw harmonie de harten dwingt,  
 Om naar uw' tooverzang te hooren,  
 Dan baadt ons hooggestemd gemoed,  
 Vol wellust, in uw' klankenvloed;  
 Schijnt in zich-zelve diep verloren:  
 Een zintuigslechts, ziet, voelten hoort  
 't Almagtig albezielend woord:

«Het zij?» — Wij zien den Chaôs baren;  
 't Licht rijst van uit dien nacht om-  
 (hoog,

't Zwerk scheurt, wij zien van 's he-  
 (melsboog

Een duivlenheer ten afgrond varen.

Wij zweven met het Englenkoor,  
 Al juichend, lucht en wolken door,  
 En aan des scheemrende oosterkimmen,  
 Zien we uit den eersten dageraad,  
 Vol jeugd en vrolijk van gelaat,  
 De maagdelijke dagtoorts klimmen.  
 Verstand, gevoel, verbeeldingskracht,  
 Zijn onderworpen aan uw magt,  
 't Is of uw kunst de ziel omvademt.

Uw zangtoon streelt, en vult, en voedt,  
 En drenkt het luisterend gemoed,  
 Dat trillend naar uw' maatslag ademt.

Het ademt vrij. — 't Vloeit ongestoord  
 Met iedren slag harmonisch voort,  
 En volgt het wisselend accoord,  
 Waar ook uw kunst het wil geleiden.  
 Het zij haar stroom de vreugd gebied',  
 Of treurig in haar bedding vliet,  
 Of over boord en oevers schiet,  
 Door rotseu of langs klaverweiden;  
 Wij volgen 't klaterend geschal,  
 Dat neerstort als een waterval,  
 Of, door een draaikolk ingezwolgen,  
 Met doffe borling nederdringt,  
 En zich ten diepen afgrond dwingt;—  
 Waar heen uw vloed zich neigt — wij  
 (volgen.

Dien adem Gods, die 't zijne gebiedt,  
 Bemerkt het grove zintuig niet;  
 Hij klinkt in 't wentelen der sferen,  
 Het heemlenheer hoort naar die stem,  
 Eert zijn bevel en antwoordt hem;  
 't Verkondigt luid den lof des Heeren.  
 Wij hooren 't niet:—zijn handenwerk  
 Klinkt voor ons eindig oor te sterk,  
 Als de almagt dreunt uit duizend  
 (monden;

Of ruischt te liefelijk, te zacht,  
 Als 't bij een' stillen zomernacht  
 Zijn vaderliefde komt verkonden;  
 Maar; HAYDN! in uw godlijk lied  
 Miskent ons oor die Godstem niet:  
 Ontzaglijk rolt ze in 't ruim der heme-  
 Zij kirt in 't zalig duivenpaar, (len,  
 Verheft ons met den adelaar,  
 En, albezielend, zien wij haar  
 In 't zwevend heer der vooglen weme-  
 (len.

Natuur is vol van levenskracht.  
 't Heeal, met godlijk zaad bevracht,  
 Kwijnt, zucht, en hijgt, en zwoegt  
 (naar 't leven;

Het zwelt in ongekenden gloed,  
 Wij zien 't, in godlijk' ethervloed,  
 Vol aandrift naar de toekomst stre-  
 (ven. —

## WISELIUS.

*Op W. Bilderdijk.*

Wie is den steilsten top des Zangbergs opgestegen?  
 Wie strooide schat bij schat, in de eelste poëzij?  
 Wie stond, vol heilig vuur, den driesten wansmaak tegen?  
 Wie tuchtrigde met klem verwaten bastaardij?  
 Wie streefde in eigen kracht, niet minder, dan een VONDEL,  
 Met kloeke schreden voort op 't zelf gebaande pad?  
 Wie hield der Kunsten kreits, als in een vasten bondel,  
 Met keur van Wetenschap, in 't helder brein omvat?

Wie liet in 't nijpendst wee, zich nooit den moed ontzinken,  
 Versmadend nijd, geweld en zinneloos geschreeuw?  
 Wiens gloriezon zal tot bij 't laatste nakroost blinken,  
 Als 't kostlijkst pronksieraad, de parel dezer eeuw?  
 Wie was, door zucht voor 't ware en 't schoone steeds gedreven,  
 Den grooten rugo, 't Delfsch Orakel, meest gelijk?  
 Laat hier de Waarheid selv', ô Neerland! uitspraak geven,  
 Zij roept met luider stem: *dees' was uw BILDERDIJK!*

## TOLLENS.

*Het Turfschip van Breda.*

Mij lust weêr op mijn eigen trant, Die vreemden tooi ontbeert, Te zingen van het vaderland, Zoo als mijn hart mij 't leert.	Dreun op dan, hef dan aan, o luit, Op ongedwongen maat, Zoo als het sprekend hart zich uit, Zoo als het hart verstaat.
Dreun op dan, hef dan aan, mijn lier, Op ongedwongen maat, Rondborstig, stout en zonder zwier, Zoo als mij elk verstaat.	Een ander wroete in de oudheid rond En schaam' zich eigen haard, En zing' van Agamemnons vond En Trojes zwanger paard:
Geen zang klinkt in mijn oor zoo Voor vaderlandschen moed, (schoon Noch roert mij door zijnschelsten toon, Zoo als het volkslied doet.	Verstomm', wie Grieksche fabels zoekt En voorliegt in zijn lied, Als hem de waarheid wondren boekt, Op eigen boôm geschied.
En waarom op de loftrumpet, Als zij dien moed verheft, Dan niet den ronden toon gezet, Die mij zoo schokt en treft?	Wij heffen van die wonderdaân, Met onverbasterd bloed — Wij van 't Bredasche turfschip aan En van Prins Maurits moed.
En waarom 't innig vuur verzaakt, Dat mij ten zangstrijd voert, Als 't vaderlandsche braafheid raakt, Die mij zoo treft en roert?	Die moed viel Spanje zwaar en bang En deed haar trotschheid zeer, En smeed het wigt van vreemden Van onze schouders neêr. (dwang

De heervaart, die zoo vreeslijk scheen,  
En rondom schond en schoor,  
Kromp eindlijk zich verdund in een  
En droop lafhartig door.

De grond, met vreemd gespuis be-  
En als zijn buit verdeeld, (zaaid,  
Werd eindlijk nu weér schoon ge-  
En droeg zijn eigen teelt. (maaid

Maar ginds, van uit het hecht Breda,  
Oranjes erflijk goed,  
Sloeg Spanje Maurits stappen gâ,  
Belust op Nassausch bloed.

Daar hield zij in haar nest zich schuil,  
En zon op list en laag,  
En lekte zich den rooden muil,  
Van heeten honger graag.

Daar wrokte zij en zwol van gal  
En loerde rond naar buit,  
En zwoer op nieuw Oranjes val  
En hing haar lokaas uit.

«Waaak op!» riep Maurits, «helden-  
» Die 't land met eer ontzet! (schaar,  
» De Spanjaard heeft zijn strikken  
» Vang hem het eerst in 't net. (klaar:

» 't Is lang genoeg hem krijg ver-  
» En bloeds genoeg verkwist; (klaard  
» De valsheid is den strijd onwaard:  
» De list bedrieg' de list.

» Daar ginder, ginds op Staatschen  
» Op Maurits wettig deel, (grond,  
» Waait Spanjes vlag de torens rond  
» Van kerktop en kasteel.

» Opmakers! op! gordt aan 't geweer,  
» En ga wie lust heeft meê!  
» Die vlag moet van de torens neêr,  
» En onze vlag in steê!

» De vond is rijp, de kans staat goed;  
» 't Is eindlijk uur en tijd;  
» Verschalken wij dat slinksch ge-  
» Hierpast geen andrestrijd.» - (broed:

't Was winterdag en ruw en guur  
En de akker leêg van hout;  
En 't Spaansche rôt had vonk noch  
En zat verkleumd en koud. (vuur

Het hield in 't nest zich stil en schuil  
En keek door reet en kloof,  
En spalkte op eens den hollen muil  
En greep op eens zijn roof.

«Waaakt op,» riep Maurits, «mannen!  
» 't Is eindlijk tijd en uur: (waaakt?  
» De Spanjaard zit verkleumd en  
» Bezorgt hem vonk en vuur! (naakt:

» Wie lust en moed heeft, treê vooruit:  
» (Ik gun aan zestig de eer)  
» Bezorgt den Spanjaard brand en buit  
» En brengt Breda mij weêr.»

Toen stoven zij de reijen door  
Om aandeel in 't gevaar,  
En drongen zich elkander voor  
En pakten op elkaâr.

Zij wierpen in het schip zich neer,  
Dat reê lag in den vloed,  
En jookten naar gevaar en eer  
En tintelden van moed.

Zij stuwden zich op een in 't hol  
En krielden onderdek,  
En propten al de ruimten vol  
En vochten om een plek.

Men slaat en timmert, los en ligt,  
Een zoldring op hun kop,  
En tast en stouwt haar hoog en digt  
Met magt van turven op:

Men stapelt, over plecht en dek,  
Den zwaargeladen klomp  
De wakkre gasten op den nek,  
Die woelen in den romp:

Men drijft het schip uit wal en gracht  
En duwt met haak en boom,  
En wringt het voort met kunst en  
Door ijsgang en door stroom: (kracht,

Men breekt met bijl en hamerslag  
 Door korst en sneeuwdam heen,  
 En schuift, zoo ver men reiken mag,  
 De schotsen ijs op een :

Men woelt op roer en zwaarden voort  
 En kneedt het brokkelig nat,  
 En slooft en tobt aan boeg en boord,  
 Van rijm en ijzel glad :

Men drijft en dobbert, dagen lang,  
 Bij ieder tij verstraagd,  
 En rept en roeit met loomen gang,  
 Van weér en wind geplaagd.

Intusschen lijdt de manschap last  
 En zit in 't hol verstijfd,  
 En klappertandt en hongert vast  
 En weet niet waar ze drijft.

Zij luistren, zonder licht of lucht,  
 En uur noch afstand wijs,  
 Doch hooren slechts het dof gerucht  
 Van 't zamenhortend ijs.

Maar niettemin, in 't vunzig hol,  
 In bang gebrek en kou,  
 Hield vaderlandsche deugd het vol  
 En onverkoelde trouw.

Een hunner (zing zijn lof, mijn luit,  
 Met onverflaauwden gloed)  
 Een hunner blonk doorluchtig uit  
 In heldendeugd en moed.

«o Mannen!» sprak hij, «broeder-  
 » Met wien ik d'aanslag deel! (schaar,  
 » 't Bedwingen valt mijn kracht te  
 » De hoest verstikt mijn keel. (zwaar :

» Ik doe om niet mijzelv' geweld  
 » En ga de plaag te keer :  
 » Gij hoort hoe zij mij pijnt en kwelt  
 » En martelt meer en meer.

» Ik kan niet, makkers! niet terug,  
 » Maar moet ten eind toe voort,  
 » En mooglijk dat een enkele kuch  
 » U man voor man vermoordt.

» Treedt toe, ('k beveel mijn ziel aan  
 » 't Is mooglijk ras te laat: (God)  
 » En jaagt de sabel door den strot,  
 » Die u zoo ligt verraadts.»

Toen greep hijzelf zijn eigen kling  
 En hield zijn hals ontbloot,  
 En boog geknield zich in den kring  
 En bad een korten dood.

Maar eensklaps dringt zich, schel en  
 Een Spaansche wachtroep door, (luid,  
 En schreeuwt kasteel en toren uit  
 En dreunt het volk in 't oor :

En eensklaps wordt het sein verstaan,  
 Zoo lang verwacht met leed,  
 En kondigt hun het naadren aan,  
 Met afgesproken kreet :

En eensklaps op dien welkomstgil,  
 Die doordringt tot hen neér,  
 Houdt ieder als de dood zich stil  
 En ademt naauwlijks meer :

En eensklaps stort het Spaansch ge-  
 Met naaktverkleumde huid, (broed,  
 Zich hongrig en in overmoed  
 Op d'onverweerden buit.

Zij ijlen aan met haak en dreg  
 En slaan in gang en boord,  
 En banen 't schip door 't ijs een weg,  
 En slepen 't hortend voort :

Zij plompen in de diepe vaart,  
 Met afgemeten val,  
 En klautren op langs roer en zwaard,  
 En sturen 't schip aan wal :

Zij hechten reeds de touwen vast,  
 Met onbesuisd geschreeuw,  
 En lossen reeds den opperlast,  
 Begraven in de sneeuw :

Zij bukken zich de lenden moê  
 En rapen hand aan hand,  
 En werpen zich de turven toe  
 En staaplen ze op den kant :

Zij meten aan elkaâr hun kracht  
 En veinzen 't werken ligt,  
 En laden om het zwaarst hun vracht  
 En zweeten onder 't wig.

Zoo slaaft en slooft en zwoegt het  
 En gaat elkaâr al voor, (staâg  
 En lost al de een na de andre slaag  
 En tast al dieper door.

En ééns de hand nog uitgestrekt,  
 En nog één greep gevat,  
 En 't heimlijk hol ware opgedekt,  
 Waarin de manschap zat.

Reeds zag zij in de scheepsspelonk,  
 Door reet en naden heen,  
 De maan, die aan den hemel blonk,  
 En op de zoldring scheen :

Reeds hoorde ze op het woelig dek  
 Het dommelig gedruisch  
 En 'tsnorken van het laf gesprek  
 Van 't onbeschaafd gespuis.

Maar, «Mannen!» sprak op eens het  
 «Het werken wordt mij zuur; (hoofd,  
 »'t Is lang genoeg van daag gesloofd,  
 »Verkwikken we ons bij 't vuur.

»Stookt op en doet u 't lijf te goed,  
 »En slaapt gekoesterd in,  
 »En morgen, met een nieuwen moed,  
 »Nog eens een nieuw begin!»

Zij stookten 't vuur uit al hun magt  
 En sloten hek noch poort,  
 En plaatsten slechts een enkele wacht,  
 Die schildren bleef aan boord:

Zij zwierden rond met kan en kroes  
 En hielden wakker vol,  
 En juilden van den woesten roes  
 En raasden even dol:

Zij strekten 't loome lijf ter aard,  
 En rolden door elkaâr,  
 En ronkten voor den heeten haard  
 En droomden geen gevaar. —

Maar even was de klok pas koud,  
 Die twalef sloeg in 't slot,  
 Of ijlings kraakt en scheurt het hout  
 Van 't loosgetimmerd schot:

En hamerklop op hamerklop,  
 Met forsche vuist gedrield,  
 Breekt onverwachts den zolder op  
 En spaandert hem in 't wild:

En ijlings snelt en ijlings stort  
 En stuift de drom door een,  
 En dringt zich langs de laddersport  
 Door luik en gaten heen:

En ijlings is de zwakke wacht,  
 Die stom staat en verplet,  
 Vermand van schrik en overmagt  
 En 't fort in eens bezet:

En ijlings gaat het, ijlings voort,  
 Met rondgeslingerd staal,  
 Door binnengracht en hek en poort  
 En plein en gang en zaal:

En ijlings bliksemt, links en regs,  
 Met aangewassen stroom,  
 Het pakkend volk de Spaansche  
 Verschriklijk uit den droom. (knechts

Zij stuiven op en tasten rond  
 En grijpen naar 'tgeweer,  
 Maar zijgen straks op nieuw ten grond  
 En rijzen nimmer meer.

En eer, nog eer de haan ontwaakt  
 En de eerste schemer daagt,  
 Is fort en vesting prijs gemaakt  
 En 't roekloos stuk geslaagd.

En eer de bleeke winterglans  
 De dampen dreef van 't land,  
 Lag reeds van top en torentrens  
 De Spaansche vlag in 't zand:

En eer nog Maurits buiten zag  
 En 't oog hief naar den top,  
 Stak de uitgewaaide Statenvlag  
 Alreeds in plaats er op.

Toen klonk, toen dreunde 't heen en  
Met vaderlandsch hoezee: (weér  
«Hun vlag is van den toren neér,  
«En de onze waait in steel!»

Toen bragten ze uit het hecht kasteel  
De zwakke stad in 't naauw;  
En wrongen Maurits wettig deel  
Uit Spanjes ijsren klaauw.

Toen trok de Prins met staat en stoet  
En wapenpraal en pracht,

De poort in van het erflijk goed  
Van zijn doorlucht geslacht.

Toen reikte de opgetogen Staat,  
Die elken dienst vergold,  
Een heerlijk loon aan elk soldaat,  
En elk een eerlijk sold.

Toen schreef in 's lands historie-  
Met onuitwischbren inkt, (blaân,  
De waarheid zelf het waagstuk aan,  
Waarvan ons speeltuig klinkt.

### Volkslied.

Wien Neêrlandsch bloed in de aders  
Van vreemde smetten vrij, (vloeit,  
Wiens hart voor Land en Koning  
Verheff' den zang als wij: (gloeit,  
Hij stell' met ons vereend van zin,  
Met oubeklemde borst,  
Het godgevallig feestlied in  
Voor Vaderland en Vorst.

De Godheid, op haar hemeltrou,   
Bezongen en vereerd,  
Houdt gunstig ook naar onzen toon  
Het heilig oor gekeerd:  
Zij geeft het eerst, na 't zalig koor,  
Dat hooger snaren spant,  
Het rond en hartig lied gehoor  
Voor Vorst en Vaderland.

Stort uit dan, broeders, eens van zin,  
Dien hoog verhoorden kreet;  
Hij telt bij God een deugd te min,  
Die Land en Vorst vergeet;  
Hij gloeit voor mensch en broeder niet  
In de onbewogen borst,  
Die koel blijft bij gebed en lied  
Voor Vaderland en Vorst.

Ons klopt het hart, ons zwelt het  
Bij 't rijzen van dien toon: (bloed,  
Geen ander klinkt ons vol gemoed,  
Ons kloppend hart zoo schoon:  
Hier smelt het eerst, het dierst belang  
Van allen Staat en Stand,  
Tot één gevoel in d'eigen zang  
Voor Vorst en Vaderland.

Bescherm, o God! bewaak den grond,  
Waarop onze adem gaat;  
De plek, waar onze wieg op stond,  
Waar eens ons graf op staat.  
Wij smeeken van uw Vaderhand,  
Met diepgeroerde borst:  
Behoud voor 't lieve Vaderland,  
Voor Vaderland en Vorst.

Bescherm hem, God! bewaak zijn'  
Op duurzaam regt gebouwd; (trou  
Blink' altoos in ons oog zijn kroon  
Nog meer door deugd dan goud!  
Steun gij den scepter, dien hij torscht,  
Bestier hem in zijn hand;  
Beziel, o God! bewaar den Vorst,  
Den Vorst en 't Vaderland.

Van hier, van hier, wat wenschen  
Voor een van twee alleen: (smeedt,  
Voor ons gevoel, in lief en leed,  
Zijn Land en Koning één.  
Verhoor, o God! zijn' aanroep niet;  
Wie ooit hen scheiden dorst;  
Maar hoor het één en eigen lied  
Voor Vaderland en Vorst.

Bring' luid, van uit ons feestge-  
Die beë uw' hemel in: (druisch,  
Bewaar den Vorst, bewaar zijn huis  
En ons, zijn huisgezin.  
Doe nog ons laatst, ons jongst gezang  
Dien eigen wensch gestand:  
Bewaar, o God! den Koning lang  
En 't lieve Vaderland!

*Op den Eersten Tand van zijn jongstgeboren Zootje.*

Triomf, triomf! hef aan, mijn luit,  
Want moeder zegt: de tand is uit!

Laat dreunen nu de wanden!  
Eerst gaf Gods gunst het lieve wicht  
Den adem en het levenslicht,  
Nu geeft zij 't wichtje tanden.

Triomf, triomf? God dank er voor,  
Want moeder zegt: de tand is door!  
Nu lof en lied verheven!

Geluk nu, kind, met spel en zang!  
Besteê het wel, bewaar het lang,  
Wat u Gods gunst wil geven.

Bewaar het lang, besteê het wel;  
Een goed gebruik is Gods bevel:  
Laat u dat voorschrift leiden;  
Hou, u ten nut en hem ten dank,  
De tandjes wit en 't zieltje blauk;  
Zoo knagen geen van beiden.

Groei op, groei op! word groot en goed;

*'s Levens Kaartspel.*

't Oude spreekwoord heeft het wél:  
't Leven is een dobbelspel,  
Waar wij allen dwaas in deelen;  
Gaan ook tijd en vlijt te loor,  
De eene dringt zich d'ander voor;  
Deze passen, gene spelen:  
't Noodlot schudt de kaarten door.

Zelden, wat beleid vermag,  
Zelden haalt de kunst een slag,  
Want het toeval speelt het beste,  
't Spreekwoord is te regt vermaard:  
Gekken krijgen meest de kaart;  
'k Ondervond het ook ten leste...  
Waartoe 't nader opgeklaard?

Zorglijk is de luim van 't lot:  
Hongrig naar een rijke pot,  
Schreeuwt er ginder een: *Sans prendre!*  
Maar hij kwelle en weer' zich vrij,  
't Los geluk ontvlugt zijn zij,  
Hij betaalt het een en 't andre,  
Zelfs zijn *Matadors* er bij.

Win trefflijk aan in kracht en moed  
Om lot en leed te tergen;  
En, wie u 't eerloos hoofd moog biên,  
Laat, jongen, laat uw tanden zien,  
Waar eer en pligt het vergen.

Groei op, word braaf, bekroon mijn  
(doel:  
Laat vroeg uw ziel van diep gevoel  
Voor regt en waarheid branden!  
Belach der boozen wrok en wraak,  
En neem altoos der braven zaak  
Manmoedig op uw tanden.

Groei op! word vroom, word rijk in  
(deugd!  
Laat nooit mijn oog, dat weent van  
(vreugd,  
Om u van weemoed krijten;  
En geve u God, tot aan den dood,  
Een eerlijk stukje daaglijksch brood,  
Waarop uw tandjes bijten!

Verder tiert een wilde gast,  
Die op spel noch regel past,  
Roept een maat op, los in 't vragen;  
Hij verspeelt zijn troef of twee,  
En versmijft het spel alreê,  
Maar zijn maat haalt al de slagen  
En hij maakt er *vole* meê.

Grillig speelt de kans haar rol,  
Blaast de doosjes leêg en vol  
En bedenkt de vreemdste parten;  
Menig woekert in 't begin,  
Maar bezuurt zijn vroeg gewin;  
Menig vraagt en speelt in harten,  
Maar koopt niets dan schoppen in.

Menig, och! zijn spel niet wijs,  
Valt een valschen speler prijs:  
Vrienden, ja! daar zijn er velen!  
Menig boet hun list te droef;  
Menig eervergeten boef  
Weet met valsche kaart te spelen  
En verzaakt gedurig troef.



Vreeslijk dan 't gedreigd gevaar!	Wél hem, die niet vreest of waagt,
Hachlijk dan de keus voorwaar,	Maar met oordeel past en vraagt
Onder 's werelds speelgenooten!	En gelukkig in mag koopen;
Wee dan, wie zich weert en kwelt	Die om lief noch leed verzaakt,
En verliest geduld en geld;	Maar op kans en toeval waakt;
Wie zijn kaart niet houdt gesloten	En, moog alles tegenloopen,
Of verkeerd de troeven telt!	Toch zijn spel <i>remise</i> maakt.

### Het Noorderlicht.

Soms kleurt een wondre glans, een digte vloed van stralen,  
 Die spieglen op de sneeuw, de klippen en de dalen,  
 En stroomt den hemel langs, en gloeit hen in 't gezigt,  
 En voert hunn' geest omhoog: het is het Noorderlicht.  
 Nu zien zij 't siddrend aan, en bloedrood opwaarts klimmen,  
 En spellen weê, — dan danst en speelt het aan de kimmen,  
 En schept hun vreugde in 't hart, zoo min aan vreugd gewoon,  
 Maar meestal blinkt dat licht verblindend grootsch en schoon.  
 Nu daagt het heerlijk op, in cirkelronde kringen  
 En regenbogen die zich vormen en verdringen,  
 Waaruit een tintlend vuur, van alle verw en gloed,  
 In zuilen afstroomt, schuimt, en alles fonkleu doet,  
 Dan zijn het bergen gouds, die bliksemflitsen schieten,  
 Of solferzeeën, die haar' springvloed overgieten,  
 Of kolken louter licht, waaruit een laaije brand  
 Van vlamvend purper stijgt en borlend diamant.  
 Dan knapt en kraakt het, spat in sprankels heen en weder,  
 En sist als pulver; zijgt in vonken lijnregt neder;  
 Vernieuwt zijn glans, hervat zijn luister; vlamt en vliedt, —  
 En biddend zinkt hij neêr, die 't prachtig vuurwerk ziet.

Uit de *Overwintering op Nova Zembla*.

### SPANDAW.

#### Het Vogelnestje.

Ziet ge ginds den pronk der dalen,	Onder 't loover half verborgen,
Dien verheven' eikenboom,	Hoog, maar ook niet al te hoog,
Breedgetakt, met fierheid pralen,	Was het, door de min geheiligd,
En zich spieglen in den stroom?	Voor den stouten knaap beveiligd,
Lente's adem heeft hem leven,	En voor 's haviks loerend oog.
Doe en bladerkroon gegeven;	Zang- en bronst-tijd vloten henen,
En een minnend vooglenpaar	Onder 't blakren van den lust;
Koos uit al 't geboomte in 'tronde	En de Mei is naauw verdwenen,
Dezen eik ter bruijloftssponde,	Of het wijfje zit gerust
Wijdde hem ten echtaltaar,	Op een viertal jongen neder;
Onder luid en vrolijk tieren,	't Gaaiken, altijd trouw en teeder,
Was het jonge paar getrouwd;	Deelt met haar den huwlijkspligt;
Na het dartel hoogtijd vierên,	En is de ééne 't kroost ten hoeder,
Werd het kleine nest gebouwd:	Dan vliegt de andre rond om voeder:
Door de liefde, rijk in zorgen,	Zoo zijn zorg en lasten ligt.

Eens, bij 't afzijn van den vader,  
 Broeide een onweër aan de lucht;  
 Donker dreigend drijft het nader,  
 En de teedre moeder ducht,  
 Dat de bliksem 'tkroost zal treffen;  
 Ach wie kan haar angst beseffen!  
 Hoog, en hooger stijgt de nood...  
 Bij het rommelen van den donder  
 Duikt ze 't hoofdje in 't nestje onder,  
 En ze wacht een' wissen dood.

Vrees niet, al te teedre moeder,  
 Voor het oogverblindend licht,  
 Boven zetelt de Albehoeder,  
 Die den bliksem werpt en rigt;  
 Uwer zal hij zich ontfermen,  
 En uw weërloos kroost beschermen,  
 Schoon geen straal van hope schijn';  
 't Bliksemvuur moge u verschrikken,  
 Binnen weinige oogenblikken  
 Zal het licht uw redder zijn.

Hoor! wat sist er in 't gebladert',  
 Aan den lagen rand des strooms?  
 't Is een slang, die schuiflend nadert,  
 Kruipend naar den voet des booms.  
 Waar—waarheen zal zij zich keeren?  
 Zal zij ook de onnooslen deren,  
 Voor het onweër reeds vervaard?  
 Wie—wie neemt hen in zijn hoede  
 Voor des monsters gruwb're woede?  
 De onschuld wordt door God bewaard!

Zie, de slang, in 't stof zich krouklend,  
 Heft reeds d' opgezwollen kop,  
 Van venijn en moordlust vonklend,  
 Naar 't verblijf der onschuld op;  
 't Ranke lijf naar boven dringend,

Om den stam des eiks zich wringend,  
 Glijdt zij over ruigte en bast,  
 Slingert zich om tak en twijgen,  
 Kleeft, in 't bogtig opwaarts stijgen,  
 Als het klemmerkruid zich vast.

Op het ritslen van het loover,  
 Beurt de moeder 't hoofdje eens op,—  
 En ze ziet van d'ijsbren roover  
 Slechts den blaauwgeschubden kop;  
 Doodsangst doet haar 't borstje hijgen,  
 En in 't nestje nederzijgen:  
 Maar—op eens verrijst zij weër,  
 Voelt zich moeder, voelt zich sterken,  
 En ze slaat met beide vlerken,  
 En het hartje beeft niet meer.

Ook de vader, aangevlogen,  
 Heeft den dood zich toegewijd;  
 't Wijfje voelt haar moed verhoogden,  
 Nu ze naast haar gaaiken strijdt;  
 Maar, van naderbij besprongen,  
 Drijft het angstgeschrei der jongen  
 De ouden tot vertwijfling aan,  
 En... nu aan het nest gekropen,  
 Spert de slang haar kaken open...  
 Ach! met de onschuld is 't gedaan!

Neen! daar schiet—wat heerlijk won-  
 God! uw bliksem wrekend neer! (der!-  
 En—bij 't raatlen van den donder  
 Is het wangedrocht niet meer:  
 Zie 't verpletterd nederploffen,  
 In den vuigen kop getroffen;  
 En de voogten zijn gespaard:  
 't Vuur viel langs het nestje neder,  
 Maar het zengde pluim noch veder...  
 De onschuld wordt door God bewaard!

## STARING.

### *De Hoofdige Boer.*

Elk weet, waar 't Almensch Kerkje staat,  
 En kent de laan, die derwaart gaat.  
 Een duiker perst daar, onder 't spoor,  
 Zijn schuim tot in de Berkel door:  
 Al golft rondom de wintervloed,  
 Men komt ter preek met droogen voet.

Eens was het anders hier ter steê,  
 Wanneer een voord (1) den weg doorsneê,  
 En 't brugje, naast die voord geleid,  
 Den smaad droeg van zijn nieuwigheid.  
 Ik vond een boek, dat meldt daarvan,  
 Wat volgen moet, zoo 't rijmen kan.

De voord, dan min dan meerder diep,  
 Naar sloot en scheigrep stond of liep,  
 Was Almens gansche tempelschaar —  
 Vooral de Meisjes! tot bezwaar:  
 Met schade aan dure feestkleedij  
 Kwam menig aardig kind niet vrij;  
 Men raakte in zweet op 't lange pad;  
 Men vatt'e koude in 't modderbad;  
 En de ijver om ter kerk te gaan  
 Bragt buikpijn en geen stichting aan.

Kortom die voord was elks verdriet,  
 In Almens needrig dorpsgebied!  
 Van toen de Meid (2), per bezemstok,  
 Den schoorsteen uit daar overtrok,  
 Tot, na verloop van eeuw en dag,  
 De Tooverkunst begraven lag;  
 Wanneer een Kerkedienaar kwam,  
 Die 't oud gebrek ter harte nam,  
 En, op een morgen na 't sermoen,  
 Zijn woord aldus begon te doen:

«Mijn Vrienden, in mijn prillen tijd,  
 Ten herder van dit oord gewijd,  
 Zwom ik, met onbezweken trouw,  
 Mijn kudde voor, naar 't kerkgebouw.  
 Ook heden nog, hoe grijs van kin,  
 Schoot ik getroost den slihkui in;  
 Maar 't wil niet meer, en blijft het dus,  
 Zoo maakt mij vrij emeritus.  
 Met droogen hoest en jicht bezocht,  
 Verlaat mij kracht en ademtogt.  
 Nog tweemaal als van daag doorweekt,  
 Eilaas, dan heb ik uitgespreekt!

Een Brug, op 't smalste, naast de voord,  
 Uit planken van 't geringste soort,  
 Ziet daar mijn wensch! Vergeet toch niet,  
 Wat ge in dien poel al schoenen liet!  
 Denkt aan uw kostlijk zondagsgoed,  
 Bedorven door dien moddervloed!

(1) Waadhare plaats.

(2) «Des Papen maget van Alinen», om tooverij verbrand in 1472.

Ligt vindt gij, eer het werk verjaart,  
 Uw voorschot dubbel ingespaard;  
 En ik behoef dan baai noch drop,  
 En luik weêr als een arend op!»

Hier zweeg de Man. Zijn aanspraak had  
 De luidjes bij hun zwak gevat.  
 Het stuk kwam ernstig op 't tapijt;  
 En wat men hoorde, wijd en zijd,  
 Was, viermaal dertig dagen lank,  
 Slechts palen, balken, rib en plank;  
 En, driemaal dertig andermaal,  
 Slechts planken, ribben, balk en paal!  
 Ja, 't scheen, zoo ver de Berkel vloeit,  
 Zou ieder boord met hout beschoeid;  
 Of dat een reuzenzoldering  
 Den ganschen stroom verdekken ging.  
 Doch, met Aprilmaands lesten dag,  
 Moest blind zijn, die de brug niet zag!  
 Nog blinder, die met Julij kwam,  
 En niets van 't groen portaal vernam;  
 Ter dankbetoonende offerand,  
 Door 't Maagdengild daarop geplant!

't Had reden! want, hoe kerksch men was,  
 De vlierpot bleef nu in de kas;  
 Kalmink noch sergie liep gevaar;  
 En schoenloos werd geen wandelaar.

Zoo groeide een wijsgegeven raad  
 Ten milden oogst van zegenzaad!  
 En toch, dat werk, met roem bedekt,  
 Had Scholte (1) Stugginks gal gewekt!  
 Daar kwam hij! Zonder ba of boe;  
 Gelaarsd, tot aan de heupen toe;  
 Een knubbelstok in ieder hand,  
 Kwam onze Paai, en stak van land,  
 Zoo vaak de preekklok werd gehoord,  
 De brug bezijden, in de voord!  
 Het vroegre kerkvolk, droog daarnaast,  
 Was van dit vreemd bedrijf verbaasd,  
 En 't vragen keek uit elk gezigt;  
 Doch ieder hield zich wijslijk digt.  
 De troep kwam later op het pad,  
 Waar Scholte Stuggink praat voor had:  
 Zijn makkers, uit den gulden tijd,  
 Dien vlieger, tol en bal verblijdt.

---

(1) Oude eertitel aan de eigenaars van sommige landhoeven in het Zutphensche  
 gheecht.

't Waarom en 't hoe werd dus gespaard,  
Tot Wolter, naar den eisch bejaard,  
Door gunstig toeval, juist van pas  
Getuige van 't spektakel was.

«In Goô's naam, zeg ons, Scholtebuur»  
Hief Wolter aan: «wat raarder kuur!  
Hoe plompt gij ons zoo dol voorbij?  
Geloof, de brug draagt u en mij!»

«Ja,» klonk het uit de modderzee,  
«De Scholtebuur en gij zijn twee!  
Geloofst hij niet wat gij gelooft:  
Zoo menig mensch, zoo menig hoofd.

Zie daar! al werd uw brug van steen,  
Toch zal ze Stuggink nooit betreen!  
Wie eere geeft krijgt eer weërom:  
Onze ouders waren ook niet dom!  
Een brug valt ligt in een te slaan;  
Onze ouders hebben 't nooit gedaan;  
Zij gingen, waar nu Stuggink gaat,  
Eeuw in eeuw uit, de modderstraat.  
Al weten wij de reden niet,  
't Is vast op goeden grond geschied;  
En hebt gij hier een brug gemaakt,  
Zoo hebt ge uw' ouders eer geraakt!  
Laat dit genoeg zijn, Wolterbuur;  
De klok houdt op; 't is negen uur.  
Bouwt gij een BRUG om droog te gaan?  
Ik kom er ook, met LAARZEN aan!»

### De Verjongings-Kuur.

Annet was beeldmooi — zei' haar spiegel; en Mama  
Zei' 't met Mämzel, den spiegel vlijtig na.  
Geen haatlijk Buiten hield de Schoone meer verborgen:  
Zij spilde aan 't jagervolk niet langer haar toilet  
En geestigheid! een afgebeden morgen  
Rees uit de kim; de Puikbloem werd verzet  
In 't luw der Stedelijke Muren;  
Het kenners oog kwam haar begluren;  
En jonkvrouw Faam stak lustig haar trompet.

Verscheen voor de eerste maal Annet  
Als Dorpeling, met hooggekleurde wangen  
Op 't *Cercle*, en zat ze er stom — na weinig zuchten werd  
Haar keursje ruim genoeg; haar tong vrij. Op 't *Concert*  
De week daaraan.... was Bloêheid reeds vervangen  
Door Spraakzaamheid. En op een *Thé*,  
Dat volgde.... was het Babblen zonder ende.  
Ook kreeg elk Pronkertje vandaag een schampstoot meê,

Terwijl zij, regts en links, heur naaldscherp nebjje wendde.  
 Hun Strooijenhoedskostuum leed last! — Het Hielbeslag —  
 't Lorgnetglas aan een koord (schijnblindheids ridderteeken!) —  
 De Snuifdoos — geen der Kwikken van den dag,  
 Waarin geen pijlsplits van Annets vernuft bleef steken!

Zoo was een ieglijk nu haar klein Talent gebleken.  
 Doch, wat men niet betwijflen zal:  
 Tot haar Vervolgpreek liep een telkens mindrend tal;  
 't Planetencorps, door haar, als zon, beschenen,  
 Zwerde uit d'attraktiekreits; en.... 't was in 't ruim verdwenen!

Het derde wintertij had sinds den herfst verjaagd;  
 De wiek des Tijds had uitgevaagd,  
 Wat, bij de waereld, van Annet stond aangeschreven;  
 En, als voordeze, kwam een Hofstoet haar omgeven.  
 Maar thans was 't rijper Jeugd, aan 't schip van staat vertuid,  
 Door ambtszorg; door de zucht gedreven,  
 Om onder eigen dak te leven;  
 En op een Huisbestierster uit.

Thans vond Annet ook raadzaam om te zwijgen.  
 Hoe dringend eene *Amie* bad,  
 (Die graag, bij vakatuur, haar troon bestegen had!)  
 Aan 't recenseeren was Annet niet meer te krijgen.

Maar wijslijk wikken bij haarzelve mogt ze toch!  
 Dat mogt ze! en zat, op Kersdag, te bedenken;  
 En, op Sint Nikolaas daarna, bedacht ze nog,  
 Hoeveel er schortte aan elk van die zij 't Ja zou' schenken. —

A? was Klein Duimpje; B? de Sparewouwer Reus;  
 C? was een jool; D? had een scheeve neus.  
 Dus liep zij 't alfabet dóór en wéér — en wou niet! —  
 Of, wou ze dan — tóch — wel!  
 Dan was het gisten I, vandaag K, morgen L.

L zou' het eindlijk zijn! — Maar... «Neen, Heer L! zoo gow niet!  
 Wij hebben tijd!»

Bij slot: (want, om regtuit te spreken,  
 De walg begint me, als u, van dit getalm te steken!)  
 Vokaal en Konzonant — zij raakte 't alles kwijt;  
 En, zelve vrijend, sloot, die eertijds werd gevrijd,  
 Haar vijf en vijftigst jaar! Toen... «Ging zij zeker trouwen,  
 Met Hans, haar Lijfknecht?» Neen! «Dan liet ze een Hofje bouwen —  
 Betrok het zelve, met een oude best  
 Of wat?...» Neen! Néén alweér! het lest  
 Zoo min als 't eerst. «Wat dan?» Ja, lieve Vrinden,  
 Gij zult het ongelooft vinden!

Toen! reisde een hooggeleerd Dokter,  
 Van Jemen uit, de waereld door.

Waar hij kwam, vloten alle kwalen:

De eekreuplen dansten, in de leëge hospitalen!

Ontbrak er ligchaamsschoon? zelfs dáár was middel voor  
Bij onzen Eskulaap te halen:

Zijn Kosmetiek liet blankheid aan den Moor  
Noch gladheid aan de Pokputtronies falen.

Tot Haarzalf toe verkocht men in zijn kraam:

Werd daar een Munnikskruin naar 't voorschrift meê gewreven,  
Eer ge om kondt zien, was Pater Steven

Prins Absalon!

Doch, wat Alhamis naam

Ten hoogen hemel droeg! hij wist een geest te trekken

Uit Krekelmeg (1); hiervan iets op de tong  
Van een krom grootje, zoo begon 't zich regt te strekken,  
Sliep — en ontwaakte Jong!

De Middellzee voorbij, was nog geen proef genomen

Van 's Arabiers Verjongingscuur:

Alhamis hield zijn waar te duur!

Doch bij Erf tante Annet was naauw berigt gekomen,  
Dat hem de buurt wacht, of haar paerels liggen klaar!

Zij leent er geld op, bij een rijken schagcheraar;  
En 't lukt haar, vóór den nacht, dat zij een dubbele dozis  
Van 's Maus *Arcanum*, met een zegen, die niet voos is,  
Naar huis brengt.

«Knap mijn slaapjak aan,

Prancijn, en dit goed uit!» Zoo spreekt zij. Een vermaan  
Volgt, onder 't werk: «Lief Kind, uw dienst ware overbodig,  
Zoo lang mijn rust duurt. Gij begrijpt toch, wat ik meen?  
Mijn Oudejufferschap vare onbekeken heen!

Als 't morgen wordt, en eer niet, zijt ge er noodig.

Welaan, de druppels! —

««ELF»» juist elf? — iets min pedant

Hiet dit een Lepeltjen, in 't Kristenland!»

Zij slikt haar Lepeltjen; zij slaapt; en 't Kameniertje  
Verdwijnt. Het voelde wel een ziertje

Nieuwsgierigheid; maar neemt, dat Cijna keek,

En dat haar Juffrouws slaap voor een sekonde week,  
En zij betrapt werd? Neen! zij durft het niet te wagen!

Reeds zit zij in haar cel, waar 't martlend ongeduld  
Haar zelfs geen dutje gunt! Daat zit ze, en telt de slagen

Der klok, van uur tot uur. Den tusschentijd vervult  
Een overslag van haar profijten, als het Vrijers,

Gelijk zij vast stelt, reegnen zal:

Kommissies en zesthalven zonder tal;

---

(1) De Fabel kent eeuwige Jeugd aan den Krekeltoc.

Van 't eerste Bod aan, tot de luide Toeslag vall',  
En nu de zegen stroomt met halve en heele rijers!

Inmiddels is 't zoo ver nog niet!

Het werd vooreerst maar dag, en Cijntje komt — en ziet!  
Zij ziet! — Wat ziet zij? — Raad eens even

Voor de aardigheid;  
Tenware u, 't geen zij zag, door andren was gezeid?

Zij ziet... hier hulp vandoen, die zij niet weet te geven;  
Ziet.... geen schraal oortje meer, waarvan haar knipbeurs zwelt;  
En, ach! als Kamenier zich haar ontslag voorspeld!

«Elf droppen» stond op 't etiket geschreven;  
De Lepelmaat... was rijklijk tweemaal zeven!

En Droppels gólden, bij de Krekemergstinktuur!  
Slechts veertig jaren wou Annette jonger wezen;  
Van vijftien jaren méér bevond zij zich genezen;  
En lag, als Zuigeling, te wachten naar een Luur!

Hier kon' het punctum staan! maar gins verneem ik ooren,  
Die, na het laatste woord, graag nog een laatster hooren!

Annet zóóg bést! Annet wies op:  
En eer de Ring haar weér ontsnapte,  
Ging nu het vrijen in galop:  
De Vischhoek lokte — 't Vischje hapte!  
Zij schonk blind weg een Zot haar trouw,  
En stierf aan haar berouw.

### *Arnhem verrast, 21 Maart 1514.*

De Molenkar kwam Arnhem in, Doch bragt er thans geen graan: «Leev' Karel!» bromt de man hij 't (paard, En spoedt zijn vracht te ontlään.	Dáár, waar de Beek, ten vestmuur (in, Door ijzren spijlen vloeit — Vanbinnen! dreigt te meer gevaars, Hoe meer het duister groeit;
Wat sleepte in 't witte doek verstopst De kroesbol naar de stad? Ruw volk, dat, zweetend zaamge- Elk tot zijn Heilig bad; (hurkt,	Hoe meer, om 't vierde morgenuur, Het luchtruim wolken gaart, En 't noorden over 't walgeboomt Onstuimig henenvaart.
Maar, naauw van zak en angst verlost, Geen boon geeft om den Sant, En 't «kortaf!» op de lippen heeft — Het toeslaan in de hand.	Dáár komt de kar-vol sture Maats Met naakte zool getreên; Van 't wapen dat een krijgsmán Bleef hun de Dolk alleen. (voert
't Werd nacht: Bourgonjes knechten Op ravelijn en wal — (staan Vergeefs! van binnen wordt bereid Wat d'Arend (1) vangen zal.	De riem, waarin hun schoeisel klemt, Voor d'uittoegt afgelegd, Verheelt een witte roos, als Leus Op 's kolders bruin gehecht.

(1) Het wapen van Arnhem is een Arend.



Het kleine Rot genaakt het Diep,  
Met breektuig in de vuist;  
Klimt af; en waadt naar 't spijlwerk  
Van ijskil nat ombruist. (voort,

Het rilt, en hijgt, en kleppertandt;  
Maar, onverkleumd van hart,  
Bestookt het ras het ijzren schut,  
Met ijzren boom verspard!

Intusschen voerde 't snellend zwerk  
Na vlagen vlagen aan,  
En liet, bij 't hachlijk stuk, zijn hulp  
Den Dappren niet ontstaan:

De koevoet knars', de hamer bonz',  
Nog luider giert de wind,  
Die schor geknars en hol gebons  
Voor 's wachters oor verslindt!

Slechts buiten, in de bolwerksgracht,  
Volgt, door 't gekreukte lisch,  
Een Tweede schaar het dof gerucht,  
En dwaalt heur doel niet mis!

De witte Roos is meê haar Leus;  
Doch grooter is haar tal;  
En 't hoofd des Aanslags gaat haar  
(voor,

Ten ondermuurden wal.

Thans paart de dubbele schaar heur  
Rondom hen dreunt de kluis! (kracht:  
Wat buigen kan geeft krommend na,  
Wat brijzlen kan wordt gruis!

«Tsa, Makers!» is het woord weldra,  
«Den lesten torn gewaagd;  
Terwijl 't nog buldert boven ons,  
En 't aan de kim niet daagt.

Den lesten torn!» — Men zwoegt op  
Men ramt en rukt vereend; (nieuw.  
En 't schut laat met zijn harren los  
Van 't brokkelig booggesteent!

Verweldigd is het! Hand in hand  
Staan weêr de krijgers saam,  
Wie nooit een naam zoo vorstlijk  
Als Hertog Karels naam; (klonk,

Wier koenheid Venloos wal behield,  
Voor Gelders heerschappij;  
Wier kloekheid Muidens slotvoogd  
En Weesops Burgerij. (bleek,

Ze ontstijgen 't Wed. Langs Anholts  
Streeft alles zijgend voort. (Hof  
Niet lang! hun loopplaats is bereikt:  
De Viersprong aan den Oord.

Nu schikt me ze ij lens op een reeks,  
En telt ze in hoopen af; —  
Wat vindt men?... één man staat er  
Dan 't Krijgshoofd Leuzen gaf! (meer

Hij zelf komt — telt — hertelt — en  
Al momplend op en neêr; (draaft  
Doch, of hij tell', hertelle, en draav',  
Die ééne blijft er meer!

«Een spie verbergt zich in den troep!»  
««Een spie?... wie kon?... wie  
(dorst?...»  
Tien stemmen roepen 't-tien met een:  
««Bij God! waar schuilt de borst?»»

«Hier!» schatert Hertog Karel uit!  
Hier! galmt de Janspoort weêr!  
Mét breekt het zwerk — 't is dag — zij  
Held Karel is t! hun Heer! (zien 't!

«Op, Burgers, zege! Burgers op!  
Jaagt voort de vreemde pest!  
Bourgonjen onder! Gelder leev'!  
Held Karel won de vest!»

Zoo gilt nu 't krijgsvolk door de stad!  
Zoo juicht men wijd en zijd.  
't Raakt al in roer; Bourgonje zwicht,  
En Arnhem is bevrijd.

#### De Min.

Gij Moeders,  
Gij Hoeders  
Der bloeiende jeugd,  
Wat mort gij, wat noemt gij  
De spijtigheid deugd!

Wat keert gij  
En weert gij  
De listige Min  
Van rijpende boezems?  
Hij raakt er toch in!

De kruiper,  
De sluiper  
Houdt ijverig wacht;  
Hij ligt op zijn luimen,  
Bij dage, bij nacht!

Geen vuren,  
Geen muren,  
Geen bergen van steen,  
Weêrhouden den schalkert:  
Hij slipt er doorheen.

Al sluiten  
Hem buiten,  
Met grendel en boom,  
Benagelde poorten;  
Al keert hem een stroom;

Twee achjes,  
Twee lachjes,  
Hij 's binnen, de Guit!  
En duizend sermoenen...  
Hij is er niet uit!

### *Het vroege Kievits-ei.*

Piet Smul trad in de Schuit van Leyden op den Haag,  
En toefde bij het roer, terwijl een Maartsche vlaag  
Verkeerde in zonneschijn: daar kwam een Knaap geloopten:  
«Een Kievitse! wie wil 't voor twee zeshalven koopen?»  
«'t Is vrôeg» zei Smul «en 'k neemt — voor één zesthalf.» «Zeg twee,  
Mijn Heer, en neem het Ei in 't Mândje meê!»  
De koop lukt, en de Schuit wordt van den wal gestooten;  
Met roept de Knaap: «Mijn Heer, haast was mij iets ontschoten:  
Het vuur dient voor uw Ei niet al te hard gestookt;  
Ons Grootje heeft het al voorleden jaar gekookt!»

### *Het Kanon te Lima.*

Men kwam in 't koffijhuis te praten,  
Van zeker groot Kanon. Bereide Roel nam 't woord,  
En sprak: «Ik zag weleer een monster van dat soort!  
Zwol met zijn lange Griet moest daar de kroon aan laten!  
Dit stuk (het hiette de Olifant)  
Lag op den wal te Lima. 't Is verdwenen,  
Sinds ik dien hoek doorkeek. De grond heeft in dat land  
Nooit rust, en slokte 'top. Gij moest geen blaaspomp meenen,  
Van zes palm diameter! Zes  
Goê Ellen was de ruimte! Verbeeldt u slechts, Mijnheeren:  
Eens liet er de Pikeur mijn Normandij'schen Bles  
In traverseeren!  
«Sterk — zeer sterk!» riep hier Fop «maar ik kan 't attesteeren:  
Bles kwam vóórin — en ik — was áchterin juist druk  
Aan 't meten van ons stuk!  
Het trampen nadert — en bedreigt mijne eksteroogen; —  
Gaan loopen is hier zaak — doch buiten mijn vermogen —  
Als langs een vreemden weg! Ik maak, met ras besluit,  
Den meetstok tot mijn pols, en wip het zundgat uit.

### *Het Hondengevecht.*

Bereide Roel zag op zijn togten  
Geweldig veel! Twee Bullebijters vochten  
Voor 't wijnhuis, in een kleine Poolsche stad,  
Terwijl hij juist aan 't venster zat:

•Zulk vechten, menschen! — — Zij verslonden  
 Malkander letterlijk! Met iedren hap, ging oor  
 Of poot er áf — en glad als vet er dóór!  
 Ons scheiden kwam te laat! wij vonden  
 Het restjen : — op mijn eer,  
 De staarten, en niets meer. »

### BORGER.

#### *Aan den Rhijn.*

Zoo rust dan eindlijk 't ruwe Noorden  
 Van hageljagt en stormgeloei,  
 En rolt de Rijn weér langs zijn boor-  
 Ontslagen van de winterboei. (den  
 Zijn waatren drenken de oudezoomen,  
 En 't landvolk, spelende aan zijn'  
 (vloed,  
 Brengt Vader Rijn den lentegroet,  
 Als Grootvorst van Europa's stroomen,  
 Die, van der Alpen top gedaald,  
 De stranden kust of scheurt de dijken;  
 De wereld splitst in koninkrijken,  
 En 't vorstlijk regtsgebied bepaalt.

Ook ik heb onbewolkte dagen  
 Aan dezen oever doorgebracht,  
 En warm heeft mij het hart geslagen,  
 Bij 't levenslot mij toegedacht. (ning,  
 Een morgen gronds, een kleine wo-  
 Verheerlijkt door de liefde en trouw,  
 Was mij en mijner brave Vrouw  
 De lusthof van den rijksten koning,  
 Als wij, in 't kunsteloos priëel,  
 Of onder 't ruim der starredaken,  
 Van God en 't eeuwig leven spraken,  
 En dankten voor 't bescheiden deel.

En nu — ik kan mijn haren tellen,  
 Maar wie telt mijner tranen tal?  
 Eer keert de Rijn weér tot zijn wellen,  
 Eer ik den slag vergeten zal,  
 Dien slag, die mij ten tweedenmale  
 De kroon deed vallen van het hoofd. —  
 'k Heb steeds, mijn God! aan u geloofd,  
 En zal, zoo lang ik adem hale,  
 Mij sterken in uw vadertrouw,  
 Die nimmer plaagt uit lust tot plagen:  
 Maar toch, het valt mij zwaar, te dra-  
 (gen  
 Dien zwaren last van dubblen rouw!

Te Katwijk, waar de zoute golven,  
 o Rijn! u wachten in haar' schoot,  
 Daar ligt in 't schrale zand bedolven  
 Mijn kostbaar offer aan den dood.  
 'k Wil tranen met uw waatren men-  
 Belast u met dien zilten vloed: (gen;  
 De droeve zanger heeft geen' moed,  
 Die tranen op het graf te plengen  
 Der gade, nooit genoeg beschreid. —  
 Gij, oude Rijn! wees gij mijn bode,  
 En voer ter rustplaats mijner Doode  
 De tolken mijner menschlijkheid.

Groet ook het kind, welks lijkje de  
 (aarde  
 Reeds had ontvangen in haar' schoot,  
 Eer zij, die mij dat lijkje baarde,  
 Voor 't levenslicht hare oogen sloot.  
 Ik heb mijn dochtertje opgegraven,  
 Toen 't pleit der moeder was beslist,  
 En lei het in de groote kist (ven,  
 En aan de borst, die 't wicht moest la-  
 Dat nimmer laafnis noodig had:  
 Ik dacht, één huis behoort aan beiden;  
 Wat God vereent, zal ik niet scheiden;  
 En sloot in de urn den dubblen schat.

Noem' hij deze aarde een hof van  
 Wie altijd mogt op rozen gaan: (Eden,  
 Ik wensch geen' stap terug te treden  
 Op de afgelegde levensbaan.  
 Ik reken ieder' dag gewonnen,  
 Met moeite en tranen doorgesloofd.  
 God dank, mij draaiden boven 't hoofd  
 Reeds meer dan vijf en dertig zonnen!  
 De tijd rolt, als dees bergstroom, voort.  
 Druk zacht mijn dooden, lijkge-  
 (steente!  
 En dek ook eerlang mijn gebeente,  
 Bij 't overschot, dat mij behoort.

## DA COSTA.

*De Gaaf der Poëzij.*

Gevoel, Verbeelding, Heldenmoed,  
Tot ééne ondeelbre kracht verbonden,  
Te zaam gesmolten tot één gloed,  
En door den boezem uitgezonden  
Op vleugelen van melodij,  
Om al wat ademt, te betooveren,  
Om al wat hart heeft, te veroveren! —  
Zie daar de gaaf der poëzij!

Gevoel, dat plotseling ontwaakt  
Bij ieder indruk uit den hoogen,  
Zich uitbreidt, meédeelt, brandt en  
(blaakt  
Met telkens aangegroeid vermogen!  
En ieder zenuw trillen doet  
Door fijner dan ligchaamlijk prikkelen,  
En hemelwellust weet te ontwikkelen  
Uit ieder druppel van ons bloed!

Verbeelding, grijpende om zich heen,  
Om voedsel voor dien vlam te vinden,  
En machtig, het Heelal tot één,  
Één enkel denkbeeld te verbinden!  
De buit, die zich haar kracht vergaart,  
Is, beide, Toekomst en Voorleden,  
Haar buit, natuurs verborgenheden,  
Haar buit, de hemelen en de aard!

Des dichters hand stort wel geen bloed,  
(Hij is geen gruwzaam tweedracht-  
stichter!)

Maar echter is zijn wezen — moed!  
En zonder heldenmoed geen Dichter!  
Moed, die, waar recht of waarheid  
(spreekt,  
Tyranen vreest, noch schandscha-  
(votten,

Noch voor het woedend zamenrotten  
Eens God vijandig' volks verbleekt!

Moed, die der snaren hymnen vergt,  
Bij 't lasteren der Ongodisten,  
En 't oproer met de hulde tergt,  
Die 't Gods gezalfden durft betwisten!  
Moed, zonder steun, dan in zijn God,  
En zonder wapen, dan die zangen,  
In Goddelijke drift ontvangen,

Waarmee hij inrukt tegen 't lot!

Zie daar de gaaf der Poëzij!  
Wie roemt zich dat zij in hem leve?  
Die oefene zijn heerschappij,  
Dat Dwaas- en Boosheid voor hem  
Hem juicht de brave te gemoet! (beve!  
Gods wenk verzekert hem viktorie!  
Gods Almacht schiep hem tot haar glo-  
Het leed der wereld is hem zoet! (rie!

Versmade hij de lauwerkrans,  
Hem door een aardsche hand gevloch-  
Geen and' rezege geev hem glans, (ten!  
Dan die op d'afgrond is bevochten!  
Geen menschenblaam mag hij ont-  
Hij moet hun ongenade dragen! (zien!  
Niet streelen moet hij, niet behagen,  
Maar overwinnen! maar gebien!

Hij dwing' met reuzenovermacht  
Den geest der eeuw te rug te treden!  
Hij leere ons zinnelijk geslacht  
Den weg tot hooger zaligheden!  
Aan 't hoofd der menschheid streve hij,  
Om alle zelfheid te verdelgen,  
En Engelenwellust in te zwelgen,  
Van wereldsche verleiding vrij!

Zie daar de gaaf der Poëzij!  
Het ideaal van dichtvermogen,  
Verwant aan heilige profecij,  
Als zij, gezante van den hoogen!  
Wat is, bij dit, het maatgeluid  
Van ongewijde cithertonen,  
Die de aarde toejuicht, waar we op  
(wonen,  
Geen ziel, die uit den hemel spuit?

Wat, dan het nederige riet  
Bij den standvasten Vorst der boomen?  
Wat, dan een namelooze vliet (men?  
Bij Donau-, Rhijn-, en Wolgastroo-  
Wat, dan, bij zomermiddaggloed,  
Het wufte hupp'len der kapellen  
Bij 't aarde- en luchtverbazend snellen  
Des Aadlaars, die de zon ontmoet?

*Het Lied van den grijzenden Bard.*

Kan het zijn, dat de lier, die sints lang niet meer ruischte,  
 Die sints lang tot geen harten in dichtmuziek sprak,  
 Weêr op eens van verrukking en hemellust bruischte,  
 En in stroomende galmen het stilzwijgen brak?

Kan het zijn dat een ader, verstikt en vergeten,  
 Schoon eens mede van jeugdige zangtonen vol,  
 Thands op nieuw, door een stout maar gelukkig vermeten,  
 In den zandgrond geraakt, weder uitschoot, en zwol?

't Mochte zijn, dat een Winter voorbij waar gevaren,  
 En haar ijs bij de stralen der Lentezon smolt: —  
 Of — een reeks van onvruchtbaar vervlotene jaren  
 Door één oogst voor het minst al die dorheid vergold!

Neen! de mensch mag zijn lente geen tweedemaal smaken!  
 Op *zijn* winter volgt nooit weêr herleving en groei; —  
 Dan alleen als dit stof eens zijn dooden zal slaken  
 Voor een eeuwige Zon, voor een eindloozen bloei!

Evenwel heeft wellicht onze Dichtkunst haar tijden. —  
 O! de harp van mijn stam heeft de wissling gekend  
 Van gejuich en geklag, van verheffing en lijden,  
 Van bevrijding en lange — verdorrende ellend.

Heeft ze in glansrijker eeuw niet die hymnen doen rijzen,  
 Waar de Dochter van Sion bij opsprong in lof?  
 Waar uog heden de Volken *haar* Koning in prijzen,  
 Schoon Jerusalems kroon ligt gedoken in 't stof!

En Jerusalem viel! en, Euphraat! aan uw boorden  
 Hing het speeltuig ontsnaard in de wilgen verward! —  
 Werd van daar ook niet nog in vermogende akkoorden  
 Prophecij en vertroosting gebracht tot het hart?

En nog later zong Juda, daar 't, balling; zijn staf voert,  
 Of het waar' met een zweem van den vroegeren zwier,  
 Waar de Taag lang Lisbóa zijn goudkorrels afvoert,  
 Waar zich Cordua baadt in den Guadalquivir!

Ja, ook daar nog deed Isrel zijn liederen stijgen,  
 Op zich huwende Westersche en Oostersche wijs: —  
 De Inquisitie daagt op, en de harptonen zwijgen,  
 Aan verstrooiende stormen geworpen ten prijs!

Zoete boorden des Amstels! Gij deedt ze herleven.  
 Op den toon van uw VONDEL, uws BILDERDIJKS stem,  
 Ving de snaar weder aan van vervoering te beyen,  
 En des Jongelings greep had een oogenblik klem.

O! hij zong — uit de zucht, die nog leeft in zijn aadren,  
 Schoon met mindere snelheid van dichterlijk bloed, —  
 Dan eens Dichtkunst en Liefde, of het lot zijner Vaadren,  
 Of het land, aan die Vaadren zoo gul en zoo goed.

Of, den strijd tegen Afgóon, uit d'Eeuwtrots gesproten,  
 Of, den lofzang den God aller heemlen ter eer, —  
 En (de hand van dien God had mijn zielsoog ontsloten!)  
 Den EMMANUËL, eindelijk, mijn Heiland en Heer!

Zweeg die lier voor altoos? — En indien zij herleeftde,  
 Door de deining der Eeuw uit haar sluimring geschokt,  
 Of omdat weér een Adem de snaar overzweeftde,  
 Die de zilveren tonen ten wederklank lokt?

Wat dan nog zou zij zingen? Wat voorwerp zich kiezen  
 Uit Verbeelding- en- Waarheids onmetelijk veld?  
 Daar zich aandacht en geest in den maalstroom verliezen  
 Van wat telkens de dag aan zijn opvolger meldt? —

Ziet! het vierde eener eeuw heeft zijn stonden doorvlogen,  
 Sints ik aanving mijn hand aan de cithar te slaan! —  
 Weggevlotene jaren! herrijst voor mijne oogen!  
 o! Geeft Gij mij de stof voor mijn maatgevang aan!

Ja, een stof voor mijn verzen, een grond voor mijn voeten,  
 Van waar verder mijn oog in het rond moge gaan,  
 Om aan d'eindpaal der tijden een Toekomst te ontmoeten,  
 Die alleen van die tijden den loop leert verstaan!

*Voorzang uit Vijf en twintig Jaren.*

J. VAN LENNEP.

*Tooverzang van Tjetske.*

Dan hoe! wiens komst werd nog vereischt?  
 Wie is daar spoorslag aangereisd,  
 In 't hagelwit kuras?  
 Nog is zijn hairlok gaaf en blond;  
 En om den roozenrooden mond  
 Vertoont zich 't eerste vlas:  
 Maar blaauwende oogen vol van gloed,  
 Verkonden d'adeldom en moed  
 Van 't echte heldenras.

Hij is 't, de minlijke Adegild,  
 De bloem van Radbouts zoonen,  
 Die, naast den nooit verwonnen Wilt,  
 Voor 't eerst zijn deugd zal toonen,  
 Voor 't eerst zijns vaders zij verlaat,  
 Voor 't eerst een krijgstoet deelen gaat.

Dan, eer hij 't schip is ingetreden,  
 Daar roept een schelle stem: «houd stand!»  
 Daar toont zich, met verhaaste schreden,  
 Een Friesche vrouw op 't oeverzand.  
 Eerbiedig wijkt, terwijl zij nadert,  
 De ruwe schaar, hier saamvergaderd,  
 Uiteen, laat haar den doortocht vrij,  
 En staart haar na, als opgetogen,  
 Met vrees en diep ontzag in de oogen;  
 Zij stap't vooruit naar 's Prinsen zij,  
 En even of zij niet bemerkte  
 Den indruk dien haar komst bewerkte,  
 En dien zij, als door toverkracht,  
 Sints tijden had te weeggebracht.

Nog rijzig is ze ondanks haar jaren,  
 En ongebogen van gestalt;  
 Een doek omsluit haar grijze hairen,  
 Wiens tip haar op den schouder valt;  
 Een wollen mantel, dicht geweven,  
 Wiens witte zoomen zijn beschreven  
 Met Runisch letterschrift,  
 Hangt los en fladd'rend om haar leên;  
 Om 't borstkleed sluit een gordel heen,  
 Waarin een rijmspreuk, haar alleen  
 Beteekend, is gegrift.  
 Zij treedt vooruit, vooruit met haast;  
 Dan, ijlings staat zij stil;  
 En alles zwijgt en wacht verbaasd,  
 Wat zij gebieden wil.

Zij meet, bij Adegild geplaatst,  
 't Reisvaardig schip met starende oogen;  
 Doch woord noch zucht is haar ontvlogen:  
 Tot Adegild het eindlijk waagt  
 Het somber zwijgen af te breken,  
 En in deez' taal haar aan te spreken:  
 «Wat oorzaak, goede moeder! jaagt  
 U herwaarts heen van Wirons velden?  
 Want gij verlaat die al te zelden!  
 Komt ge onzen uittocht hier bezien,  
 En mij uw afscheidsgroete bién? —  
 Of hebt ge mij een gunst te vragen?  
 Wat kan u, Tjetscke moër! behagen?» —

— » Wat gunst! wat afscheidsgroeten! hoe? »  
 Roept zij hem ongeduldig toe;  
 En wenkt gebiedend, hem te zwijgen: —  
 «Gij moet van Tjetscke een gunst verkrijgen.  
 Of, is uw schip, naar d'ouden trant,  
 Reeds met den toverzang geheiligd,

En tegen zee en wind beveiligd?  
 Ik weet, gevloekte Wollebrand,  
 Die hater van Oud Frieslands goden,  
 Heeft ons dit wijs gebruik verboden;  
 Maar heerlijk is de kans gekeerd,  
 En Wodan wordt op nieuw vereerd!  
 En zoude ik dan, langs verre baren,  
 U ongezegend heen doen varen,  
 U, Adegild! wien ik als kind,  
 Ja, eind'loos meer nog, heb bemind?  
 U, van mijn hand gevoedsterd,  
 En op deez' schoot gekoesterd,  
 Toen vroomme Jenne, Radbouts gâ,  
 Was in mijne armen overleden?—  
 U, arme wees! u liet zij na,  
 En heeft voor u mijn zorg gebeden.  
 Ik heb die plichten trouw volbracht,  
 En zal die ook voldoen op heden.  
 Elk zwijge! en geve eerbiedig acht!—

Zij spreekt, en laat aan beide zijden  
 Haar witten mantel nederglijden,  
 En staat in 't linnen onderkleed,  
 Ter toverplechtigheid gereed.  
 Een poos blijft ze onbeweeglijk staren  
 Met vlammend oog op Grimwalds schip;  
 Toen rukt zij, van de grijze haren  
 Den bonten hoofddoek bij den tip,  
 Die ze om de dorre vingeren  
 Behendig weet te slingeren.  
 Haar lokken zweeven op den wind,  
 Terwijl ze aldus haar zang begint:

Adelaar van 't strenge Noorden!  
 Gij, wiens klaauw den bliksem voert!  
 Die der zeeën schuim beroert  
 En doet spatten uit hun boorden!  
 Die, op vader Thors bestel,  
 Loeit en brult door zwarte wolken!  
 Klinke uw stem zoo luid en schel  
 Als de zegekreet van volken;  
 Klaat're uw wiekgeklep zoo fel  
 Als 't gegons van duizend kolken;  
 Gij verstaat mijn rijmzang wel.

Aad'laar hoor! de bloem der kielen  
 Zeilt van hier met Frieslands hoop:  
 Wees haar gunstig in haar loop,  
 Haar, en zooveel heldenzielen:



En, opdat uw macht die spaar,  
 Wil mijn gift en offer merken;  
 Zie! deez' lok verzilverd hair  
 Schenk, vereer ik u, den sterken.  
 Hoed deez' kiel dan voor gevaar!  
 Plooi te zaam uw breede vlerken!  
 Wees ons gunstig Adelaar!

En gij, die thands  
 Beroofd van glans  
 U toont aan 's hemels trans!  
 Die slechts bij nacht  
 Uw zilv'ren pracht  
 Ten toon wilt spreiden,  
 En 't starrenheir ten rei geleiden!  
 o Maan!  
 Hoor aan!

Beheerscheres van zee en vloed!  
 Gij, die de onmeetbre waterplassen  
 Doet dalen beurtelings en wassen!  
 o Maan! behoed  
 Voor onvermijdbre zeegevaren  
 Dit schip langs de u gewijde baren!  
 Zoo de Adelaar het offer nam,  
 Dat nu zijn gramschap legt aan banden,  
 'k Heb ook voor u een gift in handen;  
 Want zie! ik doe deez' geele zwam  
 U ter vereering branden.  
 Allen damp, o Maan!  
 Trekt uw schijnsel aan:  
 Wil dan dezen niet versmaân,  
 Dien u Tjetscke heeft geboden:  
 Tjetscke heeft uw hulp van nooden.

En u! des vijands schrik!  
 Voor wiens gehuil beducht,  
 Het machtigst leger vlucht!  
 O Wolf van Wodan! sta, sta in het oogenblik  
 Van strijden, rooven, kampen,  
 Den Frieschen dapp'ren bij.  
 Bescherm hen steeds voor rampen.  
 Blaf, strijdend aan hun zij,  
 Hun vijand tegen:  
 Schenk hun den zegen:  
 Doch zie, bloedgierige Wolf! wat offer ik u wij:  
 Uw lust is enkel bloed:  
 Welaan: die zij geboet.  
 Dit heilig tovermes,  
 Door Tjetscke zelf geslepen

Op d'offersteen van Hercules,  
 Is, u ter eer, door mij gegrepen!  
 Daar druipt reeds van mijn arm het bloed,  
 Dat u ten offer vloeien moet.  
 Aanvaard het dankbaar, Wolf der wolven!  
 En dat uw bijstand, langs de golven,  
 Der Friezen volk behoed'!

Aanvaard zijn de giften: het lied heeft gedaan.  
 Gedenkt uw' verplichting, Wolf, Aad'laar en Maan?

Zoo sprak de ontzachte Wichlares,  
 Verborg toen zwam en offermes,  
 Sloeg weér den mantel om de leden,  
 En haastte zich, met vaste schreden,  
 En zonder omzien, weg te treden.

Lang zag de saamgeschoolde drom,  
 Met stille ontzetting naar haar om.  
 De ziel van allen die haar hoorden  
 Bleef met ontzag en vrees vervuld,  
 Tot eind'lijk Grimwald, met deez' woorden,  
 Het zwijgen brak, vol ongeduld:  
 «Komt mannen, op! wat zoudt gij dralen?  
 Wind, zee en kans dient ons gewis;  
 Nu 't vaartuig ingezegend is:  
 Ons heerlijk opzet zal niet falen!  
 't Is tijd! de kabels losgesneen!  
 En spoeden wij ons zeewaarts heen!»  
 Hij sprak: — het afscheid is genomen:  
 't Juicht alles op de reë;  
 En langs de kust en van de stroomen  
 Weêrgalmt het luid hoezee!

Uit den *Adegild*.

## BEETS.

### *Machteld bij Guy.*

Met huivring trad zy in die zaal.  
 Het was er donker. Niet één straal  
 Van licht, die door 't behangsel drong,  
 Dat voor de naauwe vensters hong;  
 En Machteld zag, in dit gebied  
 Van duisterheid, haar gade niet.  
 Onzeker tastte zy in 't rond,  
 Tot dat haar hand een zetel vond;  
 Zy sloot het oog, en siddrend zat  
 De jonge Burchvrouw neêr en bad.

De Vlaming, (zoo hij waarlijk daar  
 Aanwezig was!) sprak niet tot haar;  
 Zy werd geen ademtocht gewaar;  
 Ook zy dorst naauwlijks admen, dorst  
 Niet zuchten, schoon haar enge borst  
 Door siddring werd benaauwd en vrees, —  
 O! in die stilte was iets wreeds!  
 Maar eindelijk noemde een kranke stem  
 Haar naam — ja, zy herkende hem!  
 Wel was de droevigheid des toons  
 Waarop hy sprak iets ongewoons,  
 Maar toch, de naam werd teder, zacht  
 En zonder stroefheid uitgebracht.  
 't Was Guy! — haar Guy! Heur vrees verdween:  
 Hy moest by 't venster staan, naar 't scheen,  
 En ijlings vloog zy derwaarts heen. —  
 Zy vond hem — leenende aan den wand,  
 Het hoofd verborgen in de hand; —  
 Zij sloeg haar armen om zijn leest,  
 En hield hem aan haar hart gedrukt,  
 En was zoo zalig, zoo verrukt,  
 Als waar heur gade dood geweest,  
 En nu, na hopelooze smart,  
 Teruggegeven aan heur hart.  
 En ook die Gade-zelf — hy scheen  
 Veeleer een lijk, een beeld van steen,  
 Door zucht noch kus verwarmd;  
 Zoo onbeweeglijk stond hy daar,  
 Als werd hy kus noch Gâ gewaar,  
 En in zijn slaap omarmd.  
 Maar toen de lieve, teedre vrouw  
 Zijn aangezicht ontdekken wou,  
 Was 't of hem, plotseling ontwaakt,  
 Een gifte slang had aangeraakt,  
 En hy verschrikte; snel en stug  
 Stiet hy haar tederheid terug;  
 Hy wendde 't hoofd; voorkwam den kus,  
 Die op zijn lippen dalen moest,  
 En sprak op harden toon en woest:  
 «Neen, Machteld! niet aldus.»

Een pauze volgde. Machteld schreide.  
 Haar raadselachtig Echtgenoot  
 Trad naar de deur der zaal en sloot  
 Die op haar grendel; hy verbeidde  
 Een oogenblik op afstand; kwam  
 Tot haar terug met groote schreden,  
 En plaatste zich by 't venster; nam  
 't Gordijn en rukte 't naar beneden.

Nu stroomde 't licht der volle maan  
 De duisternis dier zale binnen,  
 En Machteld zag hare egade aan:  
 Hoe schokte de aanblik haar de zinnen!  
 Dat trillend, scheemrend, ziekelijk licht  
 Viel helder op zijn aangezicht,  
 En spreidde om 't hoofd een bleeke glans,  
 Gelijk eens Heiligen stralenkrans.  
 Niet heilig scheen dit aangezicht  
 En aaklig blonk het dus verlicht.  
 Hy was vermagerd sints den dag,  
 Dat hem voor 't laatst zijn gade zag:  
 De bleeke wang was weggeslonken,  
 Het helder oog scheen ingezonken,  
 En wild en schriklijk zag hy rond;  
 Ja, daar was wanhoop in zijn blik,  
 Op 't fronsend voorhoofd angst en schrik,  
 En hardheid om zijn mond.  
 Wild vielen baard en lokken neër;  
 Hun koolzwart, glinstrende in dat licht,  
 Gaf aan dat uitgevast gezicht  
 Verschrikkingen te meer. —  
 Dus zag hem Machteld voor zich staan,  
 En dus verlichtte hem de maan. —

Zy, bleef in 't donker; want de straal,  
 Die schuins naar binnendrong,  
 Verlichtte alleen maar heur gemaal,  
 En stuitte waar, aan 't eind der zaal,  
 Een beeltnis aan de wanden hong.  
 Het was zijn vaders beeltnis: hy  
 Was jong nog op die schildery;  
 Bloothoofds, in 't harnas stond hy daar,  
 Een rustig man van dertig jaar;  
 En vriendlijk werd zijn kalm gezicht  
 Beschenen door dien straal van licht.  
 O, Hoe gants anders dit gelaat  
 Dan dat van die aan 't venster staat?  
 Zijn oog was klaar, zijn schedel blond,  
 Een stille lach speelde om zijn mond,  
 Daar was een blijde rustigheid  
 Op al zijn trekken uitgespreid....  
 Zie! schriklijk was dat onderscheid  
 Van zoon en vader?

't Scheen ook dat  
 Dit denkbeeld Guy getroffen had;  
 Want vaak hield hy den blik gericht  
 Naar dat bedaarder aangezicht;  
 Hoe wild het door de kamer vloog,

Die beeltnis trok gestaâg zijn oog.  
 Maar ijlings zag hy Machteld aan,  
 En zóó, dat hy den schedel boog,  
 Als om haar vorschend gâ te slaan.  
 O! Daar was angst, ontzetting, schrik,  
 Verwijt en vonnis in dien blik,  
 Hy was voor haar niet uit te staan!  
 't Was of dat vreeslijk oogelicht  
 Verteerend brandde op haar gezicht.  
 Hy had geen deernis: streng en straf  
 Hield hy 't gelaat tot haar gericht;  
 Maar eensklaps grijpt hy 't siddrend wicht  
 By d'arm, en stoot haar van zich af.

Een denkbeeld ging haar door de ziel!  
 Het was een vrouwlijk denkbeeld, dat  
 Tot nog haar niet getroffen had,  
 Maar nu, een lichtstraal, op haar viel.  
 Zy sloeg een smeekend oog op hem,  
 Die dus haar van zich stiet,  
 En sprak met diepbewogen stem:  
 «Ik heb mijn vroegere schoonheid niet!»  
 ««Uw schoonheid»» - riep hy - «vraagde ik ooit  
 Hoe u de hemel had getooid?  
 Uw jeugd heeft nooit my aangetrokken!  
 Voorwaar, geen vlechtinge der lokken,  
 Geen blinkend kleed, geen gouden pracht,  
 Behaagden me ooit in uw geslacht!  
 't Verborgten hart, de stille geest,  
 Bekoorden my in Machteld meest.  
 Zy waren 't, die mijn ziel — verleidden, . . . .  
 En nu — indien gy weten moet —  
 Wat hier mijn hart verkrimpen doet . . . .  
 Rampzalige! het geldt ons beiden!» —

Hy trok haar tot zich, blikte in 't rond,  
 En neep haar arm met kracht,  
 Bracht aan heur oor zijn bleeken mond,  
 En zei toen fluisterende en zacht:  
 «'k Geloof — dat wy . . . verdoemd zijn!» . . .

Wat?

Zei vrome Guy de Vlaming dat?  
 Verdoemd? Verdoemd! Tot Machteld? Neen!  
 Dat zeggen was niet wat het scheen.  
 En toch, haar Egâ sprak het uit,  
 Dat hartdoorsnijdend wangeluid.  
 Dat woord, zijn blik, zijn woest gezicht —  
 O! Alles werd haar schriklijk licht!  
 Op eens bevroedde zy de kwaal

Van dien rampzaligen gemaal;  
 En Machteld hief zich op met kracht,  
 En zag haar gâ met moed en strak  
 In 't rustloos warend oog, en sprak:  
 «Wat heeft u in dien staat gebragt?  
 »Gij ijlt — gy zijt onziinnig.»....

««Neen;»» —

Was 't flauistrend antwoord — «« nu nog niet!  
 De Booze heeft een kort gebied,  
 Hy laat by wijlen my alleen.  
 Straks zal hy keeren. O! ik ken  
 Hem reeds en weet zijn tijd; —  
 Ik weet in welk gevaar ge zijt  
 Zoo ras ik weêr.... bezeten ben!  
 Maar nu — maar nu — Wees niet vervaard,  
 Ik ben.... bedoord. —

Hy poosde ««Daar zijn oogenblikken,»» —  
 Dus ging hy voort op kalmer toon, —  
 ««Die ik niet afwacht zonder schrikken....  
 En toch, ik ben ze reeds gewoon!  
 En nu — o! denk niet dat ik ijle —  
 Gy ziet my in de goede wijle, —  
 't Is vreeslijk, Machteld! maar 't is WAAB.  
 Ik wilde 't u verzwijgen, maar  
 Ik kôn het niet. Het is gesproken;  
 't Woord is zijn kerker uitgebroken!....  
 En, beter is het dat gy 't weet  
 Voor gy Gods vonnis tegentreedt!  
 Wy zijn — »»

Hy zweeg. Niet andermaal  
 Kon hy die schrikbre klanken uiten,  
 De vreeslijkste in der menschen taal,  
 Sints 't Eden achter hen moest sluiten,  
 Waarin dat heilvernielend woord  
 Reeds door de Slang was aangehoord.  
 En zeker 't sloot ons allen buiten,  
 Indien niet Godes heilgenâ  
 Gebleken was op Golgotha.....

*Uit den Guy de Vlaming.*

#### VAN DER HOOP.

##### *De Brug van Praga.*

Wat dof geruisch aan d'oeverzoom?  
 Een kleine boot doorklieft den stroom.  
 Geen Poolsche wimpel siert den stag;  
 Een tong van vuur waait als een vlag  
 Van 't langzaam nadrend vaarttuig uit.  
 Dáár klinkt op eens met hol geluid

Het woord *verraad* bij Pragaas brug;  
 Dáár klatert langs der baren rug  
 Der schutgevaarten koopren mond,  
 En boort het vaartuig in den grond,  
 En rukt de roode vuurvlag af.  
 De vloed ontsluit zijn golvend graf,  
 En bergt de manschap van de boot,  
 Voor altijd in zijn koelen schoot.  
 Nu dreunt het grof geschut niet méer;  
 't Keert alles tot de stilte weér:  
 Maar in het vrolijk morgenuur,  
 Vond men niet ver van Pragaas muur,  
 Een meisjes, als een beeld zoo schoon,  
 En aan heur zijde een fieren zoon  
 Uit Moskaus dappre heldenschaar;  
 Gelijk een bloeiend rozenpaar,  
 Door 't buldrend onweér afgeplukt,  
 Had ook de dood hun 't licht ontrukkt,  
 En door hun sterven toegelegd,  
 Wat hun door 't leven werd ontzegd,  
 En 't hoogste heil der min bereid:  
 Vereeniging voor de eeuwigheid.

Aan de boorden van den Weixel in het statig Sparrenwoud,  
 Had Pauleska, Fedors dochter de eerste morgenzon aanschouwd;  
 Als het lam in Cracaus drevén was zij rein en schuldeloos;  
 En heur frissche wangen gloeiden als de versch ontloken roos.

Schittrend als de Vorst des winters, die op 't veld zijn zilver strooit,  
 Was heur zacht gewelfde boezem met verrukkend blank getooid;  
 Heerlijk blonk bij dat albaster 't zwarte van den wenkbrauwboog,  
 En de diamanten straalglod van het liefdekweekend oog.

Op de stem van Warschhaus adel toog heur vader strijdwaarts heen,  
 En het schoone Poolsche meisjes bleef aan d'oudren haard alleen:  
 Ach, geen teedre moeder deelde met Pauleska de afscheidsmart;  
 Lang reeds werd die schat des levens wreed ontrukkt aan 't kinderhart!

Polen zonk bij Ostrolenka: Fedor viel voor 't Russiesch staal;  
 En Pauleska treurde jammrend bij de vroegste morgenstraal;  
 Maar ook de avond vond haar weenend aan den oever neergestrekt;  
 't Aanzicht als de zomerlelie met een tranendaauw bedekt.

Iwan, die als ruiters kampte voor Oud Ruslands recht en roem;  
 Zag haar aan den oever pralen als een oogbekoore bloem,  
 En met al het vuur des krijgers, die naar naam, noch afkomst vraagt,  
 Voelt hij 't Russiesch hart ontgloeien voor de schoone Poolsche maagd.

Spoedig vlecht de teerste liefde voor hun hart een rozenband,  
 En verdriift uit beider boezem 't beeld van krijg en vaderland;  
 Als de zon praalt aan den hemel kampt de knaap met Ruslands heir;  
 Maar in d'avond zinkt hij kozend in Pauleskaas armen neer.

De avond viel: «waarom mijn Iwan?» vangt Pauleska vleiend aan;  
 «Waarom voel ik aan mijn boezem, diebre, uw hart zoo stormig slaan?  
 » Waarom is uw minlijk voorhoofd in een duistere wolk gehuld?  
 » Zeg mij, teerbemide ruiter, welk een smart uw ziel vervult?

«'t Is geen smart, die mij doet treuren,» antwoordt Iwan, forsch van toon.  
 » 't Is de geestdrift bij het staren op een onverwelkbare kroon.  
 » 't Is de zucht naar zegepralen, die mij woelt door 't jonglings bloed,  
 » En 't genot mij doet vergeten van uw kusch, zoo tooverzoet.

Bevend vraagt hem weêr Pauleska, door zijn forsche stem vervaard:  
 «Waarom blinkt die scherpe ponjert naast uw vonklend ruiterswaard?  
 » Waarom hingt gij in uw gordel karabijn en Spaansch pistool?  
 » Ducht gij, dat een woeste vijand zich in 't oeverlich verschool?»

«Iwan vreest geen woesten vijand: op der bergen steilen top,  
 » In de nacht der sparendreven, zoekt zijn zwaard de Polen op;  
 » Moedig kampt hij voor zijn Keizer, schoon hem 't doodsgevaar omzweeft,»  
 Is het antwoord van den ruiter, en het teeder meisjes beeft.

«Geeft aan mij uw twee pistolen,» vleit Pauleske en kuschert hem teêr  
 » Laat mij in hun glans mij spieglen, en ik geef u beiden weêr.»  
 Lachend schenkt de fiere jongling haar het blank pistolenpaar.  
 «Meisjen, zulk een oorlogswapen is uw teedere hand te zwaar.»

«Iwan! zie,» spreekt weêr Pauleska, «ver van ons aan 't groene strand,  
 » Steekt een vaartuig, vol van krijgers, dobbrend af naar d'overkant.  
 » Flonkrend licht een roode fakkel 't hulkjen op der golven baan.  
 » Zie, zij roeien niet naar Warschau; maar op Pragaas schipbrug aan!»

«'t Zijn mijn makkers,» roept de jongling, «geef mij mijn pistolen weêr.  
 » Laat één kusch mij nog verkwikken, en dan voort naar 't veld der eer.  
 » Vrolijk meisjes! kom die tranen uit uw weenend oog gewischt;  
 » Juich met mij en Ruslands scharen, heden wordt het pleit beslist.»

«Welk een pleit?» dus vraagt Pauleska en de bleeke kleur van 't graf,  
 Daalt gelijk een winternevel op heur rozenkaken af.  
 «Welk een pleit, mijn diebare Iwan?—Hebt ge in 't zwijgend uur der nacht,  
 » In het feesttij van 't beminnen ooit aan 't krijgsgewoel gedacht?»

«Welk een pleit?» dus zucht de jongling met bedwongen oorlogsvier.  
 «Welk een pleit?» Geef mij mijn wapens! duif, wat vraagt gij aan den gier?  
 » Toef tot Pragaas brug in vlammen 't antwoord u verkonden zal!  
 » Welk een pleit? — Verneem het meisjes! Ruslands zege en Polens val.»

«Dan zij God mijn ziel genadig in den grooten Oordeelsdag,»  
 Gilt Pauleske en aan den oever knalt tot tweewerf toe een slag.  
 «Goed getroffen» ruischt het klagend; «diebre held vergeef mijn daad?»  
 Maar de schildwacht riep in 't leger: Polen! redt de brug! VERRAAD!

Uit *Warschau*.



## BEELOO.

*Het Haagsche Bosch.*

Schoon zijt ge, o Hollands Zetelstad,  
 Verruklijk om te aanschouwen!  
 Doorslingerd van uw Lindenpad,  
 Omzoomd met praalgebouwen.  
 In 't midden prijkt uw Ridderzaal,  
 Als 't beeld der voorgeslachten,  
 Ommanteld met een weidschen praal  
 Van pleinen, straten, grachten:  
 De plooijen in den rijken dos,  
 Zijn schoudren omgeslagen;  
 En 't breed borduursel is uw bosch,  
 Met bloeiend veld en hagen.  
 Maar, wie de kunst, de schoonheid  
 In uwen kreits vergaderd; (roem',  
 Ik 't woud, met bladerkroon en bloem,  
 En beek en sprank dooräerd.  
 En als ik van der duinen kruin,  
 Links, d'oceaan zie golven,  
 En regs, uw bouwpraal en arduin  
 In 't wieglend loof bedolven:  
 Dan zie ik 't oude Holland weér!  
 Van Texels barre stranden,  
 Tot waar de Maas zich stort in 't meir:  
 Eén woud en oeverzanden.  
 Hier, strekken zich moerassen uit,  
 Met ruigte dicht bewassen;  
 Waar roerdomps, hong'rend naar den  
 Het wrokkend aas verrassen. (buit,  
 Ginds, waar de grond zich westwaarts  
 Omringd van heuvelklingen, (strekt,  
 Met loofgewelven overdekt,  
 Waardoor geen zon kan dringen;

Zwerft tal van woudgedierte rond:  
 De vlugge hinde en bever,  
 Verschrikt op 't blaffen van een hond;  
 Eu 't grondomwroetend ever.  
 Maar, tusschen Hertog Govaertsstad,  
 En 't oude graaflijk Leiden,  
 (Waardoor de Rijn haar golvend nat  
 Naar Katwijk heen doet glijden.)  
 Daar is in 't woud een lieflijk oord,  
 Door geen penseel te malen!  
 Daar heerscht een stille, slechts ge-  
 Door 't lied der boschkoralen. (stoord  
 Hier, rijzen beuken, slank en trotsch,  
 Als pijlers naar den hoogen,  
 En vormen lanen in het bosch,  
 Geweldd als tempelbogen.  
 Ginds, schemert door het kreupelhout  
 Een plek, waar 't heilig donker  
 Des wouds versmelt in vloeiend goud,  
 Door 't prachtig lichtgeslonker.  
 De grond, in 't bloemenkleed getooid,  
 Als om er feest te houden,  
 Is rijk met paarden overstrooid,  
 En blinkende esmerauden,  
 Hier ruischt een beekjen, aan welks  
 Jasmijn en rozen bloeijen, (boord  
 Waarin het koeltjen zuchtend smoort,  
 Bij 't heete middaggloeijen.  
 Hier blinkt als diamant de vloed,  
 En prijken schooner kleuren;  
 Hier kweelt de vogel meerder zoet,  
 Omwalmd van balsemgeuren.....

Uit 's Gravenhage.

*De Vrouw.*

Lieflijk is het lentekoeltje, na den barren winternacht;  
 Lieflijk na het zonneblaken, 't fonklen van der sterren pracht;  
 Lieflijk ruischt het zacht gemurmel van Meanders zilvren vloed,  
 Hem, wien op de Egeesche baren, 't noodweér heeft om 't hoofd gewoed;  
 Lieflijk geurt de zilvren bloesem in het frisch oranjewoud;  
 En het sap der gouden vruchten, liever is 't den dorst dan goud;  
 Maar wat ooit de ziel mogt streelen, wat genot elk zintuig biedt,  
 't Haalt toch bij de kroon der schepping, bij 't geschenk der Vrouwe niet!—  
 Zeg niet: Zij is schoon, aanvallig. 't Schoon, als bloeiend gras, verdort;  
 't Is haar teérheid, 't is haar zachtheid waardoor de aarde een Eden wordt!

Die de schaduwzij van 't leven kleuren door haar zachter licht  
 En door lijden haar verheffen, waar soms mannentrotschheid zwicht.  
 Minnen, dulden, heil verspreiden, — dat is de Adeldom der Vrouw.  
 Hij verneert haar, die om glorie, mannenmoed haar roemen zou!  
 'k Sidder als haar poezle handen klemmen Vorstenstaf of zwaard:  
 Meestal schuilt in die Cathrina's iets van Messalina's aard! —  
 En, als ze aan haar ega's zijde soms een Koningszetel deelt;  
 Zou ze ook daar niet zedig schitteren als der maanschijf evenbeeld,  
 Die haar stralen wil verbergen, gloeit de zon ten middagtraans,  
 En eerst dan haar licht laat schijnen (maar met hem ontleenden glans)  
 Als de ontboeide stormen gieren in den nacht van tegenspoed,  
 Stralende armen en bedrukten hoop en balsem in 't gemoed? —

Uit 's Gravenhage.

### De Waterkoning.

Hoe schittert Assche's heide  
 Zoo rijk in d' uchtendgloed,  
 Als ginds langs rots en weide,  
 De zilvren Maasstroom doet!..

't Zijn honderdduizend lansen,  
 Die, spiegel van het licht,  
 Zijn stroom doen kronklen, dansen,  
 En scheem'ren voor 't gezigt!

Wat wil die krijgsvertooning,  
 Die vaan- en wapenpraal?  
 Het is de Waterkoning (1),  
 Gedaagd uit Leeuwendaal!

Dat had de blinde veete,  
 Die 't hoofd hun duiz'len doet,  
 Van zwarte Magarethe,  
 Noch van Anjou vermoed!

De Waterkoning nadert,  
 Het voorwerp van hun spot! —  
 Als voor den storm 't gebladert!  
 Verstoof het Muitersrot;

't Vond, wat hem dorst weêrestreven,  
 In 't golvend diep een graf:

Op Duitschlands troon verheven,  
 Voegt hem de Waterstaf!

Waar toeven thans uw dapperen,  
 Wat mart gij, schuldig Paar?...  
 Ziet Hollands Liebaart wapperen,  
 Het uur des strijds is dáár!

Vreest niet verdronken weide,  
 Noch zeegolf om uw borst!  
 Op 't droog van Assche's heide,  
 Verschijnt de Watervorst.

Maar Duitschers en Bataven  
 Bezweren 't, hoog van moed:  
 Te wasschen 't leed des Graven,  
 In 't Vlaamsche en Frausche bloed!—

Reeds driewerf zag de morgen  
 Op 't glanzend leger neer,  
 Dat, tuk naar moeite en zorgen;  
 De rust vloekt van 't geweer.

Driewerf, bij 't avond dalen,  
 't Gestarnt' zijn post betreft,  
 Maar, waar het oog mag dwalen,  
 Geen vijand dien 't ontdekt!

(1) WILLEM II, Roomsche Koning, Graaf van Holland, dus schimpend door KARL VAN ANJOU, broeder van LODEWIJK IX, genoemd. DOOR MARGARETHA VAN VLAANDERN met Henegouwen als achterleen verleid, daagde hij WILLEM II, behuwdbroeder en bondgenoot van Henegouwens regnmatigen bezitter, JAN VAN AVENNES, ten strijde op het vlakke veld, doch verscheen zelf niet.

Hoe! woord en pligt vergeten,  
Kiest gij de schande, o Vorst!  
Anjou durft zich niet meten,  
Met wien hij honen dorst!...

Zij snellen aan, zij komen  
En stormen over 't Land,  
Als over de akkers, stroomen  
Ontsprongen aan den band!

Margrethe! ontaarde moeder,  
Wacht voor uw' gruwlen 't loon!  
Vorst Willem wreekt zijn Broeder,  
Uw wreed beroofden Zoon! —

Geen sterkte, hoe te duchten,  
Weérstaat aan zulk een vloed.  
De Fransche roovers vlugten,  
Of wentlen in hun bloed.

«Op, op nu, mijn getrouwen,  
Hier lang genoeg vertraagd;  
Op, op, uit Henegouwen,  
Den Franschen gier verjaagd!..»

Enghien en Valenciennes,  
't Bukk alles voor hem neér,  
En huldigt reeds Avennes,  
Als Henegouwens Heer.

Zoo klinkt, als 't stormenloeijen,  
Des Waterkonings stem;  
En, zoo als baren, vloeijen  
De drommen zaam om hem.

Maar luider eerbetooning,  
Maar stouter zegelied,  
Den fieren Waterkoning,  
Die zee en land gebiedt! —

Uit 's Gravenhage.

#### BOGAERS.

##### *Heemskerks Rede vóór den Slag van Gibraltar.*

Op gindsche kiel, wier borst zoo trots  
Zich opheft boven 't golfgeklots,  
Als of ze 't wist, dat zij de kleuren  
Des Vlootvoogds mag ten hemel beuren,  
Is de oorlogsraad, hijeen vergaard:  
Elk boord heeft dáár zijn Hoofd gezonden;  
Pronkt deze nog met blonden baard,  
Is gener kruin met sneeuw bezwaard,  
't Zijn mannen, allen trouw bevonden,  
En broeders door hun heldenaard.  
De glorie heeft hun 't pad gewezen;  
Door vuur zijn ze en door bloed gegaan  
Tot de eereplaats, waarop ze staan:  
Zij zijn door eigen moed gerezen,  
Maar bleven rein van eigen waan.

Daar stapt — en hij het binnentreden  
Schokt de ijsren krijgssdos om zijn leden —  
Daar stapt de Vlootheer in den kring  
Der breede Scheepsvergadering:  
De schedels zijn ontbloot: volvaardig  
Wordt de eerbiedsgroete hem gebragt,  
Hem, minder nog om rang en magt,  
Dan om zijn deugden, eerbiedwaardig;  
Op hem is aller blik gerigt.

Zij hadden menigwerf voor dezen  
 De fierheid van zijn heldenwezen  
 In stilt gehuldigd en geprezen;  
 Maar thans..... 't Is of een krans van licht  
 Zijn kruin begloort en aangezigt.  
 Een wondre kracht ontstraalt zijne oogen,  
 Die andren sterkt, verheft, bezielt;  
 Die wonderkracht is uit den hoogen:  
 De brave heeft voor God geknield.

«Spitsbroeders! (zegt hij) keur der dappren,  
 » Voor 't heiligst regt in 't staal met mij!  
 » Hetgeen wij wenschen is nabij!  
 » Het standerdoek der dwinglandij,  
 » Zoo lang gezocht.... dra zien wij 't wappren!  
 » Dat Spanje, dat zijne eeden schond,  
 » Ons vadererf in 't bloed deed baden,  
 » Dat, — zoo zijn beë verhooring vond —  
 » Heel Nederland, in boetgewaden,  
 » Naar worgpaal, rad en houtmijt zond: —  
 » Dat trotsche Spanje, dat, bij 't stroopen,  
 » Den wereldplas zijn rijk durft doopen,....  
 » Eén uur — en dien tiran der zee  
 » Bespringen we op zijn eigen reë:  
 » Dan, Geuzenklingen, fel gehouwen!  
 » Gevaar en dood veracht, getrouwen!  
 » Met God in 't hart, voor de eer gewaakt,  
 » De laatste krachten ingespannen,  
 » De ziel getoond van vrije mannen,  
 » En 't broed, dat ons van 't meir wil bannen,  
 » Dat eigen meir ten graf gemaakt!»

Zoo sprak hij, vonklend. Aan zijn woorden  
 Gaf 't zielvol trillen van zijn stem  
 Een majesteit, een kracht en klem,  
 Die allen schokte, die hem hoorden,  
 En snel, als loeide de aanvalkreet,  
 Hun hand naar 'tlemmer grijpen deed.

«Mij (voer hij voort) zij de eer verbleven,  
 » Aan 'svijands vloot en vestingmuur  
 » Den eersten kogelgroet te geven.  
 » Ik ging u voor in 't feestlijk uur:  
 » Die voorrang is mij 't liefst in 't vuur.  
 » Waar d'Avilaas blazoenen gloren,  
 » Daar ligt de prooi door mij verkoren.  
 » Gij, Lambrecht! schaar u aan mijn zij,  
 » Vlecht, tuchtiger van Duinkerks roovers!  
 » Door 't vroeger eerlof nieuwe loovers,  
 » En deel gevaar en roem met mij!

- » U, moedig Hoofd der forsche Zeeuwen !
  - » Geen minder taak is 't, die u past.
  - » Klamp gij den Ondervlootheer vast :
  - » Scheur Spanjes kruisvaan van zijn mast,
- » En hijsch er die der waterleeuwen.
  - » Gij, koene Bras ! gij staart mij aan ?
  - » Ik heb dien fieren blik verstaan :
- » Uw moed mag om een eerpost vragen ;
- » Steun Alteras : vereent uw slagen ,
  - » En voeg' de zege beider naam
  - » In 'tschaterend triumflied zaâm !
- » En gij, kloekhartigen, gij allen,
  - » Aan wier doorproefd beleid en moed
- » Het eerloon is te beurt gevallen ,
  - » 's Lands vaan te ontrollen op den vloed ;
- » Gij, (lafaards mogen 't zich verhelen !)
  - » Gij kent Kastieljes watermagt ,
  - » Die rijksgaljoens, vol wapenkracht ,
- » Waarnaast, als hutten bij kasteelen ,
  - » Onze oorlogsbarken, ligt gebouwd ,
  - » Zich naauwlijks heffen boven 't zout :
- » Welnu, strijdt gij op ranker kielen ,
- » Omvangt uw scheepsboord minder zielen ,
  - » Spant zamen, sterkt elkaâr in 'tslaan !
  - » Grijpt twee aan twee één Spanjaard aan ,
- » En vluheid helpe u in 't vernielen !
  - » Bedenkt, heeft Spanje grooter tal ,
- » Rukt wal en vloot voor haar ten strijde ,
- » Wij hebben God aan onze zijde ,
  - » En God is meer dan vloot en wal !
- » Vaart wel !—maar eerst, mijn trouwe stoet !
  - » Nog eens te zamen, langs den vloed
- » Teruggestaard op gindsche golven.
  - » Ziet dáár de plek, waar, afgesneên ,
  - » Alleen — en tegen acht alleen —
- » Van Spaansche kogels overdolven ,
  - » De fiere Claassens heeft gestreên !
- » Dáár, — toen, na drie verwoede dagen ,
- » Zijne oogen nergens uitkomst zagen, —
  - » Dáár (met den lontstok in de hand),
  - » Dáár bad hij 't laatst voor 't Vaderland :
- » Dáár is hij, (de eer van Neêrlands braven !)
  - » Voor 't oog van Spanjes woeste slaven ,
  - » Die sidderden bij 't noodgegons ,
- » Met vuurge lauwers om de haren ,
- » In pulverwolken opgevaren !...
  - » Zijn heldenschim blooz' niet om ons !»

Hij zweeg. — Hem sprong een traan uit de oogen ,  
 Een schoone traan ! de zware drop  
 Der onweêrzwangre hemelbogen ,  
 De boô , den storm vooruitgevlogen ,  
 Die onheil spelt aan d' eikentop ,  
 Te roekloos steigrend naar den hoogen.  
 Hij zweeg. — Door diep gevoel vermand ,  
 Klemde ieder scheepsvoogd hem de hand.  
 Geen sprak er ; maar wat tong kon spreken  
 Zoo krachtig als dit stille teeken ?  
 Die handdruk was een eed van trouw ,  
 Dien nood noch dood verbreken zou .

Uit den *Togt van Heemskerk naar Gibraltar*.

### *De Nederlandsche Vloot.*

En vrolijk huft de kielenrij  
 De groene waterheuvlen over ,  
 Nu d'Afrikaansche wal nabij ,  
 Dan langs Europaas Zuidlijk loover ;  
 Terwijl het eeuwig vloeiend tij  
 De stranden schuurt ter wederzij.  
 O 't is een lust ze na te staren ,  
 Die ligte bodems , rad en slank ,  
 Met zeilen op , zoo hagelblank ,  
 Als of het zwanenvleuglen waren ,  
 Wier dons te heller blinkt in 't oog  
 Door 't groen omlaag en 't blaauw omhoog.  
 In dartle bogten , weidsche kringen ,  
 Drijft vaan en wimpel , heinde en veer ;  
 De stem des winds en die van 't meer  
 Schijnt zangrig om den prijs te dingen ,  
 En , naar ze luid of zachter zingen ,  
 Verrijs de boeg , of daalt hij weêr.  
 Een snoer van paarden , zoudt ge meenen ,  
 Vlijt zwierig om het boord zich henen :  
 Zoo trilt er 't vlokkig zeeschuim aan ;  
 En lang nog wijzen zilvren strepen ,  
 Getrokken door de waterbaan ,  
 Het pad waar Neêrlands blijde schepen ,  
 Met luchten tred zijn langs gegaan . —  
 Ja , 't is een lust ze na te staren ,  
 Zoo vrolijk hupplend op de baren ,  
 Met één aan 't spits , die d'optogt leidt ,  
 En 't leeuwenvaandel open spreidt .  
 Een Nimfenstoet schijnt feest te vieren ,  
 Een Nimfenstoet in lentedos ,  
 Een roos in 't haar , den sluier los ,  
 Schijnt op de maat door 't veld te zwieren ,

Te tripplen bij het toongevlei;  
 Terwijl de rijzigste der schoonen,  
 Gehuld met dubbele bloemenkroonen,  
 Bevallig voordanst in den rei.

Uit den *Togt van Heemskerk naar Gibraltar.*

TER HAAR.

*Bij de Baar.*

Broeders! treedt de lijkbaar nader! Brengt, met een ontoerd gemoed,  
 Hem, dien wij ter rustplaats dragen, 't laatst vaarwel tot afscheidsgroet,  
 Die verlost werd van de kwelling, die een ijde wereld baart,  
 Maar zijn vrienden en zijn magen weenend achterliet op de aard'.  
 Ach! van allen, die wij minnen, rukt de dood ons eerlang af:  
 Bidden wij, dat God dien doode vreedzaam sluimren doe in 't graf!

Welk een scheiding, o mijn broedren! — Wat gejammer, welk een schrik,  
 Als de stervensure dáár is! — Welk een donker oogenblik! —  
 Ziet hem, wien de zerk zal dekken, die, nog gistren ons gelijk,  
 Thans gehuisd in de enge woning, afdaalt in het duister Rijk!  
 Ach! van vrienden en van magen rukt de dood ons eerlang af:  
 Bidden wij, dat God dien doode vreedzaam sluimren doe in 't graf!

Wat is dan ons aller leven, dan een veldbloem, broos en teer,  
 Ochtenddauw en morgennevel, die ras optrekt, en niets meer!  
 Leest het in dien open' grafkuil. Wat is jeugd of levenskracht,  
 't Waas der schoonheid, of de lichtstraal, die uit minnende oogen licht,  
 Daar de dood het al verdwijnen en, als 't gras, verdorren doet? —  
 Weent, mijn broedren! Stort vrij tranen! Valt daarmee den Heer te voet!

Nadert, sterflijke Adamszonen! Ziet hier en herkent uw beeld  
 In dit lijk, 't verderf ter prooije, 't aas, waar ras 't gewormte in speelt!  
 't Ligt, niet meer voor 't oog begerlijk, op zijn slaapstede uitgestrekt;  
 't Wordt, van duisternis omwikkeld, door den zandhoop toegedekt. —  
 Broeders! daar wij van hem scheiden, bidden wij dien doode toe,  
 Dat de Heer tot d'eeuwgen morgen zacht zijne assche sluimren doe!

Als de ontbonden geest door d'Engel des gerigts wordt weggevoerd,  
 Dan vergeet hij zelfs de dierbren, wie zijn scheiding diep ontoert;  
 Dan vergeet al, wat hem boeide, zorg en vreugde en leed der aard',  
 Daar hij slechts, met huivrend wachten, op 't ontzaglijk oordeel staart. —  
 Broeders! vrees dien heiligen Regter! — Smeeken we in 't vereenigd lied,  
 Dat hij kwijtschelde aan den zondaar, wat in 't ligchaam zij geschied!

Ziet in gindsche handvol aarde, broeders! 't eind' van uw bestaan,  
 't Stof, waaruit Gods hand u vormde; 't oord, waar we alle henengaan!  
 Wie is arm, wie rijk te noemen? — Wie blijft magtig? — Wie heet vrij?  
 Gij zijt stof, stof zult gij worden, stervling! wat uw naam ook zij!  
 Ook de pas ontloken rozen strijkt de dood van 't frisch gelaat;  
 't Eerst verwijst hij tot verwelken, wat hier 't schoonst te bloeijen staat.

Al de radren van het uurwerk, straks bewogen, staan nu stil;  
 Al de leden hangen roerloos, doof, gevoelloos voor den wil;  
 't Starrend oog is weggezunken; 't oor rust nu van 't hooren uit:  
 De armen rusten als de voeten, wie een ijzren boei omsluit;  
 Eeuwge stilte omzweeft de lippen als het eeuwig zwijgend graf!  
 Zoo is alles, alles ijdel! — Stervling! leg uw trotschheid af!

Zalig, wie op U vertrouwen, Vaders eengeboren Zoon!  
 Zon, die over 't graf blijft blinken! hoor ons smeeken voor uw' troon!  
 Voer de ziel van dien ontslaapnen over naar de blijde kust,  
 Waar al uw verlostn wonen, in het Land der zaalge rust!  
 Doe hem 's Hemels schatten erven, d'uitverkoornen toegezeit —  
 Blink' zijn naam in 't boek des levens, in het Rijk der heerlijkheid!

Naar het *Grieksch*.

### Java.

ô JAVA! Grootvorstin dier landen  
 Die, als met zaâmgevlochten handen,  
 Zich slingren over d'Oceaan,  
 En met hun bosch- en kruidwaranden,  
 In 't bogtig kronklen van hun stranden,  
 De zee een' krans om 't voorhoofd slaan; —  
 ô Land der zonne, land der kleuren!  
 Waar 't vuur, dat van den hemel speelt,  
 In de aarde een dubbele groeikracht teelt,  
 Of, als de nachtwind 't hoofd gaat beuren,  
 Elk luchtjen is bevrucht met geuren,  
 Dat de afgekoelde slapen streelt; —  
 Waar, in de scheemring van de bosschen,  
 Met eeuwig groen en goud gekroond,  
 Met bloem en vrucht aan de eigen trossen,  
 De koninklijke tijger woont,  
 Die rustend op zijn boomstam troont,  
 Of vleuglen aan zijn klaauw gaat binden,  
 En hongrig langs het rijstveld dwaalt,  
 Om voor zijn welpen roof te vinden; —  
 Waar hemelhoog de ceder praalt;  
 Waar naast *Banaan* en *Tamarinden*  
 Tot reuzenstam de heester groeit,  
 En welig de *Waringa* bloeit,  
 Die tak en vrucht naar 't aardrijk buigend  
 En uit zijn korst weêr voedsel zuigend,  
 Dáár wortel schiet, en aan haar voet  
 Weêr bloem en vrucht ontspringen doet;  
 Waar met zijn scherpgepunte loten  
 De *Sago-palm* staat opgeschoten,  
 Die om zijn kruin een' haarbos vlecht,  
 Die sterker dan de vlasdraad hecht;  
 Die 't merg houdt met zijn schors omsloten  
 Dat levensterkend voedsel schenkt,  
 En met het sap, zijn' stam ontvloten,



Als laafdrank den vermoede drenkt; —  
 Waar 't *Bamboes*-riet uit forsche schalmen  
 Zijn mastbosch bouwt en *Kokos*-palmen  
 Hun blaadren welven over 't hoofd;  
 Waar suikerplant en *Mokka's* ooft  
 Door 't keerkringsvuur wordt rijp gestoofd:  
 ô Vruchtbre en rijk gezegende oorden!  
 Welk zoon van 't kil en neevlig Noorden —  
 Schoon hij die bark en Hollands vlag  
 Niet naar uw reede volgen mag,  
 Schoon hij den rook van uw vulkanen,  
 Van 't spieglenḁ vlak der waterbanen,  
 Nooit uit uw bergen rijzen zag,  
 Noch onder palm- of *Pisang*-loover  
 Uw' middaggloed ontschuilten kon —  
 Brengt niet verrukt zijn groete u over,  
 ô Land der kleuren, land der zon!  
 Als Neérlands rijkste welvaartbron?

Uit de *St. Paulus Rots.*

### MEIJER.

#### *Lorenzo en Arnold.*

In 't eind rees op de stille lucht,  
 Naauw hoorbaar, mensch'lijk stemgerucht;  
 Het dof gekreun der laatste smart  
 Eens zwaargewonden, wien daar buiten  
 De dood vergat het bog te sluiten!  
 Een toon, die in het avondzwart  
 Het bloed deed stollen in het hart,  
 En bij dien toon, blonk op den munn  
 Een gloénde stip van tintlend vuur.  
 't Was, of een dwaallicht doffen glans  
 Op 't rookend graf der strijders schoot;  
 Een eenzaam starlicht, bloedig rood,  
 Den nacht verdiepende aan den trans.  
 Daar, waar die vreemde luchtbaak stond,  
 Was 't slaggewoel het felst geweest;  
 Dit tuigden op den purpreu grond  
 De stapels lijken in het rond!  
 Daar zat, bij 't licht een menschenleest,  
 In priesterlijk gewaad!  
 De kap van 't ruime monnikskleed  
 Hulde in haar vouwen, diep en breed,  
 't Geheimnisvol gelaat;  
 En in zijn liefderijken schoot,  
 Den schedel op zijn knie geheven,  
 Lag zwaar gewond, terwijl de dood  
 Reeds kampte met het ebbend leven,  
 Lorenzo in de ontbindingspijn.

De koortsgloed woelde in 't kookend brein,  
 En schonk hem wanhoops, waanzins kracht,  
 Tot hij de droeve biecht volbragt,  
 Waarin, terwijl hem 't harte brak,  
 Hij dus in wilde woorden sprak:

- « 't Is vruchteloos, vader! Ik gevoel
- » Met dankbaarheid uw liefdrijk doel,
- » Maar voor mijn ziel, wat troost ge ook biedt,
- » Ontsluit Gods rijk zijn poorten niet;
- » Daarom kan, ondanks 't woedend strijden,
- » Mijn geest niet van het ligchaam scheiden!
- » Van tijd tot tijd zweeft ginds iets wits
- » Om de ingestorte torenspits!
- » Een' vrouw daalt neder door den nacht!
- » Nog druipt haar blanke kleederdragt
- » Van 't water uit de burgslotgracht!
- » Wel kende ik, in een ander land
- » En vroeger tijd, die witte hand!
- » Die hand, zoo dreigende opgeligt;
- » Zij sluit mij 's hemels poorten digt!
- » Schoon was ze, en aller oogen lust,
- » En aller droeven heul en troost,
- » Gelijk de dag, in 't gloeiend Oost,
- » Na nachtelijken schipbreuk bloost,
- » Aan onbekende kust.
- » Ik minde haar met al den gloed
- » Van 't vol, voor 't eerst ontvlamd gemoed;
- » Dien gloed, dien warmer zonnestralen,
- » Aan schoon Grenada's zuidlijk strand,
- » In de onbedwingbre borst doen dalen,
- » Der zonen van mijn vaderland!
- » Maar 'k had vergeefs gehoopt, gesmacht;
- » Ze ontvlood me, omsluijerd van den nacht,
- » Met wrevlen tegenzin,
- » Om 't hoogst geluk, dat 'k mij kon denken,
- » Haar zaligende wedermin
- » Een andren, vreemden man (1) te schenken!
- » Gij voelt niet, vader! wat ik leed;
- » Uw vreugdelooze stand, uw kleet,
- » Uw heilverzakende ordens-eed,
- » Die u de schoonste bloem ontstal,
- » Die 't leven bloeit in 't wijd heelal,
- » Is 't vaste pantser, dat uw hart
- » Ook veilig voor de hoogste smart,
- » En van den felsten worm bevrijdt,
- » Die ooit in tijd of eeuwigheid

(1) Arnold.

- » Aan de ongeneesbre ziel kan knagen,
- » De zwaarste vloek, dien 't hart kan dragen,
- » De kanker van den minnenijd!

- » 't Was op een ruwen, wilden dag,
- » Deez' dag van bloed en vlam gelijk,
- » Behalve alleen dat na den slag,
- » Hij bloedende aan mijn voeten lag,
- » Hij, die mij heden als een lijk,
- » Verpletterd aan de zijnen zag;
- » 't Was in een oud, vervallen slot,
- » Omgeven van een schoon gehucht;

- » Maar rood steeg de vlam naar de wolklooze lucht,
- » En 't slotgebouw dreunde van slagkreet en schot!
- » Hij lag op den bruinhouten vloer van een zaal;
- » Zijn bloed vloeide weg in een purperen straal;
- » En over hem stond zij, die 'k eens had bemind,
- » Zijn gade, als een engel bij 't sluimrende kind;
- » Haar wang zag als marmer, maar 't oog stond in brand,
- » En 't dreigende vuurroer lag vast in haar hand;
- » Met zilvergrijs haar stond, in jagers kleedij,
- » Een hoog bejaard man met het zwaard aan haar zij.
- » Toen vlamde de wilde begeerte in mijn bloed;
- » 'k Beloofde mijn goudbeurs den dappren, wiens moed
- » Haar levend ontvoerde aan 't omringend gevaar,
- » En jubelend stormden mijn ruiters op 't paar;
- » Maar 't zwaard van den ouden trof vreeslijk en snel,
- » En 't roer in haar hand 'even zeker en wel;
- » En vreeslijk gehavend, met gapende wond,
- » Lag de bloem van mijn schaar aan hun voet op den grond;
- » Toen velde mijn kogel den grijsaard ter neer,
- » En 'k stortte mij blindlings op 't dreigend geweer;
- » Maar sneller dan ik, met een vloek op mijn naam,
- » Ontsprong ze, als een gems, mij door 't openstaand raam;
- » Daar wankelde, ontzaglijk en bleek, als een geest,
- » Hoog boven den afgrond haar donkere leest;
- » Breed achter haar, vlammen in gloeiende pracht,
- » En onder haar, gapend de diepte der gracht;
- » Op zag zij ten hemel, en neer in het wed,
- » En elk van die blikken een zwijgend gebed!
- » Toen hief zij, mij dreigend, de hand naar omhoog,
- » En stortte zich neer en verdween voor mijn oog! —
- » Maar 'k hoorde het plassend geplomp daar beneen;
- » Als ijs voer me een rilling door merg en door been;
- » Vergeefs zocht ik rond langs den boord van den plas;
- » Te steil was de grachtmuur, en effen, als glas,
- » Lag 't modderig water, waar 't vuur in weërblonk;
- » Geen rimpel op 't vlak, die mij wees, waar zij zonk.
- » Maar sints die minuut van oneindigen schrik

- » Vervolgt mij haar geest, met dien naamloozen blik,
- » Met dreigende hand en in 't druipend gewaad; —
- » Zoo als hij daar ginds op den torenrand staat!»

Geen woord klonk nit des priesters mond;  
 Maar rillend sprong hij van den grond!  
 Met doffen klank viel 't bloedig hoofd  
 Des stervenden, van steun beroofd,  
 Op 't ruwe bed van steen.  
 Die schok besliste uw pleit, vermoede!  
 De band, die 't vlugtend leven boeide,  
 Verbrak, de laatste bloedstroom vloeide,  
 Lorenzo's geest vlood heen.  
 Lang hield, bij 't flaauwe schemerlicht,  
 De priester op 't ontverwd gezigt  
 Des dooden 't starend oog gerigt.  
 Toen viel de kap van 't ruim gewaad,  
 Onthullende uit haar donkre vouwen,  
 Des ballings, Arnolds bleek gelaat,  
 Misvormd en aaklig om te aanschouwen.  
 Ook hem had Aleids geest omzweefd,  
 Ook hem scheen zij ter rust te nooden.  
 't Verleden had hij weer doorleefd,  
 Bij 't laatst en wild gesprek des dooden!  
 In 't pas gehoorde schrikverhaal,  
 Verloor hij haar ten tweedemaal.  
 Nog meer verloor hij: 't doel van 't leven;  
 Het voorwerp van zijn woedend streven  
 Was dood met hem, die aan zijn voet,  
 Lag uitgestrekt in 't warme bloed.

Uit den *Boekanier*.

## *Prozaschrijvers.*

FEITH.

### *Over den Smaak.*

Ik versta door smaak dat gevoelvermogen, dat ons het schoone overal daar het is doet gewaar worden, en terstond van het lelijke onderscheiden.

Houd bij deze definitie nu vooreerst alleen in 't oog, dat de smaak geene opsporing van het schoone door redeneeringen en gevolgtrekkingen van het verstand zij, maar een gevoel van het schoone. Zo lang iemand nog verplicht is om zijne toevlugt tot de regelen van het schoone te nemen en die met de voorwerpen, over wier schoon en niet schoon hij oordeelen wil, te vergelijken, zo lang heeft hij geen gevestigden smaak. Het gevoel van iets, onderstelt, 't is waar, deszelfs kennis, maar met deze kennis moet de ziel zoodanig doortrokken zijn, dat zij 'er bij hare gewaarwording van het schoone zelfs niet aandenkt. 't Is als of ze bij instinkt er toe vervoerd wordt, schoon ze in de daad het licht volgt,

dat de kennis in haar verstand verspreid heeft. En dan alleen noem ik het smaak, waanneer het oordeel dat ons gevoel voortbrengt zo rad is, dat wij het op dat oogenblik niet alleen niet gewaar worden, maar zelfs moeite hebben om het van achteren op te sporen. . . .

De ondervinding leert ons, dat alle menschen dit gevoelvermogen niet bezitten, en dat 'er zich in dezulken, die het bezitten, een verbazend onderscheid opdoet tusschen de fijnheid en volmaaktheid van het zelve. Voor de eersten is het volstrekt onmogelijk immer eenen goeden smaak, te kunnen verkrijgen. Hun hart is met een te dik eelt overtrokken, dan dat 'er het schoone immer een' indruk op zou maken. Zij gaan het ongemerkt voorbij, dikwerf om het lelijke te bewonderen. Al bezaten ze een geheel leven den besten Leermeester in het schoone, nimmer zouden zijne verhevenste lessen hun een gevoelvermogen kunnen mededelen, 't welk hun de natuur ontzegt heeft. De uiterste hoogte, die ze bereiken konden, zou deeze zijn, dat ze met eenen ijskouden syllogismus hier en daar het schoone zouden vinden, zonder in staat te zijn van het te genieten. Bij voorbeeld: de opvolging van deezen en geenens regel brengt het schoone voort; die regelen zijn in dit Gebouw, deze Schilderij, dit Dichtstuk enz., waargenomen; derhalven is het schoon. Indien nu dezulken ongelukkig de lust bekruipt van Kunstrechtters te worden, en eene onvermoeide vlijt hunne eerezucht ondersteunt, zoo dat ze geduld genoeg hebben om zich van alle de regelen der fraaie Kunsten en Wetenschappen meester te maken, en dan zonder gevoel naar deeze regelen uitspraak doen over de voortbrengselen van Geniën, dan zijn ze in het rijk van het schoone, wat de Vorst in dat der planten is, zij verschonou de gemeene en alle dagen te verkrijgene gewassen; maar vernielen de fijne en keurige bloemen. Al wat werktuiglijk naar den regel is, keuren ze goed; al wat boven den regel, of zo iets is; dat aanleiding tot een' nieuwen of tot verbetering van een' ouden regel kan geven, veroordeelen ze. Ik zeg: *werktuiglijk naar den regel*, en ik versta 'er door zulke voortbrengsels, die, zonder genie, zonder vuur, met een onnadenkelijk geduld, zo lang ontworpen, bewerkt, veranderd en honderd maalen weër veranderd zijn, tot dat ze eindelijk in alles aan den opgegeven regel, dien men betrachten wilde, voldoen. Een groot gedeelte van de Hekeldichten en *Art poétique* van BOILEAU schijnt mij tot deze soort van produkten gebragt te kunnen worden. Ik erken, dat ze in zekere opzichten hunne waarde kunnen hebben, maar men dulde dat ik ze niet onder éenen rang met die van een' CORNEILLE en soortgelijken schikke. Geloof mij, ik ben 'er zeer voor dat men regelen betrachte, alleen wil ik dat men met de ziel van den regel doordrongen zij, en hem niet werktuiglijk volge. Want een van beiden, of de regel moet op het schoone uitloopen, of het is een valsche regel, die hoe eer hoe beter afgeschafte moet worden. Loopt hij op het schoone uit, en heb ik in mijn Dichtstuk dat schoone bereikt, dan heb ik hem zeker betracht, naar zijn innigste oogmerk betracht; mist mijn voortbrengsel het schoone, hoe zeer ik dan den regel geduutig voor mijne oogen gehad heb, ik mag mij verzekerd houden, dat ik hem niet goed heb waargenomen, dat ik aan den letter ben blijven hangen en de ziel van denzelfven voorbij gezien heb. Als ik bewegen wil, en na mij alle de regels van het pathetique voor-

gesteld te hebben, echter niet bewege, dan is het immers zeker dat ik die regels niet begrepen hebbe? — maar is het minder zeker, dat ik waarlijk den regel betracht hebbe, schoon ik aan denzelfen in de uitwerking zelfs niet dacht, indien mijn stuk traanen, onwillige traanen doet plengen, en elk, die het leest, hevig roert? De waarde van een' Kunstenaar bestaat daar niet in, dat hij de regels kenne en letterlijk betrachte, maar dat hij door middel van dezelve zijn bût, het schoone, bereike, en zo ze hem hier toe niet leiden, zijn ze hem een' nuttelooze ballast . . .

Naar maate gij het schoone schielijker en duidelijker leert gewaarworden, naar die maate verbetert gij uwen Smaak.

Schoonheid is zinnelijk gemaakte volmaaktheid, of klarer nog, de zichtbare gedaante der volmaaktheid.

Naar maate gij dus meer zichtbaare gedaanten of kenmerken der volmaaktheid kent; naar maate gij 'er eene rijkere verzameling van in uw geheugen hebt omtrent alle voorwerpen, die gij aantreft; naar maate uwe verbeeldingskracht 'er zodaanig mede doordrongen is, dat gij elk nieuw voorkomend voorwerp 'er op de gemaklijkste en naauwkeurigste wijze mede kunt vergelijken, en naar zijne juiste waarde goed of af-keuren; naar die eigen maate bezit gij schielijker en duidelijker gewaarwordingen van het schoone, of is, met andere woorden, uw smaak meer of minder waarlijk goed. Dan, wij hebben gezien, dat de volmaaktheid in de wezens niet anders is, dan de bekwaamheid om aan het doeleinde van hun bestaan te beantwoorden, en dus kunnen wij nooit de meerdere, of mindere volmaaktheid in een wezen ontdekken, zo wij niet weten tot welk een einde dat eigen wezen bestaat.

Hier uit vloeit mijn eerste middel ter verbetering van den Smaak. Gij moet beginnen met naauwkeurig de Natuur te bestudeeren, en daar toe alle wetenschappen in den arm nemen, die 'er u toe behulpzaam kunnen zijn. Uw natuurlijke Smaak zal u somtijds voorwerpen doen ontmoeten, die u de gewaarwording van het schoone zullen geven. Laat dan nooit na naauwkeurig op te sporen van waar die gewaarwording. Is ze redenloos bij u; onderzoek dan het voorwerp, dat ze in u verwekte. Beproof of gij het bût van deszelfs bestaan kunt ontdekken, en zo ja, of 'er zinnelijke kenmerken in het zelve zijn, dat het aan dit bût voldoen kan. Zo gij die vindt, dan zult gij teffens vinden dat het juist deeze zichtbaare kenmerken der volmaaktheid waren, die het vermaak, dat gij genoten hebt, in u verwekten. Bewaar dan, om 'er in 'tvervolg bij soortgelijke voorwerpen gebruik van te maken, die kenmerken zorgvuldig in uw geheugen; maar wees op uwe hoede, dat gij van kenmerken, die gij in een deel van een geheel hebt waargenomen, nimmer onbezuist tot de volmaaktheid van 't geheel beslist. Een enkel deel kan zeer wel aan de bestemming, waartoe het bij het geheel gevoegd is, zinnelijk voldoen, terwijl het geheel 'er aan mist door het gebrek der overige deelen. Ook kan het te zeer 'er aan voldoen in betrekking tot de overige deelen, die het dan juist daardoor verduistert, en in dit geval verbreekt het de eenheid van 't geheel. Behalve dat een deel, als een geheel op zich zelve beschouwd, zinnelijk volmaakt kan zijn, schoon het in betrekking tot het bût van 't geheel wanstaltig is. Dit alles zal zich nader ontwikkelen. Maar kunt gij, na alle mooge-

lijke nasporing, het doeleinde waartoe een voorwerp is niet ontdekken; is er geen enkel zichtbaar kenmerk van volmaaktheid op afgedrukt, en heeft het echter het gevoel van het schoone in u verwekt; geloof dan vrij dat uw smaak hier bedorven is, en gij aan een te voren ingezogen vooroordeel blindeling gehoorzaamd hebt. Gij begrijpt, dat ik op mijne gelegde gronden doorspreek, dat naamlijk de verbetering van dat gevoelvermogen, dat men smaak noemt, het gevoelvermogen zelf reeds onderstelt. Want voor iemand, die dit geheel mist, zijn mijne midelen en zijne waarnemingen geen oortje waardig. Hij zal ze altijd verkeerd gebruiken en toepassen.....

Dan, ik wilde u mijnen raad door een voorbeeld ophelderen.

Wij gaan beiden een' pragtigen Tempel zien, welken wij honderd maalen hebben hooren bewonderen. Een van deszelfs colommen trekt terstond uwe en mijne aandacht tot zich. Dat is schoon! roept gij uit, en ik zie dat gij waarlijk in eene kleene verrukking zijt, en dus het gevoel van het schoone in de daad bezit; maar ik zwijg. Verwonderd over mijne koele houding, vraagt gij mij half gramstorig, of ik die colom niet schoon vinde? en ik beantwoorde u met een nog koeler: neen! Een van ons beiden heeft nu zeker geen goeden smaak, dewijl hij, of iets voor schoon houdt, dat het niet is; of het schoone, daar het is, niet gewaar wordt. Onderzoeken wij dit stuk naar mijnen opgegeven raad, en wij zullen terstond ontdekken aan wien van ons beiden de smaak hapert. De colom is, in het afgetrokken beschouwd, zeker schoon; zij is keurig uitgewerkt, en bevallig uitgehold. Haare ongemeene dunheid verwekt het denkbeeld van een lief teer meisje in Mij — ook zie ik dat ze naar de Joniesche proportie zal heten. Maar nu vraag ik u: waartoe staat deze colom hier? want zij moet 'er noodig wezen of zij ontsiert den tempel. Gij antwoordt mij: om het gebouw te schragen. Maar, ga ik voort, heeft de Kunstenaar dan een denkbeeld van stevigheid en sterkte of van bouwvalligheid en zwakheid met zijn gebouw willen verwekken? Wel dat spreekt van zelven, hervat gij, van stevigheid en sterkte. — Maar hoe kan-deeze zuil dan ooit schoon heten, onder dit gebouw staande en 'er deel van uitmakende? Zij draagt het zinnelijk kenmerk van zwakheid. Zij is 'er geplaatst om het gevaarte te schragen, en hare massiefheid alleen zou mij tot een waarborg verstreken, dat ze volmaakt aan dit bût voldeed. Maar nu beef ik, zo dikwerf ik naar boven zie, dat alles op mijn hoofd neer zal komen. 't Is waar, indien ze steviger zou zijn, moest ze veel van haare sieraaden missen; dan het was de zaak des Kunstenaars geweest om dit op eene andere wijze te vergoeden. Want zijn hoofddoel moest altijd geweest zijn om het geheel schoon te maken, en nimmer de aandacht aan een deel afzonderlijk te kluisteren, dewijl dit de eenheid van het geheel verbreken moest. Hij had dus de schoonheden der deelen niet in bijkomende sieraaden, maar in hunne keurige proportie tot het geheel moeten zoeken, en dan zou hij niet te eenvoudig hebben kunnen zijn. Dus, mijn Vriend! hoe schoon de zuil op haar zelve ook zijn mag, voor zoo verre zij tot deezen tempel behoort, is ze wanstaltig en lelijk, en uw smaak is reeds bedorven geweest, of gij zoudt dit opgemerkt hebben. Maar gij hebt de uitvoerigheid, de lengte van sieraaden, horen aan-

prijzen, en niet begrepen, dat de eerste alleen eene verdienste zij, als de schoonheid van 'tontwerp haar voorgaat, en de laatste, als zij de uitwerking van 't geheel vermeedert. Of gij hebt het schoone, dat gij in een voorwerp opgemerkt hebt, zonder nadenken, zonder te onderzoeken of die beide voorwerpen wel tot dat einde daar waren, op een ander voorwerp gaan toepassen, daar het niet hoorde. — Gij ziet reeds, dat dit eerste middel, 't welk ik u opgeef, rijk is. Het sluit alle de middelen om een gezond denkbeeld van eenheid, verscheidenheid, orde, overeenkomst enz. te krijgen, in zich. Zie hier eene Episode. Indien gij ze op haar zelve beschouwt, is 'er niets schooners uit te denken. Maar zij is in een Heldendicht geplaatst, daar de Dichter een zeker bepaald bût mede gehad heeft, en daar ze alleen een deel van uitmaakt. Hoe zeer u de Episode nu op haar zelve bevalt, gij kunt geen uitspraak over haare waarde doen, zo lang gij het geheele dichtstuk niet onderzocht hebt, het bût van den dichter niet kent, en de juiste betrekking niet weet, welke zijne geplaatste Episode tot het geheel heeft. Het oogwit van den Dichter is geweest, te vermaaken, en ter bereiking van dit oogwit poogt hij de daad, die hij hiertoe gekozen heeft, zo belangrijk te maken, als ze worden kan. Is nu de Episode geheel vreemd van de hoofddaad en breekt ze hierdoor de eenheid van het dichtstuk; trekt ze ontijdig de aandacht van de hoofddaad af door het belang meer of geheel aan zich te verbinden; verveelt ze door hare uitgestrektheid, die, in betrekking tot het geheel, wanstaltig is; dan zal haar de goede smaak, hoe schoon ze op haar zelve ook zijn moge, in dat Heldendicht, daar ze een deel van uit moet maken, afkeuren, en, indien hij 'er reden van geven moet, zeggen, dat een deel van een geheel 't welk een zeker bût bereiken moet, nooit schoon kan zijn, indien het naar zijne proportie met alle de overige deelen in evenredigheid niet mede werkt om dat bût te helpen bereiken. Want houdt dit vooral in 't oog, de goede smaak kiest nooit zonder reden, en hij kan die reden altijd verdedigen.

Maar, zult gij mogelijk zeggen, kan dan iemand, die geen natuurlijken smaak hoe genaamd heeft, deezen weg niet met het eigen gelukkig gevolg inslaan, en eindigen met eenen even goeden smaak te verkrijgen? — Geenzins, mijn vriend! om de Natuur op die wijze te bestuderen, dat men 'er de zichtbare kenmerken der volmaaktheid uit verzamele, en de ziel zodaanig met dezelve doortrokken worde, dat zij tot elk vak der kunst een ideaal van het schoone geduurig voor de oogen heeft, om 'er ieder voorwerp mede te kunnen vergelijken, en deszelfs schoonheid naar den juisten graad van gelijkheid met haar ideaal te bepalen, behoren verscheidene natuurgaven, die zonder de keenen (1) van den smaak nooit in een sterveling gevonden worden, en mogelijk die keenen zelve zijn. Ik zal 'er u eenigen van opnoemen.

Voor eerst wordt hier toe een vermogen vereischt om het gemakkelijke en bevallige, het ongemakkelijke en moeielijke rasscher op te merken, en levendiger te gevoelen. Naar maate men dit mist zijn de fijne nuancen van het schoone voor ons verloren, omdat ons de kleene kenmerken der volmaaktheid ontsnappen, Van hier dat het zachte schoon voor de

(1) Eigenlijk: *topkloof*, bijv. van uithottende zaden. Hier figuurlijk voor: *kiemen*.



meeste menschen zo weinig aantrekkelijkheid bezit; zij moeten sterker roerende voorwerpen hebben om bewogen te worden, en te kunnen genieten. — Ten anderen, zintuigen, die naauwkeurig en teder genoeg zijn, om de geringste verschillendheid, en de fijnste trekken, die aan elk voorwerp eigen zijn, waar te kunnen nemen, en te onderscheiden, zo wel als om de uitgebreidheid, de overeenkomsten, de omtrekken der deelen en die van 't geheel, te kunnen bepalen. Want hoe wilt gij, dat hij, die een gering onderscheid in een voorwerp niet zien kan, het zelve opmerke en er den graad van schoonheid in een gelijksoortig voorwerp naar vast stelle?—

Eindelijk, een geheugen, dat getrouw genoeg is om ons tot in de kleinste bijzonderheden te binnen te brengen wat wij opgemerkt hebben, en eene verbeeldingskracht, sterk genoeg om ons het tafereel van afwezende voorwerpen, die wij eenmaal gezien hebben, schielijk, juist en levendig voor oogen te houden, ten einde 'er de voorwerpen, die wij daadlijk beschouwen, mede te kunnen vergelijken en 'er de geringste verschillendheid tusschen ontwaar te worden. *Manquer de cette mémoire et de cette imagination*, zegt een reeds aangehaald schrijver, *c'est être dans le cas de manquer de modèle de beauté, lorsqu'il faudra juger du prix d'un objet qu'on dit être beau.*

Als gij dit eerste middel zo lang gebruikt hebt, dat gij u in staat bevint u zelve altijd rekenschap van uwe gewaarwordingen te kunnen geven, en bijna nooit meer het gevoel van het schoone ontvangt, zonder dat u de hierop aangewende nasporing ontdekt, dat 'er het schoone waarlijk was, dan moet gij 'er een tweede middel bijvoegen: de lectuur, naamlijk der ouden, en die der beste moderne schrijvers; gevoegd, zo dit u doenlijk is, bij de beschouwing der prachtige overblijfselen van de Grieksche Beeldhouwkunde. Deezen zijn in nadruk de navolgers der schoone Natuur geweest, en de eersten hebben meer en beter gelegenheid gehad om de Natuur te bestuderen, dan wij hebben kunnen. Van hier, en niet door de minder noordelijke ligging hunner landen, hunne voortreffelijkheid boven de nieuweren, vooral in de karakterkunde. Eenige zeer oordeelkundige aanmerkingen die ik uit het werk van een geleerden Engelsman aangeteekend heb, en u hier wil mededeelen, zullen u dit staven.

» Het aandoenlijkste gedeelte zo van de Geschied- als Dichtkunde (zegt BEATTIE) is dat geene 't welk de karakters, zeden, en gevoelens der menschen best ontvouwt. Histories, die in deezen opzichte gebrekkig zijn, mogen den landbeschrijver, den oorlogsmann, den geslachtbeschrijver en den staatkundigen eenige onderrichting geven; maar zullen nooit in den algemeenen smaak vallen, om dat zij geene hartstocht verwekken, en geen medegevoel te weeg brengen. Dan, ik kan 't niet helpen dat ik van gedachte ben, dat de personaadjes die men in de nieuwe Historie beschreven vindt, zeer weinigen uitgezonderd, eene stijfheid en achterhoudendheid bij zich hebben, die de groote mannen der oudheid, bijzonder van Griekenland, niet schijnen te hebben angekleefd. Ik wil niet zeggen, dat onze geschiedschrijvers minder bekwaamheid of minder vernuftigheid hebben; maar ik wil maar zeggen, dat Volksregeringen, gelijk die van 't oude Griekenland, de eenvoudigheid der zeden, en bijgevolg de kennis van 's menschen geest gunstiger zijn, dan

onze hedendaagsche alleenheerschingen. Te Athene en te Sparta gaven de openbaare bijeenkomsten, de openbaare oeffenplaatsen, het regelmatig bijwonen van alle de openbaare plegtigheden, zoo in 't Godsdienstige als in 't burgerlijke, en de andere instellingen, die men zou kunnen melden, den burgeren vele gelegenheden aan de hand om met elkanderen wel bekend te worden. De groote mannen wierden daar niet in paleizen en koetsen opgesloten; zij waren meest altijd in de opene lucht en te voet. 't Volk zag hen alle dagen, ging met hen om, en sloeg hunne handelwijze zoo wel in de nuren van uitspanning, als van bezigheid, gade. Themistocles kon elken Atheniënsers bij zijn naam noemen; een bewijs dat de groote mannen eene algemeene verkering zochten. Geen trap van vernuft zal iemand vorderingen in de kennis van den mensch doen maaken, zonder eene naauwkeurige waarneming der menschelijke natuur in al haare verscheidenheden. HOMERUS, de grootste meester die in deeze kennis immer bekend geweest is, bragt zijn meeste leven met reizen door: zijne armoede en andere ongelukken waren dikwijls oorzaak dat hij van de geringsten afhing, terwijl zijne begaafdheden hem de vriendschap der grooten verwierven; zoo dat het geen hij van Ulijsses zegt te recht op hem zelve kan toegepast worden: »dat hij veele staten en volkeren bezocht en de karakters van veele menschen kende.» VIRGILIUS had dezelfde gelegenheden niet: hij leefde in een gesleepener eeuw, en verkeerde misschien te veel aan 't hof, of was mooglijk te bloode in zijn' wandel, en te teder van gesteldheid, om de verscheidenheden der menschelijke natuur na te vorschen in die standen, waar zij in eene alleen-heersching het zichtbaarst zijn, te weten in den middel- en laageren rang. Moeten wij ons dan verwonderen, dat hij in 't ontvouden der karakters zo ver bij zijn groot voorbeeld te kort schiet? SHAKESPEAR verkeerde gemeenzaam met menschen van alle rangen en s aaten; zonder 't welk men, niettegenstaande zijne onbepaalde verbteeldingskracht, niet kan denken dat hij zoo wel geslaagd zou hebben in 't schetsen van elk soort des menschelijken karakters, van den gerechtsdienaars af tot den monarch, van den held tot den kinkel toe. Groote wisselvalligheden des geluks gaven FIELDING gelegenheid om zich met alle soorten van menschen te verbinden, uitgenomen die van den hoogsten rang misschien, welken hij zelden onderneemt af te schilderen. SWIFT's levenswijze is genoeg bekend, en men heeft mij gezegd, dat CONGREVE zich menigmaal vermomd onder het gemeen vermengd, en geheele dagen en weken onder hetzelfde doorgebracht heeft." Tot hier toe BEATTIE.

Dan, ik noemde ook de beschouwing en naauwkeurige beoeffening van de overblijfselen der Grieksche Beeldhouwkunde. Deezen zullen u dat gedeelte der natuur naar 't leven vertonen, dat door onze zeden en gewoonten aan uwe hardnekkige navorsching ontsnappen moet. De buitengewoone geest en sierlijkheid hunner gesteltenis en evenredigheden, die, gelijk de aangehaalde schrijver te recht zegt, elk aanschouwer in 't oog vallen, zult gij nooit uit de natuur zelve leren kennen, om dat zij nooit zo naakt voor uwe oogen verschijnt. De zeden van dien tijd en de blaakende zucht, die de Grieken voor het schoone hadden, zo dat zij 'er het betaamlijke zelfs aan opofferden, gaven de kunstenaars van dien tijd eene gelegenheid om het naakte menschebeeld te bestudeeren,

die aan de modernen mist. Het groot voordeel, zegt MOORE, 't welk de Kunstenaars der oudheid hadden van de leerscholen der speelstrijden bij te wonen, heeft men steeds aangedrongen, als de reden van hun uitmunten boven de Hedendaagschen in 't stuk der beeldhouwkunde. Men verhaalt dat behalven de gewoone oefeningen in de leerscholen, allen, die tot oogmerk hadden in de Olympische spelen te strijden, volgens zekere schikkingen verplicht waren, zich een jaar openlijk te Elis te oeffenen. De Beeldhouwers en Schilders vervoegden zich bestendig op die plaatsen, waar zij gelegenheid hadden om de welgemaaktsten, bevaligsten, en sterksten onder de Grieksche jeugd, bezig te zien in de mannelijke spelen, waarin de kracht van ieder spier zich vertoonde, alle onderscheiden werkingen verrichtte, en waarin het menschelijk ligchaam eene oneindige verscheidenheid van houdingen aannam. Door het gestadig betreden van zulk een school alleen, veronderstelt men dat de Kunstenaars een bezielder, met de waarheid overeenkomstiger, en bevaliger stijl kregen, dan met mooglijkheid kan ontleend worden uit de beschouwing der fraaie en gehuurde modellen in onze accademien. . . .

Ik behoef u hier wel niet bij te herinneren, dat de vergelijking tusschen de voortbrengselen der kunst en der natuur eene grondige kunde in de menigvuldige veranderingen, die 'er in verschillende tijden op den aardbodem voorgevallen zijn, veronderstelt. Het spreekt van zelve, dat gij, om de kunststukken van elke eeuw te beoordeelen, de zeden en gewoonten van die eeuw kennen moet; zo wel als de verschillende landstreeken daar ze uit genomen zijn. Bij gebrek van deze kundigheden zoudt gij in uw oordeel vreeselijk struikelen kunnen. . . . Nu zoude ik u moeten aantonen, waarom gij, naar mijn oordeel, niet beginnen moet met de beoeffening der Ouden en beste nieuwe Schrijvers; maar met de natuur; doch wijl de redenen, die hier voor zijn, juist de voortreffelijkheid van deelen weg, boven den anderen, daar ik in 't begin van deelen brief van gewaagde, voldingen; wil ik u vooraf den laatsten aanwijzen. Zo gij uw' leeftijd aan de studie van het schoone niet toe kunt wijden, en echter uwen smaak begeert te verbeteren, zijt gij wel verplicht den laatsten alleen in te slaan.

Hij bestaat in terstond de werken der beste kunstenaars, die sedert eeuwen de toestemming van 't menschedom gehad hebben, en nog hebben, in handen te nemen; de heerlijke voortbrengselen der uitmuntendste Schilders en Beeldhouwers te beschouwen; en uit deelen uw ideaal van schoonheid te vormen, waarnaar gij in 't vervolg alles beoordeelen zult. Ook hierdoor kunt gij het zeer ver brengen, vooral zo gij de kundigste gidsen raadpleegt over het al of niet schoone van het geene gij leest en aanschouwt. Zoo gij met een' HEIJNE de Eneade doordenkt; met een' WINKELMAN den Laocoön bestudeert, zult gij uw gevoel van het schoone zeker veel verfijnen, en uwen smaak boven dien der meeste menschen verheffen. Dan, gij ziet wel, dat gij met dit alles toch maar eenen ontleenden smaak bezit. Gij houdt voor schoon, wat er die geenen voor houden, op wier oordeel en gevoel gij u verlaat; waar deelen missen, mist gij met hen; en hoe kan dit anders, daar gij het oorspronkelijke, de natuur, niet genoeg kent om er met uwe eigen oogen de navolging mede te kunnen vergelijken? want om zelf te oordeelen of de natuur getroffen is, moet gij de natuur kennen, anders is de vergelijking on-

mooglijk. Behalven dat gij zonder de natuur zelve beoeffend te hebben, nimmer de verschillende graden van schoonheid in een Dicht- of ander kunst-stuk kunt bepalen, of aantonen waarom de eene schoone plaats door de andere overtroffen wordt. Neem eens, wij hebben gezien dat een voorwerp schooner is, naar maate 'er de volmaaktheid ziennelijker van uitgedrukt is. Dus is deeze beschrijving van den avondstond in Ovidius schoon; maar geene in Virgilius is nog schooner, dewijl ze nog zinnelijker is. Hoe wilt gij de juiste proportie van schoonheid, waarin deeze plaatsen tot elkander staan, nu ooit bepalen, als gij in de Natuur de zinnelijke kenmerken, die de meerdere of mindere volmaaktheid van een' avondstond aanduiden, niet kent? 't Is waar, gij hebt van uwe leermeesters gehoord, dat hoe zinnelijker de voorstelling in de Poëzij is, hoe schooner. Dit zal u het zinnelijke van het niet zinnelijke doen onderscheiden; maar zult gij 'er het fijne zinnelijke van het grovere ook door onderscheiden kunnen? zult gij niet veeleer aan het laatste den palm toekennen? En echter is de schonheid van het eerste grooter en de Dichter, die het in zijn stuk heeft weten te plaatsen, heeft de natuur zodaanig moeten kennen, dat hem de kleenste zinnelijke *nuancen*, die de volmaaktheid van een voorwerp aanduiden, niet ontsnapt zijn: en van deezen alleen heeft hij gebruik gemaakt, dewijl ze de grooteren van zelf onderstellen. Beproof het geen ik u daar zeg aan de volgende beschrijvingen van eenen schoonen avondstond. Zij dienen vrij wel tot mijn oogmerk.

't Was avond, en de zon, gehuld met goud en stralen,  
 Scheen thans te Berseba ter westkim in 't dalen,  
 Haar gloed te doven in het Middellandsche zout,  
 Terwijl ze nogtans met dat licht, dien gloed, dat goud,  
 En de eigen stralen aan dezelfde hemelkringen  
 Den morgen maakte in 't oog der tegenvoetelingen.  
 De Maan vertoonde nu 't verzilverd aangezicht,  
 En trooste 't aardrijk met den weërglans van het licht.  
 Een zachte dauw zeeg neêr op blaën en bloemknoppen,  
 En baadde 't veld als in een zee van vruchtbre droppen;  
 De wind viel in den slaap, ja 't scheen of zelfs Natuur,  
 Gelijk een dienaares die op 't bescheiden uur  
 Haar heer en meester wagt en past op haare pligten,  
 Nu al heur dienst ook aan het aardrijk wou verrichten (1).

De andere luidt dus:

Daar rijst het tintlend starrenheir!  
 En de aarde zwiigt verbaast.  
 't Gestarnte spiegelt zich in 't meir,  
 Waarop geen windje blaast.  
 't Is alles hemel wat men ziet;  
 Zelfs bergen vlugten heen.  
 't Verdorpe blaadje schuifelt niet;  
 't Gestarnte spreekt alleen (2).

(1) HOORVLIET, *Abraham de Aartsvader*.

(2) VAN ALPHEN's Cantate: *de Starrenhemel*.

Welke van deze beide beschrijvingen vindt gij schooner? Beiden zijn ze zinnelijk; maar zoo gij alleen naar het voorschrift van uwen leermeester oordeelt, zult gij die van HOOGVLIET verkiezen, niet om dat zij zinnelijker, maar grover zinnelijk is. Wie ooit eenen zomerschen avondstond gezien heeft, kent in de natuur alles wat HOOGVLIET beschrijft. Het valt terstond onder het gezicht. De zon, met goud en stralen omringd, zinkt aan de westerkim in zee, zij schijnt haren gloed in 't zout te doven (ik zal hier geene aanmerkingen over herhalingen, die 'tzelfde zeggen, wat de Dichter reeds gezegd had, zo min als over verkeerd geplaatste figuren, maken; dewijl dit thans niet tot mijn doelwit behoort). De Maan vertoont haar lieflijk aanschijn, en troost het halve waereldrond over 't gemis der zon. Een zachte dauw zijgt op bloemen en kruiden en baadt het veld in eene zee van vruchtbre droppen. De wind valt in slaap en geheel de Natuur staat als eene dienstmaagd, die op haaren heer wacht, het aardrijk ten dienste.

Wat HOOGVLIET in vele woorden zegt, drukt VAN ALPHEN in eenen enkelen trek uit, en deze trek zegt meer! Hoe veele zinnelijke kenmerken van de pracht en de majesteit des starrenhemels had de Dichter hier kunnen op een stapelen! maar zou hij iets treffender hebben kunnen zeggen, dan dat de aarde op de verschijning van het starrenheer verbaasd zwijgt? Al de mindere bewijzen van majesteit zijn hier in opgesloten; mijne verbeeldingskracht vult ze tot in het oneindige aan.

't Is alles hemel wat men ziet;  
Zelfs bergen vlugten heen.

Dit heet de natuur op de daad betrappen. Ik lees niet meer, ik zie hier den dommeligen, majestaeusen avondstond zelve, — om dat hier juist de gewaarwording zinnelijk vertoond wordt, die wij bij het aanschouwen van eenen schoonen avond in de natuur ondervinden; en dit is zeker fijner zinnelijk; dan of wij 'er de voorwerpen zelve, die deze gewaarwording verwekken, in vonden.

't Verdorde blaadje schuifelt niet;

Hoe zinnelijk weer! Indien de Dichter gezegd had, dat het loof der boomen niet ritselde, dan zou hij de stilte van den avondstond reeds zinnelijk vertoond hebben, maar nu het verdorde blaadje zelfs niet schuifelt, dat door de minste ademhaling bewogen wordt, nu kon de stilte met geen mogelijkheid sterker zijn. En gij ziet dat de Dichter zeer wel in de natuur opgemerkt had, dat de bewegingloosheid van een verdord blad een veel grooter bewijs van stilte was, dan die van het overige geboomte.

De laatste regel is boven alle vergelijking schoon; alles is om 't gestarnte aangevoerd, en de plaats eindigt:

't Gestarnte spreekt alleen.

Tot welk eene volmaakte eenheid wordt hier de verscheidenheid gebracht! Ik ben zeker dat gij dit met mij gevoelen zult; ook betuig ik niets van dezelfde natuur te kennen, dat, wat de uitdrukking betreft, met deze regels mag vergeleken worden.

Thans meen ik tot mijn onderwerp weêr te kunnen keeren, en de zaak, die ik in 't begin van mijnen brief wilde betogen, met weinige woorden af te doen. Naar maate de smaak grooter is in een man van genie, naar maate zal hij minder feilen bij zijne schoonheden voortbrengen. Dit moet u, indien gij de moeite genomen hebt van tot hier toe met mij door te denken, reeds vrij duidelijk zijn. Wij hebben gezien dat de Genie alleen voortbrengt, en dat de Smaak, schoon hij zelf niet voort kan brengen, echter de eenige bevoegde Rechter over het Schoone is. De Genie, zegt BATTEUX, volgt de schoone natuur na, de Smaak doet ons voelen of wij ze wel nagevolgd hebben. De Genie alleen werkende valt dikwerf in het reusachtige, zij maakt een misbruik van hare schatten; de Smaak toont haar de juiste maat en plaatsing van alles aan. Hij leert haar kiezen en verwerpen; vermeederen en verminderen. Maar niet alleen dat de smaak de genie te rug houdt van feilen, die behoudens de volle schoonheid gemist kunnen worden; hij bewijst haar nog grooter diensten. Hij leert haar van elke schoonheid, die ze voortbrengt, al die partij trekken, die 'er met mooglijkheid van te trekken is. Doch als de smaak ooit zoodanig het roer der genie zal zijn, dan moet hij op het naauwst met haar vereenigd wezen; zoo dat de genie in het voortbrengen den smaak hebbelijk volge, zonder zelfs bewust te zijn dat ze dit waarlijk doet. Want in het vuur der voortbrenging denkt, noch kan de genie denken, aan eenen eenigen regel, die de goede smaak voorschreef. Indien zij het deed, zou juist daardoor het kostelijk vuur, dat in haaren boezem gloeit, uitdoven, en de hitte van haare verbeeldingskracht verflaauwen. Maar als de smaak zo volkomen met haar vereenigd is, dat haar alle deszelfs regelen zo eigen zijn, dat zij ze volgt, en altijd volgt, zonder er aan te denken, dan zal het lelijke, het minder schoone, haar zodaanig walgen, dat het in de vuurigste oogenblikken haarer werkzaamheid nimmer den toegang tot haare verbeeldingskracht zal winnen. Zij geeft zich dan aan haare strendste gewaarwordingen natuurlijk over, en daar het lelijke, ook zonder 'er op te denken, haar eene onaangename gewaarwording veroorzaakt, is het zeker, dat zij het niet zal noch kan voortbrengen.

Uit de *Brieven over Verscheiden Onderwerpen*.

## KANTELAAR.

### *De Godsdienst der Herders.*

Men vindt bij alle oude herdersvolken eene levendige erkentenis van het bestaan der Godheid, van haar toezigt over der menschen daden en lotgevallen, en van des menschen verpligting om haar aan te bidden en te verheerlijken. Deze erkentenis, die bij geen volk, hoe diep ook in barbaarsheid verzonken, geheel ontbreekt, moet men noodzakelijk zeer levendig bij hem vinden, die in beschaving den wilden zoo verre overtreft, en die door zijnen stand zelvee veel aanleiding heeft, om deze denkbeelden telkens te verlevendigen. Dewijl voorts landbouw en veehoederij niet weinig toebrengen ter bevordering van maatschappelijke vereeniging; dewijl de zegeningen, waarvoor herder en landbouwer de Godheid dankte,

en de rampen, waarvan hij afwending verzocht, doorgaans eene gansche landstreek troffen; zoo moesten ook ouder hen reeds vroeg openbare en gemeenschappelijke godsdienstoefeningen ingesteld worden. En deze had men in der daad ook ten allen tijde overal, waar men landbouwers en veehoeders had. Een' Kaïn en Abel zien wij, reeds vroeg na de eerste wording dezer aarde, de vruchten van vee en veld opbrengen, en het tijdperk, waarin de zwervende veehoederij als eene kunst begon gedreven te worden, en dat, waarin men het eerst op vastgestelde tijden en plaatsen vergaderde, om Gode eene gemeenschappelijke hulde toe te brengen, schijnen niet verre van elkander verwijderd te zijn geweest.

Het geen van **VAN OMMEREN** van de Romeinen zegt, mag ik ook voor een groot gedeelte op het landvolk toepassen. De indruk, welchen de Godsdienst op hun hart maakt, hangt niet af van dorre of afgetrokkene redekavelingen, die bij zinnelijke menschen zoo weinig uitwerken, en die zich met eene levendige verbeelding zoo weinig verdragen. Hun hoofdvermaak is *zien*, om steeds stoffe voor hunne werkzame verbeelding te hebben; en buiten deze aanleiding blijven zij werkeloos, en gevoelen niets. Zigtbare blijken alleen, uitwerkselen, die hun begrip en vermogen overtreffen, kunnen hen het bestaan en de almacht der Godheid, en hunne verplichting aan dezelve doen gevoelen; maar dit gevoel is dan ook zoo levendig, en werkt een' zoo diepen eerbied, eene zoo warme liefde, eene zoo geestdrijvende godsdienstigheid, als men in de steden zelden, en bij menschen van eene minder vurige verbeelding nimmer zal aantreffen.

En waar toch heeft men ook meerder gelegenheid, om de bewijzen van Gods bestaan en almacht te *zien* en te *voelen*, dan in het open veld, dan op die tooneelen, waarop herder en landbouwer hun leven slijten? — De majesteit der opgaande zonne, de pracht van een komend onweder, de zegeningen van dauw en regen, de luister van eene blaauwe winterlucht, de zachte bevalligheid der wederkerende lente, de schatten van zomer en herfst — hoe toch zou de stedeling van deze en van zoo vele andere bewijzen van Gods grootheid en liefde dat eerbiedwekkend gevoel kunnen hebben, dat er de verrukte veldeling van heeft? Hij ziet sommige van dezelve in het geheel niet, en andere ten halve; door duizend ijdelheden wordt zijn oog van dezelve afgeleid, en dikwijls trekt hij het er opzettelijk af, dewijl zijn smaak en hart door de weelde veelal derwijze verdorven zijn, dat de grootsche eenvoudigheid der natuur hem niet meer kan bekoren, maar integendeel altijd met walging en somtijds met een duister gevoel van schaamte vervult. — Men mag dus in de steden meer over de Godheid, en hare eigenschappen en daden redetwisten, en zich overgeven aan de beslissing van een aantal spitsvindige vraagstukken, die altijd bij het mensdrom dan eerst zijn opgeworpen geworden, wanneer het gevoel eerst verstompt was; het is de veldeling, die, nog vrij van dezen euvel, zijnen God in ieder kruidje *ziet*, en deszelfs goedheid zoowel in het loeijen van zijn' storm, als in het suizen van zijn' wind, *voelt* en aanbidt. — Ik voeg er alleenlijk dit nog bij, dat men deze werking der natuur, ter opwekkinge van godsdienstige gevoelens, misschien onder alle bewoners van het veld het meest bij den herder moet aantreffen, die op de bergen, waarop hij

doorgaans zijne kudden weidt, tooneelen van pracht en grootheid ziet, welke aan anderen onbekend blijven, en welke hem ondertusschen eene heilige verrukking inblazen, die hem geheel eerbied voor den Almagtigen maakt. Wanneer men leest, wat THICKNESSE, bij het beschouwen der Pyreneën, wat HALLER op de Alpen, wat BRYDONE, BARTELS, en andere reizigers, bij het opgaan der zonne op den Etna gevoelden, dan zal men begrijpen, wat ik hier bedoelde. De beschrijving, die de laatstgenoemde van zijne gewaarwordingen geeft, is zoo levendig, dat hij een gedeelte ten minste van zijn eigen gevoel aan zijn' lezers mededeelt. Men zal zich de moeite niet beklagen, van dezelve nageslagen te hebben. Ik moet mij vergenoegen met alleen deze woorden op te geven, waarmede hij de beschrijving zijner gewaarwordingen, bij dit verrukkend gezigt, dus besluit: »Ik stond daar vol van verwachting, en op éénmaal was het, als of de adem des levens zich over de gansche schepping »verbreidde; alles begon te leven en zich te bewegen, en juist in hetzelfde »oogenblik ging het gebod: *Daar zij licht!* over de gansche aarde uit. »De zonne brak met goddelijke pracht en majesteit hervooft, en waar»ik, één oogenblik te voren, nog donkerheid, nevel en verwarring »zag, was nu licht en orde verspreid. Met ieder oogenblik verfraaide »zich het tooneel, en verwijdde zich de gezigteinder. o Mijn vriend! »er is niets grooters, niets heerlijkers in de natuur, dan dit gezigt! »Hier moet men komen en aanbidden, hier is het gemoed van den »mensch in de rechte stemming, om de grootheid Gods te erkennen!"

Gelijk ondertusschen deze vurige verbeelding, welke dagelijks zoo veel voedsel in het open veld ontvangt, den landbewoner en den herder tot den warmsten godsdienstijver aanzet, zoo stelt dezelve hem ook zeer natuurlijk aan een aantal dwalingen bloot, zoo lang zijne verbeeldingskracht niet door de rede bestuurd wordt. En wel, in de eerste plaats, geeft dezelve hem de allernatuurlijkste strekking tot het vermenigvuldigen van het getal der Goden. Zijne neiging, om alles, wat hem omringde, te bezielen, en daarover eens zekere gelijkheid met zich zelven te verspreiden, zocht overal gretig voedsel op, en greep de geringste bijzonderheid ter harer voldoening ijverig aan. Het ruischen van den wind door den top der eiken was reeds aanleiding genoeg, om aan iederen boom leven en werking toe te schrijven, en hem een Dryas tot bewoonster te geven. En het dansen van de zonnestralen op helder water, misschien ook de schaduw van zijn eigen gelaat, deed den herder, even als NARCISSUS, zich verbeelden, dat bronnen en beken door de levende wezens bewoond werden, welke om de zegeningen, die zij over het aardrijk verspreidden, zijne dankbare liefde en eerbiedige hulde verdienden. De aanmerking van BLAIR is derhalve zeer juist, wanneer hij schrijft: »*Dryaden en Najaden,* »of Godheden der bosschen en der rivieren, zijn in mijne oogeu schepselen, »welke in die vroege tijdperken der wereld, bij menschen van eene »levendige verbeelding, zeer ligtelijk uit deze gesteldheid van 's menschen »geest moesten voortkomen. Deze hunne geliefde voorwerpen van het »land hadden zich aan hunne verbeelding zoo vaak als levende vertoond, »dat de overgang zeer gemakkelijk was om aan dezelve zekere wezenlijke »Godheden, beschermgeesten, of onzichtbare magten toe te schrijven, »welke dezelve bewoonden, of daarmede in eenige betrekking stonden.



»De verbeelding vond zeer veel genoegen in zulke voorstellingen, waaraan zij zich in zekeren zin kon vasthouden; en daar dit bezielen der dingen zoo wel met de verbeelding strookte, moesten de geringste oorzaken genoegzaam zijn, om hetzelfde te werk te stellen.» — Daarenboven konden zulke eenvoudige menschen, wier vermogens zoo weinig ontwikkeld, wier denkbeelden en bekwaamheden zoo bepaald waren, niet begrijpen, dat één enkel wezen zoo vele en zulke verschillende krachten kon bezitten, als waarvan zij dagelijks de uitwerkingen zagen, of hun alle die onderscheidene zegeningen schenken, die zij genoten. Even als bij den wilden iedere hem bekende natuurkracht aan eene bijzondere Godheid wordt toegeschreven; even als, om een voorbeeld te noemen, de *Tahiteer*, en zijne naburen, den God, die de aarde doet beven, onder een' bijzonderen naam eerbiedigt, en de zee onder het gebied van dertier bijzondere Godheden stelt, waarvan elk eene bijzondere verrigting heeft: zoo verbeeldt zich ook de zinnelijke herder en landman, dat het een andere God is, die zijn vee verzorgt, een ander, die hetzelfde tegen het wild gedierte verdedigt, een ander, die de bronnen, welke voor hem en de kudden van zoo veel waarde zijn, onder zijn opzigt neemt, een ander, die het koren voor roest bewaart, een ander, die den druif doet zwellen, enz. — Men zal zich derhalve niet behoeven te verwonderen over de menigte Godheden, die men in de landgedichten en herderszangen vindt ingevoerd, als door den herder en landbouwer met de vurigste dankbaarheid, en den diepsten eerbied gediend.

Uit de *Verhandeling over het Herdersdicht*.

## KESTELOOT.

### *Boerhaave op zijn Sterfbed.*

Eindelijk naderde het uur der ontbinding van **BOERHAAVE**. *Leyden*, welks inwoners eenige jaren te voren, de herstelling van 's mans gezondheid met algemeene vreugdeteekenen gevierd hadden, *Leyden* stond nu in rouwe gedompeld te worden.

De beroemde **VAN SWIETEN**, (dien hij gaarne tot zijn' opvolger gewenscht had, en die hem ook zeker opgevolgd zoude hebben, ware het kerk-geloof niet in den weg geweest), **GAUBIUS**, **DE GORTER**, **DE HAEN**, de getrouwste zijner leerlingen omringen zijne legerstede; verslagenheid en weedom vervullen hunne harten. **BOERHAAVE** behoudt de kalmte, welke zijne deugd hem inboezemt; «ik gevoel het,» zegt hij, «mijne waarden! ik heb aan mijne bestemming op aarde voldaan. Wat ik tot welzijn mijner medemenschen heb kunnen doen, dit alles stelt zich thans levendig voor mijnen geest. Mijn hart doet mij geene verwijten; hoe zoet is mij deze overtuiging, hoe ver verheven boven de ijdele goedkeuring der menschen! Gij, mijne leerlingen maakt u zelven de achtung en den dank van uwe natuurgenooten waardig: door ze u waardig te maken, zult gij ze best ontbereren kunnen, wanneer gij die niet vindt waar gij ze verwacht hadt.»

»Gewent u zelven, u boven den dank der wereld te verheffen, want pligt zal dikwijls van u vorderen dat gij u niet stoort aan het ge-

voelen der menigte, volgens hetwelk echter de gunsten worden uitgedeeld; leert dus u zelven altijd streng te beoordeelen; en dat tot dit einde uw geweten steeds over u de wacht houde; scheidt u een inwendig bestaan, onafhankelijk van toejuichingen en berispingen der menschen. Trekt u de ondankbaarheid niet te sterk aan; ook zij heeft een onbekend zoet: want het diep gevoel, dat geen ondank in staat is om de zachte aandoeningen der menschlievendheid in ons hart te verdelen, is buiten bedenking hooger genoeg dan de ondervinding der erkentelijkheid. — Dat het leven van den rijke en magtige in uwe oogen nooit meer waarde hebbe dan dat van den arme en geringe. — Zijt niet te vreden met zelve het goede te doen, maar gebruikt ook al den invloed van uw beroep, om anderen het goede te doen beminnen. Wanneer pligt roept, dan weet een braaf geneesheer, den haat, het gevaar, de besmetting, ja zelfs den dood te tartten. Men beklaagt hem mogelijk? dan, als een edelmoedig man vindt hij in de vervulling zijner pligten, en de opofferingen er aan verknocht, zijn grootste en eenigste genoeg. De ongevoelige verdient hij medelijden; de ware arts is er ver boven verheven: . . . kortom, leeft zoo, dat, wanneer voor u de tijd komt om den tol aan de natuur te betalen, en gij terug ziet op de afgelegde loopbaan, gij dan nergens iets ontmoet hetwelk uwe rust stoort; uwe laatste woorden zullen dan dankzeggingen zijn kunnen aan den Opperheer van leven en dood, en treffende uitdrukkingen eener deugdzaame gerustheid van gemoed.»

Met deze gevoelens beziel, verliet die groote man alles wat hem hier beneden dierbaar was.

Uit de *Lofrede op Boerhaave*.

#### LULOFS.

#### *Willem de Eerste, Prins van Oranje, Grondlegger der Nederlandsche Vrijheid.*

De natuur had dien onsterfelijken Vorst met al die verstandsvermogens begiftigd, welke voor eenen Staatsman en Staatsbestierder onontbeerlijk zijn. De vasthoudendheid van een ijzeren geheugen ging bij hem gepaard met eene uitstekende vlugheid van bevattings, en eene groote scherpzinnigheid van oordeel. Inderdaad eene hoogst zeldzame vereeniging, die, zoo als HOOFD te regt aanmerkt, eene bijzondere vaardigheid in het behandelen van zaken geven! Deze onvergelykelijke geschiedschrijver voegt er bij: inzonderheid *wanneer de ervaring ze afregt en stoffeert*. En, aan dit laatste had het WILLEM DEN EERSTEN reeds van der jeugd af aan niet ontbroken. Wij hebben toch gezien, dat KAREL DE VIJFDE, een der grootste en schranderste Staatsmannen zijner eeuw, den Prins, toen deze nog een knaap en aankomend jongeling was, met eene bijzondere toegenegenheid behandelde, in zijn geheimvertrek toeliet, en zich wel de moeite getroosten wilde, om zelve hem in zaken van regering te onderwijzen. Reeds dáár was WILLEM DE EERSTE dus in de gelegenheid om den toestand der Nederlanden nauwkeurig te leeren kennen: want de Keizer stelde een bijzonder belang in deze gewesten en noemde dezelve, zoo als men weet, de parel zijner kroon. Reeds

dáár gaf hij over nietelige zaken met zulk eene wijsheid zijn oordeel, dat KAREL zelf er verbaasd over stond. Reeds dáár konde hij leeren verloojen, maar ook tevens zich leeren wachten voor die gevaarlijke kunsten, waardoor, zoo als SCHILLER zegt, troonen vallen, en troonen verrijzen. Reeds dáár leerde hij menschen kennen, menschen doorgronden, menschen bestieren. Reeds dáár leerde hij geheimen uitvorschen en bewaren. Reeds dáár werden al de loosheden en vonden der Spaansche staatkunst voor hem ontsluitend, en (dank zij eene hoogere beschikking) FILIPS DE TWEEDE kreeg in het vervolg hierdoor in WILLEM DEN EERSTEN eenen tegenpartijder, die, met hem in dezelfde leerschool opgevoed, hem met deszelfs eigene wapenen wist te bevechten.

Ik vraag u, welk een voortreffelijk Regent en Staatsman iemand niet worden moest, aldus door de natuur met de schitterendste zielvermogens begiftigd, door het geluk met het uitstekendst onderwijs van kindsbeen af begunstigd, en vervolgens zijn geheel leven in de behandeling der moeilijkste zaken van regering, *met blokken en zorgen*, zoo als HOOFD het noemt, doorbrennende. Geen wonder dus, dat zelfs de vijanden van WILLEM DEN EERSTEN met uitbundigen lof van zijne staatkundige bekwaamheden gewag maken.

Het zij mij vergund een paar getuigenissen, zoo als dezelve, onder meer andere, door den zoo even gemelden geschiedschrijver geboekt zijn, hier aan te halen. Zoo zegt de Jesuit FAMIANUS STRADA van den Prins, dien hij anders telkens als een' muilteling en oproermaker afschildert, »dat hij vaardig van geest was, en geenszins traag in 't aangrijpen van »gunstige gelegenheden; dat hij een wonder kunstenaar was in het »winnen der genegenheden van hen, die hij maar eens kwam te spreken; »dat hij tusschen schaarsheid en ruimte van gewaarwording en belie- »venis zijne woorden schrandelijk temperde, zulks men ligtelijk geloofde, »het ware, om meer te doen, dan hij zeide; zich ook derwijze droeg, »dat hij zijns zelven magtig scheen, en buiten gevoel van ongelijk; »dat zijn vernuft, vruchtbaar van raad, zoo de een mislukte, straks »nieuwen te vinden wist.» En hoe hoog roemt niet de Kardinaal BENTIVOGLIO 's Prinsen wakkerheid, nijverheid, mildheid, welsprekendheid en doorzigt in allen handel, er bijvoegende «dat niemand zijn meester was »in 't schikken der zinnen, of in 't omdraaijen van ieders gevoelen, of »in 't afmatten der zaken, en in 't nemen van 't meeste voordeel daaruit »op allerlei wijze.»

Indien echter vijanden of vreemden zulk eenen lof aan 's Prinsen bekwaamheden, als Staatsman en Staatsbestierder, toezwaaijen, hoe zullen wij dan, die, als Nederlanders, tot aanbiddeus toe, met dien vader des Vaderlands ingenomen zijn, dezelve naar waarde afschilderen. Inderdaad, wij zijn zelfs verlegen, om ze blootelijk op te tellen; om, behalve van de deugden, die elken grooten Staatsman (zoo als wij in deszelfs geschetste beeldtenis zagen) versieren moeten; en die allen WILLEM DEN EERSTEN versierden, hier nog, *in 't bijzonder*, gewag te maken van die vurige, werkzame geaardheid des Prinsen, welke echter deze eigenschap achter een effen gelaat verborg, en zoo als SCHILLER het noemt, zelfs het kleed, waar achter hij werkte, niet bewoog; van dien geest, in staatszaken even min door vrees, als door hoop te verschulken; van

dien vasten blik op het verledene en tegenwoordige; van die stoute berekeningen, welke, zoo als de even aangehaalde schrijver het uitdrukt, tot beneden aan de lange keten der toekomst aflieden; — van die langzaamheid in het beramen, maar tevens van dat taaie geduld; gevoegd bij die snelle voortvarendheid, in het doorzetten zijner ontwerpen; — van die buigzaamheid, om, zonder eigenlijke geveinsdheid, allerlei gedaanten aan te nemen, en nimmer echter zich zelve ontrouw te worden; — van die vaderlandsmin, die onbaatzuchtige eerlijkheid, die minzaamheid, en hoe veel andere dergelijke deugden, die al deze bekwaamheden nog meer opluisterden..... Neen, neen! het ontbreekt der taal schier aan woorden, om al de voortreffelijke eigenschappen van WILLEM DEN EERSTEN, als Regent en Staatsman, op te noemen. —

Hij vertoont zich tevens in een zeer beminnelijk licht, wanneer wij op zijne wijze van dagelijkschen omgang en verkeerling acht geven. Men leze hoe hij door zijn deftig voorkomen en bevallige gestalte, door zijne oogen vol vuur en leven, door zijne liefelijke, maar op haren tijd, ook krachtige en natuurlijke stem, dat ontzag en dien eerbied wist in te boezemen, waarop een Vorst aanspraak kan maken; doch men bewondere te gelijker tijd de gulle vrolijkheid, de hulpvaardige blijgeestigheid, welke, zoo als de geschiedschrijver ons verhaalt, op zijn gelaat geschilderd stonden. Men bewondert de spraakzaamheid en liefvalligheid, zoo tegen de minsten, als de meesten, en hoe hij er geen last van maakte, om allen man te gemoet te gaan, tot het uiterste der rede toe. Door deze gelukkige vereeniging van ernst en minzaamheid, wist hij alle harten te winnen, zonder dat zijne achting er door gekrenkt werd — of, om HOOFDS overzinrijke uitdrukking te bezigen: *Hij mijnde de minne der menschen buiten de kosten der achtbaarheid.*

Wanneer wij alles, hetwelk wij hier van de deugden en groote bekwaamheden van WILLEM DEN EERSTEN vermeld hebben, nog eens overzien; wanneer wij de nooit volprezene verdiensten, die hij omtrent onze voorouderen gehad heeft, in een geheel ons voor den geest brengen, wanneer wij tevens die allerbeminnelijkste hoedanigheden ons herinneren, waardoor hij aller harten wist in te nemen en te veroveren; dan, zal het ons, in het minste, niet vreemd voorkomen, dat deze onsterfelijke Vorst door zijne medeburgers geliefd, aanbeden; ja, schier vergood is geworden. «Immers dit zal niemand loochenen,» zegt HOOFD, «dat geen »Vorst onder de zon ooit vuriger bemind en hooger geacht mogt worden »van zijne ouderdanen, dan zijne Doorluchtigheid geweest is van de »Hollanders en Zeeuwen.» Roemrijk getuigenis voorzeker! Wat toch sluit grooter lof voor eenen Staatsbestuurder in zich, dan dat men hem den lieveling, den afgod, als het ware, zijns volks kan noemen? Bij welk schouwspel staat een regt geaard gemoed liever stil, dan bij het gezicht eener menigte, welke op de hartelijkste wijze hare genegenheid en dankbaarheid voor den Held, wien zij, naast God, haar behoud verschuldigd is, uitboezemt? — Komt, verlustigen wij ons, ten slotte dezer lofrede, nog met de beschouwing van een paar voorbeelden, die wij, onder veel anderen, hiervan, aangaande WILLEM DEN EERSTEN vinden aangeeteekend. — Wij zullen van het gejuich, waarmede hij, in vroegeren tijd reeds te *Antwerpen*, en naderhand in *Holland* werd ingehaald en be-

groet, hier niet spreken. Ook toen reeds kenmerkte zich 's volks tegenegenheid voor den Prins op velerlei wijze, doch de dankbaarheid had die ruime stof nog niet, welke zij in het vervolg van tijd verkreeg. Verplaatst u namelijk, in uwe verbeelding, met mij in het jaar 1577, toen de Doorluchtige Prins, reeds door duizend proeven bewezen had, dat hij de troost, de steun, de redder van Nederland was. In het gezelschap zijner Gemalinne deed hij op dat tijdstip eene reis door *Holland*, om deze en gene Landszaken te regelen. Met welk een gejubel, met welk eene vurige liefde, werd hij alom niet ontvangen? Hoe krieden straten en markten..... Doch, wat poog ik te schilderen, waar een **HOOFD** geschilderd heeft! Hoort dien krachtigen schrijver! «verzelschapt met zijne gemalinne, werd de Prins alom be-»welkomd met ongelooflijke vertooning van overgegevene gunst en »eerbiedenis. De harten gingen open; de aderen rezen van blijdschap. »Gelukkig, die hem genaken mogt! Een ieder viel zijn deel te kort, »in 't aanschouwen van dengene, dien zij voor 'shemels regte vuist, »en den eenige, naast God, hielden, die hem uit de Spaansche slavernij »verloot had. Wat hij voorloeg, het smaakte; wat hij ried, het werd »gevolgd. 't Gemeene volk van 't noorder gewest noemde hem niet »dan, **WILLEM VADER!** Elk ijverde er om 't zeerst, en de een riep den »ander toe: **WILLEM VADER IS GEKOMEN!** met zoo heet eene genegenheid, »dat ze ten aanschijn uitblaakte.»

Begeert gij nog een ander voorbeeld van 's volks vurige liefde voor **WILLEM DEN EERSTEN**, herinnert u dan de uitboezeming van dezelve in het jaar 1582, toen de sluikmoordenaar **JEAN JAUREGUY** hem eene gevaarlijke wonde had toegebracht. Schoon de Prins hiervan gelukkig herstelde, was echter de angst en verslagenheid bij zijne Landgenooten, in den aanvang, onbeschrijfelijk groot. «Den een en twintigsten van »Lentemaand (luit het verhaal hiervan bij **HOOFD**), werd te *Antwerpen* »bested met vasten en bidden voor zijne gezondheid in alle kerken, »met nooit geziens toeloop van menschen, die, hoewel zij met uiterlijk »stenu en schreijen, niet alleen, ofte des gemeenen Lands, maar elks »huisgezins vader op zijn verscheiden gelegen hadde, bittere droefheid »bewezen, nog dieper in het harte treurde.» Schildert u echter thans in uwe verbeelding de vreugde af, die deze zelfde schare moest bezielen, toen zij hare smeekingen verhoord zag, en op den tweeden van Bloei- maand, daaraanvolgende, den aangeboden Vorst, voor het eerst wederom mogt aanschouwen. Zijne Doorluchtigheid deed namelijk toen zijnen kerk- gang. Welk eene blijdschap, welk eene verrukking, klonken hem al- omme tegen! Ja, deze geheele dag was een feestdag, »die gevierd »werd (zegt **HOOFD**) met een wonderlijken drang van het volk, jokende »naar 't gezigt van zijne Doorluchtigheid en met veel weenens van »vreugde.» Zoo groot, als bij deze en andere gelegenheden, de blijd- schap was, welke het gezigt van den vader des vaderlands in de harten van alle regt geaarde Nederlanders opwekte, zoo groot was ook de droef- heid, waarin 's Prinsen rampzalig omkomen geheel Nederland dompelde. O dag van ontsteltenis! O schrik! O verwarring! toen, gelijk een donderlag uit eenen onbewolkten hemel, de mare door *Delft* klonk: de Prins is vermoord! De Prins is doerschoten! — Is het waar? Is hij dood?

riep de eene Burger verbleekt en sidderende den anderen toe; terwijl elks mond vervloekingen uitbraakte op den helschen booswicht, die het licht van *Nederland* voor eeuwig had uitgebluscht. — En, toen vervolgens 'sPrinsen lijk gebalsemd ten toon gelegd, en met onuitsprekelijk bewijs van grondig hartewee en overvloed van heete tranen bezigtigd werd; toen hetzelfde daarna naar de nieuwe kerk werd gevoerd, om aldaar ter aarde besteld te worden; toen al de deugden en onvergelykelijke verdiensten des Prinsen, in tiendubbelen glans, voor elks verbeelding oprezen, bij de korte en troostelijke lijkrede over de woorden: *zalig zijn de dooden, die in den Heere sterven! De geest zegt, dat zij rusten van hunnen arbeid!* — O wie kan den vloed van gewaarwordingen afschilderen, die toen de harten van alle burgeren overstelpten? Wie kan de weenende oogen, de zware zuchten beschrijven, waarmede zij het zielloos overschot van den behouder des lands, den verbreker van het juk der dwingelandije, van hun aller troost en hoop, wat zeg ik, van hun aller vader, in de donkerheid des grafs zagen nederdalen. Neen, roepen wij met DE GROOT uit: «geene lijkplegtigheid is ooit door een volk met zulk een rouwmisbaar, ja, met zulk eene vertwijfeling schier van droefheid gevierd geworden.» — Doch waartoe staan wij hier langer bij stil! Laat ons het gordijn doen vallen, voor een tooneel, dat, hoezeer ten eeuwigen bewijze van 's volks vurige genegenheid voor den teeder beminden Vorst kundende strekken, echter, ook na verloop van meer dan twee eeuwen, elken beminnaar van zijn vaderland, in de herinnering met eenen somberen weemoed moet vervullen.

Uit de *Lofrede op Willem I.*

#### VAN DER PALM.

#### *Karakterschets van G. K. van Hogendorp.*

Een karakter, gelijkende naar dat der Romeinen, uit de schoone tijden dier Republiek: doch zonder de hardheid der formen en hoekigheid der omtrekken, die meerdere woestheid weleer tot grootheid achtte te behooren.

Deftig en achtbaar, maar beschaafd en zachtaardig: een verlicht hoofd, niet slechts met kennis der fraaije wereld en harer zeden, maar ook met eenen kostbaren voorraad der wezenlijkste en nuttigste kundigheden verrijkt. Begaafd met het talent van wel te spreken en wel te schrijven; voorheen met een aanzienlijken post bekleed, had het hem, ook na den val van het Stadhouderlijk huis, aan geene aanzoeken ontbroken, om in gewichtige Staats-betrekkingen geplaatst te worden; maar hij had die alle standvastig afgewezen. Niet uit onverschilligheid, noch uit wrok; maar omdat hij Vaderland en Oranje niet van elkander kon scheiden, door vrijheidszucht, door eer en trouw geleid. Want, waar het ongeluk zijn raad of hulp; waar de verdediging des regts zijne pen; waar nuttige en grootsche ondernemingen zijn vermogen behoeften, vond men hem steeds vaardig tot medewerking, en, was het noodig, om zich vooraan te stellen. Schoon ambteloos levende, was er niemand, die hem niet bij doop- en geslachtsnaam beiden kende; wien die ver-

eeuigde namen geen eerbied inboezemden voor verstand en braafheid. Ook wilde hij zich geheel bewaren voor de goede zaak, wanneer die eenmaal weder zou zegepralen. En schoon dit menigwerf door alle andere hoopeloos werd gesteld, door hem nimmer. Terwijl NAPOLEON van stap tot stap de wereldmonarchij scheen te naderen, arbeidde hij in zijn kabinet aan het ontwerpen van Staatsbeginsels voor het in de toekomst herstelde *Nederland*. Tot zulk een karakter behoort ook verbeelding en geestvervoering. Wat door hetzelfde wordt voortgebracht, steunt niet enkel op koele beschouwingen en berekening; het kenmerkt zich ook door opgewondenheid, door verheffing van ziel boven het gewone inzicht in den schakel van uitkomsten en oorzaken. Waar anderen slechts natuurlijke krachten zien, ziet en weegt het ook de zedelijke: waar anderen, bij het einde aller menschelijke hulpmiddelen, stuiten en stilstaan, daar stijgt het op tot de verborgen bronnen van heil en heil, die de Almagtige Bestuurder der Volken in zijnen raad houdt opgesloten. Vaar daar die hoog gestemde, maar tevens onwrikbare moed, dien hij, in het beginnen, voortzetten en voleindigen van *Nederlands* herstelling, aan den dag leide; een moed, die zich nooit een enkel oogenblik verloochende; dien hij bij alle braven even sterk en zuiver onderstelde, als hij dien in zich voelde gloeijen, en in sommigen, die hem omringden, zag blaken; een moed zoo groot, dat, zoo hij aller borst gelijkelijk ontvlamd had, de behoudenis des Vaderlands zelfs geen oogenblik twijfelachtig zou geweest zijn. Ziet daar den man, op wien, in den dageraad onzer verlossing, het oog van alle braven gevestigd was; en van wien het nageslacht nog onzeker zijn zal, wat het geweest zij, of het vertrouwen op zijne wijsheid, of de eerbied voor zijne deugden, of het voorbeeld van zijne zelfopoffering, 't welk het meest heeft toegebracht, om uit dien dageraad een blijden en helderen dag te doen geboren worden.

Uit het *Gedenkstuk van Nederl. Herstelling*.

### *Karakterschets van Kemper.*

Men zegt dat KEMPER, met een kennelijk en open gelaat, zeer moeilijk te treffen is, zoodat geene der van hem gemaakte afbeeldingen gelijkt. Waar de natuur zich geheel onopgesmukt, in de eenvoudige uitdrukking harer eigene kracht en waarheid vertoont, is zij voor de kunst onbereikbaar: van daar die ontrefbaarheid door penseel en teekennen, want zoodanig is KEMPER. Kracht van ziel, doch zonder overspanning; geesdrift voor al wat groot, en schoon, en goed is, onafhankelijk van tijd of luim, in zijn ganschen aanleg ingeweven. Natuurlijk en ongedwongen, niet slechts uit afkeer van veinzen, van vleijen, van gemaakte deftigheid; maar omdat het hem onmogelijk is, zich anders te vertoonen dan hij is. Goedhartig en menschlievend zonder grenzen, gul, open, vrij, een vaderlandsch hoofd, door REMBRAND te malen, en een vaderlandsch hart daarbij. Vlug van bevassing, gelukkig in uitdrukking, gemakkelijk in daarstelling, kost de arbeid van uren hem niet meer dan oogenblikken. Als Geleerde werd hem reeds vroeg de rang aangewezen, dien hij verdiende; een parel aan de kroon van den uit-

munten den CRAS, een leerling zulk een Meester waardig. FALCK was de vriend zijner jeugd, zijn medgezel in de loopbaan der letteren, door beiden met gelijke geestvervoering bemind en beoefend; doch KEMPER had zijn geheel leven daaraan toegewijd, en tot zijn beroep verkozen, wat FALCK tot sieraad strekken moest. Beider vriendschap bleef steeds ongekrenkt, beider hart sloeg voor dezelfde zaak, beider aandeel aan *Nederlands* herstelling was groot en gewichtig, van beiden misschien het gewigtigste, zoo lang hun naam nog in het duister school. Vertrouwd deelgenooten van al wat beraamd en volvoerd werd; jong en vurig; hun gezigtskring niet beperkt door denkbeelden, uit vroegeren leeftijd overgehouden, zetteden zij aan de wijsheid veerkracht bij; snellen voortgang aan den tred der bedachtzaamheid; schraagden, verstoutten, ontgloeiden de vaderlandsche deugd, en stelden zich mede aan de spits der gevaren. Reeds onder de Fransche overheersching had KEMPER nooit gezwegen, als er gesproken moest worden voor het regt tegen onbeschaamde willekeur; maar hij sprak zonder drift, zonder ijdelheid, geroepen door hen, wien hij tot vader verstreken moest, met bescheiden, bedaarde, mannelijke overreding. Hierom werd hij ontzien door hen, die niemand ontzagen: want men vreesde nog meer de achting voor zijne braafheid, dan zijne kloeke taal. Toen het uur der verlossing sloeg, kon, mogt geen KEMPER stil zitten. Ook joeg hem van binnen eene edele onrust, met sporen en prikkels van heilig en onweerstaanbaar pligtgevoel. Geen lage baatzucht deed hem het stille boekvertrek voor het woelig Staatstoneel verlaten; geen hooger stand bekoorde hem, noch deed zijn borst van glorie zwellen! zijn doel was zoo zuiver, als zijn werk moedig en krachtig. Hij toonde dit, en hield het voor zijn grootst geluk, dat hij het kon en mogt toonen. Anderen die het Vaderland hadden helpen redden, werden door rang, betrekkingen, of ambtelooheid geroepen, om het geredde Vaderland te dienen. Met *Nederlands* herstelling mogt KEMPER zijn werk afgedaan rekenen. Niets ook kon hem bewegen, om het edel beroep te verlaten, 't welk hij eenmaal gekozen had, en sinds jaren tot luister verstrekte; het beroep, om door grondige kennis, echten smaak, groote beginsels, jongelingen te vormen, hem gelijk! Zoo keerde hij, overdekt met waren roem, vereerd met het vertrouwen van zijnen Vorst, gezegend, geliefd van al wat het Vaderland lief heeft, in den vreedzamen kring der letteren terug, en kende geen grooter, geen ander loon, dan DE BESTE BURGERS te heeten.

Uit het *Gedenkstuk van Nederl. Herstelling*.

### *Over de Ontwikkeling van den Menschelijken Geest.*

De beschaving van den menschelijken geest, deszelfs ontwikkeling, vorming en verrijking, het hangt alles af van de onderlinge mededeeling der gedachten en gevoelens. Hierom gaf ons de weldadige Schepper het weldadig spraakvermogen. Ontneemt het aan den mensch, en er is niets, dat hem boven den staat der dierlijkheid verheft; er is geen band der gezelligheid meer, zelfs niet der huiselijke zamenwoning; en er moge een redelijk vermogen in hem sluimeren, het wordt nimmer uit die sluimering opgewekt. Hoe verder dus de mededeeling der begrippen en



gewaarwordingen, waarvan de spraak het werktuig is, zich uitstrekt, des te grooter wordt de omvang der beschaving, der redelijkheid. Maar wat wij spreken, wordt slechts door weinigen gehoord, die ons omgeven; en wat wij belangrijks spreken, dikwerf niet gehoord door hen, voor wie het gesprokene meest heilzaam en noodzakelijk zou geweest zijn. Bovendien, de spraak is slechts stem en klank; zij vervliegt en laat geene sporen na; de onoplettendheid hecht er zich niet aan, uit het ontrouwe geheugen wordt zij uitgewischt, en is — verloren!

Al vroeg dus werd de kunst uitgevonden, om tot het oog, zoo wel als tot het oor te spreken. Het moeijelijkste van alle vraagstukken werd opgelost: de klanken der stem door zichtbare en blijvende teekenen te vertegenwoordigen: het letterschrift werd ontdekt. Van toen af dagteekende het tijdperk eener nieuwe beschaving. Welke gedachten in den geest van groote mannen, welke gevoelens in hun hart oprezen, wat kennis en onderrigt van hunne lippen vloeide, het behoefde niet meer der vergetelheid prijs te worden gegeven; perkament en papier werden er de bewaarplaatsen van; dagelijks vermenigvuldigde die schat, en werd vergroot en verrijkt, van het eene tot het andere geslacht voortgeplant. Wie tot denzelfen toegang had, mogt zijnen dorst naar wetenschap lessen, en deelde weder van het zijne aan anderen mede. Maar helaas! voor weinigen stond die toegang open. De afschriften, zoo veel tijd en arbeid, en geduld vereischende, waren schaarsch, en niet dan tot duren prijs te bekomen. Waar slordigheid zich overhaastte, om ze verkrijgbaarder te maken, werden zij onleesbaar en door de grofste feilen verdonkerd. Zou ooit het licht der kennis alle standen der maatschappij bestralen, en, niet langer biunen de cellen van weinige geleerden besloten, ook doordringen tot die talrijke en nuttige menschenklassen, die trotschheid en bijgeloof, heersch- en dweepzucht, in de boeien der onkunde en domheid gekluisterd hielden; zou ooit een vrije omloop van gedachten, gevoelens en kundigheden, ruwe vernuften slijpen, verholen talenten aan den dag brengen, en de vrijmoedige stem der waarheid, onder nederige daken, en in prachtige gewelven, gelijkelijk doen weërgalmen; er werd eene nieuwe kunst vereischt, die de loome pen, het schaarsch en kostbaar handschrift verving, en door duizendvoudige vermenigvuldiging van hetgeen voorheen, door weinige bevoorregten, ter naauwer nood te bekomen was, de deur der kennis, en der zelfonderrigting wijd open zettende voor allen! Daar trad de Boekdruk-kunst te voorschijn, en vervulde den verborgen wensch der vrienden van waarheid en deugd, en ging welhaast aller wenschen te boven. Zij schudde het juk der geheimhouding af, en liet zich binnen den omtrek harer eerste werkplaatsen niet langer bepalen. Verspreid over de beschaaftste deelen van Europa, vergenoegde zij zich niet, met de behoeften van het kinderlijk onderwijs, of der huiselijke godsdienstigheid, te bevredigen. Zij nam hoogere vlugt en stond de pas ontwaakte drift naar ware geleerdheid, en onvervalschten smaak, krachtadig ten dienste. Al wat de oudheid heerlijks en uitmuntends had voortgebracht, werd uit verholen schuilhoeken voor het licht gedaagd; de heilige Boeken der openbaring verschenen in derzelve oorspronkelijke talen; de fakkels der wijsheid en der godsdienstkennis werd tevens ontstoken, en alle weten-

schappen baadden zich in een' nieuwen hemelgloed! Ook hier bepaalde zich hare heilvolle werking niet. Een tak van nijverheid en koophandel geworden, wist zij elks behoefte te gerieven, en den prijs harer voortbrengselen aan het vermogen der weetgierigheid te eveurendigen. Werktuigkunde leende haar de hand, om hare schepping te vereenvoudigen en te voltooijen. De beweegbare letter, uit den vasten drukvorm geboren, werd zelve de grondstof van een' nieuwen vasten vorm, om voor bijkans niets verkrijgbaar te maken, wat voorheen tegen goud werd opgewogen. Zoo werd zij eene schrift- en letterspraak, wier geluid ontelbare keeren herhaald, en teruggekaatst, tot in de afgelegendste hoeken doordrong, en over zeeën en gebergten henen klinkende, alom werd gehoord en verstaan: eene stem der gedachten, door niets te smoren; 't zij ze, zachtelijk fluisterende, door de eenzame overpeinzing met wellust werd opgevangen; 't zij ze, rollende als de stem des donders, hart en oor met verbazing en ontzetting vervulde. Door haar zagen rede en deugd eene nieuwe regtbank opgericht, waarvoor zij hare zaak bepleiten konden; de ontzaggelijke regtbank van het publiek! de laatste toevlugt der belasterde onschuld, der verdrukte braafheid, der miskende, der verdonkerde, der geloophende waarheid! Eene vierschaar, vreeselijk voor de vijanden van licht en regt; wier vonnissen schrik jagen in het hart van hen, die nimmer beelden voor vuur of staal; waarvoor zij zelfs sidderen die het eeuwige gerigt bespotten! — Daaraan dacht uwe hollandsche eenvoudigheid niet, LAURENS JANSZON; toen gij in den hout van *Haarlem* beukenschors tot letteren sneedt! Maar zoo groot echter was de kunst, waarvan toen het denkbeeld in u geboren werd; en tot zoo groote einden was zij door den liefderijken vader der menschen verordend!

Door den liefderijken vader der menschen? . . . . . maar zijn er dan niet sommigen die de nadeelen dezer kunst breed uitmeten? die de onheilen, door de vrije, onbedwingbare drukpers aangerigt, zoo groot, haren invloed zoo gevaarlijk achten, dat zij twijfelen, of hare uitvinding wel voor een geschenk des hemels te houden zij; of zij niet, tenzij men haar krachtdadig beteugle, onder de kwalen en geessels des menschdoms geteld moet worden? De beek, dus zeggen zij, die onze akkers weldadig besproeijen moest, is een stortvloed geworden, die het gewas overstelpt, huizen, vee en menschen in hare woede medesleept en wegspoelt! De sneeuw, dus spreken zij, die onze velden bedekken en koesteren moest, is een gevaarlijke klomp geworden, die den vreedzamen bergbewoner jammerlijk onder zich begraaft! . . . . . Onzinnigen! wat wilt gij dan? de bron stoppen, waaruit verkwikking en vruchtbaarheid met milde stroomen toevoeijen, opdat zij geene verwoestingen aanrigte, die bij het heil door haar te weeg gebragt, als een druppel in den Oceaan verzwolgen worden? Kleingeestigen! wat wilt gij dan? zijt gij Nederlanders? wenscht dan, dat Europa's rivieren niet meer in uw vaderland haren uitgang hebben; wenscht de vernietiging van uwen koophandel, om niet, nu en dan, in den winter voor overstromingen te vreezen! Of wilt gij de bron slechts vloeijen laten, waarhenen het u gelust; in kleine, troebele slingerbeekjes, zonder breedte, zonder diepte, door uwe bekrompenheid uitgegraven? Wilt gij haar beletten,

dat zij een bergstroom wordt, die van de rotsen nedervalt? Gij verhinderen, dat de sneeuwklomp zich van de Alpen losrukt, en donderend ploft in het dal? Gij, met uwe magtelooze handen, het groote werk der schepping vernietigen! den grooten Schepper der natuur trotseren! Meent niet, dat het minder vermetelheid is den vrijen loop der uitdrukking van gedachten en gevoelens, dan dien der opgezwollen vlooden te willen stremmen! Meent niet, dat zij eindelijk minder met alle teugels en breidels, dan deze met dijken en sluizen den spot drijven, wanneer het opgeperste water zich ten laatste een' eigen en vreeselijken doortogt baant! Maar waartoe langer verbloemde taal gesproken? Aan wie heeft God de magt verleend, om voor anderen te denken? te bepalen wat ieder nuttig is te weten, of niet te weten? de vrije onderzoeking des verstands aan banden te leggen? de Rede, het goddelijkste, dat in ons is, te beperken, te omschrijven, en door die omtuining niets door te laten, dan hetgeen door u, door u, onwijs en nietig schepsel! met een' vrijbrief is voorzien? Die magt heeft God aan geen' sterveling verleend; en wie ze zich aanmatige, de naam zijner misdaad is — heiligschennis! Of zou de zucht voor Waarheid, Godsdienst en Volksgeluk, die misdaad tot eene deugd, die heiligschennis tot een' plicht kunnen maken? Waarheid en Godsdienst staan onder de bescherming van hoogere, dan aardsche magt, en hoe ook aangerand, dat eeuwige Rijk zal niet omgeworpen worden? Volksgeluk kent geene grootere vijandin, dan volksverblindung. En ongelukkig hij, wien Waarheid, Godsdienst en Volksgeluk, slechts ten dekmantel strekken van bekrompene inzigten of lage bedoelingen; de wraak der gehoonde deugd en redelijkheid volgt hem op de hielen!

Ontveinzen wij niet, wat onheilen het misbruik der vrije drukpers heeft aangerigt. Betreuren wij het, zoo dikwijls zij door onwaardigen tot een werktuig der boosheid wordt vernederd: om hetgeen heilig is, ten doel der spotzucht te stellen; de driften te ontvlammen, de zeden te verwoesten, laster en eerroof ten dienste te staan, en door pijlen, uit het duister geschoten, diepe, vaak ongeneeslijke wonden toe te brengen! Betreuren en verfoeijen wij, maar dulden wij het, gelijk wij al het kwade dulden moeten, waarin door der menschen verkeerdheid, het goede helaas! te dikwijls ontaardt, en naarmate het beter en edeler is, getuige zij het gezegend Christendom, te dieper en jammerlijker ontaarden kan! Op den vruchtbaarsten akker schiet ook het onkruid weligst op: wee de roekelooze hand, die, om het uit te wieden, de rijpere halmen kneust, en knakt, en vertrappt, en baldadig uitrukt! Maar dubbel wee over dien, die het edelste graan voor een' schadelijke giftplant verklaart, en het onkruid wassen laat, om hetgeen waarachtig voedsel is, te vernielen!

*Uit de Lofrede op het vierde Eeuwfeest van de  
Uitvinding der Boekdrukkunst.*

### *De Bedouïnen.*

Ik spreek van de Bedouïnen, die de uitgestrekte woestijnen tusschen den Arabischen zeeboezem en den Eufraat doorkruisen, en zonder vaste woonplaats zwerven, waar zij voedsel vinden voor hun vee, of waar de

eer, de wraak, of de liefde hen roepen. Een fier en ongetemd volk, trotsch op zijne afkomst, als het oudste volk des aardbodems, hetwelk zijn stamvader noemen kan, en zijn bloed onvermengd heeft bewaard. Kinderen van den grooten Ibrahim, gesproten uit Ismaël, den oudsten, en, zoo zij voorgeven, den besten der zonen van dezen vriend van God; nooit aan vreemde heerschappij onderworpen, armoede, honger en dood vrolijk onder de oogen ziende, liever dan den schouder onder het juk te buigen. Deze nationale trots is de hoofdtrek van hun karakter, en de edele Arabier houdt zich voor den eersten der stervelingen. Alles is dus bij hen hoog gestemd, overspannen en overdreven. Hun trotseren der gevaren, hunne verachting van den dood, grenst aan het buitensporige. Een Dichter bezingt den roem van zijnen stam aldus: *De dood is voor ons zoeter dan honig: wij zijn kinderen des doods, en overal, waar hij is, daar zijn wij!* Een ander zegt, dat hij op het moordend slagveld *de lucht van den dood heeft geroken*. Een derde, het ijselijkst waagstuk vermeldende, wat ooit door menschelijke stoutmoedigheid ondernomen en voltooid werd, gebruikt eene persoonsverbeelding, bijkans zoo stout als zijne onderneming was: *de dood, zegt hij, de dood zag het aan, en werd rood van schaante!*

Doch dit buitensporige heeft bij hen niet slechts de kleur van het natuurlijke, maar ook het wezen daarvan. Hun rusteloze aard, hunne onbekendheid met weelde en genot, de ongemakken hunner leefwijze, de woestheid der voorwerpen, die hen dagelijks omringen, alles vuurt hunnen moed aan, doet hen het leven gering, en den roem boven alles schatten. Wie onder hen zich vermaard wil maken, wordt een dolend Ridder. Niet gelijk de dolende Ridders van Spanje; deze waren eene flauwe kopij der Saraceensche Moren, die dat land overweldigden, en deze wederom hadden niet meer dan een' zweem van de zuivere Arabische teelt. Het grootste punt van eer in het Oosten was oudtijds de bloedwraak. De naaste aanverwant van een gedoodden was verplicht, deszelfs moordenaar met eigen hand te vellen; en bleef hij hieromtrent in gebreke, dan bezoedelde hij zich met onuitwischbare schande. Geen echte Arabier liet ook die schuld onafgedaan. Hoe gevaarlijker de onderneming is, des te welkomer is zij hem, des te hooger rijst zijne borst. Nu doolt hij, vermomd en eenzaam, langs ongebaande wegen, in duistere nachten, rondom de tent van zijnen vijand, beloert en bespiedt zijne gangen, en rust niet, tot dat hij hem onverhoeds overvalt, en hem eene doodelijke wonde toebrengt; terwijl hij daarna de diepte en wijde dier wonde met verrukking in zijne zangen vermeldt. De gedoodde heeft wederom zijnen wreker, en deze den zijnen, en zoo ziet men eene wreede oefenschool van list, en stouthed, en bloeddorst geopend, die somtijds geheele stammen vernielden. Doch al heeft men geen bloed te wreken, men houdt zich daarom niet stil, en acht het schandelijk, in rust en ledigheid te muffen. De man van moed bestijgt zijn kameel; want voor dergelijke togten, waar somtijds dagen zonder eten of drinken voorbijgaan, zijn hunne snelle paarden niet berekend; de man van moed scherpt zijne lans, hij wet zijn zwaard, en bestijgt zijn kameel; en, hetzij alleen, of vergezeld van een' getrouwen reis-makker, of van een dappere bende begeleid, gaat hij uit op avonturen.

In weken of maanden ziet hij zijne haardstede niet weder; zijn arm is gereed voor elk, die tot aanval of bescherming dien eischt. Nu leeft hij van roef en buit, en beschouwt ze als het wettig eigendom van zijn zwaard; dan vraagt hij in eene herbergzame tent de regten der gastvrijheid, of hij lijdt den wreedsten honger en dorst, die hem dikwerf doen omkomen, zonder dat een enkel woord van beklag uit zijne lippen breekt! Ziet daar de leefwijze der edelen onder dit volk! Ziet daar ook den inhoud van hunne gezangen.

De liefde nogtans heeft daaraan ook altijd haar aandeel. Maar wat is minnehandel in het Oosten? Zeker het gevaarlijkste ridderstuk, dat men bedenken of volvoeren kan! De jonge dochter is daar een verzegelde schat, van honderd oogen bewaakt, door honderd dolken en spietsen omgeven. In huik en sluijer verhuld, verschijnt zij schaars in het openbaar, en die dan, door de geringe openingen van het zamengehechte doek, naar hare zwarte oogen durft gluren, stelt zich bloot, om voor zijne onbescheidenheid zwaar te boeten. Maar die in hare tent wil indringen, haar ongesluijerd aanschouwen, met haar kouten en kozen: wat al doodsgewaren moet hij doorworstelen, om tot haar te geuaken! En is hij door alle die hinderpalen heen gebroken; verlaat hij zijne minnares, dronken van liefde en weelde; dan is zijn terugtred met nieuwe verschrikkingen omheind, en een enkele verstolen blik van zijne Hinda, één kus aan de schaamte ontroofd, komt hem vaak op wonden of den dood te staan! Het gezang der liefde is dus wederom het gezang der gevaren, en de stoutmoedigheid om ze te overwinnen: met den lof der schoonheid vermengt zich de lof der dapperheid; en de beschrijving eener verrukkende omhelzing wordt afgewisseld door die der bloedige wonden, waarmede zij gekocht en verdiend werd!

Dit zelfde overdrevene, en hoog Romaneske, heerscht ook in het Arabisch karakter, waar het zich in een zachter, en dus, naar onzen smaak, voordeeliger licht vertoont. Hunne milddadigheid is even buitensporig als hunne bloedwraak. De tent van HATEM was van honderd poorten voorzien: dezelve behoefte vertoont zich op éénen dag aan die allen, en, schoon gereedelijk herkend, ontving zij honderd aalmoezen. Het grootste deel van zijn vermogen zorgeloos weg te schenken, wordt voor een bewijs van verhevene inborst gehouden; en het strekt tot grooten zegen, door geven arm te zijn geworden. Hetzelfde geldt ook van hunne gastvrijheid. Een gast is hun een welkom geschenk van den hemel: het laatste, dat zij bezitten, voor hem op te zetten; het edelste, dat zij hebben, hetwelk zij zich zelve, hunne vrouwen en kinderen onthouden, voor hem ten beste te geven, behoort tot hunne dagelijkse zeden. Des daags gaan zij er op uit, of zij een vreemdeling vinden, en niet zich brengen mogen; des nachts brandt de lamp in hunne tenten, als het teeken der herbergzaamheid; of zij outsteken vuren op de omliggende hoogten, opdat de verdwaalde reiziger zich derwaarts wenden, en nachtverblijf bij hen zoeken zoude.

Ziet daar wederom de Arabieren, en ziet daar ook wederom den inhoud van hunne zangen!

En zelfs hiertoe bepaalt zich het hooggestemde en kolossale niet,

dat deze natie kenmerkt: ook hunne taal is een reusachtig gevaarte. Even stout als zij zijn in hunnen krijgs- en liefdehandel, even stout zijn zij in het smeden van nieuwe woorden, in het hechten van honderd verschillende, bijzondere beteekenissen aan woorden van algemeenen zin, in het eindeloos vermeerderen dier beteekenissen door nieuwe buigingen en uitgangen, door overdrachtige en verbloemde zegswijzen, door elke belangrijke zaak honderdmaal, naar honderd van hare bijzondere eigenschappen, te benoemen; zoodat een hunner beroemdste taalgeleerden zijn woordenboek niet te onrecht den titel heeft gegeven van *Oceaan der Arabische Spraak*. En deze volle rijkdom der taal heerscht vooral in hunne dichtstukken, is daar niet spaarzaam of matig gebruikt, maar met stroomen uitgegoten en verkwist; zoodat zij slechts door geleerden verstaan, door geleerden worden uitgelegd, en de grootste spraakkundige voor den grootsten hunner letterhelden wordt gehouden.

Uit de *Verhandelingen, Redevoeringen, enz.*

### *Loutering door Rampen.*

Het heerleger der aardsche tegenspoeden is, in den volsten nadruk des woords, onoverzienbaar; elke leeftijd, iedere stand, elke betrekking des menschen heeft er, die haar bijzonder eigen zijn, en die men in andere standen, jaren of betrekkingen niet kent noch gewaar wordt. Sommigen hebben wij allen met elkander gemeen, en anderen behooren zoo onafscheidelijk tot den persoon dien zij treffen, als het kleed dat hem dekt. Er is eigenlijk niets, dat ons geene stof tot kwelling geven kan, en wat den eenen verblijdt, stort vaak den anderen in troostelooze droefheid. Het ontbreekt ons dus nimmer aan verdriet, ook niet aan beklag over ons verdriet, en dan alleen, wanneer ons geene rampen drukken, of althans geene zoodanige, die onze vatbaarheid voor genot uitblusschen, dan alleen noemen wij ons gelukkig. Indien dit nu zoo ware, en wij altijd voor ongelukkig moesten gehouden worden, wanneer de beschikking van ons lot strijdig is met onze wenschen, dan zou het ons naauwelijks mogelijk blijven, ons bestaan hier beneden met de wijsheid en goedheid van het bestuur der Voorzienigheid overeen te brengen. Doch wij zijn kinderen, en wij spreken als kinderen. Komt, vraagt het eens aan een kind, wanneer hij het gelukkigste is, en zijne Ouders of Opvoeders hem de meeste liefde betoonen? Hij zal u antwoorden: wanneer ik krijg al wat ik begeer, speelgoed, vermaken, lekkernijen, nu eens gevraagd, en dan weder bij verrassing; wanneer ik niet meer behoeft te werken, dan mij behaagt, en mijne fouten mij gemakkelijk vergeven worden? En verbeeldt u nu een kind, naar deze grondstellingen opgevoed; verbeeldt u, wat uit hetzelfde worden moet. Een ongemakkelijk, onverdragelijk mensch, even lastig voor zich zelf, als voor anderen; een weeke wellusteling of een trotsche weetniet; een nuttelooze ballast der maatschappij, niet geacht bij zijn leven, noch gemist of beklagd na zijnen dood; met één woord een allerongelukkigst voorwerp! Heeft dan een kind wel reden, om zich te beklagen, als het door strenge onthouding, door velerlei gemis en teleurstelling, door aanhoudende arbeidzaamheid gevormd wordt, om tot een zegen en

sieraad des menschedoms op te groeijen, en zich alzoo eene bron van bestendig geluk in zijn eigen binnenste geopend te zien? En wanneer het zich hierover beklagt bij zijne makkers, verraadt het dan daardoor niet terstond, dat het nog een kind is, en spreekt als een kind? Ziet daar onze droefheid over het leed, dat ons treft, in haar ware licht geplaatst! wie die het van deze zijde beschouwt, kan weuschen daarvan ontslagen te zijn?

De vergelijking der wereldsche rampen bij eenen smeltkroes der loutering, doet ons het leed des menschelijken levens beschouwen als gansch niet gering, noch gemakkelijk te dragen. Het vuur, hetwelk vereischt wordt, om goud en zilver tot eenen staat van vloeibaarheid te brengen, moet door kunst tot een ondragelijken trap van hitte worden aangestookt, eer de edele metalen, wier deelen zoo vast aan elkander hechtenden, ontbonden worden. Ziet daar eene treffende schilderij dier grievende jammeren, die wel niet allen altijd, maar echter sommigen somtijds slaan en verbrijzelen, zoodat hun gansche wezen in bitteren weemoed schijnt opgelost! Doch zonder deze strenge vuurproef kunnen deze kostbare metalen niet gereinigt worden van de onedeler deelen, die haar ontluisteren of hare waarde verdonkeren; en wanneer zij uit dezen kroes andermaal in hunnen vasten staat te voorschijn komen, glinsteren zij schooner, en hebben dan eerst hunne waren en hoogen prijs verkregen. En wanneer wij dit nu op menschelijke deugd en zedelijke waardij toepassen, wie weet en gevoelt dan niet; wien leert niet rede, ondervinding en geschiedenis, dat de voorspoed het tooneel niet is, waarop des menschen voortreffelijkheid uitblinkt, gelijk het niet is bij kalme zee en vóór den wind, dat men het talent van den wakkeren, bedreven en voorzigtigen stuurman ziet prijken. Hoe vele edele verstanden ontwikkelen zich nimmer, omdat geen nood noch behoefte hen dwong, om al hunne vermogens met inspanning in het werk te stellen! Hoe vele edele harten ontadelden en bezoedelden zich, of bleven stil staan op den eersten trap hunner zedelijke vorming, omdat geen druk noch teleurstelling hen in de noodzakelijkheid bragt, om zelfbeheersching en zelfoverwinning te leeren; omdat onafgebroken genot hun gevoel verstompte en uitdoofde! En beschouwen wij eindelijk, als bij de rij af, de groote mannen, wier namen de geschiedenis bewaard heeft; werden zij niet bijkans allen in de school des tegenspoeds opgevoed? Werden zij niet grooter, naarmate zij bitterder noodlot te verduren hadden, en heeft het niet velen, om tot het toppunt der grootheid, waarvoor zij bestemd schenen, op te klimmen, daaraan alleen ontbroken, dat zij niet genoeg uit den kelk der rampen en der teleurstellingen gedronken hadden? Doch ik stap hiervan af, daar het aan elk bekend, en ons ook reeds meermalen is voorgekomen; en wil liever de twee bijkomende begrippen, die benevens het hoofddenkbeeld in deze Spreuk liggen opgesloten, nog kortelijk ontvouwen.

Het eerste is dit: de smeltkroes is voornamelijk geschikt voor de edelste der metalen, en naarmate deze edeler en kostbaarder zijn, hebben zij ook doorgaans sterker vuur noodig, om ze te louteren, en verdienen ook meer den arbeid en de kosten, die men daartoe besteden moet. Ik geloof, dat deze gedachte troostrijk is voor allen, die door den wil

van God tot lijden geroepen worden; en zich even daarom dikwijls als vergeten beschouwen, en minder door God geacht dan anderen, wie de voorspoed met eer, en vreugde en genot omringt. Doch misschien waren deze laatsten den zegen der beproeving niet waardig, of hadden dien verbeurd, en ontvingen als eene straf, wat zij houden voor hun hoogste geluk. Deze voorstelling heeft nog meerder klem, als wij des menschen zedelijke grootheid niet beschouwen, als geschikt, om op het tooneel dezer wereld te pralen, maar om tot hemelsche volkomenheid op te wassen. Het is niet noodig, dit breedvoeriger aan te toonen. Dat zij dan, die door velerlei gemis, met een hart door zuchten beklemd, met oogen badende in tranen, dagelijks leeren het ijdele van alle aardsche bezitting en blijdschap te gevoelen, en het eeniglijk voldoende der toekomstige genieting te waarderen; dat zij moedig het hoofd opsteken uit hunnen druk, dat zij daarin hun goud- en zilverproef erkennen, en zich verblijden, der loutering waardig geacht te worden!

Ten tweede: het vuur, hetwelk alle dingen van minder waarde, of ontsteekt en verteert, of misvormt en bederft, dient om het goud en zilver tot meerder luister te brengen. Niet alle menschen worden door de verdrukkingen gelouterd; op sommigen heeft het ongeluk eene geheel tegenstrijdige uitwerking; zij morren en wrokken; door ongeduld, spijt en wrevel vervoerd, geven zij zich toe in woeste en radelooze ondernemingen, of verteren zich traag en werkeloos, in vruchteloos gewezen en geklag: in plaats van zich te onderwerpen en te verootmoedigen, beklagen zij zich en verheffen zich tegen de oorzaak van hunnen jammer, en nemen somtijds, tot verzachting van hun leed, de toevlugt tot verdoovende middelen, die het kwaad verergeren en ten laatste onherstelbaar maken! Maar zal men nu hieruit besluiten, dat de tegenspoeden geene geschikte middelen ter loutering zijn? Neen! maar veeleer, dat er geen goud in dezen smeltkroes kwam, maar misschien een blinkend metaal, dat al den uiterlijken schijn had van goud te zijn, doch op de proef niet bevonden werd het te wezen. Wanneer het dan ons lot is, of worden zal, door het vuur der vervolging, der berooving of der versmading te moeten doorgaan, stellen wij het ons dan levendig voor den geest, dat het nu, wanneer wij deze proef zullen hebben doorgestaan, aan ons blijken zal, welke onze wezenlijke waarde zij: dat wij daarna, of als niets waardig *alloom*, en verachtelijk klatergoud aan ieder zullen bekend worden, of voor het oog van God en menschen, als edel goud en zilver, dat slechts de vuurproef der reiniging moest doorstaan, hier en hier namaals prijken zullen!

Uit den *Salomo*.

### *De Regenboog.*

Nooit spreidt de kunst meer haren vollen rijkdom ten toon, dan wanneer zij door ééne oorzaak vele onderscheiden gewrochten voortbrengt; wanneer ééne eenvoudige kracht, werkende naar dezelfde wetten, zonder nieuwen toevoer, zondere meerdere inspanning, eene reeks van verschillende en afwisselende verschijnselen doet geboren worden, die elk waardig waren eenen afzonderlijken oorsprong te hebben. Maar indien gij dezen rijkdom in al haren luister, in hare gansche onmetelijkheid kennen wilt,



aanschouwt het kunstgewrocht der natuur; in wier grenzenlooze ruimte alles, van het geringste af, tot het grootste en verbazendste toe, door eene wet geregeerd wordt; alles in stand en orde, in beweging en loop wordt gebragt en gehouden door ééne oorzaak; en de hemelbollen in hunne banen wentelen door dezelfde eenvoudige kracht, die de rijp geworden vrucht van den boom op de aarde doet vallen. En eveneens is het gelegen met alle mindere bestanddeelen dier geschapen natuur; elk derzelve, daar het aan zijne hoofd-bestemming beantwoordt, bereikt tevens zoo vele onderschikte einden, dat men nergens de perken ziet, waar deszelfs invloed ophoudt. Wie durft het gissen, waartoe de zon, als Gods dienares, in het heelal aanwezig is? Doch voor ons is zij de bron van licht en warmte tevens. Zonder haar hadden wij het zintuig des gezichts te vergeefs ontvangen. Alles tooit en kleurt, alles verheldert en vervrolijkt zij. Zonder haar was deze aarde met eene onvruchtbare ijskorst, en de hemel met een eeuwigdurend nachtfloers overtoegen. Hare koestering, terwijl zij levens-vuur stort in onze aderen, stooft ook den grond, die onze monden spijzigt met brood. En wanneer zij aldus de verschillendste, de schoonste of de heilrijkste uitwerkselen, 't zij op eens, 't zij bij opvolging, 't zij zeldzamer voortbrengt, ontwikkelt zij niet telkens nieuwe vermogens, noch wordt door nieuwe indrukseels aangedaan, maar oefent slechts dezelfde ingeschapene kracht op andere voorwerpen, of ontvouwt ze onder verschillende omstandigheden. Zoo is het ook, wanneer zij dat liefelijk, en te gelijk prachtig verschijnsel voor ons oog doet ontstaan aan den hemel, 't welk wij *den regenboog* noemen, en somtijds des morgens in het Westen, of meermalen, wanneer de dag naar den avond neigt, in het Oosten aanschouwen. Een nieuwe vertooning ontstaat, maar geene nieuwe oorzaak wordt geboren. De zon vervolgt haren schijnbaren loop, en verspreidt haren lichtglans, gelijk elken dag; het uitspansel des hemels ondergaat geene verandering, noch verkrijgt eenig toevoegsel; maar beiden zonlicht en zwerk geraken in zulk eene betrekking tot elkander, dat de zenuw onzes gezichts op geene andere dan deze wijs kan worden aangedaan. Wanneer namelijk, bij het rijzen of dalen van den dag, de zon, aan het tegenovergestelde einde des hemels, eene dunne regenwolk beschijnt, dan worden hare stralen, aldus door de druppelen gebroken, terug geëkaats, en andermaal gebroken, dat zij, tot ons oog terug keerende, alle de kleuren des lichts als in eenen veelverwigen band nevens elkander vertoonen; een' band, die zich cirkel-vormig voordoet, overeenkomstig de wijze, waarop zich de stralen uit het ligchaam der zon verspreiden, terwijl wij slechts een' boog diens cirkels zien kunnen, welks ander gedeelte zich onder de kim verbergt. Liefelijk noemde ik dit verschijnsel, en prachtig tevens; want, schoon alle de verwen, waarmeé het licht zich tooit, ook de schitterendste derzelve, zich hier als in eenen bundel vergaderden, niets echter verblindt of beledigt het oog; door zachte overgangen schijnen ze in elkander weg te smelten, en tempert de eene den gloed der andere. Stig rijst de glansrijke luchtgedaante, als van de aarde naar den hemel, en buigt zich vriendelijk weér derwaarts neder. Wie zag haar ooit in haar' vollen luister, en kon het oog van die vertooning afwenden, en bleef niet verrukt haar aanstaren, door verborgen aantrekkelijkheid

geboeid, nu door strelende gewaarwordingen vervoerd, dan opgetogen in verheven gevoelens? Wanneer de laatste der Bijbelsche Profeten, maar in Goddelijke geestvervoering met de eersten gelijk te schatten; wanneer de grijze JOHANNES, in zijne Openbaring, op het voetspoor van EZECHIËL zijnen voorganger, ons eenig denkbeeld wil geven van den glans des ongeschapen troons, dan zegt hij; *een regenboog was rondom dien troon!* (Openb. IV. vs. 3). En wij ook, als we ons de majesteit en heerlijkheid van den Oppermonarch der gausche aarde verbeelden, gelijk zij zich vertoont in weldoen en zegenen, en bij den diepsten oerbied te gelijk de teederste liefde inboezemt, dan zeggen wij met EZECHIËL: *een regenboog is de glorie rondom zijn hoofd!* of met JOHANNES: *een regenboog is rondom zijnen troon!*

Uit de *Leerredenen*.

## DES AMORIE VAN DER HOEVEN.

### *Michiel Adriaanszoon de Ruyter.*

Één der sprekendste, meest in het oog vallende trekken van De Ruyters beeld is zijn heldenmoed. Onder zijne tijdgenooten heette hij de schrik des grooten Oceaans; en bij het nageslacht is de naam van Michiel Adriaanszoon De Ruyter minder de naam van een mensch dan van de dapperheid zelve. In zeven oorlogen, meer dan veertig bloedige gevechten, en vijftien groote zeeslagen, heeft hij wonderen van moed verrigt, van wier lof alle werelddelen gewagen. Wilde ik ze ordelijk ophalen, niet voor weinige oogenblikken, maar uren achteréén zou ik uwe aandacht moeten vergen. Tripoli, Tunis, Algiers, Cormantijn, Kartemunde, Portland, Chatham, Nieuwpoort, Duinkerken — en wat al ver gelegen kusten en naburige stranden kunnen van zijne dapperheid en zegepraal getuigen! Maar nooit blonk zijn moed heerlijker uit, dan toen het heerschzuchtige Frankrijk en het naijverige Albion gezamenlijk den ondergang van ons Gemeenebest besloten, en DE RUYTER met zijne veel zwakkere magt de vereenigde vloten van twee groote koninkrijken bevocht. Vier dagen geleden verjaarde de bloedige zeeslag van Kijkduin, waarin hij de roemrijkste zege behaalde, die een einde maakte aan den oorlog met de Britten, en hem met het hoogste regt den eertitel deed verwerven van Redder des Vaderlands. Toen hij twee jaren later, weinige maanden voor zijnen dood, zijne bekommering liet blijken over de geringe uitrusting voor den togt naar Messina, en 's Lands Overheid hem dringend verzocht en als het ware bemoedigde om niettegenstaande zijn bezwaar den togt te ondernemen, gaf zijn nog altijd jeugdige moed hem deze schoone woorden in: «waar de »Staten hun vlag betrouwen, waag ik mijn leven!» De grijze Vlootvoogd kende geene vrees voor den dood, maar de eer der vaderlandsche vlag was hem dierbaar, dierbaarder dan het leven. Dit treffend gezegde stelt tevens den aard van zijnen heldenmoed in een bekoorlijk licht. Geen roekeloosheid, geen dolzinnige aandrift bestuurde zijne handelingen, maar koene gelatenheid en welberaden pligtbesef. Waar voorzigtigheid den strijd ontried, of hooger last den aanval verbood, al blonk

ook de zegepalm hem reeds in de oogen, daar legde hij den opgewekten moed toom en breidel aan. In het heetste van het gevecht zag men hem met kalmen geest overal zijne bevelen geven, en niets outglipte zijn scherpziend oog. Stout en hagchelijk is het bestaan van den zeeheld. Als in een engen kerker besloten, zwevende over de grondelooze diepte, heeft hij, behalve met den vijand, niet zelden met de elementen te kampen, waarin hij beurtelings zijne bondgenooten en zijne bestrijders ziet. Maar in den Vlootvoogd, die, op behoud van eigen bodem bedacht, te gelijk al de overige zeekesteelen aan zijne zorg ziet toevertrouwd, die het plan van aanval beramen, volvoeren, besturen, en te midden van duizend dreigende gevaren naar de telkens afwisselende omstandigheden en den onbestendigen loop des luchtstroomis wijzigen moet; in hem wordt eene vereeniging van verstandelijke en zedelijke hoedanigheden vereischt, die de gewone maat der menschelijke vermogens schijnt te boven te gaan. De Ruyters uitgebreide kennis, schrander kriegsbeleid, heldere blik en onverschrokken moed verhieven hem, zelfs in het oog des vijands, tot den grootsten zeeheld zijner eeuw. En met zooveel juistheid als nadruk werd hij in zijne dagen gekenschetst als *de ziel van 's Lands oorlogsvloot; de hand, die de maat sloeg in de grove muziek van zooveel duizenden kartouwen*. Door de vermaarde krijgskundige beweging van het doorbreken der linie, waaraan de Britten later al hunne zegeprelen hadden te danken, behaalde De Ruyter in den vierdaagschen zee-strijd die luisterrijke overwinning, die in 's Lands geschiedrollen met gulden letteren prijkt. En niets doet voorzeker zijne bekwaamheid heerlijker uitblinken, dan dat het den vijand in al de groote zeeslagen, onder het opperbevel van De Ruyter geleverd, nimmer gelukte de slagorde der Nederlanders te verbreken, terwijl dezen herhaalde malen door de vereenigde vloot der Britten en Franschen heensloegen. Zelfs door den schitterendsten aftogt wist hij nieuwe lauweren te hechten aan de kroon van zijnen wapenroem. En het was de getuigenis der waarheid, die den krijgsgewonnen Brit op De Ruyters bodem, waar hij al des Vlootvoogds bewegingen en handelingen van nabij kon gadeslaan, werd afgeperst: «welk een man! welk een held! hij is Admiraal, »Kapitein, Stuurman, Matroos, Soldaat — alles te gelijk!»

Wij noemen het verdienstelijk en groot, heldendaden te verrigten, die de Faam met luiden klank naar alle oorden der wereld henu voert; en zeldzame bekwaamheden, aan ongemeene zielskracht en dapperheid gepaard, hebben aanspraak op de bewondering van het late nageslacht. Maar den tol onzer innige en duurzame hoogachtig betalen wij slechts aan de ware grootheid, die, onafscheidelijk van de deugd, in het heiligdom des harten zetelt; en waar wij reden vinden om de zuiverheid der bedoelingen, de reinheid der beginselen in twijfel te trekken, daar verbleekt de glans der schitterende daden. Wie is er onder ons, die bij de beschouwing der krijgsverrigtingen van De Ruyter naar de verborgen drijfveer zijner werkzaamheid vraagt? Van onedele winzucht zal niemand licht den fieren krijgsheld verdenken; hij had in vier zeeslagen de gewichtigste diensten aan den Staat bewezen, eer hem eene jaarwedde werd toegekend! Maar zucht naar eer en glorie, die in de heldenborst gloeit, zal ook De Ruyters ziel ontvlamd hebben? De aan-

zienlijkste waardigheden moesten den zedigen man worden opgedrongen! .... Doch waartoe zou ik verder gaan? Neen! geen onzer vraagt naar het roersel zijner edele werkzaamheid; want bij die vraag zweeft reeds het antwoord op aller lippen: het was liefde, warme liefde tot het vaderland! Zij deed hem de moeilijkste van alle overwinningen, de overwinning op zich-zelf behalen. Voor de derde maal in den echt getreden en het zwerfend zeemansleven moede, bekoorde hem het uitzigt op een stil en rustig bestaan van zijne duurgewonnen middelen in zijne geliefde geboortestad. Hij nam afscheid van zijne reeders, voor wier handelsbelangen hij tot hiertoe meestal de baren had beploegd, ofschoon hij ook reeds eenige malen zijnen arm geleend had aan de verdediging des vaderlands. Zoo gaf hij tevens aan den vurigen wensch zijner echtgenooten gehoor, en besloot zijne overige dagen te wijden aan het geluk zijner trouwe gade en aan de vorming van zijn dierbaar kroost — en aan de dienst van zijn God, wiens wonderdoende hand hem reeds zoo dikwerf had gered uit dreigend doodsgevaar. Maar zijn hemelsche leidsman daarboven had het anders beslist. De Ruyter stond aan den ingang van het moeilijkste, gewichtigste, roemrijkste tijdperk zijns levens. Engeland, de toenemende magt en welvaart dezer gewesten met leede oogen aanschouwende, schond den vrede en spande alle krachten in ter vernieling van onzen handel. Een kundig en dapper Vlootvoogd werd vereischt om onze rijk beladene kielen te beschermen. Aller oogen vestigden zich op De Ruyter. Lang bood hij weerstand aan de dringendste vertoogen en vlejendste aanzoeken; maar toen men hem eindelijk met ernst en nadruk onder het oog bragt, dat hij het middel zijn kon in Gods hand, om den veegen Staat van een wisselend ondergang te redden, offerde hij rust, genoegen, vrijheid en leven op, en toonde, dat hij het vaderland meer dan zich-zelf beminde. Hij aanvaardde het bevelhebberschap, stak met een ligt gewapende en slecht bemande vloot in zee, tastte den vijand, die bij eene groote overmagt ook het voordeel had van den wind, stoutmoedig aan, en — morgen zal de dag verjaren, waarop hij het trotsche Albion het eerst leerde sidderen voor Neêrlands waterleeuw!

Die belangelooze liefde tot het vaderland heeft hij in zijn volgend leven meermalen op de treffendste wijze aan den dag gelegd, ook toen hij tot hooger rang bevorderd, slechts door de welsprekendheid van De Witt zich bewegen liet om den opgedragen post te aanvaarden. En 't geen misschien nog grooter, althans zeldzamer is, — want wat vader stelt de eer zijner kinderen niet boven eigene eer? — toen men zijnen jeugdigen zoon wegens betoonden heldenmoed ter vervulling van een aanzienlijk scheepsambt had voorgedragen, schreef hij onmiddellijk aan den Prins, dat er naar zijn inzien geene reden bestond, om zijnen zoon met voorbijgang van oudere bevelhebbers tot de opengevallen waardigheid te verkiezen. Ja, zijne liefde tot het vaderland was rein en zuiver, vrij van alle inmengselen van eigenbelang en roemzucht. De snoodste ondankbaarheid zelfs kon dat heilig vuur niet uitdooven. Het blaakte met nog heller gloed, toen de laster zijnen naam bezwakte, het plonderziek gemeen zijne woning omsingelde, en het moordend staal gerigt werd op zijne trouwe heldenborst. O! konden wij die smet uit 's Lands

geschiedenis wisschen, gelijk De Ruyters groote ziel het aangedane ongelijk vergat! Zoo hem iets griede of bedroefde, het was, dat men wroette in eigen ingewand, en het van buiten fel bestookte vaderland door tweedragt en partijschap van binnen werd verscheurd. De onzalige twisten in Kerk en Staat duchtte hij meer dan de vijandelijke vloten. Geen bijzonderen regeringsvorm, maar eendragt beschouwde hij als de grondzuil der maatschappelijke welvaart. Niet de zegespraal van de eene of andere partij, maar onderling vertrouwen, christelijke liefde, onvermoeide samenwerking tot heil van het Gemeenebest konden alleen den Staat terugbrengen van den oever des verderfs en tot bloei en grootheid verheffen. Wie aldus zijnen burgerpligt inzag en betrachtte, dien telde hij onder de vrienden des Vaderlands en ook onder *zijne* vrienden. Maar hem, die het zaad van tweedragt on oproer zocht te strooijen en 's Lands wettige Overheid lasterde, kon hij in zijn bijzijn niet gedooogen; en waar andere middelen om hem het stilzwijgen op te leggen vruchteloos waren, diende hem de forsche zeemanshand om zich van zijn ondragelijk bijzijn te ontslaan. De vijanden van zijn Vaderland waren ook de zijne; andere vijanden had hij niet. Aangedane beleedigingen kon hij op den eersten wenk grootmoedig vergeven. Toen Willem van Oranje den dapperen maar driftigen en hooghartigen Tromp in zijne waardigheid herstelde, reikte De Ruyter, in de tegenwoordigheid van den edelen Vorst, met volle vergetelheid van het geleden onregt, hem de hand der verzoening toe. En weinige weken later bezegelde hij dien handdruk door de schoonste daad zijns levens. In den zeeslag bij Schooneveld boort hij met zijnen oorlogsdonder door 's vijands middeltogt heen, en snijdt een aanmerkelijk getal der Britsche schepen af, welke hij slechts behoeft te vervolgen om ze te veroveren. Maar De Ruyter mist Tromp; zijn onzeker lot bekommert hem; hij beveelt te wenden en hem op te zoeken. «Het zwaarst» — zegt hij — «moet het zwaarst» wegen; 't is beter vrienden te helpen dan vijanden te deren.» En Tromp, die in den uitersten nood verkeert en den zinkenden moed zijns volks alleen weet op te beuren met de hoop, dat De Ruyter tot hun ontzet zou opdagen, ziet hem nauwelijks in de verte naderen, of roept in de vreugd zijns harten uit: «Mannen! daar is Bestevaër! die komt » ons helpen. Ook ik zal hem niet verlaten, zoolang ik adem haal!»

Bij zulke herinneringen zwelt ons een traan in het oog. Die traan getuigt, dat de grootste zeevoogd zijner eeuw, de steun en het schild zijns vaderlands, te gelijk het sieraad der menschheid was. Uitstekende hoedanigheden worden menigmaal overschaduwed door heerschende ondedigden en grove gebreken. De man, die op het tooneel der wereld schittert, vertoont zich niet zelden in een gaansch ander licht, als wij hem gadeslaan in het dagelijksch verkeer of in den schoot van zijn gezin bespieden. Doch, waar onze blik De Ruyter volgen moge, altijd is hij dezelfde, altijd onze achting en liefde waardig, altijd even groot. Zijne vijanden — konden zulke verdiensten den nijd ontgaan? — zochten te vergeefs een vlek op zijn karakter te werpen. Blanke opregtheid en onomkoopbare eerlijkheid verwierven hem het onbepaaldst vertrouwen, en persten zelfs den ruwen Afrikaner de hulde der eerbiedigste bewondering af. Op de vloot was hij niet minder geliefd dan geëerd. Zijne matrozen

noemde hij zijne kinderen, gelijk zij hem wêrkeurig den streelenden naam gaven van Bestevaër. Hij droeg ook steeds voor zijne schepelingen de zorg eens trouwen teérhartigen Vaders. Zelfs toen hij in zijne jongste ure, door het vijandelijk lood getroffen, met de onlijdelijkste pijnen worstelde, brak hij zijne vrome en roerende gebeden af met het herhaald bevel, om het gekwetste bootsvolk toch zorgvuldig te verplegen. Maar nergens schijnt hij ons beminnelijker dan in den kring zijns huisgezins. Dáár had hij het brandpunt zijner liefde gevestigd, die zich van daar uitbreidde in altijd grooter en wijder kringen, tot dat zij al wat Christen, al wat mensch heet, in haren breeden kreits besloot. Getuigen die Hongaarsche Kerkleeraars, slagtoffers van staatkunde en godsdiensthaat, ter galeistraaf in Napels verwezen. De Onderkoning van Sicilië bereidt den held van Stromboli een vorstelijk onthaal; maar de nevel der smart, die het gelaat van De Ruyter bedekt, wijkt niet op de jubelende welkomstgroet. «Wat vreugde kan ik scheppen» — vraagt hij diep bewogen — «uit al de eer die mij geschiedt, zoolang mijne lieve broeders op de »galeijen zuchten?» Zijne bede om hunne bevrijding wordt ingewilligd, en de ellendigen, uit hunne boeijen verlost, zinken aan de voeten huns redders neder, die geen anderen dank van hen begeert, dan dat zij den vrede der Kerk bevorderen, en de namen van Luther en Calvijn voor den eenigen naam van Christus doen vergeten!

Bij de beschouwing van De Ruyters zedelijke hoedanigheden vooral bemoedigt mij de gedachte, dat ik tot hoogschatters en vereerders van dien roem der menschheid spreek, wier geheugen ik slechts behoef te ontmoet te komen, om uit den schat hunner eigene herinneringen mijne ruwe schets te voltoojen. Gij brengt ze u gereedelijk voor den geest, die innemende heuschheid, onbekrompene gulhartigheid, beminnelijke vredelievendheid, zeldzame ingetogenheid, en — wat ik bovenal moet noemen — die ongemaakte nederigheid, die al zijne woorden en gedragingen kenmerkten. Ja, de kroon zijner verdiensten was zijne zedigheid. Door Vorsten als om strijd vereerd, met zegeteekenen, waardigheden en onderscheidingen overladen, de wereld door geroemd en gehuldigd, bleef hij dezelfde eenvoudige, nederige man, klein in eigene oogen, slechts groot in die van anderen. Buitenlandsche Edelen, die den wijdvermaarden Vlootvoogd in het magtig Amsterdam wilden bezoeken en naar het paleis van De Ruyter vroegen, traden verbaasd de nederige woning binnen, waar hij in stille rust, aan den soberen disch of in genoegelijken vriendenkout of met het voorlezen uit Gods heilig woord, zijne onbezorgde uren sleet. Moest hij, in de schriftelijke verslagen zijner zeetogten aan 's Lands Overheid, van eene behaalde overwinning gewagen, — en hoe zelden had hij eene nederlaag te berigten! — dan wachtte hij zich wel van de meerdere sterkte der vijandelijke vloot te spreken, maar nooit verzweg hij 's vijands betoonde flauwhartigheid. Werd hem na een roemrijken strijd de dank van den Prins van Oranje en van de Algemeene Staten voor zijnen heldenmoed en zijn kriegsbeleid toegebracht, dan bekende hij tot zijn leedwezen niet zooveel goeds te hebben verrigt, als hij wel gewenscht had, en voegde er de betuiging bij, dat hij dit bij andere voorkomende gelegenheden zou trachten te verbeteren. De brave man kwam er openlijk

voor uit, dat hij geen anderen loon begeerde dan het bewustzijn: ik heb mijn pligt betracht! Het maakte hem zelfs verlegen en bekommerd, als zijne groote verdiensten en bekwaamheden uitbundig geprezen werden. «Zoo ik mij dien lof laat aanleunen» — was dan zijn woord — »mocht God mij soms verlaten.» Ja, hij vernietigde met eigen hand een groot deel zijner aantekeningen, niet willende dat men den lof zijner krijgsbedrijven zou ophalen bij het nageslacht: «hij immers had »niets, God had alles gedaan!»

Ziedaar eene vereeniging van de schoonste en beminlijkste deugden, waarvan men in de grijze Oudheid te vergeefs een tweede voorbeeld zoekt! En dit bevreemdt ons niet. De Ruyter was in een hoogere school gevormd, dan de wijsberoemde helden der Oudheid. Het licht der Goddelijke openbaring had zijnen geest bestraald, en het vruchtbaar zaad der reinste hemelleer had diepe wortelen in zijn hart geschoten. De vrees Gods — de éénige vrees, die een vrij en onafhankelijk man mag kennen — deed hem het pad zijns levens zuiver bewaren, en boezemde hem dien fieren heldenmoed in, die van wijken wist noch wankelen. Nooit gordde hij zich aan ten strijde, zonder eerst zijne knieën te buigen voor Hem, wiens naam is God der legerscharen, en wiens hand de weegschaal houdt van de lotbedeeling der volken. Nooit vlocht de zege hem een nieuwen lauwer om de slapen, of zijn danklied rees tot Hem omhoog, die de onzekere oorlogskans beslist en wien alleen de eer der overwinning behoort. In het gezigt der vijandelijke vloot verzamelde hij zijne matrozen en soldaten tot des Heeren heilig Avondmaal, om zóó gesterkt den strijd te wagen, en levende of stervende het eigendom des Heeren te zijn. Onder de dreigendste gevaren fluisterde zijn vertrouwen op God hem in: vrees niet; want ik ben met u! Doodelijk gewond en magteloos van het dek gedragen, streed hij uog voor 's Lands vloot met zijne vurige gebeden. Dankbaar en welgemoed nam hij afscheid van zijne dappere spitsbroeders, met weenende oogen en verslagene harten om zijne veege sponde geschaard. Zijne laatste oogenblikken hadden slechts éénen grondtoon, de zucht van den stervenden Aartsvader: op uwe zaligheid wacht ik, o Heer! Den dood, dien hij zoo menigmaal rustig onder de oogen had gezien, verwelkomde hij thans als een bode des vredes; want hij wist, dat het sterven voor den Christen niet anders is dan thuis te komen, voet te zetten op vaderlandschen grond, en in de eeuwige ruste bij zijnen God en Heer te zijn!

Uit de *Inhuldigingsrede van De Ruyters Standbeeld.*

## VAN HOGENDORP.

### *Over de Vrijheid van Handel.*

Zoo het voor ons tijd is, het verbodsstelsel te laten varen, op gevaar van 's lands ondergang, zoo moeten wij nu het liberale stelsel, de vrucht van gevorderde kundigheden, en overeenkomstig met den geest der Eeuwe, beschouwen. Het liberale stelsel laat aan de zaken haren loop, laat de prijzen zich van zelve regelen door de mededinging van verkoopers en koopers, laat aan die prijzen al derzelve invloed op de ontelbare verrigtingen van het burgerlijke leven; veroorlooft alles ten laagsten

prijs in te koopen; betaalt den vreemdeling, die ze aanbrengt, met de voortbrengselen der Nationale nijverheid; vermenigvuldigt en versterkt aldus de banden tusschen de afgelegenste Volken, ten behoeve van allen, en mengt zich nooit in die groote en nuttige gemeenschap naar binnen en buiten, dan om alle hinderpalen te vereffenen, alle zwarigheden te doen verdwijnen. De Regering kan, helaas! niet voorbij, de levendige nijverheid te belemmeren, door belastingen en door de formaliteiten, die derzelver invordering vereischt. Maar hier wijst het liberale stelsel nog de minste rampen aan, ontziet alles, wat het meest ontzien moet worden, en zoo men hier of daar de nijverheid moet kwetsen, zijn die wonden ten minste niet doodelijk.

Juist de eenvoudigheid van dit stelsel moest het door staatkundige wijsheeren doen verachten, die meenden, veel beter te kunnen *handelen*, dan *te laten handelen*; in bijna alle Europeesche Regeringen, waar de fleur der *bureaux* zoo veel vermogen heeft, is het liberale stelsel bijna onbekend, en alles strekt tot verbod. Maar voor de minachting der alledaagsche Staatkunde wordt dit stelsel schitterend, door de goedkeuring van verlichte lieden gewroken. Gij kent, Mijne Heeren! de geschriften, sedert vijftig jaren, in Engeland, Frankrijk, Italie, Duitschland, Spanje en Rusland uitgegeven. Zij zijn in uwe handen; zij hebben de staathuishoudkunde tot eene wetenschap verheven; en bijna allen verdedigen het liberale stelsel. — Maar dit is theorie, en ik kom tot de praktijk; dit zijn Geleerden, en ik kom op Staatslieden. Hoort in het Britsche Parlement de hoofden der tegenpartijen van het Ministerie, alle de verstandigste leden der beide Kamers. Waarover beklagen zij zich? Over verbodswetten, die zij afkeuren, en in wier plaats zij de vrijheid inroepen.

Slaan wij het oog op Duitschland. De Staatslieden houden zich daar op den duur met die groote onderwerpen bezig, en nog onlangs beantwoordde de Pruisische Vorst Kanselier de overdrevene eischen der fabrikeurs in de Rijnprovinciën, door een diep beredeneerd geschrift, om de onregtvaardigheid te doen gevoelen, van het algemeene belang dier Gewesten zelve aan eene eenige klasse van derzelver bewoners op te offeren.

Spanje levert ons het schouwspel van een geheel Ministerie, dat aan de Cortes het liberale stelsel aanbiedt. En welke mannen maken dat Ministerie uit? Zoo deugdzaam als verlicht, hebben zij hun Vaderland tegen den bijkans alvermogenenden Vreemdeling verdedigd. Tot loon voor hunne opoffering worden zij in de kerkers van Afrika geworpen. Zij komen zes jaren later daaruit, om hun land te regeren, en dit doen zij met gematigheid, en zonder schijn of schaduw van wraakzucht. Dergelijke karakters leggen eenig gewigt op de schaal, ten behoeve van het stelsel dat zij omhelsd hebben.

Dringt door tot in het diepste Noorden; dáár laat Keizer Alexander zijne jeugdige broeders, die hem kunnen opvolgen, onderwijs geven. Op zijn bevel leest een uitstekend Hoogleeraar hun eene Staathuishoudkundige *Cursus* voor. Deze *Cursus* is het liberale stelsel in zijn geheel. De Keizer doet dezelve op zijne kosten drukken, en het werk wordt in zijn geheel bij het Publiek zoo wel opgenomen, dat het te Parijs herdrukt is.



Gij zult mij vragen, Mijne Heeren! of dan Parijs niet meer de uitsluitende zetel van het verbodsstelsel is, van waar het zulke diepe wortelen geschoten heeft, ook op den Nederlandschen grond! Ik heb de eer, hierop aan UEd. Mog. ontkennend te antwoorden. Neen! in het tegenwoordige en oude Ministerie, bij de Kamers, bij het Publiek, overal treft men mannen aan van een verheven doorzicht, die het verbodsstelsel verachten, die zich rondelijk voor het liberale stelsel verklaren, en die de zegespraak van het laatste met meer vertrouwen voorstellen, dan ik ooit gedaan heb?

Welke zijn dan toch de zwaarigheden, die zich tegen het liberale stelsel verzetten, en wat belet de Regeringen (hetzij die willekeurig, of vrij zijn), om hetzelfde aan te nemen en in te voeren.

In elken staat in het bijzonder verzetten zich daar tegen plaatselijke belangen door eene soort van verbindtenis. Ieder plaatselijk belang zoekt zich zelve, ten koste van het algemeene, en bekomt den bijstand van alle de andere, doordien het aan elk derzelve eigene ondersteuning belooft. Door deze wederkeerige dienstbetooningen worden alle belangen van elke plaats, door alle plaatsen vereenigd, gedragen. Alleen het belang van 't algemeen wordt vergeten, of liever opgeofferd. In onbepaalde Regeringen dringt deze zamenspanning tot aan het Hof door, en belemmert den Vorst en zijne Ministers. In vrije Regeringen worden alle plaatselijke belangen regtstreeks in de Nationale Vergaderingen vertegenwoordigd en verdedigd. Zie daar de milde bron van alle zwaarigheden van ieder land in deszelfs binnenlandsche bestuur.

De onderscheidene Natien ondergaan in hunne handelsbelangen geene mindere zwaarigheden, door den onderling bestaanden nijd en wantrouwen. Elke Regering vreest de speelbal eener andere, of van alle de andere te zullen worden. Zij staat niets toe, uit vrees, dat haar niet genoeg toegestaan worde: zij ontvangt geene buitenlandsche goederen en koopwaren, omdat haar, wanneer zij eens liberaal mogt worden, misschien geene gelijke ruimte zou worden toegelaten. Bedenkingen van dezen aard doen zelfs mannen van verhevene denkwijs beven; mannen, die de voordeelen van het liberale stelsel, indien het door alle natien werd aangenomen, erkennen, en zich alleen aan het verbodsstelsel houden uit noodzakelijkheid, om op een' verwerenden voet te blijven, door te doen gelijk anderen. Zonder twijfel zou het voor Europa zeer gelukkig zijn, indien een Congres van Souvereinen kon besluiten, gelijktijdig alle gemeenschap te openen, om aan de nijverheid den vrijen loop te laten. Doch ondertusschen is er meer dan één middel aan de hand: vooreerst om zich niet meer te verwijderen en tot zich zelve te bepalen; ten andere om elkander van lieverlede te naderen, en zich eene gelukkige toekomst voor te bereiden.

Uit zijne Redevoeringen.

KEMPER.

*Verval van Letteren en Kunsten met het verlies van Volksbestaan en Volkseer.*

Het is duizendmaal gezegd, en de ondervinding van alle tijden heeft het gestaafd, dat de ontwikkeling van het genie de voornaamste en

onmisbaarste voorwaarde van den bloei der letteren en der kunsten is. Maar hoe laat zich nu aan zulk eene ontwikkeling denken, in eenen staat, door veroveringen aan elkander geklonken? De noodzakelijke tegenwerking der onderdrukte wingewesten moet altijd bij den veroveraar vrees en mistrouwen levendig houden. Hij weet, dat alleen grootere kracht de veër bedwingt, die, bij de minste verligting dezer kracht, tot herneming van haren natuurlijken stand gespannen is; en hoe zou er ontwikkeling van genie bestaan kunnen, waar mistrouwen en achterdocht elk gevoel van eigen waarde, elk blijk van geestkracht als gevaarlijk beschouwt, naspoort en tegenwerkt; waar de vrees, om door iedere stoute gedachte of edele voorstelling zich aan vervolging bloot te geven, elke verheffing verlamt, elke poging ontzenuwt en elke vonk van het inwendig vuur in den Dichter en Kunstenaar uitdooft? — Ja, mijne Hoorders! wij hebben hem gekend en gevoeld, dien dwang, bij welks adem ieder edel denkbeeld, als een bloesem bij de voorjaarskoude, wegstierf. — Wij hebben ze gedragen, die boeijen, welke ons, bij elken stap voorwaarts, belemmerden; en wat Kunstenaar, wat Dichter, wat Redenaar is er, die niet erkennen moet, dat in het eind moedeloosheid en afmatting de laatste inspanningen van kracht zouden vervangen hebben?

Tot eigene, tot oorspronkelijke verheffing, gaat dus alle kracht, bij de vernietiging van het volksbestaan, verloren: maar wat is er nu van de drangmiddelen, de aanmoediging, de ondersteuning van buiten? — Ook hier, mijne Hoorders! zal eene korte beschouwing voldoende zijn om de zaak te voldingen.

Onder de drangmiddelen van buiten behoort zeker wel geen eerder in aanmerking te komen, dan dat van nationalen roem. Geen volk wordt er op de gansche oppervlakte der aarde gevonden, hetwelk hier-voor onverschillig is. De eer van het voorgeslacht en des volks is, bij de onbeschaafde horden zoo wel als bij de verlichtste volken, bijna het dierbaarste, dat zij na den Godsdienst op prijs stellen, ja dat zij niet zelden met den Godsdienst tot één geheel vereenigd hebben. — Belangstelling in die eer gaf het eerste aanzien aan de Dichtkunst. Zij was het alleen, die HOMERUS en OSSIAN bezielde in het bezingen van ACHILLES en FINGAL, en het vooruitzigt van met onzen Eersten WILLEM en DE RUITER onsterfelijk te zijn bestuurde, meer dan eenig ander denkbeeld, den beitel van DE KEYZER en VERBULST, bij het vormen van het marmer, dat hunne nagedachtenis aan de latere eeuwen moest overbrengen.

Maar wat is nu dit drangmiddel bij een volk, dat zijn bestaan verloren heeft? De vroegere roem der vaderen en des volks is een verwijt, gelijk de voormalige voorspoed het drukkende eener tegenwoordige armoede levendiger voelen doet. De schaamte vindt nieuwen grond tot het ontwijken van onaangename herinneringen, in de achterdochtige wetten des onderdrukkers, voor wien het noemen zelfs van een edeler voorgeslacht gevaarlijk schijnt; en de roem van den Dichter en Kunstenaar kan zich nu alleen hechten aan de verheffing des vreemden overheerschers, dat is, aan de schande van zijn land.

Ja, mijne Hoorders! ook dit hebben wij gezien, ook deze schande hebben wij ondervonden. Gevangenis en vervolging bedreigden hen, die het waagden aan de vereeuwiging te denken der helden, die voor

onze vrijheid, en dus ook voor hen en hunne belangen, gevallen waren; maar belooning en aanzien ondersteunde de onteerende roeping, om de schandzuil des gewelds en der overheersching te helpen ontwerpen, waarvan ook de val van ons Vaderland, zonder Gods tusschenkomst, een der hoeksteenen zoude geweest zijn.

Lage zucht om den dwingeland te gevallen is het dus, welke de geestdrift der Vaderlandsliefde vervangen zou? Neen, zoo diep vernedert zich de kunst niet. — Den slapenden Leeuw kon een Hollandsch Kunstenaar met zelfsvoldoening op het doek of koper brengen, wijl het denkbeeld zelf van slapen de hoop op ontwaking in zich sloot; maar, indien het mogelijk was, zich met dezelfde geestdrift eene gedenkzuil voor den held des Vaderlands, en een trophé voor den overheerscher te denken, aan wiens zegekar de wapenen van het overheerde Vaderland geklonken zijn, dan, ja dan was het tevens maar een droom, het goede en schoone voor eene en dezelfde zaak te houden.

Doch dit is, dank zij den Hemel, zoo niet. Het belang alleen kan zich leenen tot werktuig van zijne eigene schande, maar het belang alleen heeft nog nimmer eenig meesterstuk voortgebracht, en de laagheid zelve, welke altijd een volk kenschetst, dat eenmaal den hals aan het vreemde juk gewend heeft, ontnemt tevens aan den roem het vermogen, om de genie tot het scheppen van meesterstukken te verheffen.

Het drangmiddel van roem, en vooral van nationalen roem, zou dus door aanmoediging moeten vervangen worden: maar wat is deze aanmoediging in een' grooten staat voor de meer verwijderde deelen des gebieds? wat kan zij, ook hij de driftigste zucht om kunstbeschermer te zijn of te schijnen, uit den aard der zaak zelve zijn?

Men heeft *Parijs* meer dan eens den tempel der kunsten genoemd, en het is die, zoo men zich slechts over de woorden verstaat; het is die, gelijk *Rome* het was, toen het alle schatten der kunst door roof en plundering in zijnen schoot verzameld had, en geen rijk Romein te vreden was, zoo niet zijn paleis door de vruchten dier rooverijen was opgesierd. — Maar is dit nu ondersteuning der kunst, is dit aanmoediging voor derzelve beoefenaars? Neen, het is de triumpf eener trotschheid en hebzucht, waarvan de gevolgen op den duur misschien even noodlottig voor de kunstbeoefening zijn, als het Vandalisme der Barbaren, welke woede naderhand die zaamgeroofde meesterstukken te *Rome* vernietigd heeft.

In de hoofdstad toch, welke die schat vereenigt, wordt daardoor eene zucht van slaafsche navolging geboren, die de ontwikkeling van eigen genie in den weg staat; het nawerken van oude meesterstukken vervangt oorspronkelijke voortbrengsels; de opeenstapeling zelve van allerlei kunstwerken verbijstert meer, dan zij vormt of opwekt; en hetzelfde tafereel, dat te *Rome* of *Antwerpen* den beschouwer in stille bewondering godsdienstig aan de voeten van het altaar deed vertoeven, en met eerbied zoowel voor den Godsdienst als voor de kunst vervulde, wordt, zonder eenige vrucht, in de bonte rij van meer schitterende stukken, ongenoten over het hoofd gezien, terwijl in de uitgeplunderde landen de wegvoering zelve der stukken, die den kunstenaar najieverig maakten op den roem zijner voorgangers, de kunst door moedeloosheid verlamt, en eindelijk geheel doet ten gronde gaan.

Doch ook hier bevestigt de Geschiedenis der kunst, wat het gezond verstand waarschijnlijk maakt; en met gerustheid kan men vragen, niet alleen of dan een enkel oorspronkelijk Kunstenaar van den eersten rang, te Rome de vrucht van deze tallooze opeenstapeling van modellen geweest zij, maar ook vooral wat van *Griekenlands kunst*, na Rome's rooftogten, geworden zij.

Uit zijne *Redevoeringen*.

J. BOSSCHA.

*De Inval der Vlamingen en Brabanders in Holland.*

Zoodra was de dag, waarop de wapenstilstand ten einde was geloopt, niet daar, of de Poorters van *Zierikzee*, lang getergd door de tegenwoordigheid der *Vlamingen* op hun eiland, trokken uit naar het naburig Slot *Blodenburg*, vermeesterden het, en joegen de Vlaamsche bezetting over de kling. Toen zonden zij aan WILLEM, die een aanzienlijke magt van Edelen en Poorters te *Schiedam* en *Vlaarding*en bijéén had, het berigt, dat de kans schoon stond, weshalve hij niet aarzelen moest, naar *Zeeland* te komen; en den 14 Maart 1304 scheepte men over naar *Zierikzee*. De vijand lag in de nabijheid dier stad verschanst, hebbende de omliggende plaatsen met krijgsvolk bezet; en toen men reeds den volgende dag uittrok, om hem in het open veld op te zoeken, vond men hem in eene zoo sterke stelling gelegd, dat het niet raadzaam werd geoordeeld, hem daarin aan te tasten. Hij weerkeerig, waagde het niet, op de vlakke zich te vertoouen, en de uitdaging aan te nemen, welke hem gedaan werd, om het geluk der wapenen te beproeven. Heer WILLEM, om den moed in zijn leger te meer aan te vuren, rigtte in het gezigt van het vijandelijk leger een Ridderfeest aan, verheffende 48 Hollandsche Edelknappen tot de Ridderlijke waardigheid; en toen, den vijand niet ziende opdagen, trok hij binnen *Zierikzee* terug. Weinige dagen daarna (18 Maart), werd de Hollandsche krijgsmagt voltallig, door de aankomst der Friesche en Utrechtsche troepen, die door eene kloeke houding zich bijzonder onderscheidden, en aangevoerd werden door den Utrechtschen Bisschop GUIJ. Den dag na derzelver aankomst, deed men een aanval op *Bridorp*, alwaar met de bezetting eene capitulatie werd gesloten, volgens welke men van binnen de bakens moest innemen, waarmede de Vlaamsche vloot geseind konde worden, en de aanvallers zich verbonden tot eene wapenschorsing van drie dagen, ten zij de Vlaamsche vloot vroeger kwam opdagen. Dit laatste gebeurde: op den 20 Maart kreeg men te *Zierikzee* berigt, dat de *Vlamingen*, geleid door RENESSE, die met de ligging des lands volkomen bekend was, op *Duiveland* ontscheept waren, en *Schouwen* bedreigden. WILLEM liet derhalve, nog denzelfden dag, een gedeelte van zijn leger inschepen, om post te vatten in het vaarwater tusschen de genoemde eilanden, ten einde den vijand den overtocht te betwisten. Het Hollandsch krijgsvolk, al te driftig, om slaags te raken, had de onvoorzigtigheid, tegen de gegevene bevelen, op *Duiveland* aan wal te gaan, toen de avond reeds gevallen was. Een geveinsde aftogt des vijands vermeederde de vermetelheid der onzen; en in het duistere van den nacht van achteren aan-

gevallen en verrast, ingesloten en in verwarring gebragt, werden zij, bij de ongeregelde drift, waarmede elk de schepen zocht te bereiken, volkomen en deerlijk geslagen. De Utrechtsche Bisschop viel in 's vijands handen, en vele Edelen en Poorters met hem; het getal der gesneuvelden was aanzienlijk, en WILLEM ontkwam ter nauwernood naar *Zierikzee*. Vóór deze stad verscheen den volgenden dag GUIJ van *Vlaanderen* met een ander deel zijner vloot; en op den 1 April zeilde hij, na eene genoegzame magt te hebben achtergelaten, om de stad in het oog te houden, naar *Geeroliet*, in het land van *Putten*.

Uitgewekenen, die door vreemde hulp hunne tegenpartij, welke in het Vaderland de overhand behouden heeft, wijlen bestrijden, zijn gewoon, bij hem, wiens gewapende tusschenkomst zij inroepen, hoog op te geven van den bijval der ingezetenen, en den geringen tegenstand, welken men te wachten heeft. Ook GUIJ was met deze hoop gevleid, en zij scheen in den beginne niet verijdeld te zullen worden: want toen hij door boden aan de Hollandsche steden het land opeischte, zwoeren bijna alle hem hulde, en namen de meeste, zonder tegenstand, Vlaamsche bezetting in. Het was echter niet de zucht tot verandering van gezag, welke deze spoedige omkeering te weeg bragt; maar de schrik over de onverwachte voortgangen des vijands, en de vrees voor de overmagt en de gedane bedreigingen werkten op de vreedzame ingezetenen met zoo veel kracht, dat geheel *Holland*, van de *Maas* af tot aan het *Haarlemmerhout* toe, den vijand in handen viel. RENESSE diende den *Flaming* met raad en daad; behendiglijk wist hij allen naar zijne hand te zetten, die bij eene omkeering van zaken eigen voordeel of gezag in het oog hadden: en aan zulke lieden heeft het nimmer in eenige omwenteling ontbroken. Te *Utrecht*, waar twee partijen elkander het gezag betwist hadden, zette hij de onderliggende partij op, om het verloren aanzien te herwinnen. De poging gelukte door een oproer, en RENESSE haalde GUIJ van *Vlaanderen* te *Utrecht* binnen. JAN van *Amstel*, zoon van den laatsten GUIJBRECHT, en RENESSE's boezemvriend, nam almede de kans waar, om het verloren erfdeel zijner vaderen te herwinnen, en stelde zich weder, ofschoon voor een korten tijd, in het bezit van *Amsterdam*. Behalve de Edelen, die openlijk de Vlaamsche partij waren toegedaan, als de Heeren van *Woerden*, van *Benscoop*, van *der Lede*, had RENESSE verstandhouding met de meeste Heeren in *de Betuwe*. De stroom der vreemde overheersching, welke zich aldus wijd en zijd dreigde uit te breiden, stuitte echter gelukkig op twee steden, *Haarlem* en *Dordrecht*, welke de wijkplaatsen werden van allen, die liever hun erfdeel wilden verlaten, dan eenen vreemden Heer huldigen. Doch *Dordrecht* en het zuidoostelijk gedeelte van *Holland* werden door eeneu nieuwen vijand bedreigd. GUIJ, vreezeude, zoo het schijnt, dat hij alleen niet in staat zoude zijn, *Holland* te overweldigen, had JAN, Hertog van *Brabant*, aangezet, om een' inval in *Zuid-Holland* te doen. *Waalwijk* was toen de grensstad van het *Brabandsch* en *Hollandsch* gebied. Van daar trok de Hertog met eene talrijke krijgsmagt op door de *Lange-Straat*, nam *Geertruidenberg* en *Zevenbergen* — want ook deze steden behoorden tot *Holland* — vechtenderhand in, en naderde *Dordrecht*.

Zoo scheen dan *Holland* den ondorgang nabij, en bestemd te zijn tot

een wingewest van naburen, of veroordeeld, om door de overwinnaars, als een buit, verdeeld te worden. Hagchelijk tijdsgewricht! Doch de Voorzienigheid waakte: Zij liet het *Nederland* nimmer aan verdedigers ontbreken, zoo dikwijls het die noodig had. Vestigen wij het oog op dat vaartuig, hetwelk daar eenzaam de *Noordzee* instevent, koers houdende noordwaarts langs de Hollandsche kust. Het voert *WITTE van Haamstede*, den Hollandschen *THRASYBULUS*. *WILLEM*, de hoop van het ingenomen Vaderland, bevond zich te *Zierikzee*, afgesloten en onmagtig, om iets van belang te ondernemen. De Vlaamsche vloot lag te *IJsselmonde* en zond hare gewapenden het land in; het Brabandsche leger trok vast voorwaarts op *Dordrecht*. Hoe ver de vijand was doorgedrongen wist men nog niet; en Heer *WITTE* was met eene kleine bende sloop gegaan, om van den staat van zaken kennis te nemen, en hulp te verleen, waar een handvol volks van eenig nut kon zijn. Te goeder ure landde hij te *Zandvoort*, en vernam daar, hoe ver *Holland* reeds verloren was, en dat de handlangers van het vreemd geweld reeds werkzaam waren, om ook te *Haarlem* en in de omstreken de menigte tot afval te verleiden. Hij achtte het derhalve voorzigtig, eerst te *Haarlem* de gemoederen te doen polsen; doch naauwelijks vernam men daar, dat de zoon van den geliefden en zoo zeer betreurden Graaf (*FLORIS V*) de voorvaderlijke leeuwbanier aan het Zandvoortsche strand deed wapperen, of het volk stroomde naar de duinen, om hem te begroeten en zich onder zijne vaan te scharen. Onder uitbundige vreugdteekenen der burgerij, trok hij de stad binnen, en vertoonde den lastbrief, waardoor hij gevolmagtigd was, om in naam van Heer *WILLEM* te handelen. Nog in den morgen van denzelfden dag — het was Zondag, 26 April — werden aan de steden van *Holland* brieven gezonden, om *WITTE*'s komst te melden, en aller gemeenschappelijke deelneming, tot verdrijving der ingedrongen vreemdelingen, uit te noodigen. Reeds den volgende dag kwamen de antwoorden in, dat de steden gereed waren, zich te ontslaan van den eed, aan den *Vlaming* gezworen, dien de nood hun had afgeperst. En inderdaad, wanneer men bedenkt, dat de burgerijen reeds den gezegenden invloed begonnen te ondervinden van de bescherming, haar door het Hollandsche Gravenhuis bewezen; dat zij *FLORIS V* als haren weldoener erkenden en bemind hadden, en dat het de tegenstanders waren van dien geliefden Vorst, wier woelingen eene vreemde heerschappij in het land hadden gehaald, dan zal men, zich niet zeer verwonderen over de tooverkracht, welke de verschijning van *WITTE* in *Holland* te weeg bracht. «Was het vreemd,» (want in een zoo bij uitstek dichterlijk onderwerp, mogen wij de taal eens dichters wel gebruiken,)

- » Was het vreemd, zoo, bij 't zien van den Hollandschen Leeuw,
- » Dien de *Blinkert* verhief van zijn kruinen,
- » Jong en oud met triomfen en jubelgeschreeuw
- » Kwam uit *Haarlem* gestroomd naar de duinen?
- » Waar hun *WITTE* verscheen als een gift van omhoog;
- » Hij, de zoon van dien *FLORIS* zoo goedig,
- Hij, het beeld van dien Vader in houding en oog,
- » En niet min dan zijn Vader kloekmoedig.

- » Toen riep alles « te wapen bij de oude banier!  
 » »Fluks te wapen, gij dapp'ren en vromen!  
 » »Ziet uw helper, uw heirvoogd, uw redder is hier.  
 » »Ziet, het Hollandsche bloed is gekomen.»
- » En om HAAMSTEDE drong zich de Landzaat bijeen,  
 » En de bloedige strijd werd gestreden,  
 » En der *Flamingen* hoogmoed verging en verdween,  
 Bij het *Manpad* met voeten getreden.» (1)

De overwinning door WITTE met de Haarlemmers tusschen *Haarlem* en *Hillegom* op de *Flamingen* bevochten, en in de laatste der aangehaalde dichtregelen bedoeld, heeft waarschijnlijk op den 28 April plaats gehad. Te zelfden tijde, of welligt reeds den dag te voren, overvielen de burgers van *Delft*, *Leyden*, *Vlaardingen* en *Schiedam* de Vlaamsche bezettingen en joegen ze uit de steden, waartoe de *Schiedamsche* vrouwen dapper mede hielpen. WITTE kon nu het bij *Manpad* behaalde voordeel vervolgen, en als door een' tooverslag, was al het Vlaamsche krijgsvolk uit *Hollands* westelijk gedeelte weggevaagd. Gaf men sedert aan dezen Hollandschen Held den naam van *Geesel der Flamingen* — wij bewonderen niet minder zijn edel karakter en zijne trouw aan den regerende Graaf, in omstandigheden, voor den eezuchtigen zoo verlokkende. Hoe gaarne wenschten wij niet, dat de geschiedenis ons zijne lotgevallen en bedrijven vollediger had te boek gesteld!

Doch *Hollands* verlossing was nog niet voltooid. GUIJ en RENESSE waren nog te *Utrecht*; het slot te *Schoonhoven* en dat te *Gouda* werden door de Vlaamschgezinde NIKOLAAS VAN KATS, Vader en Zoon, bezet, en de *Brabanders* belegerden *Dordrecht*. Ware deze stad gevallen — de kans had nog hagchelijk gestaan; maar hier werd de verlossing aangebragt door een man, wiens onversaagheid niet minder roemwaardig is dan het stout bestaan van WITTE, en wien met evenveel regt de naam van *Geesel der Brabanders* toekomt — door Heer NIKOLAAS van *Putten*.

De toestand van *Dordrecht* was bedenkelijk. Het leger van GUIJ — hoe groot het geweest is, wordt niet gemeld — lag te *Ablasserdam*, en al de plaatsen tusschen *IJsselmonde*, waar de vloot lag, en *Utrecht*, waren in 's vijands magt. Hier was dus *Dordrecht* van het overige *Holland* afgesneden. Ten oosten brandde en blaakte JAN, Heer van *der Lede*, een van RENESSE's vrienden, oplichtende al wie zich niet Vlaamschgezind betoonde; en ten zuiden werd de stad bestookt door den Hertog van *Brabant*. Doch binnen dezelve was men in tijds op zijne hoede geweest, en had men omgezien naar een man van beproefde trouw en dapperheid, om de verdediging der stad op zich te nemen. De keus viel op NIKOLAAS van *Putten*, een aanzienlijk Baanderheer, die, een vertrouwd vriend van FLORIS V zijnde geweest, sedert altijd ijverig die partij had voorgestaan, welke den tegenstanderen van dien Graaf vijandig was. Hij was daarenboven als een dapper man bekend, en een der hoofdbevelhebbers geweest in den strijd tegen de *West-Friezen* (1299). Hij aanvaardde dan ook gereedelijk het opperbevel, hem door de re-

(1) D. J. VAN LEMMER, *Hollandsche Duitzang*.

gering van *Dordrecht* opgedragen, ten einde in naam van den wettigen Graaf de stad tegen allen vijandelijken aanval te verdedigen. Zoodra kreeg hij geen kennis — op welke wijze, is onzeker — van den plotselijken indruk, door *WITTE's* komst in *Holland* te weeg gebragt, of hij liet de *Dordenaren*, verlangende deel te hebben aan de eer van 's vijands verdrijving, een nadrukkelijken uitval doen op *IJsselmonde* (27 of 28 April). Het geluk begunstigde deze onderneming, en eenige vijandelijke schepen en manschappen vielen in hunne handen. Oogenblikkelijk wendde *PUTTEN* zich tegen de *Brabanders*, en ondernam een stuk, hetwelk even stout gedacht was, als het stout werd uitgevoerd. Met een goed aantal Dordsche Poorters, gewapend met pieken en kolven, rukt hij uit en trekt, het Brabandsche leger regts latende liggen, den *Grooten Waard* in. De Hertog, vrezende dat hem de toevoer zou worden afgesneden van levensmiddelen, waaraan in zijn leger gebrek was, trok onverwijd terug naar *Geertruidenberg*, terwijl *PUTTEN* met snelheid zijnen togt voortzette naar *Waalwijk*. Vóór dit stadje lag eene schans — een weer noemde men het in dien tijd — welke door de *Hollanders* bezet was geweest, maar door de *Brabanders*, bij hunnen togt naar *Geertruidenberg*, was vermeersterd. *PUTTEN* tast de schans aan, neemt die stormenderhand in, overweldigd *Waalwijk* en steekt er den brand in. Het getal der gesneuvelde *Brabanders* wordt door een' Schrijver, die echter geen tijdgenoot van het gebeurde was, op 6000 geschat. *PUTTEN* zou vervolgens tot 's *Hertogenbosch* zijn voortgerukt, en deze stad met vuurpijlen beschoten hebben; doch dit wordt met reden in twijfel getrokken. Hij had, door den uitval op *IJsselmonde*, *Dordrecht* voor een overval van de *Vlamingen* gedekt, en door het verslaan van de *Brabanders* te *Waalwijk*, zich verzekerd van niet in den rug of de zijde te worden aangevallen; zijn doel kon nu geen ander zijn, dan regtstreeks op *Geertruidenberg* aan, den Hertog in deszelfs hoofdkwartier aan te tasten, en dit deed hij. Dan, de *Brabander* was hem te vlug geweest, en reeds voor de zegevierende wapenen der *Hollanders* geweken. De nederlaag der *Vlamingen* in *Holland*, en die van zijn eigen volk bij *Waalwijk* vernomen hebbende, had hij ijlings de stad verlaten, even voor dat *PUTTEN* met zijne *Dordenaren* er vóór kwam. Deze nam nu, zonder tegenstand te ontmoeten, weder bezit van de stad, en trok den volgende dag (Donderdag 30 April) met zijne dapperen en de verlost gijzelaars, door de *Brabanders* uit de omliggende plaatsen geligt, maar bij hunnen overhaasten aftogt achtergelaten, zegepralend van zijnen driedaagschen togt naar *Dordrecht* terug. *Zuid-Holland* was van de *Brabanders* gezuiverd en de naam van *NIKOLAAS van Putten* klonk met dien van *WITTE van Haamstede*, als van de verlossers van *Holland* uit de vreemde overheersching.

Uit *Neérlands Heldendaden te Land*.

J. P. VAN CAPPELLE.

*Verkeer van M. Opitz in de Nederlanden.*

Oertz ontmoette *HEINSIUS*; toen werd bij hem die heilige aandrifft geboren, die in zijne gansche loopbaan tot rigtsnoer van zijnen ijver heeft verstrekt. Waarin bestond de kracht dier betoovering? *HEINSIUS*



was een geleerde van den echten stempel, die al de schuilhoeken van *Griekenland* en *Rome* had onderzocht, en, door het gene hij van daar te voorschijn bragt, de oogen van geheel *Europa* tot zich getrokken. De aanzienlijkste Magten van dit werelddeel boden hem luisterrijke waardigheden aan; liefelijk klonken zijne zangen, zoo wel in de *Vaderlandsche* als in de *Latijnsche* tale. Eene verzameling zijner *Nederduitsche* gedichten werd in den jare 1616 uitgegeven. Hierin zag men zuiverheid en keurigheid van taal met treffelijke schoonheden, van de Ouden ontleend en in de hedendaagsche vormen overgebracht, uitblinken. Dit nu was het, waarnaar OPITZ bijzonderlijk streefde, en waartoe hij, in de eerste proeven zijner vorderingen, zijne landgenooten met jeugdige geestdrift had opgewekt. Hij vond in de gedichten van HEINSIUS duidelijk aanwezig, hetgeen hem donker voor den geest zweefde, het levendig afdruksel zijner eigene begrippen. Ik zie de eerbiedige bewondering, waarmede de ingetogene jongeling dit orakel der wijsheid aanhoorde, en deszelfs raadgevingen zich ten diepste inprentte. Deze waren het, die den weg tot zijnen goem baanden. HEINSIUS echter was en bleef het voorwerp, waarop zijne blikken staarden. Hem bestempelde hij in zijne verzen met de uitgezochtste eeretitelen. en beleed openlijk aan zijne medeburgeren, dat zijne vaderlandsche poëzij haar aanwezigen onmiddellijk van dit voortreffelijk toonbeeld had ontvangen.....

Hetgeen deze leerling van HEINSIUS hier te lande, inzonderheid bij zijnen grooten Meester, had opgemerkt, werd door hem met oordeel op de taal en letteren van zijn Vaderland toegepast. . . . OPITZ was diep ingedrongen tot den aard en de wetten zijner Moedersprake. Van daar begon zijne hervorming. *Duitschland* zag voor het eerst in zijne gedichten, hoe de taal des Lands, zoo als zij door LUTHER was veredeld, niet eeniglijk tot de ongebondene voordragt was bepaald, maar haar gebied ook over den geheelen omvang der poëzij uitstreckte. Het zag de woorden van uitheemschen oorsprong verdreven; diegene, welke het kiesch gehoor beleedigen, door andere van betere samenstelling vervangen; uitdrukkingen en spreekwijzen, van bijzondere gewesten ontleend, ganschelijk vermeden. Het zag in alle vormen der rede de spraakkunde stiptelijk in acht genomen, met zoo veel smaak en oordeel, dat van alles, wat door OPITZ is gebruikt, slechts zeer weinig naderhand is verouderd. Het zag eene geheel nieuwe harmonie in de maat der verzen ontstaan. Het zag ieder denkbeeld met de nette mate van juistheid voorgesteld. Het zag eindelijk met bewondering en innig welgevallen, hoe het der tale niet aan vermogen ontbrak, om de oneindige verscheidenheid van gedachten met de vereischte kleuren in de behagelijkste gedaanten te vertoonen.

OPITZ beproefde meer dan eene dichtsoort. Hij gaf echter eene bijzondere voorkeur aan het leerdicht, en heeft vele oorspronkelijke stukken in dit vak geleverd. . . . Hij verrijkte zijne moedertaal met de overzetting van vele *Hollandsche* sonnetten en liederen, door HEINSIUS vervaardigd, met name twee vermaarde lofzangen, den eenen op Bacchus, den anderen op het Hoofd van onzen Godsdienst. Het beroemd leerdicht van HUGO DE GROOT, in de *Loovesteinsche* gevangenis opgesteld, ten titel voerende: *Bewijs van den waren Godsdienst*, werd ook op deze wijze, onder zijn geleide tot de kennis onzer *Duitsche* naburen gebracht.....

Wilt gij de voortreffelijkheid van OPITZ, als hervormer van den smaak in *Duitschland*, nog van eene andere zijde leeren kennen, weet dan, dat zijne begijnselen grootendeels met die van de kloekste onzer letterhelden overeenstemden. «Natuur baart den Dichter; de kunst voedt hem op.» was de leer door VONDEL beleden; dezelfde waarheid werd door OPITZ den gemoederen zijner landgenooten ingeprent. Verheven was in zijn oog de waarde der poëzij; zij was de oudste vorm der wetenschap; zoo dacht ook HOOFT, «dat de wijsheid der vroegste tijden zich niet vernederen» konde om door anderen mond dan dien van de poëzij te spreken.» Eenparig oordeelden onze beroemdste voorgangers, dat de herstelling der poëzij van die der taal eenen aanvang moest nemen; gij weet hoe OPITZ hier over dacht en wat hij heeft gedaan. De Nederlandsche Geleerden hielden de Grieksche en Latijnsche Schrijvers voor de zuiverste bronnen van den goeden smaak, onmisbaar voor den aankomenden Dichter; OPITZ trachtte door zijne welsprekendheid te overreden, dat men vooraf den geest met de kennis der Ouden voedde, eer men als Dichter in zijne moedertaal te voorschijn kwam. «Zal een Dichter,» zegt OPITZ, «van de aarde opstijgen, dan moeten zijne gedachten treffende en verheven zijn.» VONDEL wil, dat hij hemelval en de spraak der Goden spreke. Vers en stijl moesten, naar het begrip van OPITZ, dienen, om de zaken van de aantrekkelijkste zijde voor te stellen; daarom gaf hij zich zoo veel moeite om al wat de maat betreft op goede grondstellingen te vestigen: zoo deelde ook VONDEL de vereischte voorschriften wegens maat en rjm mede; zoo zag HOOFT den Italiaan zijne bevallige melodij af, en paste ze toe op de spraak zijns Lands. Dezelfde zucht eindelijk voor de Vaderlandsche poëzij bezielde dit voortreffelijk drietal, schoon op verschillenden bodem en in onderscheidene betrekkingen geplaatst; ter waardering en handhaving dier kunst wekten zij hunne landgenooten op, niet alleen bij monde en in hunne zangen, maar ook in opzettelijke geschriften. OPITZ deed zulks met de drift der jongelingschap; HOOFT met de kracht van den mannelijken leeftijd; VONDEL met de bedaardheid van den naderenden ouderdom.

Een treffelijk voorbeeld was nu door en in OPITZ gesteld. Op hem vestigden met bewondering hunne oogen zoo velen, te dier tijd, door inwendige aandrift werden genoopt om zich in eenen toon, hooger dan dien van het gewone leven, te uiten. Zoo werd hij stichter eener school, die, onder vele, eenige waardige kweekelingen heeft voortgebragt, en de kennis der Nederlandsche letteren alomme in zijn vaderland verspreid. Het was een kenmerk van de Dichters, die in deze school te voorschijn kwamen, dat zij gevoelig waren voor de poëzij onzer landgenooten. Vele van hen kwamen de gewrochten, die hier ontstonden, persoonlijk in oogenschouw nemen. Die onze taal het best kenden, verrijkten hunne moedertaal met de overzetting van hetgeen hen in den schat onzer letteren bijzonderlijk had getroffen. Alle stelden zich de navolging daarvan ten doele.

Dit deed PAUL FLEMMING, door de natuur met uitmuntenden aanleg toegerust, en ganschelijk naar het voorbeeld van OPITZ gevormd. Zijn kortstondig leven werd meestal met reizen doorgebragt. Aan de Hoogeschool te *Leyden* werd hem de waardigheid van Geneesheer opgedragen.

Eene kleine verzameling van Latijnsche gedichten, door hem vervaardigd, zag hier ter stede het licht. In zijne Vaderlandsche poëzij, na zijnen dood aan den dag gebragt, heerscht zichtbaar de geest van zijnen Meester, en worden eenige navolgingen van Nederduitsche Dichtstukken, bepaaldelijk in het vak der minnezangen, aangetroffen.

Omstreeks het midden der zeventiende eeuw, bezocht ANDREAS GRYPHIUS de Vereenigde Gewesten. De geest van OPITZ was in ruime mate tot dezen overgegaan, en eerbied voor onze letteren ten diepste in hem gevestigd. Hier aanschouwde hij met eigene oogen het achtbaar gelaat van den man, die al de drijfvederen der ziel van zijnen voorganger had in beweging gebragt. Hier zag hij, hetgeen OPITZ niet was vergund, de majesteit van VONDEL in al hare praal uitblinken. Hier boeide inzonderheid zijnen geest de voorstelling der meesterstukken van dezen verheven Dichter, in het gebouw, door onze stadgenooten ter eere der kunsten gesticht (1). Zoo werd hij de hervormer der Tooneelpoëzij in zijn Vaderland. VONDEL was zijn eenig voorbeeld. De grondstellingen van dezen omtrent de maat der verzen, de invoering van reijen, de eenheid van daad, plaats en tijd, werden door hem stiptelijk in acht genomen. Alleen bragt hij meer levendigheid in de handeling, en schroomde niet telken reize hoogere wezens in menigte te doen optreden, en gewigtige rollen vervullen. De beschaving en hooge vlugt van VONDEL kon GRYPHIUS niet bereiken; maar het ontbrak hem niet aan poëtisch gevoel, aan rijkdom en stoutheid van verbeelding, om kunstgewrochten te scheppen, die als eerstelingen van deze soort in de Duitsche letterkunde opmerking verdienen.

Wat wonder, dat op deze wijze de eerbied voor de Hollandsche letteren meer en meer veld won op den Duitschen bodem! Vestigt met eenen enkelen opslag het oog op de Dichters, die verder in de schole van OPITZ hebben gebloeid; gij ziet ZINKEGRAF en HARSDÖRFER, beiden op hunne reizen door den bloei der letteren in deze Gewesten herwaarts gelokt. Zij toonden met der daad, hetgene LUNDT, ROBERTHIN, TSCHERNING, HOMBURG en RIST uitdrukkelijk geluigden, dat zij bij voorkeur putteden uit de bronnen, door onzen landaard geopend. De eerbied van den laatstgemelden voor de Hollandsche Dichters van zijnen tijd ging alle grenzen te buiten, in dier voege, dat zij door hem veel hooger werden geschat, dan zij verdienen. De zucht tot vertaling en navolging van Nederduitsche Gedichten ontaardde, ten laatste, in eene besmetting, en openbaarde zich op dezelfde wijze, als in onze dagen, omgekeerd, al wat op den Duitschen grond wast, kruid en onkruid, om strijd, als ware de welvaart der ingezetenen daaraan verbonden, tot onbegrijpelijk nadeel van den goeden smaak, ter versmoring van oorspronkelijkheid, met vlugge vingers wordt overgezet.

Uit de *Bijdragen tot de Geschiedenis der Wetenschappen en Letteren in Nederland.*

---

(1) Den Amsterdamschen Schouwburg.

## STUART.

*De Gracchussen.*

TIBERIUS en CAJUS GRACCHUS waren volle broeders, eigene zonen van TIBERIUS SEMPRONIUS GRACCHUS, die, van *Plebejische* afkomst en de eerste hooge Ambtenaar in zijn geslacht, door zijne uitmuntende verdiensten zich tot de schitterendste waardigheden verheven, tweemaal het *Consulschap* en eens het *Censorschap* bekleed, tweemaal als overwinnend Veldheer gezegepraald, het weerbarstig *Spanje* aan wijze wetten onderworpen en zich zelven echter nog meer eerbieds door zijne deugden, dan door zijne feiten en waardigheden verworven had. Zijne regtschapenheid, welke in de waardering der verdiensten van anderen geene onderscheiding tusschen *Patriciërs* en *Plebejers* maakte, had hem verzwagerd aan het edelste en roemrijkste huis van *Rome*, en hem in CORNELIA, de dochter van SCIPIO, den overwinnaar van HANNIBAL, eene gade gegeven, wier deugd de Adel van het geheele *Romeinsche* moederschap was. Van de twaalf kinderen, die hij haar bij zijn vroeg verscheiden achterliet, waren deze beide broeders en eene dochter SEMPRONIA, nu reeds aan SCIPIO, den tweeden *Afrikaner*, uitgehuwelijkt, de eenige overgeblevenen. Hare trouwe en wijze zorg voor de opvoeding dier kinderen regtvaardigde allezins de keuze, welke de liefde van haren gemaal tusschen de onheilspellende slangen in het huwelijksbed had gedaan. PTOLEMAEUS, waarschijnlijk *Physson*, bood haar met zijne hand den rijkstroom van *Ægypte* aan, doch zij verkoos het weduwschap boven een' tweeden echt, wiens schijnbare grootheid geene vrouw kon verblinden voor de onwaardigheid eens minnaars, die met geleenden luister en een diep verachtelijk hart eenen echtgenoot wilde vervangen, die zegepraal ten huwelijk had gebracht en het voorbeeld zijner deugden, bij zijn verscheiden, achtergelaten. Naar dit voorbeeld hare kinders vormende, waren dezelve in haar oog de dierbaarste kleinnoodiën, wier waarde alle schitterende praal zeer ver te boven ging. Eene *Campaansche* vrouwe, bij haar als gast vertoovende, sprak breed van hare kostbaarheden, en roemde hare sieraden als de schoooste van dien tijd: CORNELIA, schoon zij geene mindere praal vertoonen kon, rekte dit ijdel gesnap tot aan de terugkomst harer kinders uit de school, en zeide, toen de deur voor hare lievelingen openging: «zie daar nu mijne juweelen!» Zoo groote moederlijke liefde bij zoo wijze moederlijke zorg hadden zich al vroeg voornamelijk verenigd tot de uitmuntendste opvoeding van de twee eenig overgeblevene zonen, wier edele aard weldra het opmerkzame *Rome* in twijfel bragt, of zij hunnen aanleg tot de voortreffelijkste deugden niet veel meer aan deze opvoeding, dan aan de natuur te danken hadden. Uitgezochte Leermeesters, uit geheel *Griekenland*, onderwezen niet slechts beide onder het zorgvuldige moederlijk toezigt, maar CORNELIA zelve, wier begaafdheid voor eene vroegere nakomelingschap, dan de onze, uit hare uitmuntende brieven bleek, bragt veel toe tot de welsprekendheid harer zonen, zoo veel zelfs, dat CICERO het blijkbaar houdt, dat de geest der GRACCHUSSEN meer voedsel ter ontwikkeling in de gesprekken harer moeder, dan hun ligchaam in haren schoot had genoten.

Beide verschilden zij, ondanks de natuurlijke gelijkheid door geboorte

en door opvoeding, zoo kennelijk door hunnen aard, als door hunnen ouderdom. Schoon in beide dapperheid, ingetogenheid, milddadigheid welsprekendheid en grootmoedigheid de volmaakt gelijkende geslachts-trekken waren van hun karakter, onderscheidden zich beide nogtans duidelijk in al hun bedrijf en vooral in hun staatsbeleid. Het voorkomen van TIBERIUS was minzaam en bedaard, dat van CAJUS scherp en heftig. TIBERIUS hield zediglijk zijnen stand, wanneer hij tot het volk sprak; CAJUS gaf het eerste voorbeeld van meerdere beweging op de spreekplaats, telkens van stand veranderende, en zich onder het spreken van den tabbaard ontslaande. Hunne welsprekendheid zelve drukte volkomen dit verschil hunner karakters uit. Die van CAJUS was geweldig en vol van hartstocht; veel zachter en eerwaardiger was die zijns broeders: TIBERIUS voerde eenen zuiveren en keurigen stijl, CAJUS eenen meer gekunstelden en schitterenden. Beider leefwijze droeg hetzelfde onderscheiden kenmerk. Met anderen vergeleken was CAJUS matig en ingetogen, doch, met zijnen broeder gelijkgesteld, scheen hij kostbaar en prachtig. Beider zeden zelve beantwoordden aan dit kennelijk verschil: de een was zachtmoedig en vreedzaam, de ander ongemakkelijk en opbruisend, zoodat hij, in zijne aanspraken zelve, zijns ondanks, dikwijls tot drift verviel en geheel ophield meester van toon en taal te blijven. Tegen dit zwak, 't welk hij zelf in al deszelfs onberekenbare nadeelen voor eenen Redenaar volmaakt kende, bediende hij zich van het, voor ons allerzonderlingst, middel eens fluitspelers, hetgeen de Romeinen echter minder vreemd was, die hunne tooneel-spelers naar den toon en maat des fluitspels hoorden opsnijden. LICINIUS, zijn slaaf, wiens gezond oordeel hij op prijs stelde, volgde hem met zulk een speeltuig voor de scheepssnebben, stond achter hem, terwijl hij sprak, geleidde zijnen toon geregeld, verlaagde denzelfden, wanneer hem drift te hoog deed gaan, en verhief hem weder, wanneer hij, hij gebrek aan vuur, te zwak mogt worden; en de onstuimigste gelegenheden zelve deden hem het luisteren naar dit geleide nooit vergeten, het zij hij zelf den Grooten schrik in 't harte joeg, het zij de hoogste nood hem zelve ontzettend dreigde.

CAJUS was negen jaren jonger dan TIBERIUS. Dit deed beider bewegingen aanmerkelijk in tijd verschillen, en brak tevens de kracht van hunne samenwerking, die, volmaakt in tijd vereenigd en door elkanders onderscheidene gaven ondersteund, naar het oordeel van PLUTARCHUS, onoverwinnelijk voor den Raad zou zijn geweest.....

CORNELIA, wier onbeperkte hulde wij de eer onzer geschiedpen achten, verdroeg den jongsten slag (1), die haar hart trof, met eene ziel, zoo groot, dat derzelver eerbied naauwelijks eenige plaats voor medelijden met hare rampen overliet. Op haar landgoed bij *Misenum*, werwaarts zij Rome, na den moord van haren TIBERIUS, was ontweken, sleet zij het overschot harer dagen, ook na dezen laatsten ramp, op dezelfde wijze, als toen het Romeinsche volk haar het koperen standbeeld oprigtte. Hare uitstekende bekwaamheden en schitterende deugden bezorgden haar tot

(1) Den dood van CAJUS GRACCHUS.

in den laatsten ouderdom de vriendschap van de voornaamste lieden van haren tijd; hare gastvrijheid bragt *Grieken* en andere geleerden aan hare opene tafel, terwijl Koningen zelve zich even vereerd rekenden door de geschenken, welke zij hun zond, als welke zij van hen wel wilde aannemen. Zij verrukte elk harer gemeenzame vrienden zoowel, als elken vreemdeling, die haar kwam zien, wanneer zij het leven van haren vader, de huisselijke deugden van *scipio* den eersten *Afrikaner* verhaalde; maar verstomde elk, wanneer zij, zonder blijk van rouw, ja zonder eenen traan te storten, sprak van hare zoons, derzelve bedrijf en bitter lot verhaalde, als of zij van oude geschiedenissen gewaagde, en de plaatsen, waar beide vermoord werden, de eerwaardigste grafplaatsen harer dooden noemde. «Sommigen, maakten hieruit op,» zegt de menschkundige *PLUTARCHUS*, «dat de ouderdom of overmaat van rampen haar gevoel verdoofd en haar verstand verstompt had; maar dezulken gevoelden zelve niet, welk een vermogen een edel hart, verhevene opvoeding en deugdzame wandel den mensch in handen stellen, om alle verslagenheid van geest te verbannen, en dat het goed geluk zeer dikwijls de regtschapenste deugd overwint, terwijl de deugd, die tegenspoed verduurt, steeds grooter wordt.»

Deze algemeene waarneming op het menschelijke hart zij nu de maatstaf onzer berekening van de zedelijke waarde eens mans, wien de partijchap als eenen onstuimigen, wraakzuchtigen oproermaker berucht gemaakt, doch wien de onzijdige geschiedenis van zijn bedrijf als eenen voortreffelijken mensch vereeuwigd heeft. *CAJUS GRACCHUS*, wien de volkomenste aanleg tot alle goed, de onwaardeerbaarste schat eener volmaakte opvoeding, de gelukkigste ontwikkeling van alle vermogens was ten deel gevallen, zag zich door den voorspoed even zwaar, als door den tegenspoed beproefd, en bleef in beide aan zich zelve gelijk. Hoe lachte hem niet alles toe, wanneer het Volk hem als eenen zedeling der Goden aanzag, wanneer de Raad zich vleijende naar zijnen raad schikte! Hoe verving de zwartste donderlucht dit schitterend zonnelicht niet, wanneer 's Volks gunst verdween, en hij ambteloos ten doel stond aan eenen gevolmagtigden vijand, wiens gezag gansch *Rome* tegen hem alleen kon dwingen, en die al dat gezag te zijner verplettering bezigde? In het eene uiterste deed hem de blakende Volksgunst geen voorstel doen, hetgeen het algemeene welzijn niet bedoelde, noch de vleijerij des Raads terugtreden van den minsten stap, dien hij voor het welzijn der Gemeente had gedaan: in het andere uiterste getroostte hij, die krijgsgroem voor *Numantia* en op *Sardinië* behaalde, zich den schijn van eenen bloodaard, wanneer hem de uiterste noodweer zelve te dwingen scheen, om burgerbloed te storten. — Zijne eerbaarheid, zijne matigheid, zijne eerlijkheid, zijne moederliefde, zijne broedermin wedervoeren van zijne bitterste vijanden zelve nimmer eenig verwijt. — Zijn eerbied voor de Goden werd slechts verdacht gemaakt, om zijnen invloed te stremmen; maar de partijchap zelve heeft hem daarna nooit als goddeloos durven brandmerken. — Wanneer het Vaderland hem riep, hoorde hij naar geene andere stem, hetzij hem zijne moeder wederhield, hetzij hem zijn eigen hart het lot zijns broeders dreigde. — Wraak mogt een scherpe prikkel zijner bemoeijingen zijn, hij mogt hare voldoening al

waarlijk zoet achten; — de leer der vijandmin was toen nog niet gepredikt, hare wet mag in ons oordeel niet terugwerken. — Maar, dat men ons één voorstel, één bedrijf van CAJUS toone, waarin geene andere drijfveer, dan de wraak zou te ontdekken zijn. Niet één kwam er ons voor, hetgeen ons die drijfveer zou hebben doen vermoeden, indien wij den goddeloozen moord zijns dierbaren broeders niet hadden geweten.

Even min, als wij zulk een zelfzoekend beginsel zijner daden opmerkten, scheen ons zijn gansche bedrijf een geheel overdacht en zamenhangend ontwerp ter algemeene staatsverandering te zijn, maar veeleer eene gedeeltelijke hervorming en verbetering in denzelfden burgerstaat te bedoelen. De geheele afscheiding der regterlijke magt van den Raad en derzelve uitluitende toevoeging aan den Ridderstand, en het voorstel ter ondereenmenging der *Centuriën* van de zes onderscheidene burgerklassen konden alleen van zulk eenen algemeenen aard geoordeeld worden: maar het eerste is zoo duister en zoo verschillend opgegeven, en het laatste is zoo onwaarschijnlijk gemaakt, dat het eene noch het andere ons deze algemeene aanmerking kan doen terugnemen.

Schoon de Ridderstand zich sedert zijnen tijd tot een' tweeden staat in de *Romeinsche* burgerij verhief, en uit het bloote krijgsmansleven tot een staatkundig ligchaam werd verbonden, hetgeen zeker evenwigt tusschen den Raad en het Volk had kunnen houden, gevoelde of erkende dezelve echter zoo weinig de waardij dezer verandering, dat wij denzelven, op bevel van OPIMIUS, terstond gereed vonden, om met twee gewapende slaven geweld te gebruiken tegen den aanhang van FULVIUS en GRACCHUS. Van dit vreemde verschijnsel, hetwelk onverklaarbaar zijn zou op gronden eener algemeene staatsverandering, door CAJUS bedoeld, en waaraan dit geheele ligchaam deszelfs staatkundig aanzijn en vermogen zou verschuldigd geweest zijn, geeft SALLUSTIUS deze opmerkelijke reden: « Nadat TIBERIUS en CAJUS GRACCHUS 's Volks vrijheid trachteten te herstellen, en het misdrijf van weinigen begonnen ten toon te stellen, namen de Grooten, van eigene schuld bewust en daardoor verlegen gemaakt, nu eens hunne toevlugt bij de Bondgenooten en *Latiijnen*, dan eens bij de *Romeinsche* Ridders, wien de *hoop op lidmaatschap des Raads* aan de volkszijde onttrok, en verzetteden zich alzoo tegen de pogingen der GRACCHUSSEN. »

De wijze nu, waarop GRACCHUS, door op zich zelve staande hervormingen, 's Volks vrijheid trachtte te herstellen en eene hand over hand toenemende Regering van weinigen tot de oorspronkelijke gemengde Regering van den Raad en het Volk terug te brengen, kenmerkte zich door eene gematigdheid, welke ons weder evenmin aan eenige toomeeloosheid van drift, als aan eene zelfzoekende wraakzucht, zou hebben doen denken, indien hij zelf niet achter zich den fluitspeler had gesteld, om den toon zijner redenen te matigen. De Raad mogt hem op de schandelijkste wijze voorgaan in mededinging naar 's Volks gunst: deze onwaardige mededinging zelve kon hem zich zelve zoo ver niet doen vergeten, dat hij daarom heillooze voorstellen op deszelfs voorbeeld deed. En, waar was toch de fluitspeler, om zijne drift te matigen, toen het geweld zijne medeburgers rondom hem nedervelde, toen vijandelijke werpschichten rondom zijn hoofd snorden, en toen echter niemand hem eenen stoot op zijne ontzinde medeburgers zag doen; toen hij, de jonge

krijgsman, wien *Sardinië* eerbiedigde, den kleinen dolk alleen in handen hield, om zich zelven het hart te grieven? Laat dan vrij het hart van CAJUS onstuimig zijn geweest; zijne zonderlinge zorg om dat hart te beheerschen, — deszelfs leidbaarheid onder zijn bedwang naar de toonen eener fluit, — deszelfs proefstuk, om in moordenaars burgers te blijven onderscheiden, waartegen het zelfs geene noodweer bieden wil, dit alles maakt hem sterker in onze oogen, dan hij was, die *Carthago* en *Numantia* verdelgde.

Onverzettelijkheid kon even min, als blinde doldriftigheid, in hem veroordeeld worden. Terstond gereed, den Raad te dienen met zijnen raad, toen dezelve hem door vleijsch aan 's Volks zijde wilde onttrekken, was hij ook even bereidvaardig, om op billijken grond in onderhandeling te komen, toen dezelve zijnen doodvijand reeds met volle magt tegen hem had gewapend. Neen, de onverzettelijkheid was bij der Grooten haatzucht te huis, wier onregtvaardige rijkdom meer steunsel gaf aan hunnen tegenstand, dan vooroordeelen van geboorte den *Patriciër* ooit te voren tegen *Plebejer* konden verleen, hetgeen ook de oorzaak was van den dood der GRACCHUSSEN en anderen, die hun voetspoor drukten. Die onverzettelijkheid, schoon zij de *Oligarchie* vooruitzag, welke het zekerst voortteeken van den ondergang der Gemeenebesten is, ontzag geen middel, hoe vernederend, heilloos, onregtvaardig, heiligschennig het ook zijn mogt; zij vleide valschelijk; zij waagde alles; zij blies den burgerkrijg, en liet het bloed van duizenden uit wraak alleen langs *Rome's* straten vloeijen; ja tergde haar Godendom, door tempels voor de eensgezindheid op te rigten.

De onverzettelijkheid van CAJUS was eene edele en voorbeeldelooze onvermoeidheid in de uitvoering der genomene Volksbesluiten, wier werking eenen geest vorderde, van welks grootte verscheidene eeuwen nauwelijks eenen voortbrengen. De geest was het zeldzame geschenk, waarvoor CAJUS de Natuur te danken had, en deszelfs rusteloos gebruik ten edelen, belangeloozen doel des algemeenen welzijns voltooit zijnen lof. CICERO, dien wij reeds zijne welsprekendheid hoorden prijzen, moest eenmaal, gedrongen zijns ondanks door de waarheid, openlijk verklaren: «dat door den raad, de wijsheid en de wetten der GRACCHUSSEN vele deelen van het staatsbewind volmaakt bevestigd waren; en dat C. GRACCHUS inzonderheid niets onbehartigd had gelaten, hetgeen eenig deel aan billijkheid of regt had; terwijl hij liever duizendmaal den bittersten dood zou gestorven zijn, dan ooit een burgerbeul geworden.»

Dit oordeel velde CICERO, schoon hij hem elders, uit partijschap, meer broederminnend, dan vaderlandlievend, en zijnen moordenaar OPTIMUS den uitmuntendsten en verdienstelijksten man bij het Gemeenebest noemde. CICERO zelf werd ten aanzien der welsprekendheid door sommigen voor een min bekwaam Redenaar gehouden dan CAJUS, hetgeen AULUS GELLIUS verzekert, die echter zelf dit kunstoordeel afkeurt, en daartoe vergelijkingen van gelijksoortige plaatsen uit beider redevoeringen maakt, welke ons oordeel met het zijne doen instemmen.

Wat er echter zij van den lof zijner welsprekendheid, en hoe veel grond een PLUTARCHUS hebbe, wanneer hij van de beide broeders verklaart, dat een ruimer oorlogsveld hen met de eerste Veldheeren zou



gelijk gesteld hebben: de glans van beider burgerlijke braafheid gezuiverd te hebben van de ingeroeste smet des vereeuwigen vooroordeels, en dezelfs oorspronkelijken helschitterenden luister, door de zorgvuldigste opgave hunner staatkundige bedrijven, wedergegeven te hebben, is ons meer waardig, dan eene naauwkeurige berekening van al hunne begaafdheden.

Uit de *Romeinsche Geschiedenissen*.

## HAAFNER.

### Ceilon.

Gij zijt schoon, *Taprobané!* — boven andere eilanden, die den oceaan omgorden — zijt gij schoon! Wijd beroemd zijt gij, in de jaren der vervlogene eeuwen! — Zoo als ik u zag, o liefelijk eiland! vergeet ik u nooit: uw aandenken is mij als een zachte regen op het dorstige aardrijk, als de verkwikkende dauw des morgenstonds, die op bebloemde velden nederdaalt.

Zijt van mij gegroet, uit verre gewesten, magtige burg der zee! — gij vruchtbare toopen (*palm- en kokosdreven*) — gij stille eenzame boschjes, waar de tortelduif hare verliefde klagten uitstort! — gij boomgaarden! die met gulden vruchten prijkt! — gij digte, wilde en wijduitgestrekte wouden, in welker diepste schaduwen ik eens doordrong, — zijt van mij gegroet! Jaren en zeeën scheiden mij wel van u, scheiden mij van al mijne toenmalige vrienden en bekenden: doch het herdenken aan u, — o bekoorlijk gewest! — en der vermaken en kortstondige gelukzaligheid, die ik in uwen schoot genoot, blijft mij staag bij: nimmer zal ik u vergeten; al mijne gedachten en plannen van geluk zijn vaak op u gevestigd. Als mijn geest door droevige hersenschimmen en zwaarmoedige denkbeelden is beneveld, en mijne ziel, onder den last van opwellende smarten, zich kromt, dan herinner ik mij deze zalige uren van mijn leven, toen jeugdige kracht nog mijne zenuwen spande, en het vlugtige bloed door mijne aderen stroomde; hoe ik vergeenoed eens uwe wilde gewesten, in gezelschap van waarde vrienden, doorkruiste, en met nieuwsgierige en navorschende blikken de geheimen der ontzagelijke en prachtige wildernis doorzocht.

Bloeiend land! door de natuur met hare rijkste schatten gesierd! waar zij, aan hare vruchtbaarheid overgelaten, de zeldzaamste en verschillende gewassen voortbrengt! — verrukkelijk gewest, vol mannelijke schoonheid! waar groene heuvelen over lagchende velden zien, en zonnige dalen, tusschen de met bosch bekrante bergen, zich slingeren; waar liefelijke toopen en aangename boschjes van eeuwig groen in bevallige wildheid zich verheffen; priëlen, door de natuur gevormd, en donkere, eenzame gangen, waar de kunst nooit deel aan had; daar, als de zon hare brandendste stralen nederschiet, men nauwelijks eene bevende schemering gewaar wordt, en onder wier verrukkende schaduwen men het heeal vergeet; waar het vermengd en verward concert der glinsterende vogelenscharen in eenen onophoudelijken kring weergalmt; een stage jubel, van den graauwen morgen tot den zinkenden nacht, heerscht; en de lucht door spelende zefirs wordt verkoeld, die tusschen de bladeren ridselen, en op hunne wijkjes de sterkende uitwaseming des kaneels en der aromatische planten, of den verkwikkenden geur van vreemde vruchten en gestadige bloesems verspreiden. — Wijde velden, waar het verrukte

oog op de mengeling der heerlijkste verwen dwaalt, — onafzienlijke akkers, met goudgele aren, die onder de ligte vleugelen des winds golven en ruischen, — verzilverde boekjes, die met een vleijend gemurmel over het witte zand voortsnelen, en met hun doorzigtig kristal het heldere blaauw des hemels weërkaatsen, en op welker vlakke dartelende vischjes, door de zon naar boven gelokt, spelen, en zich in den verkwikkenden glans baden, — majestueuze rivieren, waarin de gloeiende robijn fonkelt, en de schemerende opaal deszelfs verwisselende kleuren en vermengde stralen, gelijk het snelschietende noorderlicht, bij de minste beweging, naar de oppervlakte des waters werpt, — diepe aan elkander geketende wanden, onmetelijke schaduwen, waarover de zon zich vergeefs verheft, en, in spijt van den gloed haars wagens, al haar vuur verliest; waar zich de morgen ver in den dag verlengt, en al de frischheid en koelte van den dageraad behoudt, — hooge bergen, zwanger van edelgesteenten, — mijnen van kristal, — rijke parelbanken, — ontallijke soorten van boomen en gewassen, wier voorttelling nimmer door de ongesteldheid van verschillende jaargetijden verhinderd wordt, — heilzame kruiden en genezende planten, door de weldadige natuur in verwilderde bosschen, liefelijke vlakten, en beschaduwde dalen voortgebracht; en die onder verwarde struiken, langs steile oevers, of tusschen onbeklimbare rotsen, onbekend en ongezien, opgaan en weder verflensen; vele bekend aan den vrijheidminnenden *Vaddah* (wilden boschbewoner) en aan de dieren des wouds; en mogelijk onseilbare hulpmiddelen tegen de scherpste pijlen der duizendhoofdige krankheid. — Deze en meer andere zijn uwe schoonheden en rijkdommen, o onwaardeerbaar eiland! deze zijn uwe aanlokkelikheden, die mijne ziele bekoorden.

Zelfs ook dáár, waar de natuur in ontzaggelijke wildheid woont, zijt gij schoon, in voorwerpen, vreesselijk prachtig. Met diepen eerbied aanschouwt men uwe ondoordringelijke en duistere wouden, in rijzende hoogte zich onmetelijk verspreidende; deze ongestoorde woonplaats der wilde dieren en verscheurende monsters; deze van ouds door de natuur geplante borstwering der onderdrukte *Singaleezen*; — uwe verwilderde bergen, welker wolkendragende kruinen de bedwelmden verbeelding alleen in staat is te bereiken; — uwe diepe dalen, die de zon slechts op den middag beschijnt; waarover, met bemoest voorhoofd, getakte rotsen hangen, en in welke verdorde wortelen van nedergeplofte boomen zich slingeren; — uwe zwarte afgronden, nooit door den dag verlicht, in welke diepte afgescheurde klippen, die de middernachtelijke storm van hunne grondvesten rukte, uit dik verward kreupelbosch stijgen; — uwe onstuimig afstortende watervallen, die, met wild en donderend geraas, van de steile zijden der rotsen, of langs het uitgeholde gebergte, in het met boschaadjen bezaaide dal storten, en bruisende en schuimende, tusschen de ontbloote wortelen der voor hun geweld buigende en waggelende boomen, heenschieten; — uwe razende bergstroomen, die brullend neder-tuimelen; — uwe uitgerekte rivieren, waarvan sommigen door eenzame en vruchtbare woestijnen vloeijen, door steenachtige heiden en zandige vlakten voortrollen, of, door het wijde weefsel van digte struiken, zich moeilijk eenen weg banen; dan wel, in een naauw bed te zamen gedrongen, stuivende over breede rotsen heen bruisen.

Doch ook gij zijt geene roze zonder doornen; geen edelgesteente zonder vlek. In uwen boezem bevinden zich ook vresselijke wildernissen, die de verbeelding zelfs vreest te betreden, waar schrik en afgrijzen in duistere holen woont; verlatene, eenzame streken, die eeuwig in nachtelijke stilte rusten; waar geen geluid eener menschenstem klinkt, indien het niet de wanhopige klagten des ongelukkigen reizigers zijn, die, van zijnen weg verdwaald, van zijne reismakkers afgesneden, alleen in dit treurig gewest omdoolt.

Zoodanig zijn de woeste en verschrikkelijke rotsen van *Hewoihat* in het midden eener dorre en onvruchtbare heide gelegen, waar de zon hare brandende stralen op naakte klippen schiet, en eene verstikkende hitte de lucht door den weerschijn ontsteekt; zoodanig zijn de wild door elkander geslingerde bergen van *Cauragahing* en *Wellaponahoy*, waar lasten van gescheurde en opeengeworpene klippen, in ongenaakbare wildheid, dreigend omhoog rijzen, en zich over het zwarte dal buigen; waar, van wijd overhangende rotsen, somtijds verschrikkelijke klompen zich door ouderdom of stormwinden afscheuren, en, met doffen weërgalm, van uithoek tot uithoek botsende, diep in den klagenden afgrond storten; daar, waar geene gepluimde zangers hun nest bouwen, en alleen de gehorende nachtuil, aan den rand eener vresselijke diepte, slaperig zit te knikken en elk oogenblik in gevaar van een' wreeden val is; waar, aan het graauwe voorhoofd eener overhellende en hooge rots, de steenadelaar zijne bloedgierige jongen voedt, en de gieren hunne ruischende vleugelen schudden; waar het blazen der bergslangen, uit diepe holen, naar boven stijgt, gelijk het suizen van eenen onderaardschend wind uit het opengeborstene aardrijk; daar zijn spelonken van onmetelijke diepte, die geen straal van daglicht ooit bescheen, en waar een eeuwige koude nacht heerscht; gapende kloven van gespletene rotsen, uit welke geene redding is te hopen; zwarte afgronden, waarvan, met uitpuilende oogen, duizelig, sprakeloos en bleek, de ontzette reiziger terug treedt, als hij, aan den kant des steilen bergs, in de nooit betredene diepte blikk. — Boschduivels wonen daar, in vermolmde boomen, en hun blaffen weërgalmt van verre in de eenzame woestijn; zij verheffen hunne schrikverwekkende stemmen op de winden, en juichen in den middernacht. De verscheurende dieren vlugten in hunne holen en beven; de vogelen ontwaken verschrikt uit hunnen slaap; verward fladderen ze rond, tusschen de takken der boomen; de nachtuil zelf keert snellijk terug, naar de kloof der rots; en de dwalende vledermuis vliedt verre weg en verlaat haar verblijf voor altoos; stilte en schrik heerschen rondom, als het afgrijselijk geluid, gelijk een bliksem, van de eene plaats naar de andere schiet, en zich, dan op eenige mijlen ver verwijderden afstand doet hooren, en dan weder een oogenblik daarna, onder de voeten van den ongelukkige schijnt voort te komen, dien zijn kwaadaardig noodlot in deze woeste streken voerde; — ijzend springt hij terug, zijne haren rijzen op zijn ongelukkig hoofd, als de penen van een getergd stekelvarken; aan alle kanten breekt het klamme zweet uit zijn bevend ligchaam; nog lang snakt zijn benaauwd hart naar lucht; en angstig zucht hij om den dag.

En uwe verwassene wouden, waar geen zonnestraal ooit doordrong, en alleen een flauwe dag, eene duistere, doodsche schemering heerscht;

deze woeste woning des afgrijzens, deze akelige wildernissen, waar treurigheid den looden schepter zwaait, waar het bleeke stilzwijgen tusschen de boomen sluipt, en den dorren vinger op de lippen drukt; waar, tusschen verwarde struiken, een treurige zwerm van eenzame vogels zwaarmoedig rondvliegt en hun gezang vergeten; de droevige nachtuil alleen, met klagend geschreeuw en verhaaste snikken, hare smarte zucht, en trossen van vledermuizen, hare ledereu vlerken in knoopen te zamen geslagen, aan de takken der boomen hangen: — in deze dompige wouden blaast geen verfrissende wind; een huiverige en verderfelijke damp rijst uit drabbige poelen, de woonplaats van walgelijk en giftig gewormte; treurige en modderige beken schuiven langzaam tusschen bemoste en half verrotte stammen; daar is het geliefkoosd verblijf der afschuwelijke gehorende spin, die, met rollende oogeu, op den groenen kikvorsch loert. — De verdwaalde reiziger, die zijn verloren pad zoekt, zinkt tot aan de knieën in eenen stinkenden en gistenden poel; en terwijl hij met de handen de menigvuldige takken der boomen en klimöpranken, die hem het gezigt belemmeren, verwijdert, regenen honderden van bloedgierige *Gandie's*, *Mangai's*, en andere bijtende en giftige insecten op hem neder, en vervullen zijn vermoeid ligchaam met brandende smarten. —

Uit de *Reize te voet door het Eiland Ceilon*.

VAN HEMERT.

### *Gondar op Krukken.*

De Inwoners eener grootte Stad allen op krukken te zien gaan, is een gezigt, hetwelk bijna niet nalaten kan gelach te verwekken, en eenen *ongekrukten* aanschouwer nieuwsgierig te maken, om de reden van zulk een verschijnsel te verstaan.

Zoo ging het Doctor *Ralph*, toen hij te *Gondar*, de Hoofdstad van *Habesch*, kwam, waar hij zich eenigen tijd wilde ophouden, gelijk hij in de beschrijving van dat Rijk verhaalt.

Groot en klein — alles liep te *Gondar* op krukken. Dit vreemde gezigt trof den Doctor geweldiglijk. Bij zijne eerste intrede in de Stad, meende hij, dat het slechts korstwijl was; doch welhaast werd hij van deze dwaling genezen; en hij vernam, dat de menschen, te *Gondar*, nooit anders, dan op krukken, liepen. Ziju dan, vroeg hij verwonderd, de menschen hier, allen te gader, kreupel? Neen! was het antwoord, zij zijn niet kreupel. Althans zij komen, gezond van lijf en leden, ter wereld, even als de andere menschen: doch, zoo haast de kinderen loopen leeren, worden hun, door de ouden, krukken gegeven, welken zij nimmer wegwerpen. Maar, hernam *Ralph*, waar toe toch deze voorzorg? Wil men dan hier wijzer zijn, dan de Natuur, die den mensch twee beenen geeft om daar op te gaan? De man, wien hij deze vraag deed, was niet het antwoord eenigzins verlegen en verwees den Doctor naar een' ander, die den naam had van zeer geleerd te wezen. Deze poogde aan *Ralph* te beduiden, hoe onontbeerlijk de krukken zijn, om aan geen gevaar van vallen blootgesteld te wezen. Hij beriep zich, tot dat einde, op de oude overleveringen zijns Volks, en sprak van een' zeker man, dien hij zijnen Stamvader noemde, wiens beenen,

zoo hij zeide, bij uitstek stevig geweest waren, en die echter, eer hij nog op krukken gong, wel degelijk gevallen was. *Ralph* verzekerde, daartegen, dat hij verscheiden krukkeloze menschen kende, die, na hunne kindsche dagen, nog nimmer, op eene aanmerkelijke wijze, gevallen waren: dat althans dit gevaar zeer gering, en al vast niet groot genoeg was, om, ter afweringe van hetzelfde, de natuur door de kunst te verstommelen; en dat men, in allen geval, ook op krukken kon uitglijden, en armen of beenen breken. Kortom, *Ralph* kon het met den Geleerden niet eens worden, en elk bleef hij zijn vorig gevoelen.

De gewoonte is 's menschen tweede natuur. Zoo was het ook, in dit opzigt, met de Inwoners van *Gondar* gelegen. Eenmaal aan de krukken gewoon, beschouwden zij nu dezelve als een wezenlijk bestanddeel van elk braaf mensch, en als een onontbeerlijk hulpmiddel om, in het gaan, niet te vallen. Dit hun vooroordeel was zoo diep geworteld, dat zij eenen mensch, die geene krukken droeg, niet verdragen konden, ja zelfs vijandelijk behandelden: weshalven zij slechts zelden eenen krukkelozen te zien kregen, dewijl niemand der naburen het lichtlijk waagde, om op *gondarschen* bodem, zonder krukken, te verschijnen: ten einde niet aan beschimpingen en mishandelingen van groot en klein Gemeen te worden prijs gegeven.

*Ralph* echter waagde het, dit te doen. Misschien wel had men vergeten, hem van deze gewoonte tijdiglijk kennis te geven. Althans hij was, zonder krukken, in de Stad gekomen. Zoo vreemd hij te kijken stond, even zoo vreemd werd hij door een' iegelijk aangekeken. Jong en Oud liep nit, en gaapte hem aan, als of hij een zeldzaam dier ware. Terwijl hij met dien Geleerden, op de straat, had staan praten, was er reeds een hoop Volks rondom hem vergaderd, om te letten op de beweging van zijne beenen, hoe hij namelijk dezelve, zonder krukken, zou voortzetten. Met moeite drong hij, door deze menigte heenen, en geraakte eindelijk in eene herberg, waar *de gouden kruk*, op een uit-hangbord, geschilderd stond.

Het gerucht, aangaande de aankomst van eenen Vreemdeling zonder krukken, die zijnen intrek in *de gouden kruk* genomen had, verspreidde zich al spoediglijk door de geheele Stad. Couranten, Nieuwsposten, allerlei papieren gewaagden van dit verschijnsel. Elk wilde dezen man zien, en altijd stond er, ten minste in de eerste dagen, een hoop nieuwsgierigen, voor *de gouden kruk*, op hem te wachten.

Toen de Geleerden van *Gondar* de aankomst van *Ralph* vernomen hadden, begonnen zij wel haast over hem te *philosofieren*, ja zelfs twist-schriften te schrijven. De eene twijfelde, of hij wel een *mensch* ware en niet veeleer t' huis behoorde onder het geslacht der *apen*. Een ander beweerde, dat hij waarschijnlijk een *afgefallen engel* zoude wezen. De meesten echter hielden hem voor een mensch van eene *geheel bijzondere soort*. Terwijl de Geleerden dus over hem twisteden, hield de groote hoop Ongeleerden hem voor het geene hij werkelijk was, te weten voor een *gewoon mensch*, doch die — zonderbaar genoeg! — *geene krukken gebruikte*.

Onder de Geestlijken van *Gondar*, waren eenige mannen, die van het bijgeloof omtrent de krukken eenigzins genezen waren. Doch het

getal van dezen was verre het kleinste. De meesten ijverden voor de noodzaaklijkheid van krukkengebruik, zoo driftiglijk, als of er het welzijn van het gansche *Habesch* van afhang. Van deze laatsten vooral had Doctor *Ralph* veel te lijden. Eerst strooiden zij onder het Volk uit, dat hij geen *mensch* was, maar een *duivel*, aan wien slechts de bokkenpooten ontbraken. Vervolgens, van het tegendeel overtuigd geworden zijnde, verzekerden zij, dat hij ten minste een zeer slecht mensch, een vermetel schepsel — was, en in de Stad niet behoorde geduld te worden, dewijl hij op eigen beenen, zonder krukken, gong. « Ééu van beiden, zeiden zij, die Vreemdeling moet *Gondar* ruimen, of hij moet toelaten, dat men hem de krukken onder de armen binde. In de Staten van den grooten *Nagusch*, mag zich geen krukkeloze nestelen. Wij, Priesters van *Vishnou*, vinden ons verplicht daar voor te waken. Het belang zoo wel onzer Kerk, als ook van den Staat zelve, vordert dit van ons. » — Ook onder de Regtsgeleerden, waren eenige, uit staatkunde, van hetzelfde begrip. — Zelfs verklaarde zich een enkele Geneeskundige voor de krukken, om reden, dat dezelve, zoo men meende, de gezondheid bevorderen; en eene al te groote inspanning der spieren en zenuwen, en daar uit ligtlijk ontstaande afmatting, voorkomen.

Op zekeren tijd, na dat *Ralph* reeds eenige weken te *Gondar* had doorgebracht, en men hem meermalen vergeefs getracht had, krukken onder de armen vast te maken, had hij eindelijk de onvoorzigtigheid, om zich, in het openbaar, tegen de krukken uit te laten, en te vermanen, om toch de krukken weg te werpen, als een onnatuurlijk en noodloos werktuig, waardoor het vrije gebruik der ledematen, gehinderd werd. « Neemt, sprak hij, er zelve de proef van. Ik verzeker U, dat gij, binnen kort, zoo goed als ik, zonder krukken, zult kunnen loopen. »

Deze woorden werkten zeer tot *Ralph's* nadeel, toen zij bekend raakten. De haat tegen hem vermeerderde, inzonderheid toen hij een klein opstel, over dit onderwerp, in 't licht gaf. Staatkundigen en Priesters vereenigden zich, om hem, als een gevaarlijk schepsel, uit den weg te ruimen. — Arme *Ralph*! Gij hebt in een wespennest gestoken; en dit doet men niet straffeloos!

Het duurde niet lang, of de Doctor werd bij den kop gevat, en in een donkeren kerker geworpen. Men stelde hem voor, om binnen eenen bepaalden tijd het geschrevene openlijk te herroepen, of anders zijn straf op het schavot te ontvangen.

Nu begon *Ralph* in te zien, hoe dwaas het zij, in het Land der krukken, krukkeloos te willen loopen. Zal ik nu, zeide hij tot zich zelve, in dit krukkenland, een martelaar worden voor het gezond verstand? Neen, dit nooit! *Mundus vult decipi: decipiat ergo* (de wereld wil bedrogen worden; zij worde dus bedrogen.) Geef mij krukken, riep hij, om daarop te loopen: geef schrijfgereedschap, en ik zal alles herroepen. Ik zie nu duidelijk, dat men hier, zonder krukken, niet kan voortkomen. Welaan! krukken, krukken, zeg ik. Wel moeten zij varen, die de krukken voorstaan!

Binnen weinig tijds, kwamen de krukken te voorschijn, die men *Ralph* onder de armen bond; en nu herriep hij zijn geschrijf, gelijk men van hem begeerde.

Dit alles verrigt en bekend geworden zijnde, juichte de gansche Stad;

en een ieder, inzonderheid de heilige Priesterschaar, sprak tot lof van den nieuwbekeerden. *Ralph* zelve maakte, bij deze gelegenheid, een liedekje, vol van de fijnste *ironie*, hetwelk, tot zijn geluk, slechts door weinigen begrepen werd. Het Gemeen vond het liedekje zeer fraai, en *Gondar's* straatzaungers, die de bekering van Doctor *Ralph* allerwegen rondriepen, zongen hetzelfde op alle hoeken der straten. De Geestelijken namen *Ralph* nu in hun bijzonder opzigt, om hem in 't gebruik der krukken te onderwijzen. *Ralph* maakte groote vorderingen. Echter kostte hem het *twaaftmaal* in de rondte slingeren, na *drie* schreden vooruit gedaan te hebben, veel moeite. eer hij eenige vaardigheid in deze kunst gekregen had, en hij beweerde wel eens, zediglijk, tegen een vertrouwen Vriend, dat de krukkegang, in der daad, niet zeer gemakkelijk is.

Zoo haast hij kon, vertrok *Ralph* uit *Gondar*, na zijne schuldeischers betaald te hebben. Op krukken ging hij de Stad uit, onder de toeujuiching der menigte, die hem, te voren, toen hij op zijne beenen gong, verfoeid had.

## LOOSJES.

### *Maurits Lijnslager en Milton in Zwitserland.*

Na nog twee dagen te *Bern* vertoefd te hebben, vervolgde LIJNSLAGER met den Engelschman zijne reis naar *Lucerne*, eene vrij groote doch niet zeer bevolkte stad, maar die zich voortreffelijk, vooral aan de zijde van het *Lucerner Meer*, opdoet. — Een zeer oude toren vertoont zich op eenen kleinen afstand, van welken de *Lucerners* verhalen, dat hij eene soort van vuurbaken geweest zou zijn, waarvan de stad *Lucerne* haren naam ontleende. LIJNSLAGER en de Engelschman, hoezeer zij zich vermaakten met de uitmuntende verscheidenheid van gezigten, welke *Lucerne* aan hen opleverde, waren bijzonder begeerig, om den *Rigiberg* te bestijgen; en dadelijk ondernamen zij daags na hunne aankomst te *Lucerne* bij het uitmuntendste weder, dat zich denken laat, van een' gids verzeld, het beklimmen van dat hoog gebergte, dat zich duizende voeten boven de oppervlakte van het *Lucerner Meer* verheft. Schoon hier en daar het klimmen moeilijk viel, vonden zij eene groote vergoeding in de afwisselende trotsche gezigten en de zuivere lucht der bergen. «O,» zeide de Engelschman, terwijl zij eenige oogenblikken in het korte gras der *Alpen* uitrustten, «o, zoo wenschte ik altijd te moede te zijn. Veel verschilt het hier van de sombere, dompige straten van *Londen*.» — «Ja ook veel,» hervatte LIJNSLAGER, «van de lucht, welke zoo dikwerf in mijn vaderland met dikke nevelen bezet is, en het ligchaam als ter nederdrukt.»

*De Engelschman.* Het zou mij niet verwonderen, al nam de geest hier eene hoogere vlucht, dan immer in lagere dalen; o eene Godsdienstige stemming overmeestert mijne ziel!

MAURITS LIJNSLAGER. Zouden niet daarom de heilige mannen en profeten dikwerf de toppen der bergen beklommen hebben, om als het ware nader aan de Godheid, met ruimer harten, God te eerbiedigen en te aanbidden.

Zoo spraken zij, toen eensklaps hun gesprek gestoord werd door het geluid van de koehoornen, die door het gebergte klonken, en waarna zich de veehoeders met hunne kudden vertoonden. — «o Dat lied der koeheders, dat klinkt zoo aangenaam in de ooren van Zwitsers,» zeide de gids tegen de twee reizigers; «er is geen schooner lied in de wereld — hoort, hoe aangenaam slepende zijn de toonen.» — Nu verzocht LIJNSLAGER, schoon deze het verrukkende er niet in kon bespeuren, dat hij hem het lied eens voor zou zingen. Gaarne voldeed de jongeling aan dat verzoek, en de tranen stonden in zijne oogen onder het zingen, schoon het lied bijna alleen uit klanken bestaat. Welluidend klouk deze zang over de bergen — en nu zette men den togt op den *Rigiberg* voort. Op deszelfs top gekomen, sloegen zij met eenen stillen eerbied de oogeu rond, en een groot gedeelte van *Zwitserland* lag voor de verbaasde reizigers uitgestrekt; zij zagen op hetzelfde neder als op eene ontrolde landkaart, daar alle de voorwerpen, door de beklommen hoogte, hoe helder, zich klein vertoonden aan hunne oogen. Verrukking en verbazing grepen beide aan, en in stille bewondering beschouwden zij de ontzettende groote klompen steen, welke onder hunne voeten als verzonken lagen; onbewegelijk staarde vooral de jeugdige Engelschman op eene duistere streek. De handen van LIJNSLAGER vattende, zeide hij: «Zie daar, zie daar den ingang van het rijk der schimmen, zoo uitmuntend door VIRGILIUS beschreven. Ja, ik zie dunkt mij, AENEAS met de *Sibylla* langs die kronkelende donkere paden in den afgrond nederdalen. o Zijt, zijt gij ook een vriend der dichtkunst — beoefent gij ook die schoone kunst?» — «Ik ben,» zeide MAURITS, «een vriend van dezelve, maar beoefen die niet.» «Hier,» zeide de Engelschman, «moet elke gevoelige ziel dichter worden. Ja, mijne geheele ziel is op dit oogenblik poëzij . . . o, ik zie de schepping als voor mijne voeten uit de duisternis van den chaos oprijzen. De bergen steeken hunne steile toppen naar boven, bekleed met eeuwige sneeuw; de rivieren vloeijen nog als kleine stroomen, om zich over den geheelen aardbol uit te breiden. — Wij zijn den troon der scheppende Almagt genaderd.» MAURITS hoorde met ontzetting zijnen reisgenoot spreken, doch zijne verwondering zou minder geweest zijn, indien hij toen had kunnen weten, dat deze jonge Engelschman niemand anders was, dan de daarna zoo beroemd geworden MILTON, die, onder de aanschouwing der groote en verhevene natuur, den schat van groote gedachten en stoute beelden opzamelde, welke naderhand zijne dichtstukken, en bovenal zijn *Paradijs verloren* bezielde. «Waar ligt du,» vroeg MAURITS, gedachtig aan zijne twee Zwitsersche reisgenooten, die hem gezegd hadden, in eene hut nabij de kapel van TELL te wonen, waar ligt *Kusnacht*.?» — «Ik zal u den weg wijzen,» zeide de gids, «o ik ken dien ouden man, die digt bij TELLS kapel woont, zeer wel. Hij moet sedert twee dagen te huis gekomen zijn van *Lausanne*. 't Is nog een afstammeling van WILLEM TELL.» «Wij kennen hem ook,» zeide MAURITS, «breng ons bij dien man.» LIJNSLAGER en MILTON volgden nu de voetstappen van hunnen leidsman, schoon zij beide met bijna onwederstaubaren tegenzin den top van den *Rigiberg* verlieten, waar zij afscheid namen van een zoo heerlijk tooneel der natuur, als zij misschien nimmer weder zouden



aanschouwen. — Langs een slingerenden weg daalden zij nu af, en bereikten weldra *Kusnacht*. — «Hier woonde eenmaal,» zeide de gids, «die vervloekte **GESLER**.»

**MILTON**. Gij maakt u zeer driftig, jongman.

*De Gids*. Ik zou geen eerlijk Zwitser zijn, als ik mij niet driftig maakte, bij het noemen van een' man, die het er op toegelegd had, om ons eenvoudige Zwitsers van onzen dierbaarsten schat, de vrijheid, te berooven.

**MILTON**. Eer zij uw hart.

**MAURITS LIJNSLAGER**. De Koningen en Vorsten worden toch zeer slecht bediend, wanneer zij aan volken, dien de vrijheidsliefde in merg en gebeente zit, Landvoogden zenden, die geweldenaars zijn. Immers was ons land zeker nog aan de Spaansche kroon gehecht, als de Koning van *Spanje* eenen anderen Landvoogd als den Hertog van **ALVA** gezonden had — en o hoe diep deelen zij door zulke slechte voorwerpen in den haat, hunnen Landvoogden, die hen vertegenwoordigen, toegedragen. Even min als deze jongeling den naam van **GESLER** met bedaardheid kan uitspreken, kan een echt Hollander zonder verfoeijing den naam van den Hertog van **ALVA** noemen. Alles, wat maar strekken kan om de zoodanigen hatelijk te maken, wordt in het werk gesteld. Zelfs om den kinderen haat tegen deszelfs nagedachtenis in te boezemen, is in eene der kerken van mijn vaderland een afgrijselijke kop opgehangen, die met touwtjes kan bewogen worden, waardoor dezelve dan het voorkomen heeft van te leven en eene nog akeliger gedaante aanneemt. Men verhaalt dan den kinderen, dat dit de kop van den Hertog van **ALVA** is; en van dit oogenblik af hebben zij geen aunder denkbeeld van hem, dan van alles wat afgrijselijk is. Om hem te vernederen, hoemt men ook de groote palen *Ducdalven*, die, door vier of zes anderen ondersteund, in diepe wateren staan, geschikt, om groote scheepstouwen om vast te slaan, en, op een' afstand gezien, eenigzins de gedaante hebben van een mager menschenhoofd, dat uit een' Spaanschen mantel steekt, terwijl dit ondertusschen voorwerpen zijn, die met geene achtzig behandeld en geheel niet ontzien worden.

Zoo sprekende, daar ook **MILTON**, op eenen scherp toon, over die slechte dienaren der Vorsten sprak, waren zij tot de hut van den eerwaardigen oude genaderd. » Daar zijn wij nu, vader!» zeide **LIJNSLAGER**. «Wij houden woord, dat ziet gij» — **WERNER** (want zoo was des grijsaards naam) heette hun met een' hartelijken handdruk welkom, en bood **LIJNSLAGER** en **MILTON** aan zijne vrouw en kinderen aan, als hunne gasten; zeer eenvoudig maar overvloedig was de maaltijd, bestaande uit eenige groenten en een stuk rundvleesch. Ook onthaalde hij hen op eenige verkwikkende glazen wijn, welke hun bovenal uitnemend smaakten, daar het beklauteren van den *Rigiberg* hun ongemeenen dorst veroorzaakt had. Vrolijk en gulhartig waren de gesprekken, «Straks zullen wij naar de kapel van **TELL** gaan,» zeide vader **WERNER**, «maar eerst met mijne **WILHELMINA** het lied zingen, vervaardigd bij het laatste Eeuwfeest der Zwitsersche vrijheid te *Bern*; dan raken wij regt in den toon, om die kapel te gaan bezigtigen. **WILHELMINA** voldeed daaraan zeer gaarne — en toen zij geëindigd had, zeide vader **WERNER** tot zijne

gasten: «Komt nu, met een warm hart naar de kapel, ter zijner gedachtenis opgericht . . .» En nu bracht hij LIJNSLAGER en MILTON op een' kleinen afstand van zijn huis, bij eene eenvoudige en door de jaren eerwaardige kapel. «Hier staan wij op de plaats,» zeide vader WERNER, «hier staan wij op de plaats, waar WILLEM TELL den verdrukker GESLER met zijnen pijl sneven deed. Ziet daar boven den omgang van de kapel staat het geheele geval duidelijk afgebeeld,» «Kijk, kijk,» zeide een knaap van vijf jaren, zijnde het jongste kind uit zijn huwelijk, «hoe of die schelm daar van zijn paard tuimelt.» «Zoo jong nog,» zeide WERNER, met een blijkbaar zielsgenoegen, «zoo jong nog, Heeren, en nu weet hij al van die geschiedenis, welke trouwens elke eerlijke Zwitser kennen moet.» LIJNSLAGER zag MILTON aan, en de laatste kon zich niet bedwingen van LIJNSLAGER toe te voegen: «Praaggraven bij praaggraven van Pausen, Keizers en Koningen heb ik gezien en bewonderd, maar met de bewondering als kunststukken, waaraan zich het vernuft der kunstenaars had uitgeput — die bewondering was koel, doch hoe wordt mijn gevoel opgewekt, hoe hevig slaat mijn hart bij dit heiligdom der Zwitsersche vrijheid! — Ja, LIJNSLAGER! gij hebt ook die trotsche eereenaalden gezien; gij hebt mij verhaald, dat gij te *Livorno* het gedenkteeken van COSMUS gezien hebt, dat door vier slaven ondersteund wordt; maar zeg mij, hebt gij, hoe veel kunst daaraan besteed is, bij de beschouwing van hetzelfde wel iets van dat gevoeld, hetwelk u deze eenvoudige kapel inboezemt; zijt gij bij de fraaiste schilderijen van TITIAAN dat gevoel ontwaart geworden, dat u deze zoo eenvoudige schilderij inboezemt... o De grond, waarop een verdrukte zijnen verdrukker nedervelt, is heilig, als die daad de grondslag is der verlossing van een geheel volk, dat, nog drie eeuwen daarna, waardig zijn zou, uit ketenen, waaronder zijne vaders gebogen gingen, zoo enig dwingeland het weder in zijne vrije gebergten bestookte, verlost te worden!»

LIJNSLAGER. Regt zoo, Mijnheer! — Hetzelfde gevoel ik duidelijk, en misschien te duidelijker, omdat in ons land, dat maar even de Spaansche dwingelandij ontkomen is, alle harten nog met den diepsten eerbied vervuld zijn voor allen, die het hunne toegebragt hebben, om het vaderland te verlossen. Hoe veel belang stelt men immers niet in de eenvoudigste oudheden, die maar eenige betrekking hebben tot heugelijke gebeurtenissen, welke in die dagen hebben plaats gegrepen. Weinige jaren geleden, was ik met mijne ouders te *Leyden*. Gij zult weten, welk een bang beleg die stad heeft doorgestaan: maar hoe zij eindelijk gelukkig ontzet werd. — Nooit zal ik vergeten, met welk eene verrukking onze vrienden, bij welke wij te huis waren, ons te *Noordwijk* het graf lieten zien van den grooten VAN DER DOES, die in dat beleg het bevel over de burgers gevoerd had; met welk een' diepen eerbied zij ons de grafzerk vertoonden, waaronder vader VAN DER WERF, zoo noemden zij hem, die, als burgemeester dier stad, in dat beleg zijn eigen ligchaam aan de burgers ten spijs had aangeboden, begraven lag. — Ja, zij lieten niet af, of wij moesten den pot zien, welke nog met spijs in eene der vijandelijke tenten gevonden was, toen men van voor de stad moest opbreken, en die als eene dierbare antiquiteit bewaard werd. Dit zal misschien aan hen, die geen gevoel hebben voor hun vaderland of zijne onafhan-

kelijkheid, belagchelijk schijnen, maar ik heb van mijn' vader geleerd, dat zij, die tranen bespotten kunnen, welke een edel hart stort bij de gedachtenis van brave mannen en groote gebeurtenissen, die zijn vaderland gelukkig en vrij gemaakt hebben, de verachting van alle eerlijke lieden verdienen.

WERNER. (*Na met verrukking hen te hebben aangesien.*) Gij spreekt waarachtig, mijne Heeren, beide of gij geboren Zwitsers zijt.

MILTON. Alle menschen, vader WERNER, die hunne waarde gevoelen, die zonder trotschheid, of hegeerte naar aanzienlijke posten of om zelve te heerschen, zoo onafhankelijk wenschen te zijn van den wil van anderen, als de zamenleving toelaat, denken, of zij aan den uithoek van *Afrika*, op het eiland *Grootbrittanje*, of in *Holland* geboren zijn, als Zwitsers, en zij zwijgen dan alleen, wanneer het ongelukkig gestarnte der dwingelandij over hun land is opgegaan, die, noodlottig voor alles wat edel en goed is, hen buiten staat stelt, om met eenig nut te spreken.

### TOUSSAINT.

#### *Alba gevangen.*

Twee volle jaren waren er nu verlopen — en nog altijd liet FILIPS II zijnen grooten Veldheer smachten in ongenade en gevangenschap. De dekmantels van zijne waarachtige grieven waren nu toch allen weggevallen. MARGARITHA was lang vergeten; *Don JUAN* was opgeroepen voor een' Hoogen Regter dan zijnen Koning, voor een' meer onpartijdigen; en *Don FREDERIK* zelf was voor lang uit zijnen kerker ontslagen, en vergat, aan de zijde van zijne liefstallige echtgenoot, verloren hofgunst, koninklijke onregtvaardigheid en de gedwongene rust, waarin hij moest voortleven, zoo veel zijn karakter grieven als deze vergeten kon. Slechts voor ALBA zelve was de Koning onverzoenlijk, zoo het scheen, en ondanks het woord, dat wij hem hebben hooren spreken, en dat op eene toekomstige herstelling scheen te doelen, was er nog niets gebeurd, dat zachte, dat billijke bedoelingen voorspelde.

Billijke zeker! want mogt het zijn, dat de Hertog in den overmoed van zijne zelfbewustheid zijns vorsten trots had gewond, de wijze, waarop hij den vorstentoon droeg, moest tot vergeving neigen, moest de fout uitwischen in een hart, zelfs al ware het dat van FILIPS II.

Hoe diep gekrenkt, hoe ondankbaar bejegend en hoe onregtvaardig zelfs, had de Hertog zich, na zijne verwijdering uit het Koninklijk kabinet, geen woord laten ontvallen van klagt of van beschuldiging tegen dezen. Met de lijdelijke onderwerping, die hij zelf altijd had geëischt van zijne onderhoorigen, had hij zich nu gevoegd naar iederen last, naar iedere vernedering, die hem bij de beperking zijner vrijheid werd opgelegd, met dat waardig en gelaten zwijgen, dat het bitterste verwijt moet zijn voor eenen meester, die een leven als het zijne door zulk eene uitkomst benevelde. Hij had nog vrienden aan het Hof en door gansch *Spanje*; maar nooit heeft hij van hen eenigen stap gevergd, noch te zijner bevrijding, noch tot eenige verandering in zijn lot, noch zelfs te zijner herinnering aan den monarch, die handelde alsof hij hem vergat. Tegenover zijne bewakers bewaarde hij, altijd door, de houding

van eenen gevangen' Vorst, nooit eenigen wensch uitende, die hij wist dat geweigerd kon worden of met moeite toegestemd; geene vrijheid nemende, dan die hem door des Konings wil was bewezen, en ieder voorregt versmadend; dat zij hem tegen hunne voorschriften, als bij oogluiking, wilden toestaan. Daar zijne gevangenschap meer was eene berooving van vrijheid, dan wel kerkerlijke opsluiting, stond het aan hem in den burgtuin en over het slotplein te wandelen, zoo vaak hij wilde; maar in geheel die twee jaren kwam hij niet verder, dan op het terras van een zijner vertrekken, en alleen dan, wanneer de bezetting van *Uzeda* zich op het plein in den wapenhandel oefende, dat zijnen krijgsmansgeest eenige afleiding scheen te geven; doch zoo vaak een der krijgslieden, zijnen vorigen aanvoerder herkennende, een gebaar maakte van eerbied, of een' kreet van deelneming aanhief, trok de Hertog zich terug met zoo kouden en strengen ernst, dat die trouwe lieden spoedig zijne begeerte kenden, om niet te worden opgemerkt. Zoo weinig behoefte scheen hij te hebben, om zich meê te deelen, of zoo veel voorzigtigheid, dat de zeer enkele brieven, die hij aan zijne zonen rigtte, over niets handelden, dan de regeling van huisselijke familie zaken, en een kort woord over zijne gezondheid, die doorgaans ongekrenkt bleef, niet anders, dan of hij hun schreef uit zijn paleis te *Madrid*. En geheel dat gedrag was niet de slaafsche onderworpenheid van den hoveling; die een onregt verkropt om verloren gunst te herwinnen; het was niet *ALBA*, die zich dus eene herstelling wilde gewonnen hebben. Het vervolg zal het leeren; maar de ingeboren trouw aan den Koning gaf hem kracht, de bitterheid van gekrenkte vriendschap in de ziel te besluiten. Maar wat hij in die twee jaren moet gedacht hebben, die man, die nooit sprak, dan om een kort bevel te geven aan wie hem omringden; het moet meer zijn geweest, dan onze zwakke pen te beschrijven weet. Welke beelden er in die werkelooze eenzaamheid voor zijne verbeelding voorbijtogen; hoe hij in zijnen kerker 'aan gekerkerden herdacht, door zijnen wenk van de vrijheid beroofd; hoe hij, bij het zamenkrimpen onder zedelijke foltering, als de eigene martelingen doorleefde, aan anderen lichamenlijk volbragt naar zijn bevel! Als verweerde kinderen en verweduwde vrouwen; vaders, die zich de grijze haren uitrukten om een' eeniggeboren zoon, door beulsarmen aan de vaderborst ontscheurd; maagden, in 's levens eersten bloei vergrijsd om broeders of vrienden, die God had bestemd haar tot beschermers te zijn, en die zijn strafwaard haar ontnam! — als gansch *Nederland* daar vóór hem lag, als eene groote, bloedige landkaart, waarvan iedere grensscheiding door zijnen vinger was geteekend — dan toch moet zijne eenzaamheid bevolkt zijn geweest, en angstwekkend vervuld; — ja! naar de berekening van eene gewone menschelijke zielsstemming; maar zoo *ALBA* dit alles herdacht, was het *niet* met gewetenskning, *niet* met huivering over zijne eigene daden; veeleer met een trotsch bewustzijn van volbragten pligt, die hem het hoofd kon doen opheffen, om den Hemel aan te roepen, ter getuigenis van den ondank, waarmede zoo krachtige ijver voor Kerk en Vaderland werd geloond. En zoo er zich wroeging mengde in de herinneringen zijner ziel, was het veeleer het belegerde Rome, hongerend en hijnend aan zijne voeten,

en het opperhoofd der Christenheid, met gebogen hoofd en gevouwene handen het woord wachtende, dat vrede gaf en uitredding, en toch te diep verontwaardigd, om dat van zijne hand te smeeken, totdat de tusschenkomst van FILIPS zelven noodig werd om de hoofdstad der Christenheid te redden; want wat toen den jongen, vurigen krijgsman, in de hitte van den oorlog, eene zwakheid scheen van den Koning, veranderde zich nu voor den grijzen gevangene tot eene misdaad tegen het heilige. Maar toch die schuld was geboet, verzoend, vergeven. Het kettersch *Nederland* had voor de schennis aan het gewijde *Rome* voldaan. De citadel van *Antwerpen* had het kasteel van *St. Angelo* genoegdoening gegeven. En daarenboven, hij had immers in zijns Konings naam krijg gevoerd tegen den wereldlijken heer van eenen Staat in *Italië*, niet tegen den geestelijken opvolger van *PETRUS*, en de hoed, die aan de uitgelezene dienaren der Kerk werd gezonden, prijkte immers korte jaren daarna niet minder op zijn hoofd! Maar wat het meest hem pijn moet gegeven hebben, dat was het terugzien op vrolijker tooneelen, waarbij hij altijd eene schitterende rol had gespeeld, en altijd ten behoeve van *FILIPS*, hetzij hij, nog in dienst van Keizer *KAREL*, veldslagen won, die de erfenis moesten vergrooten van den opvolger der kroon, hetzij hij vredesverdragen hielp teekenen, die de overwinningen moesten bevestigen; — hetzij hij de eerste schoone bruid naar *Spanje* leidde, de zestienjarige Infante van *Portugal* in de armen voerde van den verrukten zestienjarigen Prins, en als gevader stond bij dit hooge huwelijk, hetzij hij des Konings regten handhaafde als Stadhouder van *Napels*, en waarbij zijn trots zich zelf tot listen had vernederd, in 't belang van zijnen meester; van dien meester, die ééne enkele fout, zoo klein, dat hij hem niet eens durfde uitspreken aan zulk eenen dienaar, strafte met zulk eene hardheid! Neen, meer! de jongeling, met wien hij was opgegroeid, voor wien hij de kracht van zijne mannelijke jaren, van zijnen heldengeest had gespild, voor wiens grootheid hij duizende malen zijne rust had geofferd, en duizende malen zijn leven had gewaagd, en duizende malen zijn geweten had bevekt, totdat ze beide als grijze mannen naast elkander stonden, had hem voor dat alles en voor de warme trouw, die geheel zijn leven bezielde had, niet eens zóó veel genegenheid teruggeschouken, dat hij hem één enkel vergrijp wist te vergeven! Wat zeiden hem gunsten, die hij hem voormaals had toegestaan, en hooge waardigheden, waartoe hij hem verheven had, sinds hij hem in eeuwige twijfeling hield over dat ééne, wat hij slechts van hem wenschte: vriendschap. Die had zijn trots gevorderd, zoowel als zijn hart, en dat het mistrouwen en de vorstenhoogmoed van den Koning hem die weigerde, en dit bewees door de vernederde hardheid van deze gevangenschap; dat hij hem tot dit doel had kunnen brengen door voorbedachte list, met sluwheid uitgevonden, en met gevoellooze koelheid uitgevoerd, dat was het, wat hem krenkte, zoo als nooit een ander onderdaan door eenen monarch was gekrenkt geworden. En de fiere *hidalgo* herinnerde zich dan; hoe onder Spanje's edele geslachten er geen was, dat zoo vele groote veldheeren had aangebragt, als juist dat der *ALBA'S*; hoe *FEDERIGO* zijn voorvader een' anderen *FEDERIGO* tot opvolger had in zijnen oudsten zoon, en hoe hij zelf, meer dan voorgangers of nakomelingen, groot

was geweest voor zijn Vaderland, en zijn naam genoemd werd als de gelijke, de meerdere van Europa's eerste veldheeren, — hetzij hij gestreden had in *Duitschland* of in *Hongarijē*, in *Vlaanderen* of in *Afrika*, in *Italiē* of tusschen *Piemonts* dalen; — hetzij hij verwinaar was of overwonnene — een' stouten aanval deed of een' behendigen aftogt uitvoerde, — een vijandelijk land doorkruiste, zonder levensmiddelen, zonder geld, met eene manschap, bezwijkend van koude, vermoesjenis en honger, op korten afstand, en als onder het oog van een vijandelijk leger; hetzij hij bevriende landschappen doortrok, met eene krijgsbende, tot iedere uitspatting vaardig, en zóó woest, en zóó ongelijksortig, en zóó talrijk, dat het niet mogelijk scheen, de oorden, waar zij verschenen, van overlast en schennis bevrijd te houden, terwijl toch ééne enkele daad van loszinnigheid of moedwil de onrustige en waakzame vrienden in felle en gevaarlijke vijanden zou veranderd hebben — en toch vrede en vriendschap bleef heerschen; de laatste man van de achterhoede trok de grenspalen over, zonder dat één enkel lam van eenige kudde was vermist, één enkel landman zijn' oogst zag vertreden, één hutbewoner van zijn' eigendom was ontzet, ééne enkele vrouw door ruwe hand beleedigd. En den somberen gevangene kwam een glimlach van billijken trots op de lippen, zoo vaak hij aan dit meesterstuk eener forsche en fiksche krijgstuht terugdacht.

Uit *De Hertog van Alba in Spanje*.

M. C. VAN HALL.

### *Dood van Plinius den Ouden.*

In het eerste jaar der regering van TITUS, voorspelden buitengewone verschijnselen eene uitbarsting van den *Vesuvius*: de aarde beefde; de bergen daverden op derzelver grondvesten; men hoorde een onderaardsch geluid als dat van den donder; de zon was vuurrood, de zee schuimde en de hemel scheen in brand: de oude PLINIUS bevond zich met den onzen (*Plinius Secundus*) op de vloot, over welke hij in de haven te *Misenum* het bevel voerde; van daar zag men uit den *Vesuvius* eenen rook opstijgen van eene zonderlinge gedaante, zich als een Italiaansche pijnboom in de hoogte verheffende en verdeelende: de vlootvoogd liet zich een ligt zeilend vaartuig gereed maken, om dit wonderverschijnsel van nabij te kunnen gadeslaan: hij wilde dat zijn neef, onze PLINIUS, hem vergezellen zoude; dan, deze meer prijs stellende op de beoefening der letteren, verklaarde, dat hij liever te *Misenum* wilde blijven, om een onderwerp te beoefenen, hetwelk zijn oom zelf hem, tot 'dat einde, opgegeven had. — De oude PLINIUS, in weerwil dat de verschrikkelijkste verschijnselen, voorboden van toekomstig onheil, vermeederden, en zijne onderhoorigen hem smeekten, om zich toch niet te wagen, veranderde niet van voornemen, en vervolgde, met den moed eenes helds, het opzet, waartoe hij uit nieuwsgierigheid besloten had: 'alzo nadert hij de plaats, van waar een ieder vlugt, haast zich om te komen waar het gevaar het grootst is: zijne ziel is vrij, onbekommerd: naarmate zich eenig verschijnsel aan hem opdoet, laat hij daarvan aantekening houden; reeds

wordt zijne galei met brandende assche bedekt — gloeiende steenen vallen over hem heen; — de zee schijnt terug te keeren, — de oever is bedekt met losgescheurde brokken van het gebergte; — hij is een oogeblik onzeker of hij al, dan niet terug zal keeren: de stuurman raadt hem het eerste; hij antwoordt: »de fortuin begunstigt den dapperen: wend naar POMPONIANUS!» PLINIUS komt te *Stabia*, vindt aldaar POMPONIANUS, gereed om te vlugten, wachtende naar eenen gunstigen wind; hij omhelst hem; moedigt hem aan, en, om door eigen voorbeeld den angst van zijnen vriend te verminderen, gebruikt hij het bad, legt zich vervolgens aan tafel; eet blijmoedig of (hetgeen niet minder groot schijnt) gedraagt zich als zoodanig, — Ondertusschen braakt de *Vesuvius* geweldige vlammen; het verschrikkelijke zijner uitbarsting vermeerderd door de duisternis.

Hij bemoedigt hen, die hem omringen, zeggende dat de vlammen die zij zagen, uit de gehuchten door de bewoners verlaten, opstegen: hij gaat leggen, en slaapt zoo gerust, dat men hem buiten de slaapkamer konde hooren: de binnenplaats van het huis, waarin hij zich bevindt, wordt opgevuld met asch en steenen; — indien hij langer gebleven was, zoude de uitgang hem onmogelijk zijn geweest: — Hij wordt gewekt, raadpleegt met POMPONIANUS en de zijnen, of men in huis zoude blijven, of zich naar buiten begeven. — Reeds waggelden de muren der woning, door onophoudelijke aardbevingen, en slingerden ginds en herwaarts, — maar buiten had men de steenen, hoezeer door het vuur reeds uitgeteerd, te duchten: tusschen de beide gevaren kiest men de opene lucht. Bij hen, die hem volgden, overtrof de eene vrees de andere; bij hem overwon de rede. Men begeeft zich op weg, het hoofd, tegen de nedervallende steenen, met kussens bedekkende. Reeds was het elders dag, maar hier bleef de donkerste der nachten, slechts gebroken door het licht van toortsen, voortduren. Men begeeft zich naar het strand, om te zien of men over de zee ontvlugten kon; maar dezelve bleef verholgen en tegen: het was hier waar hij water gevraagd en gedronken hebbende, zich op een uitgespreid kleed nederlag. Straks werden de vlammen geweldiger; een zwaveldamp, die derzelve nadering aankondigde, joeg een ieder op de vlugt, en spoort ook hem daartoe aan. Door twee slaven ondersteund, rigt hij zich op, maar valt plotseling dood, waarschijnlijk, daar hij eene zwakke borst had, door den damp gestikt. Wanneer het drie dagen naderhand weder dag werd, vond men zijn ligchaam gaaf en ongekwetst, bedekt en gekleed, zoo als het geweest was: hij scheen te slapen en niet gestorven te zijn.

Uit den *Plinius Secundus*.

## VOSMAER.

### *Gemoedelijke Overdenkingen van eenen Dorpsbarbier.*

Dezen morgen is Dominé ter aarde besteld. Ik ben het lijk gevolgd, treurig over zijn verlies, en gemelijk over het gebrekkige onzer kunst. Een Doctor moet toch, in het oog van het volk, eene wonderlijke figuur in eene lijkstaatsie wezen! Het geeft er hem, en rekt dit nog als eene gunst toe, een gezigt en eene houding bij, alsof hij het niet kon gebeteren; en zelden is men overtuigd, dat de Geneesheer dan vaak de

meeste verdienste heeft, wanneer de uitslag zijner pogingen het allerongunstigst is. Ik wil dit echter nog op mij, noch op Doctor B. toegepast hebben; want uit het hier boven verhaalde blijkt zonneklaar, dat eigenlijk Tante Hans de eer der Doctorsplaats bij de begrafenis van haren lieven neef toekwam.

In het sterfhuis teruggekomen, dreef mijne gemelijkheid mij, om eenen neef van den overledene, die sedert eenige jaren te *Rotterdam* gepraktiseerd had, mijnen nood te klagen. Ik had hem in zijne vroege jeugd gekend, en dit gaf aanleiding tot een gesprek, waarin ik niet naliet, over mijn versmaad braakmiddel, en over den geheelen loop der ziekte te spreken. Hoe verslagen werd ik, toen de man mij eensklaps in de rede viel, zeggende: Och! ik reken het al vrij onverschillig, hoe men eene ziekte behandelde; de gansche medicijnen is toch maar gekheid.» Ik wist waarlijk niet, dit hoorende, of de damp van een rolletje tabak, hetwelk hij in den mond had, en dat allerlei vreemde geuren uitwasemde, hem ook bevangen had. De tranen kwamen mij in de oogen; en, daar het thans een' oud' man betaamt te zwijgen, als de jonge Heeren hun gevoelen gezegd hebben, zette ik mijn' hoed diep in het gezicht en trok op.

Ziet, ik schaamde mij dood, en liep pruilend als een hond, wien met het been, waaraan hij kloof, ontnomen heeft. *De gansche medicijnen maar gekheid!* Zoo heb ik dan, dacht ik, mijn brood gewonnen met de menschen te bedriegen en mijzelven er bij. Ik trok mijn' hoed al dieper en dieper in 't gezicht, tot ik eindelijk niets meer voor mij zag, en, wilde ik niet op mijn' neus vallen, wel genoodzaakt was, hem zóó te zetten, dat ik voor mij uit kon zien. Het was alsof er met deze beweging eensklaps licht in mijnen geest kwam. Althans ik kreeg moed om het voor mij zelve uit te maken, of mijne kunst louter aperij is, dan of zij op goede gronden steunt, en of ik dus met een gerust geweten kon blijven voortgaan met de boeren braakmiddelen voor te schrijven, dan of ik hunne scharen en messen moest gaan slijpen, zoo als mijn vader deed.

Ik bemerkte namelijk, toen ik mij den hoed uit de oogen stiet, dat ik op het punt was van in eene diepe greppel te vallen, die tusschen het voetpad en het wagenspoor lag. 't Is toch raar, dacht ik, als wij met opene oogen loopen, zal niemand er op letten, dat wij, om te loopen, onze oogen zoo noodig hebben. Wij bemerken het eerst regt, wanneer wij hunnen dienst ontberen. Het schijnt ons menschen eigen te zijn, dat wij de waarde van hetgeen wij nooit bezeten hebben, of niet meer bezitten, 't best gevoelen. Ik heb onzen Meester, zoo lang zijne vrouw in leven was, bijna nooit over haar hooren spreken, en, nu zij dood is, kan hij er niet van zwijgen. Zoo zal het ook met de kunst zijn. Ik weet nog zeer wel, dat, toen ik het laatst werd aangezocht om van standplaats te veranderen, de menschen mij hier als klissen aan het lijf hingen, en dat vooral den patienten, die ik toen had, de angst op het gezicht te lezen was. Is dat niet een bewijs, dat zij bang waren mij te zullen verliezen? Ik zoude daarop ook zeer grootsch geworden zijn, indien ik niet wist, dat het minder om mijn' persoon was, dan omdat zij, wegens de geringheid van het traktement, vreesden, er geen



ander te zullen krijgen, en de plaats zeer afgelegen is. Hieruit heb ik dus duidelijk kunnen zien, wat de vrees van zonder Doctor te zullen zijn vermag; de eene beloofde mij dit en de andere dat, en toen het bekend werd, dat ik bleef, kreeg ik zoo veel schelharsten, eijeren, boter, en ik weet niet wat al, dat mijn voorhuis meer van eene komenij, dan van een' meesterswinkel had. Dit is nu alles over; en het eenige, wat mij dat voorval herinnert, is de fraaije hangklok, die Dominé mij, bij die gelegenheid, gegeven heeft.

Kan nu iets gekheid genoemd worden, waar de domme boeren de waarde zoo duidelijk van gevoelen, dat zij aan mij, armen kerel, die hun voor vier duiten den baard schrap, als aan Dominé-zelven zenden, wat zij het best in huis hebben? Maar, dacht ik verder, (want ik ben, mijn' weg gaande, die meest dwars over de heide loopt, gewoon te denken) zouden de boeren zich ook kunnen bedriegen? In de stad, heb ik wel eens gehoord, loopen de menschen van den eenen Doctor naar den anderen, zoo als van den eenen slager of bakker naar een' anderen. Het minste geeft daartoe niet zelden aanleiding: dan komt Doctor, te laat; dan weér zoo vroeg, dat de meiden nog opgebeld moeten worden, dan doet hij te lange visites, dan weér te korte, zoodat men hem nauwelijks vragen kan, of men wel van een varkensribbetje met mosterd-saus mag eten. In één woord, het minste is voldoende, om van Doctor A. naar B. en van B. naar C. te gaan. Zoude dit niet bewijzen, dat de stadschen het al vrij onverschillig rekenen, wien zij tot Doctor hebben, indien zij er slechts een' hebben, die naar hunn' zin practiseert? Zij geven dus voor de kunst geen oortje, en toonen dit nog meer door de manier, waarop zij een' Doctor kiezen. Ik ben zeven jaar als leerling in de stad geweest, eer ik hier bij Meester KOEN kwam, en ik heb toen al vrij wat beenen verbonden; maar ik heb bijna nooit kunnen merken, dat men bijzonder naar de bekwaamheden van zijnen Doctor onderzoek deed. Ik weet mij nog zeer goed te herinneren, hoe ik, lang geleden, zekeren Heer komende te verbinden, die zijn been gebrand had, Mevrouw in eene schrikkelijke beweging vond, in 't midden van eene partij hoedjes, geloof ik, of zoo iets, en bijna radeloos, wat zij nemen zou. 's Avonds terug keerende, vond ik haar, dol van de hoofdpijn, op eene kanapé liggen, en zeer in tweestrijd, welken Doctor zij nemen zou, daar de hare vertrokken was; de een was te oud en te knorrig, een ander te lang en te mager, een derde wederom te dik, zoodat hij altijd zat te blazen, als hij een paar trappen op moest. Gelukkig hield er eene koets naast de deur stil; ik werd verzocht te zien, wat het was, en ziet! het was de koets van Doctor WERMUTH. «Lieve schat!» was het nu, laat «ANTOINETTE eens gaauw aan Mevrouw X. gaan verzoeken, of zij den «Doctor hier wil zenden.» — «Maar waarom juist hem, mijn beste!» was het antwoord. — «Och! ik weet het niet; maar hij is bij Mevrouw «X. en Y. en Z. en bij de Gravin, en IRMA heeft hem ook genomen; «och zend toch, zend toch! ik word vast nog gek; hij zal mij zeker «helpen. . . . Wist ik nu ook maar, wat hoed ik zal nemen!»

Ik heb hieruit opgemaakt, dat een Doctor iets van minder belang is, dan een hoedje, of een lintje, waar men eenige weken mooi meê wil wezen, en ik kan mij dit niet verklaren, dan door te stellen, dat de

menschen in de stad bitter weinig geloof in de kunst hebben. Dit vind ik wel ongelukkig: in de stad zijn zij toch veel verstandiger, dan hier op het dorp. Althans die van hier veel in de stad verkeerden, ligten hunne burens zoo fijn op, dat noch Dominé zaliger, noch de Meester, noch ik het dikwijls merken; en zelfs de Schout gaat met hen voorzigtig te werk. Ik weet dus niet, wat ik er van maken zal; en ik zou waarlijk zelf haast denken, dat alles maar gekheid is, wat ik ooit van de medicijnen geleerd heb. En evenwel, dat wil er bij mij ook niet in. Het heeft mij zoo veel tijd en moeite gekost, om het te leeren; hoe zal ik ook mijne vrouw en kinderen aan de kost helpen, als ik wat anders begin? Daarenboven heeft Meester KOEN mij zoo menigmaal gezegd, dat een Chirurgijn zoo zeker van zijne zaak is, met de behandeling van het menschelijk ligchaam, als een horlogiemaker met het schoonmaken of repareren van een horlogie. Kan de horlogiemaker het werk van binnen bekijken, een goed Geneesheer moet het samenstel des ligchaams van buiten kennen, en zich zoo duidelijk voor den geest kunnen brengen, hoe al deszelfs deelen loopen, als een molenmaker, hoe het werk van een molen loopt. Daar er nu zoo veel meer menschen als molens zijn, en daar de menschen nog al veel van hun binnenwerk vergen, zoo dat het dikwijls van streek is, zijn daardoor Artsen en Heelmeesters in de gelegenheid geweest, om het molenwerk in den mensch in allerlei toestand gade te slaan en te behandelen; doet men dit met genoegzame opmerkzaamheid, dan wordt men de kunst meester. Als ik honderd-, en anderen vóór mij duizendmalen en meer gezien hebben, dat een boer, die voor 't overige welgesteld is, maar te veel gegeten heeft, over duizeligheid, misselijkheid, benaauwdheid voor het hart klaagt, eene beslagen tong heeft, beter wordt, zoo men hem een braakmiddel geeft; handel ik dan niet redelijk, wanneer ik dít bij eene andere gelegenheid weér doe? En zoude het niet doodongelukkig zijn, als er nu eens een bij mij kwam, die eene paardenmaag had?—Zoo sprak Meester KOEN, en daar zal ik het bij houden.

Uit het *Leven van Meester Maarten Vroog*.

## BEETS.

### *Hollandsche Jongens.*

Hoe zalig, als de jongenskiel  
 Nog om de schouders glijdt!  
 Dan is het hemel in de ziel,  
 En alles even blijd.

Een hout geweer, een bliken zwaard,  
 Verrukken 's knapen borst,  
 Een hoepel en een hobbelpaard;  
 Dat draagt hem als een vorst.

Voor u de geur van 't rozenbed,  
 En Philomele's zang!  
 Hy speelt kastie, dat 's andere pret!  
 Met rozen op de wang.

Niets, niets ter wereld doet hem aan,  
 Of baart hem ongemak;  
 Dan stuiters, die te water gaan,  
 Of ballen over 't dak.

Frisch op maar, jongen! vroeg en spä,  
 Den lieven langen dag!  
 Loop over 't veld kapellen na,  
 Zoo lang het duren mag.

Haast zult gy wreed gekortwiekt zijn,  
 Die vreugd loopt spoedig af;  
 Dan krijgt gy Bröder tot uw pijn,  
 En Weitingh tot uw straf.

Het origineel is een lief versjen van HÖLTY, die er wel meer lieve gemaakt heeft, waarvan het alleen jammer is, dat zy jeugdige Dichters tot zeer Onhollandsche vertalingen verleiden; ik althands heb er van dit zelfde versjen nog een liggen, die beter onder een Neurenburgsche legprent »Knabenspiele» zou passen, dan onder de voorstelling van een hoop aardige Hollandsche jongens. En wezendlijk de Hollandsche jongens *zijn* een aardig slag. Ik zeg dit niet met achterstelling, veel min verachting, van de Duitsche, of Fransche, of Engelsche knapen, aangezien ik het genoegens niet heb andere dan Hollandsche te kennen; ik zal alles geloven wat POTGIETER, in zijn tweede deel van 't Noorden over de Zweedsche, en wat WAP, in zijn tweede deel van zijne Reis naar Rome, over de Italiaansche in 't midden zal brengen, maar zoo lang als zy er van zwijgen, houd ik het met onze eigene goedgebouwde, roodwangige, sterkbeenige, en, ondanks de vete tegen de Belgen, voor 't grootst gedeelte blaauwgekielde spes patriae (*hoop des vaderlands*).

De Hollandsche jongens; — maar vooral moet ik u zeggen, Mevrouw! dat ik niet spreek van uw bleekneuzig eenig zootjen, met blaauwe kringen onder de oogen; want, met al het miraculeuse van zijn vroege ontwikkeling, acht ik hem geen zier. Vooreerst: gy maakt te veel werk van zijn hair, dat gy volstrekt wilt laten krullen; en ten anderen, gy zijt te sentimenteel in het kiezen van zijn pet, die alleen geschikt is om voor oom en tante te worden afgenomen, maar volstrekt hinderlijk en onverdragelijk in het oplaten van vliegers, en het spelen van krijgertjen, — twee lieve spelen, Mevrouw, die UEd. te wild vindt. Ten derde, hebt UEd., geloof ik, te veel boeken over de opvoeding gelezen, om een enkel kind goed op te voeden. Ten vierde, laat gy hem doosjens leeren plakken, en nuffige knipsels maken; ten vijfde, zijn er zeven dingen te veel, die hy niet eten mag; en ten zesde knort UEd. als zijn handen vuil zijn, en zijn knie door de pijpen van zijn pantalon komt kijken; maar hoe zal hy dan ooit vorderingen kunnen maken in 't ootjen kuikeren? of de betrekkelijke kracht van een *schoffel* en een *klap* leeren berekenen? — ik verzekeer u dat hy nagelt Mevrouw! een *nagelaar* is hy, en een *nagelaar* zal hy blijven: — wat kan de maatschappy goeds of edels verwachten van een nagelaar? — Ook draagt hy witte kousen met lage schoentjes; dat is ongehoord. Weet UEd. wat UEd.

van uw lieve FRANSJEN maakt, 1°. een gluiper; 2°. een klikker; 3°. een genijpigert, 4°. een bloodaart; 5°. . . . Och lieve Mevrouw! geef den jongen een andere pet, een broek met diepe zakken, en ferme rijstaarten, en laat hy my nooit onder de oogen komen zonder een buil of een schram, — hy zal een groot man worden.

De Hollandsche jongen is grof: fiksche kniën, fiksche knokkels. Hy is blank van vel, en kleurig van bloed. Zijn oogopslag is vry, by 't brutale af. Liefst draagt hy zijn ooren buiten zijn pet. Zijn hair is van Zondags morgens half 11 tot Zaturdags avonds als hy naar bed gaat in volkome wanorde, Het overige van de week zit het goed. Krul zit er meestal niet heel veel in. Gekrulde haren, gekrulde zinnen! Maar sluik is het óók niet, sluik hair is voor gierigaarts en benepen harten; dat zit niet in jongens: sluik hair krijgt men, geloof ik, eerst op zijn veertigste jaar. De Hollandsche jongen draagt zijn das liefst als een touwtjen, en nog liever in 't geheel niet; een blaauw of Schotschbont kieltjen over zijn buis, en een verstelde broek; — dit laatste kenteken gaat vast. In dees broek voert hij met zich — al wat de tijd opgeeft, — dat wisselt af: knickers, stuiters, ballen, een spijker, een doorgebeten appel, een stukkend knipmes, een touwtjen, drie centen, een kluit vischdeeg, een dolle kastanje, een stuk elastiek uit den bretel van zijn oudsten broer, een leeren zuiger om steenen meê uit den grond te trekken, een voetzoeker, een zakjen met kokinjies, een grijfen, een koperen knoop om heê te maken, een hazesprong, een stukjen spiegglas, enz. enz. alles opgestopt en in rust gehouden door een bouten zakdoek.

De Hollandsche jongen maakt in 't voorjaar een verzameling van eieren; in het uithalen van nestjens, geeft hy blijken van kracht en behendigheid, en misschien van den aanleg tot de zeevaart ons volk eigen; in het inkoop van vreemde soorten, bewijzen van onstoorbare goede trouw; en in het verkwanselen van zijne doubletten, van vroegtijdigen Hollandschen handelsgeest. De Hollandsche jongen, het is waar, slaat zijne bokken hardvochtig, maar in 't geven van roggenbrood aan diezelfde dieren heeft hy zijns gelijken niet. De Hollandsche jongen is veel minder ingenomen met de leerwijze van FRINSEN dan de Hollandsche Schoolmeester, maar wat de opvoeding der plakkers en paapjens betreft, hierin zou hij een examen kunnen doen voor den Eersten Rang. Hy is dol graag op een paardenmarkt, en wandelt op de parade voor de tambours uit, met den rug naar de mooie mannen toe. De Hollandsche jongen encanailleert zich lichtelijk, en neemt spoedig over uit een vocabulaire, dat de Hollandsche moeders niet bevat, maar hy heeft ook weinig aanmatiging jegens de dienstboden. Hij is gewoonlijk hoogrood, als hij binnen moet komen om aan Oom en Tante te vragen hoe zij varen, en spreekt by dergelijke gelegenheid byna geen woord; maar minder spaarzaam met woorden en minder verlegen is hy onder zijn gelijken, en niet bang om voor zijn opinie uittekomen. Hy haat lafaarts en klikkers met een volkomen haat; hy zal nog al eens gaauw zijn vuistjen uitsteken, maar spaart in 't vechten zijn party; hy speelt niet valsch; hy heeft een bestendigen inktvlak op zijn overgeslagen halsboord, en wel wat neiging om zijn schoenen scheef te loopen; — hy houdt zijn vader staande dat hy over ijs van één nacht loopen kan, en beschikt

over vriezen en dooien, naar lust en welgevallen; hy eet altijd een boteram minder en leert een les meer, dan waar hy trek toe heeft; hy gooit een steen tienmaal verder dan gy of ik, en buitelt driemaal over zijn hoofd zonder duizelig te worden.

Gegroet, gegroet gy vrolijke en gezonde, lustige en stevige knapen; gegroet, gegroet gy speelsche en blozende hoop des vaderlands! Mijn hart gaat open als ik u zie, in uwe vreugde, in uw spel, in uw uitgelatenheid, in uw eenvoud, in uw vermetelen moed. Mijn hart krimpt toe, als het bedenkt wat er ook van u worden moet. Of zult gy, die daar beurtelings een frisschen beet uit denzelfden appel doet, in later jaren nooit gewaarworden dat het noodig is, den appel in een hoek te nemen, en alleen op te eten; ja, de schillen weg te stoppen, en de pitten te zaaien voor uwe nakomelingschap. En gy, die daar geduldig uw sterker rug leent aan uw vlugger vriend, die zich op uw schouders verheft om in den boom het spreuwenest te zoeken, dat heel hoog is, zal de ondervinding u de verdrietige wijsheid onthouden, dat het beter is zelf een ladder te krijgen, en zelf het nest uit te halen, dan een goede dienst te doen, en af te wachten of, en hoe men u zal beloonen?

Dat is de wereld. Maar ook in uzelve zijn de zaden aanwezig van veel onheils en veel verdriets. Uwe voortvarende drift, uwe onschuldige tederheid, tot opvliendheid, eerezucht, en wellust gerijpt; uwe levensdigheid en onafhankelijk gevoel, tot wereldzin en ongeloof verhard! . . . O Als gy in later jaren op uwe kindsheid terugziet, dat, dat zal de vreugde wezen, die gy het meest benijdt, en toch nu het minste geniet, dat gy zoo veel minder boos waart, dat gy zoo veel onschuldiger waart tot zelfs in het kwaaddoen toe. De goede hemel zegene u allen, goede jongens! die ik ken, en rondom my zie, en liefheb, en doe u lang en vrolijk spelen; en als de ernst des levens komt, zoo geve Hy u ook een ernstig harte daartoe. Maar Hy late u tot aan uw laatsten snik nog veel kinderlijks en jeugdigs behouden; Hy spare u, in hunne volle frischheid, enige dier kinderlijke gevoelens, die den jongeling helpen in het zuiver houden van zijn pad; en den man versieren; opdat gy mannen wordende in het verstand, kinderen blijft in de boosheid. Dit is een *stille* wensch, jongenslief! want ik wil u nog geen oogenblik van priktoel of hoepel aftrekken, zonder u voor die vreugde iets anders te kunnen geven, dan . . . een wensch!—

Uit de *Camera Obscura*.

### KEMPEES.

#### *De Aankomst van een jong Officier bij zijn Korps.*

Indien gij mij gemoedelijk verklaren moest, welken indruk het lezen mijner inleiding op u maakte, ik vrees dat die verklaring niet vleijend voor mij zou uitvallen. Immers, het wil er maar moeilijk bij u in, dat al dat tobben, zwoegen, blokken en ploeteren, dat ge u vier jaren lang moest laten welgevallen om tot den 2<sup>den</sup> Luitenants-rang te geraken, niets anders dan voorbereiding was, en dat gij, met al uw weten toegerust, nog maar als leek bij uw korps aankomt. Mijn aanbod, om u zooveel ik kan te regt te helpen, neemt gij ongaarne aan, en zoo ik den draad uwer redeneringen goed gevolgd heb, hoor ik u dunkt mij uit-

roepen: ik heb te lang naar die heerlijke vrijheid gesnakt, mij te zeer er op verheugd tot zelfstandig handelen te komen, om mij nu nog aan eens anderen leiding te onderwerpen; weg! weg! met alle banden, behalve die der eer, plicht en subordinatie; dáárvan wil ik slaaf zijn, maar voor het overige op mij zelve staan. — Hoe natuurlijk deze redenering mij ook voorkome, zij doet mij toch denken aan de anekdote van den verdrinkenden gierigaard. Iemand, die hem nagesprongen was, riep hem toe: «geef me uwe hand!» — «ik geef niets,» was het antwoord van den vrek, en — hij verdrong. Zoo ook wilt gij niets van uwe vrijheid, niets van uwe zelfstandigheid afstaan; maar let wel op de moraal der vertelling: «hij verdrong.»

Zeg me, hebt ge in het beeld van den groenen Kadet u zelve herkend? Já waarschijnlijk, want zoo zijn ze alle bij hunne aankomst op de Akademie, en gij hebt mij later zelf erkend, dat gij geloof had gehecht aan de verklaring van dien ouderen Kadet, die u, op de soldaten in het hospitaal nevens de Akademie wijzende, — soldaten, welke daar op de plaats in hunne kapotten met doffe knoopen, en in hunne groote slaapmutsen rondwandelden, gezegd had: «dat zijn de Kadets, die achter-«lijk in hunne studiën zijn.»

Een onervaren Officier wilt ge echter in u niet zien. Zoo gaat het ons gansche leven door; wij oordeelen juist hoe wij gisteren waren, dan hoe wij heden zijn; — en wanneer gij eenige ligtingen miliciens zult hebben helpen vormen tot soldaten, dan zult gij, op den dag van heden terugziende, zeggen: wat ontbrak mij nog veel!

Ofschoon al minder en minder, gaan er nog wel eens stemmen uit het leger op, die roepen, dat de Officiëren, op de Akademie gevormd, minder bruikbaar zijn, dan zij, die bij de korpsen opgeleid worden.

Deze dwaling is gedeeltelijk toe te schrijven aan den te grooten dunk, dien de eersten van zich zelve medebrengen en aan anderen pogen te geven, waardoor zij al ligtelijk tegenvallen; gedeeltelijk ook aan den afkeer, dien enkele Officiëren nog hebben van alles wat naar studie zweemt. Deze behooren echter tot de uitzonderingen; van daar dan ook dat die stemmen zich slechts nu en dan meer laten hooren, als echo's van vroeger geschreeuw. Ik erken gaarne, dat de Officier, die als soldaat, korporaal, onderofficier in de gelederen diende, om tot zijn' tegenwoordigen rang op te klimmen, den soldaat, korporaal en onderofficier met al hunne goede en zwakke zijden beter kent dan gij, die nimmer eene *chambrée* zaagt. Ik geloof ook, dat hij, voor het eerst als Officier der week optredende, zich beter in zijne nieuwe betrekking zal t'huis gevoelen dan gij; dat hij zich handiger kwijten zal van de kleinigheden, die in de dagelijksche dienst kunnen voorkomen. Ik acht dit voordeel niet gering, dit zij verre; maar het wil er bij mij niet in, dat hier des Officiërs werkring eindigt, en in alles wat buiten dezen werkring ligt hebt gij even veel op hem voor, als hij hierin op u. Den tijd, dien hij besteedde om dit voordeel, deze *routine* te verkrijgen, hebt gij u ten nutte gemaakt om nuttige kundigheden te verwerven, en terwijl gij u nu zijn *savoir-faire* tracht eigen te maken, zal hij zich op die kundigheden moeten toeleggen, welke u op de Akademie werden ingeplant. Daarna staat gij beiden op dezelfde hoogte. Uwe taak zal echter gemakkelijker zijn dan de zijne; gij zult daarenboven *genoodzaakt* zijn haar te vervullen, en het is nog onzeker, of hem de moed en lust niet ontbreken zullen

ter voldoening aan de zijne, hetwelk bijna geheel aan zijn vrijen wil wordt overgelaten. Intusschen, ik herhaal het, wanneer gij bij uw korps aankomt, ontbreekt u nog veel, en in de eerste plaats de kennis van hetgeen u ontbreekt. Men heeft mij eens verhaald van een Officier, die, van de Akademie bij zijn korps aankomende, dáár, gelijk gewoonlijk geschiedt, door zijne kameraden minzaam, hupsch, voorkomend, in een woord, *militairisch* ontvangen werd. Onder anderen stelden zij hem voor, dat hij in den beginne niet zelf de week doen, maar overal den Officier der week vergezellen zou, die steeds bereid zou zijn hem alle mogelijke inlichtingen te geven. In zijne overdrevene eigenhede gekrenkt, wees hij het kameraadschappelijk aanbod van de hand, en antwoordde: « ik ken mijne reglementen. » Gelukkig behoort dit voorbeeld tot de uitzonderingen, maar nogtans moet ik het hier te uwer waarschuwing aanstippen, want zulk een verregaand hooge en valsche dunk van eigen kunde is niet alleen geschikt, u even laag in de schatting uwer kameraden aan te teekenen, als gij hoog in uwe eigene zoudt staan, maar daarenboven is hij de eerste stap tot het voortdurend *mal-faire*; waarvan ik u door mijne wenken wensch terug te houden. Daarom breng, als gij bij uw korps aankomt, eené groote dosis nederigheid mede, bouw weinig op eigen weten, veel minder op eigen kunnen; gevoel behoefte aan teregtwijzing en wees buigzaam; wil niet te spoedig zelfstandig handelen, want dat kan aanvankelijk slechts zelfstandig dwalen zijn; maar zie eerst hoe anderen doen, vorm u naar der besten voorbeeld, en gij zult er u wel bij bevinden; gij zult u hoeden voor menige fout, die later moeilijk te herstellen is. Immers, in de eerste dagen na uwe aankomst wordt gij door velen beoordeeld, en er is later veel noodig, om den eersten indruk, dien gij te weeg bragt, weg te nemen. De indruk zal gunstiger zijn, naarmate gij nederiger en buigzamer zijt. Kom bij uw korps aan, met de overtuiging dat alle Officiëren, die gij dáár vindt, u verre vooruit zijn: streef er echter naar, ze in te halen; en merkt ge later welligt op, dat gij er sommigen achter u laat, toon het nooit, want hoogmoed zou de handelingen zelfs van den voor het overige volmaaktsten krijgsman ontsieren.

Het is zeker onnoodig, u te zeggen, dat het eerste bezoek, dat ge in uwe garnizoensplaats aflegt, aan uwen Regiments-kommandant gebragt wordt, zelfs indien gij vóór het tijdstip uwer indienststelling daartoe gelegenheid hebt. Van hoeveel belang de kennismaking met hem ook zij, zoo zal waarschijnlijk deze eerste visite, even als alle eerste bezoeken, weinig belangrijks opleveren. Hij zal u met uwe gewigtige bevordering gelukwenschen, u wijzen op den goeden toon, die onder het korps uwer aanstaande kameraden heerscht, op den goeden uitslag van hunnen ijver in het stiptelijk vervullen van alle dienstplichten; u aanbevelen, uit al uwe magt mede te werken tot het voortdurend onderhouden van die goede resultaten, en u aldus den eervollen Officiërs-rang waardig te toonen, en eindelijk u zeggen, bij welk bataillon en bij welke compagnie gij zijt ingedeeld. Gij zult bij deze gelegenheid veel luisteren en weinig spreken; want denk vooral niet, dat het u tot aanbeveling zou strekken, hier den *beau parleur* uit te hangen. Ontegengesteld is eene gepaste vrijmoedigheid een voornaam vereischte in ieder soldaat, en vooral in den Officier; maar laat haar vooreerst meer in uwe

houding en manieren dan in uwe woorden doorstralen. Sommige jongelieden toch meenen, dat zij door weinig te zeggen eene zekere gewon- genheid laten doorstralen, en een slechten dunk van zich geven zullen; om dit te vermijden vallen zij in een ander uiterste, dat over het alge- meen veel minder bevalt, omdat het minder past. Gij zult later dikwijls genoeg in de gelegenheid komen, te toonen dat gij geen zwijger zijt; wees nu maar hoorder, en laat uw open blik, uwe militaire houding den stempel dragen van onge Kunstelde vrijmoedigheid, en van hoogachting en eerbied voor den persoon, onder wiens bevelen gij uwe militaire loopbaan beginnen zult. Bepaal uw spreken hoofdzakelijk tot het te kennen geven uwer blijdschap, van onder *die* bevelen, bij *dat* korps gesteld te zijn.

Het daarop volgend bezoek bij uwen Bataillons-kommandant is zoo volkomen naar het eerste gedaguerreotypeerd, dat ik daarvan niets zeggen zal; maar van veel meer gewigt is uwe kennismaking met uwen Kapitein. Dit is de man, die aanvankelijk op uwe militaire vorming den grootsten invloed zal hebben, en daarom hoop ik van ganscher harte, dat de uwe goed zij. Dat wil niet zeggen, dat ik u een toegevendens goedzak toe- wensch, die, na zoo lang in den Luitenants-rang medegeloopt te hebben, als met de meeste onzer Kapiteins het geval is, daarin al zijnen ijver, al zijne energie heeft afgesleten, en zich nu gelukkig en tevreden gevoelt, als men zijne zalige rust maar niet verstoort, en als zijne Luitenants de kompagnie maar goed laten marscheren, zonder dat hij er zich veel mee behoeft te moeijen. Neen, ik hoop dat de uwe, met eene billijke gestrengheid toegerust, ieder zijner onderhebbenden wete te leiden tot die naauwgezette pligtsbetrachting, welke in den laatsten tijd wel eens met kleinighedsgeest verward is, en toch nimmer daarin behoeft te ontaarden. Ik hoop, dat de uwe het groot gewigt zijner betrekking gevoele, want niemand kan in het regiment zoo veel invloed uitoefenen, zoo weldadig op den geest en de vorming der troepen werken als hij. Het troepen- gedeelte toch, aan welks hoofd hij staat, is groot genoeg om vaak zelf- standig op te treden, en tevens klein genoeg, hem bekend te doen zijn met ieders geaardheid, deugden en gebreken, hem tot in de geringste bijzonderheden aller belangen te doen kennen en behartigen. Ik hoop vooral, dat de uwe den tact hebbe met jongelieden om te gaan, zonder daarbij te vreezen het overwigt te verliezen, dat hem door zijnen rang, door zijne jaren, door zijn oordeel en zijne ondervinding genoegzaam gewaarborgd is. Gelukkig het regiment, dat veel zulke Kapiteins telt; maar vooral gelukkig de jonge Officieren, die, onder hunne bevelen, onder hunne leiding gesteld, door hen gevormd worden, van hen die naauwgezette stipte pligtsbetrachting en dienstvervulling leeren, die ieder Officier moet kenschetsen, die van de Officieren moet uitgaan om zich aan de soldaten mede te deelen. Vraag het aan diegene uwer kameraden, welke zich door deze strenge en tevens gemoedelijke naauwgezetheid onderscheiden, wat zij deden, om zich haar eigen te maken en als eene plooi in hun karakter te doen overgaan; zij zullen u antwoorden: «ik begon mijne loopbaan onder *dien* Kapitein, en die «speelde er niet mede.» — Zij zullen op hunne beurt, tot den Kapiteins- rang opgeklimmen, even degelijke Luitenants vormen als zij zelve waren. De invloed van den Kapitein op de jonge Officieren is, wanneer hij welbegrepen wordt, zoo groot, dat men bijna veilig de klagten, die soms



over deze opgaan, aan genen wijten kan. De wil en aanleg der nieuwe Officieren is doorgaans goed; maar zij moeten te regt gewezen, voorgelicht, bijgestaan, soms aangespoord worden; en niemand kan dit beter, niemand heeft er grooter belang bij dan de Kompagnies-kommandant.

Begin gij gerust, met uwe onervarenheid aan uwen Kapitein te erkennen, zij strekt u niet tot oneer; laat hem blijken dat gij gevoelt zijnen raad, zijne leiding noodig te hebben; verzoek hem uwe eigenliefde niet te sparen, maar u, waar het noodig is, te regt te wijzen, en de fouten die gij begaan mogt onder het oog te brengen; toon hem dat gij met goeden wil en onvermoeibaren ijver uwe taak wenscht te aanvaarden; maar bepaal u dan ook niet tot woorden: de daden spreken het best, en indien deze de eersten tegenspraken, zoudt ge u spoedig van eene zeer ongunstige zijde doen kennen. Gij zult dan in den aanvang menigen strijd tegen uwe eigenliefde te voeren hebben, omdat zij u menigmaal zal opdringen dat gij wél deedt, waar uw Kapitein uwe handelwijs zal afkeuren; maar volhard, vertrouw op zijne ervaring, twijfel aan u zelve, maar niet aan hem, en laat nooit eene enkele gelaatstrek hem uwe eigenwijsheid, uwe vermeende miskenning doen zien. Onze stand toch kenmerkt zich door de schoonste, edelste zelfverloochening zijner leden; ge zoudt zeker nooit aarzelen, waar het vereischt werd, uw leven voor de goede zaak op te offeren, en zou dan het offer uwer eigenliefde u zwaarder vallen?

Sommige Kapiteins beginnen met zich de leiding der jonge Officieren ernstig aan te trekken, maar ontdekkende dat zij op hunne eigenliefde schipbreuk lijden, laten zij spoedig de moeilijke taak varen. Hieruit vloeit dan eene wrijving voort, die voor de laatsten verreweg het gevoeligst is.

Maar, vraagt ge welligt, indien onverhoopt mijn Kapitein niet geneegen is zich deze moeite te getroosten? — Dan is er onder de Officieren der Kompagnie ligt één, die daartoe bereid is, — waarschijnlijk zijn zij het alle; en indien gij van den grondregel uitgaat, dat men, om anderer raad schielijk te kunnen ontberen, beginnen moet met dien te vragen, dan kunt gij op ieders kameraadschappelijke bereidwilligheid rekenen. Dit wordt u genoegzaam bewezen door de gulle, minzame, broederlijke wijze, waarop gij reeds dadelijk na uwe aankomst door een ieder ontvangen en bejegend wordt; want al hadt gij onder alle Officieren geen enkele bekende, al wisten ze van uwen persoon niets anders, dan dat zij uwen naam in de *Staatscourant* gelezen hebben onder die der nieuwbenoemde Officieren, dan nog zou het hun genoeg zijn, dat gij u in den uniform van het korps vertoondet, om u als een oude bekende, als een nieuw lid der familie te ontvangen en te regt te helpen.

Hierin bestaat juist een der schoone karaktertrekken van onzen stand. Terwijl in zoo veel anderen de ambtsbroeders elkander als concurrenten beschouwen, die ze gaarne den voet willen ligten, vereenigt de Officieren één band, die der kameraadschap, gegrond op wederzijdsche achting, vertrouwen en hulpvaardigheid; wij werken allen zamen tot één doel, de verdediging des vaderlands, en wij gevoelen dat alleen eenheid ons magtig kan maken. Vandaár die eensgezindheid, die broederschap, die alle Officieren, maar vooral de leden van een zelfde korps vereenigt en oorzaak is, dat zij, die onze gelederen verlaten om in andere betrekkingen over te gaan, immer met een onvervalscht genoegden tijd hunner inwoning

bij ons herdenken. Zij mogen, in het burgerlijk leven teruggekeerd, koel en egoïstisch geworden zijn, zoodra zien zij den uniform van het korps, waartoe zij behoord hebben, — van dat geheel waarvan zij een gedeelte uitmaakten, — niet weder, of de vroegere warmte herleeft, het uitgedoofde vuur blaakt op nieuw, zij ontwaren in zich dat gevoel, dat den balling vervult, die na eene lange afwezigheid zijn vaderland terugziet. Nergens vonden zij die opene, welgemeende, zorgeloze gulheid weder, die onzen stand zoo aantrekkelijk voor jonge lieden maakt.

Het bevreemde u dan ook niet, dat Officieren, wier namen u nog onbekend zijn, die gij nimmer te voren zaagt, u verwelkomen met: «gij zijt vanmiddag mijn gast.» Neem dit gerust van den eersten den besten aan, want zijn aanbod is goed gemeend: in mijne verbeelding zie ik u dus als gast aan de officierstafel plaats nemen.

Er is zeker veel tegen de algemeene officierstafels in te brengen, en wel voornamelijk, dat dáár de gefortuneerde Officieren zich niet naar hunne min- of onvermogende kameraden, maar wel deze zich naar gene regelen; dit maakt ze kostbaar, en alle hoogopgevoerde rekeningen overtreffen ligt het *blijft te ontvangen* van eens Luitenant's tractementsbriefje. 't Is jammer, want in andere opzichten hebben die tafels ook veel voor. Dáár vereenigen zich dagelijks alle ongehuwde Officieren, dáár vertoonen zij zich gelijk zij zijn, dáár leeren zij elkander kennen en waarden, dáár worden vaak onder een *ergo bibamus* banden aangeknoopt, die alleen een vijandelijke kogel vermag te ontknoopen. Vooral voor den jongen Officier is hare strekking goed. Hij leert dáár zijne kameraden in veertien dagen beter kennen, dan anders in een geheel jaar; hij zal zich dáár veel schielijker in hun midden t' huis voelen, zich veel eer aan allen hechten, veel eer den toon aannemen, die de besten hunner onderscheidt, veel eer door ieder hunner gewaardeerd worden. 't Is jammer dat zij zoo veel kosten! — Intusschen hoop ik dat gij, al is 't ook maar ééne maand, aan zulk eene tafel kunt eten, en dat gij daar dan ook den eersten middag door uwen gastheer ingeleid moogt worden. Alvorens gij u daarhene begeeft, heb ik echter nog één raad: wees vóór het eten in de sociëteit sober, hoogst sober, dan sta ik u gerust aan uwen gastheer af; gij zijt in goede handen, hij zal u goed *bezorgen*, en als alle lijntjes getrokken, alle gezondheden gedronken zijn, van die onzes dierbaren Vorsten tot die onzer krijgsmakkers in Oost-Indië, van die des schoonen geslachts tot die der Hollandsche kaas, — wanneer alle heildronken gebragt zijn, van die aan het vaandel tot die aan de handeldmaatschappij, dan zal uw gastheer u in de vreemde stad den weg naar uw logement wel wijzen, en zich niet verwijderen vóór gij uwe kamer gevonden en betreden hebt.

Geen wonder, indien uwe verhitte en opgewondene verbeelding u, in den nu volgenden nacht, allerhande schoone en afschuwelijke droomen, zonderling doorengemengd, voorspiegelt. Geen wonder, indien gij den volgenden morgen, door het zware gerol der uit uwe logement vertrekkende diligences gewekt, met schrik opspringt en nog een oogenblik in den waan verkeert, op de Akademie te zijn en de reveille te hooren; doch naauwelijks hebt gij het nog zware hoofd buiten de gordijn gestoken, of gij ziet uw jas met épauletten op eenen stoel hangen (gij hebt de gewoonte nog niet aangenomen, die eene langdurige zuinigheidspraktijk ons geeft, van 's avonds uwe épauletten zorgvuldig in foulards te wikkelen en in de

doos te bergen); de schoone werkelijkheid staat weder vóór u, en — gij herinnert u met ontsteltenis, dat ge heden den eed van trouw zult afleggen. Met ontsteltenis; want welligt hebt ge u reeds verslapen, en angstig stelt ge u de gevolgen hiervan voor. In uwe verbeelding ziet ge den troep reeds onder de wapens, ge ziet het korps uitrukken, ge hoort u vóórroepen, en — de held van het feest, de persoon ten wiens eere het vaandel ontrold en door een ieder het feestkleed aangetrokken is, die persoon heeft zich verslapen! Uwe eerste beweging is dan ook naar uw horloge te grijpen; maar, o ramp! dat horloge, dat vier jaren lang geregeld geloopt heeft, en onberispelijk in zijn wandel was, toen het niet vereischt werd, want de tamboer der wacht verving het op de Akademie met vrucht; dat horloge, bij welks overreiking oom Noz u met nadruk zeide: «zorg dat gij «nooit te laat komt», het ontvangt nu een formeel démenti van den nimmer falenden tijdwijzer, de zon staat reeds hoog aan den hemel, en uw uurwerk wijst drie uur! De opgewondenheid, waarin gij gisteren avond t' huis kwaamt, heeft u zeker doen denken dat ook uw horloge opgewonden was, en blijde dat het ook eens tot rust kon komen, heeft het op eene verraderlijke wijs van uwe dwaling misbruik gemaakt. Fluks dus ten bedde uit, vlug uw toilet gemaakt, zoo vlug en onberispelijk als alleen de soldaat dit kan; spoedig naar beneden gesneld om aan de ontbijttafel uw maag en hart te sterken tegau de naderende plegtigheid. Dáár komt gij eerst tot gerustheid, want dáár ontwaart gij, dat ge nog twee volle uren vóór u hebt, en nauwelijks hebt gij den eersten brok van uw kadetje aan uw mond gebragt, of gij ziet uwen gastheer van gisteren binnentreden. Al uwe bezorgdheid is dus overbodig geweest, want zoo *gij* u mogt verslapen hebben, *hij* zou u zijn komen wekken. Intusschen verheugt het u, dat hij reeds dadelijk een staaltje van uwe activiteit opmerkt; dit toch geeft een beteren dank van den beginner, dan indien gij nog onder de dekens gevonden, en moeilijk te wekken waart.

Uit de *Holloway-Pillen voor een Jong Officier.*



